



I B P T

**INSTITUT BELGE DES SERVICES POSTAUX
ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS**

**CONSULTATION ORGANISÉE PAR LE CONSEIL DE L'IBPT
DU 6 DECEMBRE 2019
A LA DEMANDE DU MINISTRE DE L'AGENDA
NUMÉRIQUE, DES TÉLÉCOMMUNICATIONS ET DE LA POSTE
CONCERNANT
L'AVANT-PROJET DE LOI PORTANT TRANSPOSITION DU CODE DES
COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES EUROPÉEN ET MODIFICATION DE
DIVERSES DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE COMMUNICATIONS
ÉLECTRONIQUES**

MÉTHODE D'ENVOI DES RÉACTIONS AU PRÉSENT DOCUMENT

Délai de réponse : jusqu'au 3 février 2020
Méthode pour répondre : À : consultation.sg@ibpt.be
Objet : « Consult-2019-E2 »

Personne de contact : Dominique Paquot, Premier conseiller (02/226 87 79)

Les réponses sont attendues uniquement par voie électronique à l'adresse précisée.

Vous êtes prié d'utiliser le [formulaire de couverture à joindre à la réponse à une consultation publique organisée par l'IBPT](#).

L'IBPT demande également que les commentaires se réfèrent aux paragraphes et/ou parties dont ils traitent.
Le document doit indiquer clairement ce qui est confidentiel.

1. Objet

L'avant-projet de loi soumis à la présente consultation publique a pour objet la transposition du code des communications électroniques européen et la modification de diverses dispositions en matière de communications électroniques.

A la demande du Ministre de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste, l'IBPT organise une consultation publique sur les textes en annexe.

Certaines dispositions ont déjà été soumises à consultation, du 11 avril au 14 mai 2018, dans le cadre de la consultation publique sur un avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques. Ce texte n'a cependant pu être adopté et a été intégré dans le présent avant-projet de loi.

Un tableau de transposition est en cours de réalisation et sera publié dès que possible.

2. Annexes

Annexe 1 : Dispositif

Annexe 2 : Exposé des motifs

Annexe 3 : Version coordonnée des lois modifiées

Axel Desmedt
Membre du Conseil

Jack Hamande
Membre du Conseil

Luc Vanfleteren
Membre du Conseil

Michel Van Bellinghen
Président du Conseil

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
[DATE]. - Avant-projet de loi portant transposition du code des communications électroniques européen et modification de diverses dispositions en matière de communications électroniques	[DATUM] - Voorontwerp van wet houdende omzetting van het Europees wetboek voor elektronische communicatie en wijziging van diverse bepalingen inzake elektronische communicatie
Philippe, Roi des Belges, À tous, présents et à venir, Salut.	FILIP, Koning der Belgen, Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :	De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:
CHAPITRE 1^{er}. Disposition générale	HOOFDSTUK 1. Algemene bepaling
Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.	Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
Elle transpose partiellement :	Zij voorziet in de gedeeltelijke omzetting van:
1° la Directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit ;	1° de Richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid;
2° la Directive 2018/1972/UE du Parlement Européen et du Conseil du 11 décembre 2018 établissant le code des communications électroniques européen.	2° de Richtlijn 2018/1972/EU van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie.
CHAPITRE 2. Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques	HOOFDSTUK 2. Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven
Art. 2. L'article 43bis, § 3, 8°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifiée par la loi du 15 mai 2007 est complétée par les mots « et l'Institut belge des services postaux et des télécommunications ».	Art. 2. Artikel 43bis, § 3, 8°, c, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd door de wet van 15 mei 2007, wordt aangevuld met de woorden "en het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie".
Art. 3. Dans l'article 58 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 3. In artikel 58 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° l'alinéa 1 ^{er} est abrogé ;	1° het eerste lid wordt opgeheven;
2° dans l'alinéa 2, devenant l'alinéa 1 ^{er} , les mots « d'intérêt général visées à l'article 82, 3° » sont remplacés par les mots « d'intérêt général visées à l'article 106 de la loi du 13 juin 2005 ».	2° in het tweede lid, dat het eerste lid wordt, worden de woorden "van openbare dienst bepaald in artikel 82, 3°" vervangen door de woorden "van algemeen belang bedoeld in artikel 106 van de wet van 13 juni 2005".
Art. 4. Dans l'article 59 de la même loi, les mots « visé à l'article 71 » sont abrogés.	Art. 4. In artikel 59 van dezelfde wet worden de woorden "bedoeld in artikel 71" opgeheven.
Art. 5. Dans les articles 68, 97, 98, 99, 101, 102, 103, 104 et 114, §§ 1 et 3, de la même loi, modifiés par la loi du 19 décembre 1997, les mots « réseau public de télécommunications » sont chaque fois remplacés par les mots « réseau public de communications électroniques ».	Art. 5. In artikelen 68, 97, 98, 99, 101, 102, 103, 104 en 114, §§ 1 en 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, worden de woorden "openbaar telecommunicatienet" telkens vervangen door de woorden "openbaar elektronische-communicatienetwerk".
Art. 6. L'article 97, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 19 décembre 1997, est complété par les mots « , même si ceux-ci sont installés dans les parties communes d'un bâtiment au sens du Code civil ».	Art.6. Artikel 97, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, wordt aangevuld met de woorden " , ook indien deze in de gemeenschappelijke delen van een gebouw in de zin van het Burgerlijk Wetboek worden aangelegd".
Art. 7. Dans la même loi, les annexes 1 à 3 sont abrogées.	Art. 7. In dezelfde wet worden de bijlagen 1 tot en met 3 opgeheven.
CHAPITRE 3. - Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges	HOOFDSTUK 3. - Wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector
Art. 8. L'article 1 ^{er} /1 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges est remplacé par ce qui suit :	Art. 8. Artikel 1/1 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector wordt vervangen als volgt:
« La présente loi transpose partiellement les directives suivantes :	"Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van volgende richtlijnen:
1° la Directive (UE) 2016/1148 du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2016 concernant des mesures destinées à assurer un niveau élevé commun de sécurité des réseaux et des systèmes d'information dans l'Union ;	1° Richtlijn (EU) 2016/1148 van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2016 houdende maatregelen voor een hoog gemeenschappelijk niveau van beveiliging van netwerk- en informatiesystemen in de Unie;
2° la Directive (UE) 2018/1972/UE du Parlement Européen et du Conseil du 11 décembre 2018	2° Richtlijn 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot

établissant le code des communications électroniques européen. ».	vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie.”.
Art. 9. Dans l’article 13 de la même loi, l’alinéa 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit :	Art. 9. In artikel 13 van de dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:
« L’Institut est un organisme d'intérêt public ayant la personnalité civile. ».	“Het Instituut is een instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid.”.
Art. 10. Dans l’article 14 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 7 avril 2019, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 10. In artikel 14 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 7 april 2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , le 3° est complété par les j) et k) rédigés comme suit :	1° in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 3° aangevuld met de bepalingen onder j) en k) , luidende:
« j) toute décision contraignante adoptée par la Commission européenne ou par l’Institut ;	“j) elk bindend besluit aangenomen door de Europese Commissie of door het Instituut;
k) tout acte juridique contraignant en droit de l’Union Européenne, qui attribue des missions à l’autorité réglementaire nationale dans le secteur des postes ou des communications électroniques. » ;	k) elke bindende rechtshandeling in het Europees Unierecht, die opdrachten toewijst aan de nationale regelgevende instantie in de sector van de post of elektronische communicatie.”;
2° dans le paragraphe 2, 6°, les mots « aux articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques » sont remplacés par les mots « à l’article 6 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou à l’article 35 de la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale ».	2° in paragraaf 2, 6°, worden de woorden “in artikel 6 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie” vervangen door de woorden “in artikel 6 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of in artikel 35 van de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad”.
Art. 11. Dans l’article 16, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 11. In artikel 16, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « ainsi que, pour des matières visées aux articles 11, § 1 ^{er} , 2°, et 39, § 1 ^{er} , de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, à un ou plusieurs membres du personnel de niveau A » sont abrogés ;	1° de woorden “alsook, voor de materie beoogd in de artikelen 11, § 1, 2°, en 39, § 1, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, aan een of meer personeelsleden van niveau A” worden opgeheven;
2° l’alinéa est complété par la phrase suivante :	2° het lid wordt aangevuld met de volgende zin:
« De la même façon, il peut déléguer certains de ses pouvoirs à un membre du personnel dans les hypothèses suivantes :	“Op dezelfde manier kan hij sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan een personeelslid in de volgende gevallen:

1° dans les matières visées à l'article 11, § 1 ^{er} , 2°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;	1° voor de materie beoogd in artikel 11, § 1, 2°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
2° dans les matières visées à l'article 18 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, à l'exclusion des bandes de fréquences pour lesquelles le Roi a fixé une procédure visant à limiter le nombre de droits d'utilisation à octroyer, conformément à l'article 20, § 1 ^{er} , de la même loi ;	2° voor de materie beoogd in artikel 18 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, met uitsluiting van de frequentiebanden waarvoor de Koning een procedure heeft vastgesteld die erop gericht is het aantal te verlenen gebruiksrechten te beperken, overeenkomstig artikel 20, § 1, van dezelfde wet;
3° dans les matières visées à l'article 39, § 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;	3° voor de materie beoogd in artikel 39, § 2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
4° pour des décisions de gestion courante des revenus et dépenses. ».	4° voor beslissingen inzake courant beheer van inkomsten en uitgaven.”.
Art. 12. Dans l'article 20, § 1 ^{er} , de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009, 10 juillet 2012, 5 mai 2017 et 31 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 12. In artikel 20, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009, 10 juli 2012, 5 mei 2017 et 31 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans la 1 ^{ère} phrase, les mots « constate prima facie une infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, ou de leurs mesures d'exécution, entraînant une menace immédiate grave pour l'ordre public » sont remplacés par les mots « constate un manquement à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, ou de leurs mesures d'exécution, entraînant une menace immédiate et grave pour la sûreté publique » ;	a) in de eerste zin worden de woorden “prima facie een overtreding vaststelt van de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of hun uitvoeringsmaatregelen, die een onmiddellijke en ernstige dreiging inhoudt voor de openbare orde” vervangen door de woorden “een inbreuk vaststelt op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of hun uitvoeringsmaatregelen, die een onmiddellijke en ernstige dreiging inhoudt voor de openbare orde”;
b) la phrase « Dans chaque cas, il veille à ce que la mesure adoptée n'ait pas de conséquences irréversibles. » est abrogée ;	b) de zin “Hij waakt er in elk geval over dat de voorlopige maatregelen geen onomkeerbare gevolgen teweegbrengen.” wordt opgeheven;
c) l'alinéa est complété par les phrases suivantes :	c) het lid wordt aangevuld met de volgende zinnen:
« En vue d'assurer le respect des mesures provisoires, le Conseil peut infliger l'astreinte	“Teneinde te garanderen dat de voorlopige maatregelen in acht worden genomen, kan de

visée à l'article 21, § 5, alinéa 1 ^{er} , 2°/1, le cas échéant durant l'instruction du dossier. Dans chaque cas, il veille à ce que la mesure adoptée n'ait pas de conséquences irréversibles. » ;	Raad de in artikel 21, § 5, eerste lid, 2/1°, beoogde dwangsom opleggen, desgevallend tijdens het onderzoek van het dossier. Hij waakt er in elk geval over dat de aangenomen maatregel geen onomkeerbare gevolgen teweegbrengt.”;
2° dans l'alinéa 2, les mots « des solutions » sont remplacés par les mots « des mesures correctrices ».	2° in het tweede lid wordt het woord “oplossingen” vervangen door de woorden “corrigerende maatregelen”.
Art. 13. Dans l'article 21 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009, 10 juillet 2012, 27 mars 2014, 4 mars 2016 et 5 mai 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 13. In artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009, 10 juli 2012, 27 maart 2014, 4 maart 2016 et 5 mei 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « une infraction » sont chaque fois remplacés par les mots « un manquement » ;	1° de woorden “een overtreding” worden telkens vervangen door de woorden “een inbreuk”;
2° les mots « à l'infraction » sont chaque fois remplacés par les mots « au manquement » ;	2° de woorden “de overtreding” worden telkens vervangen door de woorden “de inbreuk”;
3° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	3° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « de l'infraction » sont remplacés par les mots « du manquement »	a) de woorden “de overtreding” worden vervangen door de woorden “de inbreuk”;
b) le paragraphe est complété par la phrase suivante :	b) de paragraaf wordt aangevuld met de volgende zin:
« Les sanctions ainsi prévues sont appropriées, effectives, proportionnées et dissuasives. » ;	“De aldus vastgestelde sancties zijn passend, doeltreffend, evenredig en ontmoedigend.”;
4° dans le paragraphe 5, les modifications suivantes sont apportées :	4° in paragraaf 5 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	a) in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
i) le 1° est remplacé par ce qui suit :	i) de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt:
« 1° l'ordre qu'il soit mis fin au manquement, soit immédiatement, soit dans le délai raisonnable qu'il impartit, pour autant que ce manquement n'ait pas cessé ; l'Institut prend à cet égard des mesures appropriées et proportionnées pour garantir le respect de ces conditions ; » ;	“1° het bevel om een einde te maken aan de inbreuk, ofwel onmiddellijk, ofwel binnen een redelijke termijn die hij bepaalt, voor zover nog geen einde werd gemaakt aan deze inbreuk; het Instituut neemt daartoe gepaste en evenredige maatregelen om te garanderen dat deze voorwaarden in acht worden genomen;”;

ii) au 2°, deuxième phrase, le mot « infractions » est remplacé par le mot « manquements » ;	ii) in de Franse tekst van de bepaling onder 2°, tweede zin, wordt het woord “infractions” vervangen door het woord “manquements”;
iii) il est inséré le 2°/1 rédigé comme suit :	iii) de bepaling onder 2°/1 wordt ingevoegd, luidende:
« 2°/1 en vue de faire respecter une ou plusieurs de ses décisions, le paiement dans le délai imparti par le Conseil d'une astreinte au profit du Trésor public d'un montant maximal de 500 euros par jour de retard pour les personnes physiques et de 5 % du chiffre d'affaires journalier par jour de retard pour les personnes morales. L'astreinte est due à compter de la date que le Conseil fixe dans sa décision ; » ;	“2°/1 teneinde een of meer van zijn besluiten te doen naleven, de betaling binnen de termijn bepaald door de Raad van een dwangsom die aan de Schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 500 euro per dag vertraging voor natuurlijke personen en van 5 % van de dagomzet per dag vertraging euro voor rechtspersonen. De dwangsom is verschuldigd vanaf de datum vastgesteld door de Raad in zijn besluit;”;
iv) le 3° est complété par les mots « ou à la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale » ;	iv) de bepaling onder 3° wordt aangevuld met de woorden “of in de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad”;
b) dans l'alinéa 2, les mots « à l'alinéa 2, 2 » sont remplacés par les mots « à l'alinéa 1 ^{er} , 2° et 2°/1 » ;	b) in de tweede lid, worden de woorden “in het tweede lid, 2°” vervangen door de woorden “in het eerste lid, 2° en 2°/1”;
5° il est inséré un paragraphe 5/1 rédigé comme suit :	5° een paragraaf 5/1 wordt ingevoegd, luidende:
« § 5/1. Les amendes et astreintes visées au paragraphe 5, alinéa 1 ^{er} , 2° et 2/1°, ne sont pas fiscalement déductibles. » ;	“§ 5/1. De in paragraaf 5, eerste lid, 2° en 2/1°, bedoelde boetes en dwangsommen zijn niet fiscaal aftrekbaar.”;
6° dans le paragraphe 6, les modifications suivantes sont apportées :	6° in paragraaf 6 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « ou une astreinte » sont insérés entre les mots « amende administrative » et les mots « dont le montant » ;	a) de woorden “of een dwangsom” worden ingevoegd tussen de woorden “administratieve boete” en de woorden “opleggen waarvan het bedrag”;
b) les mots « alinéa 2, 2° » sont remplacés par les mots « alinéa 1 ^{er} , 2° et 2°/1 » ;	b) de woorden “tweede lid, 2°” worden vervangen door de woorden “eerste lid, 2° en 2°/1”.
7° dans le paragraphe 7, les mots « d'une infraction grave ou répétée » sont remplacés par les mots « d'un manquement grave ou répété » ;	7° in paragraaf 7 worden de woorden “een ernstige of herhaalde overtreding” vervangen door de woorden “een ernstige of herhaalde inbreuk”;

8° il est inséré un paragraphe 7/1 rédigé comme suit :	8° een paragraaf 7/1 wordt ingevoegd, luidende:
« § 7/1. L'Institut ne prévoit des sanctions dans le cadre de la procédure visée à l'article 49/2 de la loi du 13 juin 2005, que lorsqu'une entreprise ou une autorité publique fournit, en connaissance de cause ou du fait d'une négligence grave, des informations trompeuses, erronées ou incomplètes.	“§ 7/1. Het Instituut voorziet enkel in sancties in het kader van de in artikel 49/2 van de wet van 13 juni 2005 beoogde procedure wanneer een onderneming of een overheid, welbewust of door een ernstige nalatigheid, misleidende, foutieve of onvolledige informatie verstrekt.
Lors de la détermination du montant des amendes ou des astreintes imposées à une entreprise ou à une autorité publique en raison du fait qu'elle a fourni, en connaissance de cause ou du fait d'une négligence grave, des informations trompeuses, erronées ou incomplètes dans le cadre de la procédure visée à l'article 49/2 de la loi du 13 juin 2005, il est, entre autres, tenu compte de la question de savoir si le comportement de l'entreprise ou de l'autorité publique a eu un effet négatif sur la concurrence et, en particulier, si, contrairement aux informations initialement communiquées ou à toute actualisation de ces informations, l'entreprise ou l'autorité publique soit a déployé un réseau ou procédé à une extension ou à une mise à niveau d'un réseau, soit n'a pas déployé de réseau et elle n'a pas fourni de justification objective à ce changement de plan. » ;	Bij de bepaling van het bedrag van de boetes of dwangsommen opgelegd aan een onderneming of aan een overheid omdat deze, welbewust of door ernstige nalatigheid, misleidende, foutieve of onvolledige informatie heeft verstrekt in het kader van de procedure beoogd in artikel 49/2 van de wet van 13 juni 2005, wordt er onder andere rekening gehouden met de vraag of het gedrag van de onderneming of overheid een negatieve impact heeft gehad op de concurrentie en in het bijzonder of, in tegenstelling tot de oorspronkelijk meegedeelde informatie of bij elke update van deze informatie, de onderneming of overheid ofwel een netwerk heeft uitgerold of een netwerk heeft uitgebreid of geüpgraded, ofwel geen netwerk heeft uitgerold en geen objectieve rechtvaardiging heeft verstrekt voor deze planwijziging.”;
9° dans le paragraphe 8, les modifications suivantes sont apportées :	9° in paragraaf 8 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « par lettre recommandée » sont abrogés ;	a) de woorden “per aangetekende brief” worden opgeheven;
b) l'alinéa 1 ^{er} est complété par la phrase suivante :	b) het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zin:
« La notification à l'intéressé se fait par lettre recommandée. ».	“De kennisgeving aan de betrokkene gebeurt via aangetekende brief.”.
Art. 14. L'article 21/1 de la même loi, abrogé par la loi du 10 juillet 2012, est rétabli dans la rédaction suivante :	Art. 14. Artikel 21/1 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 10 juli 2012, wordt hersteld als volgt:
« Art. 21/1. § 1 ^{er} . L'agent verbalisant envoie le procès-verbal qui constate les faits érigés en infraction pénale par une des dispositions visées	“Art. 21/1. § 1. De verbalisant stuurt het proces-verbaal dat de feiten, als strafrechtelijke inbreuken ingesteld door een van de bepalingen

à l'article 14, § 1 ^{er} , 3°, au procureur du Roi ainsi qu'une copie au Conseil.	bedoeld in artikel 14, § 1, 3°, aan de procureur des Konings alsook een afschrift ervan aan de Raad.
Sur la base de cette copie, celui-ci peut prendre les mesures visées aux articles 20 et 21 ainsi que toute autre mesure prévue par la réglementation.	Deze laatste kan op grond van dit afschrift de maatregelen nemen bedoeld in de artikelen 20 en 21 alsook elke andere maatregel waarin de reglementering voorziet.
§ 2. Si des mesures sont envisagées, le Conseil le notifie au préalable au procureur du Roi dans les 15 jours de sa décision.	§ 2. Indien er maatregelen worden beoogd, meldt de Raad dat op voorhand aan de procureur des Konings binnen 15 dagen na zijn besluit.
§ 3. Le procureur du Roi informe le Conseil par écrit dans un délai d'un mois après la réception de la notification visée au paragraphe 2, ou à défaut de celle-ci, de sa propre initiative :	§ 3. De procureur des Konings deelt de Raad schriftelijk binnen een termijn van één maand na de ontvangst van de kennisgeving bedoeld in paragraaf 2, of bij gebrek daaraan uit eigen initiatief mee:
1° qu'une information ou une instruction judiciaire a été ouverte, ou ;	1° dat er inlichtingen worden ingewonnen of een gerechtelijk onderzoek werd gestart of;
2° que des poursuites ont été entamées, ou;	2° dat er een vervolging werd ingesteld, of;
3° qu'il a été fait application des articles 216bis ou 216ter du Code d'instruction criminelle, ou;	3° dat de artikelen 216bis of 216ter van het Wetboek van Strafvordering werden toegepast, of;
4° que le dossier a été classé sans suite pour des motifs liés aux éléments constitutifs de l'infraction, ou;	4° dat het dossier zonder gevolg werd geklasseerd om redenen in verband met de elementen die de inbreuk uitmaken, of;
5° que le dossier a été classé sans suite pour des motifs qui ne sont pas liés aux éléments constitutifs de l'infraction.	5° dat het dossier zonder gevolg werd geklasseerd om redenen die geen verband houden met de elementen die de inbreuk uitmaken.
§ 4. Lorsque le procureur du Roi transmet au Conseil l'information visée au paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , 1°, 2°, 3° ou 4°, l'Institut n'impose pas de sanction administrative visée à l'article 21. ».	§ 4. Wanneer de procureur des Konings aan de Raad de in paragraaf 3, eerste lid, 1°, 2°, 3° of 4° bedoelde informatie verstrekt, legt het Instituut de administratieve sanctie bedoeld in artikel 21 niet op.”.
Art. 15. Dans l'article 22 de la même loi, modifié par les lois du 31 mai 2011 et 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 15. In artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 31 mei 2011 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° l'alinéa 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit :	1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

« Le Conseil établit son propre règlement d'ordre intérieur. » ;	“De Raad stelt zijn eigen huishoudelijk reglement vast.”;
2° l’alinéa 2 est complété par le 10° rédigé comme suit :	2° het tweede lid wordt aangevuld met de bepaling onder 10°, luidende:
« 10° les modalités de la procédure de vote électronique, pour autant que celui-ci soit accepté à l’unanimité des membres. » .	“10° de nadere bepalingen voor de procedure van elektronische stemming, op voorwaarde dat deze unaniem wordt aanvaard door alle leden.”.
Art. 16. L’article 24 de la même loi, modifié par les lois du 16 mars 2007, 27 mars 2014, du 26 janvier 2018 et du 7 avril 2019, est remplacé par ce qui suit :	Art. 16. Artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 maart 2007, 27 maart 2014, 26 januari 2018 en 7 april 2019 wordt vervangen als volgt:
« Art. 24. Sur proposition de l'Institut, le Roi peut conférer la qualité d'officier de police judiciaire aux membres statutaires du personnel de l'Institut qu'il charge de la constatation :	“Art. 24. Op voorstel van het Instituut kan de Koning de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie toekennen aan de statutaire personeelsleden van het Instituut die Hij belast met de vaststelling:
1° des faits érigés en infraction pénale par une des dispositions visées à l’article 14, § 1 ^{er} , 3° ;	1° van de feiten die als strafrechtelijke inbreuken zijn ingevoerd door een van de bepalingen bedoeld in artikel 14, § 1, 3°;
2° des infractions au Code pénal et aux lois spéciales lorsque les infractions sont commises au moyen d'équipements, de réseaux ou services de communications électroniques ou de radiocommunications au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. ».	2° van de inbreuken op het Strafwetboek en op de bijzondere wetten wanneer de inbreuken worden gepleegd door middel van apparatuur, netwerken of diensten van elektronische communicatie of radiocommunicatie in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.”.
Art. 17. Dans l’article 25 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 17. In artikel 25 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 1°, les mots « et dépendance, entre 5 heures et 21 heures, si l'accomplissement de leur mission le requiert » sont remplacés par les mots « ou leur dépendance, ainsi que fouiller tout moyen de transport, tant du jour que de nuit »	1° in paragraaf 1, eerste lid, 1°, worden de woorden “en aanhorigheid betreden tussen 5 uur 's morgens en 9 uur 's avonds, wanneer zulks voor de uitoefening van hun opdracht noodzakelijk is en” vervangen door de woorden en aanhorigheid betreden, alsook elk vervoermiddel doorzoeken, zowel overdag als ‘s nachts,”.
2° les mots « à l’infraction » sont chaque fois remplacés par les mots « au manquement »	2° de woorden “aan de overtreding” worden telkens vervangen door de woorden “aan de inbreuk”;

Art. 18. Dans l'article 26 de la même loi, modifié par la loi du 31 mai 2011, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :	Art. 18. In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 mei 2011, wordt het tweede lid vervangen als volgt:
« Le Conseil fixe l'organigramme de l'Institut. ».	“De Raad stelt het organigram van het Instituut vast.”.
Art. 19. Dans l'article 30 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 19. In artikel 30 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , 4°, les mots « et la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale » ;	1° in paragraaf 1, de bepaling onder 4°, worden de woorden “de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad” vervangen door de woorden “de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad”;
2° les paragraphes 2 à 5 sont abrogés.	2° de paragrafen 2 tot 5 worden opgeheven.
Art. 20. L'article 33 de la même loi est complété par la phrase suivante : « Dans le cadre du recouvrement de ses créances, l'Institut bénéficie du privilège de l'exécution d'office. ».	Art. 20. Artikel 33 van dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende zin: “In het kader van de inning van zijn schulden geniet het Instituut het voorrecht van ambtshalve uitvoering.”.
Art. 21. Dans l'article 35, § 1 ^{er} , de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1 ^{er} et 2 :	Art. 21. In artikel 35, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:
« Par dérogation à l'article 126, § 2, de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, le Conseil procède seul aux transferts de crédits visés à l'article 91, alinéa 1 ^{er} , de la même loi. ».	“In afwijking van artikel 126, § 2, van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, voert de Raad zelf de overdrachten van kredieten bedoeld in artikel 91, eerste lid, van dezelfde wet uit.”.
CHAPITRE 4. - Modifications de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges	HOOFDSTUK 4. - Wijziging van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie sector
Art. 22. L'article 1 ^{er} /1 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003	Art. 22. Artikel 1/1 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de

relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, inséré par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie sector, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art. 1 ^{er} /1. La présente loi transpose partiellement la Directive (UE) 2018/1972 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 établissant le code des communications électroniques européen. ».	“Art. 1/1. Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn (EU) 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie.”.
Art. 23. Dans l’article 2 de la même loi, modifié par les lois du 31 mai 2009, 13 décembre 2010, 10 juillet 2012 et 25 décembre 2016, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 23. In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 31 juli 2009, 13 december 2010, 10 juli 2012 en 25 december 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l’alinéa 1 ^{er} , les mots « à peine de nullité prononcée d'office, par requête signée et déposée au greffe de la cour d'appel de Bruxelles, dans un délai de soixante jours » sont remplacés par les mots « à peine d’irrecevabilité prononcée d'office, par requête déposée au greffe de la cour d'appel de Bruxelles, à laquelle est jointe la décision attaquée, dans un délai de trente jours » ;	a) in het eerste lid worden de woorden “op straffe van nietigheid die ambtshalve wordt uitgesproken, ingesteld door middel van een ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend ter griffie van het hof van beroep van Brussel binnen een termijn van zestigdagen” vervangen door de woorden “op straffe van onontvankelijkheid die ambtshalve wordt uitgesproken, ingesteld door middel van een verzoekschrift, waarbij het aangevochten besluit is bijgevoegd en dat wordt ingediend ter griffie van het hof van beroep van Brussel binnen een termijn van dertig dagen”;
b) dans l’alinéa 2, le 3° est remplacé par ce qui suit :	b) in de tweede lid wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt:
« 3° l’adresse exacte de l’Institut ; » ;	“3° het precieze adres van het Instituut;”;
c) dans l’alinéa 4, les modifications suivantes sont apportées :	c) het vierde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
i) les mots “par pli judiciaire » sont insérés entre les mots « à l’Institut » et les mots « qui publie » ;	i) de woorden « , per gerechtsbrief” worden ingevoegd tussen de woorden “op zijn website publiceert” en de woorden “in kennis van”;
ii) l’alinéa est complété par la phrase suivante :	ii) het lid wordt aangevuld met de volgende zin:
« L’Institut publie la version non-confidentielle de la requête sur son site Internet. » ;	“Het Instituut publiceert de niet-vertrouwelijke versie van het verzoekschrift op zijn website.”;

d) entre l'alinéa 5 et l'alinéa 6, il est inséré un alinéa rédigé comme suit :	d) tussen het vijfde en het zesde lid wordt een lid ingevoegd, luidende:
« L'audience d'introduction a lieu huit jours au moins à dater de la notification de la requête, visée à l'alinéa 4. » ;	“De inleidende zitting heeft ten minste acht dagen na de kennisgeving van het verzoekschrift waarvan sprake in het vierde lid, plaats.”;
2° dans le paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées :	2° in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 2, les mots « à la demande de l'intéressé » sont remplacés par les mots « si la si la demande en est faite par le requérant dans sa requête introductive » ;	a) in het tweede lid worden de woorden “op verzoek van de belanghebbende” vervangen door de woorden “indien dit wordt gevraagd door de verzoeker in zijn inleidend verzoekschrift”;
b) l'alinéa 3 est complété par les mots « et pour autant que la balance des intérêts penche en faveur de la suspension demandée » ;	b) het derde lid wordt aangevuld met de woorden “en voor zover de afweging van de belangen in het voordeel pleit van de gevraagde schorsing”;
3° l'article est complété par le paragraphe 6, rédigé comme suit :	3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende
« § 6. A la demande d'une partie, la Cour des marchés, si elle l'estime nécessaire, peut indiquer, par voie de disposition générale, ceux des effets de l'acte qu'elle annule qui doivent être considérés comme définitifs ou maintenus provisoirement pour le délai qu'elle détermine. ».	“§ 6. Op verzoek van een partij kan het Marktenhof, als het dat noodzakelijk acht, via algemene bepaling, van de handeling die het nietig verklaart, die gevolgen aangeven die als definitief moeten worden beschouwd of die voorlopig gehandhaafd moeten worden voor de termijn die het hof bepaalt.”.
Art. 24. Dans l'article 4, alinéa 1 ^{er} , de la même loi, modifié par la loi du 31 juillet 2017, les mots « de réseaux, de services ou d'équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des opérateurs postaux conformément à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou d'organismes de radiodiffusion visés par la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « de réseaux de communications électroniques, de services de communications électroniques, d'équipements de communications électronique, ou de ressources associées, ou en cas de litige entre des prestataires de services postaux conformément à la loi du 21 mars 1991	Art. 24. In artikel 4, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 juli 2017, worden de woorden “van telecommunicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen postoperatoren volgens de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, of in geval van een geschil tussen in de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van elektronische-communicatiediensten of -netwerken of omroeporganisaties” vervangen door de woorden “van elektronische-communicatienetwerken, van elektronische-communicatiediensten, van elektronische communicatieapparatuur, of van bijbehorende faciliteiten, of in geval van een geschil tussen aanbieders van postdiensten, of in geval van een

portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ou en cas de litige entre des fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou des fournisseurs de services de médias audiovisuels visés par la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale».	geschil tussen de in de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van audiovisuele mediadiensten”.
Art. 25. Dans l’article 4/1, de la même loi, modifié les lois du 3 avril 2013 et du 31 juillet 2017, les mots « aux articles 6 à 8 » sont chaque fois remplacés par les mots « à l’article 6 » ;	Art. 25. In artikel 4/1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 3 april 2013 en 31 juli 2017, worden de woorden “de artikel en 6 tot 8” telkens vervangen door de woorden “in artikel 6”.
CHAPITRE 5. - Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques	HOOFDSTUK 5. Wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie
Art. 26. Dans l’article 1 ^{er} , de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, modifié par les lois du 10 juillet 2012, 30 juillet 2013 et 18 décembre 2015,	Art. 26. In artikel 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 2012, 30 juli 2013 en 18 december 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :	1° artikel 2 wordt vervangen als volgt:
« La présente loi transpose partiellement les directives suivantes :	“Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van volgende richtlijnen:
1° la Directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive « Vie privée et communications électroniques ») (J.O.C.E. 31 juillet 2002, L 201/37) ;	1° Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische-communicatie (“Privacy- en elektronische communicatierichtlijn”) (PbEG 31 juli 2002, L 201/37);
2° la Directive 2002/77/CE de la Commission du 16 septembre 2002 relative à la concurrence dans les marchés des réseaux et des services de communications électroniques (directive « Concurrence ») (J.O.C.E. 17 septembre 2002, L 249/21) ;	2° Richtlijn 2002/77/EG van de Commissie van 16 september 2002 betreffende de mededinging op de markten voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (“Mededingingsrichtlijn”) (PbEG 17 september 2002, L 249/21);
3° la Directive 2014/53/UE du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relative à l’harmonisation des législations des Etats membres concernant la mise à disposition sur le	3° Richtlijn 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de

marché d'équipements radioélectriques et abrogeant la directive 1999/5/CE ;	markt aanbieden van radioapparatuur en tot intrekking van richtlijn 1999/5/EG;
4° la Directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit ;	4° Richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid;
5° la Directive (UE) 2018/1808 du Parlement européen et du Conseil du 14 novembre 2018 modifiant la directive 2010/13/UE visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la fourniture de services de médias audiovisuels (directive « Services de médias audiovisuels »), compte tenu de l'évolution des réalités du marché ;	5° Richtlijn (EU) 2018/1808 van het Europees Parlement en de Raad van 14 november 2018 tot wijziging van Richtlijn 2010/13/EU betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake het aanbieden van audiovisuele mediadiensten (richtlijn “audiovisuele mediadiensten”) in het licht van een veranderende marktsituatie;
6° la Directive (UE) 2018/1972 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 établissant le code des communications électroniques européen. » ;	6° Richtlijn (EU) 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie.”;
2° les alinéas 3, 4 et 5 sont abrogés.	2° het derde, het vierde en het vijfde lid worden opgeheven.
Art. 27. Dans le texte néerlandais des articles 2, 12° à 14°, 23°, 48°, 56°, 68°, 9, § 1 ^{er} , 10, 28/2, § 1 ^{er} , 28/3, § 1 ^{er} et § 3, 38, 66, § 1 ^{er} , 1° et 2°, et § 2, 74, § 2 et § 3, 74/1, § 3 et § 4, alinéas 3 et 4, 117, alinéa 1 ^{er} , 118, alinéa 1 ^{er} , 121, 121/4, § 1 ^{er} , 1°, le mot « openbare » est chaque fois remplacé par les mots « voor het publiek beschikbare ».	Art. 27. In de artikelen 2, de bepalingen onder 12° tot en met 14°, 23°, 48°, 56°, 68°, 9, § 1, 10, 28/2, § 1, 28/3, § 1 en § 3, 38, 66, § 1, eerste lid, 1° en 2°, en § 2, 74, § 2 en § 3, 74/1, § 3, § 4, derde en vierde lid, 117 eerste lid, 118, eerste lid, 121, 121/4, § 1, de bepaling onder 1°, wordt het woord “openbare” telkens vervangen door de woorden “voor het publiek beschikbare”.
Art. 28. Dans les articles 2, 49° et 56°, 11, 51, 70, § 4, 107, § 1 ^{er} , 3°, 107/1, § 3, l'intitulé du chapitre III du titre IV, dans l'intitulé des sous-sections 1 et 5 de la section 1 ^{ère} du même chapitre, dans les articles 110, 116, 116/1, 121, 121/4, 122, 129, et dans l'intitulé de la section 3 du même chapitre de la même loi, les mots « utilisateurs finals » sont chaque fois remplacés par les mots « utilisateurs finaux ».	Art. 28. In het Franse tekst van artikelen 2, 49° et 56°, 11, 51, 70, § 4, 107, § 1, de bepaling onder 3°, 107/1, § 1, van het opschrift van hoofdstuk III van titel IV, van het opschrift van onderafdelingen 1 en 5 van afdeling 1 van hetzelfde hoofdstuk, van artikelen 110, 116, 116/1, 121, 121/4, 122, 129, en in het opschrift van afdeling 3 van hetzelfde hoofdstuk van dezelfde wet, worden de woorden “utilisateurs finals” telkens vervangen door de woorden “utilisateurs finaux”.
Art. 29. Dans les articles 2, 48° et 49°, 32, § 2, alinéa 1 ^{er} , e), 45, § 3, 46, § 3, 122, § 2, alinéa 1 ^{er} ,	Art. 29. In de artikelen 2, 48° en 49°, 32, § 2, eerste lid, de bepaling onder e), 45, § 3, 46, § 3,

de la même loi, le mot « abonnés » est chaque fois remplacé par le mot « clients ».	122, § 2, eerste lid, wordt het woord “abonnees” telkens vervangen door het woord “klanten”;
Art. 30. Dans les articles 2, 56°, 119, 129, 130, 133 de la même loi, le mot « abonné » est chaque fois remplacé par le mot « client » .	Art. 30. In de artikelen 110/1, 2° en 3°, 119, 129, 130 en 133 van dezelfde wet wordt het woord “abonnee” telkens vervangen door het woord “klant”.
Art. 31. Dans les articles 110/1, 2° et 3°, 119, 122, 123, 129, 130, 131 et 133 de la même loi, les mots « l’abonné » sont chaque fois remplacés par les mots « le client ».	Art. 31. In de artikelen 110/1, 2° en 3°, 119, 122, 123, 129, 130 en 133 van dezelfde wet worden de woorden “de abonnee” telkens vervangen door de woorden “de klant”.
Art. 32. Dans les articles 110/1, 123, 130, 131 et 133 de la même loi, les mots « de l’abonné » sont chaque fois remplacés par les mots « du client ».	Art. 32. In de artikelen 110/1, 123, 130, 131 en 133 van dezelfde wet worden de woorden “van de abonnee” telkens vervangen door de woorden “van de klant”.
Art. 33. Dans les articles 110/1, 2° et 3°, 119, 122, 123, 129, 130, 131 et 133 de la même loi, les mots « à l’abonné » sont chaque fois remplacés par les mots « au client ».	Art. 33. In de artikelen 110/1, 2° et 3°, 119, 122, 123, 129, 130, 131 en 133 van dezelfde wet worden de woorden “de abonnee” telkens vervangen door de woorden “van de klant”.
Art. 34. Dans le texte néerlandais des articles 2, 12° à 14°, 48°, 68° le mot « openbare » est chaque fois remplacé par les mots « voor het publiek beschikbare ».	Art. 34. In de artikelen 2, de bepalingen onder 12° tot 14°, wordt het woord “openbare” telkens vervangen door de woorden “voor het publiek beschikbare”.
Art. 35. Dans les articles 138, 141 et 142 de la même loi, les mots « autorités réglementaires » sont remplacés par les mots « autorités de régulation ».	Art. 35. In het Franse tekst van de artikelen 138, 141 en 142 van dezelfde wet worden de woorden “autorité réglementaire” telkens vervangen door de woorden “autorité de régulation”.
Art. 36. Dans le texte néerlandais des articles 2, 71°, 141, § 2 et § 4, 142 et 143/1 de la même loi, le mot « BEREC » est à chaque fois remplacé par le mot « Berec ».	Art. 36. In de artikelen 2, 71°, 141, § 2 en § 4, 142, 143/1 van dezelfde wet, wordt het woord “BEREC” telkens vervangen door het woord “Berec”.
Art. 37. Dans l'article 2 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 31 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 37. In artikel 2 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 31 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° le 3° est remplacé par ce qui suit :	1° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:
« 3° « réseau de communications électroniques » : les systèmes de transmission, qu’ils soient ou non fondés sur une infrastructure permanente ou une capacité d’administration centralisée et, le cas échéant,	“3° “elektronische-communicatienetwerk”: de transmissiesystemen, al dan niet gebaseerd op een permanente infrastructuur of gecentraliseerde beheercapaciteit, en in voorkomend geval de schakel- of

les équipements de commutation ou de routage et les autres ressources, y compris les éléments de réseau qui ne sont pas actifs, qui permettent l'acheminement de signaux par câble, par la voie hertzienne, par moyen optique ou par d'autres moyens électromagnétiques, comprenant les réseaux satellitaires, les réseaux fixes (avec commutation de circuits ou de paquets, y compris l'internet) et mobiles, les systèmes utilisant le réseau électrique, dans la mesure où ils sont utilisés pour la transmission de signaux autres que ceux de services de médias audiovisuels ou sonores ; » ;	routeringsapparatuur en andere middelen, waaronder netwerkelementen die niet actief zijn, die het mogelijk maken signalen over te brengen via draad, radiogolven, optische of andere elektromagnetische middelen waaronder satellietnetwerken, vaste (circuit- en pakketgeschakelde, met inbegrip van internet) en mobiele netwerken, elektriciteitsnetten voor zover deze voor overdracht van andere signalen dan die voor audiovisuele en auditieve mediadiensten worden gebruikt;”;
2° le 3/1° est inséré, rédigé comme suit :	2° de bepalingen onder 3/1 wordt ingevoegd, luidende:
« 3/1° « réseau à très haute capacité » : soit un réseau de communications électroniques qui est entièrement composé d'éléments de fibre optique au moins jusqu'au point de distribution au lieu de desserte, soit un réseau de communications électroniques qui est capable d'offrir, dans des conditions d'heures de pointe habituelles, une performance du réseau comparable en termes de débit descendant et ascendant, de résilience, de paramètres liés aux erreurs, de latence et de gigue; la performance du réseau peut être jugée comparable indépendamment des variations de l'expérience de l'utilisateur final qui sont dues aux caractéristiques intrinsèquement différentes du support par lequel se fait la connexion ultime du réseau au point de terminaison du réseau ; » ;	“3/1° “netwerk met zeer hoge capaciteit”: hetzij een netwerk voor elektronische communicatie dat ten minste tot aan het distributiepunt volledig uit optische-vezelelementen bestaat, hetzij een elektronischecomunicatienetwerk dat, in gebruikelijke piekomstandigheden, in staat is om soortgelijke netwerkprestaties te bieden wat betreft downlink- en uplinkbandbreedte, veerkrachtigheid van het netwerk, parameters met betrekking tot fouten, latentietijden en de veranderingen daarin; de netwerkprestaties kunnen ook als vergelijkbaar worden beschouwd als de eindgebruiker een andere gebruikservaring heeft vanwege de inherent verschillende kenmerken van het medium dat op het netwerk wordt aangesloten;”;
3° le 5° est remplacé par ce qui suit :	3° de bepaling onder 5° wordt vervangen als volgt:
« 5° « service de communications électroniques » : le service fourni normalement contre rémunération via des réseaux de communications électroniques qui, à l'exception des services consistant à fournir des contenus transmis à l'aide de réseaux et de services de communications électroniques ou à exercer une responsabilité éditoriale sur ces contenus et à l'exception des services de médias audiovisuels ou sonores, comprend les types de services suivants :	“5° “elektronische-communicatiedienst”: een gewoonlijk tegen vergoeding via elektronische-communicatienetwerken aangeboden dienst, die, met uitzondering van diensten waarbij met behulp van elektronische-communicatienetwerken en -diensten overgebrachte inhoud wordt geleverd of redactioneel wordt gecontroleerd en met uitzondering van audiovisuele en auditieve mediadiensten, de volgende soorten diensten omvat:
a) un service d'accès à l'internet ;	a) internettoegangsdienst;

b) un service de communications interpersonnelles ; et	b) interpersoonlijke communicatiedienst; en
c) des services consistants entièrement ou principalement en la transmission de signaux, tels que les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine ; » ;	c) diensten die geheel of hoofdzakelijk bestaan in het overbrengen van signalen zoals transmissiediensten die voor het verlenen van intermachinale diensten worden gebruikt;”;
4° les 5/1° à 5/4° sont insérés, rédigés comme suit :	4° de bepalingen onder 5/1° tot 5/4° worden ingevoegd, luidende:
« 5°/1 « service d'accès à l'internet » : un service de communications électroniques accessibles au public, qui fournit un accès à l'internet et, partant, une connectivité entre la quasi-totalité des points terminaux de l'internet, quels que soient la technologie de réseau ou les équipements terminaux utilisés ;	“5°/1 “internettoegangsdienst”: een voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst die toegang tot het internet biedt en derhalve connectiviteit met vrijwel alle eindpunten van het internet, ongeacht de gebruikte netwerktechnologie en eindapparatuur;
5°/2 « service de communications interpersonnelles » : un service normalement fourni contre rémunération qui permet l'échange interpersonnel et interactif direct d'informations via des réseaux de communications électroniques entre un nombre fini de personnes, par lequel les personnes qui amorcent la communication ou y participent en déterminent le ou les destinataires et qui ne comprend pas les services qui rendent possible une communication interpersonnelle et interactive uniquement en tant que fonction mineure accessoire intrinsèquement liée à un autre service ;	5°/2 “interpersoonlijke communicatiedienst”: een gewoonlijk tegen vergoeding aangeboden dienst die directe persoonlijke en interactieve uitwisseling van informatie via elektronische-communicatienetwerken tussen een eindig aantal personen mogelijk maakt, waarbij de personen die de communicatie starten of eraan deelnemen, bepalen welke de ontvangers zijn, en die geen diensten omvat die persoonlijke en interactieve communicatie mogelijk maken als een louter bijkomstig kenmerk dat onlosmakelijk verbonden is met een andere dienst;
5°/3 « service de communications interpersonnelles fondé sur la numérotation » : un service de communications interpersonnelles qui établit une connexion à des ressources de numérotation attribuées publiquement, c'est-à-dire un numéro ou des numéros figurant dans des plans nationaux ou internationaux de numérotation ou qui permet la communication avec un numéro ou des numéros figurant dans des plans nationaux ou internationaux de numérotation ;	5°/3 “nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiedienst”: een interpersoonlijke communicatiedienst die verbinding maakt met openbaar toegewezen nummervoorraden, namelijk een nummer of een aantal nummers in nationale of internationale nummerplannen, of die communicatie mogelijk maakt met een nummer of een aantal nummers in nationale of internationale nummerplannen;
5°/4 « service de communications interpersonnelles non fondé sur la numérotation » : un service de communications	5°/4 “nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiedienst”: een interpersoonlijke communicatiedienst die geen verbinding maakt

interpersonnelles qui n'établit pas de connexion à des ressources de numérotation attribuées publiquement, c'est-à-dire un numéro ou des numéros figurant dans des plans nationaux ou internationaux de numérotation, ou qui ne permet pas la communication avec un numéro ou des numéros figurant dans des plans nationaux ou internationaux de numérotation ; » ;	met openbaar toegewezen nummervoorraden, namelijk een nummer of een aantal nummers in nationale of internationale nummerplannen, of die geen communicatie mogelijk maakt met een nummer of een aantal nummers in nationale of internationale nummerplannen;”;
5° le 7° est remplacé par ce qui suit :	5° de bepaling onder 7° wordt vervangen als volgt:
« 7° « informations relatives à la localisation de l'appelant » : dans un réseau mobile public, les données traitées qui proviennent de l'infrastructure de réseau ou de l'appareil mobile et qui indiquent la position géographique de l'équipement terminal mobile d'un utilisateur final et, dans un réseau fixe public, les données relatives à l'adresse physique du point de terminaison du réseau ; » ;	“7° “informatie over de locatie van de oproeper”: in een openbaar mobiel netwerk, de verwerkte gegevens, afkomstig van netwerkinfrastructuur of van handsets, waaruit de geografische positie van de mobiele eindapparatuur van een eindgebruiker blijkt en, in een openbaar vast netwerk, de gegevens over het fysieke adres van het netwerkaansluitpunt;”;
6° le 11° est remplacé par ce qui suit :	6° de bepaling onder 11° wordt vervangen als volgt:
« 11° « opérateur » : une personne ou entreprise qui fournit un réseau public de communications électroniques ou un service de communications électroniques accessible au public ; » ;	“11° “operator”: persoon of onderneming die een openbaar elektronische-communicatienetwerk, een voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt;”;
7° le 11/1° est inséré, rédigé comme suit :	7° de bepaling onder 11/1° wordt ingevoegd, luidende:
« 11/1° « autorisation générale » : un cadre juridique mis en place, qui garantit le droit de fournir des réseaux ou des services de communications électroniques et qui fixe les obligations propres au secteur pouvant s'appliquer à tous les types de réseaux et de services de communications électroniques ou à certains d'entre eux ; » ;	“11/1° “algemene machtiging”: regelgeving waarbij rechten worden verleend voor het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken of -diensten en specifieke sectorgebonden verplichtingen worden vastgesteld die kunnen gelden voor alle of voor specifieke soorten elektronische-communicatienetwerken en -diensten;”;
8° au 14°, les mots « autres que professionnelles » sont remplacés par les mots « qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale » ;	8° in het Franse tekst van de bepaling onder 14° worden de woorden “autres que professionnelles” vervangen door de woorden “qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale ;”;

9° les 14/1° à 14/3° sont insérés, rédigés comme suit :	9° de bepalingen onder 14/1 tot 14/3 worden ingevoegd, luidende:
« 14/1° « microentreprise » : entreprise telle que définie à l'annexe de la recommandation 2003/361/CE de la Commission européenne du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises ;	“14/1° “micro-onderneming”: onderneming zoals omschreven in de bijlage bij Aanbeveling 2003/361/EG van de Europese Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen;
14/2° « petite entreprise » : entreprise telle que définie à l'annexe de la recommandation 2003/361/CE de la Commission européenne du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises ;	14/2° “kleine onderneming”: onderneming zoals omschreven in de bijlage bij Aanbeveling 2003/361/EG van de Europese Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen;
14/3° « moyenne entreprise » : entreprise telle que définie à l'annexe de la recommandation 2003/361/CE de la Commission européenne du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises ; » ;	14/3° “middelgrote onderneming”: onderneming zoals omschreven in de bijlage bij Aanbeveling 2003/361/EG van de Europese Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen;”;
10° les 15° et 16° sont remplacés par ce qui suit :	10° de bepalingen onder 15° en 16° worden vervangen als volgt:
« 15° « client » : toute personne physique ou morale qui conclut un contrat avec un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques ; » ;	“15° “klant”: een natuurlijke of rechtspersoon die met een operator een contract sluit om een elektronische-communicatiedienst te krijgen;”;
16° « point de terminaison du réseau » : point physique auquel un utilisateur final obtient l'accès à un réseau public de communications électroniques; dans le cas de réseaux utilisant la commutation et l'acheminement, le point de terminaison du réseau est identifié par une adresse réseau spécifique qui peut être rattachée au numéro ou au nom d'un utilisateur final ; » ;	16° " netwerkaansluitpunt " : het fysieke punt waarop een eindgebruiker de toegang tot een openbaar elektronische-communicatienetwerk wordt geboden; in het geval van netwerken met schakelings- of routeringsfuncties wordt het netwerkaansluitpunt bepaald door middel van een specifiek netwerkadres dat met een nummer of naam van een eindgebruiker kan zijn verbonden;”;
11° les 17° et 17/1° sont remplacés par ce qui suit :	11° de bepalingen onder 17° en 17/1° worden vervangen als volgt:
« 17° « ressources associées »: les services associés, les infrastructures physiques et autres ressources ou éléments associés à un réseau de communications électroniques ou à un service de communications électroniques, qui permettent ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau ou ce service ou en ont le potentiel, et comprennent, entre autres, les	“17° “bijbehorende faciliteiten”: de bij een elektronische-communicatienetwerk of een elektronische-communicatiedienst behorende diensten, fysieke infrastructuur en andere faciliteiten of elementen die het aanbieden van diensten via dat netwerk of dienst mogelijk maken of ondersteunen of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer gebouwen of

bâtiments ou accès aux bâtiments, le câblage des bâtiments, les antennes, tours et autres constructions de soutènement, les gaines, conduites, pylônes, regards de visite et armoires ;	toegangen tot gebouwen, bekabeling van gebouwen, antennes, torens en andere ondersteunende constructies, kabelgoten, kabelbuizen, masten, mangaten en straatkasten omvatten;
17/1° « service associé » : un service associé à un réseau de communications électroniques ou à un service de communications électroniques, qui permet ou soutient la fourniture, l'auto-fourniture ou la fourniture automatisée de services via ce réseau ou ce service ou en a le potentiel, et comprend notamment la conversion du numéro d'appel ou des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes et les systèmes d'accès conditionnel et les guides électroniques de programmes, en abrégé « EPG », ainsi que d'autres services tels que ceux relatifs à l'identité, l'emplacement et l'occupation (à l'exception des services et systèmes qui sont exclusivement utilisés pour la radiodiffusion y compris la télévision) ;	17/1° “bijbehorende dienst”: een bij een elektronische-communicatienetwerk of een elektronische-communicatiedienst behorende dienst die het aanbieden, het zelf verstrekken of het geautomatiseerd aanbieden van diensten via dat netwerk of dienst mogelijk maakt of ondersteunt of het potentieel hiertoe bezit en onder meer nummervertaalsystemen of systemen met soortgelijke functies en voorwaardelijke-toegangssystemen en elektronische programmagidsen, kort “ EPG’s”, alsmede andere diensten zoals identiteit, locatie en presentie-informatiediensten omvat (met uitzondering van diensten en systemen die uitsluitend worden gebruikt voor omroep, met inbegrip van televisie);
12° au 18°, les modifications suivantes sont apportées :	12° in de bepaling onder 18 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « , y compris lorsqu'ils servent à la fourniture de services de la société d'information » sont remplacés par les mots « ou l'offre de services de la société de l'information » ;	a) de woorden “ook als ze gebruikt worden voor het aanbieden van diensten voor de informatiemaatschappij” worden vervangen door de woorden “of het aanbieden van diensten van de informatiemaatschappij”;
b) dans le texte néerlandais, les mots « bestrijkt onder meer » sont remplacés par les mots « omvat met name » ;	b) de woorden “bestrijkt onder meer” worden vervangen door de woorden “omvat met name”;
c) les mots “et éventuellement » sont remplacés par les mots « ce qui peut comprendre »	c) in de Franse tekst worden de woorden “et éventuellement” vervangen door de woorden “ce qui peut comprendre”;
d) le 18° est complété par les mots :	d) de bepaling onder 18° wordt vervangen als volgt:
« ; l'accès aux systèmes d'accès conditionnel pour les services de télévision numérique, à l'exception des systèmes qui sont exclusivement utilisés pour les services de médias audiovisuels ou sonores » ;	“; toegang tot voorwaardelijke-toegangssystemen voor digitale-televisiediensten, met uitzondering van systemen die uitsluitend worden gebruikt voor audiovisuele of auditieve mediadiensten;”;
13° le 19° est remplacé par ce qui suit :	13° de bepaling onder 19° wordt vervangen als volgt:

« 19° « interconnexion » : un type particulier d'accès mis en œuvre entre opérateurs de réseaux publics au moyen de la liaison physique et logique des réseaux publics de communications électroniques utilisés par la même entreprise ou une entreprise différente, afin de permettre aux utilisateurs d'une entreprise de communiquer avec les utilisateurs de la même entreprise ou d'une autre entreprise, ou d'accéder aux services fournis par une autre entreprise lorsque ces services sont fournis par les parties concernées ou par d'autres parties qui ont accès au réseau ; » ;	“19° “interconnectie”: een specifiek type toegang dat tussen operatoren van openbare netwerken wordt gerealiseerd door het fysiek en logisch verbinden van openbare elektronische-communicatienetwerken die door dezelfde of een andere onderneming worden gebruikt om het de gebruikers van een onderneming mogelijk te maken te communiceren met die van dezelfde of van een andere onderneming of toegang te hebben tot diensten die door een andere onderneming worden aangeboden, wanneer die diensten worden aangeboden door de betrokken partijen of andere partijen die toegang hebben tot het netwerk;”;
14° le 22° est remplacé par ce qui suit :	14° de bepaling onder 22° wordt vervangen als volgt:
« 22° « service de communications vocales » : un service de communications électroniques accessible au public permettant d'émettre et de recevoir, directement ou indirectement, des appels nationaux ou nationaux et internationaux, en composant un ou plusieurs numéros d'un plan national ou international de numérotation ; » ;	“22° “spraakcommunicatiedienst”: een voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst voor direct of indirect uitgaande en binnenkomende nationale of nationale en internationale gesprekken, met behulp van een nummer of een aantal nummers in een nationaal of internationaal nummerplan;”;
15° au 22/1° les mots « service de communications électroniques » sont remplacés par les mots « service de communications interpersonnelles » ;	15° in de bepaling onder 22/1° worden de woorden “openbaar beschikbare elektronische-communicatiedienst” vervangen door de woorden “een voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiedienst”;
16° le 22/2 est inséré, rédigé comme suit :	16° de bepaling onder 22/2 wordt ingevoegd, luidende:
« 22/2° « service de conversation totale » : un service multimédia de conversation en temps réel assurant la transmission symétrique et bidirectionnelle en temps réel de vidéos animées, de texte en temps réel et de voix entre des utilisateurs situés dans deux lieux différents ou plus ; » ;	“22/2° “dienst voor totale conversatie”: een multimediale dienst voor realtime conversatie die bidirectionele symmetrische realtime overdracht van videofilm, realtime tekst en stem tussen gebruikers in twee of meer locaties biedt;”;
17° au 23°, les mots « circuit physique » sont remplacés par les mots « un canal physique utilisé par les signaux de communications électroniques et qui » ;	17° in de bepaling onder 23° worden de woorden “fysiek circuit” vervangen door de woorden “een fysiek pad dat door elektronische-communicatiesignalen wordt gebruikt en dat”;

18° aux 25° et au 27°, les mots « d'un opérateur disposant d'une puissance significative » sont chaque fois remplacés par les mots « d'une entreprise désignée comme étant puissante » ;	18° in de bepalingen onder 25° en 27° worden de woorden "van een operator met een sterke machtspositie" vervangen door de woorden "van een onderneming met aanmerkelijke marktmacht";
19° au 31°, les mots « ou « ondes hertziennes » » sont abrogés ;	19° in de bepaling onder 21° worden de woorden "of "hertzgoen"" opgeheven
20° le 32° est abrogé ;	20° de bepaling onder 32° wordt opgeheven;
21° au 33°, les mots « des radiofréquences » sont remplacés par les mots « des ondes radioélectriques » ;	21° in de bepaling onder 33° worden de woorden "de radiofrequenties" vervangen door de woorden "de radiogolven";
22° le 33/1° est remplacé par ce qui suit :	22° de bepaling onder 33/1° wordt vervangen als volgt:
« 33/1° « attribution du spectre radioélectrique » : la désignation d'une bande du spectre radioélectrique donnée, aux fins de son utilisation par un ou plusieurs types de services de radiocommunications, le cas échéant, selon des conditions définies ; » ;	"33/1° "radiospectrumtoewijzing": de aanwijzing van een specifieke radiospectrumband voor gebruik door een of meer soorten radiocommunicatiediensten, in voorkomend geval onder duidelijk omschreven voorwaarden;"
23° les 33/2 à 33/5° sont insérés, rédigés comme suit :	23° de bepalingen onder 33/2 tot 33/5 worden ingevoegd, luidende:
« 33/2° « plan national d'attribution des fréquences » : document contenant pour chaque bande du spectre radioélectrique, les informations relatives aux attributions du spectre radioélectrique et aux applications autorisées ;	"33/2° "nationaal frequentietoewijzingsplan": document dat voor elke band van het radiospectrum de informatie bevat in verband met de toewijzingen van het radiospectrum en de toegestane toepassingen;
33/3° « spectre radioélectrique harmonisé » : spectre radioélectrique dont les conditions harmonisées quant à sa disponibilité et son utilisation efficace ont été établies par la voie de mesures techniques d'application conformément à l'article 4 de la décision n° 676/2002/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire pour la politique en matière de spectre radioélectrique dans la Communauté européenne, ci-après dénommée « décision spectre radioélectrique » ;	33/3° "geharmoniseerd radiospectrum": radiospectrum waarvoor geharmoniseerde voorwaarden in verband met de beschikbaarheid en het doelmatig gebruik ervan zijn vastgesteld door middel van technische uitvoeringsmaatregelen overeenkomstig artikel 4 van Beschikking nr. 676/2002/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een regelgevingskader voor het radiospectrumbeleid in de Europese Gemeenschap, hierna te noemen "Radiospectrumbeschikking";
33/4° « utilisation partagée du spectre radioélectrique » : l'accès par deux utilisateurs ou plus, en vue de leur utilisation, aux mêmes	33/4° "gedeeld gebruik van radiospectrum": toegang door twee of meer gebruikers om gebruik te maken van dezelfde

bandes du spectre radioélectrique dans le cadre d'un dispositif de partage défini, autorisé sur le fondement d'une autorisation générale, de droits d'utilisation du spectre radioélectrique ou d'une combinaison de ceux-ci, y compris des mécanismes de régulation tels que l'accès partagé sous licence destiné à faciliter l'utilisation partagée d'une bande du spectre radioélectrique, sous réserve d'un accord contraignant entre toutes les parties concernées, conformément aux règles de partage incluses dans leurs droits d'utilisation du spectre radioélectrique, afin de garantir à tous les utilisateurs des dispositifs de partage prévisibles et fiables, et sans préjudice de l'application du droit de la concurrence;	radiospectrumbanden in het kader van een bepaalde regeling inzake gedeeld gebruik, toegestaan op basis van een algemene machtiging, gebruiksrechten voor radiospectrum of een combinatie daarvan, met inbegrip van regelgevingsbenaderingen, zoals vergunningsplichtige gedeelde toegang, die als doel hebben het gedeeld gebruik van een radiospectrumband te vergemakkelijken, en onderworpen aan een bindende overeenkomst tussen alle betrokken partijen, overeenkomstig de regels inzake gedeeld gebruik die zijn opgenomen in hun gebruiksrechten voor radiospectrum, zodat aan alle gebruikers voorspelbare en betrouwbare regelingen inzake delen kunnen worden gewaarborgd, en zonder afbreuk te doen aan de toepassing van het mededingingsrecht;
33/5° « droits d'utilisation du spectre radioélectrique » : droits individuels d'utilisation du spectre radioélectrique utilisés entièrement ou partiellement pour la fourniture de réseaux publics de communications électroniques ou de services de communications électroniques accessibles au public ; » ;	33/5° "gebruiksrechten voor radiospectrum": individuele gebruiksrechten voor radiospectrum die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor het aanbieden van openbare elektronische-communicatienetwerken of voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten;
24° le 34° est remplacé par ce qui suit :	24° de bepaling onder 34° wordt vervangen als volgt:
« 34° « radiocommunication » : toute communication au moyen d'ondes radioélectriques à l'exclusion de la transmission exclusive de signaux de services de médias audiovisuels et sonores ; » ;	"34° "radiocommunicatie": communicatie door middel van radiogolven, met uitsluiting van de exclusieve transmissie van signalen van audiovisuele en auditieve mediadiensten;"
25° les 35° à 37° sont abrogés ;	25° de bepalingen onder 35° tot en met 37° worden opgeheven ;
26° les 38° et 39° sont remplacés par ce qui suit :	26° de bepalingen onder 38° en 39° worden vervangen als volgt:
« 38° « station de radiocommunications » : un équipement hertzien, le cas échéant complété des antennes, ainsi que de tous les composants nécessaires au fonctionnement de l'ensemble, qui émet et/ou reçoit intentionnellement des ondes radioélectriques à des fins de radiocommunication et/ou de radiorepérage ;	"38° "radiostation": een elektrisch product, eventueel aangevuld met antennes alsook alle onderdelen die nodig zijn om het geheel te laten functioneren, dat doelbewust radiogolven uitzendt en/of ontvangt ten behoeve van radiocommunicatie en/of radiodeterminatie;

38/1° « réseau de radiocommunications » : ensemble formé par plusieurs stations de radiocommunications pouvant communiquer entre elles dans les limites d'une autorisation de radiocommunications privées ou d'un droit d'utilisation du spectre radioélectrique » » ;	38/1° “radionet”: het geheel samengesteld uit verscheidene radiostations die met elkaar in verbinding mogen treden binnen de grenzen van een vergunning voor private radiocommunicatie of een gebruiksrecht voor radiospectrum;”;
27° les 38/2° à 38/4° sont insérés, rédigés comme suit :	27° de bepalingen onder 38/2° tot 38/4° worden ingevoegd, luidende:
« 38/2° « autorisation de radiocommunications privées » : autorisation de pouvoir utiliser une station ou un réseau de radiocommunications à d'autres fins que la fourniture de réseaux publics de communications électroniques ou de services de communications électroniques accessibles au public ;	“38/2° “vergunning voor private radiocommunicatie”: vergunning om een radiostation of een radionetwerk te mogen gebruiken voor andere doeleinden dan het aanbieden van openbare elektronische-communicatienetwerken of voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten;
38/3° « station de radiodiffusion » : un équipement hertzien, le cas échéant complété des antennes associées, ainsi que de tous les composants nécessaires au fonctionnement de l'ensemble, qui émet et/ou reçoit intentionnellement des ondes radioélectriques à des fins de fourniture de services de médias audiovisuels et sonores ;	38/3° “omroepstation”: een elektrisch of elektronisch product, eventueel aangevuld met de bijbehorende antennes alsook alle onderdelen die nodig zijn om het geheel te laten functioneren, dat doelbewust radiogolven uitzendt en/of ontvangt ten behoeve van het aanbieden van audiovisuele en auditieve mediadiensten;
38/4° « brouillage » : effet, sur la réception dans un système de radiocommunication, d'une énergie non désirée due à une émission, à un rayonnement ou à une induction (ou à une combinaison de ces émissions, rayonnements ou inductions), se manifestant par une dégradation de la qualité de transmission, une déformation ou une perte de l'information que l'on aurait pu extraire en l'absence de cette énergie non désirée ; » ;	38/4° “storing”: effect op de ontvangst in een radiocommunicatiesysteem van een niet-gewenste energie, te wijten aan een uitzending, aan een straling of aan een inductie (of aan een combinatie van die uitzendingen, stralingen of inducties), dat zich manifesteert door een verslechtering van de transmissiekwaliteit, een vervorming of een verlies van informatie die men had kunnen verkrijgen indien die niet-gewenste energie er niet was geweest;”;
28° au 39°, les mots « et sonores » sont insérés entre les mots « de médias audiovisuels » et les mots « , ou d'un service » ;	28° in de bepaling onder 39° worden de woorden “en auditieve” ingevoegd tussen de woorden “van audiovisuele” en de woorden “mediadiensten”;
29° le 41° est remplacé par ce qui suit :	29° de bepaling onder 41° wordt vervangen als volgt:
« 41° « équipement terminal » : a) tout équipement qui est connecté directement ou indirectement à l'interface d'un réseau public de télécommunications pour	“41° “eindapparatuur”: a) de apparaten die voor overbrenging, verwerking of ontvangst van informatie direct of indirect op de interface van een openbaar

transmettre, traiter ou recevoir des informations ; dans les deux cas, direct ou indirect, la connexion peut être établie par fil, fibre optique ou voie électromagnétique ; une connexion est indirecte si un appareil est interposé entre l'équipement terminal et l'interface du réseau public ; b) les équipements de stations terrestres de satellites ; » ;	telecommunicatienet zijn aangesloten; in beide gevallen, direct of indirect, kan de aansluiting geschieden per draad, per optische vezel of via elektromagnetische golven; een aansluiting is indirect wanneer een apparaat geplaatst is tussen de eindapparatuur en de interface van het net; b) satellietgrondstationapparatuur; » ;
30° au 42°, les mots « de services de médias audiovisuels et/ou radiorepérage, ou un produit électrique ou électronique qui doit être complété d'un accessoire, tel qu'une antenne, pour émettre et/ou recevoir intentionnellement des ondes radioélectriques à des fins de radiocommunication, de fourniture de services de médias audiovisuels et/ou » sont remplacés par les mots « de fourniture de services de médias audiovisuels et sonores et/ou radiorepérage, ou un produit électrique ou électronique qui doit être complété d'un accessoire, tel qu'une antenne, pour émettre et/ou recevoir intentionnellement des ondes radioélectriques à des fins de radiocommunication, de fourniture de services de médias audiovisuels et sonores et/ou de » ;	30° in de bepaling onder 42° worden de woorden “ van audiovisuele mediadiensten en/of radiodeterminatie, of elektrisch of elektronisch product dat moet worden aangevuld met een accessoire, zoals een antenne, om doelbewust radiogolven te kunnen uitzenden en/of ontvangen ten behoeve van radiocommunicatie, verstrekking van audiovisuele mediadiensten en/of, ” vervangen door de woorden “, van audiovisuele en auditieve mediadiensten en/of radiodeterminatie, of elektrisch of elektronisch product dat moet worden aangevuld met een accessoire, zoals een antenne, om doelbewust radiogolven uit te zenden en/of ontvangen ten behoeve van radiocommunicatie, verstrekking van audiovisuele en auditieve mediadiensten en/of”;
31° aux 46° et 47°, les mots « plan national de numérotation téléphonique » sont chaque fois remplacés par les mots « plan national de numérotation » ;	31° in de bepalingen 46° et 47° worden de woorden “nationale telefoonnummerplan” telkens vervangen door de woorden “nationale nummerplan”;
32° le 50° est abrogé ;	32° de bepaling onder 50° wordt opgeheven;
33° au 56°, les modifications suivantes sont apportées :	33° in de bepaling onder 56° worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) le mot « abonné » est remplacé par le mot « client » ;	a) het woord “abonnee” wordt vervangen door het woord “klant”;
b) les mots « autres abonnés » sont remplacés par les mots « d'autres clients » ;	b) de woorden “andere abonnees” worden vervangen door de woorden “andere klanten”;
34° au 57°, les mots « l'abonné » sont remplacés par les mots « l'utilisateur final » ;	34° in de bepaling onder 57° wordt “de abonnee” vervangen door de woorden “de eindgebruiker”;
35° les 60° à 62° sont remplacés par ce qui suit :	35° de bepalingen onder 60° tot 62° worden vervangen als volgt:

« 60° «communication d'urgence» : une communication effectuée au moyen de services de communications interpersonnelles, entre un utilisateur final et un PSAP, dont le but est de recevoir de l'aide d'urgence de la part de services d'urgence ;	“60° “noodcommunicatie”: communicatie door middel van interpersoonlijke communicatiediensten tussen een eindgebruiker en een PSAP met het doel noodhulp te ontvangen van hulpdiensten;
61° « PSAP » (« Public Safety Answering Point ») ou « centre de réception des appels d'urgence »: un lieu physique où est réceptionnée initialement une communication d'urgence sous la responsabilité d'une autorité publique ou d'un organisme privé reconnu ;	61° “PSAP” (« Public Safety Answering Point ») of “centrale voor het beheer van noodoproepen”: de fysieke locatie waar noodcommunicatie initieel wordt ontvangen onder de verantwoordelijkheid van een openbare instantie of een erkende private organisatie;
62° « zone d'activité d'un PSAP »: zone géographique pour laquelle un PSAP gère tous les appels vers le service d'urgence, dénommée ci-après « zone d'activité » ; »	62° “werkingsgebied van een PSAP”: geografisch gebied waarvoor een PSAP alle oproepen naar de nooddienst beheert, hierna “werkingsgebied” genoemd;”;
36° les 62/1° à 62/3° sont insérés, rédigés comme suit :	36° de bepalingen onder 62/1° tot 62/3° worden ingevoegd, luidende :
« 62/1° « PSAP le plus approprié »: un PSAP établi par les autorités compétentes pour prendre en charge les communications d'urgence provenant d'une certaine zone ou les communications d'urgence d'un certain type ;	“62/1° “meest geschikte alarmcentrale”: een alarmcentrale die door de bevoegde instanties is opgericht om noodcommunicatie uit een bepaald gebied of van een bepaald type te behandelen;
62/2° « sécurité des réseaux et services »: la capacité des réseaux et services de communications électroniques de résister, à un niveau de confiance donné, à toute action qui compromet la disponibilité, l'authenticité, l'intégrité ou la confidentialité de ces réseaux et services, de données stockées, transmises ou traitées ou des services connexes offerts par ces réseaux ou services de communications électroniques ou rendus accessibles via de tels réseaux ou services ;	62/2° “beveiliging van netwerken en diensten”: het vermogen van elektronische-communicatienetwerken en -diensten om met een bepaalde mate van betrouwbaarheid bestand te zijn tegen acties die de beschikbaarheid, authenticiteit, integriteit of vertrouwelijkheid van die netwerken en diensten, van de opgeslagen, verzonden of verwerkte gegevens of van de daaraan gerelateerde diensten die via die elektronische-communicatienetwerken en -diensten worden aangeboden, in gevaar brengen;
62/3° « incident de sécurité »: tout événement ayant un effet négatif réel sur la sécurité des réseaux ou des services ; » ;	62/3° “beveiligingsincident”: een gebeurtenis met een daadwerkelijk schadelijk effect op de beveiliging van netwerken en diensten;”;
37° le 71/1° est inséré, rédigé comme suit :	37° de bepaling onder 71/1° wordt ingevoegd, luidende:
« 71/1° « RSPG »: groupe pour la politique en matière de spectre radioélectrique, en anglais « Radio Spectrum Policy Group », institué par la	“71/1° “RSPG”: Beleidsgroep radiospectrum, in het Engels “Radio Spectrum Policy Group”, opgericht bij besluit van de Europese Commissie

décision de la Commission européenne du 11 juin 2019 instituant un groupe pour la politique en matière de spectre radioélectrique et abrogeant la décision 2002/622/CE ; » ;	van 11 juni 2019 tot oprichting van de Beleidsgroep radiospectrum en tot intrekking van Besluit 2002/622/EG;”;
38° le 73° est abrogé ;	38° de bepaling onder 73° wordt opgeheven;
39° l'article est complété par les 87° et 88°, rédigés comme suit :	39° het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 87° en 88°, luidende:
« 87° « infrastructure passive » : tout élément d'un réseau de communications électroniques qui est destiné à accueillir d'autres éléments d'un autre réseau de communications électroniques sans devenir lui-même un élément actif de ce dernier réseau, tels que les conduites, pylônes, gaines, chambres de tirage et regards, trous de visite, boîtiers, immeubles ou accès à des immeubles, installations liées aux antennes, tours ou poteaux ;	“87° "passieve infrastructuur": elk element van een elektronische-communicatienetwerk dat bedoeld is om er andere elementen van een ander elektronische-communicatienetwerk in onder te brengen zonder dat het zelf een actief element van dat laatste netwerk wordt, zoals buizen, masten, kabelgoten, inspectieputten, mangaten, straatkasten, gebouwen of ingangen in gebouwen, antenne-installaties, torens en palen;
88° « point d'information unique » : le système d'information mis en place au sein de la plateforme de l'ASBL « KLIM - CICC (Federaal Kabels en leidingen Informatie Meldpunt - Point de Contact fédéral Information Câbles et Conduites). ».	88° "centraal informatiepunt": het informatiesysteem ingevoerd binnen het platform van de vzw “KLIM-CICC (Federaal Kabels en Leidingen Informatie Meldpunt - Point de Contact fédéral Information Câbles et Conduites).”.
Art. 38. L'article 3 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 38. Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 3. § 1 ^{er} . La fourniture de réseaux et de services de communications électroniques est libre, sous réserve des conditions fixées par ou en vertu de la loi.	"Art. 3. § 1. Het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en -diensten is vrij, onder voorbehoud van de voorwaarden die door of krachtens de wet worden vastgesteld.
§ 2. Sans préjudice des obligations spécifiques visées à l'article 13/1 ou des droits d'utilisation visés aux articles 18 ou 39, la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation est soumise à une autorisation générale et ne peut faire l'objet que de cette autorisation.	§ 2. Onverminderd de specifieke verplichtingen van artikel 13/1 de gebruiksrechten van de artikelen 18 of 39, wordt het aanbieden van andere elektronische-communicatienetwerken of -diensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten onderworpen aan een algemene machtiging en kan het alleen aan deze machtiging onderworpen worden
Les entreprises soumises à l'autorisation générale ont le droit :	Ondernemingen die aan een algemene machtiging zijn onderworpen, hebben het recht:
1° de fournir des réseaux et des services de communications électroniques ;	1° elektronische-communicatienetwerken en -diensten aan te bieden;

2° de faire examiner leur demande d'octroi des droits nécessaires pour mettre en place des ressources sur, au-dessus ou au-dessous de propriétés publiques ;	2° op behandeling van hun aanvragen voor de nodige rechten voor het installeren van faciliteiten op, over of onder openbare eigendom;
3° d'utiliser le spectre radioélectrique ;	3° radiospectrum te gebruiken;
4° de faire examiner leurs demandes de droits d'utilisation des ressources de numérotation.	4° op behandeling van hun aanvragen voor de rechten voor het gebruik van nummervoorraden.
§ 3. Le Roi fixe, après avis de l'IBPT, les redevances dues par les opérateurs. ».	§ 3. De Koning stelt, na advies van het BIPT, de vergoedingen vast die de operatoren moeten betalen.”.
Art. 39. L'articles 4 de la même loi est abrogé.	Art. 39. Artikel 4 van dezelfde wet wordt opgeheven.
Art. 40. L'article 4/1 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, est abrogé.	Art. 40. Artikel 4/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, wordt opgeheven.
Art. 41. L' articles 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 41. Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 5. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, l'Institut prend toutes les mesures raisonnables, nécessaires et proportionnées à la réalisation des objectifs énoncés à l'article 6.	“Art. 5. Binnen het kader van het uitoefenen van zijn bevoegdheden treft het Instituut alle redelijke, noodzakelijke en evenredige maatregelen om de in artikel 6 genoemde doelstellingen te verwezenlijken.
Il agit en toute impartialité, objectivité et transparence et d'une manière non discriminatoire et proportionnée. ».	Het handelt volledig onpartijdig, objectief, transparant en op niet-discriminerende en evenredige wijze.”.
Art. 42. L'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 42. Artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art. 6. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut :	“Art. 6. Bij de uitvoering van de taken die aan het Instituut krachtens deze wet zijn opgelegd:
1° promeut la connectivité et l'accès à des réseaux à très haute capacité, y compris des réseaux fixes, mobiles et sans fil, et la pénétration de tels réseaux ;	1° bevordert het Instituut de connectiviteit met en de toegang tot, alsmede de benutting van netwerken met een zeer hoge capaciteit, met inbegrip van vaste, mobiele en draadloze netwerken;
2° promeut la concurrence dans la fourniture de réseaux de communications électroniques et de	2° bevordert het Instituut de mededinging bij het aanbieden van

ressources associées, y compris une concurrence efficace fondée sur les infrastructures, et dans la fourniture de services de communications électroniques et de services associés ;	elektronischecommunicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, met inbegrip van efficiënte concurrentie op basis van infrastructuur, en bij het aanbieden van elektronischecommunicatiediensten en bijbehorende diensten;
3° contribue au développement du marché intérieur en éliminant les derniers obstacles à l'investissement dans les réseaux de communications électroniques, les services de communications électroniques, les ressources associées et les services associés et à la fourniture de ces réseaux, services et ressources, et en facilitant les conditions de convergence en faveur de cet investissement; en élaborant des règles communes et des approches régulatrices prévisibles; en favorisant l'utilisation efficace, efficiente et coordonnée du spectre radioélectrique, l'innovation ouverte, l'établissement et le développement de réseaux transeuropéens, la fourniture, la disponibilité et l'interopérabilité de services paneuropéens et la connectivité de bout en bout;	3° draagt het Instituut bij tot de ontwikkeling van de interne markt door het opheffen van resterende belemmeringen voor en het bevorderen van convergerende voorwaarden voor investeringen in en het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken, elektronische-communicatiediensten, bijbehorende faciliteiten en bijbehorende diensten, door het ontwikkelen van gemeenschappelijke regels en voorspelbare regelgeving, en door het bevorderen van doeltreffend, efficiënt en gecoördineerd gebruik van het radiospectrum, open innovatie, het opzetten en ontwikkelen van trans-Europese netwerken, de verstrekking, de beschikbaarheid en de interoperabiliteit van pan-Europese diensten, en eind-tot-eind connectiviteit;
4° promeut les intérêts des citoyens, en assurant la connectivité et la disponibilité et la pénétration à grande échelle des réseaux à très haute capacité, y compris les réseaux fixes, mobiles et sans fil, et des services de communications électroniques; en offrant un maximum d'avantages en termes de choix, de prix et de qualité sur la base d'une concurrence effective; en préservant la sécurité des réseaux et services; en assurant un niveau commun élevé de protection des utilisateurs finaux grâce à la réglementation sectorielle nécessaire et en répondant aux besoins, tels que des prix abordables, de groupes sociaux particuliers, notamment les utilisateurs finaux handicapés, les utilisateurs finaux âgés et les utilisateurs finaux ayant des besoins sociaux particuliers, ainsi qu'en assurant un accès et un choix équivalents pour les utilisateurs finaux handicapés. ».	4° bevordert het Instituut de belangen van de burgers, door te zorgen voor connectiviteit met, en ruime beschikbaarheid en benutting van netwerken met een zeer hoge capaciteit, waaronder vaste, mobiele en draadloze netwerken, en van elektronische-communicatiediensten, door erop toe te zien dat op basis van daadwerkelijke mededinging optimaal kan worden geprofiteerd wat betreft keuze, prijs en kwaliteit, door de beveiliging van netwerken en diensten te handhaven, door een hoog gemeenschappelijk beschermingsniveau voor eindgebruikers te waarborgen via de nodige sectorspecifieke regels, en door aandacht te schenken aan de behoeften, zoals betaalbare prijzen, van specifieke maatschappelijke groeperingen, met name eindgebruikers met een handicap, oudere eindgebruikers en eindgebruikers met speciale sociale behoeften, evenals keuzevrijheid en gelijkwaardige toegang voor eindgebruikers met een handicap.”.
Art. 43. L'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 43. Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:

« Art. 7. Afin de poursuivre les objectifs visés à l'article 6 et précisés par le présent article, l'Institut s'attache, entre autres, à :	"Art. 7. Bij het nastreven van de in artikel 6 bedoelde en in dit artikel gespecificeerde doelstellingen doet het Instituut onder meer het volgende:
1° promouvoir la prévisibilité de la régulation en assurant une approche de la régulation cohérente sur des périodes de révision appropriées et en coopérant avec les autres autorités de régulation nationales, avec l'ORECE, avec le RSPG et avec la Commission européenne ;	1° het bevordert de voorspelbaarheid van de regelgeving door middel van een consistente aanpak van de regelgeving tijdens geschikte herzieningsperioden en door samen te werken met de andere nationale regelgevende instanties, met Berec, met de RSPG en met de Europese Commissie;
2° veiller à ce que, dans des circonstances similaires, il n'y ait pas de discrimination dans le traitement des fournisseurs de réseaux et services de communications électroniques ;	2° het waarborgt dat er bij gelijke omstandigheden geen discriminatie plaatsvindt bij de behandeling van aanbieders van elektronische-communicatienetwerken en -diensten;
3° appliquer le droit de l'Union d'une manière technologiquement neutre, dans la mesure où cela est compatible avec la réalisation des objectifs énoncés à l'article 6 ;	3° het past het Unierecht toe op technologisch neutrale wijze, voor zover dat in overeenstemming is met de verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 6;
4° promouvoir des investissements efficaces et l'innovation dans des infrastructures nouvelles et améliorées, notamment en veillant à ce que toute obligation d'accès tienne dûment compte du risque encouru par les entreprises qui investissent et en permettant diverses modalités de coopération entre les investisseurs et les parties qui recherchent un accès, afin de diversifier le risque d'investissement, tout en veillant à ce que la concurrence sur le marché et le principe de non-discrimination soient respectés ;	4° het bevordert efficiënte investeringen en innovatie in nieuwe en betere infrastructuur, onder meer door ervoor te zorgen dat er in de toegangsverplichtingen voldoende rekening wordt gehouden met de risico's die de investerende ondernemingen lopen, en door samenwerkingsafspraken toe te staan tussen investeerders en partijen die toegang willen hebben teneinde het investeringsrisico te spreiden, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de mededinging op de markt en het non-discriminatiebeginsel niet in het gedrang komen;
5° tenir dûment compte de la diversité des conditions en matière d'infrastructures, de concurrence, et des situations des utilisateurs finaux et, en particulier, des consommateurs dans les différentes zones géographiques d'un État membre, y compris les infrastructures locales gérées par des personnes physiques dans un but non lucratif ;	5° het houdt naar behoren rekening met de uiteenlopende omstandigheden betreffende infrastructuur, mededinging, de omstandigheden van eindgebruikers en met name van consumenten die in de verschillende geografische gebieden binnen een lidstaat bestaan, inclusief lokale infrastructuur die door natuurlijke personen zonder winstoogmerk wordt beheerd;
6° n'imposer des obligations réglementaires ex ante que dans la mesure nécessaire pour garantir une concurrence effective et durable dans l'intérêt des utilisateurs finaux, et	6° het legt voorafgaande regelgevende verplichtingen uitsluitend op voor zover dit noodzakelijk is om, in het belang van de eindgebruiker, effectieve en duurzame

suspendre ou supprimer de telles obligations dès qu'il est satisfait à cette condition. ».	mededinging te waarborgen, en het verlicht die verplichtingen of heft ze op zodra er aan die voorwaarde is voldaan.”.
Art. 44. L'article 8 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, est abrogé.	Art. 44. Artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt opgeheven.
Art. 45. L'article 8/1 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, est abrogé.	Art. 45. Artikel 8/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, wordt opgeheven.
Art. 46. Dans l'article 9 de la même loi, modifié par les lois du 4 février 2010, 10 juillet 2012, 27 mars 2013 et 31 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 46. In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 februari 2010, 10 juli 2012, 27 maart 2014 en 31 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les paragraphes 1 ^{er} et 2 sont remplacés par ce qui suit :	1° paragrafen 1 en 2 worden vervangen als volgt:
« § 1 ^{er} . À l'exception des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation, la fourniture de réseaux publics de communications électroniques ou de services de communications électroniques accessibles au public ou ne peut débuter, sans préjudice des dispositions de l'article 13/1, qu'après une notification à l'Institut contenant les éléments suivants :	“§ 1. Met uitzondering van de nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten kan het aanbieden van openbare elektronische-communicatienetwerken of van voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten, onverminderd de bepalingen van artikel 13/1, pas aangevat worden na een kennisgeving aan het Instituut die de volgende elementen bevat:
1° le nom du fournisseur ;	1° de naam van de aanbieder;
2° le statut et la forme juridiques ainsi que le numéro d'enregistrement du fournisseur, le lieu où il est enregistré dans un registre de commerce ou dans un registre public similaire dans l'Union ;	2° de rechtsstatus, de vorm en het registratienummer van de aanbieder, de plaats waar de aanbieder ingeschreven staat in een handelsregister of een soortgelijk openbaar register in de Unie;
3° l'adresse géographique de l'éventuel établissement principal du fournisseur dans l'Union et, le cas échéant, de toute succursale en Belgique ;	3° in voorkomend geval, het geografische adres van de hoofdvestiging van de aanbieder in de Unie en, in voorkomend geval, van elk bijkantoor in België;
4° l'adresse, le cas échéant, du site internet du fournisseur lié aux activités de fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques ;	4° in voorkomend geval, het websiteadres van de aanbieder dat wordt gebruikt voor het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken of -diensten;
5° une personne de contact et ses coordonnées ;	5° een contactpersoon en contactgegevens;
6° une brève description des réseaux ou services dont la fourniture est prévue ;	6° een korte beschrijving van de aan te bieden netwerken of diensten;

7° les Etats membres concernés ; et	7° de betrokken lidstaten; en
8° une estimation de la date de lancement de l'activité.	8° de datum waarop de activiteiten vermoedelijk van start gaan.
§ 2. Dans un délai d'une semaine à compter de la notification visée au paragraphe 1 ^{er} , l'Institut délivre à l'entreprise une déclaration uniformisée confirmant, s'il y a lieu, qu'elle a fait cette notification.	§ 2. Het Instituut geeft binnen een week na de in paragraaf 1 bedoelde kennisgeving, een standaardverklaring af aan de onderneming waarin, in voorkomend geval, wordt bevestigd dat de onderneming deze kennisgeving heeft verricht.
Cette déclaration détaille les circonstances dans lesquelles cette entreprise a le droit de mettre en place des ressources, de négocier une interconnexion et d'obtenir un accès ou une interconnexion afin de faciliter l'exercice de ces droits, par exemple à d'autres niveaux de pouvoir ou par rapport à d'autres entreprises.	In die verklaring wordt gestipuleerd onder welke voorwaarden deze onderneming het recht heeft om faciliteiten te installeren, te onderhandelen over interconnectie en toegang of interconnectie te verkrijgen teneinde de uitoefening van die rechten, bijvoorbeeld op andere bestuursniveaus of tegenover andere ondernemingen, te vergemakkelijken.
Cette déclaration peut également, le cas échéant, être délivrée sous forme de réponse automatique à la suite de la notification.	In voorkomend geval kan die verklaring ook automatisch worden afgegeven naar aanleiding van de kennisgeving.
Cette déclaration uniformisée ne porte pas préjudice au pouvoir de l'Institut de considérer que l'entreprise concernée a effectué une notification sans y être obligée.	Deze standaardverklaring doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van het Instituut om te beschouwen dat de betreffende onderneming een kennisgeving heeft verricht, zonder daartoe verplicht te zijn.
2° dans le paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , les mots « Chaque opérateur » sont remplacés par les mots « Chaque entreprise soumise à l'obligation visée au paragraphe 1 ^{er} » ;	2° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden "Iedere operator" vervangen door de woorden "Iedere onderneming die onderworpen is aan de in paragraaf 1 bedoelde verplichting, » ;
3° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :	3° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:
« § 4. L'Institut fixe les modalités des notifications visées aux paragraphes 1 et 3.	"§ 4. Het Instituut stelt de nadere regels vast voor de kennisgevingen bedoeld in de paragrafen 1 en 3.
L'Institut transmet ces notifications à l'ORECE sans retard injustifié et par la voie électronique.	Het Instituut zendt Berec deze kennisgevingen onverwijld langs elektronische weg toe.
À cette fin, le Roi peut obliger les entreprises qui ont effectué la notification visée au paragraphe 1 ^{er} , à effectuer une nouvelle notification conforme au format qu'il détermine.	Daartoe kan de Koning de ondernemingen die de in paragraaf 1 bedoelde kennisgeving hebben gedaan, verplichten om een nieuwe kennisgeving in overeenstemming met het formaat dat Hij vaststelt.

L'Institut publie sur son site Internet une liste des entreprises ayant fait une notification conformément au paragraphe 1 ^{er} . L'Institut retire de cette liste les entreprises qui ont mis fin à leur activité. » ;	Het Instituut publiceert op zijn website een lijst van de ondernemingen die een kennisgeving hebben gedaan overeenkomstig paragraaf 1. Het Instituut verwijdt van die lijst de ondernemingen die hun activiteit hebben stopgezet.”;
4° les paragraphes 7 et 8 sont abrogés.	4° paragrafen 5 tot en met 8 worden opgeheven
Art. 47. Dans l'article 10 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 47. In artikel 10 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « permettant de fournir des » sont remplacés par les mots « relatives à la fourniture de » ;	a) in het Franse tekst worden de woorden “permettant de fournir des” vervangen door de woorden “relatives à la fourniture de”;
b) au 1°, les mots « avec des fournisseurs de services ou réseaux publics de communications électroniques autorisés » sont remplacé par les mots « avec des fournisseurs de services ou réseaux publics de communications électroniques titulaires d'une autorisation générale, et, s'il y a lieu, obtenir l'accès au réseau de ces fournisseurs ou l'interconnexion avec celui-ci ; » ;	b) in de bepaling onder 1° worden de woorden “met gemachtigde aanbieders van openbare elektronische-communicatiediensten of -netwerken” vervangen door de woorden “met aanbieders van openbare elektronische-communicatienetwerken of -diensten die houder zijn van een algemene machtiging en desgevallend toegang tot of interconnectie met het netwerk van deze aanbieders verkrijgen;”;
2° les alinéas 2 et 3 sont abrogés.	2° de leden 2 en 3 worden opgeheven.
Art. 48. Dans le titre I ^{er} de la même loi, l'intitulé du chapitre II est remplacé par ce qui suit :	Art. 48. In titel I van dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk II vervangen als volgt:
« Chapitre II. L'utilisation des numéros et du spectre radioélectrique ».	“Hoofdstuk II. Het gebruik van de nummers en van het radiospectrum”.
Art. 49. Dans l'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 49. In artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « sans préjudice des compétences de la Commission d'éthique pour les télécommunications » sont abrogés ;	a) de woorden “Onverminderd de bevoegdheden van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie,” worden opgeheven;
b) les 3° et 4° sont remplacés par ce qui suit :	b) de bepalingen onder 3° et 4° worden vervangen als volgt:

« 3° exigences concernant la portabilité du numéro ;	“3° eisen inzake nummeroverdraagbaarheid;
4° l'obligation de fournir des informations destinées aux utilisateurs finaux sur la fourniture de services de renseignements téléphoniques accessibles au public ;	4° de verplichting om aan de in de openbare telefoongidsen opgenomen eindgebruikers informatie te verstrekken;”;
c) le paragraphe est complété par les 5° à 9° rédigés comme suit :	c) het paragraaf wordt aangevuld met de bepalingen onder 5° tot 9°, luidende:
« 5° la durée maximale, sous réserve de modifications du plan national de numérotation ;	“5° de maximumduur, onder voorbehoud van wijzigingen van het nationale nummerplan;
6° le paiement des redevances d'utilisation conformément à l'article 30 ;	6° de betaling van de gebruiksheffingen overeenkomstig artikel 30;
7° le respect de tous les accords internationaux pertinents relatifs à l'utilisation de numéros ;	7° de naleving van alle relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van nummers
8° la cession de droits d'utilisation à l'initiative du titulaire des droits et conditions applicables à la cession, y compris toute condition visant à rendre le droit d'utilisation d'un numéro contraignant pour toutes les entreprises auxquelles les droits sont cédés ;	8° de overdracht van gebruiksrechten op initiatief van de houder ervan, en de daarvoor geldende voorwaarden, waaronder de voorwaarde dat het gebruiksrecht voor een nummer bindend is voor alle ondernemingen waaraan de rechten worden overgedragen;
9° les obligations relatives à l'utilisation extraterritoriale de numéros au sein de l'Union européenne afin de garantir le respect des règles en matière de protection des consommateurs et des autres règles concernant les numéros dans les États membres autres que celui de l'indicatif de pays. » ;	9° verplichtingen inzake het extraterritoriaal gebruik van nummers binnen de Europese Unie teneinde de naleving te waarborgen van voorschriften inzake consumentenbescherming en andere nummergerelateerde voorschriften in de andere lidstaten.”;
d) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :	d) het paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:
« L'Institut peut aussi octroyer à des entreprises autres que les opérateurs de réseaux ou de services de communications électroniques des droits d'utilisation de ressources de numérotation provenant des plans nationaux de numérotation en vue de la fourniture de services spécifiques, à condition que des ressources de numérotation adéquates soient mises à disposition pour satisfaire la demande actuelle et la demande future prévisible. Ces entreprises	“Het Instituut kan ook voor het aanbieden van specifieke diensten aan andere ondernemingen dan operatoren van elektronische-communicatienetwerken of -diensten gebruiksrechten verlenen voor nummervoorraden uit de nationale nummerplannen mits passende nummervoorraden ter beschikking worden gesteld om tegemoet te komen aan de bestaande en te voorziene toekomstige vraag.

démontrent leur capacité à gérer les ressources de numérotation et à respecter toute exigence pertinente. L'Institut peut suspendre la poursuite de l'octroi de droits d'utilisation de ressources de numérotation aux entreprises en question si l'existence d'un risque d'épuisement de ces ressources est démontrée. » ;	Die ondernemingen tonen aan dat zij in staat zijn de nummervoorraden te beheren en te voldoen aan alle toepasselijke voorschriften. Wanneer er een aantoonbaar risico op uitputting van de nummervoorraden bestaat, kan het Instituut de toekenning van gebruiksrechten voor nummervoorraden aan ondernemingen opschorten.”;
2° il est inséré un paragraphe 2/1 rédigé comme suit :	2° een paragraaf 2/1 wordt ingevoegd, luidende:
« § 2/1. L'Institut met à disposition une série de numéros non géographiques qui peuvent être utilisés pour la fourniture de services de communications électroniques autres que les services de communications interpersonnelles, sur l'ensemble du territoire de l'Union.	“§ 2/1. Het Instituut stelt een reeks niet-geografische nummers beschikbaar die kunnen worden gebruikt voor het aanbieden van andere elektronische-communicatiediensten dan interpersoonlijke communicatiediensten op het hele grondgebied van de Unie.
Lorsque les droits d'utilisation de ressources de numérotation comprennent leur utilisation extraterritoriale au sein de l'Union, l'Institut assortit ces droits d'utilisation de conditions particulières afin de garantir le respect de toutes les règles nationales pertinentes en matière de protection des consommateurs et de la législation nationale relative à l'utilisation des ressources de numérotation applicables dans les États membres où les ressources de numérotation sont utilisées.	Indien de gebruiksrechten voor nummervoorraden extraterritoriaal gebruik binnen de Unie omvatten, verbind het Instituut aan die gebruiksrechten specifieke voorwaarden, om te waarborgen dat alle relevante nationale regels inzake consumentenbescherming en de nationale regelgeving in verband met het gebruik van nummervoorraden die van toepassing is in de lidstaten waar de nummervoorraden worden gebruikt, worden nageleefd.
À la demande d'une autorité de régulation nationale ou d'une autre autorité compétente d'un État membre dans lequel les ressources de numérotation sont utilisées, qui a démontré une violation des règles pertinentes en matière de protection des consommateurs ou de la législation nationale de ce même État membre relative à l'utilisation des ressources de numérotation, l'Institut fait respecter les conditions, visées à l'alinéa 2, dont les droits sont assortis.	Op verzoek van een nationale regelgevende instantie of andere bevoegde instantie van een lidstaat waar de nummervoorraden worden gebruikt, die aantoont dat inbreuk is gepleegd op de toepasselijke regelgeving inzake consumentenbescherming of nationale wetgeving inzake het gebruik van nummervoorraden van die lidstaat, handhaaft het Instituut de krachtens de tweede lid aan het gebruiksrecht verbonden voorwaarden.
Lorsque des droits d'utilisation de ressources de numérotation ont été octroyés conformément à l'alinéa 1 ^{er} à des entreprises autres que des opérateurs de réseaux ou de services de communications électroniques, le présent alinéa s'applique aux services spécifiques pour la fourniture desquels les droits d'utilisation ont été octroyés.	Indien overeenkomstig het eerste lid gebruiksrechten voor nummervoorraden zijn verleend aan andere ondernemingen dan operatoren van elektronische-communicatienetwerken of -diensten, geldt dit lid voor de specifieke diensten voor het aanbieden waarvan de gebruiksrechten zijn verleend.

Dans les cas graves, l'Institut peut retirer les droits d'utilisation extraterritoriale des ressources de numérotation octroyés à l'entreprise concernée. » ;	In ernstige gevallen kan het Instituut het recht op extraterritoriaal gebruik van de aan de betrokken onderneming toegekende nummervoorraden intrekken.”;
3° le paragraphe 3, alinéa 3, est complété par les mots « , eu égard à l'objectif poursuivi, en tenant dûment compte de la nécessité de prévoir une période appropriée pour l'amortissement de l'investissement. L'Institut ne restreint ni ne retire des droits d'utilisation avant l'expiration de la période pour laquelle ils ont été octroyés, sauf dans des cas justifiés » ;	3° in paragraaf 3, wordt het derde lid aangevuld met de woorden “, gelet op het nagestreefde doel, rekening houdend met de noodzaak van een passende periode voor de afschrijving van investeringen. Het Instituut kan de gebruiksrechten niet vóór het verstrijken van de periode waarvoor zij verleend zijn, beperken of intrekken, behalve in met redenen omklede gevallen.”.
4° dans le paragraphe 7, les modifications suivantes sont apportées :	4° in paragraaf 7 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « auxquels des numéros de téléphone » sont remplacés par les mots « de services auxquels des numéros » ;	a) de woorden “aan wie telefoonnummers” vervangen door de woorden “van diensten aan wie nummers”;
b) dans l'alinéa 2, 1°, les modifications suivantes sont apportées :	b) in het tweede lid, worden de worden de volgende wijzigingen aangebracht:
i) les mots « dans le cadre duquel le nouvel opérateur pilote le processus et » sont insérés entre les mots « les parties concernées par le transfert » et les mots « dont le délai d'exécution » ;	i) de woorden “waarbij de ontvangende operator het proces leidt en” worden ingevoegd tussen de woorden “bij de overdracht betrokken partijen” en de woorden “waarbij de uitvoeringstermijn
ii) les mots “l'abonné” sont à chaque fois remplacés par les mots « l'utilisateur final » ;	ii) de woorden “de abonnee” worden telkens vervangen door de woorden “de eindgebruiker”;
c) au 3°, les mots « les abonnés » sont remplacés par les mots « les utilisateurs finaux » ;	c) in de bepaling onder 3° worden de woorden “de abonnees” vervangen door de woorden “de eindgebruikers”;
d) le 3° est complété par les mots « et aucun frais direct n'est appliqué à l'utilisateur final »	d) de bepaling onder 3° wordt aangevuld met de woorden “en de eindgebruiker betaalt geen directe kosten”
e) au 4° les mots « aux abonnés » sont remplacés par les mots « aux utilisateurs finaux » ;	e) in de bepaling onder 4° worden de woorden “aan de abonnees” vervangen door de woorden “aan de eindgebruikers
f) le paragraphe est complété par cinq alinéas rédigés comme suit :	f) het paragraaf wordt aangevuld met vijf leden, luidende:

« Lorsqu'un utilisateur final résilie un contrat, l'utilisateur final conserve le droit de portage d'un numéro du plan national de numérotation vers un autre opérateur pendant une période minimale d'un mois après la date de résiliation, sauf si l'utilisateur final renonce à ce droit.	“Wanneer een eindgebruiker een contract opzegt, behoudt de eindgebruiker het recht om een nummer uit het nationale nummerplan over te dragen naar een andere operator gedurende minimaal één maand na de datum van opzegging, tenzij van dit recht afstand wordt gedaan door de eindgebruiker.
En cas d'échec de la procédure de portage, l'opérateur cédant réactive le numéro et les services connexes de l'utilisateur final jusqu'à ce que le portage aboutisse. L'opérateur cédant continue à fournir ses services aux mêmes conditions jusqu'à l'activation des services du nouvel opérateur. Les opérateurs dont les réseaux ou ressources en matière d'accès sont utilisés par l'opérateur cédant ou le nouvel opérateur, ou par les deux, veillent à ce qu'il n'y ait pas de perte de service susceptible de retarder les procédures de changement d'opérateur et de portage.	Indien het overdrachtsproces mislukt, reactiveert de overdragende operator het nummer en de daarmee verbonden diensten van de eindgebruiker tot de overdracht is gelukt. De overdragende operator blijft zijn diensten onder dezelfde voorwaarden aanbieden tot de diensten van de ontvangende operator geactiveerd zijn. Operatoren van wie de toegangsnetwerken of -faciliteiten door de overdragende of de ontvangende operator, of beiden, worden gebruikt, zorgen ervoor dat er geen dienstonderbreking plaatsvindt waardoor het overstap- en overdrachtsproces vertraging oplopen.
Le nouvel opérateur et l'opérateur cédant coopèrent de bonne foi. Ils ne retardent ni n'utilisent abusivement les procédures de changement d'opérateur et de portage et ils n'effectuent pas le portage d'un numéro et ne procèdent pas à un changement d'opérateur sans le consentement exprès de l'utilisateur final. Les contrats liant l'utilisateur final à l'opérateur cédant prennent automatiquement fin dès que la procédure de changement d'opérateur est menée à terme.	De ontvangende en de overdragende operator werken te goeder trouw samen. Zij veroorzaken geen vertraging of misbruik van de overstap- en overdrachtsprocessen en evenmin dragen zij nummers over of zetten zij eindgebruikers over zonder uitdrukkelijke toestemming van die eindgebruikers. De contracten tussen de eindgebruikers en de overdragende operator worden automatisch opgezegd wanneer het overstapproces is afgerond.
Lorsque cela est techniquement possible, le portage est effectué par activation à distance, sauf demande contraire de l'utilisateur final. L'IBPT définit les processus à cet effet.	Waar technisch haalbaar zal de provisionering van simkaarten plaatsvinden via herdistributie en gesynchroniseerd worden met de nummeroverdracht. Het BIPT kan hiervoor de processen vastleggen.
L'opérateur cédant rembourse, sur demande, tout avoir éventuel au consommateur utilisant des services prépayés. Le remboursement ne peut donner lieu au prélèvement de frais que si le contrat le prévoit. Le cas échéant, le montant des frais est proportionné et en rapport avec les coûts réels supportés par l'opérateur cédant qui propose le remboursement. Les modalités d'exécution sont définies par l'Institut. » ;	Bij vooruitbetaalde diensten betaalt de overdragende operator op verzoek eventueel resterende tegoeden terug aan de consument. Voor restitutie kan slechts een vergoeding worden gevraagd indien dit in het contract is vermeld. Een dergelijke vergoeding is evenredig en staat in verhouding tot de werkelijke kosten die de overdragende operator heeft gemaakt om de restitutie aan te bieden. De

	uitvoeringsmodaliteiten worden bepaald door het Instituut. ”;
5° l’article est complété par le paragraphe 8, rédigé comme suit :	5° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 8, luidende:
§ 8. Les utilisateurs finaux ont accès gratuitement à un service exploitant une ligne d’urgence pour signaler des cas de disparition d’enfants. Cette ligne d’urgence est accessible via le numéro « 116000 ».	“§ 8. Eindgebruikers hebben kosteloos toegang tot een telefonisch meldpunt voor vermiste kinderen. Het meldpunt is bereikbaar op het nummer “116000”.
Art. 50. Dans le titre I ^{er} , chapitre II, de la même loi, l’intitulé de la section 2 est remplacé par ce qui suit :	Art. 50. In titel I, hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt het opschrift van afdeling 2 vervangen als volgt:
« Section 2. Spectre radioélectrique ».	“Afdeling 2. Radiospectrum”.
Art. 51. Dans le titre I ^{er} , chapitre II, section 2, de la même loi, l’intitulé de la sous-section première est remplacé par ce qui suit :	Art. 51. In titel I, hoofdstuk II, van dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 2 vervangen als volgt:
« Sous-section 1 ^{ère} . Principes applicables à l’ensemble du spectre radioélectrique ».	“Onderafdeling 1. Principes van toepassing op het hele radiospectrum”
Art. 52. L’article 12 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 52. Artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art. 12. Les articles 13/1 et 18 à 24/2 ne sont pas applicables à l’utilisation du spectre radioélectrique pour la transmission exclusive de signaux de services de médias audiovisuels et sonores.	“De artikelen 13/1 en 18 tot 24/2 zijn niet van toepassing op het gebruik van radiospectrum voor de exclusieve transmissie van signalen van audiovisuele en auditieve mediadiensten.
Art. 53. Dans l’article 13 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 53. In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l’alinéa 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in het eerst lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) au 1°, les mots « du spectre des radiofréquences » sont remplacés par les mots « du spectre radioélectrique » ;	a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “van het radiofrequentiespectrum” vervangen door de woorden “van het radiospectrum”;
b) le 2° est remplacé par ce qui suit :	b) de bepaling onder 2 wordt vervangen als volgt:
« 2° de l’examen des demandes d’utilisation du spectre radioélectrique à l’exception des	“2° het onderzoek van de aanvragen voor het gebruik van het radiospectrum, behoudens de

demandes destinées à la transmission exclusive de signaux de services de médias audiovisuels et sonores ; » ;	aanvragen bestemd voor de exclusieve transmissie van signalen van audiovisuele en auditieve mediadiensten;”;
c) aux 3° et 4°, les mots « des radiofréquences » sont chaque fois remplacés par les mots « du spectre radioélectrique » ;	c) in de bepalingen onder 3° en 4° worden de woorden “de radiofrequenties” telkens vervangen door de woorden “het radiospectrum”;
2° les alinéas 2 à 4 sont remplacés par ce qui suit :	2° de leden 2 tot 4 worden vervangen als volgt:
« L'Institut coopère avec les Communautés, les autorités compétentes des autres Etats membres de l'Union européenne et avec la Commission européenne en ce qui concerne la planification stratégique, la coordination et l'harmonisation de l'utilisation du spectre radioélectrique. A cette fin, il est tenu compte des aspects économiques, de sécurité, sanitaires, d'intérêt public, de liberté d'expression, culturels, scientifiques, sociaux et techniques des politiques de l'Union européenne ainsi que des différents intérêts des communautés d'utilisateurs du spectre radioélectrique dans le but d'optimiser l'utilisation de ce dernier et d'éviter le brouillage préjudiciable. L'Institut vise ainsi à promouvoir la coordination des politiques en matière de spectre radioélectrique dans l'Union européenne et, le cas échéant, la mise en place de conditions harmonisées concernant la disponibilité et l'utilisation efficace du spectre radioélectrique nécessaires à l'établissement et au fonctionnement du marché intérieur de l'Union européenne des communications électroniques.	“Het Instituut werkt samen met de gemeenschappen, met de bevoegde instanties bij de overige lidstaten van de Europese Unie en met de Europese Commissie bij de strategische planning, coördinatie en harmonisatie van het gebruik van het radiospectrum. Daartoe wordt rekening gehouden met de economische, veiligheids- en gezondheidsaspecten van het Uniebeleid, met maatschappelijke belangen, met de vrije meningsuiting, met culturele, wetenschappelijke, sociale en technische aspecten van het beleid van de Europese Unie, alsmede met de uiteenlopende belangen van de kringen van radiospectrumgebruikers met het oog op de optimalisatie van het gebruik van het radiospectrum en het vermijden van schadelijke storing. Het Instituut beoogt hierbij het bevorderen van de coördinatie van het radiospectrumbeleid in de Europese Unie en, in voorkomend geval, de harmonisatie van de voorwaarden inzake beschikbaarheid en efficiënt gebruik van het radiospectrum die vereist zijn voor het tot stand brengen en het functioneren van de interne markt van de Europese Unie op het gebied van elektronische communicatie.
L'Institut veille à la gestion efficace du spectre radioélectrique pour les réseaux et services de communications électroniques. Il veille à ce que l'attribution de droits d'utilisation du spectre radioélectrique pour les réseaux et les services de communications électroniques, la délivrance d'autorisations générales en la matière et l'octroi de ces droits soient fondés sur des critères objectifs, transparents, favorables à la concurrence, non discriminatoires et proportionnés.	Het Instituut zorgt ervoor dat radiospectrum voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten efficiënt wordt beheerd. Het zorgt ervoor dat de toewijzing van, de afgifte van algemene machtigingen met betrekking tot, en de verlening van gebruiksrechten voor radiospectrum voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten gebaseerd zijn op objectieve, transparante, concurrentiebevorderende, niet-discriminerende en proportionele criteria.

Dans le cadre de la gestion du spectre radioélectrique, l'Institut tient compte des accords internationaux qui s'y rapportent, y compris du règlement des radiocommunications de l'UIT et les autres accords adoptés dans le cadre de l'UIT qui s'appliquent au spectre radioélectrique. Il peut également prendre en considération des raisons d'intérêt public. » ;	Bij het beheer van het radiospectrum houdt het Instituut rekening met de desbetreffende internationale overeenkomsten, met inbegrip van de radioregelgeving van de ITU en andere overeenkomsten die in het kader van de ITU zijn gesloten en die van toepassing zijn op radiospectrum. Het mag tevens overwegingen van openbaar belang in aanmerking nemen.”;
3° l'article est complété par 2 alinéas rédigés comme suit :	3° het artikel wordt aangevuld met twee leden, luidende:
L'Institut promeut l'harmonisation de l'utilisation du spectre radioélectrique par les réseaux et services de communications électroniques dans l'ensemble de l'Union européenne, qui va de pair avec la nécessité d'assurer que le spectre radioélectrique est utilisé d'une manière efficace et efficiente et que le consommateur en retire des bénéfices tels que la concurrence, des économies d'échelle et l'interopérabilité des réseaux et des services.	Het Instituut bevordert de harmonisatie van het gebruik van radiospectrum voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten in de Unie in overeenstemming met de noodzaak een daadwerkelijk en efficiënt gebruik daarvan te waarborgen en met als doel voordelen voor de consumenten, zoals concurrentie, schaalvoordelen en interoperabiliteit van diensten en netwerken.
L'Institut agit, entre autres :	Het Instituut handelt door onder meer:
1° en cherchant à atteindre une couverture sans fil du territoire et de la population de haute qualité et à haut débit, ainsi qu'une couverture des principaux axes de transport ;	1° te streven naar dekking met hoogwaardige en snelle draadloze breedband van het nationale grondgebied en de bevolking, en dekking van belangrijke transportroutes;
2° en facilitant le développement rapide, dans l'Union européenne, de nouvelles technologies et applications de communications sans fil, y compris, le cas échéant, selon une approche transsectorielle ;	2° de snelle ontwikkeling in de Europese Unie van nieuwe technologieën en toepassingen op het gebied van draadloze communicatie te bevorderen, waarbij indien passend een sectoroverschrijdende aanpak wordt gehanteerd;
3° en veillant à la prévisibilité et à la cohérence de l'octroi, du renouvellement, de la modification, de la restriction et du retrait des droits d'utilisation du spectre radioélectrique afin de promouvoir les investissements à long terme ;	3° te zorgen voor voorspelbaarheid en consistentie bij de verlening, verlenging, wijziging, beperking en intrekking van gebruiksrechten voor radiospectrum teneinde langetermijninvesteringen te bevorderen;
4° en assurant la prévention du brouillage préjudiciable, qu'il soit transfrontière ou national, et en prenant des mesures préventives et correctrices appropriées à cette fin ;	4° te zorgen voor de preventie van grensoverschrijdende of nationale schadelijke storing en daartoe passende preventieve en corrigerende maatregelen te treffen;
5° en promouvant l'utilisation partagée du spectre radioélectrique pour des utilisations	5° het gedeeld gebruik van radiospectrum voor soortgelijke of verschillende toepassing van

similaires ou différentes du spectre radioélectrique, conformément au droit de la concurrence ;	radiospectrum te bevorderen in overeenstemming met het mededingingsrecht;
6° en appliquant le système d'autorisation le plus approprié et le moins onéreux possible de manière à maximiser la flexibilité, le partage et l'efficacité dans l'utilisation du spectre radioélectrique ;	6° het meest passende en minst bezwarende machtigingssysteem toe te passen met het oog op een optimale mate van flexibiliteit, gedeeld gebruik en efficiëntie bij het gebruik van radiospectrum;
7° en appliquant à l'octroi, à la cession, au renouvellement, à la modification et au retrait des droits d'utilisation du spectre radioélectrique des règles qui sont fixées de manière claire et transparente afin de garantir la sécurité, la cohérence et la prévisibilité réglementaires. ».	7° de voorschriften voor het verlenen, overdragen, verlengen, aanpassen en intrekken van gebruiksrechten inzake radiospectrum, die duidelijk en transparant zijn geformuleerd, toe te passen teneinde rechtszekerheid, consistentie en voorspelbaarheid te waarborgen.”.
Art. 54. L'article 13/1 de la même loi, inséré par la loi du 31 juillet 2017, est remplacé par ce qui suit :	Art. 54. Artikel 13/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 juli 2017, wordt vervangen als volgt:
« Art. 13/1. § 1 ^{er} . Nul ne peut détenir ou utiliser un équipement hertzien sans avoir obtenu une autorisation de radiocommunications privées en vertu de l'article 39 ou un droit d'utilisation du spectre radioélectrique en vertu de l'article 18.	“Art. 13/1. § 1. Niemand mag radioapparatuur houden of gebruiken zonder een vergunning voor private radiocommunicatie te hebben verkregen krachtens artikel 39 of een gebruiksrecht voor radiospectrum krachtens artikel 18.
Par dérogation à l'alinéa 1 ^{er} , le respect des conditions d'utilisation d'une autorisation générale visée à l'article 13/2, § 3, permet de détenir et utiliser un équipement hertzien sans avoir obtenu une autorisation de radiocommunications privées en vertu de l'article 39 ou un droit d'utilisation du spectre radioélectrique en vertu de l'article 18.	In afwijking van het eerste lid, maakt de naleving van de gebruiksvoorwaarden van een algemene machtiging bedoeld in artikel 13/2, § 3, het mogelijk radioapparatuur te houden en te gebruiken zonder een vergunning voor private radiocommunicatie te hebben verkregen krachtens artikel 39 of een gebruiksrecht voor radiospectrum krachtens artikel 18.
§ 2. Le Roi peut déterminer des cas où les autorisations de radiocommunications privées ou droits d'utilisation du spectre radioélectrique visés au paragraphe 1 ^{er} ne sont pas requis. ».	§ 2. De Koning kan bepalen in welke gevallen de in paragraaf 1 bepaalde vergunningen voor private radiocommunicatie of gebruiksrechten voor radiospectrum niet vereist zijn.”.
Art. 55. Dans le titre II, chapitre II, section 2, sous-section 1 ^{ère} , de la même loi, il est inséré un article 13/2 rédigé comme suit :	Art. 55. In titel II, hoofdstuk II, afdeling 2, onderafdeling 1, van dezelfde wet, wordt een artikel 13/2 ingevoegd, luidende:
« Art. 13/2. § 1 ^{er} . L'Institut facilite l'utilisation du spectre radioélectrique, y compris son utilisation partagée, dans le cadre d'autorisations générales et limite l'octroi de droits d'utilisation	“Art. 13/2. § 1. Het Instituut vergemakkelijkt het gebruik van radiospectrum, met inbegrip van gedeeld gebruik, in het kader van algemene machtigingen en beperkt het verlenen van

du spectre radioélectrique aux situations dans lesquelles de tels droits sont nécessaires pour maximiser l'efficacité de cette utilisation en fonction de la demande et en tenant compte des critères énoncés au deuxième alinéa. Dans tous les autres cas, l'Institut établit les conditions d'utilisation du spectre radioélectrique dans une autorisation générale.	gebruiksrechten voor radiospectrum tot situaties waarin dergelijke rechten noodzakelijk zijn om het efficiënt gebruik in het licht van de vraag te optimaliseren, rekening houdend met de in het tweede lid vastgestelde criteria. In alle andere gevallen stelt het Instituut de voorwaarden voor het gebruik van radiospectrum vast in een algemene machtiging.
À cette fin, l'Institut détermine le régime d'autorisation le plus approprié pour l'utilisation du spectre radioélectrique en tenant compte:	Daartoe neemt het Instituut een besluit inzake de meest geschikte regeling voor het machtigen van het gebruik van radiospectrum, rekening houdend met:
1° des caractéristiques spécifiques du spectre radioélectrique concerné;	1° de specifieke kenmerken van het betrokken radiospectrum;
2° de la nécessité d'assurer la protection contre le brouillage préjudiciable;	2° de noodzaak van bescherming tegen schadelijke storing;
3° du développement de conditions de partage du spectre radioélectrique fiables, le cas échéant;	3° in voorkomend geval, de ontwikkeling van duidelijke voorwaarden voor gedeeld gebruik van radiospectrum;
4° de la nécessité d'assurer la qualité technique des communications ou du service;	4° de noodzaak om de technische kwaliteit van de communicatie of de dienst te verzekeren;
5° des objectifs d'intérêt général;	5° doelstellingen van algemeen belang;
6° de la nécessité de préserver l'utilisation efficiente du spectre radioélectrique.	6° de noodzaak om een efficiënt radiospectrumgebruik te waarborgen.
Lorsqu'il examine s'il y a lieu de délivrer des autorisations générales ou d'octroyer des droits d'utilisation du spectre radioélectrique harmonisé, en tenant compte des mesures techniques d'application adoptées conformément à l'article 4 de la décision « spectre radioélectrique », l'Institut s'efforce de réduire au minimum les problèmes de brouillage préjudiciable, y compris dans les cas d'utilisation partagée du spectre radioélectrique fondée sur la combinaison d'une autorisation générale et de droits d'utilisation du spectre radioélectrique.	Indien het Instituut overweegt om een algemene machtiging of gebruiksrechten voor het geharmoniseerde radiospectrum te verlenen, rekening houdend met de overeenkomstig artikel 4 van de Radiospectrumbeschikking vastgestelde technische uitvoeringsmaatregelen, spant het zich in om problemen in verband met schadelijke storing zoveel mogelijk te beperken, ook in gevallen van gedeeld gebruik van radiospectrum op basis van een combinatie van een algemene machtiging en gebruiksrechten voor radiospectrum.
Le cas échéant, l'Institut examine la possibilité d'autoriser l'utilisation du spectre radioélectrique fondée sur la combinaison d'une autorisation générale et de droits d'utilisation du spectre radioélectrique, compte tenu des effets	Indien gepast overweegt het Instituut de mogelijkheid om machtigingen voor het gebruik van radiospectrum te verstrekken op basis van een combinatie van een algemene machtiging en gebruiksrechten voor radiospectrum, daarbij

probables de différentes combinaisons d'autorisations générales et de droits d'utilisation du spectre radioélectrique ainsi que du passage progressif d'une catégorie à l'autre sur la concurrence, l'innovation et l'entrée sur le marché.	rekening houdend met de mogelijke effecten van verschillende combinaties algemene machtigingen en gebruiksrechten voor radiospectrum, en van geleidelijke overgangen van de ene categorie naar de andere, op concurrentie, innovatie en markttoegang.
L'Institut s'efforce de réduire au minimum les restrictions d'utilisation du spectre radioélectrique en tenant dûment compte de solutions technologiques pour la gestion des brouillages préjudiciables, afin d'imposer le régime d'autorisation le moins onéreux possible.	Het Instituut streeft ernaar zo min mogelijk beperkingen te stellen aan het gebruik van radiospectrum door terdege rekening te houden met technische oplossingen om schadelijke storingen tegen te gaan, teneinde een machtigingsregeling met minimale administratieve lasten in te stellen.
§ 2. Lorsqu'une décision est prise en application du paragraphe 1 ^{er} afin de faciliter l'utilisation partagée du spectre radioélectrique, les conditions applicables à cette utilisation partagée du spectre radioélectrique sont clairement énoncées. Ces conditions facilitent l'utilisation efficiente du spectre radioélectrique, la concurrence et l'innovation.	§ 2. Wanneer een besluit wordt genomen op grond van paragraaf 1 teneinde het gedeeld gebruik van radiospectrum te vergemakkelijken, worden de voorwaarden met betrekking tot het gedeeld gebruik van radiospectrum duidelijk geformuleerd. Die voorwaarden bevorderen een efficiënt gebruik van radiospectrum, mededinging en innovatie.
§ 3. L'Institut fixe les conditions d'utilisation des autorisations générales d'utilisation du spectre radioélectrique. ».	§ 3. Het Instituut stelt de gebruiksvoorwaarden van de algemene machtigingen voor radiospectrumgebruik vast.”.
Art. 56. Dans l'article 14 de la même loi, modifié par la loi du 31 juillet 2017, les mots « l'attribution de radiofréquences destinées exclusivement à des signaux de radiodiffusion, qui doivent rester communes à l'ensemble de la radiodiffusion » sont remplacés par les mots « l'attribution du spectre radioélectrique destiné exclusivement à des signaux de radiodiffusion, qui doivent rester communes à l'ensemble de la radiodiffusion ».	Art. 56. In artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 juli 2017, worden de woorden “het toekennen van radiofrequenties die uitsluitend voor omroepsignalen zijn bestemd, die gemeenschappelijk moeten blijven voor het geheel van de radioberichtgeving” vervangen door de woorden “de toewijzing van radiospectrum dat uitsluitend voor omroepsignalen is bestemd, die gemeenschappelijk moeten blijven voor het geheel van de omroep”.
Art. 57. L'article 15 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2014, est remplacé par ce qui suit :	Art. 57. Artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2014, wordt vervangen als volgt:
« Art. 15. Sans préjudice des dispositions de l'article 33, §§ 2 et 3, il est interdit de causer du brouillage préjudiciable, sauf si ce brouillage préjudiciable est dû à :	“Art. 15. Onverminderd de bepalingen van artikel 33, §§ 2 en 3, is het verboden schadelijke storing te veroorzaken, behalve indien deze schadelijke storing te wijten is aan:
1° une station de radiocommunications fonctionnant dans le cadre :	1° een radiostation dat werkt in het kader:

a) d'une autorisation générale visée à l'article 13/2, § 3 ;	a) van een algemene machtiging bedoeld in artikel 13/2, § 3;
b) d'un droit d'utilisation du spectre radioélectrique en vertu de l'article 18 ;	b) van een gebruiksrecht voor radiospectrum krachtens artikel 18;
c) d'une autorisation de radiocommunications privées en vertu de l'article 39 ;	c) van een vergunning voor private radiocommunicatie krachtens artikel 39;
2° une station de radiocommunications fonctionnant dans les cas déterminés par le Roi en vertu de l'article 13/1, §2 ;	2° een radiostation dat werkt in de gevallen die krachtens artikel 13/1, § 2, door de Koning worden bepaald;
3° une station de radiodiffusion fonctionnant dans le cadre d'une autorisation délivrée par ou au nom d'une Communauté ;	3° een omroepstation dat werkt in het kader van een machtiging die is gegeven door of namens een gemeenschap;
4° une station de radiocommunications exemptée d'autorisation conformément à l'article 39, § 4 ;	4° een radiostation dat vrijgesteld is van machtiging overeenkomstig artikel 39, § 4;
5° un équipement ou une installation ou partie d'installation électrique, pour autant que la cause du brouillage préjudiciable ne soit ni un défaut de conception ou de construction, y compris une modification, ni un mauvais entretien ou usage, ni une défectuosité.	5° een elektrisch toestel of een elektrische installatie of deel van een installatie, voor zover de oorzaak van de schadelijke storing noch een ontwerp- of constructiefout, eventueel ook een wijziging, noch een slecht onderhoud of gebruik, noch een defect is.
L'Institut examine des brouillages préjudiciables de sa propre initiative ou suite à une plainte et impose les mesures appropriées. Le Roi en fixe les modalités, après avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Lorsque des équipements ou des installations sont à l'origine de brouillages préjudiciables, les coûts pour supprimer et empêcher ceux-ci peuvent être mis à la charge de l'utilisateur responsable des équipements ou installations en question.	Het Instituut onderzoekt schadelijke storingen op eigen initiatief of na een klacht en legt de passende maatregelen op. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels ervan. Wanneer de schadelijke storingen veroorzaakt wordt door apparatuur of installaties, kunnen de kosten om de schadelijke storingen op te heffen en te voorkomen ten laste gelegd worden van de verantwoordelijke gebruiker van de betreffende apparatuur of installaties.
Si elles sont susceptibles d'avoir des incidences importantes sur un marché pertinent, les restrictions visées aux paragraphes 1er/1 et 1er/2 ne peuvent être imposées qu'à la suite d'une consultation publique, selon les modalités visées à l'article 140. ».	Wanneer ze een belangrijke impact kunnen hebben op een relevante markt, mogen de beperkingen waarvan sprake in de paragrafen 1/1 en 1/2, pas worden opgelegd na een openbare raadpleging volgens de in artikel 140 beoogde nadere regels. ”.
Art. 58. L'article 16 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 58. Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Art. 16. L'Institut est compétent pour l'organisation des contrôles techniques des stations de radiocommunications et des produits visés à l'article 33, § 2, ainsi que pour assurer le respect des conditions imposées aux stations de radiocommunications et aux produits visés à l'article 33, § 2. Le Roi en fixe les modalités, après avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.	“Art. 16. Het Instituut is bevoegd voor de organisatie van de technische controles van de radiostations en van de producten beoogd in artikel 33, § 2, om de naleving te waarborgen van de voorwaarden die aan de radiostations en aan de producten beoogd in artikel 33, § 2 worden opgelegd. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels ervan.
L'Institut est compétent pour l'organisation des contrôles techniques des stations de radiodiffusion et pour assurer le respect des conditions imposées aux stations de radiodiffusion. Le Roi en fixe les modalités, après avis de l'Institut et des Communautés, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».	Het Instituut is bevoegd voor de organisatie van de technische controles van de omroepstations en om de naleving te waarborgen van de voorwaarden die aan de omroepstations worden opgelegd. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut en van de gemeenschappen, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels ervan.”.
Art. 59. Dans l'article 17 de la même loi, les mots « des radiofréquences » sont remplacés par les mots « du spectre radioélectrique ».	Art. 59. In artikel 17 van dezelfde wet worden de woorden “van radiofrequenties voor radio-omroep “ vervangen door de woorden “van het radiospectrum voor omroep”.
Art. 60. Dans le titre I ^{er} , chapitre II, section 2, de la même loi, l'intitulé de la sous-section 2 est remplacé par ce qui suit :	Art. 60. In titel I, hoofdstuk II, van dezelfde wet wordt het opschrift van onderafdeling 2 vervangen als volgt:
« Sous-section 2. Les règles applicables aux droits d'utilisation du spectre radioélectrique ».	“Onderafdeling 2. Regels inzake gebruiksrechten voor radiospectrum”.
Art. 61. Dans l'article 18 de la même loi, modifié par les lois du 10 juillet 2012, 27 mars 2014 et 31 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 61. Artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 2012, 27 maart 2014 en 31 juli 2017, wordt vervangen als volgt:
1° le paragraphe 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit :	1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:
« § 1 ^{er} . Les droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont octroyés au moyen de procédures ouvertes, objectives, transparentes, non discriminatoires et proportionnées.	“§ 1. De gebruiksrechten voor radiospectrum worden verleend door middel van procedures die open, objectief, transparant, niet-discriminerend en evenredig zijn.
Le Roi, par un arrêté pris sur proposition de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres, fixe les conditions d'obtention des droits d'utilisation du spectre radioélectrique.	De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld op voorstel van het Instituut en na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden vast om gebruiksrechten voor radiospectrum te verkrijgen.

Le Roi, par un arrêté pris sur proposition de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres, fixe les conditions d'exercice des droits d'utilisation du spectre radioélectrique, qui peuvent uniquement porter sur :	De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld op voorstel van het Instituut en na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden vast om de gebruiksrechten voor radiospectrum uit te oefenen, welke enkel betrekking mogen hebben op:
1° le service ou la technologie concernée, pour lesquels les droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont accordés, y compris, le cas échéant, les exigences de couverture et de qualité ;	1° de dienst of de betreffende technologie, waarvoor de gebruiksrechten voor radiospectrum zijn verleend, met inbegrip van, in voorkomend geval, de vereisten inzake dekking en kwaliteit van dienstverlening;
2° l'utilisation effective et efficace du spectre radioélectrique conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables ;	2° het effectief en efficiënt gebruik van radiospectrum overeenkomstig de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen;
3° la durée maximale sous réserve de modifications du plan national d'attribution des fréquences ;	3° de maximumduur onder voorbehoud van wijzigingen van het nationale frequentietoewijzingsplan;
4° la cession ou la location des droits à l'initiative du titulaire des droits, et les conditions applicables à la cession ;	4° de overdracht of verhuur van rechten op initiatief van de houder van de rechten en de voorwaarden die op de overdracht van toepassing zijn;
5° les redevances pour les droits d'utilisation du spectre radioélectrique conformément à l'article 30 ;	5° de vergoedingen voor de gebruiksrechten voor radiospectrum overeenkomstig artikel 30;
6° les droits d'utilisation du spectre radioélectrique dans le cadre d'une procédure d'autorisation ou de renouvellement d'autorisation qui précède l'octroi de l'autorisation ou, le cas échéant, qui précède l'appel à candidatures pour l'octroi de droits d'utilisation du spectre radioélectrique ;	6° de gebruiksrechten voor radiospectrum in het kader van een proces inzake machtiging of verlenging van een machtiging voorafgaand aan het verlenen van de machtiging of, indien van toepassing, voorafgaand aan de uitnodiging tot het aanvragen van gebruiksrechten voor radiospectrum;
7° l'obligation de mettre en commun ou de partager le spectre radioélectrique ou de permettre à d'autres utilisateurs d'accéder au spectre radioélectrique dans des régions spécifiques ou au niveau national.	7° de verplichting om radiospectrum te bundelen of te delen of om toegang tot radiospectrum toe te staan aan andere gebruikers in specifieke regio's of op nationaal niveau.
L'Institut fixe les conditions d'exercice des droits d'utilisation du spectre radioélectrique, qui peuvent uniquement porter sur :	Het Instituut stelt de voorwaarden voor de uitoefening van de gebruiksrechten voor radiospectrum vast, welke enkel betrekking mogen hebben op:

1° les conditions techniques et opérationnelles nécessaires pour éviter les brouillages préjudiciables ;	1° noodzakelijke technische en operationele voorwaarden ter voorkoming van schadelijke storingen;
2° les obligations résultant d'accords internationaux pertinents ayant trait à l'utilisation du spectre radioélectrique ;	2° verplichtingen uit hoofde van relevante internationale overeenkomsten over het gebruik van radiospectrum;
3° des obligations spécifiques pour l'utilisation expérimentale du spectre radioélectrique.	3° specifieke verplichtingen voor experimenteel gebruik van radiospectrum.
Les conditions visées aux trois premiers alinéas sont non discriminatoires, proportionnées et transparentes. Ces conditions garantissent l'utilisation efficace et efficiente du spectre radioélectrique.	De voorwaarden waarvan sprake in de eerste drie leden zijn niet-discriminerend, evenredig en transparant. Deze voorwaarden garanderen het effectieve en efficiënte gebruik van het radiospectrum.
Le cas échéant, les précédents utilisateurs de la bande de fréquences concernée sont indemnisés aux conditions fixées par le Roi. » ;	In voorkomend geval worden de vorige gebruikers van de betrokken frequentieband schadeloos gesteld volgens de voorwaarden door de Koning vastgesteld.”;
2° dans le paragraphe 1 ^{er} /1, les modifications suivantes sont apportées :	2° in paragraaf 1/1 worden volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « les services de communications électroniques peuvent être utilisés dans les bandes de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public » sont remplacés par les mots « la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques peuvent être utilisés dans le spectre radioélectrique déclaré disponible pour les services de communications électroniques dans le plan national d'attribution des fréquences » ;	a) in het eerste lid worden de woorden “voor elektronische-communicatiediensten gebruikte technologie kunnen worden gebruikt op de radiofrequentiebanden die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden” vervangen door de woorden “technologie die worden gebruikt voor het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken of -diensten, kunnen worden gebruikt op het radiospectrum dat beschikbaar is verklaard voor elektronische-communicatiediensten in het nationale frequentietoewijzingsplan”;
b) dans l'alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées :	b) in het tweede lid worden volgende wijzigingen aangebracht:
i) les mots « sur avis de l'Institut, peut toutefois prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de technologie sans fil utilisés pour les services de communications électroniques » sont remplacés par les mots « sur proposition de l'Institut, peut toutefois prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de réseaux de	i) de woorden “kan op advies van het Instituut evenwel proportionele en niet-discriminerende beperkingen opleggen met betrekking tot de soorten voor elektronische-communicatiediensten gebruikte draadloze technologie” worden vervangen door de woorden “kan echter op voorstel van het Instituut, proportionele en niet-discriminerende

radiocommunications ou de technologies d'accès sans fil utilisés pour les services de communications électroniques » ;	beperkingen opleggen aan de soorten van radionetwerken of van draadloze toegangstechnologieën die gebruikt worden voor de elektronische-communicatiediensten”;
ii) au 3°, les mots « des radiofréquences » sont remplacés par les mots « du spectre radioélectrique » ;	ii) in de bepaling onder 3° worden de woorden “van de radiofrequenties” vervangen door de woorden “van radiospectrum”;
iii) au 4°, les mots « l'efficacité de l'utilisation du spectre » sont remplacés par les mots « l'utilisation efficiente du spectre radioélectrique » ;	iii) in de bepaling onder 4° worden de woorden “een efficiënt spectrumgebruik” vervangen door de woorden “een efficiënt radiospectrumgebruik”;
iv) le 5° est complété par les mots « conformément au paragraphe 1 ^{er} /2, alinéa 3 » ;	iv) de bepaling onder 5° wordt aangevuld met de woorden “overeenkomstig paragraaf 1/2, derde lid”;
3° dans le paragraphe 1 ^{er} /2, les modifications suivantes sont apportées :	3° in paragraaf 1/2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « les bandes de fréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public » sont remplacés par les mots « le spectre radioélectrique déclaré disponible pour des services de communications électroniques dans le plan national d'attribution des fréquences » ;	a) in het eerste lid worden de woorden “de radiofrequentiebanden die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden” vervangen door de woorden “het radiospectrum dat beschikbaar is verklaard voor elektronische-communicatiediensten in het nationale frequentietoewijzingsplan”;
b) dans l'alinéa 2, les mots « sur avis de l'Institut, peut toutefois » sont remplacés par les mots « sur proposition de l'Institut, peut toutefois » ;	b) in het tweede lid worden de woorden “kan op advies van het Instituut evenwel vervangen door de woorden “kan echter, op voorstel van het Instituut”;
c) dans l'alinéa 3, les modifications suivantes sont apportées :	c) in het derde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
i) les mots « bande de radiofréquences spécifique se justifient par la réalisation d'un objectif d'intérêt général tel que, mais non exclusivement : » sont remplacés par les mots « bande disponible pour les services de communications électroniques se justifient par la nécessité de réaliser un objectif d'intérêt général tel que notamment, mais pas uniquement : » ;	i) de woorden “specifieke radiofrequentieband wordt aangeboden, worden gerechtvaardigd door de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang, zoals, maar niet beperkt tot:” worden vervangen door de woorden “voor elektronische-communicatiediensten beschikbare band wordt aangeboden, worden gerechtvaardigd door de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang, zoals, maar niet beperkt tot:” ;

ii) le 2° est complété par le mot « ou » ;	ii) de bepaling onder 2° wordt aangevuld met het woord “of”;
iii) le 3° est remplacé par ce qui suit :	iii) de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt :
« 3° la prévention d'une utilisation inefficace du spectre radioélectrique. »	“3° het vermijden van een inefficiënt gebruik van radiospectrum.”;
d) dans l’alinéa 4, les mots « bande de fréquences spécifique ne peut être prise que si elle se justifie par la nécessité d'assurer la sauvegarde de la vie humaine ou, exceptionnellement, pour atteindre d'autres objectifs d'intérêt général tels que la promotion de la cohésion sociale, régionale ou territoriale ou l'évitement d'une utilisation inefficace des radiofréquences » sont remplacés par les mots « bande spécifique ne peut être prise que si elle se justifie par la nécessité de protéger des services visant à assurer la sauvegarde de la vie humaine ou, exceptionnellement, pour atteindre d'autres objectifs d'intérêt général » ;	d) in het vierde lid worden de woorden “specifieke frequentieband verbiedt, mag alleen worden opgelegd wanneer hij gerechtvaardigd is op grond van de noodzaak de veiligheid van het menselijk leven te beschermen of, uitzonderlijk, voor de verwezenlijking van andere doelstellingen van algemeen belang zoals het bevorderen van de sociale, regionale of territoriale samenhang en het vermijden van een ondoelmatig gebruik van radiofrequenties” vervangen door de woorden “specifieke band verbiedt, mag alleen worden opgelegd wanneer hij gerechtvaardigd is op grond van de noodzaak diensten te beschermen die tot doel hebben de veiligheid van het menselijk leven te beschermen of, uitzonderlijk, voor de verwezenlijking van andere doelstellingen van algemeen belang”;
4° le paragraphe 1 ^{er} /3 est remplacé par ce qui suit :	3° in paragraaf 1/3 worden vervangen als volgt:
« § 1 ^{er} /3. L'Institut réexamine régulièrement la nécessité des restrictions visées aux paragraphes 1 ^{er} /1 et 1 ^{er} /2 et rend publics les résultats de ces réexamens.	“§ 1/3. Het Instituut heronderzoekt beoordeelt geregeld de noodzaak van de beperkingen vermeld in de paragrafen 1/1 en 1/2, en maakt de resultaten van dit onderzoek die beoordelingen bekend.
Si elles sont susceptibles d’avoir des incidences importantes sur un marché pertinent, les restrictions visées aux paragraphes 1 ^{er} /1 et 1 ^{er} /2 ne peuvent être imposées qu’à la suite d’une consultation publique, selon les modalités visées à l’article 140.	Wanneer ze een belangrijke impact kunnen hebben op een relevante markt, mogen de beperkingen waarvan sprake in de paragrafen 1/1 en 1/2, pas worden opgelegd na een openbare raadpleging volgens de in artikel 140 beoogde nadere regels.
Les restrictions établies avant le 25 mai 2011 respectent les dispositions des paragraphes 1 ^{er} /1 et 1 ^{er} /2 au plus tard le 20 décembre 2018. » ;	De beperkingen die voor 25 mei 2011 zijn vastgelegd, voldoen uiterlijk op 20 december 2018 aan de bepalingen van de paragrafen 1/1 en 1/2.”;
5° les paragraphes 1 ^{er} /4 et 1 ^{er} /5 sont abrogés ;	5° paragrafen 1/4 en 1/5 worden opgeheven ;

6° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :	6° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:
« § 2. Lorsque des droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont octroyés pour une durée limitée, cette durée est appropriée au service concerné, eu égard aux objectifs poursuivis conformément à l'article 20, § 1er, en tenant dûment compte de la nécessité de garantir la concurrence ainsi que d'assurer, notamment, une utilisation efficace et efficiente du spectre radioélectrique et de favoriser l'innovation et des investissements efficaces, y compris en prévoyant une période appropriée pour l'amortissement des investissements. » ;	“§ 2. Wanneer gebruiksrechten voor radiospectrum worden verleend voor een bepaalde termijn, is die periode passend voor de betreffende dienst, gelet op de overeenkomstig artikel 20, § 1, nagestreefde doelen, waarbij er naar behoren rekening mee wordt gehouden dat mededinging en met name doeltreffend en efficiënt gebruik van radiospectrum moeten worden gewaarborgd en innovatie en efficiënte investeringen moeten worden bevorderd, onder meer door in een passende periode voor de afschrijving van investeringen te voorzien.”;
7° dans l'article 18, les paragraphes 2/1 à 2/3 sont insérés, rédigés comme suit :	7° in artikel 18 worden de paragrafen 2/1 tot 2/3 ingevoegd, luidende:
« § 2/1. Lorsque des droits d'utilisation du spectre radioélectrique harmonisé pour permettre son utilisation pour les services de communications électroniques à haut débit sans fil sont octroyés pour une durée limitée, la prévisibilité de la régulation est garantie pour les titulaires des droits sur une durée d'au moins vingt ans en ce qui concerne les conditions d'investissement dans des infrastructures qui dépendent de l'utilisation de ce spectre radioélectrique.	“§ 2/1. Indien gebruiksrechten voor geharmoniseerd radiospectrum worden verleend om het gebruik ervan voor draadloze-breedbanddiensten voor elektronische communicatie voor een beperkte periode mogelijk te maken, wordt de voorspelbaarheid van de regelgeving voor de houders van de rechten gegarandeerd gedurende een periode van ten minste twintig jaar wat betreft de voorwaarden voor investeringen in infrastructuur die afhankelijk zijn van het gebruik van dat radiospectrum.
Les droits d'utilisation visés à l'alinéa 1 ^{er} sont valables pour une durée d'au moins quinze ans et, lorsque cela est nécessaire pour garantir la prévisibilité prévue à l'alinéa 2, leur prolongation pour une durée appropriée est prévue dans les conditions fixées par le Roi, sur proposition de l'Institut.	De gebruiksrechten waarvan sprake in het eerste lid zijn geldig voor een duur van ten minste vijftien jaar en waar nodig, om de voorspelbaarheid waarvan sprake in het tweede lid te garanderen, is een passende verlenging daarvan mogelijk volgens de voorwaarden die op voorstel van het Instituut door de Koning worden vastgesteld.
Les critères généraux de prolongation de la durée des droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont mis à la disposition de toutes les parties intéressées de manière transparente avant d'octroyer les droits d'utilisation visés à l'alinéa 1 ^{er} . Ces critères généraux ont trait:	De algemene criteria voor een verlenging van de duur van gebruiksrechten voor radiospectrum worden op transparante wijze voor alle belanghebbenden beschikbaar gemaakt voordat de in het eerste lid bedoelde gebruiksrechten worden verleend. Die algemene criteria hebben betrekking op:
1° à la nécessité d'assurer l'utilisation efficace et efficiente du spectre radioélectrique concerné, aux objectifs poursuivis à l'article 13, alinéa 5, 1°	1° de noodzaak te zorgen voor een effectief en efficiënt gebruik van het betrokken radiospectrum, de nagestreefde doelstellingen

et 2°, ou à la nécessité d'atteindre les objectifs d'intérêt général relatifs à la sauvegarde de la vie humaine, à l'ordre public, à la sécurité publique ou à la défense; et	in artikel 13, vijfde lid, 1° en 2°, of de noodzaak te voldoen aan doelstellingen van algemeen belang met betrekking tot waarborging van de veiligheid van het menselijk leven, de openbare orde, de openbare veiligheid of de defensie; en
2° à la nécessité d'assurer une concurrence non faussée.	2° de noodzaak te zorgen voor ongestoorde mededinging.
Au plus tard deux ans avant l'expiration de la durée initiale d'un droit d'utilisation visé à l'alinéa 1 ^{er} , l'Institut procède à une évaluation prospective objective des critères généraux applicables à la prolongation de la durée de ce droit d'utilisation, à la lumière de l'article 13, alinéa 5, 3°. Pour autant qu'il n'ait pas pris de mesure d'exécution pour non-respect des conditions relatives aux droits d'utilisation du spectre radioélectrique en application de l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, l'Institut accorde la prolongation de la durée du droit d'utilisation du spectre radioélectrique, à moins qu'il n'établisse que cette prolongation ne satisferait pas aux critères généraux fixés au troisième alinéa, 1° et 2°.	Uiterlijk twee jaar vóór het verstrijken van de oorspronkelijke looptijd van een gebruiksrecht bedoeld in het eerste lid, verricht het Instituut een objectieve en toekomstgerichte beoordeling van de algemene criteria voor de verlenging van de looptijd van dat gebruiksrecht in het licht van artikel 13, vijfde lid, 3°. Mits het Instituut geen handhavingsmaatregelen heeft geïnitieerd wegens niet-naleving van de voorwaarden van de gebruiksrechten voor radiospectrum op grond van artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, verleent het verlenging van de looptijd van het gebruiksrecht voor radiospectrum, tenzij het tot de conclusie komt dat een dergelijke verlenging niet zou voldoen aan de algemene criteria van het derde lid, 1° en 2°.
Sur la base de cette évaluation, l'Institut informe le titulaire du droit quant à l'octroi ou non de la prolongation de la durée du droit d'utilisation du spectre radioélectrique.	Op basis van die beoordeling deelt het Instituut de houder van het recht mee of verlenging van de looptijd van het gebruiksrecht voor radiospectrum mag worden verleend.
Si cette prolongation ne peut pas être octroyée, l'article 21 est appliqué pour l'octroi de droits d'utilisation du spectre radioélectrique de la bande concernée.	Indien een dergelijke verlenging niet mag worden verleend, wordt artikel 21 toegepast voor de toewijzing van gebruiksrechten voor die specifieke radiospectrumband.
Par dérogation à l'article 140, les parties intéressées ont la possibilité de présenter des observations sur tout projet de mesure pris en vertu des alinéas 3 et 4 dans un délai d'au moins trois mois.	In afwijking van artikel 140, dienen belanghebbende partijen gedurende een periode van ten minste drie maanden de gelegenheid te hebben opmerkingen te maken over elke ontwerpmaatregel op grond van het derde en vierde lid.
Le présent paragraphe est sans préjudice de l'application de l'article 24/1 et de l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.	Deze paragraaf doet geen afbreuk aan de toepassing van artikel 24/1 en van artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

§ 2/2. Lorsque cela est dûment justifié, il peut être dérogé au paragraphe 2/1 du présent article dans les cas suivants :	§ 2/2. Indien naar behoren gerechtvaardigd, mag in de volgende gevallen van paragraaf 2/1 van dit artikel worden afgeweken:
1° dans des zones géographiques limitées, lorsque l'accès aux réseaux à haut débit est fortement déficient ou absent et que cette dérogation est nécessaire pour garantir la réalisation des objectifs de l'article 13, alinéa 5 ;	1° in beperkte geografische gebieden, waar de toegang tot zeer snelle netwerken zeer gebrekkig is of ontbreekt, en deze afwijking noodzakelijk is voor het bereiken van de doelstellingen van artikel 13, vijfde lid;
2° pour des projets spécifiques de courte durée;	2° voor specifieke projecten op de korte termijn;
3° en cas d'utilisation expérimentale;	3° voor experimenteel gebruik;
4° pour les utilisations du spectre radioélectrique qui, conformément à l'article 18, § 1 ^{er} /1 et 1 ^{er} /2, peuvent coexister avec des services à haut débit sans fil; ou	4° voor gebruik van radiospectrum dat, overeenkomstig artikel 18, § 1/1 en 1/2, kan samengaan met draadloze-breedbanddiensten; of
5° en cas d'utilisation alternative du spectre radioélectrique conformément à l'article 18, § 1 ^{er} /6.	5° voor een alternatief gebruik van radiospectrum overeenkomstig artikel 18, § 1/6.
§ 2/3. La durée des droits d'utilisation du spectre radioélectrique prévue par les paragraphes 2, 2/1 et 2/2, peut être modulée afin d'assurer l'expiration simultanée de la durée des droits dans une ou plusieurs bandes. » ;	§ 2/3. De in de paragrafen 2, 2/1 en 2/2 neergelegde geldigheidsduur van gebruiksrechten voor radiospectrum mag worden aangepast teneinde te waarborgen dat de looptijden van rechten in één of meerdere banden tegelijkertijd verstrijken.
8° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :	8° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:
« § 3. Lorsque des droits d'utilisation du spectre radioélectrique ne sont pas exercés dans le délai fixé conformément à l'article 19/1, l'Institut peut retirer les droits d'utilisation du spectre radioélectrique. » ;	“§ 3. Wanneer gebruiksrechten voor radiospectrum niet worden uitgeoefend binnen de termijn die is vastgesteld overeenkomstig artikel 19/1 mag het Instituut de gebruiksrechten voor radiospectrum intrekken.”;
9° le paragraphe 4 est abrogé.	9° paragraaf 4 wordt opgeheven.
Art. 62. Dans le titre II, chapitre II, section 2, sous-section 2, de la même loi, il est inséré un article 18/1, rédigé comme suit :	Art. 62. In titel II, hoofdstuk II, afdeling 2, onderafdeling 2, van dezelfde wet, wordt een artikel 18/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 18/1. Les conditions d'exercice des droits d'utilisation du spectre radioélectrique fixées en vertu de l'article 18, § 1 ^{er} , et les conditions d'utilisation des autorisations générales fixées en vertu de l'article 13/2, § 3, du spectre	“Art. 18/1. De voorwaarden voor de uitoefening van de gebruiksrechten voor radiospectrum die worden vastgesteld krachtens artikel 18, § 1, en de gebruiksvoorwaarden van de algemene machtigingen die worden vastgesteld krachtens

radioélectrique harmonisé sont cohérentes avec les conditions harmonisées quant à sa disponibilité et son utilisation efficace qui ont été établies.	artikel 13/2, § 3, voor geharmoniseerd radiospectrum zijn coherent met de geharmoniseerde voorwaarden in verband met de beschikbaarheid en het doelmatig gebruik ervan die zijn vastgesteld.
Par dérogation à l'alinéa 1 ^{er} , en l'absence de demande pour l'utilisation d'une bande du spectre radioélectrique harmonisé, une utilisation alternative de tout ou partie de cette bande, y compris l'utilisation existante, peut être autorisée, à condition que:	Indien er geen vraag is naar het gebruik van een band in het geharmoniseerde radiospectrum, kan in afwijking van het eerste lid, een alternatief gebruik van die gehele band of een gedeelte daarvan, met inbegrip van het bestaande gebruik, worden toegestaan, mits:
1° l'absence de demande du marché pour l'utilisation d'une telle bande procède d'un constat établi sur la base d'une consultation publique, comprenant une évaluation prospective de la demande du marché;	1° de conclusie dat er op de markt geen vraag is naar het gebruik van een dergelijke band, gebaseerd is op een openbare raadpleging, met inbegrip van een toekomstgerichte beoordeling van de marktvrage;
2° cette utilisation alternative n'empêche pas ou n'entrave pas la disponibilité ou l'utilisation d'une telle bande dans d'autres États membres de l'Union européenne; et	2° een dergelijk alternatief gebruik de beschikbaarheid of het gebruik van een dergelijke band in andere lidstaten van de Europese Unie niet onmogelijk maakt of schaadt; en
3° il soit tenu dûment compte de la disponibilité ou de l'utilisation à long terme d'une telle bande dans l'Union européenne et des économies d'échelle en matière d'équipements résultant de l'utilisation du spectre radioélectrique harmonisé dans l'Union européenne.	3° terdege rekening wordt gehouden met de beschikbaarheid en het gebruik op lange termijn van een dergelijke band in de Europese Unie en met de schaalvoordelen betreffende apparatuur als gevolg van het gebruik van geharmoniseerd radiospectrum in de Europese Unie.
Toute décision d'autoriser une utilisation alternative à titre exceptionnel fait l'objet d'un réexamen périodique et est, en tout état de cause, rapidement réexaminée sur demande dûment motivée d'un utilisateur potentiel, en vue de l'utilisation de la bande conformément à la mesure technique d'application.	Elk besluit dat op uitzonderlijke gronden een alternatief gebruik toestaat, wordt regelmatig opnieuw beoordeeld en wordt in elk geval onmiddellijk opnieuw beoordeeld naar aanleiding van een met redenen omkleed verzoek door een potentiële gebruiker met betrekking tot gebruik van de band in overeenstemming met de technische uitvoeringsmaatregel.
Art. 63. Dans le titre II, chapitre II, section 2, sous-section 2 de la même loi, il est inséré un article 18/2, rédigé comme suit :	Art. 62. In titel II, hoofdstuk II, afdeling 2, onderafdeling 2 van dezelfde wet, wordt een artikel 18/2wordt een artikel 18/2 ingevoegd, luidende:
« Art. 18/2. § 1 ^{er} . L'Institut prend une décision sur le renouvellement des droits d'utilisation du spectre radioélectrique harmonisé en temps utile avant l'expiration de la durée de ces droits,	“Art. 18/2. § 1. Het Instituut neemt een besluit over de verlenging van gebruiksrechten voor geharmoniseerd radiospectrum ruimschoots vóór het verstrijken van de looptijd van die

sauf dans les cas où, au moment de l'assignation, la possibilité de renouvellement a été expressément exclue. À cette fin, l'Institut évalue la nécessité d'un tel renouvellement soit de sa propre initiative soit à la demande du titulaire des droits et, dans ce dernier cas, au plus tôt cinq ans avant l'expiration de la durée des droits en question. La présente disposition est sans préjudice des clauses de renouvellement applicables aux droits en vigueur.	rechten, tenzij op het tijdstip van overdracht, de mogelijkheid tot verlenging uitdrukkelijk is uitgesloten. Daartoe beoordeelt het Instituut de noodzaak van een dergelijke verlenging op eigen initiatief dan wel op verzoek van de houder van de rechten, in het laatste geval niet eerder dan vijf jaar vóór het verstrijken van de looptijd van de desbetreffende rechten. Hiermee wordt geen afbreuk gedaan aan bepalingen inzake verlenging die van toepassing zijn op bestaande rechten.
§ 2. Lorsqu'il prend une décision en application du § 1er, l'Institut tient compte, entre autres, des éléments suivants :	§ 2. Bij het nemen van een besluit op grond van § 1 overweegt het Instituut onder meer het volgende:
1° la réalisation des objectifs énoncés à l'article 6, ainsi que des objectifs de politique publique prévus par le droit de l'Union ou le droit national ;	1° de naleving van de doelstellingen van artikel 6 en van doelstellingen van het overheidsbeleid op grond van Unierecht of nationaal recht;
2° la mise en œuvre d'une mesure technique d'application adoptée conformément à l'article 4 de la décision spectre radioélectrique ;	2° de uitvoering van een overeenkomstig artikel 4 van de Radiospectrumbeschikking vastgestelde technische uitvoeringsmaatregel;
3° la vérification de la bonne mise en œuvre des conditions dont est assorti le droit concerné ;	3° de beoordeling van de correcte tenuitvoerlegging van de aan het desbetreffende recht verbonden voorwaarden;
4° la nécessité de favoriser la concurrence ou d'éviter la distorsion de concurrence conformément à l'article 24/3 ;	4° de noodzaak om overeenkomstig artikel 24/3 de mededinging te bevorderen of enige verstoring ervan te voorkomen;
5° la nécessité de renforcer l'efficience de l'utilisation du spectre radioélectrique compte tenu de l'évolution des technologies et du marché ;	5° de noodzaak om het gebruik van radiospectrum efficiënter maken in het licht van ontwikkelingen op het vlak van de technologie of de markt;
6° la nécessité d'éviter de graves perturbations de service.	6° de noodzaak om ernstige verstoring van de dienstverlening te voorkomen.
§ 3. Lorsqu'il envisage un éventuel renouvellement de droits d'utilisation du spectre radioélectrique harmonisé faisant l'objet d'un nombre limité de droits d'utilisation en vertu du § 2, l'Institut applique une procédure ouverte, transparente et non discriminatoire et veille entre autres :	§ 3. Bij het overwegen van mogelijke verlenging van gebruiksrechten voor geharmoniseerd radiospectrum waarvoor het aantal gebruiksrechten op grond van § 2 beperkt is, hanteert het Instituut een open, transparante en niet-discriminerende procedure, waarbij het onder meer:
1° à donner à toutes les parties intéressées l'occasion d'exprimer leur point de vue lors	1° alle belanghebbende partijen de mogelijkheid biedt hun standpunten te verwoorden in een

d'une consultation publique menée conformément à l'article 140 ; et	openbare raadpleging in overeenstemming met artikel 140; en
2° à indiquer clairement les motifs de ce renouvellement éventuel.	2° de redenen voor een dergelijke mogelijke verlenging duidelijk vermeldt.
L'Institut tient compte de tout élément de preuve mis en évidence lors de la consultation menée en vertu de l'alinéa 1 ^{er} attestant qu'il existe une demande du marché émanant d'entreprises autres que celles qui détiennent les droits d'utilisation du spectre radioélectrique dans la bande concernée lorsqu'il décide de renouveler les droits d'utilisation ou d'organiser une nouvelle procédure de sélection afin d'accorder les droits d'utilisation en vertu de l'article 20.	Bij het nemen van een besluit over het al dan niet verlengen van gebruiksrechten of over het houden van een nieuwe selectieprocedure voor het verlenen van de gebruiksrechten op grond van artikel 20, houdt het Instituut rekening met eventuele uit de raadpleging op grond van het eerste lid naar voren komende aanwijzingen dat er op de markt vraag is van andere ondernemingen dan die waaraan in de betrokken band radiospectrumrechten zijn toegewezen.
§ 4. La décision de renouveler les droits d'utilisation du spectre radioélectrique harmonisé peut s'accompagner d'un réexamen des redevances ainsi que des autres conditions dont sont assortis ces droits. Le cas échéant, les redevances relatives aux droits d'utilisation peuvent être modulées. ».	§ 4. Het besluit tot verlenging van de gebruiksrechten voor geharmoniseerd radiospectrum kan gepaard gaan met een herziening van de vergoedingen alsmede van de andere daaraan verbonden voorwaarden. Waar passend kunnen de vergoedingen voor de gebruiksrechten worden aangepast.”.
Art. 64. L'article 19 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 64. Artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art. 19. § 1 ^{er} . Lorsqu'un opérateur souhaite céder ou louer ses droits d'utilisation pour du spectre radioélectrique, il en informe l'Institut souhaite céder ou louer ses droits d'utilisation pour du spectre radioélectrique, il en informe l'Institut.	“Art. 19. § 1. Indien een operator zijn gebruiksrechten voor radiospectrum wenst over te dragen of te verhuren, brengt hij het Instituut daarvan op de hoogte.
L'Institut peut refuser la cession ou la location lorsque l'opérateur a initialement obtenu le droit d'utilisation concerné gratuitement.	Het Instituut kan de overdracht of verhuur weigeren indien het betrokken gebruiksrecht oorspronkelijk zonder kosten is verkregen door de operator.
La cession ou la location du spectre radioélectrique harmonisé respecte cette utilisation harmonisée.	De overdracht of verhuur van het geharmoniseerd radiospectrum voldoet aan dat geharmoniseerde gebruik.
Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités selon lesquelles la cession ou la location de droits d'utilisation du spectre radioélectrique, peut avoir lieu.	De Koning bepaalt, op voorstel van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels waaronder de overdracht of de verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum kan plaatsvinden.

Les cessions et les locations sont soumises à la procédure la moins onéreuse possible.	De overdracht of verhuur wordt onderworpen aan de procedure die zo min mogelijk belastend is.
L'Institut veille à rendre publiques les informations qui lui sont données en application de l'alinéa 1er ainsi que ses décisions prises en application du présent paragraphe.	Het Instituut waakt erover zowel de informatie die het ontvangen heeft overeenkomstig het eerste lid als de beslissingen genomen overeenkomstig deze paragraaf openbaar te maken.
§ 2. L'Institut autorise la cession ou la location de droits d'utilisation du spectre radioélectrique dans la mesure où les conditions initiales dont sont assortis les droits d'utilisation sont conservées. Sans préjudice de la nécessité de veiller à l'absence de distorsion de concurrence, notamment conformément à l'article 24/3, l'Institut:	§ 2. Het Instituut staat de overdracht of verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum toe wanneer de oorspronkelijke aan de gebruiksrechten verbonden voorwaarden worden gehandhaafd. Zonder afbreuk te doen aan de noodzaak ervoor te zorgen dat de mededinging niet wordt verstoord, met name in overeenstemming met artikel 24/3, gaat het Instituut als volgt te werk:
1° ne refuse pas la location de droits d'utilisation du spectre radioélectrique lorsque le donneur en location s'engage à continuer à assumer la responsabilité du respect des conditions initiales dont sont assortis les droits d'utilisation;	1° het weigert de verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum niet wanneer de verhuurder verklaart aansprakelijk te blijven voor de naleving van de oorspronkelijke aan de gebruiksrechten verbonden voorwaarden;
2° ne refuse pas la cession de droits d'utilisation du spectre radioélectrique, sauf s'il existe un risque clair que le nouveau titulaire ne soit pas en mesure de respecter les conditions initiales dont sont assortis les droits d'utilisation.	2° het weigert de overdracht van gebruiksrechten voor radiospectrum niet, tenzij er een duidelijk risico bestaat dat de nieuwe houder niet in staat is om aan de oorspronkelijke voorwaarden voor het gebruiksrecht te voldoen.
Les obligations visées à l'alinéa 1 ^{er} , 1° et 2°, sont sans préjudice de la compétence dévolue à l'Institut de faire respecter à tout moment, tant par le donneur en location que par le preneur en location, les conditions dont sont assortis les droits d'utilisation.	De verplichtingen voorzien in het eerste lid, 1° en 2°, doen geen afbreuk aan de bevoegdheid van het Instituut om de naleving van de aan de gebruiksrechten verbonden voorwaarden te allen tijde af te dwingen, zowel ten aanzien van de verhuurder als van de huurder.
Les autorités compétentes facilitent la cession ou la location des droits d'utilisation du spectre radioélectrique en examinant, en temps utile, toute demande d'adaptation des conditions dont sont assortis les droits et en veillant à ce que ces droits ou le spectre radioélectrique concerné puissent faire l'objet d'une segmentation ou d'une désagrégation optimale.	De bevoegde instanties vergemakkelijken de overdracht of verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum doordat zij alle verzoeken betreffende de aanpassing van de aan de rechten verbonden voorwaarden tijdig in beraad nemen en doordat zij waarborgen dat die rechten of het relevante radiospectrum, zo veel mogelijk kunnen worden opgesplitst of ontbundeld.

Dans la perspective d'une éventuelle cession ou location de droits d'utilisation du spectre radioélectrique, l'Institut rend accessibles au public, sous une forme électronique normalisée, les informations pertinentes relatives aux droits individuels négociables lorsque les droits sont créés, et conservent ces informations tant que les droits existent. ».	Ten aanzien van elke overdracht of verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum stelt het Instituut de relevante details in verband met verhandelbare individuele rechten voor het publiek beschikbaar in een gestandaardiseerd elektronisch format zodra de rechten tot stand worden gebracht, en het bewaart die details gedurende de volledige looptijd van de rechten.”.
Art. 65. L'article 19/1 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 65. Artikel 19/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art. 19/1. § 1 ^{er} . Les droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont assortis de conditions conformément à l'article 18, § 1er, de façon à garantir l'utilisation optimale et la plus efficace et efficiente du spectre radioélectrique. Avant l'attribution ou le renouvellement de ces droits, toutes ces conditions, parmi lesquelles le niveau d'utilisation requis et les possibilités de satisfaire à cette exigence par le négoce ou la location afin d'assurer la mise en œuvre de ces conditions conformément à l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, sont établies clairement. Les conditions dont sont assortis les renouvellements des droits d'utilisation du spectre radioélectrique ne procurent pas d'avantages indus aux titulaires existants de ces droits.	“Art. 19/1. § 1. Aan de gebruiksrechten voor radiospectrum worden voorwaarden verbonden overeenkomstig artikel 18, § 1, waarbij zij zorgen voor het optimale en het meest doeltreffende en efficiënte gebruik van radiospectrum. Voordat overgegaan wordt tot toekenning of verlenging van die rechten, wordt een duidelijke omschrijving gegeven van al deze voorwaarden, met inbegrip van het vereiste gebruiksniveau en de mogelijkheid om die verplichting na te leven door te verhandelen of te verhuren, teneinde de uitvoering van die voorwaarden overeenkomstig artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector te waarborgen. Voorwaarden verbonden aan de verlenging van gebruiksrechten voor radiospectrum mogen voor bestaande houders van dergelijke rechten geen onrechtmatige voordelen opleveren.
Ces conditions précisent les paramètres applicables, y compris le délai pour exercer les droits d'utilisation, dont le non-respect donnerait à l'Institut le droit de retirer le droit d'utilisation conformément à l'article 18, § 3, ou d'imposer d'autres mesures.	In dergelijke voorwaarden worden de toepasselijke parameters gespecificeerd, waaronder de eventuele deadline voor de uitoefening van de gebruiksrechten; indien deze niet worden nagekomen, heeft het Instituut het recht het gebruiksrecht in te trekken overeenkomstig artikel 18, § 3 of andere maatregelen op te leggen.
Les parties intéressées sont consultées et informées, en temps utile et de façon transparente, au sujet des conditions dont sont assortis les droits d'utilisation du spectre radioélectrique avant de les imposer. Les critères pour l'évaluation de la réalisation de ces conditions sont déterminées au préalable et les	De belanghebbende partijen worden tijdig en op transparante wijze geraadpleegd en geïnformeerd over de voorwaarden verbonden aan gebruiksrechten voor radiospectrum voordat deze worden opgelegd. De criteria voor de beoordeling van de naleving van die voorwaarden worden van tevoren vastgelegd en

parties intéressées en sont informées de manière transparente.	de belanghebbende partijen worden daarvan op transparante wijze in kennis gesteld.
§ 2. Lorsque les droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont assortis de conditions, les possibilités suivantes peuvent être prévues, notamment afin d'assurer une utilisation efficace et efficiente du spectre radioélectrique ou de renforcer la couverture,:	§ 2. Wanneer voorwaarden worden verbonden aan gebruiksrechten voor radiospectrum, kunnen, met name om een doeltreffend en efficiënt gebruik van radiospectrum te waarborgen of dekking te bevorderen, de volgende mogelijkheden worden geboden tot:
1° partager des infrastructures passives ou actives qui dépendent du spectre radioélectrique ou partager le spectre radioélectrique;	1° gedeeld gebruik van passieve of actieve infrastructuur die van radiospectrum afhankelijk is, of van radiospectrum zelf;
2° conclure des accords commerciaux pour l'accès par itinérance;	2° commerciële overeenkomsten inzake roamingtoegang;
3° déployer conjointement des infrastructures pour la fourniture de réseaux ou de services qui dépendent de l'utilisation du spectre radioélectrique.	3° de gezamenlijke uitrol van infrastructuur voor het aanbieden van netwerken of diensten die afhankelijk zijn van het gebruik van radiospectrum.
Le partage du spectre radioélectrique n'est pas empêché dans les conditions dont sont assortis les droits d'utilisation du spectre radioélectrique. La mise en œuvre, par les entreprises, des conditions imposées en application du présent paragraphe reste soumise au droit de la concurrence. ».	Met de voorwaarden die verbonden zijn aan de gebruiksrechten voor radiospectrum, wordt het gedeeld gebruik van radiospectrum niet verhinderd. Bij de uitvoering van op grond van deze paragraaf verbonden voorwaarden leven ondernemingen het mededingingsrecht na.”.
Art. 66. L'article 20 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 66. Artikel 20 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art. 20. § 1 ^{er} . Lorsque l'Institut conclut, conformément à l'article 13/2, que le régime d'autorisation le plus approprié pour l'utilisation du spectre radioélectrique est l'octroi de droits d'utilisation du spectre radioélectrique et lorsqu'il examine s'il convient de limiter le nombre de droits d'utilisation du spectre radioélectrique à octroyer, il doit entre autres :	“Art. 20. § 1. Indien het Instituut, overeenkomstig artikel 13/2, tot de conclusie komt dat de meest geschikte regeling voor het gebruik van radiospectrum bestaat in het verlenen van gebruiksrechten voor radiospectrum en indien het overweegt het aantal gebruiksrechten voor radiospectrum te beperken, dient het onder meer:
1° indiquer clairement les motifs justifiant de limiter les droits d'utilisation, notamment en prenant dûment en considération la nécessité d'apporter un maximum d'avantages aux utilisateurs et de stimuler la concurrence et réexaminer, le cas échéant, la limitation à intervalles réguliers ou à la demande des	1° de redenen voor het beperken van de gebruiksrechten duidelijk te vermelden, waarbij het er met name voor zorgt voldoende rekening te houden met de noodzaak de voordelen voor de gebruikers te maximaliseren en de ontwikkeling van de mededinging te bevorderen, en, in voorkomend geval, met

entreprises concernées, pour autant que celle-ci soit raisonnable;	regelmatige tussenpozen dan wel op redelijk verzoek van betrokken ondernemingen een beoordeling van de beperking uit te voeren;
2° donner à toutes les parties intéressées, dont les utilisateurs et les consommateurs, la possibilité d'exprimer leur point de vue sur une limitation éventuelle lors d'une consultation publique.	2° alle belanghebbende partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, de mogelijkheid te bieden om zich door middel van een openbare raadpleging uit te spreken over elke eventuele beperking.
§ 2. Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, la procédure visant à limiter le nombre de droits d'utilisation du spectre radioélectrique, à octroyer.	§ 2. De Koning stelt, op voorstel van het Instituut, de procedure vast om het aantal te verlenen gebruiksrechten voor radiospectrum te beperken.
La proposition de l'Institut définit clairement les objectifs poursuivis au moyen d'une procédure de sélection concurrentielle ou comparative conçue au titre du présent article, justifie ces objectifs et, si possible, les quantifie, en prenant dûment en considération la nécessité de réaliser les objectifs nationaux et ceux du marché intérieur. Les objectifs dont l'Institut peut se prévaloir pour concevoir la procédure de sélection en question, outre celui consistant à favoriser la concurrence, se limitent à une ou plusieurs des possibilités suivantes:	Het voorstel van het Instituut geeft een duidelijke omschrijving en motivering van de doelstellingen die door middel van een competitieve of vergelijkende selectieprocedure krachtens dit artikel worden nagestreefd en kwantificeert deze voor zover mogelijk, waarbij voldoende rekening wordt gehouden met de noodzaak om aan doelstellingen betreffende de nationale en de interne markt te voldoen. De doelstellingen die het Instituut vastlegt met het oog op het ontwerpen van de specifieke selectieprocedure, omvatten, naast het stimuleren van de mededinging, één of meer van de volgende doelstellingen:
a) renforcer la couverture;	a) bevorderen van de dekking;
b) garantir la qualité de service requise;	b) garanderen van de vereiste kwaliteit van de dienstverlening;
c) favoriser l'utilisation efficiente du spectre radioélectrique, notamment en tenant compte des conditions dont sont assortis les droits d'utilisation et du niveau des redevances;	c) bevorderen van het efficiënt gebruik van het radiospectrum, en daarbij onder meer rekening houden met de aan de gebruiksrechten verbonden voorwaarden en de hoogte van de vergoedingen;
d) favoriser l'innovation et le développement de l'activité économique.	d) bevorderen van innovatie en bedrijfsontwikkeling.
L'Institut définit clairement la procédure de sélection et en justifie le choix, y compris en ce qui concerne toute phase préalable pour accéder à ladite procédure. Par ailleurs, il indique clairement le résultat de toute évaluation connexe de la situation concurrentielle, technique et économique du	Het Instituut zorgt voor een duidelijke omschrijving en rechtvaardiging van de keuze van de selectieprocedure, met inbegrip van elke eventuele voorbereidingsfase voorafgaand aan de toegang tot de selectieprocedure. Het maakt ook duidelijk melding van de resultaten van elke aanverwante beoordeling van de concurrentie-,

marché et fournit les motifs de l'utilisation éventuelle et du choix des mesures.	technische en economische situatie van de markt, en geeft redenen voor het mogelijk gebruik en de keuze van maatregelen.
§ 3. L'Institut informe le RSPG au moment de la publication, de tout projet de mesure qui relève de la procédure de sélection comparative ou concurrentielle en vertu du paragraphe 2, et qui a trait à l'utilisation du spectre radioélectrique harmonisé pour permettre son utilisation pour les services de communications électroniques à haut débit sans fil. L'Institut indique s'il demande au RSPG de convoquer un forum d'évaluation par les pairs et à quel moment.	§ 3. Het Instituut informeert de RSPG op het moment van de publicatie over de ontwerpmaatregelen die onder het toepassingsgebied van de vergelijkende of op mededinging gebaseerde selectieprocedure op grond van paragraaf 2, vallen en betrekking hebben op het gebruik van het geharmoniseerde radiospectrum om gebruik ervan voor draadloze-breedbandnetwerken en -diensten mogelijk te maken. Het Instituut geeft aan of en wanneer het de RSPG zal verzoeken een peerreviewforum bijeen te roepen
§ 4. Toute décision sur la procédure de sélection choisie et les règles y afférentes sont publiées et clairement motivées. Les conditions dont sont assortis les droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont également publiées.	§ 4. Elk besluit inzake de gekozen selectieprocedure en de daarbij geldende regels worden bekendgemaakt, met duidelijke opgaaf van redenen. Daarnaast wordt bekendgemaakt welke voorwaarden aan de gebruiksrechten moeten worden verbonden.
§ 5. Après que la procédure de sélection ait été fixée par le Roi, l'Institut peut lancer un appel à candidatures pour l'octroi de droits d'utilisation du spectre radioélectrique.	§ 5. Na de vaststelling van de selectieprocedure door de Koning kan het Instituut een uitnodiging doen tot het indienen van aanvragen voor gebruiksrechten voor radiospectrum.
§ 6. Lorsque l'octroi du nombre des droits d'utilisation du spectre radioélectrique doit être limité, ces droits sont octroyés sur la base de critères de sélection et d'une procédure de sélection qui sont objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés. [Ces critères de sélection prennent dûment en considération la réalisation des objectifs et des exigences prévus aux articles 6 et 13.	§ 6. Indien de verlening van het aantal gebruiksrechten voor radiospectrum moet worden beperkt, worden die rechten verleend op basis van objectieve, transparante, niet-discriminerende en evenredige selectiecriteria en selectieprocedures. [Dergelijke selectiecriteria hechten naar behoren belang aan de verwezenlijking van de doelstellingen en eisen van artikelen 6 en 13.
§ 7. Lorsque l'Institut conclut que des droits d'utilisation du spectre radioélectrique supplémentaires peuvent être octroyés, il publie cette conclusion et lance la procédure pour l'octroi de ces droits conformément aux modalités fixées par le Roi par arrêté pris sur proposition de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres. ».	§ 7. Wanneer het Instituut besluit dat er aanvullende gebruiksrechten voor radiospectrum kunnen worden verleend, maakt het die conclusie bekend en initieert het het proces voor het verlenen van die rechten overeenkomstig de nadere regels die zijn vastgesteld door de Koning bij een besluit vastgesteld op voorstel van het Instituut en na overleg in de Ministerraad.”.
Art. 67. L'article 21 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 67. Artikel 21 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Art. 21. § 1 ^{er} . Lorsqu'il est nécessaire d'octroyer des droits d'utilisation du spectre radioélectrique, l'Institut les octroie, sur demande, à tout opérateur, sous réserve de l'article 18, § 1 ^{er} et de l'article 20, et de toute autre règle garantissant l'utilisation efficace de ces ressources.	"Art. 21. § 1. Indien gebruiksrechten moeten worden verleend voor radiospectrum, verleent het Instituut die rechten op verzoek aan alle operatoren, met inachtneming van artikel 18, § 1 en van artikel 20, en van alle andere regels die een efficiënt gebruik van die middelen moeten waarborgen.
Afin d'exécuter les procédures de demandes d'octroi de droits d'utilisation du spectre radioélectrique et l'évaluation de ces demandes, l'Institut peut demander aux entreprises de fournir des informations qui sont proportionnées et objectivement justifiées.	Om de procedures inzake aanvragen voor gebruiksrechten voor radiospectrum uit te voeren en deze aanvragen te beoordelen, kan het Instituut van de ondernemingen vragen om informatie te verstrekken die evenredig en objectief gerechtvaardigd is.
L'Institut examine les demandes de droits d'utilisation du spectre radioélectrique dans le cadre de procédures de sélection prévoyant des critères d'admissibilité objectifs, transparents, proportionnés et non discriminatoires, qui sont énoncés au préalable et qui tiennent compte des conditions dont doivent être assortis ces droits. L'Institut est en mesure de réclamer aux demandeurs toutes les informations nécessaires pour évaluer, sur la base de ces critères, leur aptitude à remplir ces conditions. Si l'Institut conclut qu'un demandeur n'a pas l'aptitude requise, elle rend à cet effet une décision dûment motivée.	Het Instituut beoordeelt in het kader van selectieprocedures aanvragen voor gebruiksrechten voor radiospectrum op grond van objectieve, transparante, evenredige en niet-discriminerende criteria die van tevoren zijn vastgesteld en waarin de voorwaarden in verband met dergelijke rechten zijn opgenomen. Het Instituut kan de aanvragers verzoeken om alle informatie die het nodig heeft om op basis van die criteria te beoordelen of de aanvragers over de capaciteit beschikken om aan die voorwaarden te voldoen. Als het Instituut tot de conclusie komt dat een aanvrager niet over de nodige capaciteit beschikt, verstrekt het een met redenen omkleed besluit.
§ 1 ^{er} /2. Lorsqu'il octroie des droits d'utilisation du spectre radioélectrique, l'Institut précise si ces droits peuvent être cédés ou loués par leur titulaire conformément à l'article 19, et à quelles conditions.	§ 1/2. Bij het verlenen van gebruiksrechten voor radiospectrum specificeert het Instituut of en onder welke voorwaarden deze kunnen worden overgedragen of verhuurd door de houder van de rechten overeenkomstig artikel 19.
§ 2. Sans préjudice du paragraphe 3, l'Institut prend, communique et rend publiques les décisions concernant l'octroi des droits d'utilisation du spectre radioélectrique dès que possible après réception de la demande complète et dans un délai de six semaines dans le cas du spectre radioélectrique déclaré disponible pour des services de communications électroniques dans le plan national d'attribution des fréquences.	§ 2. Onverminderd paragraaf 3, worden de besluiten over het verlenen van individuele gebruiksrechten voor radiospectrum zo spoedig mogelijk na de ontvangst van de volledige aanvraag, en voor radiospectrum dat in het nationale frequentietoewijzingsplan is aangemerkt als beschikbaar voor elektronische-communicatiediensten, binnen zes weken door het Instituut genomen, meegedeeld en gepubliceerd.
§ 3. Lorsque les procédures de sélection comparatives ou concurrentielles doivent être	§ 3. Indien competitieve of vergelijkende selectieprocedures moeten worden toegepast,

utilisées, l'Institut peut prolonger le délai mentionné au § 2, aussi longtemps que nécessaire pour garantir que ces procédures sont équitables, rationnelles, ouvertes et transparentes pour toutes les parties intéressées, sans toutefois dépasser huit mois. La procédure mentionnée à l'article 20, § 2, est d'application aux procédures de sélection comparatives ou concurrentielles.	kan het Instituut de in § 2 genoemde termijn verlengen zolang als nodig is om ervoor te zorgen dat die procedures billijk, redelijk, open en transparant zijn voor alle belanghebbende partijen, welke verlenging echter niet meer dan acht maanden mag bedragen. De procedure vermeld in artikel 20, § 2, is van toepassing op de vergelijkende of competitieve selectieprocedures.
§ 4. Les délais mentionnés aux paragraphes 2 et 3 peuvent être prorogés par l'Institut, conformément à tout accord international applicable en matière d'utilisation du spectre radioélectrique ou des positions orbitales. L'Institut en informe immédiatement le demandeur. ».	§ 4. De termijnen waarvan sprake in paragrafen 2 en 3 kunnen door het Instituut worden verlengd overeenkomstig de toepasselijke internationale overeenkomsten betreffende het gebruik van radiospectrum of van posities in de ruimte. Het Instituut brengt de aanvrager hiervan onverwijld op de hoogte.”.
Art. 68. L'article 22 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 68. Artikel 22 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 22. Si un opérateur demande à obtenir un droit d'utilisation du spectre radioélectrique pour une partie du spectre radioélectrique déclaré disponible pour des services de communications électroniques dans le plan national d'attribution des fréquences, pour laquelle les conditions n'ont pas encore été fixées par le Roi conformément à l'article 18, §1 ^{er} , l'Institut peut fixer des conditions provisoires.	“Art. 22. Indien een operator vraagt om een gebruiksrecht voor radiospectrum te verkrijgen voor een deel van het radiospectrum dat in het nationale frequentietoewijzingsplan beschikbaar is verklaard voor elektronische-communicatiediensten waarvan de voorwaarden nog niet door de Koning zijn vastgesteld overeenkomstig artikel 18, § 1, kan het Instituut voorlopige voorwaarden vaststellen.
Si l'Institut a attribué des droits d'utilisation du spectre radioélectrique, sur la base de conditions provisoires, ces conditions sont modifiées le cas échéant pour être rendues conformes aux conditions fixées par le Roi en vertu à l'article 18, § 1 ^{er} . ».	Indien het Instituut gebruiksrechten voor radiospectrum heeft verleend op basis van voorlopige voorwaarden, worden deze voorwaarden eventueel gewijzigd om ze in overeenstemming te brengen met de voorwaarden die door de Koning zijn vastgesteld op grond van artikel 18, § 1.”.
Art. 69. L'article 23 de la même loi est abrogé.	Art. 69. Artikel 23 van dezelfde wet wordt opgeheven.
Art. 70. Dans l'article 24 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 70. In artikel 24 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « des radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public a été harmonisée, que les conditions et les	1° in het eerste lid worden de woorden “van radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, is geharmoniseerd, de

procédures d'accès ont été fixées et que les opérateurs auxquels les radiofréquences seront attribuées, ont été sélectionnés conformément aux accords internationaux et aux prescriptions communautaires, l'Institut octroie le droit d'utilisation des radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public en se conformant à ces dispositions » sont remplacés par les mots « du spectre radioélectrique a été harmonisée, que les conditions et les procédures d'accès ont été fixées et que les opérateurs auxquels le spectre radioélectrique sera attribué, ont été sélectionnés conformément aux accords internationaux et aux règles de l'Union européenne, l'Institut octroie les droits d'utilisation de ce spectre radioélectrique en se conformant à ces dispositions » ;	voorwaarden en procedures voor toegang zijn overeengekomen en de operatoren waaraan de radiofrequenties zullen worden toegewezen, geselecteerd zijn overeenkomstig de internationale overeenkomsten en de communautaire voorschriften, verleent het Instituut dienovereenkomstig het recht om radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, te gebruiken” worden vervangen door de woorden “van radiospectrum is geharmoniseerd, de voorwaarden en procedures voor toegang zijn overeengekomen en de operatoren waaraan het radiospectrum zal worden toegewezen, geselecteerd zijn overeenkomstig de internationale overeenkomsten en de Unieregels, verleent het Instituut dienovereenkomstig de gebruiksrechten voor dat radiospectrum”;
2° dans l’alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées :	2° in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « des radiofréquences concernées » sont remplacés par les mots « du spectre radioélectrique concerné » ;	a) de woorden “van de betrokken radiofrequenties” worden vervangen door de woorden “voor het betreffende radiospectrum”.
b) les mots « desdites radiofréquences » sont remplacés par les mots « du spectre radioélectrique ».	b) de woorden “van voornoemde radiofrequenties” worden vervangen door de woorden “van het voornoemde radiospectrum”
Art. 71. L’article 24/1 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 71. Artikel 24/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art. 24/1. § 1 ^{er} . Sans préjudice de l’article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, l'Institut ne restreint ni ne retire de droits d'utilisation du spectre radioélectrique avant l'expiration de la période pour laquelle ils ont été octroyés, sauf dans des cas justifiés en application du § 2.	“Art. 24/1. § 1. Onverminderd artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector, mag het Instituut de gebruiksrechten voor radiospectrum niet vóór het verstrijken van de periode waarvoor zij verleend zijn, beperken of intrekken, behalve in met redenen omklede gevallen op grond van § 2.
§ 2. Compte tenu de la nécessité d’assurer l’utilisation efficace et efficiente du spectre radioélectrique ou la mise en œuvre des mesures techniques d’application adoptées au titre de l’article 4 de la décision « spectre radioélectrique », le Roi, sur proposition de	§ 2. Overeenkomstig de noodzaak te zorgen voor een doeltreffend en efficiënt gebruik van radiospectrum of de uitvoering van de krachtens artikel 4 van de Radiospectrumbeschikking vastgestelde technische uitvoeringsmaatregelen, kan de Koning op

l'Institut, peut prévoir la restriction ou le retrait de droits d'utilisation du spectre radioélectrique par l'Institut, sur la base de procédures préétablies et clairement définies, dans le respect des principes de proportionnalité et de non-discrimination. Dans de tels cas, les titulaires des droits peuvent, le cas échéant et conformément au droit de l'Union et aux dispositions nationales pertinentes, être indemnisés de manière appropriée.	voorstel van het Instituut erin voorzien dat gebruiksrechten voor radiospectrum, worden beperkt of ingetrokken door het Instituut, op basis van vooraf vastgestelde en duidelijk omschreven procedures en in overeenstemming met de beginselen van evenredigheid en non-discriminatie. In dergelijke gevallen kunnen de houders van die rechten, waar nodig en in overeenstemming met het Unierecht en de relevante nationale bepalingen, naar behoren worden gecompenseerd.
§ 3. Une modification dans l'utilisation du spectre radioélectrique résultant de l'application de l'article 18, § 1 ^{er} /1 et § 1 ^{er} /2, ne constitue pas en soi un motif qui justifie le retrait d'un droit d'utilisation du spectre radioélectrique. ».	§ 3. Een wijziging in het gebruik van radiospectrum als gevolg van de toepassing van artikel 18, § 1/1 en § 1/2, rechtvaardigt op zichzelf niet de intrekking van een recht om radiospectrum te gebruiken.”.
Art. 72. Dans le titre II, chapitre II, section 2, sous-section 2, de la même loi, il est inséré un article 24/2, rédigé comme suit :	Art. 72. In titel II, hoofdstuk II, afdeling 2, onderafdeling 2, van dezelfde wet wordt het artikel 24/2 ingevoegd, luidende:
« Art. 24/2. § 1 ^{er} . Une concurrence effective est favorisée et les distorsions de concurrence sur le marché intérieur sont évitées lorsqu'il est décidé d'octroyer, de modifier ou de renouveler des droits d'utilisation du spectre radioélectrique.	“Art. 24/2. § 1. Daadwerkelijke mededinging wordt bevorderd en verstoringen van de mededinging op de interne markt worden voorkomen wanneer besloten wordt tot de verlening, aanpassing of verlenging van gebruiksrechten voor radiospectrum.
§ 2. Lorsque des droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont octroyés, modifiés ou renouvelés, le Roi peut, sur proposition de l'Institut, prendre des mesures appropriées, telles que :	§ 2. Wanneer gebruiksrechten voor radiospectrum worden verleend, aangepast of verlengd, kan de Koning, op voorstel van het Instituut passende maatregelen nemen, zoals:
1° limiter la quantité de bandes du spectre radioélectrique pour lesquelles des droits d'utilisation sont octroyés à une entreprise donnée ou, dans des circonstances justifiées, assortir ces droits d'utilisation de conditions, telles que la fourniture d'accès de gros ou l'itinérance nationale ou régionale, dans certaines bandes de fréquences ou certains groupes de bandes présentant des caractéristiques similaires ;	1° het beperken van de hoeveelheid radiospectrumbanden waarvoor gebruiksrechten aan ondernemingen worden verleend, of, in gerechtvaardigde omstandigheden, het verbinden van voorwaarden aan dergelijke gebruiksrechten, zoals het aanbieden van wholesaletoeegang, nationale of regionale roaming, in bepaalde banden of in bepaalde groepen van banden met soortgelijke kenmerken;
2° réserver, s'il y a lieu et si cela est justifié compte tenu d'une situation spécifique sur le marché national, une certaine portion de bande du spectre radioélectrique ou un certain groupe	2° het reserveren van een bepaald deel van een radiospectrumband of een groep van banden voor toewijzing aan nieuwe marktdeelnemers, als dit passend en gerechtvaardigd is gezien een specifieke situatie op de nationale markt;

de bandes en vue d'une assignation à de nouveaux entrants ;	
3° refuser l'octroi de nouveaux droits d'utilisation du spectre radioélectrique ou l'autorisation de nouvelles utilisations du spectre radioélectrique dans certaines bandes, ou assortir l'octroi de nouveaux droits d'utilisation du spectre radioélectrique ou l'autorisation de nouvelles utilisations du spectre radioélectrique de conditions, afin d'éviter des distorsions de concurrence dues à une attribution, une cession ou une accumulation de droits d'utilisation ;	3° het weigeren van de verlening van nieuwe gebruiksrechten voor radiospectrum of van toestemming voor nieuw radiospectrumgebruik in bepaalde banden, dan wel het verbinden van voorwaarden aan de verlening van nieuwe gebruiksrechten voor radiospectrum of de machtiging voor nieuw radiospectrumgebruik, teneinde concurrentievervalsing ten gevolge van de verlening, overdracht of concentratie van gebruiksrechten te voorkomen;
4° inclure des conditions interdisant les cessions de droits d'utilisation du spectre radioélectrique non soumises au contrôle des fusions au niveau de l'Union européenne ou au niveau national ou assortir ces cessions de conditions, lorsque ces cessions sont susceptibles de nuire de manière significative à la concurrence ;	4° het opnemen van voorwaarden voor het verbieden van, of het opleggen van voorwaarden aan, de overdracht van gebruiksrechten voor radiospectrum die niet onder het toezicht inzake fusies van de Europese Unie of de lidstaten vallen, indien het waarschijnlijk is dat door een dergelijke overdracht de mededinging aanzienlijk in het gedrang komt;
5° modifier les droits existants, lorsque cela est nécessaire pour remédier ex post à une distorsion de concurrence due à une cession ou à une accumulation de droits d'utilisation du spectre radioélectrique.	5° het wijzigen van de bestaande rechten, daar waar dat noodzakelijk is om ex post een einde te maken aan de concurrentievervalsing ten gevolge van de overdracht of concentratie van gebruiksrechten voor radiospectrum.
L'Institut, tenant compte des conditions de marché et des indicateurs de référence disponibles, fonde sa proposition sur une évaluation prospective objective des conditions de concurrence sur le marché, de la nécessité ou non de ces mesures pour maintenir ou assurer une concurrence effective, et des effets probables de ce type de mesures sur les investissements existants et futurs réalisés par les acteurs du marché, notamment pour le déploiement de réseaux. Ce faisant, l'Institut tient compte de l'approche en matière d'analyse de marché énoncée à l'article 55. ».	Rekening houdend met de marktomstandigheden en beschikbare benchmarks baseert het Instituut zijn voorstel op een objectieve en toekomstgerichte beoordeling van de mededingingsomstandigheden op de markt, van de vraag of dergelijke maatregelen noodzakelijk zijn om daadwerkelijke mededinging in stand te houden of tot stand te brengen en van de waarschijnlijke effecten van dergelijke maatregelen op bestaande en toekomstige investeringen door marktdeelnemers, met name op het gebied van de uitrol van netwerken. Het Instituut houdt daarbij rekening met de marktanalyseaanpak waarvan sprake in artikel 55."
Art. 73. Dans l'article 25, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2014, l'alinéa 3 est abrogé.	Art. 73. In artikel 25, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2014, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 74. L'article 26 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et 27 mars 2014, est remplacé par ce qui suit :	Art. 74. Artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en 27 maart 2014, wordt vervangen als volgt:
« Art. 26. § 1 ^{er} . Chaque opérateur notifie aux autres opérateurs et à l'Institut :	“Art. 26. § 1. Elke operator meldt aan de andere operatoren en het Instituut:
1° qu'il va introduire auprès des autorités compétentes une demande de permis d'urbanisme pour un site d'antennes déterminé ou pour une partie substantielle d'un site d'antennes ; ou	1° dat hij bij de bevoegde overheden een aanvraag om stedenbouwkundige vergunning zal indienen voor een gegeven antennesite of voor een beduidend deel van een antennesite; of
2° qu'il va procéder au remplacement d'un site d'antennes dont le support est un pylône qu'il a en propriété ou dans les hypothèses visées à l'article 25, § 6 ainsi que lorsque le pylône est placé au sol ou sur un support partagé sur un bâtiment.	2° dat hij een antennesite zal vervangen waarvan de support een mast is die hij in eigendom heeft of in de gevallen beoogd in artikel 25, § 6, alsook wanneer de mast wordt geplaatst op de grond of op een support die met een gebouw wordt gedeeld.
L'alinéa 1 ^{er} , 2°, ne s'applique pas dans les cas où le remplacement est justifié auprès de l'Institut par un événement relevant de la force majeure, du fait d'un tiers dont l'opérateur n'est pas responsable ou du fait du prince. Dans ces cas, le nouveau pylône doit avoir au minimum la même dimension que le pylône remplacé. La preuve de l'événement est transmise par écrit à l'Institut.	Het eerste lid, 2°, is niet van toepassing in de gevallen waarin de vervanging ten aanzien van het Instituut gerechtvaardigd wordt door een gebeurtenis die onder overmacht valt, door een derde voor wie de operator niet verantwoordelijk is of door een beschikking van hoger hand. In die gevallen moet de nieuwe mast ten minste dezelfde afmeting hebben als de vervangen mast. Het bewijs van de gebeurtenis wordt schriftelijk bezorgd aan het Instituut.
Cette notification se fait au moins trente jours avant l'introduction de la demande de permis ou, en l'absence d'obligation d'introduction de permis, trente jours avant de procéder à des travaux de remplacement d'un site d'antennes.	Deze kennisgeving gebeurt ten minste dertig dagen voor de indiening van de vergunningsaanvraag of, indien het niet verplicht is om een vergunningsaanvraag in te dienen, dertig dagen voordat de werkzaamheden voor vervanging van een antennesite aanvangen.
La preuve de la notification et de son résultat est jointe à la demande de permis d'urbanisme.	Het bewijs van de kennisgeving en van het resultaat wordt bij de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning gevoegd.
§ 2. Si des opérateurs manifestent leur intérêt pour une utilisation partagée dans les trente jours qui suivent la notification, l'opérateur visé au paragraphe 1 ^{er} est tenu de :	§ 2. Indien er operatoren binnen dertig dagen na de kennisgeving aangeven dat ze interesse hebben in gedeeld gebruik, dan moet de operator beoogd in paragraaf 1:

1° négocier les conditions techniques et financières de l'utilisation commune du site d'antennes concerné avec ceux-ci et de conclure un accord, conformément aux principes énoncés à l'article 25, § 5 ;	1° met hen onderhandelen over de technische en financiële voorwaarden voor het gemeenschappelijke gebruik van de antennesite in kwestie en een contract sluiten, conform de principes uiteengezet in artikel 25, § 5;
2° le cas échéant, d'adapter la demande de permis d'urbanisme conformément à l'accord conclu.	2° desgevallend de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning aanpassen, conform het gesloten contract.
§ 3. Sur demande motivée et exceptionnelle d'un opérateur, l'Institut peut accorder une dérogation aux délais mentionnés aux paragraphes 1 ^{er} et 2.	§ 3. Op gemotiveerd en uitzonderlijk verzoek van een operator kan het Instituut een afwijking toestaan van de termijnen vermeld in de paragrafen 1 en 2.
§ 4. Un opérateur qui n'a pas reçu de notification visée au paragraphe 1 ^{er} obtient de l'opérateur en défaut, à condition de s'être manifesté auprès de l'Institut endéans les deux ans à partir de l'obligation de notification, une prise en charge de 80 pourcents de ses frais après application de la procédure visée à l'article 25, § 4, pour adapter le site concerné. ».	§ 4. Wanneer een operator geen kennisgeving heeft ontvangen zoals bedoeld in paragraaf 1 zal de operator in gebreke, op voorwaarde dat hij zich bij het Instituut heeft aangemeld binnen twee jaar vanaf zijn kennisgevingsplicht, 80 percent van diens lasten voor zijn rekening nemen na de toepassing van de procedure bedoeld in artikel 25, § 4, om de betrokken site aan te passen.”.
Art. 75. Dans le titre II, chapitre III, section Ire, de la même loi, il est inséré un article 26/1, rédigé comme suit :	Art. 75. In titel II, hoofdstuk III, afdeling 1, van dezelfde wet, wordt een artikel 26/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 26/1. Dans le cadre d'une utilisation partagée de site d'antennes, l'Institut peut préciser les modalités techniques des obligations visées aux articles 25 et 26 et si nécessaire fixer pour une durée de maximum 18 mois des obligations de nature organisationnelle et technique applicables à titre complémentaire en vue d'assurer la préservation de l'intérêt général ou de permettre un système rapide d'échange d'informations. ».	“Art. 26/1. In het kader van een gedeeld gebruik van antennesites kan het Instituut de nadere technische bepalingen van de verplichtingen beoogd in de artikelen 25 en 26 preciseren en indien nodig voor een periode van ten hoogste 18 maanden verplichtingen van organisatorische en technische aard vastleggen die bijkomend van toepassing zijn teneinde het algemeen belang te vrijwaren of een snel systeem voor informatie-uitwisseling mogelijk te maken.”.
Art. 76. L'article 28 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2014, est remplacé par ce qui suit :	Art. 76. Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2014, wordt vervangen als volgt:
« Art. 28. § 1 ^{er} . Sans préjudice de l'article 25, l'Institut peut imposer, sur demande raisonnable, des obligations d'octroyer l'accès aux câbles et aux ressources associées à l'intérieur des bâtiments ou jusqu'au premier point de concentration ou de distribution situé à l'extérieur du bâtiment tel qu'il est déterminé	“Art. 28. § 1. Onverminderd artikel 25 kan het Instituut, op redelijk verzoek, verplichtingen opleggen om toegang te verlenen tot bedrading en kabels en bijbehorende faciliteiten binnen gebouwen of tot aan het eerste punt van samenkomst of distributie als bepaald door het Instituut, ingeval dat punt zich buiten het

par l'Institut lorsque leur duplication serait économiquement inefficace ou physiquement irréalisable. Ces obligations peuvent être imposées aux fournisseurs de réseaux de communications électroniques ou aux propriétaires de ces câbles et ces ressources associées, lorsque ces propriétaires ne sont pas des fournisseurs de réseaux de communications électroniques.	gebouw bevindt, indien de replicatie van die netwerkelementen in economisch opzicht inefficiënt zou zijn of fysiek onuitvoerbaar zou zijn. Dergelijke verplichtingen kunnen worden opgelegd aan aanbieders van elektronische-communicatienetwerken of aan de eigenaars van die bedrading en kabels en bijbehorende faciliteiten indien die eigenaars geen aanbieders van elektronische-communicatienetwerken zijn.
Les conditions d'accès imposées peuvent inclure des règles spécifiques en matière d'accès à ces éléments de réseau et aux ressources associées et services associés, de transparence et de non-discrimination et de répartition des coûts de l'accès, lesquels sont adaptés, le cas échéant, pour tenir compte des facteurs de risque.	De voorwaarden inzake toegang die worden opgelegd, kunnen specifieke voorschriften omvatten betreffende toegang tot die netwerkelementen en tot bijbehorende faciliteiten en aanverwante diensten, betreffende transparantie en niet-discriminatie, en betreffende een omslagregeling voor de toegangskosten die, indien passend, worden aangepast naargelang van risicofactoren.
§ 2. Lorsque l'Institut conclut que les obligations imposées conformément à l'alinéa 1 ^{er} ne remédient pas suffisamment aux obstacles économiques ou physiques importants et non transitoires à la duplication qui sous-tendent une situation de marché émergente ou existante limitant sensiblement les résultats concurrentiels pour les utilisateurs finaux, l'Institut peut étendre l'imposition de telles obligations d'accès, y inclus des obligations d'accès actif ou virtuel si cela est justifié pour de raisons techniques ou économiques, à des conditions équitables et raisonnables, au-delà du premier point de concentration ou de distribution, jusqu'à un point qu'elle détermine comme étant le plus proche des utilisateurs finaux, capable d'héberger un nombre suffisant de connections d'utilisateurs finaux pour être commercialement viable pour les demandeurs d'accès efficaces. Pour déterminer l'ampleur de l'extension au-delà du premier point de concentration ou de distribution, l'Institut tient le plus grand compte des lignes directrices pertinentes de l'ORECE.	§ 2. Indien het Instituut concludeert dat de overeenkomstig het eerste lid opgelegde verplichtingen onvoldoende de hoge en niet tijdelijke economische of fysieke drempels voor replicatie aanpakken die ten grondslag liggen aan een bestaande of opkomende marktsituatie die de concurrentie-uitkomsten voor eindgebruikers in aanzienlijke mate beperkt, kan het Instituut, onder billijke en redelijke voorwaarden de toegangsverplichtingen uitbreiden, inclusief actieve- of virtuele-toegangsverplichtingen opleggen indien gerechtvaardigd in technisch of economisch opzicht, voorbij het eerste punt van samenkomst of distributie, zodat een punt wordt bereikt dat volgens het Instituut het dichtst bij de eindgebruikers ligt, dat in staat is een toereikend aantal eindgebruikersverbindingen te bereiken om commercieel haalbaar te zijn voor efficiënte toegangsverzoekers. Bij het bepalen hoe ver voorbij het eerste punt van samenkomst of distributie die uitbreiding moet gaan, houdt het Instituut zoveel mogelijk rekening met de betrokken Berek-richtsnoeren.
§ 3. Sans préjudice des paragraphes 1 ^{er} et 2, l'Institut peut imposer aux entreprises qui fournissent ou sont autorisées à fournir des réseaux de communications électroniques des obligations relatives au partage d'infrastructures passives ou des obligations de conclure des	§ 3. Onverminderd de paragrafen 1 en 2 kan het Instituut in overeenstemming met het Unierecht aan ondernemingen die elektronische-communicatienetwerken aanbieden of gemachtigd zijn die aan te bieden, verplichtingen opleggen in verband met het gedeeld gebruik

accords d'accès par itinérance localisée, dans les deux cas si cela est directement nécessaire à la fourniture locale de services qui dépendent de l'utilisation du spectre radioélectrique, conformément au droit de l'Union et pour autant qu'aucun moyen alternatif viable et comparable d'accès aux utilisateurs finaux ne soit mis à la disposition de toute entreprise à des conditions équitables et raisonnables.	van passieve infrastructuur, of verplichtingen om gelokaliseerde overeenkomsten inzake roamingtoegang te sluiten, in beide gevallen indien deze rechtstreeks noodzakelijk zijn voor de lokale verlening van diensten die afhankelijk zijn van het gebruik van radiospectrum en voor zover geen haalbaar en soortgelijk alternatief middel voor toegang tot eindgebruikers onder billijke en redelijke voorwaarden ter beschikking van elke onderneming wordt gesteld.
L'Institut peut imposer ces obligations si cette possibilité est prévue lors de l'octroi des droits d'utilisation du spectre radioélectrique et si cela est justifié au motif que, dans la zone soumise à de telles obligations, le déploiement dans les conditions du marché d'infrastructures pour la fourniture de réseaux ou de services qui dépendent de l'utilisation du spectre radioélectrique rencontre des obstacles économiques ou physiques insurmontables et que, dès lors, l'accès des utilisateurs finaux aux réseaux ou aux services est gravement déficient ou inexistant.	Het Instituut kan dergelijke verplichtingen opleggen mits in die mogelijkheid wordt voorzien bij het verlenen van de gebruiksrechten voor radiospectrum, en op grond van het feit dat in het gebied waar die verplichtingen gelden, de marktgestuurde aanleg van infrastructuur voor het aanbieden van netwerken of diensten die afhankelijk zijn van het gebruik van radiospectrum, stuit op onoverkomelijke economische of fysieke obstakels, waardoor er daar nauwelijks of geen toegang tot netwerken of diensten bestaat voor eindgebruikers.
§ 4. Dans les cas où l'accès aux infrastructures passives et leur partage ne suffisent pas à eux seuls pour remédier à la situation, l'Institut peut imposer des obligations de partage des infrastructures actives.	§ 4. Onder die omstandigheden waar toegang tot en gedeeld gebruik van passieve infrastructuur alleen niet voldoende zijn om de situatie te verhelpen, kan het Instituut verplichtingen opleggen ten aanzien van het gedeeld gebruik van actieve infrastructuur.
L'Institut prend en considération les éléments suivants :	Het Instituut houdt rekening met:
1° la nécessité de maximiser la connectivité dans l'ensemble de l'Union, le long des principaux axes de transport et sur des zones territoriales spécifiques, ainsi que la possibilité d'augmenter de manière significative le choix et la qualité de service pour les utilisateurs finaux ;	1° de noodzaak om de connectiviteit in de hele Unie, langs belangrijke transportroutes en in bepaalde gebieden, te optimaliseren, en met de mogelijkheid om aanzienlijk meer keuze en hogere kwaliteit van de dienstverlening voor eindgebruikers tot stand te brengen;
2° l'utilisation efficiente du spectre radioélectrique ;	2° een efficiënt gebruik van radiospectrum.
3° la faisabilité technique du partage et les conditions associées ;	3° de technische haalbaarheid van voorwaarden inzake gedeeld gebruik en aanverwante voorwaarden;
4° l'imposition d'obligations compromettrait la viabilité économique ou financière du	4° het opleggen van verplichtingen zou de economische of financiële levensvatbaarheid

déploiement d'un nouveau réseau, notamment dans le cadre de projets locaux de faible envergure.	van de uitrol van een nieuw netwerk, met name door kleine lokale projecten, in het gedrang brengen.
5° l'innovation technologique ;	5° technologische innovatie;
6° la nécessité impérieuse de renforcer l'incitation de l'opérateur hôte à déployer l'infrastructure avant toute chose. ».	6° de dwingende noodzaak prikkels te ondersteunen op basis waarvan de aanbiedende partij de infrastructuur in eerste instantie uitrolt.”.
Art. 77. L'article 28/1 de la même loi, inséré par la loi du 31 juillet 2017, est remplacé par ce qui suit :	Art. 77. Artikel 28/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 juli 2017, wordt vervangen als volgt:
« Art. 28/1. Les obligations et conditions imposées conformément aux articles 28, 51 et 51/1 sont objectives, transparentes, proportionnées et non discriminatoires ; elles sont mises en œuvre conformément à l'article 141. L'Institut évalue les résultats dans les cinq ans qui suivent l'adoption de la mesure précédente adoptée en ce qui concerne les mêmes entreprises et évalue l'opportunité de les supprimer ou de les modifier en fonction de l'évolution des circonstances. L'Institut notifie le résultat de son évaluation conformément à l'article 141. ».	“Art. 28/1. De overeenkomstig de artikelen 28, 51 en 51/1 opgelegde verplichtingen en voorwaarden zijn objectief, transparant, evenredig en niet-discriminerend, en worden toegepast overeenkomstig artikel 141. Het Instituut beoordeelt uiterlijk vijf jaar na de vaststelling van de vorige maatregel die jegens dezelfde ondernemingen is vastgesteld de resultaten en beoordeelt of het passend is die verplichtingen en voorwaarden in te trekken of te wijzigen naar aanleiding van de veranderende voorwaarden. Het Instituut deelt het resultaat van zijn beoordeling overeenkomstig artikel 141 mee.”.
Art. 78. Dans le titre II, chapitre III, section 2, de la même loi, est inséré l'article 28/2, rédigé comme suit :	Art. 78. In titel II, hoofdstuk III, afdeling 2, van dezelfde wet, wordt een artikel 28/2 ingevoegd, luidende:
« Art. 28/2. § 1 ^{er} . En réponse à une demande écrite formulée par une entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics, le gestionnaire d'infrastructures passives fait droit à toute demande raisonnable d'accès à ses infrastructures passives selon des modalités et des conditions équitables et raisonnables, y compris au niveau du prix, en vue du déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit. Cette demande écrite indique de manière détaillée les éléments du projet pour lequel l'accès est demandé, y compris un échéancier précis.	“Art. 28/2. § 1. Op schriftelijk verzoek van een onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan een vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, willigt de beheerder van passieve infrastructuur de redelijke verzoeken om toegang tot zijn passieve infrastructuur in onder billijke en redelijke eisen en voorwaarden met inbegrip van de prijs, met het oog op de aanleg van elementen van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid. Dat schriftelijke verzoek bevat een nadere omschrijving van de elementen van het project waarvoor om toegang wordt verzocht, met inbegrip van een precies tijdschema.

§ 2. Tout refus d'accès est fondé sur des critères objectifs, transparents et proportionnés, tels que :	§ 2. Elke weigering om toegang te verlenen, is gebaseerd op objectieve, transparante en evenredige criteria, zoals:
1° la capacité technique de l'infrastructure passive à laquelle l'accès a été demandé d'accueillir les éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit visés au paragraphe 1 ^{er} ;	1° de technische geschiktheid van de passieve infrastructuur waarvoor om toegang wordt verzocht voor het onderbrengen van de in paragraaf 1 bedoelde elementen van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid;
2° l'espace disponible pour accueillir les éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit visés au paragraphe 1 ^{er} , y compris les besoins futurs d'espace du gestionnaire d'infrastructures passives pour autant que ceux-ci aient été démontrés de manière suffisante ;	2° de beschikbaarheid van ruimte om de in paragraaf 1 bedoelde elementen van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid te huisvesten, de toekomstige behoefte aan ruimte van de beheerder van passieve infrastructuur inbegrepen, die afdoende moeten worden aangetoond;
3° des considérations de sûreté et de santé publique ;	3° overwegingen met betrekking tot veiligheid en volksgezondheid;
4° l'intégrité et la sécurité de l'infrastructure passive, en particulier de celle constituant une infrastructure critique nationale visée par la loi du 1 ^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques ;	4° de integriteit en veiligheid van de passieve infrastructuur, met name van kritieke nationale infrastructuur bedoeld in de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuren;
5° le risque d'interférence grave entre les services de communications électroniques en projet et ceux fournis à l'aide des infrastructures passives ;	5° het risico van ernstige verstoring tussen de geplande elektronische-communicatiediensten en de diensten die via de passieve infrastructuur worden verstrekt;
6° la disponibilité d'autres moyens viables de fourniture en gros d'accès physique à l'infrastructure passive, offerts par le gestionnaire d'infrastructures passives et adaptés à la fourniture de réseaux de communications électroniques à haut débit, pour autant que l'accès soit offert selon des modalités et des conditions équitables et raisonnables.	6° de vraag of de beheerder van de passieve infrastructuur beschikt over levensvatbare alternatieve middelen voor het verlenen van fysieke wholesaletoegang tot de passieve infrastructuur die geschikt zijn voor het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid, op voorwaarde dat de toegang onder billijke en redelijke voorwaarden wordt verleend.
Le gestionnaire d'infrastructures passives indique les raisons de son refus dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande d'accès complète.	Uiterlijk twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het volledige verzoek om toegang geeft de beheerder van de passieve infrastructuur de redenen voor de weigering op.
§ 3. Si l'accès est refusé ou si aucun accord n'a été trouvé sur les modalités et conditions spécifiques, y compris le prix, dans un délai de	§ 3. Indien uiterlijk twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het verzoek, toegang wordt geweigerd of geen overeenstemming

deux mois à compter de la date de réception de la demande d'accès, chaque partie est habilitée à porter l'affaire devant l'Institut, conformément à l'article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges.	wordt bereikt over specifieke eisen en voorwaarden, met inbegrip van de prijs, heeft elke partij het recht deze kwestie door te verwijzen naar het Instituut, overeenkomstig artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.
§ 4. Le présent article s'entend sans préjudice du droit de propriété du propriétaire de l'infrastructure passive lorsque le gestionnaire d'infrastructures passives n'est pas le propriétaire ainsi que du droit de propriété de tout autre tiers, tels que les propriétaires fonciers et les propriétaires privés. Le présent article s'entend également sans préjudice de l'obligation pour l'entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics d'obtenir les permis et autorisations requis pour la pose des éléments constitutifs de son réseau de communications électroniques à haut débit. ».	§ 4. Dit artikel laat het eigendomsrecht van de eigenaar van de passieve infrastructuur, indien de beheerder van de passieve infrastructuur niet de eigenaar is, alsmede het eigendomsrecht van derden, zoals landeigenaren en eigenaren van privaat eigendom, onverlet. Dit artikel laat eveneens de verplichting voor de onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan een vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, om de toelatingen en vergunningen te bekomen die vereist zijn voor de aanleg van de bestanddelen van zijn elektronische-communicatienetwerk met hoge snelheid, onverlet.”.
Art. 79. Dans le titre II, chapitre III, section 2, de la même loi, il est inséré l'article 28/3, rédigé comme suit :	Art. 79. In titel II, hoofdstuk III, afdeling 2, van dezelfde wet, wordt een artikel 28/3 ingevoegd, luidende:
« Art. 28/3. § 1 ^{er} . Toute entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics a le droit, afin de demander l'accès à une infrastructure passive conformément à l'article 28/2, § 1 ^{er} , d'accéder, sur simple demande, aux informations minimales suivantes relatives aux infrastructures passives existantes du gestionnaire d'infrastructures passives :	“Art. 28/3. § 1. Iedere onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of die daartoe gemachtigd is, heeft op verzoek recht op toegang tot de volgende minimuminformatie met betrekking tot de bestaande passieve infrastructuur van de beheerder van een passieve infrastructuur, teneinde overeenkomstig artikel 28/2, § 1, een verzoek om toegang tot passieve infrastructuur in te dienen:
1° l'emplacement et le tracé ;	1° locatie en route;
2° le type et l'utilisation actuelle des infrastructures ; et	2° aard en huidig gebruik van de infrastructuur; en
3° un point de contact.	3° een contactpunt.
L'entreprise qui demande l'accès précise la zone dans laquelle elle envisage le déploiement	De onderneming die om toegang verzoekt, specificeert het gebied waarin wordt overwogen om elementen van elektronische

d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.	communicatienetwerken met hoge snelheid aan te leggen.
Une limitation de l'accès aux informations minimales visées à l'alinéa 1 ^{er} est motivée et n'est autorisée que lorsque cela est nécessaire pour des raisons liées à la sécurité et à l'intégrité des infrastructures passives, à la sécurité nationale, à la santé publique ou à la sûreté, à la confidentialité ou aux secrets commerciaux et d'affaires.	Een beperking van de toegang tot de in het eerste lid 1 bedoelde minimuminformatie wordt gemotiveerd en uitsluitend toegestaan indien dit noodzakelijk is met het oog op de veiligheid en integriteit van de passieve infrastructuur, de nationale veiligheid, de volksgezondheid of de openbare veiligheid, de vertrouwelijkheid en de bescherming van handels- en bedrijfsgeheimen.
§ 2. Lorsque les informations minimales visées au paragraphe 1 ^{er} ne sont pas disponibles par l'intermédiaire du point d'information unique, le gestionnaire d'infrastructures passives donne accès à ces informations sur demande spécifique formulée par écrit par une entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics.	§ 2. Indien de in paragraaf 1 bedoelde minimuminformatie niet via het centrale informatiepunt beschikbaar is, biedt de beheerder van de passieve infrastructuur op specifiek schriftelijk verzoek van een onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of die daartoe gemachtigd is, toegang aan tot dergelijke informatie.
Cette demande précise la zone concernée par un éventuel déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.	In dat verzoek wordt gespecificeerd in welk gebied de aanleg van elementen van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid wordt overwogen.
L'accès aux informations est accordé dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande écrite, selon des modalités proportionnées, non discriminatoires et transparentes, sans préjudice des restrictions prévues en vertu du paragraphe 1 ^{er} .	Toegang tot informatie moet binnen twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het schriftelijk verzoek worden verleend, waarbij evenredige, niet-discriminerende en transparante voorwaarden worden gehanteerd, onverminderd de beperkingen overeenkomstig paragraaf 1.
§ 3. En réponse à la demande écrite spécifique formulée par une entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics, le gestionnaire d'infrastructures passives fait droit aux demandes raisonnables d'enquête sur place sur des éléments spécifiques de ses infrastructures passives. Cette demande précise les éléments de réseau concernés par le déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.	§ 3. Op specifiek, schriftelijk verzoek van een onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of die daartoe gemachtigd is, gaat de beheerder van een passieve infrastructuur in op redelijke verzoeken tot inspecties ter plaatse van specifieke elementen van zijn passieve infrastructuur. In dat verzoek worden de betrokken elementen van het netwerk gespecificeerd met het oog op de aanleg van elementen van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid.
L'autorisation d'effectuer des enquêtes sur place sur des éléments spécifiés de l'infrastructure passive est accordée, selon des modalités proportionnées, non discriminatoires et	Inspecties ter plaatse van de gespecificeerde elementen van de passieve infrastructuur moeten uiterlijk één maand vanaf de datum van ontvangst van het schriftelijk verzoek worden

transparentes, dans un délai d'un mois à partir de la date de réception de la demande écrite et sans préjudice des restrictions prévues en vertu du paragraphe 1 ^{er} . Les personnes ayant reçu l'autorisation devront respecter scrupuleusement les procédures et mesures de sécurité qui leur seront communiquées.	toegestaan, waarbij evenredige, niet-discriminerende en transparante voorwaarden worden gehanteerd, onverminderd de beperkingen overeenkomstig paragraaf 1. De personen die de toestemming gekregen hebben moeten de procedures en veiligheidsmaatregelen die hun worden meegedeeld, nauwgezet naleven.
§ 4. En cas de litige concernant les droits et obligations prévus dans le présent article, chacune des parties a le droit de porter le litige devant l'Institut, conformément à l'article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges.	§ 4. Wanneer een geschil ontstaat in verband met de in dit artikel vermelde rechten en verplichtingen, heeft elke partij bij het geschil het recht het geschil door te verwijzen naar het Instituut, overeenkomstig artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.
§ 5. Lorsqu'elles obtiennent l'accès aux informations en vertu du présent article, les entreprises fournissant ou autorisées à fournir des réseaux de communications publics prennent les mesures appropriées pour assurer le respect de la confidentialité et des secrets commerciaux et d'affaires. ».	§ 5. Wanneer zij overeenkomstig dit artikel toegang krijgen tot informatie, nemen de ondernemingen die openbare communicatienetwerken aanbieden of die daartoe gemachtigd zijn, de nodige maatregelen ter bescherming van vertrouwelijkheid en handels- en bedrijfsgeheimen.”.
Art. 80. Dans le titre II, chapitre III, section 2, de la même loi, il est inséré l'article 29/1, rédigé comme suit :	Art. 80. In titel II, hoofdstuk III, afdeling 2, van dezelfde wet, wordt een artikel 29/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 29/1. En l'absence de paiement dans les délais fixés en exécution de l'article 29, l'Institut peut charger l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, du recouvrement par voie de contrainte des redevances administratives concernées, conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949. Tous les montants recouverts sont versés à l'Institut. ».	“Art. 29/1. Bij gebreke aan betaling binnen de termijn vastgesteld in uitvoering van artikel 29, kan het Instituut de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen gelasten met de invordering bij dwangbevel van de administratieve bijdragen in kwestie, overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949. Alle ingevorderde bedragen worden gestort aan het Instituut.”.
Art. 81. Dans l'article 30 de la même loi, modifié par les lois du 15 mars 2010, 29 mai 2013 et du 27 mars 2014, les modifications suivants sont apportées :	Art. 81. In artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 15 maart 2010, 29 mei 2013 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 1/1, les mots « de radiofréquences » sont remplacés par les mots « du spectre radioélectrique » :	1° in paragraaf 1/1, worden de woorden “voor radiofrequenties” vervangen door de woorden “voor radiospectrum”;
2° l’article est complété par le paragraphe 1 ^{er} /5 rédigé comme suit :	2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 1/5, luidende:
§ 1 ^{er} /5. Les revenus des capitaux et biens mobiliers, visés à l’article 17 du Code des impôts sur le revenu, ne comprennent pas les redevances mentionnées au paragraphe 1 ^{er} et la redevance unique mentionnée au paragraphe 1 ^{er} /1, alinéa 1 ^{er} , et au paragraphe 1 ^{er} /2, alinéa 1 ^{er} .	§ 1/5. De inkomsten uit roerende goederen en kapitalen, bedoeld in artikel 17 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, omvatten niet de heffingen vermeld in paragraaf 1 en de enige heffing vermeld in paragraaf 1/1, eerste lid, en in paragraaf 1/2, eerste lid.
Art. 82. Dans l’article 32 de la même loi, les modifications suivants sont apportées :	Art. 82. In artikel 32 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le texte néerlandais du paragraphe 1 ^{er} , 2°, le mot « storingen » est inséré entre les mots « als doel schadelijke » et les mots « te voorkomen » ;	1° in paragraaf 1 wordt het wordt “storingen” ingevoegd tussen de woorden “als doel schadelijke” en de woorden “te voorkomen”;
2° dans le paragraphe 2, alinéa 1 ^{er} , e) le mot « abonnés » est remplacé par le mot « clients ».	2° in paragraaf 2, eerste lid, e) wordt het woord “abonnee” vervangen door het woord “klanten”.
Art. 83. Dans l’article 33 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009, 30 décembre 2009, 31 mai 2011, 18 décembre 2015 et 31 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 83. In artikel 33 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009, 30 december 2009, 31 mei 2011, 18 december 2015 en 31 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « d’appareils émetteurs » sont chaque fois remplacés par les mots « de produits » ;	1° de woorden “van zendtoestellen” worden telkens vervangen door de woorden “van producten”;
2° dans le texte néerlandais, le mot « zendtoestel » est chaque fois remplacé par le mot « product » ;	3° het woord “zendtoestel” wordt telkens vervangen door het woord “product”;
3° les mots « l’appareil émetteur » sont chaque fois remplacés par les mots « le produit » ;	3° in het Franse tekst worden de woorden “l’appareil émetteur” telkens vervangen door de woorden “le produit”;
4° les mots « de l’appareil émetteur » sont chaque fois remplacés par les mots « du produit » :	4° in het Franse tekst worden de woorden “de l’appareil émetteur” telkens vervangen door de woorden “du produit”;
5° les mots « cet équipement » sont chaque fois remplacés par les mots « ce produit » ;	5° de woorden “deze apparatuur” worden telkens vervangen door de woorden “dit product”;

6° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	6° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots «les équipements suivants» sont remplacés par les mots «les produits électriques ou électroniques suivants» ;	a) in het eerste lid worden de woorden «de volgende apparatuur» vervangen door de woorden «de volgende elektrische of elektronische producten»;
b) au 1°, les mots «les équipements» sont remplacés par les mots «des produits» ;	b) in de bepaling onder 1° wordt het woord «apparatuur» vervangen door het woord «producten»;
c) le 2° est remplacé par ce qui suit :	c) de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:
« 2° des produits dont l'utilisation est inconciliable avec l'article 15, alinéa 1 ^{er} . » ;	«2° producten waarvan het gebruik onverenigbaar is met artikel 15, eerste lid.»;
7° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :	7° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) aux 1° et 2°, les mots « appareil émetteur de radiocommunications » sont chaque fois remplacés par le mot « produit » ;	a) in de bepalingen onder 1° en 2°, worden de woorden «zendtoestel voor radiocommunicatie» telkens vervangen door het woord «product»;
b) les mots « appareil émetteur fixe de radiocommunications » sont remplacés par les mots « produit installé de manière fixe » ;	b) de woorden «vast opgesteld zendtoestel voor radiocommunicatie» worden vervangen door de woorden «vast opgesteld product»;
c) au 1°, les mots « un tel appareil émetteur » sont remplacés par les mots « un tel produit » ;	c) in de bepaling onder 1° de woorden «dergelijk zendtoestel» worden vervangen door de woorden «een dergelijk product»;
d) au 5°, les mots « l'appareil émetteur en question peut entraîner des brouillages préjudiciables en dehors des lieux visés au 1° » sont remplacés par les mots « le produit en question peut entraîner des brouillages préjudiciables en dehors des lieux visés au 1° » ;	d) in de bepaling onder 5° worden de woorden «het betreffende zendtoestel buiten de plaatsen bedoeld in de bepaling onder 1° schadelijke storingen veroorzaakt» vervangen door de woorden «het betreffende product buiten de plaatsen bedoeld in de bepaling onder 1° schadelijke storingen kan veroorzaken»;
e) à l'alinéa 5, les mots « L'appareil émetteur » sont remplacés par les mots « Le produit »	e) in het Franse tekst van het vijfde lid, worden de woorden «L'appareil émetteur» vervangen door de woorden «Le produit»;
8° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées :	8° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a), les mots « la détention, l'utilisation par la Défense ou la commercialisation pour la Défense	a) de woorden «het in eigendom hebben, het gebruik door of het commercialiseren ten

desdits équipements hertziens » sont chaque fois remplacés par les mots « la détention, l'utilisation par la Défense ou la commercialisation au profit de la Défense desdits produits » ;	behoefte van Defensie van voornoemde radioapparatuur" worden telkens vervangen door de woorden "het houden, het gebruik door of de verkoop ten behoeve van Defensie van voornoemde producten";
b) dans l'alinéa 1 ^{er} les modifications suivantes sont apportées :	b) in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
i) dans la première phrase, les mots « d'un équipement hertzien qui » sont remplacés par les mots « d'un produit qui » ;	i) in het eerste zin worden de woorden "van radioapparatuur die" vervangen door de woorden "van een product dat";
ii) au 3 ^o , 2 ^{ème} phrase, les mots « la détention, l'utilisation par la Défense ou la commercialisation pour la Défense desdits équipements hertziens » sont remplacés par les mots « la détention, l'utilisation par la Défense ou la commercialisation au profit de la Défense desdits produits » ;	ii) in de bepaling onder 3 ^o , tweede zin, worden de woorden " het in eigendom hebben, het gebruik door of het commercialiseren ten behoeve van Defensie van voornoemde radioapparatuur" vervangen door de woorden "het houden, het gebruik door of de verkoop ten behoeve van Defensie van voornoemde producten";
c) dans l'alinéa 2, les mots « de l'équipement » sont remplacés par les mots « du produit » ;	c) in het tweede lid worden de woorden "de apparatuur" vervangen door de woorden "het product";
d) dans l'alinéa 3, les mots « n'utilisent l'équipement que pour autant que le bénéfice de son utilisation soit supérieur aux conséquences dommageables pour les tiers » sont remplacés par les mots « utilisent le produit uniquement à condition que le bénéfice de son utilisation soit supérieur aux conséquences dommageable pour les tiers » ;	d) in het derde lid worden de woorden "gebruiken de apparatuur enkel op voorwaarde dat de baten van haar gebruik groter zijn dan de nadelige gevolgen voor derden die » vervangen door de woorden "gebruiken het product enkel op voorwaarde dat de baten van het gebruik ervan groter zijn dan de nadelige gevolgen die voor derden";
e) dans l'alinéa 4, les mots « de l'équipement, son impact » sont remplacés par les mots « du produit, l'impact de ce dernier » ;	e) in het vierde lid worden de woorden "van de apparatuur, haar impact" vervangen door de woorden "van het product, de impact ervan";
f) dans l'alinéa 7, deuxième phrase, les mots « cet équipement et ses » sont remplacés par les mots « ce produit et ses » ;	f) in het zevende lid, tweede zin, worden de woorden "deze apparatuur en haar " vervangen door de woorden " dit product en zijn";
9° l'article est complété par les paragraphes 4 et 5 rédigés comme suit :	9° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 4 en 5, luidende:
« § 4. Les forces armées et services visés au paragraphe 3 peuvent utiliser et faire utiliser des produits électriques ou électroniques qui provoquent des brouillages préjudiciables pour des démonstrations, tests et formations au	"§ 4. De krijgsmacht en de diensten bedoeld in paragraaf 3 mogen elektrische of elektronische producten die schadelijke storingen veroorzaken gebruiken en laten gebruiken voor demonstraties, testen en opleidingen ten

profit des membres de leur personnel moyennant le respect des conditions suivantes :	behoefte van hun personeelsleden mits de volgende voorwaarden in acht worden genomen:
1° les dates précises, les lieux, la durée prévue par jour calendrier de l'utilisation et les propriétés techniques du produit utilisé, composées au minimum des fréquences brouillées, des puissances et des caractéristiques d'antennes, sont communiqués préalablement et en temps utile à l'Institut ; et	1° de precieze datums, locaties, de geplande duur per kalenderdag van het gebruik en de technische eigenschappen van het gebruikte product, ten minste bestaande uit de gestoorde frequenties, de vermogens en de antennekarakteristieken, worden vooraf en te gelegener tijd aan het Instituut meegedeeld; en
2° la durée d'utilisation est limitée au strict minimum.	2° de gebruiksduur wordt beperkt tot het strikte minimum.
Avant chaque utilisation de l'équipement hertzien qui provoque des brouillages préjudiciables, les services visés à l'alinéa 1 ^{er} évaluent les risques de brouillages préjudiciables et prennent toutes les mesures nécessaires pour que l'utilisation de l'équipement hertzien ne provoque aucun brouillage préjudiciable en dehors des lieux communiqués sur la base du 1°.	Vóór elk gebruik van de radioapparatuur die schadelijke storingen veroorzaakt, evalueren de diensten bedoeld in het eerste lid de risico's van schadelijke storingen en nemen zij alle nuttige maatregelen opdat het gebruik van die radioapparatuur geen schadelijke storingen veroorzaakt buiten de locaties die meegedeeld zijn op basis van de bepaling onder 1°.
Avant la première mise en service, l'Institut examine si l'appareil émetteur en question peut entraîner des brouillages préjudiciables en dehors des lieux visés au 1°. Dans ce cas, la mise en service est immédiatement arrêtée. L'Institut peut fixer des conditions techniques et opérationnelles particulières.	Voor de eerste indienststelling onderzoekt het Instituut of het betreffende zendtoestel buiten de in de bepaling onder 1° bedoelde plaatsen schadelijke storingen kan veroorzaken. In dat geval wordt de indienststelling onmiddellijk stopgezet. Het Instituut kan bijzondere technische en operationele voorwaarden vastleggen.
L'utilisation de l'équipement hertzien qui provoque des brouillages préjudiciables est immédiatement arrêtée si l'Institut constate qu'une ou plusieurs conditions fixées à l'alinéa 1 ^{er} et l'alinéa 2 ne sont pas respectés.	Het gebruik van de radioapparatuur die schadelijke storingen veroorzaakt wordt onmiddellijk stopgezet indien het Instituut vaststelt dat één of meer van de voorwaarden bepaald in het eerste lid en dat het tweede lid niet worden nageleefd.
Les droits des opérateurs en matière d'utilisation des fréquences sont limités en cas d'utilisation d'appareils émetteurs satisfaisant aux conditions visées dans le présent paragraphe.	De rechten van de operatoren inzake het gebruik van frequenties worden beperkt ingeval van het gebruik van zendtoestellen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in deze paragraaf.
§ 5. Le paragraphe 1 ^{er} ne s'applique pas lorsqu'il s'agit d'un produit commandé et utilisé par les services de l'Institut dans le but d'expertise et d'analyse de celui-ci. L'Institut prend toutes les mesures utiles pour minimiser le risque de	§ 5. Paragraaf 1 is niet van toepassing wanneer het gaat om een product dat door de diensten van het Instituut bestuurd en gebruikt wordt met het oog op deskundig onderzoek en analyse ervan. Het Instituut neemt alle noodzakelijke maatregelen om het risico op schadelijke storing

brouillage préjudiciable durant l'utilisation de ce produit. ».	tijdens het gebruik van dat product tot een minimum te beperken. ».
Art. 84. Dans l'article 34 de la même loi, modifié par les lois du 27 mars 2015 et 18 décembre 2015, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 84. In artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 2014 en 18 december 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le texte néerlandais du 2°, c), le mot « appareil » est remplacé par le mot « radioappareil » ;	1° in de bepaling onder 2°, c) wordt het woord "apparaat" vervangen door het woord "radioapparaat";
2° le 4° est remplacé par ce qui suit :	2° de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt:
« 4° les équipements aéronautiques suivants, lorsque ces équipements relèvent du champ d'application du règlement (UE) 2018/1139 du Parlement européen et du Conseil et sont exclusivement destinés à un usage aéronautique :	"4° de volgende luchtvaartuitrusting, voor zover die uitrusting binnen het toepassingsgebied valt van Verordening (EU) 2018/1139 van het Europees Parlement en de Raad en uitsluitend bestemd is voor gebruik in de lucht:
a) les aéronefs, autres que les aéronefs sans équipage à bord, ainsi que leurs moteurs, hélices, pièces et équipements non fixes ;	a) andere luchtvaartuigen dan onbemande luchtvaartuigen, alsmede bijbehorende motoren, propellers, onderdelen en niet-geïnstalleerde uitrusting;
b) les aéronefs sans équipage à bord, ainsi que leurs moteurs, hélices, pièces et équipements non fixes, dont la conception est certifiée conformément à l'article 56, paragraphe 1, dudit règlement et qui sont destinés à fonctionner uniquement sur des fréquences attribuées par le règlement des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications pour une utilisation aéronautique protégée ; » ;	b) onbemande luchtvaartuigen, evenals de bijbehorende motoren, propellers, onderdelen en niet-geïnstalleerde uitrusting waarvan het ontwerp overeenkomstig artikel 56, paragraaf 1, van die verordening is gecertificeerd, die alleen frequenties zouden mogen gebruiken die door het radioreglement van de Internationale Telecommunicatie Unie voor beschermd luchtvaartgebruik zijn voorzien;"
3° dans le texte néerlandais du 6° le mot « interférences » est remplacé par le mot « storingen ».	3° in de bepaling onder 6° wordt het woord "interferenties" vervangen door het woord "storingen".
Art. 85. Dans l'article 36, § 1 ^{er} , alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2014 par les, les mots « des radiofréquences pour lesquelles » sont remplacés par les mots « le spectre radioélectrique pour lequel ».	Art. 85. In artikel 36, § 1, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2014, worden de woorden "van radiofrequenties waarvoor" vervangen door de woorden "van het radiospectrum waarvoor".
Art. 86. Dans l'article 39 de la même loi, modifié par les lois du 27 mars 2014 et du 31 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 86. In artikel 39 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 2014 en 31 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 2, les mots « après avis de l'Institut, les règles générales d'octroi, de suspension et de révocation des autorisations afin de pouvoir détenir un appareil émetteur ou récepteur de radiocommunications, ou établir et faire fonctionner une station ou un réseau de radiocommunications qui n'est pas utilisé pour des services de communications électroniques offerts au public » sont remplacés par les mots « sur proposition de l'Institut, les règles générales d'octroi, de suspension et de révocation des autorisations afin de pouvoir détenir un équipement hertzien, des autorisations de radiocommunications privées, et des autorisations afin de pouvoir détenir et/ou utiliser les produits visés à l'article 33, § 2 » ;	1° in paragraaf 2 worden de woorden “na advies van het Instituut, de algemene regels inzake toekenning, schorsing en intrekking van de vergunningen om een zend- of ontvangtoestel voor radiocommunicatie te mogen houden, of een station of een netwerk voor radiocommunicatie dat niet wordt gebruikt voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden te mogen aanleggen en doen werken” vervangen door de woorden “op voorstel van het Instituut de algemene regels inzake toekenning, schorsing en intrekking van de vergunningen om radioapparatuur te mogen houden, van de machtigingen voor private radiocommunicatie, en van de vergunningen om de producten bedoeld in artikel 33, § 2, te mogen houden en/of gebruiken”;
2° dans le paragraphe 3, les mots « visée au paragraphe 2 » sont insérés entre les mots « d’une autorisation » et les mots « ainsi que les conditions » ;	2° in paragraaf 3 worden de woorden “in de tweede paragraaf bedoelde” ingevoegd tussen de woorden van een “en de woorden “vergunning en de voorwaarden”;
3° dans le paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées :	3° in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « pour les stations de radiocommunications fonctionnant dans des bandes militaires, » sont remplacés par les mots « fonctionnant dans les bandes militaires exclusives, dans les bandes militaires partagées avec les civils et » ;	a) de woorden “pour les stations pour radiocommunicatie die in de militaire banden werken,” worden vervangen door de woorden “pour de radiostations die in de exclusieve militaire banden werken of in de militaire banden die worden gedeeld met de burgers en”;
b) les mots « Le partage des bandes entre civils et militaires est établi » sont remplacés par les mots « Les conditions de partage des bandes entre civils et militaires ainsi que le type d’applications militaires autorisées dans ces bandes sont précisés » ;	b) de woorden “De verdeling van de banden tussen civil et militaire wordt vastgesteld” worden vervangen door de woorden “De bedingen van de verdeling van de banden tussen civiele en militaire alsook het type van militaire toepassingen dat is toegestaan in deze banden worden vastgesteld”;
c) l’alinéa 2 est abrogé ;	c) het tweede lid wordt opgeheven;
4° dans le paragraphe 5, les mots « d’émetteurs » sont remplacés par les mots « de stations de radiocommunications ».	4° in paragraaf 5 worden de woorden “van zenders” vervangen door de woorden “van radiostations”.
Art. 87. L’article 40 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 87. Artikel 40 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Art. 40. Sans préjudice des conditions fixées dans le cadre d'une autorisation, l'Institut peut soumettre l'utilisation des équipements hertziens à des exigences supplémentaires aux exigences essentielles visées à l'article 32 pour ce qui a trait à l'utilisation efficace et optimisée du spectre radioélectrique, à la prévention des brouillages préjudiciables ou à la prévention des perturbations électromagnétiques. L'Institut publie ces exigences supplémentaires sur son site Internet. Une mention de celles-ci est également publiée au Moniteur belge. ».	“Art. 40. Onverminderd de voorwaarden vastgesteld in het kader van een machtiging, kan het Instituut het gebruik van radioapparatuur onderwerpen aan eisen die toegevoegd worden aan de essentiële eisen bedoeld in artikel 32, voor hetgeen betrekking heeft op het efficiënte en geoptimaliseerde gebruik van het radiospectrum, de preventie van schadelijke storingen of de preventie van elektromagnetische interferentie. Het Instituut publiceert deze bijkomende eisen op zijn website. Een verwijzing naar die eisen wordt ook bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.”.
Art. 88. Dans l'article 42 de la même loi, modifié par la loi du 31 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées:	Art. 88. In artikel 42 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées:	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans la première phrase, les mots « de vendre, de donner en location, de prêter ou de donner un appareil émetteur et/ou récepteur de radiocommunications privées à quiconque n'a pas obtenu l'autorisation de détention d'un tel appareil, prévue par l'article 39, § 2 » sont remplacés par les mots « de vendre, de donner en location, de prêter ou de donner un équipement hertzien à quiconque n'est pas autorisé à détenir un tel équipement hertzien conformément à la présente loi » ;	a) in de eerste zin worden de woorden “een zend- en/of ontvangtoestel voor private radiocommunicatie te verkopen, te verhuren, in leen te geven of te schenken aan iemand die de in artikel 39, § 2, voorgeschreven vergunning voor het houden van een dergelijk toestel niet heeft verkregen” vervangen door de woorden “radioapparatuur te verkopen, te verhuren, in leen te geven of te schenken aan iemand die niet gemachtigd is om overeenkomstig deze wet dergelijke radioapparatuur te houden”;
b) dans la deuxième phrase, le mot « des appareils qui sont destinés exclusivement à l'exportation appareils » sont remplacés par les mots « des équipements hertziens qui sont destinés exclusivement à l'exportation » ;	b) in de tweede zin worden de woorden “toestellen die uitsluitend voor de uitvoer bestemd zijn” vervangen door de woorden “radioapparatuur die uitsluitend voor de uitvoer bestemd is”;
2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:	2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « d'appareils émetteurs ou d'appareils émetteurs-récepteurs de radiocommunications privées » sont remplacés par les mots « d'équipements hertziens » ;	a) de woorden “van zendtoestellen of zend-ontvangtoestellen voor private radiocommunicatie” worden vervangen door de woorden “van apparatuur”;
b) les mots « un appareil » sont remplacés par les mots « équipement hertzien » ;	b) de woorden “een toestel” worden vervangen door het woord “radioapparatuur”;

c) les mots « un tel appareil » sont remplacés par les mots « un tel équipement hertzien ».	c) de woorden “een zodanig toestel” worden vervangen door de woorden “dergelijke radioapparatuur”.
Art. 89. Dans l’article 43 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:	Art. 89. In artikel 43 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l’alinéa 1 ^{er} , les mots « visée à l’article 39, § 2 » sont insérés entre les mots « d’une autorisation » et les mots « pour couvrir les dépenses » ;	1° in het eerste lid worden de woorden “bedoeld in artikel 39, § 2,” ingevoegd tussen de woorden “een vergunning” en de woorden “om de uitgaven te dekken”;
2° dans l’alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées :	2° in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « les conditions dans lesquelles le titulaire d'une autorisation » sont remplacés par les mots « les conditions auxquelles le titulaire d'une autorisation visée à l’article 39, § » ;	a) de woorden “onder welke voorwaarden de vergunninghouder” worden vervangen door de woorden “onder welke voorwaarden de houder van een in artikel 39, § 2, bedoelde vergunning”;
b) les mots « ses appareils émetteurs ou récepteurs » sont remplacés par le mot « ses stations ».	b) de woorden “zijn zend- of ontvangtoestel voor radiocommunicatie” worden vervangen door de woorden “zijn radiostations”.
Art. 90. Dans l’article 44 de la même loi, les mots « d'appareils émetteurs ou récepteurs » sont remplacés par les mots « de stations ».	Art. 90. In artikel 44 van dezelfde wet worden de woorden “van zend- en ontvangtoestellen voor radiocommunicatie” vervangen door de woorden “van radiostations”.
Art. 91. Dans l’article 45 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 91. In artikel 45 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :	1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:
« § 2. Les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation qui attribuent des numéros d’un plan de numérotation aux clients mettent les données-client nécessaires à la disposition des personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1 ^{er} , sous une forme convenue et à des conditions équitables, objectives, modulées en fonction des coûts et non discriminatoires. » ;	“§ 2. De operatoren van nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten die nummers uit een nummerplan toekennen aan klanten stellen de noodzakelijke klantgegevens ter beschikking van de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1 in een overeengekomen format op billijke, objectieve, kostengeoriënteerde en niet-discriminerende voorwaarden.”;
2° dans les paragraphes 3 et 5, les mots « services téléphoniques publics » sont chaque fois remplacés par les mots « des services de communications vocales ».	2° in paragrafen 3 en 5 worden de woorden “openbare telefoondiensten » telkens vervangen door het woord “spraakcommunicatiediensten”.

Art. 92. Dans l'article 46 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 92. In artikel 46 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :	1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:
« § 2. Les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation qui attribuent des numéros d'un plan de numérotation aux clients mettent à la disposition des personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1 ^{er} les données concernant ces clients, sous une forme convenue et à des conditions équitables, objectives, orientées en fonction des coûts et non discriminatoires. » ;	“§ 2. De operatoren van nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten die nummers uit een nummerplan toekennen aan klanten stellen aan de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1 de gegevens met betrekking tot die klanten ter beschikking in een overeengekomen format op billijke, objectieve, kostengeoriënteerde en niet-discriminerende voorwaarden.”;
2° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées :	2° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) le mot « abonnés » est chaque fois remplacé par le mot « clients » ;	a) het woord “abonnees” wordt telkens vervangen door het woord “klanten”,
b) les mots « les personnes qui offrent des services téléphoniques publics aux abonnés » sont remplacés par les mots « les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation qui attribuent des numéros d'un plan de numérotation ».	b) de woorden “de personen die aan abonnees openbare telefoondiensten aanbieden” worden vervangen door de woorden “de operatoren van nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten die nummers uit een nummerplan toekennen”.
Art. 93. Dans le titre II de la même loi, le chapitre VIII comportant l'article 48 de la même loi est abrogé.	Art. 93. In titel II van dezelfde wordt hoofdstuk VIII, dat artikel 48 bevat, opgeheven.
Art. 94. Dans le titre II de la même loi, il est inséré un chapitre X intitulé « CHAPITRE X. Cartographie de la couverture des réseaux de communications électroniques ».	Art. 94. In titel II van dezelfde wet wordt een hoofdstuk X ingevoegd, luidende “HOOFDSTUK X. Cartografie van de dekking van elektronische-communicatienetwerken”.
Art. 95. Dans le titre II, chapitre X de la même loi, il est inséré un article 49/1 rédigé comme suit :	Art. 95. In titel II, hoofdstuk X van dezelfde wet, wordt een artikel 49/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 49/1. § 1 ^{er} . L'Institut effectue au moins une fois par an une analyse de la couverture géographique des réseaux de communications électroniques fixes et mobiles qui peuvent fournir des services à haut débit.	“Art. 49/1. § 1. Het Instituut voert minstens jaarlijks onderzoek uit naar de geografische dekking van de mobiele en vaste elektronische-communicatienetwerken die breedbanddiensten kunnen leveren.
Les fournisseurs de réseaux de communications électroniques mettent ainsi à disposition, à la demande de l'Institut, les données suivantes :	De aanbieders van elektronische-communicatienetwerken stellen hiervoor, op verzoek van het Instituut, de volgende data ter beschikking:

1° les informations concernant la couverture actuelle ;	1° de informatie aangaande de huidige dekking;
2° une prévision concernant l'extension ou la modernisation du réseau pour les trois ans qui suivent l'année de la demande d'informations, sur la base de projets d'investissement chiffrés par année distincte.	2° een prognose aangaande de uitbreiding of modernisering van het netwerk voor de komende drie jaar volgend op het jaar van het informatieverzoek gebaseerd op becijferde investeringsvoornemens per onderscheiden jaar.
§ 2. L'Institut définit, par le biais d'une décision, les informations à fournir, le niveau de détail et le format de celles-ci ainsi que la périodicité des analyses géographiques visées au paragraphe 1 ^{er} . Dans ce cadre, l'Institut tient compte de l'évolution des technologies utilisées et des autres développements.	§ 2. Het Instituut bepaalt bij besluit welke informatie met welk niveau van detail wordt aangeleverd en in welk formaat, alsook de periodiciteit van de in het kader van paragraaf 1 bepaalde geografische onderzoeken. Het Instituut houdt hierbij rekening met de evolutie van de gebruikte technologieën en overige ontwikkelingen.
§ 3. À l'aide des données visées au paragraphe 1 ^{er} , 1°, l'Institut publie, sur son site Internet, des cartes de couverture fixe et mobile qui reproduisent individuellement et de manière détaillée pour chaque opérateur d'un réseau public de communications électroniques la couverture actuelle de celui-ci sur l'ensemble du territoire belge pour les différentes technologies et les différents débits.	§ 3. Aan de hand van de data bepaald in paragraaf 1, 1°, publiceert het Instituut op zijn website mobiele en vaste dekkingskaarten die op individuele basis voor elke netwerkoperator diens huidige dekking op het gehele Belgische grondgebied op fijnmazige wijze weergeeft voor diverse technologieën en bitsnelheden.
Le cas échéant, l'Institut peut compléter les cartes de couverture à l'aide d'informations concernant la qualité du service. ».	Desgevallend kan het Instituut de dekkingskaarten aanvullen met informatie aangaande de kwaliteit van de dienst.”.
Art. 96. Dans le titre II, chapitre X, de la même loi, il est inséré un article 49/2 rédigé comme suit :	Art. 96. In titel II, hoofdstuk X, van dezelfde wet wordt een artikel 49/2 ingevoegd, luidende:
« Art. 49/2 § 1 ^{er} . L'Institut peut désigner une zone aux limites territoriales claires où, sur la base des informations recueillies et de toutes prévisions élaborées en application de l'article 49/1 § 1 ^{er} , il est établi que, pour la durée de la période couverte par les prévisions concernées, aucune entreprise ou autorité publique n'a déployé ni ne prévoit de déployer de réseau à très haute capacité, ou ne prévoit de procéder à une mise à niveau ou à une extension importante de son réseau pour offrir un débit descendant d'au moins 100 Mbps. L'Institut publie la liste des zones désignées.	“Art. 49/2. § 1. Het Instituut kan een territoriaal duidelijk afgebakend gebied aanwijzen waarvoor op basis van de op grond van artikel 49/1, § 1, verzamelde informatie en eventueel opgestelde prognose is vastgesteld dat voor de duur van de betrokken prognoseperiode geen onderneming of overheid een netwerk met zeer hoge capaciteit heeft uitgerold en dat ook niet van plan is, of van plan is haar netwerk aanzienlijk te moderniseren of uit te breiden tot een downloadsnelheid van ten minste 100 Mbps. Het Instituut maakt de aangewezen gebieden bekend.

§ 2. À l'intérieur d'une zone désignée, l'Institut peut inviter les entreprises et les autorités publiques à déclarer leur intention d'y déployer des réseaux à très haute capacité au cours de la période couverte par les prévisions concernées.	§ 2. In een aangewezen gebied kan het Instituut ondernemingen en overheden verzoeken te verklaren dat zij voornemens zijn netwerken met zeer hoge capaciteit uit te rollen voor de duur van de betrokken prognoseperiode.
Lorsque cette invitation donne lieu à une déclaration d'intention en ce sens de la part d'une entreprise ou d'une autorité publique, l'Institut peut demander à d'autres entreprises et autorités publiques de déclarer leur intention éventuelle de déployer des réseaux à très haute capacité dans la zone en question, ou d'y procéder à une mise à niveau ou à une extension importante de leur réseau pour offrir un débit descendant d'au moins 100 Mbps.	Indien dit verzoek uitmondt in een verklaring door een onderneming of overheid dat zij inderdaad dit voornemen heeft, kan het Instituut andere ondernemingen en overheden vragen om te verklaren of zij eventueel voornemens zijn om in dit gebied netwerken met zeer hoge capaciteit uit te rollen, of er hun netwerk aanzienlijk te moderniseren of uit te breiden tot een downloadsnelheid van ten minste 100 Mbps.
L'Institut précise les informations à inclure dans ces déclarations, afin que leur niveau de détail atteigne au moins celui pris en considération dans toute prévision faite en vertu de l'article 49/1, § 1 ^{er} . Il indique également à toute entreprise ou autorité publique manifestant son intérêt si la zone désignée est couverte ou susceptible d'être couverte par un réseau d'accès de nouvelle génération offrant un débit descendant inférieur à 100 Mbps sur le fondement des informations recueillies en application de l'article 49/1, § 1 ^{er} .	Het Instituut specificeert de informatie die in dergelijke verklaringen moet worden opgenomen, om ten minste een soortgelijke mate van detail te garanderen als die waarmee rekening is gehouden in een eventuele prognose op grond van artikel 49/1, § 1. Het deelt ook elke onderneming of overheid die blijk geeft van belangstelling, mee of het aangewezen gebied wordt gedekt of waarschijnlijk zal worden gedekt door een netwerk van de volgende generatie dat downloadsnelheden biedt van minder dan 100 Mbps, op basis van de informatie die op grond van artikel 49/1, § 1, is verzameld.
§ 3. Les mesures prises en application du paragraphe 2 doivent l'être conformément à une procédure efficace, objective, transparente et non discriminatoire, qui n'exclut aucune entreprise a priori. ».	§ 3. Maatregelen op grond van paragraaf 2 worden genomen volgens een efficiënte, objectieve, transparante en niet-discriminerende procedure, waarbij geen enkele onderneming a priori wordt uitgesloten.”.
Art.97. Dans l'article 50 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 97. In artikel 50 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots « d'un opérateur vers un autre opérateur dans le cadre du processus de négociation d'un accord d'accès » sont remplacés par les mots « d'une entreprise vers une autre dans le cadre du processus de négociation d'un accord d'accès ou d'interconnexion » ;	1° in het eerste lid worden de woorden “over een toegangsovereenkomst door de ene operator aan de andere worden meegedeeld” vervangen door de woorden “over een toegangs- of interconnectieovereenkomst door een onderneming meegedeeld worden aan een andere”;
2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :	2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

« Ces entreprises ne communiquent pas les informations reçues à d'autres parties, notamment d'autres services, filiales ou partenaires pour lesquels ces informations pourraient procurer un avantage concurrentiel. ».	“Deze ondernemingen geven de verkregen informatie niet door aan enige andere partij, in het bijzonder andere afdelingen, dochterondernemingen of partners, die door die informatie concurrentievoordeel zouden kunnen behalen.”.
Art. 98. Dans l'article 51 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009, du 29 décembre 2010 et du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 98. In artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009, 29 december 2010 et 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « aux articles 6 à 8 » sont remplacés par les mots « à l'article 6 » ;	a) in het eerste lid worden de woorden “de artikel en 6 tot 8” vervangen door de woorden “in artikel 6”.
b) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :	b) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:
« L'Institut fournit des orientations et rend publiques les procédures applicables pour l'obtention de l'accès et de l'interconnexion, afin que les petites et moyennes entreprises et les opérateurs actifs dans une zone géographique limitée puissent bénéficier des obligations imposées. » ;	“Het Instituut biedt richtsnoeren en stelt de procedures inzake het verkrijgen van toegang en interconnectie voor het publiek beschikbaar teneinde te waarborgen dat kleine en middelgrote ondernemingen en operatoren met een beperkt geografisch bereik kunnen profiteren van de opgelegde verplichtingen.”;
2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :	2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1 ^{er} , première phrase, les mots « § 3 » sont remplacés par les mots « § 4 » ;	a) in het eerste lid worden de woorden “§ 3” vervangen door de woorden “§ 4”;
b) dans l'alinéa 2, les mots « l'article 115 » sont remplacés par les mots « l'article 105/5 » ;	tweede lid, worden de woorden “artikel 115” vervangen door de woorden “artikel 105/5”;
3° dans le paragraphe 4, 3° les mots « la Communauté européenne » sont remplacés par les mots « l'Union européenne ».	3° in paragraaf 4 in de bepaling onder 3° worden de woorden “ de Europese Gemeenschap” vervangen door de woorden “de Europese Unie”.
Art. 99. Dans le titre II, chapitre I ^{er} , de la même loi, il est inséré un article 51/1, rédigé comme suit :	Art. 99. In titel II, hoofdstuk I, van dezelfde wet, wordt een artikel 51/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 51/1. Lorsque la connectivité de bout en bout entre utilisateurs finaux est compromise en	“Art. 51/1. Wanneer eind-tot-eindverbindingen tussen eindgebruikers in gevaar komen door een

raison d'un manque d'interopérabilité entre les services de communications interpersonnelles, et dans la mesure nécessaire pour assurer la connectivité de bout en bout entre les utilisateurs finaux, l'Institut peut imposer des obligations aux opérateurs concernés de services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation dont le niveau de couverture et d'utilisation par les utilisateurs est significatif de rendre leurs services interopérables.	gebrek aan interoperabiliteit tussen interpersoonlijke communicatiediensten, en voor zover noodzakelijk om eind-tot-eindverbindingen tussen eindgebruikers te waarborgen, kan het Instituut verplichtingen opleggen aan relevante operatoren van nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten met een aanzienlijke mate van dekking en benutting door gebruikers, om hun diensten interoperabel te maken.
Ces obligations sont uniquement imposées:	Deze verplichtingen worden alleen opgelegd:
1° dans la mesure nécessaire pour assurer l'interopérabilité des services de communications interpersonnelles, et peuvent comprendre des obligations proportionnées, imposées aux fournisseurs de ces services, de publier des informations pertinentes et d'autoriser l'utilisation, la modification et la retransmission de ces informations par les autorités et autres fournisseurs, ou d'utiliser et de mettre en œuvre les normes ou spécifications établies par la Commission européenne, ou toute autre norme européenne ou internationale pertinente ;	1° voor zover noodzakelijk om de interoperabiliteit van interpersoonlijke communicatiediensten te waarborgen, en kunnen ten aanzien van de aanbieders van die diensten proportionele verplichtingen omvatten tot publicatie en toelating van het gebruik, de wijziging en de doorgifte van relevante informatie door de instanties en andere aanbieders, of tot gebruik of implementatie van de door de Europese Commissie opgestelde normen of specificaties, of van andere relevante Europese of internationale normen;
2° dans les cas où la Commission, après consultation de l'ORECE et en tenant le plus grand compte de son avis, a constaté l'existence d'un risque majeur pour la connectivité de bout en bout entre utilisateurs finaux dans l'ensemble de l'Union ou dans au moins trois États membres et a adopté des mesures d'exécution précisant la nature et la portée des obligations susceptibles d'être imposées. ».	2° wanneer de Commissie, na raadpleging van Berec en zoveel mogelijk rekening houdend met zijn advies, heeft geconstateerd dat er een noemenswaardig gevaar bestaat voor eind-tot-eindverbindingen tussen eindgebruikers in de gehele Unie of in ten minste drie lidstaten, en zij uitvoeringsmaatregelen heeft vastgesteld waarin de aard en het toepassingsgebied van eventueel op te leggen verplichtingen worden gespecificeerd.”.
Art. 100. Dans l'article 52 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 100. In artikel 52 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° l'alinéa 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit :	1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:
« Tout opérateur de communications électroniques accessible au public a l'obligation de négocier de bonne foi, avec toute entreprise qui en fait la demande, un accord d'interconnexion ou d'accès en vue de la fourniture des services de communications	“Elke openbare elektronische-communicatieoperator is verplicht met elke onderneming die daarom verzoekt, te goeder trouw te onderhandelen over een interconnectie- of toegangsovereenkomst met het doel elektronische-communicatiediensten

électroniques accessibles au public. Les conditions de l'offre d'accord doivent être compatibles avec les obligations imposées par l'Institut en vertu des articles 58 à 65/5. » ;	aan te bieden die voor het publiek beschikbaar zijn. De voorwaarden van het aanbod van overeenkomst moeten verenigbaar zijn met de verplichtingen die door het Instituut worden opgelegd krachtens de artikelen 58 tot 65/5.”;
2° dans l'alinéa 2, les mots « ou d'accès » sont insérés entre les mots « en matière d'interconnexion » et les mots « qu'il juge appropriées » ;	2° in het tweede lid worden de woorden “of toegang” ingevoegd tussen de woorden “inzake interconnectie” en de woorden voorschrijven die het passend acht”;
3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :	3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:
« Des négociations sont menées par le biais d'intermédiaires neutres, lorsque les conditions de concurrence l'exigent. ».	“Onderhandelingen worden gevoerd via neutrale tussenpersonen indien de concurrentievoorwaarden dit vereisen.”.
Art. 101. Dans l'intitulé du chapitre II du titre II de la même loi, les mots « disposant d'une puissance significative sur ces marchés » sont remplacés par les mots « désignés comme étant puissants ».	Art. 101. In het opschrift van hoofdstuk II van titel II van dezelfde wet worden de woorden “met een sterke machtspositie” vervangen door de woorden “met aanmerkelijke marktmacht”.
Art. 102. L'article 54 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009, 10 juillet 2012 et 3 avril 2013, est remplacé par ce qui suit :	Art. 102. Artikel 54 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009, 10 juli 2012 en 3 april 2013, wordt vervangen als volgt:
« Art. 54. § 1 ^{er} . En tenant le plus grand compte de la recommandation de la Commission européenne sur les marchés pertinents de produits et de services, ci-après dénommée « la Recommandation », et des lignes directrices de la Commission européenne sur l'analyse du marché et l'évaluation de la puissance sur le marché, ci-après dénommées « les lignes directrices sur la PSM », l'Institut définit les marchés pertinents en Belgique, en particulier les marchés géographiques.	“Art. 54. § 1. Zoveel mogelijk rekening houdende met de aanbeveling van de Europese Commissie inzake relevante markten voor producten en diensten, hierna “de Aanbeveling” genoemd, en met de richtsnoeren van de Europese Commissie voor marktanalyse en de beoordeling van aanmerkelijke marktmacht, hierna de “AMM-richtsnoeren” genoemd, definieert het Instituut de relevante markten in België, in het bijzonder de geografische markten.
§ 2. L'Institut peut envisager de définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés dans la Recommandation. Il doit alors soumettre son projet à la consultation publique, selon les modalités prévues à l'article 140 et le notifier à la Commission européenne, conformément à l'article 141.	§ 2. Het Instituut kan overwegen een relevante markt te definiëren die verschilt van de markten die in de Aanbeveling zijn gedefinieerd. Het moet dan zijn ontwerp voorleggen voor openbare raadpleging, volgens de nadere regels van artikel 140 en daarvan kennisgeven aan de Europese Commissie overeenkomstig artikel 141.

L'Institut tient, le cas échéant, compte des résultats du relevé géographique effectué conformément à l'article 49/1. ».	Het Instituut houdt in voorkomend geval rekening met de resultaten van het overeenkomstig artikel 49/1 uitgevoerde geografische onderzoek.”.
Art. 103. L'article 55 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009, 10 juillet 2012 et 3 avril 2013, est remplacé par ce qui suit :	Art. 103. Artikel 55 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009, 10 juli 2012, en 3 april 2013, wordt vervangen als volgt:
« Art. 55. § 1 ^{er} . L'Institut examine si le marché pertinent, défini conformément à l'article 54, répond à toutes les conditions suivantes :	“Art. 55. § 1. Het Instituut onderzoekt of de relevante markt, gedefinieerd overeenkomstig artikel 54, beantwoordt aan alle volgende voorwaarden:
1° existence d'obstacles à l'entrée importants et non transitoires d'ordre structurel, juridique ou réglementaire ;	1° er zijn hoge en niet-tijdelijke toegangsbelemmeringen van structurele, wettelijke of regelgevende aard aanwezig;
2° absence de perspective d'évolution vers une concurrence effective au cours de la période visée, compte tenu de la situation de concurrence fondée sur les infrastructures et d'autres facteurs influant sur la concurrence, indépendamment des obstacles à l'entrée ;	2° er is een marktstructuur die niet neigt naar daadwerkelijke mededinging binnen de relevante periode, gezien de toestand van de op infrastructuur gebaseerde en andere mededinging die aan de toegangsbelemmeringen ten grondslag ligt;
3° impossibilité pour le droit de la concurrence de remédier adéquatement à lui seul aux défaillances du marché constatées.	3° het mededingingsrecht alleen is niet voldoende om het vastgestelde marktfalen op adequate wijze aan te pakken.
Les marchés pertinents figurant dans la Recommandation sont réputés satisfaire aux conditions visées à l'alinéa 1 ^{er} , à moins que l'Institut constate qu'une de ces conditions n'est pas remplie pour le marché géographique concerné.	De relevante markten die in de Aanbeveling zijn vermeld, worden geacht te voldoen aan de in het eerste lid beoogde voorwaarden, tenzij het Instituut vaststelt dat niet is voldaan aan een van die voorwaarden voor de betreffende geografische markt.
§ 2. Dans l'examen visé au paragraphe 1 ^{er} , l'Institut examine les évolutions dans une perspective d'avenir en l'absence d'une éventuelle régulation préexistante, et en tenant compte de l'ensemble des éléments ci-dessous :	§ 2. Bij het krachtens paragraaf 1 beoogde onderzoek beoordeelt het Instituut ontwikkelingen vanuit een toekomstgericht perspectief indien er geen vooraf bestaande regelgeving is, rekening houdend met elk van de volgende elementen:
1° évolutions du marché ayant une incidence sur la probabilité pour le marché pertinent d'évoluer vers une concurrence effective ;	1° marktontwikkelingen die van invloed zijn op de waarschijnlijkheid dat de relevante markt naar daadwerkelijke mededinging neigt;
2° pressions concurrentielles pertinentes, au niveaux de gros et de détail, que ces pressions soient censées résulter de réseaux de communications électroniques, de services de	2° elke vorm van concurrentiedruk, op wholesale- en op retailniveau, ongeacht de vraag of de bronnen van die druk worden beschouwd als elektronische- communicatienetwerken,

communications électroniques ou d'autres types de services ou d'applications qui sont comparables du point de vue de l'utilisateur final, et que ces pressions relèvent ou non du marché pertinent ;	elektronische- communicatiediensten of andere types diensten of toepassingen die vanuit het oogpunt van de eindgebruiker vergelijkbaar zijn, en ongeacht de vraag of die druk deel uitmaakt van de relevante markt;
3° autres types de régulation ou de mesures imposées et concernant le marché pertinent ou un des marchés de détail connexes tout au long de la période considérée ;	3° andere soorten opgelegde regelgeving of maatregelen waardoor de relevante markt dan wel verwante retailmarkt of -markten gedurende de desbetreffende periode wordt of worden beïnvloed;
4° régulation imposée sur d'autres marchés pertinents, au sens de l'article 54.	4° regelgeving die op andere relevante markten krachtens dit artikel 54 is opgelegd.
§ 3. Lorsqu'au terme de l'examen visé au paragraphe 1 ^{er} , l'Institut estime que les conditions qui y sont visées sont remplies, il identifie l'entreprise ou les entreprises puissantes sur le marché pertinent.	§ 3. Wanneer het Instituut na afloop van het in paragraaf 1 beoogde onderzoek van oordeel is dat de daarin bedoelde voorwaarden zijn vervuld, identificeert het de onderneming of ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op de relevante markt.
Sont puissantes sur un marché, l'entreprise ou les entreprises qui, dans une mesure appréciable, peuvent se permettre de se comporter, individuellement ou conjointement avec d'autres, de manière indépendante de leurs concurrents, de leurs clients et des consommateurs.	Een onderneming wordt geacht aanmerkelijke marktmacht te hebben wanneer zij, alleen of samen met andere, een aan machtspositie gelijkwaardige positie, namelijk een economische kracht bezit die haar in staat stelt zich in belangrijke mate onafhankelijk van haar concurrenten, klanten en consumenten te gedragen.
Une entreprise puissante sur un marché spécifique peut également être désignée comme puissante sur un marché étroitement lié, lorsque les liens entre les deux marchés permettent d'utiliser sur le marché étroitement lié, par effet de levier, la puissance détenue sur le marché spécifique. Des mesures correctrices peuvent être prises sur le marché étroitement liée en vue de prévenir cet effet de levier. En conséquence les mesures correctrices visant à prévenir cet effet de levier peuvent être appliquées sur le marché étroitement lié en vertu des articles 58 à 60 et 62.	Een onderneming die aanmerkelijke marktmacht op een specifieke markt bezit, kan ook worden aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht op een nauw verwante markt als de koppelingen tussen beide markten van dien aard zijn dat de marktmacht op de specifieke markt op de nauw verwante markt zo kan worden gebruikt dat de marktmacht van de onderneming wordt vergroot. Er kunnen correctiemaatregelen worden genomen op de nauw verwante markt om een dergelijk gebruik te voorkomen. Bijgevolg kunnen op grond van de artikelen 58 tot 60 en 62 correctiemaatregelen worden toegepast om een dergelijk gebruik op de nauw verwante markt te voorkomen.
§ 4. L'Institut impose aux entreprises puissantes sur un marché pertinent une ou plusieurs des obligations visées aux articles 58 à 65/5.	§ 4. Het Instituut legt ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op een relevante

	markt één of meer van de in de artikelen 58 tot 65/5 genoemde verplichtingen op.
Les obligations imposées conformément à l'alinéa 1 ^{er} sont :	De overeenkomstig het eerste lid opgelegde verplichtingen:
1° fondées sur la nature du problème constaté ;	1° worden gebaseerd op de aard van het geconstateerde probleem;
2° proportionnées, eu égard, si possible, aux coûts et aux avantages ;	2° zijn proportioneel, indien mogelijk rekening houdend met de kosten en baten;
3° justifiées au regard des objectifs énoncés à l'article 6 ; et	3° zijn gerechtvaardigd in het licht van de doelstellingen vervat in artikel 6; en
4° soumises à la consultation publique visée à l'article 140 et notifiée conformément à l'article 141.	4° worden voorgelegd voor de openbare raadpleging waarvan sprake in artikel 140 en meegedeeld overeenkomstig artikel 141.
L'Institut n'impose les obligations visées à l'alinéa 1 ^{er} qu'aux entreprises puissantes sur un marché, sans préjudice :	Het Instituut legt de in het eerste lid vermelde verplichtingen alleen op aan ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht, onverminderd:
1° de la nécessité de se conformer aux engagements internationaux ;	1° de noodzaak aan internationale afspraken te voldoen;
2° des mesures prises par l'Institut en vue d'assurer un accès et une interconnexion adéquats, ainsi que l'interopérabilité des services, conformément aux articles 51 et 51/1 ;	2° de maatregelen genomen door het Instituut om een passende toegang en interconnectie, alsook de interoperabiliteit van de diensten te waarborgen, overeenkomstig de artikelen 51 en 51/1;
3° des dispositions en matière de vie privée dans le secteur des communications électroniques imposant des obligations à des entreprises autres que celles étant désignées comme puissantes sur le marché ;	3° de bepalingen inzake persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie waarbij verplichtingen worden opgelegd aan andere ondernemingen dan diegene die aangewezen zijn als ondernemingen met een aanmerkelijke marktmacht;
4° des obligations en matière de colocalisation et de partage d'éléments de réseau et de ressources associées ;	4° de verplichtingen inzake collocatie en gedeeld gebruik van netwerkelementen en bijbehorende faciliteiten;
5° des obligations en matière de séparation comptable pour les opérateurs qui disposent de droits exclusifs ou spéciaux dans d'autres secteurs que ceux des communications électroniques, conformément aux articles 66 et 67 ;	5° de verplichtingen inzake gescheiden boekhouding voor operatoren die beschikken over uitsluitende of bijzondere rechten in andere sectoren dan die van de elektronische communicatie, overeenkomstig de artikelen 66 en 67;

6° des obligations en matière d'accès aux numéros ou découlant de l'article 51, § 5 ;	6° de verplichtingen inzake toegang tot nummers of die voortvloeien uit artikel 51, § 5;
7° des obligations relatives au changement de fournisseur de service d'accès à l'internet ou à la portabilité des numéros du plan national de numérotation, conformément aux articles 11, §§ 6-7 et 111/2;	7° de verplichtingen met betrekking tot de overstap naar een andere aanbieder van internettoegangsdiensten of overdraagbaarheid van de nummers van het nationale nummerplan, overeenkomstig de artikelen 11, §§ 6-7 en 111/2;
8° tout engagement pris par l'entreprise ayant obtenu les droits d'utilisation dans le cadre d'une procédure d'autorisation ou de renouvellement d'autorisation qui précède l'octroi de l'autorisation ou, le cas échéant, qui précède l'appel à candidatures pour l'octroi de droits d'utilisation.	8° elke verbintenis aangegaan door de onderneming die de gebruiksrechten heeft verkregen in het kader van een proces inzake machtiging of verlenging van een machtiging voorafgaand aan het verlenen van de machtiging of, indien van toepassing, voorafgaand aan de uitnodiging tot het aanvragen van gebruiksrechten.
En ce qui concerne la nécessité de respecter les engagements internationaux visée à l'alinéa 3, 1°, l'Institut notifie à la Commission européenne sa décision d'imposer, de modifier ou de retirer des obligations imposées à des entreprises, conformément à la procédure visée à l'article 141.	Met betrekking tot de noodzaak aan internationale afspraken te voldoen zoals bedoeld in het derde lid, 1°, geeft het Instituut de Europese Commissie kennis van besluiten om voor ondernemingen geldende verplichtingen op te leggen, te wijzigen of op te heffen, volgens de procedure van artikel 141.
§ 5. Dans des circonstances exceptionnelles, avec l'autorisation de la Commission européenne, l'Institut peut imposer aux entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché des obligations en matière d'accès et d'interconnexion autres que celles qui sont énoncées aux articles 58 à 62 et aux articles 63 et 65/4.	§ 5. In uitzonderlijke omstandigheden kan het Instituut, met de toestemming van de Europese Commissie aan ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht andere verplichtingen met betrekking tot toegang of interconnectie opleggen dan die vermeld in de artikelen 58 tot en met 62 en de artikelen 63 en 65/4.
§ 6. L'Institut ne peut imposer les obligations visées à l'article 64, § 2, alinéas 2 et 3, aux entreprises puissantes sur un marché de détail conformément au paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , que lorsqu':	§ 6. Het Instituut mag de in artikel 64, § 2, tweede en derde lid, bedoelde verplichtingen maar aan ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op een retailmarkt opleggen overeenkomstig paragraaf 3, eerste lid, wanneer:
1° il constate, conformément au paragraphe 1 ^{er} , que ce marché n'est pas effectivement concurrentiel ; et	1° het vaststelt overeenkomstig paragraaf 1 dat er op deze markt niet genoeg mededinging is; en
2° il estime que les obligations imposées au titre des articles 58 à 62 ne permettraient pas d'atteindre les objectifs énoncés à l'article 6.	2° het concludeert dat de krachtens de artikelen 58 tot en met 62 opgelegde verplichtingen niet

	zouden leiden tot de verwezenlijking van de in artikel 6 beschreven doelstellingen.
§ 7. Lorsqu'au terme de l'examen visé au paragraphe 1 ^{er} , l'Institut estime que les conditions qui y sont visées ne sont pas remplies, il n'impose ni ne maintient aucune des obligations visées aux articles 58 à 62, 63 à 63/1 et 65/1 à 65/5.	§ 7. Wanneer het Instituut na afloop van het in paragraaf 1 beoogde onderzoek van oordeel is dat de daarin bedoelde voorwaarden niet zijn vervuld, legt het geen enkele van de in de artikelen 58 tot 62, 63 tot 63/1 en 65/1 tot 65/5 genoemde verplichtingen op en handhaaft het die evenmin.
L'Institut accorde une période de préavis aux parties concernées par un retrait d'obligations. Il en définit la durée et les modalités.	Het Instituut staat een passende opzeggingstermijn toe aan de partijen waarop een dergelijke intrekking van verplichtingen van invloed is. Het stelt de duur en de nadere regels daarvan vast.
§ 8. L'Institut prend les décisions visées aux paragraphes 4 à 7 :	§ 8. Het Instituut neemt de in de paragrafen 4 tot 7 bedoelde besluiten:
1° dans les cinq ans à compter de l'adoption d'une précédente décision ;	1° binnen vijf jaar na de aanneming van een vorig besluit;
2° dans les trois ans à compter de l'adoption d'une Recommandation, pour les marchés non préalablement notifiés à la Commission européenne, conformément à l'article 141, § 1 ^{er} .	2° binnen drie jaar na goedkeuring van een aanbeveling, voor de markten waarvoor nog niet eerder kennisgeving is gedaan bij de Europese Commissie, overeenkomstig artikel 141, § 1.
Au plus tard quatre mois avant l'expiration du délai visé à l'alinéa 1 ^{er} , 1°, l'Institut peut introduire auprès de la Commission européenne une proposition motivée visant à prolonger celui-ci d'un an maximum.	Uiterlijk vier maanden voordat de in het eerste lid, 1°, bedoelde periode verstrijkt, kan het Instituut bij de Europese Commissie een gemotiveerd voorstel indienen om die periode met maximaal één jaar te verlengen.
Les délais visés à l'alinéa 1 ^{er} sont prolongés de six mois si l'Institut demande l'assistance de l'ORECE en vue d'achever l'analyse du marché et des obligations à imposer.	De termijnen van het eerste lid worden met zes maanden verlengd, indien het Instituut de bijstand van Berec vraagt bij de voltooiing van de analyse van de markt en de verplichtingen die moeten worden opgelegd.
L'analyse de marché et les obligations imposées conformément aux paragraphes 4 à 7 restent en vigueur jusqu'à l'entrée en vigueur de l'analyse de marché suivante.	De marktanalyse en de overeenkomstig de paragrafen 4 tot 7 opgelegde verplichtingen blijven van kracht tot de inwerkingtreding van de volgende marktanalyse.
§ 9. L'Institut consulte l'Autorité belge de la concurrence à propos des projets de décisions visées aux paragraphes 4, 6 et 7, ainsi qu'à l'article 56, pour qu'elle rende un avis sur :	§ 9. Het Instituut raadpleegt de Belgische Mededingingsautoriteit in verband met de ontwerpbesluiten bedoeld in de paragrafen 4, 6 en 7, alsook in artikel 56, om van haar een advies te krijgen over:

1° la détermination du marché pertinent, conformément à l'article 54, tant sous l'angle géographique que sous celui du produit;	1° de bepaling van de relevante markt, overeenkomstig artikel 54, zowel vanuit geografisch oogpunt als dat van het product;
2° l'appréciation des conditions visées au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} .	2° de beoordeling van de voorwaarden bedoeld in paragraaf 1, eerste lid.
3° l'identification des entreprises puissantes sur le marché pertinent, conformément au paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} ;	3° de identificatie van de ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op de relevante markt, overeenkomstig paragraaf 3, eerste lid;
L'Institut peut consulter l'Autorité belge de la concurrence sur d'autres sujets relatifs au droit de la concurrence.	Het Instituut kan de Belgische Mededingingsautoriteit raadplegen voor andere onderwerpen met betrekking tot het mededingingsrecht.
L'Autorité belge de la concurrence doit rendre l'avis visé aux alinéas 1 ^{er} et 2 dans un délai de 30 jours.	De Belgische Mededingingsautoriteit moet het in het eerste en tweede lid bedoelde advies verstrekken binnen een termijn van 30 dagen.
§ 10. L'Institut examine l'impact des nouvelles évolutions du marché, notamment en matière d'accords commerciaux, y compris d'accords de co-investissement, qui ont une incidence sur la dynamique de concurrence.	§ 10. Het Instituut houdt rekening met het effect van nieuwe marktontwikkelingen, bijvoorbeeld in verband met commerciële overeenkomsten, met inbegrip van overeenkomsten inzake mede-investeringen, waardoor de concurrentiedynamiek wordt beïnvloed.
Si ces évolutions ne sont pas suffisamment importantes pour nécessiter une nouvelle analyse de marché conformément au paragraphe 1 ^{er} , l'Institut évalue sans retard s'il est nécessaire de réexaminer les obligations imposées aux entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché et de modifier toute décision antérieure, y compris en retirant des obligations ou en imposant de nouvelles obligations, afin de garantir que lesdites obligations continuent à remplir les conditions énoncées au paragraphe 4, alinéa 2. De telles obligations modifiées ne peuvent être imposées qu'après les consultations menées conformément aux articles 140 et 141. ».	Indien die ontwikkelingen niet belangrijk genoeg zijn om een nieuwe marktanalyse overeenkomstig het eerste lid noodzakelijk te maken, beoordeelt het Instituut onverwijld of het nodig is de verplichtingen die zijn opgelegd aan ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht, te evalueren en eerdere besluiten te wijzigen, onder meer door verplichtingen in te trekken of nieuwe op te leggen, teneinde te waarborgen dat dergelijke verplichtingen aan de voorwaarden in paragraaf 4, tweede lid, blijven voldoen. Dergelijke verplichtingen worden alleen opgelegd na overleg overeenkomstig de artikelen 140 en 141.”.
Art. 104. L'article 56 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 104. In artikel 56 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
« Art. 56. Dans le cas de marchés transnationaux recensés par la Commission européenne, l'Institut et les autorités de régulation nationales concernées réalisent conjointement l'analyse de	“Art. 56. In het geval van door de Europese Commissie omgeschreven transnationale markten dragen het Instituut en de betrokken nationale regelgevende instanties samen zorg

marché en tenant le plus grand compte des lignes directrices sur la PSM et se prononcent de manière concertée sur l'imposition, le maintien, la modification ou le retrait d'obligations visées à l'article 55, § 4, alinéa 1 ^{er} .	voor de uitvoering van de marktanalyse, waarbij de AMM - richtsnoeren maximaal in acht worden genomen, en spreken zij zich op gecoördineerde wijze uit over het opleggen, handhaven, wijzigen of opheffen van wettelijke verplichtingen als bedoeld in artikel 55, § 4, eerste lid.
L'Institut et une autorité de régulation nationale ou plus peuvent également notifier conjointement leurs projets de mesures concernant l'analyse du marché et toute obligation réglementaire en l'absence de marchés transnationaux, lorsqu'elles considèrent que les conditions du marché dans leurs juridictions respectives sont suffisamment homogènes. »	Het Instituut en één of meer nationale regelgevende instanties kunnen eveneens gezamenlijk kennis geven van hun ontwerpmaatregelen betreffende de marktanalyse en van eventuele wettelijke verplichtingen bij gebreke van transnationale markten, indien zij van mening zijn dat de marktvoorwaarden in hun respectieve rechtsgebieden voldoende homogeen zijn.”.
Art. 105. Dans le titre III de la même loi, l'intitulé du chapitre III est remplacé par ce qui suit :	Art. 105. In titel III van dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk III vervangen als volgt:
« Chapitre III. Dispositions applicables aux entreprises désignées comme étant puissante sur le marché sur un marché pertinent ».	“Hoofdstuk III. Bepalingen van toepassing op ondernemingen aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt”.
Art. 106. Dans l'article 57 de la même loi, les mots « § 3 » sont remplacés par les mots « § 4 ».	Art. 106. In artikel 57 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
Art. 107. Dans l'article 58 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 107. In artikel 58 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « à l'article 55, §§ 3 et 4/1 » sont remplacés par les mots « l'article 55, § 4, alinéa 1 ^{er} »,	1° in het eerste lid worden de woorden “artikel 55, §§ 3 en 4/1” vervangen door de woorden “artikel 55, § 4, eerste lid”;
2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :	2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:
« Les obligations de non-discrimination tendent notamment à garantir que l'entreprise applique des conditions équivalentes dans des circonstances équivalentes aux autres fournisseurs de services équivalents, et qu'elle fournisse aux autres des services et informations dans les mêmes conditions et de la même qualité que celles prévues pour ses propres services, ou pour ceux de ses filiales ou partenaires. L'Institut peut imposer à cette entreprise l'obligation de fournir des produits et services d'accès à toutes les entreprises, y compris à elle-même, selon les	“Verplichtingen inzake non-discriminatie moeten er in het bijzonder voor zorgen dat de onderneming ten aanzien van andere aanbieders van gelijkwaardige diensten onder gelijkwaardige omstandigheden gelijkwaardige voorwaarden toepast, en aan anderen diensten en informatie aanbiedt onder dezelfde voorwaarden en van dezelfde kwaliteit als die welke zij voor haar eigen diensten of diensten van haar dochterondernemingen of partners biedt. Het Instituut kan aan die onderneming verplichtingen opleggen inzake de levering van

mêmes délais et conditions, y compris en termes de tarifs et de niveaux de service, et à l'aide des mêmes systèmes et procédés, pour assurer un accès équivalent. ».	toegangsproducten en -diensten aan alle ondernemingen, inclusief aan zichzelf, binnen dezelfde tijdspanne, en tegen dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de prijs en diensten en door middel van dezelfde systemen en processen, teneinde gelijkwaardigheid op het gebied van toegang te waarborgen.”.
Art. 108. L'article 59 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009, 10 juillet 2012, et 27 mars 2014, est remplacé par ce qui suit	Art. 108. In artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
« Art. 59. L'Institut peut, conformément à l'article 55, § 4, alinéa 1 ^{er} , imposer des obligations de transparence concernant l'interconnexion ou l'accès, en vertu desquelles les entreprises doivent rendre publiques des informations spécifiques, telles que les informations comptables, les prix, les spécifications techniques, les caractéristiques du réseau et les évolutions prévues de celui-ci, ainsi que les conditions de fourniture et d'utilisation, y compris toute condition modifiant l'accès aux services et aux applications ou l'utilisation de ces services et de ces applications, en particulier en ce qui concerne la migration à partir de l'infrastructure historique, lorsque ces conditions sont autorisées conformément au droit de l'Union européenne.	“Art. 59. Het Instituut kan overeenkomstig artikel 55, § 4, eerste lid, verplichtingen inzake transparantie met betrekking tot interconnectie of toegang opleggen op grond waarvan ondernemingen nader genoemde informatie openbaar moeten maken, zoals boekhoudkundige informatie, tarieven, technische specificaties, netwerkkkenmerken en verwachte ontwikkelingen daarvan, alsook eisen en voorwaarden voor levering en gebruik, met inbegrip van voorwaarden tot wijziging van de toegang tot of het gebruik van diensten en toepassingen, met name wat betreft migratie van legacy-infrastructuur, indien dergelijke voorwaarden door de lidstaten zijn toegestaan in overeenstemming met het Europese Unierecht.
§ 2. En particulier, lorsqu'une entreprise est soumise à des obligations de non-discrimination, l'Institut peut lui imposer de publier une offre de référence, qui soit suffisamment détaillée pour garantir que les entreprises ne sont pas tenues de payer pour des ressources qui ne sont pas nécessaires pour le service demandé. Cette offre comprend une description des offres pertinentes ventilées en divers éléments selon les besoins du marché et des conditions y afférentes, y compris des prix.	§ 2. In het bijzonder wanneer voor een onderneming verplichtingen inzake non-discriminatie gelden, kan het Instituut van die onderneming eisen dat zij een referentieaanbod publiceert dat voldoende gespecificeerd is om te garanderen dat de ondernemingen niet behoeven te betalen voor faciliteiten die voor de gewenste dienst niet nodig zijn. Dat referentieaanbod bevat een beschrijving van de betrokken offertes, uitgesplitst in diverse elementen naargelang van de marktbehoeften, en van de daaraan verbonden eisen en voorwaarden, met inbegrip van de tarieven.
Toute nouvelle offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par l'Institut.	Elk nieuw referentieaanbod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut goedgekeurd.
L'Institut peut, entre autres, imposer des modifications aux offres de référence afin de	Het Instituut kan onder meer eisen dat een referentieaanbod wordt gewijzigd om uitvoering

donner effet aux obligations imposées au titre de la présente loi.	te geven aan de uit hoofde van deze wet opgelegde verplichtingen.
§ 3. L'Institut peut préciser les informations à fournir, le niveau de détail requis et le mode de publication.	§ 3. Het Instituut kan preciseren welke informatie beschikbaar moet worden gesteld, hoe gedetailleerd zij moet zijn en op welke wijze zij moet worden gepubliceerd.
§ 4. Nonobstant le § 3, lorsqu'un opérateur est soumis à une des obligations au titre des articles 60/1 et 61, concernant l'accès de gros aux infrastructures de réseaux, l'Institut veille à la publication d'une offre de référence tenant le plus grand compte des lignes directrices de l'ORECE sur les critères minimaux auxquels doit satisfaire une offre de référence, veille à ce que les indicateurs de performance clés soient précisés, au besoin, ainsi que les niveaux de service correspondants, et les contrôle étroitement et veille à leur respect. En outre, l'Institut peut, si nécessaire, déterminer au préalable les sanctions financières afférentes. ».	§ 4. Niettegenstaande paragraaf 3, ingeval een onderneming uit hoofde van de artikelen 60/1 en 61 verplichtingen heeft aangaande wholesaletoegang tot netwerkinfrastructuur, zorgt het Instituut ervoor dat een referentieaanbod wordt gepubliceerd, zoveel mogelijk rekening houdend met de richtsnoeren van Berec wat betreft de minimumcriteria voor een referentieaanbod, zorgt het ervoor dat, in voorkomend geval, kernprestatie-indicatoren worden vastgesteld, alsmede de bijbehorende dienstverleningsniveaus en ziet het toe op de naleving ervan. Daarnaast legt het Instituut zo nodig bij voorbaat de daarmee verbonden boetebedragen vast.
§ 5. Lorsque l'auteur d'une offre de référence souhaite la modifier, il notifie à l'Institut la modification souhaitée au moins 90 jours avant la date prévue d'entrée en vigueur.	§ 5. Wanneer de auteur van een referentieaanbod dit wenst te wijzigen, notificeert hij het Instituut de gewenste wijziging ten minste 90 dagen voor de voorziene datum van de inwerkingtreding.
Dans ce délai, l'Institut peut notifier à l'auteur de la modification de l'offre de référence qu'il va prendre une décision à propos de la modification souhaitée. Cette notification suspend l'entrée en vigueur de la modification souhaitée.	Binnen die termijn kan het Instituut aan de auteur van de voorgestelde wijziging van het referentieaanbod notificeren dat het een beslissing aangaande de voorgestelde wijziging zal nemen. Deze notificatie schort de inwerkingtreding van de voorgestelde wijziging op.
L'Institut peut imposer les adaptations qu'il juge nécessaires ou refuser la modification souhaitée.	Het Instituut kan aanpassingen die het nodig acht opleggen aan de gewenste wijziging, of ze weigeren.
L'Institut prévoit les modalités d'entrée en vigueur de la modification dans sa décision.	Het Instituut bepaalt de modaliteiten voor de inwerkingtreding van de wijziging in zijn beslissing.
§ 6. L'offre de référence est disponible gratuitement, sous forme électronique, sur un site Internet librement accessible. L'Institut détermine les modalités de cette publication et	§ 6. Het referentieaanbod is gratis in elektronische vorm beschikbaar op een vrij toegankelijke website. Het Instituut bepaalt de modaliteiten van deze publicatie en van de aan

de l'information à fournir aux bénéficiaires de l'offre de référence.	de begunstigten van het referentieaanbod te leveren inlichtingen.
La publication d'une offre de référence ne fait pas obstacle à des demandes raisonnables d'accès non prévues dans cette offre. ».	De publicatie van een referentieaanbod vormt geen belemmering voor redelijke verzoeken om toegang waarin dat aanbod niet voorziet.”.
Art. 109. L'article 60 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 109. In artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « conformément à l'article 55, §§ 3 et 4/1, imposer des obligations de séparation comptable en ce qui concerne toute activité dans le domaine de l'accès pour laquelle l'opérateur dispose d'une puissance significative sur le marché » sont remplacés par les mots « conformément à l'article 55, § 4, alinéa 1 ^{er} , imposer des obligations de séparation comptable en ce qui concerne certaines activités dans le domaine de l'interconnexion ou de l'accès » ;	a) in het eerste lid worden de woorden “, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, het voeren van gescheiden boekhoudingen voorschrijven met betrekking tot alle activiteiten die met toegang verband houden en waarvoor de operator over een sterke machtspositie beschikt” vervangen door de woorden “overeenkomstig artikel 55, § 4, eerste lid, het voeren van gescheiden boekhoudingen voorschrijven met betrekking tot bepaalde met interconnectie of toegang verband houdende activiteiten”;
b) dans l'alinéa 2, les mots « l'opérateur visé » sont remplacés par les mots « l'entreprise visée » ;	b) in het tweede lid worden de woorden “bedoelde operator” vervangen door de woorden “bedoelde onderneming”;
c) dans l'alinéa 3, les mots « un opérateur intégré » sont remplacés par les mots « une entreprise intégrée » ;	c) in het Franse tekst van het derde lid worden de woorden “un opérateur intégré” vervangen door de woorden “une entreprise intégrée”;
d) dans l'alinéa 4, les mots « l'opérateur » sont chaque fois remplacés par les mots « l'entreprise » ;	d) in het vierde lid worden de woorden “de operator” telkens vervangen door de woorden “de onderneming”;
2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mot « l'opérateur à qui » sont remplacés par les mots « l'entreprise à qui ».	2° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “de operator aan wie” vervangen door de woorden “de onderneming waaraan”.
Art. 110. Dans le titre III, chapitre III, de la même loi, il est inséré un article 60/1, rédigé comme suit :	Art. 110. In titel 3, hoofdstuk III, van dezelfde wet, wordt een artikel 60/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 60/1. § 1 ^{er} . L'Institut peut, conformément à l'article 55, § 4, alinéa 1 ^{er} , imposer des obligations aux entreprises pour satisfaire les demandes raisonnables visant à obtenir l'accès	“Art. 60/1. § 1. Het Instituut kan overeenkomstig artikel 55, § 4, eerste lid, aan ondernemingen verplichtingen opleggen om in te gaan op redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik

au génie civil et à pouvoir utiliser celui-ci, y compris, mais pas uniquement, les bâtiments ou les accès aux bâtiments, le câblage des bâtiments, les antennes, les tours et autres constructions de soutènement, les poteaux, les pylônes, les gaines, les conduites, les chambres de visite, les regards de visite et les armoires, lorsque, ayant étudié l'analyse de marché, l'Institut conclut qu'un refus d'octroi de l'accès ou des conditions d'accès déraisonnables ayant un effet similaire empêcheraient l'émergence d'un marché concurrentiel durable et ne serviraient pas les intérêts de l'utilisateur final.	van civieltechnische voorzieningen, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, gebouwen of toegangen tot gebouwen, kabels in gebouwen inclusief bedrading, antennes, torens en andere ondersteuningsgebouwen, palen, masten, kabelgaten, leidingen, inspectieputten, mangaten en straatkasten, wanneer het Instituut op basis van de marktanalyse concludeert dat het weigeren van toegang of verlening van toegang onder onredelijke voorwaarden met eenzelfde effect de ontwikkeling van een door duurzame concurrentie gekenmerkte markt zou belemmeren en niet in het belang van de eindgebruiker zou zijn.
§ 2. L'Institut peut imposer à une entreprise des obligations en matière de fourniture d'accès conformément au présent article, que les actifs touchés par les obligations fassent ou non partie du marché pertinent selon l'analyse de marché, à condition que lesdites obligations soient proportionnées et nécessaires pour atteindre les objectifs énoncés à l'article 6. ».	§ 2. Het Instituut mag aan een onderneming verplichtingen opleggen om toegang te verlenen overeenkomstig dit artikel, ongeacht of de activa die door de verplichtingen worden beïnvloed deel uitmaken van de betrokken markt in overeenstemming met de marktanalyse, mits de verplichting noodzakelijk en evenredig is met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 6.”.
Art. 111. L'article 61 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 111. Artikel 61 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art. 61. § 1 ^{er} . L'Institut peut, conformément à l'article 55, § 4, alinéa 1 ^{er} , imposer à des entreprises des obligations pour satisfaire les demandes raisonnables d'accès à des éléments de réseau spécifiques et à des ressources associées et d'utilisation de ces éléments et ressources.	“Art. 61. § 1. Het Instituut kan ondernemingen overeenkomstig artikel 55, § 4, eerste lid, de verplichting opleggen in te gaan op redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik van specifieke netwerkelementen en bijbehorende faciliteiten.
L'Institut peut, entre autres, imposer aux entreprises :	Het Instituut kan van ondernemingen onder meer verlangen dat zij:
1° d'accorder à des tiers l'accès à des éléments physiques de réseau spécifiques et aux ressources associées, le cas échéant, y compris l'accès dégroupé à la boucle et à la sous-boucle locales, et d'en autoriser l'utilisation;	1° derden toegang verlenen tot, en hun het gebruik toestaan van specifieke fysieke netwerkelementen en bijbehorende faciliteiten, in voorkomend geval met inbegrip van ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk en subnetwerk;
2° d'accorder à des tiers l'accès à des éléments et des services de réseau actifs ou virtuels spécifiques ;	2° derden toegang verlenen tot specifieke actieve of virtuele netwerkelementen en -diensten;

3° de négocier de bonne foi avec les entreprises qui demandent un accès ;	3° te goeder trouw onderhandelen met ondernemingen die verzoeken om toegang;
4° de ne pas retirer l'accès aux ressources lorsqu'il a déjà été accordé;	4° reeds verleende toegang tot faciliteiten niet intrekken;
5° d'offrir des services spécifiques en gros en vue de la revente par des tiers ;	5° op wholesalebasis specifieke diensten aanbieden voor doorverkoop door derden;
6° d'accorder un accès ouvert aux interfaces techniques, protocoles ou autres technologies clés qui revêtent une importance essentielle pour l'interopérabilité des services ou des services de réseaux virtuels ;	6° open toegang verlenen tot technische interfaces, protocollen of andere kerntechnologieën die onmisbaar zijn voor de interoperabiliteit van diensten of virtuele netwerkdiensten;
7° de fournir une possibilité de géolocalisation ou d'autres formes de partage des ressources associées ;	7° collocatie of andere vormen van gedeeld gebruik van bijbehorende faciliteiten aanbieden;
8° de fournir les services spécifiques nécessaires pour garantir aux utilisateurs l'interopérabilité des services de bout en bout ou l'itinérance sur les réseaux mobiles ;	8° specifieke diensten aanbieden die nodig zijn voor de interoperabiliteit van de aan gebruikers geleverde eind-tot-eind-diensten, of roaming binnen mobiele netwerken;
9° de fournir l'accès à des systèmes d'assistance opérationnelle ou à des systèmes logiciels similaires nécessaires pour garantir l'existence d'une concurrence loyale dans la fourniture des services ;	9° toegang verlenen tot operationele ondersteuningssystemen of vergelijkbare softwaresystemen die nodig zijn om billijke concurrentie bij het aanbieden van diensten te waarborgen;
10° d'interconnecter des réseaux ou des ressources de réseau ;	10° zorgen voor interconnectie van netwerken of netwerkfaciliteiten;
11° de donner accès à des services associés comme ceux relatifs à l'identité, à la localisation et à l'occupation.	11° toegang verschaffen aan verwante diensten zoals identiteit-, locatie- en presentie-informatiediensten.
L'Institut peut soumettre ces obligations à des conditions concernant le délai et le caractère équitable ou raisonnable.	Het Instituut kan die verplichtingen aan voorwaarden aangaande billijkheid, redelijkheid en opportuniteit onderwerpen.
§ 2. Lorsqu'il examine l'opportunité d'imposer l'une des obligations spécifiques possibles visées au paragraphe 1 ^{er} et, en particulier, lorsqu'il évalue, conformément au principe de proportionnalité, si et comment ces obligations devraient être imposées, l'Institut analyse si d'autres formes d'accès aux intrants de gros, que ce soit sur le même marché ou sur un marché de gros connexe, seraient suffisantes pour	§ 2. Indien het Instituut overweegt of het passend is één of meer van de in paragraaf 1 genoemde, eventueel specifieke, verplichtingen op te leggen, en in het bijzonder indien het onderzoekt, in overeenstemming met het evenredigheidsbeginsel, of en hoe dergelijke verplichtingen moeten worden opgelegd, analyseert het of andere vormen van toegang tot wholesale-inputs op dezelfde of een verwante

remédier au problème constaté dans l'intérêt des utilisateurs finaux. Cette analyse englobe les offres d'accès commerciales, la régulation de l'accès en application des articles 28 ou 51 ou la régulation de l'accès, existante ou prévue, à d'autres intrants de gros en application du présent article. L'Institut prend, notamment, en considération les éléments suivants :	wholesalemarkt afdoende zouden zijn om het geconstateerde probleem in het belang van de eindgebruikers aan te pakken. Die beoordeling omvat commerciële aanbiedingen inzake toegang, gereguleerde toegang op grond van artikel 28 of 51 of bestaande dan wel geplande gereguleerde toegang tot andere wholesale-inputs op grond van dit artikel. Het Instituut betreft met name de volgende factoren in zijn overwegingen:
1° la viabilité technique et économique de l'utilisation ou de la mise en place de ressources concurrentes, compte tenu du rythme auquel le marché évolue et de la nature et du type d'interconnexion ou d'accès concerné, y compris la viabilité d'autres produits d'accès en amont, tels que l'accès aux gaines ;	1° de technische en economische levensvatbaarheid van het gebruik of de installatie van concurrerende faciliteiten, in het licht van het tempo van de marktontwikkeling, rekening houdend met de aard van en het soort interconnectie of toegang, inclusief de levensvatbaarheid van andere toeleveringsproducten zoals toegang tot kabelgoten;
2° l'évolution technologique attendue concernant la conception et la gestion des réseaux ;	2° de verwachte technologische ontwikkeling die van invloed is op het ontwerp en beheer van netwerken;
3° la nécessité de garantir une neutralité technologique permettant aux parties de concevoir et de gérer leurs propres réseaux ;	3° de noodzaak om technologieneutraliteit te waarborgen teneinde de partijen in staat te stellen hun eigen netwerken te ontwerpen en te beheren;
4° le degré de faisabilité de la fourniture d'accès offerte, compte tenu de la capacité disponible ;	4° de haalbaarheid van de aangeboden toegangverlening, rekening houdend met de beschikbare capaciteit;
5° l'investissement initial réalisé par le propriétaire des ressources, en tenant compte des éventuels investissements publics réalisés et des risques inhérents à l'investissement, une attention particulière étant accordée aux investissements réalisés dans les réseaux à très haute capacité et aux niveaux de risque associés à ces réseaux ;	5° de door de eigenaar van de faciliteit verrichte initiële investering, rekening houdend met de eventuele verrichte overheidsinvesteringen en de aan de investering verbonden risico's, in het bijzonder rekening houdend met investeringen in en risiconiveaus betreffende netwerken met zeer hoge capaciteit;
6° la nécessité de préserver la concurrence à long terme, une attention particulière étant accordée à la concurrence économiquement efficace fondée sur les infrastructures et aux modèles d'activité innovants au service d'une concurrence durable, tels que ceux fondés sur le co-investissement dans les réseaux ;	6° de noodzaak om op de lange termijn de concurrentie in stand te houden, met speciale aandacht voor economisch doeltreffende concurrentie op basis van de infrastructuur en innovatieve bedrijfsmodellen die bevorderlijk zijn voor duurzame concurrentie, zoals de modellen op basis van mede-investeringen in netwerken;

7° le cas échéant, les éventuels droits de propriété intellectuelle pertinents ;	7° in voorkomend geval, ter zake geldende intellectuele-eigendomsrechten;
8° la fourniture de services paneuropéens.	8° het verlenen van pan-Europese diensten.
§ 3. Lorsque l'Institut impose à une entreprise une obligation de fournir un accès conformément au présent article, il peut fixer des conditions techniques ou opérationnelles auxquelles le fournisseur ou les bénéficiaires de cet accès doivent satisfaire lorsque cela est nécessaire pour assurer le fonctionnement normal du réseau. Les obligations de suivre des normes ou spécifications techniques particulières respectent les normes et spécifications établies par la Commission européenne. ».	§ 3. Als het Instituut aan een onderneming in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel de verplichting oplegt toegang te verlenen, kan het technische of operationele voorwaarden opleggen aan de aanbieder of de gebruikers van die toegang, wanneer dat nodig is om de normale werking van het netwerk te garanderen. Verplichtingen om specifieke technische normen of specificaties te volgen, zijn in overeenstemming met de normen en specificaties die vastgesteld zijn door de Europese Commissie.”.
Art. 112. L'article 62 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 112. Artikel 62 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art. 62. § 1er. L'Institut peut, conformément à l'article 55, § 4, alinéa 1 ^{er} , imposer des obligations liées à la récupération des coûts et au contrôle des prix, y compris des obligations concernant l'orientation des prix en fonction des coûts et des obligations concernant les systèmes de comptabilisation des coûts, pour la fourniture de types particuliers d'interconnexion et/ou d'accès, lorsqu'il ressort d'une analyse du marché que l'entreprise concernée peut, en l'absence de concurrence efficace, maintenir des prix à un niveau excessivement élevé, ou comprimer les prix, au détriment des utilisateurs finaux.	“Art. 62. § 1. Het Instituut kan overeenkomstig artikel 55, § 4, eerste lid, verplichtingen inzake het terugverdienen van kosten en prijscontrole opleggen, inclusief verplichtingen inzake kostenoriëntering van prijzen en kostentoerekeningssystemen, voor het verlenen van specifieke interconnectie- en/of toegangstypes, wanneer uit een marktanalyse blijkt dat de betrokken onderneming de prijzen door het ontbreken van werkelijke concurrentie op een buitensporig hoog peil kan handhaven of de marges kan uithollen, ten nadele van de eindgebruikers.
Pour déterminer si des obligations en matière de contrôle des prix seraient appropriées, l'Institut prend en considération la nécessité de promouvoir la concurrence et les intérêts à long terme des utilisateurs finaux liés au déploiement et à la pénétration de réseaux de nouvelle génération, et notamment de réseaux à très haute capacité. En particulier, afin d'encourager l'entreprise à investir notamment dans les réseaux de nouvelle génération, l'Institut tient compte des investissements qu'elle a réalisés. Dans les cas où l'Institut juge les obligations en matière de contrôle des prix appropriées, il	Wanneer het bepaalt of verplichtingen inzake prijscontrole passend zouden zijn, houdt het Instituut rekening met de noodzaak om de mededinging te bevorderen en met de belangen van de eindgebruikers op de lange termijn op het gebied van de implementatie en toepassing van nieuwe-generatienetwerken, en met name van netwerken met zeer hoge capaciteit. In het bijzonder om investeringen door de onderneming, ook in nieuwe-generatienetwerken, aan te moedigen, houdt het Instituut rekening met de door de onderneming gedane investeringen. Indien het

permet à l'entreprise de recevoir une rémunération raisonnable du capital adéquat engagé, compte tenu de tout risque spécifiquement lié à un nouveau projet d'investissement particulier dans les réseaux.	Instituut van mening is dat verplichtingen inzake prijscontrole passend zijn, laat het toe dat de onderneming een redelijke opbrengst krijgt uit haar kapitaalbreng, waarbij het de specifieke risico's van een bepaald nieuw netwerkproject waarin wordt geïnvesteerd in aanmerking neemt.
L'Institut étudie la possibilité de ne pas imposer ou de ne pas maintenir d'obligations au titre du présent article dans les cas où il établit qu'il existe une pression démontrable sur les prix de détail et que toute obligation imposée conformément aux articles 58 à 61, y compris notamment tout test de reproductibilité économique imposé conformément à l'article 58, garantit un accès effectif et non discriminatoire.	Het Instituut neemt in overweging om geen verplichtingen op grond van dit artikel op te leggen of in stand te houden wanneer het vaststelt dat er sprake is van een aantoonbare retailprijsbeperking en dat een overeenkomstig de artikelen 58 tot en met 61 opgelegde verplichting, inclusief met name een overeenkomstig artikel 58 opgelegde economische-repliceerbaarheidstoets, voor effectieve en niet-discriminerende toegang zorgt.
Lorsque l'Institut juge approprié d'imposer des obligations en matière de contrôle des prix sur l'accès à des éléments de réseau existants, il tient également compte des avantages que présentent des prix de gros prévisibles et stables pour garantir une entrée efficace sur le marché et des incitations suffisantes pour que toutes les entreprises déploient des réseaux nouveaux et améliorés.	Indien het Instituut het passend acht verplichtingen inzake prijscontrole op te leggen betreffende toegang tot bestaande netwerkelementen, houdt het ook rekening met de voordelen van voorspelbare en stabiele wholesaleprijzen ten aanzien van het waarborgen van efficiënte markttoegang en afdoende stimulansen die erop gericht zijn dat alle ondernemingen nieuwe en verbeterde netwerken uitrollen.
§ 2. L'Institut veille à ce que tous les mécanismes de récupération des coûts ou les méthodologies de tarification rendus obligatoires visent à promouvoir le déploiement de réseaux nouveaux et améliorés et l'efficacité, à favoriser une concurrence durable et à optimiser les avantages durables pour l'utilisateur final. À cet égard, l'Institut peut également prendre en compte les prix en vigueur sur des marchés concurrentiels comparables.	§ 2. Het Instituut ziet erop toe dat regelingen voor het terugverdienen van kosten en tarifieringsmethoden die worden opgelegd, erop gericht zijn de uitrol van nieuwe en verbeterde netwerken alsmede de efficiëntie en duurzame concurrentie te bevorderen en de eindgebruiker maximaal en op duurzame wijze voordeel te bieden. In dat verband kan het Instituut ook rekening houden met beschikbare prijzen van vergelijkbare concurrerende markten.
§ 3. Lorsqu'une entreprise est soumise à une obligation concernant l'orientation des prix en fonction des coûts, c'est à l'entreprise concernée qu'il incombe de prouver que les tarifs sont déterminés en fonction des coûts, en tenant compte d'un retour sur investissements raisonnable. Afin de calculer le coût d'une fourniture de services efficace, l'Institut peut utiliser des méthodes de comptabilisation des	§ 3. Indien voor een onderneming een verplichting inzake kostenoriëntering van haar tarieven geldt, is het aan haar om aan te tonen dat de tarieven worden bepaald op basis van de kosten, verhoogd met een redelijk investeringsrendement. Voor de berekening van de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening, kan het Instituut boekhoudkundige kostenberekeningsmethoden

coûts distinctes de celles appliquées par l'entreprise. L'Institut peut demander à une entreprise de justifier intégralement ses prix et, si nécessaire, en exiger l'adaptation.	gebruiken die los staan van de door de onderneming gebruikte methoden. Het Instituut kan van een onderneming verlangen dat zij volledige verantwoording aflegt over haar tarieven en indien nodig dat deze worden aangepast.
§ 4. Lorsque la mise en place d'un système de comptabilisation des coûts est rendue obligatoire pour soutenir le contrôle des prix, l'Institut veille à ce que soit mis à la disposition du public une description du système de comptabilisation des coûts faisant apparaître au moins les principales catégories au sein desquelles les coûts sont regroupés et les règles en matière de répartition des coûts. Le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié aux frais de l'entreprise par un réviseur agréé, qui établit annuellement une déclaration de conformité, que l'Institut publie. ».	§ 4. Het Instituut zorgt ervoor dat, wanneer de invoering van een kostentoerekeningssysteem verplicht wordt gesteld met het oog op prijscontrole, een beschrijving van dit systeem voor het publiek beschikbaar wordt gesteld waarin ten minste de hoofdcategorieën waarin ten minste de kosten worden ingedeeld en de voor de toerekening van de kosten toegepaste regels worden vermeld. De inachtneming van het kostentoerekeningssysteem wordt op kosten van de onderneming geverifieerd door een erkend revisor, die elk jaar een verklaring van overeenstemming opstelt, welke door het Instituut wordt gepubliceerd.”.
Art. 113. Dans le titre III, chapitre III, de la même loi, il est inséré un article 62/1 rédigé comme suit :	Art. 113. In titel III, hoofdstuk III, van dezelfde wet, wordt een artikel 62/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 62/1. § 1 ^{er} . L'Institut contrôle l'application des tarifs de terminaison d'appel à l'échelle de l'Union européenne, et veille au respect de ces tarifs, par les fournisseurs de services de terminaison d'appel vocal. Il peut à tout moment exiger d'un fournisseur de services de terminaison d'appel vocal qu'il modifie le tarif qu'il applique à d'autres entreprises si ce tarif ne respecte pas celui fixé par la Commission européenne.	“Art. 62/1. § 1. Het Instituut houdt nauwlettend toezicht op en zorgt voor de naleving van de toepassing van de Europese Unie brede tarieven voor gespreksafgifte door aanbieders van gespreksafgiftediensten. Het kan te allen tijde verlangen dat een aanbieder van diensten voor gespreksafgifte het tarief wijzigt dat hij aan andere ondernemingen aanrekent indien hij het tarief dat vastgesteld is door de Europese Commissie niet naleeft.
§ 2. Si la Commission européenne décide de ne pas imposer un tarif de terminaison d'appel vocal mobile maximal ou un tarif de terminaison d'appel vocal fixe maximal, ou de n'imposer ni l'un ni l'autre, l'Institut peut réaliser une analyse des marchés de la terminaison d'appel vocal conformément à l'article 55 afin d'évaluer s'il est nécessaire d'imposer des obligations réglementaires. Si, à l'issue d'une telle analyse, l'Institut impose des tarifs de terminaison axés sur les coûts sur un marché pertinent, il applique les principes, critères et indicateurs énoncés au paragraphe 3 et son projet de mesure est soumis	§ 2. Indien de Europese Commissie, besluit geen maximumtarief op te leggen voor mobiele of vaste gespreksafgifte, of voor geen van beide, kan het Instituut overeenkomstig artikel 55 analyses van markten voor gespreksafgifte uitvoeren om te beoordelen of het opleggen van regelgevende verplichtingen noodzakelijk is. Indien het Instituut op grond van een dergelijke analyse kostengeoriënteerde afgiftetarieven op een relevante markt oplegt, volgt het de beginselen, criteria en parameters van paragraaf 3, en legt het zijn ontwerpmaatregel ten uitvoer met inachtneming van de in de artikelen 140, 141, 143 et 143/1 bedoelde procedures.

aux procédures visées aux articles 140, 141, 143 et 143/1.	
§ 3. Pour déterminer le tarif de gros pour la terminaison d'appel vocal conformément au paragraphe 2, l'Institut applique les principes, critères et indicateurs suivants :	§ 3. Om het wholesaletarief voor gespreksafgifte te bepalen overeenkomstig paragraaf 2, past het Instituut de volgende principes, criteria en parameters toe:
1° les tarifs sont fondés sur la récupération des coûts encourus par un opérateur efficace; l'évaluation des coûts efficaces se fonde sur les valeurs de coûts actuelles; la méthode de calcul des coûts efficaces repose sur une approche de modélisation ascendante basée sur les coûts différentiels à long terme liés au trafic encourus pour fournir à des tiers le service de terminaison d'appel vocal en gros ;	1° de tarieven moeten gebaseerd zijn op het terugverdienen van de kosten die door een efficiënte operator gemaakt zijn; de bepaling van wat efficiënte kosten zijn, wordt gebaseerd op de huidige kosten; de methode voor de berekening van efficiënte kosten wordt gebaseerd op een bottom-up model waarbij gebruik wordt gemaakt van aan het verkeer gerelateerde incrementele lange-termijncosten voor de verstrekking van de gespreksafgiftdienst op wholesaleniveau aan derden;
2° les coûts incrémentaux pertinents de la fourniture en gros du service de terminaison d'appel vocal sont déterminés par la différence entre les coûts totaux à long terme d'un opérateur fournissant la gamme complète de services et les coûts totaux à long terme dudit opérateur n'assurant pas la fourniture en gros du service de terminaison d'appel vocal à des tiers ;	2° de relevante incrementele kosten van de gespreksafgiftdiensten op wholesaleniveau worden vastgesteld op basis van het verschil tussen de totale lange-termijncosten van een operator die het volledige gamma van diensten verleent, en de totale lange-termijncosten van een operator die geen gespreksafgiftdiensten op wholesaleniveau aan derden verschaft;
3° parmi les coûts liés au trafic, seuls ceux qui seraient évités en l'absence de fourniture en gros d'un service de terminaison d'appel vocal sont attribués à la prestation supplémentaire pertinente de terminaison d'appel ;	3° van de kosten die met het verkeer samenhangen, worden alleen kosten die vermeden zouden worden wanneer geen gespreksafgiftdiensten op wholesaleniveau zouden worden geleverd, toegerekend aan het relevante afgifte-increment;
4° les coûts liés à la capacité de réseau supplémentaire sont pris en compte uniquement dans la mesure où ils sont motivés par la nécessité d'augmenter la capacité aux fins de l'acheminement du surplus de trafic de terminaison d'appel vocal en gros ;	4° kosten die samenhangen met aanvullende netwerkcapaciteit, worden alleen aangerekend voor zover deze ontstaan door de noodzaak om de capaciteit te verhogen met het oog op extra verkeer betreffende gespreksafgifte op wholesaleniveau;
5° les redevances pour les droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont exclues de la prestation supplémentaire de terminaison d'appel vocal mobile ;	5° vergoedingen voor radiospectrum worden uitgesloten van het mobiele gespreksafgifte-increment;
6° parmi les coûts commerciaux de gros, seuls sont pris en compte ceux qui sont directement	6° alleen de commerciële wholesalekosten die rechtstreeks verband houden met het

liés à la fourniture en gros du service de terminaison d'appel vocal à des tiers ;	aanbieden van de gespreksafgiftedienst op wholesaleniveau aan derden, worden aangerekend;
7° tous les opérateurs de réseau fixe sont réputés fournir des services de terminaison d'appel vocal aux mêmes coûts unitaires que l'opérateur efficace, indépendamment de leur taille ;	7° alle operatoren van vaste netwerken worden geacht gespreksafgiftediensten aan te bieden tegen dezelfde kosten per eenheid als de efficiënte operator, ongeacht hun omvang;
8° pour les opérateurs de réseau mobile, l'échelle minimale efficace est fixée à une part de marché non inférieure à 20 % ;	8° voor operatoren van mobiele netwerken wordt de minimale efficiënte schaal vastgesteld op een marktaandeel van ten minste 20%;
9° l'approche pertinente pour l'amortissement des actifs est l'amortissement économique;	9° de relevante benadering voor waardevermindering van activa is economische waardevermindering; en
10° sur le plan technologique, le choix des réseaux modélisés est axé sur l'avenir, fondé sur un réseau central IP, et tient compte des diverses technologies susceptibles d'être utilisées sur la période de validité du tarif maximal; dans le cas des réseaux fixes, on considère que les appels utilisent uniquement la commutation par paquets. ».	10° de keuze van de technologie voor de gemodelleerde netwerken is toekomstgericht, gebaseerd op een IP-kernnetwerk, rekening houdend met de verschillende technologieën die waarschijnlijk zullen worden gebruikt gedurende de geldigheidsperiode van het maximale tarief; in het geval van vaste netwerken wordt ervan uitgegaan dat gesprekken uitsluitend pakketgeschakeld zijn.”.
Art. 114. L'article 63 de la même loi, abrogé par la loi du 10 juillet 2012, est rétabli dans la rédaction suivante :	Art. 114. Artikel 63 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 10 juli 2012, wordt hersteld als volgt:
« Art. 63. § 1 ^{er} . Les entreprises qui ont été désignées comme puissantes sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 55, § 3, peuvent offrir des engagements conformément à la procédure décrite à l'article 65/3 et sous réserve de l'alinéa 2 d'ouvrir au co-investissement le déploiement d'un nouveau réseau à très haute capacité qui consiste en des éléments de fibre optique jusqu'aux locaux de l'utilisateur final ou à la station de base, par exemple en proposant une copropriété ou un partage des risques à long terme au moyen d'un cofinancement ou d'accords d'achat faisant naître des droits spécifiques de nature structurelle par d'autres fournisseurs de réseaux ou de services de communications électroniques.	“Art. 63. § 1. Ondernemingen die overeenkomstig artikel 55, § 3, zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht in een of meerdere relevante markten, kunnen overeenkomstig de in artikel 65/3 beschreven procedure en onder de in het tweede lid genoemde voorwaarden, afspraken aanbieden om de uitrol van een nieuw netwerk met zeer hoge capaciteit dat tot aan de gebouwen van de eindgebruiker of het basisstation uit optische-vezelcomponenten bestaat, open te stellen voor mede-investeringen — bijvoorbeeld door het aanbieden van mede-eigendom of langetermijnrisicodeling aan de hand van medefinanciering of van koopovereenkomsten die specifieke rechten van structurele aard meebrengen — door andere aanbieders van

	elektronische-communicatienetwerken of -diensten.
Lorsque l'Institut évalue ces engagements, il détermine, en particulier, si l'offre de co-investissement respecte toutes les conditions suivantes :	Wanneer het Instituut die afspraken evalueert, gaat het met name na of het aanbod van mede-investeringen voldoet aan elk van de volgende voorwaarden:
1° elle est ouverte à tout moment de la durée de vie du réseau à tout fournisseur de réseaux ou de services de communications électroniques ;	1° het aanbod geldt op elk moment van de levensduur van het netwerk voor alle aanbieders van elektronische-communicatienetwerken of -diensten;
2° elle permettrait à d'autres co-investisseurs qui sont des fournisseurs de réseaux ou de services de communications électroniques d'entrer en concurrence de manière effective et durable à long terme sur les marchés en aval sur lesquels l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché est active, selon des conditions incluant :	2° het aanbod biedt andere mede-investeerders die aanbieders van elektronische-communicatienetwerken of -diensten zijn, de mogelijkheid om daadwerkelijk en duurzaam te concurreren in downstreammarkten waarop de als onderneming met aanmerkelijke marktmacht aangewezen onderneming actief is, onder voorwaarden die onder meer het volgende omvatten:
a) des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires permettant l'accès à la pleine capacité du réseau dans la mesure où il fait l'objet d'un co-investissement;	a) billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden die toegang bieden tot de volledige capaciteit van het netwerk voor zover de mede-investering ervoor geldt;
b) une souplesse en ce qui concerne la valeur et le calendrier de la participation de chaque co-investisseur ;	b) flexibiliteit wat betreft de waarde en looptijd van de deelname van elke mede-investeerder;
c) la possibilité d'augmenter cette participation à l'avenir ;	c) de mogelijkheid om die deelname in de toekomst uit te breiden; en
d) l'attribution, par les co-investisseurs, de droits réciproques après le déploiement de l'infrastructure qui fait l'objet du co-investissement;	d) wederzijdse rechten die door de mede-investeerders worden verleend na de uitrol van infrastructuur die is medegefinancierd;
3° elle est rendue publique par l'entreprise en temps utile et, si l'entreprise ne possède pas les caractéristiques énumérées à l'article 65/4, § 1 ^{er} , au moins six mois avant le lancement du déploiement du nouveau réseau ; ce délai peut être prolongé en fonction des circonstances nationales;	3° de onderneming maakt het aanbod tijdig bekend en, indien de onderneming niet beschikt over de in artikel 65/4, § 1, vermelde kenmerken, ten minste zes maanden voor de uitrol van het nieuwe netwerk; die periode kan op grond van nationale omstandigheden worden verlengd;
4° les demandeurs d'accès qui ne participent pas au co-investissement peuvent bénéficier dès le départ d'une qualité, d'une vitesse, de	4° toegangvragende partijen die niet deelnemen aan de mede-investering, kunnen van de aanvang af profiteren van dezelfde kwaliteit,

conditions et de possibilités d'atteindre les utilisateurs finaux identiques à celles qui existaient avant le déploiement, accompagnées d'un mécanisme d'adaptation au fil du temps confirmé par l'Institut, au regard des évolutions sur les marchés de détail connexes, qui maintient les incitations à participer au co-investissement ; ce mécanisme garantit que les demandeurs d'accès ont accès aux éléments à très haute capacité du réseau à un moment et sur la base de conditions transparentes et non discriminatoires qui reflètent de manière appropriée les degrés de risques encourus par les co-investisseurs respectifs à différents stades du déploiement et tiennent compte de la situation concurrentielle sur les marchés de détail ;	snelheid en voorwaarden en hetzelfde eindgebruikersbereik als beschikbaar vóór de uitrol, samen met een mechanisme van aanpassing in de tijd dat door het Instituut wordt bevestigd in het licht van de ontwikkelingen op de relevante retailmarkten, en dat de prikkels voor het deelnemen aan de mede-investeringen in stand houdt; dat mechanisme zorgt ervoor dat toegangvragende partijen toegang krijgen tot de elementen met zeer hoge capaciteit van het netwerk, zulks op een tijdstip en op basis van transparante en niet-discriminerende voorwaarden die passen bij de risiconiveaus waaraan de diverse mede-investeerders in verschillende stadia van de uitrol zijn blootgesteld en met inachtneming van de mededingingscontext op de retailmarkten;
5° elle respecte au minimum les critères figurant au paragraphe 5 et elle est faite de bonne foi.	5° het aanbod voldoet ten minste aan de in paragraaf 5 vervatte criteria en is te goeder trouw gedaan.
§ 2. Si l'Institut, compte tenu des résultats du test de marché effectué conformément à l'article 65/3, § 2, conclut que l'engagement de co-investissement proposé respecte les conditions énoncées au paragraphe 1 ^{er} du présent article, elle rend cet engagement contraignant en vertu de l'article 65/3, § 3, et n'impose pas d'obligations supplémentaires en vertu de l'article 55, § 4, pour ce qui est des éléments du nouveau réseau à très haute capacité faisant l'objet de l'engagement, si au moins un co-investisseur potentiel a conclu un accord de co-investissement avec l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché.	§ 2. Indien het Instituut, rekening houdend met de resultaten van de overeenkomstig artikel 65/3, § 2, uitgevoerde markttoets, constateert dat de aangeboden mede-investeringsafpraak voldoet aan de voorwaarden van paragraaf 1, maakt het die afspraak bindend op grond van artikel 65/3, § 3, en legt het met betrekking tot de onder de afspraken vallende elementen van het nieuwe netwerk met zeer hoge capaciteit geen extra verplichtingen op grond van artikel 55, § 4, op, op voorwaarde dat ten minste één potentiële mede-investeerder een mede-investeringsovereenkomst met de als onderneming met aanmerkelijke marktmacht aangewezen onderneming heeft gesloten.
L'alinéa 1 ^{er} s'entend sans préjudice du traitement, sur le plan de la régulation, de circonstances qui ne respectent pas les conditions énoncées au paragraphe 1 ^{er} , compte tenu des résultats de tout test du marché effectué conformément à l'article 65/3, § 2, mais qui ont une incidence sur la concurrence et sont prises en considération aux fins des articles 54 et 55.	Het eerste lid doet geen afbreuk aan de regelgeving betreffende omstandigheden die niet voldoen aan de voorwaarden van paragraaf 1, rekening houdend met de resultaten van eventueel overeenkomstig artikel 65/3, § 2, uitgevoerde markttoetsen, maar die de mededinging beïnvloeden en in aanmerking worden genomen voor de toepassing van de artikelen 54 en 55.
Par dérogation à l'alinéa 1 ^{er} , l'Institut, peut, dans des circonstances dûment justifiées, imposer, maintenir ou adapter des mesures correctrices	In afwijking van het eerste lid kan het Instituut in naar behoren gerechtvaardigde omstandigheden, overeenkomstig de artikelen

conformément aux articles 55 et 58 à 62 en ce qui concerne les nouveaux réseaux à très haute capacité afin de résoudre d'importants problèmes de concurrence sur des marchés spécifiques lorsque l'Institut constate que, compte tenu des spécificités de ces marchés, ces problèmes de concurrence ne pourraient être résolus autrement.	55 en 58 tot en met 62 oplossingen opleggen, in stand houden of aanpassen met betrekking tot nieuwe netwerken met zeer hoge capaciteit, teneinde significante problemen met de mededinging op specifieke markten aan te pakken indien het Instituut constateert dat die problemen met de mededinging, gelet op de bijzondere eigenschappen van die markten, anders niet zouden worden aangepakt.
§ 3. L'Institut assure un contrôle permanent du respect des conditions énoncées au paragraphe 1 ^{er} et peut imposer à l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché de lui fournir chaque année une déclaration de conformité.	§ 3. Het Instituut monitort voortdurend de naleving van de voorwaarden van paragraaf 1 en kan de onderneming die is aangewezen als een onderneming met aanmerkelijke marktmacht, ertoe verplichten jaarlijkse nalevingsverklaringen in te dienen.
Le présent article s'entend sans préjudice du pouvoir de l'Institut de prendre des décisions en vertu de l'article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, en cas de litige survenant entre des entreprises en rapport avec un accord de co-investissement dont il juge qu'il respecte les conditions énoncées au paragraphe 1 ^{er} .	Dit artikel doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van het Instituut om besluiten te nemen op grond van artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector ingeval zich een geschil voordoet tussen ondernemingen in verband met een overeenkomst inzake mede-investeringen uit hoofde waarvan zij worden geacht aan de in paragraaf 1 beschreven voorwaarden te voldoen.
§ 4. En appliquant le présent article, l'Institut tient compte des lignes directrices de l'ORECE visant à favoriser une application cohérente, par les autorités de régulation nationales, des conditions énoncées au paragraphe 1 ^{er} et des critères énoncés au paragraphe 5.	§ 4. Bij de toepassing van dit artikel houdt het Instituut rekening met de richtsnoeren van Berec ter bevordering van de consistente toepassing door de nationale regelgevende instanties van de voorwaarden van paragraaf 1 en de criteria van paragraaf 5.
§ 5. Lors de l'évaluation d'une offre de co-investissement en application du paragraphe 1 ^{er} , l'Institut vérifie s'il a été satisfait au minimum aux critères énoncés ci-après. L'Institut peut envisager des critères supplémentaires dans la mesure où ceux-ci sont nécessaires pour assurer l'accessibilité d'investisseurs potentiels au co-investissement, compte tenu des conditions locales spécifiques et de la structure du marché:	§ 5. Wanneer het Instituut een aanbieding betreffende mede-investeringen op grond van paragraaf 1, beoordeelt, controleert het of ten minste aan de volgende criteria is voldaan. Het Instituut kan overwegen aanvullende criteria te bepalen voor zover deze noodzakelijk zijn om te zorgen voor toegankelijkheid van potentiële investeerders tot de mede-investering, in het licht van specifieke plaatselijke omstandigheden en van de marktstructuur:
1° l'offre de co-investissement est ouverte à toute entreprise sur la durée de vie du réseau	1° de aanbieding betreffende mede-investeringen staat op niet-discriminerende

construit dans le cadre d'une offre de co-investissement sur une base non discriminatoire. L'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché peut inclure dans l'offre des conditions raisonnables concernant la capacité financière de toute entreprise afin que, par exemple, les co-investisseurs potentiels soient tenus de démontrer leur capacité à fournir les paiements échelonnés sur la base desquels le déploiement est prévu, l'acceptation d'un plan stratégique qui sert de base à l'élaboration des plans de déploiement à moyen terme, ... etc. ;	basis gedurende de levensduur van het door middel van een aanbieding betreffende mede-investeringen aangelegde netwerk open voor alle ondernemingen. De onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht kan in de aanbieding redelijke voorwaarden betreffende de financiële capaciteit van ondernemingen opnemen, zoals de voorwaarde dat potentiële mede-investeerders moeten aantonen dat zij in staat zijn gefaseerde betalingen te doen op basis waarvan de implementatie wordt gepland, de aanvaarding van een strategisch plan op basis waarvan implementatieplannen voor de middellange termijn worden uitgestippeld, enzovoort.
2° l'offre de co-investissement est transparente:	2° de aanbieding betreffende mede-investeringen is transparant:
a) l'offre est disponible et aisément identifiable sur le site Internet de l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché ;	a) de aanbieding is beschikbaar en gemakkelijk te vinden op de website van de onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht;
b) les conditions détaillées et complètes sont, sans retard indu, mises à la disposition de tout candidat potentiel ayant manifesté son intérêt, y compris la forme juridique de l'accord de co-investissement et, le cas échéant, les grands principes des règles de gouvernance du véhicule de co-investissement; et	b) de volledige voorwaarden, inclusief alle bijzonderheden, worden ter beschikking gesteld van alle potentiële bidders die belangstelling voor de aanbieding hebben, met inbegrip van de rechtsvorm van de overeenkomst betreffende mede-investering en, indien relevant, de belangrijkste governancevoorschriften van het mede-investeringsvehikel; en
c) le processus, comme la feuille de route pour la définition et l'élaboration du projet de co-investissement, est fixé à l'avance; il est clairement expliqué par écrit à tout co-investisseur potentiel et toutes les étapes principales sont clairement communiquées à toutes les entreprises sans discrimination ;	c) het proces, waaronder het stappenplan voor de oprichting en ontwikkeling van het mede-investeringsproject, wordt van tevoren vastgesteld, wordt op duidelijke wijze schriftelijk aan alle potentiële mede-investeerders uiteengezet, en alle significante mijlpalen worden op niet-discriminerende wijze aan alle ondernemingen meegedeeld.
3° l'offre de co-investissement comprend des conditions pour les co-investisseurs potentiels qui favorisent une concurrence durable à long terme, notamment :	3° de aanbieding betreffende mede-investeringen omvat voorwaarden voor potentiële investeerders op basis waarvan duurzame mededinging op de lange termijn wordt bevorderd, met name:
a) toutes les entreprises se voient proposer des conditions équitables, raisonnables et non	a) aan alle ondernemingen worden billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden

discriminatoires pour participer à l'accord de co-investissement en fonction du moment où elles adhèrent, notamment en ce qui concerne la contrepartie financière exigée pour l'acquisition de droits spécifiques, la protection que ces droits assurent aux co-investisseurs, que ce soit pendant la phase de construction ou pendant la phase d'exploitation, par exemple par l'octroi de droits irrévocables d'usage pour la durée de vie prévisible du réseau qui fait l'objet du co-investissement, et en ce qui concerne les conditions régissant l'adhésion à l'accord de co-investissement et sa résiliation potentielle. Des conditions non discriminatoires dans ce contexte n'impliquent pas que tous les co-investisseurs potentiels se voient offrir exactement les mêmes conditions, y compris financières, mais que tous les écarts entre les conditions proposées sont justifiés sur la base des mêmes critères objectifs, transparents, non discriminatoires et prévisibles tels que le nombre de lignes d'utilisateur final pour lequel un engagement est souscrit;	aangeboden voor de deelname aan een overeenkomst betreffende de mede-investering naargelang van het tijdstip waarop zij partij worden, onder meer wat betreft een verplichte financiële bijdrage voor de verwerving van specifieke rechten, wat betreft de bescherming van de mede-investeerders op grond van die rechten, zowel tijdens de aanlegfase als tijdens de exploitatiefase, bijvoorbeeld door het verlenen van onvervreemdbare gebruiksrechten voor de verwachte levensduur van het netwerk waarin mede-investering plaatsvindt, en wat betreft de voorwaarden voor de deelname aan en eventuele opzegging van de overeenkomst betreffende mede-investering. Niet-discriminerende voorwaarden houden in dit verband niet in dat aan alle potentiële mede-investeerders precies dezelfde voorwaarden, met inbegrip van financiële voorwaarden, worden aangeboden, maar dat alle varianten van de aangeboden voorwaarden gerechtvaardigd zijn op basis van dezelfde objectieve, transparante, niet-discriminerende en voorspelbare criteria, zoals het aantal vastgelegde eindgebruikerslijnen;
b) l'offre permet une certaine souplesse en ce qui concerne la valeur et le calendrier de l'engagement souscrit par chaque co-investisseur, par exemple sous la forme d'un pourcentage convenu, et susceptible d'augmentation, du total des lignes d'utilisateur final dans une zone donnée, pourcentage par rapport auquel les co-investisseurs ont la possibilité de s'engager progressivement et qui est fixé à un niveau raisonnablement minimum et d'augmenter progressivement leur participation, tout en garantissant des niveaux d'engagement initial suffisants. La contrepartie financière à fournir par chaque co-investisseur doit être déterminée de manière à refléter le fait que les premiers investisseurs acceptent des risques plus élevés et engagent leurs capitaux plus tôt ;	b) de aanbidding voorziet in flexibiliteit wat betreft de waarde en looptijd van de verbintenissen die door elke mede-investeerder worden aangegaan, bijvoorbeeld door middel van een overeengekomen en potentieel toenemend percentage van de totale eindgebruikerslijnen in een bepaald gebied, waartoe de mede-investeerders zich geleidelijk kunnen verbinden en dat wordt vastgesteld op een niveau dat redelijkerwijs een minimumniveau mag worden genoemd en daarna hun deelname geleidelijk te verhogen, terwijl een adequaat niveau van de oorspronkelijke verbintenissen wordt gewaarborgd. Bij de vaststelling van de door elke mede-investeerder te leveren financiële bijdrage wordt rekening gehouden met het feit dat vroege investeerders grotere risico's lopen en eerder kapitaal inbrengen;
c) une prime qui augmente au fil du temps est considérée comme justifiée pour les engagements souscrits à des stades ultérieurs et pour les nouveaux co-investisseurs qui adhèrent à l'accord de co-investissement après le début	c) een geleidelijk toenemende premie wordt als gerechtvaardigd beschouwd voor verbintenissen die in een later stadium worden aangegaan en voor nieuwe mede-investeerders die instappen in de mede-investering nadat het project van

du projet, de manière à refléter la diminution des risques et à neutraliser toute incitation à retenir les capitaux aux premiers stades ;	start is gegaan, zodat rekening wordt gehouden met afnemende risico's en wordt voorkomen dat er prikkels van uitgaan om kapitaal niet in een vroeg stadium in te brengen;
d) l'accord de co-investissement permet de transférer des droits acquis par des co-investisseurs à d'autres co-investisseurs ou à des tiers acceptant d'adhérer à l'accord de co-investissement, sous réserve que le cessionnaire soit obligé de remplir toutes les obligations initiales du cédant au titre de l'accord de co-investissement ;	d) de overeenkomst betreffende de mede-investering staat toe dat mede-investeerdere verkregen rechten overdragen aan andere mede-investeerdere of aan derden die bereid zijn partij te worden bij de overeenkomst betreffende de mede-investering, mits de overnemende partij verplicht wordt om alle in het kader van de overeenkomst betreffende de mede-investering aan de overdragende partij opgelegde oorspronkelijke verplichtingen na te leven;
e) les co-investisseurs s'accordent mutuellement des droits réciproques, à des conditions équitables et raisonnables, en vue de l'accès à l'infrastructure objet du co-investissement aux fins de la fourniture de services en aval, y compris aux utilisateurs finaux, conformément aux conditions transparentes qui doivent apparaître de façon transparente dans l'offre de co-investissement et l'accord ultérieur, notamment lorsque les co-investisseurs sont responsables individuellement et séparément du déploiement de parties spécifiques du réseau. Si un véhicule de ce co-investissement est créé, il offre l'accès au réseau à tous les co-investisseurs, que ce soit directement ou indirectement, sur la base d'une équivalence des intrants et conformément à des conditions équitables et raisonnables, y compris les conditions financières reflétant les niveaux de risque différents acceptés par les co-investisseurs individuels ;	e) de mede-investeerdere verlenen elkaar onder billijke en redelijke voorwaarden wederzijdse rechten betreffende toegang tot infrastructuur waarop de mede-investering betrekking heeft, met als doel het downstream aanbieden van diensten, onder meer aan eindgebruikers, overeenkomstig transparante voorwaarden die duidelijk zijn vastgelegd in de aanbieding betreffende mede-investeringen en de daaropvolgende overeenkomst, met name indien de mede-investeerdere individueel en afzonderlijk verantwoordelijk zijn voor de implementatie van specifieke onderdelen van het netwerk. Indien een mede-investeringsvehikel wordt gecreëerd, voorziet dit, direct of indirect, in toegang tot het netwerk voor alle mede-investeerdere, op basis van de gelijkwaardigheid van inputs en onder billijke en redelijke voorwaarden, met inbegrip van financiële voorwaarden waarin rekening is gehouden met de verschillende risiconiveaus die de afzonderlijke mede-investeerdere aanvaarden.
4° l'offre de co-investissement garantit un investissement pérenne susceptible de répondre aux besoins futurs, grâce au déploiement de nouveaux éléments de réseau contribuant de manière significative au déploiement de réseaux à très haute capacité. ».	4° met de aanbieding betreffende mede-investeringen wordt een duurzame investering gewaarborgd waarmee waarschijnlijk tegemoet wordt gekomen aan toekomstige behoeften, doordat nieuwe netwerkelementen worden geïmplementeerd die aanzienlijk bijdragen tot de implementatie van netwerken met een zeer hoge capaciteit.”.

Art. 115. L'article 64 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 115. Artikel 64 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art. 64. § 1 ^{er} . Dans l'hypothèse visée à l'article 55, § 6, l'Institut impose des obligations réglementaires visées au paragraphe 2, alinéas 2 et 3, aux entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché de détail en question, conformément à l'article 55, § 3.	“Art. 64. § 1. In de veronderstelling bedoeld in artikel 55, § 6, legt het Instituut regelgevende verplichtingen bedoeld in paragraaf 2, tweede en derde lid, op aan ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op de retailmarkt in kwestie, overeenkomstig artikel 55, § 3.
§ 2. Les obligations imposées en vertu du paragraphe 1 ^{er} sont fondées sur la nature du problème constaté et sont proportionnées et justifiées au regard des objectifs énoncés à l'article 6.	§ 2. Verplichtingen die worden opgelegd uit hoofde van paragraaf 1, moeten gebaseerd zijn op de aard van het geconstateerde probleem en evenredig en verantwoord zijn in het licht van de doelstellingen van artikel 6.
Les obligations imposées peuvent inclure l'exigence que les entreprises visées ne pratiquent pas de prix excessifs, n'interdisent pas l'entrée sur le marché ou ne restreignent pas la concurrence en fixant des prix d'éviction, ni ne privilégient de manière abusive certains utilisateurs finaux ou ne groupent pas leurs services de façon déraisonnable.	De opgelegde verplichtingen kunnen inhouden dat de aangewezen ondernemingen geen buitensporige prijzen mogen vragen, de toegang tot de markt niet mogen belemmeren, de mededinging niet mogen beperken door middel van afbraakprijzen, geen ongegronde voorkeur voor bepaalde eindgebruikers aan de dag mogen leggen en diensten niet op een onredelijke wijze mogen bundelen.
L'Institut peut appliquer à ces entreprises des mesures appropriées de plafonnement des tarifs de détail, des mesures visant à maîtriser certains tarifs ou des mesures visant à orienter les tarifs en fonction des coûts ou des prix sur des marchés comparables, afin de protéger les intérêts des utilisateurs finaux tout en favorisant une concurrence réelle.	Het Instituut kan dergelijke ondernemingen passende retailprijzplafonds opleggen, alsook verplichtingen om individuele tarieven te controleren of verplichtingen om de tarieven af te stemmen op de kosten of prijzen op vergelijkbare markten, teneinde de belangen van de eindgebruiker te beschermen en tegelijkertijd daadwerkelijke mededinging te stimuleren.
§ 3. L'Institut veille à ce que, lorsqu'une entreprise est soumise à une réglementation relative aux tarifs de détail ou à d'autres contrôles concernant le marché de détail, les systèmes nécessaires et appropriés de comptabilisation des coûts soient mis en œuvre.	§ 3. Het Instituut zorgt ervoor dat, indien een onderneming aan regelgeving inzake retailtarieven of andere desbetreffende retailcontroles is onderworpen, de noodzakelijke en geëigende kostentoerekeningssystemen worden toegepast.
L'Institut peut spécifier le format et les méthodologies comptables à utiliser. Le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié aux frais de l'entreprise par un réviseur	Het Instituut kan nader bepalen welk model en welke boekhoudkundige methodes moeten worden gehanteerd. De inachtneming van het kostentoerekeningssysteem wordt op kosten van de onderneming geverifieerd door een

agr��, qui établit annuellement une déclaration de conformité, que l'Institut publie. ».	erkend revisor, die elk jaar een verklaring van overeenstemming opstelt, welke door het Instituut wordt gepubliceerd.”.
Art. 116. Dans l'article 65/1 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 116. In artikel 65/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1�� dans le paragraphe 1��r, les modifications suivantes sont apportées :	1�� in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1��r, les mots « aux dispositions de l'article 56, �� 2, imposer �� un opérateur verticalement intégré l'obligation de confier ses activités » sont remplacés par les mots « �� l'article 55, �� 5, imposer à une entreprise verticalement intégrée l'obligation de confier ses activités » ;	a) in het eerste lid worden de woorden “de bepalingen van artikel 56, �� 2, een verplichting opleggen aan een verticaal ge��integreerde operator om zijn activiteiten” vervangen door de woorden “artikel 55, �� 5, een verplichting opleggen aan een verticaal ge��integreerde onderneming om haar activiteiten”;
b) dans l'alinéa 2, les mots « tous les opérateurs » sont remplacés par les mots « toutes les entreprises »	b) in het tweede lid worden de woorden “alle operators” vervangen door de woorden “alle ondernemingen”;
2�� dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :	2�� in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1��r, les mots « une proposition » sont remplacés par les mots « une demande » ;	a) in het eerste lid worden de woorden “een voorstel” vervangen door de woorden “een verzoek”;
b) le 1�� est remplacé par ce qui suit :	b) de bepaling onder 1�� wordt vervangen als volgt:
« 1�� des éléments de preuve justifiant la conclusion à laquelle l'Institut est arrivé au titre du paragraphe 1��r ; » ;	“1�� bewijs dat het in paragraaf 1 bedoelde besluit van het Instituut rechtvaardigt;”
c) au 2��, les mots « appréciation motivée selon laquelle il n'y a pas ou peu de perspectives de voir se développer une » sont remplacés par les mots « appréciation motivée concluant qu'il n'y a pas ou guère de perspectives d'une » ;	c) in de bepaling onder 2�� worden de woorden “met redenen omklede evaluatie die stelt dat er binnen een redelijke termijn weinig of geen kans is op” vervangen door de woorden “gemotiveerde evaluatie die besluit dat er binnen een redelijke termijn weinig of geen kans is op”;
d) au 3�� , les modifications suivantes sont apportées :	d) in de bepaling onder 3�� worden de volgende wijzigingen aangebracht:
i) les mots “sur l'opérateur” sont remplacés par les mots « sur l'entreprise »	i) de woorden “op de operator” worden vervangen door de woorden “op de onderneming”;

ii) les mots « dans son ensemble, sur la nécessité d'assurer la cohésion sociale et territoriale, ainsi que sur d'autres parties intéressées, y compris, en particulier, sur la concurrence, ainsi que des effets potentiels » sont remplacés par les mots « , notamment en ce qui concerne la nécessité d'assurer la cohésion sociale et territoriale, ainsi que sur d'autres parties prenantes, y compris, en particulier, une analyse de l'effet escompté sur la concurrence, ainsi que des effets potentiels qui s'ensuivent » ;	ii) de woorden “als een geheel te investeren, met name in verband met de noodzaak te zorgen voor sociale en territoriale cohesie en op andere belanghebbenden, met name de verwachte impact op de mededinging en eventuele” vervangen door de woorden te investeren, met name in verband met de noodzaak te zorgen voor sociale en territoriale cohesie, en op andere belanghebbenden, met name de verwachte impact op de mededinging op het gebied van infrastructuur en eventuele daaruit voortvloeiende”;
e) au 4°, les mots « cette obligation serait le moyen le plus efficace pour résoudre les problèmes de concurrence ou défaillances des marchés identifiés » sont remplacés par les mots « cette obligation serait le moyen le plus efficace de faire appliquer des mesures correctrices visant à résoudre les problèmes de concurrence ou de défaillances des marchés identifiés » ;	e) in de bepaling onder 4° worden de woorden “deze verplichting het efficiëntste middel zou zijn om de geïdentificeerde mededingingsproblemen of markttekortkomingen op te lossen” vervangen door de woorden “die verplichting het efficiëntste middel zou zijn om de geïdentificeerde mededingingsproblemen of markttekortkomingen op te lossen”;
3° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées :	3° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) au 5°, les mots « pour les autres parties intéressées » sont remplacés par les mots « envers les autres parties prenantes » ;	a) in de bepaling onder 5° worden de woorden “ten behoeve van de overige belanghebbenden” vervangen door de woorden “naar de belanghebbenden toe”;
b) au 6°, les mots « la conformité et comportant » sont remplacés par les mots « le respect des obligations, y compris » ;	b) in het Franse tekst van de bepaling onder 6° worden de woorden “la conformité et comportant” vervangen door de woorden “le respect des obligations, y compris”;
c) le paragraphe 3 est complété par un alinéa rédigé comme suit :	c) paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid, luidende:
« À la suite de la décision de la Commission européenne prise conformément à l'article 55, § 5, sur ce projet de mesure, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure énoncée à l'article 55. Sur la base de cette analyse, l'Institut impose, maintient ou retire des obligations conformément aux procédures énoncées aux articles 140, 141, 143 et 143/1. » ;	“Naar aanleiding van het in overeenstemming met artikel 55, § 5, genomen besluit van de Europese Commissie inzake die ontwerpmaatregel, voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn met het toegangsnetwerk overeenkomstig de in artikel 55 beschreven procedure. Op basis van die analyse moet het Instituut, overeenkomstig de procedures van de artikelen 140, 141, 143 en

	143/1, verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken.”;
4° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :	4° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:
« § 4. Une entreprise à laquelle a été imposée une séparation fonctionnelle peut être soumise à toute obligation visée aux articles 58 à 62 sur tout marché spécifique où elle a été désignée comme étant puissante, conformément à l'article 55, ou à toute autre obligation autorisée par la Commission européenne en vertu de l'article 55, § 5. » ;	“§ 4. Een onderneming die functionele scheiding kreeg opgelegd, kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot en met 62 bedoelde verplichtingen op elke specifieke markt wanneer is vastgesteld dat het een onderneming betreft die overeenkomstig artikel 55 is aangewezen als een onderneming met aanmerkelijke marktmacht, of andere verplichtingen die op grond van artikel 55, § 5, door de Europese Commissie zijn goedgekeurd.”;
5° le paragraphe 5 est abrogé.	5° paragraaf 5 wordt opgeheven.
Art. 117. L'article 65/2 inséré par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 117. Artikel 65/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art. 65/2. § 1 ^{er} . Les entreprises qui ont été désignées comme étant puissantes sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 44 notifient à l'Institut, au moins trois mois à l'avance, leur intention de céder leurs actifs de réseau d'accès local, ou une partie importante de ceux-ci, à une entité juridique distincte sous la propriété d'un tiers, ou d'instituer une entité économique distincte afin de fournir à toutes les entreprises fournissant des services de détail, y compris à leurs divisions fournissant des services de détail, des produits d'accès parfaitement équivalents.	“Art. 65/2. § 1. Ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht in een of verschillende markten overeenkomstig artikel 44, stellen het Instituut ten minste drie maanden vooraf in kennis van hun voornemen hun plaatselijke toegangsnetwerkactiva of een belangrijk deel ervan over te dragen aan een afzonderlijke rechtseenheid met een verschillende eigenaar, of een afzonderlijke bedrijfseenheid op te richten om aan alle retailers, met inbegrip van de eigen retailafdelingen, volledige equivalente toegangsproducten te verstrekken.
Ces entreprises notifient également à l'Institut tout changement quant à cette intention ainsi que le résultat final du processus de séparation.	Die ondernemingen stellen het Instituut tevens in kennis van eventuele veranderingen van dat voornemen, alsmede van het eindresultaat van het scheidingsproces.
Ces entreprises peuvent aussi proposer des engagements relatifs aux conditions d'accès qui s'appliquent à leur réseau au cours d'une période de mise en œuvre après la mise en œuvre de la forme de séparation proposée, en vue de garantir aux tiers un accès effectif et non discriminatoire. La proposition d'engagements est suffisamment détaillée, notamment en ce qui concerne le calendrier de mise en œuvre et	Dergelijke ondernemingen kunnen ook afspraken inzake toegangsvoorwaarden aanbieden die van toepassing zullen zijn op hun netwerk tijdens een implementatieperiode nadat de voorgestelde vorm van de scheiding is geïmplementeerd, teneinde effectieve en niet-discriminerende toegang door derden te waarborgen. Het aanbod van afspraken is voldoende gedetailleerd, onder meer wat

la durée, pour permettre à l'Institut de mener à bien ses tâches conformément au paragraphe 2. De tels engagements peuvent s'étendre au-delà de la période maximale pour les analyses de marché énoncée à l'article 44, § 8.	betreft het tijdschema voor de implementatie en de looptijd opdat het Instituut zijn taken overeenkomstig paragraaf 2 kan uitvoeren. Dergelijke afspraken kunnen een langere periode bestrijken dan de maximale periode voor marktbeoordelingen die in artikel 44, § 8, is vastgesteld.
§ 2. L'Institut évalue l'incidence de la transaction envisagée ainsi que les engagements proposés s'il y a lieu, sur les obligations réglementaires existantes au titre de la présente loi.	§ 2. Het Instituut onderzoekt welk effect de voorgenomen transactie indien van toepassing in combinatie met de aangeboden afspraken, zal hebben op de bestaande regelgevende verplichtingen op grond van deze wet.
A cet effet, l'Institut procède à une analyse des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 54 et 55.	Hiertoe voert het Instituut een analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk in overeenstemming met de in de artikelen 54 en 55 beschreven procedure.
Sur la base de son analyse, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux procédures énoncées aux articles 140, 141, 143 et 143/1, en appliquant, le cas échéant, l'article 65/4. Dans sa décision, l'Institut peut rendre les engagements contraignants, totalement ou en partie. Par dérogation à l'article 55, § 8, l'Institut peut rendre contraignants les engagements, totalement ou en partie, pour toute la période pour laquelle ils sont proposés.	Op basis van die analyse moet het Instituut verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken, overeenkomstig de in de artikelen 140, 141, 143 en 143/1 omschreven procedures, waarbij in voorkomend geval artikel 65/4 wordt toegepast. Het Instituut kan in zijn besluit bepalen dat de afspraken in hun geheel of gedeeltelijk bindend zijn. In afwijking van artikel 55, § 8, kan het Instituut bepalen dat de afspraken in hun geheel of gedeeltelijk bindend zijn voor de gehele periode waarvoor zij worden aangeboden.
§ 3. Sans préjudice de l'article 65/4, l'entité économique distincte sur le plan juridique ou opérationnel qui a été désignée comme étant puissante sur un marché spécifique conformément à l'article 55, § 3, peut être soumise, le cas échéant, à toute obligation visée aux articles 58 à 62, ou à toute autre obligation autorisée par la Commission européenne en vertu de l'article 55, § 5, lorsque les engagements proposés sont insuffisants pour permettre la réalisation des objectifs énoncés à l'article 6.	§ 3. Onverminderd artikel 65/4, kan de juridisch of operationeel gescheiden bedrijfseenheid waarvan overeenkomstig artikel 55, § 3, is vastgesteld dat zij op een specifieke markt aanmerkelijke marktmacht heeft, in voorkomend geval worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot en met 62 bedoelde verplichtingen, of andere verplichtingen die de Europese Commissie op grond van artikel 55, § 5, heeft toegestaan, indien de aangeboden afspraken niet afdoende zijn om de doelstellingen in artikel 6 te verwezenlijken.
§ 4. L'Institut surveille la mise en œuvre des engagements proposés par les entreprises qu'il a rendu contraignants conformément au paragraphe 2, et envisage leur prolongation à	§ 4. Het Instituut houdt toezicht op de implementatie van de door de ondernemingen aangeboden afspraken die het overeenkomstig paragraaf 2 bindend heeft gemaakt, en neemt de verlenging ervan in overweging wanneer de

l'expiration de la période pour laquelle ils ont été initialement proposés. ».	looptijd waarvoor deze oorspronkelijk werden aangeboden, is verstreken. ».
Art. 118. Dans le titre III, chapitre III, de la même loi, il est inséré l'article 65/3 rédigé comme suit :	Art. 118. In titel III, hoofdstuk III, van dezelfde wet, wordt een artikel 65/3 ingevoegd, luidende:
« Art. 65/3. § 1 ^{er} . Les entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché peuvent proposer à l'Institut des engagements relatifs aux conditions d'accès, de co-investissement ou aux deux, applicables à leurs réseaux, en ce qui concerne, entre autres :	“Art. 65/3. § 1. Ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht, kunnen aan het Instituut afspraken aanbieden in verband met de voor hun netwerken geldende voorwaarden voor toegang of mede-investeringen, of beide, met betrekking tot onder meer:
1° des accords de coopération relatifs à l'évaluation d'obligations appropriées et proportionnées en vertu de l'article 55;	1° samenwerkingsregelingen inzake de beoordeling van passende en evenredige verplichtingen op grond van artikel 55;
2° le co-investissement dans des réseaux à très haute capacité en vertu de l'article 63; ou	2° mede-investeringen in netwerken met zeer hoge capaciteit op grond van artikel 63; of
3° l'accès effectif et non discriminatoire par des tiers en vertu de l'article 65/2, tant au cours d'une période de mise en œuvre d'une séparation volontaire par une entreprise verticalement intégrée qu'après la mise en œuvre de la forme de séparation proposée.	3° doeltreffende en niet-discriminerende toegang voor derde partijen op grond van artikel 65/2, zowel tijdens een implementatieperiode van vrijwillige scheiding door een verticaal geïntegreerde onderneming als nadat de voorgestelde vorm van scheiding is geïmplementeerd.
La proposition d'engagements est suffisamment détaillée, notamment en ce qui concerne le calendrier et la portée de leur mise en œuvre ainsi que leur durée, pour permettre à l'Institut de procéder à son évaluation en vertu du paragraphe 2. De tels engagements peuvent s'étendre au-delà des périodes de réalisation des analyses de marché prévues à l'article 55, § 8.	Het aanbod voor afspraken is voldoende gedetailleerd, onder meer wat betreft het tijdstip en de reikwijdte van de implementatie ervan en de duur ervan, teneinde het Instituut in staat te stellen zijn beoordeling op grond van paragraaf 2 uit te voeren. Die afspraken kunnen een langere periode bestrijken dan de in artikel 55, § 8, bepaalde maximumperiode voor marktanalyse.
§ 2. Afin d'évaluer les engagements proposés par une entreprise en vertu du paragraphe 1 ^{er} , l'Institut effectue, sauf lorsque de tels engagements ne remplissent clairement pas une ou plusieurs conditions ou critères pertinents, un test de marché, en particulier pour ce qui est des conditions proposées, en procédant à une consultation publique des parties intéressées, en particulier des tiers qui sont directement touchés. Les co-investisseurs ou demandeurs d'accès potentiels peuvent exprimer leur point de vue quant au respect par les engagements	§ 2. Teneinde op grond van paragraaf 1 door een onderneming aangeboden afspraken te beoordelen, verricht het Instituut, tenzij die afspraken duidelijk niet aan een of meerdere desbetreffende voorwaarden of criteria voldoen, een markttoets, met name betreffende de aangeboden voorwaarden, door het organiseren van een raadpleging van belanghebbende partijen, met name derde partijen die rechtstreekse gevolgen ondervinden. Mogelijke mede-investeerders of toegangsvragende partijen kunnen zich

proposés des conditions prévues à l'article 55, 63 ou 65/2, selon le cas, et peuvent proposer des modifications.	uitspreken over de conformiteit van de aangeboden afspraken met de voorwaarden van artikel 55, 63 of 65/2, naargelang van toepassing, en kunnen veranderingen voorstellen.
En ce qui concerne les engagements proposés au titre du présent article, l'Institut porte, lors de l'évaluation des obligations au titre de l'article 55, § 4, alinéa 2, une attention particulière :	Wat betreft de krachtens dit artikel aangeboden afspraken houdt het Instituut bij het beoordelen van verplichtingen op grond van artikel 55, § 4, tweede lid, in het bijzonder rekening met:
1° aux éléments de preuve concernant le caractère équitable et raisonnable des engagements proposés ;	1° bewijsmateriaal inzake de billijke en redelijke aard van de aangeboden afspraken;
2° à l'ouverture des engagements à tous les acteurs du marché ;	2° het openstaan van de afspraken voor alle marktdeelnemers;
3° à la disponibilité de l'accès en temps utile à des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires, y compris aux réseaux à très haute capacité, avant le lancement de services de détail correspondants ; et	3° de tijdige beschikbaarheid van toegang onder billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden, onder meer tot netwerken met zeer hoge capaciteit, voordat aanverwante retaildiensten worden aangeboden; en
4° à l'aptitude globale des engagements proposés à permettre une concurrence durable sur les marchés en aval et à faciliter le déploiement coopératif de réseaux à très haute capacité et la pénétration de ces réseaux dans l'intérêt des utilisateurs finaux.	4° de algemene mate waarin de aangeboden afspraken duurzame mededinging op downstreammarkten mogelijk maken en de uitrol en ingebruikneming van netwerken met zeer hoge capaciteit in samenwerkingsverband faciliteren ten behoeve van eindgebruikers.
Compte tenu de l'ensemble des points de vue exprimés durant la consultation et de la mesure dans laquelle ces points de vue sont représentatifs des différentes parties prenantes, l'Institut communique à l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché ses conclusions préliminaires sur la question de savoir si les engagements proposés respectent les objectifs, les critères et les procédures énoncés au présent article et à l'article 55, 63 ou 65/2, selon le cas, et dans quelles conditions elle peut envisager de rendre les engagements contraignants. L'entreprise peut réviser son offre initiale pour tenir compte des conclusions préliminaires de l'Institut et en vue de satisfaire aux critères énoncés au présent article et à l'article 55, 63 ou 65/2, selon le cas.	Het Instituut deelt, rekening houdend met alle tijdens de raadpleging geuite standpunten en met de mate waarin die standpunten representatief zijn voor de verschillende belanghebbenden, aan de onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht zijn voorlopige conclusies mee over de vraag of de aangeboden afspraken voldoen aan de doelstellingen, criteria en procedures in dit artikel en artikel 55, 63 of 65/2, naargelang toepasselijk, alsmede onder welke voorwaarden het in overweging zou kunnen nemen de afspraken bindend te maken. De onderneming kan haar initiële aanbod herzien om rekening te houden met de conclusies van het Instituut en met het oog op het voldoen aan de criteria in dit artikel en, naargelang toepasselijk, in artikel 55, 63 of 65/2.

§ 3. Sans préjudice de l'article 63, § 2, alinéa 1er, l'Institut peut prendre la décision de rendre les engagements contraignants, totalement ou en partie.	§ 3. Onverminderd artikel 63, § 2, eerste lid, kan het Instituut een besluit nemen om de afspraken geheel of gedeeltelijk bindend te maken.
Par dérogation à l'article 55, § 8, l'Institut peut rendre contraignants tout ou partie des engagements pour une période donnée, qui peut correspondre à toute la période pour laquelle ils sont proposés et, dans le cas d'engagements de co-investissements rendus contraignants en vertu de l'article 63, § 1er, alinéa 1er, il les rend contraignants pour une période minimale de sept ans.	In afwijking van artikel 55, § 8, kan het Instituut bepaalde of alle afspraken bindend maken voor een specifieke periode, die de hele periode waarvoor het aanbod geldt kan zijn, en in het geval van mede-investeringsafspraken die op grond van artikel 63, § 1, eerste lid, bindend zijn gemaakt, maakt het deze bindend voor een periode van minimaal zeven jaar.
Sous réserve de l'article 63, le présent article s'entend sans préjudice de l'application de la procédure d'analyse de marché en vertu de l'article 55, §§ 1-3 et de l'imposition d'obligations en vertu de l'article 55, § 4.	Met inachtneming van artikel 63, laat dit artikel de toepassing van de marktanalyseprocedure op grond van artikel 55, §§ 1-3 en het opleggen van verplichtingen op grond van artikel 55, § 4, onverlet.
Lorsque l'Institut rend les engagements contraignants en vertu du présent article, il évalue, au titre de l'article 55, les conséquences de cette décision sur l'évolution du marché et le caractère approprié de toute obligation qu'il a imposée ou qu'il aurait, en l'absence de ces engagements, envisagé d'imposer en vertu dudit article ou des articles 58 à 62. Lorsqu'il notifie le projet de mesure concerné au titre de l'article 55, § 4, conformément à l'article 141, l'Institut accompagne le projet de mesure de la décision relative aux engagements.	Indien het Instituut afspraken op grond van dit artikel bindend maakt, onderzoekt het krachtens artikel 55 de gevolgen van dat besluit voor de marktontwikkeling, alsmede het al dan niet passend zijn van verplichtingen die het heeft opgelegd of die het, bij gebrek aan afspraken, overwoog op te leggen op grond van dat artikel of de artikelen 58 tot en met 62. Wanneer het Instituut overeenkomstig artikel 55, § 4, kennis geeft van een ontwerpmaatregel krachtens artikel 141, doet het de ontwerpmaatregel waarvan het kennis geeft vergezeld gaan van het besluit tot vaststelling van de afspraak.
§ 4. L'Institut assure le suivi, le contrôle et le respect des engagements qu'elle a rendus contraignants conformément au paragraphe 3, de la même manière qu'elle assure le suivi, le contrôle et le respect des obligations imposées au titre de l'article 55, § 4, et il envisage la prolongation de la période pour laquelle ils ont été rendus contraignants lorsque la période initiale vient à expiration. Si l'Institut conclut qu'une entreprise n'a pas respecté les engagements qui ont été rendus contraignants conformément au paragraphe 3, il peut infliger des sanctions à l'entreprise concernée conformément à l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des	Het Instituut monitort, controleert en waarborgt de naleving van de afspraken die het overeenkomstig paragraaf 3 bindend heeft gemaakt op dezelfde manier als waarop het de naleving van krachtens artikel 55, § 4, opgelegde verplichtingen monitort, controleert en waarborgt, en neemt de verlenging van de periode waarvoor zij bindend zijn gemaakt in overweging wanneer de initiële periode verstrijkt. Wanneer het Instituut concludeert dat een onderneming niet heeft voldaan aan de overeenkomstig paragraaf 3 bindend gemaakte afspraken, kan het die onderneming overeenkomstig artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van

secteurs des postes et des télécommunications belge.	de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector sancties opleggen.
Sans préjudice de la procédure visant à assurer le respect des obligations spécifiques au titre de l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belge, l'Institut peut réévaluer les obligations imposées conformément à l'article 55, § 9. ».	Onverminderd de procedure die erop gericht is de naleving te waarborgen van de specifieke verplichtingen van artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector, kan het Instituut de overeenkomstig artikel 55, § 9, opgelegde verplichtingen opnieuw evalueren.”.
Art. 119. Dans le titre III, chapitre III, de la même loi, il est inséré l'article 65/4 rédigé comme suit :	Art. 119. In titel III, hoofdstuk III, van dezelfde wet, wordt een artikel 65/4 ingevoegd, luidende:
« Art. 65/4. § 1er. L'Institut qui désigne une entreprise absente de tout marché de détail des services de communications électroniques comme étant puissante sur un ou plusieurs marchés de gros conformément à l'article 55, § 4, examine si ladite entreprise possède les caractéristiques suivantes:	“Art. 65/4. § 1. Als het Instituut een onderneming die niet actief is op een retailmarkt voor elektronische-communicatiediensten overeenkomstig artikel 55, § 4, aanwijst als een onderneming met aanmerkelijke marktmacht op één of meerdere wholesalemarkten, gaat het na of die onderneming over de volgende kenmerken beschikt:
1° toutes les sociétés et entités économiques au sein de l'entreprise, toutes les sociétés qui sont contrôlées mais pas nécessairement détenues intégralement par le même propriétaire ultime, et tout actionnaire en mesure d'exercer un contrôle sur l'entreprise, ont uniquement des activités, actuelles et planifiées pour l'avenir, sur des marchés de gros des services de communications électroniques, et n'ont donc pas d'activités sur un quelconque marché de détail des services de communications électroniques fournis aux utilisateurs finaux dans l'Union européenne ;	1° alle bedrijven en bedrijfsonderdelen binnen de onderneming, alle bedrijven waarover dezelfde uiteindelijke eigenaar zeggenschap heeft, maar die niet per se volledig in zijn of hun bezit zijn, en eventuele aandeelhouders die zeggenschap kunnen uitoefenen over de onderneming, ontplooiën slechts activiteiten op wholesalemarkten voor elektronische-communicatiediensten en beogen dat ook in de toekomst te doen, en ontplooiën dus geen activiteiten op een retailmarkt voor elektronische-communicatiediensten die in de Europese Unie aan eindgebruikers worden verstrekt;
2° l'entreprise n'est pas obligée de traiter avec une entreprise unique et distincte opérant en aval, qui est active sur un quelconque marché de détail des services de communications électroniques fournis à des utilisateurs finaux en raison d'un accord exclusif ou d'un accord équivalent de fait à un accord exclusif.	2° de onderneming is niet gebonden aan een enkele en afzonderlijke downstream actieve onderneming die activiteiten ontplooit op een retailmarkt voor elektronische-communicatiediensten die aan eindgebruikers worden verstrekt, op grond van een exclusieve overeenkomst of een overeenkomst die feitelijk neerkomt op een exclusieve overeenkomst.
§ 2. Si l'Institut conclut que les conditions prévues au paragraphe 1 ^{er} sont remplies, il ne peut imposer à cette entreprise que des	§ 2. Indien het Instituut concludeert dat aan de in paragraaf 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, kan het aan die onderneming alleen

obligations au titre des articles 58 et 61 ou des obligations concernant une tarification équitable et raisonnable si cela se justifie sur la base d'une analyse de marché, y compris une évaluation prospective du comportement probable de l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché.	verplichtingen op grond van artikel 58 en 61, of verplichtingen met betrekking tot eerlijke en redelijke prijzen, opleggen indien dit gerechtvaardigd is op basis van een marktanalyse, inclusief een prospectieve beoordeling van het waarschijnlijke gedrag van de onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht.
§ 3. L'Institut réexamine les obligations imposées conformément au présent article à n'importe quel moment s'il conclut que les conditions prévues au paragraphe 1 ^{er} ne sont plus remplies, et applique, le cas échéant, les articles 54 à 55 et 58 à 62. Les entreprises informent, sans retard indu, l'Institut de tout changement de situation pertinent au regard du paragraphe 1 ^{er} , 1° et 2°.	§ 3. Het Instituut kan de overeenkomstig dit artikel aan de onderneming opgelegde verplichtingen te allen tijde heroverwegen indien het concludeert dat niet meer aan de in paragraaf 1 bedoelde voorwaarden wordt voldaan, en het past voor zover passend de artikelen 54 tot en met 55 en 58 tot en met 62 toe. De ondernemingen stellen het Instituut zonder onnodige vertraging in kennis van elke wijziging in de omstandigheden die relevant zijn voor paragraaf 1, 1° en 2°.
§ 4. L'Institut réexamine également les obligations imposées à l'entreprise conformément au présent article si, sur la base d'éléments de preuve concernant les conditions offertes par l'entreprise à ses clients en aval, l'Institut conclut que sont survenus ou risquent de survenir, au détriment des utilisateurs finaux, des problèmes de concurrence qui requièrent l'imposition d'une ou plusieurs obligations prévues à l'article 59, 60, 60/1 ou 62, ou la modification des obligations imposées conformément au paragraphe 2.	§ 4. Het Instituut heroverweegt de overeenkomstig dit artikel aan de onderneming opgelegde verplichtingen ook als het Instituut op basis van bewijsstukken betreffende de door de onderneming aan haar downstreamklanten aangeboden voorwaarden concludeert dat er concurrentieproblemen zijn ontstaan of dreigen te ontstaan waardoor de eindgebruikers worden benadeeld en het noodzakelijk is één of meer van de in artikel 59, 60, 60/1 of 62 bedoelde verplichtingen op te leggen of de overeenkomstig paragraaf 2 opgelegde verplichtingen aan te passen.
§ 5. L'imposition d'obligations et leur réexamen conformément au présent article sont mis en œuvre conformément aux procédures visées aux articles 140, 141, 143 et 143/1. ».	§ 5. Het opleggen van verplichtingen en de heroverweging daarvan overeenkomstig dit artikel wordt uitgevoerd in overeenstemming met de in de artikelen 140, 141, 143 en 143/1 bedoelde procedures.”.
Art. 120. Dans le titre III, chapitre III, de la même loi, il est inséré l'article 65/5 rédigé comme suit :	Art. 120. In titel III, hoofdstuk III, van dezelfde wet, wordt een artikel 65/4 ingevoegd, luidende:
« Art. 65/5. § 1 ^{er} . Les entreprises qui ont été désignées comme étant puissantes sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 55 notifient à l'Institut, au préalable et en temps utile, le moment auquel elles prévoient de déclasser des parties du réseau, y compris l'infrastructure historique nécessaire à	“Art. 65/5. § 1. Ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht in één of verschillende markten overeenkomstig artikel 55 stellen het Instituut van tevoren en tijdig in kennis wanneer zij beogen over te gaan tot buitenbedrijfstelling of vervanging door nieuwe

l'exploitation d'un réseau cuivre, qui sont soumises à des obligations au titre des articles 55, 58 à 63/1 et 65/1 à 65/5, ou de les remplacer par une infrastructure nouvelle.	infrastructuur van onder verplichtingen op grond van de artikelen 55, 58 tot en met 63/1 en 65/1 tot en met 65/5 vallende delen van het netwerk, met inbegrip van legacy-infrastructuur die nodig is om een kopernetwerk te gebruiken.
§ 2. L'Institut veille à ce que la procédure de déclassement ou de remplacement prévoie des conditions et un calendrier transparents, comprenant une période de préavis appropriée pour la transition, et établisse la disponibilité de produits de substitution d'une qualité au moins comparable donnant accès à l'infrastructure de réseau améliorée se substituant aux éléments remplacés, si cela est nécessaire pour préserver la concurrence et les droits des utilisateurs finaux.	§ 2. Het Instituut waarborgt dat het proces van buitenbedrijfstelling of vervanging transparante tijdschema's en voorwaarden omvat, inclusief een passende opzeggingstermijn voor de overgang, en het stelt vast dat indien nodig alternatieve producten van ten minste vergelijkbare kwaliteit beschikbaar zijn die toegang verstrekken tot de opgewaardeerde netwerkinfrastructuur die in de plaats komt van de vervangen elementen, teneinde de concurrentie en de rechten van de eindgebruikers zeker te stellen.
En ce qui concerne les actifs dont le déclassement ou le remplacement est proposé, l'Institut peut retirer les obligations après s'être assuré que le fournisseur d'accès :	Het Instituut kan de verplichtingen betreffende activa waarvan buitenbedrijfstelling of vervanging is beoogd, intrekken wanneer het zich ervan heeft vergewist dat de aanbieder van toegang:
1° a établi les conditions appropriées pour la migration, notamment en mettant à disposition un produit d'accès de substitution d'une qualité au moins comparable à celle qui était disponible lors de l'utilisation de l'infrastructure historique permettant aux demandeurs d'accès d'atteindre les mêmes utilisateurs finaux ; et	1° passende voorwaarden voor de migratie tot stand heeft gebracht, onder meer door een alternatief toegangsproduct van ten minste vergelijkbare kwaliteit beschikbaar te stellen waarmee toegangvragende partijen dezelfde eindgebruikers kunnen bereiken als met de legacy-infrastructuur; en
2° a respecté les conditions et la procédure notifiées à l'Institut conformément au présent article.	2° voldoet aan de voorwaarden en het proces waarvan het Instituut overeenkomstig dit artikel in kennis is gesteld.
Ce retrait d'obligations est mis en œuvre conformément aux procédures visées aux articles 140, 141, 143 et 143/1. ».	Een dergelijke intrekking wordt uitgevoerd overeenkomstig de in de artikelen 140, 141, 143 en 143/1 bedoelde procedures."
Art. 121. Dans l'article 66, § 3, de la même loi, les mots « Le Roi fixe, après avis de l'Institut » sont remplacés par les mots « L'Institut fixe ».	Art. 121. In artikel 66, § 3, van dezelfde wet, worden de woorden "De Koning bepaalt, na advies van het Instituut" vervangen door de woorden "Het Instituut bepaalt".
Art. 122. Dans l'article 68 de la même loi, les 3° à 5° sont abrogés.	Art. 122. In artikel 68 van dezelfde wet, worden de bepalingen onder 3° tot 5° opgeheven.

Art. 123. Dans l'article 70 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 123. In artikel 70 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° le paragraphe 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit :	1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:
« § 1 ^{er} . La composante géographique fixe du service universel consiste en la fourniture à un tarif abordable sur l'ensemble du territoire à tout consommateur qui en fait la demande raisonnable, indépendamment de sa position géographique, d'un accès à un service adéquat d'accès à l'internet à haut débit disponible et à des services de communications vocales à un niveau de qualité spécifié dans l'annexe, y compris au raccordement sous-jacent, en position déterminée. » ;	“§ 1. Het vaste geografische element van de universele dienst bestaat uit de levering tegen een betaalbare prijs op het gehele grondgebied aan elke consument die daartoe een redelijk verzoek indient, ongeacht diens geografische locatie, van toegang, op een vaste locatie, tot een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdiensdienst en tot spraakcommunicatiediensten, van een in de bijlage gespecificeerde kwaliteit, met inbegrip van de aansluiting op het net.”;
2° dans les paragraphe 2, les mots « accès fonctionnel à Internet » sont remplacés par les mots « accès adéquat à l'internet à haut débit disponible ».	2° in paragraaf 2 worden de woorden “functionele internettoegang” vervangen door de woorden “beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdiens”.
Art. 124. Dans l'article 71 de la même loi, les paragraphes 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit :	Art. 124. In artikel 71 van dezelfde wet, worden de paragrafen 2 en 3 vervangen als volgt:
« § 2. Si l'Institut, notamment sur la base de l'analyse géographique visée à l'article 49/1, estime que la composante géographique fixe du service universel n'est pas fournie dans une ou plusieurs zones géographiques déterminées à toute personne qui en fait la demande raisonnable, il publie sur son site Internet une communication motivant cette constatation et invitant le prestataire de services d'accès adéquat à l'internet à haut débit et/ou de services de communications vocales à fournir le service de manière volontaire dans les zones géographiques concernées, sans compensation comme défini aux articles 100 à 102. Si dans le mois qui suit la publication de la communication aucun prestataire ne s'est proposé pour fournir le service de manière volontaire et sans indemnisation dans la zone géographique visée dans la communication précitée, l'Institut peut procéder à une désignation conformément au paragraphe 3.	“§ 2. Indien het Instituut onder meer op basis van het in artikel 49/1 bepaalde geografisch onderzoek van oordeel is dat in één of meerdere welbepaalde geografische zones het vaste geografische element van de universele dienst niet wordt verstrekt aan éénieder die hiertoe een redelijk verzoek indient, publiceert het op zijn website een mededeling waarin het deze vaststelling motiveert en waarin de aanbieder van adequate breedbandinternettoegangsdiensdiensten en/of spraakcommunicatiediensten uitgenodigd wordt om op vrijwillige basis de dienst te verstrekken in de betrokken geografische zones, zonder compensatie zoals bepaald in de artikelen 100 tot 102. Indien binnen één maand na de publicatie van de mededeling zich geen aanbieder heeft aangeboden om op vrijwillige basis en zonder vergoeding de dienst te verstrekken in de in de voormelde mededeling aangeduide zone, kan het Instituut overgaan tot een aanduiding conform paragraaf 3.

§ 3. À l'expiration du délai mentionné au paragraphe 2, l'Institut peut désigner un ou plusieurs prestataires de service d'accès adéquat à l'internet à haut débit et/ou de services de communications vocales pour fournir la composante géographique du service universel dans les zones concernées conformément aux modalités fixées par le Roi, sur proposition de l'Institut.	§ 3. Na afloop van de in paragraaf 2 vermelde termijn kan het Instituut één of meerdere aanbieders van adequate breedbandinternettoegangsdiensten en/of spraakcommunicatiediensten aanwijzen om in de betrokken zones het geografische element van de universele dienst aan te bieden overeenkomstig de nadere regels die door de Koning worden vastgesteld, op voorstel van het Instituut.
Si un prestataire ainsi désigné démontre que la fourniture de la composante géographique peut donner lieu à une charge inéquitable qui est rétribuée conformément à l'article 101, alinéa 2, 1°, l'Institut peut procéder à la désignation via un mécanisme ouvert dont les modalités sont fixées par le Roi, sur proposition de l'Institut.	Indien een aldus aangewezen aanbieder aantoon dat het aanbieden van het geografische element aanleiding kan geven tot een onevenredige last die vergoed wordt overeenkomstig artikel 101, tweede lid, 1°, kan het Instituut overgaan tot de aanwijzing via een open mechanisme waarvan de nadere regels door de Koning worden vastgesteld, op voorstel van het Instituut.
Si, au terme de la procédure de désignation via un mécanisme ouvert, aucune offre n'a été retenue, l'Institut procède à une désignation d'office. ».	Indien na afloop van de aanwijzingsprocedure via een open mechanisme geen enkele offerte in aanmerking is genomen, gaat het Instituut over tot een aanwijzing van ambtswege.”.
Art. 125. Dans l'article 72 de la même loi, les mots « En cas de défaillance du prestataire, constatée par l'Institut, le Roi, procède, sur proposition de celui-ci, » sont remplacés par les mots « S'il constate que le prestataire désigné est défaillant l'Institut procède ».	Art. 125. In artikel 72 van dezelfde wet, Worden de woorden “Wanneer de aanbieder in gebreke blijft en dit door het Instituut wordt vastgesteld, wijst de Koning, op voorstel van het Instituut, “ vervangen door de woorden “Als het vaststelt dat de aangewezen aanbieder in gebreke blijft, wijst het Instituut”.
Art. 126. Dans l'article 73 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 126. In artikel 73 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « Les prestations effectuées sont rétribuées » sont remplacés par les mots « La prestation de service est rétribuée » ;	1° in het Franse tekst worden de woorden “Les prestations effectuées sont rétribuées” vervangen door de woorden “La prestation de service est rétribuée” ;
2° les mots « article 71 » sont remplacés par les mots « article 71, § 3, alinéa 2 ou 3 ».	2° de woorden “artikel 71” worden vervangen door de woorden “artikel 71, § 3, tweede of derde lid”.
Art. 127. Dans l'article 74 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 127. In artikel 74 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les mots « , par les opérateurs mentionnés aux paragraphes 2 et 3 offrant un service de communications électroniques accessible au public de conditions tarifaires particulières à certaines catégories de bénéficiaires » sont remplacés par les mots « de conditions tarifaires particulières à certaines catégories de bénéficiaires par les opérateurs mentionnés aux paragraphes 2 et 3 offrant un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible et des services de communications vocales, y compris un raccordement sous-jacent, en position déterminée, aux consommateurs » ;	1° in paragraaf 1 worden de woorden “aan sommige categorieën van begunstigden van bijzondere tariefvoorwaarden door de operatoren vermeld in de paragrafen 2 en 3 die een openbare elektronische-communicatiedienst aanbieden aan consumenten” vervangen door de woorden “aan sommige categorieën van begunstigden van bijzondere tariefvoorwaarden door de operatoren vermeld in de paragrafen 2 en 3 die op een vaste locatie een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst en spraakcommunicatiediensten met inbegrip van een aansluiting op het net aanbieden aan consumenten”;
2° dans le paragraphe 2, les mots « offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs, » sont remplacés par les mots « offrant aux consommateurs un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible et des services de communications vocales, en position déterminée, et »;	2° in paragraaf 2, worden de woorden “die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt” vervangen door de woorden “die aan de consumenten een dienst van toegang, op een vaste locatie, tot een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst en tot spraakcommunicatiediensten aanbiedt en”;
3° dans le paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	3° in paragraaf 3, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « offrant aux consommateurs un service de communications électroniques accessible au public, » sont remplacés par les mots « offrant aux consommateurs un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible et des services de communications vocales, en position déterminée, et » ;	a) de woorden “die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt en” die aan de consumenten een dienst van toegang, op een vaste locatie, tot een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst en tot spraakcommunicatiediensten aanbiedt en”;
b) les mots « un réseau terrestre fixe ou mobile ou sur les deux » sont remplacés par les mots « un réseau fixe ».	b) de woorden “een vast of mobiel terrestrisch netwerk of op beide” worden vervangen door de woorden “een vast netwerk”.
Art. 128. Dans l'article 74/1 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 128. In artikel 74/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « qui demande une indemnisation » sont insérés entre les mots « un prestataire » et les mots « , il demande » ;	a) de woorden “die om vergoeding verzoekt” worden ingevoegd tussen de woorden “een aanbieder” en de woorden “, vraagt het”;

b) les mots « qui demande une indemnisation » sont insérés entre les mots « tarifs sociaux » et les mots « de lui fournir les informations visées au paragraphe 2 » ;	b) de woorden “die om vergoeding verzoekt” worden ingevoegd tussen de woorden “sociale tarieven” en de woorden “om de in paragraaf 2 bedoelde informatie te verstrekken”;
2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :	2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l’alinéa 1 ^{er} , les mots « qui demande une indemnisation » sont insérés entre les mots « tarifs sociaux » et les mots « communiqué à » ;	a) in het eerste lid worden de woorden “die om vergoeding verzoekt” ingevoegd tussen de woorden “sociale tarieven” en de woorden “deelt aan”;
b) dans l’alinéa 3, les mots « qui demandent une indemnisation » sont insérés entre les mots « desdits prestataires » et les mots « , l'Institut publie » ;	b) in het derde lid worden de woorden “die om vergoeding verzoeken” ingevoegd tussen de woorden “die aanbieders” en de woorden “publiceert het Instituut”;
3° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées :	3° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans le texte néerlandais les mots « die om vergoeding verzoekt » sont insérés entre les mots « betrokken aanbieder » et les mot « het bestaan » ;	a) de woorden “die om vergoeding verzoekt” worden ingevoegd tussen de woorden “betrokken aanbieder” en de woorden “het bestaan”;
b) les mots « qui demande une indemnisation » sont insérés entre les mots « prestataire concerné » et le mot « lorsque » ;	b) in de Franse tekst worden de woorden “qui demande une indemnisation” ingevoegd tussen de woorden “prestataire concerné” en het woord “lorsque”;
4° dans le paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	4° in paragraaf 4, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « , l'année suivant celle pour laquelle le service concerné a été presté, » sont insérés entre les mots « et qui » et les mots « a introduit une demande à cet effet auprès de l'Institut » ;	a) de woorden “, het jaar volgend op het jaar waarvoor de betrokken dienst gepresteerd werd,” worden ingevoegd tussen de woorden “en die” en de woorden “daartoe bij het Instituut een verzoek heeft ingediend”;
b) il est inséré une phrase entre la première et la deuxième phrase, rédigée comme suit :	b) een zin wordt ingevoegd tussen de eerste zin en de tweede, luidende:
« Toutefois, la demande d’indemnisation pour le service presté durant la période de 2005 à 2020, est introduite auprès de l’Institut au plus tard le 31 décembre 2021. ».	“Het verzoek om vergoeding dat evenwel betrekking heeft op de dienst verstrekt in de periode 2005 tot 2020 wordt bij het Instituut ingediend tegen uiterlijk 31 december 2021.”.
Art. 129. Dans le titre IV, chapitre I ^{er} , de la même loi, les sections 4 à 6, comportant les articles 75 à 91 sont abrogées.	Art. 129. In titel IV, hoofdstuk I, van dezelfde wet, worden de afdelingen 4 tot 6, die de artikelen 75 tot 91 bevatten, opgeheven.

Art. 130. Dans le titre IV, chapitre I ^{er} , de la même loi, l'intitulé de la section 7 est remplacé par ce qui suit	Art. 130. In titel IV, hoofdstuk I, van dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 7 vervangen als volgt:
« Section 7. Du fonds pour la composante géographique du service universel ».	“Afdeling 7. - Fonds voor het geografische element van de universele dienst”.
Art. 131. A l'article 92 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 131. In artikel 92 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , les mots « le service universel » sont remplacés par les mots « de la composante géographique du service universel » ;	1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “de universele dienst” vervangen door de woorden “ het geografische element van de universele dienst”;
2° dans le paragraphe 2, les mots « prestés au titre du service universel » sont remplacés par les mots « fournis au titre de la composante géographique du service universel des communications électroniques » ;	2° in paragraaf 2 worden de woorden “die bij wijze van universele dienst worden verstrekt, te vergoeden” vervangen door de woorden “die bij wijze van geografisch element van de universele dienst inzake elektronische communicatie worden verstrekt, te vergoeden”.
3° dans le paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} , le mot « 68 » est remplacé par le mot « 70 ».	3° in paragraaf 4, eerste lid, wordt het woord “68” vervangen door het woord “70”.
Art. 132. Dans l'article 93 de la même loi, les mots « au moins une composante » sont remplacés par les mots « la composante géographique ».	Art. 132. In artikel 93 van dezelfde worden de woorden “ten minste één element” vervangen door de woorden “het geografische element”.
Art. 133. Dans l'article 95, § 1 ^{er} , de la même loi, les mots « de téléphonie accessible au public » sont remplacés par les mots « service de communications vocales en position déterminée et du service d'accès à l'internet à haut débit en position déterminée » .	Art. 133. In artikel 95, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden “van de openbare telefoondienst” vervangen door de woorden “ van de spraakcommunicatiedienst op een vaste locatie en van de breedbandinternettoegangsdiens op een vaste locatie”.
Art. 134. Dans le titre IV, chapitre I ^{er} , de la même loi, l'intitulé de la section 8 est remplacé par ce qui suit :	Art. 134. In titel IV, hoofdstuk I, van dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 8 vervangen als volgt:
« Section 8. Financement de la composante géographique du service universel ».	“Afdeling 8. – Financiering van de geografische component van de universele dienst”.
Art. 135. Dans l'article 100 de la même loi, modifié par les lois du 10 juillet 2012 et 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 135. In artikel 100 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « de la composante géographique » sont insérés entre les mots « prestataire désigné » et les mots « communique à l'Institut » ;	1° in het eerste lid worden de woorden “van het geografische element” ingevoegd tussen de woorden “aangewezen aanbieder” en de woorden “deelt aan het Instituut”;
2° dans l'alinéa 3, les mots « chacune des composantes prestées, à l'exception de la composante sociale » sont remplacés par les mots « la composante géographique du service universel ».	2° in de derde lid worden de woorden “de geografische component van de universele dienst,” vervangen door de woorden “het geografische element van de universele dienst”.
Art. 136. Dans le titre IV de la même loi, l'intitulé du chapitre II est remplacé comme suit :	Art. 136. In titel IV van dezelfde wet, wordt het opschrift van hoofdstuk II vervangen als volgt:
« Chapitre Ier/1. De la sécurité des communications électroniques».	“Hoofdstuk I/1. Veiligheid van de elektronische communicatie”.
Art. 137. L'article 105 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 137. Artikel 105 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 105. § 1 ^{er} . Les opérateurs analysent les risques en matière de sécurité des réseaux et des services. L'Institut peut fixer les modalités de cette analyse de risque.	“Art. 105. § 1. De operatoren analyseren de risico's voor de veiligheid van hun netwerken en diensten. Het Instituut kan de nadere regels van deze risicoanalyse vaststellen.
Les opérateurs prennent les mesures d'ordre technique et organisationnel adéquates et proportionnées, y compris le cas échéant le chiffrement, pour gérer ces risques de manière appropriée ainsi que pour prévenir et limiter l'impact des incidents de sécurité tant pour les utilisateurs que pour d'autres réseaux et services.	De operatoren nemen de passende en evenredige technische en organisatorische maatregelen, waaronder in voorkomend geval versleuteling, om deze risico's goed te beheersen, alsook om de impact van beveiligingsincidenten op gebruikers en op andere netwerken en diensten zo laag mogelijk te houden.
Compte tenu des possibilités techniques les plus récentes, ces mesures garantissent un niveau de sécurité adapté aux risques existants.	Deze maatregelen zorgen, gezien de stand van de techniek, voor een veiligheidsniveau dat is afgestemd op de risico's die zich voordoen.
Sous réserve de l'alinéa 4 et après avis de l'Institut, le Roi peut préciser les mesures visées à l'alinéa 2.	Onder voorbehoud van het vierde lid en na advies van het Instituut kan de Koning de maatregelen verduidelijken waarvan sprake in het tweede lid.
L'Institut peut imposer aux opérateurs des mesures techniques, lorsque le risque visé à l'alinéa 2 découle de l'organisation technique ou opérationnelle de ces opérateurs.	Het Instituut kan de operatoren technische maatregelen opleggen, wanneer het in het tweede lid bedoelde risico voortvloeit uit de technische of operationele organisatie van deze operatoren.

§ 2. Sans préjudice du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE, ci-après dénommé « RGPD » et de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, ci-après dénommée « loi du 30 juillet 2018, les mesures prévues au paragraphe 1 ^{er} que prennent les opérateurs de services de communications électroniques, lorsqu'elles concernent des données à caractère personnel, visent pour le moins à :	§ 2. Onverminderd de Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG, hierna te noemen “AVG” en de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, hierna te noemen “wet van 30 juli 2018”, zorgen de in de eerste paragraaf bedoelde maatregelen die genomen worden door de ondernemingenoperatoren die van openbare elektronische-communicatiediensten, aanbieden wanneer het persoonsgegevens betreft, ervoor dat in ieder geval :
1° garantir que seules des personnes habilitées à agir à des fins légalement autorisées puissent avoir accès aux données à caractère personnel ;	1°_ wordt gewaarborgd dat alleen gemachtigd personeel voor wettelijk toegestane doeleinden toegang heeft tot de persoonsgegevens;
2° protéger les données à caractère personnel stockées ou transmises contre la destruction accidentelle ou illicite, la perte ou l'altération accidentelles et le stockage, le traitement, l'accès et la divulgation non autorisés ou illicites ; et	2° opgeslagen of verzonden persoonsgegevens worden beschermd tegen onbedoelde of onwettige vernietiging, onbedoeld verlies of wijziging, en niet-toegestane of onwettige opslag, verwerking, toegang of vrijgave; en
3° assurer la mise en œuvre d'une politique de sécurité relative au traitement des données à caractère personnel.	3° een beveiligingsbeleid wordt ingevoerd met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.
L'Institut est habilité à vérifier les mesures prises par ces opérateurs ainsi qu'à émettre des recommandations sur les meilleures pratiques concernant le degré de sécurité que ces mesures devraient permettre d'atteindre.	Het Instituut kan de door deze operatoren genomen maatregelen controleren en aanbevelingen formuleren over de beste praktijken betreffende het beveiligingspeil dat met deze maatregelen moet worden gehaald.
§ 3. Les opérateurs prennent toutes les mesures nécessaires, y compris préventives, pour assurer la disponibilité la plus complète possible des services de communications vocales et des services d'accès à l'internet en cas de défaillance exceptionnelle des réseaux ou de force majeure.	§ 3. De operatoren nemen alle noodzakelijke maatregelen, inclusief preventieve, om de beschikbaarheid van de spraakcommunicatiediensten en van de internettoegangsdiensten zo volledig mogelijk te waarborgen in geval van uitzonderlijke netwerkuitval of in geval van overmacht.
Sans préjudice de l'alinéa 3, le Roi peut, après avis de l'Institut, préciser ces mesures.	Onverminderd het derde lid kan de Koning na advies van het Instituut deze maatregelen verduidelijken.

L'Institut peut imposer aux opérateurs des mesures techniques, lorsque le risque de défaillance visé à l'alinéa 1 ^{er} découle de l'organisation technique ou opérationnelle de ces opérateurs.	Het Instituut kan de operatoren technische maatregelen opleggen, wanneer het in het eerste lid bedoelde risico voor uitval voortvloeit uit de technische of operationele organisatie van deze operatoren.
§ 4. Les opérateurs offrent gratuitement à leurs clients, compte tenu de l'état de la technique, les services de sécurité adéquats, afin de permettre aux utilisateurs finaux d'éviter toute forme de communication électronique non souhaitée.	§ 4. De operatoren bieden hun klanten kosteloos, rekening houdend met de stand van de techniek, de gepaste veilige diensten aan die de eindgebruikers in staat stellen ongewenste elektronische communicatie in alle vormen te verhinderen.
§ 5. Les opérateurs de services de communications électroniques publient sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant l'accès sécurisé à leurs services. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication. ».	§ 5. De operatoren van elektronische-communicatiediensten moeten vergelijkbare, toereikende en actuele informatie over de veilige toegang tot hun diensten ten behoeve van de eindgebruikers publiceren op hun website. De informatie wordt vóór de publicatie ervan eveneens aan het Instituut verstrekt.”.
Art. 138. Dans le titre IV, chapitre II, de la même loi, il est inséré un article 105/1, rédigé comme suit :	Art. 138. In titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een artikel 105/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 105/1. § 1 ^{er} . En cas de menace particulière et importante d'incident de sécurité dans un réseau public de communications électroniques ou un service de communications électroniques accessibles au public, l'opérateur informe l'Institut de la menace, de toute mesure de protection ou correctrice que ses utilisateurs peuvent prendre ainsi que des mesures qu'il a prises ou envisage de prendre.	“Art. 105/1. § 1. In geval van een specifieke en significante dreiging van een beveiligingsincident voor openbare elektronische-communicatienetwerken of voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten, informeert de operator het Instituut over de dreiging, over mogelijke beschermingsmaatregelen of oplossingen die de gebruikers kunnen toepassen, alsook over de maatregelen die hij genomen heeft of overweegt te nemen.
L'opérateur informe ensuite ses utilisateurs potentiellement concernés par une telle menace, de toute mesure de protection ou correctrice que ces derniers peuvent prendre et, le cas échéant, de la menace.	De operator informeert vervolgens zijn gebruikers die gevolgen van die dreiging kunnen ondervinden, over mogelijke beschermingsmaatregelen of oplossingen die de gebruikers kunnen toepassen en waar passend ook over de dreiging zelf.
L'Institut peut préciser les cas dans lesquels une information doit être communiquée ainsi que les modalités de cette communication.	Het Instituut kan de gevallen preciseren waarin informatie moet worden verstrekt alsook de praktische regels voor die mededeling.

§ 2. Les opérateurs notifient sans délai à l'Institut tout incident de sécurité ayant eu un impact significatif sur le fonctionnement des réseaux ou des services.	§ 2. De operatoren stellen het Instituut onverwijld in kennis van elk beveiligingsincident dat een belangrijke impact heeft gehad op de werking van netwerken of diensten.
Afin de déterminer l'ampleur de l'impact d'un incident de sécurité, il est tenu compte en particulier des paramètres suivants, lorsqu'ils sont disponibles :	Om te bepalen of een beveiligingsincident een belangrijke impact heeft, wordt, voor zover beschikbaar, met name met de volgende parameters rekening gehouden:
1° le nombre d'utilisateurs touchés par l'incident de sécurité;	1° het aantal gebruikers dat gevolgen ondervindt van het beveiligingsincident;
2° la durée de l'incident de sécurité;	2° de duur van het beveiligingsincident;
3° l'étendue géographique de la zone touchée par l'incident de sécurité ;	3° de geografische spreiding van het door het beveiligingsincident getroffen gebied;
4° la mesure dans laquelle le fonctionnement du réseau ou du service est affecté;	4° de mate waarin het functioneren van het netwerk of de dienst wordt aangetast;
5° l'ampleur de l'impact sur les activités économiques et sociétales.	5° de omvang van de impact op de economische en maatschappelijke activiteiten.
L'Institut précise dans quels cas l'incident de sécurité a un impact significatif au sens de l'alinéa 1 ^{er} ainsi que les modalités de la notification.	Het Instituut preciseert in welke gevallen het beveiligingsincident een belangrijke impact heeft in de zin van het eerste lid, alsook de nadere regels voor de kennisgeving.
En cas d'incident de sécurité, l'Institut peut en informer les autorités réglementaires des communautés compétentes en matière de réseaux de communications électroniques, les autorités réglementaires nationales des autres États membres et l'ENISA. L'Institut peut en informer le public ou exiger des opérateurs qu'ils le fassent, dès lors qu'il constate qu'il est d'utilité publique de divulguer l'incident de sécurité.	In geval van een beveiligingsincident kan het Instituut de regelgevende gemeenschapsinstanties die bevoegd zijn op het stuk van elektronische-communicatienetwerken, de nationale regelgevende instanties in andere lidstaten en ENISA hiervan op de hoogte brengen. Het Instituut kan het publiek hiervan op de hoogte brengen of eisen dat de operatoren dit doen, indien het de bekendmaking van het beveiligingsincident van algemeen belang acht.
Une fois par an, l'Institut soumet à la Commission européenne et à l'ENISA un rapport succinct sur les notifications reçues et l'action engagée conformément au présent paragraphe.	Eenmaal per jaar dient het Instituut bij de Europese Commissie en ENISA een beknopt verslag in over de kennisgevingen die het heeft ontvangen en de maatregelen die overeenkomstig de bepalingen in deze paragraaf zijn genomen.
§ 3. En cas de violation de données à caractère personnel, l'opérateur de services de communications électroniques avertit sans délai	§ 3. In geval van inbreuk in verband met persoonsgegevens verwittigt de operator van elektronische-communicatiediensten onverwijld

L'Autorité de protection des données, qui en avertit sans délai l'Institut.	de Gegevensbeschermingsautoriteit, die onverwijld het Instituut daarvan verwittigt.
Lorsque la violation de données à caractère personnel est de nature à affecter négativement les données à caractère personnel ou la vie privée d'un client ou d'un particulier, l'opérateur de service de communications électroniques avertit également sans délai le client ou le particulier concerné de la violation.	Indien de inbreuk in verband met persoonsgegevens waarschijnlijk ongunstige gevolgen zal hebben voor de persoonsgegevens of persoonlijke levenssfeer van een klant of een individueel persoon stelt de operator van elektronische-communicatiediensten ook de klant of de individuele persoon in kwestie onverwijld van de inbreuk in kennis.
L'Autorité de protection des données examine si l'opérateur se conforme à cette obligation et informe l'Institut lorsqu'elle estime que cela n'est pas le cas.	De Gegevensbeschermingsautoriteit onderzoekt of de operator deze verplichting nakomt en brengt het Instituut op de hoogte wanneer ze van oordeel is dat dit niet het geval is.
La notification d'une violation des données à caractère personnel au client ou au particulier concerné n'est pas nécessaire si l'opérateur de services de communications électroniques a prouvé, à la satisfaction de l'Institut, qu'il a mis en œuvre les mesures de protection technologiques appropriées et que ces dernières ont été appliquées aux données concernées par ladite violation. De telles mesures de protection technologiques rendent les données incompréhensibles à toute personne qui n'est pas autorisée à y avoir accès.	Kennisgeving van een betrokken klant of individuele persoon van een inbreuk in verband met persoonsgegevens is niet vereist wanneer de operator van elektronische-communicatiediensten tot voldoening van het Instituut heeft aangetoond dat hij de gepaste technologische beschermingsmaatregelen heeft genomen en dat deze maatregelen werden toegepast op de data die bij de beveiligingsinbreuk betrokken waren. Dergelijke technologische beschermingsmaatregelen maken de gegevens onbegrijpelijk voor eenieder die geen recht op toegang daartoe heeft.
Sans préjudice de l'obligation de l'opérateur de service de communications électroniques d'informer les clients et les particuliers concernés, si cet opérateur n'a pas déjà averti le client ou le particulier de la violation de données à caractère personnel, l'Institut peut, à la demande de l'Autorité de protection des données, après avoir examiné les effets potentiellement négatifs de cette violation, exiger qu'il s'exécute.	Onverminderd de verplichting van de operator van elektronische-communicatiediensten om de betrokken klanten en de individuele personen in kwestie in kennis te stellen, indien deze operator de klant of individuele persoon niet reeds in kennis heeft gesteld van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, kan het Instituut op verzoek van de Gegevensbeschermingsautoriteit hem, na te hebben gezien of en welke ongunstige gevolgen uit de inbreuk voortvloeien, verzoeken dat te doen.
La notification faite au client ou au particulier décrit au minimum la nature de la violation de données à caractère personnel et les points de contact auprès desquels des informations supplémentaires peuvent être obtenues et recommande des mesures à prendre pour atténuer les conséquences négatives possibles de la violation de données à caractère personnel.	In de kennisgeving aan de klant of de individuele persoon worden ten minste de aard van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, alsmede de contactpunten voor meer informatie vermeld, en worden er maatregelen aanbevolen om mogelijke negatieve gevolgen van de inbreuk in verband met persoonsgegevens te verlichten.

La notification faite à l'Autorité de protection des données décrit en outre les conséquences de la violation de données à caractère personnel, et les mesures proposées ou prises par l'opérateur de service de communications électroniques pour y remédier.	De kennisgeving aan de Gegevensbeschermingsautoriteit bevat bovendien een omschrijving van de gevolgen van de inbreuk in verband met persoonsgegevens en van de door de operator van elektronische-communicatiediensten voorgestelde of getroffen maatregelen om die inbreuk aan te pakken.
§ 4. Sous réserve de mesures d'exécution techniques éventuelles émanant de la Commission européenne conformément à l'article 4, point 5, de la directive 2002/58/CE, et après avis de l'Autorité de protection des données, l'Institut peut adopter des lignes directrices et, le cas échéant, édicter des instructions précisant les circonstances dans lesquelles les opérateurs de services de communications électroniques sont tenus de notifier la violation de données à caractère personnel.	§ 4. Afhankelijk van eventuele technische uitvoeringsmaatregelen afkomstig van de Europese Commissie overeenkomstig artikel 4, punt 5, van Richtlijn 2002/58/EG en na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, kan het Instituut richtsnoeren aannemen en, waar nodig, instructies uitvaardigen betreffende de omstandigheden waarin de kennisgeving van de inbreuk in verband met persoonsgegevens door de operatoren van elektronische-communicatiediensten noodzakelijk is.
Sous réserve de mesures techniques d'application éventuelles émanant de la Commission européenne conformément à l'article 4, point 5, de la Directive 2002/58/CE, et après avis de l'Institut, l'Autorité de protection des données peut adopter des lignes directrices et, le cas échéant, édicter des instructions précisant le format applicable à cette notification et sa procédure de transmission.	Onder voorbehoud van eventuele technische uitvoeringsmaatregelen afkomstig van de Europese Commissie conform artikel 4, punt 5, van Richtlijn 2002/58/EG, en na advies van het Instituut, kan de Gegevensbeschermingsautoriteit richtsnoeren aannemen en, desgevallend, instructies uitvaardigen die het format bepalen voor deze kennisgeving en de procedure van overbrenging.
Les opérateurs de services de communications électroniques tiennent à jour un inventaire des violations de données à caractère personnel, notamment de leur contexte, de leurs effets et des mesures prises pour y remédier, de sorte que l'Autorité de protection des données et l'Institut puissent vérifier le respect des dispositions du paragraphe 3. Cet inventaire comprend uniquement les informations nécessaires à cette fin. ».	De operatoren van elektronische-communicatiediensten houden een inventaris bij van inbreuken op persoonsgegevens, onder meer met de feiten in verband met deze inbreuken, de gevolgen ervan en de herstelmaatregelen die zijn genomen, zodat de Gegevensbeschermingsautoriteit en het Instituut kunnen nagaan of de bepalingen van paragraaf 3 werden nageleefd. Deze inventaris bevat uitsluitend de voor dit doel noodzakelijke gegevens.”.
Art. 139. Dans le titre IV, chapitre II, de la même loi, il est inséré un article 105/2, rédigé comme suit :	Art. 139. In titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een artikel 105/2 ingevoegd, luidende:
« Art. 105/2. § 1 ^{er} . En vue de l'application des articles 105, 105/1 et 105/2, l'Institut peut	“Art. 105/2. § 1. Met het oog op de uitvoering van de artikelen 105, 105/1 en 105/2 kan het

donner des instructions contraignantes à un opérateur, y compris les mesures requises pour remédier à un incident de sécurité ou empêcher qu'un tel incident ne se produise lorsqu'une menace importante a été identifiée, ainsi que les dates limites de mise en œuvre de ces instructions.	Instituut een operator bindende instructies geven, onder meer de maatregelen die nodig zijn om een beveiligingsincident op te lossen of te voorkomen wanneer een significante dreiging is vastgesteld, alsook het tijdschema voor de uitvoering van die instructies.
§ 2. L'opérateur fournit à l'Institut, à sa demande, toutes les informations nécessaires pour évaluer la sécurité de ses réseaux et services, y compris les documents relatifs à sa politique de sécurité.	§ 2. De operator verschaft het Instituut, op zijn verzoek, alle informatie die nodig is om de veiligheid van zijn netwerken en diensten te beoordelen, met inbegrip van gedocumenteerde beveiligingsmaatregelen.
À la demande de l'Institut, un opérateur se soumet à un contrôle de sécurité effectué par l'Institut lui-même ou par un organisme agréé par l'Institut. Le rapport et les résultats de ce contrôle de sécurité sont communiqués à l'Institut. Le coût du contrôle est à la charge de l'opérateur.	Op verzoek van het Instituut laat een operator een veiligheidscontrole uitvoeren door het Instituut zelf of door een door het Instituut erkende instantie. Het rapport en de resultaten van deze veiligheidscontrole worden bezorgd aan het Instituut. De kosten van de controle worden door de operator gedragen.
L'Institut a le pouvoir d'enquêter sur les cas de non-conformité ainsi que sur leurs effets sur la sécurité des réseaux et services. L'opérateur apporte sa collaboration à cette enquête, notamment en donnant l'accès à l'Institut à tout élément de son réseau.	Het Instituut heeft de bevoegdheid om gevallen van niet-naleving te onderzoeken, alsook de effecten ervan op de beveiliging van de netwerken en diensten. De operator verleent zijn medewerking aan dit onderzoek, met name door het Instituut toegang te verlenen tot elk element van zijn netwerk.
§ 3. Pour mettre en œuvre les articles 105 et 105/1, l'Institut a le pouvoir d'obtenir l'assistance du « Centre de réponse aux incidents de sécurité informatique » visé à l'article 6, 1°, de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, pour les questions relevant des tâches de ce centre.	§ 3. Ter uitvoering van de artikelen 105 en 105/1 heeft het Instituut de bevoegdheid om de hulp in te roepen van het "Computer Security Incident Response Team", bedoeld in artikel 6, 1°, van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, met betrekking tot kwesties die vallen onder de taken van dat team.
§ 4. L'Institut coordonne les initiatives relatives à la sécurité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public.	§ 4. Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de veiligheid van de openbare elektronische-communicatienetwerken en openbare elektronische-communicatiediensten.
Il supervise la détection, l'observation et l'analyse des problèmes de sécurité, et peut fournir aux utilisateurs des informations en la matière.	Het houdt toezicht op het opsporen, het observeren en het analyseren van de veiligheidsproblemen en kan informatie daarover aan de gebruikers verstrekken.

§ 5. Dans le cadre de la mise en œuvre des articles 105, 105/1 et du présent article, le Roi et l'Institut peuvent prendre des mesures différentes selon le type d'opérateur. ».	§ 5. In het kader van de uitvoering van de artikelen 105, 105/1 en van dit artikel, kunnen de Koning en het Instituut verschillende maatregelen nemen volgens het soort van operator.”.
Art. 140. Dans le titre IV, chapitre II, de la même loi, il est inséré un article 105/3, rédigé comme suit :	Art. 140. In titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een artikel 105/3 ingevoegd, luidende:
« Art. 105/3. L'emploi de la cryptographie est libre.	“Art. 105/3. Het gebruik van versleuteling is vrij.
La fourniture au public de services de cryptographie que le Roi détermine, après avis de l'Institut, est soumise à une déclaration préalable auprès de l'Institut.	De terbeschikkingstelling aan het publiek van versleutelingsdiensten aangewezen door de Koning, na advies van het Instituut, is onderworpen aan een voorafgaande kennisgeving aan het Instituut.
Le Roi arrête, après avis de l'Institut, le contenu et la forme de cette déclaration. ».	De Koning legt na advies van het Instituut de inhoud en de vorm van die kennisgeving vast.”.
Art. 141. Dans le titre IV, de la même loi, il est inséré une chapitre II intitulé :	Art. 141. In titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk II ingevoegd, luidende:
« Chapitre II. Des services d'intérêt public ».	“Hoofdstuk II. Diensten van algemeen belang”.
Art. 142. Dans le chapitre II inséré par l'article 139, il est inséré une section 1 intitulée :	Art. 142. In hoofdstuk II ingevoegd bij artikel 139, wordt een afdeling 1, ingevoegd, luidende:
« Section 1 ^{ère} . Exigences particulières relatives à la fourniture de réseaux ou services de communications électroniques ».	“Afdeling 1. Bijzondere eisen in verband met de levering van elektronische-communicatienetwerken of -diensten”.
Art. 143. Dans la section 1 ^{ère} insérée par l'article 140, il est inséré un article 105/4 rédigé comme suit :	Art. 143. In afdeling 1 ingevoegd bij artikel 140, wordt een artikel 105/4 ingevoegd, luidende:
« Art. 105/4. § 1 ^{er} . Les opérateurs accordent la priorité d'accès, dans l'ordre suivant, à leurs réseaux et services aux :	“Art. 105/4. § 1. De operatoren verlenen voorrang voor toegang, in de opgegeven volgorde, tot hun netwerken en diensten aan :
1° services d'urgence ;	1° de nooddiensten;
2° utilisateurs prioritaires dont la liste est déterminée par le Roi après avis de l'Institut.	2° de prioritaire gebruikers waarvan de lijst na advies van het Instituut door de Koning wordt bepaald.

Le Roi fixe la priorité d'accès entre utilisateurs prioritaires, le cas échéant par groupe d'utilisateurs.	De Koning bepaalt de voorrang van toegang tussen de prioritaire gebruikers, in voorkomend geval per groep van gebruikers.
Le Roi fixe le délai dans lequel les opérateurs doivent mettre en oeuvre les mesures prises en vertu du présent article.	De Koning bepaalt de termijn waarbinnen de operatoren de overeenkomstig dit artikel genomen maatregelen ten uitvoer moeten brengen.
§ 2. Le Roi détermine les services de communications électroniques que les opérateurs fournissent en priorité en cas de saturation ou de surcharge de leurs réseaux. Afin d'assurer cette priorité, le Roi peut imposer aux opérateurs les règles à observer ou les mesures à exécuter, ou les deux. ».	§ 2. De Koning bepaalt de elektronische-communicatiediensten die de operatoren bij voorrang leveren in geval van verzadiging of overbelasting van hun netwerken. Te dien einde kan de Koning de door de operatoren te volgen regels of de uit te voeren maatregelen, of beide, opleggen.”.
Art. 144. Dans la même section 1 ^{ère} , il est inséré un article 105/5 rédigé comme suit :	Art. 144. In dezelfde afdeling 1 wordt een artikel 105/5 ingevoegd, luidende:
« Art. 105/5. En matière de levée des dérangements, les opérateurs accordent la priorité aux personnes suivantes :	“Art. 105/5. De operatoren verlenen inzake herstelling van een defect, voorrang aan de volgende personen :
1° les services d'urgence ;	1° de nooddiensten;
2° les utilisateurs prioritaires dont la liste est fixée par le Roi après avis de l'Institut;	2° prioritaire gebruikers waarvan de lijst na advies van het Instituut door de Koning wordt bepaald;
3° les hôpitaux, médecins, pharmaciens et vétérinaires assurant un service de garde;	3° de ziekenhuizen, artsen, apothekers en dierenartsen die een wachtdienst onderhouden;
4° les invalides, malades qui nécessitent des soins spéciaux ainsi que les personnes handicapées, selon les modalités fixées par le Roi après avis de l'Institut ;	4° de invaliden, zieken die speciale verzorging nodig hebben alsook gehandicapten, volgens nadere regels die na advies van het Instituut door de Koning worden vastgesteld;
5° ASTRID, la société créée par la loi du 8 juin 1998 sur les radiocommunications des services de secours et de sécurité.	5° ASTRID, de vennootschap opgericht bij de wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten.
Par réparation, on entend la réparation de la ligne ou la fourniture d'un service de remplacement.	Onder herstelling wordt verstaan het herstellen van de lijn of het opzetten van een vervangende dienst.
Les opérateurs garantissent que le temps de levée d'un dérangement ne dépasse pas 24 heures pour les personnes mentionnées à	De operatoren garanderen dat de storingshersteltijd niet meer bedraagt dan 24 uur voor de personen vermeld in het eerste lid, 1° tot 3°, ook op zaterdag, zondag en feestdagen.

l'alinéa 1 ^{er} , 1° à 3°, y compris le samedi, le dimanche et les jours fériés.	
Ces exigences spécifiques sont respectées sans supplément de prix pour les bénéficiaires.	Die specifieke eisen worden nageleefd zonder prijstoeslag voor de begunstigten.
Les modalités de fourniture spécifique appliquées aux personnes mentionnées à l'alinéa 1 ^{er} , 1° à 3° font également l'objet de l'évaluation et de l'avis de l'Institut visé à l'article 103. ».	De nadere regels inzake specifieke levering die van toepassing zijn op de in het eerste lid, 1° tot 3°, vermelde personen maken eveneens het voorwerp uit van de evaluatie door en het advies van het Instituut, bedoeld in artikel 103.”.
Art. 145. Dans la même section 1 ^{ère} , il est inséré un article 105/6 rédigé comme suit :	Art. 145. In dezelfde afdeling 1 wordt een artikel 105/6 ingevoegd, luidende:
« Art. 105/6. § 1 ^{er} . Lorsque la sécurité publique, la santé publique, l'ordre public ou la défense du Royaume l'exigent, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, interdire en tout ou en partie au cours de la période fixée par Lui :	“Art. 105/6. § 1. Wanneer de openbare veiligheid, de volksgezondheid, de openbare orde of de verdediging van het Rijk dit eisen, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, gedurende de termijn die Hij vaststelt geheel of gedeeltelijk verbieden:
1° de fournir des réseaux ou services de communications électroniques ;	1° elektronische-communicatienetwerken of -diensten aan te bieden;
2° de détenir ou d'utiliser des équipements.	2° apparatuur te houden of te gebruiken.
Le Roi peut, à cet effet, prescrire toutes les mesures qu'il juge utiles, notamment la mise sous séquestre des équipements ou leur mise en dépôt à un endroit déterminé.	De Koning mag ter zake alle maatregelen voorschrijven die Hij nuttig acht, inzonderheid de uitrustingen onder sekwester doen plaatsen of op een bepaalde plaats doen deponeren.
Les mesures visées dans le présent article ne donnent lieu à l'attribution d'aucune indemnité.	De in dit artikel bedoelde maatregelen geven geen aanleiding tot de toekenning van enige vergoeding.
§ 2. En cas de situation exceptionnelle provoquant soit la mise hors service, soit un encombrement des moyens de communications électroniques civils ou militaires qui empêchent le fonctionnement normal de ceux-ci, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre par mesure d'urgence toute mesure qu'il juge nécessaire, y compris la réquisition totale ou partielle des capacités de transmission des opérateurs pour les affecter à l'usage de services ou numéros d'appels prioritaires nationaux. Si cette réquisition excède une durée définie par Lui-même, le Roi peut définir les modalités des éventuels dédommagements à apporter pour ces	§ 2. In geval van een uitzonderlijke situatie die ofwel de buitendienststelling, ofwel een overbelasting van de burgerlijke of militaire elektronische-communicatiemiddelen tot gevolg heeft die de normale werking ervan verhindert, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bij wijze van noodmaatregel iedere maatregel nemen die Hij nodig acht, met inbegrip van de volledige of gedeeltelijke opeising van de transmissiecapaciteit van de operatoren om die in te zetten voor het gebruik van nationale prioritaire diensten of oproepnummers. Indien die opeising een door Hemzelf vastgestelde duur overschrijdt, kan de Koning de nadere regels

réquisitions. ».	bepalen voor de eventuele schadeloosstelling van die opeising.”.
Art. 146. Dans le chapitre II inséré par l'article 139, il est inséré une section 2 intitulée :	Art. 146. In hoofdstuk II, ingevoegd bij artikel 139, wordt een afdeling 2, ingevoegd, luidende:
« Section 2. De la communication à la population en cas d'incident et l'accès aux services d'urgence ».	“Afdeling 2. Communicatie ten opzichte van de bevolking in geval van een incident en toegang tot de nooddiensten”.
Art. 147. Dans l'article 106/1, alinéa 1 ^{er} , de la même loi, inséré par la loi du 7 décembre 2016, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 147. In artikel 106/1, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 december 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « qui fournissent des services de communications électroniques mobiles accessibles au public » sont remplacés par les mots « de services mobiles de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation » ;	1° de woorden “die openbare mobiele elektronische-communicatiediensten aanbieden” worden vervangen door de woorden “van mobiele nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten”;
2° l'alinéa est complété par la phrase suivante :	2° het lid wordt aangevuld met de volgende zin:
« Ils prennent toutes les mesures nécessaires pour garantir une transmission ininterrompue de la diffusion de ces messages. ».	“Ze nemen alle nodige maatregelen om een ononderbroken transmissie van de uitzending van deze berichten te garanderen.”.
Art. 148. Dans l'article 107 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009, 31 mai 2011, 14 novembre 2011, 10 juillet 2012 et 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 148. In artikel 107 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009, 31 mei 2011, 14 november 2011, 10 juli 2012 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 2, 2°, les mots « , y compris les utilisateurs des postes téléphoniques payants publics » sont insérés entre les mots « les utilisateurs » et les mots « accèdent gratuitement » ;	1° in paragraaf 1, tweede lid, de bepaling onder 2°, worden de woorden “, met inbegrip van de gebruikers van openbare betaaltelefoons,” ingevoegd tussen de woorden “de gebruikers” en de woorden “gratis en”;
2° le paragraphe 1 ^{er} /1 est abrogé ;	2° paragraaf 1/1 word opgeheven ;
3° le paragraphes 2 est remplacé par ce qui suit :	3° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:
« § 2. Les fournisseurs de réseaux de communications électroniques qui ne sont pas accessibles au public mais qui permettent d'appeler des réseaux publics permettent l'accès aux services d'urgence au moyen du numéro d'urgence, lorsque ces fournisseurs n'offrent pas un accès alternatif et facile à un service d'urgence. » ;	“§ 2. De aanbieders van elektronische-communicatienetwerken die niet voor het publiek beschikbaar zijn maar waarmee het mogelijk is naar openbare netwerken te telefoneren, maken de toegang tot de nooddiensten via het noodnummer mogelijk, wanneer die aanbieders geen alternatieve en makkelijke toegang tot een nooddienst aanbieden.”;

4° le paragraphe 2/1 est abrogé;	4° paragraaf 2/1 word opgeheven ;
5° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :	3° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:
« § 3. Les opérateurs de services de communications électroniques interpersonnelles fondés sur la numérotation offrent un accès aux services d'urgence, lorsque ces services permettent aux utilisateurs finaux d'appeler un numéro figurant dans le plan national ou international de numérotation. » ;	"§ 3. De operatoren van nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten verschaffen toegang tot nooddiensten, ingeval die diensten eindgebruikers in staat stellen uitgaande gesprekken tot stand te brengen naar een nummer in een nationaal of internationaal nummerplan.";
Ils offrent cet accès au moyen des communications d'urgence au PSAP le plus approprié et prennent toutes les mesures nécessaires pour garantir que cet accès soit ininterrompu.	Zij verschaffen die toegang door middel van noodcommunicatie via de meest geschikte PSAP en nemen alle nodige maatregelen om een ononderbroken toegang te waarborgen.
Ils offrent cet accès après consultation des opérateurs de services, de l'Institut et des services d'urgence. Cette consultation a lieu avant la fourniture de leurs services. » ;	Zij verschaffen die toegang na overleg met de operatoren van diensten, het Instituut en de nooddiensten dat plaatsvindt voordat hun diensten worden opengesteld.";
6° les paragraphes 4 et 5, abrogés par la loi du 10 juillet 2012, sont rétablis dans la rédaction suivante :	6° paragrafen 4 en 5, opgeheven bij de wet van 10 juli 2012, worden hersteld als volgt:
§ 4. Les opérateurs concernés par un appel d'urgence vers un service d'urgence offrant de l'aide sur place, si nécessaire en se coordonnant entre eux, fournissent au PSAP le plus approprié, dès que l'appel leur parvient et gratuitement, les données d'identification de l'appelant.	§ 4. De operatoren betrokken bij een noodoproep naar een nooddienst die ter plaatse hulp biedt, leveren, indien nodig met onderlinge coördinatie, zodra ze de oproep ontvangen en gratis aan de meest geschikte PSAP de identificatiegegevens van de oproeper.
Les informations relatives à la localisation de l'appelant comprennent les informations de localisation par réseau et, si elles sont disponibles, les informations relatives à la localisation de l'appelant obtenues à partir de l'appareil mobile.	De informatie over de locatie van de oproeper omvat zowel netwerkgebaseerde locatiegegevens als, waar beschikbaar, handsetgebaseerde informatie over de locatie van de oproeper.
Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.	Deze verplichting geldt ook wanneer de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, worden geëxploiteerd door een organisatie die door de overheid met die taak belast is.
Les coûts d'investissement et d'exploitation relatifs aux bases de données des données d'identification de l'appelant et aux lignes	De investerings- en exploitatiekosten met betrekking tot de databanken met de identificatiegegevens van de oproeper en met

d'accès utilisées par les services d'urgence pour consulter ces bases de données sont à charge des opérateurs.	betrekking tot de toegangslijnen die door de nooddiensten gebruikt worden om deze databanken te raadplegen, komen ten laste van de operatoren.
Si un opérateur offre ses propres services commerciaux pour la fourniture de données de localisation aux clients, alors la précision des données de localisation qui font partie de l'identification de l'appelant lors d'un appel d'urgence et qui doivent être fournies aux services d'urgence offrant de l'aide sur place conformément au présent paragraphe et la vitesse à laquelle elles sont transmises au service d'urgence concerné doivent être au moins égales à la meilleure qualité offerte au niveau commercial par cet opérateur.	Indien een operator zijn eigen commerciële diensten aanbiedt voor het aanleveren van locatiegegevens aan klanten, moeten de nauwkeurigheid van de locatiegegevens die deel uitmaken van de identificatie van de oproeper bij een noodoproep en welke overeenkomstig deze paragraaf geleverd dienen te worden aan de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, alsook de snelheid waarmee deze overgezonden worden aan de betrokken nooddienst, ten minste gelijk zijn aan de beste kwaliteit die door die operator commercieel wordt aangeboden.
L'Institut définit, en concertation avec les services d'urgence concernés, et au besoin après avoir consulté l'ORECE, les critères relatifs à la précision et la fiabilité des données de localisation de l'appelant fournies.	Het Instituut stelt in overleg met de betrokken nooddiensten, en indien nodig na overleg met Berec, de criteria vast voor de nauwkeurigheid en betrouwbaarheid van de verstrekte informatie over de locatie van de oproeper.
L'identification de l'appelant peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide sur place ou par l'organisation qui est chargée de l'exploitation des centrales de gestion des services d'urgence par les pouvoirs publics, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de l'Autorité de protection des données, afin de lutter contre les appels malveillants ou l'utilisation abusive des numéros d'urgence. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant vingt-quatre heures.	De identificatie van de oproeper kan, door de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden of de organisatie die vanwege de overheid is belast met de exploitatie van de beheerscentrales van deze nooddiensten en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en van de Gegevensbeschermingsautoriteit, worden aangewend om kwaadwillige oproepen of het misbruik van de noodnummers te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan vierentwintig uur.
§ 5. Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide à distance obtiennent gratuitement des opérateurs concernés l'identification de la ligne appelante disponible sur le réseau des opérateurs, afin de pouvoir traiter des appels d'urgence et de lutter contre les appels malveillants, même si l'utilisateur a entrepris des démarches pour empêcher l'envoi de l'identification. Le format d'identification de	§ 5. De beheerscentrales van de nooddiensten die op afstand hulp bieden krijgen, teneinde noodoproepen te kunnen behandelen en kwaadwillige oproepen te kunnen bestrijden, van de betrokken operatoren gratis de voor de operatoren in hun netwerk beschikbare identificatie van de oproepende lijn, zelfs indien de gebruiker stappen ondernomen heeft om de verzending van de identificatie te verhinderen.

la ligne appelante doit être conforme aux normes ETSI applicables et est défini par l'Institut en concertation avec les services d'urgence et les opérateurs.	Het format van de identificatie van de oproepende lijn dient in overeenstemming te zijn met de toepasselijke ETSI-standaarden en wordt gedefinieerd door het Instituut in overleg met de nooddiensten en de operatoren.
L'identification de la ligne appelante peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide à distance, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de l'Autorité de protection des données, afin de lutter contre les appels malveillants. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant vingt-quatre heures. » ;	De identificatie van de oproepende lijn kan door de nooddiensten die op afstand hulp bieden en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en van de Gegevensbeschermingsautoriteit, worden aangewend om kwaadwillige oproepen te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan vierentwintig uur.”;
7° l'article est complété par les paragraphes 6 et 7, rédigés comme suit :	7° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 6 en 7, luidende:
« § 6. Les opérateurs qui fournissent des services mobiles de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation prennent les mesures techniques qui s'imposent sur leurs réseaux ainsi que les mesures administratives qui s'imposent pour que les services d'urgence offrant de l'aide sur place puissent être joints par un message texte sur leurs numéros d'urgence par les personnes sourdes ou malentendantes, ainsi que celles souffrant de tout autre handicap de nature à empêcher par un appel vocal le recours à un appel d'urgence.	“§ 6. De operatoren die mobiele nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten aanbieden, nemen de nodige technische maatregelen in hun netwerken en de nodige administratieve maatregelen zodat de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden per tekstbericht kunnen bereikt worden op hun noodnummers door doven of slechthorenden, alsook door mensen met een andere handicap waardoor zij onmogelijk met een spraaktoestel een noodnummer kunnen oproepen.
Ces messages textes sont des communications d'urgence.	Deze tekstberichten zijn noodoproepen.
À la demande de l'Institut et dans un délai déterminé par l'Institut de quatre mois maximum, les opérateurs mobiles proposent des solutions techniques pour garantir l'accessibilité par message texte des services d'urgence offrant de l'aide sur place. L'Institut consulte les services d'urgence offrant de l'aide sur place au sujet des solutions techniques proposées.	Op vraag van het Instituut en binnen een termijn vastgesteld door het Instituut, welke ten hoogste vier maanden bedraagt, stellen de mobiele operatoren technische oplossingen voor om de bereikbaarheid per tekstbericht van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, te verzekeren. Het Instituut raadpleegt de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden over de voorgestelde technische oplossingen.
Sur la proposition de l'Institut, le ministre fixe la solution technique que les opérateurs doivent	De minister stelt, op voorstel van het Instituut, de technische oplossing vast welke de

implémenter ainsi que le délai dans lequel les opérateurs doivent réaliser celle-ci, ce délai ne pouvant dépasser douze mois.	operatoren dienen te implementeren en de termijn die ten hoogste twaalf maanden bedraagt, waarbinnen de operatoren deze dienen te realiseren.
§ 7. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités de la collaboration des opérateurs avec les services d'urgence. ».	§ 7. De Koning stelt na advies van het Instituut de nadere regels vast inzake medewerking van de operatoren met de nooddiensten.”.
Art. 149. Dans le titre IV, chapitre II, de la même loi, il est inséré une section 3 intitulée :	Art. 149. In titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een afdeling 3, ingevoegd, luidende:
« Section 3. Des obligations en vue de l'utilisation par les autorités des données relatives aux communications électroniques ».	“ Afdeling 3. Verplichtingen met het oog op het gebruik door de overheid van de gegevens betreffende de elektronische communicatie”.
Art. 150. Dans la section 4, insérée par l'article 146, il est inséré un article 107/2 rédigé comme suit :	Art. 150. In afdeling 4 ingevoegd bij artikel 146, wordt een artikel 107/2 ingevoegd, luidende:
« Art. 107/2. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre, après avis de l'Autorité de protection des données et de l'Institut, les conditions dans lesquelles les fournisseurs de réseaux privés de communications électroniques et de services de communications électroniques qui ne sont pas accessibles au public enregistrent et conservent les données de trafic et les données d'identification des personnes concernées en vue de la poursuite et la répression d'infractions pénales, et en vue de la répression d'appels malveillants vers les services d'urgence, en vue de la recherche par le service de médiation pour les télécommunications de l'identité des personnes ayant effectué une utilisation malveillante d'un réseau ou d'un service de communications électroniques, ainsi qu'en vue de l'accomplissement des missions de renseignement prévues par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.	“Art. 107/2. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, stelt de Koning op voorstel van de minister van Justitie en de minister, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en van het Instituut, de voorwaarden vast waaronder de aanbieders van private elektronische-communicatienetwerken en elektronische-communicatiediensten die niet voor het publiek beschikbaar zijn de verkeersgegevens en de identificatiegegevens van de betrokken personen, registreren en bewaren, met het oog op het opsporen en de beteugeling van strafbare feiten en met het oog op de beteugeling van kwaadwillige oproepen naar de nooddiensten, voor het onderzoek bij de Ombudsdienst voor telecomunicatie naar de identiteit van elke persoon die kwaadwillig gebruik heeft gemaakt van een elektronische-communicatienetwerk of -dienst, evenals met het oog op de vervulling van de inlichtingsopdrachten bepaald in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.
Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre, après avis de l'Autorité de protection des données et de l'Institut, les mesures techniques et administratives imposées aux fournisseurs visés à l'alinéa 1 ^{er} , en vue de permettre l'identification des personnes	Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, stelt de Koning op voorstel van de minister van Justitie en de minister, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteiten van het Instituut, de technische en administratieve maatregelen vast die aan de aanbieders beoogd in het eerste lid worden opgelegd om de

concernées, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications privées aux conditions prévues par les articles 46 <i>bis</i> , 88 <i>bis</i> et 90 <i>ter</i> à 90 <i>decies</i> du Code d'instruction criminelle, ainsi qu'aux conditions prévues par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.	betrokken personen te kunnen identificeren en het opsporen, lokaliseren, af luisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie mogelijk te maken onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 46 <i>bis</i> , 88 <i>bis</i> en 90 <i>ter</i> tot 90 <i>decies</i> van het Wetboek van strafvordering, evenals de voorwaarden bepaald in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.
Les fournisseurs visés à l'alinéa 1 ^{er} font en sorte que les données mentionnées au 1 ^{er} alinéa du présent paragraphe soient accessibles de manière illimitée de Belgique. ».	De aanbieders beoogd in het eerste lid zorgen ervoor dat de in het eerste lid van deze paragraaf vermelde gegevens onbeperkt toegankelijk zijn vanuit België.”.
Art. 151. Dans la même section 4, il est inséré un article 107/3 rédigé comme suit :	Art. 151. In dezelfde afdeling 4 wordt een artikel 107/3 ingevoegd, luidende:
« Art. 107/3. § 1 ^{er} . Les opérateurs identifient leurs clients.	“Art. 107/3. § 1. De operatoren identificeren hun klanten.
Dans ce cadre, l'opérateur est le responsable du traitement au sens du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018.	In dit kader is de operator verantwoordelijk voor de verwerking in de zin van de AVG en de wet van 30 juli 2018.
Sauf preuve contraire, la personne identifiée est présumée utiliser elle-même le service de communications électroniques.	Behoudens tegenbewijs wordt de geïdentificeerde persoon geacht zelf de elektronische-communicatiedienst te gebruiken.
§ 2. Lorsque le client présente un document d'identification comprenant le numéro de registre national, l'opérateur, le canal de vente de services de communications électroniques ou l'entreprise fournissant un service d'identification collecte ce numéro.	§ 2. Wanneer de klant een identificatiedocument voorlegt waarop het rijksregisternummer staat, verzamelt de operator, het verkoopkanaal van elektronische-communicatiediensten of de onderneming die een identificatiedienst verstrekt, dat nummer.
Afin d'identifier le client, l'opérateur ou le canal de vente de services de communications électroniques peut réaliser, de manière automatique, une comparaison entre les paramètres biométriques sur la photo de la pièce d'identité du client et ceux de son visage.	Om de klant te identificeren mag de operator of het verkoopkanaal van elektronische communicatiediensten op geautomatiseerde wijze een vergelijking maken tussen de biometrische parameters op de foto van het identiteitsdocument van de klant en die van zijn gezicht.
Le canal de vente de services de communications électroniques ne conserve pas de données ou de documents d'identification, qui sont transmis à l'opérateur ou à l'entreprise fournissant un service d'identification.	Het verkoopkanaal van elektronische-communicatiediensten bewaart geen identificatiegegevens of -documenten, die worden overgezonden naar de operator of naar de onderneming die een identificatiedienst verstrekt.

Si une introduction directe dans les systèmes informatiques de l'opérateur ou de l'entreprise fournissant un service d'identification n'est pas possible, le canal de vente de services de communications électroniques peut faire une copie du document d'identification, dont la carte d'identité électronique belge, mais cette copie est détruite au plus tard après l'activation du service de communications électroniques.	Indien een rechtstreekse invoer in de computersystemen van de operator of van de onderneming die een identificatiedienst verstrekt, niet mogelijk is, mag het verkoopkanaal van elektronische-communicatiediensten een kopie maken van het identificatiedocument, waaronder van de Belgische elektronische identiteitskaart, maar deze kopie wordt uiterlijk na de activering van de elektronische-communicatiedienst vernietigd.
L'opérateur conserve une copie des documents d'identification autres que la carte d'identité électronique belge.	De operator bewaart een kopie van de andere identificatiedocumenten dan de Belgische elektronische identiteitskaart.
Les données et documents d'identification collectés sont conservés conformément à l'article 107/4, § 3, alinéa 1 ^{er} .	De verzamelde identificatiegegevens en -documenten worden bewaard overeenkomstig artikel 107/4, § 3, eerste lid.
Le Roi peut fixer, après avis de l'Autorité de protection des données et de l'Institut, les autres modalités de l'identification du client.	De Koning kan, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en van het Instituut, de andere nadere regels voor de identificatie van de klant bepalen.
Le Roi peut, après avis de l'Autorité de protection des données et de l'Institut, déterminer les règles d'identification du client, y compris la présentation d'une méthode d'identification proposée par un opérateur pour une autorisation préalable du ministre et du ministre de la Justice.	De Koning kan, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en van het Instituut, de regels voor de identificatie van de klant bepalen, inclusief het voorleggen van een door een operator voorgestelde identificatiemethode voor voorafgaande machtiging door de minister en de minister van Justitie.
§ 3. Si un opérateur ne respecte pas les mesures qui lui sont imposées par le présent article ou par le Roi, il lui est interdit de fournir le service pour lequel les mesures en question n'ont pas été prises.	§ 3. Indien een operator niet voldoet aan de hem door dit artikel of door de Koning opgelegde maatregelen, is het hem verboden de dienst, waarvoor de betrokken maatregelen niet genomen zijn, aan te bieden.
Les opérateurs déconnectent les clients qui ne respectent pas les mesures qui leur sont imposées par le présent article ou par le Roi, des réseaux et services auxquels les mesures imposées s'appliquent. Ces clients ne sont en aucune manière indemnisés pour la déconnexion. ».	De operatoren sluiten de klanten die niet voldoen aan de hen door dit artikel of door de Koning opgelegde maatregelen af van de netwerken en diensten waarop de opgelegde maatregelen van toepassing zijn. Die klanten worden op geen enkele wijze vergoed voor de afsluiting.”.
Art. 152. Dans la même section 4, il est inséré un article 107/4 rédigé comme suit :	Art. 152. In dezelfde afdeling 4 wordt een artikel 107/4 ingevoegd, luidende:

« Art. 107/4. § 1 ^{er} . Sans préjudice du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018, les opérateurs de services de téléphonie, en ce compris par Internet, d'accès à l'Internet, de courrier électronique par Internet, ainsi que les opérateurs fournissant des réseaux de communications électroniques, conservent les données visées au paragraphe 3, qui sont générées ou traitées par eux dans le cadre de la fourniture des services de communications concernés.	“Art. 107/4. § 1. Onverminderd de AVG en de wet van 30 juli 2018, dienen de operatoren van telefoniediensten, via internet inbegrepen, van internettoegang, van e-mail via het internet, alsook de operatoren die elektronische-communicatienetwerken aanbieden, de in paragraaf 3 bedoelde gegevens die door hen worden gegenereerd of verwerkt in het kader van de verstrekking van de betrokken communicatiediensten, te bewaren.
Le présent article ne porte pas sur le contenu des communications.	Dit artikel heeft geen betrekking op de inhoud van de communicatie.
L'obligation de conserver les données visées au paragraphe 3 s'applique également aux appels infructueux, pour autant que ces données soient, dans le cadre de la fourniture des services de communications concernés :	De verplichting om de in paragraaf 3 bedoelde gegevens te bewaren, is ook van toepassing op oproep pogingen zonder resultaat, voor zover die gegevens in verband met de aanbieding van de bedoelde communicatiediensten:
1° en ce qui concerne les données de la téléphonie, générées ou traitées par les opérateurs de services de communications électroniques ou d'un réseau de communications électroniques ; ou	1° wat de telefoniegegevens betreft, worden gegenereerd of verwerkt door de operatoren van elektronische-communicatiediensten of van een netwerk voor elektronische communicatie ; of
2° en ce qui concerne les données de l'internet, journalisées par ces opérateurs.	2° wat de internetgegevens betreft, door deze operatoren worden gelogd.
§ 2. Seules les autorités suivantes peuvent obtenir, sur simple demande, des opérateurs visés au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , des données conservées en vertu du présent article, pour les finalités et selon les conditions énumérées ci-dessous :	§ 2. Enkel de volgende overheden mogen op eenvoudig verzoek van de in paragraaf 1, eerste lid, bedoelde operatoren gegevens ontvangen die worden bewaard krachtens dit artikel voor de doeleinden en volgens de hieronder opgesomde voorwaarden:
1° les autorités judiciaires, en vue de la recherche, de l'instruction et de la poursuite d'infractions, pour l'exécution des mesures visées aux articles 46bis et 88bis du Code d'instruction criminelle et dans les conditions fixées par ces articles ;	1° de gerechtelijke autoriteiten, met het oog op het opsporen, het onderzoek en de vervolging van inbreuken, voor de uitvoering van de in de artikelen 46bis en 88bis van het Wetboek van strafvordering beoogde maatregelen en volgens de voorwaarden bepaald in die artikelen;
2° les services de renseignement et de sécurité, afin d'accomplir des missions de renseignement en ayant recours aux méthodes de recueil de données visées aux articles 16/2, 18/7 et 18/8 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité et dans les conditions fixées par cette loi ;	2° de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, teneinde de inlichtingenopdrachten met inzet van de methoden voor het vergaren van gegevens zoals bedoeld in de artikelen 16/2, 18/7 en 18/8 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en

	veiligheidsdiensten te vervullen en volgens de voorwaarden vastgelegd in die wet;
3° tout officier de police judiciaire de l'Institut, en vue de la recherche, de l'instruction et de la poursuite d'infractions aux articles 105, 124 et au présent article ;	3° elke officier van gerechtelijke politie van het Instituut, met het oog op het opsporen, het onderzoek en de vervolging van inbreuken op de artikelen 105, 124 en dit artikel;
4° les services d'urgence offrant de l'aide sur place, lorsque, à la suite d'un appel d'urgence, ils n'obtiennent pas de l'opérateur concerné les données d'identification de l'appelant à l'aide de la base de données visée à l'article 107, § 2, alinéa 3, ou obtiennent des données incomplètes ou incorrectes. Seules les données d'identification de l'appelant peuvent être demandées et au plus tard dans les 24 heures de l'appel;	4° de hulpdiensten die hulp ter plaatse bieden, wanneer ze naar aanleiding van een noodoproep, van de betrokken operator niet de identificatiegegevens van de oproeper ontvangen met behulp van de databank beoogd in artikel 107, § 2, derde lid, of onvolledige of onjuiste gegevens krijgen. Enkel de identificatiegegevens van de oproeper mogen worden gevraagd en uiterlijk binnen 24 uur na de oproep;
5° l'officier de police judiciaire de la Cellule des personnes disparues de la Police Fédérale, dans le cadre de sa mission d'assistance à personne en danger, de recherche de personnes dont la disparition est inquiétante et lorsqu'il existe des présomptions ou indices sérieux que l'intégrité physique de la personne disparue se trouve en danger imminent. Seules les données visées au paragraphe 3, alinéas 1 ^{er} et 2, relatives à la personne disparue et conservées au cours des 48 heures précédant la demande d'obtention des données peuvent être demandées à l'opérateur concerné par l'intermédiaire d'un service de police désigné par le Roi;	5° de officier van gerechtelijke politie van de Cel Vermiste Personen van de federale politie, in het kader van zijn opdracht tot het verlenen van hulp aan personen in nood, opsporing van personen van wie de verdwijning onrustwekkend is en wanneer er ernstige vermoedens of aanwijzingen bestaan dat de fysieke integriteit van de vermiste persoon in onmiddellijk gevaar is. Enkel de gegevens die zijn beoogd in paragraaf 3, eerste en tweede lid, met betrekking tot de vermiste persoon en bewaard gedurende de 48 uur voorafgaand aan het verzoek om de gegevens te krijgen, mogen worden gevraagd aan de operator in kwestie via een door de Koning aangewezen politiedienst;
6° le Service de médiation pour les télécommunications, en vue de l'identification de la personne ayant effectué une utilisation malveillante d'un réseau ou d'un service de communications électroniques, conformément aux conditions visées à l'article 43bis, § 3, 7°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Seules les données d'identification peuvent être demandées;	6° de Ombudsdienst voor telecomunicatie, met het oog op de identificatie van de persoon die kwaadwillig gebruik heeft gemaakt van een elektronische-communicatienetwerk of -dienst, conform de voorwaarden beoogd in artikel 43bis, § 3, 7°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Enkel de identificatiegegevens mogen worden gevraagd;
7° l'auditeur ou, en son absence, l'auditeur adjoint de la FSMA, pour les finalités et selon les règles visées aux articles 81, 82, 2°, et 84 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.	7° de auditeur, of, in zijn afwezigheid, de adjunct-auditeur, van de FSMA, voor de doeleinden en volgens de regels bedoeld in de artikelen 81, 82, 2°, en 84, van de wet van 2

	augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.
Les opérateurs visés au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , font en sorte que les données visées au paragraphe 3, soient accessibles de manière illimitée à partir de la Belgique et que ces données et toute autre information nécessaire concernant ces données puissent être transmises sans délai et aux seules autorités visées au présent paragraphe.	De operatoren bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, zorgen ervoor dat de in paragraaf 3 bedoelde gegevens onbeperkt toegankelijk zijn vanuit België en dat deze gegevens, en alle andere daarmee verband houdende vereiste informatie onverwijld en uitsluitend aan de in deze paragraaf bedoelde overheden kunnen worden meegedeeld.
Sans préjudice d'autres dispositions légales, les opérateurs visés au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , ne peuvent utiliser les données conservées en vertu du paragraphe 3 pour d'autres finalités.	Onverminderd andere wettelijke voorschriften mogen de operatoren bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, de krachtens paragraaf 3 bewaarde gegevens niet gebruiken voor andere doeleinden.
§ 3. Les données visant à identifier l'utilisateur ou le client et les moyens de communication, à l'exclusion des données spécifiquement prévues aux alinéas 2 et 3, sont conservées pendant douze mois à compter de la date à partir de laquelle une communication est possible pour la dernière fois à l'aide du service utilisé.	§ 3. De gegevens ter identificatie van de gebruiker of de klant en de communicatiemiddelen, met uitzondering van de gegevens waarin het tweede en derde lid specifiek voorzien, worden gedurende twaalf maanden bewaard vanaf de datum waarop communicatie voor de laatste maal mogelijk is via de gebruikte dienst.
Les données relatives à l'accès et la connexion de l'équipement terminal au réseau et au service et à la localisation de cet équipement, y compris le point de terminaison du réseau, sont conservées pendant douze mois à partir de la date de la communication.	De gegevens met betrekking tot de toegang tot en de verbinding van de eindapparatuur met het netwerk en met de dienst en met betrekking tot de plaats van die apparatuur, inclusief het netwerkaansluitpunt, worden bewaard gedurende twaalf maanden, vanaf de datum van de communicatie.
Les données de communication, à l'exclusion du contenu, en ce compris leur origine et leur destination, sont conservées pendant douze mois à partir de la date de la communication.	De communicatiegegevens, met uitzondering van de inhoud, met inbegrip van hun herkomst en hun bestemming, worden gedurende twaalf maanden bewaard vanaf de datum van de communicatie.
Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre de la Justice, du ministre de la Défense et du ministre, et après avis de l'Autorité de protection des données et de l'Institut, les données à conserver par type de catégories visées aux alinéas 1 ^{er} à 3 ainsi que les exigences auxquelles ces données doivent répondre.	De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister van Justitie, van de minister van Landsverdediging en van de minister, en na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en van het Instituut, de te bewaren gegevens per type van categorie bedoeld in het eerste tot derde lid alsook de vereisten waaraan deze gegevens moeten beantwoorden.

§ 4. Pour la conservation des données visées au paragraphe 3, les opérateurs visés au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} :	§ 4. Wat betreft de bewaring van de gegevens bedoeld in paragraaf 3, dienen de operatoren bedoeld in paragraaf 1, eerste lid:
1° garantissent que les données conservées sont de la même qualité et sont soumises aux mêmes exigences de sécurité et de protection que les données sur le réseau ;	1° te garanderen dat de bewaarde gegevens dezelfde kwaliteit hebben en onderworpen worden aan dezelfde beveiligings- en beschermingsmaatregelen als de gegevens in het netwerk;
2° veillent à ce que les données conservées fassent l'objet de mesures techniques et organisationnelles appropriées afin de les protéger contre la destruction accidentelle ou illicite, la perte ou l'altération accidentelle, ou le stockage, le traitement, l'accès ou la divulgation non autorisés ou illicites ;	2° ervoor te zorgen dat de bewaarde gegevens worden onderworpen aan passende technische en organisatorische maatregelen om de gegevens te beveiligen tegen vernietiging, hetzij per ongeluk, hetzij onrechtmatig, tegen verlies of wijziging per ongeluk, niet-toegelaten of onrechtmatige opslag, verwerking, toegang of openbaarmaking;
3° garantissent que l'accès aux données conservées pour répondre aux demandes des autorités visées au paragraphe 2 n'est effectué que par un ou plusieurs membres de la Cellule de coordination visée à l'article 107/5, § 1 ^{er} ;	3° te garanderen dat de toegang tot de bewaarde gegevens om te antwoorden op de verzoeken van de autoriteiten bedoeld in paragraaf 2, enkel gebeurt door een of meer leden van de Coördinatiecel bedoeld in artikel 107/5, § 1;
4° conservent les données sur le territoire de l'Union européenne ;	4° de gegevens op het grondgebied van de Europese Unie te bewaren;
5° mettent en œuvre des mesures de protection technologique qui rendent les données conservées, dès leur enregistrement, illisibles et inutilisables par toute personne qui n'est pas autorisée à y avoir accès ;	5° te zorgen voor maatregelen van technologische beveiliging die de bewaarde gegevens, vanaf hun registratie, onleesbaar en onbruikbaar maken voor elke persoon die niet gemachtigd is om er toegang toe te hebben;
6° détruisent les données conservées de tout support lorsqu'est expiré le délai de conservation applicable à ces données fixé au paragraphe 3, sans préjudice des articles 122 et 123 ;	6° ervoor te zorgen dat de bewaarde gegevens na afloop van de bewaringstermijn die voor die gegevens geldt zoals vastgelegd in paragraaf 3, worden verwijderd van elke drager, onverminderd de artikelen 122 en 123;
7° assurent une traçabilité de l'exploitation des données conservées pour chaque demande d'obtention de ces données d'une autorité visée au paragraphe 2.	7° ervoor te zorgen dat het gebruik van de bewaarde gegevens kan worden opgespoord voor elk verzoek om deze gegevens te verkrijgen vanwege een autoriteit bedoeld in paragraaf 2.
La traçabilité visée à l'alinéa 1 ^{er} , 7°, s'effectue à l'aide d'un journal. L'Institut et l'Autorité de protection des données peuvent consulter ce journal ou exiger une copie de tout ou partie de ce journal. L'Institut et l'Autorité de protection	De in het eerste lid, 7°, bedoelde opspoorbaarheid wordt verwezenlijkt aan de hand van een logboek. Het Instituut en de Gegevensbeschermingsautoriteit mogen dat logboek raadplegen of een kopie van een deel of

des données concluent un protocole de collaboration concernant la prise de connaissance et le contrôle du contenu du journal.	van het geheel van dat logboek eisen. Het Instituut en de Gegevensbeschermingsautoriteit sluiten een protocol tot samenwerking voor de raadpleging van en het toezicht op dat logboek.
§ 5. Le ministre et le ministre de la Justice font en sorte que des statistiques sur la conservation des données qui sont générées ou traitées dans le cadre de la fourniture de services ou réseaux de communications accessibles au public soient transmises annuellement à la Chambre des représentants.	§ 5. De minister en de minister van Justitie zorgen ervoor dat statistieken inzake de bewaring van de gegevens die worden gegenereerd of verwerkt in het kader van de verstrekking van voor het publiek toegankelijke communicatienetwerken en -diensten jaarlijks worden bezorgd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.
Ces statistiques comprennent notamment :	Die statistieken omvatten met name :
1° les cas dans lesquels des données ont été transmises aux autorités compétentes conformément aux dispositions légales applicables ;	1° de gevallen waarin overeenkomstig de toepasselijke wettelijke bepalingen gegevens zijn verstrekt aan de bevoegde autoriteiten;
2° le laps de temps écoulé entre la date à partir de laquelle les données ont été conservées et la date à laquelle les autorités compétentes ont demandé leur transmission ;	2° de tijd die is verstreken tussen de datum waarop de gegevens zijn bewaard en de datum waarop de bevoegde autoriteiten om de overdracht ervan verzochten;
3° les cas dans lesquels des demandes de données n'ont pu être satisfaites.	3° de gevallen waarin verzoeken om gegevens niet konden worden ingewilligd.
Ces statistiques ne peuvent comprendre des données à caractère personnel.	Die statistieken mogen geen persoonsgegevens omvatten.
Les données qui concernent l'application du paragraphe 2, 1°, sont également jointes au rapport que le ministre de la Justice doit faire au Parlement conformément à l'article 90 <i>decies</i> du Code d'instruction criminelle.	De gegevens die betrekking hebben op de toepassing van paragraaf 2, 1°, worden tevens bijgevoegd bij het verslag dat de minister van Justitie overeenkomstig artikel 90 <i>decies</i> van het Wetboek van strafvordering moet uitbrengen aan het Parlement.
Le Roi détermine, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre et sur avis de l'Institut, les statistiques transmises annuellement à l'Institut et celles que l'Institut transmet au ministre et au ministre de la Justice.	De Koning bepaalt, op voorstel van de minister van Justitie en de minister en op advies van het Instituut, de statistieken die jaarlijks worden bezorgd aan het Instituut en die welke het Instituut bezorgt aan de minister en aan de minister van Justitie.
§ 6. Sans préjudice du rapport visé au paragraphe 5, alinéa 4, le ministre et le ministre de la Justice font un rapport d'évaluation à la Chambre des représentants, deux ans après l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé au	§ 6. Onverminderd het verslag bedoeld in paragraaf 5, vierde lid, brengen de minister en de minister van Justitie, twee jaar na de inwerkingtreding van het in paragraaf 3, vierde lid, bedoelde koninklijk besluit een

paragraphe 3, alinéa 4, sur la mise en œuvre du présent article, afin de vérifier si des dispositions doivent être adaptées, en particulier en ce qui concerne les données à conserver et la durée de la conservation. »	evaluatieverslag uit aan de Kamer van volksvertegenwoordigers over de toepassing van dit artikel, teneinde na te gaan of het nodig is bepalingen aan te passen, inzonderheid wat betreft de te bewaren gegevens en de bewaringstermijn. »
Art. 153. Dans la même section 4, il est inséré un article 107/5 rédigé comme suit :	Art. 153. In dezelfde afdeling 4 wordt een artikel 107/5 ingevoegd, luidende:
« Art. 107/5. § 1 ^{er} . Après de chaque opérateur est constituée une Cellule de coordination, chargée de fournir aux autorités belges légalement habilitées, à leur demande, des données conservées en vertu des articles 122, 123 et 107/4, les données d'identification de l'appelant en vertu de l'article 107, § 2, alinéa 1 ^{er} ou les données qui peuvent être requises sur la base de leurs compétences respectives.	“Art. 107/5. § 1. Bij elke operator wordt een Coördinatiecel opgericht, belast met het verstrekken aan de wettelijk bevoegde Belgische autoriteiten, op hun verzoek, van de gegevens bewaard krachtens de artikelen 122, 123 en 107/4, de identificatiegegevens van de oproeper krachtens artikel 107, § 2, eerste lid, of de gegevens die kunnen worden gevorderd op basis van hun respectievelijke bevoegdheden.
Le cas échéant, plusieurs opérateurs peuvent créer une Cellule de coordination commune. En pareil cas, cette Cellule de coordination doit prévoir le même service pour chaque opérateur.	In voorkomend geval kunnen verscheidene operatoren een gemeenschappelijke Coördinatiecel oprichten. In dergelijk geval moet deze Coördinatiecel voorzien in dezelfde dienst voor elke operator.
Pour faire partie de la Cellule de coordination, les membres doivent :	Om deel uit te maken van de Coördinatiecel dienen de leden :
1° avoir fait l'objet d'un avis de sécurité positif et non périmé conformément à l'article 22quinquies/1 de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, lorsqu'il est possible de rendre un avis ; et	1° het voorwerp hebben uitgemaakt van een positief en niet-achterhaald veiligheidsadvies conform artikel 22quinquies/1 van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, wanneer het mogelijk is een advies te geven, en;
2° ne pas avoir fait l'objet d'un refus du ministre de la Justice, ce refus devant être motivé et pouvant intervenir en tout temps.	2° niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een weigering door de minister van Justitie, waarbij die weigering met redenen moet worden omkleed en zich te allen tijde kan voordoen.
Un avis est considéré comme étant périmé 5 ans après son octroi.	Een advies wordt als achterhaald beschouwd 5 jaar na zijn verstrekking.
Les opérateurs et fournisseurs qui ne fournissent aucun des services visés à l'article 126, § 1 ^{er} , sont dispensés de la condition visée à l'alinéa 3, 1°.	De operatoren en aanbieders die geen van de diensten bedoeld in artikel 126, § 1, verstrekken, zijn vrijgesteld van de in het derde lid, 1°, beoogde voorwaarde.

Seuls les membres de la Cellule de coordination peuvent répondre aux demandes des autorités portant sur les données visées à l'alinéa 1 ^{er} . Ils peuvent cependant, sous leur surveillance et dans la limite du strict nécessaire, obtenir une aide technique de préposés de l'opérateur.	Enkel de leden van de Coördinatiecel mogen antwoorden op de verzoeken van de overheden met betrekking tot de gegevens bedoeld in het eerste lid. Ze mogen echter, onder hun toezicht en binnen de grenzen van het strikt noodzakelijke, technische hulp krijgen van aangestelden van de operator.
Les membres de la Cellule de coordination et les préposés apportant une aide technique sont soumis au secret professionnel.	De leden van de Coördinatiecel en de aangestelden die technische bijstand verlenen, zijn onderworpen aan het beroepsgeheim.
Chaque opérateur veille à la confidentialité des données traitées par la Cellule de coordination et communique sans délai à l'Institut les coordonnées de la Cellule de coordination et de ses membres ainsi que toute modification de ces données.	Elke operator waakt over de vertrouwelijkheid van de gegevens die worden behandeld door de Coördinatiecel en deelt onverwijld aan het Instituut de contactgegevens van de Coördinatiecel en van de leden ervan mee alsook elke wijziging van die gegevens.
§ 2. Chaque opérateur établit une procédure interne permettant de répondre aux demandes d'accès des autorités aux données à caractère personnel concernant les utilisateurs. Il met, sur demande, à la disposition de l'Institut des informations sur ces procédures, sur le nombre de demandes reçues, sur la base juridique invoquée et sur sa réponse.	§ 2. Elke operator stelt een interne procedure op om te antwoorden op de verzoeken vanwege de overheden om toegang tot de persoonsgegevens betreffende de gebruikers. Hij verstrekt aan het Instituut, op verzoek, gegevens over deze procedures, het aantal ontvangen verzoeken, de aangevoerde wettelijke grondslag en zijn antwoord.
Chaque opérateur est considéré comme responsable du traitement au sens du RGPD pour les données traitées sur la base de l'article 107/4 et du présent article.	Elke operator wordt beschouwd als verantwoordelijk voor de verwerking in de zin van de AVG, voor de gegevens behandeld op basis van artikel 107/4 en van dit artikel.
Les opérateurs respectent l'article 105, § 2, pour l'accès aux données visées au paragraphe 1 ^{er} et leur transmission aux autorités.	De operatoren nemen artikel 105, § 2, in acht voor de toegang tot de gegevens bedoeld in paragraaf 1 en hun overdracht aan de overheden.
§ 3. Sur proposition du ministre, du ministre de la Défense et du ministre de la Justice, le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après avis des autorités pour la protection des données à caractère personnel et de l'Institut :	§ 3. Op voorstel van de minister, de minister van Landsverdediging en de minister van Justitie kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de autoriteiten voor de bescherming van persoonsgegevens en van het Instituut het volgende bepalen:
1° les modalités de la demande et de l'octroi de l'avis de sécurité ainsi que les règles qui doivent être appliquées lorsqu'un avis ne peut être rendu ;	1° de nadere regels van het verzoek en de verstrekking van het veiligheidsadvies alsook de regels die toegepast moeten worden wanneer geen advies kan worden gegeven;

2° par dérogation à l'article 22quinquies, § 6, de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, les catégories d'opérateurs qui ne doivent pas disposer d'un officier de sécurité, ainsi que les règles qui s'appliquent en l'absence d'un tel officier;	2° in afwijking van artikel 22quinquies, § 6, van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, de categorieën van operatoren die niet over een veiligheidsofficier moeten beschikken, alsook de regels die gelden bij gebrek aan zo'n officier;
3° les exigences auxquelles la Cellule de coordination doit répondre, en prenant en compte la situation des opérateurs recevant peu de demandes des autorités judiciaires, n'ayant pas d'établissement en Belgique ou opérant principalement de l'étranger ;	3° de vereisten waaraan de Coördinatiecel moet beantwoorden, door rekening te houden met de situatie van de operatoren die weinig verzoeken krijgen van de gerechtelijke overheden, die geen vestiging hebben in België of voornamelijk vanuit het buitenland handelen;
4° les informations à fournir à l'Institut conformément au paragraphe 1 ^{er} ainsi qu'une liste minimale des autorités qui ont accès à ces informations ;	4° de informatie die moet worden verstrekt aan het Instituut conform paragraaf 1 alsook een minimale lijst van de overheden die toegang hebben tot die informatie;
5° les autres règles régissant la collaboration entre les opérateurs et les autorités belges ou avec certaines d'entre elles, pour la fourniture des données visées au paragraphe 1 ^{er} , en ce compris, si nécessaire et par autorité concernée, la forme et le contenu de la demande et les tarifs rétribuant cette collaboration. ».	5° de overige regels die de samenwerking van de operatoren met de Belgische overheden of met sommige van hen, regelen, voor de verstrekking van de in paragraaf 1 beoogde gegevens, met inbegrip van, in voorkomend geval en per betrokken overheid, de vorm en de inhoud van het verzoek en de tarieven voor de vergoeding van die samenwerking.”.
Art. 154. Dans la même section 4, il est inséré un article 107/6 rédigé comme suit :	Art. 154. In dezelfde afdeling 4 wordt een artikel 107/6 ingevoegd, luidende:
« Art. 107/6. La fourniture ou l'utilisation d'un service ou d'un équipement qui rend difficile ou impossible l'exécution des opérations suivantes sont interdites, à l'exception de systèmes d'encryptage qui peuvent être utilisés pour garantir la confidentialité des communications et la sécurité des paiements :	“Art. 107/6. De levering of het gebruik van een dienst of van apparatuur die de uitvoering van de volgende verrichtingen bemoeilijkt of verhindert, zijn verboden, met uitzondering van encryptiesystemen die kunnen worden gebruikt om de vertrouwelijkheid van de communicatie en de veiligheid van betalingen te garanderen:
1° dans le cadre d'un appel d'urgence, l'identification de la ligne appelante ou la fourniture des données d'identification de l'appelant ;	1° in het kader van een noodoproep, de identificatie van de oproepende lijn of de verstrekking van de identificatiegegevens van de oproeper;
2° l'identification de l'utilisateur final, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications privées aux conditions prévues par les articles 46bis, 88bis et 90ter à 90decies du Code d'instruction criminelle et par la loi du 30	2° de identificatie van de eindgebruiker, het opsporen, lokaliseren, af luisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 46bis, 88bis en 90ter tot 90decies van het Wetboek van strafvordering en door de wet van 30 november

novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité. ».	1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.”.
Art. 155. Dans le titre IV, chapitre III, section I ^{ère} , de la même loi, il est inséré un article 107/7 rédigé comme suit :	Art. 155. In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 1, van dezelfde wet, wordt een artikel 107/7 ingevoegd, luidende:
« Art. 107/7. La présente section, à l’exception de l’article 107/8 ne s’applique pas aux microentreprises fournissant des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation, à moins que la microentreprise ne fournisse aussi d’autres services de communications électroniques.	“Art. 107/7. Met uitzondering van artikel 107/8, is deze afdeling niet van toepassing op micro-ondernemingen die nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten verstrekken, tenzij de micro-onderneming tevens andere elektronische-communicatiediensten verstrekt.
La microentreprise qui bénéficie de l’exemption visée à l’alinéa 1 ^{er} doit informer les utilisateurs finaux de cette exemption avant de conclure un contrat. ».	De micro-onderneming die geniet van de vrijstelling bedoeld in het eerste lid stelt de eindgebruikers vóór het sluiten van het contract in kennis van deze vrijstelling.”.
Art. 156. Dans le titre IV, chapitre III, section I ^{ère} de la même loi, il est inséré un article 107/8 rédigé comme suit :	Art. 156. In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 1, van dezelfde wet, wordt een artikel 107/8 ingevoegd, luidende:
« Art. 107/8. Les opérateurs de réseaux ou de services de communications électroniques n’appliquent pas, aux utilisateurs finaux, des exigences différentes ni des conditions générales d’accès aux réseaux ou services, ou des conditions générales d’utilisation de ces réseaux ou services, différentes pour des raisons liées à la nationalité, au lieu de résidence ou au lieu d’établissement de l’utilisateur final, sauf si le fournisseur prouve que de telles différences de traitement sont objectivement justifiées. ».	“Art. 107/8. Operatoren van openbare elektronische-communicatienetwerken of voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten mogen geen verschillende eisen of algemene voorwaarden voor toegang tot of gebruik van netwerken of diensten toepassen op eindgebruikers om redenen die verband houden met de nationaliteit, de verblijfplaats of plaats van vestiging van de eindgebruikers, tenzij de operator bewijst dat die verschillende behandeling objectief gerechtvaardigd is.”.
Art. 157. L’article 108 de la même loi, modifié par les lois du 10 juillet 2012, 27 mars 2014 et 31 juillet 2017, est remplacé par ce qui suit :	Art. 157. Artikel 108 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 2012, 27 maart 2014 et 31 juli 2017, wordt vervangen als volgt:
« Art. 108. § 1 ^{er} . Avant qu’un consommateur ou un utilisateur final qui est une microentreprise, une petite entreprise ou une organisation à but non lucratif ne soit lié par un contrat ou par une offre du même type, les opérateurs de services de communications électroniques accessibles au public, autres que les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine, communiquent les informations visées aux articles VI.2 et VI.45 du Code de droit	“Art. 108. § 1. Voordat een consument of een eindgebruiker die een micro-onderneming, kleine onderneming of een organisatie zonder winstoogmerk is, is gebonden aan een contract of een daarmee overeenstemmend aanbod, verstrekken operatoren van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten de in de artikelen VI.2 en VI.45 van het Wetboek

économique, ainsi que les informations énumérées à l'alinéa 2, dans la mesure où ces informations concernent un service qu'ils fournissent. Les opérateurs peuvent ne pas mentionner ou mentionner partiellement les informations visées dans le présent paragraphe dans les contrats avec les utilisateurs qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif, à condition que ces utilisateurs finaux aient donné leur accord exprès préalablement à la conclusion du contrat.	van economisch recht bedoelde informatie, naast de in het tweede lid genoemde informatie, voor zover die informatie betrekking heeft op een dienst die zij aanbieden. Operatoren kunnen de in deze paragraaf bedoelde informatie niet of slechts gedeeltelijk opnemen in contracten met eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn, op voorwaarde dat deze eindgebruikers er voorafgaand aan de contractsluiting expliciet mee ingestemd hebben.
Les informations à fournir au sens du présent article incluent :	De in de zin van dit artikel te verstrekken informatie omvat:
1° pour tous les opérateurs relevant du présent article :	1° voor alle onder dit artikel vallende operatoren:
a) dans le cadre des principales caractéristiques des services fournis :	a) als onderdeel van de belangrijkste kenmerken van de verstrekte diensten:
i) soit les services pour lesquels, de sa propre initiative ou en vertu d'une décision de l'Institut, des niveaux minimaux de qualité sont proposés, ainsi que la description et une explication des indicateurs spécifiques assurés en matière de qualité ;	i) hetzij de diensten waarvoor, op eigen initiatief dan wel krachtens een besluit van het Instituut, minimumkwaliteitsniveaus worden geboden, alsmede de beschrijving van en uitleg over de specifieke gewaarborgde kwaliteitsparameters;
ii) soit une mention qu'aucun niveau minimal de qualité de service n'est proposé ;	ii) hetzij een verklaring dat er geen minimumniveaus van de kwaliteit van de dienstverlening worden geboden;
b) dans le cadre des informations sur les prix, dans les cas et dans la mesure applicables :	b) als onderdeel van de informatie inzake prijzen, indien en voor zover van toepassing:
i) les montants dus pour l'activation du service de communications électroniques ;	i) de prijzen voor het activeren van de elektronische-communicatiedienst;
ii) tout coût récurrent, et	ii) de terugkerende kosten; en
iii) le détail des tarifs applicables liés à la consommation ;	iii) het detail van de toepasselijke tarieven die verbruiksgerelateerd zijn;
c) dans le cadre des informations sur la durée du contrat, les conditions de renouvellement ou de résiliation des services et du contrat, dans la mesure où ces conditions s'appliquent :	c) als onderdeel van de informatie over de looptijd van het contract, de voorwaarden voor verlenging of beëindiging van de diensten en van het contract, voor zover er dergelijke voorwaarden zijn:

i) toute utilisation ou durée minimale requise pour pouvoir bénéficier de promotions ;	i) het minimale gebruik of de minimale gebruikperiode die vereist is om speciale aanbiedingen te kunnen genieten;
ii) les frais éventuels liés à la portabilité des numéros et au changement d'opérateur ainsi que les indemnisations et formules de remboursement en cas de retard ou d'abus en matière de droit à la portabilité des numéros ou de changement d'opérateur, ainsi que des informations sur les procédures respectives ;	ii) kosten met betrekking tot nummeroverdraagbaarheid en overstappen van operator en compensatie- en terugbetalingsregelingen voor vertraging of misbruik van het recht om nummers over te dragen of over te stappen, en informatie over de respectieve procedures;
iii) des informations sur le droit des consommateurs utilisant des cartes prépayées, d'obtenir le remboursement de tout avoir éventuel en cas de portabilité de numéro et de changement d'opérateur ;	iii) informatie over het recht van consumenten die gebruikmaken van vooruitbetaalde kaarten, op restitutie op verzoek van eventueel resterende tegoeden in geval van nummeroverdraagbaarheid en van overstap van operator;
iv) le cas échéant, tous les frais dus au moment de la résiliation du contrat, y compris des informations sur le déblocage des équipements terminaux et toute récupération des coûts liés aux équipements terminaux ; si l'acquisition d'équipements terminaux est subordonnée à la souscription ou la conservation d'un abonnement, un tableau de remboursement est annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l'équipement terminal ou la partie restante de la redevance d'abonnement jusqu'à l'expiration du contrat à durée déterminée, suivant le montant le plus faible, pour chaque mois de la durée du contrat à durée déterminée. Une méthode d'amortissement linéaire est utilisée pour le calcul de la dépréciation mensuelle des équipements terminaux ; le tableau d'amortissement ne peut dépasser une durée maximale de vingt-quatre mois ;	iv) in voorkomend geval, alle kosten die bij de beëindiging van het contract verschuldigd zijn, inclusief informatie over het simlockvrij maken van eindapparatuur en elke terugvordering van kosten met betrekking tot eindapparatuur; indien de verkrijging van eindapparatuur gebonden is aan het inschrijven op of verder aanhouden van een abonnement, wordt er een aflossingstabel toegevoegd, waarin de restwaarde van het eindapparaat of het resterende gedeelte van het abonnementsgeld tot het aflopen van het contract van bepaalde duur, al naargelang welk bedrag het laagst is, gedurende elke maand van de looptijd wordt gepreciseerd. Voor het berekenen van de maandelijkse waardevermindering van de eindapparatuur wordt een lineaire afschrijvingsmethode gebruikt; de aflossingstabel kan een maximale looptijd van vierentwintig maanden niet overschrijden;
v) des informations sur les facilités offertes en vertu, selon le cas, du code de conduite visé à l'article 121/1 ou de l'arrêté visé à l'article 121/2, ainsi que la manière dont ces facilités peuvent être demandées ;	v) informatie over de faciliteiten, aangeboden krachtens, naargelang van het geval, de gedragscode, bedoeld in artikel 121/1, of het besluit bedoeld in artikel 121/2, alsook de manier waarop deze faciliteiten kunnen worden aangevraagd;
d) les indemnisations et formules de remboursement éventuellement applicables, comprenant, le cas échéant, une référence expresse aux droits du consommateur, dans le	d) alle compensatie- en terugbetalingsregelingen, met inbegrip van, waar van toepassing, een uitdrukkelijke vermelding van de rechten van consumenten

cas où les niveaux de qualité de service prévus dans le contrat ne seraient pas atteints ou si l'opérateur réagit de manière inappropriée à un incident de sécurité, à une menace ou à une situation de vulnérabilité ;	die gelden ingeval niet aan contractueel overeengekomen niveaus van de kwaliteit van de dienstverlening wordt voldaan, of indien de operator op ontoereikende wijze reageert op een beveiligingsincident, een dreiging of kwetsbaarheid;
e) le type de mesure qu'est susceptible de prendre l'opérateur pour réagir à un incident ayant trait à la sécurité et à l'intégrité ou à des menaces et des situations de vulnérabilité ;	e) het type actie dat door de operator kan worden ondernomen in reactie op beveiligings- en integriteitsincidenten of bedreigingen en kwetsbaarheden;
2° pour les opérateurs de services d'accès à l'internet et de services de communications interpersonnelles accessibles au public, outre les informations énoncées au 1° :	2° voor operatoren van internettoegangsdiens ten en van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten, in aanvulling op de informatie vermeld in 1°:
a) dans le cadre des principales caractéristiques du service fourni :	a) als onderdeel van de belangrijkste kenmerken van de dienst die wordt verleend:
i) pour les opérateurs de services d'accès à l'internet : les éventuels niveaux minimaux de qualité du service fourni en matière de latence, de gigue, de perte de colis et d'autres éléments, définis par l'Institut, conformément à l'article 113, § 3 ;	i) voor operatoren van internettoegangsdiens ten: de minimumniveaus van de kwaliteit van de dienstverlening die wordt geboden inzake wachttijd, vertraging, pakketverlies en andere elementen, bepaald door het Instituut, overeenkomstig artikel 113, § 3;
ii) pour les opérateurs de services de communications interpersonnelles accessibles au public qui contrôlent au moins certains éléments du réseau ou ont conclu un accord sur le niveau de service à cet effet avec les opérateurs fournissant l'accès au réseau : les niveaux minimaux de qualité du service fourni en matière de délai nécessaire au raccordement initial, probabilité d'échec et retards de signalisation d'appel et d'autres éléments, définis par l'Institut, conformément à l'article 113, § 3 ; et	ii) voor operatoren van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten, die controle hebben over ten minste een aantal elementen van het netwerk of daarvoor een overeenkomst hebben inzake het niveau van de dienstverlening met netwerkopperatoren: de minimumniveaus van de kwaliteit van de dienstverlening die wordt geboden inzake de wachttijd bij eerste aansluiting, het uitvalrisico, vertragingen in de gesprekssignalering en andere elementen, bepaald door het Instituut, overeenkomstig artikel 113, § 3; en
iii) pour les deux catégories d'opérateurs : toute condition, y compris les redevances, imposée par le fournisseur relative à l'utilisation des équipements terminaux fournis, que l'opérateur peut appliquer, sans préjudice du droit des utilisateurs finaux d'utiliser les équipements terminaux de leur choix, conformément à	iii) voor beide categorieën van operatoren: alle voorwaarden, inclusief vergoedingen, die de operator heeft opgelegd met betrekking tot het gebruik van de verstrekte eindapparatuur, die de operator kan toepassen, zonder afbreuk te doen aan het recht van eindgebruikers om eindapparatuur van hun keuze te gebruiken

l'article 3, paragraphe 1 ^{er} , du règlement (UE) 2015/2120 ;	overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EU) 2015/2120;
b) dans le cadre des informations sur les prix, dans les cas et dans la mesure applicables :	b) als onderdeel van de informatie inzake prijzen, indien en voor zover van toepassing:
i) les détails du ou des plans tarifaires spécifiques prévus par le contrat et, pour chacun de ces plans tarifaires, les types de services proposés, y compris, le cas échéant, les volumes de communications (par exemple, les données Internet, les minutes et les messages compris) par période de facturation, et le prix applicable aux unités de communication supplémentaires ;	i) de bijzonderheden van het specifieke tariefplan of de specifieke tariefplannen die aan het contract is/zijn verbonden, alsmede voor elk tariefplan de aangeboden diensten, met inbegrip van, in voorkomend geval, de communicatievolumes (zoals inbegrepen internetdata, minuten en berichten) per facturatieperiode, en de prijs voor extra communicatie-eenheden;
ii) dans le cas d'un ou de plans tarifaires prévoyant un volume prédéfini de communications : l'indication de la possibilité pour les consommateurs de reporter tout volume inutilisé au titre de la période de facturation précédente sur la période de facturation suivante lorsque cette option est prévue par le contrat ;	ii) in het geval van een tariefplan of tariefplannen met een vooraf vastgelegd communicatievolume: vermelding van de mogelijkheid voor de consument om ongebruikt volume van de voorgaande facturatieperiode over te dragen naar de volgende facturatieperiode, indien die optie in het contract is opgenomen;
iii) les dispositifs permettant d'assurer la transparence de la facturation et le suivi du niveau de consommation, dont celui visé respectivement à l'article 110, § 1 ^{er} à 3 inclus et à l'article 112 ;	iii) faciliteiten om de transparantie van de facturen te garanderen en het verbruiksniveau te bewaken, waaronder deze bedoeld in respectievelijk artikel 110, § 1 tot en met 3, en artikel 112;
iv) les informations sur les tarifs concernant des numéros ou des services soumis à des conditions tarifaires particulières, dont les tarifs pour les numéros à taux majoré et les tarifs d'autres services d'un tiers qui sont facturés au client via l'opérateur ;	iv) informatie over de tarieven voor nummers en diensten waarvoor bijzondere tariefvoorwaarden gelden, waaronder de tarieven voor betaalnummers en tarieven van andere diensten van een derde die via de operator aan de klant aangerekend worden;
v) pour les services groupés et les offres groupées incluant à la fois des services et des équipements terminaux, le prix des différents éléments de l'offre groupée dans la mesure où ils sont également commercialisés séparément ;	v) voor dienstenbundels en bundels die zowel diensten als eindapparatuur omvatten: de prijs van de individuele elementen die tot de bundel behoren, voor zover ze ook afzonderlijk worden aangeboden;
vi) des précisions sur le service après-vente, la maintenance et l'assistance à la clientèle, le cas échéant, ainsi que les conditions y afférentes, y compris les redevances ; et	vi) nadere informatie en voorwaarden, inclusief vergoedingen, inzake nazorg, onderhoud, en klantenservice; en

vii) les moyens par lesquels des informations actualisées sur l'ensemble des tarifs applicables et des frais de maintenance peuvent être obtenues.	vii) de wijze waarop de meest recente informatie over alle geldende tarieven en onderhoudskosten kan worden verkregen;
c) dans le cadre des informations sur la durée du contrat portant sur des services groupés et les conditions de renouvellement et de résiliation de celui-ci, dans la mesure applicable : les conditions de résiliation de l'offre groupée ou d'éléments de celle-ci ;	c) als onderdeel van de informatie over de looptijd van het contract voor dienstenbundels en de voorwaarden voor verlenging en beëindiging van het contract, voor zover van toepassing: de voorwaarden voor de opzegging van de bundel of van onderdelen daarvan;
d) sans préjudice de l'article 13 du règlement (UE) 2016/679 : les informations relatives aux données à caractère personnel nécessaires pour la prestation du service ou devant être recueillies dans le cadre de la fourniture de ce dernier ;	d) onverminderd artikel 13 van Verordening (EU) 2016/679: informatie inzake de persoonsgegevens die moeten worden verstrekt voorafgaand aan het verlenen van de dienst, of die moeten worden verzameld in verband met het verlenen van de dienst;
e) des précisions sur les produits et services conçus pour les utilisateurs finaux handicapés et sur les modalités d'obtention des mises à jour de ces informations ;	e) nadere informatie over producten en diensten voor eindgebruikers met een handicap en over de manier waarop updates van die informatie kunnen worden verkregen;
f) les modalités de règlement des litiges, en ce compris l'introduction éventuelle d'un recours ou d'une plainte auprès du service de médiation pour les télécommunications.	f) de wijze waarop geschillen kunnen worden beslecht, met inbegrip van het eventueel beroep aantekenen of het indienen van een klacht bij de Ombudsdienst voor telecomcommunicatie;
3° pour les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public, outre les informations énoncées aux 1° et 2° :	3° voor operatoren van voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten, in aanvulling op de informatie vermeld in 1° en 2°:
a) les éventuelles contraintes d'accès aux services d'urgence ou aux informations de localisation de l'appelant, faute de possibilité technique, pour autant que le service permette aux utilisateurs finaux d'appeler un numéro figurant dans le plan national ou international de numérotation ;	a) eventuele beperkingen van de toegang tot nooddiensten of van de informatie over de locatie van de oproeper die het gevolg zijn van technische onmogelijkheden, voor zover de dienst eindgebruikers de mogelijkheid biedt om uitgaande gesprekken tot stand te brengen naar een nummer in een nationaal of internationaal nummerplan;
b) les possibilités qui s'offrent au client conformément à l'article 133 de faire figurer ou non ses données à caractère personnel dans un annuaire ou un service de renseignements téléphonique, et les données concernées ;	b) de keuzemogelijkheden van de klant overeenkomstig artikel 133 met betrekking tot de vraag of zijn persoonsgegevens al dan niet in een telefoongids of een telefooninlichtingendienst zullen worden opgenomen, en de gegevens in kwestie;

4° pour les fournisseurs de services d'accès à l'internet, outre les informations énoncées aux 1° et 2° : les informations exigées au titre de l'article 4, paragraphe 1 ^{er} , du règlement (UE) 2015/2120.	4° voor operatoren van internettoegangsdiensten, in aanvulling op de informatie vermeld in 1° en 2°: de informatie die wordt vereist op grond van artikel 4, lid 1, van Verordening (EU) 2015/2120.
Ces informations sont communiquées d'une manière claire et compréhensible, sur un support durable au sens de l'article I.1, 15° du Code de droit économique ou, lorsqu'il n'est pas possible de communiquer ces informations sur un support durable, dans un document facilement téléchargeable mis à disposition par l'opérateur. L'opérateur attire expressément l'attention du consommateur et des autres utilisateurs finaux auxquels le présent article s'applique sur la disponibilité de ce document et sur le fait qu'il est important de le télécharger à des fins de documentation, de référence future et de reproduction à l'identique.	De informatie wordt op een duidelijke en begrijpelijke manier verstrekt op een duurzame gegevensdrager zoals gedefinieerd in artikel I.1, 15°, van het Wetboek van economisch recht of, indien zulks op een duurzame gegevensdrager niet haalbaar is, in een door de operator beschikbaar gesteld document dat gemakkelijk kan worden gedownload. De operator brengt de beschikbaarheid van dat document en het belang van het downloaden ervan met het oog op documentatie, raadpleging achteraf en ongewijzigde reproductie uitdrukkelijk onder de aandacht van de consument en de andere eindgebruikers op wie dit artikel van toepassing is.
Ces informations sont fournies, sur demande et sous une forme accessible, aux utilisateurs finaux handicapés, conformément à la législation nationale qui transpose le droit de l'Union harmonisant les exigences en matière d'accessibilité applicables aux produits et services.	De informatie wordt desgevraagd verstrekt in een vorm die toegankelijk is voor eindgebruikers met een handicap, overeenkomstig de nationale wetgeving die Unierecht tot harmonisering van de toegankelijkheidseisen voor producten en diensten omzet.
§ 1 ^{er} /1. Les opérateurs de services de communications électroniques accessibles au public, autres que les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine, communiquent aux consommateurs et aux utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif le récapitulatif contractuel visé à l'alinéa 2, sauf si les utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif ont accepté expressément avant la conclusion du contrat de ne pas recevoir ce récapitulatif.	§ 1/1. Operatoren van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten verstrekken consumenten en eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn, de in het tweede lid bedoelde samenvatting van het contract, tenzij de eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn, er voorafgaand aan de contractssluiting expliciet mee hebben ingestemd om deze samenvatting niet te ontvangen.
Le récapitulatif contractuel satisfait aux conditions imposées par des actes d'exécution de la Commission européenne et est en outre facilement lisible et le plus concis possible.	De samenvatting van het contract voldoet aan de voorwaarden, opgelegd door de uitvoeringshandelingen van de Europese Commissie, en is daarnaast gemakkelijk leesbaar en zo beknopt mogelijk.

Les opérateurs visés à l'alinéa 1 ^{er} communiquent le récapitulatif contractuel aux consommateurs et aux utilisateurs finaux visés dans le présent paragraphe gratuitement et avant la conclusion du contrat, y compris des contrats à distance.	De in het eerste lid bedoelde operatoren verstrekken de samenvatting van het contract kosteloos en voorafgaand aan het sluiten van het contract aan de consumenten en de in deze paragraaf bedoelde eindgebruikers, ook in geval van overeenkomsten op afstand.
Lorsque, avant la conclusion du contrat, pour des raisons techniques objectives, il est impossible de communiquer le récapitulatif contractuel au moment prévu, ce dernier est communiqué sans retard indu par la suite, et le contrat ne prend effet que lorsque le consommateur ou l'utilisateur final visé dans le présent paragraphe a confirmé son accord après la réception du récapitulatif.	Indien het voorafgaand aan de sluiting van het contract om objectieve technische redenen niet mogelijk is de samenvatting van het contract te verstrekken, wordt deze onverwijld daarna verstrekt en wordt het contract pas van kracht wanneer de consument of de in deze paragraaf bedoelde eindgebruiker, na ontvangst van de samenvatting, zijn akkoord heeft bevestigd.
§ 1 ^{er} /2. Les informations visées aux paragraphes 1 ^{er} et 1 ^{er} /1 deviennent partie intégrante du contrat et, sans préjudice de l'application du paragraphe 2, ne sont pas modifiées, à moins que les parties au contrat n'en décident expressément autrement.	§ 1/2. De in de paragrafen 1 en 1/1 bedoelde informatie vormt een integraal onderdeel van het contract en wordt, onverminderd de toepassing van paragraaf 2, niet gewijzigd, tenzij de partijen uitdrukkelijk anders overeenkomen.
§ 2. Sans préjudice de l'application des articles VI.83 et VI.84 du Code de droit économique, dès lors qu'ils sont avertis d'un projet de modification des conditions du contrat conclu avec un opérateur de services de communications électroniques accessibles au public autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation, les clients ont le droit de résilier leur contrat, sans pénalité, sauf lorsqu'il peut être démontré que les modifications envisagées sont exclusivement au bénéfice de l'utilisateur final, ont un caractère purement administratif et n'ont pas d'incidence négative sur l'utilisateur final ou sont imposées par ou en vertu d'une législation qui ne laisse aucun choix aux opérateurs en matière de mise en œuvre. Les clients doivent être avertis individuellement de telles modifications en temps utile et en bonne et due forme, au moins un mois à l'avance, de manière claire et compréhensible, sur un support durable, et être informés, au même moment, de leur droit de résilier ce contrat sans pénalité au plus tard le dernier jour du mois qui suit l'entrée en vigueur des modifications, s'ils n'acceptent pas les nouvelles conditions.	§ 2. Onverminderd de toepassing van de artikelen VI.83 en VI.84 van het Wetboek van economisch recht, hebben de klanten het recht om bij kennisgeving van voorgestelde wijzigingen aan de voorwaarden van het afgesloten contract met een operator van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten het contract zonder boete op te zeggen, tenzij de voorgestelde wijzigingen op aantoonbare wijze uitsluitend in het voordeel zijn van de eindgebruiker, van strikt administratieve aard zijn en geen negatieve gevolgen hebben voor de eindgebruiker of worden opgelegd door of krachtens wetgeving die operatoren geen keuze laat op het vlak van implementatie. De klanten worden tijdig en ten minste één maand vooraf naar behoren, op een duidelijke en begrijpelijke wijze, individueel via een duurzame gegevensdrager in kennis gesteld van dergelijke wijzigingen en worden tegelijkertijd op de hoogte gesteld van hun recht om zonder boete het contract op te zeggen uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de inwerkingtreding van de wijzigingen indien zij de nieuwe voorwaarden niet aanvaarden.

En cas d'augmentation tarifaire, le client a le droit de résilier le contrat sans pénalité au plus tard le dernier jour du mois qui suit la réception de la première facture après l'entrée en vigueur des modifications, sauf si le contrat visé à l'article 108, § 1 ^{er} , prévoit une augmentation liée à l'indice des prix à la consommation.	In geval van een tariefverhoging heeft de klant het recht om zonder boete het contract op te zeggen uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de ontvangst van de eerste factuur na de inwerkingtreding van de wijzigingen, behalve indien het gaat om een aan de index van de consumptieprijzen gerelateerde stijging waarin werd voorzien in het in artikel 108, § 1, bedoelde contract.
En ce qui concerne les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine, les droits visés dans le présent paragraphe ne bénéficient qu'aux utilisateurs finaux qui sont des consommateurs, des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif.	Wat transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten betreft, komen de in deze paragraaf bedoelde rechten uitsluitend ten goede aan eindgebruikers die consumenten, micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn.
§ 3. La durée initiale de contrats conclus entre un consommateur et un opérateur de services de communications électroniques accessibles au public, autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et autres que les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine ne peut pas être supérieure à vingt-quatre mois. Cette limitation s'applique également aux contrats entre les opérateurs visés à la première phrase et les utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif, sauf si ces utilisateurs finaux ont accepté expressément de dépasser la durée initiale de vingt-quatre mois.	§ 3. De initiële duurtijd van contracten tussen consumenten en operatoren van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten mag niet meer dan vierentwintig maanden bedragen. Deze beperking geldt eveneens voor contracten tussen de in de eerste zin genoemde operatoren en eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn, tenzij deze eindgebruikers er uitdrukkelijk mee hebben ingestemd om de initiële duurtijd van vierentwintig maanden te overschrijden.
La limitation de la durée visée à l'alinéa 1 ^{er} ne s'applique pas à un contrat à tempérament, lorsque le consommateur ou l'utilisateur final a, par contrat distinct, consenti à effectuer des paiements échelonnés exclusivement pour le déploiement d'un raccordement physique. Un contrat à tempérament pour le déploiement d'un raccordement physique n'inclut pas les équipements terminaux, tels que les routeurs ou les modems, et n'empêche pas les consommateurs et les utilisateurs finaux d'exercer leurs droits en vertu des articles 108, § 2, 111/3 et 113/1.	De in het eerste lid bedoelde beperking van de looptijd is niet van toepassing op een contract op afbetaling, waarbij de consument of de eindgebruiker uitsluitend voor een fysieke aansluiting, een afzonderlijk contract heeft gesloten waarbij in termijnen wordt betaald. Een contract op afbetaling voor een fysieke aansluiting omvat geen eindapparatuur zoals een router of modem en belet de consument en de eindgebruiker niet zijn rechten uit hoofde van de artikelen 108, § 2, 111/3 en 113/1 uit te oefenen.

§ 4. Au plus tard un mois avant la prolongation automatique du contrat à durée déterminée portant sur des services de communications électroniques autres que des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et que des services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine, les opérateurs informent les clients sur un support durable, en caractères gras et de manière prééminente, de la fin de l'engagement contractuel initial et des modalités de résiliation du contrat, conformément à l'article 111/3. En outre, et en même temps, les opérateurs conseillent les clients sur le support durable, conformément aux modalités de l'article 109, sur le meilleur tarif qu'ils proposent pour leurs services.	§ 4. Uiterlijk één maand vóór de automatische verlenging van het contract van bepaalde duur voor andere elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten informeren de operatoren de klanten op een duurzame gegevensdrager, in vetgedrukte letters en op een prominente plaats, over het einde van de initiële contractuele verbintenis en over de middelen om het contract, overeenkomstig artikel 111/3, te beëindigen. Tegelijk geeft de operator de klanten op de duurzame gegevensdrager, overeenkomstig de modaliteiten van artikel 109, ook advies over de voordeligste tarieven met betrekking tot zijn diensten.
§ 5. La charge de la preuve concernant le respect des obligations d'information et de consentement énoncées incombe à l'opérateur. ».	§ 5. De bewijslast voor de naleving van de neergelegde informatie- en instemmingsverplichtingen ligt bij de operator.”.
Art. 158. L'article 109 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 158. Artikel 109 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art 109. Au moins une fois par an, l'opérateur de services de communications électroniques autres que des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et que des services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine indique au client, sur un support durable, le plan tarifaire le plus avantageux pour lui en fonction de son profil de consommation calculé au cours de la période déterminée par l'Institut. Lorsque l'opérateur communique le plan tarifaire le plus favorable au client, il ajoute également, de la manière souhaitée par l'abonné, selon les modalités fixées par l'Institut, les données du profil de consommation utilisé à cet effet.	“Art 109. Ten minste één keer per jaar meldt de operator van andere elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten op een duurzame gegevensdrager aan de klant welk voor hem het meest gunstige tariefplan is, rekening houdend met zijn gebruikspatroon berekend over de periode bepaald door het Instituut. Wanneer de operator het meest gunstige tariefplan aan de klant meldt, verstrekt hij tevens op de door de abonnee gewenste wijze, volgens de nadere regels vastgesteld door het Instituut, de gegevens van het daartoe gebruikte gebruiksprofiel.
Pour les services d'accès à l'internet, il y a lieu d'indiquer les plans tarifaires permettant de traiter le volume de données téléchargées d'après le profil de consommation,	Voor internettoegangsdiensten worden de tariefplannen vermeld waarmee het volume gedownloade data dat uit het gebruikspatroon blijkt, kan worden verwerkt, eventueel met een

éventuellement à un prix inférieur, même lorsque ces plans tarifaires vont de pair avec une vitesse de téléchargement inférieure. Pour chacun des plans tarifaires précités, il y a également lieu d'indiquer la vitesse de téléchargement, d'autres caractéristiques pertinentes ainsi que les conséquences possibles, lorsque le client souscrit à une offre combinée.	lagere prijs, zelfs wanneer met die tariefplannen een lagere downloadsnelheid gepaard gaat. Tevens worden voor elk van de voormelde tariefplannen de downloadsnelheid, andere relevante kenmerken en de mogelijke gevolgen vermeld wanneer de klant een gecombineerd aanbod afneemt.
Si un client a souscrit auprès d'un opérateur à deux ou plusieurs plans tarifaires correspondant à différents services, comme la téléphonie fixe, les services mobiles, l'accès à l'internet à haut débit et/ou des services télévisés, il y a lieu, le cas échéant, d'indiquer comme plan tarifaire une offre combinée intégrant ces différents services dans un seul plan tarifaire, lorsque cette offre combinée revient moins cher que la somme des plans tarifaires séparés auxquels le client a souscrit.	Indien een klant bij de operator ingetekend heeft op twee of meer tariefplannen die overeenstemmen met verschillende diensten, zoals vaste telefonie, mobiele diensten, breedbandinternettoegang en/of televisiediensten, wordt in voorkomend geval als tariefplan een gecombineerd aanbod vermeld waarin deze verschillende diensten in één enkel tariefplan geïntegreerd zijn, wanneer dat gecombineerde aanbod goedkoper uitvalt dan de som van de aparte tariefplannen waarop de klant ingetekend heeft.
Après avoir mené une consultation publique, l'Institut peut fixer les modalités des obligations prévues dans le présent paragraphe. L'Institut prévoit un délai de six mois au moins après la publication des modalités précitées pour la mise en œuvre des obligations concernées. ».	Het Instituut kan, na een openbare raadpleging te hebben gevoerd, de nadere regels van de verplichtingen, bepaald in deze paragraaf bepalen. Het Instituut voorziet minstens in een termijn van zes maanden na de publicatie van de voormelde nadere regels voor de implementatie van de betreffende verplichtingen.”.
Art. 159. Dans l'article 110 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009, 31 mai 2011, 10 juillet 2012 et 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 159. In artikel 110 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009, 31 mei 2011, 10 juli 2012 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht
a) l'alinéa 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit :	a) het eerste lid wordt vervangen als volgt:
« Les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public et les opérateurs de services d'accès à l'internet communiquent gratuitement aux consommateurs et aux utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif une facture détaillée de base dont le niveau de détail est fixé par le ministre, après avis de l'Institut, sauf si les utilisateurs	“De operatoren van voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten en operatoren van internettoegangsdiensten verstrekken de consumenten en eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn gratis een gespecificeerde basisfactuur waarvan het niveau van specificatie door de minister wordt vastgesteld na advies van

finaux ont accepté expressément de ne pas recevoir de facture détaillée de base. Cette facture est délivrée au moins une fois tous les trois mois aux consommateurs et aux utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif, sans que des frais supplémentaires puissent leur être réclamés. » ;	het Instituut, tenzij deze eindgebruikers er uitdrukkelijk mee hebben ingestemd om geen gespecificeerde basisfactuur te ontvangen. Deze factuur wordt ten minste één keer om de drie maanden aan de consumenten en eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn verstrekt, zonder dat hen daarvoor extra kosten worden aangerekend.”;
b) dans l’alinéa 2, les mots « l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel » sont remplacés par les mots « le RGPD et la loi du 30 juillet 2018 » ;	b) in het tweede lid worden de woorden “artikel 10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens” vervangen door de woorden “de AVG en de wet van 30 juli 2018”;
2° dans le paragraphe 2, les mots « Les abonnés » sont remplacés par les mots « les utilisateurs finaux » ;	2° in paragraaf 2 worden de woorden “De abonnees” vervangen door de woorden “De eindgebruikers”;
3° il est inséré un paragraphe 2/1, rédigé comme suit :	3° een paragraaf 2/1 wordt ingevoegd, luidende:
« § 2/1. Cette version plus détaillée de la facture de base comprend la mention explicite du nom du fournisseur de services et de la durée des services pour lesquels des coûts sont facturés pour l’utilisation de numéros à taux majoré, à moins que l’utilisateur final n’ait demandé que ces informations ne soient pas mentionnées. » ;	“§ 2/1. De meer gespecificeerde versie van de basisfactuur vermeldt uitdrukkelijk de naam van de dienstenaanbieder en de duur van de diensten waarvoor kosten in rekening worden gebracht wegens het gebruik van betaalnummers, tenzij de eindgebruiker gevraagd heeft die informatie niet te vermelden.”;
4° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :	4° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:
« § 4. L’opérateur doit en outre indiquer sur la première page de chaque facture, dans un cadre distinct et en gras, le texte suivant : « Pour connaître le plan tarifaire correspondant le mieux à votre profil de consommation, consultez le site des autorités publiques www.meilleurtarif.be. » ;	“§ 4. Bovendien vermeldt de operator op de eerste bladzijde van elke factuur de volgende tekst in een afzonderlijk kader en in het vet : “Raadpleeg de site van de overheid www.bestetarief.be om het tariefplan te vinden dat het best met uw gebruikspatroon overeenstemt”;
5° l’article est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :	5° het artikel wordt aangevuld meet een paragraaf 5, luidende:
« § 5. La charge de la preuve concernant le respect des obligations d’information et de consentement énoncées dans le présent article incombe à l’opérateur. ».	“§ 5. De bewijslast voor de naleving van de in dit artikel neergelegde informatie- en instemmingsverplichtingen ligt bij de operator.”.

Art. 160. Dans l'article 110/1 de la même loi, modifié par les lois du 10 juillet 2012, 27 mars 2014 et 31 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 160. In artikel 110/1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 2012, 27 maart 2014 en 31 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « l'article 110, § 4, l'abonné peut toujours exiger de son opérateur » sont remplacés par les mots « l'article 109, le client peut toujours exiger de son opérateur de services de communications électroniques accessible au public, à l'exception des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et des services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine, » ;	1° de woorden "artikel 110, § 4 kan de abonnee steeds van zijn operator" worden vervangen door de woorden "artikel 109, kan de klant steeds van zijn operator van voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten, met uitzondering van nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en van transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten,";
2° au 3°, les mots « dans le cadre d'une offre combinée intégrant un service d'Internet large bande et/ou un service de téléphonie fixe et/ou des services mobiles » sont abrogés.	2° in de bepaling onder 3° worden de woorden "in een gecombineerd aanbod met een breedbandinternetdienst en/of een vaste telefoniedienst en/of mobiele diensten" opgeheven.
Art. 161. L'article 111 de la de la même loi, modifié par les lois du 10 juillet 2012, 27 mars 2014 et 26 mars 2018, est remplacé par ce qui suit :	Art. 161. Artikel 111 van dezelfde wet gewijzigd bij de wetten van 10 juli 2012, 27 maart 2014 en 26 maart 2018, wordt vervangen als volgt:
« Art. 111. § 1 ^{er} . Lorsqu'un opérateur d'un service d'accès à l'internet ou d'un service de communications interpersonnelles accessibles au public soumet la fourniture de ces services à certaines conditions, celui-ci publie pour les consommateurs et les utilisateurs finaux, par plan tarifaire, des informations transparentes comparables, claires, complètes et actualisées concernant :	"Art. 111. § 1. Wanneer een operator van een internettoegangsdienst of van een voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiedienst het aanbod van zijn dienst aan voorwaarden verbindt, publiceert hij voor de consumenten en de eindgebruikers, per tariefplan, vergelijkbare, duidelijke, volledige en bijgewerkte transparante informatie met betrekking tot:
1° ses coordonnées ;	1° zijn contactgegevens;
2° la description de ses services, en particulier :	2° de beschrijving van zijn diensten, in het bijzonder:
a) l'étendue des services proposés et les principales caractéristiques de chaque plan tarifaire, y compris tout niveau minimal de qualité de service, pour autant qu'il en est proposé, et toute restriction imposée par l'opérateur relative à l'utilisation des équipements terminaux fournis ;	a) de omvang van de aangeboden diensten en de belangrijkste kenmerken van elk tariefplan, met inbegrip van minimumniveaus van de kwaliteit van de dienstverlening, indien deze worden geboden, en door de operator opgelegde beperkingen inzake het gebruik van geleverde eindapparatuur;

b) la tarification des services proposés, comprenant notamment les informations suivantes :	b) tarieven van de aangeboden diensten, met inbegrip van informatie over:
i) les volumes de communications inclus dans chaque plan tarifaire ;	i) de in elk tariefplan inbegrepen communicatievolumes;
ii) les tarifs applicables aux unités de communication supplémentaires ;	ii) de toepasselijke tarieven voor extra communicatie-eenheden;
iii) les tarifs applicables aux communications avec des numéros ou services soumis à des conditions tarifaires particulières ;	iii) de toepasselijke tarieven voor communicatie met nummers of diensten waarvoor bijzondere prijsstellingsvoorwaarden gelden;
iv) tous les autres frais d'utilisation ;	iv) alle overige gebruikstarieven;
v) les redevances d'accès ;	v) toegangstarieven;
vi) les frais de maintenance ;	vi) onderhoudstarieven;
vii) toutes les formules tarifaires spéciales et ciblées, y compris les régimes temporaires avec mention de leur durée de validité et le tarif qui sera d'application à l'expiration du régime temporaire ;	vii) alle bijzondere en gerichte tariefregelingen, inclusief tijdelijke regelingen met vermelding van de geldigheidsduur ervan en het tarief dat na het verstrijken van de tijdelijke regeling van toepassing zal zijn;
viii) tous les frais additionnels ;	viii) alle extra kosten, en
ix) les coûts relatifs aux équipements terminaux ;	ix) kosten met betrekking tot eindapparatuur;
c) les services après-vente, de maintenance et d'assistance clientèle proposés et coordonnés de ceux-ci ;	c) nazorg, onderhoudsdiensten en klantenservice die worden aangeboden, alsook de bijbehorende contactgegevens;
d) les droits et obligations des utilisateurs finaux définis dans les conditions générales, dont ceux concernant :	d) rechten en verplichtingen van de eindgebruikers die geregeld worden in de algemene voorwaarden, waaronder deze in verband met:
i) la durée du contrat ;	i) de contractduur;
ii) les frais en cas de résiliation anticipée du contrat ;	ii) kosten die moeten worden betaald bij vroegtijdige beëindiging van het contract;
iii) les droits liés à la résiliation d'une offre groupée ou d'éléments de celle-ci ;	iii) rechten in verband met de beëindiging van gebundelde aanbiedingen of van elementen daarvan;

iv) les procédures et coûts directs inhérents à la portabilité des numéros et autres identifiants, le cas échéant ;	iv) procedures en directe kosten in verband met de overdraagbaarheid van nummers en andere identificatoren, indien relevant;
e) les produits et services, y compris toute fonction, pratique, stratégie et procédure ainsi que les modifications du fonctionnement du service, spécifiquement conçus pour les utilisateurs finaux handicapés ;	e) producten en diensten, met inbegrip van functies, praktijken, beleid en procedures, en wijzigingen van de werking van de dienstverlening, die specifiek zijn afgestemd op eindgebruikers met een handicap;
f) si l'opérateur offre un service de communications interpersonnelles accessible au public fondé sur la numérotation : les informations sur l'accès aux services d'urgence et la localisation de l'appelant, ou toute limitation portant sur ce dernier point ;	f) indien de operator een voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiedienst aanbiedt: informatie over de toegang tot nooddiensten en informatie over de locatie van de beller en van eventuele beperkingen hieraan;
g) si l'opérateur offre un service de communications interpersonnelles non fondé sur la numérotation : les informations sur la mesure dans laquelle l'accès aux services d'urgence peut être assuré.	g) indien de operator een nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiedienst aanbiedt: informatie over de mate waarin toegang tot nooddiensten al dan niet kan worden ondersteund.
3° les mécanismes de règlement des litiges, y compris ceux mis en place par l'opérateur, et la possibilité d'introduire une plainte auprès du Service de médiation pour les télécommunications, si l'utilisateur final n'a pas pu obtenir de solution satisfaisante à la suite de ses contacts avec son opérateur.	3° mechanismen voor geschillenbeslechting, waaronder regelingen van de operator zelf en de mogelijkheid om klacht in te dienen bij de Ombudsdienst voor telecommunicatie, indien een eindgebruiker geen bevredigende oplossing voor zijn geschil heeft kunnen bereiken naar aanleiding van zijn contacten met zijn operator.
Ces informations sont publiées sous une forme lisible par machine, claire, détaillée et accessible pour les utilisateurs finaux handicapés. L'Institut fixe le contenu précis des informations à publier ainsi que les modalités de leur publication. Lors de la définition de ces modalités, l'Institut peut tenir compte d'initiatives d'autorégulation couvrant une part importante du marché et d'informations qu'il ou une autre autorité compétente publie.	Deze inlichtingen worden gepubliceerd op een machineleesbare manier en in een duidelijke, gedetailleerde en, ook voor eindgebruikers met een handicap, gemakkelijk toegankelijke vorm. Het Instituut kan de nauwkeurige inhoud van de te publiceren inlichtingen vaststellen, alsook de nadere regels voor hun publicatie. Het Instituut kan bij het bepalen van deze regels rekening houden met zelfregulerende initiatieven, die een significant deel van de markt beslaan, en met informatie die hetzelfde of een andere bevoegde overheid publiceert.
Sans préjudice du paragraphe 3, les opérateurs communiquent, sur demande, à l'Institut les informations qu'ils publieront ainsi que les modifications de ces informations au plus tard quinze jours ouvrables avant leur publication.	Onverminderd de toepassing van paragraaf 3, delen de operatoren, op verzoek, aan het Instituut de informatie mee die zij zullen publiceren alsook de wijzigingen in die informatie uiterlijk vijftien werkdagen vóór hun publicatie.

§ 3. L'Institut facilite la mise à disposition, par les opérateurs de services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles accessibles au public qui soumettent la fourniture de ces services à certaines conditions, d'informations comparables pour permettre aux consommateurs et aux utilisateurs finaux, y compris les utilisateurs finaux handicapés, d'effectuer une évaluation indépendante du coût de plans d'utilisation alternatifs, par exemple au moyen de guides interactifs ou de techniques analogues.	§ 3. Het Instituut vergemakkelijkt het verstrekken van vergelijkbare informatie door de aanbieders van internettoegang of operatoren van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten die aan het aanbieden van deze diensten bepaalde voorwaarden koppelen, opdat consumenten en eindgebruikers, met inbegrip van eindgebruikers met een handicap, een onafhankelijk oordeel kunnen vormen over de kosten van alternatieve gebruiksplannen, bijvoorbeeld met behulp van interactieve gidsen of soortgelijke technieken.
En outre, conformément aux modalités fixées par arrêté ministériel après l'avis de l'Institut, celui-ci met à disposition sur son site Internet des informations actuelles permettant aux consommateurs et aux utilisateurs finaux, y compris les utilisateurs finaux handicapés, d'évaluer l'offre la plus avantageuse pour eux à la lumière de leur profil d'utilisation.	Bovendien maakt het Instituut, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld bij ministerieel besluit na advies van het Instituut, via zijn website actuele informatie beschikbaar die consumenten en eindgebruikers, met inbegrip van de eindgebruikers met een handicap, in staat stelt een oordeel te vormen over het voor hen meest voordelige aanbod in het licht van hun gebruikspatroon.
À cet effet, chaque opérateur de services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles accessibles au public qui soumet la fourniture de ces services à certaines conditions introduit ses plans tarifaires, c'est-à-dire l'ensemble des tarifs ainsi que les aspects contractuels et techniques qui constituent une offre commerciale, ainsi que leurs modifications dans l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut et ce au moins quinze jours ouvrables avant leur publication. Dans un même temps, l'opérateur de services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles accessibles au public qui soumet la fourniture de ces services à certaines conditions remet à l'Institut une description complète de tout nouveau plan tarifaire, de toute modification d'un plan tarifaire ainsi qu'un lien électronique vers la page Internet existante ou en développement sur laquelle le plan tarifaire concerné est décrit.	Daartoe voert iedere operator van internettoegangsdiensten of van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten die aan het aanbod van die diensten voorwaarden verbindt, zijn tariefplannen, dit wil zeggen het geheel van tarieven, contractuele en technische aspecten die samen een commercieel aanbod uitmaken, alsook de wijzigingen ervan in in de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut en dit ten laatste vijftien werkdagen voor de publicatie ervan. Terzelfder tijd bezorgt de operator van internettoegangsdiensten of van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten die aan het aanbod van die diensten voorwaarden verbindt, het Instituut een volledige beschrijving van elk nieuw tariefplan of wijziging ervan en een elektronische link naar de bestaande of in ontwikkeling zijnde internetpagina waar het betrokken tariefplan wordt beschreven.
Le Roi fixe, sur avis de l'Institut et de l'autorité de protection des données, les modalités du lien automatique que les fournisseurs de services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles accessibles	De Koning bepaalt, op advies van het Instituut en van de Gegevensbeschermingsautoriteit, de nadere regels aangaande een automatische verbinding die de aanbieders van internettoegangsdiensten of van voor het

au public qui soumettent la fourniture de ces services à certaines conditions établissent entre le profil de consommation dont ils disposent pour les clients pouvant être considérés comme des consommateurs et l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut. Dans ce cadre, il est tenu compte de la protection de la vie privée des clients.	publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten die aan het aanbod van die diensten voorwaarden verbinden, maken tussen het gebruiksprofiel waarover zij beschikken van de klanten die als consumenten beschouwd kunnen worden en de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut. Hierbij wordt rekening gehouden met de bescherming van het privéleven van de klanten.
Les tiers ont le droit d'utiliser gratuitement les informations publiées par les opérateurs de services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles accessibles au public qui soumettent la fourniture de ces services à certaines conditions, aux fins de la vente ou de la mise à disposition des guides interactifs ou techniques similaires visés à l'alinéa 1 ^{er} . ».	Derden hebben het recht om teneinde de in het eerste lid bedoelde interactieve gidsen of soortgelijke technieken te verkopen of beschikbaar te maken, kosteloos de informatie te gebruiken die wordt bekendgemaakt door de operatoren van internettoegangsdiensten of van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten die aan het aanbod van die diensten voorwaarden verbinden.”.
Art. 162. L'article 111/1 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 162. Artikel 111/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art. 111/1. L'Institut peut obliger les opérateurs de services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles accessibles au public de communiquer aux utilisateurs finaux les informations sur les tarifs applicables concernant chaque numéro ou service soumis à des conditions tarifaires particulières ; pour certaines catégories de service, l'Institut peut exiger que ces informations soient fournies immédiatement avant de connecter l'appel ou de se connecter au fournisseur du service. ».	“Art. 111/1. Het Instituut kan de operatoren van internettoegangsdiensten of van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten verplichten om eindgebruikers te informeren over de geldende tarieven voor elk nummer en elke dienst waarvoor bijzondere tariefvoorwaarden gelden; voor afzonderlijke categorieën van diensten kan het Instituut eisen dat deze informatie wordt verstrekt onmiddellijk voor de doorschakeling van het gesprek of de doorschakeling naar de aanbieder van de dienst.”.
Art. 163. L'article 111/2 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012 et modifié par la loi du 31 juillet 2017, est remplacé par ce qui suit :	Art 163. Artikel 111/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012 en gewijzigd bij de wet van 31 juli 2017, wordt vervangen als volgt:
« Art. 111/2. § 1 ^{er} . Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités d'application lorsqu'un client abandonne un service de communications électroniques accessible au public autre qu'un service de communications interpersonnelles non fondé sur la numérotation d'un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques accessible au public autre qu'un	“Art. 111/2. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van toepassing wanneer een klant afziet van een andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst dan een nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiedienst bij een operator om een andere voor het publiek beschikbare

service de communications interpersonnelles non fondé sur la numérotation chez un autre opérateur.	elektronische-communicatiedienst dan een nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen.
Ces règles portent notamment sur :	Deze regels hebben onder meer betrekking op:
1° la répartition des tâches pour le changement d'opérateur entre les parties concernées, dans le cadre duquel le nouveau fournisseur mène le processus ;	1° de verdeling van de taken voor de overstap tussen de betrokken partijen, waarbij de ontvangende operator het overstapproces leidt;
2° les méthodes techniques, les délais d'exécution et les obligations de fourniture d'informations que les opérateurs concernés doivent appliquer ;	2° de technische methodes, de uitvoeringstermijnen en de verplichtingen tot het verschaffen van informatie die de betrokken operatoren desbetreffend toepassen;
3° la méthode de détermination des coûts pour le changement d'opérateur et la répartition de ces coûts entre les parties concernées ;	3° de methode voor de vaststelling van de kosten voor de overstap en de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen;
4° les indemnités dues aux clients en cas de retard dans l'exécution du changement d'opérateur ou de non-présentation à un rendez-vous de service et d'installation ; et	4° de vergoedingen die aan de klanten toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overstap of bij gemiste onderhouds- en installatieafspraken; alsook
5° les obligations des opérateurs de fournir des informations aux clients.	5° de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de klanten.
Les règles garantissent la continuité du service pendant le processus de changement d'opérateur, sauf si cela est techniquement impossible. Le nouvel opérateur veille à ce que l'activation du service ait lieu dans les plus brefs délais possibles, à la date et au créneau horaire expressément convenus avec l'utilisateur final. L'opérateur cédant continue à fournir son service d'accès à l'internet aux mêmes conditions jusqu'à ce que le nouvel opérateur active son service. La perte de service éventuelle pendant la procédure de changement d'opérateur ne dépasse pas un jour ouvrable.	De regels waarborgen de continuïteit van de dienst tijdens het overstapproces, tenzij dit technisch niet haalbaar is. De ontvangende operator zorgt ervoor dat de dienst zo snel mogelijk wordt geactiveerd op de datum en binnen het tijdsbestek die uitdrukkelijk met de eindgebruiker zijn overeengekomen. De overdragende operator blijft zijn internettoegangsdienst onder dezelfde voorwaarden aanbieden tot de ontvangende operator zijn dienst activeert. Tijdens het overstapproces mag de dienst niet langer dan één werkdag worden onderbroken.
Le nouvel opérateur et l'opérateur cédant coopèrent de bonne foi. Ils ne retardent ni n'utilisent abusivement les procédures de changement d'opérateur et de portage. Les contrats liant l'utilisateur final à l'opérateur cédant prennent automatiquement fin dès que la procédure de changement d'opérateur est menée à terme.	De ontvangende en de overdragende operator werken te goeder trouw samen. Zij veroorzaken geen vertraging of misbruik van de overstap- en overdrachtsprocessen. De contracten tussen de eindgebruikers en de overdragende operator worden automatisch opgezegd wanneer het overstapproces is afgerond.

L'opérateur cédant rembourse, sur demande, tout avoir éventuel au consommateur utilisant des services prépayés. Le remboursement ne peut donner lieu au prélèvement de frais que si le contrat le prévoit. Le cas échéant, le montant des frais est proportionné et en rapport avec les coûts réels supportés par l'opérateur cédant qui propose le remboursement.	Bij vooruitbetaalde diensten betaalt de overdragende operator op verzoek eventueel resterende tegoeden terug aan de consument. Voor restitutie kan slechts een vergoeding worden gevraagd indien dit in het contract is vermeld. Een dergelijke vergoeding is evenredig en staat in verhouding tot de werkelijke kosten die de overdragende operator heeft gemaakt om de restitutie aan te bieden.
§ 2. L'activation d'un service d'accès à l'internet ou le portage d'un numéro par un opérateur sans l'accord exprès préalable écrit de l'utilisateur final, et sans information claire concernant le service d'accès à l'internet ou le portage du numéro est interdit.	§ 2. Het activeren van een internettoegangsdienst of het overdragen van een nummer door een operator zonder uitdrukkelijke voorafgaande, schriftelijk gegeven toestemming van de eindgebruiker, en zonder duidelijke informatieverstrekking over de internettoegangsdienst of de overdracht van het nummer zelf, is verboden.
La personne qui demande à tort à un opérateur le portage d'un numéro ou la désactivation d'un service d'accès à l'internet ne peut pas réclamer à l'utilisateur final préjudicié le paiement des coûts du service fourni. Le cas échéant, il lui rembourse les montants déjà perçus. En outre, il est tenu de payer une intervention forfaitaire de 750 euros à l'entreprise qui de ce fait perd temporairement un utilisateur final comme client.	De persoon die ten onrechte aan een operator vraagt een nummer over te dragen of een internettoegangsdienst te deactiveren kan van de benadeelde eindgebruiker niet eisen dat hij de kosten voor zijn dienstverlening betaalt. In voorkomend geval betaalt de persoon hem de reeds ontvangen bedragen terug. Bovendien betaalt hij een forfaitaire tegemoetkoming van 750 euro aan de onderneming die de eindgebruiker hierdoor tijdelijk als klant verliest.
Une plainte concernant l'application du présent article peut être introduite auprès du Service de médiation pour les télécommunications.	Een klacht betreffende de toepassing van dit artikel kan worden ingediend bij de Ombudsdienst voor telecomcommunicatie.
Le Service de médiation pour les télécommunications peut refuser de traiter une plainte s'il s'avère que les faits qui ont donné lieu à la plainte se sont produits plus d'un an avant l'introduction de la plainte. ».	De Ombudsdienst voor telecomcommunicatie mag weigeren een klacht te behandelen, indien blijkt dat de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de klacht meer dan één jaar vóór het indienen van de klacht hebben plaatsgevonden.”.
Art. 164. Dans l'article 111/3 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012 et modifié par la loi du 31 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 164. Aan artikel 111/3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012 en gewijzigd bij de wet van 31 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° le paragraphe 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit :	1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:
« § 1 ^{er} . La résiliation par le client d'un contrat pour des services de communications électroniques autres que des services de	“§ 1. De opzeg van een contract voor andere elektronische-communicatiediensten dan nummernafhankelijke interpersoonlijke

communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et que des services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine peut se faire par tout moyen écrit et sans devoir en indiquer les motifs.	communicatiediensten en dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten door de klant kan door alle schriftelijke middelen gebeuren en zonder een verplichting een reden op te geven.
Si le contrat est prolongé automatiquement après sa durée initiale ou si la résiliation a lieu en vue d'un transfert au sens de l'article 11, § 7, ou de l'article 111/2, le contrat est résilié au moment choisi par le client, même immédiatement.	Indien het contract automatisch verlengd is na zijn initiële duurtijd of indien de opzeg gebeurt met het oog op een overstap in de zin van artikel 11, § 7 of artikel 111/2 wordt het contract beëindigd op het moment gekozen door de klant, zelfs indien dit onmiddellijk is.
L'opérateur auquel s'adresse la résiliation met fin au service concerné au moment choisi par le client et, si la résiliation immédiate est demandée, le plus rapidement possible, compte tenu de la technique.	De operator tot wie de opzeg gericht is sluit de betrokken dienst op het door de klant gewenste moment af en, indien de onmiddellijke beëindiging gevraagd wordt, zo spoedig als technisch mogelijk.
L'opérateur communique au client une confirmation écrite de l'interruption de service.	De operator stuurt een schriftelijke bevestiging van de afsluiting naar de klant.
La restitution, sans remplacement, d'équipement indispensable pour pouvoir utiliser un, plusieurs ou l'ensemble des services contractuels équivaut à une résiliation de ces services.	De inlevering, zonder vervanging, van apparatuur die onontbeerlijk is om één, meerdere of alle contractuele diensten te kunnen gebruiken wordt gelijkgesteld aan een opzeg van die diensten.
Au moment de la restitution, l'opérateur remet un accusé de réception au client qui confirme le moment de la restitution et informe le client que la restitution équivaut à une résiliation immédiate des services liés à l'équipement restitué. Le cas échéant, l'opérateur spécifie sur l'accusé de réception les services qui ne sont pas résiliés par la restitution.	De operator verstrekt op het ogenblik van de inlevering een ontvangstbewijs aan de klant, die het tijdstip van de inlevering bevestigt en de klant informeert dat de inlevering neerkomt op een onmiddellijke beëindiging van de diensten, die verbonden zijn aan de ingeleverde apparatuur. In voorkomend geval specificeert de operator op het ontvangstbewijs welke diensten niet beëindigd worden door de inlevering.
Sans préjudice du paragraphe 3, l'opérateur qui résilie ne peut pas facturer d'autres frais que les charges liées à la réception du service pendant le délai de préavis. »	Onverminderd de toepassing van paragraaf 3, kan de operator die afsluit geen andere kosten aanrekenen dan de vergoeding voor de ontvangst van de dienstverlening tijdens de opzeggingstermijn. »
2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :	2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « chapitre III, Section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur » sont	a) de woorden "hoofdstuk III, Afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming"

remplacés par les mots « chapitre 6 du titre 3 du livre VI du Code de droit économique » ;	worden vervangen door de woorden “hoofdstuk 6 van titel 3 van boek VI van het Wetboek van economisch recht”;
b) les mots « de services de communications électroniques accessibles au public autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation » sont insérés entre les mots « entre un opérateur » et les mots « et un » ;	b) de woorden “van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan numeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten” worden ingevoegd tussen de woorden “tussen een operator” en de woorden “en een”;
3° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées :	3° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l’alinéa 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	a) in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
i) les mots « de services de communications électroniques accessibles au public autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation » sont insérés entre les mots « l’opérateur » et les mots « ne peut pas »	i) de woorden “van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan numeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten” worden ingevoegd tussen de woorden « De operator” en de woorden “kan, onverminderd”;
ii) les mots « ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel, à l'exception des numéros pour des services M2M » sont abrogés ;	ii) de woorden “of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers, met uitzondering van de nummers voor de M2M-diensten, beschikt” worden opgeheven ;
b) dans l’alinéa 2, les mots « ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel » sont abrogés ;	b) in het tweede lid worden de woorden “of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt” opgeheven;
c) dans l’alinéa 3, les modifications suivantes sont apportées :	c) in het derde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht
i) les mots « au consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel » sont remplacés par les mots « au client » ;	i) de woorden “de consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt en » worden vervangen door de woorden “de klant”;
ii) les mots « à la valeur résiduelle du produit au moment de la rupture du contrat, conformément à l'article 108, § 1 ^{er} , e), troisième tiret. sont remplacés par les mots « au montant mentionné dans le tableau d’amortissement visé à l’article 108, § 1 ^{er} , e), troisième tiret, pour le mois au cours duquel la résiliation du contrat a lieu	ii) de woorden “de restwaarde van het product op het ogenblik van de beëindiging van het contract, bepaald overeenkomstig artikel 108, § 1, e), derde streepje » worden vervangen door de woorden « .het bedrag vermeld op de aflossingstabel bedoeld in artikel 108, § 1, e), derde streepje, voor de maand waarin de beëindiging van het contract plaatsvindt »

d) le paragraphe est complété par trois alinéas rédigés comme suit:	d) de paragraaf wordt aangevuld met drie leden, luidende:
« Les limitations concernant l'indemnité fixée dans le présent paragraphe s'appliquent également aux clients qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif, sauf si ces clients ont accepté expressément une indemnisation plus importante de l'opérateur en cas de résiliation anticipée du contrat. Les limitations ne s'appliquent pas à l'indemnité pour la résiliation anticipée visée à l'article 108, § 3, alinéa 2.	“De beperkingen aan de schadevergoeding die deze paragraaf instelt gelden eveneens ten aanzien van klanten die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn, tenzij deze klanten uitdrukkelijk hebben ingestemd met een ruimere schadevergoeding van de operator in geval van vroegtijdige beëindiging van het contract. De beperkingen gelden niet ten aanzien van de schadevergoeding voor het voortijdig beëindigen van het contract bedoeld in artikel 108, § 3, tweede lid.
La limitation concernant l'indemnité fixée dans l'alinéa 3, pour ce qui concerne les services de transmission relatifs à la fourniture de services de machine à machine, profite exclusivement aux utilisateurs finaux qui sont des consommateurs, des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif.	De beperking aan de schadevergoeding die het derde lid instelt komt, wat transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten betreft, uitsluitend ten goede aan eindgebruikers die consumenten, micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn.
L'opérateur lève gratuitement toute condition éventuelle spécifiée dans le contrat dont est assortie l'utilisation des équipements terminaux liés au contrat résilié sur d'autres réseaux au plus tard lors du paiement de l'indemnité visée à l'alinéa 3. ».	De operator heft eventuele, in het contract gespecificeerde voorwaarden voor het gebruik van de aan het opgezegde contract gekoppelde eindapparatuur op andere netwerken uiterlijk bij de betaling van de in het derde lid bedoelde vergoeding kosteloos op. ».
Art. 165. L'article 111/4 de la même loi, modifié par les lois du 10 juillet 2012 et 27 mars 2014, est abrogé.	Art. 165. Artikel 111/4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 2012 en 27 maart 2014, wordt opgeheven.
Art. 166. L'article 112 de la même loi, rétabli par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 166. Artikel 112 van dezelfde wet hersteld bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
Art. 112. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les mécanismes offerts par les opérateurs de services d'accès à l'internet et les opérateurs de services de communications interpersonnelles accessibles au public pour suivre les services qu'ils facturent en fonction de la durée ou du volume de consommation et contrôler les coûts de la facturation de ces services.	Art. 112. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de faciliteiten die de operatoren van internettoegangsdiensten en operatoren van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten aanbieden om het gebruik van de door hen op basis van tijd of verbruikt volume aangerekende diensten te volgen en de kosten van de aanrekening ervan te beheersen.

Ces mécanismes incluent notamment un accès à des informations en temps utile concernant le niveau de consommation des services compris dans un plan tarifaire ainsi que des alertes gratuites envoyées aux consommateurs et aux utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif, qui n'ont pas donné leur accord exprès de supprimer le mécanisme d'alerte en cas de schémas de consommation anormaux ou excessifs.	De faciliteiten omvatten onder meer kosteloze toegang tot tijdige informatie over het verbruiksniveau van de diensten die tot het tariefplan behoren en kosteloze waarschuwingen aan de consumenten en eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn, die niet expliciet ingestemd hebben om het waarschuwingsmechanisme uit te schakelen, in geval van abnormale of excessieve consumptiepatronen.
Les opérateurs donnent gratuitement la possibilité aux clients concernés de fixer un plafond financier ou exprimé en volume parmi les plafonds fixés dans une liste établie par l'Institut. Par défaut, un plafond est fixé par l'Institut. ».	De operatoren geven de betrokken klanten kosteloos de mogelijkheid om een financiële bovengrens of een bovengrens uitgedrukt in volume vast te stellen, te kiezen uit een lijst vastgesteld door het Instituut. Standaard wordt door het Instituut een bovengrens bepaald.”.
Art. 167. Dans le titre IV, chapitre III, section 1 ^{ère} , de la même loi, l'intitulé de la sous-section 2 est remplacé par ce qui suit :	Art. 167. In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 1, van dezelfde wet, wordt het opschrift van onderafdeling 2 vervangen als volgt:
« Sous-section 2. Qualité des réseaux et services. ».	“Onderafdeling 2. Kwaliteit van de netwerken en diensten”.
Art. 168. L'article 113 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 168. Artikel 113 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art. 113. § 1 ^{er} . L'Institut coordonne les initiatives en matière de qualité du service lié aux services d'accès à l'internet et aux services de communications interpersonnelles accessibles au public.	“Art. 113. § 1. Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de kwaliteit van de dienstverlening met betrekking tot internettoegangsdiensten, voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten en transmissiediensten voor het verlenen van omroep.
§ 2. Les opérateurs fournissant des services d'accès à l'internet, les opérateurs fournissant des services de communications interpersonnelles accessibles au public et les opérateurs (...) publient sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finaux, des informations complètes, comparables, fiables, faciles à exploiter et actualisées sur la qualité de leurs services, au minimum à l'aide des paramètres définis au § 3, dans la mesure où ils contrôlent au moins certains éléments du réseau, et sur les mesures prises pour assurer un	§ 2. Operatoren die internettoegangsdiensten aanbieden, operatoren die voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten verstrekken en operatoren van transmissiediensten voor het verlenen van omroep, maken op hun website ten behoeve van de eindgebruikers volledige, vergelijkbare, betrouwbare, gebruiksvriendelijke en actuele informatie over de kwaliteit van hun diensten bekend aan de hand van minimaal de in § 3 bepaalde parameters, voor zover zij ten minste enkele elementen van het netwerk beheren, alsook over de maatregelen die zijn

accès d'un niveau équivalent pour les utilisateurs finaux handicapés.	genomen om gelijkwaardige toegang voor eindgebruikers met een handicap te waarborgen.
Si la qualité des services des opérateurs de communications interpersonnelles accessibles au public dépend de facteurs extérieurs, les consommateurs en sont informés.	Als de kwaliteit van de dienstverlening van operatoren van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten en van aanbieders van transmissiediensten voor het verlenen van omroep afhankelijk is van externe factoren, worden de consumenten daarvan in kennis gesteld.
Les informations sont également communiquées, sur demande, à l'Institut avant leur publication.	De informatie wordt voor publicatie eveneens, op verzoek, aan het Instituut verstrekt.
§ 3. L'Institut définit les paramètres à utiliser en ce qui concerne la qualité du réseau et du service ainsi que les méthodes de mesure à appliquer.	§ 3. Het Instituut bepaalt de te hanteren parameters voor de kwaliteit van het netwerk en van de dienst en de daartoe te hanteren meetmethoden.
L'Institut fixe également le contenu, la périodicité, la forme et la méthode de publication des informations, y compris les éventuels mécanismes de certification de la qualité.	Het Instituut bepaalt tevens de inhoud, periodiciteit, vorm en wijze van bekendmaking van de te publiceren informatie, met inbegrip van mogelijke kwaliteitscertificeringsregelingen.
§ 4. Le résultat des mesures des paramètres définis au paragraphe 3 est publié par l'Institut dans un outil de comparaison mis gratuitement à la disposition des utilisateurs finaux.	§ 4. Het resultaat van de metingen van de parameters bepaald in paragraaf 3 wordt door het Instituut weergegeven in een vergelijkingstool die kosteloos aan de eindgebruikers wordt ter beschikking gesteld.
Aux fins de la comparaison et de l'évaluation de la qualité de service et compte tenu des principes de non-discrimination et de proportionnalité, l'Institut détermine qui doit obligatoirement communiquer ces résultats, ainsi que le format et la fréquence de cette communication.	Ter vergelijking en beoordeling van de kwaliteit van de dienstverlening en met inachtneming van de beginselen van non-discriminatie en proportionaliteit, bepaalt het Instituut wie deze resultaten verplicht moet aanleveren, alsook in welk formaat dit gebeurt en met welke frequentie.
L'outil de comparaison est ouvert à tout opérateur et traite tous les opérateurs de manière égale dans les résultats de recherche. Il indique la date de la dernière mise à jour ainsi que la procédure de signalement des informations incorrectes.	De vergelijkingstool staat open voor elke operator en behandelt alle operatoren in de zoekresultaten gelijk. Het vermeldt het tijdstip van de meest recente actualisering alsook de procedure om foute informatie te melden.
§ 5. Les opérateurs qui fournissent des services d'accès à l'internet et/ou des services de communications interpersonnelles fondés sur la	§ 5. Operatoren die internettoegangsdiensten of voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke

numérotation accessibles au public communiquent gratuitement, à la demande de l'Institut, des informations d'intérêt général, en recourant aux mêmes moyens que ceux qu'elles utilisent normalement pour communiquer avec leurs clients nouveaux ou existants. Ces informations sont fournies par l'Institut, après avis de l'Autorité de protection des données, sous une forme normalisée et couvrent, entre autres, les sujets suivants :	communicatiediensten of transmissiediensten voor het verlenen van omroep aanbieden, publiceren kosteloos informatie van algemeen belang op verzoek van het Instituut met dezelfde middelen waarmee zij doorgaans met bestaande of nieuwe klanten communiceren. Dergelijke informatie wordt door het Instituut, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, in een gestandaardiseerde vorm aangeleverd en heeft onder meer betrekking op de volgende punten:
1° les modes les plus communs d'utilisation des services d'accès à l'internet et des services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public pour se livrer à des activités illicites ou diffuser des contenus préjudiciables, en particulier lorsque ces utilisations peuvent porter atteinte au respect des droits et libertés d'autrui, y compris les atteintes aux droits d'auteur et aux droits voisins, et les conséquences juridiques de ces utilisations ; et	1° de meest voorkomende vormen van gebruik van internettoegangsdiensten en van voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten voor onwettige activiteiten of de verspreiding van schadelijke inhoud, met name waar dit de eerbiediging van de rechten en vrijheden van derden kan aantasten, inclusief schendingen van het auteursrecht en hiermee samenhangende rechten, en de juridische gevolgen hiervan, en
2° les moyens de protection contre les risques d'atteinte à la sécurité individuelle, à la vie privée et aux données à caractère personnel lors de l'utilisation des services d'accès à l'internet et des services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public. ».	2° beschermingsmaatregelen tegen gevaren voor de persoonlijke veiligheid, de persoonlijke levenssfeer en persoonsgegevens bij het gebruik van internettoegangsdiensten en voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten.”.
Art. 169. L'article 113/1 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 169. Artikel 113/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012 wordt vervangen als volgt:
« Art. 113/1. Tout écart significatif, permanent ou fréquent, entre les performances réelles d'un service de communications électroniques, autre qu'un service d'accès à l'internet ou qu'un service de communications interpersonnelles non fondé sur la numérotation, d'une part, et les performances indiquées dans le contrat, d'autre part, est considéré comme une base habilitant le consommateur à se prévaloir des voies de recours qui lui sont ouvertes pour s'assurer le respect du contrat. Sans préjudice de l'article 4, paragraphe 4, du Règlement (UE) 2015/2120, l'Institut peut définir les outils permettant de mesurer les performances réelles visées dans le présent article, ainsi que leurs modalités. ».	“Art. 113/1. Elke significante voortdurende of regelmatig voorkomende discrepantie tussen enerzijds de werkelijke prestaties van een elektronische-communicatiedienst die geen internettoegangsdienst noch een nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiedienst is en anderzijds de in het contract vermelde prestaties, wordt beschouwd als een reden voor de uitoefening van de rechtsmiddelen waarover de consument beschikt om de naleving van het contract te bekomen. Onverminderd de toepassing van artikel 4, lid 4, van Verordening (EU) 2015/2120, kan het Instituut de instrumenten bepalen, waarmee de in dit artikel bedoelde werkelijke

	prestaties kunnen worden gemeten, alsook de modaliteiten ervan.”.
Art.170. Dans l’article 113/2, de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les mots « des mesures relatives aux indemnités que doivent verser les opérateurs aux abonnés en cas d'interruption du service » sont remplacés par les mots « des mesures relatives aux indemnités que doivent verser les opérateurs de communications électroniques accessibles au public autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation aux clients en cas d'interruption du service ».	Art. 170. In artikel 113/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de woorden “met betrekking tot de vergoedingen die de operatoren in geval van een onderbreking van de dienst aan hun abonnees moeten betalen” vervangen door de woorden “met betrekking tot de maatregelen inzake vergoedingen die de operatoren van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten in geval van een onderbreking van de dienst aan hun klantenmoeten betalen”.
Art. 171. Dans le titre IV, chapitre III la même loi, les articles suivants sont abrogés :	Art. 171. In titel IV, hoofdstuk III, van wet, worden de volgende artikelen opgeheven:
1° l’article 114, modifié par les lois du 10 juillet 2012 et 27 mars 2014 ;	1° artikel 114, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 2012 en 27 maart 2014;
2° l’article 114/1, inséré par la loi du 10 juillet 2012 et modifié par la loi du 27 mars 2014 ;	2° artikel 114/1, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2014;
3° l’article 114/2, inséré par la loi du 10 juillet 2012 ;	3° artikel 114/2, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012;
4° l’article 115, modifié par la loi du 10 juillet 2012.	4° artikel 115, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012.
Art. 172. Dans l’article 117, alinéa 1 ^{er} de la même loi, modifié par les lois du 10 juillet 2012 et 31 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées	Art. 172. In artikel 117, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 2012 en 31 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « toutes les entreprises fournissant des services de téléphonie accessibles au public » sont remplacés par les mots « les opérateurs qui fournissent des services de communications vocales » ;	1° de woorden “al de ondernemingen die voor het publiek toegankelijke telefoniediensten » worden vervangen door de woorden “ de operatoren die spraakcommunicatiediensten » ;
2° les mots « services téléphoniques accessibles au public » sont remplacés par les mots « services de communications vocales ou des services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation ».	2° de woorden “openbare telefoniediensten” worden vervangen door de woorden “spraakcommunicatiediensten of voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten”.

Art. 173. Dans l'article 118, alinéa 1 ^{er} , de la même loi, les mots « entreprises fournissant des services de téléphonie accessibles au public » sont remplacés par les mots « les entreprises fournissant des services de communications vocales ».	Art. 173. In artikel 118, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 juli 2017, Worden de woorden "ondernemingen die voor het publiek toegankelijke telefoniediensten vervangen door de woorden "operatoren die spraakcommunicatiediensten".
Art. 174. Dans l'article 119 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 174. In artikel 119 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées :	2° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots les mots « d'un service d'accès à l'internet ou d'un service de communications interpersonnelles fondé sur la numérotation » sont insérés entre les mots « l'opérateur » et les mots a l'intention » ;	a) de woorden "van een internettoegangsdienst of van een nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiedienst" worden ingevoegd tussen de woorden "de operator" en de woorden "zich voorneemt" ;
3° les mots « abonné " est chaque fois remplacé par le mot « client » ;	3° het woord "abonnee" wordt telkens vervangen door het woord "klant";
4° au paragraphe 11, les mots « à l'abonné » sont remplacés par les mots « au client ».	4° in het Franse tekst van paragraaf 11 worden de woorden "à l'abonné" vervangen door de woorden "au client".
Art. 175. Dans l'article 120 de la même loi, modifié par la loi du 31 juillet 2017 les mots « de l'abonné, les opérateurs qui fournissent un service de communications électroniques bloquent gratuitement les messages, les communications ou les appels, entrants en provenance de ou sortants vers des numéros spécifiques ou » sont remplacés par les mots « de l'utilisateur final, les opérateurs de services de communications vocales ou de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation bloquent gratuitement les messages via un numéro à taux majoré, les communications via une application similaire ou les appels sortants destinés à ».	Art. 175. In artikel 120 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 juli 2017, worden de woorden "van de abonnee blokkeren de operatoren die een elektronische-communicatiedienst aanbieden kosteloos de berichten, de communicatie of de oproepen, inkomend van of uitgaand naar specifieke nummers of" vervangen door de woorden "van de eindgebruiker blokkeren de operatoren van spraakcommunicatiediensten of van voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten kosteloos de berichten via een betaalnummer, de communicatie via een soortgelijke toepassing of de uitgaande gesprekken naar".
Art. 176. Dans le titre IV, chapitre III, section 1 ^{ère} , sous-section 3, de la même loi, il est inséré un article 120/1, rédigé comme suit :	Art. 176. In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 1, onderafdeling 3, van dezelfde wet, wordt een artikel 120/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 120/1. À la demande de l'utilisateur final, le fournisseur d'un service d'accès à l'internet ou le fournisseur d'un service de communications interpersonnelles accessibles au public désactive	"Art. 120/1. Op verzoek van de eindgebruiker deactiveert de operator van een internettoegangsdienst of van een voor het publiek beschikbare interpersoonlijke

la possibilité, pour des prestataires de services tiers, d'utiliser la facture du fournisseur du service d'accès à l'internet ou du fournisseur du service de communications interpersonnelles accessible au public pour facturer leurs produits ou services. ».	communicatiedienst de mogelijkheid voor externe dienstenaanbieders om gebruik te maken van de factuur van de operator van de internettoegangsdienst of van de operator van de voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiedienst om eindgebruikers hun producten of diensten in rekening te brengen.”.
Art. 177. Dans l'article 121 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 177. In artikel 121 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° le paragraphe 1 ^{er} est complété par un alinéa rédigé comme suit :	1° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:
« L'Institut peut demander aux opérateurs de fournir gratuitement l'identification de la ligne appelante ou le message SMS/MMS. » ;	“Het Instituut kan van de operatoren verlangen dat zij identificatie van de oproepende lijn of van het sms-/mms-bericht kosteloos ter beschikking stellen.”;
2° l'article est complété les paragraphes 4 à 6, rédigés comme suit :	2° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 4 tot 6, luidende:
« § 4. Il est interdit de modifier l'identification de la ligne appelante ou l'expéditeur dans le cas d'un message SMS/MMS dans l'intention de causer un préjudice à l'appelé ou au destinataire de ce message SMS/MMS ou de le tromper.	“§ 4. Het is verboden de identificatie van oproepende lijn of de afzender in geval van een sms-/mms-bericht te veranderen met de intentie de opgeroepene of de ontvanger van dit sms-/mms-bericht schade toe te brengen of te bedriegen.
L'identification de la ligne appelante ou de l'expéditeur dans le cas d'un message SMS/MMS, qui est fournie dans le cadre d'une communication électronique fondée sur la numérotation, doit :	De identificatie van de oproepende lijn of van de afzender in geval van een sms-/mms-bericht, die bij een nummergebaseerde elektronische communicatie wordt geleverd moet:
1° être transmise sans altération à l'appelé ou au destinataire dans le cas d'un message SMS/MMS ;	1° ongewijzigd worden doorgegeven aan de opgeroepene of de ontvanger in geval van een sms-/mms-bericht;
2° comprendre un numéro de téléphone valide qui identifie de manière unique la connexion ou la personne appelante ou l'expéditeur dans le cas d'un message SMS/MMS.	2° een geldig telefoonnummer bevatten dat de oproepende verbinding of persoon of de afzender in geval van een sms-/mms-bericht op unieke wijze identificeert.
§ 5. L'Institut précise les modalités en matière de présentation, de format et de transmission de l'identification de la ligne appelante ou de l'expéditeur dans le cas d'un message SMS/MMS aux fournisseurs de réseaux et de services de	§ 5. Het Instituut bepaalt de nadere regels inzake de presentatie, het formaat en het doorgeven van de identificatie van de oproepende lijn of van de afzender in geval van een sms-/mms-bericht aan de aanbieders van elektronische-

communications électroniques impliqués dans l'acheminement de communications électroniques fondées sur la numérotation en vue d'atteindre le plus haut niveau de fiabilité possible.	communicatienetwerken en -diensten betrokken in het afwikkelen van nummergebaseerde elektronische communicatie met als doel een zo hoog mogelijke betrouwbaarheid.
Pour les appels ou messages SMS/MMS émis en dehors du territoire belge, si le numéro de téléphone ne peut pas être considéré comme fiable, l'Institut doit imposer des mesures aux fournisseurs de réseaux et de services de communications électroniques par le biais d'une décision, et ce, pour autant qu'il soit techniquement possible d'en informer l'appelé ou le destinataire dans le cas d'un message SMS/MMS ou d'empêcher la présentation du numéro de téléphone.	Voor oproepen of sms-/mms-berichten die buiten het Belgische grondgebied vertrekken moet het Instituut, indien het telefoonnummer niet kan worden betrouwd, maatregelen opleggen aan de aanbieders van elektronische-communicatienetwerken en -diensten via een besluit en dit zover technisch haalbaar om de oproepene of ontvanger in geval van een sms-/mms-bericht hiervan te informeren of de presentatie van het telefoonnummer te verhinderen.
§ 6. L'Institut détermine par le biais d'une décision quels numéros de téléphone ne peuvent jamais être montrés comme identification de la ligne appelante ou du destinataire dans le cas d'un message SMS/MMS. ».	§ 6. Het Instituut bepaalt via een besluit welke telefoonnummers nooit mogen worden getoond als identificatie van de oproepende lijn of afzender in geval van een sms-/mms-bericht.”.
Art. 178. Dans le titre IV, chapitre III, section 1 ^{ère} , de la même loi, il est inséré une sous-section 6 intitulée « Sous-section 6. Règles en matière d'offres groupées ».	Art. 178. In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 1, van dezelfde wet, wordt een onderafdeling 6 ingevoegd, luidende: “Onderafdeling 6. Regels betreffende gebundelde aanbiedingen”.
Art. 179. Dans la sous-section 6 insérée par l'article 176, il est inséré un article 121/5 rédigé comme suit :	Art. 179. In onderafdeling 6 ingevoegd bij artikel 1176, wordt een artikel 121/5 ingevoegd, luidende:
« Art. 121/5. § 1 ^{er} . Si une offre groupée de services ou une offre groupée de services et d'équipements terminaux proposée à un consommateur comprend au moins un service d'accès à l'internet ou un service de communications interpersonnelles fondé sur la numérotation accessibles au public, les articles 108, § 1 ^{er} /1, à 111 inclus, ainsi que les articles 111/2, 111/3 et 113, s'appliquent à tous les éléments de l'offre groupée, y compris mutatis mutandis à ceux non couverts par ces dispositions.	“Art. 121/5. § 1. Indien een aan een consument aangeboden bundel van diensten of bundel van diensten en eindapparatuur ten minste een internettoegangsdienst of een voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiedienst omvat, zijn de artikelen 108, §1/1 tot en met 111, alsmede de artikelen 111/2, 111/3 en 113, §1 tot en met 4, van toepassing op alle elementen van de bundel, ook, mutatis mutandis, op de elementen die anders niet onder die bepalingen vallen.
Le fait de s'abonner à des services ou équipements terminaux supplémentaires fournis ou distribués par le même fournisseur de services d'accès à l'internet ou de services de	Een abonnement op aanvullende diensten of eindapparatuur die door dezelfde operator van internettoegangsdiensten of voor het publiek beschikbare nummergebaseerde

communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public n'entraîne pas une prolongation de la durée initiale du contrat auquel ces services ou équipements terminaux sont ajoutés, à moins que le consommateur n'en convienne expressément autrement lorsqu'il s'abonne aux services ou équipements terminaux supplémentaires.	interpersoonlijke communicatiediensten worden verstrekt of verspreid, leidt niet tot de verlenging van de oorspronkelijke looptijd van het bestaande contract waaraan die diensten of eindapparatuur worden toegevoegd, tenzij de consument uitdrukkelijk iets anders overeenkomt wanneer hij een abonnement neemt op de aanvullende diensten of eindapparatuur.
§ 2. Le paragraphe 1 ^{er} s'applique également aux utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif, à moins qu'elles n'aient accepté expressément de renoncer à tout ou partie d'un droit accordé par un article de la présente section.	§ 2. Paragraaf 1 geldt ook voor eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn, tenzij zij er expliciet mee hebben ingestemd dat een recht toegekend door een artikel vermeld in paragraaf 1 niet of slechts gedeeltelijk van toepassing is.
§ 3. Lorsque le consommateur a, en vertu d'une autre législation ou de son contrat, le droit de résilier tout élément de l'offre groupée visé au paragraphe 1 ^{er} avant la fin de la période contractuelle convenue, en cas de non-conformité avec le contrat ou de défaut de fourniture, le consommateur a alors le droit de résilier le contrat en ce qui concerne tous les éléments de l'offre groupée. ».	§ 3. Indien de consument op grond van andere wetgeving of zijn contract het recht heeft enig onderdeel van de bundel zoals bedoeld in paragraaf 1, vóór het einde van de overeengekomen contracttermijn op te zeggen vanwege non-conformiteit met de overeenkomst of leveringsverzuim, dan heeft de consument het recht heeft om het contract ten aanzien van alle elementen van de bundel te beëindigen.”.
Art. 180. À l'article 122 de la même loi, modifié par les lois du 4 février 2010, 3 avril 2013 et 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 180. Artikel 122 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 februari 2010, 3 april 2013 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel » sont chaque fois remplacés par les mots « du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018 » ;	1° de woorden “van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens” worden telkens vervangen door de woorden “van de AVG en de wet van 30 juli 2018”;
2° dans le paragraphe 1 ^{er} , les mots « abonnés ou les utilisateurs finals » sont remplacés par les mots « les clients ou les utilisateurs finaux » ;	2° in paragraaf 1 worden de woorden “abonnees of eindgebruikers” vervangen door de woorden “de klanten of de eindgebruikers”;
3° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées :	3° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) au 2°, alinéa 2, les mots “la manifestation de volonté libre, spécifique et basée sur des informations par laquelle l'intéressé ou son	a) in de bepaling onder 2°, tweede lid worden de woorden “de vrije, specifieke en op informatie berustende wilsuiving waarmee de betrokkene

représentant légal accepte que des données relatives au trafic se rapportant à lui soient traitées » sont remplacés par les mots “le consentement au sens de l’article 4 du RGPD » ;	of zijn wettelijke vertegenwoordiger aanvaardt dat verkeersgegevens die op hem betrekking hebben worden verwerkt” vervangen door de woorden “toestemming in de zin van artikel 4 van Verordening (EU) 2016/679”;
b) au 3°, les mots « ses abonnés ou ses utilisateurs finals » sont remplacés par les mots « ses clients ou ses utilisateurs finaux ».	b) in de bepaling onder 3° worden de woorden “zijn abonnees of eindgebruikers » vervangen door de woorden “zijn klanten of eindgebruikers”.
Art. 181. Dans l’article 123 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes apportées :	Art. 181. In artikel 123 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les mots « de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel » sont remplacés par les mots « du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018 » ;	1° in paragraaf 1 worden de woorden “van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens” vervangen door de woorden “van de AVG en de wet van 30 juli 2018”;
a) au paragraphe 2 l’alinéa 2, les mots “la manifestation de volonté libre, spécifique et basée sur des informations par laquelle l’intéressé ou son représentant légal accepte que des données relatives au trafic se rapportant à lui soient traitées » sont remplacés par les mots “le consentement au sens de l’article 4 du RGPD ».	2° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “de vrije, specifieke en op informatie berustende wilsuiting waarmee de betrokkene of zijn wettelijke vertegenwoordiger aanvaardt dat verkeersgegevens die op hem betrekking hebben worden verwerkt” vervangen door de woorden “toestemming in de zin van artikel 4 van Verordening (EU) 2016/679”.
Art. 182. Dans l’article 125, § 1 ^{er} , de la même loi, modifié par les lois du 10 juillet 2012 et 27 mars 2014, les modifications suivantes apportées :	Art. 182. In artikel 125, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 2012 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° au 4°, les mots “ou de l’officier de police judiciaire de la Cellule des personnes disparues de la Police Fédérale dans le cadre de ses missions, » sont insérés entre les mots « renseignement et de sécurité » et les mots « et/ou dans le cadre de » ;	1° in de bepaling onder 4° worden de woorden “van de officier van gerechtelijke politie van de cel Vermiste Personen van de federale politie in het kader van zijn opdrachten » ingevoegd tussen de woorden “inlichtingen- en veiligheidsdienst,” en de woorden “en/of in het kader”;
2° le 5°/1 est abrogé.	2° de bepaling onder 5°/2 wordt opgeheven.
Art. 183. Dans le titre IV, chapitre III, section 2, de la même loi, les articles suivants sont abrogés :	Art. 183. In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 2, van wet, worden de volgende artikelen opgeheven:
1° l’article 126, modifié par les lois du 29 mai 2016 et 31 juillet 2017 ;	1° artikel 126, gewijzigd bij de wetten van 29 mei 2016 en 31 juli 2017;

2° l'article 126/1, inséré par la loi du 29 mai 2016 et modifié par la loi du 31 juillet 2017 ;	2° artikel 126/1, ingevoegd bij de wet van 29 mei 2016 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2014;
3° l'article 127, modifié en dernier par la loi du 1 ^{er} septembre 2016 .	3° artikel 127, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 1 september 2016.
Art. 184. Dans l'article 128 de la même loi, les mots « de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel » sont chaque fois remplacés par les mots « du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018 ».	Art. 184. In artikel 128 van dezelfde wet worden de woorden “ van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer » telkens vervangen door de woorden “van de AVG en de wet van 30 juli 2018”.
Art. 185. Dans l'article 129 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 185. In artikel 129 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , 1°, les modifications suivantes sont apportées :	1° in het eerste lid, de bepaling onder 1°, worden de volgende wijzigingen aangebracht
a) les mots « dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel » sont remplacés par les mots « dans le RGPD et de la loi du 30 juillet 2018 ».	a) de woorden “in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens” worden vervangen door de woorden “in de AVG en in de wet van 30 juli 2018”;
b) les mots « de la loi du 8 décembre 1992 » sont remplacés par les mots « du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018 »;	b) de woorden “van de wet van 8 december 1992 » worden vervangen door de woorden “van de AVG en van de wet van 30 juli 2018 » ;
2° dans l'alinéa 3, les mots « de la de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel » sont remplacés par les mots « du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018 ».	2° in het derde lid worden de woorden “ van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens” vervangen door de woorden “van de AVG en de wet”;
Art. 186. Dans l'article 130 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 186. In artikel 130 van dezelfde wet gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « la Commission de la protection de la vie privée » sont chaque fois remplacés par les mots « l'Autorité de Protection des données » ;	1° de woorden “de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer” worden telkens vervangen door de woorden “de Gegevensbeschermingsautoriteit”;
2° les mots « à l'abonné » sont chaque fois remplacés par les mots « au client ».	2° in het Franse tekst worden de woorden “à l'abonné” telkens vervangen door de woorden “au client”.

Art. 187. Dans l'article 132 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 187. In artikel 132 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « les lignes d'abonnés » sont remplacés par les mots « les lignes de clients » ;	1° in het eerste lid worden de woorden “de abonneelijnen” vervangen door de woorden “de klantenlijnen”;
2° dans l'alinéa 2, les mots « la ligne de l'abonné » sont remplacés par les mots « la ligne du client ».	2° in het tweede lid worden de woorden “de abonneelijn” vervangen door de woorden “de lijn van de klant”.
Art. 188. Dans l'article 133 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 188. In artikel 133 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1 ^{er} les mots « fournisseurs d'un service téléphonique accessible au public » sont remplacés par les mots « opérateurs d'un service de communications vocales » ;	a) in het eerste lid worden de woorden “aanbieders van de openbare telefoniedienst” vervangen door de woorden “operatoren van een spraakcommunicatiedienst”;
b) l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit	b) het derde lid wordt vervangen als volgt:
« À cet effet, l'opérateur demande au client s'il souhaite que ses coordonnées soient reprises dans des annuaires téléphoniques et soient communiquées via des services de renseignements téléphoniques. » ;	“Hiertoe vraagt de operator aan de klant of hij wenst dat zijn adresgegevens worden opgenomen in telefoongidsen en worden meegedeeld via telefooninlichtingendiensten.”;
c) dans l'alinéa 6, les mots « l'intéressé » sont remplacés par les mots « le client concerné » ;	c) in het Franse tekst van het zesde lid worden de woorden “l'intéressé” vervangen door de woorden “le client concerné”;
2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :	2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « de la de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel » sont remplacés par les mots « du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018 ».	1° in het eerste lid worden de woorden “van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer” vervangen door de woorden “de AVG en de wet van 30 juli 2018”;
2° dans l'alinéa 2, les mots « la Commission de la protection de la vie privée » sont remplacés par les mots « l'Autorité de Protection des données ».	2° in het tweede lid worden de woorden “de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer” vervangen door de woorden “de Gegevensbeschermingsautoriteit”.
Art. 189. Dans l'article 133/1 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les mots	Art. 189. In artikel 133/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de

« articles 113 à 114/2 » sont remplacés par les mots « articles 105 à 105/2 ».	woorden “artikelen 113 tot 114/2” vervangen door de woorden “artikelen 105 tot 105/2”.
Art. 190. L'article 134 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009, 31 mai 2011, 10 juillet 2012 et 27 mars 2014, est abrogé.	Art. 190. Artikel 134 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009, 31 mei 2011, 10 juli 2012 en 27 maart 2014, wordt opgeheven.
Art. 191. L'article 134/1 de la même loi, remplacé par la loi du 27 mars 2014, est abrogé.	Art. 191. Artikel 134/1 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 27 maart 2014, wordt opgeheven.
Art. 192. L'article 135 de la même loi, abrogé par la loi du 10 juillet 2012, est rétabli dans la rédaction suivante :	Art. 192. Artikel 135 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 10 juli 2012, wordt hersteld als volgt:
« Art. 135. Il est interdit aux fournisseurs de prendre en service des numéros dont le tarif n'est pas conforme au principe tarifaire défini à l'article VII.39, 4°, du Code de droit économique. Les fournisseurs mettent hors service les numéros existants dont le tarif n'est pas conforme au principe tarifaire défini à l'article VII.39, 4° et VI.40 du Code de droit économique au plus tard le 31 janvier 2024. ».	“Art. 135. Het is aanbieders verboden nummers in dienst te nemen waarvan het tarief niet in overeenstemming is met het tariefprincipe vastgelegd in artikel VII.39, 4°, van het Wetboek van economisch recht. De aanbieders nemen de bestaande nummers waarvan het tarief niet in overeenstemming is met het tariefprincipe vastgelegd in artikel VII.39, 4°, van het Wetboek van economisch recht uiterlijk op 31 januari 2024 uit dienst.”.
Art. 193. L'article 135/1 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, est abrogé.	Art. 193. Artikel 135/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, wordt opgeheven.
Art. 194. Dans l'article 137 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 194. In artikel 137 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	a) in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
i) la première phrase est complétée par les mots « y compris des informations financières ou des informations concernant l'évolution future des réseaux ou des services »	ii) de eerste zin wordt aangevuld met de woorden “, inclusief financiële informatie of informatie over de toekomstige evolutie van de netwerken of de diensten »
ii) le texte néerlandais de la 2 ^{ème} phrase est complété par les mots « ,alsook het niveau van specificatie » ;	ii) de tweede zin wordt aangevuld met de woorden “,alsook het niveau van specificatie”;

iii) les mots ‘et le niveau de détail » sont insérés entre les mots « le délai de fourniture » et les mots « des informations demandées » ;	ii) in het Franse tekst worden de woorden “et le niveau de détail” ingevoegd tussen de woorden “le délai de fourniture” en de woorden “des informations demandées”;
b) l’alinéa 2 est abrogé ;	b) het tweede lid wordt opgeheven;
2° la paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :	2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:
« § 3. Sans préjudice de toute information demandée en vertu du paragraphe 1 ^{er} ou d’autres dispositions légales ou réglementaires, l’Institut peut demander aux entreprises des informations en ce qui concerne l’autorisation générale, les droits d’utilisation ou les obligations spécifiques visées aux articles 28, 51 et 55, qui sont proportionnées et objectivement justifiées, notamment aux fins de :	“§ 3. Onverminderd eventuele informatie vereist op grond van paragraaf 1 of van andere wettelijke of regelgevende bepalingen, mag het Instituut de ondernemingen wat betreft de algemene machtiging, de gebruiksrechten of de specifieke verplichtingen bedoeld in artikelen 28, 51 en 55 verzoeken om informatie die passend en objectief gerechtvaardigd is, met name voor:
1° vérifier systématiquement ou au cas par cas le respect :	1° het verifiëren, hetzij systematisch, hetzij per geval, van de naleving van :
a) des redevances et des droits d’utilisation ;	a) de rechten en gebruiksrechten;
b) de l’utilisation efficace du spectre radioélectrique ou des ressources de numérotation ;	b) het efficiënt gebruik van het radiospectrum of van de nummervoorraden;
c) des obligations spécifiques aux opérateurs puissants sur le marché ou aux prestataires du service universel.	c) specifieke verplichtingen van de operatoren met aanmerkelijke marktmacht of van de aanbieders van de universele dienst.
2° vérifier au cas par cas le respect des conditions de l’autorisation générale, des droits d’utilisation du spectre radioélectrique ou des droits d’utilisation des ressources de numérotation ;	2° het verifiëren, per geval, van de naleving van de voorwaarden van de algemene machtiging, van de gebruiksrechten voor radiospectrum of van de gebruiksrechten voor nummervoorraden;
3° exécuter les procédures de demandes d’octroi de droits d’utilisation et l’évaluation de ces demandes ;	3° het uitvoeren van procedures voor en de evaluatie van aanvragen om verlening van gebruiksrechten;
4° publier, dans l’intérêt des consommateurs, des bilans comparatifs concernant la qualité et le prix des services ;	4° het publiceren van vergelijkende overzichten van kwaliteit en prijs van diensten ten behoeve van de consumenten;
5° rassembler des statistiques, des rapports ou des études bien définies ;	5° het verzamelen van duidelijk omschreven statistieken, verslagen of onderzoeken;
6° réaliser des études de marché comprenant des données sur les marchés en aval ou les	6° het verrichten van marktonderzoeken, met inbegrip van gegevens over de downstream- of

marchés de détail associés ou liés aux marchés qui font l'objet de l'étude de marché ;	retailmarkten die verband houden met of verbonden zijn aan de markten waarop het marktonderzoek betrekking heeft;
7° préserver l'efficience de l'utilisation du spectre radioélectrique et des ressources de numérotation et veiller à l'effectivité de leur gestion ;	7° het waarborgen van efficiënt gebruik en efficiënt beheer van radiospectrum en van nummervoorraden;
8° évaluer les évolutions futures des réseaux ou des services ;	8° het evalueren van toekomstige ontwikkelingen van het netwerk of de diensten;
9° réaliser des relevés géographiques ;	9° het uitvoeren van geografische onderzoeken;
10° répondre aux demandes d'informations motivées de l'ORECE.	10° het beantwoorden van met redenen omklede verzoeken om informatie van Berec.
Les informations visées à l'alinéa 1 ^{er} , à l'exception de celles visées au 3°, ne sont pas requises préalablement à l'accès au marché ou comme conditions d'accès au marché.	De in het eerste lid bedoelde informatie, met uitzondering van diegene die bedoeld is in de bepaling onder 3°, mag niet worden vereist vóór of als voorwaarde voor de toegang tot de markt.
L'Institut informe les entreprises de la finalité spécifique pour laquelle sont récoltées les informations visées à l'alinéa 1 ^{er} . ».	Het Instituut deelt de ondernemingen mee voor welk specifiek doel de in het eerste lid bedoelde informatie wordt verzameld.”.
Art. 195. Dans l'article 138 de la même loi, les mots « autorité réglementaire » sont chaque fois remplacés par les mots « autorité de régulation ».	Art. 195. In het Franse tekst van artikel 138 van dezelfde wet worden de woorden “autorité réglementaire” telkens vervangen door de woorden “autorité de régulation”.
Art. 196. Dans l'article 140 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées	Art. 196. In artikel 140 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « d'une durée maximale de deux mois » sont remplacés par les mots d'une durée d'au moins 30 jours » ;	1° in het eerste lid worden de woorden “met een maximale tijdsduur van twee maanden” vervangen door de woorden “gedurende minstens 30 dagen”;
2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :	2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:
« Le présent article ne s'applique pas aux décisions visant à résoudre un litige entre entreprises, ni en cas de décisions visées à l'article 55, § 5. ».	“Dit artikel is niet van toepassing op besluiten die tot doel hebben een geschil tussen ondernemingen te beslechten, noch op de besluiten waarvan sprake in artikel 55, § 5.”.
Art. 197. Dans l'article 141 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 197. In artikel 141 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° le paragraphe 1 est remplacé par ce qui suit :	1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:
« § 1 ^{er} . Pour autant qu'un projet de décision de l'Institut puisse avoir des incidences sur les échanges entre les Etats membres et qu'il tende à :	“§ 1. Voor zover een ontwerpbeslissing van het Instituut invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en erop gericht is :
1° imposer un accès et une interconnexion adéquats ou l'interopérabilité des services, conformément aux articles 28, 51 et 51/1 ;	1° een passende toegang en interconnectie, of de interoperabiliteit van de diensten op te leggen, overeenkomstig de artikelen 28, 51 en 51/1;
2° définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés dans la Recommandation, conformément à l'article 54, § 2 ;	2° een relevante markt te definiëren die verschilt van de markten die in de Aanbeveling overeenkomstig artikel 54, § 2; zijn gedefinieerd;
3° constater qu'une des conditions visées à l'article 55, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , n'est pas remplie, conformément à l'article 55, § 1 ^{er} , alinéa 2 ;	3° vast te stellen dat niet voldaan is aan een van de voorwaarden bedoeld in artikel 55, § 1, eerste lid, overeenkomstig artikel 55, § 1, tweede lid;
4° estimer qu'un marché pertinent est tel qu'il justifie ou non l'imposition d'obligations réglementaires, conformément à l'article 55, §§ 3, alinéa 1 ^{er} et 55, § 5 ;	4° te bepalen of de kenmerken van een overeenkomstig artikel 55, § 3, eerste lid, en artikel 55, § 5, gedefinieerde relevante markt zodanig zijn dat het al dan niet gerechtvaardigd is om regelgevingsverplichtingen op te leggen;
5° à la suite d'une décision visée au 4°, identifier l'entreprise ou les entreprises puissante(s) sur ce marché, conformément à l'article 55, § 3, alinéa 1 ^{er} ;	5° na een besluit bedoeld in de bepaling onder 4°, de onderneming of ondernemingen te identificeren met een aanmerkelijke marktmacht op die markt, overeenkomstig artikel 55, § 3, eerste lid;
6° imposer, modifier ou retirer des obligations réglementaires à l'entreprise ou aux entreprises puissantes sur le marché, conformément à l'article 55, §§ 4-7 ;	6° regelgevende verplichtingen voor de onderneming of ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op te leggen, te wijzigen of in te trekken, overeenkomstig artikel 55, §§ 4-7;
l'Institut publie son projet et consulte la Commission européenne, l'ORECE et les autorités réglementaires nationales des Etats membres. » ;	raadpleegt het Instituut de Europese Commissie, Berec en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.” ;
2° dans le paragraphe 2 les mots « autorités réglementaires » sont remplacés par les mots « autorités de régulation ».	2° in het Franse tekst van paragraaf 2 worden de woorden “autorité réglementaire” vervangen door de woorden “autorité de régulation”.
Art. 198. Dans l'article 142 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 198. In artikel 142 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) les mots « autorités réglementaires » sont remplacés par les mots « autorités de régulation » ;	a) in het Franse tekst worden de woorden “autorité réglementaire” vervangen door de woorden “autorité de régulation”;
b) dans l’alinéa 2, les mots « 140 et 141 » sont remplacés par les mots « 143 et 143/1 ».	b) in het tweede lid worden de woorden “140 et 141” vervangen door de woorden “143 en 143/1”.
Art. 199. Dans l’article 143 de la même loi, remplacé par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 199. In artikel 143 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) au a), les modifications suivantes sont apportées :	a) in de bepaling onder a), worden de volgende wijzigingen aangebracht:
i) au 1°, les mots « Dans la Recommandation » sont insérés entre les mots Commission européenne « et les mot « , ou » ;	i) in de bepaling onder 1°, worden de woorden “in de aanbeveling” ingevoegd tussen de woorden “Europese Commissie” en de worden gedefinieerde markten”;
ii) au 2°, les mots « un opérateur comme disposant, individuellement ou conjointement avec d'autres, d'une puissance significative sur un marché pertinent » sont remplacés par les mots « une entreprise comme étant puissante sur le marché pertinent, individuellement ou conjointement avec d'autres » ;	ii) in de bepaling onder 2°, worden de woorden “een onderneming die, hetzij individueel of gezamenlijk met anderen, een sterke machtspositie op een relevante markt bezit” vervangen door de woorden “een onderneming met aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt, hetzij individueel of gezamenlijk met anderen”;
b) au b), les modifications suivantes sont apportées :	b) in de bepaling onder b) worden de volgende wijzigingen aangebracht:
i) les mots « marché unique » sont remplacés par les mots « marché intérieur » ;	i) in het Franse tekst worden de woorden “marché unique” vervangen door de woorden “marché intérieur”;
ii) les mots « le droit communautaire » sont remplacés par les mots « le droit de l’Union européenne » ;	ii) de woorden het Gemeenschapsrecht » worden vervangen door de woorden “het Europese Unierecht”;
2° le paragraphe 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit :	2° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid, luidende:
« Si l’Institut modifie son projet de décision, celui-ci est soumis à la consultation publique visée à l’article 141 et est notifié à la Commission	“Als het Instituut zijn ontwerpbesluit wijzigt, wordt dit voor openbare raadpleging bedoeld in artikel 141 voorgelegd en wordt daarvan

européenne, conformément au paragraphe 1 ^{er} . ».	kennisgegeven aan de Europese Commissie, overeenkomstig paragraaf 1.”.
Art. 200. Dans l’article 143/1 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 200. In artikel 143/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , les mots « un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, constitue une entrave au marché unique ou émet de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec la législation communautaire » sont remplacés par les mots « une entreprise puissante sur un marché pertinent, crée une entrave au marché intérieur ou émet de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec le droit de l’Union européenne » ;	1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “een operator met een sterke machtspositie op te leggen, te wijzigen of in te trekken, een belemmering inhoudt van de interne markt of ernstige twijfels opwerpt wat betreft de verenigbaarheid met het Europese Unierecht Gemeenschapsrecht” vervangen door de woorden “een onderneming met aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt op te leggen, te wijzigen of in te trekken, een belemmering inhoudt van de interne markt of ernstige twijfels opwerpt wat betreft de verenigbaarheid met het Europese Unierecht”;
2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :	2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « aux articles 5 à 8 » sont remplacés par les mots « à l’article 6 » ;	a) de woorden “in de artikelen 5 tot 8 worden vervangen door de woorden “in artikel 6”;
b) les mots « pratiques réglementaires » sont remplacés par les mots « pratiques de régulation » ;	b) in het Franse tekst worden de woorden “pratiques réglementaires” vervangen door de woorden “pratiques de régulation”;
3° dans le paragraphe 3, 1°, les mots « en tenant compte le plus possible de la notification de la Commission visée au paragraphe 1 ^{er} ainsi que de l'avis et des conseils » sont remplacés par les mots « en tenant le plus grand compte de la notification de la Commission européenne visée au paragraphe 1 ^{er} ainsi que de l'avis » ;	3° in paragraaf 3, de bepaling onder 1°, worden de woorden “door zoveel mogelijk rekening te houden met de kennisgeving van de Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 en het advies en de raadgevingen” vervangen door de woorden “zoveel mogelijk rekening houdend met de in paragraaf 1 bedoelde kennisgeving van de Europese Commissie en met het advies”;
4° dans le paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées :	4° in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) il est inséré entre les alinéas 1 ^{er} et 2 un alinéa rédigé comme suit	a) tussen het eerste en tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:
« Pour les projets de décision relevant de l’article 51/1, alinéa 1 ^{er} , ou de l’article 63, § 2, alinéa 1 ^{er} , la Commission européenne, lorsque ses doutes sérieux sont partagés par l’ORECE, peut, dans le même délai que celui visé à l’alinéa 1 ^{er} , prendre	“Voor de ontwerpbesluiten die onder artikel 51/1, eerste lid, of onder artikel 63, § 2, eerste lid, vallen, kan de Europese Commissie, indien Berec haar ernstige twijfels deelt, binnen dezelfde termijn als die welke bedoeld is in het

une décision demandant à l'Institut de retirer son projet. » ;	eerste lid, een besluit nemen waarbij aan het Instituut wordt gevraagd om zijn ontwerp in te trekken.”;
b) l'ancien l'alinéa 2, devenu l'alinéa 3, les mots « conformément à l'article 140 » sont insérés entre les mots « permettre à l'Institut d'organiser, » et les mots « une consultation publique » ;	b) in het oude tweede lid, nu derde lid, worden de woorden “overeenkomstig artikel 140” ingevoegd tussen de woorden “het Instituut de mogelijkheid te bieden” en de woorden “een openbare raadpleging”;
c) dans l'alinéa 3, les mots « paragraphe 4, a) » sont remplacés par les mots « paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} , 1° ».	c) in het derde lid worden de woorden “paragraaf 4, a),” vervangen door de woorden “paragraaf 4, eerste lid, 1°,”.
Art. 201. Dans l'article 145 de la même loi, modifié par lois du 25 avril 2007, 27 mars 2014 et 29 mai 2016, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 201. In artikel 145 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 april 2007, 27 maart 2014 en 29 mei 2016 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les mots « 114, 124, 126, 126/1, 127 et les arrêtés pris en exécution des articles 32, 39, § 3, 47, 107, 126, 126/1 et 127 » sont remplacés par les mots « 124, 107/2 à 107/6 et les arrêtés pris en exécution des articles 32, 39, § 3, 47, 107, 107/2 à 107/5 » ;	1° in paragraaf 1, worden de woorden “114, 124, en de aanbieders bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, 127 en de ter uitvoering van de artikelen 32, 39, § 3, 47, 126, 126/1 en 127 genomen besluiten” vervangen door de woorden “124, 107/2 tot 107/6 en de ter uitvoering van de artikelen 32, 39, § 3, 47, 107, 107/2 à 107/5 genomen besluiten”;
2° dans le paragraphe 3bis, le mot « 20 » est remplacé par le mot « 50 » ;	2°) in de Franse tekst van paragraaf 3bis, wordt het woord “20” vervangen door het woord “50”;
3° dans le paragraphe 3ter, 1°, le mot « 126 » est remplacé par le mot « 107/4 ».	3° in paragraaf 3ter, de bepaling onder 1°, wordt het woord “126” vervangen door het woord “107/4”.
Art. 202. Dans l'article 147 de la même loi, modifié par la loi du 31 juillet 2017, les mots « d'appareils émetteurs, d'appareils émetteurs et récepteurs ou d'appareils récepteurs de radiocommunications » sont remplacés par les mots « de produits et accessoires ».	Art. 202. In artikel 147 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 juli 2017, worden de woorden “van zendtoestellen, van zend-ontvangtoestellen of van ontvangtoestellen voor radiocommunicatie” vervangen door de woorden “van producten en toebehoren”.
Art. 203. L'article 148 de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2007, est abrogé.	Art. 203. Artikel 148 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2007, wordt opgeheven.
Art. 204. Dans l'article 1 ^{er} de l'annexe à la même loi, modifié par les lois du 31 mai 2011 et du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 204. In artikel 1, van de bijlage bij dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 31 mei 2011 en van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° au 1° les mots « toute personne désignée en application des articles 71, 76, 80 et 87 de la loi » sont remplacés par les mots « tout opérateur désigné » ;	1° in de bepaling onder 1° worden de woorden “elke persoon die overeenkomstig de artikel en 71, 76, 80 en 87 van de wet is aangewezen” vervangen door de woorden “elke operator die is aangewezen”;
2° le 2° est remplacé par ce qui suit :	2° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:
« 2° « service de communications vocales en position déterminée » : service service de communications vocales en position déterminée visé à l'article 70, § 1er, de la loi offert au public via un réseau public de communications électroniques en position déterminée et qui permet aux utilisateurs finals de donner et recevoir des appels téléphoniques locaux, nationaux et internationaux ; » ;	“2° “spraakcommunicatiedienst op een vaste locatie ” : de spraakcommunicatiedienst op een vaste locatie bedoeld in artikel 70, § 1, van de wet die via een openbaar elektronische-communicatienetwerk op een vaste locatie aan het publiek wordt aangeboden en het de eindgebruikers mogelijk maakt lokale, nationale en internationale telefonische oproepen te doen en te ontvangen;”;
3° au 4°, les mots « au réseau public de communications électroniques fixe de base » : le délai qui court entre le moment où un contrat valable est conclu entre le prestataire de la composante géographique fixe du service universel et l'abonné et le moment où le raccordement au réseau public de communications électroniques fixe de base » sont remplacés par les mots « au réseau public de communications électroniques fixe » : le délai qui court entre le moment où un contrat valable est conclu entre le prestataire de la composante géographique fixe du service universel et le client et le moment où le raccordement au réseau public de communications électroniques fixe » ;	3° in de bepaling onder 4° worden de woorden “op het vaste openbare basistelefoonnetwerk”: de duur vanaf het moment waarop een geldig contract wordt gesloten tussen de aanbieder van het vaste geografische element van de universele dienst en de abonnee tot het moment dat de aansluiting op het vaste openbare basistelefoonnetwerk” vervangen door de woorden “op het vast openbaar elektronische-communicatienetwerk”: de duur vanaf het moment waarop een geldig contract wordt gesloten tussen de aanbieder van het vaste geografische element van de universele dienst en de klant tot het moment dat de aansluiting op het vast openbaar elektronische-communicatienetwerk “;
4° le 6° est remplacé par ce qui suit :	4° de bepaling onder 6° wordt vervangen als volgt:
« 6° « ligne d'accès » : un raccordement qui permet d'établir une connexion de base de manière à pouvoir assurer tant la fourniture d'un service de communications vocales en position déterminée, que la fourniture d'un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit en position déterminée ; » ;	“6° “toegangslijn”: een verbinding die toelaat een basisaansluiting tot stand te brengen waardoor zowel een spraakcommunicatiedienst op een vaste locatie als een adequate breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie kan worden geleverd;”;
5° au 14°, les mots « à l'abonné appelant » sont remplacés par les mots « au client appelant » ;	5° in de bepaling onder 14° worden de woorden “de oproepende abonnee” vervangen door de woorden “de oproepende klant”;

6° les 16° et 17° sont abrogés.	6° de bepalingen onder 16° en 17° worden opgeheven.
Art. 205. L'article 5 de l'annexe à la même loi est remplacé par ce qui suit:	Art. 205. Artikel 5 van de bijlage bij dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 5. § 1 ^{er} . En ce qui concerne le délai de fourniture d'un raccordement, le Roi fixe, sur proposition de l'Institut :	“Art. 5. § 1. Wat betreft de wachttijd bij een aansluiting bepaalt de Koning op voorstel van het Instituut:
1° le pourcentage de commandes d'un service d'accès, en position déterminée, à un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible et à des services de communications vocales qui sont activés au minimum à la date convenue entre les deux parties au cours de la période de référence ;	1° het percentage van de bestellingen voor een dienst van toegang, op een vaste locatie, tot een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst en tot spraakcommunicatiediensten die minimaal in dienst worden gesteld op de datum die afgesproken is tussen de twee partijen in de loop van de referentieperiode;
2° quelles statistiques seront fournies et la méthode pour la réalisation des mesures.	2° welke statistieken zullen worden verstrekt en de methodiek voor de uitvoering van de metingen.
§ 2. Pour établir ses statistiques, le prestataire tient compte du nombre total de contrats et raccordements valables effectués pendant la période d'observation concernée.	§ 2. Voor het opstellen van zijn statistieken neemt de aanbieder het totale aantal van de in de betreffende observatieperiode gemaakte geldige contracten en aansluitingen in aanmerking.
En ce qui concerne la mesure, le prestataire utilise le nombre total de commandes de raccordements effectuées pendant la période d'observation considérée. ».	Voor de meting gebruikt de aanbieder het totale aantal bestelde aansluitingen die tijdens de beschouwde observatieperiode uitgevoerd zijn.”.
Art. 206. L'article 6 de l'annexe à la même loi est abrogé.	Art. 206. Artikel 6 van de bijlage bij dezelfde wet wordt opgeheven.
Art. 207. Dans l'article 7 de l'annexe à la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 207. In artikel 7 van de bijlage bij dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) l'alinéa 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit :	a) het eerste lid wordt vervangen als volgt:
« Le Roi, sur proposition de l'Institut, fixe la part maximale de lignes d'accès sur lesquelles une panne ou un dérangement a été constaté par période d'observation. « ;	“De Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalt het maximaal aandeel van toegangslijnen waarop een defect of een storing per observatieperiode werd vastgesteld.

b) dans l'alinéa 2, le mot « abonné » est remplacé par le mot « client » ;	b) in het tweede lid wordt het woord "abonnee" vervangen door het woord "klant";
2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :	2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « dans les 35 heures horloge » sont remplacés par les mots « au cours du délai fixé par le Roi, sur proposition de l'Institut » ;	a) in het eerste lid worden de woorden "binnen 35 volle uren" vervangen door de woorden "binnen de door de Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalde tijdspanne";
b) dans l'alinéa 2, les mots « dans les 40 heures horloge » sont remplacés par les mots « au cours du délai fixé par le Roi, sur proposition de l'Institut » ;	b) in het tweede lid worden de woorden "binnen 40 volle uren" vervangen door de woorden "binnen de door de Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalde tijdspanne";
c) l'alinéa 3 est abrogé ;	c) het derde lid wordt opgeheven;
d) dans l'alinéa 4, les modifications suivantes sont apportées :	2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
i) les mots « l'abonné » sont remplacés par les mots « le client » ;	i) de woorden "de abonnee" worden vervangen door de woorden "de klant";
ii) les mots « de l'abonné » sont remplacés par les mots « du client » ;	ii) de woorden "van de abonnee" worden vervangen door de woorden "van de klant";
3° le paragraphe 3 est abrogé.	3° paragraaf 3 wordt opgeheven.
Art. 208. L'article 15 de l'annexe à la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, est abrogé.	Art. 207. Artikel 15 van de bijlage bij dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt opgeheven.
Art. 209. Dans l'article 16 de l'annexe à la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 208. In artikel 16 van de bijlage bij dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « l'article 70, § 1 ^{er} , 2°, c), doit permettre aux utilisateurs finals de disposer d'un accès fonctionnel à l'Internet » sont remplacés par les mots « l'article 70, § 1 ^{er} , doit permettre aux utilisateurs finaux de disposer d'un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit » ;	1° in het eerste lid worden de woorden "artikel 70, § 1, 2°, c), moet de eindgebruikers in staat stellen te beschikken over een functionele internettoegang" vervangen door de woorden "artikel 70, § 1, moet de eindgebruikers in staat stellen te beschikken over adequate breedbandinternettoegangsdiens";
2° dans l'alinéa 2, les mots « cet accès fonctionnel en tenant dûment compte des conditions spécifiques du marché, notamment la largeur de bande la plus utilisée par la majorité des abonnés » sont remplacés par les mots « ce service d'accès adéquat à l'internet à haut débit »	2° in het tweede lid worden de woorden "deze functionele toegang, naar behoren rekening houdende met de specifieke marktomstandigheden, met name de door de meerderheid van de abonnees gebruikte bandbreedte" vervangen door de woorden

en tenant dûment compte des conditions spécifiques du marché, notamment la largeur de bande la plus utilisée par la majorité des clients » ;	“deze adequate breedbandinternettoegangsdienst, naar behoren rekening houdende met de specifieke marktomstandigheden, met name de door de meerderheid van de klanten gebruikte bandbreedte”;
3° l’article est complété par un alinéa, rédigé comme suit :	3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:
« Le service d’accès adéquat à l’internet à haut débit est capable de fournir le débit nécessaire pour prendre en charge au moins l’ensemble minimal des services suivants : messagerie électronique, moteurs de recherche permettant de chercher et de trouver tout type d’information, outils en ligne de base destinés à la formation et à l’éducation, journaux ou sites d’information en ligne, achat ou commande de biens ou services en ligne, recherche d’emploi et outils de recherche d’emploi, réseautage professionnel, banque en ligne, utilisation de services d’administration en ligne, médias sociaux et applications de messagerie instantanée, appels vocaux et vidéo (qualité standard). ».	“De adequate breedbandinternettoegangsdienst moet de bandbreedte kunnen leveren die nodig is om ten minste volgend minimumpakket van diensten te ondersteunen: e-mail, zoekmachines waarmee allerlei soorten informatie kunnen worden opgezocht en gevonden, online-basisinstrumenten voor opleiding en onderwijs, online-kranten of -nieuws, online goederen en diensten kopen of bestellen, opzoeken van vacatures en instrumenten daarvoor, professionele netwerken, internetbankieren, gebruik van e-overheidsdiensten, sociale media en chatten, gesprekken en videogesprekken (standaardkwaliteit).”.
Art. 210. L’article 17 de l’annexe à la même loi, est abrogé.	Art. 210. Artikel 17 van de bijlage bij dezelfde wet wordt opgeheven.
Art. 211. Dans l’article 19 de l’annexe à la même loi, les mots « articles 4 à 13 » sont remplacés par les mots « articles 5 et 7 ».	Art. 211. In artikel 19 van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden “artikelen 4 tot 13” vervangen door de woorden “artikelen 5 en 7”
Art. 212. Dans l’article 21 de l’annexe à la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 212. In artikel 21 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « abonnés » sont chaque fois remplacés par le mot « client » ;	1° het woord “abonnees” wordt telkens vervangen door het woord “klanten”;
2° les mots « Le service d’assistance visé à l’article 70, § 1 ^{er} , 2°, e), de la loi » sont remplacés par les mots « Ce service d’assistance ».	2° de woorden “De hulpdienst bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, e), van de wet” worden vervangen door de woorden “Deze hulpdienst”.
Art. 213. Dans l’article 22, § 1 ^{er} , de l’annexe à la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 213. In artikel 22, § 1, van de bijlage bij dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les mots « tarif téléphonique social » sont chaque fois remplacés par les mots « tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée » ;	1° de woorden “sociaal telefoontarief” worden telkens vervangen door de woorden “sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie”;
2° au 1.2, les modifications suivantes sont apportées :	2° in de bepaling onder 2.1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) la phrase « La limite d'âge fixée à l'égard des enfants et petits-enfants ne s'applique pas aux descendants qui sont atteints à 66% au moins d'insuffisances ou de diminution de capacité physique ou mentale du chef d'une ou de plusieurs affections. » est abrogée ;	a) in de bepaling onder 1.2, 1° wordt de zin “De ten aanzien van zijn kinderen en kleinkinderen gestelde leeftijdsgrens geldt niet voor descendentes die voor minstens 66 % getroffen zijn door ontoereikendheid of vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid wegens één of meer aandoeningen.” opgeheven;
b) les mots « conformément à l'article 1 ^{er} , § 1 ^{er} de l'arrêté royal du 1er avril 1981 fixant le montant annuel des revenus visés à l'article 37, §§ 1er, 2 et 4, et portant exécution de l'article 49, § 5, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 » sont chaque fois remplacés par les mots « à l'article 21 de l'arrêté royal du 15 janvier 2014 relatif à l'intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, § 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 » ;	b) de woorden “overeenkomstig artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 1981 ter bepaling van het jaarbedrag van de inkomsten welke bedoeld zijn in artikel 37, §§ 1, 2 en 4 en houdende uitvoering van artikel 49, § 5, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering inzake ziekenzorg en schadeloosstelling, gecoördineerd op 14 juli 1994” worden telkens vervangen door de woorden “in artikel 21 van het koninklijk besluit van 15 januari 2014 betreffende de verhoogde verzekeringstegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994”;
3° au 1.4, les mots « aux handicapés » sont chaque fois remplacés par les mots « aux personnes handicapées » ;	3° in de bepaling onder 1.4 worden de woorden “aan gehandicapten” telkens vervangen door de woorden “aan personen met een handicap”;
4° au 2.1, les phrases « L'installation du demandeur doit être équipée d'un poste téléphonique pour sourd agréé. Si ledit poste n'est pas fourni par l'opérateur, une preuve d'achat doit lui être présentée. » sont abrogées ;	4° in de bepaling onder 2.1, worden de zinnen “De installatie van de aanvrager moet uitgerust zijn met een voor doven goedgekeurd telefoontoestel. Indien voornoemd toestel niet door de operator werd geleverd, moet hem een aankoopbewijs worden voorgelegd.” opgeheven;
6° au 4., les mots « tarif Internet social » sont chaque fois remplacés par les mots « tarif social pour un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible en position déterminée ».	6° in de bepaling onder 4., worden de woorden “sociaal internettarief” telkens vervangen door de woorden “sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie”.

Art. 214. Dans l'annexe à la même loi, la section 4 comportant l'article 23 est abrogée	Art. 214. In de bijlage bij dezelfde wet, wordt afdeling 4 , die artikel 23 bevat, opgeheven.
Art. 215. Dans l'annexe à la même loi, la section 5 comportant les articles 28 et 29 est abrogée	Art. 215. In de bijlage bij dezelfde wet wordt afdeling 5 , die de artikelen 28 en 29 bevat, opgeheven.
Art. 216. Dans l'annexe à la même loi , la section 6 comportant les articles 30 à 33 est abrogée	Art. 216. In de bijlage bij dezelfde wet wordt afdeling 6 , die de artikelen 30 tot 33 bevat, opgeheven.
Art. 217. L'article 33/1 de l'annexe à la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :	Art. 217. In artikel 33/1 van de bijlage bij dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:
« Art. 33/1. L'Institut surveille l'évolution et le niveau des prix de détail applicables aux services repris dans la composante géographique du service universel comme défini à l'article 70.	“Art. 33/1. Het Instituut monitort de ontwikkeling en het niveau van de kleinhandelsprijzen van de diensten opgenomen in geografische component van de universele dienst zoals bepaald in artikel 70.
À cet effet, l'Institut effectue entre autres régulièrement des études nationales et internationales de comparaison des prix des services disponibles sur le marché en se basant sur les prix nationaux et par rapport aux revenus nationaux des consommateurs. Pour ce dernier élément, l'Institut se concerte avec le SPF Économie. ».	Het Instituut voert hiertoe onder meer op regelmatige basis vergelijkende nationale en internationale prijzenstudies uit van de op de markt beschikbare diensten vertrekkende van de binnenlandse prijzen en rekening houdende met het nationaal inkomen van de consument. Voor dit laatste pleegt het Instituut overleg met de FOD Economie.”.
Art. 218. À l'article 34 de l'annexe à la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012 et la loi du 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 218. In artikel 34 van de bijlage bij dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° le paragraphe 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit :	1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:
« § 1 ^{er} . Le Roi, sur proposition de l'Institut, peut fixer un prix abordable qui ne peut pas être dépassé par les prix de détail du prestataire tel que visé à l'article 71 de la présente loi. » ;	“§ 1. De Koning, op voorstel van het Instituut, kan een betaalbare prijs vaststellen die niet door de kleinhandelsprijzen van de aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet mag overschreden worden.”;
2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, le mot « abonnés » est remplacé par le mot « clients » ;	2° in paragraaf 2, tweede lid, wordt het woord “abonnees” vervangen door het woord “klanten”;
3° le paragraphe 3 est abrogé.	3° paragraaf 3 wordt opgeheven.
Art. 219. Dans l'annexe à la même loi, les articles suivants sont abrogés :	Art. 219. In de bijlage bij dezelfde wet, worden de volgende artikelen opgeheven:

1° l'article 35, modifié par la loi du 10 juillet 2012 ;	1° artikel 35, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012;
2° l'article 36, modifié par la loi du 10 juillet 2012 ;	2° artikel 36, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012;
3° l'article 37.	3° artikel 37.
Art. 220. À l'article 38 de l'annexe à la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012 et la loi du 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 220. In artikel 38 van de bijlage bij dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les mots « service de téléphonie accessible au public » sont remplacés par les mots « service de communications vocales »	1° in paragraaf 1 worden de woorden "openbaar telefoondienst" vervangen door de woorden "voor het publiek beschikbaar spraakcommunicatiedienst".
2° dans le paragraphe 3, les mots « d'accès à Internet et d'offres groupées incluant l'accès à Internet » sont remplacés par les mots « de service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible en position déterminée et d'offres groupées incluant le service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible en position déterminée ».	2° in paragraaf 3 worden de woorden "internettoegang en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van internettoegang" vervangen door de woorden "beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie".
Art. 221. L'article 39 de l'annexe est abrogé.	Art. 221. Artikel 39 van de bijlage bij dezelfde wet wordt opgeheven.
Art. 222. Dans l'annexe à la même loi, la section 3 comportant les article 42 et 43 est abrogée	Art. 222. In de bijlage bij dezelfde wet wordt afdeling 3, die artikelen 42 en 43 bevat, opgeheven.
Art. 223. Dans l'annexe à la même loi, la section 4 comportant l'article 44 est abrogée	Art. 223. In de bijlage bij dezelfde wet wordt afdeling 44, die artikel 44 bevat, opgeheven.
Art. 224. Dans l'annexe à la même loi, la section 5 comportant l'article 45 est abrogée.	Art. 224. In de bijlage bij dezelfde wet wordt afdeling 5, die artikel 45 bevat, opgeheven.
Art. 225. Dans l'article 46 de l'annexe à la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 225. In artikel 46 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) au 4. les modifications suivantes sont apportées :	a) in de bepaling onder 4. worden de volgende wijzigingen aangebracht:

i) les mots « service téléphonique accessible au public » sont remplacés par les mots « de communications vocales » ;	i) de woorden “verstrekte openbare telefoondienst” worden vervangen door de woorden “verstrekte spraakcommunicatiedienst”;
ii) les mots « l’abonné » sont remplacés par les mots « le client » ;	ii) de woorden “de abonnee” worden vervangen door de woorden “de klant”;
b) le 6. est remplacé par ce qui suit :	b) de bepaling onder 6. wordt vervangen als volgt:
« 6. Les modalités relatives à l'octroi d'indemnités, la politique éventuelle d'indemnisation et/ou de remboursement. » ;	“6. De nadere regels met betrekking tot de schadevergoedingen, het eventuele beleid inzake schadeloosstelling en/of terugbetaling.”;
c) les 7. à 17. sont abrogés ;	c) de bepalingen onder 7. tot 17. worden opgeheven;
2° les paragraphes 2, 3 et 4 sont abrogés.	2° paragrafen 2, 3 en 4 worden opgeheven.
Art. 226. Dans l'annexe à la même loi, l'article 47 est abrogé.	Art. 226. In de bijlage bij dezelfde wet wordt artikel 47 opgeheven.
CHAPITRE 6. Modification de la loi du 12 décembre 2006 concernant GSM-R	HOOFDSTUK 6. – . Wijziging van de wet van 12 december 2006 betreffende GSM-R
Art. 227. Dans l’article 12 de la loi du 12 décembre 2006 concernant GSM-R, les mots « 876-880/ 921-925 MHz » sont remplacés par les mots « 873-880/ 918-925 MHz ».	Art. 227. In artikel 12 van de wet van 12 december 2006 betreffende GSM-R worden de woorden “876-880/ 921-925 MHz” vervangen door de woorden “873-880/ 918-925 MHz”.
CHAPITRE 7. Modification de la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques	HOOFDSTUK 7. Wijziging van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur
Art. 228. Dans l’article 24, § 2, de la même loi, modifié par les lois du 25 avril 2014 et 7 avril 2019, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 4 et 5 :	Art. 228. Artikel 24, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 april 2014 en 7 april 2019, wordt tussen het vierde en het vijfde lid een lid ingevoegd, luidende:
« Pour le secteur des communications électroniques et des infrastructures numériques, l’I.B.P.T. est désigné en tant que service d’inspection chargé de contrôler l’application des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d’exécution. ».	“Voor de sector elektronische communicatie en digitale infrastructuur wordt het B.I.P.T. aangeduid als inspectiedienst belast met het controleren van de toepassing van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.”.
Art. 229. L’article 25, § 2, de la même loi, est complété par un alinéa rédigé comme suit :	Art. 229. Artikel 25, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

« L'alinéa 1 ^{er} n'est pas applicable aux secteurs des communications électroniques et des infrastructures numériques. ».	"Het eerste lid is niet van toepassing op de sectoren elektronische communicatie en digitale infrastructuur".
CHAPITRE 8. - Modifications de la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale	HOOFDSTUK 8. Wijziging van de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad
Art. 230. Dans l'article 2 de la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :	Art. 230. In artikel 2 van de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:
« § 2. La présente loi transpose partiellement la directive (UE) 2018/1972 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 établissant le code des communications électroniques européen. ».	"§ 2. Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn (EU) 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie."
Art. 231. Dans le texte néerlandais des articles 3, 61, 62 et 64 de la même loi, le mot « BEREC » est chaque fois remplacé par le mot « Berec ».	Art. 231. In de artikelen 3, 61, en 62 en 64 van dezelfde wet, wordt het woord "BEREC" telkens vervangen door het woord "Berec".
Art. 232. Dans les articles 3 et 62 de la même loi les mots « autorité réglementaire » sont chaque fois remplacés par les mots « autorité de régulation ».	Art. 232. In het Franse tekst van artikelen 3 en 62 van dezelfde wet, worden de woorden "autorité réglementaire" vervangen door de woorden "autorité de régulation".
Art. 233. Dans l'article 3 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 233. In artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° au 3° les mots « d'une quelconque des tâches de réglementation assignées dans les directives 2002/19/CE, 2002/20/CE, 2002/21/CE et 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 » sont remplacés par les mots « d'une quelconque des tâches de réglementation assignées dans la directive (UE) 2018/1972 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 établissant le code des communications électroniques européen » ;	1° in de bepaling onder 3° worden de woorden "van een van de regelgevende taken die in de richtlijnen 2002/19/EG, 2002/20/EG, 2002/21/EG en 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002" vervangen door de woorden "met een van de regelgevende taken die in Richtlijn (EU) 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie worden toegewezen";
2° au 24°, les mots « un service de communications électroniques accessible au public ou un service de médias audiovisuels à des fins autres que professionnelles » sont remplacés par les mots « un service de communications électroniques accessible au public ou un service	2° in de bepaling onder 24° worden de woorden "een openbare elektronische communicatiedienst voor andere dan bedrijfs- of beroepsdoeleinden" vervangen door de woorden "een voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst of een

de médias audiovisuels à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale » ;	audiovisuele mediadienst voor andere dan bedrijfs- of beroepsoeleinden”;
3° les 25°, 26° et 27° sont remplacés par ce qui suit :	3° de bepalingen onder 25°, 26° en 27° worden vervangen als volgt:
« 25° « entreprise » : toute personne morale qui fournit un réseau public de communications électroniques, un service de communications électroniques accessible au public ou un service de médias audiovisuels ;	“25° “onderneming” : elke rechtspersoon die een openbaar elektronische-communicatienetwerk, een voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst, of een audiovisuele mediadienst aanbiedt;
26° « réseau de communications électroniques » : les systèmes de transmission, qu'ils soient ou non fondés sur une infrastructure permanente ou une capacité d'administration centralisée et, le cas échéant, les équipements de commutation ou de routage et les autres ressources, y compris les éléments de réseau qui ne sont pas actifs, qui permettent l'acheminement de signaux par câble, par la voie hertzienne, par moyen optique ou par d'autres moyens électromagnétiques, comprenant les réseaux satellitaires, les réseaux fixes (avec commutation de circuits ou de paquets, y compris l'internet) et mobiles, les systèmes utilisant le réseau électrique, dans la mesure où ils sont utilisés pour la transmission de signaux pour des services de médias audiovisuels ou sonores ;	26° “elektronische-communicatienetwerk”: de transmissiesystemen, al dan niet gebaseerd op een permanente infrastructuur of gecentraliseerde beheercapaciteit, en in voorkomend geval de schakel- of routeringsapparatuur en andere middelen, waaronder netwerkelementen die niet actief zijn, die het mogelijk maken signalen over te brengen via draad, radiogolven, optische of andere elektromagnetische middelen waaronder satellietnetwerken, vaste (circuit- en pakketgeschakelde, met inbegrip van internet) en mobiele netwerken, elektriciteitsnetten voor zover deze voor overdracht van signalen worden gebruikt voor audiovisuele of auditieve mediadiensten;
27° « service de communications électroniques » : le service de médias audiovisuels ou sonores fourni normalement contre rémunération via des réseaux de communications électroniques, qui consiste à fournir des contenus ou à exercer une responsabilité éditoriale sur ces contenus ; » ;	27° "elektronische-communicatiedienst": een gewoonlijk tegen vergoeding via elektronische-communicatienetwerken aangeboden audiovisuele of auditieve mediadienst, , waarbij overgebrachte inhoud wordt geleverd of redactioneel wordt gecontroleerd;”;
4°le 29° est remplacé par ce qui suit :	4° de bepaling onder 29° wordt vervangen als volgt:
« 29° « ressources associées » : les services associés, infrastructures et autres ressources ou éléments associés à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent et/ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau et/ou ce service ou en ont le potentiel, et comprennent entre autres les	“29° “bijbehorende faciliteiten”: de bij een elektronische-communicatienetwerk of elektronische-communicatiedienst behorende diensten, infrastructures en andere faciliteiten of elementen die het aanbieden van diensten via dat netwerk en/of dienst mogelijk maken en/of ondersteunen of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer gebouwen, antennes, torens en

bâtiments, les antennes, tours et autres constructions de soutènement, les gaines, conduites, pylônes, regards de visite et armoires ; » ;	andere ondersteunende constructies, kabelgoten, kabelbuizen, masten, mangaten en straatkasten omvatten;”;
5° au 30°, les modifications suivantes sont apportées:	5° in de bepaling onder 30° worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « la conversion du numéro d’appel ou des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes, » sont abrogés ;	a) de woorden “nummervertaalsystemen of systemen met soortgelijke functies en” worden opgeheven;
b) les mots « , ainsi que d’autres services tels que ceux relatifs à l’identité, l’emplacement et l’occupation » sont abrogés ;	b) de woorden “ alsmede andere diensten zoals identiteit-, locatie- en presentie-informatiediensten omvatten” worden opgeheven;
6° au 31°, les modifications suivantes sont apportées :	6° in de bepaling onder 31° worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « d’un opérateur de réseau » sont remplacés par les mots « d’une entreprise » ;	a) de woorden “aan een netwerkkoperator” worden vervangen door de woorden “aan een onderneming”;
b) dans le texte néerlandais, les mots « bestrijkt onder meer » sont remplacés par les mots « omvat met name » ;	b) de woorden “bestrijkt onder meer” worden vervangen door de woorden “omvat met name”;
c) les mots « et éventuellement à » sont remplacés par les mots « ce qui peut comprendre » ;	c) in de Franse tekst worden de woorden “et éventuellement à” vervangen door de woorden “ce qui peut comprendre”;
d) le 31° est complété par les mots « l’accès aux systèmes d’accès conditionnel pour les services de télévision numérique, à l’exception des systèmes qui sont exclusivement utilisés pour les services de médias audiovisuels ou sonores ; » ;	d) de bepaling onder 31° wordt aangevuld met de woorden “toegang tot voorwaardelijke-toegangssystemen voor digitale-televisiediensten, met uitzondering van systemen die uitsluitend worden gebruikt voor audiovisuele of auditieve mediadiensten;”;
7° le 32° est remplacé par ce qui suit :	7° de bepaling onder 32° wordt vervangen als volgt:
« 32° « interconnexion » : un type particulier d’accès mis en œuvre entre opérateurs de réseaux publics au moyen de la liaison physique et logique des réseaux publics de communications électroniques utilisés par la même entreprise ou une entreprise différente, afin de permettre aux utilisateurs d’une entreprise de communiquer avec les utilisateurs de la même entreprise ou d’une autre	“32° “interconnectie”: een specifiek type toegang dat tussen operatoren van openbare netwerken wordt gerealiseerd door het fysiek en logisch verbinden van openbare elektronische-communicatienetwerken die door dezelfde of een andere onderneming worden gebruikt om het de gebruikers van een onderneming mogelijk te maken te communiceren met die van dezelfde of van een andere onderneming of toegang te

entreprise, ou d'accéder aux services fournis par une autre entreprise lorsque ces services sont fournis par les parties concernées ou par d'autres parties qui ont accès au réseau ; » ;	hebben tot diensten die door een andere onderneming worden aangeboden, wanneer die diensten worden aangeboden door de betrokken partijen of andere partijen die toegang hebben tot het netwerk;”;
8° au 33°, les mots « circuit physique qui » sont remplacés par les mots « un canal physique utilisé par les signaux de communications électroniques et qui » ;	8° in de bepaling onder 33° worden de woorden “fysiek circuit dat” vervangen door de woorden “een fysiek pad dat door elektronische-communicatiesignalen wordt gebruikt en dat”;
9° au 34°, les mots « réseau de communications électroniques public fixe » sont remplacés par les mots « réseau public de communications électroniques fixe » ;	9° in de Franse tekst van de bepaling onder 34° worden de woorden “réseau de communications électroniques public fixe” vervangen door de woorden “réseau public de communications électroniques fixe”;
10° aux 35° et au 37°, les mots « d'un opérateur de réseau disposant d'une puissance significative » sont chaque fois remplacés par les mots « d'une entreprise puissante » ;	10° in de bepalingen onder 35° en 37° worden de woorden “van een netwerkoperator met een sterke machtspositie” telkens vervangen door de woorden “van een onderneming met aanmerkelijke marktmacht”;
11° le 40° est abrogé ;	11° de bepaling onder 40° wordt opgeheven;
12° le 42° est remplacé par ce qui suit :	12° de bepaling onder 42° wordt vervangen als volgt:
« 42° « système d'accès conditionnel » : toute mesure technique, système d'authentification et/ou arrangement subordonnant l'accès sous une forme intelligible à un service protégé de radio ou de télévision à un abonnement ou une autre forme d'autorisation individuelle préalable ; ».	“42° ”systeem voor voorwaardelijke toegang”: elke technische maatregel, authenticatiesysteem en/of regeling waarbij toegang tot een beschermde radio- of televisieomroepdienst in begrijpelijke vorm afhankelijk wordt gemaakt van een abonnement of een andere vorm van voorafgaande individuele machtiging;”.
Art. 234. Dans l'article 31 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 234. In artikel 31 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « et, le cas échéant de services complémentaires » sont abrogés ;	a) in het eerste lid worden de woorden “, en in voorkomend geval van aanvullende diensten,” opgeheven;
b) au premier et au second tiret, les mots « et, le cas échéant, les services complémentaires connexes et les données qui alimentent les services de télévision connectée et des guides	b) op de eerste en tweede streepje worden de woorden “en in voorkomend geval, de daaraan gerelateerde complementaire diensten en dataondersteunende geconnecteerde

électroniques de programme » sont chaque fois insérés entre les mots « services de médias audiovisuels » et les mots « diffusés par les organismes de radiodiffusion télévisuelle » ;	televisiediensten en elektronische programmagidsen” telkens ingevoegd tussen de woorden “audiovisuele mediadiensten” en de woorden “uitgezonden door de openbare televisieomroeporganisaties”;
c) l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :	c) het tweede lid wordt vervangen als volgt:
« Dans le présent paragraphe, l'on entend entre autres par services complémentaires connexes : le sous-titrage, la description audio, le langage des signes le vidéotexte, et tout autre service d'accessibilité destiné à assurer un accès approprié pour les utilisateurs finaux handicapés. » ;	“In deze paragraaf wordt onder daaraan gerelateerde complementaire diensten onder meer verstaan: ondertiteling, audiobeschrijving, gebarentaal, videotekst en alle andere toegankelijkheidsdiensten om een passende toegang mogelijk te maken voor eindgebruikers met een handicap.”;
2° dans le paragraphe 3, le mot « trois » est remplacé par le mot « cinq » ;	2° in paragraaf 3, wordt het woord “drie” vervangen door het woord “vijf”;
3° l’article est complété par un paragraphe 9 libellé comme suit :	3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 9, luidende:
« § 9. Tous les cinq ans à compter de la date visée au paragraphe 3, le ministre réexamine, sur avis de l'Institut, les droits de distribution obligatoires visés aux paragraphes 3 et 4.	“§ 9. Om de vijf jaar vanaf de datum bedoeld in paragraaf 3 onderzoekt de minister opnieuw, op advies van het Instituut, de rechten op verplichte distributie bedoeld in de paragrafen 3 en 4.
Tous les cinq ans à compter de sa décision initiale, le ministre, sur avis de l’Institut, réexamine les dispenses accordées en application du paragraphe 7, alinéa 2.	Om de vijf jaar na zijn definitieve beslissing onderzoekt de minister, op advies van het Instituut, opnieuw de vrijstellingen die overeenkomstig paragraaf 7, tweede lid, zijn verleend.
Pour pouvoir prétendre au réexamen visé aux alinéas 1 ^{er} et 2, le bénéficiaire des droits de distribution obligatoires et/ou de la dispense doit avoir manifesté auprès de l’Institut son intérêt à leur maintien au moins trois mois avant leur échéance. ».	Om aanspraak te kunnen maken op het nieuwe onderzoek bedoeld in het eerste en het tweede lid, moet de begunstigde van de rechten op verplichte distributie en/of van de vrijstelling ten minste drie maanden voor de einddatum ervan aan het Instituut zijn belangstelling om die te behouden hebben laten blijken.”.
Art. 235. L’intitulé du chapitre 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 235. Het opschrift van hoofdstuk 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« CHAPITRE 4. ENTREPRISES FOURNISSANT DES RÉSEAUX DE COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES ».	“HOOFDSTUK 4. ONDERNEMINGEN DIE ELEKTRONISCHE-COMMUNICATIENETWERKEN AANBIEDEN”.
Art. 236. Dans l’article 33 de la même loi, les mots « opérateurs de réseau » sont remplacés par le mot « entreprises ».	Art. 236. In artikel 33 van dezelfde wet wordt het woord “netwerkoperatoren” vervangen door het woord “onderneming”.

Art. 237. L'articles 34 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 237. Artikel 34 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 34. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, l'Institut prend toutes les mesures raisonnables, nécessaires et proportionnées à la réalisation des objectifs énoncés à l'article 35.	“Art. 34. Binnen het kader van het uitoefenen van zijn bevoegdheden treft het Instituut alle redelijke, noodzakelijke en evenredige maatregelen om de in artikel 35 genoemde doelstellingen te verwezenlijken.
Il agit en toute impartialité, objectivité et transparence et d'une manière non discriminatoire et proportionnée. ».	Het handelt volledig onpartijdig, objectief, transparant en op niet-discriminerende en evenredige wijze.”.
Art. 238. L'articles 35 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 238. Artikel 35 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 35. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut :	“Art. 35. Bij de uitvoering van de taken die aan het Instituut krachtens deze wet zijn opgelegd:
1° promeut la connectivité et l'accès à des réseaux à très haute capacité, y compris des réseaux fixes, mobiles et sans fil, et la pénétration de tels réseaux ;	1° bevordert het Instituut de connectiviteit met en de toegang tot, alsmede de benutting van netwerken met een zeer hoge capaciteit, met inbegrip van vaste, mobiele en draadloze netwerken;
2° promeut la concurrence dans la fourniture de réseaux de communications électroniques et de ressources associées, y compris une concurrence efficace fondée sur les infrastructures, et dans la fourniture de services de communications électroniques et de services associés ;	2° bevordert het Instituut de mededinging bij het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, met inbegrip van efficiënte concurrentie op basis van infrastructuur, en bij het aanbieden van elektronische-communicatiediensten en bijbehorende diensten;
3° contribue au développement du marché intérieur en éliminant les derniers obstacles à l'investissement dans les réseaux de communications électroniques, les services de communications électroniques, les ressources associées et les services associés et à la fourniture de ces réseaux, services et ressources, et en facilitant les conditions de convergence en faveur de cet investissement; en élaborant des règles communes et des approches régulatrices prévisibles; en favorisant l'utilisation efficace, efficiente et coordonnée du spectre radioélectrique, l'innovation ouverte, l'établissement et le développement de réseaux transeuropéens, la fourniture, la disponibilité et	3° draagt het Instituut bij tot de ontwikkeling van de interne markt door het opheffen van resterende belemmeringen voor en het bevorderen van convergerende voorwaarden voor investeringen in en het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken, elektronische-communicatiediensten, bijbehorende faciliteiten en bijbehorende diensten, door het ontwikkelen van gemeenschappelijke regels en voorspelbare regelgeving, en door het bevorderen van doeltreffend, efficiënt en gecoördineerd gebruik van het radiospectrum, open innovatie, het opzetten en ontwikkelen van trans-Europese netwerken, de verstrekking, de beschikbaarheid

l'interopérabilité de services paneuropéens et la connectivité de bout en bout;	en de interoperabiliteit van pan-Europese diensten, en eind-tot-eind connectiviteit;
4° promeut les intérêts des citoyens, en assurant la connectivité et la disponibilité et la pénétration à grande échelle des réseaux à très haute capacité, y compris les réseaux fixes, mobiles et sans fil, et des services de communications électroniques ; en offrant un maximum d'avantages en termes de choix, de prix et de qualité sur la base d'une concurrence effective; en préservant la sécurité des réseaux et services ; en assurant un niveau commun élevé de protection des utilisateurs finaux grâce à la réglementation sectorielle nécessaire et en répondant aux besoins, tels que des prix abordables, de groupes sociaux particuliers, notamment les utilisateurs finaux handicapés, les utilisateurs finaux âgés et les utilisateurs finaux ayant des besoins sociaux particuliers, ainsi qu'en assurant un accès et un choix équivalents pour les utilisateurs finaux handicapés. ».	4° bevordert het Instituut de belangen van de burgers, door te zorgen voor connectiviteit met, en ruime beschikbaarheid en benutting van netwerken met een zeer hoge capaciteit, waaronder vaste, mobiele en draadloze netwerken, en van elektronische-communicatiediensten, door erop toe te zien dat op basis van daadwerkelijke mededinging optimaal kan worden geprofiteerd wat betreft keuze, prijs en kwaliteit, door de beveiliging van netwerken en diensten te handhaven, door een hoog gemeenschappelijk beschermingsniveau voor eindgebruikers te waarborgen via de nodige sectorspecifieke regels, en door aandacht te schenken aan de behoeften, zoals betaalbare prijzen, van specifieke maatschappelijke groeperingen, met name eindgebruikers met een handicap, oudere eindgebruikers en eindgebruikers met speciale sociale behoeften, evenals keuzevrijheid en gelijkwaardige toegang voor eindgebruikers met een handicap.”.
Art. 239. L'articles 36 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 239. Artikel 36 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 36. Afin de poursuivre les objectifs visés à l'article 35 et précisés par le présent article, l'Institut s'attache, entre autres, à :	“Art. 36. Bij het nastreven van de in artikel 35 bedoelde en in dit artikel gespecificeerde doelstellingen doet het Instituut onder meer het volgende:
1° promouvoir la prévisibilité de la régulation en assurant une approche de la régulation cohérente sur des périodes de révision appropriées et en coopérant avec les autres autorités de régulation nationales, avec l'ORECE, avec le RSPG et avec la Commission européenne ;	1° het bevordert de voorspelbaarheid van de regelgeving door middel van een consistente aanpak van de regelgeving tijdens geschikte herzieningsperioden en door samen te werken met de andere nationale regelgevende instanties, met Berec, met de RSPG en met de Europese Commissie;
2° veiller à ce que, dans des circonstances similaires, il n'y ait pas de discrimination dans le traitement des fournisseurs de réseaux et services de communications électroniques ;	2° het waarborgt dat er bij gelijke omstandigheden geen discriminatie plaatsvindt bij de behandeling van aanbieders van elektronische-communicatienetwerken en -diensten;
3° appliquer le droit de l'Union d'une manière technologiquement neutre, dans la mesure où cela est compatible avec la réalisation des objectifs énoncés à l'article 35 ;	3° het past het Unierecht toe op technologisch neutrale wijze, voor zover dat in overeenstemming is met de verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 35;

4° promouvoir des investissements efficaces et l'innovation dans des infrastructures nouvelles et améliorées, notamment en veillant à ce que toute obligation d'accès tienne dûment compte du risque encouru par les entreprises qui investissent et en permettant diverses modalités de coopération entre les investisseurs et les parties qui recherchent un accès, afin de diversifier le risque d'investissement, tout en veillant à ce que la concurrence sur le marché et le principe de non-discrimination soient respectés ;	4° het bevordert efficiënte investeringen en innovatie in nieuwe en betere infrastructuur, onder meer door ervoor te zorgen dat er in de toegangsverplichtingen voldoende rekening wordt gehouden met de risico's die de investerende ondernemingen lopen, en door samenwerkingsafspraken toe te staan tussen investeerders en partijen die toegang willen hebben teneinde het investeringsrisico te spreiden, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de mededinging op de markt en het non-discriminatiebeginsel niet in het gedrang komen;
5° tenir dûment compte de la diversité des conditions en matière d'infrastructures, de concurrence, et des situations des utilisateurs finaux et, en particulier, des consommateurs dans les différentes zones géographiques d'un État membre, y compris les infrastructures locales gérées par des personnes physiques dans un but non lucratif ;	5° het houdt naar behoren rekening met de uiteenlopende omstandigheden betreffende infrastructuur, mededinging, de omstandigheden van eindgebruikers en met name van consumenten die in de verschillende geografische gebieden binnen een lidstaat bestaan, inclusief lokale infrastructuur die door natuurlijke personen zonder winstoogmerk wordt beheerd;
6° n'imposer des obligations réglementaires ex ante que dans la mesure nécessaire pour garantir une concurrence effective et durable dans l'intérêt des utilisateurs finaux, et suspendre ou supprimer de telles obligations dès qu'il est satisfait à cette condition. ».	6° het legt voorafgaande regelgevende verplichtingen uitsluitend op voor zover dit noodzakelijk is om, in het belang van de eindgebruiker, effectieve en duurzame mededinging te waarborgen, en het verlicht die verplichtingen of heft ze op zodra er aan die voorwaarde is voldaan.”.
Art. 240. Les articles 37 et 38 de la même loi sont abrogés.	Art. 240. De artikelen 37 en 38 van dezelfde wet worden opgeheven.
Art. 241. Dans l'article 39 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 241. In artikel 39 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « communiquée d'un opérateur de réseau vers un autre opérateur de réseau dans le cadre du processus de négociation d'un accord d'accès » sont remplacés par les mots « communiquée d'une entreprise vers une autre dans le cadre du processus de négociation d'un accord d'accès ou d'interconnexion » ;	1° de woorden “die in het kader van onderhandelingen over een toegangsovereenkomst door de ene netwerkoperator aan de andere worden meegedeeld” worden vervangen door de woorden “die in het kader van onderhandelingen over een toegangs- of interconnectieovereenkomst door een onderneming meegedeeld worden aan een andere”;
2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :	2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

« Ces entreprises ne communiquent pas les informations reçues à d'autres parties, notamment d'autres services, filiales ou partenaires pour lesquels ces informations pourraient procurer un avantage concurrentiel. ».	“Deze ondernemingen geven de verkregen informatie niet door aan enige andere partij, in het bijzonder andere afdelingen, dochterondernemingen of partners, die door die informatie concurrentievoordeel zouden kunnen behalen.”.
Art. 242. Dans l'article 40 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 242. In artikel 40 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots “36 à 38 » sont remplacés par les mots « 35 à 36 » ;	a) in paragraaf 1 worden de woorden “36 tot 38” vervangen door de woorden “35 tot en met 36”;
b) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :	b) het paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:
« L'Institut fournit des orientations et rend publiques les procédures applicables pour l'obtention de l'accès et de l'interconnexion, afin que les petites et moyennes entreprises et les opérateurs actifs dans une zone géographique limitée puissent bénéficier des obligations imposées. » ;	“Het Instituut biedt richtsnoeren en stelt de procedures inzake het verkrijgen van toegang en interconnectie voor het publiek beschikbaar teneinde te waarborgen dat kleine en middelgrote ondernemingen en operatoren met een beperkt geografisch bereik kunnen profiteren van de opgelegde verplichtingen.”;
2° les paragraphes 2 et 3 sont abrogés.	2° paragrafen 2 en 3 worden opgeheven.
Art. 243. Dans l'article 41 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 243. In artikel 41 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° l'alinéa 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit :	1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:
« Tout opérateur de communications électroniques public a l'obligation de négocier de bonne foi, avec toute entreprise qui en fait la demande, un accord d'interconnexion ou d'accès en vue de la fourniture des services de communications électroniques accessibles au public. Les conditions de l'offre d'accord doivent être compatibles avec les obligations imposées par l'Institut en vertu des articles 40 à 51. » ;	“Elke openbare elektronische-communicatieoperator is verplicht met elke onderneming die daarom verzoekt, te goeder trouw te onderhandelen over een interconnectieovereenkomst of over toegang met het doel elektronische-communicatiediensten aan te bieden die voor het publiek beschikbaar zijn. De voorwaarden van het aanbod van overeenkomst moeten verenigbaar zijn met de verplichtingen die door het Instituut worden opgelegd krachtens de artikelen 40 tot en met 51.”;
2° dans l'alinéa 2, les mots « ou d'accès » sont insérés entre les mots « en matière	2° in het tweede lid worden de woorden “of toegang” ingevoegd tussen de woorden “inzake

d'interconnexion » et les mots « qu'il juge appropriées » ;	interconnectie" en de woorden "voorschrijven die het passend acht";
3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :	3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:
« L'Institut peut prévoir que les négociations sont menées par le biais d'intermédiaires neutres, lorsque les conditions de concurrence l'exigent. ».	"Het Instituut kan bepalen dat onderhandelingen moeten worden gevoerd via neutrale tussenpersonen indien de concurrentievoorwaarden dit vereisen.
Art. 244. L'article 43 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 244. Artikel 43 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 43. § 1 ^{er} . En tenant le plus grand compte de la recommandation de la Commission européenne sur les marchés pertinents de produits et de services, ci-après dénommée « la Recommandation », et des lignes directrices de la Commission européenne sur l'analyse du marché et l'évaluation de la puissance sur le marché, ci-après dénommées « les lignes directrices sur la PSM », l'Institut définit les marchés pertinents en Belgique, en particulier les marchés géographiques.	"Art. 43. § 1. Zoveel mogelijk rekening houdende met de aanbeveling van de Europese Commissie inzake relevante markten voor producten en diensten, hierna "de Aanbeveling" genoemd, en met de richtsnoeren van de Europese Commissie voor marktanalyse en de beoordeling van aanmerkelijke marktmacht, hierna de "AMM-richtsnoeren" genoemd, definieert het Instituut de relevante markten in België, in het bijzonder de geografische markten.
§ 2. L'Institut peut envisager de définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés dans la Recommandation. Il doit alors soumettre son projet à consultation publique, selon les modalités prévues à l'article 60 et le notifier à la Commission européenne, conformément à l'article 61. ».	§ 2. Het Instituut kan overwegen een relevante markt te definiëren die verschilt van de markten die in de Aanbeveling zijn gedefinieerd. Het moet dan zijn ontwerp voorleggen voor openbare raadpleging, volgens de nadere regels van artikel 60 en daarvan kennisgeven aan de Europese Commissie overeenkomstig artikel 61."
Art. 245. L'article 44 de la même loi de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 245. Artikel 44 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 44. § 1 ^{er} . L'Institut examine si le marché pertinent, défini conformément à l'article 43, répond à toutes les conditions suivantes :	"Art. 44. § 1. Het Instituut onderzoekt of de relevante markt, gedefinieerd overeenkomstig artikel 43, beantwoordt aan alle volgende voorwaarden:
1° existence d'obstacles à l'entrée importants et non transitoires d'ordre structurel, juridique ou réglementaire ;	1° er zijn hoge en niet-tijdelijke toegangsbelemmeringen van structurele, wettelijke of regelgevende aard aanwezig;
2° absence de perspective d'évolution vers une concurrence effective au cours de la période visée, compte tenu de la situation de concurrence fondée sur les infrastructures et	2° er is geen vooruitzicht op daadwerkelijke mededinging binnen de relevante periode, gezien de toestand van de op infrastructuur

d'autres facteurs influant sur la concurrence, indépendamment des obstacles à l'entrée ;	gebaseerde en andere mededinging die aan de toegangsbelemmeringen ten grondslag ligt;
3° impossibilité pour le droit de la concurrence de remédier adéquatement à lui seul aux défaillances du marché constatées ;	3° het mededingingsrecht alleen is niet voldoende om het vastgestelde marktfalen op adequate wijze aan te pakken ;
Les marchés pertinents figurant dans la Recommandation sont réputés satisfaire aux conditions visées à l'alinéa premier, à moins que l'Institut constate qu'une de ces conditions n'est pas remplie pour le marché géographique concerné.	De relevante markten die in de Aanbeveling zijn vermeld, worden geacht te voldoen aan de in het eerste lid beoogde voorwaarden, tenzij het Instituut vaststelt dat niet is voldaan aan een van die voorwaarden voor de betreffende geografische markt.
§ 2. Dans l'examen visé au paragraphe premier, l'Institut examine les évolutions dans une perspective d'avenir en l'absence d'une éventuelle régulation préexistante, et en tenant compte de l'ensemble des éléments ci-dessous :	§ 2. Bij het krachtens paragraaf 1 beoogde onderzoek beoordeelt het Instituut ontwikkelingen vanuit een toekomstgericht perspectief indien er geen vooraf bestaande regelgeving is, rekening houdend met elk van de volgende elementen:
1° évolutions du marché ayant une incidence sur la probabilité pour le marché pertinent d'évoluer vers une concurrence effective ;	1° marktontwikkelingen die van invloed zijn op de waarschijnlijkheid dat de relevante markt naar daadwerkelijke mededinging neigt;
2° pressions concurrentielles pertinentes, au niveaux de gros et de détail, que ces pressions soient censées résulter de réseaux de communications électroniques, de services de communications électroniques ou d'autres types de services ou d'applications qui sont comparables du point de vue de l'utilisateur final, et que ces pressions relèvent ou non du marché pertinent ;	2° elke vorm van concurrentiedruk, op wholesale- en op retailniveau, ongeacht de vraag of de bronnen van die druk worden beschouwd als elektronische-communicatienetwerken, elektronische-communicatiediensten of andere types diensten of toepassingen die vanuit het oogpunt van de eindgebruiker vergelijkbaar zijn, en ongeacht de vraag of die druk deel uitmaakt van de relevante markt;
3° autres types de régulation ou de mesures imposées et concernant le marché pertinent ou un des marchés de détail connexes tout au long de la période considérée.	3° andere soorten opgelegde regelgeving of maatregelen waardoor de relevante markt dan wel verwante retailmarkt of -markten gedurende de desbetreffende periode wordt of worden beïnvloed;
4° régulation imposée sur d'autres marchés pertinents.	4° regelgeving die op andere relevante markten is opgelegd.
§ 3. Lorsqu'au terme de l'examen visé au paragraphe 1 ^{er} , l'Institut estime que les conditions qui y sont visées sont remplies, il identifie l'entreprise ou les entreprises puissantes sur le marché pertinent.	§ 3. Wanneer het Instituut na afloop van het in paragraaf 1 beoogde onderzoek van oordeel is dat de daarin bedoelde voorwaarden zijn vervuld, identificeert het de onderneming of ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op de relevante markt.

Sont puissantes sur un marché l'entreprise ou les entreprises qui, dans une mesure appréciable, peuvent se permettre de se comporter, individuellement ou conjointement avec d'autres, de manière indépendante de leurs concurrents, de leurs clients et des consommateurs.	Een onderneming wordt geacht aanmerkelijke marktmacht te hebben wanneer zij, alleen of samen met andere, een aan machtspositie gelijkwaardige positie, namelijk een economische kracht bezit die haar in staat stelt zich in belangrijke mate onafhankelijk van haar concurrenten, klanten en consumenten te gedragen.
Une entreprise puissante sur un marché spécifique peut également être désignée comme puissante sur un marché étroitement lié, lorsque les liens entre les deux marchés permettent d'utiliser sur le marché étroitement lié, par effet de levier, la puissance détenue sur le marché spécifique. Des mesures correctrices peuvent être prises sur le marché étroitement liée en vue de prévenir cet effet de levier. En conséquence les mesures correctrices visant à prévenir cet effet de levier peuvent être appliquées sur le marché étroitement lié en vertu des articles 47 à 49 et 51.	Een onderneming die aanmerkelijke marktmacht op een specifieke markt bezit, kan ook worden aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht op een nauw verwante markt als de koppelingen tussen beide markten van dien aard zijn dat de marktmacht op de specifieke markt op de nauw verwante markt zo kan worden gebruikt dat de marktmacht van de onderneming wordt vergroot. Er kunnen correctiemaatregelen worden genomen op de nauw verwante markt om een dergelijk gebruik te voorkomen. Bijgevolg kunnen op grond van de artikelen 47 tot 49 en 51 correctiemaatregelen worden toegepast om een dergelijk gebruik op de nauw verwante markt te voorkomen.
§ 4. L'Institut impose aux entreprises puissantes sur un marché pertinent une ou plusieurs des obligations visées aux articles 47 à 51/1, et 53 à 54/3.	§ 4. Het Instituut legt ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt één of meer van de in de artikelen 47 tot en met 51/1, en 53 tot en met 54/3 genoemde verplichtingen op.
Les obligations imposées conformément à l'alinéa 1 ^{er} sont :	De overeenkomstig het eerste lid opgelegde verplichtingen:
1° fondées sur la nature du problème constaté ;	1° worden gebaseerd op de aard van het geconstateerde probleem;
2° proportionnées, eu égard, si possible, aux coûts et aux avantages ;	2° zijn proportioneel, indien mogelijk rekening houdend met de kosten en baten;
3° justifiées au regard des objectifs énoncés à l'article 35 ; et	3° zijn gerechtvaardigd in het licht van de doelstellingen vervat in artikel 35; en
4° soumises à la consultation publique visée à l'article 60 et notifiée conformément à l'article 61.	4° worden voorgelegd voor de openbare raadpleging waarvan sprake in artikel 60 en meegedeeld overeenkomstig artikel 61.
L'Institut n'impose les obligations visées à l'alinéa premier qu'aux entreprises puissantes sur un marché, sans préjudice :	Het Instituut legt de in het eerste lid vermelde verplichtingen alleen op aan ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht, onverminderd:

1° de la nécessité de se conformer aux engagements internationaux ;	1° de noodzaak aan internationale afspraken te voldoen;
2° des mesures prises par l'Institut en vue d'assurer un accès et une interconnexion adéquats, ainsi que l'interopérabilité des services, conformément à l'article 40 ;	2° de maatregelen genomen door het Instituut om een passende toegang en interconnectie, alsook de interoperabiliteit van de diensten te waarborgen, overeenkomstig artikel 40;
3° des dispositions en matière de vie privée dans le secteur des communications électroniques imposant des obligations à des entreprises autres que celles étant désignées comme puissantes sur le marché ;	3° de bepalingen inzake persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie waarbij verplichtingen worden opgelegd aan andere ondernemingen dan diegene die aangewezen zijn als ondernemingen met een aanmerkelijke marktmacht;
4° des obligations en matière de colocalisation et de partage d'éléments de réseau et de ressources associées ;	4° de verplichtingen inzake collocatie en gedeeld gebruik van netwerkelementen en bijbehorende faciliteiten;
5° des obligations en matière de séparation comptable pour les opérateurs qui disposent de droits exclusifs ou spéciaux dans d'autres secteurs que ceux des communications électroniques, conformément aux articles 55 et 56 ;	5° de verplichtingen inzake gescheiden boekhouding voor operatoren die beschikken over uitsluitende of bijzondere rechten in andere sectoren dan die van de elektronische communicatie, overeenkomstig de artikelen 55 en 56;
En ce qui concerne la nécessité de respecter les engagements internationaux visée à l'alinéa 3, 1°, l'Institut notifie à la Commission européenne sa décision d'imposer, de modifier ou de retirer des obligations imposées à des entreprises, conformément à la procédure visée à l'article 61.	Met betrekking tot de noodzaak aan internationale afspraken te voldoen zoals bedoeld in het derde lid, 1°, geeft het Instituut de Europese Commissie kennis van besluiten om voor ondernemingen geldende verplichtingen op te leggen, te wijzigen of op te heffen, volgens de procedure van artikel 61.
§ 5. Dans des circonstances exceptionnelles, avec l'autorisation de la Commission européenne, l'Institut peut imposer aux entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché des obligations en matière d'accès et d'interconnexion autres que celles qui sont énoncées aux articles 47 à 51 et aux articles 51/1 et 54/2.	§ 5. In uitzonderlijke omstandigheden kan het Instituut, met de toestemming van de Europese Commissie aan ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht andere verplichtingen met betrekking tot toegang of interconnectie opleggen dan die vermeld in de artikelen 47 tot en met 51 en de artikelen 51/1 en 54/2.
§ 6. L'Institut ne peut imposer les obligations visées à l'article 52, § 2, alinéas 2 et 3, aux entreprises puissantes sur un marché de détail conformément au paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , que lorsque les conditions suivants sont réunies:	§ 6. Het Instituut mag de in artikel 52, § 2, tweede en derde lid, bedoelde verplichtingen maar aan ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op een retailmarkt opleggen overeenkomstig paragraaf 3, eerste lid, wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan:

1° il constate, conformément au paragraphe 1 ^{er} , que ce marché n'est pas effectivement concurrentiel ; et	1° het vaststelt overeenkomstig paragraaf 1 vast dat er op dit markt niet genoeg mededinging is; alsmede
2° il estime que les obligations imposées au titre des articles 47 à 51 ne permettraient pas d'atteindre les objectifs énoncés à l'article 35.	2° het concludeert dat de krachtens de artikelen 47 tot en met 51 opgelegde verplichtingen niet zouden leiden tot de verwezenlijking van de in artikel 35 beschreven doelstellingen.
§ 7. Lorsqu'au terme de l'examen visé au paragraphe premier, l'Institut estime que les conditions qui y sont visées ne sont pas remplies, il n'impose ni ne maintient aucune des obligations visées aux articles 47 à 51/1 et 53 à 54/3.	§ 7. Wanneer het Instituut na afloop van het in paragraaf 1 beoogde onderzoek van oordeel is dat de daarin bedoelde voorwaarden niet zijn vervuld, legt het geen enkele van de in de artikelen 47 tot en met 51/1 en 53 tot en met 54/3 genoemde verplichtingen op en handhaaft het die evenmin.
L'Institut accorde une période de préavis aux parties concernées par un retrait d'obligations. Il en définit la durée et les modalités.	Het Instituut staat een passende opzeggingstermijn toe aan de partijen waarop een dergelijke intrekking van verplichtingen van invloed is. Het stelt de duur en de nadere regels daarvan vast.
§ 8. L'Institut prend les décisions visées aux paragraphes 4 à 7 :	§ 8. Het Instituut neemt de in de paragrafen 4 tot 7 bedoelde besluiten:
1° dans les cinq ans à compter de l'adoption d'une précédente décision ;	1° binnen vijf jaar na de aanneming van een vorig besluit;
2° dans les trois ans à compter de l'adoption d'une Recommandation, pour les marchés non préalablement notifiés à la Commission européenne, conformément à l'article 61, § 1 ^{er} .	2° binnen drie jaar na goedkeuring van een aanbeveling, voor de markten waarvoor nog niet eerder kennisgeving is gedaan bij de Europese Commissie, overeenkomstig artikel 61, § 1.
Au plus tard quatre mois avant l'expiration du délai visé à l'alinéa 1 ^{er} , 1°, l'Institut peut introduire auprès de la Commission européenne une proposition motivée visant à prolonger celui-ci d'un an maximum.	Uiterlijk vier maanden voordat de in het eerste lid, 1°, bedoelde periode verstrijkt, kan het Instituut bij de Europese Commissie een gemotiveerd voorstel indienen om die periode met maximaal één jaar te verlengen.
Les délais visés à l'alinéa 1 ^{er} sont prolongés de six mois si l'Institut demande l'assistance de l'ORECE en vue d'achever l'analyse du marché et des obligations à imposer.	De termijnen bedoeld in het eerste lid worden met zes maanden verlengd, indien het Instituut de bijstand van Berec vraagt bij de voltooiing van de analyse van de markt en de verplichtingen die moeten worden opgelegd.
L'analyse de marché et les obligations imposées conformément aux paragraphes 4 à 7 restent en vigueur jusqu'à l'entrée en vigueur de l'analyse de marché suivante.	De marktanalyse en de overeenkomstig de paragrafen 4 tot 7 opgelegde verplichtingen blijven van kracht tot de inwerkingtreding van de volgende marktanalyse.

§ 9. L'Institut consulte l'Autorité belge de la concurrence à propos des projets de décisions visées aux paragraphes 4, 6 et 7, ainsi qu'à l'article 45, pour qu'elle rende un avis sur :	§ 9. Het Instituut raadpleegt de Belgische Mededingingsautoriteit in verband met de ontwerpbesluiten bedoeld in de paragrafen 4, 6 en 7, alsook in artikel 45, om van haar een advies te krijgen over:
1° la détermination du marché pertinent, conformément à l'article 43, tant sous l'angle géographique que sous celui du produit ;	1° de bepaling van de relevante markt, overeenkomstig artikel 43, zowel vanuit geografisch oogpunt als dat van het product;
2° l'appréciation des conditions visées au paragraphe premier, alinéa 1 ^{er} ;	2° de beoordeling van de voorwaarden bedoeld in paragraaf 1, eerste lid;
3° l'identification des entreprises puissantes sur le marché pertinent, conformément au paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} ;	3° de identificatie van de ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op de relevante markt, overeenkomstig paragraaf 3, eerste lid;
L'Institut peut consulter l'Autorité belge de la concurrence sur d'autres sujets relatifs au droit de la concurrence.	Het Instituut kan de Belgische Mededingingsautoriteit raadplegen voor andere onderwerpen met betrekking tot het mededingingsrecht.
L'Autorité belge de la concurrence doit rendre l'avis visé aux alinéas 1 ^{er} et 2 dans un délai de 30 jours.	De Belgische Mededingingsautoriteit moet het in het eerste en tweede lid bedoelde advies verstrekken binnen een termijn van 30 dagen.
§ 10. L'Institut examine l'impact des nouvelles évolutions du marché, notamment en matière d'accords commerciaux, y compris d'accords de co-investissement, qui ont une incidence sur la dynamique de concurrence.	§ 10. Het Instituut onderzoekt de impact van de nieuwe marktontwikkelingen, met name inzake handelsakkoorden, met inbegrip van akkoorden inzake co-investeren, die invloed uitoefenen op de concurrentiedynamiek.
Si ces évolutions ne sont pas suffisamment importantes pour nécessiter une nouvelle analyse de marché conformément au paragraphe premier, l'Institut évalue sans retard s'il est nécessaire de réexaminer les obligations imposées aux entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché et de modifier toute décision antérieure, y compris en retirant des obligations ou en imposant de nouvelles obligations, afin de garantir que lesdites obligations continuent à remplir les conditions énoncées au paragraphe 4, alinéa 2. De telles obligations modifiées ne peuvent être imposées qu'après les consultations menées conformément aux articles 60 et 61. ».	Als deze ontwikkelingen niet belangrijk genoeg zijn om tot een nieuwe marktanalyse te nopen overeenkomstig paragraaf 1, beoordeelt het Instituut onverwijld of het nodig is de verplichtingen te herzien die opgelegd zijn aan de ondernemingen die aangewezen zijn als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht en alle vorige besluiten te wijzigen, met inbegrip van het intrekken van de verplichtingen of het opleggen van nieuwe verplichtingen, om te garanderen dat deze verplichtingen blijven voldoen aan de voorwaarden waarvan sprake in paragraaf 4, tweede lid. Dergelijke gewijzigde verplichtingen mogen pas worden opgelegd na de raadplegingen gedaan overeenkomstig de artikelen 60 en 61.”.

Art. 246. L'article 45 de la même loi de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 246. Artikel 45 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 45. Dans le cas de marchés transnationaux recensés par la Commission européenne, l'Institut et les autorités de régulation nationales concernées réalisent conjointement l'analyse de marché en tenant le plus grand compte des lignes directrices sur la PSM et se prononcent de manière concertée sur l'imposition, le maintien, la modification ou le retrait d'obligations visées à l'article 44, § 4, alinéa 1 ^{er} .	“Art. 45. In het geval van door de Europese Commissie omgeschreven transnationale markten dragen het Instituut en de betrokken nationale regelgevende instanties samen zorg voor de uitvoering van de marktanalyse, waarbij de AMM - richtsnoeren maximaal in acht worden genomen, en spreken zij zich op gecoördineerde wijze uit over het opleggen, handhaven, wijzigen of opheffen van wettelijke verplichtingen als bedoeld in artikel 44, § 4, eerste lid.
L'Institut et une autorité de régulation nationale ou plus peuvent également notifier conjointement leurs projets de mesures concernant l'analyse du marché et toute obligation réglementaire en l'absence de marchés transnationaux, lorsqu'elles considèrent que les conditions du marché dans leurs juridictions respectives sont suffisamment homogènes. ».	Het Instituut en één of meer nationale regelgevende instanties kunnen eveneens gezamenlijk kennis geven van hun ontwerpmaatregelen betreffende de marktanalyse en van eventuele wettelijke verplichtingen bij gebreke van transnationale markten, indien zij van mening zijn dat de marktvoorwaarden in hun respectieve rechtsgebieden voldoende homogeen zijn.”.
Art. 247. Dans l'article 47 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :	Art. 247. In artikel 47 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt:
« Les obligations de non-discrimination tendent notamment à garantir que l'entreprise applique des conditions équivalentes dans des circonstances équivalentes aux autres fournisseurs de services équivalents, et qu'elle fournisse aux autres des services et informations dans les mêmes conditions et de la même qualité que celles prévues pour ses propres services, ou pour ceux de ses filiales ou partenaires. L'Institut peut imposer à cette entreprise l'obligation de fournir des produits et services d'accès à toutes les entreprises, y compris à elle-même, selon les mêmes délais et conditions, y compris en termes de tarifs et de niveaux de service, et à l'aide des mêmes systèmes et procédés, pour assurer un accès équivalent. ».	“Verplichtingen inzake non-discriminatie moeten er in het bijzonder voor zorgen dat de onderneming ten aanzien van andere aanbieders van gelijkwaardige diensten onder gelijkwaardige omstandigheden gelijkwaardige voorwaarden toepast, en aan anderen diensten en informatie aanbiedt onder dezelfde voorwaarden en van dezelfde kwaliteit als die welke zij voor haar eigen diensten of diensten van haar dochterondernemingen of partners biedt. Het Instituut kan aan die onderneming verplichtingen opleggen inzake de levering van toegangsproducten en -diensten aan alle ondernemingen, inclusief aan zichzelf, binnen dezelfde tijdspanne, en tegen dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de prijs en diensten en door middel van dezelfde systemen en processen, teneinde gelijkwaardigheid op het gebied van toegang te waarborgen.”.
Art. 248. L'article 48 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 248. Artikel 48 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Art. 48. L'Institut peut, conformément à l'article 44, § 4, alinéa 1 ^{er} , imposer des obligations de transparence concernant l'interconnexion ou l'accès, en vertu desquelles les entreprises doivent rendre publiques des informations spécifiques, telles que les informations comptables, les prix, les spécifications techniques, les caractéristiques du réseau et les évolutions prévues de celui-ci, ainsi que les conditions de fourniture et d'utilisation, y compris toute condition modifiant l'accès aux services et aux applications ou l'utilisation de ces services et de ces applications, en particulier en ce qui concerne la migration à partir de l'infrastructure historique, lorsque ces conditions sont autorisées conformément au droit de l'Union européenne.	“Art. 48. Het Instituut kan overeenkomstig artikel 44, § 4, eerste lid, verplichtingen inzake transparantie met betrekking tot interconnectie of toegang opleggen op grond waarvan ondernemingen nader genoemde informatie openbaar moeten maken, zoals boekhoudkundige informatie, tarieven, technische specificaties, netwerkenmerken en verwachte ontwikkelingen daarvan, alsook eisen en voorwaarden voor levering en gebruik, met inbegrip van voorwaarden tot wijziging van de toegang tot of het gebruik van diensten en toepassingen, met name wat betreft migratie van legacy-infrastructuur, indien dergelijke voorwaarden door de lidstaten zijn toegestaan in overeenstemming met het Europese Unierecht.
§ 2. En particulier, lorsqu'une entreprise est soumise à des obligations de non-discrimination, l'Institut peut lui imposer de publier une offre de référence, qui soit suffisamment détaillée pour garantir que les entreprises ne sont pas tenues de payer pour des ressources qui ne sont pas nécessaires pour le service demandé. Cette offre comprend une description des offres pertinentes ventilées en divers éléments selon les besoins du marché et des conditions y afférentes, y compris des prix.	§ 2. In het bijzonder wanneer voor een onderneming verplichtingen inzake non-discriminatie gelden, kan het Instituut van die onderneming eisen dat zij een referentieaanbod publiceert dat voldoende gespecificeerd is om te garanderen dat de ondernemingen niet behoeven te betalen voor faciliteiten die voor de gewenste dienst niet nodig zijn. Dit referentieaanbod bevat een beschrijving van de betrokken offertes, uitgesplitst in diverse elementen naargelang van de marktbehoeften, en van de daaraan verbonden eisen en voorwaarden, met inbegrip van de tarieven.
Toute nouvelle offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par l'Institut.	Elk nieuw referentieaanbod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut goedgekeurd.
L'Institut peut, entre autres, imposer des modifications aux offres de référence afin de donner effet aux obligations imposées au titre de la présente loi.	Het Instituut kan onder meer eisen dat een referentieaanbod wordt gewijzigd om uitvoering te geven aan de uit hoofde van deze wet opgelegde verplichtingen.
§ 3. L'Institut peut préciser les informations à fournir, le niveau de détail requis et le mode de publication.	§ 3. Het Instituut kan preciseren welke informatie beschikbaar moet worden gesteld, hoe gedetailleerd zij moet zijn en op welke wijze zij moet worden gepubliceerd.
§ 4. Nonobstant le paragraphe 3, lorsqu'un opérateur est soumis à une des obligations au titre des articles 49/1 et 50, concernant l'accès de gros aux infrastructures de réseaux, l'Institut veille à la publication d'une offre de référence	§ 4. Niettegenstaande paragraaf 3, ingeval een onderneming uit hoofde van de artikelen 49/1 en 50 verplichtingen heeft aangaande wholesaletoegang tot netwerkinfrastructuur, zorgt het Instituut ervoor dat een

tenant le plus grand compte des lignes directrices de l'ORECE sur les critères minimaux auxquels doit satisfaire une offre de référence, veille à ce que les indicateurs de performance clés soient précisés, au besoin, ainsi que les niveaux de service correspondants, et les contrôle étroitement et veille à leur respect. En outre, l'Institut peut, si nécessaire, déterminer au préalable les sanctions financières afférentes. ».	referentieaanbod wordt gepubliceerd, zoveel mogelijk rekening houdend met de richtsnoeren van Berec wat betreft de minimumcriteria voor een referentieaanbod, zorgt het ervoor dat, in voorkomend geval, kernprestatie-indicatoren worden vastgesteld, alsmede de bijbehorende dienstverleningsniveaus en ziet het toe op de naleving ervan. Daarnaast legt het Instituut zo nodig bij voorbaat de daarmee verbonden boetebedragen vast.”.
Art. 249. Dans l'article 49 de la même loi les modifications suivantes sont apportées :	Art. 249. In artikel 49 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) l'alinéa 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit :	a) het eerste lid wordt vervangen als volgt:
« L'Institut peut, conformément à l'article 44, § 4, alinéa 1 ^{er} , imposer des obligations de séparation comptable en ce qui concerne certaines activités dans le domaine de l'interconnexion ou de l'accès. » ;	“Het Instituut kan overeenkomstig artikel 44, § 4, eerste lid, het voeren van gescheiden boekhoudingen voorschrijven met betrekking tot bepaalde met interconnectie of toegang verband houdende activiteiten.”;
b) dans l'alinéa 2, les mots « l'opérateur de réseau visé » sont remplacés par les mots « l'entreprise visée » ;	b) in het tweede lid worden de woorden “bedoelde netwerkoperator” vervangen door de woorden “bedoelde onderneming”;
c) dans l'alinéa 3, les mots « un opérateur de réseau intégré » sont remplacés par les mots « une entreprise intégrée » ;	c) in het derde lid worden de woorden “geïntegreerde netwerkoperator” vervangen door de woorden “geïntegreerde onderneming”;
d) dans l'alinéa 4, les mots « l'opérateur de réseau » sont chaque fois remplacés par les mots « l'entreprise » ;	d) in het vierde lid worden de woorden “de netwerkoperator” telkens vervangen door de woorden “de onderneming”;
2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots « l'opérateur de réseau » sont remplacés par les mots « l'entreprise ».	2° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “de netwerkopérateur” vervangen door de woorden “de onderneming”.
Art. 250. Dans le chapitre 4 de la même loi, il est inséré un article 49/1, rédigé comme suit :	Art. 250. In hoofdstuk 4 van dezelfde wet wordt een artikel 49/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 49/1. § 1 ^{er} . L'Institut peut, conformément à l'article 44, § 4, alinéa 1 ^{er} , imposer des obligations aux entreprises pour satisfaire les demandes raisonnables visant à obtenir l'accès au génie civil et à pouvoir utiliser celui-ci, y compris, mais pas uniquement, les bâtiments ou	“Art. 49/1. § 1. Het Instituut kan overeenkomstig artikel 44, § 4, eerste lid, aan ondernemingen verplichtingen opleggen om in te gaan op redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik van civieltechnische voorzieningen, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, gebouwen of

les accès aux bâtiments, le câblage des bâtiments, les antennes, les tours et autres constructions de soutènement, les poteaux, les pylônes, les gaines, les conduites, les chambres de visite, les regards de visite et les armoires, lorsque, ayant étudié l'analyse de marché, l'Institut conclut qu'un refus d'octroi de l'accès ou des conditions d'accès déraisonnables ayant un effet similaire empêcheraient l'émergence d'un marché concurrentiel durable et ne serviraient pas les intérêts de l'utilisateur final.	toegangen tot gebouwen, kabels in gebouwen inclusief bedrading, antennes, torens en andere ondersteuningsgebouwen, palen, masten, kabelgoten, leidingen, inspectieputten, mangaten en straatkasten, wanneer het Instituut op basis van de marktanalyse concludeert dat het weigeren van toegang of verlening van toegang onder onredelijke voorwaarden met eenzelfde effect de ontwikkeling van een door duurzame concurrentie gekenmerkte markt zou belemmeren en niet in het belang van de eindgebruiker zou zijn.
§ 2. L'Institut peut imposer à une entreprise des obligations en matière de fourniture d'accès conformément au présent article, que les actifs touchés par les obligations fassent ou non partie du marché pertinent selon l'analyse de marché, à condition que lesdites obligations soient proportionnées et nécessaires pour atteindre les objectifs énoncés à l'article 35. ».	§ 2. Het Instituut mag aan een onderneming verplichtingen opleggen om toegang te verlenen overeenkomstig dit artikel, ongeacht of de activa die door de verplichtingen worden beïnvloed deel uitmaken van de betrokken markt in overeenstemming met de marktanalyse, mits de verplichting noodzakelijk en evenredig is met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 35.”.
Art. 251. L'article 50 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 251. Artikel 50 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 50. § 1 ^{er} . L'Institut peut, conformément à l'article 44, § 4, alinéa 1 ^{er} , imposer à des entreprises des obligations pour satisfaire les demandes raisonnables d'accès à des éléments de réseau spécifiques et à des ressources associées et d'utilisation de ces éléments et ressources.	“Art. 50. § 1. Het Instituut kan ondernemingen overeenkomstig artikel 44, § 4, eerste lid, de verplichting opleggen in te gaan op redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik van specifieke netwerkelementen en bijbehorende faciliteiten.
L'Institut peut, entre autres, imposer aux entreprises :	Het Instituut kan van ondernemingen onder meer verlangen dat zij:
1° d'accorder à des tiers l'accès à des éléments physiques de réseau spécifiques et aux ressources associées, le cas échéant, y compris l'accès dégroupé à la boucle et à la sous-boucle locales, et d'en autoriser l'utilisation ;	1° derden toegang verlenen tot, en hun het gebruik toestaan van specifieke fysieke netwerkelementen en bijbehorende faciliteiten, in voorkomend geval met inbegrip van ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk en subnetwerk;
2° d'accorder à des tiers l'accès à des éléments et des services de réseau actifs ou virtuels spécifiques ;	2° derden toegang verlenen tot specifieke actieve of virtuele netwerkelementen en -diensten;
3° de négocier de bonne foi avec les entreprises qui demandent un accès ;	3° te goeder trouw onderhandelen met ondernemingen die verzoeken om toegang;

4° de ne pas retirer l'accès aux ressources lorsqu'il a déjà été accordé ;	4° reeds verleende toegang tot faciliteiten niet intrekken;
5° d'offrir des services spécifiques en gros en vue de la revente par des tiers ;	5° op wholesalebasis specifieke diensten aanbieden voor doorverkoop door derden;
6° d'accorder un accès ouvert aux interfaces techniques, protocoles ou autres technologies clés qui revêtent une importance essentielle pour l'interopérabilité des services ou des services de réseaux virtuels ;	6° open toegang verlenen tot technische interfaces, protocollen of andere kerntechnologieën die onmisbaar zijn voor de interoperabiliteit van diensten of virtuele netwerkdiensten;
7° de fournir une possibilité de géolocalisation ou d'autres formes de partage des ressources associées ;	7° colocatie of andere vormen van gedeeld gebruik van bijbehorende faciliteiten aanbieden;
8° de fournir les services spécifiques nécessaires pour garantir aux utilisateurs l'interopérabilité des services de bout en bout ou l'itinérance sur les réseaux mobiles ;	8° specifieke diensten aanbieden die nodig zijn voor de interoperabiliteit van de aan gebruikers geleverde eind-tot-eind-diensten, of roaming binnen mobiele netwerken;
9° de fournir l'accès à des systèmes d'assistance opérationnelle ou à des systèmes logiciels similaires nécessaires pour garantir l'existence d'une concurrence loyale dans la fourniture des services ;	9° toegang verlenen tot operationele ondersteuningssystemen of vergelijkbare softwaresystemen die nodig zijn om billijke concurrentie bij het aanbieden van diensten te waarborgen;
10° d'interconnecter des réseaux ou des ressources de réseau ;	10° zorgen voor interconnectie van netwerken of netwerkfaciliteiten;
11° de donner accès à des services associés comme ceux relatifs à l'identité, à la localisation et à l'occupation.	11° toegang verschaffen aan verwante diensten zoals identiteit, locatie en presentie-informatiediensten.
L'Institut peut soumettre ces obligations à des conditions concernant le délai et le caractère équitable ou raisonnable.	Het Instituut kan die verplichtingen aan voorwaarden aangaande billijkheid, redelijkheid en opportuniteit onderwerpen.
§ 2. Lorsqu'il examine l'opportunité d'imposer l'une des obligations spécifiques possibles visées au paragraphe premier et, en particulier, lorsqu'il évalue, conformément au principe de proportionnalité, si et comment ces obligations devraient être imposées, l'Institut analyse si d'autres formes d'accès aux intrants de gros, que ce soit sur le même marché ou sur un marché de gros connexe, seraient suffisantes pour remédier au problème constaté dans l'intérêt des utilisateurs finaux. Cette analyse englobe les offres d'accès commerciales, la régulation de	§ 2. Indien het Instituut overweegt of het passend is één of meer van de in paragraaf 1 genoemde, eventueel specifieke, verplichtingen op te leggen, en in het bijzonder indien het onderzoekt, in overeenstemming met het evenredigheidsbeginsel, of en hoe dergelijke verplichtingen moeten worden opgelegd, analyseert het Instituut of andere vormen van toegang tot wholesale-inputs op dezelfde of een verwante wholesalemarkt afdoende zouden zijn om het geconstateerde probleem in het belang van de eindgebruikers aan te pakken. Die

l'accès en application de l'article 40 ou la régulation de l'accès, existante ou prévue, à d'autres intrants de gros en application du présent article. L'Institut prend, notamment, en considération les éléments suivants :	beoordeling omvat commerciële aanbiedingen inzake toegang, gereguleerde toegang op grond van artikel 40 of bestaande dan wel geplande gereguleerde toegang tot andere wholesale-inputs op grond van dit artikel. Het Instituut betreft met name de volgende factoren in zijn overwegingen:
1° la viabilité technique et économique de l'utilisation ou de la mise en place de ressources concurrentes, compte tenu du rythme auquel le marché évolue et de la nature et du type d'interconnexion ou d'accès concerné, y compris la viabilité d'autres produits d'accès en amont, tels que l'accès aux gaines ;	1° de technische en economische levensvatbaarheid van het gebruik of de installatie van concurrerende faciliteiten, in het licht van het tempo van de marktontwikkeling, rekening houdend met de aard van en het soort interconnectie of toegang, inclusief de levensvatbaarheid van andere toeleveringsproducten zoals toegang tot kabelgoten;
2° l'évolution technologique attendue concernant la conception et la gestion des réseaux ;	2° de verwachte technologische ontwikkeling die van invloed is op het ontwerp en beheer van netwerken;
3° la nécessité de garantir une neutralité technologique permettant aux parties de concevoir et de gérer leurs propres réseaux ;	3° de noodzaak om technologieneutraliteit te waarborgen teneinde de partijen in staat te stellen hun eigen netwerken te ontwerpen en te beheren;
4° le degré de faisabilité de la fourniture d'accès offerte, compte tenu de la capacité disponible ;	4° de haalbaarheid van de aangeboden toegangverlening, rekening houdend met de beschikbare capaciteit;
5° l'investissement initial réalisé par le propriétaire des ressources, en tenant compte des éventuels investissements publics réalisés et des risques inhérents à l'investissement, une attention particulière étant accordée aux investissements réalisés dans les réseaux à très haute capacité et aux niveaux de risque associés à ces réseaux ;	5° de door de eigenaar van de faciliteit verrichte initiële investering, rekening houdend met de verrichte overheidsinvesteringen en de aan de investering verbonden risico's, in het bijzonder rekening houdend met investeringen in en risiconiveaus betreffende netwerken met zeer hoge capaciteit;
6° la nécessité de préserver la concurrence à long terme, une attention particulière étant accordée à la concurrence économiquement efficace fondée sur les infrastructures et aux modèles d'activité innovants au service d'une concurrence durable, tels que ceux fondés sur le co-investissement dans les réseaux ;	6° de noodzaak om op de lange termijn de concurrentie in stand te houden, met speciale aandacht voor economisch doeltreffende concurrentie op basis van de infrastructuur en innovatieve bedrijfsmodellen die bevorderlijk zijn voor duurzame concurrentie, zoals de modellen op basis van mede-investeringen in netwerken;
7° le cas échéant, les éventuels droits de propriété intellectuelle pertinents ;	7° in voorkomend geval, ter zake geldende intellectuele-eigendomsrechten;

8° la fourniture de services paneuropéens.	8° het verlenen van pan-Europese diensten.
§ 3. Lorsque l'Institut impose à une entreprise une obligation de fournir un accès conformément au présent article, il peut fixer des conditions techniques ou opérationnelles auxquelles le fournisseur ou les bénéficiaires de cet accès doivent satisfaire lorsque cela est nécessaire pour assurer le fonctionnement normal du réseau. Les obligations de suivre des normes ou spécifications techniques particulières respectent les normes et spécifications établies par la Commission européenne. ».	§ 3. Als een onderneming in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel de verplichting wordt opgelegd toegang te verlenen, kunnen de nationale regelgevende instanties kan het Instituut technische of operationele voorwaarden opleggen aan de aanbieder of de gebruikers van die toegang, wanneer dat nodig is om de normale werking van het netwerk te garanderen. Verplichtingen om specifieke technische normen of specificaties te volgen, zijn in overeenstemming met de overeenkomstig artikel 39 door de Europese Commissie vastgestelde normen en specificaties.”.
Art. 252. Dans l'article 51 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 252. In artikel 51 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « l'opérateur de réseau concerné » sont remplacés par les mots « l'entreprise concernée » ;	a) de woorden “de betrokken netwerkkoperator” worden vervangen door de woorden “de betrokken onderneming”;
b) les alinéas 2 et 3 sont remplacé par ce qui suit :	b) het tweede en derde lid worden vervangen als volgt:
« Pour déterminer si des obligations en matière de contrôle des prix seraient appropriées, l'Institut prend en considération la nécessité de promouvoir la concurrence et les intérêts à long terme des utilisateurs finaux liés au déploiement et à la pénétration de réseaux de nouvelle génération, et notamment de réseaux à très haute capacité. En particulier, afin d'encourager l'entreprise à investir notamment dans les réseaux de nouvelle génération, l'Institut tient compte des investissements qu'elle a réalisés. Dans les cas où l'Institut juge les obligations en matière de contrôle des prix appropriées, il permet à l'entreprise de recevoir une rémunération raisonnable du capital adéquat engagé, compte tenu de tout risque spécifiquement lié à un nouveau projet d'investissement particulier dans les réseaux.	“Wanneer het bepaalt of verplichtingen inzake prijscontrole passend zouden zijn, houdt het Instituut rekening met de noodzaak om de mededinging te bevorderen en met de belangen van de eindgebruikers op de lange termijn op het gebied van de implementatie en toepassing van nieuwegenerationenetwerken, en met name van netwerken met zeer hoge capaciteit. In het bijzonder om investeringen door de onderneming, ook in nieuwegenerationenetwerken, aan te moedigen, houdt het Instituut rekening met de door de onderneming gedane investeringen. Indien het Instituut van mening is dat verplichtingen inzake prijscontrole passend zijn, laat het toe dat de onderneming een redelijke opbrengst krijgt uit haar kapitaalbreng, waarbij het de specifieke risico's van een bepaald nieuw netwerkproject waarin wordt geïnvesteerd in aanmerking neemt.

L'Institut étudie la possibilité de ne pas imposer ou de ne pas maintenir d'obligations au titre du présent article dans les cas où il établit qu'il existe une pression démontrable sur les prix de détail et que toute obligation imposée conformément aux articles 47 à 50, y compris notamment tout test de reproductibilité économique imposé conformément à l'article 47, garantit un accès effectif et non discriminatoire. » ;	Het Instituut neemt in overweging om geen verplichtingen op grond van dit artikel op te leggen of in stand te houden wanneer het vaststelt dat er sprake is van een aantoonbare retailprijsbeperking en dat een overeenkomstig de artikelen 47 tot en met 50 opgelegde verplichting, inclusief met name een overeenkomstig artikel 47 opgelegde economische-repliceerbaarheidstoets, voor effectieve en niet-discriminerende toegang zorgt.”;
c) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :	c) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:
« Lorsque l'Institut juge approprié d'imposer des obligations en matière de contrôle des prix sur l'accès à des éléments de réseau existants, il tient également compte des avantages que présentent des prix de gros prévisibles et stables pour garantir une entrée efficace sur le marché et des incitations suffisantes pour que toutes les entreprises déploient des réseaux nouveaux et améliorés. » ;	“Indien het Instituut het passend acht verplichtingen inzake prijscontrole op te leggen betreffende toegang tot bestaande netwerkelementen, houdt het ook rekening met de voordelen van voorspelbare en stabiele wholesaleprijzen ten aanzien van het waarborgen van efficiënte markttoegang en afdoende stimulansen die erop gericht zijn dat alle ondernemingen nieuwe en verbeterde netwerken uitrollen.”;
2° les paragraphes 2 à 4 sont remplacés :	2° paragrafen 2 tot 4 worden vervangen als volgt :
« § 2. L'Institut veille à ce que tous les mécanismes de récupération des coûts ou les méthodologies de tarification rendus obligatoires visent à promouvoir le déploiement de réseaux nouveaux et améliorés et l'efficacité, à favoriser une concurrence durable et à optimiser les avantages durables pour l'utilisateur final. À cet égard, l'Institut peut également prendre en compte les prix en vigueur sur des marchés concurrentiels comparables.	“§ 2. Het Instituut ziet erop toe dat regelingen voor het terugverdienen van kosten en tarifieringsmethoden die worden opgelegd, erop gericht zijn de uitrol van nieuwe en verbeterde netwerken alsmede de efficiëntie en duurzame concurrentie te bevorderen en de eindgebruiker maximaal en op duurzame wijze voordeel te bieden. In dat verband kan het Instituut ook rekening houden met beschikbare prijzen van vergelijkbare concurrerende markten.
§ 3. Lorsqu'une entreprise est soumise à une obligation concernant l'orientation des prix en fonction des coûts, c'est à l'entreprise concernée qu'il incombe de prouver que les tarifs sont déterminés en fonction des coûts, en tenant compte d'un retour sur investissements raisonnable. Afin de calculer le coût d'une fourniture de services efficace, l'Institut peut utiliser des méthodes de comptabilisation des coûts distinctes de celles appliquées par	§ 3. Indien voor een onderneming een verplichting inzake kostenoriëntering van haar tarieven geldt, is het aan haar om aan te tonen dat de tarieven worden bepaald op basis van de kosten, verhoogd met een redelijk investeringsrendement. Voor de berekening van de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening, kan het Instituut boekhoudkundige kostenberekeningsmethoden gebruiken die los staan van de door de

l'entreprise. L'Institut peut demander à une entreprise de justifier intégralement ses prix et, si nécessaire, en exiger l'adaptation.	onderneming gebruikte methoden. Het Instituut kan van een onderneming verlangen dat zij volledige verantwoording aflegt over haar tarieven en indien nodig dat deze worden aangepast.
§ 4. Lorsque la mise en place d'un système de comptabilisation des coûts est rendue obligatoire pour soutenir le contrôle des prix, l'Institut veille à ce que soit mis à la disposition du public une description du système de comptabilisation des coûts faisant apparaître au moins les principales catégories au sein desquelles les coûts sont regroupés et les règles en matière de répartition des coûts. Le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié aux frais de l'entreprise par un réviseur agréé, qui établit annuellement une déclaration de conformité, que l'Institut publie. ».	§ 4. Het Instituut zorgt ervoor dat, wanneer de invoering van een kostentoerekeningssysteem verplicht wordt gesteld met het oog op prijscontrole, een beschrijving van dit systeem voor het publiek beschikbaar wordt gesteld waarin ten minste de hoofdcategorieën waarin de kosten worden ingedeeld en de voor de toerekening van de kosten toegepaste regels worden vermeld. De inachtneming van het kostentoerekeningssysteem wordt op kosten van de onderneming geverifieerd door een erkend revisor, die elk jaar een verklaring van overeenstemming opstelt, welke door het Instituut wordt gepubliceerd.”.
Art. 253. Dans le chapitre 4 de la même loi, il est inséré un article 51/1 rédigé comme suit :	Art. 253. In hoofdstuk 4 van dezelfde wordt een artikel 51/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 51/1. § 1 ^{er} . Les entreprises qui ont été désignées comme puissantes sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 44, § 3, peuvent offrir des engagements conformément à la procédure décrite à l'article 54/1 et sous réserve de l'alinéa 2, d'ouvrir au co-investissement le déploiement d'un nouveau réseau à très haute capacité qui consiste en des éléments de fibre optique jusqu'aux locaux de l'utilisateur final ou à la station de base, par exemple en proposant une copropriété ou un partage des risques à long terme au moyen d'un cofinancement ou d'accords d'achat faisant naître des droits spécifiques de nature structurelle par d'autres fournisseurs de réseaux ou de services de communications électroniques.	“Art. 51/1. § 1. Ondernemingen die overeenkomstig artikel 44, § 3, zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht in een of meerdere relevante markten, kunnen overeenkomstig de in artikel 54/1 beschreven procedure en onder de in het tweede lid genoemde voorwaarden, afspraken aanbieden om de uitrol van een nieuw netwerk met zeer hoge capaciteit dat tot aan de gebouwen van de eindgebruiker of het basisstation uit optische-vezelcomponenten bestaat, open te stellen voor mede-investeringen — bijvoorbeeld door het aanbieden van mede-eigendom of langetermijnrisicodeling aan de hand van medefinanciering of van koopovereenkomsten die specifieke rechten van structurele aard meebrengen — door andere aanbieders van elektronische-communicatienetwerken of -diensten.
Lorsque l'Institut évalue ces engagements, il détermine, en particulier, si l'offre de co-investissement respecte toutes les conditions suivantes :	Wanneer het Instituut die afspraken evalueert, gaat het met name na of het aanbod van mede-investeringen voldoet aan elk van de volgende voorwaarden:

1° elle est ouverte à tout moment de la durée de vie du réseau à tout fournisseur de réseaux ou de services de communications électroniques ;	1° het aanbod geldt op elk moment van de levensduur van het netwerk voor alle aanbieders van elektronische-communicatienetwerken of -diensten;
2° elle permettrait à d'autres co-investisseurs qui sont des fournisseurs de réseaux ou de services de communications électroniques d'entrer en concurrence de manière effective et durable à long terme sur les marchés en aval sur lesquels l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché est active, selon des conditions incluant :	2° het aanbod biedt andere mede-investeerdere die aanbieders van elektronische-communicatienetwerken of -diensten zijn, de mogelijkheid om daadwerkelijk en duurzaam te concurreren in downstreammarkten waarop de als onderneming met aanmerkelijke marktmacht aangewezen onderneming actief is, onder voorwaarden die onder meer het volgende omvatten:
a) des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires permettant l'accès à la pleine capacité du réseau dans la mesure où il fait l'objet d'un co-investissement ;	a) billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden die toegang bieden tot de volledige capaciteit van het netwerk voor zover de mede-investering ervoor geldt;
b) une souplesse en ce qui concerne la valeur et le calendrier de la participation de chaque co-investisseur ;	b) flexibiliteit wat betreft de waarde en looptijd van de deelname van elke mede-investeeder;
c) la possibilité d'augmenter cette participation à l'avenir ;	c) de mogelijkheid om die deelname in de toekomst uit te breiden; en
d) l'attribution, par les co-investisseurs, de droits réciproques après le déploiement de l'infrastructure qui fait l'objet du co-investissement ;	d) wederzijdse rechten die door de mede-investeerdere worden verleend na de uitrol van infrastructuur die is medegefinancierd;
3° elle est rendue publique par l'entreprise en temps utile et, si l'entreprise ne possède pas les caractéristiques énumérées à l'article 54/2, § 1 ^{er} , au moins six mois avant le lancement du déploiement du nouveau réseau; ce délai peut être prolongé en fonction des circonstances ;	3° de onderneming maakt het aanbod tijdig bekend en, indien de onderneming niet beschikt over de in artikel 54/2, § 1, vermelde kenmerken, ten minste zes maanden voor de uitrol van het nieuwe netwerk; die periode kan op grond van nationale omstandigheden worden verlengd;
4° les demandeurs d'accès qui ne participent pas au co-investissement peuvent bénéficier dès le départ d'une qualité, d'une vitesse, de conditions et de possibilités d'atteindre les utilisateurs finaux identiques à celles qui existaient avant le déploiement, accompagnées d'un mécanisme d'adaptation au fil du temps confirmé par l'Institut, au regard des évolutions sur les marchés de détail connexes, qui maintient les incitations à participer au co-investissement ; ce mécanisme garantit que les	4° toegangvragende partijen die niet deelnemen aan de mede-investering, kunnen van de aanvang af profiteren van dezelfde kwaliteit, snelheid en voorwaarden en hetzelfde eindgebruikersbereik als beschikbaar vóór de uitrol, samen met een mechanisme van aanpassing in de tijd dat door het Instituut wordt bevestigd in het licht van de ontwikkelingen op de relevante retailmarkten, en dat de prikkels voor het deelnemen aan de mede-investeringen in stand houdt; dat mechanisme zorgt ervoor dat

demandeurs d'accès ont accès aux éléments à très haute capacité du réseau à un moment et sur la base de conditions transparentes et non discriminatoires qui reflètent de manière appropriée les degrés de risques encourus par les co-investisseurs respectifs à différents stades du déploiement et tiennent compte de la situation concurrentielle sur les marchés de détail ;	toegangvragende partijen toegang krijgen tot de elementen met zeer hoge capaciteit van het netwerk, zulks op een tijdstip en op basis van transparante en niet-discriminerende voorwaarden die passen bij de risiconiveaus waaraan de diverse mede-investeerders in verschillende stadia van de uitrol zijn blootgesteld en met inachtneming van de mededingingscontext op de retailmarkten;
5° elle respecte au minimum les critères figurant au paragraphe 5 et elle est faite de bonne foi.	5° het aanbod voldoet ten minste aan de in paragraaf 5 vervatte criteria en is te goeder trouw gedaan.
§ 2. Si l'Institut, compte tenu des résultats du test de marché effectué conformément à l'article 54/1, § 2, conclut que l'engagement de co-investissement proposé respecte les conditions énoncées au paragraphe 1 ^{er} du présent article, elle rend cet engagement contraignant en vertu de l'article 54/1, § 3, et n'impose pas d'obligations supplémentaires en vertu de l'article 44, § 4, pour ce qui est des éléments du nouveau réseau à très haute capacité faisant l'objet de l'engagement, si au moins un co-investisseur potentiel a conclu un accord de co-investissement avec l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché.	§ 2. Indien het Instituut, rekening houdend met de resultaten van de overeenkomstig artikel 54/1, § 2, uitgevoerde markttoets, constateert dat de aangeboden mede-investeringsafpraak voldoet aan de voorwaarden van paragraaf 1 van dit artikel, maakt het die afspraak bindend op grond van artikel 54/1, § 3, en legt het met betrekking tot de onder de afspraken vallende elementen van het nieuwe netwerk met zeer hoge capaciteit geen extra verplichtingen op grond van artikel 44, § 4, op, op voorwaarde dat ten minste één potentiële mede-investeerder een mede-investeringsovereenkomst met de als onderneming met aanmerkelijke marktmacht aangewezen onderneming heeft gesloten.
Le premier alinéa s'entend sans préjudice du traitement, sur le plan de la régulation, de circonstances qui ne respectent pas les conditions énoncées au paragraphe premier, compte tenu des résultats de tout test du marché effectué conformément à l'article 54/1, § 2, mais qui ont une incidence sur la concurrence et sont prises en considération aux fins des articles 43 et 44.	Het eerste lid doet geen afbreuk aan de regelgeving betreffende omstandigheden die niet voldoen aan de voorwaarden van paragraaf 1, rekening houdend met de resultaten van eventueel overeenkomstig artikel 54/1, § 2, uitgevoerde markttoetsen, maar die de mededinging beïnvloeden en in aanmerking worden genomen voor de toepassing van de artikelen 43 en 44.
Par dérogation à l'alinéa premier, l'Institut, peut, dans des circonstances dûment justifiées, imposer, maintenir ou adapter des mesures correctrices conformément aux articles 44 et 47 à 51 en ce qui concerne les nouveaux réseaux à très haute capacité afin de résoudre d'importants problèmes de concurrence sur des marchés spécifiques lorsque l'Institut constate que, compte tenu des spécificités de ces marchés, ces problèmes de concurrence ne pourraient être résolus autrement.	In afwijking van het eerste lid kan het Instituut in naar behoren gerechtvaardigde omstandigheden, overeenkomstig de artikelen 44 en 47 tot en met 51 oplossingen opleggen, in stand houden of aanpassen met betrekking tot nieuwe netwerken met zeer hoge capaciteit, teneinde significante problemen met de mededinging op specifieke markten aan te pakken indien het Instituut constateert dat die problemen met de mededinging, gelet op de

	bijzondere eigenschappen van die markten, anders niet zouden worden aangepakt.
§ 3. L'Institut assure un contrôle permanent du respect des conditions énoncées au paragraphe 1 ^{er} et peut imposer à l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché de lui fournir chaque année une déclaration de conformité.	§ 3. Het Instituut monitort voortdurend de naleving van de voorwaarden van paragraaf 1 en kan de onderneming die is aangewezen als een onderneming met aanmerkelijke marktmacht, ertoe verplichten jaarlijkse naleavingsverklaringen in te dienen.
Le présent article s'entend sans préjudice du pouvoir de l'Institut de prendre des décisions en vertu de l'article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, en cas de litige survenant entre des entreprises en rapport avec un accord de co-investissement dont il juge qu'il respecte les conditions énoncées au paragraphe 1 ^{er} .	Dit artikel doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van het Instituut om besluiten te nemen op grond van artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector ingeval zich een geschil voordoet tussen ondernemingen in verband met een overeenkomst inzake mede-investeringen waarvan het beschouwt dat dieaan de in paragraaf 1 beschreven voorwaarden voldoet.
§ 4. En appliquant le présent article, l'Institut tient compte des lignes directrices de l'ORECE visant à favoriser une application cohérente, par les autorités de régulation nationales, des conditions énoncées au paragraphe 1 ^{er} et des critères énoncés au paragraphe 5.	§ 4. Bij de toepassing van dit artikel houdt het Instituut rekening met de richtsnoeren van Berec ter bevordering van de consistente toepassing door de nationale regelgevende instanties van de voorwaarden van paragraaf 1 en de criteria van paragraaf 5.
§ 5. Lors de l'évaluation d'une offre de co-investissement en application du paragraphe 1 ^{er} , l'Institut vérifie s'il a été satisfait au minimum aux critères énoncés ci-après. L'Institut peut envisager des critères supplémentaires dans la mesure où ceux-ci sont nécessaires pour assurer l'accessibilité d'investisseurs potentiels au co-investissement, compte tenu des conditions locales spécifiques et de la structure du marché :	§ 5. Wanneer het Instituut een aanbieding betreffende mede-investeringen op grond van paragraaf 1, beoordeelt, controleert zij of ten minste aan de volgende criteria is voldaan. Het Instituut kan overwegen aanvullende criteria te bepalen voor zover deze noodzakelijk zijn om te zorgen voor toegankelijkheid van potentiële investeerders tot de mede-investering, in het licht van specifieke plaatselijke omstandigheden en van de marktstructuur:
1° l'offre de co-investissement est ouverte à toute entreprise sur la durée de vie du réseau construit dans le cadre d'une offre de co-investissement sur une base non discriminatoire. L'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché peut inclure dans l'offre des conditions raisonnables concernant la capacité financière de toute entreprise afin que, par exemple, les co-investisseurs potentiels soient	1° de aanbieding betreffende mede-investeringen staat op niet-discriminerende basis gedurende de levensduur van het door middel van een aanbieding betreffende mede-investeringen aangelegde netwerk open voor alle ondernemingen. De onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht kan in de aanbieding redelijke voorwaarden betreffende de financiële

tenus de démontrer leur capacité à fournir les paiements échelonnés sur la base desquels le déploiement est prévu, l'acceptation d'un plan stratégique qui sert de base à l'élaboration des plans de déploiement à moyen terme, ... etc. ;	capaciteit van ondernemingen opnemen, zoals bijvoorbeeld de voorwaarde dat potentiële mede-investeerders moeten aantonen dat zij in staat zijn gefaseerde betalingen te doen op basis waarvan de implementatie wordt gepland, de aanvaarding van een strategisch plan op basis waarvan implementatieplannen voor de middellange termijn worden uitgestippeld, enzovoort.
2° l'offre de co-investissement est transparente :	2° de aanbidding betreffende mede-investeringen is transparant:
a) l'offre est disponible et aisément identifiable sur le site internet de l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché ;	a) de aanbidding is beschikbaar en gemakkelijk te vinden op de website van de onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht;
b) les conditions détaillées et complètes sont, sans retard indu, mises à la disposition de tout candidat potentiel ayant manifesté son intérêt, y compris la forme juridique de l'accord de co-investissement et, le cas échéant, les grands principes des règles de gouvernance du véhicule de co-investissement ; et	b) de volledige voorwaarden, inclusief alle bijzonderheden, worden ter beschikking gesteld van alle potentiële bidders die belangstelling voor de aanbidding hebben, met inbegrip van de rechtsvorm van de overeenkomst betreffende mede-investering en, indien relevant, de belangrijkste governancevoorschriften van het mede-investeringsvehikel; en
c) le processus, comme la feuille de route pour la définition et l'élaboration du projet de co-investissement, est fixé à l'avance ; il est clairement expliqué par écrit à tout co-investisseur potentiel et toutes les étapes principales sont clairement communiquées à toutes les entreprises sans discrimination ;	c) het proces, waaronder het stappenplan voor de oprichting en ontwikkeling van het mede-investeringsproject, wordt van tevoren vastgesteld, wordt op duidelijke wijze schriftelijk aan alle potentiële mede-investeerders uiteengezet, en alle significante mijlpalen worden op niet-discriminerende wijze aan alle ondernemingen meegedeeld.
3° l'offre de co-investissement comprend des conditions pour les co-investisseurs potentiels qui favorisent une concurrence durable à long terme, notamment :	3° de aanbidding betreffende mede-investeringen omvat voorwaarden voor potentiële investeerders op basis waarvan duurzame mededinging op de lange termijn wordt bevorderd, met name:
a) toutes les entreprises se voient proposer des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires pour participer à l'accord de co-investissement en fonction du moment où elles adhèrent, notamment en ce qui concerne la contrepartie financière exigée pour l'acquisition de droits spécifiques, la protection que ces droits assurent aux co-investisseurs, que ce soit pendant la phase de construction ou pendant la	a) aan alle ondernemingen worden billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden aangeboden voor de deelname aan een overeenkomst betreffende de mede-investering naargelang van het tijdstip waarop zij partij worden, onder meer wat betreft een verplichte financiële bijdrage voor de verwerving van specifieke rechten, wat betreft de bescherming van de mede-investeerders op grond van die

phase d'exploitation, par exemple par l'octroi de droits irrévocables d'usage pour la durée de vie prévisible du réseau qui fait l'objet du co-investissement, et en ce qui concerne les conditions régissant l'adhésion à l'accord de co-investissement et sa résiliation potentielle. Des conditions non discriminatoires dans ce contexte n'impliquent pas que tous les co-investisseurs potentiels se voient offrir exactement les mêmes conditions, y compris financières, mais que tous les écarts entre les conditions proposées sont justifiés sur la base des mêmes critères objectifs, transparents, non discriminatoires et prévisibles tels que le nombre de lignes d'utilisateur final pour lequel un engagement est souscrit ;	rechten, zowel tijdens de aanlegfase als tijdens de exploitatiefase, bijvoorbeeld door het verlenen van onvervreemdbare gebruiksrechten voor de verwachte levensduur van het netwerk waarin mede-investering plaatsvindt, en wat betreft de voorwaarden voor de deelname aan en eventuele opzegging van de overeenkomst betreffende mede-investering. Niet-discriminerende voorwaarden houden in dit verband niet in dat aan alle potentiële mede-investeerders precies dezelfde voorwaarden, met inbegrip van financiële voorwaarden, worden aangeboden, maar dat alle varianten van de aangeboden voorwaarden gerechtvaardigd zijn op basis van dezelfde objectieve, transparante, niet-discriminerende en voorspelbare criteria, zoals het aantal vastgelegde eindgebruikerslijnen;
b) l'offre permet une certaine souplesse en ce qui concerne la valeur et le calendrier de l'engagement souscrit par chaque co-investisseur, par exemple sous la forme d'un pourcentage convenu, et susceptible d'augmentation, du total des lignes d'utilisateur final dans une zone donnée, pourcentage par rapport auquel les co-investisseurs ont la possibilité de s'engager progressivement et qui est fixé à un niveau raisonnablement minimum et d'augmenter progressivement leur participation, tout en garantissant des niveaux d'engagement initial suffisants. La contrepartie financière à fournir par chaque co-investisseur doit être déterminée de manière à refléter le fait que les premiers investisseurs acceptent des risques plus élevés et engagent leurs capitaux plus tôt ;	b) de aanbidding voorziet in flexibiliteit wat betreft de waarde en looptijd van de verbintenissen die door elke mede-investeerder worden aangegaan, bijvoorbeeld door middel van een overeengekomen en potentieel toenemend percentage van de totale eindgebruikerslijnen in een bepaald gebied, waartoe de mede-investeerders zich geleidelijk kunnen verbinden en dat wordt vastgesteld op een niveau per eenheid dat kleinere mede-investeerders met beperkte middelen de mogelijkheid biedt in te stappen in de mede-investering op wat redelijkerwijs een minimumniveau mag worden genoemd en daarna hun deelname geleidelijk te verhogen, terwijl een adequaat niveau van de oorspronkelijke verbintenissen wordt gewaarborgd. Bij de vaststelling van de door elke mede-investeerder te leveren financiële bijdrage wordt rekening gehouden met het feit dat vroege investeerders grotere risico's lopen en eerder kapitaal inbrengen;
c) une prime qui augmente au fil du temps est considérée comme justifiée pour les engagements souscrits à des stades ultérieurs et pour les nouveaux co-investisseurs qui adhèrent à l'accord de co-investissement après le début du projet, de manière à refléter la diminution des risques et à neutraliser toute incitation à retenir les capitaux aux premiers stades ;	c) een geleidelijk toenemende premie wordt als gerechtvaardigd beschouwd voor verbintenissen die in een later stadium worden aangegaan en voor nieuwe mede-investeerders die instappen in de mede-investering nadat het project van start is gegaan, zodat rekening wordt gehouden met afnemende risico's en wordt voorkomen dat er prikkels van uitgaan om kapitaal niet in een vroeg stadium in te brengen;

d) l'accord de co-investissement permet de transférer des droits acquis par des co-investisseurs à d'autres co-investisseurs ou à des tiers acceptant d'adhérer à l'accord de co-investissement, sous réserve que le cessionnaire soit obligé de remplir toutes les obligations initiales du cédant au titre de l'accord de co-investissement ;	d) de overeenkomst betreffende de mede-investering staat toe dat mede-investeerders verkregen rechten overdragen aan andere mede-investeerders of aan derden die bereid zijn partij te worden bij de overeenkomst betreffende de mede-investering, mits de overnemende partij verplicht wordt om alle in het kader van de overeenkomst betreffende de mede-investering aan de overdragende partij opgelegde oorspronkelijke verplichtingen na te leven;
e) les co-investisseurs s'accordent mutuellement des droits réciproques, à des conditions équitables et raisonnables, en vue de l'accès à l'infrastructure objet du co-investissement aux fins de la fourniture de services en aval, y compris aux utilisateurs finaux, conformément aux conditions transparentes qui doivent apparaître de façon transparente dans l'offre de co-investissement et l'accord ultérieur, notamment lorsque les co-investisseurs sont responsables individuellement et séparément du déploiement de parties spécifiques du réseau. Si un véhicule de ce co-investissement est créé, il offre l'accès au réseau à tous les co-investisseurs, que ce soit directement ou indirectement, sur la base d'une équivalence des intrants et conformément à des conditions équitables et raisonnables, y compris les conditions financières reflétant les niveaux de risque différents acceptés par les co-investisseurs individuels ;	e) de mede-investeerders verlenen elkaar onder billijke en redelijke voorwaarden wederzijdse rechten betreffende toegang tot infrastructuur waarop de mede-investering betrekking heeft, met als doel het downstream aanbieden van diensten, onder meer aan eindgebruikers, overeenkomstig transparante voorwaarden die duidelijk zijn vastgelegd in de aanbieding betreffende mede-investeringen en de daaropvolgende overeenkomst, met name indien de mede-investeerders individueel en afzonderlijk verantwoordelijk zijn voor de implementatie van specifieke onderdelen van het netwerk. Indien een mede-investeringsvehikel wordt gecreëerd, voorziet dit, direct of indirect, in toegang tot het netwerk voor alle mede-investeerders, op basis van de gelijkwaardigheid van inputs en onder billijke en redelijke voorwaarden, met inbegrip van financiële voorwaarden waarin rekening is gehouden met de verschillende risiconiveaus die de afzonderlijke mede-investeerders aanvaarden.
4° l'offre de co-investissement garantit un investissement pérenne susceptible de répondre aux besoins futurs, grâce au déploiement de nouveaux éléments de réseau contribuant de manière significative au déploiement de réseaux à très haute capacité. ».	4° met de aanbieding betreffende mede-investeringen wordt een duurzame investering gewaarborgd waarmee waarschijnlijk tegemoet wordt gekomen aan toekomstige behoeften, doordat nieuwe netwerkelementen worden geïmplementeerd die aanzienlijk bijdragen tot de implementatie van netwerken met een zeer hoge capaciteit.”.
Art. 254. L'article 52 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 254. Artikel 52 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 52. § 1 ^{er} . Dans l'hypothèse visée à l'article 44, § 6, l'Institut impose des obligations	“Art. 52. § 1. In de veronderstelling bedoeld in artikel 44, § 6, legt het Instituut regelgevende

réglementaires visées au paragraphe 2, alinéas 2 et 3, aux entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché de détail en question, conformément à l'article 44, § 3.	verplichtingen bedoeld in paragraaf 2, tweede en derde lid, op aan ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op de retailmarkt in kwestie, overeenkomstig artikel 44, § 3.
§ 2. Les obligations imposées en vertu du paragraphe 1^{er} sont fondées sur la nature du problème constaté et sont proportionnées et justifiées au regard des objectifs énoncés à l'article 35.	§ 2. Verplichtingen die worden opgelegd uit hoofde van paragraaf 1, moeten gebaseerd zijn op de aard van het geconstateerde probleem en evenredig en verantwoord zijn in het licht van de doelstellingen van artikel 35.
Les obligations imposées peuvent inclure l'exigence que les entreprises visées ne pratiquent pas de prix excessifs, n'interdisent pas l'entrée sur le marché ou ne restreignent pas la concurrence en fixant des prix d'éviction, ni ne privilégient de manière abusive certains utilisateurs finaux ou ne groupent pas leurs services de façon déraisonnable.	De opgelegde verplichtingen kunnen inhouden dat de aangewezen ondernemingen geen buitensporige prijzen mogen vragen, de toegang tot de markt niet mogen belemmeren, de mededinging niet mogen beperken door middel van afbraakprijzen, geen ongegronde voorkeur voor bepaalde eindgebruikers aan de dag mogen leggen en diensten niet op een onredelijke wijze mogen bundelen.
L'Institut peut appliquer à ces entreprises des mesures appropriées de plafonnement des tarifs de détail, des mesures visant à maîtriser certains tarifs ou des mesures visant à orienter les tarifs en fonction des coûts ou des prix sur des marchés comparables, afin de protéger les intérêts des utilisateurs finaux tout en favorisant une concurrence réelle.	Het Instituut kan dergelijke ondernemingen passende retailprijsplafonds opleggen, alsook verplichtingen om individuele tarieven te controleren of verplichtingen om de tarieven af te stemmen op de kosten of prijzen op vergelijkbare markten, teneinde de belangen van de eindgebruiker te beschermen en tegelijkertijd daadwerkelijke mededinging te stimuleren.
§ 3. L'Institut veille à ce que, lorsqu'une entreprise est soumise à une réglementation relative aux tarifs de détail ou à d'autres contrôles concernant le marché de détail, les systèmes nécessaires et appropriés de comptabilisation des coûts soient mis en œuvre.	§ 3. Het Instituut zorgt ervoor dat, indien een onderneming aan regelgeving inzake retailtarieven of andere desbetreffende retailcontroles is onderworpen, de noodzakelijke en geëigende kostentoerekeningssystemen worden toegepast.
L'Institut peut spécifier le format et les méthodologies comptables à utiliser. Le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié aux frais de l'entreprise par un réviseur agréé, qui établit annuellement une déclaration de conformité, que l'Institut publie. ».	Het Instituut kan nader bepalen welk model en welke boekhoudkundige methodes moeten worden gehanteerd. De inachtneming van het kostentoerekeningssysteem wordt op kosten van de onderneming geverifieerd door een erkend revisor, die elk jaar een verklaring van overeenstemming opstelt, welke door het Instituut wordt gepubliceerd.”.
Art. 255. Dans l'article 53 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 255. In artikel 53 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots «et conformément aux dispositions de l'article 45, § 2, imposer à un opérateur de réseau verticalement intégré » sont remplacés par les mots « imposer à une entreprise verticalement intégrée » ;	a) in het eerste lid worden de woorden “en in overeenstemming met de bepalingen van artikel 45, § 2, een verplichting opleggen aan een verticaal geïntegreerde netwerkoperator” vervangen door de woorden “een verplichting opleggen aan een verticaal geïntegreerde onderneming”;
b) dans l'alinéa 2, les mots « tous les opérateurs de réseau » sont remplacés par les mots « toutes les entreprises » ;	b) in het tweede lid worden de woorden “alle netwerkoperatoren” vervangen door de woorden “alle ondernemingen”;
2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :	2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) au 1°, les mots des éléments » sont remplacés par les mots « des éléments de preuve » ;	a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “elementen die” vervangen door de woorden “bewijs die”;
b) au 2° les mots « selon laquelle il n'y a pas ou peu de perspectives de voir se développer une » sont remplacés par les mots « concluant qu'il n'y a pas ou guère de perspectives d'une , notamment en ce qui concerne » ;	b) in de bepaling onder 2° worden de woorden “met redenen omklede evaluatie die stelt dat er binnen een redelijke termijn weinig of geen kans is op “ vervangen door de woorden “gemotiveerde evaluatie die besluit dat er binnen een redelijke termijn weinig of geen kans is op”;
c) au 3° les mots « sur l'opérateur de réseau, en particulier sur les travailleurs de l'entité économique séparée, sur le secteur des communications électroniques dans son ensemble, sur les incitations à l'investissement dans ce secteur dans son ensemble, sur la nécessité d'assurer la cohésion sociale et territoriale, ainsi que sur d'autres parties intéressées, y compris, en particulier, sur la concurrence, ainsi que des effets potentiels » sont remplacés par les mots « sur l'entreprise, en particulier sur les travailleurs de l'entité économique séparée, sur le secteur des communications électroniques dans son ensemble, sur les incitations à l'investissement dans ce secteur notamment en ce qui concerne la nécessité d'assurer la cohésion sociale et territoriale, ainsi que sur d'autres parties prenantes, y compris, en particulier, une analyse	c) de bepaling onder 3° worden de woorden “op de netwerkoperator, met name op de werknemers van de gescheiden bedrijfseenheid, op de elektronische-communicatiesector als geheel, op de stimuli om in deze sector als een geheel te investeren, met name in verband met de noodzaak te zorgen voor sociale en territoriale cohesie, en op andere belanghebbenden, met name de verwachte impact op de mededinging en eventuele gevolgen” vervangen door de woorden “op de onderneming, met name op de werknemers van de gescheiden bedrijfseenheid, op de elektronische-communicatiesector als geheel, op de stimuli om daarin te investeren, met name in verband met de noodzaak te zorgen voor sociale en territoriale cohesie, en op andere belanghebbenden, met name de verwachte impact op de mededinging op het gebied van

de l'effet escompté sur la concurrence, ainsi que des effets potentiels qui s'ensuivent » ;	infrastructuur en eventuele daaruit voortvloeiende gevolgen”;
d) le 4° est remplacé par ce qui suit :	d) de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt:
« 4° une analyse des raisons justifiant que cette obligation serait le moyen le plus efficace pour résoudre les problèmes de concurrence ou de faire appliquer des mesures correctrices visant à résoudre les problèmes de concurrence ou les problèmes de défaillances des marchés identifiés. » ;	“4° een analyse van de redenen waarom die verplichting het efficiëntste middel zou zijn om mededingingsproblemen op te lossen of correctiemaatregelen te doen toepassen die erop gericht zijn de geïdentificeerde mededingingsproblemen of problemen in verband met markttekortkomingen op te lossen.”;
3° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées :	3° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) au 5°, les mots pour les autres parties intéressées » sont remplacés par les mots « envers les autres parties prenantes » ;	a) in de bepaling onder 5° worden de woorden “ten behoeve van de overige belanghebbenden” vervangen door de woorden “naar de belanghebbenden toe”;
b) au 6° les mots « la conformité et comportant » sont remplacés par les mots « le respect des obligations, y compris » ;	b) in de Franse tekst van de bepaling onder 6° worden de woorden “la conformité et comportant” vervangen door de woorden “le respect des obligations, y compris”;
c) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :	c) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:
« À la suite de la décision de la Commission européenne prise conformément à l'article 55, § 5, sur ce projet de mesure, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure énoncée à l'article 44. Sur la base de cette analyse, l'Institut impose, maintient ou retire des obligations conformément aux procédures énoncées aux articles 60, 61, 63 et 64. » ;	“Naar aanleiding van het in overeenstemming met artikel 55, § 5, genomen besluit van de Europese Commissie inzake die ontwerpmaatregel, voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn met het toegangsnetwerk overeenkomstig de in artikel 44 beschreven procedure. Op basis van die analyse moet het Instituut, overeenkomstig de procedures van de artikelen 60, 61, 63 en 64, verplichtingen opleggen, handhaven of intrekken.”;
4° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :	4° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt :
« § 4. Une entreprise à laquelle a été imposée une séparation fonctionnelle peut être soumise à toute obligation visée aux articles 47 à 51 sur tout marché spécifique où elle a été désignée comme étant puissante, conformément à	“§ 4. Een onderneming die functionele scheiding kreeg opgelegd, kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 47 tot en met 51 bedoelde verplichtingen op elke specifieke markt wanneer is vastgesteld dat het een onderneming betreft

l'article 44, ou à toute autre obligation autorisée par la Commission européenne en vertu de l'article 44, § 5. » ;	die overeenkomstig artikel 44 is aangewezen als een onderneming met aanmerkelijke marktmacht, of andere verplichtingen die op grond van artikel 44, § 5, door de Europese Commissie zijn goedgekeurd.”;
5° le paragraphe 5 est abrogé.	5° paragraaf 5 wordt opgeheven.
Art. 256. L'article 54 du même article est remplacé par ce qui suit :	Art. 256. Artikel 54 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 54. § 1 ^{er} . Les entreprises qui ont été désignées comme étant puissantes sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 44 notifient à l'Institut, au moins trois mois à l'avance, leur intention de céder leurs actifs de réseau d'accès local, ou une partie importante de ceux-ci, à une entité juridique distincte sous la propriété d'un tiers, ou d'instituer une entité économique distincte afin de fournir à toutes les entreprises fournissant des services de détail, y compris à leurs divisions fournissant des services de détail, des produits d'accès parfaitement équivalents.	“Art. 54. § 1. Ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht in een of verschillende markten overeenkomstig artikel 44, stellen het Instituut ten minste drie maanden vooraf in kennis van hun voornemen hun plaatselijke toegangsnetwerkactiva of een belangrijk deel ervan over te dragen aan een afzonderlijke rechtseenheid met een verschillende eigenaar, of een afzonderlijke bedrijfseenheid op te richten om aan alle retailers, met inbegrip van de eigen retailafdelingen, volledige equivalente toegangsproducten te verstrekken.
Ces entreprises notifient également à l'Institut tout changement quant à cette intention ainsi que le résultat final du processus de séparation.	Die ondernemingen stellen het Instituut tevens in kennis van eventuele veranderingen van dat voornemen, alsmede van het eindresultaat van het scheidingsproces.
Ces entreprises peuvent aussi proposer des engagements relatifs aux conditions d'accès qui s'appliquent à leur réseau au cours d'une période de mise en œuvre après la mise en œuvre de la forme de séparation proposée, en vue de garantir aux tiers un accès effectif et non discriminatoire. La proposition d'engagements est suffisamment détaillée, notamment en ce qui concerne le calendrier de mise en œuvre et la durée, pour permettre à l'Institut de mener à bien ses tâches conformément au paragraphe 2. De tels engagements peuvent s'étendre au-delà de la période maximale pour les analyses de marché énoncée à l'article 44, § 8.	Dergelijke ondernemingen kunnen ook afspraken inzake toegangsvoorwaarden aanbieden die van toepassing zullen zijn op hun netwerk tijdens een implementatieperiode nadat de voorgestelde vorm van de scheiding is geïmplementeerd, teneinde effectieve en niet-discriminerende toegang door derden te waarborgen. Het aanbod van afspraken is voldoende gedetailleerd, onder meer wat betreft het tijdschema voor de implementatie en de looptijd opdat het Instituut zijn taken overeenkomstig paragraaf 2 kan uitvoeren. Dergelijke afspraken kunnen een langere periode bestrijken dan de maximale periode voor marktbeoordelingen die in artikel 44, § 8, is vastgesteld.
§ 2. L'Institut évalue l'incidence de la transaction envisagée ainsi que les engagements proposés	§ 2. Het Instituut onderzoekt welk effect de voorgenomen transactie indien van toepassing in combinatie met de aangeboden afspraken, zal

s'il y a lieu, sur les obligations réglementaires existantes au titre de la présente loi.	hebben op de bestaande regelgevende verplichtingen op grond van deze wet.
À cet effet, l'Institut procède à une analyse des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 43 et 44.	Hiertoe voert het Instituut een analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk in overeenstemming met de in de artikelen 43 en 44 beschreven procedure.
Sur la base de son analyse, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux procédures énoncées aux articles 60, 61, 63 et 64, en appliquant, le cas échéant, l'article 54/2. Dans sa décision, l'Institut peut rendre les engagements contraignants, totalement ou en partie. Par dérogation à l'article 44, § 8, l'Institut peut rendre contraignants les engagements, totalement ou en partie, pour toute la période pour laquelle ils sont proposés.	Op basis van die analyse moet het Instituut verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken, overeenkomstig de in de artikelen 60, 61, 63 en 64 omschreven procedures, waarbij in voorkomend geval artikel 54/2 wordt toegepast. Het Instituut kan in zijn besluit bepalen dat de afspraken in hun geheel of gedeeltelijk bindend zijn. In afwijking van artikel 44, § 8, kan het Instituut bepalen dat de afspraken in hun geheel of gedeeltelijk bindend zijn voor de gehele periode waarvoor zij worden aangeboden.
§ 3. Sans préjudice de l'article 65/4, l'entité économique distincte sur le plan juridique ou opérationnel qui a été désignée comme étant puissante sur un marché spécifique conformément à l'article 55, § 3, peut être soumise, le cas échéant, à toute obligation visée aux articles 58 à 62, ou à toute autre obligation autorisée par la Commission européenne en vertu de l'article 55, § 5, lorsque les engagements proposés sont insuffisants pour permettre la réalisation des objectifs énoncés à l'article 6.	§ 3. Onverminderd artikel 65/4, kan de juridisch of operationeel gescheiden bedrijfseenheid waarvan overeenkomstig artikel 55, § 3, is vastgesteld dat zij op een specifieke markt aanmerkelijke marktmacht heeft, in voorkomend geval worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot en met 62 bedoelde verplichtingen, of andere verplichtingen die de Europese Commissie op grond van artikel 55, § 5, heeft toegestaan, indien de aangeboden afspraken niet afdoende zijn om de doelstellingen in artikel 6 te verwezenlijken.
§ 4. L'Institut surveille la mise en œuvre des engagements proposés par les entreprises qu'il a rendu contraignants conformément au paragraphe 2, et envisage leur prolongation à l'expiration de la période pour laquelle ils ont été initialement proposés. ».	§ 4. Het Instituut houdt toezicht op de implementatie van de door de ondernemingen aangeboden afspraken die het overeenkomstig paragraaf 2 bindend heeft gemaakt, en neemt de verlenging ervan in overweging wanneer de looptijd waarvoor deze oorspronkelijk werden aangeboden, is verstreken.”.
Art. 257. Dans le chapitre 4 de la même loi il est inséré un article 54/1 rédigé comme suit :	Art. 257. In hoofdstuk 4 van dezelfde wet wordt een artikel 54/3 ingevoegd, luidende:
« Art. 54/1. § 1 ^{er} . Les entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché peuvent proposer à l'Institut des engagements relatifs aux conditions d'accès, de co-investissement ou aux deux, applicables à leurs réseaux, en ce qui concerne, entre autres :	“Art. 54/1. § 1. Ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht, kunnen aan het Instituut afspraken aanbieden in verband met de voor hun netwerken geldende voorwaarden

	voor toegang of mede-investeringen, of beide, met betrekking tot onder meer:
1° des accords de coopération relatifs à l'évaluation d'obligations appropriées et proportionnées en vertu de l'article 44 ;	1° samenwerkingsregelingen inzake de beoordeling van passende en evenredige verplichtingen op grond van artikel 44;
2° le co-investissement dans des réseaux à très haute capacité en vertu de l'article 51/1 ; ou	2° mede-investeringen in netwerken met zeer hoge capaciteit op grond van artikel 51/1; of
3° l'accès effectif et non discriminatoire par des tiers en vertu de l'article 54, tant au cours d'une période de mise en œuvre d'une séparation volontaire par une entreprise verticalement intégrée qu'après la mise en œuvre de la forme de séparation proposée.	3° doeltreffende en niet-discriminerende toegang voor derde partijen op grond van artikel 54, zowel tijdens een implementatieperiode van vrijwillige scheiding door een verticaal geïntegreerde onderneming als nadat de voorgestelde vorm van scheiding is geïmplementeerd.
La proposition d'engagements est suffisamment détaillée, notamment en ce qui concerne le calendrier et la portée de leur mise en œuvre ainsi que leur durée, pour permettre à l'Institut de procéder à son évaluation en vertu du paragraphe 2. De tels engagements peuvent s'étendre au-delà des périodes de réalisation des analyses de marché prévues à l'article 44, § 8.	Het aanbod voor afspraken is voldoende gedetailleerd, onder meer wat betreft het tijdstip en de reikwijdte van de implementatie ervan en de duur ervan, teneinde het Instituut in staat te stellen zijn beoordeling op grond van paragraaf 2 uit te voeren. Die afspraken kunnen een langere periode bestrijken dan de in artikel 44, § 8, bepaalde maximumperiode voor marktanalyse.
§ 2. Afin d'évaluer les engagements proposés par une entreprise en vertu du paragraphe premier, l'Institut effectue, sauf lorsque de tels engagements ne remplissent clairement pas une ou plusieurs conditions ou critères pertinents, un test de marché, en particulier pour ce qui est des conditions proposées, en procédant à une consultation publique des parties intéressées, en particulier des tiers qui sont directement touchés. Les co-investisseurs ou demandeurs d'accès potentiels peuvent exprimer leur point de vue quant au respect par les engagements proposés des conditions prévues à l'article 44, 51/1 ou 54, selon le cas, et peuvent proposer des modifications.	§ 2. Teneinde op grond van paragraaf 1 door een onderneming aangeboden afspraken te beoordelen, verricht het Instituut, tenzij die afspraken duidelijk niet aan een of meerdere desbetreffende voorwaarden of criteria voldoen, een markttoets, met name betreffende de aangeboden voorwaarden, door het organiseren van een raadpleging van belanghebbende partijen, met name derde partijen die rechtstreekse gevolgen ondervinden. Mogelijke mede-investeerders of toegangvragende partijen kunnen zich uitspreken over de conformiteit van de aangeboden afspraken met de voorwaarden van artikel 44, 51/1 of 54, naargelang van toepassing, en kunnen veranderingen voorstellen.
En ce qui concerne les engagements proposés au titre du présent article, l'Institut porte, lors de l'évaluation des obligations au titre de l'article 44, § 4, alinéa 2, une attention particulière :	Wat betreft de krachtens dit artikel aangeboden afspraken houdt het Instituut bij het beoordelen van verplichtingen op grond van artikel 44, § 4, tweede lid, in het bijzonder rekening met:

1° aux éléments de preuve concernant le caractère équitable et raisonnable des engagements proposés ;	1° bewijsmateriaal inzake de billijke en redelijke aard van de aangeboden afspraken;
2° à l'ouverture des engagements à tous les acteurs du marché ;	2° het openstaan van de afspraken voor alle marktdeelnemers;
3° à la disponibilité de l'accès en temps utile à des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires, y compris aux réseaux à très haute capacité, avant le lancement de services de détail correspondants ; et	3° de tijdige beschikbaarheid van toegang onder billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden, onder meer tot netwerken met zeer hoge capaciteit, voordat aanverwante retaildiensten worden aangeboden; en
4° à l'aptitude globale des engagements proposés à permettre une concurrence durable sur les marchés en aval et à faciliter le déploiement coopératif de réseaux à très haute capacité et la pénétration de ces réseaux dans l'intérêt des utilisateurs finaux.	4° de algemene mate waarin de aangeboden afspraken duurzame mededinging op downstreammarkten mogelijk maken en de uitrol en ingebruikneming van netwerken met zeer hoge capaciteit in samenwerkingsverband faciliteren ten behoeve van eindgebruikers.
Compte tenu de l'ensemble des points de vue exprimés durant la consultation et de la mesure dans laquelle ces points de vue sont représentatifs des différentes parties prenantes, l'Institut communique à l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché ses conclusions préliminaires sur la question de savoir si les engagements proposés respectent les objectifs, les critères et les procédures énoncés au présent article et à l'article 44, 51/1 ou 54, selon le cas, et dans quelles conditions il peut envisager de rendre les engagements contraignants. L'entreprise peut réviser son offre initiale pour tenir compte des conclusions préliminaires de l'Institut et en vue de satisfaire aux critères énoncés au présent article et à l'article 44, 51/1 ou 54, selon le cas.	Het Instituut deelt, rekening houdend met alle tijdens de raadpleging geuite standpunten en met de mate waarin die standpunten representatief zijn voor de verschillende belanghebbenden, aan de onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht zijn voorlopige conclusies mee over de vraag of de aangeboden afspraken voldoen aan de doelstellingen, criteria en procedures in dit artikel en artikel 44, 51/1 of 54, naargelang toepasselijk, alsmede onder welke voorwaarden het in overweging zou kunnen nemen de afspraken bindend te maken. De onderneming kan haar initiële aanbod herzien om rekening te houden met de conclusies van het Instituut en met het oog op het voldoen aan de criteria in dit artikel en, naargelang toepasselijk, in artikel 44, 51/1 of 54.
§ 3. Sans préjudice de l'article 51/1, § 2, alinéa 1 ^{er} , l'Institut peut prendre la décision de rendre les engagements contraignants, totalement ou en partie.	§ 3. Onverminderd artikel 51/1, § 2, eerste lid, kan het Instituut een besluit nemen om de afspraken geheel of gedeeltelijk bindend te maken.
Par dérogation à l'article 44, § 8, l'Institut peut rendre contraignants tout ou partie des engagements pour une période donnée, qui peut correspondre à toute la période pour laquelle ils sont proposés et, dans le cas d'engagements de co-investissements rendus contraignants en vertu de l'article 51/1, § 1 ^{er} ,	In afwijking van artikel 44, § 8, kan het Instituut bepaalde of alle afspraken bindend maken voor een specifieke periode, die de hele periode waarvoor het aanbod geldt kan zijn, en in het geval van mede-investeringsafspraken die op grond van artikel 51/1, § 1, eerste lid, bindend

alinéa 1 ^{er} , il les rend contraignants pour une période minimale de sept ans.	zijn gemaakt, maakt het deze bindend voor een periode van minimaal zeven jaar.
Sous réserve de l'article 51/1, le présent article s'entend sans préjudice de l'application de la procédure d'analyse de marché en vertu de l'article 44, §§ 1-3 et de l'imposition d'obligations en vertu de l'article 44, § 4.	Met inachtneming van artikel 51/1, laat dit artikel de toepassing van de marktanalyseprocedure op grond van artikel 44, §§ 1-3 en het opleggen van verplichtingen op grond van artikel 44, § 4, onverlet.
Lorsque l'Institut rend les engagements contraignants en vertu du présent article, il évalue, au titre de l'article 44, les conséquences de cette décision sur l'évolution du marché et le caractère approprié de toute obligation qu'il a imposée ou qu'il aurait, en l'absence de ces engagements, envisagé d'imposer en vertu dudit article ou des articles 47 à 51. Lorsqu'il notifie le projet de mesure concerné au titre de l'article 44, § 4, conformément à l'article 61, l'Institut accompagne le projet de mesure de la décision relative aux engagements.	Indien het Instituut afspraken op grond van dit artikel bindend maakt, onderzoekt het krachtens artikel 44 de gevolgen van dat besluit voor de marktontwikkeling, alsmede het al dan niet passend zijn van verplichtingen die het heeft opgelegd of die het, bij gebrek aan afspraken, overwoog op te leggen op grond van dat artikel of de artikelen 47 tot en met 51. Wanneer het Instituut overeenkomstig artikel 44, § 4, kennis geeft van een ontwerpmaatregel krachtens artikel 61, doet het de ontwerpmaatregel waarvan het kennis geeft vergezeld gaan van het besluit tot vaststelling van de afspraak.
§ 4. L'Institut assure le suivi, le contrôle et le respect des engagements qu'elle a rendus contraignants conformément au paragraphe 3, de la même manière qu'elle assure le suivi, le contrôle et le respect des obligations imposées au titre de l'article 44, § 4, et il envisage la prolongation de la période pour laquelle ils ont été rendus contraignants lorsque la période initiale vient à expiration. Si l'Institut conclut qu'une entreprise n'a pas respecté les engagements qui ont été rendus contraignants conformément au paragraphe 3, il peut infliger des sanctions à l'entreprise concernée conformément à l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belge. Sans préjudice de la procédure visant à assurer le respect des obligations spécifiques au titre de l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belge, l'Institut peut réévaluer les obligations imposées conformément à l'article 44, § 10. ».	§ 4. Het Instituut monitort, controleert en waarborgt de naleving van de afspraken die het overeenkomstig paragraaf 3 bindend heeft gemaakt op dezelfde manier als waarop het de naleving van krachtens artikel 44, § 4, opgelegde verplichtingen monitort, controleert en waarborgt, en neemt de verlenging van de periode waarvoor zij bindend zijn gemaakt in overweging wanneer de initiële periode verstrijkt. Wanneer het Instituut concludeert dat een onderneming niet heeft voldaan aan de overeenkomstig paragraaf 3 bindend gemaakte afspraken, kan het die onderneming overeenkomstig artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector sancties opleggen. Onverminderd de procedure die erop gericht is de specifieke verplichtingen te doen naleven van artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector, kan het Instituut de overeenkomstig artikel 44, § 10, opgelegde verplichtingen opnieuw evalueren.”.

Art. 258. Dans le chapitre 4 de la même loi il est inséré un article 54/2 rédigé comme suit :	Art. 258. In hoofdstuk 4 van dezelfde wet wordt een artikel 54/3 ingevoegd, luidende:
« Art. 54/2. § 1 ^{er} . L'Institut qui désigne une entreprise absente de tout marché de détail des services de communications électroniques comme étant puissante sur un ou plusieurs marchés de gros conformément à l'article 44, § 4, examine si ladite entreprise possède les caractéristiques suivantes:	“Art. 54/2. § 1. Als het Instituut een onderneming die niet actief is op een retailmarkt voor elektronische-communicatiediensten overeenkomstig artikel 44, § 4, aanwijst als een onderneming met aanmerkelijke marktmacht op één of meerdere wholesalemarkten, gaat het na of die onderneming over de volgende kenmerken beschikt:
1° toutes les sociétés et entités économiques au sein de l'entreprise, toutes les sociétés qui sont contrôlées mais pas nécessairement détenues intégralement par le même propriétaire ultime, et tout actionnaire en mesure d'exercer un contrôle sur l'entreprise, ont uniquement des activités, actuelles et planifiées pour l'avenir, sur des marchés de gros des services de communications électroniques, et n'ont donc pas d'activités sur un quelconque marché de détail des services de communications électroniques fournis aux utilisateurs finaux dans l'Union européenne ;	1° alle bedrijven en bedrijfsonderdelen binnen de onderneming, alle bedrijven waarover dezelfde uiteindelijke eigenaar zeggenschap heeft, maar die niet per se volledig in zijn of hun bezit zijn, en eventuele aandeelhouders die zeggenschap kunnen uitoefenen over de onderneming, ontplooiën slechts activiteiten op wholesalemarkten voor elektronische-communicatiediensten en beogen dat ook in de toekomst te doen, en ontplooiën dus geen activiteiten op een retailmarkt voor elektronisch-communicatiediensten die in de Europese Unie aan eindgebruikers worden verstrekt;
2° l'entreprise n'est pas obligée de traiter avec une entreprise unique et distincte opérant en aval, qui est active sur un quelconque marché de détail des services de communications électroniques fournis à des utilisateurs finaux en raison d'un accord exclusif ou d'un accord équivalent de fait à un accord exclusif.	2° de onderneming is niet gebonden aan een enkele en afzonderlijke downstream actieve onderneming die activiteiten ontplooit op een retailmarkt voor elektronische-communicatiediensten die aan eindgebruikers worden verstrekt, op grond van een exclusieve overeenkomst of een overeenkomst die feitelijk neerkomt op een exclusieve overeenkomst.
§ 2. Si l'Institut conclut que les conditions prévues au paragraphe 1 ^{er} sont remplies, il ne peut imposer à cette entreprise que des obligations au titre des articles 47 et 50 ou des obligations concernant une tarification équitable et raisonnable si cela se justifie sur la base d'une analyse de marché, y compris une évaluation prospective du comportement probable de l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché.	§ 2. Indien het Instituut concludeert dat aan de in paragraaf 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, kan het aan die onderneming alleen verplichtingen op grond van de artikelen 47 en 50, of verplichtingen met betrekking tot eerlijke en redelijke prijzen, opleggen indien dit gerechtvaardigd is op basis van een marktanalyse, inclusief een prospectieve beoordeling van het waarschijnlijke gedrag van de onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht.
§ 3. L'Institut réexamine les obligations imposées conformément au présent article à n'importe quel moment si il conclut que les	§ 3. Het Instituut kan de overeenkomstig dit artikel aan de onderneming opgelegde verplichtingen te allen tijde heroverwegen

conditions prévues au paragraphe 1 ^{er} ne sont plus remplies, et applique, le cas échéant, les articles 43 à 44 et 47 à 51. Les entreprises informent, sans retard indu, l'Institut de tout changement de situation pertinent au regard du paragraphe 1 ^{er} , 1° et 2°.	indien het concludeert dat niet meer aan de in paragraaf 1 bedoelde voorwaarden wordt voldaan, en het past voor zover passend de artikelen 43 tot en met 44 en 47 tot en met 51 toe. De ondernemingen stellen het Instituut zonder onnodige vertraging in kennis van elke wijziging in de omstandigheden die relevant zijn voor paragraaf 1, 1° en 2°.
§ 4. L'Institut réexamine également les obligations imposées à l'entreprise conformément au présent article si, sur la base d'éléments de preuve concernant les conditions offertes par l'entreprise à ses clients en aval, l'Institut conclut que sont survenus ou risquent de survenir, au détriment des utilisateurs finaux, des problèmes de concurrence qui requièrent l'imposition d'une ou plusieurs obligations prévues à l'article 48, 49, 49/1 ou 51 ou la modification des obligations imposées conformément au paragraphe 2.	§ 4. Het Instituut heroverweegt de overeenkomstig dit artikel aan de onderneming opgelegde verplichtingen ook als het op basis van bewijsstukken betreffende de door de onderneming aan haar downstreamklanten aangeboden voorwaarden concludeert dat er concurrentieproblemen zijn ontstaan of dreigen te ontstaan waardoor de eindgebruikers worden benadeeld en het noodzakelijk is één of meer van de in artikel 48, 49, 49/1 of 51 bedoelde verplichtingen op te leggen of de overeenkomstig paragraaf 2 opgelegde verplichtingen aan te passen.
§ 5. L'imposition d'obligations et leur réexamen sont mis en œuvre conformément aux procédures visées aux articles 60, 61, 63 et 64. ».	§ 5. Het opleggen van verplichtingen en de heroverweging daarvan wordt uitgevoerd in overeenstemming met de in de artikelen 60, 61, 63 en 64 bedoelde procedures.”.
Art. 259. Dans le chapitre 4 de la même loi il est inséré un article 54/3, rédigé comme suit :	Art. 259. In hoofdstuk 4 van dezelfde wet wordt een artikel 54/3 ingevoegd, luidende:
« Art. 54/3. § 1 ^{er} . Les entreprises qui ont été désignées comme étant puissantes sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 44 notifient à l'Institut, au préalable et en temps utile, le moment auquel elles prévoient de déclasser des parties du réseau, y compris l'infrastructure historique nécessaire à l'exploitation d'un réseau cuivre, qui sont soumises à des obligations au titre des articles 44, 47 à 51/1 et 53 à 54/3, ou de les remplacer par une infrastructure nouvelle.	“Art. 54/3. § 1. Ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht in één of verschillende markten overeenkomstig artikel 44 stellen het Instituut van tevoren en tijdig in kennis wanneer zij beogen over te gaan tot buitenbedrijfstelling of vervanging door nieuwe infrastructuur van onder verplichtingen op grond van de artikelen 44, 47 tot en met 51/1 en 53 tot en met 54/3 vallende delen van het netwerk, met inbegrip van legacy-infrastructuur die nodig is om een kopernetwerk te gebruiken.
§ 2. L'Institut veille à ce que la procédure de déclassement ou de remplacement prévoie des conditions et un calendrier transparents, comprenant une période de préavis appropriée pour la transition, et établisse la disponibilité de produits de substitution d'une qualité au moins comparable donnant accès à l'infrastructure de	§ 2. Het Instituut waarborgt dat het proces van buitenbedrijfstelling of vervanging transparante tijdschema's en voorwaarden omvat, inclusief een passende opzeggingstermijn voor de overgang, en vaststelt dat indien nodig alternatieve producten van ten minste vergelijkbare kwaliteit beschikbaar zijn die

réseau améliorée se substituant aux éléments remplacés, si cela est nécessaire pour préserver la concurrence et les droits des utilisateurs finaux.	toegang verstrekken tot de opgewaardeerde netwerkinfrastructuur die in de plaats komt van de vervangen elementen, teneinde de concurrentie en de rechten van de eindgebruikers zeker te stellen.
En ce qui concerne les actifs dont le déclassement ou le remplacement est proposé, l'Institut peut retirer les obligations après s'être assuré que le fournisseur d'accès :	Het Instituut kan de verplichtingen betreffende activa waarvan buitenbedrijfstelling of vervanging is beoogd, intrekken wanneer het zich ervan heeft vergewist dat de aanbieder van toegang:
1° a établi les conditions appropriées pour la migration, notamment en mettant à disposition un produit d'accès de substitution d'une qualité au moins comparable à celle qui était disponible lors de l'utilisation de l'infrastructure historique permettant aux demandeurs d'accès d'atteindre les mêmes utilisateurs finaux ; et	1° passende voorwaarden voor de migratie tot stand heeft gebracht, onder meer door een alternatief toegangsproduct van ten minste vergelijkbare kwaliteit beschikbaar te stellen waarmee toegangsvragende partijen dezelfde eindgebruikers kunnen bereiken als met de legacy-infrastructuur; en
2° a respecté les conditions et la procédure notifiées à l'Institut conformément au présent article.	2° voldoet aan de voorwaarden en het proces waarvan het Instituut overeenkomstig dit artikel in kennis is gesteld.
Ce retrait d'obligations est mis en œuvre conformément aux procédures visées aux articles 60, 61, 63 et 64. ».	Een dergelijke intrekking wordt uitgevoerd overeenkomstig de in de artikelen 60, 61, 63 et 64 bedoelde procedures.”.
Art. 260. Dans l'article 55 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 260. In artikel 55 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° au paragraphe 1 ^{er} , première phrase, les mots « Tout opérateur de réseau » sont remplacés par les mots « Toute entreprise » ;	1° in paragraaf 1 worden de woorden “Een netwerkoperator” vervangen door de woorden “Elke onderneming”;
2° au paragraphe 3, alinéa 2, les mots « l'opérateur de réseau » sont remplacés par les mots « l'entreprise ».	2° in paragraaf 3, tweede lid, worden de woorden “de netwerkoperator” vervangen door de woorden “de onderneming”.
Art. 261. Dans l'article 57 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 261. In artikel 57 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « toute information nécessaire » sont remplacés par les mots « information utile, y compris des informations financières » ;	a) de woorden “alle noodzakelijke informatie opvragen” worden vervangen door de woorden “alle noodzakelijke informatie opvragen, inclusief financiële inlichtingen”;

b) les mots « et le niveau de détail » sont insérés entre les mots « de fourniture » et les mots « des informations » ;	b) de woorden “, alsook het niveau van specificering” worden ingevoegd tussen de woorden “worden meegedeeld” en de woorden “en deelt”;
2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :	2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:
« § 3. Sans préjudice de toute information demandée en vertu du paragraphe 1 ^{er} ou d’autres dispositions légales ou réglementaires, l’Institut peut demander aux entreprises des informations proportionnées et justifiées, notamment aux fins de :	“§ 3. Onverminderd eventuele informatie vereist op grond van paragraaf 1 of van andere wettelijke of regelgevende bepalingen, mag het Instituut de ondernemingen verzoeken om informatie die passend en objectief gerechtvaardigd is, met name voor:
1° vérifier systématiquement ou au cas par cas le respect :	1° het verifiëren, hetzij systematisch, hetzij per geval, van de naleving van :
a) des redevances et des droits d’utilisation ;	a) de rechten en gebruiksrechten;
b) de l’utilisation efficace du spectre radioélectrique ou des ressources de numérotation ;	b) het efficiënt gebruik van het radiospectrum of van de nummervoorraden;
c) des obligations spécifiques aux opérateurs puissants sur le marché ou aux prestataires du service universel.	c) specifieke verplichtingen van de operatoren met aanmerkelijke marktmacht of van de aanbieders van de universele dienst.
2° vérifier au cas par cas le respect des conditions de l’autorisation générale, des droits d’utilisation du spectre radioélectrique ou des droits d’utilisation des ressources de numérotation ;	2° het verifiëren, per geval, van de naleving van de voorwaarden van de algemene machtiging, van de gebruiksrechten voor radiospectrum of van de gebruiksrechten voor nummervoorraden;
3° exécuter les procédures de demandes d’octroi de droits d’utilisation et l’évaluation de ces demandes ;	3° het uitvoeren van procedures voor en de evaluatie van aanvragen om verlening van gebruiksrechten;
4° publier, dans l’intérêt des consommateurs, des bilans comparatifs concernant la qualité et le prix des services ;	4° het publiceren van vergelijkende overzichten van kwaliteit en prijs van diensten ten behoeve van de consumenten;
5° rassembler des statistiques, des rapports ou des études bien définies ;	5° het verzamelen van duidelijk omschreven statistieken, verslagen of onderzoeken;
6° réaliser des études de marché comprenant des données sur les marchés en aval ou les marchés de détail associés ou liés aux marchés qui font l’objet de l’étude de marché ;	6° het verrichten van marktonderzoeken, met inbegrip van gegevens over de downstream- of retailmarkten die verband houden met of verbonden zijn aan de markten waarop het marktonderzoek betrekking heeft;

7° préserver l'efficience de l'utilisation du spectre radioélectrique et des ressources de numérotation et veiller à l'effectivité de leur gestion ;	7° het waarborgen van efficiënt gebruik en efficiënt beheer van radiospectrum en van nummervoorraden;
8° évaluer les évolutions futures des réseaux ou des services ;	8° het evalueren van toekomstige ontwikkelingen van het netwerk of de diensten;
9° réaliser des relevés géographiques ;	9° het uitvoeren van geografische onderzoeken;
10° répondre aux demandes d'informations motivées de l'ORECE.	10° het beantwoorden van met redenen omklede verzoeken om informatie van Berec.
Les informations visées à l'alinéa 1 ^{er} , à l'exception de celles visées au 3°, ne sont pas requises préalablement à l'accès au marché ou comme conditions d'accès au marché.	De in het eerste lid bedoelde informatie, met uitzondering van de informatie bedoeld in de bepaling onder 3°, mag niet worden vereist vóór of als voorwaarde voor de toegang tot de markt.
L'Institut informe les entreprises de la finalité spécifique pour laquelle sont récoltées les informations visées à l'alinéa 1 ^{er} . ».	Het Instituut deelt de ondernemingen mee voor welk specifiek doel de in het eerste lid bedoelde informatie wordt verzameld.”.
Art. 262. Dans l'article 60 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 262. In artikel 60 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « d'une durée maximale de deux mois » sont remplacés par les mots « d'au moins 30 jours » ;	1° de woorden “met een maximale tijdsduur van twee maanden” worden vervangen door de woorden “van minstens 30 dagen”;
2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :	2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:
"Le présent article ne s'applique pas aux décisions visant à résoudre un litige entre entreprises, ni en cas de décisions visées à l'article 44, § 5. ».	“Dit artikel is niet van toepassing op besluiten die tot doel hebben een geschil tussen ondernemingen te beslechten, noch op de besluiten waarvan sprake in artikel 44, § 5.”.
Art. 263. Dans l'article 61 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 263. In artikel 61 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les 1° à 6° sont remplacés par ce qui suit :	a) de bepalingen onder 1° tot 6° worden vervangen als volgt:
« 1° imposer un accès et une interconnexion adéquats ou l'interopérabilité des services, conformément à l'article 40 ;	“1° een passende toegang en interconnectie, of de interoperabiliteit van de diensten op te leggen, overeenkomstig artikel 40;

2° définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés dans la Recommandation, conformément à l'article 43, § 2 ;	2° een relevante markt te definiëren die verschilt van de markten die in de Aanbeveling overeenkomstig artikel 43, § 2; zijn gedefinieerd;
3° constater qu'une des conditions visées à l'article 44, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , n'est pas remplie, conformément à l'article 44, § 1 ^{er} , alinéa 2 ;	3° vast te stellen dat niet voldaan is aan een van de voorwaarden bedoeld in artikel 44, § 1, eerste lid, overeenkomstig artikel 44, § 1, tweede lid;
4° estimer qu'un marché pertinent est tel qu'il justifie ou non l'imposition d'obligations réglementaires, conformément à l'article 44, §§ 3, alinéa 1 ^{er} et 44, § 5 ;	4° te bepalen of de kenmerken van een overeenkomstig artikel 44, § 3, eerste lid, en artikel 44, § 5, gedefinieerde relevante markt zodanig zijn dat het al dan niet gerechtvaardigd is om regelgevingsverplichtingen op te leggen;
5° à la suite d'une décision visée au 4°, identifier le ou les entreprises puissantes sur ce marché, conformément à l'article 44, § 3, alinéa 1 ^{er} ;	5° na een besluit bedoeld in de bepaling onder 4°, de onderneming of ondernemingen te identificeren met een aanmerkelijke marktmacht op die markt, overeenkomstig artikel 44, § 3, eerste lid;
6° imposer, modifier ou retirer des obligations réglementaires à l'entreprise ou aux entreprises puissantes sur le marché, conformément à l'article 44, §§ 4-7 ; « ;	6° regelgevende verplichtingen voor de onderneming of ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op te leggen, te wijzigen of in te trekken, overeenkomstig artikel 44, §§ 4-7;”;
b) le 7° est abrogé ;	b) de bepaling onder 7° wordt opgeheven;
c) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :	c) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:
« L'Institut publie son projet et consulte la Commission européenne, l'ORECE et les autorités réglementaires nationales des États membres. » ;	“Het Instituut publiceert zijn ontwerp en raadpleegt de Europese Commissie , Berec en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.”;
2° dans le paragraphe 2, les mots « autorités réglementaires » sont remplacés par les mots « autorités de régulation ».	2° in paragraaf 2 worden de woorden “autorités réglementaires” vervangen door de woorden “autorités de régulation”.
Art. 264. Dans l'article 62, alinéa 1 ^{er} , de la même loi, les mots « autorités réglementaires » sont remplacés par les mots « autorités de régulation ».	Art. 264. In artikel 62, eerste lid, van dezelfde wet, in de Franse tekst worden de woorden “autorités réglementaires” vervangen door de woorden “autorités de régulation”.
Art. 265. Dans l'article 63 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 265. In artikel 63 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° au paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) au a), 2°, les mots « un opérateur de réseau » sont remplacés par les mots « une entreprise » ;	a) in de bepaling onder a), 2°, worden de woorden “een netwerkoperator” vervangen door de woorden “een onderneming”;
b) au b) les modifications suivantes sont apportées :	b) in de bepaling onder b) worden de volgende wijzigingen aangebracht:
i) les mots « marché unique » sont remplacés par les mots « marché intérieur » ;	i) in de Franse tekst worden de woorden “marché unique” vervangen door de woorden “marché intérieur”;
ii) dans le texte néerlandais, les mots « het Gemeenschapsrecht » sont remplacés par les mots « het Europese Unierecht » ;	ii) de woorden “het Gemeenschapsrecht” worden vervangen door de woorden “het Europese Unierecht”;
2° le paragraphe 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit :	2° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid, luidende:
« Si l’Institut modifie son projet de décision, celui-ci est soumis à la consultation publique visée à l’article 61 et est notifié à la Commission européenne, conformément au paragraphe 1 ^{er} . ».	“Als het Instituut zijn ontwerpbesluit wijzigt, wordt dit voor de openbare raadpleging bedoeld in artikel 61 voorgelegd en wordt daarvan kennisgegeven aan de Europese Commissie, overeenkomstig paragraaf 1.”.
Art. 266. Dans l’article 64 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 266. In artikel 64 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) le mot « 61 » est remplacé par le mot « 50 » ;	a) het woord “61” wordt vervangen door het woord “50”;
b) les mots « un opérateur de réseau disposant d’une puissance significative sur un marché pertinent, constitue une entrave au marché unique ou émet de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec la législation communautaire » sont remplacés par les mots « une entreprise puissante sur un marché pertinent, crée une entrave au marché intérieur ou émet de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec le droit de l’Union européenne » ;	b) de woorden “aan een netwerkoperator met een sterke machtspositie op te leggen, te wijzigen of in te trekken, een belemmering inhoudt van de interne markt of ernstige twijfels opwerpt wat betreft de verenigbaarheid met het Gemeenschapsrecht” worden vervangen door de woorden “een onderneming met aanmerkelijke marktmacht op te leggen, te wijzigen of in te trekken, een obstakel opwerpt voor de interne markt of ernstige twijfels uit wat betreft de verenigbaarheid met het Europese Unierecht”;
2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :	2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) les mots « aux articles 34 à 37 » sont remplacés par les mots « à l'article 35 » ;	a) de woorden "in de artikelen 34 tot 37" worden vervangen door de woorden "in artikel 35";
b) les mots « pratiques réglementaires » sont remplacés par les mots « pratiques de régulation » ;	b) in de Franse tekst worden de woorden "pratiques réglementaires" vervangen door de woorden "pratiques de régulation";
3° dans le paragraphe 3, le 1° est remplacé par ce qui suit :	3° in paragraaf 3 wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt:
« 1° modifier ou retirer son projet de décision en tenant le plus grand compte de la notification de la Commission européenne visée au paragraphe 1 ^{er} ainsi que de l'avis de l'ORECE ; » ;	"1° zijn ontwerpbesluit wijzigen of intrekken, zoveel mogelijk rekening houdend met de kennisgeving van de Europese Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1, alsook met het advies van Berec;"
4° dans le paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées :	4° in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) entre les alinéas 1 ^{er} et 2 il est inséré un alinéa rédigé comme suit :	a) tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:
« Pour les projets de décision relevant de l'article 51/1, § 2, alinéa 1 ^{er} , la Commission européenne, lorsque ses doutes sérieux sont partagés par l'ORECE, peut, dans le même délai que celui visé à l'alinéa 1 ^{er} , prendre une décision demandant à l'Institut de retirer son projet. » ;	"Voor de ontwerpbesluiten die onder artikel 51/1, § 2, eerste lid, vallen, kan de Europese Commissie, indien Berec haar ernstige twijfels deelt, binnen dezelfde termijn als die welke bedoeld is in het eerste lid, een besluit nemen waarbij aan het Instituut wordt gevraagd om zijn ontwerp in te trekken."
b) l'alinéa 3 est complété par les mots « conformément à l'article 60 » ;	b) het derde lid wordt aangevuld met de woorden "overeenkomstig artikel 60";
c) dans l'alinéa 4, les mots « paragraphe 4, a) » sont remplacés par les mots « paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} , 1° » .	c) in paragraaf 4 worden de woorden "paragraphe 4, a)" vervangen door de woorden "paragraphe 4, eerste lid, 1°".
CHAPITRE 9. - Modification de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique	HOOFDSTUK 9. Wijziging van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid
Art. 267. Dans l'article 4 de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, les mots « 114 et 114/1 » sont remplacés par les mots « 105 et 105/1 ».	Art. 267. In artikel 4 van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid worden de woorden "114 en 114/1" vervangen door de woorden "105 en 105/1".
CHAPITRE 10. - Dispositions finales	HOOFDSTUK 10. - Slotbepalingen

Art. 268. La loi du 15 mai 2017 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution est abrogée.	Art. 268. De wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten wordt opgeheven.
Art. 269. L'article 19, alinéa 2 produit ses effets le 30 juin 2015.	Art. 269. Artikel 19, lid 2 heeft uitwerking met ingang van 30 juni 2015.
Art. 270. Les décisions d'analyse de marché adoptées par l'Institut avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont applicables pour une période de cinq ans, à compter de leur date d'entrée en vigueur, sauf si, avant cette échéance, l'Institut adopte une nouvelle décision d'analyse du même marché.	Art. 270. De marktanalysebesluiten die voor de datum van inwerkingtreding van deze wet door het Instituut aangenomen zijn, zijn van toepassing voor een periode van vijf jaar, te rekenen vanaf hun datum van inwerkingtreding, behalve indien het Instituut voordat die periode afgelopen is een nieuw analysebesluit voor diezelfde markt aanneemt.
Art. 271. Les articles 156 et 163 sont d'application immédiate aux contrats en cours.	Art. 271. Artikelen 156 en 163 zijn onmiddellijk van toepassing op de lopende overeenkomsten.

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
[DATE] - Avant-projet de loi portant transposition du code des communications électroniques européen et modification de diverses dispositions en matière de communications électroniques	[DATUM] - Voorontwerp van wet houdende omzetting van het Europees wetboek voor elektronische communicatie en wijziging van diverse bepalingen inzake elektronische communicatie
EXPOSE DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
EXPOSÉ GÉNÉRAL	ALGEMENE TOELICHTING
Le Parlement européen et le Conseil de l'Union européenne ont adopté le 11 décembre 2018 une directive (UE) 2018/1972 établissant le code des communications électroniques européen (J.O.U.E. 17 décembre 2018, L 321/36), ci-après « le Code ». C'est ce texte que la présente loi vise à transposer.	Het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie hebben op 11 december 2018 een Richtlijn (EU) 2018/1972 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie aangenomen (PB, 17 december 2018, L 321/36), hierna "het Wetboek" genoemd. Het is die tekst die de onderhavige wet beoogt om te zetten.
Cette directive constitue le nouveau cadre réglementaire européen régissant le secteur des communications électroniques européen, libéralisé depuis la fin des années 90. Elle marque une nouvelle étape dans le processus d'unification et de systématisation des textes européens en la matière, dont les premiers jalons avaient été posés en 2002 puis en 2009.	Deze richtlijn vormt het nieuwe Europese regelgevingskader dat de Europese elektronische-communicatiesector, die sedert eind de jaren 90 geliberaliseerd is, regelt. Ze staat voor een nieuwe stap in het proces van eenmaking en systematisering van de Europese teksten ter zake, waartoe de eerste stappen zijn ondernomen in 2002 en daarna in 2009.
Le 7 mars 2002, le Parlement européen et le Conseil de l'Union européenne avaient adopté quatre directives principales : « cadre » (2002/21/CE), « autorisation » (2002/20/CE), « accès » (2002/19/CE) et « service universel » (2002/22/CE) pour fixer le cadre réglementaire devant succéder au « cadre ONP », issu de directives adoptées tout au long de la décennie précédente.	Op 7 maart 2002 hadden het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie vier belangrijke richtlijnen aangenomen: de "Kaderrichtlijn" (2002/21/EG), de "Machtigingsrichtlijn" (2002/20/EG), de "Toegangsrichtlijn" (2002/19/EG) en de "Universeledienstrichtlijn" (2002/22/EG) om het regelgevingskader vast te stellen dat het "ONP-kader" moest opvolgen, dat voortgekomen was uit richtlijnen die in de loop van het voorgaande decennium waren aangenomen.
Ce paquet de directives prévoyait sa propre révision, qui est intervenue par l'adoption, le 25 novembre 2009, de deux directives « droits des citoyens » (2009/136/CE) et « mieux légiférer » (2009/136/CE) destinées, pour la première, à	Dat pakket richtlijnen voorzag in zijn eigen herziening, die er gekomen is door de aanneming op 25 november 2009 van twee richtlijnen: de "burgerrechten"-richtlijn (2009/136/EG) en de "beter regelgeven"-richtlijn (2009/140/EG),

renforcer la concurrence et les droits des utilisateurs et, pour la seconde, à renforcer l'indépendance et l'efficacité des autorités de régulation nationales. Ces deux directives se bornaient à adapter et à compléter celles de 2002. Elles étaient accompagnées du Règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques ainsi que l'Office.	waarbij de eerste was bestemd om de concurrentie en de gebruikersrechten te versterken en de tweede om de onafhankelijkheid en efficiëntie van de nationale regelgevende instanties te versterken. Deze twee richtlijnen beperkten zich ertoe om die uit 2002 aan te passen en aan te vullen. Ze gingen gepaard met Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie en het Bureau.
Cette nouvelle vague de directives ne prévoyait cependant pas sa propre révision. La Directive (UE) 2018/1972 trouve donc son origine dans la Communication de la Commission au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social européen et au Comité des régions, adressée en date du 6 mai 2015, intitulée « Stratégie pour un marché unique numérique en Europe ». Cette initiative a débouché, le 12 octobre 2016, sur une Proposition de Directive du Parlement et du Conseil établissant le code des communications électroniques européen.	Deze nieuwe golf van richtlijnen voorzag echter niet in zijn eigen herziening. De oorsprong van Richtlijn (EU) 2018/1972 ligt dus in de Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's, van 6 mei 2015, met als titel "Strategie voor een digitale eengemaakte markt voor Europa". Dat initiatief heeft op 12 oktober 2016 geleid tot een Voorstel voor een Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie.
Sur le plan formel, la proposition de Directive proposait « une refonte horizontale des quatre directives en vigueur (...) qu'elle regroupe au sein d'une seule et unique directive » (p. 6), ce que le législateur belge avait déjà fait dès la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. L'argument de la Commission était que « le réexamen offre l'occasion de simplifier la structure actuelle en vue de renforcer la cohérence et l'accessibilité, dans la logique de l'objectif d'une réglementation affûtée » (ibid.). Ce point de vue n'a pas été remis en cause au cours du parcours législatif.	Wat de vorm betreft, stelde het voorstel voor een richtlijn "een horizontale herschikking van vier bestaande richtlijnen (...) die in één richtlijn zijn samengevoegd" voor (blz. 6), wat de Belgische wetgever reeds had gedaan met de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. Het argument van de Commissie luidde: "Deze herziening biedt de mogelijkheid tot vereenvoudiging van de huidige structuur teneinde de samenhang en toegankelijkheid ervan in overeenstemming met de doelstelling van gezonde regelgeving te versterken" (ibid.). Dat standpunt is tijdens het wetgevende parcours niet ter discussie gesteld.
En substance, la Commission relevait dans sa Proposition que « le secteur a considérablement évolué et son rôle de catalyseur de l'économie en ligne n'a cessé de croître. Les structures du marché ont connu une évolution caractérisée par une limitation croissante des monopoles tandis que, dans le même temps, la connectivité n'a cessé de croître » (p. 2). On y trouvait, parmi les aspects	In hoofdzaak merkte de Commissie in haar voorstel op dat "in de sector een aanzienlijke ontwikkeling (heeft) plaatsgevonden en (...) de rol van de sector als cruciaal element voor de online-economie belangrijker (is) geworden. De marktstructuren hebben zich ontwikkeld, waarbij de monopolistische marktmacht steeds meer aan banden wordt gelegd, en tegelijkertijd is connectiviteit een alomtegenwoordig kenmerk

les plus innovants de sa politique, notamment, la volonté d'« une approche cohérente (...) en ce qui concerne la politique et la gestion du spectre radioélectrique » ainsi que « l'incitation à investir dans les réseaux à haut débit ultra-rapides » (p. 2-3).	van het economische leven geworden" (blz. 2). Onder de meest innoverende aspecten van haar beleid vond men daar "een consistent (e) (...) aanpak van spectrumbeleid en beheer" alsook de "stimulering van investeringen in snelle breedbandnetwerken" (blz. 2-3).
L'objectif européen à l'horizon de 2025 est double. D'une part, les réseaux 5G doivent être déployés pour assurer une couverture complète du territoire, y compris des principaux axes de transport terrestres, d'autre part, la création d'une <i>gigabit society</i> où tous les ménages européens, tant en ville qu'à la campagne, disposeront d'une connexion d'un débit d'au moins 100 Mbps avec la perspective d'atteindre 1 Gbps. En raison des montants colossaux à dégager pour atteindre ces objectifs, il n'est pas envisageable qu'un financement public puisse suffire, d'où la nécessité impérieuse de créer des incitants pour les entreprises à réaliser de tels investissements.	De Europese doelstelling voor 2025 is tweevoudig. Enerzijds moeten de 5G-netwerken worden uitgerold om te zorgen voor een volledige dekking van het grondgebied, waaronder de belangrijke transportroutes over land, anderzijds de creatie van een <i>gigabit society</i> waarin alle Europese huishoudens, zowel in steden als daarbuiten, over een verbinding zullen beschikken met een snelheid van minstens 100 Mbps met uitzicht op 1 Gbps. Wegens de kolossale bedragen die vrijgemaakt moeten worden om die doelstellingen te bereiken, is het niet denkbaar dat een overheidsfinanciering kan volstaan, vandaar de absolute noodzakelijkheid om voor de ondernemingen stimulansen te creëren om dergelijke investeringen te doen.
Au terme de négociations longues et difficiles, le Parlement européen et le Conseil ont tempéré les ambitions de la Proposition initiale de la Commission mais d'importantes innovations ont néanmoins subsisté. Sans chercher à être exhaustifs, citons, à titre d'exemples :	Na lange en moeizame onderhandelingen hebben het Europees Parlement en de Raad de ambities van het aanvankelijke voorstel van de Commissie getemperd maar toch zijn belangrijke innovaties overeind gebleven. Zonder volledigheid na te streven worden hier enkele voorbeelden gegeven:
- les obligations d'accès ne sont plus limitées aux seules entreprises puissantes sur le marché mais tendent à devenir plus symétriques, voire même à toucher d'autres acteurs (propriétaires d'équipements) ;	- de toegangsverplichtingen zijn niet meer beperkt tot enkel de ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht maar neigen naar meer symmetrie, waarbij zelfs andere actoren (eigenaars van apparatuur) worden geraakt;
- afin de les inciter au déploiement de réseaux à très haute capacité, les entreprises puissantes sur le marché peuvent demander au régulateur d'être dispensées pour un certain temps de leurs obligations, pour autant qu'elles aient préalablement répondu à un certain nombre de conditions strictes ;	- om ze te stimuleren tot de aanleg van netwerken met zeer hoge capaciteit mogen de ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht aan de regulator vragen om voor een bepaalde periode vrijgesteld te worden van hun verplichtingen, voor zover ze vooraf hebben voldaan aan een aantal strikte voorwaarden;
- même si leur régulation reste légère par rapport à celle des autres opérateurs, le nouveau cadre européen commence à prendre en compte les fournisseurs de services <i>over-the-top</i> (OTT), c'est-à-dire les ceux qui offrent leurs	- hoewel de regulering ervan licht blijft in vergelijking met die van de andere operatoren begint het nieuwe Europese kader rekening te houden met de <i>over-the-top</i> (OTT) aanbieders van diensten, dat wil zeggen zij die hun diensten

services non plus par l'intermédiaire des réseaux traditionnels (filaire ou hertziens) mais via l'Internet ;	niet meer aanbieden via de traditionele netwerken (bedrade of radionetwerken) maar via het internet;
- les tarifs de terminaison téléphonique (fixe et mobile) ne seront plus fixés au niveau national par les régulateurs mais par la Commission, pour l'ensemble de l'Union européenne;	- de gespreksafgiftetarieven (vaste en mobiele telefonie) zullen niet meer op nationaal niveau worden vastgesteld door de regulatoren maar door de Commissie, voor de gehele Europese Unie;
- les mesures de protection des consommateurs (information sur le contrat, mentions obligatoires, durée du contrat, changement d'opérateur, ... etc.) seront identiques au travers de toute l'Union européenne, en tout cas à partir de la fin 2021, un an au-delà de la date prévue pour la transposition ;	- de maatregelen inzake consumentenbescherming (informatie over het contract, verplichte vermeldingen, looptijd van het contract, verandering van operator, enz.) zullen over de hele Europese Unie identiek zijn, of toch vanaf eind 2021, een jaar na de datum die is vastgesteld voor de omzetting;
- les obligations de service universel subsistent mais sont davantage centrées sur le service d'accès à l'Internet, qui doit être adéquat, c'est-à-dire permettre à l'utilisateur d'accéder à un certain nombre de services définis dans le Code.	- de universeledienstverplichtingen blijven bestaan maar zijn meer gefocust op de internettoegangsdienst, die adequaat moet zijn, dat wil zeggen de gebruiker in staat stellen om toegang te krijgen tot een aantal diensten die in het Wetboek zijn vastgesteld.
Il faut également noter que le coût des appels téléphoniques et des échanges SMS à l'intérieur de l'Union européenne a été plafonné. Ceci ne découle cependant pas de l'adoption du Code mais de l'adoption, à la même date, du règlement (UE) 2018/1971 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 établissant l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) et l'Agence de soutien à l'ORECE (Office de l'ORECE) modifiant le règlement (UE) 2015/2120 et abrogeant le règlement (CE) n° 1211/2009. Cette disposition, introduite via une modification du « règlement <i>roaming</i> », est donc d'application directe et est entrée en vigueur le 15 mai 2019.	Tevens moet worden opgemerkt dat de kosten voor telefoongesprekken en sms-verkeer binnen de Europese Unie geplafonneerd zijn. Dat vloeit echter niet voort uit de aanneming van het Wetboek maar uit de aanneming op dezelfde datum van Verordening (EU) 2018/1971 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot instelling van het Orgaan van Europese regulerende instanties voor elektronische communicatie (Berec) en het Bureau voor ondersteuning van Berec (Berec-Bureau), tot wijziging van Verordening (EU) 2015/2120 en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1211/2009. Dit voorschrift, dat ingevoerd is via een wijziging van de " <i>Roamingverordening</i> " is dus rechtstreeks toepasselijk en is in werking getreden op 15 mei 2019.
Il faut souligner que, sur un certain nombre de questions, dont certaines questions-clés, législateur européen a laissé le soin à l'ORECE ou à la Commission de préciser le nouveau cadre réglementaire. Ces points doivent faire l'objet de lignes directrices ou de recommandations à adopter avant la date ultime de transposition de la directive, le 21 décembre 2020. Les autorités	Er dient te worden benadrukt dat de Europese wetgever voor een aantal kwesties, waaronder enkele sleutelkwesties, de zorg om het nieuwe regelgevingskader te verduidelijken overgelaten heeft aan Berec of aan de Commissie. Die punten moeten aan bod komen in richtsnoeren of aanbevelingen die aangenomen moeten worden voor de uiterste datum voor de omzetting van de

de régulation nationales devront en tenir le plus grand compte.	Richtlijn, namelijk 21 december 2020. De nationale regelgevende instanties zullen daar zoveel mogelijk rekening mee moeten houden.
Les directives 2002/19/CE, 2002/20/CE, 2002/21/CE et 2002/22/CE du 7 mars 2002 – telles qu’amendées par les deux directives de 2009 citées plus haut –, qui constituaient le cadre juridique précédent, sont abrogées, même si un nombre important de leurs dispositions ont été intégrées dans le nouveau Code.	De Richtlijnen 2002/19/EG, 2002/20/EG, 2002/21/EG en 2002/22/EG van 7 maart 2002 – zoals gewijzigd door de twee hierboven vermelde richtlijnen uit 2009 –, die het vorige juridische kader vormden, worden opgeheven, hoewel een groot aantal bepalingen ervan opgenomen zijn in het nieuwe Wetboek.
Le législateur européen a prévu une clause de réexamen quinquennal de l’ensemble du cadre réglementaire. La première échéance de révision du Code a été fixée au 21 décembre 2025. A celle-ci s’ajoutent deux révisions spécifiques : l’une, des marchés soumis à régulation (fin 2020) et l’autre, des droits des utilisateurs finaux (fin 2021).	De Europese wetgever heeft een clausule opgenomen met betrekking tot de vijfjaarlijkse herziening van het gehele regelgevingskader. De eerste deadline voor de herziening van het Wetboek is vastgesteld op 21 december 2025. Daarbij komen nog twee specifieke herzieningen: de ene voor de markten die onderworpen zijn aan regulering (eind 2020) en de andere voor de rechten van de eindgebruikers (eind 2021).
COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE	ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING
CHAPITRE 1^{er}. - Disposition générale	HOOFDSTUK 1. - Algemene bepaling
Article 1^{er}	Artikel 1
Cet article comporte la référence obligatoire aux directives partiellement transposées en droit belge par la présente loi.	Dit artikel bevat de verplichte verwijzing naar de richtlijnen die gedeeltelijk door deze wet worden omgezet naar Belgisch recht.
CHAPITRE 2. Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques	HOOFDSTUK 2. Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven
Article 2	Artikel 2
Cette disposition modifie l’article 43bis, § 3, 8°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ci-après dénommée « loi du 21 mars 1991 », et étend au régulateur fédéral l’obligation de collaboration du service de médiation, actuellement limitée aux régulateurs des Communautés.	Deze bepaling wijzigt artikel 43bis, § 3, 8°, c, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, hierna “wet van 21 maart 1991” genoemd, en breidt de samenwerkingsplicht van de ombudsdienst, die momenteel beperkt is tot de gemeenschapsregulateurs, uit met de federale regulator.
Il est en effet nécessaire pour l’Institut belge des services postaux et des télécommunications, ci-	Dat is immers nodig opdat het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, hierna

après dénommé « l'IBPT », d'avoir accès à l'ensemble des informations contenues dans les dossiers de plainte auprès du service de médiation, afin de pouvoir vérifier si les opérateurs commettent des erreurs structurelles ou systématiques dans la mise en œuvre concrète de leurs obligations.	"het BIPT" genoemd, toegang zou hebben tot alle informatie in de klachtendossiers van de ombudsdienst zodat het kan nagaan of de operatoren structurele of systematische fouten begaan bij de concrete tenuitvoerbrenging van hun verplichtingen.
Dans ce cadre, constituent des informations pertinentes notamment la réponse de l'opérateur, les documents joints au dossier sur la base de l'article 43bis, § 4, de la loi du 21 mars 1991, la recommandation du service de médiation, la réaction de l'opérateur, etc...	In dat kader verstaan we onder relevante informatie meer bepaald het antwoord van de operator, de documenten die krachtens artikel 43bis, § 4, van de wet van 21 maart 1991 zijn bijgevoegd bij het dossier, de aanbeveling van de ombudsdienst, de reactie van de operator enz.
Le cas échéant, l'IBPT pourra dès lors confronter les opérateurs aux plaintes concrètes et aux manquements constatés et le cas échéant imposer une amende administrative.	Desgevallend zal het BIPT de operatoren dan ook kunnen confronteren met de concrete klachten en de vastgestelde gebreken en zal het indien nodig een administratieve boete opleggen.
Afin de respecter la législation relative à la protection de la vie privée, les données à caractère personnel seront rendues anonymes par le service de médiation.	Om de wetgeving in verband met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in acht te nemen, zullen de persoonsgegevens anoniem worden gemaakt door de ombudsdienst.
A l'inverse, d'autres données, qui ne permettent pas l'identification du plaignant, comme par exemple ma date de la plainte et le numéro de référence unique attribué du dossier resteront lisibles, d'autant plus que les membres du Conseil et les membres du personnel de l'IBPT sont tenus au secret professionnel (cf. resp. articles 23 et 28 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges).	Andere gegevens die de identificatie van de klager niet mogelijk maken zoals de datum van de klacht en het unieke referentienummer dat werd toegewezen aan het dossier zullen daarentegen zichtbaar blijven, des te meer aangezien de Raadsleden en de personeelsleden van het BIPT gebonden zijn door beroepsgeheim (cf. resp. artikelen 23 en 28 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector).
La transmission des dossiers de plainte à l'IBPT ne devrait pas avoir d'impact sur le traitement de ces dossiers par le service de médiation. L'IBPT n'intervient d'ailleurs pas dans le traitement des plaintes individuelles, qui relèvent de la compétence du service de médiation.	De overdracht van de klachtendossiers aan het BIPT zou geen impact mogen hebben op de behandeling van deze dossiers door de ombudsdienst. Het BIPT komt overigens niet tussenbeide in de behandeling van de individuele klachten die onder de bevoegdheid van de ombudsdienst valt.
Article 3	Artikel 3
La modification de l'article 58 de la loi du 21 mars 1991 a pour objectif d'assurer	De wijziging van artikel 58 van de wet van 21 maart 1991 heeft als doel dit artikel te

l'actualisation de cet article aux dernières évolutions législatives.	actualiseren op basis van de jongste wetgevende ontwikkelingen.
Article 4	Artikel 4
La modification de l'article 59 de la loi du 21 mars 1991 répond aux mêmes objectifs que l'article 3.	De wijziging van artikel 59 van de wet van 21 maart 1991 beantwoordt aan dezelfde doelstellingen als artikel 3.
Article 5	Artikel 5
Cette disposition adapte la terminologie utilisée dans la loi du 21 mars 1991 avec celle utilisée dans la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, ci-après dénommée « LCE », afin d'assurer la cohérence entre les deux lois.	Deze bepaling past de terminologie aan die gebruikt is in de wet van 21 maart 1991 aan die welke gebruikt is in de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, hierna "WEC" genoemd, om de coherentie tussen beide wetten te waarborgen.
Article 6	Artikel 6
Le paragraphe 2 de l'article 97 de la loi du 21 mars 1991 est complété afin de clarifier pour autant que de besoin le statut juridique des infrastructures de communications électroniques établies dans des immeubles en copropriété.	Paragraaf 2 van de wet van 21 maart 1991 wordt aangevuld om voor zover nodig het juridische statuut te verduidelijken van de elektronische-communicatie-infrastructuren die aangelegd zijn in appartementsgebouwen met gemeenschappelijke eigendom.
Il a été constaté que la version actuelle de l'article 97 ne donnait pas de sécurité juridique complète en ce qui concerne la propriété des câbles installés par les opérateurs télécoms dans les propriétés privées. Ce manque de clarté peut freiner les nouveaux investissements nécessaires à la réalisation des objectifs 2020 de la Commission européenne et à la concrétisation de la stratégie « Digital Belgium ». Ainsi, l'on craignait que si un opérateur télécoms réalisait des investissements considérables dans le déploiement de nouveaux réseaux d'accès, ces investissements réalisés pourraient être perdus en raison d'un flou juridique concernant le droit de propriété des câbles installés par l'opérateur dans les parties communes des bâtiments. Cela a un impact négatif sur l'adoption de décisions en matière d'investissements dans des travaux d'infrastructure large bande de grande ampleur.	Er werd vastgesteld dat de huidige versie van artikel 97 geen volledige rechtszekerheid schiep wat betreft de eigendom van door telecomoperatoren aangelegde kabels in private eigendommen. Deze onduidelijkheid kan remmend werken op het uitvoeren van nieuwe investeringen die nodig zijn om de 2020 doelstellingen van de Europese Commissie te halen en om de "Digital Belgium" strategie te verwezenlijken. Zo werd er gevreesd dat wanneer een telecomoperator aanzienlijke investeringen zou doen in de uitrol van nieuwe toegangsnetwerken deze gemaakte investeringen verloren zouden kunnen gaan wegens een juridische onduidelijkheid rond het eigendomsrecht van de door de operator aangelegde kabels in gemeenschappelijke delen van gebouwen. Dit heeft een negatieve impact op het nemen van investeringsbeslissingen in grootschalige breedbandinfrastructuurwerken.
Cet ajout dans le paragraphe 2 de l'article 97 de la loi du 21 mars 1991 permet de supprimer toute confusion concernant la propriété des	Met deze toevoeging aan paragraaf 2 van artikel 97 van de wet van 21 maart 1991 wordt elke onduidelijkheid weggenomen aangaande de

câbles installés par les opérateurs télécoms dans des propriétés privées. En clarifiant que les opérateurs télécoms restent propriétaires des câbles qu'ils installent et des équipements connexes, même si ceux-ci se trouvent dans les parties communes d'un bâtiment, on stimule le déploiement de nouveaux réseaux large bande haut débit. Une sécurité juridique est ainsi offerte aux opérateurs, de manière à ce qu'ils puissent effectuer les investissements nécessaires.	eigendom van de door telecomoperatoren aangelegde kabels in private eigendommen. Door te verduidelijken dat de telecomoperatoren eigenaar blijven van de door hun aangelegde kabels en bijbehorende uitrustingen, ook indien deze zich in de gemeenschappelijke delen van een gebouw bevindt, wordt de uitrol van nieuwe hogesnelheidsbreedbandnetwerken gestimuleerd. Hiermee wordt er rechtszekerheid geboden aan operatoren zodat deze de nodige investeringen kunnen doen.
Article 7	Artikel 7
Cette disposition abroge les annexes de la loi qui n'ont plus de raison d'être.	Deze bepaling heft de bijlagen bij de wet op die geen bestaansreden meer hebben.
CHAPITRE 3. - Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges	HOOFDSTUK 3. - Wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector
Article 8	Artikel 8
Cet article comporte la référence obligatoire aux directives partiellement transposées en droit belge par la présente loi.	Dit artikel bevat de verplichte verwijzing naar de richtlijnen die gedeeltelijk door deze wet worden omgezet naar Belgisch recht.
Article 9	Artikel 9
Cette disposition adapte l'article 13 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, ci-après dénommée « loi statut », en vue d'asseoir la personnalité juridique de l'IBPT suite à l'abrogation de l'article 71 de la loi du 21 mars 1991. Elle vise à assurer la continuité juridique de l'institution.	Deze bepaling past artikel 13 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector, hierna "statuutwet" genoemd, aan met het oog op het vestigen van de rechtspersoonlijkheid van het BIPT naar aanleiding van de opheffing van artikel 71 van de wet van 21 maart 1991. Ze beoogt de juridische continuïteit van de instelling te garanderen.
Article 10	Artikel 10
La présente disposition complète à l'article 14 de la loi statut l'énumération des normes dont l'IBPT assure le contrôle.	Deze bepaling vervolledigt in artikel 14 van de statuutwet de opsomming van de normen waarvoor het BIPT de controle op zich neemt.
Fréquemment, des instruments juridiques de l'Union européenne, d'application directe, confient certaines missions aux autorités de régulation nationales, et donc notamment à l'IBPT, tout en laissant néanmoins aux Etats	Juridische middelen van de Europese Unie, die onmiddellijk van toepassing zijn, vertrouwen vaak bepaalde opdrachten toe aan de nationale regelgevende instanties, en dus met name aan het BIPT, maar laten de lidstaten de vrijheid om

membres le soin de déterminer les sanctions aux manquements à ces normes européennes. Dans le secteur postal et celui des communications électroniques, il est souhaitable que ce soit le mécanisme de sanctions prévus à l'article 21 de la loi statut qui s'applique. Pour rendre ceci possible, il faut que l'IBPT soit expressément chargé du contrôle de telles normes. C'est ce que vise la disposition introduite à l'article 14, § 1 ^{er} , 3°, k).	de sancties te bepalen voor de inbreuken op deze Europese normen. In de postsector en de elektronische-communicatiesector is het wenselijk dat het sanctiemechanisme waarin artikel 21 van de statuutwet voorziet, wordt toegepast. Om dat mogelijk te maken moet het BIPT uitdrukkelijk de controle op dergelijke normen toegewezen krijgen. Dat is wat wordt beoogd met de bepaling ingevoegd in artikel 14, § 1, 3°, k).
L'IBPT peut désormais également contrôler le respect de ses propres décisions, ainsi que des décisions qu'auraient prises la Commission européenne.	Het BIPT kan voortaan de naleving van zijn eigen besluiten controleren, alsook besluiten die zouden genomen zijn door de Europese Commissie.
Article 11	Artikel 11
Les modifications proposées à l'article 16 de la loi statut étendent la possibilité déjà existante de déléguer à un membre du personnel le pouvoir de prendre certaines décisions à caractère répétitif et dénuées d'importance stratégique. L'objectif est d'améliorer le fonctionnement de l'Institut en autorisant une délégation de pouvoir en faveur de membres du personnel, de niveau A ou non, dans des matières qui ne nécessitent pas de décision stratégique.	De voorgestelde wijzigingen in artikel 16 van de statuutwet breiden de reeds bestaande mogelijkheid uit om aan een personeelslid de bevoegdheid over te dragen om sommige beslissingen van repetitieve aard die niet van strategisch belang zijn, te nemen. Het doel is om de werking van het Instituut te verbeteren door een bevoegdheidsdelegatie ten behoeve van personeelsleden, al dan niet van niveau A, mogelijk te maken in aangelegenheden waarvoor geen strategische beslissing nodig is.
Conformément à la jurisprudence du Conseil d'Etat, toute délégation doit être prévue expressément par écrit, être précise et ne porter que sur des points d'importance secondaire. La délégation octroyée est révocable à tout moment par le Conseil.	Overeenkomstig de rechtspraak van de Raad van State moet elke delegatie uitdrukkelijk schriftelijk worden bepaald, nauwkeurig zijn en slechts betrekking hebben op punten van secundair belang. De verleende delegatie kan steeds door de Raad worden ingetrokken.
Article 12	Artikel 12
Les adaptations apportées au texte de l'article 20 de la loi statut visent à transposer l'article 30. 6 du Code, relatif aux mesures provisoires que peut prendre l'autorité compétente.	De aanpassingen aangebracht in de tekst van artikel 20 van de statuutwet beogen de omzetting van artikel 30. 6 van het Wetboek, met betrekking tot de voorlopige maatregelen die de bevoegde overheid kan nemen.
Il a paru logique de permettre de sanctionner d'une astreinte le non-respect d'une mesure provisoire prise par le Conseil de l'IBPT, comme peut l'être le non-respect d'une de ses décisions (cf. art. 21, de la loi statut – voy. commentaire	Het leek logisch om toe te staan dat de niet-naleving van een voorlopige maatregel genomen door de Raad van het BIPT wordt bestraft met een dwangsom. Bijvoorbeeld de niet-naleving van een van zijn besluiten (cf. art. 21 van de statuutwet - zie commentaar bij deze bepaling

de cette disposition sous l'article 13 du présent exposé des motifs, ci-dessous).	onder artikel 13 van deze memorie van toelichting hieronder).
Article 13	Artikel 13
Selon les articles 29 et 30 du Code, la détermination des sanctions reste une compétence de principe des Etats membres. Il leur impose cependant de prévoir des sanctions « appropriées, effectives, proportionnées et dissuasives ».	Volgens de artikelen 29 en 30 van het Wetboek blijft de bepaling van de sancties een principiële bevoegdheid van de lidstaten. Het verplicht hen evenwel om te voorzien in “gepaste, doeltreffende, evenredige en afschrikkende” sancties.
Diverses adaptations ont été apportées à différents endroits du texte de l'article 21 de la loi statut pour mieux transposer ce régime de sanctions.	Er werden verscheidene aanpassingen aangebracht op verschillende plaatsen in de tekst van artikel 21 van de statuutwet om dit stelsel van sancties beter om te zetten.
Le Code permet expressément à l'autorité compétente d'imposer des astreintes. Même si la compétence en matière d'astreinte est principalement dévolue aux juridictions, il existe en droit belge des exemples d'autorités administratives habilitées à infliger des astreintes : l'Autorité belge de la concurrence (Code de droit économique, art. IV-70 et suivants), la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 31), la Banque nationale de Belgique (loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse, art. 346, § 2) ou encore la FSMA (loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses, art. 23, § 5). Le Conseil d'Etat reconnaît que « Qu'elle soit infligée par un juge ou par une autorité administrative, une astreinte est, par définition, une sanction comminatoire » (Doc. Parl., Ch., 2001-2002, n° 50-1843/1, p. 288-289).	Het Wetboek staat de bevoegde overheid uitdrukkelijk toe om dwangsommen op te leggen. Ook al is de bevoegdheid inzake dwangsommen hoofdzakelijk voorbehouden aan de rechtsmacht, toch bestaan er in het Belgisch recht voorbeelden van administratieve autoriteiten die bevoegd zijn om dwangsommen op te leggen: de Belgische Mededingingsautoriteit (Wetboek van economisch recht, art. IV-70 en volgende), de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (Wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 31), de Nationale Bank van België (Wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen en beursvennootschappen, art. 346, § 2) of ook de FSMA (Wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde art. 23, § 5). De Raad van State erkent dat “Of ze nu wordt opgelegd door een rechter of door een administratieve overheid, een dwangsom is per definitie een comminatoire sanctie” (Parl.Doc., K., 2001-2002, nr. 50-1843/1, blz. 288-289).
L'article 30 du Code précise dans quels cas il y a lieu de permettre à l'autorité compétente peut infliger une astreinte. Toutefois, le Code n'interdit pas que l'habilitation législative de l'Institut aille au-delà. Il a été opté pour permettre l'imposition d'astreintes pour garantir l'exécution de toute mesure adoptée	Artikel 30 van het Wetboek bepaalt in welke gevallen de bevoegde autoriteit een dwangsom mag opleggen. Het Wetboek verbiedt evenwel niet dat de wettelijke bevoegdheid van het Instituut verder gaat dan dat. Er werd voor gekozen om het opleggen van dwangsommen toe te staan om de uitvoering van elke krachtens

en vertu de l'article 20 ou 21 de la loi statut. Ceci reste en ligne avec la disposition existante, qui habilite déjà l'IBPT à imposer des amendes administratives pour tout manquement aux règles dont l'IBPT a pour mission d'assurer le respect.	artikel 20 of 21 van de statuutwet aangenomen maatregel te garanderen. Dat blijft in lijn met de bestaande bepaling, die het BIPT reeds toestaat om administratieve boetes op te leggen voor elke inbreuk op de regels waarvan het BIPT de naleving dient te garanderen.
En s'inspirant de l'exemple du Code de droit économique, il a semblé utile de prévoir que ni l'amende, ni l'astreinte ne peuvent être fiscalement déductibles.	Met als inspiratiebron het voorbeeld van het Wetboek van economisch recht leek het nuttig om te bepalen dat noch de boete, noch de dwangsom fiscaal kunnen worden afgetrokken.
Au paragraphe 7, des sanctions sont désormais prévues pour une entreprise qui fournirait sciemment ou négligemment des informations trompeuses, erronées ou incomplètes.	In paragraaf 7 wordt voortaan voorzien in sancties voor een onderneming die al dan niet met kennis van zaken misleidende, foutieve of onvolledige informatie zou verstrekken.
La modification de l'article 21, § 8, a également pour objectif de mieux faire correspondre la version française et la version néerlandaise du texte et de préciser que la notification par courrier recommandé ne s'applique que pour la notification de la décision à l'intéressé.	De wijziging van artikel 21, § 8, heeft ook tot doel om de Franse en de Nederlandse tekst beter op elkaar af te stemmen en om te verduidelijken dat de kennisgeving via aangetekende brief enkel van toepassing is op de kennisgeving van het besluit aan de betrokkene.
Article 14	Artikel 14
Cette disposition intègre dans un nouvel article 21/1 de la loi statut le contenu de l'ancien article 148 de la LCE (abrogé par l'article 202 du présent projet) afin d'en élargir la portée au-delà des faits érigés en infraction pénale par la LCE et le titre III de la loi de 1991.	Deze bepaling neemt in een nieuw artikel 21/1 van de statuutwet de inhoud op van het oude artikel 148 van de WEC (opgeheven door artikel 202 van dit ontwerp) om er de reikwijdte van uit te breiden tot meer dan de feiten die als strafrechtelijke inbreuken zijn ingevoerd door de WEC of titel III van de wet van 1991.
En effet, il y a lieu de viser également les faits érigés en infraction pénale notamment par la loi du 1 ^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques, ci-après « loi EPCIP » ou par la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale, ci-après « loi médias ».	Ook de feiten die als strafrechtelijke inbreuken zijn ingevoerd meer bepaald door de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur, hierna "EPCIP-wet" genoemd, of door de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel Hoofdstad, hierna "mediawet" genoemd, dienen inderdaad in beschouwing te worden genomen.
Le nouvel article 21/1 de la loi statut ne s'applique que pour autant que l'infraction constatée découle d'une disposition qui fait partie de la réglementation contrôlée par l'IBPT et pour autant qu'une sanction pénale soit prévue.	Het nieuwe artikel 21/1 van de statuutwet is enkel van toepassing indien de vastgestelde inbreuk voortvloeit uit een bepaling die deel uitmaakt van de reglementering gecontroleerd door het BIPT en op voorwaarde dat er werd voorzien in een strafrechtelijke sanctie.

Afin de tenir compte de l'expérience pratique, cette disposition s'applique même si l'agent verbalisant n'est pas officier de police judiciaire de l'IBPT.	Om rekening te houden met de praktijkervaring wordt deze bepaling toegepast ook als de verbalisant geen officier van gerechtelijk politie van het BIPT is.
Ceci permettra à l'IBPT d'agir en toutes circonstances dans le contrôle des législations et réglementations pénales qui lui est conféré.	Dit zal het BIPT in staat stellen om in alle omstandigheden op te treden in de eraan toebedeelde controle van de strafwetgevingen en -regelgevingen.
Pour la même raison, l'IBPT peut prendre non seulement les mesures visées aux articles 20 et 21 de la loi statut mais aussi des mesures spécifiques prévues par la réglementation, par exemple, la suspension ou le retrait d'une licence, visés aux articles 10 et 11 de l'arrêté royal du 18 décembre 2009 relatif aux communications radioélectriques privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées.	Om dezelfde reden kan het BIPT niet alleen de maatregelen nemen die zijn bedoeld in de artikelen 20 en 21 van de statuutwet, maar ook specifieke maatregelen die in de reglementering zijn vastgesteld, bijvoorbeeld de schorsing of de intrekking van een vergunning bedoeld in de artikelen 10 en 11 van het koninklijk besluit van 18 december 2009 betreffende de private radiocommunicatie en de gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen.
Par ailleurs, comme c'est déjà le cas actuellement, le procureur du Roi ou les officiers de police judiciaire de l'IBPT ne doivent pas attendre l'initiative du Conseil avant d'agir.	Overigens, zoals dat reeds het geval is vandaag, hoeven de procureur des Konings of de officieren van gerechtelijk politie niet te wachten op het initiatief van de Raad alvorens op te treden.
Lorsque la mesure envisagée constitue une sanction au sens de l'article 21, le Conseil devra en informer le procureur du Roi et suspendre provisoirement sa propre procédure de sanction. Les possibilités pour l'IBPT de poursuivre sa procédure dépendent alors des hypothèses qui se présentent dans le mois qui suit l'information du Conseil.	Wanneer de beoogde maatregel een sanctie vormt in de zin van artikel 21, zal de Raad de procureur des Konings daarover moeten inlichten en voorlopig zijn eigen sanctieprocedure moeten staken. De mogelijkheden voor het BIPT om zijn procedure verder te zetten, hangen dan af van de hypothesen die zich aandienen binnen de maand die volgt op melding van de Raad.
Si le parquet reste muet ou classe l'affaire sans suite, l'IBPT peut immédiatement reprendre la poursuite de l'infraction.	Indien het parket niks laat weten of het de zaak zonder gevolg klasseert, kan het BIPT onmiddellijk de inbreukprocedure verderzetten.
Si, par contre, une enquête ou des poursuites pénales sont diligentées par le parquet, l'IBPT suspend sa procédure pour une durée indéterminée. Cependant, en cas d'abandon des poursuites pénales, le Conseil pourra alors reprendre la procédure.	Indien daarentegen een onderzoek of strafrechtelijke vervolgingen met bekwame spoed worden verricht door het parket, schort het BIPT zijn procedure op voor een onbepaalde duur. Indien de strafrechtelijke vervolgingen echter worden gestaakt, dan zal de Raad de procedure kunnen hervatten.
Article 15	Artikel 15

Cette disposition adapte l'article 22 de la même loi.	Deze bepaling wijzigt artikel 22 van dezelfde wet.
L'article 8, § 1 ^{er} , du Code prévoit que : « (...) les autorités de régulation nationales agissent de manière indépendante et objective, y compris en ce qui concerne l'élaboration de procédures internes (...) ». Il ne paraît donc plus possible de maintenir une disposition qui confie au Roi la fixation du règlement d'ordre intérieur du Conseil de l'IBPT. Désormais, le Conseil établira donc son propre règlement d'ordre intérieur, dans le respect toutefois des éléments que le législateur a expressément entendu y voir figurer.	Artikel 8, § 1, van het Wetboek luidt als volgt: "(...) de nationale regelgevende instanties treden onafhankelijk en objectief op, ook bij het ontwikkelen van interne procedures (...)". Het lijkt dus niet langer mogelijk om een bepaling te behouden waarbij de Koning wordt toevertrouwd met de opstelling van het huishoudelijk reglement van de Raad van het BIPT. Voortaan zal de Raad dus zijn eigen huishoudelijk reglement opstellen, met inachtneming evenwel van de elementen waarvan de wetgever uitdrukkelijk heeft aangegeven dat hij ze erin wil terugvinden.
L'actuel règlement d'ordre intérieur du Conseil consacre déjà des dispositions au vote électronique. Il apparaît néanmoins nécessaire que le législateur intervienne pour en définir la portée et limiter l'atteinte portée au principe de collégialité du Conseil.	Het huidige huishoudelijk reglement van de Raad wijdt reeds bepalingen aan de elektronische stemming. Toch lijkt het nodig dat de wetgever tussenbeide komt om de reikwijdte ervan te definiëren en de impact ervan op het principe van collegialiteit van de Raad te beperken.
La procédure de vote électronique consiste en un mode d'expression de la volonté des membres du Conseil qui met en œuvre des services de communications électroniques non verbaux (p.ex. un service de messagerie électronique) et qui, par conséquent, ne requiert pas de ceux-ci qu'ils soient simultanément présents physiquement dans un même lieu.	De procedure voor elektronische stemming bestaat in een manier waarbij de Raadsleden hun wensen kunnen uitdrukken door middel van niet-verbale elektronische-communicatiediensten (vb. een e-maildienst) en waarvoor bijgevolg geen simultane fysieke aanwezigheid op eenzelfde plaats vereist is.
Cette procédure n'est pas nécessairement appelée à s'appliquer à des situations d'urgence ou d'absence d'un ou plusieurs membres du Conseil, pour lesquelles des solutions sont prévues par ailleurs – respectivement aux articles 20, § 2, de la loi statut (mesure provisoire prise par le président), 5, § 4, du règlement d'ordre intérieur du Conseil (séances extraordinaires) et 7, § 2, du même règlement (vote par téléphone). Elle vise essentiellement à alléger l'ordre du jour des séances ordinaires ou extraordinaires du Conseil des propositions de décisions qui, à l'unanimité, sont considérées comme, d'une part, suffisamment documentées par les pièces jointes à la proposition de vote électronique et, d'autre part, présentant des caractéristiques telles qu'elles ne nécessitent	Deze procedure dient niet noodzakelijk te worden toegepast in noodsituaties of bij afwezigheid van een of meer Raadsleden, waarvoor elders oplossingen worden verschaft - respectievelijk in de artikelen 20, § 2, van de statuutwet (voorlopige maatregel genomen door de voorzitter), 5, § 4, van het huishoudelijk reglement van de Raad (buitengewone zittingen) en 7, § 2, van hetzelfde reglement (stemming via telefoon). Ze beoogt hoofdzakelijk om de agenda van de gewone of buitengewone zittingen van de Raad te ontlasten van de voorstellen van besluiten die, unaniem, worden beschouwd als enerzijds voldoende gedocumenteerd door de bijlagen bij het voorstel tot elektronische stemming en die anderzijds kenmerken vertonen die geen overleg en besprekingen behoeven. Het

pas de délibérations et de discussions. Le fait que la volonté d'un seul membre du Conseil puisse faire échec à cette procédure semble un garant suffisant du principe de collégialité.	feit dat de wens van één enkel Raadslid deze procedure kan doen mislukken lijkt een voldoende waarborg voor het principe van collegialiteit.
Article 16	Artikel 16
Cette modification simplifie l'article 24 de la loi statut en citant uniquement la référence aux dispositions que les officiers de police judiciaire peuvent contrôler, puisque les compétences de contrôle sont déjà déterminées à l'article 14, § 1 ^{er} , 3°, de la loi statut.	Deze wijziging vereenvoudigt artikel 24 van de statuutwet door enkel de verwijzing te citeren naar de bepalingen die de officieren van gerechtelijk politie kunnen controleren, aangezien de controlebevoegdheden reeds zijn vastgelegd in artikel 14, § 1, 3°, van de statuutwet.
Article 17	Artikel 17
Dans l'article 25 de la même loi, en vue d'assurer des contrôles plus efficaces, les horaires de contrôle pour les visites domiciliaires sont supprimés (même si la garantie d'un mandat du juge d'instruction demeure) et les possibilités de contrôle sont étendues à tout moyen de transport.	In artikel 25 van dezelfde wet, teneinde doeltreffendere controles te garanderen, worden de tijdschema's voor controles voor huisbezoeken geschrapt (ook als de garantie van een mandaat van de onderzoeksrechter blijft) en de mogelijkheden tot controle worden uitgebreid tot elk transportmiddel.
Article 18	Artikel 18
Cette disposition modifie l'article 26 de la même loi afin de transposer l'article 8, paragraphe 1 ^{er} , du Code qui prévoit que l'autorité de régulation nationale soit indépendante dans l'organisation de son personnel. La situation actuelle où l'organigramme de l'Institut est fixé par le Roi étant incompatible avec le Code, elle est modifiée en vue d'assurer le respect du Code.	Deze bepaling wijzigt artikel 26 van dezelfde wet om artikel 8, paragraaf 1, van het Wetboek om te zetten dat bepaalt dat de nationale regelgevende instantie onafhankelijk moet zijn in de organisatie van haar personeel. Aangezien de huidige situatie waarbij het organigram van het Instituut wordt vastgelegd door de Koning onverenigbaar is met het Wetboek, wordt ze gewijzigd teneinde te garanderen dat het Wetboek wordt nageleefd.
Article 19	Artikel 19
La modification vise à abroger les paragraphes 2 à 5 de l'article 30 de la loi statut. En effet, le Conseil d'Etat a jugé, dans ses arrêts 231.800 et 231.801 du 30 juin 2015, que le mécanisme légal actuel implique que l'IBPT doit demander l'approbation du Roi préalablement à la réalisation des investissements liés à la base de données pour les tarifs sociaux, après quoi seulement les coûts d'investissement et de fonctionnement peuvent être réclamés aux prestataires du tarif social.	De wijziging beoogt de opheffing van paragrafen 2 tot en met 5 van artikel 30 van de statuutwet. De Raad van State oordeelde in zijn arresten 231.800 en 231.801 van 30 juni 2015 immers dat de huidige wettelijke regeling impliceert dat het BIPT voorafgaand aan het maken van de investeringen in verband met de databank voor de sociale tarieven, de goedkeuring ervan door de Koning moet vragen, waarna enkel de investerings- en werkingskosten mogen worden

	gevorderd van de aanbieders van het sociaal tarief.
Pour se conformer aux arrêts du Conseil d'Etat, il est estimé préférable de renoncer au remboursement de ces coûts par le secteur des communications électroniques, d'une part, en raison de la lourdeur du mécanisme d'approbation initialement prévu et, d'autre part, par souci d'équité, étant donné que, pour partie, les tarifs sociaux sont octroyés par le secteur sur base volontaire.	Om zich te schikken naar de arresten van de Raad van State wordt het verkieslijk geacht om af te zien van de terugbetaling van deze kosten door de elektronische-communicatiesector, enerzijds wegens de logheid van het aanvankelijk geplande goedkeuringsmechanisme, en anderzijds omwille van de billijkheid, gelet op het feit dat de sociale tarieven deels op vrijwillige basis door de sector worden verleend.
L'IBPT inscrira donc ces frais d'investissement et d'entretien dans les articles de dépenses de son budget.	Het BIPT zal deze investerings- en onderhoudskosten dus opnemen in de uitgavenartikelen van zijn budget.
L'article 270 du présent projet fixe de manière rétroactive l'entrée en vigueur de la présente disposition à la date des arrêts du Conseil d'Etat, afin d'éviter un vide juridique pour la période faisant suite auxdits arrêts.	Artikel 270 van dit ontwerp schrijft een precieze inwerkingtreding voor deze bepaling voor om een juridische leemte te vermijden voor de periode die volgt op de voormelde arresten van de Raad van State.
Article 20	Artikel 20
Un ajout dans l'article 33 de la loi statut habilite l'IBPT à exercer le privilège de l'exécution d'office. L'objectif est de faciliter ses démarches dans le cadre du recouvrement de créances impayées. Il constitue un préalable nécessaire pour assurer l'effectivité de l'article 79 du présent projet qui insère un nouvel article 29/1 dans la LCE afin de permettre à l'Institut de confier le recouvrement forcé de ses créances impayées aux bons soins de l'administration du Service public fédéral Finances, bien que ces créances soient de nature non fiscale.	Een toevoeging in artikel 33 van de statuutwet machtigt het BIPT om het voorrecht van ambtshalve uit te voeren. Dat heeft als doel zijn stappen in het kader van de inning van onbetaalde schulden te vergemakkelijken. Het vormt een noodzakelijke voorvereiste om de doeltreffendheid van artikel 79 van dit ontwerp te kunnen garanderen, dat een nieuw artikel 29/1 invoegt in de WEC teneinde het Instituut in staat te stellen om de gedwongen invordering van zijn onbetaalde schulden toe te vertrouwen aan de goede zorgen van de administratie van de federale overheidsdienst Financiën, hoewel deze van niet-fiscale aard zijn.
Article 21	Artikel 21
Cette disposition modifie l'article 35, § 1 ^{er} , de la même loi.	Deze bepaling wijzigt artikel 35, § 1, van dezelfde wet.
L'article 9, § 1 ^{er} , du Code garantit l'autonomie de l'IBPT dans l'exécution de son enveloppe budgétaire. En droit belge, c'est, à l'heure actuelle, la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral qui régit le budget de l'IBPT,	Artikel 9, § 1, van het Wetboek garandeert de autonomie van het BIPT bij de uitvoering van zijn budgettaire enveloppe. In Belgisch recht is het momenteel de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat die het

considéré dans ce contexte comme un « organisme administratif public ». Conformément à l'article 126, § 2, de ladite loi, celle-ci s'impose en cas d'incompatibilité avec la loi organique d'un organisme administratif public. On peut également y lire, à l'article 91, alinéa 1er, que « les transferts (...) de crédits limitatifs (...) doivent être autorisés, avant toute mise à exécution, par le Ministre dont l'organisme relève, de l'avis conforme du Ministre du budget ou de son délégué ». Cette disposition, qui s'applique entre autres à l'IBPT, ne permet pas à l'IBPT d'effectuer lui-même, sans autorisation du Ministre, des transferts entre articles budgétaires ; elle n'est donc pas compatible avec l'exigence européenne d'autonomie budgétaire du régulateur du secteur des communications électroniques. La modification apportée à l'article 35 de la loi statut vise un double objectif : tout d'abord, sur le point précis du transfert de crédits entre articles budgétaires, introduire une dérogation à la primauté de la loi du 22 mai 2003 sur la loi statut et, ensuite, permettre au Conseil, organe de direction de l'IBPT, de procéder lui-même, en toute autonomie, à un glissement de crédits qui respecte l'enveloppe budgétaire globale. Cette opération reste cependant soumise à l'avis du délégué du ministre du Budget, conformément à l'article 36 de la loi statut, ainsi qu'au contrôle a posteriori de la Cour des comptes, conformément à l'article 35, § 3, de la même loi.	budget van het BIPT regelt, dat in deze context wordt beschouwd als een "administratieve openbare instelling". Conform artikel 126, § 2, van die wet is het deze die geldt in geval van onverenigbaarheid met de organieke wet van een administratieve openbare instelling. In artikel 91, eerste lid, lezen we ook dat "de overdracht (...) van de limitatieve kredieten (...) moeten voor enige tenuitvoerlegging worden toegestaan door de minister van wie de instelling afhangt, op eensluidend advies van de Minister van Begroting of diens gemachtigde". Deze bepaling, die van toepassing is op onder andere het BIPT, staat het BIPT niet toe om zelf, zonder toestemming van de minister, overdrachten tussen budgettaire artikelen uit te voeren; ze is dus niet verenigbaar met de Europese vereiste van budgettaire autonomie van de regulator van de elektronische-communicatiesector. De wijziging aangebracht in artikel 35 van de organieke wet van het BIPT beoogt een dubbel doel: in de eerste plaats, wat juist de overdracht betreft van kredieten tussen budgettaire artikelen, een afwijking invoeren op de voorrang van de wet van 22 mei 2003 op de organieke wet van het BIPT en vervolgens de Raad, het bestuursorgaan van het BIPT, in staat stellen om zelf, in alle autonomie, een kredietverschuiving uit te voeren in overeenstemming met de algemene budgettaire enveloppe. Deze verrichting blijft echter onderhevig aan het advies van de afgevaardigde van de minister van Begroting, conform artikel 36 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, alsook aan een controle a posteriori door het Rekenhof, conform artikel 35, § 3, van dezelfde wet.
CHAPITRE 4. - Modifications de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges	HOOFDSTUK 4. - Wijziging van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie sector
Article 22	Artikel 22
Cet article adapte dans l'article 1^{er}/1 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17	Dit artikel wijzigt in artikel 1/1 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de

janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, ci-après dénommée « loi recours », la référence obligatoire aux directives partiellement transposées en droit belge par la présente loi.	wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, hierna “rechtsmiddelenwet” genoemd, de verplichte verwijzing naar de deels door deze wet in Belgisch recht omgezette richtlijnen.
Article 23	Artikel 23
En vertu de l’article 2 de la loi recours, les décisions de l’Institut peuvent faire l’objet d’un recours devant la Cour des marchés. Il s’agit d’un recours de pleine juridiction, en ce sens que le juge peut appréhender tous les aspects du dossier, en fait et en droit, y compris la proportionnalité d’une sanction, et qu’il peut éventuellement modifier la décision attaquée. Il s’agit là d’une faculté seulement. Il appartient en effet à la Cour de ne pas empiéter sur le pouvoir d’appréciation discrétionnaire du régulateur et sur les choix en opportunité qu’il fait. La Cour des marchés n’est donc pas une juridiction d’appel qui aurait la compétence de réformer la décision entreprise en second degré de juridiction. Il lui appartient néanmoins de vérifier si les faits sont exacts, s’ils ne sont pas appréciés de façon manifestement inexacte et si leur qualification est correcte. La pleine juridiction implique la possibilité de constater les faits, de les contrôler et de rectifier les éventuelles fautes ou erreurs commises lors de leur constatation.	Krachtens artikel 2 van de rechtsmiddelenwet kunnen de besluiten van het Instituut het voorwerp uitmaken van een beroep bij het Marktenhof. Het gaat om een beroep met volle rechtsmacht in die zin dat de rechter kan oordelen over alle aspecten van het dossier, zowel in feite als in rechte, met inbegrip van de evenredigheid van een sanctie en dat hij eventueel het aangevochten besluit kan wijzigen. Het gaat hier louter om een mogelijkheid. Het is immers aan het Hof om geen afbreuk te doen op de discretionaire beoordelingsbevoegdheid van de regulator en op de opportuiniteitskeuzes die hij maakt. Het Marktenhof is dus geen beroepsinstantie die de bevoegdheid zou hebben om de uitspraak geveld in tweede aanleg te herzien. Het dient evenwel na te gaan of de feiten kloppen, of ze niet op duidelijk foutieve wijze zijn beoordeeld en of hun kwalificatie correct is. Volle rechtsmacht houdt de mogelijkheid in om de feiten vast te stellen, ze te controleren en de eventuele fouten of onjuistheden bij de vaststelling recht te zetten.
Il a paru utile de modifier sur certains points la procédure devant la Cour des marchés, fixée par cet article 2.	Het is nuttig gebleken om de procedure bij het Marktenhof, vastgelegd in dit artikel 2, op enkele punten te wijzigen.
La Cour des marchés interprète la notion de « comme en référé », dans les affaires qui relèvent de sa compétence exclusive (contentieux de la régulation et de la concurrence en particulier), en ce sens qu’elle imposerait la mise en état et la prise en délibéré dans les trois mois de l’introduction du recours. Cette célérité demandée aux parties pour un traitement rapide des recours, permettant de réduire la durée de l’insécurité juridique résultant de la remise en cause de la légalité d’une décision administrative, justifie que le délai de recours lui-même soit réduit et	Het Marktenhof interpreteert het begrip “zoals in kortgeding”, in de zaken die onder zijn exclusieve bevoegdheid vallen (geschillen inzake regulering en mededinging in het bijzonder) in die zin dat het zou verplichten tot de voorbereiding en het in beraad nemen binnen de drie maanden die volgen op de instelling van het beroep. Deze snelheid die wordt gevraagd aan de partijen voor een snelle behandeling van het beroep, ter verkorting van duur van de rechtsonzekerheid die voortvloeit uit het in vraag stellen van de wettelijkheid van een administratieve beslissing, rechtvaardigt dat de termijn van het beroep zelf

proportionné à la durée globale de la procédure.	beperkt is en evenredig is aan de algemene duur van de procedure.
Le délai de trente jours correspond à celui prévu pour l'introduction d'un recours devant la Cour des marchés contre les décisions de l'Autorité belge de la concurrence, en vertu de l'article IV.90 du Code de droit économique. Le raccourcissement du délai fait l'objet d'une modification de l'article 2, § 2, alinéa 1 ^{er} , de la loi recours.	De termijn van dertig dagen stemt overeen met deze vastgelegd om een beroep in te stellen bij het Marktenhof tegen de besluiten van de Belgische Mededingingsautoriteit, krachtens artikel IV.90 van het Wetboek van economisch recht. De inkorting van de termijn maakt het voorwerp uit van een wijzigingen van artikel 2, § 2, eerste lid, van de rechtsmiddelenwet.
Par une modification apportée au même alinéa, le législateur organise un système de sanctions progressif et plus cohérent du non-respect des exigences relatives à l'introduction du recours.	Krachtens een wijziging aangebracht in hetzelfde lid, richt de wetgever een progressief en coherenter sanctiesysteem in bij niet-naleving van de vereisten in verband met het instellen van een beroep.
Toujours au même alinéa, la suppression de l'exigence de signature à l'alinéa 1 ^{er} est sans conséquence ; il s'agit de la suppression d'un doublon (cette même exigence est reprise à peine de nullité à l'alinéa 2, 7°).	Nog steeds in hetzelfde lid is de schrapping van de eis inzake handtekening in het eerste lid zonder gevolg; het betreft de schrapping van een overlapping (diezelfde eis wordt, op straffe van nietigheid, opgenomen in het tweede lid, 7°).
L'irrecevabilité visée au même endroit est justifiée par le caractère fondamental des omissions ou irrégularités qu'elle sanctionne, en particulier la forme de l'acte introductif, le délai de recours et le fait de joindre – et donc d'identifier sans doute possible – la décision attaquée. Cette sanction remplace la sanction hybride de « nullité prononcée d'office ».	De op dezelfde plaats bedoelde onontvankelijkheid is gerechtvaardigd door de fundamentele aard van de weglatingen of onregelmatigheden die ze bestraft, in het bijzonder de vorm van de inleidende akte, de termijn van het beroep en het feit van het aangevochten besluit bij te voegen - en dus zonder enige mogelijke twijfel te identificeren. Deze sanctie vervangt de hybride sanctie van "ambtshalve uitgesproken nietigheid".
A l'alinéa 2, 3°, est supprimée l'exigence de la mention de la décision attaquée dans la mesure où il est exigé à l'alinéa 1 ^{er} que cette décision soit jointe, ce qui remplit un objectif similaire. En revanche, est ajoutée l'exigence de la mention de l'adresse exacte de l'Institut. A plusieurs reprises, en effet, des recours ont été introduits en mentionnant une adresse erronée, ce qui a eu pour conséquence que la requête n'a pas été notifiée à l'Institut, le greffe se basant sur l'adresse renseignée par le requérant.	In het tweede lid, 3°, wordt de eis van de vermelding van het aangevochten besluit geschrapt voor zover in het eerste lid wordt geëist dat dat besluit wordt bijgevoegd, wat een gelijkaardig doel vervult. Daarentegen wordt de eis toegevoegd dat het exacte adres van het Instituut wordt vermeld. Er werden immers verscheidene keren beroepen ingesteld waarin een verkeerd adres werd vermeld, wat ertoe leidde dat de vordering niet werd genotificeerd aan het Instituut aangezien de griffie zich baseert op het adres dat de eiser opgeeft.
A l'alinéa 4, il est précisé que la notification a lieu par pli judiciaire. Cela permet à la Cour de vérifier, sur la base de l'accusé de réception, si	In het vierde lid wordt gepreciseerd dat de kennisgeving bij gerechtsbrief dient te gebeuren. Zo kan het Hof, op basis van de

la requête notifiée par le greffe à l'Institut est bien parvenue à son destinataire. La publication sur le site Internet n'est pas une exigence nouvelle.	ontvangstmelding, nagaan of de door de griffie aan het Instituut genotificeerde vordering wel degelijk is aangekomen bij de geadresseerde. De publicatie op de website vormt geen nieuwe eis.
L'alinéa 5 nouveau prévoit le délai de comparution. Il correspond au délai de comparution de droit commun en première instance, mais est plus court que le délai de comparution de droit commun en appel. Il s'agit de limiter tout retard au traitement de la cause, s'agissant d'une procédure « comme en référé », ce qui se justifie d'autant plus que, dans le présent projet, le délai de recours est ramené à trente jours. Toutefois, dès lors que c'est par une requête, ensuite notifiée par le greffe, que le recours est introduit, le respect du caractère contradictoire de la procédure impose de laisser un délai suffisant entre le dépôt de ce recours et l'audience d'introduction, afin de permettre à l'Institut de prendre connaissance de la requête et, le cas échéant, d'envisager l'attitude à adopter en vue de l'audience d'introduction.	Het nieuwe vijfde lid bepaalt de verschijningstermijn. Deze stemt overeen met de termijn van gemeen recht om te verschijnen in eerste instantie, maar is korter dan de termijn van gemeen recht voor verschijning in beroep. Het is zaak om elke vertraging bij de behandeling van de zaak te vermijden aangezien het gaat om een procedure "zoals in kortgeding", wat in dit ontwerp des te meer rechtvaardigt dat de termijn voor beroep wordt teruggebracht tot dertig dagen. Aangezien het beroep echter wordt ingediend via een vordering, die vervolgens wordt genotificeerd door de griffie noopt de tegenstrijdige aard van de procedure ertoe om een voldoende lange termijn te laten tussen het indienen van dat beroep en de inleidende hoorzitting, teneinde het Instituut in staat te stellen om kennis te nemen van de vordering en, desgevallend, te onderzoeken welk standpunt in te nemen met het oog op de inleidende hoorzitting.
La jurisprudence actuelle de la Cour des marchés permet la coexistence de deux régimes de mesures provisoires : la procédure « spécifique » de suspension établie par la loi statut et celle de l'article 19, alinéa 3, du Code judiciaire. Cette coexistence est génératrice d'insécurité juridique dans la mesure où les conditions d'application de l'un et l'autre de ces régimes diffèrent alors qu'ils ont le même objet. Il est par conséquent proposé de prévoir un régime de mesure provisoire unique, dérogeant au droit commun de l'article 19, alinéa 3, du Code judiciaire. La disposition prévoit de quel type de mesure provisoire il peut s'agir – la suspension de l'acte attaqué – et précise les conditions de l'octroi de cette mesure, qui sont celles exprimées par la jurisprudence de la Cour des marchés.	De huidige rechtspraak van het Marktenhof staat het naast elkaar bestaan van de twee stelsels van voorlopige maatregelen toe: de "specifieke" procedure voor opschorting, vastgelegd in de statuutwet en deze van artikel 19, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Dat naast elkaar bestaan leidt tot rechtsonzekerheid in die zin dat de voorwaarden voor toepassing van het ene of het andere stelsel verschillen terwijl ze hetzelfde voorwerp hebben. Er wordt dan ook voorgesteld om te voorzien in een enig stelsel van voorlopige maatregel, dat afwijkt van het gemeen recht van artikel 19, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek. De bepaling legt vast over welk soort van voorlopige maatregel het kan gaan - de opschorting van het aangevochten besluit - en preciseert de voorwaarden voor toekenning van die maatregel, namelijk deze uitgedrukt door de rechtspraak van het Marktenhof.
Ces conditions sont l'existence de moyens sérieux d'annulation et l'urgence (consistant en des conséquences graves et difficilement réparables pour le requérant), qu'il convient	Deze voorwaarden zijn het bestaan van ernstige middelen voor vernietiging en hoogdringendheid (bestaande in ernstige en moeilijk te herstellen nadelen voor de eiser), die moeten worden

d'apprécier au regard de la durée habituelle, qui est courte, de la procédure de traitement des recours « au fond » par la Cour. Il convient d'y ajouter la balance des intérêts, ceci permettant à la Cour de tenir compte de l'ensemble des intérêts en présence, notamment l'intérêt général et en particulier celui du consommateur.	beoordeeld in het licht van de gebruikelijke duur, die kort is, van de procedure voor de behandeling van beroepszaken "ten gronde" door het Hof. Daarbij komt het evenwicht van de belangen, waardoor het Hof rekening kan houden met alle aanwezige belangen, met name het algemene belang en in het bijzonder dat van de consument.
Enfin, il convient de préciser le moment à partir duquel une demande en suspension peut être introduite devant la Cour des marchés. Au vu du délai de traitement court, une telle demande devrait être introduite dès l'introduction du recours en annulation de cette décision.	Ten slotte is het gepast om het moment te bepalen vanaf wanneer een vordering tot opschorting kan worden ingediend bij het Marktenhof. In het licht van de korte behandelingstermijn zou een dergelijke vordering moeten ingediend worden bij de instelling van het beroep tot nietigverklaring van dit besluit.
A la suite de la réponse de la Cour constitutionnelle à sa question préjudicielle (C. Const., 30 mai 2013, 73/2013), la Cour des marchés a déjà jugé à plusieurs reprises qu'elle est compétente pour maintenir dans le temps, pour le passé et pour la période qu'elle détermine dans le futur, certains effets des actes qu'elle annule. Contrairement à ce qui existe pour le Conseil d'Etat et la Cour constitutionnelle, cette compétence n'est toutefois pas expressément inscrite dans la loi. Pour des raisons de sécurité juridique, cette compétence de la Cour des marchés doit y être inscrite. Ceci fait l'objet d'un nouveau paragraphe 6.	Naar aanleiding van het antwoord van het Grondwettelijk Hof op zijn prejudiciële vraag (Grond.H., 30 mei 2013, 73/2013), heeft het Marktenhof reeds verscheidene malen geoordeeld dat het bevoegd is om bepaalde gevolgen van besluiten dat het vernietigt in de tijd te behouden, in het verleden en voor de periode die het bepaalt in de toekomst. In tegenstelling tot wat er bestaat voor de Raad van State en het Grondwettelijk Hof is deze bevoegdheid evenwel niet uitdrukkelijk neergeschreven in de wet. Om redenen van rechtszekerheid moet deze bevoegdheid van het Marktenhof er worden in neergeschreven. Dit maakt het voorwerp uit van een nieuwe paragraaf 6.
Article 24	Artikel 24
Cette disposition adapte l'article 4 de la loi recours à la nouvelle terminologie et à la nouvelle numérotation de la LCE.	Deze bepaling stemt artikel 4 van de rechtsmiddelenwet af op de nieuwe terminologie en de nieuwe nummering van de WEC.
Article 25	Artikel 25
Cette disposition adapte l'article 4/1 de la loi recours à la nouvelle numérotation de la LCE.	Deze bepaling stemt artikel 4/1 van de rechtsmiddelenwet af op de nieuwe nummering van de WEC.
CHAPITRE 5. - Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques	HOOFDSTUK 5. Wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Article 26	Artikel 26
Cet article adapte dans l'article 1 ^{er} de la LCE la référence obligatoire aux directives partiellement transposées en droit belge par la présente loi.	Dit artikel past in artikel 1 van de WEC de verplichte verwijzing naar de richtlijnen die gedeeltelijk door deze wet worden omgezet naar Belgisch recht aan.
Article 27	Artikel 27
L'article est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het artikel wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 28	Artikel 28
L'article est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het artikel wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 29	Artikel 29
Cette modification résulte de la modification de la définition du terme « abonné » par l'article 36 de la présente loi.	Deze wijziging is het resultaat van de wijziging van de definitie van de term "abonnee" door artikel 36 van de onderhavige wet.
Article 30	Artikel 30
Cette modification résulte de la modification de la définition du terme « abonné » par l'article 37 de la présente loi.	Deze wijziging is het resultaat van de wijziging van de definitie van de term "abonnee" door artikel 37 van de onderhavige wet.
Article 31	Artikel 31
Cette modification résulte de la modification de la définition du terme « abonné » par l'article 37 de la présente loi.	Deze wijziging is het resultaat van de wijziging van de definitie van de term "abonnee" door artikel 37 van de onderhavige wet.
Article 32	Artikel 32
Cette modification résulte de la modification de la définition du terme « abonné » par l'article 37 de la présente loi.	Deze wijziging is het resultaat van de wijziging van de definitie van de term "abonnee" door artikel 37 van de onderhavige wet.
Article 33	Artikel 33
Cette modification résulte de la modification de la définition du terme « abonné » par l'article 37 de la présente loi.	Deze wijziging is het resultaat van de wijziging van de definitie van de term "abonnee" door artikel 37 van de onderhavige wet.
Article 34	Artikel 34

L'article est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het artikel wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 35	Artikel 35
L'article est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het artikel wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 36	Artikel 36
L'article est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het artikel wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 37	Artikel 37
À l'article 2 de la LCE, un certain nombre de définitions sont insérées, adaptées, ou abrogées pour transposer l'article 2 du Code.	In artikel 2 van de WEC worden een aantal definities ingevoegd, aangepast of opgeheven om artikel 2 van het Wetboek om te zetten.
C'est le cas des notions visées sous les points 1° à 5°; 7°, 8°, 10°, alinéa 2, 11° à 29°, 31° à 36 et 38°.	Dat is het geval voor de noties bedoeld in de punten 1° tot 5°; 7°, 8°, 10°, tweede lid, 11° tot 29°, 31° tot 36° en 38°.
Certaines notions nécessitent un commentaire particulier.	Bij sommige noties is bijzondere commentaar nodig.
Au 6°, la définition d'opérateur est modifiée pour ne plus faire référence à l'obligation de notification prévue à l'article 9, paragraphe 1 ^{er} . En effet, cette obligation de notification n'est pas applicable aux fournisseurs de service de communications interpersonnelles non fondé sur la numérotation, qui sont dorénavant inclus dans la définition d'opérateur. Cela n'implique pas que l'ensemble de la LCE soit applicable à ces fournisseurs. Chaque disposition de cette loi doit être examinée pour déterminer si elle leur est applicable.	In de bepaling onder 6° wordt de definitie van operator gewijzigd om niet langer te verwijzen naar de kennisgevingsplicht die vastgesteld is in artikel 9, paragraaf 1. Deze kennisgevingsplicht is immers niet van toepassing op de aanbieders van nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten, die voortaan onder de definitie van operator vallen. Dat betekent daarom niet dat de volledige WEC op die aanbieders van toepassing is. Elke bepaling van die wet moet worden onderzocht om te bepalen of ze op hen toepasselijk is.
Le nouveau 9° définit respectivement les concepts de « micro, petites et moyennes entreprises », à l'instar du considérant 68 du Code et de l'annexe de la Recommandation 2003/361/CE de la Commission européenne du 6 mai 2003. Selon cette annexe, une entreprise est :	In de nieuwe bepaling onder 9° wordt voor de definiëring van respectievelijk micro-, kleine en middelgrote onderneming, in navolging van overweging 68 van het Europees wetboek, doorverwezen naar de bijlage bij Aanbeveling 2003/361/EG van 6 mei 2003 van de Europese Commissie. Volgens die bijlage is een onderneming:
- une microentreprise : lorsqu'elle occupe moins de 10 personnes et lorsque le chiffre d'affaires annuel ou le total du bilan annuel n'excède pas	- een micro-onderneming: wanneer er minder dan 10 personen werkzaam zijn en wanneer de jaaromzet of het jaarlijkse balanstotaal 2 miljoen

2 millions d'euros ;	EUR niet overschrijdt;
- une petite entreprise : lorsqu'elle occupe moins de 50 personnes et lorsque le chiffre d'affaires annuel ou le total du bilan annuel n'excède pas 10 millions d'euros ;	- een kleine onderneming: wanneer er minder dan 50 personen werkzaam zijn en wanneer de jaaromzet of het jaarlijkse balanstotaal 10 miljoen EUR niet overschrijdt;
- une moyenne entreprise : lorsqu'elle occupe moins de 250 personnes et lorsque le chiffre d'affaires annuel ne dépasse pas 50 millions d'euros ou le total du bilan annuel n'excède pas 43 millions d'euros.	- een middelgrote onderneming: wanneer er minder dan 250 personen werkzaam zijn en wanneer de jaaromzet 50 miljoen EUR of het jaarlijkse balanstotaal 43 miljoen EUR niet overschrijdt.
Ces valeurs doivent être calculées d'une manière spécifique, telle que présentée dans la recommandation. C'est pourquoi il est préférable de renvoyer directement à la recommandation dans ces nouveaux articles. Une telle technique a également été utilisée <i>mutatis mutandis</i> dans le Livre XVII du Code de droit économique.	Deze waarden moeten op een specifieke in de Aanbeveling uiteengezette manier worden berekend, hetgeen verantwoordt dat het beter is om in deze nieuwe artikelen rechtstreeks door te verwijzen naar de Aanbeveling. Een dergelijke techniek werd overigens ook <i>mutatis mutandis</i> gehanteerd in Boek XVII van het Wetboek van economisch recht.
Une définition de microentreprise est principalement nécessaire pour veiller à ce que certaines des dispositions relatives à la protection des utilisateurs finaux figurant au titre IV, chapitre III, de la LCE (par exemple celles relatives aux informations contractuelles) ne profitent pas seulement aux utilisateurs finaux qui sont des consommateurs. Elle est également nécessaire pour pouvoir indiquer avec précision quels opérateurs de services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation sont exemptés du respect de ces dispositions.	Een definitie van micro-onderneming is in de eerste plaats nodig om ervoor te zorgen dat sommige van de bepalingen inzake de bescherming van de eindgebruikers in titel IV, hoofdstuk III, van de WEC (bijvoorbeeld die inzake informatie over het contract) niet alleen ten goede komen van eindgebruikers die consumenten zijn. Ze is ook nodig om precies aan te kunnen duiden welke operatoren van nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten vrijgesteld zijn van de naleving van deze bepalingen.
Au 10°, alinéa 1 ^{er} , la notion d'abonné est remplacée par la notion de client car la notion d'abonné est dans le langage courant associée à une formule post-payée de services de communications électroniques, alors que généralement les dispositions de la loi qui utilisent la notion d'abonné ont aussi vocation à couvrir la formule prépayée. La notion de client est plus claire car elle couvre tout type de contrat conclu avec l'opérateur, ce qui inclut par exemple l'utilisation de points (hotspot) wifi mis à disposition par les opérateurs.	In de bepaling onder 10°, eerste lid, wordt de notie van abonnee vervangen door de notie van klant omdat het begrip abonnee in de omgangstaal geassocieerd wordt met een postpaid formule van elektronische-communicatiediensten, terwijl de bepalingen van de wet waarin de notie van abonnee wordt gebruikt doorgaans ook doelen op de prepaid formule. De notie van klant is duidelijker, want die omvat elk soort van contract dat met de operator wordt gesloten, waaronder bijvoorbeeld ook het gebruik van wifipunten (hotspots) die door de operatoren beschikbaar worden gesteld.

Au 24°, la définition de « radiocommunication » a été simplifiée et alignée sur la définition de la directive 2014/53/UE du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques et abrogeant la directive 1999/5/CE, tout en prenant en compte la répartition des compétences entre l'Etat fédéral et les Communautés.	In de bepaling onder 24° wordt de definitie van "radiocommunicatie" vereenvoudigd en afgestemd op de definitie van in Richtlijn 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van radioapparatuur en tot intrekking van Richtlijn 1999/5/EG, waarbij rekening wordt gehouden met de bevoegdheidsverdeling tussen de federale Staat en de gemeenschappen.
Au 25°, des concepts sont abrogés. En effet, un 'appareil émetteur et/ou récepteur de radiocommunications » et un « équipement hertzien » sont en réalité la même chose. Afin de simplifier, on n'utilise maintenant toujours les termes « équipement hertzien ». En conséquence, les définitions de l'article 2, 35° à 37°, de la LCE, sont supprimées et la définition de « station de radiocommunications » est adaptée.	In de bepaling onder 25° worden sommige concepten opgeheven. Een "zend- en ontvangtoestel voor radiocommunicatie" en "radioapparatuur" zijn in werkelijkheid immers hetzelfde. Ter vereenvoudiging wordt nu altijd de term "radioapparatuur" gebruikt. Bijgevolg worden de definities van artikel 2, 35° tot 37°, van de WEC opgeheven en wordt de definitie van "radiostation" aangepast.
Au 27°, la définition de « station de radiodiffusion » est ajoutée vu que depuis la modification apportée par la loi du 31 juillet 2017, la définition de « station de radiocommunications » n'inclut plus les stations de radiodiffusion.	In de bepaling onder 27° wordt de definitie van "omroepstation" toegevoegd, aangezien sedert de wijziging die is aangebracht in de wet van 31 juli 2017 de definitie van "radiostation" niet langer de omroepstations omvat.
Au 27° également, la notion de « brouillage » est définie puisque tout brouillage ne constitue pas nécessairement un brouillage préjudiciable tel que défini à l'article 2, 20), du Code.	In de bepaling onder 27° wordt bovendien de notie van "storing" gedefinieerd, omdat niet elke storing noodzakelijkerwijs een schadelijke storing is, zoals gedefinieerd in artikel 2, 20), van het Wetboek.
Au 39°, les notions d' « infrastructure passive » et « point d'information unique » sont reprises de la Directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut débit.	In de bepaling onder 39° worden de "passieve infrastructuur" en "centraal informatiepunt" overgenomen van Richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid.
Article 38	Artikel 38
Cet article remplace l'article 3 de la LCE afin d'assurer la transposition des articles 12 et 16 du Code.	Het onderhavige artikel vervangt artikel 3 van de WEC om de artikelen 12 en 16 van het Wetboek om te zetten.
Article 39	Artikel 39

L'article 4 de la LCE est abrogé. Pour une plus grande lisibilité de la loi, le contenu cet article a été déplacé, sans être modifié, à l'article 105/6.	Artikel 4 van de WEC wordt opgeheven. Om de wet leesbaarder te maken is de inhoud van het onderhavige artikel verplaatst, zonder te worden gewijzigd, naar artikel 105/6.
Cet article a été déplacés vers le « Chapitre II. Des services d'intérêt public », afin de rassembler dans ce chapitre tous les articles concernant ce thème.	Het artikel is verplaatst naar "Hoofdstuk II. Diensten van algemeen belang", om in dat hoofdstuk alle artikelen die over dat thema gaan bijeen te brengen.
Article 40	Artikel 40
L'article 4/1 de la même loi, est abrogé. Pour une plus grande lisibilité de la loi, cet article a été déplacé, sans être modifié, à l'article 105/4.	Artikel 4/1 van dezelfde wet wordt opgeheven. Om de wet leesbaarder te maken is het onderhavige artikel verplaatst, zonder te worden gewijzigd, naar artikel 105/4.
Article 41	Artikel 41
Cet article n'appelle pas de commentaires.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Article 42	Artikel 42
Dans cet article, le triple objectif exprimé dans le cadre réglementaire européen précédent est maintenu : promotion de la concurrence (art. 6, 2°), du marché intérieur (6, 3°) et des intérêts des utilisateurs finaux (6, 4°). Le Code lui en adjoint cependant un quatrième : la connectivité (art. 6, 1°). Bien que, dans le texte du Code – et de la loi fédérale –, ce nouvel objectif précède les anciens, il convient de souligner que, dans son article 3, paragraphe 2, le Code précise que cette énumération n'introduit pas d'ordre de priorité.	In dit artikel worden de drie doelstellingen die uitgedrukt zijn in het vorige Europese regelgevingskader behouden: bevordering van de mededinging (art. 6, 2°), de interne markt (6, 3°) en de belangen van de eindgebruiker (6, 4°). Daaraan voegt het Wetboek evenwel een vierde doelstelling toe: connectiviteit (art. 6, 1°). Hoewel deze nieuwe doelstelling in de tekst van het Wetboek - en van de federale wet - aan de vroegere doelstellingen voorafgaat, moet worden onderstreept dat het Wetboek in artikel 3, tweede lid, verduidelijkt dat deze opsomming in willekeurige volgorde wordt weergegeven.
Dans son considérant 23, le Code précise que : « Cet objectif de connectivité se traduit, d'une part, par des efforts pour déployer des réseaux et services de la plus haute capacité qui soient viables économiquement dans une zone donnée et, d'autre part, par la recherche de cohésion territoriale, au sens d'une convergence des capacités disponibles dans des zones différentes ».	Considerans 23 van het Wetboek bepaalt dat "die connectiviteitsdoelstelling enerzijds vertaald (wordt) in het streven naar netwerken met een maximale capaciteit en economisch duurzame diensten in een bepaald gebied, en anderzijds in het streven naar territoriale samenhang dankzij de convergentie van de in verschillende gebieden beschikbare capaciteit".
La réalisation de cet objectif doit se matérialiser de deux manières. Tout d'abord, des réseaux fixes à très haute capacité doivent être	Deze doelstelling moet worden verwezenlijkt op twee manieren. Allereerst moeten vaste netwerken met zeer hoge capaciteit beschikbaar

disponibles dans tous les principaux moteurs économiques (enseignement, transports, services publics, ... etc.) et pour tous les ménages. Cette notion de réseau à très haute capacité est évolutive : il s'agit aujourd'hui de réseaux capables de fournir au moins 100 Mbps, pour atteindre rapidement un débit en gigabit. Ensuite, pour les services mobiles, une couverture 5G ininterrompue doit être disponible au moins dans les zones urbaines et les principaux axes de transport terrestre.	zijn bij alle belangrijke economische actoren (onderwijs, vervoer, openbare diensten, enz.) en voor alle huishoudens. Dit begrip van netwerk met zeer hoge capaciteit is evolutief: tegenwoordig gaat het om netwerken met een minimale snelheid van 100 Mbps en de mogelijkheid van een snelle upgrade naar gigabitsnelheden. Vervolgens moet, wat de mobiele diensten betreft, ten minste in stedelijke gebieden en op belangrijke transportroutes over land een ononderbroken 5G-dekking beschikbaar zijn.
Parmi les valeurs à respecter dans le cadre de la réalisation des objectifs, dont question à l'article 7 nouveau, deux méritent plus particulièrement un commentaire.	Onder de waarden die moeten worden nageleefd bij de verwezenlijking van de doelstellingen, waarvan sprake in artikel 7 (nieuw), verdienen er twee bijzondere aandacht.
La neutralité technologique visée au nouvel article 7, 3°, n'empêche cependant pas, comme l'indique le considérant 25 du Code, « que des mesures proportionnées soient prises afin de promouvoir certains services spécifiques lorsque cela est justifié pour atteindre les objectifs du cadre réglementaire ... (ni) de tenir compte du fait que certains supports de transmission ont des caractéristiques physiques et des propriétés architecturales qui peuvent être supérieures (...) ».	De technologische neutraliteit waarvan sprake in artikel 7, 3° (nieuw), sluit echter niet uit dat, zoals vermeld in considerans 25 van het Wetboek "evenredige maatregelen worden genomen om bepaalde specifieke diensten te bevorderen wanneer dit gerechtvaardigd is om de doelstellingen van het regelgevingskader te verwezenlijken ... (noch) dat rekening wordt gehouden met het feit dat bepaalde transmissiemedia dankzij hun fysieke kenmerken en architectuur beter scoren (...)".
Les investissements efficaces et l'innovation visés au nouvel article 7, 4°, sont nécessaires au développement d'une concurrence sur les infrastructures qui, selon le considérant 27 du Code « (...) peut être complétée si nécessaire par une régulation visant à instaurer une concurrence effective dans les services de détail ».	De efficiënte investeringen en de innovatie bedoeld in artikel 7, 4° (nieuw), zijn noodzakelijk voor de ontwikkeling van concurrentie op basis van infrastructuur, die volgens considerans 27 van het Wetboek "indien nodig aangevuld [kan worden] met regelgeving, om daadwerkelijke mededinging bij retaildiensten te bereiken".
Article 43	Artikel 43
Cet article n'appelle pas de commentaires.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Article 44	Artikel 44
Cet article n'appelle pas de commentaires.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Article 45	Artikel 45
Cet article n'appelle pas de commentaires.	Dit artikel behoeft geen commentaar.

Article 46	Artikel 46
Cette disposition modifie l'article 9 de la LCE. Cet article met en œuvre la faculté offerte par l'article 12, § 3, du Code d'imposer une obligation de notification à l'IBPT. Cette obligation est applicable aux opérateurs, à l'exception des fournisseurs de service de communications interpersonnelles non fondé sur la numérotation. En effet, l'article 12, § 3, précité les exclut de son champ d'application.	Deze bepaling wijzigt artikel 9 van de WEC. Dit artikel past de mogelijkheid toe die geboden wordt door artikel 12, § 3, van het Wetboek om een kennisgeving aan het BIPT verplicht te stellen. Deze verplichting geldt voor de operatoren, met uitzondering van de aanbieders van nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten. Het voormelde artikel 12, § 3, sluit die immers uit van zijn toepassingsgebied.
Un groupe de sociétés peut décider d'effectuer une seule notification conformément à l'article 9 pour l'ensemble du groupe ou que chaque entité du groupe effectue une telle notification.	Een groep van maatschappijen kan beslissen om slechts een kennisgeving te doen overeenkomstig artikel 9 voor de gehele groep ofwel kan elke entiteit van de groep een dergelijke kennisgeving doen.
Ce n'est pas parce qu'une entreprise a effectué une notification conformément à l'article 9, § 1 ^{er} , qu'elle devient un opérateur. En effet, l'Institut peut à tout moment constater que cette entreprise ne fournit pas de service de communications électroniques accessibles au public ou de réseau public de communications électroniques et a donc effectué une notification visée à l'article 9, § 1 ^{er} , sans y être obligée. De la sorte, l'IBPT peut empêcher qu'une entreprise soit à tort considérée comme opérateur et qu'elle ne bénéficie du régime lié à ce statut.	Het feit dat een onderneming een kennisgeving heeft gedaan overeenkomstig artikel 9, § 1, wil nog niet zeggen dat zij een operator wordt. Het Instituut kan immers te allen tijde vaststellen dat deze onderneming geen voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten of openbaar elektronische-communicatienetwerk verstrekt en dus, zonder daartoe verplicht te zijn, een in artikel 9, § 1, bedoelde kennisgeving heeft gedaan. Op die manier kan het BIPT verhinderen dat een onderneming ten onrechte beschouwd wordt als een operator en het regime geniet dat aan dat statuut verbonden is.
De la même manière, le défaut pour une entreprise d'effectuer une notification conformément à l'article 9, § 1 ^{er} , alors que cette entreprise y est obligée, n'empêche pas que l'IBPT qualifie cette entreprise comme opérateur.	Op dezelfde manier kan het BIPT, wanneer een onderneming verzuimt een kennisgeving te doen overeenkomstig artikel 9, § 1, terwijl deze onderneming daar wel toe verplicht is, deze onderneming desondanks als een operator aanmerken.
Pour une plus grande lisibilité de la loi, le paragraphe 7 de l'article 9 a été déplacé vers l'article 107/2 de la LCE.	Om de wet leesbaarder te maken is paragraaf 7 van artikel 9 verplaatst naar artikel 107/2 van de WEC.
L'ORECE va déterminer un nouveau format des notifications. Dès lors que les notifications de l'IBPT vont devoir s'intégrer dans la base de données de l'ORECE, il est nécessaire de permettre au Roi de préciser dans un arrêté le	Berec zal een nieuw format van de kennisgevingen bepalen. Omdat de kennisgevingen van het BIPT geïntegreerd zullen moeten worden in de databank van Berec moet de Koning de mogelijkheid worden geboden om

nouveau format à respecter qui serait compatible avec cette base de données.	in een besluit het nieuwe format te bepalen dat met die databank compatibel zou zijn.
Article 47	Artikel 47
Cette modification de l'article 10 de la LCE constitue la transposition de l'article 15, paragraphe 2, du Code.	Deze wijziging van artikel 10 van de WEC vormt de omzetting van artikel 15, paragraaf 2, van het Wetboek.
Article 48	Artikel 48
L'intitulé du chapitre est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het opschrift van het hoofdstuk wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 49	Artikel 49
L'article 11 de la LCE est adapté sur la base des dispositions relatives aux droits d'utilisation de numéros contenues dans le Code.	Artikel 11 van de WEC wordt aangepast in functie van de bepalingen i.v.m. gebruiksrechten voor nummers in het Wetboek.
L'ajout de la disposition au 5° de l'article 11, § 1 ^{er} , alinéa 2, concernant la cession des droits d'utilisation de numéros constitue la transposition de l'annexe I, partie E, point 6, du Code. L'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros, qui contient une série de modalités d'exécution, existe déjà en la matière. La disposition au 6° de l'article 11, § 1 ^{er} , alinéa 2, constitue quant à elle la transposition des articles 93, paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} , 94, paragraphe 6, alinéa 1 ^{er} , et de l'annexe I, partie E, point 10, du Code sur les obligations relatives à l'utilisation extraterritoriale de numéros au sein de l'Union européenne. Le Roi peut fixer les modalités en la matière.	De toevoeging van de bepaling onder 5° aan artikel 11 § 1, tweede lid, i.v.m. de overdracht van gebruiksrechten voor nummers, vormt de omzetting van bijlage I, deel E, punt 6 van het Wetboek. Op dit vlak bestaat al het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers dat een aantal uitvoeringsbepalingen i.v.m. overdracht bevat. De bepaling onder 6° van artikel 11 § 1, lid 2 vormt op zijn beurt de omzetting van artikel 93, lid 4, alinea 1, artikel 94, lid 6, alinea 1 en bijlage I, deel E, punt 10 van het Wetboek m.b.t. verplichtingen inzake het extraterritoriaal gebruik van nummers binnen de Europese Unie. Hiervoor kan de Koning de nadere regels bepalen.
L'ajout de l'article 11, § 1 ^{er} , alinéa 3, constitue la transposition de l'article 93, paragraphe 2, alinéa 1 ^{er} , du Code. L'accès aux ressources de numérotation selon des critères transparents, objectifs et non discriminatoires est essentiel à la concurrence entre les entreprises dans le secteur des communications électroniques. L'Institut peut octroyer à cet effet des droits d'utilisation de ressources de numérotation à des entreprises autres que des fournisseurs de réseaux ou de services de communications	De toevoeging van artikel 11 § 1, lid 3 vormt de omzetting van artikel 93, lid 2, alinea 1 van het Wetboek. De toegang tot nummervoorraden op basis van transparante, objectieve en niet-discriminerende criteria is essentieel voor ondernemingen die in de elektronischecomunicatiesector willen concurreren. Daartoe kan het Instituut gebruiksrechten voor nummervoorraden verlenen aan andere ondernemingen dan aanbieders van

électroniques compte tenu de l'intérêt croissant des numéros pour divers services relevant de l'internet des objets.	elektronische communicatienetwerken of -diensten gelet op het toenemende belang van nummers voor uiteenlopende diensten inzake het internet der dingen.
L'ajout de l'article 11, § 2/1, constitue la transposition des articles 93, paragraphe 4, et 94, paragraphe 6, du Code. Afin de soutenir efficacement la libre circulation des biens, des services et des personnes au sein de l'Union, il devrait être possible d'utiliser certaines ressources de numérotation nationales, notamment certains numéros non géographiques, d'une manière extraterritoriale, c'est-à-dire en dehors du territoire de l'État membre d'attribution. Eu égard au risque considérable de fraude en matière de communications interpersonnelles, cette utilisation extraterritoriale prévue à l'article 11, § 2/1, ne devrait être autorisée que pour la fourniture de services de communications électroniques autres que les services de communications interpersonnelles. Les États membres devraient veiller à faire appliquer les législations nationales pertinentes, notamment les règles de protection des consommateurs et autres règles en rapport avec l'utilisation des ressources de numérotation, quel que soit l'endroit de l'Union où les droits d'utilisation ont été octroyés et où les ressources de numérotation sont utilisées. Les États membres restent compétents pour appliquer leur droit national aux ressources de numérotation utilisées sur leur territoire, y compris lorsque les droits ont été octroyés dans un autre État membre.	De invoeging van artikel 11, § 2/1, vormt de omzetting van artikel 93, paragraaf 4 en 94, paragraaf 6, van het Wetboek. Met het oog op een doeltreffende ondersteuning van het vrije verkeer van goederen, diensten en personen binnen de Unie, moet het mogelijk zijn gebruik te maken van bepaalde nationale nummervoorraden, met name bepaalde niet-geografische nummers, op extraterritoriale wijze, dat wil zeggen buiten het grondgebied van de toekennende lidstaat. Gelet op het aanzienlijke risico van fraude met betrekking tot interpersoonlijke communicatie, mag dergelijk extraterritoriaal gebruik voorzien in artikel 11, §2/1, uitsluitend worden toegestaan voor het aanbieden van andere elektronische-communicatiediensten dan interpersoonlijke communicatiediensten. Handhaving van de toepasselijke nationale wetten, in het bijzonder de voorschriften inzake consumentenbescherming en andere voorschriften inzake het gebruik van nummervoorraden, moet worden gewaarborgd door de lidstaten, ongeacht waar de gebruiksrechten zijn verleend en waar de nummers binnen de Unie worden gebruikt. De lidstaten blijven bevoegd om hun nationale wetgeving toe te passen op nummervoorraden die op hun grondgebied worden gebruikt, ook wanneer rechten zijn verleend in een andere lidstaat.
L'ajout à l'article 11, § 3, constitue la transposition des articles 94, paragraphe 2, alinéa 3, et 19, paragraphe 1 ^{er} , du Code. Il est précisé à cet égard que si les droits sont octroyés pour une durée limitée, cette durée doit être adaptée au cas concret. Les droits visant à garantir la sécurité juridique ne peuvent en principe pas être retirés de manière anticipée ; ce n'est possible que s'il existe des motifs légitimes.	De toevoeging in art. 11, § 3, vormt de omzetting van artikel 94, paragraaf 2, derde lid, en artikel 19, paragraaf 1, van het Wetboek. Hierbij wordt gepreciseerd dat indien rechten voor een bepaalde termijn worden verleend, de termijn dient aangepast te zijn aan het concrete geval. Bovendien kunnen de rechten om rechtszekerheid te waarborgen in principe niet voortijdig ingetrokken worden, dit kan enkel als er gegronde redenen voor zijn.
L'article 11, § 7, traite de la facilité de la portabilité des numéros pour les utilisateurs finaux. Ce paragraphe est complété afin de tenir	Artikel 11, § 7, handelt over de facilité van nummeroverdraagbaarheid voor de eindgebruikers. Deze paragraaf wordt aangevuld

compte de l'article 106 du Code relatif à la portabilité du numéro.	om tegemoet te komen aan artikel 106 van het Wetboek op het vlak van nummeroverdraagbaarheid.
La portabilité du numéro est un élément clé pour faciliter le choix des consommateurs et une réelle concurrence sur des marchés des communications électroniques concurrentiels et elle devrait être mise en œuvre dans un délai minimal. L'arrêté royal du 2 juillet 2013 relatif à la portabilité des numéros d'abonnés aux services de communications électroniques exécute déjà l'article 11, § 7, alinéa 2, de la LCE.	Nummeroverdraagbaarheid is een essentieel element voor de keuzevrijheid van de consument en voor daadwerkelijke mededinging in concurrerende elektronische-communicatiemarkten en moet onverwijld worden uitgevoerd. Het koninklijk besluit van 2 juli 2013 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van elektronische-communicatiediensten geeft al uitvoering aan artikel 11, § 7, tweede lid, van de WEC.
Dans l'article 11, § 7, alinéa 2, le 3° est complété afin de transposer l'article 106, § 4, du Code, pour veiller à ce qu'aucun frais direct ne soit appliqué à l'utilisateur final.	In artikel 11, § 7, tweede lid, wordt de bepaling onder 3° aangevuld ter omzetting van artikel 106, § 4, van het Wetboek, met als doel de eindgebruiker te behoeden voor directe kosten.
L'article 11, § 7, est complété par les alinéas 3 et 4 afin de transposer l'article 106 du Code, respectivement les paragraphes 3 et 5. L'ajout à l'article 11, § 7, des alinéas 5 à 7, constitue la transposition de l'article 106, paragraphe 6, du Code. La transposition de ce paragraphe pour ce qui est des services d'accès à l'internet se fait plus loin dans la loi, à savoir par le biais de la transposition de l'article 111/2, § 1 ^{er} .	Artikel 11, § 7, wordt aangevuld met de leden 3 en 4 ter omzetting van artikel 106 van het Wetboek, respectievelijk de derde en vijfde paragraaf. De aanvulling van artikel 11, § 7, met de leden 5 tot 7 vormt de omzetting van artikel 106, paragraaf 6, van het Wetboek. De omzetting van dit lid ten aanzien van internettoegangsdiensten gebeurt verder in deze wet, met name door middel van de aanpassing van artikel 111/2, § 1.
Il existe un risque que des utilisateurs finaux se trouvent confrontés à un changement de fournisseur sans y avoir consenti. Au cours de la procédure de changement, des mesures proportionnées minimales doivent être prises pour minimiser ce risque. Les utilisateurs finaux doivent être protégés tout au long de la procédure de changement de fournisseur, sans rendre cette procédure moins attrayante pour les utilisateurs finaux. La procédure de modification des ressources de numérotation E.212 doit être effectuée par liaison radio (« OTA »), sauf demande contraire d'un utilisateur final. L'approvisionnement en ressources de numérotation E.212 par liaison radio doit être encouragé afin de faciliter le changement de fournisseur de communications électroniques de manière à ce que les cartes SIM puissent être reprogrammées sans qu'un	Het risico bestaat dat eindgebruikers te maken krijgen met een verandering van aanbieder zonder hun instemming. Tijdens de overstapprocedure moeten passende minimummaatregelen worden opgelegd om dit risico zo veel mogelijk te beperken. De eindgebruikers dienen gedurende de hele overstapprocedure te worden beschermd zonder de procedure voor hen minder aantrekkelijk te maken. De procedure om E.212-nummeringsmiddelen te wijzigen moet verlopen via etherdistributie ("OTA"), tenzij anders gevraagd door een eindgebruiker. Etherdistributie van E.212- nummeringsmiddelen moet worden bevorderd om het overstappen naar een andere aanbieder van elektronische communicatie te faciliteren zodat SIM- kaarten kunnen worden geherprogrammeerd zonder dat fysieke menselijke toegang is vereist tot het

accès physique humain à l'appareil ne soit nécessaire.	betrokken apparaat.
Article 50	Artikel 50
L'intitulé de la section est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het opschrift van de afdeling wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 51	Artikel 51
L'intitulé de la sous-section est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het opschrift van de onderafdeling wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 52	Artikel 52
L'article 12 de la LCE contient quelques modifications terminologiques conformément au Code.	In artikel 12 van de WEC worden enkele terminologische aanpassingen aangebracht in lijn met het Wetboek.
Article 53	Artikel 53
L'article 13 de la LCE contient quelques modifications terminologiques conformément au Code. De plus, les objectifs de l'IBPT sont mis en conformité avec l'article 45, paragraphes 1 ^{er} et 2, du Code.	In artikel 13 van de WEC worden enkele terminologische aanpassingen aangebracht in lijn met het Wetboek. Verder worden in artikel 13 van de WEC de doelstellingen van het BIPT in overeenstemming gebracht met artikel 45, paragrafen 1 en 2, van het Wetboek.
Article 54	Artikel 54
À l'article 13/1 de la LCE, une référence à l'autorisation générale est insérée à titre d'exception au principe général d'obligation d'une autorisation ou d'un droit d'utilisation (voir de plus amples explications à l'insertion de l'article 13/2, § 3, de la LCE).	In artikel 13/1 van de WEC wordt als uitzondering op het algemene principe van de verplichting van een vergunning of gebruiksrecht, een verwijzing naar de algemene machtiging ingevoegd (zie verder toelichting bij de invoering van artikel 13/2, § 3, van de WEC).
Article 55	Artikel 55
L'article 13/2, § 1 ^{er} et 2, de la LCE complète les compétences de l'IBPT en matière de spectre radioélectrique conformément à l'article 46, paragraphes 1 ^{er} et 2 du Code.	Artikel 13/2, § 1 en 2, van de WEC vult de bevoegdheden van het BIPT op het vlak van radiospectrum verder aan overeenkomstig artikelen 46, lid 1 en 2 van het Wetboek.
Le nouvel article 13/2, § 3, de la LCE a pour but d'introduire le régime d'autorisation générale d'utiliser des radiofréquences déterminées.	Het nieuwe artikel 13/2 § 3 van de WEC heeft als doel om het systeem van algemene machtiging voor het gebruik van bepaalde radiofrequenties in te voeren.

Dans ce régime, l'utilisation des fréquences est libre, sous réserve du respect de conditions techniques d'utilisation fixées par décision de l'IBPT. Une telle décision fixe les conditions d'utilisation des fréquences. Sous réserve du respect des conditions fixées, qui visent notamment à éviter les brouillages préjudiciables, l'utilisation des fréquences par les stations de radiocommunication concernées n'est soumise ni à autorisation individuelle (autorisation en vertu de l'article 39 ou d'un droit d'utilisation en vertu de l'article 18), ni au paiement d'une redevance.	In dat systeem is het gebruik van de frequenties vrij, onder voorbehoud van de inachtneming van technische gebruiksvoorwaarden vastgelegd bij besluit van het BIPT. Een dergelijk besluit legt de gebruiksvoorwaarden van de frequenties vast. Onder voorbehoud van de inachtneming van de vastgelegde voorwaarden, die meer bepaald beogen om schadelijke storingen te vermijden, is het gebruik van de frequenties door de betrokken radiocommunicatiestations onderworpen noch aan een individuele vergunning (vergunning krachtens artikel 39 of een gebruiksrecht krachtens artikel 18), noch aan de betaling van een recht.
Article 56	Artikel 56
L'article 14 de la LCE contient quelques modifications terminologiques conformément au Code.	Artikel 14 van de WEC bevat een paar terminologische aanpassingen aangebracht in lijn met het Wetboek.
Article 57	Artikel 57
L'article 15 de la LCE interdit de causer du brouillage préjudiciable, sans plus de précision. Or, par exemple, une station de radiocommunications dument autorisée peut très bien causer des brouillages préjudiciables. La modification de l'article 15 vise donc à préciser dans quels cas les brouillages non préjudiciables sont interdits.	Artikel 15 van de WEC verbiedt om schadelijke storing te veroorzaken, zonder verdere precisering. Een behoorlijk vergund radiostation bijvoorbeeld kan echter net zo goed schadelijke storingen veroorzaken. De wijziging van artikel 15 is daarom erop gericht te preciseren in welke gevallen de niet-schadelijke storingen verboden zijn.
Article 58	Artikel 58
Les termes « police générale des ondes » sont utilisés à l'article 16, de la LCE, sans être définis. La Cour constitutionnelle a précisé (arrêt n° 95/2013 du 9 juillet 2013) la compétence de l'autorité fédérale d'assurer la police générale des ondes radioélectriques dans le cadre de la radiodiffusion : « Cette mission inclut la compétence d'élaborer les normes techniques relatives à l'attribution des fréquences et à la puissance des émetteurs, qui doivent rester communes pour l'ensemble des radiocommunications, quelle que soit leur destination, ainsi que la compétence d'organiser un contrôle technique et d'assurer par la voie répressive le respect desdites normes. Cette compétence inclut celle de coordonner les radiofréquences destinées à la	De woorden "algemene politie(...)" van de radiogolven" worden gebruikt in artikel 16, van de WEC, zonder te worden gedefinieerd. Het Grondwettelijk Hof (arrest nr. 95/2013 van 9 juli 2013) heeft de bevoegdheid van de federale overheid verduidelijkt om de algemene politie over de radiogolven te waarborgen in het kader van de omroep: "Die opdracht omvat de bevoegdheid om de technische normen betreffende het toekennen van de frequenties en het vermogen van de zendtoestellen aan te nemen, die gemeenschappelijk moeten blijven voor het geheel van de radioverbindingen, ongeacht de bestemming ervan, en de bevoegdheid een technische controle te organiseren en de overtreding van bedoelde normen strafbaar te stellen. Die bevoegdheid

radiodiffusion dans la mesure où leur utilisation peut entraîner des interférences avec des fréquences utilisées à d'autres fins que la radiodiffusion ou par d'autres émetteurs de radiodiffusion relevant de la compétence d'une autre communauté. ». La modification vise donc à préciser	omvat die om de radiofrequenties te coördineren die bestemd zijn voor de radio-omroep in zoverre het gebruik ervan kan leiden tot interferenties met frequenties die worden gebruikt voor andere doeleinden dan radio-omroep of door andere zendtoestellen voor radio-omroep die onder de bevoegdheid van een andere gemeenschap vallen.". De wijziging heeft dus tot doel om verduidelijking te brengen.
Article 59	Artikel 59
L'article 17 de la LCE contient quelques modifications terminologiques conformément au Code.	Artikel 17 van de WEC bevat een paar terminologische aanpassingen aangebracht in lijn met het Wetboek.
Article 60	Artikel 60
L'intitulé de la sous-section 2 (articles 18 à 24/1) est modifié afin qu'il y soit également question de droits d'utilisation du spectre radioélectrique, conformément à l'article 13/1 de la LCE. L'objectif reste toutefois d'inscrire cette sous-section dans l'offre au public, contrairement à l'autorisation visée à l'article 39 de la LCE (voir la définition de « droits d'utilisation du spectre radioélectrique » ajoutée à l'article 2 de la LCE). De manière générale, il convient de noter qu'en ce qui concerne les précisions à déterminer par le Roi, l'on opte pour une proposition de l'IBPT au lieu d'un avis. De cette manière, l'IBPT peut proposer un texte intégral au ministre compétent.	Het opschrift van onderafdeling 2 (artikelen 18 tot 24/1) wordt gewijzigd zodat hier ook sprake is van "gebruiksrechten" in overeenstemming met artikel 13/1 van de WEC. Het blijft wel de bedoeling om deze onderafdeling te kaderen in een aanbod aan het publiek in tegenstelling tot de vergunning bedoeld in artikel 39 van de WEC (zie definitie van "gebruiksrechten" die wordt toegevoegd in artikel 2, van de WEC). In het algemeen valt m.b.t. onderafdeling 2 op te merken dat in verband met preciseringen vast te stellen door de Koning, geopteerd wordt voor een voorafgaand voorstel van het BIPT in plaats van een advies. Op die manier kan het BIPT een integrale tekst voorstellen aan de bevoegde minister.
Article 61	Artikel 61
Les modifications apportées à l'article 18, § 1 ^{er} , de la LCE concernent les procédures et conditions d'octroi des droits d'utilisation conformément à l'article 48, paragraphe 2, à l'article 13, paragraphe 1 ^{er} , et à l'annexe I, D, du Code.	De wijzigingen aangebracht in artikel 18, § 1, van de WEC betreffen de toekenningsprocedures en -voorwaarden m.b.t. gebruiksrechten overeenkomstig artikel 48, lid 2, artikel 13, lid 1 en bijlage I, D, van het Wetboek.
La formulation de l'article 18, § 1 ^{er} /1 et § 1 ^{er} /2, concernant la technologie utilisée et le type de service est adaptée conformément à l'article 45, paragraphe 4 du Code. Les modifications apportées à l'article 18, § 1 ^{er} /3, reflètent l'article 45, paragraphes 6 et 7, du Code. L'article 18, § 1 ^{er} /4, contient une période de	Artikelen 18, § 1/1 en § 1/2, in verband met gebruikte technologie en type dienst worden qua formulering aangepast aan artikel 45, paragraaf 4 van het Wetboek. De wijzigingen aangebracht aan artikel 18, § 1/3, weerspiegelen artikel 45, paragrafen 6 en 7 van het Wetboek. Artikel 18 § 1/4 bevatte een overgangstermijn die

transition qui est aujourd'hui écoulee (cinq ans après 2011). Cette disposition est par conséquent devenue superflue (à l'instar du § 1 ^{er} /5).	ondertussen verstreken is (vijf jaar na 2011) zodat deze bepalingen overbodig geworden zijn (samen met § 1/5).
L'article 18, § 2, de la LCE est adapté conformément à l'article 49, paragraphe 1 ^{er} , du Code. Il détermine ce que l'IBPT doit prendre en compte lors de l'octroi de droits d'utilisation du spectre radioélectrique pour une durée limitée.	Artikel 18, § 2, van de WEC wordt aangepast aan artikel 49, paragraaf 1, van het Wetboek. Hierin wordt bepaald waarmee het BIPT rekening moet houden bij de toekenning van gebruiksrechten voor een bepaalde termijn.
L'article 18, § 2/1, de la LCE est inséré à titre de transposition de l'article 49, paragraphe 2, du Code en ce qui concerne les conditions en matière de durée des droits d'utilisation du spectre radioélectrique, des conditions harmonisées ayant été fixées à cet égard au niveau européen. L'article 18, § 2/2, transpose l'article 49, paragraphe 3, du Code et contient les dérogations à l'application du § 2/1. L'article 18, § 2/3, transpose l'article 49, paragraphe 4, du Code, permettant de déroger aux prescriptions du § 2 en matière de durée pour une expiration simultanée de la durée des droits.	Artikel 18, § 2/1, van de WEC wordt ingevoegd ter omzetting van artikel 49, paragraaf 2, van het Wetboek aangaande voorwaarden qua duur van gebruiksrechten waarvoor geharmoniseerde voorwaarden zijn vastgesteld op Europees vlak. Artikel 18 § 2/2 zet artikel 49, paragraaf 3, van het Wetboek om en bevat de uitzonderingen voor de toepassing van § 2/1. Artikel 18 § 2/3 zet artikel 49, paragraaf 4, van het Wetboek om waardoor qua duur kan worden afgeweken van de voorschriften in § 2 om de looptijd van rechten tegelijkertijd te laten verstrijken.
Article 62	Artikel 62
Le nouvel article 18/1 de la LCE est une transposition de l'article 45, paragraphe 3, du Code.	Het nieuwe artikel 18/1 van de WEC is een omzetting van artikel 45, paragraaf 3, van het Wetboek.
Comme l'indique le considérant 112 : « La demande de spectre radioélectrique harmonisé n'est pas uniforme dans toutes les parties de l'Union. Dans les cas où la demande de tout ou partie d'une bande harmonisée à l'échelon régional ou national fait défaut, les États membres pourraient exceptionnellement autoriser une utilisation alternative de la bande, pour compenser par exemple l'absence d'offre sur le marché de certaines utilisations, tant que l'absence de demande persiste et à condition que cette utilisation alternative ne porte pas atteinte à l'utilisation harmonisée de la bande par d'autres États membres et qu'elle cesse lorsque la demande d'utilisation harmonisée se matérialise. ».	Zoals considerans 112 aangeeft: "De vraag naar geharmoniseerd radiospectrum is niet uniform in alle delen van de Unie. Indien er op regionaal of nationaal niveau geen vraag is naar een geheel of gedeeltelijk geharmoniseerde band, zouden de lidstaten bij wijze van uitzondering een alternatief gebruik van de band kunnen toestaan, bijvoorbeeld om een gebrek aan marktaanbod voor bepaalde soorten van gebruik op te vangen, zolang er geen vraag is en op voorwaarde dat het alternatieve gebruik geen afbreuk doet aan het geharmoniseerde gebruik van de band door andere lidstaten, en het alternatieve gebruik wordt stopgezet wanneer er vraag is naar geharmoniseerd gebruik."
Article 63	Artikel 63

L'article 18/2 nouveau est inséré dans la LCE et transpose l'article 50 du Code concernant le renouvellement des droits d'utilisation du spectre radioélectrique.	Artikel 18/2 wordt nieuw ingevoegd in de WEC ter omzetting van artikel 50 van het Wetboek aangaande de verlenging van gebruiksrechten.
Une décision de l'IBPT de renouveler ou non des droits d'utilisation du spectre radioélectrique doit être prise à la suite d'une procédure ouverte, transparente et non discriminatoire. Dans le cadre d'une telle décision, l'IBPT doit mettre en balance l'impact sur la concurrence du renouvellement de droits attribués, et la promotion d'une exploitation plus efficace ou de nouvelles utilisations innovantes qui pourraient résulter de l'ouverture de la bande concernée à de nouveaux utilisateurs. À cet égard, il se peut que les droits soient seulement renouvelés pour une durée limitée visant à empêcher une perturbation grave de l'utilisation existante.	Een besluit van het BIPT om gebruiksrechten al of niet te verlengen dient te worden genomen aan de hand van een open, niet-discriminerende en transparante procedure. Bij een dergelijk besluit dient het BIPT een afweging te maken tussen het concurrentie-effect van de verlenging van verleende rechten en de bevordering van een efficiënter gebruik of van innovatieve nieuwe toepassingen als gevolg van de openstelling van de band voor nieuwe gebruikers. Hierbij is het mogelijk dat rechten slechts voor een beperkte duur worden verlengd, teneinde te voorkomen dat het gevestigde gebruik ernstig wordt verstoord.
Afin de garantir la sécurité juridique aux titulaires de droits, la possibilité de renouveler des droits d'utilisation devrait être examinée au cours d'une période appropriée précédant l'expiration des droits concernés, par exemple, lorsque des droits ont été attribués pour quinze ans ou plus, au moins deux ans avant l'expiration de ces droits à moins que la possibilité de renouvellement n'ait été explicitement exclue au moment de l'attribution des droits.	Teneinde de rechtszekerheid voor de houders van de rechten te waarborgen, dient de mogelijkheid tot verlenging van gebruiksrechten binnen een redelijke termijn voorafgaand aan het verstrijken van de betrokken rechten in overweging te worden genomen, bijvoorbeeld, wanneer rechten voor 15 jaar of meer zijn toegewezen, ten minste twee jaar voor het verstrijken van die rechten, tenzij de mogelijkheid van verlenging uitdrukkelijk werd uitgesloten op het moment van de toewijzing van de rechten.
Article 64	Artikel 64
L'article 19 de la LCE concernant la cession et la location de droits d'utilisation du spectre radioélectrique est adapté conformément à l'article 51, paragraphe 3, du Code. Le principe reste que l'IBPT doit donner son autorisation à cet effet. Il ne peut y avoir de distorsion de la concurrence et les conditions initiales dont sont assortis les droits d'utilisation doivent être respectées.	Artikel 19 van de WEC met betrekking tot overdracht en verhuur van gebruiksrechten wordt gewijzigd in functie van artikel 51, paragraaf 3, van het Wetboek. Het principe blijft dat het BIPT hiervoor toestemming moet geven. Er mag geen verstoring van de mededinging zijn en de oorspronkelijk aan de gebruiksrechten verbonden voorwaarden dienen te worden gerespecteerd.
Article 65	Artikel 65
L'article 19/1 de la LCE nouveau est inséré afin de transposer l'article 47, paragraphes 1 ^{er} et 2, du Code. Il traite des conditions dont sont	Artikel 19/1 van de WEC wordt nieuw ingevoegd ter omzetting van artikel 47, paragrafen 1 en 2, van het Wetboek. Het handelt over de

assortis les droits d'utilisation du spectre radioélectrique et de leur respect.	voorwaarden te verbinden aan gebruiksrechten voor radiospectrum en de naleving ervan.
Article 66	Artikel 66
L'article 20 de la LCE relatif à la procédure de limitation du nombre de droits d'utilisation du spectre radioélectrique à octroyer est modifié et développé conformément à l'article 55 du Code. Lorsque la demande portant sur une bande du spectre radioélectrique est supérieure à l'offre et que, en conséquence, l'IBPT conclut qu'il faut limiter les droits d'utilisation du spectre radioélectrique, il convient d'appliquer des procédures adaptées et transparentes pour l'octroi de ces droits afin d'éviter toute discrimination et d'optimiser l'emploi de la ressource limitée. Une telle limitation devrait être justifiée, proportionnée et fondée sur une évaluation approfondie des conditions de marché, en tenant dûment compte des avantages globaux pour les utilisateurs et des objectifs notamment en matière de marché intérieur. Les objectifs régissant toute procédure de limitation doivent être clairement établis à l'avance. Lorsqu'il étudie la procédure de sélection la plus appropriée, l'IBPT doit consulter, en temps utile et de manière transparente, toutes les parties intéressées. L'article 20, § 3, transpose l'article 35, § 1 ^{er} , sur la base duquel l'IBPT doit informer le groupe pour la politique en matière de spectre radioélectrique de tout projet de mesure en vertu du § 2.	Artikel 20 van de WEC aangaande de procedure ter beperking van het aantal te verlenen gebruiksrechten wordt gewijzigd en uitgebreid overeenkomstig artikel 55 van het Wetboek. Wanneer de vraag naar een radiospectrumband groter is dan de beschikbaarheid ervan en het BIPT als gevolg daarvan besluit dat de gebruiksrechten voor radiospectrum moeten worden beperkt, moeten passende en transparante procedures worden toegepast bij de verlening van die rechten teneinde discriminatie te voorkomen en een optimaal gebruik van dit schaarse goed te waarborgen. Een dergelijke beperking dient gerechtvaardigd en evenredig te zijn en te worden gebaseerd op een grondige beoordeling van de marktomstandigheden, waarbij terdege rekening wordt gehouden met de algehele voordelen van de gebruiker en met doelstellingen onder meer inzake de interne markt. De doelstellingen die met beperkingsprocedures worden nagestreefd, moeten van tevoren duidelijk worden omschreven. Bij het afwegen welke de meest geschikte selectieprocedure is, moet het BIPT tijdig en op transparante wijze alle belangstellende partijen raadplegen. Artikel 20 § 3 vormt de omzetting van artikel 35, lid 1 op grond waarvan de Beleidsgroep radiospectrum door het BIPT in kennis moet worden gesteld van ontwerpmaatregelen op basis van § 2.
Article 67	Artikel 67
Le nouvel article 21, § 1 ^{er} /1 à 2 et 4, de la LCE transpose l'article 48, paragraphe 1 ^{er} et 3 à 6, du Code concernant la manière d'octroyer des droits d'utilisation du spectre radioélectrique. Il fixe notamment le délai d'octroi. L'article 21, § 3, transpose l'article 55, paragraphe 7, du Code qui donne la possibilité de prolonger le délai d'attribution.	Het nieuwe artikel 21 §1/1 tot 2 en 4 van de WEC zet artikel 48, lid 1 en 3 tot 6 van het Wetboek om aangaande de manier waarop gebruiksrechten voor spectrum verleend dienen te worden. Hierin wordt onder meer de termijn voor toewijzing geregeld. Artikel 21 § 3 vormt de omzetting van artikel 55 lid 7 van het Wetboek dat mogelijkheid geeft tot verlenging van de toewijzingstermijn.
Article 68	Artikel 68
L'article 22 de la LCE traite des conditions provisoires que l'IBPT peut fixer en cas de	Artikel 22 van de WEC handelt over de voorlopige voorwaarden die het BIPT kan vaststellen in geval

demande de droits d'utilisation du spectre radioélectrique pour lequel une procédure d'attribution n'a pas encore été prévue par AR. Cet article est modifié en ce qui concerne le délai au cours duquel l'IBPT doit donner suite à la demande : celui-ci s'élevait à six semaines, avec la possibilité d'y déroger. Dorénavant, plus aucun délai spécifique n'est fixé, celui-ci devant donc être raisonnable, en rapport avec la procédure nécessaire. Il dépend en effet de la complexité de la demande et varie selon le cas. Le principe selon lequel les conditions provisoires doivent ensuite être modifiées pour être rendues conformes aux conditions fixées par AR est maintenu mais est formulé plus simplement.	van een aanvraag voor gebruiksrechten waarvoor bij KB niet in een toekenningsprocedure is voorzien. Dit artikel wordt gewijzigd wat betreft de termijn waarbinnen het BIPT aan de aanvraag gevolg moet geven: deze bedroeg zes weken met mogelijkheid om ervan af te wijken. Voortaan wordt geen specifieke termijn meer vooropgesteld en dient deze dus redelijk te zijn in verhouding met de nodige procedure. Deze is immers afhankelijk van de complexiteit van de aanvraag en wisselt van geval tot geval. Het principe dat voorlopige voorwaarden nadien in overeenstemming moeten zijn met voorwaarden vastgesteld per KB blijft behouden maar wordt eenvoudiger geformuleerd.
Article 69	Artikel 69
L'article 23 de la LCE est abrogé car son contenu est déplacé dans l'article 20 § 5, de la LCE, qui évoque les droits supplémentaires.	Artikel 23 van de WEC wordt opgeheven omdat de inhoudt ervan is verplaatst in artikel 20,§ 5, van de WEC, dat verwijst naar aanvullende rechten.
Article 70	Artikel 70
À l'article 24 de la LCE, plusieurs modifications terminologiques sont apportées conformément au reste de la loi modificative.	In artikel 24 van de WEC worden een aantal terminologische wijzigingen aangebracht in overeenstemming met de rest van de wijzigingswet.
Article 71	Artikel 71
L'article 24/1 de la LCE est adapté conformément à l'article 19 du Code concernant la restriction ou le retrait des droits d'utilisation du spectre radioélectrique. En outre, mis à part les cas où les propositions de modifications sont mineures, lorsque les droits d'utilisation individuels du spectre radioélectrique doivent être restreints, retirés ou modifiés sans le consentement du titulaire des droits, cela peut se faire après consultation des parties intéressées.	Artikel 24/1 van de WEC wordt gewijzigd in overeenstemming met artikel 19 van het Wetboek aangaande de beperking of intrekking van gebruiksrechten. Indien individuele rechten op het gebruik van radiospectrum moeten worden beperkt, ingetrokken of gewijzigd zonder de toestemming van de houder van het recht, kan dit na overleg met de belanghebbende partijen, tenzij de voorgestelde wijzigingen van ondergeschikt belang zijn.
Article 72	Artikel 72
Le nouvel article 24/2 de la LCE transpose l'article 52 du Code. Cette disposition concerne la possibilité de prendre des mesures pour favoriser une concurrence effective en	Het nieuwe artikel 24/2 van de WEC zet artikel 52 van het Wetboek om. Deze bepaling betreft de mogelijkheid om maatregelen te nemen ter bevordering van daadwerkelijke mededinging bij

octroyant des droits d'utilisation du spectre radioélectrique. Les conditions d'assignation du spectre radioélectrique peuvent influencer sur la situation de la concurrence sur les marchés des communications électroniques et sur les conditions d'entrée. La limitation de l'accès au spectre radioélectrique, en particulier lorsque le spectre radioélectrique est rare, risque de créer une barrière à l'entrée ou d'entraver l'investissement, le déploiement de réseaux, la fourniture de nouveaux services ou de nouvelles applications, l'innovation et la concurrence. De nouveaux droits d'utilisation, y compris ceux acquis par cession ou location, et l'introduction de nouveaux critères souples pour l'utilisation du spectre radioélectrique, peuvent également influencer sur la concurrence existante. L'application induite de certaines conditions pour promouvoir la concurrence risque d'avoir d'autres effets ; par exemple, la fixation de plafonds en matière de spectre radioélectrique et le fait de réserver des parties du spectre risquent de créer une rareté artificielle. Par conséquent, un critère de concurrence cohérent et objectif pour l'imposition de telles conditions est indispensable et devrait être appliqué de manière cohérente. L'utilisation efficace et efficiente du spectre radioélectrique doit être assurée et une distorsion de la concurrence résultant de la thésaurisation anticoncurrentielle doit être évitée.	het verlenen van gebruiksrechten voor radiospectrum. Voorwaarden voor de toewijzing van radiospectrum kunnen van invloed zijn op de concurrentiesituatie op de markten voor elektronische communicatie en op voorwaarden voor toegang tot de markt. Beperkte toegang tot radiospectrum, met name wanneer radiospectrum schaars is, kan een toegangsbarrière opwerpen of een belemmering vormen voor investeringen, de uitrol van netwerken, het aanbieden van nieuwe diensten of toepassingen, innovatie en mededinging. Nieuwe gebruiksrechten, met inbegrip van gebruiksrechten die door middel van overdracht of verhuur zijn verworven, en de invoering van nieuwe, flexibele criteria voor radiospectrumgebruik kunnen ook van invloed zijn op de bestaande concurrentie. Wanneer bepaalde, voor de bevordering van de concurrentie gebruikte voorwaarden ten onrechte worden toegepast, kunnen daaruit andere effecten voortvloeien: bijvoorbeeld kunnen radiospectrumlimieten en -reserveringen tot kunstmatige schaarste leiden. Daarom is een consistente en objectieve mededingingstoets ten aanzien van het opleggen van dergelijke voorwaarden noodzakelijk en moet die op consistente wijze worden toegepast. Het doeltreffende en efficiënte gebruik van radiospectrum moet worden gewaarborgd en verstoring van de concurrentie als gevolg van tegen vrije concurrentie indruisende oppotpraktijken voorkomen.
Article 73	Artikel 73
Cette disposition abroge un alinéa de l'article 25 § 2 de la LCE pour les raisons mentionnées à l'article 71 du présent projet.	Deze bepaling vormt de opheffing van een lid van artikel 25, § 2, van de WEC om de redenen vermeld in artikel 71 van dit ontwerp.
Article 74	Artikel 74
Cette disposition remplace l'article 26 de la LCE afin de clarifier les obligations et la procédure applicable en matière de notification.	Deze bepaling vervangt artikel 26 van de WEC om de verplichtingen en de procedure van toepassing inzake kennisgeving te verduidelijken.
Elle a pour vocation de répondre aux difficultés rencontrées en matière de notifications préalables à un partage de site d'antennes et de répondre à l'insécurité juridique ainsi qu'aux difficultés d'interprétation rencontrées par les	Ze wil het hoofd bieden aan de moeilijkheden ervaren op het stuk van kennisgevingen voorafgaand aan het delen van een antennesite en een antwoord bieden op de rechtsonzekerheid en de

opérateurs suite à la suppression de l'obligation de solliciter des permis de bâtir pour certains types de travaux.	interpretatiemoeilijkheden welke de operatoren ondervinden naar aanleiding van het schrappen van de verplichting om voor bepaalde soorten van werkzaamheden een bouwvergunning aan te vragen.
Elle vise à assurer la continuité et la pérennité du partage de sites ainsi que des investissements, mais également à permettre un contrôle de l'application et du respect de la procédure.	Ze heeft tot doel de continuïteit en de duurzaamheid van het delen van sites alsook van de investeringen te garanderen, maar ook om een controle mogelijk te maken op de toepassing en de naleving van de procedure.
Une sanction dissuasive, proportionnée aux besoins réels en matière de partage, est prévue afin de responsabiliser l'opérateur et d'éviter tout risque d'abus de la procédure et de surestimation des demandes de partage.	Er wordt voorzien in een ontradende sanctie, in verhouding tot de werkelijke behoeften op het vlak van gedeeld gebruik, om de operator te responsabiliseren en elk risico van misbruik van de procedure en van overschatting van de verzoeken om gedeeld gebruik te vermijden.
Article 75	Artikel 75
Cette disposition insère un nouvel article 26/1 dans la LCE afin de généraliser l'habilitation donnée à l'IBPT de fixer des mesures nécessaires à la préservation de l'intérêt général ou pour un système rapide d'échange d'informations à tout type d'utilisation partagée de sites d'antennes. Il importe en effet de pouvoir imposer de telles mesures lorsque le support du site d'antennes est la propriété d'un tiers et non plus lorsque c'est un opérateur qui a un support en propriété comme c'était le cas dans l'ancienne version de l'article 25, § 2, alinéa 3, de la LCE (par ailleurs abrogé).	Deze bepaling voegt een nieuw artikel 26/1 in de WEC in om de bevoegdheidsverklaring die gegeven is aan het BIPT om maatregelen vast te stellen die nodig zijn voor de vrijwaring van het algemeen belang of voor een snel systeem voor informatie-uitwisseling, te veralgemenen naar elk soort van gedeeld gebruik van antennesites. Het is immers belangrijk om dergelijke maatregelen te kunnen opleggen wanneer de steun van de antennesite eigendom is van een derde en niet langer wanneer het een operator is die eigenaar is van een steun zoals dat het geval was in de oude versie van artikel 25, § 2, derde lid, van de WEC (overigens opgeheven).
Pour permettre à l'IBPT d'anticiper les hypothèses futures, et l'adaptation aux besoins et à de nouvelles technologies, l'habilitation n'est plus uniquement liée au permis de bâtir et l'IBPT peut assurer une systématisation de la procédure à de nouveaux cas.	Om het BIPT in staat te stellen om te anticiperen op de toekomstige hypothesen en om zich aan te passen aan de behoeften en aan de nieuwe technologieën, is de machtiging niet langer enkel gelinkt aan de bouwvergunning en kan het BIPT een systematisering van de procedure verzekeren in nieuwe gevallen.
La période temporaire vise à éviter que l'IBPT adopte des mesures définitives, qui relèvent par définition d'une habilitation légale ou réglementaire. Il doit être en mesure de réagir vite, notamment dans le cadre du déploiement de la 5G afin d'assurer une saine concurrence entre opérateurs.	De tijdelijke periode heeft tot doel te vermijden dat het BIPT definitieve maatregelen aanneemt die per definitie onder een wettelijke of regelgevende bevoegdheidsverklaring vallen. Het moet snel kunnen reageren, met name in het kader van de uitrol van 5G, om een gezonde

	concurrentie onder de operatoren te garanderen.
Article 76	Artikel 76
Cet article remplace l'article 28 de la LCE afin de transposer l'article 61, paragraphe 3, et l'article 61, paragraphe 4, du Code.	Het onderhavige artikel vervangt artikel 28 van de WEC om artikel 61, paragraaf 3, en artikel 61, paragraaf 4 van het Wetboek, om te zetten.
Dans les situations où des entreprises sont privées d'accès à des alternatives viables aux câbles et aux ressources associées non duplicables à l'intérieur des bâtiments ou jusqu'au premier point de concentration ou de distribution, et afin de promouvoir des résultats concurrentiels dans l'intérêt des utilisateurs finaux, les autorités de régulation nationales devraient être habilitées à imposer des obligations d'accès à toutes les entreprises, indépendamment de leur désignation comme entreprises puissantes sur le marché. À cet égard, les autorités de régulation nationales devraient prendre en considération tous les obstacles techniques et économiques à la duplication future de réseaux. Néanmoins, étant donné que de telles obligations peuvent dans certains cas être intrusives, peuvent entraver les mesures d'incitation à l'investissement et avoir pour effet de renforcer la position des acteurs dominants, elles ne devraient être imposées que lorsqu'elles sont justifiées et proportionnées pour parvenir à une concurrence durable sur les marchés pertinents. Le simple fait qu'il existe déjà plus d'une infrastructure de ce type ne devrait pas nécessairement être interprété comme indiquant que ses actifs sont duplicables. En combinaison, si nécessaire, avec de telles obligations d'accès, les entreprises devraient pouvoir également s'appuyer sur les obligations de fournir un accès à des infrastructures physiques sur le fondement de la directive 2014/61/UE.	In situaties waarin ondernemingen geen toegang hebben tot levensvatbare alternatieven voor niet-repliceerbare bedrading, kabels en bijbehorende faciliteiten in gebouwen of tot aan het eerste concentratie- of distributiepunt en teneinde concurrentie ten behoeve van de eindgebruikers te bevorderen, moeten de nationale regelgevende instanties de bevoegdheid hebben om toegangsverplichtingen op te leggen aan alle ondernemingen, ongeacht een eventuele aanwijzing als onderneming met aanmerkelijke marktmacht. Daarbij moeten de nationale regelgevende instanties alle technische en economische belemmeringen voor toekomstige replicatie van netwerken in overweging nemen. Aangezien dergelijke verplichtingen in sommige gevallen echter ingrijpend kunnen zijn, de stimulansen voor investeringen kunnen ondermijnen, en de positie van dominante marktdeelnemers zouden kunnen versterken, moeten ze alleen worden opgelegd wanneer dit gerechtvaardigd en evenredig is om te komen tot duurzame concurrentie op de desbetreffende markten. Alleen het feit dat meerdere dergelijke infrastructuurvoorzieningen reeds bestaan, hoeft niet per se zodanig te worden geïnterpreteerd dat de bijbehorende activa repliceerbaar zijn. Indien dit in combinatie met dergelijke toegangsverplichtingen nodig is, moeten ondernemingen tevens een beroep kunnen doen op de verplichtingen betreffende het verlenen van toegang tot fysieke infrastructuur uit hoofde van Richtlijn 2014/61/EU.
L'évaluation de la duplicabilité des éléments de réseau nécessite une analyse de marché qui diffère d'une analyse évaluant la puissance sur le marché, et ainsi l'autorité de régulation nationale ne doit pas déterminer la puissance sur le marché pour imposer ces obligations. Par ailleurs, cette analyse requiert une évaluation	De beoordeling van de repliceerbaarheid van netwerkelementen vergt een marktanalyse die verschillend is van een analyse waarbij aanmerkelijke marktmacht wordt beoordeeld, en de nationale regelgevende instantie hoeft dan ook geen aanmerkelijke marktmacht vast te stellen om die verplichtingen op te leggen. Een

économique suffisante des conditions de marché pour déterminer si les critères nécessaires pour imposer des obligations au-delà du premier point de concentration ou de distribution sont remplis. Il est plus probable que ces obligations d'accès élargies sont nécessaires dans des zones géographiques dans lesquelles la justification économique du déploiement d'infrastructures alternatives est plus incertaine, par exemple en raison d'une faible densité de population ou en raison du nombre limité d'immeubles collectifs. À l'inverse, une forte concentration de ménages pourrait indiquer que l'imposition de ces obligations est superflue. Les autorités de régulation nationales devraient également examiner si ces obligations sont à même de renforcer la position des entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché. Les autorités de régulation nationales devraient pouvoir imposer l'accès aux éléments actifs ou virtuels du réseau utilisés pour la fourniture de services sur ces infrastructures au cas où l'accès à des éléments passifs serait économiquement inefficace ou physiquement irréalisable, et si les autorités de régulation nationales estiment que, en l'absence d'une telle intervention, la finalité de l'obligation d'accès serait détournée.	dergelijke marktanalyse noopt echter wel tot een adequate economische beoordeling van de marktvoorwaarden, om te bepalen of is voldaan aan de criteria die nodig zijn om verplichtingen voorbij het eerste concentratie- of distributiepunt op te leggen. Zulke uitgebreide toegangsverplichtingen zullen eerder nodig zijn in geografische gebieden waar de businesscase voor de uitrol van alternatieve infrastructuur risicovoller is, bijvoorbeeld vanwege de lage bevolkingsdichtheid of vanwege het beperkte aantal meergezinswoningen. Omgekeerd kan een hoge concentratie aan huishoudens erop wijzen dat het opleggen van zulke verplichtingen niet nodig is. De nationale regelgevende instanties moeten tevens nagaan of dergelijke verplichtingen de positie van ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht kunnen versterken. De nationale regelgevende instanties moeten toegangsverplichtingen kunnen opleggen aan actieve of virtuele netwerkelementen die worden gebruikt voor dienstverlening op dergelijke infrastructuur, indien de toegang tot passieve elementen economisch inefficiënt of fysiek onuitvoerbaar is, en indien de nationale regelgevende instantie van oordeel is dat zonder een dergelijke ingreep het doel van de toegangsverplichting zou worden omzeild.
Le partage des infrastructures passives utilisées pour la fourniture de services de communications électroniques sans fil, dans le respect des principes du droit de la concurrence, peut se révéler particulièrement utile pour maximiser la connectivité à très haute capacité dans l'ensemble de l'Union, singulièrement dans les zones moins densément peuplées où la duplication n'est pas envisageable et où les utilisateurs finaux risquent d'être privés de cette connectivité. L'Institut belge des services postaux et des télécommunications devrait pouvoir, à titre exceptionnel, imposer ce partage ou un accès par itinérance localisée, conformément au droit de l'Union, si cette possibilité a été clairement établie dans les conditions initiales d'octroi du droit d'utilisation et si elles démontrent les avantages de ce partage pour surmonter des obstacles économiques ou physiques insurmontables et si l'accès aux réseaux ou	Gedeeld gebruik van passieve infrastructuur die wordt gebruikt voor het aanbieden van draadloze elektronisch communicatiediensten, in overeenstemming met de beginselen van het mededingingsrecht, kan uitermate nuttig zijn met het oog op maximale connectiviteit met zeer hoge capaciteit in de hele Unie, met name in gebieden met minder dichte netwerken waarin replicatie praktisch niet uitvoerbaar is en eindgebruikers wellicht geen toegang tot dergelijke connectiviteit krijgen. Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie moet bij wijze van uitzondering een dergelijk gedeeld gebruik of gelokaliseerde roamingtoegang kunnen opleggen, in overeenstemming met het Unierecht, indien die mogelijkheid duidelijk is vastgelegd in de oorspronkelijke voorwaarden voor verlening van het gebruiksrecht en indien zij kunnen aantonen dat een dergelijk gedeeld gebruik voordelen biedt wat betreft het wegwerken van

services est par conséquent fortement déficient ou absent, et en tenant compte de plusieurs facteurs, parmi lesquels notamment la nécessité d'une couverture le long des principaux axes de transport, du choix et d'une qualité de service supérieure pour les utilisateurs finaux, ainsi que la nécessité de conserver des incitations au déploiement d'infrastructures. Dans les cas où les utilisateurs finaux n'ont pas d'accès et que le partage des infrastructures passives ne suffit pas à lui seul à remédier à la situation, les autorités de régulation nationales devraient pouvoir imposer des obligations de partage des infrastructures actives. Ce faisant, les autorités de régulation nationales ou les autres autorités compétentes conservent la liberté de choisir l'obligation de partage ou d'accès la plus appropriée qui devrait être proportionnée et justifiée, en fonction de la nature du problème constaté.	onoverkomelijke economische of fysieke obstakels die tot gevolg hebben dat nauwelijks of geen toegang tot netwerken of diensten bestaat, waarbij rekening wordt gehouden met diverse factoren, waaronder met name de noodzaak van dekking langs belangrijke transportroutes, de keuze en een betere kwaliteit van dienstverlening voor eindgebruikers evenals de noodzaak om stimulansen voor de uitrol van infrastructuur in stand te houden. In omstandigheden waar eindgebruikers geen toegang hebben en gedeeld gebruik van passieve infrastructuur alleen niet voldoende is om de situatie te verhelpen, moeten de nationale regelgevende instanties verplichtingen kunnen opleggen ten aanzien van het gedeeld gebruik van actieve infrastructuur. Op die manier behouden de nationale regelgevende instanties of andere bevoegde instanties de flexibiliteit om de meest geschikte verplichting inzake gedeeld gebruik of toegang te kiezen. Die verplichting moet evenredig en gerechtvaardigd zijn in het licht van de aard van het geconstateerde probleem.
Article 77	Artikel 77
L'article 28/1 de la LCE est modifié afin de transposer l'article 61, paragraphe 5, du Code.	Artikel 28/1 van de WEC wordt gewijzigd, om artikel 61, paragraaf 5, van het Wetboek om te zetten.
Article 78	Artikel 78
Le nouvel article 28/2 de la LCE vise à transposer l'article 3 de la directive 2014/61/UE afin de clarifier et de compléter l'article 28 de la LCE qui constituait déjà une première transposition. On veut ici éviter toute interprétation trop restrictive de cette disposition.	Het nieuwe artikel 28/2 van de WEC heeft tot doel artikel 3 van Richtlijn 2014/61/EU om te zetten ter verduidelijking en ter vervullen van artikel 28 van de WEC dat reeds een eerste omzetting vormde. We willen hier vermijden dat deze laatste bepaling te nauw wordt geïnterpreteerd.
L'objectif est d'améliorer le déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit en permettant aux fournisseurs de réseau de communications publics d'avoir accès à l'infrastructure passive d'autre fournisseurs de réseau de communications électroniques, quel que soit le lieu où celle-ci est située, dans des conditions équitables et raisonnables conformes à l'exercice normal des droits de propriété.	Het doel is om de aanleg van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid te bevorderen door de aanbieders van openbare communicatienetwerken in staat te stellen toegang te krijgen tot de passieve infrastructuur van andere aanbieders van elektronische-communicatienetwerken, ongeacht de plaats waar deze zich bevindt, onder billijke en redelijke voorwaarden die verenigbaar zijn met de normale uitoefening van eigendomsrechten.

Etant donné qu'il s'agit de relations mutuelles entre opérateurs de réseaux de communications électroniques uniquement, sans que ne soit concerné aucun opérateur d'un autre type de réseau (énergie, transport, routes, égouttage, ...), il s'agit donc bien d'une compétence fédérale et non régionale. Il reste bien entendu que les procédures de coopération avec les Communautés, prévues par l'accord de coopération du 17 novembre 2006, seront d'application.	Aangezien het uitsluitend om wederzijdse relaties tussen operatoren van elektronische-communicatienetwerken gaat, zonder dat een operator van een ander type netwerk (energie, transport, wegen, riolering, ...) is betrokken, valt dit dus wel degelijk onder een federale en niet onder een regionale bevoegdheid. Uiteraard blijven de samenwerkingsprocedures tussen de gemeenschappen, waarin het samenwerkingsakkoord van 17 november 2006 voorziet, van toepassing.
Article 79	Artikel 79
Le nouvel article 28/3 de la LCE vise à transposer l'article 4 de la Directive 2014/61/UE. Il tend à garantir une utilisation optimale des infrastructures passives d'opérateurs de réseaux de communications électroniques auxquelles leurs concurrents seraient intéressés d'avoir accès. A cet effet, il rend accessibles les informations minimales sur les infrastructures passives disponibles dans la zone où le déploiement d'un réseau de communications électroniques à haut débit est envisagé.	Het nieuwe artikel 28/3 van de WEC heeft tot doel artikel 4 van Richtlijn 2014/61/EU om te zetten. Het heeft tot doel ervoor te zorgen dat optimaal gebruik wordt gemaakt van de passieve infrastructuur van operatoren van elektronische-communicatienetwerken, waartoe hun concurrenten graag toegang zouden willen krijgen. Daartoe maakt het de minimuminformatie over passieve infrastructuur die beschikbaar is in het gebied waar de uitrol van een elektronische-communicatienetwerk met hoge snelheid wordt overwogen, toegankelijk.
Article 80	Artikel 80
Cette disposition est un complément à l'article 2 du présent projet et vise à permettre à l'IBPT de procéder plus facilement et plus rapidement au recouvrement de ses redevances administratives en passant par l'intermédiaire du SPF Finances (l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines). Un nouvel article 29/1 est inséré dans la LCE pour y intégrer la base légale nécessaire à un tel recouvrement, par le biais d'une référence à l'article 3 de la loi domaniale, qui permet le recouvrement de créances non fiscales d'organismes d'intérêt public.	Deze bepaling is een aanvulling op artikel 2 en beoogt om het BIPT in staat te stellen om gemakkelijker en sneller zijn administratieve rechten te innen door een beroep te doen op de FOD Financiën als tussenpersoon (de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen). Er wordt een nieuw artikel 29/1 ingevoegd in de WEC teneinde de wettelijke basis vereist voor een dergelijke inning op te nemen, via een verwijzing naar artikel 3 van de domaniale wet, die de inning van niet-fiscale schulden van instellingen van openbaar nut toestaat.
Article 81	Artikel 81
Cette disposition ajoute un § 1 ^{er} /5 à l'article 30 de la LCE. L'insertion du § 1 ^{er} /5 ne contient pas de nouvelle réglementation mais a uniquement pour but de clarifier que la redevance unique ne peut pas être considérée comme un revenu	Deze bepaling voegt een § 1/5 in in artikel 30 van de WEC. De invoeging van § 1/5 houdt geen nieuwe regeling in maar is enkel bedoeld om te verduidelijken dat de enige heffing niet als een roerend inkomen in de zin van artikel 17 WIB92

mobilier au sens de l'article 17 du CIR92, de sorte qu'aucun précompte mobilier n'est dû.	aangemerkt kan worden, zodat er ook geen roerende voorheffing verschuldigd is.
Article 82	Artikel 82
L'article est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het artikel wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 83	Artikel 83
L'article 33, § 1 ^{er} , 2°, interdit l'utilisation « des équipements hertziens, y compris des types d'équipements hertziens, qui provoquent des brouillages préjudiciables ». Cette interdiction vise en pratique les brouilleurs. Or, la définition d'« équipement hertzien » n'inclut pas les brouilleurs. Les termes « équipement hertzien » sont donc remplacés par le terme « produit » dans l'article 33.	Artikel 33, § 1, 2°, verbiedt het gebruik van "radioapparatuur, met inbegrip van soorten radioapparatuur, die schadelijke storingen veroorzaakt". Dat verbod beoogt in de praktijk de stoorzenders. Welnu, stoorzenders vallen buiten de definitie van "radioapparatuur". De term "radioapparatuur" wordt dus vervangen door de term "product" in artikel 33.
Un nouveau paragraphe 4 est ajouté à l'article 33 de la LCE afin de clarifier que si les conditions énoncées sont respectées, l'interdiction des équipements hertziens causant des interférences nuisibles au paragraphe 1 ^{er} ne s'applique pas aux démonstrations, tests ou formations en matière de nouvelles technologies par des entreprises aux membres du personnel des forces armées, au personnel du Service d'Enlèvement et de Destruction d'Engins Explosifs, des unités spéciales de la police fédérale, de la Direction Appui canin et des services de renseignement et de sécurité visés par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.	Een nieuwe paragraaf 4 wordt toegevoegd in artikel 33 van de WEC om te verduidelijken dat indien de daar vermelde voorwaarden geëerbiedigd worden, het verbod op radioapparatuur die schadelijke storingen veroorzaakt in paragraaf 1 niet van toepassing is op demonstraties, testen of opleidingen inzake nieuwe technologieën door bedrijven aan de personeelsleden van de krijgsmacht, aan het personeel van de Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen, de speciale eenheden van de federale politie, van de Directie hondensteun en van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten bedoeld in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.
Ces services doivent en effet pouvoir suivre les évolutions technologiques qui se sont produites. Dans ce contexte, de nouveaux matériels doivent donc pouvoir faire l'objet de démonstrations. Par exemple, certaines innovations technologiques pourraient permettre de neutraliser ou de détecter des équipements radio qui causent des brouillages préjudiciables.	Die diensten moeten immers kunnen volgen welke technologische evoluties er zijn ontstaan. In dat kader moeten nieuwe materialen bijgevolg het voorwerp kunnen uitmaken van demonstraties. Bepaalde technologische vernieuwingen zouden het bijvoorbeeld mogelijk kunnen maken om radioapparatuur die schadelijke storingen veroorzaakt te neutraliseren of op te sporen.
De plus, ces services doivent également être capables de former leurs employés. De nouveaux matériels devront également être testés régulièrement en vue de leur acquisition	Verder moeten die diensten ook hun personeelsleden kunnen opleiden. Nieuw materiaal zal ook regelmatig moeten kunnen uitgetest worden met het oog op een aankoop

et de permettre une adaptation du matériel existant.	ervan en om het bestaande materiaal te kunnen aanpassen.
Dans les cas susmentionnés, les services utilisent l'équipement radio qui cause des brouillages préjudiciables en dehors de leurs activités habituelles. Cette utilisation aura lieu de préférence à un endroit dont les services susmentionnés sont propriétaires, afin de minimiser le risque de brouillages préjudiciables.	In de voormelde gevallen gebruiken de diensten de radioapparatuur die schadelijke storingen veroorzaakt buiten hun reguliere werkzaamheden. Dat gebruik zal bij voorkeur plaatsvinden op een locatie waarvan de voormelde diensten eigenaar zijn, om het risico op schadelijke storingen zo beperkt mogelijk te houden.
Le texte prévoit une possibilité pour l'IBPT d'examiner les risques de brouillages préjudiciables avant toute première mise en service de ce type d'équipement et d'éventuellement fixer si nécessaire des conditions techniques et opérationnelles particulières. Répondant à un objectif global de prévention, ces modifications visent notamment à protéger les services et réseaux de radiocommunications contre des brouillages préjudiciables susceptibles d'avoir des conséquences dommageables sur d'autres réseaux, sur la santé, etc, telles que les fréquences utilisées pour des services de radiocommunications ferroviaires ou aéronautiques.	De tekst voorziet in een mogelijkheid voor het BIPT om de risico's voor schadelijke storingen te onderzoeken voordat dergelijke apparatuur voor het eerst in dienst wordt gesteld en om eventueel, indien nodig, bijzondere technische en operationele voorwaarden vast te leggen. Deze wijzigingen, die beantwoorden aan een algemene preventieve doelstelling, zijn met name erop gericht de radiocommunicatiediensten en -netwerken te beschermen tegen schadelijke storingen die nadelige gevolgen kunnen hebben voor andere netwerken, voor de gezondheid, enz., zoals de frequenties die gebruikt worden voor radiocommunicatiediensten op het spoor of in de luchtvaart.
Dans ce cadre, l'IBPT peut par exemple fixer des plages horaires ou des lieux qui ont un impact réduit sur des réseaux ou services de communications électroniques autres que ceux utilisés pour des services de radiocommunications ferroviaires ou aéronautiques.	In dat kader kan het BIPT bijvoorbeeld tijdspannen of plaatsen vaststellen die een beperkte impact hebben op andere elektronische-communicatienetwerken of -diensten buiten diegene die worden gebruikt voor radiocommunicatiediensten op het spoor of in de luchtvaart.
Ces dispositions ne dispensent pas le responsable du service concerné de son obligation d'évaluer le risque de brouillage préjudiciable et de prendre les mesures nécessaires pour que l'utilisation de l'équipement hertzien ne provoque aucun brouillage préjudiciable en dehors des lieux communiqués, ce qui implique de prendre en considération tous les réseaux ou services de communications électroniques qui risquent d'être impactés et de prendre toutes les mesures nécessaires en vue de les préserver.	Deze bepalingen stellen de persoon die verantwoordelijk is voor de betrokken dienst niet vrij van zijn verplichting om het risico voor schadelijke storing te beoordelen en de nodige maatregelen te nemen opdat het gebruik van de radioapparatuur geen schadelijke storing veroorzaakt buiten de meegedeelde plaatsen, wat impliceert dat rekening wordt gehouden met alle elektronische-communicatienetwerken of -diensten die invloed kunnen ondervinden en dat alle nodige maatregelen worden genomen om die te vrijwaren.

Si malgré toutes ces précautions, un brouillage préjudiciable était constaté en dehors des conditions fixées, l'IBPT a la possibilité de mettre immédiatement fin à l'utilisation de l'équipement hertzien à l'origine de ce brouillage.	Mocht ondanks al deze voorzorgsmaatregelen een schadelijke storing worden vastgesteld buiten de vastgestelde voorwaarden, heeft het BIPT de mogelijkheid om het gebruik van de radioapparatuur die aan de oorsprong van die storing ligt, onmiddellijk stop te zetten.
Un nouveau paragraphe 5 est introduit et s'inscrit dans le cadre de la lutte contre la détention, la commercialisation et l'utilisation des produits inconciliables repris au § 1 ^{er} de l'article 33 de la LCE. Il est en effet nécessaire de permettre à l'Institut d'acquérir, de posséder et d'utiliser ce type de produit pour les expertiser, les analyser, comprendre leur fonctionnement et leur effet afin de pouvoir prendre les mesures nécessaires pour les identifier, repérer leur utilisation et les localiser.	Een nieuwe paragraaf 5 wordt ingevoerd en past in het kader van de strijd tegen het houden, commercialiseren en gebruiken van de onverenigbare producten vermeld in § 1 van artikel 33 van de WEC. Het is immers noodzakelijk om het Instituut de mogelijkheid te bieden om dat soort van product te kopen, te bezitten en te gebruiken om ze aan een expertise te onderwerpen, om ze te analyseren, om de werking en de effecten ervan te begrijpen, zodat de nodige maatregelen genomen kunnen worden om ze te identificeren, het gebruik ervan op te sporen en ze te lokaliseren.
L'ajout du nouveau paragraphe 5 s'inscrit dans le cadre de la lutte contre la détention, la commercialisation et l'utilisation des produits inconciliables repris au § 1 ^{er} .	De toevoeging van de nieuwe paragraaf 5 past in het kader van de strijd tegen het houden, commercialiseren en gebruiken van de onverenigbare producten vermeld in § 1.
En effet, il est nécessaire de permettre à l'Institut d'acquérir, de posséder et d'utiliser ce type de produit pour les expertiser, les analyser, comprendre leur fonctionnement et leur effet afin de pouvoir prendre les mesures nécessaires pour les identifier, repérer leur utilisation et les localiser.	Het is inderdaad noodzakelijk om het Instituut toe te laten om deze type van producten te kunnen bestuurd en gebruikt wordt met het oog op deskundig onderzoek en analyse ervan. Het Instituut neemt alle noodzakelijke maatregelen om het risico op schadelijke storing tijdens het gebruik van dat product tot een minimum te beperken.
Article 84	Artikel 84
Cet article remplace la disposition à l'article 34, 4° de la LCE concernant le champ d'application de l'article 32 de la même loi.	Dit artikel vervangt de bepaling onder artikel 34, 4° van de WEC aangaande het toepassingsgebied van artikel 32 van dezelfde wet.
L'article 34, 4°, de la LCE constitue la transposition de l'annexe 1, point 3, de la directive 2014/53/UE du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques et abrogeant la directive 1999/5/CE. Ce point a été remplacé par l'article 138 du règlement (UE) 2018/1139 du Parlement européen et du	Artikel 34, 4°, van de WEC, vormt de omzetting van bijlage 1, punt 3 van Richtlijn 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van radioapparatuur en tot intrekking van Richtlijn 1999/5/EG. Dit punt werd vervangen bij artikel 138 van Verordening (EU) 2018/1139 van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2018 tot vaststelling van

Conseil du 4 juillet 2018 concernant des règles communes dans le domaine de l'aviation civile et instituant une Agence de l'Union européenne pour la sécurité aérienne, et modifiant les règlements (CE) n° 2111/2005, (CE) n° 1008/2008, (UE) n° 996/2010, (UE) n° 376/2014 et les directives 2014/30/UE et 2014/53/UE du Parlement européen et du Conseil, et abrogeant les règlements (CE) n° 552/2004 et (CE) n° 216/2008 du Parlement européen et du Conseil ainsi que le règlement (CEE) n° 3922/91 du Conseil.	gemeenschappelijke regels op het gebied van burgerluchtvaart en tot oprichting van een Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart, tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 2111/2005, (EG) nr. 1008/2008, (EU) nr. 996/2010, (EU) nr. 376/2014 en Richtlijnen 2014/30/EU en 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad, en houdende intrekking van Verordeningen (EG) nr. 552/2004 en (EG) nr. 216/2008 van het Europees Parlement en de Raad en Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad.
Par conséquent, sa transposition dans la LCE doit également être adaptée au nouveau texte.	Bijgevolg dient ook de omzetting ervan in de WEC te worden aangepast aan de nieuwe tekst.
Article 85	Artikel 85
L'article est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het artikel wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 86	Artikel 86
L'article 39, § 2, de la LCE est mis en conformité avec des modifications précédentes de la LCE apportées par la présente loi.	Artikel 39 § 2, van de WEC wordt in overeenstemming gebracht met voorgaande wijzigingen in de WEC aangebracht door deze wet.
Cet article clarifie l'article 39, § 4, de la LCE en ce qui concerne les bandes militaires. Il y a 3 types de bandes : les bandes exclusivement militaires, les bandes mixtes, c'est-à-dire à usage civil et militaire, et les bandes exclusivement civiles. La première modification du § 4 clarifie que les bandes militaires doivent être comprises comme comprenant les bandes exclusivement militaires et les bandes mixtes.	Dit artikel verduidelijkt artikel 39, § 4, van de WEC wat betreft de militaire banden. Er zijn 3 types banden: exclusief militaire banden, banden die gemengd zijn d.w.z. zowel bestemd voor civiel als militair gebruik en exclusief civiele banden. De eerste wijziging van § 4 maakt duidelijk dat onder militaire banden zowel exclusief militaire banden als gemengde banden dienen te worden verstaan.
La deuxième modification concerne le bon fonctionnement des applications dans les différentes bandes : la compétence de la Commission mixte des télécommunications en ce qui concerne la classification des bandes vise également à empêcher les applications militaires de se propager dans des bandes exclusivement civiles, par exemple les bandes utilisées par les opérateurs mobiles publics.	De tweede wijziging heeft betrekking op het goed functioneren van de toepassingen in de verschillende banden: de bevoegdheid van de Gemengde Commissie voor telecommunicatie met betrekking tot de indeling van de banden is ook bedoeld om te verhinderen dat er militaire toepassingen zomaar zouden opduiken in exclusief civiele banden, bijvoorbeeld de banden die gebruikt worden door de openbare mobiele operatoren.
Article 87	Artikel 87

L'article 40 qui traitait de la compétence de l'IBPT d'édicter des prescriptions techniques concernant l'utilisation des équipements hertziens est formulé de manière plus détaillée afin d'expliquer clairement ce que ces prescriptions techniques peuvent contenir.	Artikel 40 dat handelde over de bevoegdheid van het BIPT om technische voorschriften met betrekking tot het gebruik van radioapparatuur uit te vaardigen, wordt uitgebreider geformuleerd om duidelijk te maken wat deze technische voorschriften kunnen inhouden.
Article 88	Artikel 88
L'article est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het artikel wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 89	Artikel 89
L'article est adapté afin de préciser le type d'autorisation concernée, à savoir une autorisation concernant des radiocommunications privées.	Het artikel wordt aangepast om het type van de betrokkene vergunning te specificeren, namelijk een vergunning betreffende private radiocommunicatie.
Article 90	Artikel 90
L'intitulé de la section est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het opschrift van de afdeling wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 91	Artikel 91
Cette disposition adapte l'article 45 de la LCE. Même si la fourniture de services de renseignements téléphoniques et d'annuaires ne fait plus partie du service universel, il reste opportun que les fournisseurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation qui attribuent des numéros du plan de numérotation continuent à mettre à disposition des fournisseurs d'annuaires téléphoniques et de renseignements téléphoniques les données nécessaires émanant de personnes souhaitant que leurs données soient communiquées par les fournisseurs de tels services. Cela est nécessaire pour que ces services continuent à être fournis sur une base commerciale.	Deze bepaling past artikel 45 van de WEC aan. Zelfs al maakt de aanbieder van telefooninlichtingendiensten en telefoongidsen geen deel meer uit van de universele dienst, dan nog is het van belang dat de aanbieders van nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten die nummers uit een nummerplan toekennen de noodzakelijke gegevens van personen die wensen dat hun gegevens worden meegedeeld door aanbieders van dergelijke diensten, verder ter beschikking stellen van de aanbieders van telefoongidsen en telefooninlichtingendiensten. Dit is noodzakelijk opdat deze diensten verder zouden kunnen worden geleverd op commerciële basis.
De plus, il convient de noter que l'article 112 du Code stipule les fournisseurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation qui attribuent des numéros du plan de numérotation doivent répondre à toutes les demandes raisonnables de mise à disposition, aux fins de la fourniture de services	Bovendien dient aangestipt te worden dat artikel 112 van het Wetboek stelt dat aanbieders van nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten die nummers uit een nummerplan toekennen, aan alle redelijke verzoeken moeten voldoen om, ten behoeve van het verstrekken van voor het publiek beschikbare

de renseignements téléphoniques et d'annuaires accessibles au public, d'informations pertinentes, sous une forme convenue et à des conditions qui soient équitables, objectives, orientées en fonction des coûts et non discriminatoires.	telefooninlichtingendiensten en telefoongidsen, de relevante informatie in een overeengekomen format beschikbaar te stellen op billijke, objectieve, kostengeoriënteerde en niet-discriminerende voorwaarden.
La terminologie de cet article est également adaptée aux termes du Code. Ainsi, le Code prévoit que l'expression « services téléphoniques publics » est remplacée par l'expression plus contemporaine et technologiquement neutre « services de communications vocales ». En outre, le terme « abonné » est remplacé par le terme « client », afin d'assurer la cohérence avec la terminologie utilisée dans la LCE.	De terminologie van dit artikel wordt tevens aangepast aan de begrippen uit het Wetboek. Zo voorziet het Wetboek dat de term „openbare telefoondiensten”, wordt vervangen door de meer hedendaagse en technologieneutrale term “spraakcommunicatiediensten”. Tevens wordt de term “abonnee” vervangen door de term “klant”, om de samenhang te waarborgen met de terminologie die in de WEC wordt gebruikt.
Article 92	Artikel 92
Pour cet article, il est fait référence à l'explication de l'article 91.	Voor dit artikel wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 91.
Article 93	Artikel 93
Le contenu de l'ancien article 48 de la LCE a été transféré vers l'article 105/3 du Code.	De inhoud van het oude artikel 48 van de WEC is overgebracht naar artikel 105/3 van het Wetboek.
Article 94	Artikel 94
Cet article ajoute dans le titre II de la LCE un nouveau chapitre X concernant l'analyse et la cartographie de la couverture des réseaux de communications électroniques. Il répond aux objectifs précisés à l'article 17.	Dit artikel voegt een nieuw hoofdstuk X toe in titel II van de WEC betreffende het onderzoek naar en het in kaart brengen van de dekking van elektronische-communicatienetwerken. Het beantwoordt aan de doelstellingen die vermeld worden in artikel 17.
Article 95	Artikel 95
Cette disposition insère un nouvel article 49/1 dans le nouveau chapitre X relatif à la cartographie de la couverture des réseaux de communications électroniques, en vue de clarifier les pouvoirs de l'IBPT au niveau de ses demandes d'informations cartographiques adressées aux opérateurs et de transposer les articles 22 et 86, paragraphe 1 ^{er} du Code.	Deze bepaling voegt in het nieuwe hoofdstuk X een nieuw artikel 49/1 in met betrekking tot de cartografische voorstelling van de dekking van de elektronische-communicatienetwerken, om de bevoegdheid van het BIPT te verduidelijken wat betreft zijn verzoeken aan de operatoren om cartografische gegevens te krijgen en tot omzetting van artikel 22 en 86, paragraaf 1, van het Wetboek.

En vue d'une politique efficace et tournée vers l'avenir du régulateur, il est important, notamment du fait de la diversité technologique croissante, que la régulation se fasse sur la base d'une analyse détaillée de la couverture des réseaux fixes et mobiles. Dès lors, afin de permettre à l'IBPT d'acquérir une vision complète de la présence actuelle et future des réseaux sur le territoire belge et des performances des réseaux et de publier régulièrement une cartographie précise par opérateur ou type de technologie (fixe ou mobile), l'article fixe de façon transparente les informations à fournir concernant la couverture actuelle des réseaux large bande et les prévisions relatives à la poursuite de leur déploiement et de leur modernisation. L'article 22 précité introduit l'obligation de procéder à un relevé géographique de la couverture des réseaux de communications électroniques capables de fournir des connexions à haut débit. Le relevé géographique comprend un relevé de la couverture géographique actuelle mais peut également inclure des prévisions. Un tel relevé est également pertinent en vue de la désignation éventuelle du prestataire de la composante géographique, conformément à l'article 86 du Code. Si, après une évaluation en bonne et due forme, compte tenu des résultats du relevé géographique du déploiement du réseau, il apparaît que ni le marché ni les mécanismes d'intervention publique ne sont susceptibles d'offrir aux utilisateurs finals de certaines régions une connexion pouvant assurer un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit et des services de communications vocales en position déterminée, il sera procédé à la désignation à titre exceptionnel d'un ou de plusieurs fournisseurs. Il est dès lors important que le relevé porte non seulement sur les débits élevés, mais également sur la disponibilité de la vitesse nécessaire pour supporter l'ensemble de services minimal énuméré à l'annexe V du Code.	Met het oog op een efficiënt en toekomstgericht beleid van de regulator is het mede door de toenemende technologische diversiteit van belang dat regulering gebeurt op basis van een gedetailleerd onderzoek van de dekking van de mobiele en vaste netwerken. Opdat het BIPT dus een volledige kijk kan krijgen op de huidige en de toekomstige netwerkaanwezigheid op het Belgische grondgebied en op de netwerkprestaties en geregeld een nauwkeurige cartografische weergave kan publiceren per operator of per soort van technologie (vast of mobiel), stelt het artikel op transparante wijze de informatie vast die moet worden verstrekt over de huidige dekking van de breedbandnetwerken en vooruitzichten in verband met de verdere uitrol en modernisering ervan. Voormeld artikel 22 voert de verplichting in om een geografisch onderzoek te voeren naar het bereik van elektronischecomunicatienetwerken die breedbanddiensten kunnen leveren. Het geografisch onderzoek peilt naar het actuele geografische bereik maar kan ook prognoses omvatten. Dergelijk onderzoek is tevens relevant voor de eventuele aanduiding van de aanbieder van de geografisch component in overeenstemming met artikel 86 van het Wetboek. Immers, als na een gepaste beoordeling, rekening houdend met de resultaten van onder meer het geografisch onderzoek van de netwerkuitrol, blijkt dat waarschijnlijk noch de markt, noch mechanismen voor overheidsinterventie eindgebruikers in bepaalde gebieden zullen kunnen uitrusten met een verbinding die adequate breedbandinternettoegangsdienst en spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie mogelijk maakt, zal bij wijze van uitzondering tot aanduiding van één of meerdere aanbieders moeten worden overgegaan. Het is dan ook van belang dat het onderzoek zich niet enkel toespitst op hoge bitsnelheden maar ook de beschikbaarheid onderzoekt van de snelheid die noodzakelijk is om het in bijlage V van het Wetboek opgesomde minimumpakket van diensten te ondersteunen.
Afin d'assurer l'efficacité de ce monitoring, les informations comprennent entre autres les projets d'investissement chiffrés concernant l'extension de réseaux existants et de mises à	Om de efficiëntie van deze monitoring te waarborgen, omvatten de inlichtingen daarom onder andere de becijferde investeringsplannen aangaande de uitbreiding van bestaande

jour significatives de ceux-ci. Afin de permettre un traitement cohérent et aisé des informations collectées, l'IBPT est chargé de fixer le niveau de détail et la granularité territoriale des informations que doivent fournir les opérateurs de réseau, sous le format défini par l'Institut.	netwerken alsook van significante updates ervan. Om een coherente en makkelijke verwerking van de verzamelde gegevens mogelijk te maken, heeft het BIPT de taak om de nauwkeurigheid en territoriale fijnmazigheid te bepalen van de informatie die door de netwerkkoperatoren dient te worden aangeleverd, in het door het BIPT vastgestelde formaat.
Pour déterminer le type d'informations à fournir, l'IBPT tient compte, entre autres, de l'évolution des technologies utilisées afin de permettre notamment au Roi de déterminer la largeur de bande nécessaire dans le cadre de la composante géographique du service universel.	Bij het bepalen van het type informatie dat dient te worden verschaft houdt het BIPT onder meer rekening met de evolutie van de gebruikte technologieën teneinde onder andere de Koning in staat te stellen de noodzakelijke bandbreedte in het kader van de geografische component van de universele dienst te bepalen.
Pour une information transparente des utilisateurs finals quant à la disponibilité de la connectivité dans les différentes régions et en vue de leur permettre de réaliser des choix ciblés, l'IBPT est chargé de publier des cartes de couverture fixe et mobile qui reproduisent individuellement pour chaque opérateur concerné les différentes couvertures sur l'ensemble du territoire belge.	Met het oog op een transparante voorlichting van de eindgebruikers over de beschikbaarheid van connectiviteit in de verschillende gebieden en opdat zij gerichte keuzes kunnen maken, heeft het BIPT de taak om kaarten te publiceren van de mobiele en vaste dekking die voor elke betrokken operator op individuele basis op het gehele Belgische grondgebied de verschillende dekkingen weergeven.
Vu que les cartes de couverture reproduisent en principe uniquement la présence du réseau pour un service standard de référence et ne reflètent pas forcément la qualité effective du service, les cartes de couverture peuvent être complétées par des informations concernant la qualité du service. Ces informations seront collectées sur la base d'une méthode déterminée par l'IBPT, dans le cadre de laquelle on peut utiliser des « drive tests » et/ou la collecte de données via crowdsourcing.	Gezien de dekkingskaarten in principe louter de aanwezigheid van het netwerk voor een referentiestandaarddienst weergeven en niet noodzakelijk de werkelijke kwaliteit van de dienst weerspiegelen, kunnen de dekkingskaarten worden aangevuld met informatie aangaande de kwaliteit van de dienst. Deze informatie zal verzameld worden op basis van een door het BIPT vastgestelde methode waarbij gebruikgemaakt kan worden van "drive tests" en/of dataverzameling via crowdsourcing.
Article 96	Artikel 96
Le nouvel article 49/2, paragraphe 1 ^{er} , de la LCE, transpose l'article 22, paragraphe 2, du Code. Le paragraphe 2 transpose l'article 22, paragraphe 3, du Code, et le paragraphe 3 transpose l'article 22, paragraphe 4, du Code.	Het nieuwe artikel 49/2, paragraaf 1, van de WEC zet artikel 22, paragraaf 2, van het Wetboek om. Paragraaf 2 zet artikel 22, paragraaf 3, van het Wetboek om en paragraaf 3 zet artikel 22 paragraaf 4, van het Wetboek om.
Article 97	Artikel 97

Cet article complète l'article 50 de la LCE pour transposer l'article 60, paragraphe 2, du Code.	Dit artikel vult artikel 50 van de WEC met een omzetting van artikel 60, paragraaf 2, van het Wetboek.
Article 98	Artikel 98
En conformité avec l'article 61, paragraphe 1 ^{er} , <i>in fine</i> , du Code, l'article 51, § 1 ^{er} , de la LCE est modifié en vue d'obliger l'Institut à publier des orientations et des procédures applicables pour l'obtention de l'accès et de l'interconnexion afin que les petites et moyennes entreprises et les opérateurs actifs dans une zone géographique limitée puissent bénéficier des obligations imposées	Conform artikel 61, paragraaf 1, <i>in fine</i> , van het Wetboek, wordt artikel 51, § 1, gewijzigd, om het Instituut te verplichten om richtsnoeren en procedures te publiceren die van toepassing zijn om toegang en interconnectie te verkrijgen opdat de kleine en middelgrote ondernemingen en de operatoren actief in een beperkte geografische zone de opgelegde verplichtingen kunnen genieten.
Le paragraphe 2 est une transposition conformément à l'article 61 du Code des communications électroniques.	Paragraaf 2 is een omzetting conform artikel 61 van het Wetboek voor elektronisch communicatie.
À la lumière du principe de non-discrimination, l'Institut belge des services postaux et des télécommunications doit veiller à ce que toutes les entreprises, indépendamment de leur taille et de leur modèle d'activité, qu'elles soient verticalement intégrées ou séparées, puissent s'interconnecter à des conditions raisonnables, en vue de fournir une connectivité de bout en bout et un accès à l'internet.	Met het oog op het beginsel van niet-discriminatie dient het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie te waarborgen dat alle ondernemingen, ongeacht hun omvang en bedrijfsmodel en de vraag of zij verticaal geïntegreerd of gescheiden zijn, op redelijke voorwaarden interconnectie tot stand kunnen brengen, teneinde eind-tot-eindverbindingen en toegang tot het internet te bieden.
L'Institut belge des services postaux et des télécommunications doit avoir le pouvoir de garantir, en cas d'échec de la négociation commerciale, un accès et une interconnexion adéquats, ainsi que l'interopérabilité des services, dans l'intérêt des utilisateurs finaux. Il peut notamment assurer la connectivité de bout en bout en imposant des obligations proportionnées aux entreprises qui sont soumises à une autorisation générale et qui contrôlent l'accès aux utilisateurs finaux. Le contrôle des moyens d'accès peut impliquer la propriété ou le contrôle du lien physique (qu'il soit fixe ou mobile) avec l'utilisateur final ou la capacité de modifier ou de retirer le numéro national ou les numéros nationaux nécessaires pour accéder au point de terminaison du réseau de l'utilisateur final. Cela pourrait être le cas si, par exemple, des opérateurs de réseaux devaient limiter de manière injustifiée le choix	Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie moet de nodige bevoegdheden krijgen om, in gevallen waarin commerciële onderhandelingen mislukken, te zorgen voor passende toegang en interconnectie en voor de nodige interoperabiliteit tussen diensten in het belang van de eindgebruikers. Zij kunnen in het bijzonder de eind-tot-eindverbinding waarborgen door proportionele verplichtingen op te leggen aan ondernemingen die zijn onderworpen aan een algemene machtiging en die de toegang tot de eindgebruikers controleren. De controle van de toegangsmiddelen kan eigendom of controle van de fysieke verbinding met de eindgebruiker (vast of mobiel), of de bevoegdheid tot wijziging of intrekking van het nationale nummer (de nationale nummers) voor de toegang tot het aansluitingspunt van de eindgebruiker inhouden. Een dergelijk optreden zou bijvoorbeeld

offert aux utilisateurs finaux en matière d'accès aux portails et services Internet.	noodzakelijk zijn indien de netwerkexploitanten op onredelijke wijze de keuze aan toegangsmogelijkheden tot internetportalen en -diensten voor eindgebruikers zouden beperken.
Article 99	Artikel 99
Cette disposition insère un nouvel article 51/1 dans la LCE.	Deze bepaling voegt een nieuw artikel 51/1 in de WEC in.
La connectivité de bout en bout et l'interopérabilité font partie des nouveaux objectifs que se fixe le Code. Il importe, dans ce domaine également, de se préparer à l'avenir.	De eind-tot-eindconnectiviteit en de interoperabiliteit maken deel uit van de nieuwe doelstellingen die het Wetboek vastlegt. Ook op dit stuk is het belangrijk om zich voor te bereiden op de toekomst.
C'est ainsi que le considérant 149 indique que : « Les évolutions technologiques futures, ou le recours accru à des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation, pourraient conduire à un manque d'interopérabilité suffisante entre les services de communications. Il pourrait en résulter d'importants obstacles à l'entrée sur le marché et à la poursuite de l'innovation, qui feraient peser un risque non négligeable sur l'efficacité de la connectivité de bout en bout entre utilisateurs finaux ».	Zo geeft considerans 149 aan dat: "Toekomstige technologische ontwikkelingen of een toegenomen gebruik van nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten zouden kunnen leiden tot een gebrek aan afdoende interoperabiliteit tussen communicatiediensten. Er zouden daardoor significante belemmeringen voor de markttoegang en voor verdere innovatie kunnen ontstaan en deze zouden een ernstige bedreiging kunnen vormen voor doeltreffende eind-tot-eindverbindingen tussen eindgebruikers."
Le considérant 150 poursuit : « Si de tels problèmes d'interopérabilité surviennent, la Commission devrait pouvoir demander à l'ORECE un rapport qui devrait contenir une évaluation factuelle de la situation sur le marché au niveau de l'Union et des États membres. En tenant le plus grand compte du rapport de l'ORECE et d'autres éléments de preuve disponibles et en prenant en considération les effets sur le marché intérieur, la Commission devrait statuer sur la nécessité d'une intervention régulatrice de la part des autorités de régulation nationales ou des autres autorités compétentes. Si la Commission considère qu'une telle intervention régulatrice devrait être envisagée par les autorités de régulation nationales ou les autres autorités compétentes, elle devrait être en mesure d'adopter des mesures d'exécution précisant la nature et la portée des interventions régulatrices possibles des autorités de régulation nationales ou des autres autorités compétentes, et notamment	Considerans 150 stelt verder: "Indien zich dergelijke problemen op het gebied van interoperabiliteit voordoen, moet de Commissie aan Berec kunnen vragen een verslag uit te brengen dat voorziet in een feitelijke beoordeling van de marktsituatie op het niveau van de Unie en van de lidstaten. Met nauwgezette inachtneming van het verslag van Berec en andere beschikbare bewijsstukken moet de Commissie, rekening houdend met de effecten op de interne markt, besluiten of maatregelen van regelgevende aard door de nationale regelgevende instanties of andere bevoegde instanties noodzakelijk zijn. Indien de Commissie besluit dat de nationale regelgevende instanties of andere bevoegde instanties dergelijke maatregelen van regelgevende aard in overweging moeten nemen, moet zij uitvoeringsmaatregelen kunnen vaststellen waarin de aard en de werkingssfeer van mogelijke maatregelen van regelgevende aard door de nationale regelgevende instanties of

l'obligation de publier et d'autoriser l'utilisation, la modification et la retransmission d'informations pertinentes par les autorités et les autres fournisseurs, ainsi que des mesures consistant à imposer l'utilisation obligatoire de normes ou spécifications à tous les fournisseurs ou à des fournisseurs déterminés ».	andere bevoegde instanties nader worden omschreven, waaronder met name verplichtingen tot publicatie en toelating van het gebruik, de wijziging en de doorgifte van relevante informatie door de instanties en andere aanbieders, en maatregelen waarbij het verplichte gebruik van normen of specificaties aan alle of specifieke aanbieders wordt opgelegd."
L'article 51/1 ouvre donc la porte à une (future) régulation des opérateurs OTT (Over The Top), c'est-à-dire qui fournissent leurs services de communications électroniques via Internet, sans passer par l'intermédiaire d'un opérateur de réseau traditionnel. Il faudra cependant attendre que ces services soient suffisamment populaires auprès des utilisateurs finaux pour constituer, selon la Commission européenne, un risque majeur pour l'interopérabilité avec les services traditionnels. Sur base de la décision prise au niveau européen, l'IBPT pourrait alors prendre les mesures contraignantes visées à l'alinéa premier.	Artikel 51/1 opent dus de deur naar een (toekomstige) regulering van de OTT-operatoren (over the top), namelijk operatoren die hun elektronische-communicatiediensten aanbieden via het internet, zonder via een traditionele netwerkoperator als tussenpersoon te passeren. Toch zal moeten worden gewacht totdat deze diensten voldoende populair zijn bij de eindgebruikers om, volgens de Europese Commissie, een groot risico te vormen voor de interoperabiliteit met de traditionele diensten. Op basis van het besluit genomen op Europees niveau, zou het BIPT vervolgens de in het eerste lid beoogde bindende maatregelen kunnen treffen.
Article 100	Artikel 100
Cette disposition transpose l'article 60 du Code relatif à l'obligation pour les opérateurs de négocier entre eux une interconnexion aux fins de fournir des services de communications électroniques accessibles au public.	Deze bepaling zet artikel 60 van het Wetboek om, wat de verplichting voor de operatoren om met elkaar te onderhandelen over interconnectie met het doel voor het publiek beschikbare elektronische communicatiediensten aan te bieden.
Article 101	Artikel 101
Cette disposition adapte la terminologie de l'intitulé à la terminologie utilisée dans le Code au niveau des opérateurs « désignés comme étant puissants ».	Deze bepaling past de terminologie van het opschrift aan aan de terminologie die wordt gebruikt in het Wetboek voor operatoren "aangewezen als een onderneming met aanmerkelijke marktmacht".
Article 102	Artikel 102
En tenant compte du droit de l'Union européenne et des lignes directrices de la Commission à ce sujet, l'Institut doit analyser certains marchés du secteur des communications électroniques et évaluer la puissance des entreprises présentes sur ceux-ci.	Rekening houdend met het Unierecht en de richtlijnen ter zake van de Commissie, moet het Instituut bepaalde markten in de elektronische-communicatiesector analyseren en het vermogen van de daarop aanwezige operatoren beoordelen.

Pour déterminer quels marchés analyser, l'Institut doit se référer à la recommandation de la Commission sur les marchés pertinents de produits et de services, qui énumère certains marchés considérés comme pouvant connaître des problèmes concurrentiels.	Om te bepalen welke markten te analyseren, dient het BIPT zich te refereren aan de aanbeveling van de Commissie inzake relevante markten voor producten en diensten die een aantal markten oplijst waarvan wordt beschouwd dat er zich concurrentieproblemen kunnen op voordoen.
Le cas échéant, l'Institut doit également analyser les marchés qui ne figurent plus dans la recommandation de la Commission mais qui, sur base d'analyses de marché antérieures, sont encore régulées en Belgique.	Het Instituut moet desgevallend ook de markten analyseren die niet langer in de aanbeveling van de Commissie zijn opgenomen maar die, op basis van de eerdere marktanalyses, nog steeds worden gereguleerd in België.
En fonction des circonstances nationales, l'Institut peut aussi envisager de définir et d'analyser des marchés de produits ou de services qui ne figurent pas dans la recommandation mais dont il a des raisons suffisantes de penser qu'en Belgique ils satisfont aux trois critères prévus à l'article 55, § 1er.	Naargelang van de nationale omstandigheden kan het Instituut ook beogen om producten- of dienstenmarkten te analyseren die niet in de aanbeveling zijn opgenomen maar waarvoor voldoende redenen bestaan om aan te nemen dat ze in België beantwoorden aan de drie criteria waarin artikel 55, § 1, voorziet.
En tout état de cause, c'est toujours à l'Institut qu'il revient de définir la dimension géographique du marché de produits ou de services pertinent.	In elk geval is het steeds aan het Instituut om de geografische omvang van de relevante producten- en dienstenmarkten te definiëren.
Article 103	Artikel 103
Cette disposition modifie l'article 55 de la LCE.	Deze bepaling wijzigt artikel 55 van de WEC.
Ainsi que le rappelle le considérant 169 du Code, « la désignation des marchés de gros susceptibles d'être soumis à une régulation ex ante procède en premier lieu d'une analyse des marchés de détail correspondants ».	Zoals considerans 169 van het Wetboek herhaalt: "Het uitgangspunt van de nationale regelgevende instanties voor de identificatie van wholesalemarkten die aan regelgeving ex ante kunnen worden onderworpen, is de analyse van de bijbehorende retailmarkten."
Le considérant 168 éclaire sur les finalités de cette analyse : « L'objectif de toute intervention régulatrice ex ante consiste, en définitive, à susciter des retombées positives pour les utilisateurs finaux en termes de prix, de qualité et de choix en créant une concurrence effective et durable sur les marchés de détail ».	Considerans 168 verstrekt enige verheldering wat betreft de doeleinden van deze analyse: "De uiteindelijke doelstelling van regelgevende maatregelen ex ante is het tot stand brengen van voordelen voor de eindgebruiker wat betreft prijzen, kwaliteit en keuze door ervoor te zorgen dat de retailmarkten op duurzame basis daadwerkelijk concurrerend zijn."
La première étape de l'analyse consiste à vérifier si les trois critères visés au paragraphe	De eerste fase van de analyse bestaat erin om na te gaan of er tegelijk is voldaan aan de drie

premier sont cumulativement réunis : obstacles à l'entrée sur le marché, absence de perspective d'évolution vers une concurrence effective dans les cinq ans et impuissance du droit de la concurrence à régler seul le problème. Ces trois critères étaient absents des directives remplacées par le Code mais figuraient déjà dans les recommandations successives de la Commission européenne édictant des lignes directrices sur l'analyse de marché et l'évaluation de la puissance sur le marché.	criterias die in de eerste paragraaf worden beoogd: toetredingsbelemmeringen, geen vooruitzicht op evolutie naar een daadwerkelijke concurrentie binnen de vijf jaar en onmacht van het mededingingsrecht om op zich het probleem te regelen. Deze drie criteria ontbraken in de richtlijnen vervangen door het Wetboek maar waren wel reeds opgenomen in de opeenvolgende aanbevelingen van de Europese Commissie tot vaststelling van de richtsnoeren voor marktanalyse en de beoordeling van aanmerkelijke marktmacht.
Les marchés de produits et de services recensés par la Commission européenne dans sa plus récente recommandation sont présumés remplir les trois critères – et doivent donc faire l'objet d'une analyse de marché – à moins que l'Institut ne démontre qu'en raison de circonstances nationales spécifiques un de ces critères n'est pas rempli et que, par conséquent, il n'y a pas lieu de rechercher d'entreprise puissante sur le marché en question.	Van de door de Europese Commissie in haar meest recente aanbeveling opgelijste producten- en dienstenmarkten wordt aangenomen dat ze voldoen aan de drie criteria - en dus moeten worden onderworpen aan een marktanalyse - tenzij het Instituut aantoonst dat er aan één van deze criteria niet is voldaan om redenen van specifieke nationale omstandigheden en dat er dus geen reden is om onderzoek uit te voeren naar een onderneming met een aanmerkelijke marktmacht op de markt in kwestie.
A l'inverse, pour envisager l'imposition d'obligations réglementaires sur des marchés qui ne figurent pas ou plus dans la recommandation de la Commission européenne, l'Institut doit d'abord démontrer que les trois conditions sont réunies avant de pouvoir se lancer plus avant dans l'analyse de marché.	Omgekeerd, om het opleggen van reglementaire verplichtingen te overwegen op markten die niet of niet langer zijn opgenomen in de aanbeveling van de Europese Commissie, moet het Instituut aantonen dat de drie voorwaarden zijn verenigd alvorens zich verder te kunnen verdiepen in de marktanalyse.
La deuxième étape consiste à examiner le caractère effectif de la concurrence, actuelle et future, sur le marché pertinent. Cet examen a donc une dimension prospective et doit faire abstraction des effets d'une éventuelle régulation déjà en place sur ce marché. Si l'examen conclut que le marché pertinent est effectivement concurrentiel, l'Institut n'impose aucune obligation réglementaire et, le cas échéant, retire les obligations réglementaires déjà existantes.	De tweede fase bestaat erin om te onderzoeken of de, huidige en toekomstige, concurrentie daadwerkelijk van aard is op de relevante markt. Dat onderzoek heeft dus een prospectieve dimensie en mag geen rekening houden met de effecten van een eventuele regulering die reeds zou plaatsvinden op deze markt. Indien de conclusie van het onderzoek luidt dat de relevante markt inderdaad concurrerend is, dan legt het Instituut geen reglementaire verplichtingen op en trekt het eventueel de reeds bestaande reglementaire verplichtingen in.
Si, au contraire, l'examen révèle des problèmes concurrentiels sur le marché, l'Institut doit entamer une troisième étape, pour déterminer la ou les entreprises puissantes sur le marché	Indien het onderzoek daarentegen concurrentieproblemen onthult op de markt, dan moet het Instituut een derde fase ondernemen om de onderneming(en) met een aanmerkelijke

pertinent. Comme l'indique le considérant 161, « la définition de puissance sur le marché (...) est équivalente à la notion de position dominante telle qu'elle est définie dans la jurisprudence de la Cour de justice ».	marktmacht op de relevante markt te bepalen. Zoals considerans 161 aangeeft: "De (...) definitie van aanmerkelijke macht op de markt is gelijkwaardig aan het begrip machtspositie als gedefinieerd in de rechtspraak van het Hof van Justitie."
Comme le rappelle le considérant 162, « deux entreprises ou plus peuvent occuper conjointement une position dominante non seulement lorsqu'il existe entre elles des liens structurels ou autres, mais aussi lorsque la structure du marché pertinent est propice à produire des effets coordonnés, c'est-à-dire lorsque cette structure favorise un parallélisme ou un alignement anticoncurrentiel des comportements sur le marché ».	Zoals considerans 162 herhaalt: "Dat twee of meer ondernemingen gezamenlijk een machtspositie hebben, kan niet alleen worden geconstateerd wanneer er structurele of andere banden tussen hen bestaan, maar ook indien de structuur van de betreffende markt gecoördineerde effecten bevordert, dit wil zeggen parallelle of mededingingsverstoringe gedragingen op de markt stimuleert."
On a vu que la première partie de l'analyse de marché visait la situation concurrentielle sur les marchés de détail, alors que la régulation ex ante, destinée y à résoudre les problèmes de concurrence sera imposée au niveau du gros, car « en principe moins intrusive qu'une régulation au niveau du détail (et) jugée suffisante pour résoudre les problèmes de concurrence (...) sur les marchés de détail en aval connexes » (considérant 173).	We hebben gezien dat het eerste deel van de marktanalyse de concurrentiesituatie op de retailmarkten beoogde terwijl de ex-anteregulering, bestemd om de concurrentieproblemen daarop te verhelpen, zal worden opgelegd op wholesaleniveau aangezien dat "in beginsel minder ingrijpend (is) dan regelgeving op retailniveau en wordt als afdoende beschouwd om (...) mededingingsproblemen op de aanverwante downstreamretailmarkt of markten aan te pakken." (considerans 173).
Il ne faut pas perdre de vue que « plusieurs marchés de gros peuvent offrir des intrants de gros en amont pour un marché de détail donné et qu'inversement, un seul marché de gros peut offrir des intrants de gros en amont pour plusieurs marchés de détail. De plus, la dynamique de la concurrence sur un marché donné peut être influencée par des marchés qui sont contigus mais qui ne sont pas en relation verticale, comme ce peut être le cas entre certains marchés fixes et mobiles » (considérant 171).	Er mag niet uit het oog verloren worden dat meerdere wholesalemarkten wholesale-upstreaminputs voor een bepaalde retailmarkt kunnen leveren, of — omgekeerd — één wholesalemarkt wholesale-upstreaminputs voor uiteenlopende retailmarkten kan leveren. De concurrentiedynamiek op een bepaalde markt kan verder worden beïnvloed door aangrenzende markten die geen verticale relatie hebben, bijvoorbeeld in het geval van bepaalde vaste en mobiele markten. (considerans 171).
L'étape suivante pour l'Institut consiste à choisir les mesures correctrices appropriées pour remédier aux problèmes de concurrence constatés.	De volgende stap voor het Instituut bestaat erin de gepaste correctiemaatregelen te kiezen om de vastgestelde problemen te verhelpen.
Pour guider le choix du régulateur, le considérant 171 indique : « Pour déterminer la	Om de regulator te begeleiden in zijn keuze stelt considerans 171: "Wanneer de nationale

mesure correctrice spécifique à imposer, les autorités de régulation nationales devraient évaluer sa faisabilité technique et effectuer une analyse coûts-avantages, en tenant compte de ses chances de résoudre les problèmes de concurrence relevés au niveau du détail et sa capacité à permettre une concurrence fondée sur la différenciation et la neutralité technologique. Les autorités de régulation nationales devraient être attentives aux conséquences de toute mesure correctrice spécifique imposée qui, si elle n'est compatible qu'avec certaines topologies de réseau, pourrait exercer un effet dissuasif sur le déploiement de réseaux à très haute capacité dans l'intérêt des utilisateurs finaux ».	regelgevende instanties een besluit nemen over de specifieke op te leggen corrigerende maatregel, moeten zij de technische haalbaarheid ervan beoordelen en een kosten-batenanalyse uitvoeren, waarbij de mate van geschiktheid om de geconstateerde problemen op retailniveau aan te pakken in acht wordt genomen en waarbij concurrentie op grond van differentiatie en technologie-neutraliteit mogelijk is. De nationale regelgevende instanties moeten de consequenties van het opleggen van elke specifieke corrigerende maatregel in overweging nemen: als een maatregel slechts bij bepaalde netwerktopologieën haalbaar is, kan dat een belemmering vormen voor de uitrol van netwerken met een zeer hoge capaciteit ten bate van de eindgebruiker."
L'Institut doit, en principe, choisir une ou plusieurs mesures correctrices parmi celles prévues aux articles 58 à 63 et 65/1 à 65/5. Cependant, à titre exceptionnel et moyennant autorisation de la Commission européenne, conformément au paragraphe 5, l'Institut peut s'écarter de cette liste pour imposer une mesure correctrice différente, davantage en lien avec la nature du problème de concurrence constaté. En outre, lorsque l'Institut a démontré que les obligations qui auraient pu être imposées sur le marché de gros correspondant n'auraient pas permis de résoudre le problème concurrentiel auquel remédier, il peut alors imposer directement une mesure correctrice sur le marché de détail, conformément à l'article 64.	Het Instituut moet in principe een of meer correctiemaatregelen kiezen uit deze waarin de artikelen 58 tot 63 en 65/1 tot 65/5 voorzien. Toch mag het Instituut, uitzonderlijk en mits het de toestemming van de Europese Commissie heeft, conform paragraaf 5, afwijken van deze lijst om een andere correctiemaatregel op te leggen die meer verband houdt met de aard van het vastgestelde concurrentieprobleem. Bovendien, wanneer het Instituut heeft aangetoond dat de verplichtingen die hadden kunnen opgelegd worden op de overeenstemmende wholesalemarkt het niet hadden mogelijk gemaakt om het te verhelpen concurrentieprobleem op te lossen, kan het rechtstreeks een correctiemaatregel opleggen op de retailmarkt, conform artikel 64.
Ces mesures ne peuvent cependant s'envisager que lorsque l'Institut, dans son analyse de marché, a constaté, tout d'abord, que le marché de détail en question n'était pas effectivement concurrentiel et, ensuite, que les obligations qui auraient pu être imposées sur le ou les marchés de gros correspondants n'auraient pas permis d'apporter une solution à la défaillance du marché constatée.	Deze maatregelen mogen echter pas beoogd worden wanneer het Instituut, in zijn marktanalyse, eerst heeft vastgesteld dat de retailmarkt in kwestie niet daadwerkelijk concurrerend was en, vervolgens, dat de verplichtingen die hadden kunnen opgelegd worden op de overeenstemmende concurrentiemarkt(en) het niet mogelijk hadden gemaakt om een oplossing aan te reiken voor de vastgestelde tekortkoming op de markt.
La dimension géographique intervient dans la délimitation du marché de produits ou de services pertinent (cf. supra) mais elle peut	De geografische omvang maakt deel uit van de afbakening van de relevante producten- of dienstenmarkt (cf. supra) maar kan ook een rol

également être présente au moment du choix des remèdes puisque l'Institut devrait « tenir compte des différentes conditions de concurrence existant dans les différentes régions (de Belgique), eu égard notamment aux résultats du relevé géographique effectué conformément à (l'article 49/1 » (considérant 179).	spelen op het ogenblik van de keuze van de correctiemaatregelen aangezien het Instituut "rekening zou moeten houden met de verschillende mededingingsvoorwaarden in de verschillende regio's in (België) en nemen zij in het bijzonder de resultaten van het overeenkomstig artikel 49/1 uitgevoerde geografische onderzoek in acht." (considerans 179)
En cas de retrait d'une mesure de régulation de gros, un délai de préavis est désormais prévu. C'est l'Institut qui en fixe la durée et les modalités. Le considérant 174 précise que l'Institut devrait tenir compte, tout d'abord, « des accords en vigueur qui ont été conclus entre les fournisseurs d'accès et les demandeurs d'accès sur la base des obligations de régulation imposées » et, ensuite, « de la possibilité effective dont disposent les acteurs du marché de répondre aux offres commerciales d'accès de gros ou de co-investissement (...) et de la nécessité d'éviter une période prolongée de recours possible à l'arbitrage réglementaire ».	Voortaan wordt voorzien in een opzegtermijn om een wholesalereguleringsmaatregel in te trekken. Het is het Instituut dat de duur en de voorwaarden ervan bepaalt. Considerans 174 preciseert dat het Instituut in de eerste plaats rekening zou moeten houden "met bestaande overeenkomsten tussen aanbieders van toegang en toegangvragende partijen die op basis van de opgelegde regelgevingsverplichtingen zijn gesloten" en vervolgens met "de mogelijkheid dat marktdeelnemers gebruikmaken van (...) commerciële aanbiedingen betreffende wholesaletoegang of mede-investering, en met de noodzaak om een langere periode van mogelijke regelgevingsarbitrage te voorkomen."
La périodicité des analyses de marché a évolué. L'intervalle maximal autorisé entre analyses de marché a été porté de trois à cinq ans. Le considérant 177 précise que « seule une notification comprenant une nouvelle évaluation de la définition du marché et de la puissance sur le marché sera considérée comme le début d'un nouveau cycle de marché de cinq ans. La simple notification de mesures correctrices de régulation nouvelles ou modifiées qui ont été imposées sur la base d'une analyse de marché antérieure non révisée ne sera pas réputée satisfaire à cette obligation ».	De periodiciteit van de marktanalyses is geëvolueerd. Het maximale toegestane interval tussen de marktanalyses werd verhoogd van drie jaar tot vijf. Considerans 177 preciseert dat "(...)een nieuwe marktcyclus van vijf jaar uitsluitend wordt geacht van start te gaan bij indiening van een kennisgeving met een nieuwe beoordeling van de marktafbakening en van aanmerkelijke marktmacht. Louter met een kennisgeving van nieuwe of gewijzigde regelgevende maatregelen die worden opgelegd op basis van een voorgaande en ongewijzigde marktanalyse, wordt niet aan die verplichting voldaan."
Le même considérant poursuit en indiquant cependant que : « Le fait qu'une autorité de régulation nationale ne respecte pas l'obligation de réaliser à intervalles réguliers une analyse de marché prévue par la présente directive ne devrait pas être considéré en soi comme un motif d'invalidité ou d'inapplicabilité des obligations existantes imposées par l'autorité de régulation nationale sur le marché en question ».	Dezelfde considerans vervolgt evenwel met de stelling dat: "De niet-naleving door een nationale regelgevende instantie van de in deze richtlijn vastgestelde verplichting op gezette tijden een marktanalyse te verrichten, mag op zich niet worden beschouwd als een grond voor de ongeldigheid of niet-toepasselijkheid van bestaande verplichtingen die door die nationale regelgevende instantie voor de markt in kwestie zijn opgelegd."

Une évolution significative du marché en question peut cependant justifier un réexamen plus rapide, c'est-à-dire avant l'échéance normale des cinq ans. Toutefois, pour répondre aux évolutions du marché, il est aussi possible d'adapter l'éventail des mesures correctrices imposées sans avoir recours à une nouvelle analyse de marché : « Le fait d'imposer une obligation spécifique à une entreprise désignée comme étant puissante sur le marché ne requiert pas une analyse additionnelle du marché, mais plutôt une preuve que l'obligation en question est appropriée et proportionnée par rapport à la nature du problème constaté sur le marché en question et sur le marché de détail correspondant » (considérant 178).	Een beduidende evolutie van de markt in kwestie kan echter sneller een nieuw onderzoek rechtvaardigen, namelijk vóór de normale deadline van vijf jaar. Toch, om te beantwoorden aan de marktevoluties, is het ook mogelijk om de waaier aan opgelegde correctiemaatregelen aan te passen zonder een beroep te doen op een nieuwe marktanalyse: "Het opleggen van een specifieke verplichting aan een onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht vereist geen extra marktanalyse, maar wel een verantwoording dat de verplichting in kwestie passend en evenredig aan de aard van het probleem op de desbetreffende markt en op de verwante retailmarkt is." (considerans 178)
Par ailleurs, le Code porte de deux à trois ans le délai dans lequel l'Institut doit réaliser une (nouvelle) analyse de marché à la suite de la révision de la recommandation de la Commission européenne.	Het Wetboek brengt de termijn voor het Instituut om een (nieuwe) marktanalyse uit te voeren naar aanleiding van de herziening van de aanbeveling van de Europese Commissie overigens van twee jaar naar drie jaar.
L'article 67, paragraphe 1 ^{er} , qui établit la procédure d'analyse de marché, est la seule disposition du Code qui mentionne les « autorités nationales chargées de la concurrence », sans préciser toutefois le champ d'application exact de la coopération entre l'autorité de concurrence et le régulateur qu'elle encourage « le cas échéant ». En tout cas, l'article 68, § 1 ^{er} , qui traite des mesures correctrices, ne l'évoque plus.	Artikel 67, paragraaf 1, dat de procedure voor een marktanalyse vastlegt, is de enige bepaling van het Wetboek die gewag maakt van de "nationale mededingingsinstanties", zonder echter de exacte scope te preciseren voor de samenwerking tussen de mededingingsautoriteit en de regulator die "in voorkomend geval" wordt aangemoedigd. In elk geval komt dit niet meer ter sprake in artikel 68, § 1, dat handelt over de correctiemaatregelen.
Selon l'article IV.16, § 3, du Code de droit économique, l'Autorité belge de la concurrence (ci-après « ABC ») est uniquement compétente pour l'application du droit de la concurrence. Il est donc cohérent – et compatible avec le Code des communications électroniques européen – de limiter l'intervention obligatoire de l'ABC à sa sphère de compétence. Celle-ci sera donc amenée à se prononcer en rendant nécessairement un avis à l'Institut sur la manière dont celui-ci (1°) a procédé à la détermination du marché géographique et de produit pertinent, (2°) a apprécié in concreto les trois conditions rendant possible l'application d'une régulation ex ante (cf. art. 55, § 1 ^{er} , alinéa	Volgens artikel IV.16, § 3, van het Wetboek van economisch recht, is de Belgische mededingingsautoriteit (hierna "BMA") enkel bevoegd voor de toepassing van het mededingingsrecht. Het is dus logisch - en verenigbaar met het Europees wetboek voor elektronische communicatie - om de verplichte interventie door de BMA te beperken tot zijn bevoegdheidssfeer. Deze zal er dus toe gebracht worden om zich uit te spreken door het verplicht te maken om advies te verstrekken aan het Instituut over de manier waarop deze (1°) de geografische markt en het relevante product heeft bepaald, (2°) in concreto de drie voorwaarden heeft beoordeeld die de toepassing van een ex-anteregulering mogelijk maken (cf.

1er) et (3°) a identifié la ou les entreprise(s) puissante(s) sur ce marché.	art. 55, § 1, eerste lid) en (3°) de onderneming(en) met een aanmerkelijke marktmacht op die markt heeft geïdentificeerd.
Par contre, les autres aspects de l'analyse de marché, dont le choix des mesures correctrices, plus directement lié aux spécificités du secteur des communications électroniques, restent l'apanage du régulateur. Ce dernier peut toutefois s'entourer de l'avis de l'ABC à ce sujet, mais cette démarche est alors facultative et son absence ne constituera donc pas une cause d'illégalité de la décision pour méconnaissance d'une formalité substantielle.	De overige aspecten van de marktanalyse, waaronder de keuze van de correctiemaatregelen, die een rechtstreekser verband houden met de specifieke eigenschappen van de elektronische-communicatiesector, blijven het alleenrecht van de regulator. Deze laatste kan ter zake echter een beroep doen op het advies van de BMA maar dat is vrijblijvend en het vormt geen reden voor onwettigheid van het besluit wegens miskenning van een substantiële vormvereiste indien dat niet gebeurt.
Article 104	Artikel 104
Cette disposition transpose l'article 68, paragraphe 3, du Code, dans l'article 56, § 1 ^{er} et 2 de la LCE.	Deze bepaling zet artikel 68, paragraaf 3, van het Wetboek om in artikel 56, § 1 en 2 van de WEC.
La Commission européenne peut définir des marchés transnationaux « lorsque la définition du marché géographique le justifie, en tenant compte de l'ensemble des facteurs liés à l'offre et à la demande dans le respect du droit de la concurrence » (considérant 166). Si la Belgique était concernée, l'Institut devrait coopérer la ou les autre(s) autorités de régulation nationales « pour déterminer la réponse régulatrice appropriée, y compris dans le processus de notification à la Commission. »(ibid.).	De Europese Commissie kan transnationale markten definiëren "Wanneer het door de geografische marktdefinitie is gerechtvaardigd, (...), waarbij rekening moet worden gehouden met alle factoren aan de aanbodzijde en de vraagzijde, in overeenstemming met de beginselen van het mededingingsrecht." (considerans 166). Indien België betrokken zou zijn, zou het Instituut moeten samenwerken met de andere nationale reguleringsinstantie(s) "om de passende reactie van regelgevende aard vast te stellen, onder meer bij het proces van kennisgeving aan de Commissie" (ibid.).
En dehors des marchés recensés par la Commission européenne, l'IBPT peut de la même manière collaborer avec un ou plusieurs homologues si sur leurs territoires « les conditions du marché sont suffisamment homogènes pour bénéficier d'une approche régulatrice coordonnée dans la mesure, par exemple, où les coûts, les structures de marché ou les opérateurs présentent des similitudes ou lorsque la demande des utilisateurs finaux revêt un caractère transnational ou comparable » (ibid.)	Buiten de door de Europese Commissie opgelijste markten kan het BIPT op dezelfde wijze samenwerken met een of meer van zijn evenknieën indien op hun grondgebieden "de marktomstandigheden afdoende homogeen zijn om baat te hebben bij een gecoördineerde benadering betreffende regelgeving, bijvoorbeeld wat betreft soortgelijke kosten, marktstructuren of exploitanten, of bij een transnationale of vergelijkbare vraag door de eindgebruikers."(ibid.).
Article 105	Artikel 105

Cette disposition adapte l'intitulé du Chapitre III pour être linguistiquement en ligne avec la nouvelle terminologie utilisée.	Deze bepaling past de titel van Hoofdstuk III aan om taalkundig overeen te stemmen met de gebruikte nieuwe termen.
Article 106	Artikel 106
Cette disposition adapte une référence dans l'article 57 de la LCE.	Deze bepaling wijzigt een referentie in artikel 57 van de WEC.
Article 107	Artikel 107
Cette disposition transpose l'article 70 du Code dans l'article 58 de la LCE. Cette disposition permet explicitement à l'Institut d'imposer à une entreprise puissante sur le marché une obligation de non-discrimination.	Deze bepaling zet artikel 70 van het Wetboek om in artikel 58 van de WEC. Deze bepaling machtigt het Instituut uitdrukkelijk om aan een onderneming met een aanmerkelijke marktmacht een non-discriminatieverplichting op te leggen.
Selon le considérant 184 du Code, ce type d'obligations « garantit que les entreprises puissantes sur le marché ne faussent pas la concurrence, notamment lorsqu'il s'agit d'entreprises intégrées verticalement qui fournissent des services à des entreprises avec lesquelles elles sont en concurrence sur des marchés en aval ».	Volgens considerans 184 van het Wetboek zorgt dit type van verplichtingen "ervoor dat ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht geen concurrentievervalsing veroorzaken, met name wanneer het verticaal geïntegreerde ondernemingen betreft die diensten verlenen aan ondernemingen waarmee zij op downstreammarkten concurreren."
Comme l'indique le considérant 185 du Code, « Afin de combattre et de prévenir les pratiques discriminatoires non tarifaires, l'équivalence des intrants constitue en principe le moyen le plus sûr d'assurer une protection efficace contre la discrimination ».	Zoals considerans 185 van het Wetboek aangeeft: "Om discriminerend gedrag op grond van andere factoren dan de prijs aan te pakken en te voorkomen, is Equivalence of Inputs (EoI) in beginsel de beste manier om tot doeltreffende bescherming tegen discriminatie te komen."
Le considérant 185 poursuit : « La fourniture d'intrants de gros régulés sur la base de l'équivalence des intrants risque de donner lieu à des frais de mise en conformité plus élevés que d'autres formes d'obligations de non-discrimination. Ces coûts de mise en conformité plus élevés devraient être mis en balance avec les avantages d'une concurrence plus vigoureuse en aval et la pertinence de garanties de non-discrimination dans des situations où l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché n'est pas soumise à un contrôle direct des prix. Ainsi, les autorités de régulation nationales pourraient considérer que la fourniture d'intrants de gros par l'intermédiaire de nouveaux systèmes sur la base de	Considerans 185 stelt verder: "Het is waarschijnlijk dat het aanbieden van gereguleerde wholesale-inputs op EoI-basis leidt tot hogere nalevingskosten dan bij andere vormen van verplichtingen inzake niet-discriminatie. Die hogere nalevingskosten moeten worden afgewogen tegen de voordelen van scherpere concurrentie downstream, en van de relevantie van garanties op het gebied van niet-discriminatie in omstandigheden waarin de onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht niet wordt onderworpen aan rechtstreekse prijscontrole. Met name kunnen de nationale regelgevende instanties in overweging nemen dat het aanbieden van wholesale-inputs via nieuwe

l'équivalence des intrants est davantage susceptible de créer des avantages nets suffisants et, partant, d'être proportionnée, étant donné les coûts de mise en conformité marginaux relativement plus faibles pour assurer la conformité des systèmes nouvellement mis en place sur la base de l'équivalence des intrants. D'autre part, les autorités de régulation nationales devraient également se demander si les obligations sont proportionnées pour les entreprises concernées en tenant compte, par exemple, des coûts liés à la mise en œuvre, et peser le risque de décourager le déploiement de nouveaux systèmes, par opposition à des mises à niveau plus progressives, dans l'hypothèse où la première solution ferait l'objet d'obligations de régulation plus restrictives. Dans les États membres comptant un grand nombre d'entreprises de petite taille désignées comme étant puissantes sur le marché, il peut s'avérer disproportionné d'imposer l'équivalence des intrants à chacune d'elles ».	systemen naar verwachting voldoende netto voordelen zal opleveren en dat de incrementele nalevingskosten om te waarborgen dat de nieuwe aangelegde systemen aan de Eol-eisen voldoen, lager zijn, zodat er aan het evenredigheidsbeginsel wordt voldaan. Anderzijds moeten de nationale regelgevende instanties ook nagaan of verplichtingen evenredig zijn voor de betrokken ondernemingen, bijvoorbeeld door rekening te houden met de implementatiekosten en mogelijke negatieve prikkels voor de uitrol van nieuwe systemen af te wegen tegen meer incrementele modernisering, indien het eerstgenoemde zou worden onderworpen aan meer beperkende regelgevingsverplichtingen. In lidstaten met een groot aantal kleinschalige ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht kan het onevenredig zijn om Eol aan al die ondernemingen op te leggen."
Article 108	Artikel 108
Cette disposition transpose l'article 69 du Code dans l'article 59 de la LCE en ce qui concerne les obligations de transparence que peut imposer l'Institut à une entreprise.	Deze bepaling zet artikel 69 van het Wetboek om in artikel 59 van de WEC, wat betreft de transparantieplichtingen die het Instituut kan opleggen aan een onderneming.
Ainsi que l'indique le considérant 182 du Code, ce type d'obligations « permet d'accélérer les négociations, d'éviter les litiges et de convaincre les acteurs du marché que les conditions dans lesquelles un service précis leur est fourni ne sont pas discriminatoires. Le caractère ouvert et transparent des interfaces techniques peut se révéler particulièrement important pour garantir l'interopérabilité ».	Zoals considerans 182 van het Wetboek aangeeft, bespoedigt dat type van verplichtingen onderhandelingen, helpt het conflicten te voorkomen en zorgt het ervoor dat de marktpartijen erop vertrouwen dat een dienst niet op discriminerende voorwaarden wordt verleend. Openheid en transparantie van technische interfaces kunnen van bijzonder belang zijn voor de interoperabiliteit.
L'article 59, § 2, de la LCE, transpose l'article 69, paragraphe 2, du Code concernant l'obligation de publier une offre de référence, en particulier lorsqu'elle est imposée par l'Institut en même temps qu'une obligation de non-discrimination. Comme auparavant, l'Institut peut imposer des modifications aux offres de référence.	In artikel 59, § 2, van de WEC, wordt artikel 69, paragraaf 2, van het Wetboek omgezet wat betreft de verplichting om een referentieaanbod te publiceren, in het bijzonder wanneer dat tegelijk met een non-discriminatieplichting is opgelegd door het Instituut. Zoals voordien kan het Instituut wijzigingen opleggen aan de referentieaanbiedingen.
Article 109	Artikel 109

Cette disposition modifie l'article 60 de la LCE afin de transposer l'article 71 du Code. Le considérant 186 précise que « la séparation comptable permet de mettre en évidence les prix des transferts internes et permet aux autorités de régulation nationales de vérifier, s'il y a lieu, que les obligations de non-discrimination sont respectées ».	Deze bepaling wijzigt artikel 60 van de WEC om artikel 71 van het Wetboek om te zetten. Considerans 186 preciseert dat "Gescheiden boekhoudingen het mogelijk maken overboekingen van prijselementen zichtbaar te maken en stellen de nationale regelgevende instanties in staat de naleving van de verplichtingen inzake non-discriminatie te toetsen."
Article 110	Artikel 110
Cette disposition introduit le nouvel article 60/1, qui constitue la transposition de l'article 72 du Code consacré à l'accès au génie civil.	Deze bepaling voegt het nieuwe artikel 60/1 in en vormt de omzetting van artikel 72 van het Wetboek dat is gewijd aan de toegang tot civieltechnische voorzieningen.
Selon le considérant 187 du Code, « les actifs de génie civil qui peuvent héberger un réseau de communications électroniques sont essentiels au bon déploiement de nouveaux réseaux, en raison du coût élevé de leur duplication et des économies importantes qui peuvent être réalisées lorsqu'ils sont réutilisés. Par conséquent, en plus des règles relatives aux infrastructures physiques prévues par la directive 2014/61/UE, une mesure correctrice spécifique est nécessaire dans les situations où les actifs de génie civil sont détenus par une entreprise désignée comme étant puissante sur le marché. Dans la mesure où des actifs de génie civil existent et sont réutilisables, l'accès effectif à ces actifs a un effet positif très important sur le déploiement d'infrastructures concurrentes et il est, dès lors, nécessaire de veiller à ce que l'accès à ces actifs puisse être utilisé comme une mesure correctrice autonome pour améliorer la dynamique de la concurrence et du déploiement sur tout marché en aval, qu'il convient d'envisager avant d'évaluer la nécessité d'imposer d'autres mesures correctrices éventuelles, et non uniquement comme une mesure correctrice accessoire liée à d'autres produits ou services de gros ou comme une mesure correctrice limitée aux entreprises recourant à ces autres produits ou services de gros. Les autorités de régulation nationales devraient établir la valeur des actifs de génie civil réutilisables sur la base de la valeur comptable réglementaire, nette de	Volgens considerans 187 van het Wetboek zijn "Civieltechnische activa waarvan een elektronische communicatienetwerk gebruikmaakt, van essentieel belang voor de geslaagde uitrol van nieuwe netwerken vanwege de hoge kosten voor het dupliceren van die activa, en de significante besparingen die kunnen worden verwezenlijkt wanneer deze kunnen worden hergebruikt. Daarom is, als aanvulling op de in Richtlijn 2014/61/EU vastgestelde voorschriften inzake fysieke infrastructuur, een specifieke maatregel nodig wanneer civieltechnische activa eigendom zijn van een onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht. Wanneer civieltechnische activa beschikbaar en herbruikbaar zijn, is het effect van de totstandbrengingen van daadwerkelijke toegang tot die activa op de uitrol van concurrerende infrastructuur uiterst positief, en het is daarom noodzakelijk te waarborgen dat de toegang tot dergelijke activa kan worden gebruikt als een op zichzelf staande maatregel voor de verbetering van de concurrentie- en implementatiedynamiek op alle downstreammarkten, hetgeen in overweging moet worden genomen voordat de noodzaak om andere potentiële corrigerende maatregelen op te leggen wordt beoordeeld, en niet enkel als een aanvullende maatregel op andere wholesaleproducten of -diensten, of als een maatregel die is beperkt tot ondernemingen die dergelijke andere wholesaleproducten of -diensten gebruiken. De nationale regelgevende

l'amortissement cumulé au moment du calcul, indexée selon un indice des prix approprié, tel que l'indice des prix de détail, à l'exclusion des actifs entièrement amortis, sur une période minimale de 40 ans, mais qui sont encore utilisés. »	instanties moeten de waarde van herbruikbare civieltechnische activa bepalen aan de hand van de wettelijk voorgeschreven boekwaarde, zonder de cumulatieve afschrijvingen op het tijdstip van de berekening en geïndexeerd op basis van een toepasselijke prijsindex, zoals de consumentenprijsindex, waarbij gedurende een periode van ten minste 40 jaar volledig afgeschreven, maar nog gebruikte activa worden uitgesloten."
Article 111	Artikel 111
Cette disposition transpose dans l'article 61 de la LCE l'article 73 du Code, consacré aux obligations relatives à l'accès à des éléments de réseau spécifiques et à des ressources associées à leur utilisation.	Deze bepaling zet artikel 73 van het Wetboek om in artikel 61 van de WEC en is gewijd aan de verplichtingen inzake de toegang tot specifieke netwerkmiddelen en de middelen voor het gebruik ervan.
Selon le considérant 188 du Code, « les conditions d'accès (devraient) refléter les circonstances qui sont à l'origine de la décision d'investissement, en tenant compte, entre autres, des coûts de déploiement, du taux d'acceptation prévu des produits et des services nouveaux ainsi que des niveaux des prix de détails escomptés ».	Volgens considerans 188 van dat Wetboek "(zouden) de voorwaarden voor de toegang de omstandigheden (moeten) weerspiegelen die aan het besluit tot investering ten grondslag lagen en onder meer rekening houden met de ontwikkelingskosten, de verwachte aanvaarding van de nieuwe producten en diensten en het verwachte prijsniveau voor de consument."
Le considérant 189 poursuit : « Le fait de rendre obligatoire l'octroi de l'accès aux infrastructures de réseau peut être justifié comme un moyen d'accroître la concurrence, mais les autorités de régulation nationales doivent atteindre un équilibre entre, d'une part, le droit pour un propriétaire d'exploiter son infrastructure à son propre avantage et, d'autre part, le droit pour d'autres fournisseurs de services d'accéder à des ressources qui sont indispensables pour la fourniture de services concurrentiels ».	Considerans 189 stelt verder: "Het verplicht opleggen van het verlenen van toegang tot de netwerkinfrastructuur kan verantwoord zijn als een middel om de concurrentie te vergroten, maar de nationale regelgevende instanties moeten de rechten van een infrastruktureigenaar om zijn infrastructuur te eigen bate te exploiteren afwegen tegen de rechten van andere dienstenaanbieders om toegang te krijgen tot faciliteiten die voor hen van essentieel belang zijn om concurrerende diensten te kunnen aanbieden."
Au considérant 190, on peut lire qu'avant d'imposer un tel type de mesures, le régulateur devrait « prendre en compte la question de savoir si l'accès de gros est disponible pour toute entreprise intéressée dans des conditions commerciales raisonnables permettant des résultats concurrentiels durables pour les utilisateurs finaux sur le marché de détail ».	In considerans 190 staat te lezen dat de regulator, alvorens een dergelijk soort van maatregelen op te leggen, "rekening (zou moeten) houden met de vraag of wholesaletoegang voor elke belangstellende onderneming op redelijke commerciële voorwaarden beschikbaar is, waardoor duurzame concurrentie-uitkomsten voor eindgebruikers op de retailmarkt mogelijk zijn."

On peut également lire au considérant 191 que « lorsque les entreprises sont soumises à des obligations qui leur imposent de répondre à des demandes raisonnables visant à obtenir l'accès et le droit d'utiliser des éléments de réseau et leurs ressources associées, ces demandes ne devraient être rejetées que sur la base de critères objectifs tels que la faisabilité technique ou la nécessité de préserver l'intégrité du réseau ». Par contre, « une entreprise qui se voit imposer des obligations d'accès ne peut être tenue de fournir des types d'accès qu'elle n'est pas en mesure de fournir ». La recherche d'« un accroissement de la concurrence à court terme ne devrait pas réduire le ne devrait pas réduire les mesures qui incitent les concurrents à investir dans des ressources alternatives, garantes d'une concurrence plus durable ou de performances accrues et d'avantages supérieurs pour les utilisateurs finaux à long terme ».	In considerans 191 staat eveneens te lezen dat "Wanneer ondernemingen verplicht zijn om in te gaan op redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik van specifieke netwerkelementen en bijbehorende faciliteiten, kunnen dergelijke verzoeken alleen worden afgewezen op basis van objectieve criteria als technische haalbaarheid of de noodzaak om de integriteit van het netwerk te handhaven". "Van een onderneming met verplichtingen inzake machtiging tot toegang kan (daarentegen) niet worden geëist dat zij vormen van toegang verleent die niet onder haar bevoegdheid vallen." Het streven naar het "op korte termijn (bevorderen van) de concurrentie, mag er niet toe leiden dat concurrenten minder gestimuleerd worden om te investeren in alternatieve faciliteiten die op langere termijn voor meer duurzame concurrentie of betere prestaties en meer voordelen voor de eindgebruiker zullen zorgen."
Article 112	Artikel 112
Cette disposition transpose l'article 74 du Code. Cet article 62 de la LCE est consacré aux obligations en matière de contrôle des prix et de comptabilisation des coûts.	Deze bepaling vormt de omzetting van artikel 74 van het Wetboek. Het artikel 62 van de WEC is gewijd aan de verplichtingen inzake prijscontrole en kostentoerekening.
Comme l'indique le considérant 192 du Code : « Un contrôle des prix peut se révéler nécessaire lorsque l'analyse d'un marché donné met en évidence un manque d'efficacité de la concurrence. Les entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché, en particulier, devraient éviter de comprimer les prix d'une manière telle que la différence entre leurs prix de détail et les redevances d'interconnexion ou d'accès facturées à leurs concurrents fournissant des services de détail similaires ne permet pas de garantir une concurrence durable. Lorsqu'une autorité de régulation nationale calcule les coûts engagés pour établir un service rendu obligatoire par la présente directive, il convient de permettre une rémunération raisonnable du capital engagé, y compris les coûts de la main-d'œuvre et de la construction adéquats, la valeur du capital étant adaptée, le cas échéant, pour refléter l'évaluation actualisée des actifs et de l'efficacité de la gestion. La méthode de	Zoals considerans 192 van het Wetboek aangeeft: "Prijscontrole kan noodzakelijk zijn wanneer uit de analyse van een specifieke markt blijkt dat er sprake is van inefficiënte concurrentie. Met name dienen ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht zich ervan te onthouden zodanige prijzen te hanteren dat het verschil tussen hun detailprijzen en de interconnectieprijzen of toegangsprijzen die zij aanrekenen aan concurrenten die op detailhandelsniveau vergelijkbare diensten aanbieden, onvoldoende is om een duurzame concurrentie te waarborgen. Wanneer een nationale regelgevende instantie de kosten berekent die worden verricht om een dienst tot stand te brengen waarvoor krachtens de wet een machtiging is verleend, is het wenselijk een redelijke opbrengst toe te staan uit het geïnvesteerde kapitaal, met inbegrip van relevante arbeidskosten en bouwkosten, indien nodig na aanpassing van de waarde van het

récupération des coûts devrait être adaptée aux circonstances en tenant compte de la nécessité de promouvoir l'efficacité, une concurrence durable et le déploiement de réseaux à très haute capacité et, par là même, d'optimiser les profits pour l'utilisateur final, et devrait tenir compte de la nécessité de disposer de tarifs de gros prévisibles et stables dans l'intérêt de tous les opérateurs désirant déployer de nouveaux réseaux ou des réseaux améliorés ».	kapitaal aan de actuele waarde van de activa en de efficiëntie van de bedrijfsvoering. De methode voor het terugverdienen van de kosten moet aangepast zijn aan de omstandigheden, rekening houdend met de noodzaak om efficiëntie, duurzame concurrentie en de implementatie van netwerken met zeer hoge capaciteit te bevorderen en daardoor de voordelen voor de eindgebruikers te maximaliseren, waarbij de noodzaak van voorspelbare en stabiele wholesaleprijzen ten behoeve van alle exploitanten die beogen nieuwe en verbeterde netwerken te implementeren in acht moet worden genomen."
Article 113	Artikel 113
Cette disposition qui insère l'article 62/1 nouveau dans la LCE, transpose l'article 75 du Code, relatif aux tarifs de terminaison d'appel, ainsi que son annexe III.	In deze bepaling, die het nieuwe artikel 62/1 in de WEC invoegt, wordt artikel 75 van het Wetboek met betrekking tot de gespreksafgiftetarieven omgezet, alsook zijn bijlage III.
Ainsi que le rappelle le considérant 195 du Code, « le système de tarification sur le marché de gros de la terminaison d'appel vocal dans l'Union est fondé sur le principe selon lequel c'est le réseau de l'appelant qui paie. (...) Dès lors, les opérateurs de terminaison d'appel ayant la possibilité d'établir les prix bien au-dessus des coûts, et ayant intérêt à le faire, l'orientation des prix en fonction des coûts est considérée comme le meilleur moyen de résoudre ce problème à moyen terme ».	Zoals considerans 195 van het Wetboek herhaalt: "Het tarifiersysteem in de Unie is gebaseerd op Calling Party Network Pays. Uit een analyse van de substitueerbaarheid aan de vraag- en de aanbodzijde blijkt dat er momenteel en in de nabije toekomst geen substituten op wholesaleniveau zijn waardoor de vaststelling van de tarieven voor afgifte in een bepaald netwerk zou kunnen worden beperkt."
Auparavant, c'était à chacune des autorités de régulation nationale qu'il appartenait d'intervenir en la matière. Mais désormais, « afin de réduire l'effort de régulation que représente la résolution des problèmes de concurrence sur le marché de gros de la terminaison d'appel vocal de manière cohérente dans l'ensemble de l'Union, la Commission devrait établir, au moyen d'un acte délégué, un tarif de terminaison d'appel vocal maximal unique pour les services mobiles et un tarif de terminaison d'appel vocal maximal unique pour les services fixes s'appliquant à l'échelle de l'Union » (considérant 196).	Voordien was het aan elk van de nationale regelgevende instellingen om op te treden ter zake. Maar voortaan, "teneinde de regeldruk bij het aanpakken van de concurrentieproblemen in verband met wholesalegespreksafgifte in de hele Unie consistent te verlagen, dient de Commissie door middel van een gedelegeerde handeling één enkel maximumtarief voor gespreksafgifte voor mobiele diensten en één enkel maximumtarief voor gespreksafgifte voor vaste diensten vast te stellen die in de hele Unie gelden." (considerans 196)
Article 114	Artikel 114

Cette disposition insère l'article 63 nouveau dans la LCE, qui introduit un nouveau traitement réglementaire concernant des co-investissements en vue du déploiement d'un réseau à très haute capacité consistant en des éléments de fibre optique. Il transpose l'article 76 ainsi que l'Annexe IV du Code.	Deze bepaling voegt het nieuwe artikel 63 in in de WEC, dat een nieuwe reguleringsaanpak invoert wat betreft de mede-investeringen met het oog op de uitrol van een netwerk met erg grote capaciteit bestaande uit glasvezelelementen. Het zet artikel 76 van bijlage IV van het Wetboek om.
La ratio legis du co-investissement est que « la perspective d'une régulation peut inciter les propriétaires de réseau à entamer des négociations commerciales » (considérant 170 du Code). Ainsi, une entreprise puissante sur le marché pourra espérer échapper à la régulation ex ante pour autant qu'un certain nombre de conditions soient remplies.	De ratio legis van de mede-investering is dat het vooruitzicht op regelgeving eigenaren van netwerken ertoe kan aanzetten commerciële onderhandelingen aan te gaan (considerans 170 van het Wetboek). Zo zal een onderneming met een aanmerkelijke marktmacht de hoop kunnen koesteren om te ontsnappen aan ex-anteregulering voor zover is voldaan aan een aantal voorwaarden.
Le considérant 198 indique ce que le co-investissement peut apporter aux autres entreprises « en termes de mutualisation des coûts et des risques, (leur) permettant (...) d'investir dans des conditions économiquement rationnelles et favorisant, dès lors, une concurrence durable à long terme, notamment dans des régions où la concurrence fondée sur les infrastructures pourrait se révéler inefficace ».	Considerans 198 geeft aan dat de mede-investering voor de andere ondernemingen "significante voordelen wat betreft het bundelen van kosten en risico's (kan inhouden), waardoor kleinere ondernemingen in staat zijn op in economisch opzicht rationele voorwaarden te investeren, zodat duurzame concurrentie op lange termijn wordt bevorderd, onder meer in gebieden waar concurrentie op basis van infrastructuur wellicht niet efficiënt is"
Il poursuit en indiquant ce qui peut ou non constituer un co-investissement : « Ces co-investissements peuvent prendre différentes formes, notamment une copropriété des actifs de réseau ou un partage des risques à long terme par le biais d'un cofinancement ou par des accords d'achat. Dans ce contexte, les accords d'achat qui constituent des co-investissements impliquent l'acquisition de droits spécifiques à la capacité, de nature structurelle, qui supposent un degré de co-détermination et permettent aux co-investisseurs d'entrer en concurrence de manière effective et durable à long terme sur les marchés en aval sur lesquels l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché est active. A contrario, des accords commerciaux en matière d'accès qui se limitent à la location de la capacité n'engendrent pas ce type de droits et ne devraient donc pas être considérés comme des co-investissements »	Ze geeft verder aan wat al dan niet een mede-investering kan uitmaken: "Die mede-investeringen kunnen verschillende vormen aannemen, waaronder mede-eigendom van netwerkactiva of langetermijnrisicodeling door medefinanciering of door koopovereenkomsten. In dat verband brengen koopovereenkomsten die mede-investeringen vormen, de verwerving mee van specifieke rechten op capaciteit van structurele aard, die een zekere mate van medezeggenschap inhouden en mede-investeerders in staat stellen daadwerkelijk en duurzaam op lange termijn te concurreren op downstreammarkten waar de onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht, actief is. Commerciële overeenkomsten inzake toegang die beperkt zijn tot het huren van capaciteit, leiden daarentegen niet tot die rechten en mogen derhalve niet als mede-investeringen worden beschouwd." (considerans 198). Het is aan het Instituut om na

(considérant 198). C'est à l'Institut qu'il revient de vérifier si les offres de co-investissement sont formulées de bonne foi et correspondent aux exigences légales formulées au paragraphe 5.	te gaan of de aanbiedingen van mede-investering te goeder trouw zijn geformuleerd en overeenstemmen met de wettelijke vereisten vastgelegd in paragraaf 5.
L'objectif des accords de co-investissement est de favoriser le déploiement de réseaux à très haute capacité qui consistent en des éléments de fibre optique jusqu'aux locaux de l'utilisateur final (Fiber to the home) ou jusqu'à la station de base (au cas où l'utilisateur final est raccordé au réseau par voie hertzienne). Le considérant 199 précise cependant que : « Lorsqu'il est techniquement impossible de déployer des éléments de fibre optique jusqu'aux locaux de l'utilisateur final, les réseaux à très haute capacité consistant en des éléments de fibre optique jusqu'à proximité immédiate de ces locaux, autrement dit juste à l'extérieur de ces locaux, devraient également pouvoir bénéficier du même traitement sur le plan de la régulation ».	De akkoorden voor mede-investering beogen de bevordering van de uitrol van netwerken met een erg grote capaciteit die bestaan uit glasvezelelementen tot aan de lokalen van de eindgebruiker (fiber to the home) of tot aan het basisstation (in het geval de eindgebruiker is aangesloten op het netwerk via radiogolven). Considerans 199 preciseert echter dat: "Indien het technisch niet haalbaar is optische-vezelcomponenten tot aan de gebouwen van de eindgebruiker uit te rollen, moeten netwerken met zeer hoge capaciteit bestaande uit optische-vezelcomponenten tot in de onmiddellijke nabijheid van die gebouwen, dat wil zeggen er net buiten, van dezelfde regelgevende behandeling kunnen genieten."
La conséquence d'une offre de co-investissement jugée valable par l'Institut est que celui-ci « devrait pouvoir s'abstenir d'imposer des obligations (...) à l'égard du nouveau réseau à très haute capacité si au moins un co-investisseur potentiel a conclu un accord de co-investissement avec cette entreprise » (considérant 199). L'Institut peut également décider de rendre contraignante une offre de co-investissement en l'absence d'accord avec un co-investisseur, mais alors les obligations réglementaires imposées à l'entreprise puissante sur le marché (qui formule l'offre) resteront en vigueur jusqu'à la conclusion du premier accord. La dérégulation ne sera donc effective qu'à partir de ce moment.	Het gevolg van een door het Instituut als geldig bevonden aanbod voor mede-investering is dat "de nationale regelgevende instantie de mogelijkheid (zou moeten) hebben af te zien van het opleggen van verplichtingen op grond van deze richtlijn aan het nieuwe netwerk met zeer hoge capaciteit indien ten minste één potentiële mede-investeerder een mede-investeringsovereenkomst heeft gesloten met die onderneming" (considerans 199). Het Instituut kan ook beslissen om een aanbod voor mede-investering verplicht te maken indien er geen akkoord is met een mede-investeerder, maar dan zullen de reguleringsverplichtingen opgelegd aan de onderneming met een aanmerkelijke marktmacht (die het aanbod formuleert) van toepassing blijven tot het eerste akkoord wordt gesloten. De deregulering zal dus pas van kracht worden op dat moment.
La dérégulation découlant d'un accord de co-investissement existant doit être réévaluée à l'occasion des analyses de marché ultérieures. L'Institut pourrait (ré)introduire des obligations à charge de l'entreprise puissante sur le marché à l'origine de l'offre de co-investissement lorsqu'« en l'absence d'intervention régulatrice,	De deregulering die voortvloeit uit een bestaand akkoord voor mede-investering moet opnieuw worden geëvalueerd ter gelegenheid van latere marktanalyses. Het Instituut zou (opnieuw) verplichtingen kunnen opleggen ten laste van de onderneming met een aanmerkelijke marktmacht op de markt van herkomst van het

(ces) marchés feraient face à d'importants problèmes de concurrence » (considérant 200).	aanbod voor mede-investering wanneer zij vaststellen dat bepaalde markten “door het ontbreken van regelgevingsinterventie met aanzienlijke mededingingsproblemen te maken zouden krijgen.” (considerans 200).
Il faut également tenir compte des intérêts des entreprises qui ne participent pas au co-investissement « en maintenant des produits d'accès existants ou, lorsque les éléments de réseau préexistants sont démantelés le moment venu, en imposant des produits d'accès présentant au moins des fonctionnalités et une qualité comparables à celles qui étaient disponibles précédemment sur l'infrastructure préexistante, moyennant dans les deux cas un mécanisme adaptable approprié validé par l'autorité de régulation nationale qui ne met pas en danger les incitations destinées aux co-investisseurs ».	Er dient eveneens rekening te worden gehouden met de belangen van de ondernemingen die niet deelnemen aan de mede-investering “door de handhaving van bestaande toegangsproducten of, wanneer na verloop van tijd legacy-netwerkelementen buiten bedrijf worden gesteld, door het opleggen van toegangsproducten met ten minste een vergelijkbare functionaliteit en kwaliteit als de voorheen via de legacy-infrastructuur beschikbare toegangsproducten, in beide gevallen met inachtneming van een geschikt aanpasbaar mechanisme dat door de nationale regelgevende instantie is gevalideerd en de prikkels voor mede-investeers niet ondermijnt.”
Article 115	Artikel 115
Cette disposition transpose l'article 83 du Code dans l'article 64 de la LCE.	Door deze bepaling wordt artikel 83 van het Wetboek omgezet in artikel 64 van de WEC.
Les mesures tarifaires ici visées concernent non plus des marchés de gros, comme c'est le cas à l'article 62, mais bien des marchés de détail.	De hier beoogde tariefmaatregelen betreffen dus ook geen wholesalemarkten zoals dat het geval is in artikel 62 maar wel degelijk retailmarkten.
Ces mesures ne peuvent cependant s'envisager que lorsque l'Institut, dans son analyse de marché, a constaté, tout d'abord, que le marché de détail en question n'était pas effectivement concurrentiel et, ensuite, que les obligations qui auraient pu être imposées sur le ou les marchés de gros correspondants n'auraient pas permis d'apporter une solution à la défaillance du marché constatée.	Deze maatregelen mogen echter pas beoogd worden wanneer het Instituut, in zijn marktanalyse, eerst heeft vastgesteld dat de retailmarkt in kwestie niet daadwerkelijk concurrerend was en, vervolgens, dat de verplichtingen die hadden kunnen opgelegd worden op de overeenstemmende concurrentiemarkt(en) het niet mogelijk hadden gemaakt om een oplossing aan te reiken voor de vastgestelde tekortkoming op de markt.
Article 116	Artikel 116
Cette disposition transpose l'article 77 du Code dans l'article 65/1 de la LCE.	Deze bepaling zet artikel 77 van het Wetboek om in artikel 65/1 van de WEC.
Ainsi que le rappelle le considérant 202 du Code : « l'objet de la séparation fonctionnelle (...) est de garantir la fourniture de produits	Zoals considerans 202 van het Wetboek herhaalt: “Met functionele scheiding (...), wil men bewerkstelligen dat alle

d'accès parfaitement équivalents à tous les opérateurs en aval, y compris aux propres divisions en aval verticalement intégrées de l'opérateur ». Concrètement, « l'entreprise verticalement intégrée est tenue de créer des entités économiques distinctes sur le plan opérationnel ».	downstreamexploitanten, met inbegrip van de eigen downstreamafdelingen van de verticaal geïntegreerde exploitant, volledig gelijkwaardige toegangsproducten kunnen worden geleverd. Concreet, "een verticaal geïntegreerde onderneming moet operationeel gescheiden bedrijfseenheden oprichten".
Cette obligation « est un moyen d'améliorer la concurrence sur plusieurs marchés pertinents en limitant considérablement l'intérêt de la discrimination et en facilitant la tâche consistant à vérifier et à faire respecter les obligations en matière de non-discrimination » (considérant 202).	Deze verplichting "kan de concurrentie in verschillende relevante markten (verbeteren) door discriminatie minder aantrekkelijk te maken en door het makkelijker te maken om na te gaan of de niet-discrimatieverplichtingen worden nageleefd en door hierop toezicht te houden." (considerans 202).
Vu son impact extrêmement important sur l'entreprise visée, la prise d'une telle mesure correctrice doit être entourée de toute une série de précautions. « La séparation fonctionnelle devrait pouvoir se justifier comme mesure correctrice dans des cas exceptionnels, lorsque l'instauration d'une non-discrimination effective a systématiquement échoué sur plusieurs des marchés concernés et que, après recours à une ou plusieurs mesures correctrices préalablement jugées satisfaisantes, il y a peu voire pas de perspective de concurrence entre infrastructures dans un délai raisonnable. Toutefois, il est très important de veiller à ce que son instauration ne dissuade pas l'entreprise concernée d'investir dans son réseau et qu'elle ne produise pas d'effets potentiellement négatifs sur le bien-être du consommateur. Son instauration exige une analyse coordonnée des différents marchés pertinents liés au réseau d'accès, conformément à la procédure d'analyse de marché. Lors de la réalisation de l'analyse de marché et de l'élaboration détaillée de cette mesure correctrice, les autorités de régulation nationales devraient prêter une attention particulière aux produits devant être gérés par les entités économiques distinctes, compte tenu du niveau de déploiement du réseau et du degré de progrès technologique, qui peuvent influencer sur la substituabilité des services fixes et sans fil » (considérant 202).	Gezien de bijzonder grote impact ervan op de beoogde onderneming moet een dergelijke correctiemaatregel vergezeld worden van een hele reeds voorzorgen. In uitzonderlijke gevallen moet zulke scheiding kunnen worden toegestaan als instrument wanneer men er maar niet in slaagt binnen een redelijke termijn in verschillende markten een situatie te verwezenlijken waarin geen discriminatie plaatsvindt en waar geen of weinig vooruitzicht is op concurrentie op infrastructuurgebied en men reeds een beroep heeft gedaan op een of meer andere maatregelen die eerder geschikt werden geacht. Het is uiterst belangrijk ervoor te zorgen dat met het opleggen van dit instrument de prikkels van de onderneming in kwestie om te investeren in haar netwerk niet worden weggenomen en negatieve gevolgen te voorkomen voor het welzijn van de consument. Het opleggen van functionele scheiding vereist een gecoördineerde analyse van verschillende relevante markten die verband houden met het toegangsnetwerk, in overeenstemming met de marktanalyseprocedure. Bij het uitvoeren van de marktanalyse en het bepalen van de details van de maatregel moeten de nationale regelgevende instanties met name aandacht besteden aan de producten die door de afzonderlijke bedrijfseenheden worden beheerd, rekening houdend met de uitrol van de netwerken en de mate van technologische vooruitgang, die van invloed kunnen zijn op de substitueerbaarheid van vaste en draadloze diensten. (considerans 202).

Article 117	Artikel 117
Cette disposition transpose l'article 78 du Code dans l'article 65/2 de la LCE.	Deze bepaling zet artikel 78 van het Wetboek om in artikel 65/2 van de WEC.
Comme prévu au paragraphe 2, « l'autorité de régulation nationale concernée devrait procéder à une nouvelle analyse des marchés sur lesquels opère l'entité dissociée et imposer, maintenir, modifier ou retirer des obligations en conséquence » (considérant 204).	Zoals in paragraaf 2 voorzien, "moet de desbetreffende nationale regelgevende instantie een nieuwe analyse uitvoeren van de markten waarop de gescheiden eenheid actief is en dienovereenkomstig verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken" (considerans 204).
Ainsi que l'indique le considérant 206, « les engagements (...) peuvent contribuer à la prévisibilité et à la transparence du processus en exposant le processus de mise en œuvre de la séparation prévue, par exemple en fournissant une feuille de route pour la mise en œuvre, avec des échéances claires et des conséquences prévisibles si certaines échéances ne sont pas respectées ».	Volgens considerans 206 "(kunnen) bindende afspraken (...) voor voorspelbaarheid en transparantie zorgen, doordat het proces van de uitvoering van de beoogde scheiding wordt geschetst, bijvoorbeeld in de vorm van een stappenplan voor de uitvoering met duidelijke mijlpalen en voorspelbare consequenties indien bepaalde mijlpalen niet worden bereikt".
Article 118	Artikel 118
Cette disposition transpose l'article 79 du Code dans l'article 65/3 de la LCE.	Deze bepaling zet artikel 79 van het Wetboek om in artikel 65/3 van de WEC.
Ces dispositions règlent la procédure d'évaluation que l'Institut doit appliquer notamment lorsque une entreprise puissante sur un marché fait une offre de co-investissement (art. 63) ou, verticalement intégrée, choisit de céder tout ou partie importante de ses actifs de réseau d'accès local à une entreprise distincte (art. 65/3).	Deze bepalingen regelen de beoordelingsprocedure die het Instituut moet toepassen, meer bepaald wanneer een onderneming met een aanmerkelijke marktmacht een aanbod voor mede-investering (art. 63) doet of, wanneer een verticaal geïntegreerde onderneming beslist om alles of een groot deel van haar netwerkactiva voor lokale toegang af te staan aan een afzonderlijke onderneming (art. 65/3).
L'Institut ne peut rendre contraignants de tels engagements qu'après avoir pratiqué un test de marché, qui inclut une consultation publique des acteurs intéressés. A l'issue de cette étape, l'Institut indique à l'entreprise puissante sur le marché si et à quelles conditions ses engagements peuvent être rendus contraignants en tout ou en partie.	Het Instituut kan dergelijke verbintenissen pas bindend maken na een markttest te hebben uitgevoerd, die een openbare raadpleging van de betrokken spelers omvat. Na deze stap meldt het Instituut aan de onderneming met een aanmerkelijke marktmacht of en onder welke voorwaarden haar verbintenissen volledig of deels bindend kunnen gemaakt worden.
La procédure visée dans cet article est en principe sans préjudice de l'application de la procédure d'analyse de marchés et de	De procedure beoogd in dit artikel doet in principe niks af van de toepassing van de procedure van marktanalyse en de verplichting

l'obligation d'imposer des mesures correctrices appropriées pour remédier aux éventuelles défaillances du marché constatées. Ceci signifie que l'Institut « devrait examiner les conséquences de cette décision (de rendre les engagements contraignants) dans son analyse de marché et en tenir compte au moment de choisir les mesures de régulation les plus appropriées » (considérant 206).	om gepaste correctiemaatregelen op te leggen om de eventuele vastgestelde tekortkomingen op de markt te verhelpen. Dat betekent dat het Instituut de gevolgen van dit besluit (mbt tot de verbintenissen bindend maken) zou moeten onderzoeken in zijn marktanalyse en deze in overweging zou moeten nemen bij de keuze van de meest passende regelgevingsmaatregelen" (considerans 206).
La seule exception à ce qui précède est l'hypothèse où l'Institut aurait rendu des engagements en matière de co-investissement contraignants et décidé de ne pas imposer d'obligations. Autrement dit, « sans préjudice des dispositions sur le traitement des co-investissements sur le plan de la régulation, la nature des engagements offerts en tant que tels ne limite pas le pouvoir d'appréciation accordé à l'autorité de régulation nationale pour imposer des mesures correctrices aux entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché » (considérant 205).	De enige uitzondering op het voorgaande is de veronderstelling dat het Instituut verbintenissen inzake mede-investering bindend zou hebben gemaakt en zou hebben beslist om geen verplichtingen op te leggen. Met andere woorden: "Onverminderd de bepalingen betreffende de regelgevende behandeling van mede-investeringen vormt de aard van de aangeboden afspraken op zich echter geen beperking voor de discretionaire bevoegdheid die aan de nationale regelgevende instantie is verleend om maatregelen te nemen ten aanzien van ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht." (considerans 205)
Article 119	Artikel 119
Cette disposition insère dans la LCE le nouvel article 65/4 et transpose l'article 80 du Code, qui instaure un régime réglementaire particulier pour les entreprises uniquement de gros, c'est-à-dire pour les « propriétaires de réseau dont le modèle d'activité est limité à la fourniture de services de gros aux autres » (considérant 208). Cependant, « une entreprise active sur un marché de gros qui fournit des services de détail uniquement à des utilisateurs professionnels d'une taille supérieure à celle des petites et moyennes entreprises devrait être considérée comme une entreprise uniquement de gros » (ibid.).	Deze bepaling voegt het nieuwe artikel 65/4 in de WEC in en zet artikel 80 van het Wetboek om, dat een bijzonder reguleringsstelsel invoert voor de zuivere wholesalebedrijven, namelijk voor de "eigenaren van netwerken waarvan het bedrijfsmodel is beperkt tot het aanbieden van wholesalediensten aan anderen" (considerans 208). "Een op wholesalemarkten actieve onderneming die alleen retaildiensten levert aan bedrijven die groter zijn dan kleine en middelgrote ondernemingen, moet (echter) worden beschouwd als een uitsluitend op wholesalemarkten actieve onderneming. (ibid.).
Le considérant 208 explique les raisons pour lesquelles un régime moins strict est prévu : « Certains risques pour la concurrence résultant du comportement des entreprises exerçant des activités selon le modèle d'activité fondé uniquement sur le marché de gros pourraient être moins importants que les risques liés aux entreprises verticalement intégrées, à condition	Considerans 208 licht de redenen toe waarom er wordt voorzien in een minder strikt stelsel: "Bepaalde concurrentierisico's die voortvloeien uit het gedrag van ondernemingen met uitsluitend op wholesalemarkten gerichte bedrijfsmodellen kunnen kleiner zijn dan bij verticaal geïntegreerde ondernemingen, mits het bedrijfsmodel daadwerkelijk uitsluitend op

que le modèle fondé uniquement sur le marché de gros soit réel et qu'il n'existe pas d'incitations à la discrimination entre les fournisseurs en aval. La réponse régulatrice devrait donc être proportionnellement moins intrusive mais devrait, en particulier, préserver la possibilité d'introduire des obligations concernant une tarification équitable et raisonnable. D'autre part, les autorités de régulation nationales devraient être en mesure d'intervenir si des problèmes de concurrence se posent au détriment des utilisateurs finaux.».	wholesalemarkten is gericht en er geen stimulansen zijn om te discrimineren tussen downstreamaanbieders. De reactie van regelgevende aard moet daarom in evenredige mate minder ingrijpend zijn, maar de mogelijkheid om verplichtingen met betrekking tot een eerlijke en redelijke prijsstelling in te voeren, moet worden behouden. Anderzijds moeten de nationale regelgevende instanties kunnen ingrijpen indien zich concurrentieproblemen voordoen waaronder de eindgebruikers te lijden hebben.”
Article 120	Artikel 120
Cette disposition insère dans la LCE le nouvel article 65/5 et transpose l'article 81 du Code, qui vise à faciliter la migration des entreprises puissantes sur un marché de leurs réseaux cuivre historiques vers des réseaux de nouvelle génération, dans le respect des droits et des obligations de chacun.	Deze bepaling voegt het nieuwe artikel 65/5 in de WEC in en zet artikel 81 van het Wetboek om, dat beoogt om de migratie van historische kopernetwerken naar netwerken van de nieuwe generatie te bevorderen voor de ondernemingen met een aanmerkelijke marktmacht, met inachtneming van de rechten en plichten van elk.
« Les propriétaires de réseau devraient (...) être en mesure de procéder à la fermeture des réseaux historiques » (considérant 209).	“Netwerkeigenaars moeten legacy-netwerken (...) buiten bedrijf kunnen stellen” (considerans 209).
« Les autorités de régulation nationales devraient être habilitées à supprimer les obligations d'accès relatives au réseau cuivre lorsqu'un processus de migration satisfaisant a été établi et que le respect des conditions et du processus de migration à partir de l'infrastructure historique est assuré » (ibid.).	“De nationale regelgevende instanties zouden de bevoegdheid moeten hebben toegangsverplichtingen in verband met het kopernetwerk in te trekken zodra een adequaat migratieproces is vastgesteld en de inachtneming van de voorwaarden en het proces voor de migratie van legacy-infrastructuur is gewaarborgd” (ibid.).
« Les demandeurs d'accès qui migrent d'un produit d'accès fondé sur une infrastructure historique vers un produit d'accès fondé sur une technologie ou un support plus avancé devraient pouvoir améliorer leur accès à tout produit soumis à régulation ayant une capacité plus élevée, mais ne devraient pas être tenus de le faire. Dans le cas d'une amélioration, les demandeurs d'accès devraient respecter les conditions de régulation portant sur l'accès au produit d'accès à plus grande capacité, telles qu'elles sont déterminées par l'autorité de régulation nationale dans son analyse de marché » (ibid.).	“Toegangvragende partijen die migreren van toegangsproducten op basis van een legacy-infrastructuur naar een toegangsproduct op basis van een geavanceerdere technologie of geavanceerder medium, moeten, indien zij dit wensen, hun toegang kunnen opwaarderen naar om het even welk gereguleerd product met een hogere capaciteit, maar mogen hier niet toe worden verplicht. In het geval van een opwaardering moeten toegangvragende partijen voldoen aan de wettelijke voorwaarden voor toegang tot een toegangsproduct met een hogere capaciteit, zoals door de nationale regelgevende instanties in de marktanalyse is vastgesteld.” (ibid.).

Article 121	Artikel 121
Cette disposition facilite l'adoption de modèles et de méthodologies comptables en confiant la fonction de les déterminer à l'IBPT, vu leur caractère technique.	Deze bepaling vergemakkelijkt de aanneming van boekhoudkundige modellen en methoden waarbij de functie om die bepalen, gelet op de techniciteit ervan, toevertrouwd wordt aan het BIPT.
Article 122	Artikel 122
Cette disposition adapte le champ d'application du service universel défini à l'article 68 de la LCE. Le Code prévoit à l'article 87 que les postes téléphoniques publics, les annuaires et les services de renseignements téléphoniques peuvent être sortis du champ d'application du service universel à condition que ces services ou des services comparables soient disponibles dans des circonstances commerciales normales.	Deze bepaling past het in artikel 68 van de WEC vastgestelde toepassingsgebied van de universele dienst aan. Het Wetboek voorziet in artikel 87 dat de openbare telefoons, telefoongidsen en telefooninlichtingendiensten uit de werkingssfeer van de universele dienst kunnen verwijderd worden op voorwaarde dat die diensten of vergelijkbare diensten onder normale commerciële omstandigheden beschikbaar zijn.
Par décision du 6 mai 2013, l'Institut a levé les obligations de service universel relatives à la mise à disposition de postes téléphoniques publics et d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale.—Le 24 mai 2013, l'Institut a recommandé la levée des obligations de service universel relatives à la fourniture du service de renseignements universel et à la mise à disposition de l'annuaire universel. L'arrêté royal du 15 décembre 2013 a ensuite levé formellement les obligations de service universel à cet égard.	Bij besluit van 6 mei 2013 hief het Instituut de universeledienstverplichtingen met betrekking tot de beschikbaarstelling van openbare telefoons en andere toegangspunten tot openbare spraaktelefoniediensten op. Op 24 mei 2013 adviseerde het Instituut de universeledienstverplichtingen inzake de verstrekking van de universele inlichtingendienst en de beschikbaarstelling van de universele telefoongids op te heffen waarna bij koninklijk besluit van 15 december 2013 overgegaan werd tot de formele opheffing van de universeledienstverplichtingen terzake.
Après la levée de l'obligation de service universel concernant les postes téléphoniques publics, les annuaires téléphoniques et les services de renseignements téléphoniques, l'IBPT a vérifié dans les différents rapports de surveillance si cela avait une influence notable sur le niveau de protection des utilisateurs finals dans le contexte du service universel. Cela ne semble pas être le cas.	Na de opheffing van de universele dienstverplichting inzake de openbare telefoons, de telefoongidsen en telefooninlichtingendiensten, ging het BIPT in de diverse monitoring rapporten na of dit een beduidende invloed heeft gehad op het beschermingsniveau dat de eindgebruikers genieten in het kader van de universele dienst. Dit blijkt niet het geval te zijn.
La nécessité de maintenir dans la loi les obligations de service universel relatives aux postes téléphoniques publics, aux annuaires téléphoniques et aux services de renseignements téléphoniques ne peut pas être	De noodzaak tot het behoud in de wet van de universele dienstverplichtingen inzake de telefoons, de telefoongidsen en telefooninlichtingendiensten kan niet aangetoond worden. Gezien voormelde

démontrée. Étant donné que les services susmentionnés ou des services comparables sont disponibles dans des conditions commerciales normales, les postes téléphoniques publics, les annuaires téléphoniques et les services de renseignements téléphoniques sont exclus du champ d'application du service universel.	diensten of vergelijkbare diensten onder normale commerciële omstandigheden beschikbaar zijn worden de openbare telefoons, de telefoongidsen en telefooninlichtingendiensten uit de werkingssfeer van de universele dienst verwijderd.
Au niveau fédéral, il reste la composante géographique, à savoir assurer, en position déterminée, un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit et des services de communications vocales d'une qualité donnée, y compris le raccordement au réseau, et la composante sociale, à savoir assurer le caractère abordable de ce service pour les consommateurs ayant de faibles revenus et des besoins sociaux spécifiques.	Wat overblijft op federaal niveau zijn de geografische component, zijnde het verzekeren, op een vaste locatie, van een adequate breedband internettoegangsdienst en van spraakcommunicatiediensten, van een zekere kwaliteit, met inbegrip van de aansluiting op het net, en de sociale component, zijnde het garanderen van de betaalbaarheid van dergelijke dienst voor consumenten met een laag inkomen en bijzondere sociale behoeften.
Article 123	Artikel 123
Cet article aligne la composante géographique du service universel, telle que définie à l'article 70 de la LCE sur le Code.	Dit artikel brengt de geografische component van de universele dienst, zoals bepaald in artikel 70 van de WEC, in overeenstemming met het Wetboek.
La disposition actuelle est fondée sur l'article 4 de la directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (ci-après la directive « service universel »). L'article 4 de la directive « service universel » prévoit que toutes les demandes raisonnables de raccordement en position déterminée au réseau téléphonique public et d'accès aux services téléphoniques accessibles au public en position déterminée doivent être satisfaites. Le raccordement réalisé doit permettre aux utilisateurs finals de donner et recevoir des appels téléphoniques, des communications par télécopie et des communications de données, à des débits de données suffisants pour permettre un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit, compte tenu des technologies les plus couramment utilisées par la majorité des abonnés et de la faisabilité du point de vue technique. L'article 25, paragraphe 3 de la directive « service universel » prévoit	Huidige bepaling is gesteund op artikel 4 van de richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten (hierna "Universeledienstrichtlijn"). De Universeledienstrichtlijn bepaalt in artikel 4 dat aan alle redelijke aanvragen om aansluiting op een vaste locatie op het openbare telefoonnetwerk en om toegang tot openbare telefoondiensten op een vaste locatie moet worden voldaan. De geleverde aansluiting moet de eindgebruikers in staat stellen om telefoongesprekken tot stand te brengen en te ontvangen, en biedt de mogelijkheid van faxcommunicatie en datacommunicatie met datasnelheden die toereikend zijn voor een adequate breedbandinternettoegangsdienst, rekening houdend met de door de meerderheid van de abonnees gangbare technologieën en met de technologische haalbaarheid. Artikel 25, paragraaf 3 van de Universeledienstrichtlijn bepaalt tevens dat alle eindgebruikers die op het openbare telefoonnetwerk zijn aangesloten,

également que tout utilisateur final raccordé au réseau téléphonique public doit avoir accès aux services d'assistance téléphoniques.	toegang moeten hebben tot telefonische assistentiediensten.
L'article 84, paragraphes 1 ^{er} et 3, du Code impose toutefois aux États membres de veiller à ce que tous les consommateurs sur leur territoire aient accès, à un tarif abordable, à un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit et à des services de communications vocales à un niveau de qualité spécifié, y compris au raccordement sous-jacent, en position déterminée. Le service d'accès adéquat à l'internet à haut débit est capable de fournir le débit nécessaire pour prendre en charge au moins l'ensemble minimal des services énoncés à l'annexe du Code.	Het Wetboek bepaalt evenwel in artikel 84 lid 1 en 3 dat de lidstaten ervoor moeten zorgen dat alle consumenten op hun grondgebied tegen een betaalbare prijs op een vaste locatie toegang hebben tot een adequate breedband internettoegangsdienst en tot spraakcommunicatiediensten, van een zekere kwaliteit, met inbegrip van de aansluiting op het net. De adequate breedbandinternettoegangsdienst moet de bandbreedte kunnen leveren die nodig is om ten minste een in de bijlage bij het Wetboek bepaald minimumpakket van diensten te ondersteunen.
Article 124	Artikel 124
Cette disposition modifie la procédure de désignation du prestataire de la composante géographique prévue à l'article 71 de la LCE.	Deze bepaling wijzigt de aanduidingsprocedure voor de aanbieder van de geografische component zoals vastgesteld in artikel 71 van de WEC.
Le Code souligne que la désignation ne peut se faire qu'à titre exceptionnel. Le considérant 230 précise ainsi que si ni le marché ni les mécanismes d'intervention publique ne sont susceptibles d'offrir aux utilisateurs finaux de certaines régions une connexion pouvant assurer un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit et des services de communications vocales en position déterminée, différents fournisseurs ou ensembles de fournisseurs doivent pouvoir être désignés pour assurer ces services dans les différentes portions concernées du territoire national. Le relevé géographique prévu à l'article 49 de la LCE joue un rôle crucial dans cette analyse.	Het Wetboek benadrukt dat enkel bij uitzondering tot aanwijzing kan overgegaan worden. Zo preciseert overweging 230 dat als noch de markt, noch mechanismen voor overheidsinterventie eindgebruikers in bepaalde gebieden zullen kunnen uitrusten met een verbinding die adequate breedbandinternettoegangsdienst en spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie toelaat, in de relevante delen van het grondgebied aanbieders of groepen aanbieders van die diensten kunnen worden aangeduid in de verschillende relevante delen van het nationale grondgebied. Het geografische onderzoek bepaald in artikel 49 van de WEC speelt een cruciale rol in deze analyse.
Concrètement, l'IBPT dispose donc de données sur la couverture réseau des différents opérateurs et, en cas de demande d'accès spécifique, peut vérifier quel opérateur est disponible avec quelle technologie dans une zone donnée.	In concreto beschikt het BIPT dus over data inzake de netwerkdekking van de verschillende operatoren en kan in geval van een concrete vraag tot toegang nagaan welke operator met welke technologie beschikbaar is in een bepaalde zone.
En ce qui concerne cette demande d'accès, il convient de préciser que la composante	Inzake dit verzoek tot toegang dient opgemerkt te worden dat het vaste geografische element

géographique fixe du service universel doit être fournie exclusivement sur le « lieu de résidence principale » et non par exemple sur des résidences secondaires retirées. Il convient également de rappeler à ce sujet que le service d'accès adéquat à l'internet à haut débit dans le cadre du service universel ne peut pas être assimilé aux objectifs de l'agenda numérique qui visent l'accès à l'internet ultra rapide.	van de universele dienst uitsluitend moet worden geleverd op de "hoofdverblijfplaats" en bijvoorbeeld niet voor wat betreft afgelegen vakantieverblijven. Tevens dient herinnerd te worden aan het feit dat de adequate breedbandinternettoegangsdienst in het kader van de universele dienst niet kan worden gelijkgesteld met de objectieven van de digitale agenda die streven naar de toegang tot supersnel internet.
Outre le nombre limité de zones blanches dans le domaine de l'internet fixe indiquées sur les cartes de couverture de l'IBPT, il convient de souligner la disponibilité d'une couverture mobile permettant l'accès à l'internet. L'on peut en effet également utiliser la technologie mobile ou sans fil pour répondre aux obligations de service universel. À cet égard, l'on peut renvoyer au considérant 230 du Code, selon lequel aucune contrainte ne peut être imposée en ce qui concerne les moyens techniques utilisés pour fournir les services d'accès adéquat à l'internet à haut débit et de communications vocales en position déterminée, les technologies avec ou sans fil pouvant être utilisées indifféremment, ni en ce qui concerne les entreprises désignées pour remplir la totalité ou une partie des obligations de service universel.	Naast de beperkte hoeveelheid witte zones op vlak van vast internet die zijn aangegeven op de dekingskaarten van het BIPT, dient gewezen te worden op de beschikbaarheid van mobiele dekking die toegang tot het internet mogelijk maakt. Er kan immers ook van mobiele of draadloze technologie gebruik gemaakt worden om aan de universeledienstverplichtingen te voldoen. In dit verband kan gewezen worden op overweging 230 van het Wetboek die stelt dat er geen beperkingen mogen worden gesteld aan de technische middelen waarmee de adequate breedbandinternettoegangs- en spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie worden aangeboden, zodat zowel draadverbindingen als draadloze verbindingen mogelijk zijn, noch beperkingen ten aanzien waarvan ondernemingen alle universeledienstverplichtingen of een gedeelte daarvan vervullen.
Sur la base des évolutions susmentionnées, la nécessité de désigner un prestataire de la composante géographique doit être remise en question. La modification de loi proposée consiste à introduire un système de désignation par paliers où l'on procèdera uniquement à la désignation si, dans une ou plusieurs zones géographiques déterminées, la composante géographique fixe du service universel n'est pas fournie à toute personne qui en fait la demande raisonnable. La désignation est limitée à ces zones spécifiques.	Uitgaande van voormelde ontwikkelingen dient de noodzaak van de aanduiding van één aanbieder van de geografische component in vraag gesteld te worden. Voorgestelde wetswijziging bestaat uit de invoering van een getrapt aanwijzingssysteem waarbij enkel tot aanduiding zal worden overgegaan indien in één of meerdere welbepaalde geografische zones de vaste geografische component van de universele dienst niet wordt verstrekt aan eenieder die hiertoe een redelijk verzoek indient. De aanwijzing is beperkt tot die bepaalde zones.
La modification de la loi prévoit plusieurs phases avant qu'il soit procédé à la désignation via un mécanisme ouvert.	De wetswijziging voorziet in diverse fases alvorens tot aanduiding bij open mechanisme wordt overgegaan.
La procédure de désignation via un mécanisme ouvert n'est lancée que si l'Institut a constaté	De procedure van aanduiding bij open mechanisme wordt pas opgestart als het Instituut

que dans une ou plusieurs zones géographiques déterminées la composante géographique fixe du service universel n'est pas fournie à toute personne qui en fait la demande raisonnable et qu'il n'y a pas un ou plusieurs opérateurs disposé(s) à fournir le service sur une base volontaire et sans frais à un prix abordable dans les zones concernées. Un prestataire qui pose volontairement sa candidature pour fournir le service dans la zone concernée à un prix qui n'est pas « abordable » n'est pas retenu. Dans ce cas, la procédure prévue au nouvel article 71, § 3, est lancée.	heeft vastgesteld dat in één of meerdere welbepaalde geografische zones de vaste geografische component van de universele dienst niet wordt verstrekt aan éénieder die hiertoe een redelijk verzoek indient en niet één of meerdere operatoren bereid worden gevonden om op vrijwillige en zonder compensatie de dienst te verstrekken in de betrokken zones tegen een betaalbare prijs. Een aanbieder die zich vrijwillig kandidaat stelt om de dienst in de betrokken zone te verstrekken tegen een prijs die niet “betaalbaar” is, wordt niet weerhouden. In dat geval wordt alsnog de procedure voorzien in het nieuwe artikel 71, § 3, opgestart.
Dans ce cas, l'IBPT pourra procéder à la désignation d'office d'un prestataire dans les zones géographiques concernées (selon la révision de l'article 71, § 3, alinéa 1 ^{er} , de la LCE). Si celui-ci est en mesure de démontrer que la désignation risque d'entraîner une charge injustifiée pour laquelle une compensation peut être exigée, l'Institut peut lancer une procédure de désignation via un mécanisme ouvert avec compensation (selon la révision de l'article 71, § 3, alinéa 2, de la LCE). Dans ce cas, le secteur indemniser le coût net éventuel lié à la désignation si celui-ci représente une charge injustifiée en activant le fonds de compensation.	In dat geval zal het BIPT ambtshalve in de betrokken geografische zones een aanbieder kunnen aanduiden (herwerkt artikel 71, § 3, lid 1, van de WEC). Als deze er in slaagt om aan te tonen dat de aanduiding aanleiding kan geven tot een onredelijke last waarvoor compensatie kan gevorderd worden, kan het Instituut een procedure voor de aanduiding bij open mechanisme lanceren met compensatie (herwerkt artikel 71, § 3, tweede lid, van de WEC). In dat geval zal de sector de eventuele nettokost verbonden aan de aanduiding vergoeden als deze een onredelijke last vormt via een activering van het compensatiefonds.
Pour être considérée comme « injustifiée », la charge doit représenter un caractère excessif au regard de sa capacité à la supporter compte tenu de l'ensemble de ses caractéristiques propres, notamment du niveau de ses équipements, de sa situation économique et financière ainsi que de sa part de marché sur le marché de la téléphonie accessible au public.	Om als “onredelijk” aanzien te worden moet de last een buitengewoon karakter vormen in verhouding tot de draagkracht van de onderneming rekening houdend met het geheel van zijn eigen kenmerken, met name het niveau van zijn uitrusting, zijn economische en financiële situatie alsook zijn marktaandeel op de voor het publiek toegankelijke telefoniemarkt.
Article 125	Artikel 125
L'article 72 de la loi est modifié conformément au nouveau mécanisme de désignation prévu à l'article 71, dans lequel l'Institut procède à la désignation et non plus le ministre sur proposition de l'Institut.	Artikel 72 van de WEC wordt aangepast in navolging van het nieuwe aanduidingsmechanisme in artikel 71 van de WEC waarin het Instituut overgaat tot de aanduiding en niet langer de minister op voorstel van het Instituut.
Article 126	Artikel 126

L'article 73 de la LCE est modifié conformément au nouveau mécanisme de désignation prévu à l'article 71 de la LCE, en précisant que le prestataire de la composante géographique peut uniquement revendiquer une indemnisation en cas de désignation sur la base de l'article 71, § 3, de la LCE. En cas de désignation d'office par l'Institut, le prestataire désigné peut, en cas de charge injustifiée, être indemnisé conformément à l'article 101, alinéa 2, 1° de la LCE. En cas de désignation via un mécanisme ouvert, l'article 101, alinéa 2, 2° de la LCE est appliqué. Le prestataire qui fournit le service sur une base volontaire n'est pas indemnisé.	Artikel 73 van de WEC wordt overeenkomstig het nieuwe aanduidingsmechanisme van artikel 71 van de WEC aangepast met de precisering dat de aanbieder van de geografische component enkel aanspraak kan maken op een vergoeding bij aanduiding op basis van artikel 71, § 3 van de WEC. Bij ambtshalve aanduiding door het Instituut kan in geval van onevenredige last de aangeduide aanbieder vergoed worden overeenkomstig artikel 101, lid 2, 1° van de WEC. Bij aanwijzing via open mechanisme wordt artikel 101, lid 2, 2° van de WEC toegepast. De aanbieder die op vrijwillige basis de dienst aanbiedt wordt niet vergoed
Article 127	Artikel 127
Afin de garantir le caractère abordable prévu à l'article 85, paragraphe 2, du Code, la composante sociale prévue à l'article 74 de la LCE prévoit des tarifs sociaux pour les consommateurs ayant de faibles revenus ou des besoins sociaux particuliers.	Om de betaalbaarheid te garanderen zoals gestipuleerd in artikel 85, paragraaf 2, van het Wetboek, voorziet de sociale component, bepaald in artikel 74 van de WEC in sociale tarieven voor consumenten met een laag inkomen of bijzondere sociale behoeften.
Cet article modifie l'article 74 de la LCE et prévoit que la composante sociale du service universel ne concerne que l'accès à un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible et à des services de communications vocales, y compris au raccordement sous-jacent, en position déterminée.	Dit artikel wijzigt artikel 74 van de WEC en bepaalt dat het sociale element van de universele dienst betrekking heeft op toegang, van op een vaste locatie, tot een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdiens en spraakcommunicatiediensten met inbegrip van aansluiting op het net.
Article 128	Artikel 128
Les modifications apportées à l'article 74/1 de la LCE reflètent les conditions du Code en précisant que les calculs ne sont effectués que pour les entreprises qui demandent effectivement une indemnisation. À cet égard, il convient de noter que l'article 89, paragraphe 1 ^{er} , du Code fait également référence aux prestataires « qui demandent une indemnisation ».	De wijzigingen aan artikel 74/1 van de WEC reflecteren de voorwaarden uit het Wetboek door te preciseren dat de berekeningen enkel worden uitgevoerd voor de ondernemingen die daadwerkelijk om compensatie verzoeken. Dienaangaande dient aangestipt te worden dat artikel 89, paragraaf 1, van het Wetboek eveneens verwijst naar de aanbieders "die om compensatie verzoeken".
En outre, par analogie avec la réglementation applicable à l'indemnisation pour le service universel dans le secteur postal, il est désormais précisé que la demande d'indemnisation doit être faite dans l'année qui suit l'année pour laquelle le service en question a été presté.	Daarnaast wordt naar analogie met de regeling van toepassing op de compensatie voor de universele dienst in de postsector nu bepaald dat het compensatieverzoek dient te geschieden binnen jaar volgend op het jaar waarvoor de betrokken dienst gepresteerd werd.

Les arrêts de la Cour de justice des Communautés européennes du 6 octobre 2010 (voir les arrêts C-389/08 et C-222/08) et l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 27 janvier 2011 (voir l'arrêt n° 7/2011) ont eu pour conséquence la suppression du mécanisme initial de financement des tarifs téléphoniques sociaux. L'article 74/1 de la LCE a été inséré par la loi du 10 juillet 2012 dans le but d'aligner le mode de calcul et l'indemnisation de toute charge injustifiée liée à la prestation des taux sociaux sur la réglementation européenne applicable. La disposition a un effet rétroactif au 30 juin 2005, date d'entrée en vigueur des dispositions ainsi annulées.	De arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 6 oktober 2010 (zie de arresten C-389/08 en C-222/08) en het arrest van het Grondwettelijk Hof van 27 januari 2011 (zie arrest nr. 7/2011) hebben tot gevolg gehad dat het initiële mechanisme voor de financiering van de sociale telefoontarieven werd vernietigd. Artikel 74/1 van de WEC werd ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012 met als doel de berekeningswijze en compensatie van de eventuele onredelijke last verbonden aan het presteren van de sociale tarieven in overeenstemming te brengen met de Europese regelgeving ter zake. De bepaling heeft terugwerkende kracht vanaf 30 juni 2005, zijnde de datum van inwerkingtreding van de aldus vernietigde bepalingen.
Le système actuel stipule qu'un opérateur qui souhaite obtenir une indemnisation pour la prestation de tarifs sociaux doit adresser une demande à cet effet à l'Institut, sans toutefois préciser de délai dans lequel la demande d'indemnisation doit être adressée à l'Institut. Il convient de rappeler que le secteur est responsable du financement de toute charge injustifiée liée aux tarifs sociaux, ce qui implique que tous les opérateurs proposant des tarifs sociaux doivent contribuer au fonds de compensation et prendre des dispositions à cet effet. Pour que les opérateurs concernés puissent acquérir la certitude de l'activation ou non du fonds de compensation pour les périodes remontant à 2005, les demandes d'indemnisation relatives à cette période doivent être introduites avant le 31 décembre 2020. Cela permet aux contributeurs du fonds d'indemnisation de comptabiliser les provisions constituées à l'issue de cette période, sans préjudice des droits acquis des prestataires souhaitant obtenir cette indemnisation.	Het huidige systeem stelt dat een operator die compensatie wenst te bekomen voor het aanbieden van de sociale tarieven, hiertoe een verzoek dient te richten aan het Instituut, zonder evenwel een termijn te preciseren waarbinnen de vraag tot compensatie aan het Instituut moet gericht worden. Hierbij dient herinnerd te worden dat de sector instaat voor de financiering van een eventuele onredelijke last verbonden aan de sociale tarieven, wat impliceert dat alle operatoren die sociale tarieven aanbieden moeten bijdragen tot het compensatiefonds en hiervoor provisies aanleggen. Opdat de betrokken operatoren voor de prestaties die teruggaan tot 2005 zekerheid zouden kunnen bekomen over het al dan niet activeren van het compensatiefonds, dienen de aanvragen voor compensatie die betrekking hebben op deze periode voor 31 december 2020 te worden ingediend. Dit laat de bijdragers tot het compensatiefonds toe na afloop van deze periode de aangelegde provisies eventueel boekhoudkundig te verwerken, zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de verworven rechten van de aanbieders die compensatie wensen aan te vragen.
Article 129	Artikel 129
Les sections 4, 5 et 6, intitulées respectivement « De la mise à disposition de postes téléphoniques payants publics et d'autres	De afdelingen 4, 5 en 6, respectievelijk getiteld "Beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor

points d'accès aux services publics de téléphonie vocale » « De l'annuaire universel » et « Du service universel de renseignements » du chapitre 1 ^{er} du titre IV de la LCE contenant les articles 75 à 91 sont abrogées puisque ces composantes ont été retirées du champ d'application du service universel, conformément à l'article 68 de la LCE.	openbare spraaktelefoniediensten”, “De universele inlichtingendienst” en “De universele inlichtingengids” van Hoofdstuk I van Titel IV van de WEC met daarin de artikelen 75 tot 91, worden opgeheven gezien deze elementen uit het toepassingsgebied van de universele dienst, zoals bepaald in artikel 68 van de WEC, werden verwijderd.
Article 130	Artikel 130
L'intitulé de la section 7 du titre IV de la LCE est révisé afin de souligner que cette section ne concerne que le fonds pour la composante géographique, l'article 74/1 de la LCE traitant du fonds pour la composante sociale du service universel	De benaming van afdeling 7 van titel IV van de WEC wordt herzien teneinde te benadrukken dat deze afdeling louter het fonds voor de geografische component betreft gezien artikel 74/1 van de WEC handelt over het fonds voor de sociale component van de universele dienst.
Article 131	Artikel 131
L'article 92 de la LCE est modifié afin de préciser que la disposition s'applique au fonds pour la composante géographique, le fonds pour la composante sociale du service universel étant traité à l'article 74/1 de la LCE.	Artikel 92 van de WEC wordt aangepaste teneinde te verduidelijken dat de bepaling van toepassing is op het fonds voor de geografische component, het fonds voor de sociale component van de universele dienst wordt behandeld in artikel 74/1 van de WEC.
Article 132	Artikel 132
L'article 93 de la LCE concerne le fonds pour la composante géographique du service universel. Les prestataires mentionnés dans cet article sont donc les prestataires de la composante géographique. Ceci est ainsi clarifié.	Artikel 93 van de WEC betreft het fonds voor de geografische component van de universele dienst. De in dit artikel geïmplementeerde aanbieders zijn bijgevolg de aanbieders van de geografische component. Dit wordt aldus verduidelijkt.
Article 133	Artikel 133
La terminologie de l'article 95 de la LCE est adaptée aux notions contenues dans le Code. Le Code prévoit que les mots « services téléphoniques publics » soient remplacés par les mots « services de communications vocales », plus modernes et neutres du point de vue technologique.	De terminologie van artikel 95 WEC wordt aangepast aan de begrippen opgenomen het Wetboek. Het Wetboek voorziet immers dat de term „openbare telefoondiensten”, wordt vervangen door de meer hedendaagse en technologieneutrale term „spraakcommunicatiedienst”.
En outre, la composante géographique comprend désormais non seulement les services de communications vocales en position déterminée, mais également le service d'accès à l'internet à haut débit en position déterminée.	Bovendien maakt inmiddels niet enkel spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie maar ook de breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie deel uit van de geografische component.

Article 134	Artikel 134
Étant donné que les composantes « mise à disposition de postes téléphoniques payants publics », « De l'annuaire universel » et « Du service universel de renseignements » ne relèvent plus du champ d'application du service universel, la section 8 du titre IV concerne uniquement le financement de la composante géographique. Le calcul de toute indemnisation est défini à l'article 74/1, § 1 ^{er} , §2, §3 et §4, alinéa 1 ^{er} , tandis que les contributions au fonds pour les tarifs sociaux sont définies à l'article 74/1, §4, alinéas 2 à 4 de la LCE.	Gezien de componenten “beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons”, “universele telefoongids” en “universele inlichtingendienst” geen deel meer uitmaken van het toepassingsgebied van de universele dienst, betreft de afdeling 8 van titel IV enkel de financiering van de geografische component. De berekening van de eventuele compensatie wordt gepreciseerd in artikel 74/1, § 1, § 2, § 3 en § 4, eerste lid, terwijl de bijdragen voor het fonds voor de sociale tarieven in artikel 74/1, § 4, lid 2 tot 4 van de WEC worden behandeld.
Article 135	Artikel 135
Cet article a été adapté pour les mêmes raisons que celles évoquées à l'article 132.	Dit artikel werd om dezelfde redenen als deze vermeld in artikel 132 aangepast.
Article 136	Artikel 136
Pour une plus grande lisibilité et cohérence de la loi, les anciens articles 48, 114, 114/1 et 114/2 ont été transférés vers le nouveau chapitre I bis du titre IX, chapitre qui a été nommé « De la sécurité des communications électroniques » et les articles 4, 4/1, 9, § 7, 115, 126, 126/1, 126/2 et 127 ont été transférés vers le chapitre II du titre IX, chapitre qui est intitulé « Des services d'intérêt public ».	Voor een betere leesbaarheid en coherentie van de wet zijn de oude artikelen 48, 114, 114/1 en 114/2 verplaatst naar het nieuwe hoofdstuk I bis van titel IX, een hoofdstuk met als opschrift “Veiligheid van de elektronische communicatie” en zijn de artikelen 4, 4/1, 9, § 7, 115, 126, 126/1, 126/2 en 127 verplaatst naar hoofdstuk II van titel IX; het opschrift van dat hoofdstuk luidt “Diensten van algemeen belang”.
Ces derniers articles ainsi que les articles 106 à 107/1, qui se trouvaient déjà dans ce chapitre II, visent à imposer aux acteurs privés, et en particulier aux opérateurs, des obligations au bénéfice de certaines personnes ou autorités, la finalité ultime étant de garantir l'intérêt public.	Deze laatste artikelen alsook de artikelen 106 tot 107/1, die reeds in dat hoofdstuk II stonden, zijn erop gericht aan de private spelers, en in het bijzonder aan de operatoren, verplichtingen op te leggen ten gunste van bepaalde personen of overheden, waarbij het ultieme doel erin bestaat het algemeen belang te waarborgen.
Article 137	Artikel 137
L'article 105 de la LCE est remplacé dès lors qu'il est devenu obsolète.	Artikel 105 van de WEC wordt vervangen omdat het achterhaald is.
Le nouvel article 105 correspond à l'ancien article 114 et constitue la transposition entre autre des articles 40, paragraphe 1 ^{er} , et 108, première phrase, du Code.	Het nieuwe artikel 105 stemt overeen met het oude artikel 114 en vormt de omzetting van onder andere de artikelen 40, paragraaf 1, en 108, eerste zin, van het Wetboek.

Le paragraphe 1 ^{er} fait dorénavant une distinction entre l'analyse de risque et les mesures de sécurité, pour mettre en évidence l'importance d'une telle analyse. En effet, dans un monde où les ressources des opérateurs sont limitées, les priorités en matière de sécurité doivent être établies de manière objective à l'aide d'une analyse de risques solide. La mise en place d'une telle analyse constitue la pierre angulaire en matière de sécurité et le point de départ à l'implémentation efficace de toute mesure de sécurité.	Paragraaf 1 maakt voortaan een onderscheid tussen de risicoanalyse en de veiligheidsmaatregelen, om het belang van een dergelijke analyse in het licht te stellen. In een wereld waarin de middelen van de operatoren beperkt zijn, moeten de prioriteiten op gebied van veiligheid immers objectief worden vastgesteld met behulp van een solide risicoanalyse. De invoering van een dergelijke analyse vormt de hoeksteen wat de veiligheid betreft en het uitgangspunt voor de efficiënte uitvoering van elke veiligheidsmaatregel.
Les paragraphes 1 et 3 prévoient un pouvoir d'exécution de cet article par le Roi et par l'IBPT, afin de permettre au Roi de prendre les mesures d'exécution qui impliquent des choix politiques et à l'IBPT de prendre des mesures générales d'ordre technique qui ne requièrent pas de tels choix.	De paragrafen 1 en 3 voorzien in een bevoegdheid voor de Koning en voor het BIPT om dat artikel ten uitvoer te brengen, om de Koning in staat te stellen om uitvoeringsmaatregelen te nemen die politieke keuzes impliceren en om het BIPT de mogelijkheid te bieden om algemene maatregelen van technische aard te nemen waarvoor dergelijke keuzes niet vereist zijn.
Article 138	Artikel 138
Le nouvel article 105/1 de la LCE correspond à l'ancien article 114/1 et constitue la transposition entre autres de l'article 40 paragraphes 2 et 3 du Code.	Het nieuwe artikel 105/1 van de WEC stemt overeen met het oude artikel 114/1 en vormt de omzetting van onder andere de artikelen 40, paragrafen 2 en 3, van het Wetboek.
Cet article met en place une obligation de notification par les opérateurs en cas de menace particulière et importante d'incident de sécurité dans un réseau public de communications électroniques ou un service de communications électroniques accessible au public. A cet égard, cet article prévoit d'abord une notification vers l'IBPT. Après avoir pris en compte les directives de l'IBPT, l'opérateur en informera ensuite le public. De cette manière, il est évité que l'opérateur n'informe le public sans que l'IBPT ne soit au courant de la menace.	Dit artikel voert een kennisgevingsplicht in voor de operatoren in geval van een specifieke en significante dreiging van beveiligingsincidenten in een openbaar elektronische-communicatienetwerk of een voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst. Daarbij voorziet dat artikel eerst in een kennisgeving aan het BIPT. Na rekening te hebben gehouden met de richtlijnen van het BIPT zal de operator vervolgens het publiek daarover inlichten. Op die manier wordt vermeden dat de operator het publiek informeert zonder dat het BIPT op de hoogte is van de dreiging.
Article 139	Artikel 139
Le nouvel article 105/2 de la LCE correspond à l'ancien article 114/2 de la même loi et constitue la transposition de l'article 41 du Code.	Het nieuwe artikel 105/2 van de WEC stemt overeen met het oude artikel 114/2 van dezelfde wet en vormt de omzetting van artikel 41 van het Wetboek.

Cet article prévoit que l' « Institut a le pouvoir d'enquêter sur les cas de non-conformité ainsi que sur leurs effets sur la sécurité des réseaux et services ». Cette disposition met ainsi en œuvre l'article 41, paragraphe 3, du Code.	Dit artikel bepaalt: "Het Instituut heeft de bevoegdheid om gevallen van niet-naleving te onderzoeken, alsook de effecten ervan op de beveiliging van de netwerken en diensten". Aldus zet deze bepaling artikel 41, paragraaf 3, van het Wetboek om.
Le paragraphe 5 est une application du principe de non-discrimination. En effet, on ne peut pas traiter de la même manière des opérateurs qui se trouvent dans des situations différentes. Ceci constitue aussi une application du principe de proportionnalité. Par exemple, il peut être justifié que des mesures plus exigeantes soient appliquées aux opérateurs majeurs du secteur qu'à de petits opérateurs.	Paragraaf 5 is een toepassing van het non-discriminatiebeginsel. Men kan operatoren die zich in een verschillende situatie bevinden, immers niet op dezelfde manier behandelen. Dit vormt tevens een toepassing van het evenredigheidsbeginsel. Het kan bijvoorbeeld gerechtvaardigd zijn om op de grote operatoren in de sector maatregelen met hogere eisen toe te passen dan op de kleine operatoren.
Article 140	Artikel 140
L'article 105/3 de la LCE reprend tel quel le contenu de l'ancien article 48 de la même loi.	Artikel 105/3 van de WEC neemt de inhoud van het oude artikel 48 van dezelfde wet ongewijzigd over.
Article 141	Artikel 141
Pour une plus grande lisibilité et cohérence de la loi, les anciens articles 48, 114, 114/1 et 114/2 de la LCE ont été transférés vers le nouveau chapitre I/I du titre IX, chapitre qui a été nommé « De la sécurité des communications électroniques » et les articles 4, 4/1, 9, § 7, 115, 126, 126/1, 126/2 et 127 ont été transférés vers le chapitre II du titre IX, chapitre qui est intitulé « Des services d'intérêt public ».	Voor een betere leesbaarheid en coherentie van de wet zijn de oude artikelen 48, 114, 114/1 en 114/2 van de WEC verplaatst naar het nieuwe hoofdstuk I/I van titel IX, een hoofdstuk met als opschrift "Veiligheid van de elektronische communicatie" en zijn de artikelen 4, 4/1, 9, § 7, 115, 126, 126/1, 126/2 en 127 verplaatst naar hoofdstuk II van titel IX; het opschrift van dat hoofdstuk luidt "Diensten van algemeen belang".
Article 142	Artikel 142
Cet article répond aux mêmes objectifs que l'article 141.	Het onderhavige artikel beantwoordt aan dezelfde doelstellingen als artikel 141.
Article 143	Artikel 143
L'article 105/4 de la LCE reprend tel quel l'article 4/1 de la même loi.	Artikel 105/4 van de WEC neemt artikel 4/1 van dezelfde wet ongewijzigd over.
Article 144	Artikel 144
L'article 105/5 de la LCE reprend tel quel l'article 4 de la même loi.	Artikel 105/5 van de WEC neemt artikel 4 van dezelfde wet ongewijzigd over.
Article 145	Artikel 145

Cet article reproduit le contenu de l'ancien article 4 de la LCE , afin de rassembler dans ce chapitre tous les articles concernant ce thème.	Dit artikel geeft de inhoud weer van het oude artikel 4 van de WEC, om in dat hoofdstuk alle artikelen die over dat thema gaan bijeen te brengen.
Article 146	Artikel 146
Cet article vise à rassembler dans une section tous les articles concernant la communication à la population en cas d'incidents et l'accès aux services d'urgence.	Het artikel beoogt alle artikelen die betrekking hebben op de voorlichting van de bevolking in geval van incidenten en de toegang tot de nooddiensten bijeen te brengen in één afdeling.
Article 147	Artikel 147
L'article 106/1 de la LCE a été légèrement adapté pour transposer correctement l'article 110 du Code.	Artikel 106/1 van de WEC is licht aangepast om artikel 110 van het Wetboek correct om te zetten.
Article 148	Artikel 148
L'article 107 de la LCE a été revu pour transposer l'article 108, première phrase, et l'article 109 du Code.	Artikel 107 van de WEC is herzien om artikel 108, eerste zin, en artikel 109 van het Wetboek om te zetten.
Article 149	Artikel 149
Cet article vise à rassembler dans une section tous les articles concernant les obligations en vue de l'utilisation par les autorités des données relatives aux communications électroniques.	Het artikel beoogt alle artikelen die betrekking hebben op de verplichtingen met het oog op het gebruik door de overheid van de gegevens met betrekking tot de elektronische communicatie bijeen te brengen in één afdeling.
Article 150	Artikel 150
L'article 107/2 de la LCE reprend tel quel l'article 9, § 7, de la même loi.	Artikel 107/2 van de WEC neemt artikel 9, § 7, van dezelfde wet ongewijzigd over.
Article 151	Artikel 151
Pour une plus grande lisibilité de la loi, le contenu de l'article 127 de la LCE a été transféré vers les articles 107/3, 107/5 et 107/6 de la même loi.	Om de wet leesbaarder te maken is de inhoud van artikel 127 van de WEC overgebracht naar de artikelen 107/3, 107/5 en 107/6 van dezelfde wet.
En effet, l'ancien article 127 mélangeait différentes matières que sont l'obligation pour un opérateur d'identifier ses clients (dorénavant reprise à l'article 107/3), la collaboration des opérateurs entre autres avec les autorités judiciaires (dorénavant reprise à	Het oude artikel 127 vormde immers een mengeling van verschillende materies, namelijk de verplichting voor een operator om zijn klanten te identificeren (voortaan opgenomen in artikel 107/3), de medewerking van de operatoren onder andere met de gerechtelijke autoriteiten

l'article 107/5) et une interdiction qui s'applique à tous de ne pas rendre impossible ou difficile entre autres l'identification de l'utilisateur final, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications privées, tels que visées entre autres dans le Code d'instruction criminelle (dorénavant reprise à l'article 107/6).	(voortaan opgenomen in artikel 107/5) en een verbod dat voor iedereen geldt om onder andere de identificatie van de eindgebruiker, het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie, zoals onder andere bedoeld in het Wetboek van Strafvordering, niet onmogelijk of moeilijk te maken (voortaan opgenomen in artikel 107/6).
L'ancien article 127, § 2, contenait une interdiction pour les opérateurs de rendre difficile ou impossible l'identification des utilisateurs finals. Le nouvel article 107/3 comprend dorénavant une obligation positive pour les opérateurs d'identifier leurs clients.	Het oude artikel 127, § 2, bevatte een verbod voor de operatoren om de identificatie van de eindgebruikers te bemoeilijken of onmogelijk te maken. Het nieuwe artikel 107/3 bevat nu een positieve verplichting voor de operatoren om hun klanten te identificeren.
Afin de permettre à un opérateur d'identifier ses clients, l'article 107/3 vise dorénavant le recours au traitement automatisé de données biométriques. En pratique, l'opérateur peut comparer des photos que le client prend lui-même de son visage avec la photo figurant sur son document d'identité. De la sorte, l'opérateur peut s'assurer que la personne qui entend s'identifier est bien la même personne que la personne dont la photo se trouve sur le document d'identité.	Opdat een operator zijn klanten kan identificeren beoogt artikel 107/3 voortaan het gebruik van de geautomatiseerde verwerking van biometrische gegevens. In de praktijk kan de operator foto's die de klant zelf van zijn gezicht neemt vergelijken met de foto die op zijn identiteitsstuk staat. Op die manier kan de operator zich ervan vergewissen dat de persoon die zich wil identificeren wel degelijk dezelfde persoon is als diegene van wie de foto op het identiteitsstuk staat.
La modification législative est introduite pour tenir compte de l'article 6, § 4, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes des étrangers et aux documents de séjour, tel que modifié par la loi du 25/11/2018. Il ressort de cet article que la photographie du titulaire ne peut être utilisée que si cette utilisation est autorisée par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.	De wetswijziging wordt ingevoerd om rekening te houden met artikel 6, § 4, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten, zoals gewijzigd bij de wet van 25/11/2018. Uit dat artikel blijkt dat de foto van de houder maar mag worden gebruikt als dat gebruik is toegestaan door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie.
Cette méthode innovante permet au client de plus facilement s'identifier, vu qu'il ne doit plus se rendre dans un point de vente de l'opérateur en vue de son identification.	Met deze innoverende methode kan de klant zich makkelijker identificeren, aangezien hij niet meer naar een verkooppunt van de operator hoeft te gaan om zich te identificeren.
Les avancées technologiques en la matière ont augmenté la fiabilité de cette méthode. La loi permet cependant au Roi de soumettre certaines méthodes d'identification à une autorisation du ministre et du ministre de la Justice. Cette autorisation préalable a pour	De technologische vooruitgang op dat gebied heeft de betrouwbaarheid van die methode vergroot. De wet biedt de Koning evenwel de mogelijkheid om bepaalde identificatiemethodes te onderwerpen aan een machtiging van de minister en van de minister van Justitie. Deze voorafgaande machtiging heeft tot doel zich te

objectif de s'assurer de la fiabilité de la méthode.	vergewissen van de betrouwbaarheid van de methode.
Par ailleurs, le traitement de données biométriques bénéficie d'un haut niveau de protection à l'article 9 du RGPD, qui s'applique en l'espèce. En effet, en vertu de cet article, le client de l'opérateur devra donner son consentement explicite au traitement de ses données. Pour que ce consentement soit libre, le client doit avoir la possibilité de s'identifier autrement que via un traitement automatisé de ses données biométriques. De plus, en vertu du principe de minimisation des données visé à l'article 5 du RGPD, le traitement des données devra être limité à ce qui est nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, à s'avoir dans ce cas-ci s'assurer que la personne qui prend la photo correspond à la personne sur le document d'identité.	Bovendien wordt de verwerking van biometrische gegevens sterk beveiligd door artikel 9 van de AVG, die hier van toepassing is. Krachtens dat artikel moet de klant van de operator immers zijn uitdrukkelijke toestemming geven voor de verwerking van zijn gegevens. Om te kunnen spreken van een vrije toestemming moet de klant de mogelijkheid hebben om zich op een andere manier te identificeren dan via een geautomatiseerde verwerking van zijn biometrische gegevens. Krachtens het principe van de minimale gegevensverwerking waarvan sprake in artikel 5 van de AVG, moet de gegevensverwerking beperkt worden tot wat noodzakelijk is voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt; in dit geval betekent dat: zich ervan vergewissen dat de persoon die de foto neemt overeenstemt met de persoon op het identiteitsstuk.
Article 152	Artikel 152
Pour une plus grande lisibilité de la loi, l'article 126 de la LCE a été déplacé vers l'article 107/4.	Om de wet leesbaarder te maken is artikel 126 van de WEC verplaatst naar artikel 107/4.
Quelques modifications mineures ont été apportées à cet article. Tout d'abord, vu que la notion de service de communications électroniques est définie dans le Code de manière plus large qu'actuellement, il n'est plus nécessaire de viser dans l'article 107/4 les opérateurs et les fournisseurs de service mais il suffit de viser les opérateurs.	In dat artikel zijn enkele kleine wijzigingen aangebracht. Allereerst, aangezien de notie van elektronische-communicatiedienst in het Wetboek ruimer gedefinieerd is dan nu het geval is, is het niet meer noodzakelijk om in artikel 107/4 de operatoren en de aanbieders van diensten te beogen, maar volstaat het om de operatoren te beogen.
L'obligation pour l'IBPT de fournir des statistiques au ministre et au ministre de la Justice est maintenue mais il n'est plus précisé que ce sont les opérateurs qui doivent fournir ces statistiques à l'IBPT, vu qu'en ce qui concerne les réquisitoires des autorités judiciaires, l'IBPT pourra obtenir ces statistiques des services de police, lorsque le système d'automatisation d'envoi des réquisitoires et des réponses des opérateurs à ces réquisitoires sera mis en place.	De verplichting voor het BIPT om aan de minister en aan de minister van Justitie statistieken te verstrekken blijft, maar er wordt niet meer gepreciseerd dat het de operatoren zijn die deze statistieken aan het BIPT moeten verstrekken, aangezien wat de requisitoirs van de gerechtelijke autoriteiten betreft, het BIPT deze statistieken zal kunnen krijgen van de politiediensten, nadat het systeem voor de automatisering van de verzending van de requisitoirs en van de antwoorden van de operatoren op die requisitoirs ingevoerd zal zijn.
Article 153	Artikel 153

Pour une plus grande lisibilité de la loi, l'article 126/1 de la LCE a été déplacé vers l'article 107/5 de la même loi.	Om de wet leesbaarder te maken is artikel 126/1 van de WEC verplaatst naar artikel 107/5 van dezelfde wet.
Quelques modifications ont été apportées à cet article.	In dat artikel zijn enkele wijzigingen aangebracht.
Tout d'abord, vu que la notion de service de communications électroniques est définie dans le Code de manière plus large qu'actuellement, il n'est plus nécessaire de viser dans l'article 107/5 les opérateurs et les fournisseurs de service mais il suffit de viser les opérateurs.	Allereerst, aangezien de notie van elektronische-communicatiedienst in het Wetboek ruimer gedefinieerd is dan nu het geval is, is het niet meer noodzakelijk om in artikel 107/5 de operatoren en de aanbieders van diensten te beogen, maar volstaat het om de operatoren te beogen.
L'alinéa 1 ^{er} renvoyait à une liste de dispositions (« des articles 46bis, 88bis et 90ter du Code d'instruction criminelle, des articles 18/7, 18/8, 18/16 et 18/17 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité et des articles 81, 82, 2°, et 84 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers »), qui, avec le temps, est devenue longue et incomplète. Cette liste est remplacée par une référence aux pouvoirs des autorités belges de demander aux opérateurs des données relatives aux communications électroniques.	Het eerste lid verwees naar een lijst van bepalingen ("de artikelen 46bis, 88bis en 90ter van het Wetboek van strafvordering, de artikelen 18/7, 18/8, 18/16 en 18/17 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en de artikelen 81, 82, 2°, en 84, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten") die in de loop van de tijd lang en onvolledig is geworden. Deze lijst wordt vervangen door een verwijzing naar de bevoegdheden van de Belgische overheden om aan de operatoren gegevens met betrekking tot de elektronische communicatie te mogen vragen.
L'article 22 <i>quinquies</i> de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité prévoit une procédure au terme de laquelle l'Autorité Nationale de Sécurité (ANS) prend une décision d'imposer un avis de sécurité pour des catégories de personnes au sein de certaines organisations. Le présent article déroge à cet article 22 <i>quinquies</i> , vu que c'est le législateur lui-même qui impose un avis de sécurité pour les membres de la Cellule de coordination.	Artikel 22 <i>quinquies</i> van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen voorziet in een procedure na afloop waarvan de Nationale Veiligheidsoverheid (NVO) een beslissing neemt om een veiligheidsadvies op te leggen voor categorieën van personen bij sommige organisaties. Het onderhavige artikel wijkt af van dat artikel 22 <i>quinquies</i> , aangezien het de wetgever zelf is die een veiligheidsadvies oplegt voor de leden van de Coördinatiecel.
Le présent article vise également le cas où il n'est pas possible de délivrer un avis de sécurité. Cette disposition ne s'applique pas si la personne refuse la vérification de sécurité mais bien lorsque l'ANS n'est pas en mesure de	Het onderhavige artikel beoogt tevens het geval waarin het niet mogelijk is om een veiligheidsadvies te verstrekken. Die bepaling is niet van toepassing als de persoon de veiligheidsverificatie weigert, maar wel wanneer de NVO niet in staat is om een dergelijk advies te

délivrer un tel avis (par exemple si la personne ne réside pas en Belgique depuis 5 ans).	verstrekken (bijvoorbeeld als de persoon nog geen 5 jaar in België woont).
Les cas dans lesquels les membres de la Cellule de coordination ne doivent pas disposer d'un avis de sécurité sont élargis. En effet, actuellement une telle dispense ne joue que pour les opérateurs qui ne doivent pas conserver de données conformément à la loi télécom. Dorénavant, le Roi pourra ajouter de nouvelles dispenses, par exemple si un opérateur n'a pas reçu pendant une année de demande des autorités judiciaires portant sur l'obtention de données de communications électroniques.	De gevallen waarin de leden van de Coördinatiecel niet over een veiligheidsadvies moeten beschikken, worden uitgebreid. Momenteel geldt een dergelijke vrijstelling immers enkel voor de operatoren die geen gegevens moeten bewaren overeenkomstig de telecomwet. Voortaan zal de Koning nieuwe vrijstellingen kunnen toevoegen, bijvoorbeeld wanneer een operator een jaar lang van de gerechtelijke autoriteiten geen verzoeken heeft ontvangen om elektronische-communicatiegegevens te krijgen.
Depuis sa modification par la loi du 2 mai 2019, l'article 22 <i>quinquies</i> , § 6, de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité prévoit une obligation à charge d'une entreprise de désigner un officier de sécurité lorsque certains membres du personnel de cette entreprise sont soumis à un avis de sécurité.	Sedert de wijziging ervan bij de wet van 2 mei 2019 voorziet artikel 22 <i>quinquies</i> , § 6, van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen in een verplichting in hoofde van een onderneming om een veiligheidsofficier aan te wijzen wanneer sommige personeelsleden van die onderneming onderworpen zijn aan een veiligheidsadvies.
Cette obligation n'a cependant pas été conçue dans le contexte de la Cellule de coordination des opérateurs et s'avère être disproportionnée pour les opérateurs qui ne reçoivent pas ou peu de demandes des autorités judiciaires relatives aux données de communications électroniques. De plus, si l'ANS ne peut rendre un avis de sécurité pour aucun des membres de la Cellule de coordination, il n'y a pas d'utilité de désigner un officier de sécurité, puisque sa fonction est liée aux avis de sécurité.	Deze verplichting is echter niet bedacht in de context van de Coördinatiecel van de operatoren en blijkt onevenredig te zijn voor de operatoren die van de gerechtelijke autoriteiten geen of weinig verzoeken ontvangen in verband met de elektronische-communicatiegegevens. Als bovendien de NVO voor geen enkel lid van de Coördinatiecel een veiligheidsadvies kan verstrekken, heeft het geen nut om een veiligheidsofficier aan te wijzen, aangezien zijn functie verbonden is aan de veiligheidsadviezen.
Dès lors, le Roi identifiera les catégories d'opérateurs qui sont dispensés de l'obligation de disposer d'un officier de sécurité et, si nécessaire, pourra fixer les règles à suivre du fait de l'absence d'un tel officier.	Daarom zal de Koning de categorieën van operatoren identificeren die vrijgesteld zijn van de verplichting om over een veiligheidsofficier te beschikken en indien nodig, zal Hij de regels kunnen vaststellen die gevolgd moeten worden wegens het ontbreken van zo'n officier.
Par ailleurs, il n'est plus prévu que les coordonnées des membres de la Cellule de coordination doivent être communiquées à l'Autorité de protection des données, vu que la pratique montre que cela n'est pas utile. Par contre, ces coordonnées doivent toujours être	Bovendien wordt niet langer voorgeschreven dat de contactgegevens van de leden van de Coördinatiecel moeten worden meegedeeld aan de Gegevensbeschermingsautoriteit, aangezien de praktijk aantoont dat dit niet nuttig is. Die contactgegevens moeten daarentegen wel

communiquées à l'IBPT, dans les faits via un site Internet et l'IBPT peut ensuite partager ces coordonnées avec les autorités belges qui sont légalement autorisées à demander aux opérateurs des données relatives aux communications électroniques.	worden meegedeeld aan het BIPT, de facto via een website en het BIPT kan die contactgegevens vervolgens delen met de Belgische overheden die wettelijk gemachtigd zijn om aan de operatoren elektronische-communicatiegegevens te vragen.
Ensuite, la fonction de préposé à la protection des données à caractère personnel a été supprimée pour la raison suivante. Cette fonction a dû être introduite dans l'article 126/1 par la loi du 29 mai 2016 relative à la collecte et à la conservation des données dans le secteur des communications électroniques, vu que les opérateurs ne devaient pas encore désigner un délégué à la protection des données en vertu du RGPD. Vu que ce dernier est entretemps entré en vigueur, les missions de ce préposé tombent dorénavant dans les missions du délégué à la protection des données au sens du RGPD.	Vervolgens is de functie van aangestelde voor de bescherming van de persoonsgegevens geschrapt om de volgende reden. Die functie moest worden ingevoerd in artikel 126/1 bij de wet van 29 mei 2016 betreffende het verzamelen en het bewaren van de gegevens in de sector van de elektronische communicatie, aangezien de operatoren nog geen functionaris voor gegevensbescherming moesten aanwijzen krachtens de AVG. Vermits die verordening inmiddels in werking is getreden, vallen de opdrachten van die aangesteld voortaan binnen de opdrachten van de functionaris voor gegevensbescherming in de zin van de AVG.
Les délégations au Roi visent dorénavant l'avis des autorités de protection de données à caractère personnel et non plus l'avis de la Commission pour la protection de la vie privée. Il ne peut en effet pas être exclu que l'arrêté royal d'exécution de l'article 107/4 comprenne certaines dispositions qui régulent le fonctionnement des services de police ou des services de renseignement et de sécurité, pour autant que cela ait un impact sur la collaboration des opérateurs avec ces autorités. Dans ce cas, l'Organe de Contrôle de l'information policière et le Comité R devront également rendre leur avis sur ces dispositions.	De delegaties aan de Koning doelen voortaan op het advies van de gegevensbeschermingsautoriteiten en niet langer op het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het kan immers niet worden uitgesloten dat het koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 170/4 enkele bepalingen bevat die de werking van de politiediensten of van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten regelen, voor zover dat een impact heeft op de medewerking van de operatoren met die overheden. In dat geval zullen het Controleorgaan op de politionele informatie en het Comité R ook hun advies over die bepalingen moeten verstrekken.
Vu que l'ANS ne sera dans certains cas pas en mesure de rendre un avis de sécurité pour un membre de la Cellule de coordination (par exemple si la personne ne réside pas en Belgique depuis plus de 5 ans), une délégation au Roi est prévue pour que ce dernier organise la mise en place de mesures compensatoires de sécurité.	Omdat de NVO in sommige gevallen niet in staat zal zijn om een veiligheidsadvies te verstrekken voor een lid van de Coördinatiecel (bijvoorbeeld als de persoon nog geen 5 jaar in België woont) wordt voorzien in een delegatie aan de Koning opdat Hij de invoering van compenserende veiligheidsmaatregelen regelt.
La délégation au Roi dans le paragraphe 3, 3°, vise dorénavant une liste minimale d'autorités (plutôt qu'une liste fermée) qui ont accès au site Internet « Cellule de coordination » de l'IBPT,	De delegatie aan de Koning in paragraaf 3, 3°, beoogt voortaan een minimale lijst van overheden (in plaats van een gesloten lijst) die toegang hebben tot de website "Coördinatiecel"

pour avoir plus de flexibilité en pratique. Une autorité qui ne se trouve pas sur la liste fixée dans l'arrêté royal pourra donc avoir accès aux coordonnées de la Cellule de coordination, s'il apparaît qu'elle peut légalement demander aux opérateurs des données relatives aux communications électroniques.	van het BIPT, om in de praktijk meer flexibiliteit te hebben. Een overheid die niet op de lijst staat die vastgesteld is in het koninklijk besluit zal dus toegang kunnen krijgen tot de contactgegevens van de Coördinatiecel, als blijkt dat die overheid wettelijk aan de operatoren elektronische-communicatiegegevens mag vragen.
Pour une meilleure lisibilité de la LCE, le paragraphe 3, 4°, reprend les éléments de l'ancien article 127 qui concernent la collaboration entre les opérateurs et les autorités belges, pour ce qui concerne l'obtention des données relatives aux communications électroniques, en particulier la fixation des tarifs dans le cadre de cette collaboration.	Voor een betere leesbaarheid van de WEC neemt paragraaf 3, 4°, de elementen over van het oude artikel 127 die betrekking hebben op de samenwerking tussen de operatoren en de Belgische overheid, wat betreft het verkrijgen van de elektronische-communicatiegegevens, in het bijzonder de vaststelling van de tarieven in het kader van die samenwerking.
Article 154	Artikel 154
Cet article reprend certains éléments de l'ancien article 127. Une opération a été ajoutée dans la liste que comprend cet article, à savoir la fourniture des données d'identification de l'appelant au bénéfice des services d'urgence qui offrent de l'aide sur place. L'accès à ces services est en effet d'importance vitale.	Dit artikel neemt bepaalde elementen over van het oude artikel 127. In de lijst die in dat artikel staat wordt een verrichting toegevoegd, namelijk de levering van de identificatiegegevens van de oproeper ten voordele van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden. De toegang tot deze diensten is immers van levensbelang.
Article 155	Artikel 155
Cet article transpose l'article 98 du Code dans l'article 107/7 de la LCE et vise, conformément au principe de proportionnalité, à exclure du champ d'application certaines des obligations énoncées à la section 1 pour les opérateurs qui ne fournissent que des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation.	Dit artikel zet artikel 98 van het Wetboek om in artikel 107/7 van de WEC en beoogt, in overeenstemming met het evenredigheidsbeginsel, een aantal van de verplichtingen van afdeling 1 niet van toepassing te maken op operatoren die enkel nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten aanbieden.
Article 156	Artikel 156
Cet article transpose l'article 99 relatif à la « non-discrimination » du Code. Cet article dispose que l'accès des utilisateurs finaux aux services et réseaux de communications électroniques accessibles au public ne doit pas être refusé ou restreint en raison de leur nationalité, de leur État membre de résidence ou de leur État membre d'établissement. Une différence de traitement fondée sur ces critères est toutefois encore possible sur la base de	Dit artikel zet artikel 99 betreffende "non-discriminatie" van het Wetboek om. Dit artikel wil dat de toegang tot openbare elektronischecommunicatiediensten en -netwerken niet aan eindgebruikers wordt ontzegd of beperkt op grond van hun nationaliteit, lidstaat van verblijf of lidstaat van vestiging. Een verschil in behandeling op basis van deze criteria is nog wel mogelijk op basis van objectief gerechtvaardigde verschillen,

différences objectivement justifiées, en termes de coûts et de risques, par exemple, mais l'opérateur doit démontrer au régulateur la légitimité des motifs de cette différence de traitement.».	bijvoorbeeld in kosten en risico's, maar de operator dient de deugdelijkheid van de motieven voor dit verschil in behandeling aan te tonen aan de regulator.
Article 157	Artikel 157
Cet article transpose en partie l'article 102 du Code en ce qui concerne les « exigences d'information concernant les contrats » et en partie l'article 105. D'autres parties de ces articles sont transposées ailleurs dans le chapitre III du titre IV de la LCE afin de garantir une continuité maximale avec l'application nationale actuelle de cet article. Une modification de la structure de cet article (afin de suivre très strictement les choix du législateur européen) pourrait conduire à des malentendus sur ce qui va réellement changer ou non après la transposition. Il a ainsi été décidé de continuer à transposer l'article 105, paragraphe 4, du Code (concernant la modification des contrats et le droit de résiliation sans frais supplémentaires qui en résulte (parfois)) à l'article 108, § 2 (bien que le législateur européen regroupe cette disposition parmi les articles relatifs à la résiliation des contrats, qui, en droit belge, ont été transposés principalement dans l'article 111/3). L'objectif est d'aider les opérateurs à comprendre plus facilement que les principaux enseignements tirés des décisions de surveillance de l'IBPT (et de la jurisprudence pertinente) par le passé restent valables, même après la transposition du Code. Un autre exemple de ce qui précède est le choix de continuer à transposer les articles 102, paragraphes 5 et 6, du Code concernant les notifications de consommation anormale et croissante dans l'article 112 de la LCE, afin de préciser au mieux que les décisions d'exécution prises par le Roi et l'IBPT en vertu de cet article mettent également en œuvre les obligations du Code et que ce dernier reste donc en vigueur jusqu'à nouvel ordre.	Dit artikel zet delen van artikel 102 van het Wetboek betreffende "informatievereisten voor contracten" en delen van artikel 105 om. Andere delen van die artikelen worden elders in hoofdstuk III van titel IV van de WEC omgezet om de continuïteit met de huidige nationale uitvoering van dit artikel maximaal te bewaren. De structuur van dit artikel omgooien (om heel strikt de keuzes van de Europese wetgever te volgen) zou immers misverstanden kunnen opleveren over wat er na de omzetting daadwerkelijk wijzigt en wat niet. Zo wordt ervoor gekozen om artikel 105, paragraaf 4, van het Wetboek (betreffende de wijziging van contracten en het daaruit (soms) voortvloeiende kosteloos opzegrecht) te blijven omzetten in artikel 108, §2 (hoewel de Europese wetgever deze bepaling groepeerde onder de artikelen die te maken hebben met de opzegging van contracten, die in de Belgische wet hoofdzakelijk in artikel 111/3 zijn omgezet). Dit moet er mede voor zorgen dat operatoren makkelijker inzien dat de grote lessen van de toezichtsbeslissingen van het BIPT (en van de rechtspraak daarover) van het verleden ook na omzetting van het Wetboek van tel blijven. Een ander voorbeeld van het voorgaande is de keuze om artikel 102, paragrafen 5 en 6, van het Wetboek in verband met de waarschuwingen van oplopend en abnormaal verbruik verder om te zetten in artikel 112 van de WEC, zodat op optimale manier duidelijk gemaakt wordt dat de op basis van dit artikel genomen uitvoeringsbeslissingen van de Koning en het BIPT ook uitvoering geven aan de verplichtingen van het Wetboek en dat deze laatste dus tot nader order van kracht blijven.
Néanmoins, certains changements structurels apportés au chapitre III du titre IV de la LCE résultent des choix opérés par le législateur européen. Ainsi, à l'article 102 du Code, il existe un lien clair entre les informations	Toch zijn er onvermijdelijk enkele structuurwijzigingen aan Hoofdstuk III van Titel IV van de WEC die voortvloeien uit de keuzes die de Europese wetgever maakt. Zo is er in artikel 102 van het Wetboek een duidelijk verband tussen de

précontractuelles visées au paragraphe 1^{er} de cet article et le récapitulatif contractuel visé à l'article 102, alinéa 3, qui succède aux fiches d'information belges imposées en application de l'article 111, § 2, de la LCE. Étant donné que le récapitulatif contractuel contient, selon l'article 102, § 3, du Code, les principaux éléments des informations précontractuelles requises conformément l'article 102, § 1^{er} et que les deux font partie intégrante du contrat selon l'article 102, § 4, il est logique de traiter ces éléments dans un seul article de loi au lieu de les répartir entre les articles 108 et 111. En d'autres termes, le système des fiches d'information ne sera pas supprimé, sans remplacement par un autre système, mais il sera remplacé par le modèle de récapitulatif contractuel imposé par la Commission européenne.	precontractuele informatie van lid 1 van dat artikel en de contractsamenvatting in artikel 102, lid 3, die de opvolger is van de Belgische informatiefiches, die opgelegd zijn in uitvoering van artikel 111, § 2, van de WEC. Aangezien de contractsamenvatting volgens artikel 102, § 3, van het Wetboek de belangrijkste elementen van de overeenkomstig artikel 102, § 1, vereiste precontractuele informatie bevat en beiden overeenkomstig artikel 102, § 4, integraal onderdeel uitmaken van het contract, is het logisch deze elementen in één wetsartikel te behandelen in plaats van gesplitst tussen artikel 108 en 111. Het systeem van de infofiches wordt met andere woorden niet afgeschaft, zonder vervanging door een ander systeem maar wel degelijk vervangen door het door de Europese Commissie opgelegde model van contractsamenvatting.
L'alinéa 2 du nouvel article 108, § 1^{er}, vise à transposer l'annexe VIII du Code. Il suit la structure en couches de cette annexe (voir les subdivisions 1°, 2°, 3°, ... a), b), c), ... et ainsi de suite). Les parties 3° et 4° complètent les parties 1° et 2°. Les opérateurs relevant du champ d'application des sous-sections 3° ou 4° (respectivement les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public et de services d'accès à l'internet) devraient donc commencer au bas de la liste, à l'alinéa 2 de ce paragraphe, afin de prendre connaissance de leurs obligations détaillées spécifiques. Il en va de même, <i>mutatis mutandis</i>, pour les opérateurs de services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation accessibles au public pour lesquels il est préférable qu'ils commencent au point 2° et mettent en œuvre uniquement une obligation d'information visée au point 1° lorsqu'il n'y a pas d'obligations d'information plus spécifiques sur le sujet en question au point 2°.	Het tweede lid van het nieuwe artikel 108, §1, heeft tot doel Bijlage VIII van het Wetboek om te zetten. Het volgt de gelaagde structuur van die Bijlage (zie de onderverdelingen 1°, 2°, 3°, ... a), b), c), ... enzovoort). Daarbij vullen de onderdelen 3° en 4° de onderdelen 1° en 2° aan. Operatoren die vallen onder het toepassingsgebied van de onderdelen 3° of 4° (respectievelijk de operatoren van voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten en van internettoegangsdiensten) starten dus best onderaan de lijst van het tweede lid van deze paragraaf om kennis te nemen van hun specifieke detailverplichtingen. Hetzelfde geldt <i>mutatis mutandis</i> voor de operatoren van voor het publiek beschikbare nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten, die best starten vanuit onderdeel 2° en enkel uitvoering geven aan een informatieverplichting opgenomen in onderdeel 1° als er geen specifiekere informatieverplichtingen over het betrokken onderwerp bestaan in onderdeel 2°.
Les termes « dans le cadre de » dans les sous-sections a), b), c), etc. de l'alinéa 2 visent à rappeler aux opérateurs qu'ils doivent lire les obligations d'information précontractuelle et contractuelle de cet article conjointement avec les obligations applicables en vertu du livre VI du	De formulering “als onderdeel van” in de onderdelen a), b), c), enzovoort van het tweede lid heeft als doel operatoren erop te wijzen dat ze inzake precontractuele en contractuele informatie de verplichtingen van dit artikel moeten samenlezen met de toepasselijke

Code de droit économique, où figurent, par exemple, les exigences en matière d'information en cas de conclusion de contrats à distance (voir également la référence à l'article VI.45 du Code de droit économique à l'alinéa 1 ^{er} de l'article 108, § 1 ^{er}).	verplichtingen terzake van Boek VI van het Wetboek van economisch recht, waar bijvoorbeeld de informatievereisten ingeval van het sluiten van overeenkomsten op afstand zijn opgenomen (zie ook de verwijzing naar artikel VI.45 van het Wetboek van economisch recht in het eerste lid van artikel 108, § 1).
Comme indiqué également au considérant 258 du Code, l'existence des deux cadres législatifs ne devrait pas entraîner la duplication des informations dans les documents précontractuels et contractuels. En d'autres termes, les informations à fournir en vertu de cette loi doivent être reprises sur les supports écrits via lesquels les utilisateurs finaux protégés sont informés, le cas échéant, conformément à la législation horizontale sur la protection des consommateurs, et si une obligation d'information en vertu de cette loi est plus normative ou plus complète, les opérateurs visés par cette disposition doivent se conformer aux obligations de cette loi.	Zoals ook aangegeven in overweging 258 van het Wetboek, mag het bestaan van beide wetgevende kaders niet leiden tot duplicatie van de informatie in precontractuele en contractuele documenten. De informatie die gegeven moet worden uit hoofde van deze wet moet met andere woorden mee opgenomen worden op de schriftelijke dragers waarmee beschermde eindgebruikers, indien toepasselijk, overeenkomstig het horizontale consumentenbeschermingsrecht geïnformeerd worden en als een informatievereiste uit hoofde van deze wet prescriptiever of uitvoeriger is, dan moeten de onder deze bepaling vallende operatoren zich richten naar de verplichtingen van deze wet.
Conformément au point A, 3) de l'annexe VIII du Code, des informations sur les coûts de déblocage de GSM, smartphones et autres, ainsi que des informations sur le droit à un remboursement du crédit prépayé, réglementé dans les nouvelles versions des articles 11, § 7, et 111/2, § 1 ^{er} , sont notamment ajoutées dans la section relative aux frais de résiliation.	In het onderdeel betreffende de beëindigingskosten wordt onder meer, conform punt A, 3) van Bijlage VIII van het Wetboek, informatie over de kosten van het simlockvrij maken van GSM's, smartphones en dergelijke alsook informatie over het recht op restitutie van prepaid krediet, geregeld in de nieuwe versies van artikel 11, §7, en 111/2, §1, toegevoegd.
En ce qui concerne la récupération de la valeur résiduelle des équipements subventionnés en cas de résiliation anticipée, le régime prévu à l'article 108, § 1 ^{er} , e), troisième tiret, a été modifié en vue d'une transposition correcte de l'article 105, paragraphe 6, du Code. Cela implique notamment que si le montant de la valeur résiduelle selon une méthode d'amortissement linéaire est supérieur, à un moment donné, au montant de la redevance d'abonnement restant dû jusqu'à la fin du contrat à durée déterminée, le tableau de remboursement doit renseigner l'indemnité de résiliation restante du contrat plutôt que le montant de la valeur résiduelle de l'équipement terminal. L'article 105, paragraphe 6, alinéa 2, du Code prévoit en effet ce qui suit : « <i>Lorsque</i>	Op het niveau van de terugvordering van de restwaarde van gesubsidieerde apparaten bij vroegtijdige beëindiging worden aan de regeling die werd neergelegd in artikel 108, § 1, e), derde streepje de wijzigingen aangebracht, die noodzakelijk zijn om artikel 105, paragraaf 6, van het Wetboek correct om te zetten. Dit impliceert onder meer dat, indien het bedrag van de restwaarde volgens een lineaire afschrijvingsmethode op een gegeven moment hoger is dan de abonnementsvergoeding die nog verschuldigd is tot aan het eind van het contract van bepaalde duur, de aflossingstabel de resterende verbrekingvergoeding van het contract moet vermelden in plaats van het bedrag van de restwaarde van het eindapparaat. Artikel 105, paragraaf 6, tweede alinea van het

<i>l'utilisateur final choisit de conserver les équipements terminaux compris dans le contrat au moment de sa conclusion, toute indemnité due n'excède pas la valeur la plus faible des montants suivants: la valeur pro rata temporis convenue au moment de la conclusion du contrat ou la quote-part restante des frais de service courant jusqu'à l'expiration du contrat. ».</i>	Wetboek bepaalt inderdaad: <i>"Ingeval de eindgebruiker de eindapparatuur wenst te behouden die bij de sluiting van het contract aan dat contract werd gekoppeld, bedraagt de verschuldigde vergoeding niet meer dan de waarde pro rata temporis daarvan zoals overeengekomen op het ogenblik dat het contract werd gesloten of het resterende gedeelte van de servicevergoeding tot het aflopen van het contract, al naargelang welk bedrag het laagst is."</i>
Le nouvel article 108, § 1 ^{er} /1, de la LCE, constitue la transposition des dispositions de l'article 102, paragraphe 3, du Code qui entrent en ligne de compte pour une transposition en droit national. Le principe et le but de la fourniture (et ensuite de l'ajout au contrat) d'un récapitulatif des principales dispositions du contrat, visées respectivement à l'article 102, paragraphe 3, et au considérant 261 du Code, présentent d'importantes similitudes avec le régime de fiches d'information belges introduit par la loi du 10 juillet 2012 à l'article 111, § 2, de la LCE. Ce dernier article est donc supprimé dans le présent projet au profit du système européen. L'arrêt d'exécution du 15 décembre 2013 deviendra donc également sans objet. Le récapitulatif des informations à fournir et la manière dont cela doit se faire sont dorénavant définis dans un futur règlement d'exécution de la Commission européenne établissant un modèle récapitulatif contractuel devant être utilisé par les fournisseurs de services de communications électroniques accessibles au public en application de la directive (UE) 2018/1972 du Parlement européen et du Conseil.	Het nieuwe artikel 108, § 1/1, van de WEC, vormt de omzetting van de bepalingen van artikel 102, paragraaf 3, van het Wetboek die voor nationale omzetting in aanmerking komen. Het principe en het doel van het verstrekken (en nadien aan het contract toevoegen) van een samenvatting van de belangrijkste voorwaarden van het contract, opgenomen in respectievelijk artikel 102, paragraaf 3, en overweging 261 van het Wetboek, vertoont grote gelijkenissen met het regime van de Belgische informatiefiches dat door de wet van 10 juli 2012 ingevoerd werd in artikel 111, §2, van de WEC. Dit laatste artikel wordt dan ook verder in dit ontwerp geschrapt ten voordele van het Europese systeem. Ook het uitvoeringsbesluit van 15 december 2013 zal daardoor zonder voorwerp worden. De te geven samenvattende informatie en de manier waarop dat moet gebeuren zal voortaan vastgelegd zijn in een toekomstige uitvoeringsverordening van de Europese Commissie tot vaststelling van een model van voor de samenvatting van het contract die door aanbieders van voor het publiek beschikbare elektronische communicatiediensten moet worden gebruikt overeenkomstig Richtlijn (EU) 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad.
Le nouvel article 108, § 1 ^{er} /2, transpose l'article 102, § 4, du Code.	Het nieuwe artikel 108, §1/2, zet artikel 102, § 4, van het Wetboek om.
L'article 108, § 2, est modifié de manière à assurer une transposition correcte de l'article 105, § 4, du Code.	Aan artikel 108, § 2, worden de aanpassingen aangebracht die nodig zijn voor een correcte omzetting van artikel 105, § 4, van het Wetboek.
Dans le préambule de l'article 108, § 2, la référence à la partie du droit général de la protection des consommateurs concernant les clauses abusives est actualisée : la	In de aanhef van artikel 108, § 2, wordt een update van de verwijzing naar het onderdeel van het algemeen consumentenbeschermingsrecht betreffende de onrechtmatige bedingen

réglementation en matière de clauses abusives est actuellement définie aux articles VI.83 et VI.84 du Code de droit économique.	gerealiseerd: de regeling van de onrechtmatige bedingen is thans neergelegd in de artikelen VI.83 en VI.84 van het Wetboek van economisch recht.
Le champ d'application de cet article est ensuite aligné sur celui de l'article 105, paragraphe 4 du Code.	Vervolgens wordt het toepassingsgebied van dit artikel in lijn gebracht met dat van artikel 105, paragraaf 4, van het Wetboek.
Il en va de même pour les exceptions au principe selon lequel, en cas de modification du contrat imposée par l'opérateur, le client peut résilier le contrat existant sans frais. Ces exceptions sont à interpréter de manière stricte. Comme expliqué au considérant 275 du Code, toute modification qui n'est pas au bénéfice de l'utilisateur final devrait permettre à ce dernier de faire valoir son droit de résilier le contrat sans frais supplémentaires, même si elle s'accompagne de changements qui lui sont favorables. Pour pouvoir bénéficier de l'exception, chaque modification doit bénéficier à l'utilisateur final individuellement ou doit concerner :	Hetzelfde geldt voor de uitzonderingen op het principe dat, bij contractswijzigingen opgelegd door de operator, de klant kosteloos het bestaande contract kan opzeggen. Deze uitzonderingen zijn strikt te interpreteren. Zoals uitgelegd in overweging 275 van het Wetboek moeten alle wijzigingen die niet ten voordele zijn van de eindgebruiker aanleiding geven tot het recht van de abonnee om het contract kosteloos te beëindigen, zelfs indien er naast de betrokken wijzigingen ook wijzigingen in zijn voordeel worden aangebracht. Om te kunnen genieten van de uitzondering moet elke wijziging afzonderlijk ten voordele van de eindgebruiker zijn of moet het gaan om:
- des modifications à caractère purement administratif, comme un changement d'adresse de l'opérateur, sans aucune incidence négative pour l'utilisateur final, ou	- wijzigingen van louter administratieve aard, zoals een wijziging in het adres van de operator, en die voor de eindgebruiker geen nadeel inhoudt, of
- des modifications imposées par des modifications législatives ou réglementaires, comme de nouvelles exigences en matière d'information contractuelle imposées par le régulateur européen ou national.	- wijzigingen opgelegd bij wet- of regelgeving, zoals nieuwe voorlichtingsvoorschriften met betrekking tot contracten die door de Europese of de nationale wetgever worden opgelegd.
Le nouveau dernier alinéa de l'article 108, § 2, limite l'applicabilité de l'article 108, § 2, concernant les contrats relatifs à des services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine à ceux qui sont conclus avec des consommateurs, des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif (article 105, paragraphe 7, du Code).	Het nieuwe laatste lid van artikel 108, §2, beperkt de toepasselijkheid van artikel 108, §2 ten aanzien van contracten betreffende transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten tot contracten die afgesloten zijn met consumenten, micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk (artikel 105, paragraaf 7, van het Wetboek).
Les modifications apportées à l'article 108, § 3, visent à transposer l'article 105, § 1 ^{er} du Code. Comme expliqué plus en détail au considérant 273 du Code, l'alinéa 2 de l'article 108, § 3, est à situer dans le contexte de la promotion du	De wijzigingen aan artikel 108, § 3, hebben tot doel artikel 105, § 1, van het Wetboek om te zetten. Het tweede lid van artikel 108, § 3, is, zoals nader uitgelegd in overweging 273 van het Wetboek, te situeren in de context van het

déploiement de réseaux à très haute capacité jusqu'au domicile de l'utilisateur final ou à proximité immédiate de son domicile.	bevorderen van de uitrol van netwerken met zeer hoge capaciteit tot aan of tot zeer dicht bij de gebouwen van de eindgebruiker.
Le nouvel article 108, § 4, vise à transposer les deuxième et troisième phrases de l'article 105, paragraphe 3 du Code. La réglementation en matière de résiliation à la première phrase de l'article 105, paragraphe 3, est intégrée dans l'adaptation de l'article 111/3 ci-dessous. La transposition de la dernière phrase de l'article 105, paragraphe 3 est effectuée à l'article 109 (voir aussi plus loin) de la LCE.	Het nieuwe artikel 108, § 4, heeft tot doel de tweede en derde zin van artikel 105, paragraaf 3 van het Wetboek om te zetten. De regeling in verband met de opzeg in de eerste zin van artikel 105, paragraaf 3, wordt geïntegreerd in de aanpassing van artikel 111/3 hieronder. De omzetting van de laatste zin van artikel 105, paragraaf 3 wordt gerealiseerd in artikel 109 (zie eveneens verder) van de WEC.
La deuxième phrase de l'article 105, paragraphe 3, du Code exige notamment que des informations soient fournies « en temps utile » et « clairement » sur une reconduction tacite imminente d'un contrat à durée déterminée. Le nouvel article 108, § 4, répond à l'exigence de respect des délais en exigeant, par analogie avec l'article 108, § 2, que la notification de la reconduction tacite et de la possibilité de résiliation sans frais soient faites au plus tard un mois avant la prolongation automatique. En ce qui concerne l'obligation d'informer « clairement » les utilisateurs finaux concernés, cet article choisit d'utiliser partiellement les mêmes exigences que celles prévues à l'article VI.91 du Code de droit économique, notamment en exigeant que les informations soient indiquées « en caractères gras ». Cet article exige en outre que l'information soit fournie « de manière prééminente » sur le support durable, comme dans un cadre distinct du texte, au recto de la première page d'un document d'information papier ou d'un document électronique en format PDF. Si un support durable n'utilise pas de pages ou ne permet pas l'utilisation de cadres, « de manière prééminente » signifie au moins que les informations ne peuvent pas être dissimulées à un endroit que le consommateur moyen ne consulte généralement pas.	De tweede zin van artikel 105, paragraaf 3, van het Wetboek vereist onder meer dat er “tijdig” en “op een in het oog springende wijze” geïnformeerd wordt over een nakende stilzwijgende verlenging van het contract van bepaalde duur. Het nieuwe artikel 108, §4, vult de vereiste van tijdigheid in, door naar analogie met artikel 108, §2, te vereisen dat de kennisgeving van stilzwijgende verlenging én van de kosteloze opzegmogelijkheden uiterlijk één maand vóór de automatische verlenging dient te gebeuren. Betreffende het informeren van de betrokken eindgebruikers “op een in het oog springende wijze”, kiest dit artikel ervoor om voor een stuk gebruik te maken van dezelfde vereisten als deze neergelegd in artikel VI.91 van het Wetboek van economisch recht, met name door te vereisen dat de informatie uitgedrukt wordt “in vetgedrukte letters”. Dit artikel vereist verder dat de informatie “op een prominente plaats” op de duurzame drager wordt verstrekt, zoals in een kader los van de tekst op de voorzijde van de eerste bladzijde van een papieren informatiedocument of een elektronisch document in pdf-formaat. Indien een duurzame gegevensdrager geen gebruik maakt van bladzijden of niet toelaat om gebruik te maken van kaders, dan betekent op een prominente plaats minstens dat de informatie niet mag weggemoffeld worden op een plaats die de gemiddelde consument doorgaans niet consulteert.
À l'instar des règles horizontales de protection des consommateurs (voir, par exemple, l'article VI.45, § 6, et l'article VI.62 du Code de droit économique), le nouvel article 108, § 5,	Het nieuwe artikel 108, § 5, voert, in navolging van de horizontale consumentenbeschermingsregels (zie bijvoorbeeld artikel VI.45, § 6, en artikel VI.62 van

introduit explicitement le renversement de la charge de la preuve concernant les obligations d'information et de consentement. Dans le cadre de la conclusion du contrat, l'opérateur du service est en effet le débiteur d'information. En ce qui concerne la preuve du consentement à la non-applicabilité des règles de protection établies par la loi sur les entreprises qui sont des micro ou petites entreprises ou des ASBL, il est logique, compte tenu de la nature des relations entre les parties, que l'opérateur garde la trace de ceux qui renoncent à sa protection et qu'il puisse prouver leur consentement en cas de litige.	het Wetboek van economisch recht) expliciet de omkering van de bewijslast met betrekking tot de informatie en de instemmingsvereisten in. In het kader van de contractssluiting is de operator van de dienst inderdaad de informatie-debiteur. Wat betreft het bewijs van de instemming met het niet toepasselijk laten zijn van beschermingsregels ingesteld door de wet op ondernemingen die micro- of kleine ondernemingen of VZW's zijn, is het, mede gelet op de aard van de verhoudingen tussen partijen, niet meer dan logisch dat de operator bijhoudt wie verzaakt aan zijn bescherming en dat hij het bewijs van de instemming hiermee moet kunnen tonen, ingeval van een geschil.
Article 158	Artikel 158
Aucune des dispositions du Code relatives aux droits des utilisateurs finaux ne permet de maintenir l'actuel article 109. Pour cette raison, l'article est dès lors abrogé et remplacé par la partie de l'article 110, § 4, qui chargeait les opérateurs d'informer annuellement les abonnés des plans tarifaires les plus avantageux. Cette obligation est reprise <i>mutatis mutandis</i> dans le Code (voir article 105, paragraphe 3, dernière phrase : « <i>Les fournisseurs donnent aux utilisateurs finaux des informations sur le meilleur tarif au moins une fois par an</i> ») mais ne doit plus nécessairement être exécutée via une information sur la facture, qui fait l'objet du reste de l'article 110.	Er staat in de bepalingen van het Wetboek betreffende de rechten van de eindgebruiker geen bepaling die toelaat om het huidige artikel 109 te handhaven. Het artikel wordt om die reden dan ook opgeheven en vervangen door het gedeelte van artikel 110, §4 dat operatoren opdroeg om jaarlijks de meest gunstige tariefplannen aan de abonnees kenbaar te maken. Deze verplichting is <i>mutatis mutandis</i> opgenomen in het Wetboek (zie artikel 105, paragraaf 3, laatste zin: “ <i>De aanbieders geven de eindgebruikers ten minste jaarlijks informatie over de voordeligste tarieven</i> ”) maar moet niet noodzakelijk meer uitgevoerd worden via een informatie op de factuur, waarover de rest van artikel 110 gaat.
Article 159	Artikel 159
Cet article transpose l'annexe VI, partie A, a), alinéa 1 ^{er} , du Code, relative à la facturation détaillée. La notion d'« abonné avec un maximum de cinq numéros, à l'exception des numéros pour des services M2M » est abandonnée et remplacée, conformément à la terminologie utilisée par le Code, par celle de « consommateurs et utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif », qui a le même objectif, à savoir d'étendre aux consommateurs et petits utilisateurs finaux professionnels le droit de recevoir une facture de base détaillée.	Dit artikel vormt een omzetting van Bijlage VI, Deel A, a), eerste lid, van het Wetboek, inzake gespecificeerde facturatie. Het begrip “abonnee met een maximum van vijf nummers met uitzondering van de nummers voor de M2M diensten” wordt verlaten en in lijn met de door het Wetboek gehanteerde terminologie vervangen door “consumenten en eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn”, hetgeen dezelfde bedoeling heeft, met name het recht om een gespecificeerde basisfactuur te ontvangen

	uitbreiden van consumenten naar consumenten en kleine zakelijke eindgebruikers.
Le nouvel article 110, § 2/1, de la LCE, transpose l'annexe VI, partie A, a), alinéa 2.	Het nieuwe artikel 110, § 2/1, van de WEC vormt een omzetting van Bijlage VI, Deel A, a), tweede lid.
Article 160	Artikel 160
Cet article apporte quelques modifications à l'article 110/1 qui sont nécessaires pour rendre l'article conforme aux nouvelles dispositions du Code. Le droit visé à l'article 110/1 est fondé sur l'annexe VI, partie A, point f), et l'article 115 du Code.	Dit artikel brengt enkele wijzigingen aan artikel 110/1 aan die nodig zijn om het artikel conform te maken aan de nieuwe bepalingen van het Wetboek. Het in artikel 110/1 geïmplementeerde recht is gegrond op Bijlage VI, Deel A, punt f) en artikel 115 van het Wetboek
Article 161	Artikel 161
Cet article apporte les adaptations à l'obligation générale de transparence de l'article 111, § 1 ^{er} , de la LCE, qui sont nécessaires pour transposer correctement l'article 103, paragraphe 1 ^{er} ainsi que l'annexe IX du Code. Le point de départ de cet article reste que les utilisateurs finaux doivent publier des informations transparentes, actualisées et comparables, notamment sur les tarifs, la qualité du service, la durée du contrat, les conditions relatives aux équipements terminaux fournis et d'autres paramètres identifiés par l'IBPT comme pertinents. Conformément à l'article 103, paragraphe 1 ^{er} , du Code, l'article ajoute maintenant que cela doit se faire sous une forme lisible par machine et accessible pour les utilisateurs finaux handicapés.	Dit artikel brengt de aanpassingen aan de algemene transparantieplichting van artikel 111, § 1, van de WEC, aan die nodig zijn om artikel 103, paragraaf 1, alsook bijlage IX van het Wetboek correct om te zetten. Uitgangspunt van dit artikel blijft dat eindgebruikers transparante, actuele en vergelijkbare informatie over in het bijzonder tarieven, kwaliteit van de dienst, contractduur, voorwaarden inzake de geleverde eindapparatuur en andere door het BIPT als relevant aangemerkte parameters moeten publiceren. Aan het artikel wordt, zoals vereist door artikel 103, paragraaf 1, van het Wetboek, thans toegevoegd dat dit moet gebeuren op een machineleesbare manier en in een voor eindgebruikers met een handicap toegankelijke vorm.
En ce qui concerne les informations que les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public doivent fournir concernant l'accès aux services d'urgence et les informations sur la localisation de l'appelant ou sur les éventuelles contraintes, cet article choisit d'être plus conforme au libellé de l'article 108, § 1 ^{er} , 3°, a), qui autorise ces opérateurs à prévoir également des contraintes d'accès aux services d'urgence, faute de possibilité technique. Les informations figurant sur le site Internet des opérateurs doivent en effet correspondre à ce qu'ils sont autorisés à stipuler dans leur contrat.	Betreffende de informatie die operatoren van voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten moeten geven over toegang tot noodhulpdiensten en informatie over de locatie van de beller of eventuele beperkingen, kiest dit artikel om nauwer aan te sluiten bij de formulering in artikel 108, §1, 3°, a), dat deze operatoren toelaat om ook beperkingen van de toegang tot de nooddiensten in te bouwen die het gevolg zijn van technische onmogelijkheden. Informatie op de website van operatoren moet inderdaad stroken met wat zijn in hun contract mogen bepalen.

L'article 111, § 3, règle le fonctionnement du simulateur tarifaire de l'IBPT. Cette disposition n'est pas modifiée, sauf en ce qui concerne le remplacement d'« opérateur » par « opérateur de services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles accessibles au public qui soumettent la fourniture de ces services à certaines conditions ». Les entités ciblées restent par conséquent les mêmes que celles visées avant la présente modification de loi.	Artikel 111, § 3, regelt de werking van de tariefvergelijker van het BIPT. Deze bepaling wordt niet gewijzigd, behoudens de vervanging van 'operator' door 'operatoren van internettoegangsdiensten of voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten die aan het aanbod van die diensten voorwaarden verbinden'. Zodoende blijven dezelfde entiteiten geviseerd als vóór onderhavige wetswijziging.
Article 162	Artikel 162
Une partie des informations que les opérateurs devaient fournir, conformément aux points 1° à 4° de l'actuel article 111/1 de la LCE, à l'initiative de l'IBPT, a été transférée à l'article 111, § 1 ^{er} , afin de transposer l'article 103 et l'annexe IX du Code. C'est le cas, par exemple, en ce qui concerne l'information des abonnés handicapés sur les produits et services qui leur sont destinés.	Een deel van de informatie die operatoren, overeenkomstig de punten 1° tot en 4° van het huidige artikel 111/1 van de WEC, op initiatief van het BIPT, moesten verstrekken is nu overgeheveld naar artikel 111, §1, ter omzetting van artikel 103 en bijlage IX van het Wetboek. Dat is bijvoorbeeld het geval voor het informeren van de abonnees met een handicap over producten en diensten die voor hen bedoeld zijn.
Les adaptations de l'article 111/1 visent, d'une part, à en tenir compte et, d'autre part, à transposer le point B, I, 2, iv), de l'annexe VIII du Code.	De aanpassingen aan artikel 111/1 hebben enerzijds tot doel dit in rekening te brengen en anderzijds punt B, I, 2, iv, van bijlage VIII bij het Wetboek om te zetten.
L'article 111/1 adapté peut continuer à servir de base juridique à la décision du Conseil de l'IBPT du 21 novembre 2014 concernant l'introduction d'un message d'avertissement tarifaire précédant les appels vers des numéros 070 ainsi qu'à d'autres mesures pertinentes de protection des consommateurs qui avertissent les utilisateurs finaux en temps utile en cas de services à tarif élevé.	Het aangepaste artikel 111/1 kan verder dienen als rechtsbasis voor het besluit van de Raad van het BIPT van 21 november 2014 betreffende de invoering van een tariefwaarschuwingsboodschap voorgaand aan oproepen naar 070-nummers en eveneens voor andere relevante consumentenbeschermingsmaatregelen die eindgebruikers tijdig waarschuwen voor diensten waaraan hoge tarieven zijn gekoppeld.
Article 163	Artikel 163
L'article 111/2, § 1 ^{er} , de la LCE, est la délégation de pouvoirs sur la base de laquelle l'arrêté royal du 6 septembre 2016 relatif à la migration des services de ligne fixe et des offres groupées de services dans le secteur des communications électroniques a été établi. Le 1 ^{er} juillet 2017, cet arrêté royal a introduit sur le marché belge un processus de changement d'opérateur simplifié,	Artikel 111/2, § 1, van de WEC, is de bevoegdheidsdelegatie op grond waarvan het koninklijk besluit van 6 september 2016 betreffende de migratie van vastelijndiensten en bundels van diensten in de sector van de elektronische communicatie is uitgewerkt. Dat koninklijk besluit stelt vanaf 1 juli 2017 een vereenvoudigd, voorzienbaar, snel en

prévisible, rapide et synchronisé pour les services fixes et les offres groupées de services (mieux connu sous le nom de « Easy Switch »). Les alinéas 1 ^{er} et 6 à 9 de l'article 106 du Code reprennent les grands principes de ce processus. Là où cela est nécessaire, ces principes sont à présent également inscrits dans la loi.	gesynchroniseerde overstapproces voor vastelijnendiensten en bundels van diensten (beter bekend als "Easy Switch") in op de Belgische markt. Artikel 106, leden 1 en 6 tot en met 9, van het Wetboek nemen de grote principes van dat proces over. Daar waar nog nodig worden deze principes thans ook verankerd in de wet.
L'article 111/2, § 2, est actualisé et adapté afin de le mettre en conformité avec le Code.	Artikel 111/2, §2, wordt gemoderniseerd en aangepast om het in lijn te brengen met het Wetboek.
L'introduction d'un code de présélection pour passer un appel avec un opérateur autre que le fournisseur d'accès au réseau téléphonique public fixe puissant sur le marché, ou la possibilité d'activer des services de présélection sur ce réseau (pour lesquels ce code est introduit automatiquement) sont en effet des solutions réglementaires qui ont été supprimées, étant devenues obsolètes suite aux évolutions technologiques et réglementaires (voir en Belgique la décision d'analyse de marché de l'IBPT du 7 décembre 2018).	Het invoeren van een preselectiecode om een gesprek te voeren met een andere operator dan de aanbieder van de toegang tot het openbare vaste telefonienetwerk die een aanmerkelijke marktmacht bezit, of de mogelijkheid om op dat netwerk preselectiediensten te activeren (waarmee deze code automatisch wordt ingevoerd) zijn immers regulatoire oplossingen, die door de evolutie van de techniek en de regulering zijn achterhaald en zijn afgeschaft (zie in België het marktanalysebesluit van het BIPT van 7 december 2018).
Cela explique également pourquoi ces services ne relèvent pas non plus du champ d'application de l'article 106, alinéas 7 et 8, du Code.	Dat verklaart mede waarom deze diensten ook niet binnen het toepassingsgebied van artikel 106, lid 7 en 8, van het Wetboek vallen.
Article 164	Artikel 164
Le paragraphe 1 ^{er} de cet article transpose la partie de l'article 105, § 3, du Code qui prévoit que les utilisateurs finaux ont le droit de résilier le contrat à tout moment.	In paragraaf 1 van dit artikel wordt het deel van artikel 105, § 3, van het Wetboek omgezet, dat bepaalt dat eindgebruikers het contract op elk willekeurig moment mogen opzeggen.
L'article 105, paragraphe 3, deuxième phrase, dispose que les États membres peuvent fixer le délai de préavis, sans dépasser un délai de préavis d'un mois maximum. Cela permet de conserver en grande partie le principe tel qu'il est actuellement formulé à l'article 111/3, § 1 ^{er} , de la LCE.	Artikel 105, paragraaf 3, tweede zin, stelt dat de lidstaten mogen bepalen hoe lang de opzeggingstermijn mag zijn, zonder een maximale opzeggingstermijn van één maand te overschrijden. Dit laat toe om het principe, zoals het nu geformuleerd is in artikel 111/3, § 1 van de WEC, grotendeels te behouden.
Cette disposition est également l'une des pierres angulaires pour assurer un changement rapide d'opérateur dans le cadre du processus Easy Switch institué en vertu de l'actuel article 111/2, § 1 ^{er} . Voir plus particulièrement l'article 11 de l'arrêté royal du 6 septembre 2016 relatif	Deze bepaling is ook één van de hoekstenen om een snelle overstap volgens het Easy Switch-proces, ingesteld krachtens het huidige artikel 111/2, §1, te bewerkstelligen. Zie in het bijzonder artikel 11 van het koninklijk besluit van 6 september 2016 betreffende de migratie van

à la migration des services de ligne fixe et des offres groupées de services dans le secteur des communications électroniques, qui prévoit que l'opérateur donneur doit mettre fin, au plus tard à la fin du jour qui suit la transmission de la demande de désactivation du ou des service(s) (par le nouvel opérateur, sur la base d'un mandat de l'abonné) à tout contrat qui est devenu sans objet.	vastelijndiensten en bundels van diensten in de sector van de elektronische communicatie, dat bepaalt dat de donorooperator uiterlijk aan het einde van de dag na de doorgifte van het verzoek tot deactivering van de dienst(en) (door de nieuwe operator, op basis van een mandaat van de abonnee) elk contract dat zonder voorwerp geworden is stopzet.
D'où la référence à l'article 111/2 dans ce nouvel article 111/3.	Vandaar ook de verwijzing naar artikel 111/2 in dit nieuwe artikel 111/3.
La transmission de telles demandes est en effet basée sur un protocole informatique convenu entre opérateurs, donc par écrit. Il en va de même, <i>mutatis mutandis</i> , pour la portabilité des numéros, comme le prévoit l'article 11, § 7, de la loi.	De doorgifte van zulke verzoeken gebeurt inderdaad op basis van een IT-Protocol, overeengekomen tussen operatoren, dus op schriftelijke wijze. Hetzelfde geldt <i>mutatis mutandis</i> voor de nummeroverdraagbaarheid, geregeld in artikel 11, §7 van de wet.
Lors de l'audit des plaintes effectué dans le cadre de l'évaluation de l'AR Easy Switch, il a été constaté à plusieurs reprises que les utilisateurs finaux se plaignent d'être toujours facturés par leur ancien opérateur, même s'ils ont rapporté le modem leur permettant de recevoir le service de l'opérateur qu'ils ont quitté (ci-après également appelé « l'opérateur donneur ») en magasin ou dans un autre point de distribution.	Ter gelegenheid van de audit van klachten in het kader van de evaluatie van het KB Easy Switch is meermaals vastgesteld dat eindgebruikers klagen dat zij nog door de hun oude operator gefactureerd worden, ook al hebben zij de modem die toelaat de dienst van deze operator te ontvangen binnengebracht hebben in de winkel of een ander verdeelpunt van de operator, die zij verlieten (hierna ook "de donorooperator" genoemd).
C'est évidemment inexplicable pour le consommateur.	Dat valt uiteraard niet aan de consument uit te leggen.
C'est pourquoi cet article établit également le principe selon lequel le retour du modem Internet ou du décodeur de télévision ou de tout autre équipement technique, tel qu'un eMTA (Embedded Multimedia Terminal Adapter) à l'opérateur donneur équivaut à une résiliation immédiate du contrat. Ce principe est défini par un certain nombre de modalités et de conditions visant à assurer le respect de la volonté réelle de l'abonné.	Daarom stelt dit artikel tevens het principe in dat de inlevering van de internetmodem of de televisiedecoder of andere technische apparaten, zoals een eMTA (Embedded Multimedia Terminal Adapter) bij de donorooperator neerkomt op een onmiddellijke beëindiging van het contract. Dit principe wordt afgelijnd door een aantal modaliteiten en voorwaarden om ervoor te zorgen dat de daadwerkelijke wil van de abonnee gerespecteerd wordt.
Par exemple :	Bijvoorbeeld:
- il doit s'agir d'un retour et non d'un remplacement d'un modem ou d'un décodeur (par exemple, défectueux ou obsolète) ;	- het moet gaan om een inlevering en niet een vervanging van een (bv. defecte of verouderde) modem of decoder;

- il doit y avoir un lien entre l'équipement fourni et le service auquel il est mis fin : par exemple, si un client possède plusieurs équipements actifs à diverses adresses, le retour d'un modem ou d'un décodeur spécifique ne mettra fin au service qu'à l'endroit où l'équipement était installé ;	- er moet een verband zijn tussen de geleverde apparatuur en de dienst die stopgezet wordt: bv. als een klant meerdere actieve apparaten heeft op meerdere adressen, dan zorgt de inlevering van één specifieke modem of decoder enkel voor de beëindiging van de dienst op de plaats waar het apparaat geïnstalleerd was;
- il est possible qu'un seul équipement constitue le point d'accès à plusieurs services, mais le fait de relier un seul équipement à plusieurs services doit être objectivement justifié. En d'autres termes, l'appareil doit être « indispensable » à la fourniture de ces services. Par exemple, il n'est pas possible de considérer (ou de stipuler contractuellement) que le retour d'un décodeur de télévision implique également qu'il soit mis fin à un plan tarifaire pour la téléphonie mobile vendu dans le cadre d'une offre groupée avec le service de télévision en question.	- het is mogelijk dat één apparaat de toegangspoort vormt tot meerdere diensten, maar zo'n verbinding van één apparaat met meerdere diensten moet objectief verantwoord zijn. Het apparaat moet met andere woorden "onontbeerlijk" zijn om die diensten te leveren. Het is bijvoorbeeld niet mogelijk om te beschouwen (c.q. contractueel te stipuleren) dat de inlevering van een tv-decoder ook impliceert dat er een eind gemaakt wordt aan een tariefplan voor mobiele telefonie dat verkocht wordt in bundel met de betrokken televisiedienst.
L'abonné doit toujours recevoir, au moment du retour, une preuve de remise indiquant clairement quel(s) service(s) est/sont arrêté(s) et quel(s) service(s) ne l'est/le sont pas (le cas échéant).	De abonnee moet bij inlevering steeds een afgiftebewijs krijgen dat duidelijk maakt welke dienst(en) stopgezet worden en welke (desgevallend) niet.
Le paragraphe 2 de cet article vise à lever les barrières contractuelles au changement d'opérateur, ce qui est également le but des dispositions des articles 105 et 106 du Code (voir aussi les considérants 273 et 281, dernière phrase du Code). Aucune modification de fond n'est donc nécessaire. Seule la référence à la partie du droit général de la protection des consommateurs concernant les clauses abusives est actualisée.	Paragraaf 2 van dit artikel beoogt contractuele barrières die opgeworpen worden tegen het veranderen van operator op te heffen, hetgeen ook de bedoeling is van de bepalingen van artikel 105 en 106 van het Wetboek (zie ook overweging 273 en overweging 281, laatste zin, van het Wetboek). Er zijn dan ook geen inhoudelijke wijzigingen nodig. Er wordt enkel een update van de kruisverwijzing naar de afdeling van de onrechtmatige bedingen in het algemeen consumentenbeschermingsrecht doorgevoerd.
Compte tenu des avantages procurés par l'actuel article 111/3, § 3, pour les utilisateurs finaux souhaitant changer d'opérateur et pour les opérateurs pouvant accueillir ces nouveaux clients, comme le permettent l'article 105, paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , dernière phrase, et l'article 105, paragraphe 6, du Code, la politique de principe consistant à interdire aux opérateurs de demander une indemnité de résiliation en cas de résiliation d'un contrat à	Gelet op de baten die het huidige artikel 111/3, § 3, heeft opgeleverd voor de eindgebruikers die van operator wensten te veranderen en voor de operators die deze nieuwe klanten konden verwelkomen, wordt, zoals toegestaan door artikel 105, paragraaf 1, eerste lid, laatste zin, en artikel 105, paragraaf 6, van het Wetboek, het principiële beleid voortgezet om operators te verbieden om een beëindigingsvergoeding te vragen bij een opzeg van een contract van

durée indéterminée ou en cas de résiliation d'un contrat à durée déterminée 6 mois après l'entrée en vigueur du contrat, que ce contrat ait été conclu ou non pour une durée plus longue (par exemple 24 mois), est poursuivie.	onbepaalde duur of bij een opzeg van een contract van bepaalde duur na verloop van 6 maanden volgend op de inwerkingtreding van een contract, ongeacht of dit contract voor een langere duurtijd (bv. 24 maanden) werd afgesloten.
Cependant, conformément au Code, cette politique n'est pas appliquée aux équipements terminaux subventionnés. Ce n'était pas non plus le cas en Belgique avant l'adoption du Code.	Overeenkomstig het Wetboek wordt dit beleid evenwel niet toegepast op gesubsidieerde eindapparatuur. Dit was ook niet het geval in België vóór de aanname van het Wetboek.
La catégorie protégée de l'article 111/3, § 3 est toutefois alignée sur les dispositions de l'article 105, paragraphe 1 ^{er} , et 105, paragraphe 2, du Code.	De beschermde categorie binnen artikel 111/3, §3 wordt wel opgelijnd met de bepalingen van artikel 105, paragraaf 1, en 105, paragraaf 2, van het Wetboek.
C'est pour cette raison que l'article 111/3, § 3, par exemple, ne s'applique plus automatiquement sans possibilité de dérogation aux abonnés qui ne sont pas des consommateurs et qui ne possèdent « <i>pas plus de cinq numéros d'appel, à l'exception des numéros pour des services M2M</i> ». Au lieu de cela, un système d'opt-out est introduit pour les utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif.	Het is om die reden dat artikel 111/3, §3, bijvoorbeeld niet langer automatisch zonder afwijkingsmogelijkheid van toepassing is op abonnees die geen consumenten zijn en die beschikken " <i>over niet meer dan vijf oproepnummers, met uitzondering van de nummers voor de M2M-diensten</i> ". In de plaats daarvan wordt een opt-out systeem ingevoerd voor eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn.
L'article 105, paragraphe 6, alinéa 2, du Code donne implicitement mais clairement à tout utilisateur final (à l'exception des utilisateurs finaux qui ne sont pas des consommateurs, des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif, en ce qui concerne les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine) le droit, en cas de résiliation anticipée du contrat, de décider de restituer l'équipement terminal à l'opérateur ou de le conserver (voir la phrase liminaire de l'article 105, paragraphe 6, alinéa 2 : « <i>Lorsque l'utilisateur final choisit de conserver les équipements terminaux...</i> »). Ce n'est donc que lorsque l'utilisateur final choisit de conserver l'équipement terminal (ou après que l'opérateur l'ait explicitement informé de son droit de choisir et que l'utilisateur final ne retourne pas l'équipement) qu'une indemnité peut lui être facturée conformément au tableau de remboursement.	Artikel 105, paragraaf 6, tweede lid, van het Wetboek geeft iedere eindgebruiker (buiten de eindgebruikers die geen consument, micro-onderneming, kleine onderneming of organisatie zonder winstoogmerk zijn, wat transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten betreft) impliciet doch zeker het recht om bij voortijdige contractsbeëindiging te beslissen om het eindapparaat terug te geven aan de operator dan wel te behouden (Zie inderdaad de aanhef van artikel 105, paragraaf 6, tweede lid: " <i>Ingeval de eindgebruiker de eindapparatuur wenst te behouden,...</i> "). Het is dus pas indien de eindgebruiker ervoor kiest de eindapparatuur te behouden (of nadat de operator hem expliciet op zijn keuzerecht heeft gewezen en de eindgebruikers het apparaat niet inlevert) dat er hem daarvoor een schadevergoeding overeenkomstig de aflossingstabel kan aangerekend worden.

Les conditions d'utilisation des équipements terminaux liés au contrat résilié sur d'autres réseaux au dernier alinéa visent le verrouillage éventuel de la carte SIM qui, conformément à l'article 108, § 1 ^{er} , 1°, c), iv), doit être précisé dans le contrat en même temps que les conditions de sa résiliation.	De voorwaarden voor het gebruik van de aan het opgezegde contract gekoppelde eindapparatuur op andere netwerken in het laatste lid viseert de eventuele simlocking, die, overeenkomstig artikel 108, §1, 1°, c), iv, samen met de voorwaarden voor de opheffing ervan gespecificeerd moeten zijn in het contract.
Article 165	Artikel 165
L'article 111/4 de la LCE n'est pas compatible avec le niveau d'harmonisation complet établi par l'article 101 du Code en matière de protection des utilisateurs finaux. L'article est par conséquent abrogé.	Artikel 111/4 van de WEC is niet compatibel met het volledige harmonisatieniveau dat inzake de bescherming van de eindgebruiker is ingesteld door artikel 101 van het Wetboek. Het artikel wordt dan ook opgeheven.
Article 166	Artikel 166
La Belgique a été un précurseur en rendant obligatoires des avertissements de consommation qui alertent les utilisateurs finaux en cas de factures inopinément élevées. En vertu de l'article 112 de la LCE, tel qu'introduit par la loi du 10 juillet 2012, la Belgique a en effet mis en place un mécanisme d'alertes nationales gratuites par analogie avec les messages d'alerte de consommation pour les frais d'itinérance. Cela s'est concrétisé par l'arrêté royal du 9 juillet 2013 relatif aux messages d'alerte visant à maîtriser les coûts des services de communications électroniques et par la décision du Conseil de l'IBPT du 20 novembre 2012 concernant la liste de plafonds que les opérateurs doivent proposer à leurs clients tel que prévu à l'article 112 de la LCE.	België is een voorloper geweest op het vlak van het verplicht stellen van verbruikswaarschuwingen die eindgebruikers waarschuwen voor onverwacht hoge rekeningen. Op grond van artikel 112 van de WEC, zoals ingevoerd door de wet van 10 juli 2012, heeft België inderdaad, naar analogie met de gebruikswaarschuwingen voor roamingskosten, een systeem van nationale kosteloze waarschuwingsberichten ingesteld. Dit gebeurde in de praktijk via het koninklijk besluit van 9 juli 2013 inzake waarschuwingsberichten om de kosten van elektronische-communicatiediensten te beheersen en het besluit van de Raad van het BIPT van 20 november 2012 betreffende de lijst van bovengrenzen die de operatoren aan hun klanten moeten aanbieden, zoals bepaald in artikel 112 van de WEC.
Cet article apporte les modifications nécessaires à l'article 112 de la LCE pour transposer correctement les dispositions de l'article 102, paragraphe 5, du Code. L'une des innovations est que le champ d'application du système est étendu à tous les opérateurs de services de communications interpersonnelles accessibles au public, y compris les opérateurs de services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation, à condition que (au moins une partie du) service (offert) soit facturé (ou facturable) en fonction du temps (par exemple, minutes ou secondes appelées) ou du volume (par exemple, mégaoctets consommés).	Dit artikel brengt de nodige wijzigingen aan artikel 112 van de WEC aan om de bepalingen van artikel 102, paragraaf 5, van het Wetboek correct om te zetten. Eén van de vernieuwingen is dat het toepassingsgebied van het systeem uitgebreid wordt naar alle operatoren van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten, dus ook naar operatoren van nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten, op voorwaarde dat (minstens een deel van de aangeboden) dienst wordt gefactureerd (of factureerbaar is) op basis van tijd (bv. gebelde minuten of seconden) of volume (bv. verbruikte megabytes). Een

Un plan tarifaire, dans le cadre duquel une série de minutes ou de volumes de données comprises est achetée via la redevance d'abonnement, et dans le cadre duquel la facturation est basée sur le temps ou le volume uniquement lorsque le forfait est épuisé, relève également du champ d'application de l'article 112 réformé. La directive européenne exige que les utilisateurs finaux aient accès à des fonctionnalités leur permettant de surveiller leur consommation en temps utile, ce qui devrait également inclure la possibilité de suivre facilement la quantité de données, de minutes, etc. encore présente dans le forfait acheté.	tariefplan, waarbij er via het abonnementsgeld een reeks inbegrepen minuten of volume aan data wordt ingekocht en waarbij er pas facturatie in functie van tijd of volume is bij uitputting van het forfait, valt ook onder het hervormde artikel 112. De Europese Richtlijn wil immers dat de eindgebruikers kunnen beschikken over voorzieningen die hen in staat stellen om hun gebruik op de voet te volgen, wat ook de mogelijkheid moet inhouden om gemakkelijk te volgen hoeveel data, minuten,... er nog in het aangekochte forfait aanwezig is.
Article 167	Artikel 167
Cette disposition modifie l'intitulé de la sous-section 2 car les règles relatives à la sécurité des réseaux et services ont été déplacées vers un autre chapitre de cette loi.	Dit artikel wijzigt de titel van onderafdeling 2 van dit hoofdstuk omdat de bepalingen over veiligheid van netwerken en diensten wordt verplaatst naar een ander hoofdstuk van deze wet
Article 168	Artikel 168
L'article 113 de la LCE est adapté conformément à l'article 103, alinéas 2 et 3, et à l'article 104 du Code.	Artikel 113 van de WEC wordt aangepast in overeenstemming met artikel 103, lid 2 en 3 en 104 van het Wetboek.
Les obligations concernent les services d'accès à l'internet et les services de communications interpersonnelles accessibles au public, ainsi que les services de transmission utilisés pour la fourniture de la radiodiffusion. Plusieurs aspects qualitatifs de ces services font déjà l'objet d'un contrôle par l'IBPT dans le cadre de la décision du Conseil de l'IBPT du 15 juillet 2015 relative aux indicateurs de qualité des services.	De verplichtingen betreffen internettoegangsdiensten en voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten, alsook transmissiediensten voor het verlenen van omroep. Diverse kwaliteitsaspecten hiervan worden nu reeds gecontroleerd door het BIPT middels het besluit van de Raad van het BIPT van 15 juli 2015 betreffende de indicatoren voor de kwaliteit van de diensten.
Le paragraphe 2 impose aux entreprises fournissant des services d'accès à l'internet et aux entreprises fournissant des services de communications interpersonnelles accessibles au public de fournir des informations sur la qualité, comme prévu à l'article 104, paragraphe 1 ^{er} , du Code.	Paragraaf 2 verplicht operatoren die internettoegangsdiensten aanbieden, operatoren die voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten verstrekken en operatoren van transmissiediensten voor het verlenen van omroep, informatie te verstrekken over de kwaliteit zoals bepaald in artikel 104, paragraaf 1, van het Wetboek.

Les paramètres de qualité et leur méthode de mesure sont définis par l'Institut sur la base des dispositions de l'annexe X du Code et, le cas échéant, affinés sur la base des lignes directrices de l'ORECE en la matière.	De kwaliteitsparameters en hun meetmethode worden vastgesteld door het Instituut op basis van hetgeen voorzien is in bijlage X van het Wetboek en desgevallend verder verfijnd op basis van de Berec-richtsnoeren ter zake.
L'actuel article 113, § 4, dont le contenu a été repris à l'article 5, paragraphe 1 ^{er} , du Règlement 2015/2120 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 établissant des mesures relatives à l'accès à un internet ouvert et modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques et le règlement (UE) n° 531/2012 concernant l'itinérance sur les réseaux publics de communications mobiles à l'intérieur de l'Union (ci-après aussi « le règlement TSM ») est remplacé par une disposition précisant l'outil de comparaison indépendant visé à l'article 103, alinéa 2, du Code.	Het huidige artikel 113, § 4, waarvan de inhoud inmiddels werd opgenomen in artikel 5, paragraaf 1, van de Verordening 2015/2120 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 tot vaststelling van maatregelen betreffende open-internettoegang en tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en –diensten en Verordening (EU) nr. 531/2012 betreffende roaming op openbare mobiele communicatienetwerken binnen de Unie (hierna “TSM-verordening” genaamd) wordt vervangen door een bepaling dat de onafhankelijke vergelijkingstool waarvan sprake in artikel 103, lid 2 van het Wetboek concretiseert.
Le paragraphe 5 reprend à présent l'actuel article 113, § 6. Sa terminologie a été actualisée et alignée sur celle de l'article 103, alinéa 4, du Code. L'actuel article 113, § 5, a été abrogé étant donné que cette disposition a été incorporée <i>mutatis mutandis</i> à l'article 4, paragraphe 1 ^{er} , du règlement TSM.	In paragraaf 5 wordt nu het huidige artikel 113, §6 ondergebracht. De terminologie ervan is geactualiseerd en in lijn gebracht met deze van artikel 103, lid 4 van het Wetboek. Het huidige artikel 113, § 5, wordt opgeheven gezien de bepaling <i>mutatis mutandis</i> opgenomen is in artikel 4, paragraaf 1, van de TSM-verordening.
Article 169	Artikel 169
Le contenu de l'actuel article 113/1 de la LCE, qui traite de la sécurité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public, est déplacé vers les nouveaux articles 105 (alinéas 1 ^{er} et 2) et 105/2 (alinéa 3). Cela est dû à l'article introductif de cette section (article 107/2 de la LCE), qui prévoit que les microentreprises fournissant des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation sont exemptés du respect des dispositions de la section générale relative à la protection des utilisateurs finaux. Le but est en effet que cette catégorie de opérateurs de services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation respecte	De inhoud van het huidige artikel 113/1 van de WEC, dat te maken heeft met de veiligheid van de openbare elektronische-communicatienetwerken en openbare elektronische-communicatiediensten wordt verplaatst naar de nieuwe artikelen 105 (eerste en tweede leden) en 105/2 (derde lid) van deze wet. Dit heeft te maken met het beginartikel van deze afdeling (artikel 107/2 van de WEC), dat bepaalt dat micro-ondernemingen die nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten verstrekken vrijgesteld zijn van de naleving van de bepalingen van de algemene afdeling betreffende de bescherming van de eindgebruikers. Het is inderdaad de bedoeling dat ook deze categorie van operatoren van nummeronafhankelijke interpersoonlijke

également les obligations en matière de sécurité des services et des réseaux.	communicatiediensten de verplichtingen inzake veiligheid van diensten en netwerken naleeft.
Le nouvel article 113/1 de la LCE vise à transposer l'article 105, paragraphe 5, du Code. Parmi les recours dont dispose le consommateur pour obtenir le respect du contrat figure le droit de résilier le contrat sans frais. En vue de perfectionner le fonctionnement de cet article, l'IBPT peut certifier ou développer lui-même une ou plusieurs applications ou autres outils permettant de mesurer les performances réelles des communications électroniques autres qu'un service d'accès à l'internet ou un service de communications interpersonnelles non fondé sur la numérotation. Pour un service d'accès à l'internet, un mécanisme similaire est déjà prévu à l'article 4, paragraphe 4, du règlement TSM (UE) 2015/2021.	Het nieuwe artikel 113/1 van de WEC heeft tot doel om artikel 105, paragraaf 5, van het Wetboek om te zetten. Tussen de rechtsmiddelen waarover de consument beschikt om de naleving van het contract te bekomen bevindt zich het recht om het contract kosteloos op te zeggen. Met het oog op het perfectioneren van de werking van dit artikel kan het BIPT één of meerdere applicaties of andere tools certificeren of zelf ontwikkelen, waarmee de werkelijke prestaties van de elektronische communicatie andere dan een internettoegangsdienst of een nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiedienst kunnen worden gemeten. Voor een internettoegangsdienst is een gelijkaardig mechanisme al ingeschreven in artikel 4, paragraaf 4, van de TSM-verordening (EU) 2015/2021.
Article 170	Artikel 170
Une partie des recours juridiques dont dispose l'abonné, conformément au droit belge, pour obtenir le respect du contrat consiste à obtenir une indemnité censée indemniser l'abonné pour une interruption du service. L'article 113/2 de la LCE qui a été introduit pour rendre ce droit opérationnel dans la pratique si nécessaire (voir <i>Doc. Parl.</i> , Chambre, 53 ^e législature, n° 2143, document n° 003, amendement n° 38, p. 24) peut donc être maintenu <i>mutatis mutandis</i> .	Een onderdeel van de rechtsmiddelen waarover de abonnee, overeenkomstig het Belgisch recht, beschikt om de naleving van het contract te bekomen is het verkrijgen van een vergoeding die geacht wordt de abonnee schadeloos te stellen voor een onderbreking van de dienst. Artikel 113/2 van de WEC, dat ingevoerd werd om dit recht, indien nodig, in de praktijk te operationaliseren (zie <i>Parl. St.</i> , Kamer, 53 ^{ste} zittingsperiode, Nr. 2143, Document nr. 003, amendement nr. 38, p. 24) kan derhalve <i>mutatis mutandis</i> behouden blijven.
En ce qui concerne les services d'accès à l'internet, il convient de considérer cela comme une mesure au sens de l'article 5, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , du Règlement TSM (UE) 2015/2120, et pour les autres services de communications électroniques comme une mesure conférant un effet utile à l'article 105, paragraphe 5, du Code.	Voor internettoegangsdiensten moet dit gezien worden als een maatregel in de zin van artikel 5, § 1, eerste lid, van TSM-Verordening (EU) 2015/2120 en voor de overige elektronische communicatiediensten als een maatregel om een nuttig effect te verlenen aan artikel 105, paragraaf 5, van het Wetboek.
Article 171	Artikel 171
Cet article abroge les articles 114 à 115 de la LCE.	Dit artikel heft artikel 114 tot 115 van de WEC op.

Les actuels articles 114, 114/1 et 114/2, de la LCE, qui traitent de la sécurité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public, sont déplacés vers les nouveaux articles 105 à 105/2 de la LCE.	De huidige artikelen 114, 114/1 en 114/2, van de WEC, die te maken hebben met de veiligheid van de openbare elektronische-communicatienetwerken en openbare elektronische-communicatiediensten worden verplaatst naar de nieuwe artikelen 105 tot 105/2 van de WEC.
Ceci est lié à l'article introductif de cette section (article 107/2 de la LCE), qui prévoit que les microentreprises fournissant des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation sont exemptés du respect des dispositions de la section générale relative à la protection des utilisateurs finaux.	Dit heeft te maken met het beginartikel van deze afdeling (artikel 107/2 van de WEC), dat bepaalt dat micro-ondernemingen die nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten verstrekken vrijgesteld zijn van de naleving van de bepalingen van de algemene afdeling betreffende de bescherming van de eindgebruikers.
Le but est en effet que cette catégorie de opérateurs de services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation respecte également les obligations en matière de sécurité des services et des réseaux.	Het is inderdaad de bedoeling dat ook deze categorie van operatoren van nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten de verplichtingen inzake veiligheid van diensten en netwerken naleeft.
L'article 115 de la LCE est déplacé vers l'article 105/5, à savoir dans le « Chapitre II. Des services d'intérêt public », afin de rassembler dans ce chapitre tous les articles concernant ce thème.	Artikel 115 van de WEC wordt naar artikel 105/5, van de WEC verplaatst, namelijk in "Hoofdstuk II. Diensten van algemeen belang", om in dat hoofdstuk alle artikelen die over dat thema gaan bijeen te brengen.
Article 172	Artikel 172
Les modifications apportées à cet article assurent la transposition de l'annexe VI, partie A, c) du Code.	De wijzigingen aan dit artikel zorgen voor de omzetting van Bijlage VI, Deel A, c) van het Wetboek.
Article 173	Artikel 173
Les modifications apportées à cet article visent à transposer l'annexe VI, partie A, d) du Code.	De wijzigingen aan dit artikel beogen de omzetting van Bijlage VI, Deel A, d) van het Wetboek te realiseren.
Article 174	Artikel 174
Il est précisé à l'article 119 de la LCE que le service minimum, à mettre en place avant l'interruption complète du service, comme autorisé à l'annexe VI, partie A, point e), du Code ne doit être mis en place que par les opérateurs d'un service d'accès à l'internet ou	In artikel 119 van de WEC wordt gepreciseerd dat de minimumdienst, in te stellen vóór de volledige onderbreking van de dienstverlening, zoals toegestaan in Bijlage VI, Deel A, e), van het Wetboek enkel ingesteld moet worden door operatoren van een internettoegangsdienst of

d'un service de communications interpersonnelles fondé sur la numérotation.	van een nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiedienst.
Article 175	Artikel 175
Cet article transpose l'annexe VI, partie A, b), du Code, qui prévoit l'interdiction sélective des appels sortants ou des SMS ou MMS à taux majoré, ou, lorsque cela est techniquement possible, d'autres applications de nature similaire, à savoir la possibilité pour l'utilisateur final de demander de filtrer gratuitement les appels sortants ou les SMS ou MMS à taux majoré ou d'autres applications de nature similaire, d'un type particulier ou destinés à certaines catégories de numéros d'appel.	In dit artikel wordt de omzetting gerealiseerd van bijlage VI, deel A, b), van het Wetboek dat voorziet in de kosteloze selectieve nummerblokkering bij uitgaand telefoonverkeer of Premium-SMS- of MMS-berichten of, waar technisch mogelijk, andere soorten van soortgelijke toepassingen, namelijk de faciliteit waarbij de eindgebruiker kan verzoeken uitgaande gesprekken of Premium-SMS- of MMS-berichten of andere soorten van soortgelijke toepassingen of uitgaande gesprekken naar bepaalde categorieën nummers kosteloos te blokkeren
Article 176	Artikel 176
Un nouvel article 120/1 est introduit en application de l'annexe VI, partie A, h), afin de permettre aux utilisateurs finaux de désactiver les services de facturation par des tiers utilisant la facture d'un opérateur à cet effet.	In uitvoering van Bijlage VI, Deel A. h) wordt een nieuw artikel 120/1 ingevoerd teneinde eindgebruikers de mogelijkheid te bieden om factureringdiensten door derden die via de factuur van de operator verlopen, te deactiveren.
Article 177	Artikel 177
La modification de cet article vise à transposer intégralement l'annexe VI, partie A, a), paragraphe 5.	De wijziging aan dit artikel heeft tot doel Bijlage VI, Deel A, a), lid 5 volledig om te zetten.
Les données d'identification de la ligne appelante (Calling Line Identification (CLI)) sont composées d'un numéro de téléphone identifiant la connexion de l'appelant ainsi que d'un marquage de confidentialité qui indique si le numéro peut être montré au destinataire de l'appel. Elles peuvent donner au destinataire de l'appel des informations sur la personne qui effectue l'appel. Elles peuvent également être utilisées pour faciliter le rappel, identifier les sources d'appels malveillants ou comme référence afin d'identifier l'appelant lors d'une situation d'urgence. Cette fonctionnalité a été introduite depuis longtemps en Belgique par les fournisseurs de réseaux et de services de communications électroniques.	De identificatie van de oproepende lijn (Calling Line Identification (CLI)) -gegevens bestaan uit een telefoonnummer dat de aansluiting van de beller identificeert samen met een privacymarkering, die aangeeft of het nummer kan worden getoond aan de ontvanger van de oproep. Het kan de ontvanger van een oproep informatie geven over de persoon die de oproep doet maar deze gegevens kunnen ook worden gebruikt om het terugbellen te vergemakkelijken, de bronnen van hinderlijke oproepen te identificeren of als referentie om de beller in noodsituaties te identificeren. Deze faciliteit is reeds ruime tijd geleden geïntroduceerd in België door de aanbieders van elektronische-communicatienetwerken en -diensten.

Afin d'exploiter pleinement les avantages de cette fonctionnalité, les données d'identification de la ligne appelante doivent être valides et transmises sans altération à l'appelé. En outre, l'on constate de plus en plus que des parties modifient volontairement l'identification de la ligne appelante afin de faciliter la fraude et les abus. Raison pour laquelle il convient d'empêcher que des appels dotés d'une identification de la ligne appelante non valide ou non accessible soient connectés à l'appelé.	Om de voordelen van deze faciliteit ten volle te benutten, moeten de identificatie van de oproepende lijn -gegevens geldig zijn en ongewijzigd worden doorgegeven aan de opgeroepene. Daarnaast wordt meer en meer vastgesteld dat partijen bewust de identificatie van de oproepende lijn wijzigen om fraude en misbruik te vergemakkelijken. Daarom moet worden vermeden dat oproepen met ongeldige of niet-aankiesbare identificatie van de oproepende lijn worden verbonden met de opgeroepene.
Le fonctionnement de cette fonctionnalité est complexe et dépend d'une technologie en évolution constante. Voilà pourquoi il est recommandé que l'Institut, en fonction des possibilités offertes par la technologie, puisse prendre des mesures concrètes afin que l'identification de la ligne appelante, qui est fournie lors d'une communication électronique, comprenne un numéro de téléphone valide qui identifie la connexion appelante de manière unique. Pour les appels émis en dehors du territoire belge, si le numéro ne peut pas être considéré comme fiable, l'Institut doit prendre des mesures afin d'en informer l'appelé ou d'en empêcher la présentation.	De werking van deze faciliteit is complex en hangt af van steeds veranderende technologie. Daarom is het aangewezen dat het Instituut in functie van de mogelijkheden van de technologie de concrete maatregelen kan nemen zodat de identificatie van de oproepende lijn, die bij een elektronische communicatie wordt geleverd, een geldig telefoonnummer bevat dat de oproepende verbinding op unieke wijze identificeert. Voor oproepen die buiten het Belgische grondgebied vertrekken, moet het Instituut indien het nummer niet kan worden betrouwd, maatregelen treffen om de opgeroepene hiervan te informeren of de presentatie te verhinderen.
En outre, l'Institut doit préciser ce que l'on entend par une identification valide et accessible de la ligne appelante dans les différentes parties du processus d'appel de la communication électronique sur la base de ce qui est techniquement faisable.	Verder moet het Instituut verduidelijken wat moet worden verstaan onder een geldige en aankiesbare identificatie van de oproepende lijn in de verschillende delen van de oproepafhandeling van de elektronische communicatie op basis van wat technisch haalbaar is.
Il convient également de définir les règles pour les fournisseurs de service de communications électroniques qui sont au départ, transitent et terminent des appels. Il convient également de définir les règles relatives aux appels provenant d'un réseau en dehors de la portée de ces exigences, et ce, au premier point d'entrée de la communication électronique. Enfin, l'Institut doit déterminer quels numéros ne peuvent jamais être affichés comme identification de la ligne appelante.	De regels voor de verstrekkers van elektronische communicatiediensten die oproepen originieren, transiteren en termineren moeten worden bepaald. Ook moeten de regels worden gedefinieerd voor oproepen die afkomstig zijn van een netwerk dat buiten het bereik van deze vereisten valt én dit op het eerste punt van binnenkomst van de elektronische communicatie. Tot slot moet het Instituut bepalen welke nummers nooit mogen worden getoond als identificatie van de oproepende lijn.

Pour ce faire, l'Institut se basera sur les pratiques, normes et recommandations acceptées au niveau international.	Het Instituut zal zich hiervoor baseren op internationale aanvaarde praktijken, standaards en aanbevelingen.
Article 178	Artikel 178
Cet article vise à regrouper dans une sous-section 6 les règles en matière d'offres groupées, pour davantage de clarté.	Het doel van dit artikel bestaat erin de regels inzake gebundelde aanbiedingen in een onderafdeling 6 te groeperen ten behoeve van meer duidelijkheid.
Article 179	Artikel 179
Le nouvel article 121/5 transpose l'article 107 du Code, de manière adaptée au niveau de protection des consommateurs déjà existant en Belgique. Cela signifie qu'outre l'applicabilité obligatoire des dispositions nationales transposant les articles 102, alinéa 3, 103, alinéa 1 ^{er} , 105 et 106, alinéa 1 ^{er} , du Code, le législateur déclare également applicables à tous les éléments (pertinents) de l'offre groupée les articles transposant les articles 103, alinéa 3, 104 et l'annexe VI, partie A, points a) et f), comme le permet l'article 107, alinéa 5, du code européen.	Het nieuwe artikel 121/5 zet artikel 107 van het Wetboek om, op een manier die aangepast is aan het reeds bestaande niveau van consumentenbescherming in België. Dit houdt in dat naast de verplichte toepasselijk verklaring van de nationale bepalingen die de artikelen 102, lid 3, artikel 103, lid 1, artikel 105 en artikel 106, lid 1 van het Wetboek omzetten, de wetgever, zoals toegestaan door artikel 107, lid 5, van het Europees wetboek ook de artikelen die een omzetting vormen van 103, lid 3, 104 en Bijlage VI, deel A, punt a) en f)) van toepassing verklaart op alle (relevante) elementen van de bundel.
Ainsi, non seulement les dispositions relatives au récapitulatif contractuel, à la transparence des informations contractuelles sur les sites Internet, à la résiliation des contrats et au changement de service s'appliqueront à tous les éléments de l'offre groupée, mais le législateur garantira également que les dispositions relatives à la facture détaillée (article 110), au conseil tarifaire à la demande (article 110/1), à la comparaison des tarifs (voir article 111, § 3) et à la qualité du service (article 113, §1 tot en met 4) restent également applicables à des types de services autres que les services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public, tels que les services de distribution et de transmission de radiodiffusion linéaire. Il en va de même, <i>mutatis mutandis</i> , pour les contenus numériques, tels que les services de streaming audio et vidéo (Spotify, Netflix, Apple TV, etc.), qui seraient liés à un contrat de télécommunications « traditionnel ».	Zodoende worden niet alleen de bepalingen omtrent de contractsamenvatting, transparantie van contractuele informatie op websites, beëindiging van contracten en overstappen van dienst van toepassing op alle elementen van de bundel, maar blijft gegarandeerd dat ook de bepalingen betreffende de gespecificeerde factuur (artikel 110), het tariefadvies op verzoek (artikel 110/1), de tariefvergelijking (zie artikel 111, §3) en de kwaliteit van de dienst (artikel 113, §1 à 4 inclus), van toepassing blijven op andere types van diensten dan internettoegangsdiensten of voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten, zoals bijvoorbeeld lineaire omroepdistributie- en transmissiediensten. Dit geldt <i>mutatis mutandis</i> ook voor digitale inhoud, zoals audio- en videostreamingsdiensten (Spotify, Netflix, Apple TV, enzovoort), die zouden gekoppeld worden aan een "klassiek" telecomunicatiecontract.
Article 180	Artikel 180

Cette disposition n'appelle pas de commentaires.	Deze bepaling behoeft geen commentaar.
Article 181	Artikel 181
Cette disposition met à jour les références législatives contenues dans cet article.	Deze bepaling werkt de wetgevende verwijzingen in dat artikel bij.
Article 182	Artikel 182
Vu l'abrogation de l'article 134 de la LCE, la disposition qui vise la Commission d'éthique est abrogée à l'article 125.	In artikel 125 wordt, gelet op het opheffing van artikel 134 van de WEC, de bepaling die de Ethische Commissie viseert opgeheven.
L'article 125 prévoit dorénavant que l'Institut peut déroger à l'article 124 (le secret des communications) lorsqu'il accomplit des actes pour mettre en œuvre la demande de l'officier de police judiciaire de la Cellule des personnes disparues de la Police Fédérale dans le cadre de ses missions. Il s'agit de missions d'assistance à personne en danger, de recherche de personnes dont la disparition est inquiétante et lorsqu'il existe des présomptions ou indices sérieux que l'intégrité physique de la personne disparue se trouve en danger imminent.	Artikel 125 bepaalt voortaan dat het Instituut mag afwijken van artikel 124 (de geheimhouding van gesprekken) wanneer het handelingen stelt om te voldoen aan het verzoek van de officier van gerechtelijke politie van de cel Vermiste Personen van de federale politie in het kader van zijn opdrachten. Het gaat om opdrachten inzake het verlenen van hulp aan personen in nood, opsporing van personen van wie de verdwijning onrustwekkend is en wanneer er ernstige vermoedens of aanwijzingen bestaan dat de fysieke integriteit van de vermiste persoon in onmiddellijk gevaar is.
Cette disposition est dans la continuité de l'article 126, § 2, 5°, de la loi, pour lesquelles il été estimé qu' « Il n'est pas approprié d'obliger la cellule de disparition de la police fédérale à solliciter un réquisitoire d'un procureur du Roi ou d'un juge d'instruction pour obtenir des données conservées par l'opérateur ou le fournisseur en vertu du présent article, lorsque la disparition inquiétante n'est pas le fait d'une infraction pénale (fugue, tentative de suicide, etc.). ».	Deze bepaling ligt in het verlengde van artikel 126, § 2, 5°, van de wet, waarvoor geoordeeld wordt: "Het is niet gepast om de cel Vermiste Personen van de federale politie te verplichten een requisitoir van een procureur des Konings of van een onderzoeksrechter te vragen om gegevens te krijgen die door de operator of de aanbieder worden bewaard krachtens het onderhavige artikel, wanneer de onrustwekkende verdwijning niets te maken heeft met een strafbaar feit (vlucht, poging tot zelfmoord, enz.).".
Article 183	Artikel 183
Les articles 126, 126/1 et 127 ont été déplacés, tout en étant légèrement adaptés, vers les articles 107/3 à 107/6 et ce pour les raisons suivantes.	De artikelen 126, 126/1 en 127 zijn verplaatst, met lichte aanpassingen, naar de artikelen 107/3 tot 107/6 en dat om de volgende redenen.
Premièrement, il faut tenir compte du fait que les articles 126 à 127 sont présentés comme des	Ten eerste moet rekening worden gehouden met het feit dat de artikelen 126 tot 127 worden

dérogations à l'article 124 (le principe de confidentialité des communications électroniques). Or, dans le cadre de la révision de la directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive vie privée et communications électroniques), le contrôle de cet article 124 devrait à terme revenir à l'Autorité de protection des données et non plus à l'IBPT et que cet article pourrait donc être déplacé.	voorgesteld als afwijkingen van artikel 124 (het principe van vertrouwelijkheid van de elektronische communicatie). Welnu, in het kader van de herziening van Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie) zou de controle van dat artikel 124 op termijn moeten teruggaan naar de Gegevensbeschermingsautoriteit en niet meer naar het BIPT en dus zou dat artikel kunnen worden verplaatst.
Deuxièmement, à l'heure actuelle, la place des articles 126 à 127 dans la loi télécom n'est plus justifiée. Ces articles se trouvent actuellement dans le CHAPITRE III. – « Protection des utilisateurs finals », Section 2. – « Secret des communications, traitement des données et protection de la vie privée, de la loi télécom ».	Ten tweede is de plaats van de artikelen 126 tot 127 in de telecomwet nu niet meer gerechtvaardigd. Deze artikelen staan momenteel in HOOFDSTUK III. – “Bescherming van de eindgebruikers”, Afdeling 2. – “Geheimhouding van de communicatie, verwerking van de gegevens en bescherming van de persoonlijke levenssfeer” van de telecomwet.
Ces articles ne visent pas en tant que telle la « protection des utilisateurs finals », même s'ils ont <i>in fine</i> pour objectif la protection des intérêts de la population belge.	Deze artikelen doelen op zich niet op de “bescherming van de eindgebruikers”, ook al hebben ze <i>in fine</i> tot doel de belangen van de Belgische bevolking te beschermen.
Ensuite, si on examine les articles 126 à 127 sous l'angle du « traitement des données », qui est un élément de la section 2 susmentionnée, ou sous l'angle de la dérogation par rapport à la confidentialité des communications, il est illogique que l'on ne retrouve dans cette section 2 que les articles 126 à 127 et non pas par exemple les articles 106/1 (traitement de données de location dans le cadre de l'envoi de SMS en masse en cas de crise) et 107 (traitement des données d'identification du client et de localisation de l'appelant dans le cadre de l'accès aux services d'urgence offrant de l'aide sur place).	Als men dan de artikelen 126 en 127 onderzoekt vanuit de invalshoek van “gegevensverwerking”, wat een element is van de voormelde afdeling 2, of vanuit de invalshoek van de afwijking ten opzichte van de vertrouwelijkheid van de communicatie, is het onlogisch dat men in die afdeling 2 enkel de artikelen 126 en 127 terugvindt en bijvoorbeeld niet de artikelen 106/1 (verwerking van locatiegegevens in het kader van het massaal verzenden van sms'en in geval van crisis) en 107 (verwerking van de identificatiegegevens van de klant en van locatiegegevens van de oproeper in het kader van de toegang tot de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden).
Les articles 126 à 127 ont été déplacés à un meilleur endroit de la loi, à savoir le TITRE IV. - La protection des intérêts de la société et des utilisateurs, CHAPITRE II. – « Des services d'intérêt public », Section 3. « Des obligations	De artikelen 126 tot 127 zijn verplaatst naar een betere plek in de wet, namelijk TITEL IV. - De bescherming van de belangen van de maatschappij en van de gebruikers, HOOFDSTUK II. – “Diensten van algemeen belang”, Afdeling 3.

en vue de l'utilisation par les autorités des données relatives aux communications électroniques ».	“Verplichtingen met het oog op het gebruik door de overheden van de gegevens betreffende de elektronische communicatie”.
Article 184	Artikel 184
Cette modification purement formelle n'appelle pas de commentaire.	Deze zuiver formele wijziging behoeft geen commentaar.
Article 185	Artikel 185
Cette modification purement formelle n'appelle pas de commentaire.	Deze zuiver formele wijziging behoeft geen commentaar.
Article 186	Artikel 186
Cette modification purement formelle n'appelle pas de commentaire.	Deze zuiver formele wijziging behoeft geen commentaar.
Article 187	Artikel 187
Cette modification purement formelle n'appelle pas de commentaire.	Deze zuiver formele wijziging behoeft geen commentaar.
Article 188	Artikel 188
L'article 133, § 2, de la LCE est actualisé en tenant compte de la nouvelle dénomination de l'ancienne Commission de la protection de la vie privée, à savoir l'Autorité de protection des données.	Artikel 133, § 2, van de WEC wordt geactualiseerd met de nieuwe benaming voor de vroegere Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, nl. de Gegevensbeschermingsautoriteit.
L'adaptation de l'article 133, § 1 ^{er} , alinéa 3, découle de la levée des obligations de service universel concernant les annuaires téléphoniques et les services de renseignements téléphoniques.	De aanpassing in artikel 133, §1, derde lid volgt uit de opheffing van de universeledienstverplichtingen inzake telefoongidsen en telefooninlichtingendiensten.
Article 189	Artikel 189
Cette modification adapte des références dans l'article 133/1 de la LCE.	Deze wijziging past verwijzingen aan in artikel 133/1 van de WEC.
Article 190	Artikel 190
La présente disposition abroge l'article 134 de la LCE relatif à la Commission d'éthique pour les télécommunications. En effet, la structure de cette institution pose problème car elle n'est plus adaptée face à l'importance accrue des	De onderhavige bepaling heft artikel 134 van de WEC betreffende de Ethische Commissie voor de telecommunicatie op. De structuur van die instelling vormt immers een probleem aangezien deze niet meer is afgestemd op het toegenomen

alternatives aux numéros SMS payants et aux numéros payants. La complexité de la procédure actuelle a un impact négatif sur la prise de décision.	belang van de alternatieven voor betaalsms'en en betaalnummers. De complexiteit van de huidige procedure heeft een negatieve impact op de besluitvorming.
La Cour d'appel de Bruxelles a également jugé dans un arrêt du 3 juin 2015 (R.G. 2014/AR/2447 et 2449, n° 16) que les membres de la Commission d'éthique, lorsqu'ils représentaient un Ministre particulier, étaient de nature à mettre à mal le respect de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme ; ces membres étant juges et parties (en tant que représentant d'un Ministre qui prépare également la réglementation qu'ils jugent).	Het hof van beroep van Brussel heeft in een arrest van 3 juni 2015 (AR 2014/AR/2447 en 2449, nr. 16) ook geoordeeld dat de leden van de Ethische Commissie, wanneer ze een specifieke minister vertegenwoordigden, artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens niet naleefden, aangezien deze leden tegelijk rechter en partij zijn (als vertegenwoordiger van een minister die ook de reglementering voorbereidt, waarover zij moeten oordelen).
Enfin, afin de tenir compte de l'annulation de l'article 134, § 2, par l'arrêt n°93/2017 de la Cour Constitutionnelle, les règles actuellement énoncées dans le Code d'éthique en matière de transparence de tarifs, de transparence des conditions générales, de traitement des litiges, ainsi que les règles en matière de réception non sollicitée de messages SMS ou MMS payants, ont été transférés, pour les services payants de communications électroniques, vers l'arrêté royal du 12 décembre 2018 déterminant les obligations applicables en matière de fourniture de services payants, visées à l'article 116/1, § 2, de la LCE.	Ten slotte, om rekening te houden met de nietigverklaring van artikel 134, § 2, krachtens arrest nr. 93/2017 van het Grondwettelijk Hof, werden de regels die momenteel zijn vastgelegd in de Ethische Code inzake tarieftransparantie, transparantie van de algemene voorwaarden, geschillenbeslechting, alsook de regels inzake het ontvangen van ongewenste betalende sms'en of mms-berichten, wat betreft de betalende diensten van elektronische communicatie, overgeheveld naar het koninklijk besluit van 12 december 2018 houdende vaststelling van de verplichtingen die van toepassing zijn inzake verstrekking van betalende diensten, bedoeld in artikel 116/1, § 2, van de WEC.
Article 191	Artikel 191
La présente disposition abroge l'article 134/1 de la LCE pour les raisons déjà évoqués à l'article précédent du présent projet.	Deze bepaling heft artikel 134/1 van de WEC op om de redenen die al vermeld zijn in het vorige artikel van het onderhavige ontwerp.
Article 192	Artikel 192
Cette disposition introduit un nouvel article 135 dans la LCE.	Deze bepaling voegt een nieuw artikel 135 in de WEC in.
Au titre 3 « Services de paiement » du livre VII du Code de droit économique (ci-après, « CDE »), des obligations sont imposées tant à l'utilisateur d'un service de paiement (le consommateur ou l'entreprise) qu'au prestataire du service de paiement (l'émetteur de la carte).	In titel 3 "Betalingdiensten" van Boek VII van het Wetboek Economisch Recht (hierna: "WER") worden zowel aan de betalingsdienstgebruiker (de consument of onderneming) als aan de betalingsdienstaanbieder (de kaartuitgever) verplichtingen opgelegd.

Parmi ces obligations figure que l'utilisateur du service de paiement - lorsqu'il constate la perte, le vol, le détournement ou toute utilisation non autorisée de son instrument de paiement - doit en informer sans délai son prestataire de services de paiement ou l'entité indiquée par celui-ci (cf. art. VII.38., § 1 ^{er} , 2°, CDE).	Eén van deze verplichtingen bestaat erin dat de betalingsdienstgebruiker – wanneer hij zich het verlies, de diefstal, het onrechtmatig gebruik of het niet-toegestane gebruik van zijn betaalinstrument realiseert - hiervan onmiddellijk melding doet bij de betalingsdienstaanbieder of de door die laatste aangeduide entiteit (cfr. art. VII.38, § 1, 2°, WER).
Le prestataire de services de paiement doit à son tour veiller à la disponibilité, à tout moment, de moyens appropriés permettant de procéder à la notification et à empêcher toute utilisation de l'instrument de paiement après cette notification (cf. art. VII.39, 3° et 5°, CDE).	De betalingsdienstaanbieder op zijn beurt moet hiervoor ten allen tijde de middelen voorzien opdat deze melding kan gebeuren en het instrument niet langer meer kan gebruikt worden na deze kennisgeving (cf. artikel VII.39, 3° en 5° WER).
L'article VII.39, 4°, du CDE prévoit explicitement qu'aucun frais ne peut être imputé à l'utilisateur de services de paiement pour l'accomplissement de ses obligations.	Artikel VII.39, 4°, van het WER voorziet expliciet dat aan de betalingsdienstgebruiker geen kosten mogen worden aangerekend voor het vervullen van zijn verplichtingen.
Pour pouvoir répondre aux obligations de l'article VII.39 du CDE, les émetteurs de cartes belges font appel à Card Stop, un service qui est mis à la disposition des utilisateurs de services de paiement (détenteurs de carte) par Worldline via le numéro 070 344 344. Le problème est toutefois que pour utiliser ce moyen de blocage, les utilisateurs de services de paiement doivent - en raison du choix du numéro - payer une indemnité supérieure au tarif utilisateur final normal pour un appel vers un numéro géographique standard ou mobile. Le tarif utilisateur final actuellement associé au numéro 070 344 344 est en effet de 30 cents par minute, ce qui en fait un numéro à taux majoré au sens de l'article 1er, 15°, de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros. Selon cette définition, un numéro à taux majoré est en effet un numéro dans le cadre duquel l'appelant paie non seulement pour l'appel en lui-même mais aussi pour le contenu de celui-ci (en l'espèce, le service de blocage de carte proprement dit).	Om te kunnen beantwoorden aan de verplichtingen van artikel VII.39 van het WER, doen de Belgische kaartuitgevers een beroep op Card Stop, een dienst die aan de betalingsdienstgebruikers (kaarthouders) wordt ter beschikking gesteld door Worldline via het nummer 070/344.344. Het probleem is echter dat voor het gebruik van deze blokkeringsmogelijkheid de betalingsdienstgebruikers – door de nummerkeuze – een vergoeding moeten betalen die hoger is dan het normale eindgebruikstarief voor een oproep naar een standaard geografisch of mobiel nummer. Het eindgebruikstarief dat momenteel geassocieerd is aan het 070 344 344 nummer bedraagt immers 30 cent per minuut, hetgeen van dit nummer een betaalnummer maakt, in de zin van artikel 1, 15°, van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers. Een betaalnummer volgens die definitie is inderdaad een nummer in het kader waarvan de oproeper niet alleen betaalt voor de oproep zelf, maar ook voor de inhoud ervan (in dit geval, de eigenlijke kaartblokkeringsdienst).

Par conséquent, le tarif du numéro Card Stop n'est pas conforme à l'article VII.39, 4°, du CDE.	Aldus voldoet het tarief van het Card Stop nummer niet aan artikel VII.39, 4°, van het WER.
Conformément à l'article VII.39, 4°, CDE, aucun frais ne peut être facturé en principe aux utilisateurs de services de paiement pour l'enregistrement téléphonique (via 070 344 344) et le traitement de leur obligation légale de notifier la perte, le vol, le détournement ou toute utilisation non autorisée de la carte à l'émetteur de cette dernière (le prestataire de services de paiement) ou l'entité indiquée par celui-ci (en l'espèce Worldline, l'exploitant de Card Stop).	Overeenkomstig artikel VII. 39, 4°, WER mogen aan de betalingsdienstgebruikers principieel geen kosten worden aangerekend voor het telefonisch registeren (via 070 344 344) en verwerken van hun wettelijke verplichte melding van verlies, diefstal, onrechtmatig of niet-toegestaan gebruik van de kaart bij de kaartuitgever (de betalingsdienstaanbieder) of diens aangestelde (in casu Wordline, de uitbater van Card Stop).
Cet article étend les conséquences de cette obligation aux opérateurs en tant fournisseurs de numéros aux prestataires de services de paiement et en tant que fournisseurs de connectivité à ces numéros aux utilisateurs de services de paiement.	Dit artikel trekt de gevolgen van deze verplichting door naar de operatoren als verstrekkers van nummers aan de betalingsdienstaanbieders en als leveranciers van connectiviteit tot die nummers aan betalingsdienstgebruikers.
Arrêter immédiatement un numéro général et connu de tous tel que le 070 344 344 n'est toutefois pas une option. Cela engendrerait effectivement une situation chaotique pour ceux qui souhaiteraient signaler la perte, le vol, le détournement ou toute utilisation non autorisée de la carte.	Het is evenwel geen optie om een algemeen en door iedereen gekend nummer als 070 344 344 onmiddellijk stop te zetten. Dit zou inderdaad leiden tot chaos bij diegenen die het verlies, diefstal, onrechtmatig of niet-toegestaan gebruik van de kaart zouden willen melden.
Par conséquent, cet article opte pour une période de suppression progressive jusqu'au 31 janvier 2024.	Daarom kiest dit artikel voor een uitfaseringsperiode die loopt tot 31 januari 2024.
Article 193	Artikel 193
La promotion de l'espace de numérotation téléphonique européen (European Telephone Numbering Space — ETNS), prévue à l'article 27 de la directive service universel 2002/22/CE, telle que modifiée en 2009, n'est plus reprise dans le Code (voir également le tableau de concordance à l'annexe XIII du Code). Cet article supprime le principe tarifaire connexe qui exigeait que l'ensemble des appels à destination et en provenance de l'espace de numérotation téléphonique européen soit facturé à des tarifs similaires à ceux des appels à destination et en provenance de numéros géographiques ou mobiles des plans de numérotation d'autres États membres.	Het bevorderen van de Europese Telefoonnummeringsruimte (European Telephone Numbering Space — ETNS), opgenomen in artikel 27 van de Universeledienstrichtlijn 2002/22/EG, zoals gewijzigd in 2009, werd niet meer opgenomen in het Wetboek (zie ook de concordantietabel in bijlage XIII van het Wetboek). Dit artikel schrapt het daarmee samenhangende tariefprincipe dat vereiste dat alle oproepen naar en van nummers behorende tot die Europese nummeringsruimte moesten aangerekend worden aan tarieven die vergelijkbaar zijn met de tarieven voor oproepen naar en van geografische of mobiele nummers uit de nummerplannen van andere lidstaten.

Article 194	Artikel 194
Cette disposition adapte l'article 137, paragraphe 1 ^{er} , de la LCE pour transposer l'article 20, § 1 ^{er} , du Code. On notera que l'alinéa 2 de cette disposition précise que, pour obtenir toutes les informations nécessaires à l'exercice de ses tâches, le régulateur national peut également s'adresser « à d'autres entreprises actives dans le secteur des communications électroniques ou dans des secteurs étroitement liés à celui-ci ».	Deze bepaling wijzigt artikel 137, paragraaf 1, van de WEC om artikel 20, § 1, van het Wetboek om te zetten. We merken op dat het tweede lid van deze bepaling preciseert dat, om alle informatie te verkrijgen die nodig is voor de uitoefening van zijn taken, de nationale regulator zich ook kan richten tot "andere relevante ondernemingen die actief zijn in de sector elektronische communicatie of in nauw verbonden sectoren".
Le paragraphe 3 de l'article est remplacé pour transposer l'article 21 du Code.	Paragraaf 3 van het artikel wordt vervangen om artikel 21 van het Wetboek om te zetten.
Article 195	Artikel 195
Cette disposition, qui modifie l'article 138, n'appelle pas de commentaire.	Deze bepaling, die artikel 138 wijzigt, heeft geen commentaar.
Article 196	Artikel 196
Cette disposition modifie l'article 140 de la LCE.	Deze bepaling wijzigt artikel 140 van de WEC.
La durée de la consultation publique, auparavant de deux mois au maximum, est ramenée à trente jours au moins, conformément à l'article 23, § 1 ^{er} , du Code.	De duur van de openbare raadpleging, die voordien maximaal twee maanden bedroeg, wordt teruggebracht naar minstens dertig dagen, conform artikel 23, § 1, van het Wetboek.
Article 197	Artikel 197
Cette disposition modifie l'article 141 de la LCE.	Deze bepaling wijzigt artikel 141 van de WEC.
Les circonstances dans lesquelles l'Institut doit consulter la Commission européenne, l'ORECE et les autorités de régulation nationale des autres Etats membres, énumérées au paragraphe premier, sont adaptées pour transposer l'article 32, § 3, du Code.	De omstandigheden waarin het Instituut de Europese Commissie, Berec en de nationale regelgevende instanties van de andere lidstaten moet raadplegen, opgelijst in de eerste paragraaf, worden aangepast om artikel 32, § 3, van het Wetboek om te zetten.
Article 198	Artikel 198
Cette disposition qui modifie l'article 142 de la LCE, n'appelle pas de commentaire.	Deze bepaling, die artikel 142 van de WEC wijzigt, heeft geen commentaar.
Article 199	Artikel 199

Cette disposition, qui modifie l'article 143 de la LCE, n'appelle pas de commentaire.	Deze bepaling, die artikel 143 van de WEC wijzigt, behoeft geen commentaar.
Article 200	Artikel 200
Cette disposition modifie l'article 143/1 de la LCE.	Deze bepaling wijzigt artikel 143/1 van de WEC.
Auparavant, la Commission européenne ne pouvait exiger d'une autorité de régulation nationale de retirer sa décision que lorsque celle-ci avait trait à la définition des marchés pertinents ou à la désignation d'entreprises comme étant puissantes sur le marché. Ce droit ne s'étendait cependant pas aux décisions relatives au choix des mesures correctrices appropriées.	Voordien kon de Europese Commissie pas eisen van een nationale regelgevende instantie dat ze haar besluit zou intrekken wanneer deze betrekking had op de definitie van de relevante markten of de aanwijzing van de ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht. Dat recht reikte evenwel niet tot de besluiten in verband met betrekking tot de keuze van de gepaste correctiemaatregelen.
La procédure d'analyse de marchés permet à la Commission européenne d'exiger des autorités de régulation nationales qu'elles retirent leurs projets de mesures « relatifs au traitement réglementaire des nouveaux éléments de réseaux à très haute capacité dans le cas où l'ORECE partage (ses) préoccupations » (considérant 83). Ils s'agit des décisions prises en vertu de l'article 63, § 2.	De procedure voor marktanalyse stelt de Europese Commissie ertoe in staat van de nationale regelgevende instanties de intrekking te eisen van hun ontwerpmaatregelen "met betrekking tot de regelgevende behandeling van nieuwe netwerkelementen van zeer hoge capaciteit, wanneer Berec de bezwaren van de Commissie deelt" (considerans 83). Het betreft besluiten genomen krachtens artikel 63, § 2.
La Commission européenne peut également exiger des autorités de régulation nationales qu'elles retirent leurs « projets de mesures relatifs à l'extension des obligations au-delà du premier point de concentration ou de distribution, lorsque cela est nécessaire pour surmonter des obstacles économiques ou physiques importants et non transitoires à la duplication, pour les entreprises indépendamment de leur désignation comme étant puissantes sur le marché » (ibid.). Il s'agit des décisions prises en vertu de l'article 28, § 1 ^{er} .	De Europese Commissie kan ook van de nationale regelgevende instanties de intrekking eisen van hun ontwerpmaatregelen "met betrekking tot de uitbreiding van verplichtingen voorbij het eerste punt van samenkomst of distributie, indien nodig om de hoge en niet-tijdelijke economische of fysieke drempels voor replicatie aan te pakken, ten aanzien van ondernemingen ongeacht of deze zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht" (ibid.). Het betreft besluiten genomen krachtens artikel 28, § 1.
Article 201	Artikel 201
Cette disposition modifie tout d'abord l'article 145, de la LCE en son § 1 ^{er} . L'ex article 114 de la LCE (nouvel article 105), qui impose aux opérateurs de prendre des mesures en matière de sécurité des réseaux, est dépenalisé car l'IBPT peut déjà imposer une sanction administrative en cas de méconnaissance de cet article. En outre, les infractions à l'article 114	Deze bepaling wijzigt allereerst § 1 van artikel 145 van de WEC. Ex artikel 114 van de WEC (nieuw artikel 105), dat de operatoren verplicht om maatregelen te treffen inzake netwerkveiligheid, wordt uit de strafrechtelijke sfeer gehaald omdat het BIPT reeds een administratieve sanctie kan opleggen ingeval dat artikel wordt miskend. Bovendien zijn de

sont par essence de nature technique et touchent le cœur de la compétence de l'IBPT en matière de sécurité des réseaux. Elles peuvent dès lors nécessiter l'imposition de mesures de sécurité correctrices, de sorte que des saisies ou des perquisitions pénales ne seront ici pas efficaces. Enfin, cette dépenalisation permet aussi de gagner du temps en évitant la nécessité d'une concertation entre l'IBPT et le procureur du Roi et d'assurer une meilleure cohérence de la loi puisqu'à l'instar des autres dispositions en matière de sécurité des réseaux, visées aux articles 114/1 et 114/2, les infractions à l'article 114 sont désormais soumises à un régime de sanctions administratives et non plus à des sanctions pénales.	overtredingen van artikel 114 in wezen van technische aard en raken ze de kern van de bevoegdheid van het BIPT op het vlak van netwerkveiligheid. Bijgevolg kunnen ze nopen tot het opleggen van corrigerende veiligheidsmaatregelen, zodat inbeslagnemingen of strafrechtelijke huiszoekingen hier niet efficiënt zullen zijn. Ten slotte maakt deze depenalisatie het ook mogelijk om tijd te winnen door de noodzaak tot een overleg tussen het BIPT en de procureur des Konings te vermijden en een betere coherentie met de wet te garanderen aangezien, naar analogie van de andere bepalingen op het stuk van netwerkveiligheid, beoogd in de artikelen 114/1 en 114/2, de overtredingen van artikel 114 voortaan onderworpen zijn aan een systeem van administratieve sancties en niet langer aan strafrechtelijke sancties.
En outre, une modification du §3bis dans la version française rectifie une erreur matérielle et aligne à 50 EUR dans les deux versions linguistiques le montant minimal de l'amende encourue par une personne utilisant un service de communications électroniques de façon malveillante.	Bovendien zet een wijziging van § 3 bis in de Franse versie een schrijffout recht en brengt die in beide taalversies het minimumbedrag dat een persoon die kwaadwillig gebruikmaakt van een elektronische-communicatiedienst, kan oplopen, gelijk op 50 EUR.
Article 202	Artikel 202
Cette disposition n'appelle pas de commentaire.	Deze bepaling heeft geen commentaar.
Article 203	Artikel 203
Le contenu de l'article 148 de la LCE a été transféré vers l'article 21/1 de la loi statut, vu qu'il a vocation à s'appliquer non seulement à la présente loi mais également aux lois dont le contrôle relève des tâches de l'IBPT et qui contiennent des dispositions pénales.	De inhoud van artikel 148 van de WEC is overgebracht naar artikel 21/1 van de statuutwet, aangezien dit bestemd is om niet alleen van toepassing te zijn op deze wet maar ook op de wetten waarvan de controle tot de taken van het BIPT behoort en waarin strafbepalingen vervat zijn.
Article 204	Artikel 204
À l'article 1 ^{er} de l'annexe de la LCE, les références croisées sont adaptées aux modifications de la LCE et la terminologie est adaptée à celle du Code.	In artikel 1 van de bijlage WEC worden de kruisverwijzingen aangepast aan de wijzigingen van de WEC en wordt de terminologie aangepast aan die van het Wetboek.
La définition du terme « prestataire » est mise à jour afin d'assurer la cohérence avec les articles	De definitie van de term "aanbieder" wordt bijgewerkt om te zorgen voor de samenhang met

de la LCE et de l'annexe à la LCE en matière de service universel, qui ne comportent plus de disposition relative aux composantes « annuaires », « services de renseignements » et « postes téléphoniques publics » du service universel.	de artikelen van de WEC en van de bijlage bij de WEC met betrekking tot universele dienst, die geen bepalingen meer bevatten in verband met de elementen “telefoongidsen”, “inlichtingendiensten” en “openbare betaaltelefoons” van de universele dienst.
Les définitions des termes suivants sont mises à jour, afin de correspondre aux prescrits actuels (terminologie du Code et évolutions techniques): services de communications vocales en position déterminée, délai de fourniture du raccordement, ligne d'accès.	De definities van de volgende termen worden bijgewerkt, om overeen te stemmen met de huidige bepalingen (terminologie van het Wetboek en technische ontwikkelingen): spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie, wachttijd bij een aansluiting, toegangslijn.
Le délai de réponse pour le service de renseignements téléphoniques n'est plus pertinent car ce service ne comporte plus d'exigences de qualité associées au service universel, puisque cet élément a été supprimé du champ d'application du service universel.	De antwoorttijd voor de telefooninlichtingendienst is niet langer relevant aangezien op deze dienst geen kwaliteitseisen verbonden aan de universele dienst meer van toepassing zijn sinds dit element uit het toepassingsgebied van de universele dienst verwijderd werd.
La définition du « taux de pénétration actif du service de téléphonie mobile accessible au public » est également supprimée car ce concept n'apparaît plus dans l'annexe de la LCE.	De definitie van “actieve penetratiegraad van de mobiele openbare telefoniedienst” wordt eveneens opgeheven omdat dit begrip niet meer voorkomt in de bijlage bij de WEC.
Article 205	Artikel 205
L'article 5 de l'annexe LCE concerne le délai de fourniture d'un raccordement. Initialement, on a opté pour un objectif selon lequel un certain pourcentage des contrats conclus, à savoir 95%, conclus dans un certain nombre de jours ouvrables, à savoir cinq, devait être effectivement connecté. A cet égard, il est fait abstraction des cas où le client a exprimé le souhait d'être connecté à un moment qui lui convient.	Artikel 5 van de bijlage WEC betreft de wachttijd bij een aansluiting. Initieel werd geopteerd voor een doelstelling waarbij een zeker percentage van de afgesloten contracten, nl. 95%, afgesloten binnen een bepaald aantal werkdagen, nl. vijf, daadwerkelijk moesten aangesloten zijn. Hierbij worden de gevallen waarbij de klant de wens heeft geuit om op een bepaald tijdstip dat hem past aangesloten te worden, buiten beschouwing gelaten.
Une telle approche est obsolète: en règle générale, le moment du raccordement est déterminé par l'abonné. Par conséquent, il est à présent tenu compte de la date convenue entre les deux parties au cours de la période de référence.	Een dergelijke aanpak is verouderd: in de regel wordt het moment van aansluiting door de abonnee bepaald. Daarom wordt nu uitgegaan van de datum die afgesproken is tussen de twee partijen in de loop van de referentieperiode.
Le Roi détermine le pourcentage de commandes d'un service d'accès, en position déterminée, à un service d'accès adéquat à l'internet à haut	De Koning bepaalt het percentage van de bestellingen voor een dienst van toegang, op een vaste locatie, tot een beschikbare adequate

débit disponible et à des services de communication vocale en position déterminée qui sont au moins mis en service à la date convenue. Afin de pouvoir prendre en compte l'évolution en termes de qualité enregistrée par l'IBPT sur la base du baromètre de qualité, cela se fait sur proposition de l'IBPT.	breedbandinternettoegangsdienst en tot spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie die minimaal in dienst worden gesteld op de afgesproken datum. Teneinde rekening te kunnen houden met de evolutie op vlak van kwaliteit zoals opgetekend door het BIPT aan de hand van de kwaliteitsbarometer, gebeurt dit op voorstel van het BIPT.
Article 206	Artikel 206
L'article 6 de l'annexe LCE n'a plus de raison d'être vu l'adaptation de l'article 5 de l'annexe LCE, qui habilite le Roi, sur proposition de l'IBPT, à définir la méthode de monitoring et de mesure du délai de fourniture d'un raccordement. L'IBPT pourrait s'appuyer sur les enseignements tirés de la mise au point de son baromètre de qualité de l'IBPT.	Artikel 6 van de bijlage bij de WEC heeft geen bestaansreden meer gelet op de aanpassing van artikel 5 van de bijlage bij de WEC, die de Koning, op voorstel van het BIPT, bevoegd verklaart om de methode voor het monitoren en meting van de wachttijd bij een aansluiting vast te stellen. Het BIPT kan daarbij uitgaan van de lessen getrokken uit de ontwikkeling van de kwaliteitsbarometer van het BIPT
Article 207	Artikel 207
Cet article habilite le Roi à déterminer, sur proposition de l'IBPT, les objectifs de qualité concernant les taux de dérangement. En effet, la détermination de ces taux ne peut plus être déterminée facilement vu les dernières évolutions techniques. En outre, l'IBPT peut tirer des enseignements de son baromètre de qualité, qui contient également des données concernant la levée des dérangements dans 80 % ainsi que 95 % des cas. Ceci devrait également permettre au Roi de fixer de façon précise les délais de levée des dérangements.	Dit artikel verklaart, op voorstel van het Instituut, de Koning bevoegd om de kwaliteitsdoelstellingen in verband met de storingspercentages te bepalen. Die percentages kunnen immers niet meer makkelijk worden bepaald gelet op de jongste technische ontwikkelingen. Bovendien kan het BIPT lessen trekken uit zijn kwaliteitsbarometer die eveneens data bevat wat betreft de opheffing van 80% en 95% van de storings. Dit zou de Koning ook in staat moeten stellen om de termijnen voor opheffing van de storings nauwkeurig vast te stellen.
Article 208	Artikel 208
Le service de communication par télécopie ayant été supprimé du champ d'application du service universel, conformément à l'article 70 de la LCE, les conditions techniques pour la fourniture de ce service sont également supprimées.	Aangezien de dienst van de faxberichten uit het toepassingsgebied van de universele dienst verwijderd werd zoals bepaald in artikel 70 van de WEC, worden ook de technische voorwaarden inzake de verstrekking van deze dienst opgeheven
Article 209	Artikel 209
L'expression « accès fonctionnel à l'Internet » n'est plus utilisée dans le Code. Le Code définit	De term “functionele internettoegang” wordt niet langer gebruikt in het Wetboek. Het

un accès adéquat à l'Internet à haut débit. Celui-ci doit disposer d'une bande passante suffisante pour permettre l'accès à et l'utilisation d'au moins un ensemble minimal de services de base correspondant aux services utilisés par la majorité des utilisateurs finaux	Wetboek stelt een adequate breedbandinternettoegang voorop. Deze moet een toereikende bandbreedte hebben om toegang tot en gebruik van ten minste een minimumreeks van basisdiensten te ondersteunen die overeenkomen met de diensten die worden gebruikt door de meerderheid van de eindgebruikers.
Article 210	Artikel 210
L'article 70 de la LCE impose actuellement au prestataire du service universel de prévoir, en cas de non-paiement de la facture téléphonique, la possibilité d'être appelé par un autre client, à l'exclusion des appels avec paiement du coût de la communication par l'appelant, et la possibilité d'appeler les services d'urgence. Le Code n'inclut pas ce service dans le champ d'application du service universel tel que prévu aux articles 84 et 85 du Code en. Toutefois, l'article 88 du Code prévoit des mesures permettant aux consommateurs de surveiller et de contrôler leurs dépenses en communications électroniques.	Artikel 70 van de WEC verplicht de aanbieder van de universele dienst momenteel om bij niet-betaling van de telefoonrekening, te voorzien in de mogelijkheid om door een andere klant te worden opgebeld, met uitsluiting van oproepen met betaling van de gesprekskosten door de opgeroepene, en zelf de nooddiensten op te bellen. Het Wetboek neemt deze dienst niet op in het toepassingsgebied van de universele dienst zoals bepaald in de artikelen 84 en 85 van het Wetboek. Artikel 88 van het Wetboek stelt echter maatregelen voorop die consumenten in staat moeten stellen hun uitgaven op vlak van elektronische communicatie te monitoren en te controleren.
Les mesures sont spécifiées dans la partie A de l'annexe VI du Code, y compris les mesures applicables en cas de non-paiement actuellement décrites à l'article 17 de l'annexe à la LCE en ce qui concerne le fournisseur de service universel et qui sont supprimées.	De maatregelen worden geconcretiseerd in Deel A van Bijlage VI bij het Wetboek met inbegrip van de maatregelen die van toepassing zijn bij wanbetaling die momenteel beschreven worden in artikel 17 van de bijlage bij de WEC wat betreft de aanbieder van de universele dienst en die hierbij worden opgeheven.
Dans le cadre de la LCE, les facilités en cas de défaut de paiement et autres mesures de contrôle des coûts ne sont pas uniquement proposées par le fournisseur de la composante géographique du service universel, mais également par tout fournisseur de services d'accès à Internet et de services de communication interpersonnelle accessibles au public.	Krachtens de WEC worden de faciliteiten bij wanbetaling en overige maatregelen voor kostenbeheersing niet enkel aangeboden door de aanbieder van het geografische element van de universele dienst, maar door elke aanbieder van internettoegangsdiensten en aanbieders van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten.
L'article 119, § 2, de la LCE prévoit spécifiquement la procédure à suivre par les clients en défaut de paiement, décrite à l'article 17 de l'annexe à la LCE, et prévoit les mesures que l'opérateur doit prendre avant l'interruption du service et l'établissement du	Specifiek wat betreft de procedure voor wanbetalers, beschreven in het hierbij opgeheven artikel 17 van de bijlage bij de WEC, voorziet artikel 119, § 2, van de WEC in de stappen die de operator moet ondernemen voorafgaand aan de onderbreking van de dienst

service minimum. L'article 17 de l'annexe à la LCE n'a dès lors plus lieu d'être.	en de instelling van een minimumdienst. Artikel 17 van de bijlage bij de WEC heeft daarom geen bestaansreden meer.
Article 211	Artikel 211
L'article 19 de l'annexe à la LCE est adapté à la numérotation liée à la modification de l'annexe à la LCE.	Artikel 19 van de bijlage bij de WEC wordt aangepast aan de nummering die verbonden is aan de wijziging van de bijlage bij de WEC.
Article 212	Artikel 212
L'obligation d'offrir un service d'assistance technique conforme aux spécifications de l'article 116, paragraphe 2 de la LCE, était auparavant incluse dans le champ d'application du service universel. Le Code ne prévoit pas cette fonctionnalité en tant que telle, mais il n'est pas démesuré de prévoir la fourniture d'un service d'assistance technique dans le cadre de la prestation qualitative de la composante géographique du service universel.	De verplichting om een technische helpdesk aan te bieden die voldoet aan de specificaties van artikel 116, paragraaf twee, van de WEC, was voorheen opgenomen in het toepassingsgebied van de universele dienst. Het Wetboek voorziet niet in deze faciliteit als dusdanig, maar het is niet disproportioneel om het aanbieden van een technische helpdesk als onderdeel van een kwaliteitsvolle verstrekking van het geografische element van de universele dienst voor te schrijven.
L'obligation de fournir un service d'assistance est donc conservée, mais le renvoi vers l'article 70 de la LCE est supprimé, étant donné que cette obligation ne fait plus partie en tant que telle du service universel.	De verplichting om een helpdesk aan te bieden blijft dus behouden, maar de verwijzing naar artikel 70 van de WEC wordt geschrapt, aangezien die verplichting als zodanig niet meer onder de universele dienst valt.
Par ailleurs, le terme « abonné » est remplacé par le terme « client », afin d'assurer la cohérence avec la terminologie utilisée dans la LCE.	Bovendien wordt de term "abonnee" vervangen door de term "klant", om de samenhang te waarborgen met de terminologie die in de WEC wordt gebruikt.
Article 213	Artikel 213
L'article 22 de l'annexe à la LCE est adapté au champ d'application de la composante sociale du service universel tel que prévu à l'article 74 de la LCE et reprend la terminologie utilisée dans l'article 74 de la LCE susmentionné.	Artikel 22 van de bijlage bij de WEC wordt aangepast aan het toepassingsgebied van het sociale element van de universele dienst zoals bepaald bij artikel 74 van de WEC en neemt de terminologie over die gebruikt wordt in voormeld artikel 74 van de WEC.
Un certain nombre de passages non pertinents ou obsolètes sont également annulés. La phrase «La limite d'âge fixée à l'égard des enfants et petits-enfants ne s'applique pas aux descendants qui sont atteints à 66% au moins d'insuffisances ou de diminution de capacité physique ou mentale du chef d'une ou de	Tevens worden een aantal niet relevante of achterhaalde passages opgeheven. De zin "De ten aanzien van zijn kinderen en kleinkinderen gestelde leeftijdsgrens geldt niet voor descendanten die voor minstens 66 % getroffen zijn door ontoereikendheid of vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid wegens

plusieurs affections.» au 1.2 du paragraphe 1 ^{er} est inutile vu que la limite d'âge mentionnée n'apparaît pas plus loin dans le texte. La phrase n'a donc aucune utilité pratique.	één of meer aandoeningen.” in 1.2 van paragraaf 1 is nutteloos aangezien de leeftijdsgrens waarnaar hier verwezen wordt niet verder in de tekst voorkomt. De zin heeft bijgevolg geen praktisch nut.
Il en va de même pour la condition énoncée au 2.1 afin de doter l'installation du demandeur d'un poste téléphonique pour sourd agréé. Cette agréation avait déjà été effectuée par Belgacom, l'actuel Proximus, mais n'a plus lieu. Les deux phrases sont dès lors supprimées.	Hetzelfde geldt voor de voorwaarde gesteld in de bepaling onder 2.1, om de installatie van de aanvrager uit te rusten met een voor doven goedgekeurd telefoontoestel. Dergelijke goedkeuring werd in het verleden uitgevoerd door Belgacom, het huidige Proximus, maar dat gebeurt nu niet meer. Beide zinnen worden bijgevolg opgeheven.
Article 214	Artikel 214
La section 4 intitulée "De la mise à disposition des postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale" du chapitre II, contenant l'article 23 de l'annexe de la LCE, est supprimée, ce service n'étant plus inclus dans le champ d'application du service universel tel que défini à l'article 68 de la LCE.	Afdeling 4 met als titel "Beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten" van Hoofdstuk II met daarin artikel 23 van de bijlage bij de WEC wordt opgeheven omdat deze dienst niet langer is opgenomen in het toepassingsgebied van de universele dienst zoals bepaald in artikel 68 van de WEC.
Article 215	Artikel 215
La section 5 intitulée "Service universel de renseignements" du chapitre II, contenant les articles 28 et 29 de l'annexe à la LCE, est abrogée car ce service n'est plus inclus dans le champ d'application du service universel tel que défini à l'article 68 de la LCE.	Afdeling 5 met als titel "Universele inlichtingendienst" van Hoofdstuk II met daarin de artikelen 28 en 29 van de bijlage bij de WEC wordt opgeheven omdat deze dienst niet langer is opgenomen in het toepassingsgebied van de universele dienst zoals bepaald in artikel 68 van de WEC.
Article 216	Artikel 216
La section 6 du chapitre II contenant les articles 30 à 33 de l'annexe à la LCE, intitulée "De la mise à disposition de l'annuaire universel", est supprimée, ce service n'étant plus inclus dans le champ d'application du service universel tel que défini à l'article 68 de la LCE.	Afdeling 6 met als titel " Beschikbaarstelling van de universele telefoongids" van Hoofdstuk II met daarin de artikelen 30 tot 33 van de bijlage bij de WEC wordt opgeheven omdat deze dienst niet langer is opgenomen in het toepassingsgebied van de universele dienst zoals bepaald in artikel 68 van de WEC.
Article 217	Artikel 217
Là où l'article 33/1 actuel de l'annexe à la LCE prévoit le contrôle des tarifs uniquement si	Terwijl het huidige artikel 33/1 van de bijlage bij de WEC louter voorziet in een monitoring van de

aucun opérateur n'a été désigné, l'article 85, paragraphe 1, du Code prévoit un suivi permanent de l'évolution et du niveau des prix de détail des services d'accès Internet à large bande et les services de communication vocale adéquats disponibles, y compris la connexion au réseau et ceci à un emplacement fixe, qu'un fournisseur ait été désigné ou non. Cela tient compte notamment des prix nationaux et du revenu national du consommateur. L'article 33/1 de l'annexe à la LCE est modifié en conséquence et prévoit un contrôle permanent des services inclus dans la composante géographique.	tarieven indien geen operator is aangewezen, roept het Wetboek in artikel 85, lid 1, een permanente monitoring in het leven van de ontwikkeling en het niveau van de retailprijzen van de beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdiensten en spraakcommunicatiediensten, met inbegrip van de aansluiting op het net en dit op een vaste locatie, ongeacht of een aanbieder werd aangewezen of niet. Hierbij wordt met name rekening gehouden met de binnenlandse prijzen en het nationaal inkomen van de consument. Artikel 33/1 van de bijlage bij de WEC wordt in overeenstemming hiermee aangepast en voorziet in een permanente monitoring van de diensten opgenomen in het geografische element.
Afin de pouvoir évaluer l'évolution des prix à la lumière du revenu du consommateur, une concertation est organisée avec le SPF Economie.	Om de evolutie van de prijzen te kunnen evalueren in het licht van het inkomen van de consument wordt een overleg georganiseerd met de FOD Economie.
Article 218	Artikel 218
L'actuel article 34, paragraphe 1, de l'annexe à la LCE, n'est pas adapté à l'évolution du service universel qui comprend actuellement, outre les services de communication vocale, l'accès aux services d'accès adéquats à l'Internet à haut débit disponibles en position déterminée. Toutefois, l'article 34 actuel fixe un tarif maximum, précisé dans les articles 35 et 36 actuels de l'annexe à la LCE, qui ne s'applique qu'aux services téléphoniques publics en position déterminée. Toutefois, les articles 35 et 36 de l'annexe à la LCE n'ont jamais été appliqués, de sorte que ce tarif maximum est resté lettre morte.	Huidig artikel 34, § 1, van de bijlage bij de WEC, is niet aangepast aan de evolutie van de universele dienst die momenteel naast spraakcommunicatiediensten ook de toegang tot beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdiensten op een vaste locatie omvat. Huidig artikel 34 stelt evenwel een maximumtarief in, verder uitgewerkt in de huidige artikelen 35 en 36 van de bijlage bij de WEC, dat enkel van toepassing is op openbare telefoondiensten op een vaste locatie. De artikelen 35 en 36 van de bijlage bij de WEC werden evenwel nooit toegepast waardoor dit maximumtarief dode letter bleef.
L'actuel article 34, § 1^{er}, est modifié en permettant au Roi de fixer un tarif maximal pour tous les services compris dans la composante géographique. Si, à la suite du contrôle des prix de vente au détail effectué conformément à l'article 33/1 de l'annexe à la LCE, l'IBPT estime que le caractère abordable des services inclus dans la composante géographique est également compromis pour les utilisateurs autres que les bénéficiaires du tarif social mentionné à l'article 22 de l'annexe de la LCE et	Huidig artikel 34, § 1, wordt in die zin aangepast door de Koning de mogelijkheid te bieden een maximumtarief te vast te stellen voor alle diensten opgenomen in de geografische component. Indien het BIPT naar aanleiding van de monitoring van de retailprijzen overeenkomstig artikel 33/1 van de bijlage bij de WEC van oordeel is dat de betaalbaarheid van de diensten opgenomen in het geografische element ook in het gedrang komt voor andere gebruikers dan de begunstigten van het sociaal

pour lesquels des mesures spécifiques au sens de l'article 85, paragraphe 2, du Code ont déjà été prises, il peut proposer au Roi de fixer un prix abordable ne pouvant pas être dépassé par les prix de détail du prestataire de la composante géographique.	tarief waarvan sprake in artikel 22 van de bijlage bij de WEC en ten aanzien van wie reeds specifieke maatregelen in de zin van artikel 85, paragraaf 2, van het Wetboek genomen werden, kan het de Koning voorstellen een betaalbare prijs vast te stellen die niet door de retailprijzen van de aanbieder van het geografische element mag overschreden worden.
En ce qui concerne la suppression du § 3 de l'article 34, nous renvoyons à l'exposé des motifs de l'article 210, abrogeant l'article 17 de l'annexe à la LCE.	Wat betreft de opheffing van § 3 van artikel 34 verwijzen we naar de memorie van toelichting bij artikel 210, dat artikel 17 van de bijlage bij de WEC opheft.
Par ailleurs, le terme « abonné » est remplacé par le terme « client », afin d'assurer la cohérence avec la terminologie utilisée dans la LCE.	Bovendien wordt de term "abonnee" vervangen door de term "klant", om de samenhang te waarborgen met de terminologie die in de WEC wordt gebruikt.
Article 219	Artikel 219
L'article 35 de l'annexe à la LCE définissait les règles de calcul du tarif maximal qu'un fournisseur de la composante géographique pouvait appliquer. Comme expliqué dans l'exposé des motifs de l'article 216, le tarif maximal pourra désormais être fixé par le Roi. L'article 35 de l'annexe à la LCE n'a dès lors plus lieu d'être. Pour le surplus, nous renvoyons à l'exposé des motifs de l'article 217	Artikel 35 van de bijlage bij de WEC legde de regels vast voor de berekening van het maximumtarief die een aanbieder van het geografische element mocht toepassen. Zoals uitgelegd in de memorie van toelichting bij artikel 216 zal het maximumtarief voortaan vastgesteld kunnen worden door de Koning. Artikel 35 van de bijlage bij de WEC heeft daarom geen bestaansreden meer. Voor het overige verwijzen we naar de memorie van toelichting bij artikel 217.
L'actuel article 36 de l'annexe à la LCE précise les dispositions supplémentaires pour le calcul du tarif maximal fixé à l'article 35, abrogé, de l'annexe à la LCE. Comme expliqué dans l'exposé des motifs de l'article 217, le tarif maximal pourra désormais être fixé par le Roi. L'article 36 de l'annexe à la LCE n'a dès lors plus lieu d'être. Pour le surplus, nous renvoyons à l'exposé des motifs de l'article 217.	Huidig artikel 36 van de bijlage bij de WEC preciseert de aanvullende bepalingen voor de berekening van het maximumtarief dat vastgesteld is in het opgeheven artikel 35 van de bijlage bij de WEC. Zoals uitgelegd in de memorie van toelichting bij artikel 217 zal het maximumtarief voortaan vastgesteld kunnen worden door de Koning. Artikel 36 van de bijlage bij de WEC heeft daarom geen bestaansreden meer. Voor het overige verwijzen we naar de memorie van toelichting bij artikel 216.
L'article 37 fait double emploi avec l'article 107 de la LCE et est partant abrogé.	Artikel 37 vormt een overlapping met artikel 107 van de WEC en wordt dus opgeheven.
Article 220	Artikel 220

À l'article 38 de l'annexe à la LCE, la terminologie est adaptée à celle utilisée à l'article 74 de la LCE et à l'article 22 de l'annexe à la LCE.	In artikel 38 van de bijlage bij de WEC wordt de terminologie aangepast aan deze gebruikt in artikel 74 van de WEC en artikel 22 van de bijlage bij de WEC.
Article 221	Artikel 221
L'abrogation de l'article 39 de l'annexe à la LCE découle du fait que l'annuaire téléphonique universel a été supprimé du service universel.	De opheffing van artikel 39 van de bijlage bij de WEC volgt uit het feit dat de universele telefoongids uit het toepassingsgebied van de universele dienst verwijderd werd.
Article 222	Artikel 222
La section 3 – Postes téléphoniques publics - du chapitre IV de l'annexe à la LCE, contenant les articles 42 et 43, est abrogée car cet élément a été supprimé du champ d'application du service universel.	Afdeling 3 - Openbare telefoons - van Hoofdstuk IV van de bijlage bij de WEC, met daarin de artikelen 42 en 43 wordt opgeheven aangezien dit element uit het toepassingsgebied van de universele dienst verwijderd werd.
Article 223	Artikel 223
Section 4- Du service universel de renseignements - du chapitre IV de l'annexe à la LCE, contenant l'article 44, est abrogée car cet élément a été supprimé du champ d'application du service universel.	Afdeling 4 – Universele inlichtingendienst - van Hoofdstuk IV van de bijlage bij de WEC, met daarin artikel 44 wordt opgeheven aangezien dit element uit het toepassingsgebied van de universele dienst verwijderd werd.
Article 224	Artikel 224
Section 5 – L'annuaire universel - du chapitre IV de l'annexe à la LCE, contenant l'article 45, est abrogée car cet élément a été supprimé du champ d'application du service universel.	Afdeling 5 – Universele telefoongids - van Hoofdstuk IV van de bijlage bij de WEC, met daarin artikel 45 wordt opgeheven omdat dit element uit het toepassingsgebied van de universele dienst verwijderd werd.
Article 225	Artikel 225
À l'article 46 de l'annexe à la LCE, les termes « service téléphonique public » sont remplacés par les termes « service de communications vocales » conformément à la définition de l'article 2, 22°, de la LCE.	In artikel 46 van de bijlage bij de WEC wordt vooreerst het begrip "openbare telefoondienst" vervangen door "spraakcommunicatiedienst" overeenkomstig de definitie in artikel 2, 22°, van de WEC.
En vertu de l'article 113, paragraphe 2, de la LCE, les entreprises fournissant des services d'accès à Internet et les entreprises fournissant des services de communication interpersonnelle accessibles au public doivent fournir des informations sur la qualité sur base des paramètres définis au paragraphe 3. Les	Artikel 113, § 2, van de WEC verplicht ondernemingen die internettoegangsdiensten aanbieden en ondernemingen die voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten verstrekken, ertoe informatie te verstrekken over de kwaliteit aan de hand van de in paragraaf 3 vastgestelde

dispositions du point 46, § 1, 6 à 17 de l'annexe de la LCE sont abrogées afin d'éviter un doublon avec l'article 113, § 2, de la LCE.	parameters. De bepalingen onder punt 46, § 1, de bepalingen onder 6 tot 17 van de bijlage bij de WEC worden opgeheven om overlapping met artikel 113, § 2, van de WEC, te vermijden.
Les paragraphes 2, 3 et 4 de l'article 46 sont abrogés étant donné que l'obligation de fournir des postes téléphoniques publics, des services de renseignements, et des annuaires ne fait plus partie du service universel.	De paragrafen 2, 3 en 4 van artikel 46 worden opgeheven aangezien de verplichting om openbare betaaltelefoons, inlichtingendiensten en telefoongidsen te verstrekken, geen deel meer uitmaakt van de universele dienst.
Article 226	Article 226
L'article 47 de l'annexe à la LCE est abrogé étant donné que l'obligation de fournir des postes téléphoniques publics, des services de renseignements, et des annuaires ne fait plus partie du service universel.	Artikel 47 van de bijlage bij de WEC wordt opgeheven, aangezien de verplichting om openbare betaaltelefoons, inlichtingendiensten en telefoongidsen aan te bieden niet meer onder de universele dienst valt.
CHAPITRE 6. Modification de la loi du 12 décembre 2006 concernant GSM-R	HOOFDSTUK 6. – . Wijziging van de wet van 12 december 2006 betreffende GSM-R
Article 227	Artikel 227
En vertu de l'actuel article 12 de la loi du 12 décembre 2006 concernant GSM-R, l'IBPT peut octroyer les bandes de fréquences 876-880 MHz et 921-925 MHz au réseau GSM-R en fonction des limites d'utilisation qui découlent notamment des accords internationaux dans le domaine de la coordination des fréquences et de la coordination avec les autres réseaux de radiocommunication. En 2009, l'IBPT a effectivement octroyé l'entièreté des bandes de fréquences 876-880 MHz et 921-925 MHz, soit 2 x 4 MHz, à Infrabel.	Krachtens het huidige artikel 12 van de wet van 12 december 2006 betreffende GSM-R kan het BIPT de frequentiebanden 876-880 MHz en 921-925 MHz toewijzen aan het GSM-R-netwerk, op grond van de gebruiksbeperkingen die met name voortvloeien uit de internationale akkoorden inzake frequentiecoördinatie en coördinatie met de overige radiocommunicatienetwerken. In 2009 heeft het BIPT daadwerkelijk de volledige frequentiebanden 876-880 MHz en 921-925 MHz, d.i. 2 x 4 MHz, aan Infrabel toegewezen.
Afin d'augmenter la capacité des réseaux GSM-R, quelques pays européens comme l'Allemagne et la Suisse ont octroyé des autorisations aux opérateurs ferroviaires dans les bandes de fréquences 873-876 MHz et 918-921 MHz, parfois appelées « bande GSM-R étendue ». En Belgique, Infrabel a déjà signifié à l'IBPT son intérêt pour cette extension de 2 x 3 MHz.	Om de capaciteit van de GSM-R-netwerken te verhogen hebben enkele Europese landen zoals Duitsland en Zwitserland vergunningen uitgereikt aan de spoorwegoperatoren in de frequentiebanden 873-876 MHz en 918-921 MHz, die ook wel eens "uitgebreide GSM-R-band" worden genoemd. In België heeft Infrabel reeds zijn interesse voor deze uitbreiding van 2 x 3 MHz kenbaar gemaakt aan het BIPT.
Les bandes de fréquences 873-876 MHz et 918-921 MHz ne sont pas encore harmonisées pour le système GSM-R au niveau européen. Il est cependant fait référence à l'utilisation de ces	De frequentiebanden 873-876 MHz en 918-921 MHz zijn nog niet geharmoniseerd voor het GSM-R-systeem op Europees niveau. Er wordt echter verwezen naar het gebruik van deze banden voor

bandes pour le système GSM-R dans les considérants des décisions ECC/DEC/(02)05 et ECC/DEC/(04)06 de la CEPT. Des discussions sont actuellement en cours au niveau européen pour l'harmonisation des bandes de fréquences 873-876 MHz et 918-921 MHz pour le GSM-R et/ou pour les dispositifs à courte portée (entre autres pour l'internet des objets).	het GSM-R-systeem in de consideransen van de besluiten ECC/DEC/(02)05 en ECC/DEC/(04)06 van de CEPT. Momenteel zijn er op Europees niveau besprekingen aan de gang voor de harmonisatie van de frequentiebanden 873-876 MHz en 918-921 MHz voor GSM-R en/of voor de kortereafstandsapparatuur (onder andere voor het internet van de dingen).
La proposition de modification de l'article 12 de la loi du 12 décembre 2006 concernant GSM-R, permet dès lors à l'IBPT d'attribuer tout ou une partie des bandes de fréquences 873-876 MHz et 918-921 MHz à Infrabel, en fonction de ses besoins et du contexte international.	Het voorstel tot wijziging van artikel 12 van de wet van 12 december 2006 betreffende GSM-R stelt het BIPT dan ook in staat om het geheel of een deel van de frequentiebanden 873-876 MHz en 918-921 MHz toe te wijzen aan Infrabel, afhankelijk van zijn behoeften en van de internationale context.
CHAPITRE 7. - Modification de la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques	HOOFDSTUK 7. - Wijziging van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur
Article 228	Article 228
Afin de ne prendre du retard pour les inspections des infrastructures critiques dans le secteur des communications électroniques, l'IBPT a été désigné par l'arrêté royal du 14 juin 2017 désignant pour le secteur des communications électroniques le service d'inspection institué par la loi du 1 ^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques comme service d'inspection dans ce secteur. La désignation de l'IBPT comme service d'inspection pour le secteur des infrastructures numériques résulte de la transposition de la directive européenne (UE) 2016/1148 du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2016 concernant des mesures destinées à assurer un niveau élevé commun de sécurité des réseaux et des systèmes d'information dans l'Union, appelée « directive NIS ».	Om geen vertraging op te lopen voor de inspecties van de kritieke infrastructuur in de elektronische communicatiesector, is het BIPT door het koninklijk besluit van 14 juni 2017 houdende aanwijzing van de inspectiedienst voor de elektronische-communicatiesector, ingevoerd krachtens de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur, aangewezen als de inspectiedienst in deze sector. De aanwijzing van het BIPT als inspectiedienst voor de sector van digitale infrastructuur vloeit voort uit de omzetting van de Europese richtlijn (EU) 2016/1148 van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2016 houdende maatregelen voor een hoog gemeenschappelijk niveau van beveiliging van netwerk- en informatiesystemen in de Unie, genoemd "NIS-richtlijn".
La modification de l'article 24 de la loi EPCIP vise à confirmer la désignation de l'IBPT comme service d'inspection.	De wijziging van artikel 24 van de EPCIP-wet beoogt de bevestiging van de aanwijzing van het BIPT als inspectiedienst.
Tous les membres de l'équipe d'inspection de l'IBPT devront disposer d'une carte de légitimation établie sur base de la loi EPCIP, en ce compris les membres de cette équipe qui	Alle leden van het inspectieteam van het BIPT zullen moeten beschikken over een legitimatiekaart die opgesteld is op grond van de EPCIP-wet, waaronder ook de leden van dat team

disposent de la qualité d'officier de police judiciaire. Cependant, l'article 24, § 1 ^{er} , de cette même loi prévoit qu'il est « sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire ».	die de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie hebben. Artikel 24, § 1, van diezelfde wet bepaalt evenwel dat dit "onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie" is.
Par conséquent, les officiers de police judiciaire pourront utiliser tant les pouvoirs visés à l'article 25, § 1 ^{er} , de la loi EPCIP que ceux visés à l'article 25 de la loi statut (pouvoirs plus étendus mais soumis à des conditions procédurales plus strictes). Il est entendu que dans tous les cas d'intervention des officiers de police judiciaire de l'IBPT, les paragraphes 4 à 7 de l'article 25 de la loi statut restent applicables.	Bijgevolg zullen de officieren van gerechtelijk politie zowel gebruik kunnen maken van de bevoegdheden bedoeld in artikel 25, § 1, van de EPCIP-wet, als van diegene die bedoeld zijn in artikel 25 van de statuutwet (meer uitgebreide bevoegdheden, maar onderworpen aan striktere procedurele voorwaarden). Het staat vast dat in alle gevallen van interventie van de officieren van gerechtelijke politie van het BIPT de paragrafen 4 tot en met 7 van artikel 25 van de statuutwet van toepassing blijven.
Les membres de l'équipe d'inspection de l'IBPT qui n'ont pas la qualité d'officier de police judiciaire ne pourront utiliser que les pouvoirs prévus à l'article 25, § 1 ^{er} , de la loi EPCIP.	De leden van het inspectieteam van het BIPT die niet de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie hebben, zullen enkel gebruik mogen maken van de bevoegdheden die vastgesteld zijn in artikel 25, § 1, van de EPCIP-wet.
Article 229	Artikel 229
Cette disposition rend l'article 25, § 2, de la loi EPCIP inapplicable dans le secteur des communications électroniques et des infrastructures numériques car cette disposition n'a pas d'utilité dans ce secteur.	Deze bepaling maakt het artikel 25, § 2, van de EPCIP-wet ontoepasselijk in de sector van de elektronische communicatie en digitale infrastructures aangezien die bepaling geen nut heeft in deze sector.
En effet, l'article 9 de l'arrêté royal du 27 mai 2014 portant exécution dans le secteur des communications électroniques de l'article 13 de la loi EPCIP, impose déjà l'envoi une copie du plan de sécurité de l'exploitant (P.S.E.) et de ses modifications. L'IBPT ne doit dès lors plus demander ce P.S.E. pour exercer sa fonction de service d'inspection.	Krachtens artikel 9 van het koninklijk besluit van 27 mei 2014 houdende uitvoering in de sector elektronische communicatie van artikel 13 van de EPCIP-wet moet immers reeds een kopie van het beveiligingsplan van de exploitant (BPE) en de wijzigingen ervan worden verstuurd. Het BIPT moet dat BPE dus niet meer vragen om zijn functie van inspectiedienst uit te oefenen.
En outre, pour les autres documents que le P.S.E., l'article 25, § 2, de la loi EPCIP risque d'entrer en conflit avec l'article 14, § 2, de la loi statut, en vertu duquel l'IBPT « peut exiger, par demande motivée, de toute personne concernée toute information utile », sans qu'il ne soit nécessaire d'adopter un arrêté royal.	Voor de andere documenten buiten het B.P.E. riskeert dat artikel 25, § 2 van de EPCIP-wet in conflict te raken met artikel 14, § 2, van de statuutwet, krachtens hetwelk "het BIPT van elke betrokken persoon op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie kan opvragen", zonder dat er een koninklijk besluit moet worden aangenomen.

CHAPITRE 8. - Modifications de la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale	HOOFDSTUK 8. Wijziging van de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad
Article 230	Artikel 230
Cet article comporte la référence obligatoire aux directives partiellement transposées en droit belge par la présente loi.	Dit artikel bevat de verplichte verwijzing naar de richtlijnen die gedeeltelijk door deze wet worden omgezet naar Belgisch recht.
Article 231	Artikel 231
L'article est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het artikel wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 232	Artikel 232
L'article est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het artikel wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 233	Artikel 233
L'article 3 de la même loi est adapté afin d'assurer la conformité des définitions au Code et d'assurer leur cohérence avec les définitions de la LCE.	Artikel 3 van dezelfde wet wordt aangepast om te zorgen voor de conformiteit van de definities met het Wetboek en de coherentie ervan met de definities van de WEC te waarborgen.
Article 234	Artikel 234
Cette disposition transpose l'article 114 du Code, qui reprend les règles relatives aux obligations de diffuser (ou « <i>must carry</i> ») anciennement fixées à l'article 31 de la directive 2002/22/CE du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive «service universel»).	Deze bepaling zet artikel 114 van het Wetboek om, dat de regels bevat betreffende de doorgifteverplichtingen (of " <i>must carry</i> "), die voordien vastgelegd waren in artikel 31 van Richtlijn 2002/22/EG van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en diensten ("Universeledienstrichtlijn").
L'article 114 du Code apporte un certain nombre de modifications de ces règles européennes. L'article 31 de la loi du 5 mai 2017 qui traite de ces droits de distribution obligatoire doit donc être modifié afin de transposer ces modifications introduites par le législateur européen. Ces modifications interviennent principalement sur deux points.	Artikel 114 van het Wetboek brengt een aantal wijzigingen aan in deze Europese regels. Artikel 31 van de wet van 5 mei 2017, dat gaat over deze rechten op verplichte distributie, moet dus worden gewijzigd om deze wijzigingen die door de Europese wetgever zijn ingevoerd, om te zetten. Deze wijzigingen slaan hoofdzakelijk op twee punten.
Le premier point concerne le réexamen périodique par les autorités compétentes des	Het eerste punt betreft de periodieke evaluatie door de bevoegde autoriteiten van de verleende

droits de distribution obligatoire accordés. Un paragraphe 9 est par conséquent ajouté à l'article 31 de la loi du 5 mai 2017 qui dispose que le ministre réexamine tous les 5 ans, sur avis de l'IBPT, les droits de distribution obligatoires visés aux paragraphes 3 et 4.	rechten op verplichte distributie. Bijgevolg wordt een paragraaf 9 toegevoegd in artikel 31 van de wet van 5 mei 2017, welke bepaalt dat de minister om de 5 jaar, op advies van het BIPT, de rechten op verplichte distributie bedoeld in de paragrafen 3 en 4, evalueert.
Par ailleurs, dès le moment où l'article 31, paragraphe 7, prévoyait déjà la possibilité pour le ministre de dispenser un distributeur de services de l'obligation de distribuer tout ou partie des services de médias audiovisuels, le réexamen prévu tous les 5 ans doit également viser les dispenses éventuellement accordées en application du paragraphe 7. Les dispenses sont donc également visées par le nouveau paragraphe 9.	Bovendien, vanaf het moment dat artikel 31, paragraaf 7, reeds in de mogelijkheid voor de minister voorzag om een dienstenverdelers vrij te stellen van de verplichting om audiovisuele mediadiensten geheel of gedeeltelijk uit te zenden, moet de geplande vijfjaarlijkse evaluatie ook gericht zijn op de vrijstellingen die eventueel overeenkomstig paragraaf 7 zijn verleend. Ook de vrijstellingen worden dus beoogd door de nieuwe paragraaf 9.
Bien que le législateur européen n'ait pas expressément fixé la durée des droits de distribution obligatoire, le paragraphe 3 de l'article 31 prévoyait jusqu'à présent que ces droits étaient accordés pour une durée de 3 ans. Tenant compte de la règle européenne de réexamen tous les 5 ans, il paraît légitime et conforme à l'esprit de la réglementation européenne (qui prévoit expressément que ne soit imposées que les obligations strictement nécessaires), d'aligner la durée des droits sur la périodicité du réexamen de ceux-ci. L'article 31 paragraphe 3 est par conséquent modifié afin de fixer la durée des droits accordés à 5 ans.	Hoewel de Europese wetgever de duur van de rechten op verplichte distributie niet uitdrukkelijk heeft vastgesteld, schreef paragraaf 3 van artikel 31 tot nu voor dat die rechten verleend werden voor een termijn van 3 jaar. Rekening houdende met de Europese regel inzake evaluatie om de 5 jaar lijkt het gewettigd en conform de geest van de Europese reglementering (die uitdrukkelijk bepaalt dat enkel strikt noodzakelijke verplichtingen worden opgelegd) om de duur van de rechten af te stemmen op de periodiciteit van de evaluatie ervan. Artikel 31, paragraaf 3, wordt bijgevolg gewijzigd om de duur van de verleende rechten vast te stellen op 5 jaar.
Le second volet de modifications apportées par l'article 114 du Code résulte de la prise en compte par le législateur européen des évolutions technologiques, en particulier en ce qui concerne les utilisateurs finaux handicapés. Le paragraphe 1 ^{er} de l'article 114 élargit en effet expressément le champ d'application des obligations de « must carry » pouvant être imposées par les Etats membres aux « services complémentaires connexes » à savoir notamment les services d'accessibilité destinés à assurer un accès approprié pour les utilisateurs finaux handicapés et les données qui alimentent les services de télévision connectée et des EPG. L'article 31 paragraphe 1 ^{er} de la loi du 5 mai 2017 est adapté afin de transposer cette modification du législateur européen.	De tweede reeks wijzigingen die worden aangebracht door artikel 114 van het Wetboek resulteert uit het feit dat de Europese wetgever rekening houdt met de technologische ontwikkelingen, in het bijzonder wat betreft de eindgebruikers met een handicap. Paragraaf 1 van artikel 114 breidt immers uitdrukkelijk het toepassingsgebied uit van de "must carry"-verplichtingen die door de lidstaten opgelegd kunnen worden aan de "gerelateerde complementaire diensten", met name de toegankelijkheidsdiensten om een passende toegang voor eindgebruikers met een handicap en dataondersteunde geconnecteerde televisiediensten en EPG's mogelijk te maken. Artikel 31, paragraaf 1, van de wet van 5 mei 2017

	wordt aangepast om die wijziging van de Europese wetgever om te zetten.
Article 235	Artikel 235
Cet article ne nécessite pas de commentaires.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Article 236	Artikel 236
Cet article ne nécessite pas de commentaires.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Article 237	Artikel 237
Le commentaire relatif à l'article 41 s'applique mutatis mutandis à l'article 237.	De commentaar bij artikel 41 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 237.
Article 238	Artikel 238
Le commentaire relatif à l'article 42 s'applique mutatis mutandis à l'article 238.	De commentaar bij artikel 42 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 238.
Article 239	Artikel 239
Le commentaire relatif à l'article 43 s'applique mutatis mutandis à l'article 239.	De commentaar bij artikel 43 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 239.
Article 240	Artikel 240
Cet article ne nécessite pas de commentaires.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Article 241	Artikel 241
Le commentaire relatif à l'article 97 s'applique mutatis mutandis à l'article 241.	De commentaar bij artikel 97 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 241.
Article 242	Artikel 242
Les modifications apportées par l'article 242 (art. 40 loi média) visent essentiellement à transposer l'article 61, paragraphe 1 ^{er} , alinéa 2 du Code.	De wijzigingen die zijn aangebracht door artikel 242 (art. 40 mediawet) zijn in hoofdzaak bedoeld om artikel 61, paragraaf 1, tweede lid, van het Wetboek om te zetten.
Article 243	Artikel 243
Le commentaire relatif à l'article 100 s'applique mutatis mutandis à l'article 243.	De commentaar bij artikel 100 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 243.
Article 244	Artikel 244

Cette disposition modifie l'article 43 de la loi médias. Le commentaire relatif à l'article 102 s'applique mutatis mutandis à l'article 244.	Deze bepaling wijzigt artikel 43 van de Mediawet. De commentaar bij artikel 102 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 244.
Article 245	Artikel 245
Le commentaire relatif à l'article 103 s'applique mutatis mutandis à l'article 245.	De commentaar bij artikel 103 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 245.
Article 246	Artikel 246
Le commentaire relatif à l'article 104 s'applique mutatis mutandis à l'article 246.	De commentaar bij artikel 104 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 246.
Article 247	Artikel 247
Le commentaire relatif à l'article 107 s'applique mutatis mutandis à l'article 247.	De commentaar bij artikel 107 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 247.
Article 248	Artikel 248
Le commentaire relatif à l'article 108 s'applique mutatis mutandis à l'article 248.	De commentaar bij artikel 108 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 248.
Article 249	Artikel 249
Le commentaire relatif à l'article 109 s'applique mutatis mutandis à l'article 249.	De commentaar bij artikel 109 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 249.
Article 250	Artikel 250
Le commentaire relatif à l'article 110 s'applique mutatis mutandis à l'article 250.	De commentaar bij artikel 110 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 250.
Article 251	Artikel 251
Le commentaire relatif à l'article 111 s'applique mutatis mutandis à l'article 251.	De commentaar bij artikel 111 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 251.
Article 252	Artikel 252
Le commentaire relatif à l'article 112 s'applique mutatis mutandis à l'article 252.	De commentaar bij artikel 112 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 252.
Article 253	Artikel 253
Le commentaire relatif à l'article 114 s'applique mutatis mutandis à l'article 253.	De commentaar bij artikel 114 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 253.
Article 254	Artikel 254

Le commentaire relatif à l'article 115 s'applique mutatis mutandis à l'article 254.	De commentaar bij artikel 115 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 254.
Article 255	Artikel 255
Le commentaire relatif à l'article 116 s'applique mutatis mutandis à l'article 255.	De commentaar bij artikel 116 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 255.
Article 256	Artikel 256
Le commentaire relatif à l'article 117 s'applique mutatis mutandis à l'article 256.	De commentaar bij artikel 117 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 256.
Article 257	Artikel 257
Le commentaire relatif à l'article 118 s'applique mutatis mutandis à l'article 257.	De commentaar bij artikel 118 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 257.
Article 258	Artikel 258
Le commentaire relatif à l'article 119 s'applique mutatis mutandis à l'article 258.	De commentaar bij artikel 119 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 258.
Article 259	Artikel 259
Le commentaire relatif à l'article 120 s'applique mutatis mutandis à l'article 258.	De commentaar bij artikel 120 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 258.
Article 260	Artikel 260
Cet article ne nécessite pas de commentaires.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Article 261	Artikel 261
Le commentaire relatif à l'article 194 s'applique mutatis mutandis à l'article 261.	De commentaar bij artikel 194 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 261.
Article 262	Artikel 262
Le commentaire relatif à l'article 196 s'applique mutatis mutandis à l'article 262.	De commentaar bij artikel 196 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 262.
Article 263	Artikel 263
Le commentaire relatif à l'article 197 s'applique mutatis mutandis à l'article 263.	De commentaar bij artikel 197 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 263.
Article 264	Artikel 264

L'article est adapté à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code.	Het artikel wordt aangepast aan de nieuwe terminologie die in het Wetboek wordt gebruikt.
Article 265	Artikel 265
Le commentaire relatif à l'article 199 s'applique mutatis mutandis à l'article 264.	De commentaar bij artikel 199 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 264.
Article 266	Artikel 266
Le commentaire relatif à l'article 200 s'applique mutatis mutandis à l'article 265.	De commentaar bij artikel 200 is mutatis mutandis van toepassing op artikel 265.
CHAPITRE 9. - Modification de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique	HOOFDSTUK 9. - Wijziging van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid
Article 267	Artikel 267
La modification effectuée a pour objectif de refléter la nouvelle numérotation de la LCE.	De doorgevoerde wijziging heeft tot doel de nieuwe nummering van de WEC.
CHAPITRE 10. - Dispositions finales	HOOFDSTUK 10 - Slotbepalingen
Article 268	Artikel 268
Cette disposition abroge la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution, vu que les dispositions précédentes en matière de protection des consommateurs du projet actuel intègrent le contenu de cette loi dans la LCE. Cette disposition trouve son fondement dans le fait qu'il nous semble préférable de confier la compétence de protection des consommateurs en matière de communications électroniques dans sa globalité à l'IBPT. Il a en effet démontré son expérience en matière d'amendes contraignantes, possède de l'expertise sur le plan des procédures et une vaste expérience au niveau de la jurisprudence européenne. De plus, la fragmentation actuelle, aussi au niveau du détail des dispositions (voir plus loin), ne profite pas aux consommateurs.	Deze bepaling heft de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten op, aangezien de voorgaande bepalingen inzake consumentenbescherming van het huidige ontwerp de inhoud van deze wet integreren in de WEC. Deze bepaling vindt haar grondslag in het feit dat het ons verkieslijk lijkt om de bevoegdheid inzake consumentenbescherming op het gebied van elektronische communicatie in haar totaliteit toe te vertrouwen aan het BIPT. Het beschikt in deze materie immers over een bewezen track record van afdwingbare boetes, expertise omtrent procedures en zeer ruime ervaring met Europese jurisprudentie. Bovendien komt de huidige fragmentatie, ook op het niveau van het overzicht van de bepalingen (zie verder) niet ten goede aan de consument.
Or, le contrôle du respect de la loi du 15 mai 2007 relève pour l'heure de la compétence du SPF Économie, PME, classes moyennes et	De controle op de naleving van de wet van 15 mei 2007 valt momenteel onder de bevoegdheid van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie

énergie (ci-après « SPF Économie »). L'IBPT compte quant à lui parmi ses missions, le contrôle du respect de certaines lois concernant les communications électroniques (voir l'article 14, § 1er, 3° de la loi statut), à l'exception de celle du 15 mai 2007 précitée, qui concerne pourtant aussi les communications électroniques.	(hierna "FOD Economie"). Het BIPT telt dan weer onder zijn bevoegdheden de controle op de naleving van sommige wetten betreffende elektronische communicatie (zie artikel 14, § 1, 3°, van de statuutwet), met uitzondering van de voormelde wet van 15 mei 2007, die nochtans ook betrekking heeft op elektronische communicatie.
Au niveau européen, la notion de communications électroniques englobe tant les télécommunications (ex. services de téléphonie, transmission de données (Internet)) que la radiotransmission, compétence fédérale, et la radiodistribution (en pratique surtout les services de télévision (analogique ou numérique)), compétence des communautés. Ces services relèvent du même cadre réglementaire européen.	Op Europees niveau omvat het begrip elektronische communicatie zowel telecommunicatie (bijv. telefoniediensten, datatransmissie (internet)) als omroeptransmissie, federale bevoegdheid, en omroepdistributie (in de praktijk vooral de diensten inzake (analoge of digitale) televisie, gemeenschapsbevoegdheid. Deze diensten vallen onder hetzelfde Europese regelgevingskader.
Ce cadre réglementaire a dès lors été transposé en droit interne par l'État fédéral pour les télécommunications et par les trois communautés pour la radiodiffusion. Toutefois, en ce qui concerne la protection des consommateurs dans le secteur des communications électroniques, il y a eu une double transposition de la Directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive « service universel ») par l'Etat fédéral : pour les télécommunications (LCE précitée) et pour la radiodiffusion (loi du 15 mai 2007 précitée).	Dat regelgevingskader is dan ook omgezet in nationaal recht door de federale Staat wat telecommunicatie betreft en door de drie gemeenschappen wat omroep betreft. Wat evenwel consumentenbescherming in de elektronische-communicatiesector betreft, is Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en diensten ("Universeledienstrichtlijn") door de federale Staat tweemaal omgezet: voor telecommunicatie (voormelde WEC) en voor omroep (voormelde wet van 15 mei 2007).
Dans l'exposé des motifs de cette dernière loi, la compétence de l'État fédéral se fonde sur la base du considérant B.11.1 de l'arrêt du 14 juillet 2004 de la Cour Constitutionnelle suivant lequel : « <i>Lorsqu'on délimite les compétences respectives de l'État et des communautés en matière d'informations électroniques, il convient de garder à l'esprit que la radiodiffusion et la télévision ont été confiées aux communautés en tant que matière culturelle. Le législateur fédéral est compétent pour régler les autres aspects des services de la société de l'information, d'une part, sur la base de sa compétence résiduaire et, d'autre part, sur</i>	In de memorie van toelichting van deze laatste wet is de bevoegdheid van de federale Staat gebaseerd op overweging B.11.1 van het arrest van 14 juli 2004 van het Grondwettelijk Hof, dat luidt: "<i>Bij de afbakening van de wederzijdse bevoegdheid van de Staat en de gemeenschappen inzake elektronische informatievoorziening dient voor ogen te worden gehouden dat de radio-omroep en televisie aan de gemeenschappen is toevertrouwd als culturele aangelegenheid. De federale wetgever is bevoegd om de andere aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij te regelen, enerzijds, op basis van zijn residuaire</i>

<i>la base de la compétence qui lui est réservée, notamment en ce qui concerne l'économie, dont relèvent les règles générales relatives à la protection du consommateur, à la politique des prix, au droit de la concurrence, au droit commercial et aux conditions d'accès à la profession ».</i>	<i>bevoegdheid en, anderzijds, op basis van de hem voorbehouden bevoegdheid, onder meer inzake de economie, waartoe behoren de algemene regels inzake de bescherming van de verbruiker, het prijsbeleid, het mededingingsrecht, het handelsrecht en de vestigingsvoorwaarden”.</i>
Comme le souligne le Conseil d'État à l'occasion de son examen de l'avant-projet de loi qui est devenu la loi du 15 mai 2007 : « <i>En vertu de l'article 6, § 1er, VI, alinéa 4, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la fixation de règles générales en matière de protection du consommateur est une compétence réservée à l'autorité fédérale. Sur la base de cette disposition, le législateur fédéral est en droit d'assurer la protection du consommateur non seulement d'une manière générale, mais aussi de manière spécifique, pour certaines conventions en particulier, sans préjudice de la faculté qu'ont les communautés de soumettre cette matière à des conditions qualitatives supplémentaires, dans le respect des aspects économiques précités, sur la base des compétences qui leur sont dévolues. Compte tenu de ces prémisses, les dispositions du projet peuvent entrer dans cette compétence fédérale, sous réserve des observations formulées ci-après</i> » (C.E. avis N° 40.438/VR/1, 2.1., dans Doc. Parl., Chambre, S.-O., 51, 2978, p. 22).	Bij zijn onderzoek van het voorontwerp van wet dat de wet van 15 mei 2007 is geworden, benadrukt de Raad van State het volgende: “ <i>Het vaststellen van algemene regels inzake de bescherming van de verbruiker is, op grond van artikel 6, § 1, VI, vierde lid, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, een aan de federale overheid voorbehouden bevoegdheid. Op grond van die bepaling vermag de federale wetgever niet alleen te voorzien in de bescherming van de consument op algemene wijze, doch ook op specifieke wijze, met betrekking tot bepaalde overeenkomsten in het bijzonder, onverminderd de mogelijkheid van de gemeenschappen om die aangelegenheid, met inachtneming van voormelde economische aspecten, aan bijkomende kwalitatieve voorwaarden te onderwerpen op grond van een van de hun toegewezen bevoegdheden. Gelezen in het licht van dit uitgangspunt kunnen de bepalingen van het ontwerp in die federale bevoegdheid worden ingepast, behoudens wat hierna wordt opgemerkt</i> ” (RvS, advies nr. 40.438/VR/1, 2.1., in Parl. st., Kamer, G.Z., 51, 2978, blz. 7).
En sus de cette complexité institutionnelle interfédérale, une autre complexité a été créée, cette fois au sein de l'autorité fédérale :	Behalve deze interfederale institutionele complexiteit is een andere complexiteit gecreëerd, dit keer binnen de federale overheid:
- en rendant le ministre de l'Économie et les agents du SPF Économie compétents pour le contrôle de la loi du 15 mai 2007, tandis que l'IBPT est compétent pour le contrôle de la LCE ;	- door de minister van Economie en de ambtenaren van de FOD Economie bevoegd te maken voor de controle op de wet van 15 mei 2007, terwijl het BIPT bevoegd is voor de controle op de WEC;
- tout en chargeant l'IBPT de prendre les décisions d'exécution de cette loi ou les avis concernant les arrêtés royaux, prévus par cette loi (probablement en raison de son expertise technique (notamment via ses ingénieurs) et de sa connaissance du marché (acquise à travers, entre autres, ses analyses de marché et la gestion du simulateur tarifaire)).	- door het BIPT toch ermee te belasten om de besluiten ter uitvoering van deze wet te nemen of de adviezen over de koninklijke besluiten waarin deze wet voorziet, te verstrekken (waarschijnlijk wegens zijn technische knowhow (met name via zijn ingenieurs) en zijn kennis van de markt (onder andere verworven via zijn

	marktanalyses en het beheer van de prijsvergelijker)).
Ces deux lois sont dès lors contrôlées à un rythme et selon une intensité différents et il existe un risque que lors d'un contrôle par le SPF Économie d'une décision de l'IBPT, celui-ci accorde une portée à cette décision autre que celle visée par l'IBPT.	De twee wetten worden daarom gecontroleerd volgens een verschillend tempo en met een verschillende intensiteit en het risico bestaat dat bij een controle door de FOD Economie van een besluit van het BIPT, deze aan dat besluit een draagwijdte toekent die niet diegene is die door het BIPT wordt beoogd.
La complexité ainsi créée fait qu'en outre, des initiatives parlementaires bien intentionnées sont parfois inscrites dans la LCE et non dans la loi du 15 mai 2007. Ainsi l'article 113/2, de la LCE, qui est le résultat d'un amendement introduit auprès de la Commission de l'Infrastructure de la Chambre, permet au Roi de déterminer des indemnités en cas d'interruption des services qui relèvent du champ d'application de cette loi, alors que cette même base légale fait défaut dans la loi du 15 mai 2007. Il n'y a toutefois aucune raison pour que l'autorité ne soit pas elle aussi en mesure de déterminer une indemnité standardisée éventuelle en cas d'interruption des services TV <i>stand alone</i> (par ex. dans des cafés, résidences secondaires, etc.).	De complexiteit die aldus is gecreëerd zorgt er bovendien voor dat goedbedoelde parlementaire initiatieven soms worden ingeschreven in de WEC en niet in de wet van 15 mei 2007. Zo biedt artikel 113/2 van de WEC, dat het resultaat is van een amendement dat ingediend is bij de Commissie Infrastructuur van de Kamer, aan de Koning de mogelijkheid om vergoedingen te bepalen in geval van onderbreking van de diensten die onder het toepassingsgebied van die wet vallen, terwijl diezelfde wettelijke basis ontbreekt in de wet van 15 mei 2007. Er is echter geen enkele reden waarom de overheid zelf niet in staat zou zijn om een eventuele gestandaardiseerde vergoeding te bepalen in geval van onderbreking van de <i>standalone</i> tv-diensten (bijv. in cafés, tweede verblijfplaatsen, enz.).
Dans les faits, nous constatons aussi que la loi du 15 mai 2007 n'a pas encore fait l'objet d'un contrôle général, tandis qu'en réalité, le pouvoir de contrôle de l'IBPT est réel et avéré. Voir la rubrique « IBPT », « Sanctions », de la partie consommateurs du site Internet de l'IBPT qui, depuis qu'il en a la compétence, reprend toutes les décisions publiques en matière de protection des consommateurs qui ont franchis toutes les étapes administratives -déjà dissuasives- d'une procédure d'infraction, dans lesquelles sont imposées au final des amendes administratives. Des campagnes générales de contrôle sont en outre régulièrement organisées concernant les dispositions en matière de protection des consommateurs.	De facto stellen wij ook vast dat er in verband met de wet van 15 mei 2007 nog geen algemene controle heeft plaatsgehad, terwijl in werkelijkheid, de controlebevoegdheid van het BIPT reëel en bewezen is. Zie de rubriek "BIPT", "Sancties" in het deel "gebruikers" van de website van het BIPT, die sedert het BIPT daarvoor bevoegd is, alle openbare besluiten inzake consumentenbescherming bevat die alle - reeds ontradende- administratieve stappen van een inbreukprocedure doorlopen hebben, en waarin uiteindelijk administratieve boeten worden opgelegd. Bovendien worden geregeld algemene controlecampagnes georganiseerd in verband met de bepalingen rond consumentenbescherming.
Il est donc profitable, pour l'organisation de l'État fédéral et pour l'efficacité et la réalité du contrôle que l'IBPT assume également la protection des consommateurs en ce qui	Het is dus voor de organisatie van de federale Staat en voor de efficiëntie en de realiteit van de controle nuttig dat het BIPT ook de consumentenbescherming op zich neemt wat

concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution, en intégrant, là où c'est prévu par le Code, le contenu de fond de la loi du 15 mai 2007 à l'occasion de la présente transposition, dans la LCE.	betreft de omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten, door daar waar het Wetboek dit bepaalt, de basisinhoud van de wet van 15 mei 2007, bij deze omzetting, op te nemen in de WEC.
Article 269	Artikel 269
Cet article fixe de manière rétroactive l'entrée en vigueur de la présente disposition à la date des arrêts du Conseil d'Etat, afin d'éviter un vide juridique pour la période faisant suite auxdits arrêts.	Dit artikel schrijft een precieze inwerkingtreding voor deze bepaling voor om een juridische leemte te vermijden voor de periode die volgt op de voormelde arresten van de Raad van State.
Article 270	Artikel 270
Cette disposition met en place un régime transitoire pour permettre aux analyses de marché réalisées sous l'ancien régime (fréquence de révision de 3 ans) de bénéficier dès à présent du nouveau régime (fréquence de révision de 5 ans).	Deze bepaling voert een overgangsstelsel in om ervoor te zorgen dat de marktanalyses die verricht zijn onder het oude stelsel (driejaarlijkse herziening) meteen al onder het nieuwe stelsel vallen (vijfjaarlijkse herziening).
Article 271	Artikel 271
Cette disposition précise dans quelle mesure certains articles s'appliquent aux contrats en cours.	Deze bepaling verduidelijkt in welke mate sommige artikelen van toepassing zijn op lopende contracten.

Loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques	Wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven
(...)	(...)
TITRE II. - Réforme de la Régie des télégraphes et des téléphones.	TITEL II. - Hervorming van de Regie van telegraaf en telefoon.
(...)	(...)
Art. 43bis. § 1er. Il est institué, auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, un service de médiation pour les télécommunications compétent pour les relations entre l'utilisateur final, au sens de la législation en vigueur en matière de communications électroniques, et les personnes suivantes :	Art. 43bis. § 1. Er wordt bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie een ombudsdienst voor telecommunicatie opgericht die bevoegd is voor de betrekkingen tussen de eindgebruiker, in de zin van de van kracht zijnde wetgeving inzake elektronische communicatie, en de volgende personen :
1° tout opérateur au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;	1° elke operator in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
2° toute personne confectionnant, vendant ou distribuant un annuaire au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;	2° elke persoon die een telefoongids vervaardigt, verkoopt of verspreidt in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
3° toute personne fournissant un service de renseignements téléphonique au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;	3° elke persoon die een telefooninlichtingendienst verstrekt in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
4° toute personne exploitant des systèmes de communications électroniques au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;	4° elke persoon die elektronische communicatiesystemen exploiteert in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
5° toute personne fournissant au public des services de cryptographie au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;	5° elke persoon die openbare versleutelingsdiensten verstrekt in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
6° toute personne offrant d'autres activités en matière de communications électroniques au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	6° elke persoon die andere activiteiten met betrekking tot elektronische communicatie aanbiedt in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
7° tout fournisseur de services de radiotransmission et/ou de radiodistribution,	7° elke aanbieder van omroeptransmissie- en/of omroepdistributiediensten, voor zover het

pour autant qu'il s'agit des plaintes des utilisateurs finals relatives à des factures intermédiaires, aux dispositions contractuelles et aux conditions générales de l'opérateur.	klachten betreft van eindgebruikers betreffende tussentijdse facturen, de contractuele bepalingen en de algemene voorwaarden van de operator.
§ 2. Le Service de Médiation est composé de deux membres; ils appartiennent à un rôle linguistique différent.	§ 2. De ombudsdienst is samengesteld uit twee leden; zij behoren tot een verschillende taalrol.
Le Service de Médiation agit en tant que collège. Néanmoins, les médiateurs peuvent s'accorder des délégations par décision collégiale approuvée par le Ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions.	De ombudsdienst treedt op als college. Niettemin mogen de ombudsmannen elkaar onderling delegaties verlenen via een collegiale beslissing goedgekeurd door de minister bevoegd voor telecommunicatie.
Une convention est conclue entre les membres du service de médiation pour les télécommunications et le Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, dans laquelle sont reprises les modalités pratiques et organisationnelles du fonctionnement du service de médiation au sein de l'Institut et de l'accomplissement des missions et des compétences confiées par la loi au service de médiation. Cette convention reprend au minimum les modalités concernant :	De leden van de ombudsdienst voor telecommunicatie sluiten met de Raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie een overeenkomst af waarin de praktische en organisatorische regels van het functioneren van de ombudsdienst binnen het Instituut en van de uitoefening van de door de wet aan de ombudsdienst opgedragen taken en bevoegdheden, worden opgenomen. In deze overeenkomst worden minstens de nadere regels opgenomen inzake :
- la création et le fonctionnement d'un comité de contact entre les membres du service de médiation et le Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;	- de oprichting en de werking van een contactcomité tussen de leden van de ombudsdienst en de Raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;
- la résolution de conflits de compétence;	- de beslechting van bevoegdheidsgeschillen;
- les aspects logistiques;	- de logistieke aspecten;
- la politique à l'égard du personnel mis à disposition;	- het beleid ten aanzien van het ter beschikking gestelde personeel;
- le contrôle financier et le budget	- financiële controle en begroting.
§ 3. Le Service de Médiation est investi des missions suivantes :	§ 3. De ombudsdienst heeft de volgende opdrachten :
1° examiner toutes les plaintes des utilisateurs finals ayant trait aux activités des entreprises visées au § 1er du présent article.	1° alle klachten van de eindgebruikers onderzoeken die verband houden met de activiteiten van de in § 1 van dit artikel bedoelde ondernemingen.

Les plaintes des utilisateurs finals ne sont recevables que lorsque le plaignant a entamé une démarche préalable auprès de l'entreprise concernée. Le Service de Médiation peut refuser de traiter une réclamation lorsque la plainte y afférente a été introduite auprès de l'entreprise concernée plus d'un an auparavant ou que la plainte est de nature clairement vexatoire;	De klachten van de eindgebruikers zijn slechts ontvankelijk wanneer de klager voorafgaandelijk bij de betrokken onderneming stappen heeft ondernomen. De ombudsdienst mag weigeren een klacht te behandelen wanneer die klacht meer dan een jaar geleden werd ingediend bij de betrokken onderneming of wanneer de klacht duidelijk vexatoir is;
2° s'entremettre pour faciliter un compromis à l'amiable des différends entre les entreprises visées au § 1er du présent article et les utilisateurs finals;	2° bemiddelen om een minnelijke schikking te vergemakkelijken voor geschillen tussen de in § 1 van dit artikel bedoelde ondernemingen en de eindgebruikers;
3° adresser une recommandation aux entreprises visées au § 1er du présent article au cas où un compromis à l'amiable ne peut être trouvé; une copie de la recommandation est adressée au plaignant;	3° een aanbeveling richten tot de in § 1 van dit artikel bedoelde ondernemingen indien geen minnelijke schikking kan worden bereikt; een afschrift van de aanbeveling wordt aan de klager toegezonden;
4° (...)	4° (...)
5° orienter au mieux de leur intérêt les utilisateurs finals qui s'adressent à lui par écrit ou oralement ;	5° de eindgebruikers die zich schriftelijk of mondeling tot de dienst richten zo goed mogelijk voorlichten over hun belangen;
6° émettre, à la demande du Ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions (, du ministre qui a la protection de la consommation dans ses attributions) ou de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications ou du Comité consultatif pour les Télécommunications (ou des ministres des Communautés qui ont les programmes de radiotélévision dans leurs compétences et des régulateurs des Communautés en matière de programmes de radiotélévision qui relèvent de la compétence du service de médiation pour les télécommunications), des avis dans le cadre de ses missions;	6° op verzoek van de minister die bevoegd is voor de telecomunicatie (, van de minister bevoegd voor consumentenzaken) of van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecomunicatie of van het Raadgevend Comité voor de telecomunicatie (of van de Gemeenschapsministers bevoegd voor omroep en de Gemeenschapsregulators voor wat betreft de aangelegenheden inzake omroep die onder de bevoegdheid van de ombudsdienst voor telecomunicatie vallen), adviezen uitbrengen in het kader van zijn opdrachten;
7° examiner la demande de toute personne se prétendant victime d'une utilisation malveillante d'un réseau ou d'un service de communications électroniques visant à obtenir communication de l'identité et de l'adresse des utilisateurs de réseaux ou de services de communications électroniques l'ayant importunée, pour autant que ces données sont disponibles. Le service de médiation accède à la	7° van elke persoon die beweert het slachtoffer te zijn van kwaadwillig gebruik van een elektronische communicatienetwerk of -dienst, het verzoek onderzoeken om inlichtingen te krijgen over de identiteit en het adres van de gebruikers van elektronische communicatienetwerken of -diensten die deze persoon hebben lastiggevallen, voorzover die gegevens beschikbaar zijn. De ombudsdienst

demande si les conditions suivantes sont réunies :	willigt het verzoek in indien de volgende voorwaarden vervuld zijn :
a) les faits semblent établis;	a) de feiten lijken vast te staan;
b) la demande se rapporte à des dates et heures précises.	b) het verzoek heeft betrekking op precieze data en uren.
8° collaborer avec :	8° samenwerken met :
a) d'autres commissions sectorielles indépendantes de litiges ou médiateurs indépendants, entre autres en transmettant des plaintes qui ne relèvent pas de la compétence du service de médiation pour les télécommunications à la commission de litiges ou au médiateur compétent;	a) andere onafhankelijke sectoriële geschillencommissies of onafhankelijke bemiddelaars, onder meer door het doorsturen van klachten die niet ressorteren onder de bevoegdheid van de ombudsdienst voor de telecommunicatie naar de bevoegde geschillencommissie of bemiddelaar;
b) les médiateurs étrangers ou des instances dont la fonction est équivalente qui agissent en tant qu'instance de recours pour le traitement des plaintes pour lesquelles le service de médiation pour les télécommunications est compétent;	b) de buitenlandse ombudsmannen of hiermee functioneel gelijkgestelde instanties die opereren als beroepsinstantie voor de behandeling van klachten waarvoor de ombudsdienst voor de telecommunicatie bevoegd is;
c) les régulateurs des Communautés <u>et l'Institut belge des services postaux et des télécommunications</u> .	c) de Gemeenschapsregulateuren <u>en het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie</u> .
Le cas échéant, des protocoles de collaboration peuvent être conclus par le ministre qui a la Protection de la Consommation dans ces attributions.	Desgevallend kunnen hiervoor door de minister bevoegd voor Consumentenzaken samenwerkingsprotocollen worden gesloten.
En ce qui concerne les opérateurs visés au § 1er, 7°, le ministre qui a la Protection de la Consommation dans ses attributions conclura un accord de coopération avec les Communautés en vue de traiter les plaintes autres que celles visées au § 1er, 7°.	Met betrekking tot de operatoren bedoeld in § 1, 7°, wordt door de minister bevoegd voor Consumentenzaken een samenwerkingsakkoord gesloten met de Gemeenschappen voor de behandeling van andere klachten dan deze bedoeld in § 1, 7°.
§ 4. Le Service de Médiation peut, dans le cadre d'une plainte dont il est saisi, prendre connaissance, sur place, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures d'une ou des entreprises concernées ayant trait directement à l'objet de la plainte. Il peut requérir des administrateurs et du personnel d'une ou des entreprises concernées toutes les explications ou	§ 4. De ombudsdienst mag in het kader van een klacht die bij hem is ingediend, ter plaatse, kennis nemen van boeken, briefwisseling, processen-verbaal en in het algemeen van alle documenten en alle geschriften van de betrokken onderneming of ondernemingen die rechtstreeks betrekking hebben op het voorwerp van de klacht. De dienst mag van de beheerders en van het personeel van de betrokken onderneming of ondernemingen alle uitleg of informatie vragen

informations et procéder à toutes les vérifications qui sont nécessaires pour son examen. L'information ainsi obtenue est traitée par le Service de Médiation comme confidentielle lorsque la divulgation pourrait nuire à l'entreprise sur un plan général. Dans les limites de ses attributions, le Service de Médiation ne reçoit d'instruction d'aucune autorité. L'examen d'une plainte prend fin lorsqu'elle fait l'objet d'un recours juridictionnel, hors le cas visé au § 3, 4°, du présent article.	en alle verificaties uitvoeren die nodig zijn voor het onderzoek. De aldus verkregen informatie behandelt de ombudsdienst vertrouwelijk, wanneer de verspreiding de onderneming op algemeen vlak zou kunnen schaden. Binnen de grenzen van zijn bevoegdheden krijgt de ombudsdienst van geen enkele overheid instructies. Het onderzoek van een klacht wordt beëindigd wanneer daartegen beroep is aangetekend, buiten het geval bedoeld in § 3, 4° van dit artikel.
§ 5. L'entreprise concernée dispose d'un délai de vingt jours ouvrables pour motiver sa décision au cas où elle ne suivrait pas la recommandation visée au § 3, 3°, du présent article. La décision motivée est envoyée au plaignant et au Service de Médiation.	§ 5. De betrokken onderneming beschikt over een termijn van twintig werkdagen om haar beslissing te motiveren indien zij de in § 3, 3° van dit artikel bedoelde aanbeveling niet volgt. De met redenen omklede beslissing wordt naar de klager en naar de ombudsdienst opgestuurd.
Après l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent, le service de médiation envoie un rappel à l'entreprise concernée. Celle-ci dispose d'un délai de vingt jours ouvrables pour tout de même motiver sa décision au cas où elle ne suivrait pas la recommandation visée au § 3, 3°. La décision motivée est envoyée au plaignant et au service de médiation. Par le non-respect des délais visés aux alinéas précédents, l'entreprise concernée s'engage à exécuter la recommandation pour ce qui est de l'intervention spécifique et personnelle au plaignant concerné.	Na het verstrijken van de in het vorige lid bedoelde termijn, verstuurt de ombudsdienst een herinnering aan de betrokken onderneming. Deze beschikt over een nieuwe termijn van twintig werkdagen om haar beslissing alsnog te motiveren indien zij de in § 3, 3°, bedoelde aanbeveling niet volgt. De met redenen omklede beslissing wordt naar de klager en naar de ombudsdienst opgestuurd. Door de niet-naleving van de in de vorige leden bedoelde termijnen verbindt de betrokken onderneming er zich toe de aanbeveling uit te voeren voor wat betreft de specifieke en persoonlijke tegemoetkoming aan de betrokken klager.
§ 6. Si la plainte d'un consommateur est déclarée recevable par le service de médiation, la procédure de perception est suspendue par l'opérateur pour une période maximale de quatre mois à partir du jour de l'introduction de la plainte auprès du service de médiation ou jusqu'à ce que le service de médiation formule une recommandation ou jusqu'à ce qu'on se mette d'accord sur un règlement transactionnel.	§ 6. Indien de klacht van een gebruiker door de ombudsdienst ontvankelijk wordt verklaard, wordt de inningsprocedure door de operator opgeschort tot een maximale periode van vier maanden vanaf de indiening van de klacht bij de ombudsdienst of totdat de ombudsdienst een aanbeveling heeft geformuleerd of totdat een minnelijke schikking is bereikt.
	(...)
CHAPITRE III. - Missions de service public	HOOFDSTUK III. - Opdrachten van openbare dienst.

Art. 58. ~~Les missions de service public de Proximus consistent en la fourniture du service public de télécommunications visé à l'article 82.~~	Art. 58. ~~De opdrachten van openbare dienst van Proximus bestaan in de levering van de openbare telecommunicatiedienst, bedoeld in artikel 82.~~
Par dérogation à l'article 3, le contrat de gestion entre l'Etat et Proximus porte exclusivement sur les missions ~~d'intérêt général visées à l'article 82, 3° d'intérêt général visées à l'article 106 de la loi du 13 juin 2005.~~	In afwijking van artikel 3 heeft het beheerscontract tussen de Staat en Proximus enkel betrekking op de opdrachten ~~van openbare dienst bepaald in artikel 82, 3° van algemeen belang bedoeld in artikel 106 van de wet van 13 juni 2005.~~
CHAPITRE IV. - Administration.	HOOFDSTUK IV. - Bestuur.
Art. 59. Sans préjudice des dispositions de l'article 22 de la présente loi, le mandat d'administrateur, en qualité de représentant des autorités publiques visées à l'article 42 de la présente loi, est incompatible avec l'exercice d'une fonction quelconque dans l'Institut belge des services postaux et des télécommunications ~~visé à l'article 71~~ ou dans un établissement privé ou public, qui fournit dans un but de lucre des biens ou services de télécommunications.	Art. 59. Onverminderd de bepalingen van artikel 22 van deze wet, is het mandaat van bestuurder, als vertegenwoordiger van de overheid bedoeld in artikel 42 van deze wet, onverenigbaar met de uitoefening van welke functie dan ook in het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie ~~bedoeld in artikel 71~~ of in een private of openbare instelling, die met winstoogmerk telecommunicatiediensten of -produkten aanbiedt.
(...)	(...)
TITRE III. - Les télécommunications.	TITEL III. - De telecommunicatie.
CHAPITRE I. - Définitions.	HOOFDSTUK I. - Definities.
Art. 68. Pour l'application de la présente loi, on entend par :	Art. 68. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :
1° - 4° (abrogés) ;	1° - 4° (opgeheven);
5° Réseau de télécommunications : les systèmes de transmission et, le cas échéant, l'équipement de commutation et autres ressources permettant le transport de signaux entre des points de terminaisons définis, par fils, par faisceaux hertziens, par moyens optiques ou par d'autres moyens électromagnétiques;	5° Telecommunicatienetwerk : de transmissiesystemen en, voor zover van toepassing, schakelapparatuur en andere hulpmiddelen die het mogelijk maken signalen tussen welbepaalde aansluitpunten via draadverbindingen, radiogolven, optische of andere elektromagnetische middelen over te brengen;
5°bis ~~réseau public de communications électroniques~~ Réseau public de télécommunications : un réseau de télécommunications utilisé en tout ou partie	5°bis ~~openbaar elektronische-communicatienetwerk~~ Openbaar telecommunicatienet : een telecommunicatienet dat geheel of gedeeltelijk voor het verlenen van

pour la fourniture de services de télécommunications offerts au public;	voor het publiek toegankelijke telecommunicatiediensten wordt gebruikt;
6° - 18° (abrogés)	6° - 18°(opgeheven),
19° Service de télécommunications : service consistant, en tout ou en partie, en la transmission et l'acheminement de signaux par des réseaux de télécommunications, à l'exception de la radiodiffusion et de la télévision;	19° Telecommunicatiedienst : dienst die geheel of gedeeltelijk in de transmissie en routing van signalen over telecommunicatienetwerken bestaat, met uitzondering van radio- en televisie-omroepdiensten;
20° - 46°(abrogés)	20° - 46°(opgeheven)
(...)	(...)
CHAPITRE IX. - Câbles, lignes aériennes et équipements connexes.	HOOFDSTUK IX. - Kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen.
Art. 97. § 1. Dans les conditions prévues dans ce chapitre, tout opérateur d'un <u>réseau public de télécommunications</u> est autorisée à faire usage du domaine public et des propriétés pour établir des câbles, lignes aériennes et équipements connexes et exécuter tous les travaux y afférents, dans le respect de leur destination et des dispositions légales et réglementaires régissant leur utilisation.	Art. 97. § 1. Onder de voorwaarden bepaald in dit hoofdstuk, is elke operator van een <u>openbaar telecommunicatienet</u> gemachtigd om, mits eerbiediging van hun bestemming en de wettelijke en reglementaire bepalingen die hun gebruik regelen, het openbaar domein en de eigendommen te gebruiken om kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen aan te leggen en alle nodige werken hieraan uit te voeren.
Font partie de ces travaux, ceux qui sont nécessaires au maintien, à la modification, à la réparation, à l'enlèvement et au contrôle des câbles, lignes aériennes et équipements connexes.	Tot deze werken behoren die welke nodig zijn voor de instandhouding, de wijziging, de herstelling, de opruiming en de controle op de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen.
§ 2. Les câbles, lignes aériennes et équipements connexes établis restent la propriété de l'opérateur du <u>réseau public de télécommunications</u> concerné, même si ceux-ci sont installés dans les parties communes d'un bâtiment au sens du Code civil.	§ 2. De aangelegde kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen blijven eigendom van de operator van het betrokken <u>openbaar telecommunicatienet</u> , ook indien deze in de gemeenschappelijke delen van een gebouw in de zin van het Burgerlijk Wetboek worden aangelegd.
Art. 98. § 1 ^{er} . Avant d'établir des câbles, lignes aériennes et équipements connexes sur le domaine public, tout opérateur d'un <u>réseau public de télécommunications</u> soumet le plan des lieux et les caractéristiques	Art. 98. § 1. Vooraleer kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen aan te leggen op het openbaar domein, onderwerpt elke operator van een <u>openbaar telecommunicatienet</u> het plan van de plaats van

d'aménagement à l'approbation de l'autorité dont relève le domaine public.	aanleg en de bijzonderheden ervan aan de goedkeuring van de overheid van wie het openbaar domein afhangt.
Cette autorité devra statuer dans les deux mois à compter du dépôt du plan et donner notification de sa décision à l'opérateur du ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné. Passé ce délai, le silence de autorité vaut approbation.	Deze overheid beslist binnen twee maanden vanaf de dag waarop het plan werd ingediend en zij geeft de operator van het betrokken ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> kennis van haar beslissing. Na het verstrijken van die termijn geldt het stilzwijgen van de overheid als goedkeuring.
En cas de contestation persistante, il est statué par arrêté royal.	In geval van blijvende onenigheid wordt beslist bij koninklijk besluit.
§ 2. Pour ce droit d'utilisation, l'autorité ne peut imposer à l'opérateur du ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné aucun impôt, taxe, péage, rétribution ou indemnité, de quelque nature que ce soit.	§ 2. De overheid mag voor dat gebruiksrecht (de operator van het betrokken ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> geen belasting, taks, cijns, retributie of vergoeding, van welke aard ook, opleggen.
Tout opérateur d'un ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> détient en outre un droit de passage gratuit pour les câbles, lignes aériennes et équipements connexes dans les ouvrages publics ou privés situés dans le domaine public.	Bovendien bezit elke operator van een ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> een kosteloos doorgangsrecht voor de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen in de openbare of particuliere bouwwerken, die in het openbaar domein worden aangebracht.
§ 3. L'autorité a le droit de faire modifier l'installation ou le plan d'aménagement des câbles, lignes aériennes et équipements connexes à l'occasion de travaux qu'elle désire effectuer au domaine public qu'elle gère. Elle doit en informer l'opérateur du ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné par lettre recommandée à la poste au moins deux mois avant de commencer l'exécution des travaux. Les frais inhérents à la modification des câbles, lignes aériennes et équipements connexes sont à charge de l'opérateur du réseau public de télécommunications concerné.	§ 3. De overheid heeft het recht om de inrichting of het plan van aanleg van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen te doen wijzigen naar aanleiding van werken die zij wenst uit te voeren aan het openbaar domein dat zij beheert. Zij behoort de operator van het betrokken ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> hiervan bij ter post aangetekende brief kennis te geven ten minste twee maanden vóór de uitvoering van de werken wordt aangevat. De kosten wegens wijziging van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen zijn ten laste van de operator van het betrokken openbaar telecommunicatienet.
Lorsque ces travaux au domaine public ne sont pas entrepris ou lorsque l'autorité a demandé la modification des câbles, lignes aériennes et équipements connexes en faveur d'une autre personne, l'opérateur du ~~réseau public de~~	Wanneer die werken aan het openbaar domein niet worden uitgevoerd of wanneer de overheid de wijziging van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen heeft aangevraagd ten gunste van een andere persoon, kan (de

<u>télécommunicationsréseau public de communications électroniques</u> concerné peut mettre les frais de modification à la charge de l'autorité.	operator van het betrokken <u>openbaar telecommunicatienetopenbaar elektronische-communicatienetwerk</u> de kosten van de wijziging ten laste van de overheid leggen.
Art. 99. § 1^{er}. Tout opérateur d'un <u>réseau public de télécommunicationsréseau public de communications électroniques</u> dispose à titre gratuit du droit, pour l'établissement des câbles, lignes aériennes et équipements connexes, de fixer à demeure des supports sur des murs et façades donnant sur la voie publique, d'utiliser des terrains ouverts et non bâtis, de traverser ou de franchir des propriétés sans attache ni contact.	Art. 99. § 1. Elke operator van een <u>openbaar telecommunicatienetopenbaar elektronische-communicatienetwerk</u> heeft het recht kosteloos, voor de aanleg van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen, op blijvende wijze steun te nemen op muren en gevels, die uitgeven op de openbare weg, gebruik te maken van open en onbebouwde gronden of eigendommen zonder aanhechting of aanraking te overspannen of te overschrijden.
§ 2. Lorsque un opérateur d'un <u>réseau public de télécommunicationsréseau public de communications électroniques</u> a l'intention d'établir des câbles, lignes aériennes et équipements connexes, de les enlever ou d'y exécuter des travaux, elle tend à rechercher un accord quant à l'endroit et la méthode d'exécution des travaux, avec la personne dont la propriété sert d'appui, est franchie ou traversée.	§ 2. Indien een operator van een <u>openbaar telecommunicatienetopenbaar elektronische-communicatienetwerk</u> het voornemen heeft kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen aan te leggen, op te ruimen of hieraan werken uit te voeren, streeft zij naar overeenstemming met degene op wiens eigendom steun wordt genomen of wiens eigendom wordt overspannen of overschreden, over de plaats en de wijze van uitvoering van de werken.
A défaut d'accord, l'opérateur du <u>réseau public de télécommunicationsréseau public de communications électroniques</u> concerné transmet par lettre recommandée à la poste une description claire de l'endroit projeté et de la méthode d'exécution des travaux, à la personne dont la propriété sert d'appui, est franchie ou traversée. Dans les huit jours francs de la réception de ce courrier, la personne dont la propriété sert d'appui, est franchie ou traversée peut introduire une réclamation motivée auprès de l'Institut. L'introduction de la réclamation suspend l'exécution de l'intention. L'Institut entend les deux parties et prend une décision motivée dans un délai d'un mois après réception de la réclamation.	Bij gebreke aan overeenstemming geeft de operator van het betrokken <u>openbaar telecommunicatienetopenbaar elektronische-communicatienetwerk</u> aan degene op wiens eigendom steun wordt genomen of wiens eigendom wordt overspannen of overschreden bij een ter post aangetekend schrijven een duidelijke omschrijving van de voorgenomen plaats en de wijze van uitvoering van de werken. Binnen de acht vrije dagen na de ontvangst van dit schrijven kan degene op wiens eigendom steun wordt genomen of wiens eigendom wordt overspannen of overschreden, een gemotiveerd bezwaarschrift indienen bij het Instituut. De indiening van het bezwaarschrift schorst de uitvoering van het voornemen. Het Instituut hoort beide partijen en neemt een gemotiveerde beslissing binnen de termijn van één maand na de ontvangst van het bezwaarschrift.
§ 3. L'exécution de ces travaux n'entraîne aucune dépossession.	§ 3. De uitvoering van deze werken heeft geen buitenbezitstelling tot gevolg.

Le propriétaire ou l'ayant droit débiteur de la servitude conserve le droit d'exécuter tous autres travaux à la propriété privée, sous réserve de ne prendre aucune mesure qui viserait uniquement à modifier ou déplacer les câbles, lignes aériennes et équipements connexes.	De eigenaar of de rechthebbende op wie de gedoogplicht rust, behoudt het recht om alle werken aan het privé-eigendom uit te voeren, onder voorbehoud geen maatregelen te nemen, die alleen een wijziging of verplaatsing van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen tot doel zouden hebben.
Il doit en avertir tout opérateur d'un ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné par lettre recommandée à la poste, au moins deux mois avant le début des travaux qui impliquent une modification ou un déplacement des câbles, lignes aériennes et équipements connexes.	Hij dient ten minste twee maanden vóór het aanvangen van de werken, die een wijziging of verplaatsing van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen tot gevolg hebben, elke betrokken operator van een ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> hiervan bij ter post aangetekende brief te verwittigen.
Les frais de modification ou de déplacement des câbles, lignes aériennes et équipements connexes sont à charge de tout opérateur d'un ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné.	De kosten wegens wijziging of verplaatsing van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen zijn ten laste van elke betrokken operator van een ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> .
Sauf en cas de force majeure, lorsque les travaux envisagés n'ont pas débuté dans un délai d'un an à dater de cet avertissement, tout opérateur d'un ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné peut mettre les frais occasionnés par la modification des câbles, lignes aériennes et équipements connexes à charge du propriétaire ou de l'ayant droit et également rétablir la situation primitive aux frais de celui-ci, si cela s'avère nécessaire.	Wanneer, behoudens een geval van overmacht, de voorgenomen werken niet binnen één jaar vanaf de dag van de verwittiging zijn aangevangen, kan elke betrokken operator van een ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> de kosten die veroorzaakt zijn door de wijziging van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen, ten laste leggen van de eigenaar of de rechthebbende en de oorspronkelijke toestand eveneens op zijn kosten herstellen, voor zover dit nodig blijkt.
Art. 100. L'établissement et l'exécution de tous les autres travaux aux câbles, lignes aériennes et équipements connexes, dans, contre et sur des bâtiments ainsi que dans et sur des terrains y attenants, pour les besoins de raccordements à l'infrastructure dans ces bâtiments, doivent être tolérés par le propriétaire et l'ayant droit, à moins qu'ils aient accepté de supporter le coût supplémentaire d'une contre-proposition.	Art. 100. De aanleg en de uitvoering van alle andere werken aan de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen in, tegen en op gebouwen en in en op gronden die daarbij behoren, ten behoeve van de aansluitingen op de infrastructuur in die gebouwen, moeten worden gedoogd door de eigenaar en de rechthebbende, tenzij ze bereid zijn de meerkosten van een tegenvoorstel te dragen.
Art. 101. § 1. Lorsque des branches ou des racines constituent raisonnablement un obstacle pour l'établissement, la maintenance et le fonctionnement des câbles, lignes	Art. 101. § 1. Wanneer takken of wortels redelijkerwijze hinderlijk zijn voor de aanleg, het onderhoud of de exploitatie van kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende

aériennes et équipements connexes, le propriétaire ou l'ayant droit doit les raccourcir à la demande de (l'opérateur du ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné.	uitrustingen, moet de eigenaar of de rechthebbende ze, op verzoek van de operator van het betrokken ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> , inkorten.
Si le propriétaire ou l'ayant droit n'a pas donné suite à la requête après un mois, l'opérateur du ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné peut procéder elle-même au raccourcissement.	Indien de eigenaar of de rechthebbende het verzoek gedurende één maand zonder gevolg heeft gelaten, mag de operator van het betrokken ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> zelf overgaan tot het inkorten.
§ 2. Les frais du raccourcissement sont à charge :	§ 2. De kosten van het inkorten zijn ten laste van :
1° du propriétaire ou de l'ayant droit lorsque les arbres ou plantations se trouvent sur sa propriété privée et que leurs branches ou leurs racines constituent un obstacle, des dérangements aux câbles, lignes aériennes et équipements connexes :	1° de eigenaar of de rechthebbende, wanneer de bomen of beplantingen zich op zijn privé-eigendom bevinden en hun takken of wortels hinderlijk zijn voor kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen :
a) qui se trouvent dans ou au-dessus du domaine public;	a) die zich in of boven het openbaar domein bevinden;
b) qui se trouvent dans ou au-dessus de sa propriété privée et servent à son raccordement;	b) die zich in of boven zijn privé-eigendom bevinden en die dienstig zijn voor zijn aansluiting;
2° de l'opérateur du ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné, dans les autres cas.	2° de operator van het betrokken ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> , in de overige gevallen.
Art. 102. Lorsque la présence d'une installation d'eau, de gaz, d'électricité, de radiodistribution, de télédistribution, de télécommunication ou de toute autre installation d'utilité publique gêne l'exécution de travaux aux câbles, lignes aériennes et équipements connexes, (tout opérateur du ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné prend à sa charge les frais occasionnés par la modification, à sa demande, de l'installation d'utilité publique. Cette modification est faite exclusivement par l'administrateur de l'installation d'utilité publique concernée ou l'opérateur du ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de</u>	Art. 102. Wanneer de aanwezigheid van een water-, gas-, elektriciteits-, radio- of teledistributie, telecommunicatie of enige andere inrichting van openbaar nut de uitvoering van werkzaamheden aan de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen belemmert, neemt (elke operator van het betrokken ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> de kosten ten laste die veroorzaakt worden door de wijziging, op haar aanvraag, van de inrichting van openbaar nut. Voormelde wijziging wordt uitsluitend uitgevoerd door de beheerder van de betrokken inrichting van openbaar nut of de operator van het betrokken ~~openbaar~~

<u>communications électroniques</u> concerné, chacun pour ce qui le concerne.	<u>telecommunicatienetopenbaar elektronische-communicatienetwerk</u> , ieder voor zijn inrichting.
Sauf en cas d'application des articles 98, § 3, et 99, § 3, l'administrateur d'une installation d'utilité publique visée à l'alinéa 1er prend à sa charge les frais occasionnés par la modification, à sa demande, des câbles, lignes aériennes et équipements connexes dont la présence gêne l'exécution de travaux à son installation. Cette modification est faite exclusivement par l'opérateur du ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné ou l'administrateur de l'installation d'utilité publique visée à l'alinéa 1er.	Behoudens de toepassing van de artikelen 98, § 3, en 99, § 3, neemt de beheerder van een in het eerste lid bedoelde inrichting van openbaar nut de kosten ten laste die veroorzaakt worden door de wijziging, op zijn aanvraag, van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen waarvan de aanwezigheid de uitvoering van werken aan zijn inrichting belemmert. Voormelde wijziging wordt uitsluitend uitgevoerd door de operator van het betrokken ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> of door de beheerder van de inrichting van openbaar nut bedoeld in het eerste lid.
Les modifications visées au premier et deuxième alinéa ne peuvent être réclamées qu'en cas de nécessité absolue.	De in het eerste en tweede lid bedoelde wijzigingen mogen slechts in geval van volstrekte noodzakelijkheid worden gevorderd.
Il peut être dérogé aux dispositions visées au premier et deuxième alinéa par convention réciproque entre tout opérateur du ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné et l'administrateur de l'installation d'utilité publique.	Van de bepalingen bedoeld in het eerste en tweede lid kan bij onderlinge overeenkomst tussen elke operator van het betrokken ~~openbaar telecommunicatienetopenbaar elektronische-communicatienetwerk~~ en de beheerder van de inrichting van openbaar nut worden afgeweken.
Lorsqu'une personne demande de modifier les câbles, lignes aériennes et équipements connexes, dans d'autres cas que ceux visés au deuxième alinéa et aux articles 98, § 3, et 99, § 3, l'opérateur du ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné peut effectuer cette modification à condition que cela ne nuise pas à l'usage normal des télécommunications publiques et que le demandeur prenne les frais à sa charge.	Wanneer in andere gevallen dan die welke bedoeld zijn in het tweede lid en in de artikelen 98, § 3, en 99, § 3, een persoon verzoekt kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen te wijzigen, kan de operator van het betrokken ~~openbaar telecommunicatienetopenbaar elektronische-communicatienetwerk~~ die wijziging uitvoeren indien het normaal gebruik van de openbare telecommunicatie niet wordt gestoord en de verzoeker de kosten ten laste neemt.
Art. 103. § 1er. Lorsque l'opérateur d'un ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> exécute les travaux visés aux articles 97 à 102 inclus, (il) est (tenu) de rétablir le bien dans son état primitif dans les meilleurs délais, selon les cas, soit par (lui-même), soit par personne interposée.	Art. 103. § 1. Wanneer een operator van een ~~openbaar telecommunicatienetopenbaar elektronische-communicatienetwerk~~ de werken bedoeld in de artikelen 97 tot en met 102 uitvoert, is (hij) ertoe gehouden het goed te herstellen in zijn oorspronkelijke staat binnen een redelijke termijn, naargelang van het geval, hetzij door eigen toedoen, hetzij door toedoen van een derde.

Il peut être dérogé à la disposition du premier alinéa par convention entre (l'opérateur du ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné) et le propriétaire ou l'ayant droit du bien.	Van de bepalingen van het eerste lid kan bij overeenkomst tussen de operator van het betrokken ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> en de eigenaar of de rechthebbende van het goed worden afgeweken.
§ 2. Les dispositions du § 1er, alinéa 1er, ne sont pas applicables au dommage occasionné inévitablement à un bien lorsque l'opérateur d'un ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> exécute un travail nécessaire pour les raccordements du propriétaire ou de l'ayant droit de ce bien.	§ 2. De bepalingen van § 1, eerste lid, zijn niet van toepassing met betrekking tot de schade die onvermijdelijk wordt aangericht aan een goed, wanneer een operator van een ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> een werk uitvoert dat nodig is voor de aansluitingen van de eigenaar of de rechthebbende van dit goed
Art. 104. Le gestionnaire d'installations électriques ou autres, situées au-dessus, dans, contre ou sur un domaine public ou une propriété privée et qui, par leur proximité, leurs caractéristiques physiques ou techniques ou leurs conditions d'utilisation, ont ou peuvent avoir un effet néfaste sur le ~~réseau public de télécommunication~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> , sur les personnes travaillant à ce réseau ou sur les utilisateurs de ce réseau, doit prendre, à ses frais, toutes les dispositions nécessaires pour éviter cet effet néfaste.	Art. 104. De beheerder van elektrische of andere inrichtingen die zich boven, in, tegen of op openbaar domein of privé-eigendom bevinden en die, wegens hun nabijheid, hun fysieke of technische kenmerken of hun gebruiksomstandigheden, een nadelige invloed uitoefenen of kunnen uitoefenen op het ~~openbare telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> , op de personen die aan dat net werken of op de gebruikers van dat net, moet op zijn kosten alle maatregelen nemen, die noodzakelijk zijn om deze nadelige invloed te vermijden.
Le gestionnaire d'installations électriques ou autres situées au-dessus, dans, contre ou sur un domaine public ou une propriété privée doit, sur demande spécifique de tout opérateur d'un ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> , à ses frais, mettre ces installations hors tension ou encore prendre ou faire prendre toutes les mesures nécessaires pour faire exécuter les travaux au ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> en sécurité.	De beheerder van elektrische of andere inrichtingen die zich boven, in, tegen of op openbaar domein of privé-eigendom bevinden, moet, op specifiek verzoek van elke operator van een ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> , op zijn kosten deze inrichtingen spanningloos maken of alle andere maatregelen nemen of laten nemen, die nodig zijn om werken aan het ~~openbare telecommunicatienetwerk~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> veilig te laten uitvoeren.
Le propriétaire ou l'ayant droit d'un bien doit prendre toutes les mesures pour permettre une exécution sans entrave de tous les travaux aux câbles, lignes aériennes et équipements connexes.	De eigenaar of rechthebbende van een goed moet alle maatregelen nemen om, zonder hinder, de werken te laten uitvoeren aan de kabels, bovengrondse lijnen en bijhorende uitrustingen.
(...)	(...)

Art. 114. § 1. Est punie d'une amende de 26 à 500 francs :	Art. 114. § 1. Met geldboete van 26 tot 500 frank wordt gestraft :
1° la personne qui, sauf en cas de force majeure, effectue ou fait effectuer, sans en aviser l'opérateur de ~~réseau de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné) au moins huit jours d'avance par lettre recommandée à la poste, tous travaux pouvant endommager l'infrastructure ou mettre en danger son fonctionnement;	1° de persoon die, behalve in geval van overmacht, zonder (de betrokken operator van een ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> ten minste acht dagen vooraf bij ter post aangetekende brief in te lichten, eender welk werk uitvoert of laat uitvoeren waardoor de infrastructuur kan worden beschadigd of waardoor de werking ervan in gevaar kan komen;
2° la personne qui, lorsqu'elle effectue ou fait effectuer un travail visé au 1°, ne respecte pas les directives prescrites par (le fournisseur du ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> concerné en vue de la protection de l'infrastructure.	2° de persoon, die zich bij het uitvoeren of laten uitvoeren van een in 1° bedoeld werk niet gedraagt naar de richtlijnen, die met het oog op de beveiliging van de infrastructuur, door de betrokken leverancier van een ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> zijn voorgeschreven;
3° (abrogé)	3° (opgeheven)
§ 2. (abroge)	§ 2. (opgeheven)
§ 3. Est punie d'une amende de 500 à 5 000 francs, la personne qui involontairement, par défaut de prévoyance ou de précaution, endommage ou détériore une partie d'un ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> , ou en gêne ou empêche le fonctionnement.	§ 3. Met geldboete van 500 tot 5 000 frank wordt gestraft de persoon, die onopzettelijk door gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg een gedeelte van een ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> beschadigt, vernielt of de werking ervan hindert of belet.
Lorsqu'un de ces actes est le fait d'une personne au service d'un tiers, la peine est imposée à l'employeur ou à la personne responsable du travail, selon que celle-ci ou celui-là a omis d'informer le travailleur en question de la présence d'un ~~réseau public de télécommunications~~ <u>réseau public de communications électroniques</u> ou des directives fournies par l'opérateur du réseau public de télécommunications concerné) en vue de la protection de cette infrastructure.	Wanneer één van deze handelingen wordt gesteld door een persoon in andermans dienst, dan wordt de straf opgelegd aan de werkgever of aan de voor het werk verantwoordelijke persoon, indien de ene of de andere verzuimd heeft de betrokken werknemer op de hoogte te brengen van de aanwezigheid van een ~~openbaar telecommunicatienet~~ <u>openbaar elektronische-communicatienetwerk</u> of van de richtlijnen die met het oog op de beveiliging ervan, door de betrokken operator van het openbaar telecommunicatienet, zijn voorgeschreven.
§ 4. Est punie d'une amende de 2 500 à 25 000 francs, la personne qui a posé volontairement les actes prévus au § 3.	§ 4. Met geldboete van 2 500 tot 25 000 frank wordt gestraft de persoon, die de in § 3 vermelde handelingen opzettelijk heeft gesteld.

§ 5. Est punie d'une amende de 1 000 à 10 000 francs ou d'un emprisonnement de trois à six mois, la personne condamnée sur base du § 3 et qui involontairement, par défaut de prévoyance et de précaution, récidive dans un délai d'un an à dater du prononcé du jugement ou de l'arrêt coulé en force de chose jugée.	§ 5. Met geldboete van 1 000 tot 10 000 frank of met een gevangenisstraf van drie tot zes maanden wordt gestraft de persoon, die op grond van § 3 is veroordeeld en die onopzettelijk door gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg één van de in deze paragraaf vermelde handelingen opnieuw stelt binnen één jaar na de uitspraak van het vonnis of van het arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan.
§ 6. Est punie d'une amende de 5 000 à 50 000 francs ou d'un emprisonnement de six mois à un an, la personne condamnée sur la base du § 3 et qui récidive volontairement dans un des actes prévus à ce paragraphe, dans un délai d'un an à dater du prononcé du jugement ou de l'arrêt coulé en force de chose jugée.	§ 6. Met geldboete van 5 000 tot 50 000 frank of met een gevangenisstraf van zes maanden tot één jaar wordt gestraft de persoon, die op grond van § 3 is veroordeeld en die opzettelijk één van de in deze paragraaf bedoelde handelingen opnieuw stelt binnen één jaar na de uitspraak van het vonnis of van het arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan.
§ 7. – 10 (abrogé) (...)	§ 7.- 10 (opgeheven) (...)

Loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges	Wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector
Chapitre I ^{er} . Généralités	Hoofdstuk I. Algemeen
Art. 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.	Art. 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.
~~Art. 1^{er}/1. Les chapitres III et V transposent partiellement la Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la Directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le Règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les Directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques.~~	~~Art. 1/1. Hoofdstukken III en V voorzien in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische communicatienetwerken en diensten.~~
~~La présente loi transpose partiellement la Directive (UE) 2016/1148 du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2016 concernant des mesures destinées à assurer un niveau élevé commun de sécurité des réseaux et des systèmes d'information dans l'Union.~~	~~Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn (EU) 2016/1148 van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2016 houdende maatregelen voor een hoog gemeenschappelijk niveau van beveiliging van netwerk- en informatiesystemen in de Unie.~~
~~Art. 1^{er}/1. La présente loi transpose partiellement les directives suivantes :~~	~~Art. 1/1. Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van volgende richtlijnen:~~
~~1° la Directive (UE) 2016/1148 du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2016 concernant des mesures destinées à assurer un niveau élevé commun de sécurité des réseaux et des systèmes d'information dans l'Union ;~~	~~1° Richtlijn (EU) 2016/1148 van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2016 houdende maatregelen voor een hoog gemeenschappelijk niveau van beveiliging van netwerk- en informatiesystemen in de Unie;~~

<u>2° la Directive (UE) 2018/1972/UE du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 établissant le code des communications électroniques européen.</u>	<u>2° Richtlijn 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie.</u>
Art. 2. Dans la présente loi, il faut entendre par :	Art. 2. In deze wet wordt verstaan onder :
1° loi du 21 mars 1991 : loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;	1° wet van 21 maart 1991 : wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;
2° (abrogé)	2° (opgeheven)
3° Institut : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé IBPT;	3° Instituut : het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort BIPT;
4° Ministre : le ministre ou secrétaire d'Etat qui a les services postaux ou les télécommunications dans ses attributions.	4° Minister : de minister of staatssecretaris die bevoegd is voor de aangelegenheden die de postdiensten of telecommunicatie betreffen.
Les termes utilisés dans la présente loi ont la même signification que celle qui en est donnée dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, dans la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, dans la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux, ainsi que dans leurs arrêtés d'exécution.	De termen gebruikt in deze wet hebben dezelfde betekenis als deze verleend in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, in de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, in de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten, alsook in de bijbehorende uitvoeringsbesluiten.
Chapitre II. Les Comités consultatifs (...)	Hoofdstuk II. De raadgevende Comités
Chapitre III. L'Institut	Hoofdstuk III. Het Instituut
<i>Section première. Généralités</i>	<i>Afdeling 1. Algemeen</i>
Art. 13. ~~L'Institut continue la personne juridique visée à l'article 71, alinéa 1er, de la loi du 21 mars 1991 et en exerce les compétences. L'Institut est un organisme d'intérêt public ayant la personnalité civile.~~	Art. 13. ~~Het Instituut zet de rechtspersoonlijkheid bepaald in artikel 71, eerste lid, van de wet van 21 maart 1991 voort en oefent de bevoegdheden ervan uit. Het Instituut is een instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid.~~
L'Institut a son siège dans la Région de Bruxelles-Capitale.	Het Instituut heeft zijn zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
L'Institut ne peut exercer aucune activité commerciale.	Het Instituut mag geen enkele commerciële activiteit uitoefenen.
<i>Section 2. Compétences et Missions</i>	<i>Afdeling 2. Bevoegdheden en opdrachten</i>

Art. 14. § 1^{er}. Sans préjudice de ses compétences légales, les missions de l'Institut en ce qui concerne les réseaux de communications électroniques et les services de communications électroniques, équipement terminal équipement hertzien, en ce qui concerne le secteur des infrastructures numériques au sens de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, en ce qui concerne les secteurs des communications électroniques et des infrastructures numériques au sens de la loi du 1er juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques, et en ce qui concerne les services postaux et les réseaux postaux publics tels que définis à l'article 2 de la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux, sont les suivantes :	Art. 14. § 1. Onverminderd zijn wettelijke bevoegdheden, heeft het Instituut de volgende taken met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en elektronische communicatiediensten, eindapparatuur, radioapparatuur, met betrekking tot de sector digitale infrastructuur in de zin van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, met betrekking tot de sectoren elektronische communicatie en digitale infrastructuur in de zin van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur, en met betrekking tot postdiensten en openbare postnetwerken zoals gedefinieerd door artikel 2 van de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten :
1° la formulation d'avis d'initiative, dans les cas prévus par les lois et arrêtés ou à la demande du ministre ou de la Chambre des représentants;	1° het formuleren van adviezen op eigen initiatief, in de gevallen waarin de wetten en besluiten erin voorzien of op verzoek van de minister of van de Kamer van volksvertegenwoordigers;
2° la prise de décisions administratives;	2° het nemen van administratieve beslissingen;
3° le contrôle du respect des normes suivantes et de leurs arrêtés d'exécution :	3° het toezicht op de naleving van de volgende normen en van de uitvoeringsbesluiten ervan:
a) la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;	a) de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
b) le Titre Ier, chapitre X et le Titre III de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ;	b) Titel I, hoofdstuk X, en Titel III van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;
c) la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux ;	c) de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten;
d) les articles 14, § 2, 2°, et 21, §§ 5 à 7, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges ;	d) de artikelen 14, § 2, 2°, en 21, §§ 5 tot en met 7, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;
e) les articles 4 et 4/1 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges ;	e) de artikelen 4 en 4/1 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het

	statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;
f) la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale ;	f) de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;
g) la loi du 1er juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques, pour ce qui concerne les secteurs des communications électroniques et des infrastructures numériques ;	g) de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur, wat de sectoren elektronische communicatie en digitale infrastructuur betreft;
h) la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, en ce qui concerne le secteur des infrastructures numériques ;	h) de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, met betrekking tot de sector digitale infrastructuur;
i) le Règlement (UE) 611/2013 de la Commission du 24 juin 2013 concernant les mesures relatives à la notification des violations de données à caractère personnel en vertu de la Directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil sur la vie privée et les communications électroniques.	i) de Verordening (EU) 611/2013 van de Commissie van 24 juni 2013 betreffende maatregelen voor het melden van inbreuken in verband met persoonsgegevens op grond van Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende privacy en elektronische communicatie.
<u>j) toute décision contraignante adoptée par la Commission européenne ou par l'Institut ;</u>	<u>j) elk bindend besluit aangenomen door de Europese Commissie of door het Instituut;</u>
<u>k) tout acte juridique contraignant en droit de l'Union Européenne, qui attribue des missions à l'autorité réglementaire nationale dans le secteur des postes ou des communications électroniques.</u>	<u>k) elke bindende rechtshandeling in het Europees Unierecht, die opdrachten toewijst aan de nationale regelgevende instantie in de sector van de post of elektronische communicatie.</u>
Pour l'application de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, l'Institut est désigné comme autorité sectorielle et service d'inspection pour le secteur des infrastructures numériques. Le Roi peut fixer les modalités pratiques des inspections pour ce secteur, après avis de l'Institut.	Voor de toepassing van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, wordt het Instituut aangewezen als sectorale overheid en inspectiedienst voor de sector digitale infrastructuur. De Koning kan de praktische inspectiemodaliteiten voor deze sector bepalen, na advies van het Instituut.
4° en cas de litige entre des fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des prestataires de services postaux, ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de	4° in geval van een geschil tussen aanbieders van telecommunicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen aanbieders van postdiensten, of in geval van een geschil tussen de in de wet van 5 mei 2017

réseaux de communications électroniques ou de fournisseurs de services de médias audiovisuels visés par la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale, la formulation de propositions tendant à concilier les parties dans le délai d'un mois. Le Roi fixe, sur avis de l'Institut, les modalités de cette procédure;	betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van audiovisuele mediadiensten, het formuleren van voorstellen om de partijen te verzoenen binnen de termijn van één maand. De Koning legt de nadere regels van die procedure vast op advies van het Instituut;
4°/1 en cas de litige entre fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des prestataires de services postaux, ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou de fournisseurs de services de médias audiovisuels visés par la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale, la prise de décision administrative sur base de l'article 4 ou 4/1 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges;	4°/1 in geval van geschil tussen aanbieders van telecommunicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen aanbieders van postdiensten, of in geval van een geschil tussen de in de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van audiovisuele mediadiensten, het nemen van een administratieve beslissing op basis van artikel 4 of 4/1 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector ;
5° poser tous les actes utiles qui ont pour objet la préparation de l'application des directives européennes entrées en vigueur dans le secteur des postes et des télécommunications.	5° het stellen van alle nuttige daden die als doel hebben de voorbereiding van de toepassing van inwerking getreden Europese richtlijnen in de sectoren post en telecommunicatie.
6° L'Institut est chargé de contrôler l'exécution de toutes les missions de service public qui sont attribuées par l'Etat dans le secteur postal et dans le secteur des communications électroniques, sous réserve des missions de service publics attribué dans le cadre d'article 141, § 1 ^{er} bis, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. L'Institut informe tant le Ministre en charge du Secteur postal que le Ministre en charge des Entreprises publiques de l'exécution du contrat de gestion.	6° Het Instituut houdt toezicht op de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst die door de Staat uitbesteed worden in de postsector en in de sector van de elektronische communicatie, onder voorbehoud van de opdrachten van openbare dienst toegekend in het kader van artikel 141, § 1 bis, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Het Instituut informeert zowel de Minister bevoegd voor de Postsector als de minister bevoegd voor Overheidsbedrijven over de uitvoering van het beheerscontract.
§ 2. Dans le cadre de ses compétences, l'Institut :	§ 2. In het kader van zijn bevoegdheden :
1° peut organiser de manière non discriminatoire toute forme d'enquêtes et de consultations publiques; il doit organiser de	1° kan het Instituut op een niet discriminerende wijze alle onderzoeken en openbare raadplegingen organiseren; het moet dergelijke

telles consultations publiques afin qu'il tienne compte des points de vue des utilisateurs finals, des consommateurs (y compris notamment, des consommateurs handicapés), des fabricants et des entreprises qui fournissent des réseaux et/ou des services de communications électroniques sur toute question relative à tous les droits des utilisateurs finals et des consommateurs en ce qui concerne les services de communications électroniques accessibles au public, en particulier lorsqu'ils ont une incidence importante sur le marché; ces consultations garantissent que, lorsque l'Institut statue sur des questions relatives aux droits des utilisateurs finals et des consommateurs en ce qui concerne les services de communications électroniques accessibles au public, les intérêts des consommateurs en matière de communications électroniques sont dûment pris en compte;	openbare raadplegingen organiseren zodat het rekening houdt met de standpunten van de eindgebruikers, consumenten (met inbegrip van met name consumenten met een handicap), fabrikanten en ondernemingen die elektronische-communicatienetwerken en/of -diensten aanbieden over aangelegenheden die verband houden met alle eindgebruikers- en consumentenrechten met betrekking tot openbare elektronische-communicatiediensten, met name wanneer zij een belangrijke invloed hebben op de markt; deze raadplegingen waarborgen dat bij de besluitvorming van het Instituut inzake vraagstukken die verband houden met de rechten van eindgebruikers en consumenten wat openbare elektronische-communicatiediensten betreft het op passende wijze rekening houdt met de belangen van de consumenten op het gebied van elektronische communicatie ;
2° peut exiger, par demande motivée, de toute personne concernée toute information utile. L'Institut fixe le délai de communication des informations demandées;	2° kan het Instituut van elke betrokken persoon op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie opvragen. Het Instituut bepaalt de termijn waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegedeeld;
3° coopère avec et communique de l'information à :	3° werkt het Instituut samen met en verstrekt het informatie aan :
a) la Commission européenne, l'ENISA, l'Office et à l'ORECE;	a) de Europese Commissie, ENISA, het Bureau en aan BEREC;
b) les autorités de régulation étrangères en matière de services postaux et de télécommunications;	b) de buitenlandse regulerende instanties voor postdiensten en telecommunicatie;
c) les autorités de régulation des autres secteurs économiques;	c) de regulerende instanties in de overige economische sectoren;
d) les services publics fédéraux en charge de la protection des consommateurs;	d) de federale overheidsdiensten die belast zijn met consumentenbescherming;
e) les autorités belges en charge de la concurrence;	e) de Belgische instanties die belast zijn met mededinging.
Après consultation de ces autorités et de l'Institut et sur proposition conjointe du ministre de l'Economie et du ministre, le Roi peut fixer les modalités de la coopération, de la consultation	De Koning kan, na raadpleging van deze instanties en van het Instituut en op gezamenlijk voorstel van de minister die bevoegd is voor Economie en van de minister de nadere regels vastleggen inzake samenwerking, raadpleging en

et de l'échange d'informations entre ces instances et l'Institut;	uitwisseling van informatie tussen deze instanties en het Instituut;
f) les autorités régulatrices des Communautés et des Régions, selon les modalités convenues dans les accords de coopération avec ces niveaux de pouvoir;	f) de regulerende instanties van Gemeenschappen en Gewesten en dit volgens de nadere regels die werden afgesproken in samenwerkingsakkoorden met deze beleidsniveaus;
g) les services publics qui ont une compétence en matière de sécurité publique, ou de sécurité et protection civile, ou de défense civile, ou de planification de crise, ou de sécurité ou de protection du potentiel économique et scientifique du pays;	g) de openbare diensten die bevoegd zijn op het stuk van openbare veiligheid, of civiele veiligheid en bescherming, of civiele verdediging, of crisisplanning, of veiligheid of bescherming van het economische en wetenschappelijke potentieel van het land;
h) la Commission de la protection de la vie privée;	h) de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;
i) le Service public fédéral chargé des statistiques et de l'information économique.	i) de federale overheidsdienst die belast is met statistiek en economische informatie;
4° apporte sa collaboration aux activités de la Commission mixte des télécommunications, créée par l'arrêté royal du 10 décembre 1957, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1993;	4° verleent het Instituut zijn medewerking aan de gemengde Commissie voor telecommunicatie, opgericht bij het koninklijk besluit van 10 december 1957 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 1993;
5° l'Institut peut uniquement prendre des décisions relatives aux réseaux de communications électroniques pour lesquels les Communautés sont également compétentes, après l'entrée en vigueur d'un accord de coopération avec les Communautés portant sur l'exercice des compétences en matière de réseaux de communications électroniques.	5° kan het Instituut enkel besluiten nemen met betrekking tot die elektronische communicatienetwerken waarvoor de gemeenschappen eveneens bevoegd zijn nadat er omtrent de uitoefening van bevoegdheden met betrekking tot deze elektronische communicatienetwerken een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen in werking is getreden.
6° peut procéder, en respectant les motifs de l'annulation et sans modifier l'étendue de son champ d'application, à la réfection d'une décision annulée par une autorité juridictionnelle lorsque, du fait de cette annulation, un ou plusieurs des objectifs visés <u>aux articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques à l'article 6 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou à l'article 35 de la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale</u> ne sont plus réalisés. L'Institut	6° mag het Instituut, mits de redenen voor de nietigverklaring worden geëerbiedigd en de omvang van het toepassingsgebied niet wordt gewijzigd, overgaan tot de vervanging van een door een rechterlijke autoriteit vernietigd besluit wanneer, wegens die nietigverklaring, één of meer doelstellingen beoogd <u>in de artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie in artikel 6 van de wet van 13 juni 2005 —betreffende de elektronische communicatie of in artikel 35 van de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig</u>

peut procéder à une même réfection lorsque la décision annulée concerne le secteur postal et qu'un ou plusieurs des objectifs suivants ne sont plus réalisés :	<u>gebied Brussel-Hoofdstad</u> niet langer worden gehaald. Het Instituut kan in een dergelijke vervanging tevens voorzien wanneer het vernietigde besluit betrekking heeft op de postsector en één of meer van de volgende doelstellingen niet langer worden gehaald:
- veiller à la qualité et à la pérennité du service universel;	- waken over de kwaliteit en het voortbestaan van de universele dienst;
- veiller aux intérêts des utilisateurs des services postaux;	- waken over de belangen van de gebruikers van postdiensten;
- contribuer au développement d'un marché intérieur des services postaux;	- bijdragen tot de ontwikkeling van een interne markt voor postdiensten;
- promouvoir la concurrence dans le secteur postal.	- het bevorderen van de concurrentie in de postsector.
§ 3. Dans le cadre de la coopération avec les autorités énumérées au point 3 du paragraphe précédent, les membres du Conseil et les membres du personnel de l'Institut peuvent communiquer à ces autorités des informations confidentielles dont ils ont connaissance dans l'exercice de leur fonction, dans la mesure où cette communication est nécessaire pour l'accomplissement des missions de ces autorités.	§ 3. In het kader van de samenwerking met de in de vorige paragraaf onder punt 3 opgesomde instanties kunnen de leden van de Raad en de leden van het personeel van het Instituut vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitvoering van hun functie, meedelen aan deze instanties, voor zover deze mededeling noodzakelijk is voor de uitvoering van de opdrachten van deze autoriteiten.
Art. 15. Abrogé	Art. 15. Opgeheven
<i>Section 3. Le Conseil</i>	<i>Afdeling 3. De Raad</i>
Sous-section I. Généralités	Onderafdeling 3. Algemeen
Art. 16. Le Conseil a le pouvoir d'accomplir tous les actes utiles à l'exercice des compétences de l'Institut. Il exerce ses pouvoirs de manière impartiale, transparente et au moment opportun. Il représente l'Institut en justice et à l'égard des tiers, et peut contracter au nom de l'Institut.	Art. 16. De Raad is gemachtigd om alle nuttige daden te stellen ter uitoefening van de bevoegdheden van het Instituut. Hij oefent zijn bevoegdheden uit op een onpartijdige en transparante manier en op het gepaste moment. Hij vertegenwoordigt het Instituut in rechte en ten aanzien van derden en kan namens het Instituut overeenkomsten sluiten.
Le Conseil peut, par décision unanime, déléguer certains de ses pouvoirs à un ou plusieurs de ses membres ~~ainsi que, pour des matières visées aux articles 11, § 1er, 2° et 39, § 1er, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, à un ou plusieurs membres du~~	De Raad kan, bij eenparige beslissing, sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan een of meer van zijn leden ~~alsook, voor de materie beoogd in de artikelen 11, § 1, 2° en 39, § 1, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, aan een of meer~~

<u>personnel de niveau A. De la même façon, il peut déléguer certains de ses pouvoirs à un membre du personnel dans les hypothèses suivantes :</u>	<u>personeelsleden van niveau A. Op dezelfde manier kan hij sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan een personeelslid in de volgende gevallen:</u>
<u>1° dans les matières visées à l'article 11, § 1^{er}, 2°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;</u>	<u>1° voor de materie beoogd in artikel 11, § 1, 2°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;</u>
<u>2° dans les matières visées à l'article 18 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, à l'exclusion des bandes de fréquences pour lesquelles le Roi a fixé une procédure visant à limiter le nombre de droits d'utilisation à octroyer, conformément à l'article 20, § 1^{er} de la même loi ;</u>	<u>2° voor de materie beoogd in artikel 18 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, met uitsluiting van de frequentiebanden waarvoor de Koning een procedure heeft vastgesteld die erop gericht is het aantal te verlenen gebruiksrechten te beperken, overeenkomstig artikel 20, § 1, van dezelfde wet;</u>
<u>3° dans les matières visées à l'article 39, § 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;</u>	<u>3° voor de materie beoogd in artikel 39, § 2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;</u>
<u>4° pour des décisions de gestion courante des revenus et dépenses.</u>	<u>4° voor beslissingen inzake courant beheer van inkomsten en uitgaven.</u>
Le Conseil peut déléguer par écrit la signature de certains documents à un ou plusieurs membres du personnel.	De Raad kan schriftelijk de ondertekening van sommige documenten aan een of meer personeelsleden delegeren.
Le Conseil peut faire appel à une expertise extérieure dans le cadre de l'accomplissement des missions de l'Institut. Ces experts doivent être indépendants de toute personne physique ou morale soumise au contrôle de l'Institut.	De Raad kan een beroep doen op externe expertise in het kader van de uitvoering van de opdrachten van het Instituut. Die experts moeten onafhankelijk zijn van elke natuurlijke of rechtspersoon die onder het toezicht van het Instituut staat.
Sous-section 2. Composition	Onderafdeling 2. Samenstelling
Art. 17. § 1^{er}. Le Conseil est composé de quatre membres, à savoir un président et trois membres ordinaires. Deux des membres appartiennent au rôle linguistique néerlandophone et les deux autres membres appartiennent au rôle linguistique francophone. Au cas où les voix sont partagées, le président a voix prépondérante.	Art. 17. § 1. De Raad is samengesteld uit vier leden, te weten een voorzitter en drie gewone leden. Twee van de leden behoren tot de Nederlandstalige taalrol en de twee andere leden tot de Franstalige. Bij staking van stemmen beslist de voorzitter.
§ 2. Le Roi nomme, sur proposition du ministre, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le président et les autres membres du Conseil.	§ 2. De Koning benoemt de voorzitter en de overige leden van de Raad bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voorstel van de minister.

Si un membre doit être remplacé avant le terme de son mandat, son remplaçant termine le mandat en cours.	Indien een lid dient te worden vervangen voor het einde van zijn mandaat, voltooit zijn vervanger het lopende mandaat.
Les membres du Conseil sont nommés en qualité de membre ou de président pour un terme de six ans. Ce terme peut être renouvelé pour une durée de six ans à condition que trois mandats consécutifs ne soient pas exercés, quelle que soit leur nature.	De leden van de Raad worden benoemd in de hoedanigheid van lid of van voorzitter voor een termijn van zes jaar. Deze termijn kan hernieuwd worden met zes jaar zolang er geen drie opeenvolgende mandaten worden uitgeoefend, ongeacht hun aard.
Sauf en cas de révocation visée au § 5, les membres du Conseil continuent à exercer leur fonction à l'expiration de leur mandat tant qu'il n'a pas été pourvu à leur remplacement.	Behalve in geval van afzetting zoals bedoeld in § 5, blijven de leden van de Raad evenwel hun functie uitoefenen na het einde van hun mandaat zolang niet in hun vervanging voorzien is.
Les chargés de mission particulière visés à l'article 82, § 3/1, de l'arrêté royal du 11 janvier 2007 fixant le statut administratif du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications assistent aux réunions du Conseil avec voix consultative. Le Conseil peut en outre inviter des experts externes à assister aux réunions du Conseil avec ou sans voix consultative. Les chargés de mission particulière et les experts externes sont tenus aux mêmes règles que celles applicables aux membres du Conseil en vertu de l'article 17, § 3. Les experts sont tenus au secret professionnel pendant et après la fin de leur mission. Ils ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l'exercice de leur mission, hormis les exceptions prévues par la loi. La violation de cette obligation entraîne la fin immédiate de la mission.	De bijzondere opdrachthouders die in artikel 82, § 3/1, van het koninklijk besluit van 11 januari 2007 tot vaststelling van het administratief statuut van het personeel van het Belgisch instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie worden bedoeld, wonen de vergaderingen van de Raad bij met raadgevende stem. De Raad kan bovendien externe experten uitnodigen om met of zonder raadgevende stem de vergaderingen van de Raad bij te wonen. De bijzondere opdrachthouders en de externe experten zijn onderworpen aan dezelfde regels als degenen die overeenkomstig artikel 17, § 3, van toepassing zijn op de leden van de Raad. De experten moeten zich houden aan het beroepsgeheim tijdens en na het einde van hun opdracht. Zij mogen geen vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitoefening van hun opdracht meedelen aan derden, behalve in de wettelijk vastgelegde uitzonderingen. Niet-naleving van die verplichting leidt tot de onmiddellijke stopzetting van de opdracht.
La mission particulière du titulaire d'une mission particulière doit porter sur des matières stratégiques. Par "mission particulière", l'on entend la désignation temporaire à une fonction à part entière qui pose des exigences en termes d'expertise et requiert une expérience manifeste de type stratégique.	De bijzondere opdracht van de bijzondere opdrachthouder moet slaan op strategische onderwerpen. Onder "bijzondere opdracht" wordt verstaan de tijdelijke aanstelling in een volwaardige functie die vereisten stelt op het vlak van expertise en aantoonbare ervaring van strategische aard vereist.

Le titulaire d'une mission particulière peut faire appel aux services de l'Institut pour l'aider dans la réalisation de ses tâches.	De bijzondere opdrachthouder kan een beroep doen op de diensten van het Instituut om hem te helpen in de uitvoering van zijn taken.
§ 3. Les membres du Conseil sont nommés en vertu de leur compétence, de leur intégrité et de leur indépendance. Il doit être satisfait à ces conditions pendant toute la durée du mandat.	§ 3. De leden van de Raad worden benoemd op grond van hun bekwaamheid, hun integriteit en hun onafhankelijkheid. Die voorwaarden dienen vervuld te blijven tijdens de hele duur van het mandaat.
Les membres du Conseil ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou prester le moindre service. Il doit être satisfait à cette condition pendant toute la durée du mandat et pendant un an suivant la fin de ce mandat.	De leden van de Raad mogen geen enkel belang hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt van de telecommunicatie en/of de postdiensten, noch direct of indirect, gratis of bezoldigd, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verrichten. Die voorwaarde dient vervuld te blijven tijdens de hele duur van het mandaat en gedurende één jaar na het einde van dat mandaat.
§ 4. Les membres du Conseil sont employés à temps plein. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le statut et la rémunération du Président et des autres membres du Conseil ainsi que leurs devoirs.	§ 4. De leden van de Raad zijn voltijds tewerkgesteld. De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt het statuut en de bezoldiging van de Voorzitter en van de overige leden van de Raad, alsook hun plichten.
§ 5. Les membres du Conseil sont révocables par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre.	§ 5. De leden van de Raad kunnen bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister, worden afgezet.
Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les circonstances dans lesquelles une révocation peut être proposée.	De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, stelt de omstandigheden vast waarin een afzetting voorgesteld kan worden.
L'arrêté de révocation est publié au Moniteur belge.	Het afzettingsbesluit wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.
Art. 18. A l'exception des membres désignés lors de la première composition du Conseil, les membres doivent fournir la preuve de la connaissance fonctionnelle de la deuxième langue comme prévu à l'article 43ter, § 7, alinéa 1, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.	Art. 18. Met uitzondering van de leden die aangewezen worden bij de eerste samenstelling van de Raad, moeten de leden het bewijs leveren van de functionele kennis van de tweede taal zoals bepaald in artikel 43ter, § 7, eerste lid, van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.
Sous-section 3. Fonctionnement	Onderafdeling 3. Werking
Art. 19. Le Conseil offre à toute personne directement et personnellement concernée par	Art. 19. De Raad biedt elke persoon die rechtstreeks en persoonlijk bij een besluit

une décision la possibilité d'être entendue au préalable.	betrokken is, de gelegenheid om vooraf gehoord te worden.
Les décisions du Conseil sont notifiées aux personnes directement et personnellement concernées et au ministre.	De besluiten van de Raad worden aan de personen die rechtstreeks en persoonlijk betrokken zijn en aan de minister meegedeeld.
Art. 20. § 1^{er}. Lorsque le Conseil ~~constate prima facie une infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, ou de leurs mesures d'exécution, entraînant une menace immédiate grave pour l'ordre public~~ constate un manquement à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, ou de leurs mesures d'exécution, entraînant une menace immédiate et grave pour la sûreté publique, la sécurité publique ou la santé publique ou de nature à provoquer de graves problèmes économiques ou opérationnels pour d'autres fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services de communications électroniques, ou d'autres utilisateurs du spectre radioélectrique, ou pour des fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services postaux le Conseil peut adopter les mesures provisoires appropriées dont il détermine la durée, sans que celle-ci ne puisse initialement excéder trois mois, prorogeable d'une nouvelle durée de trois mois au maximum si la mise en oeuvre des procédures d'exécution n'est pas terminée. Il peut prendre ces mesures même si elles ont un impact sur les relations contractuelles des parties concernées. ~~Dans chaque cas, il veille à ce que la mesure adoptée n'ait pas de conséquences irréversibles.~~ En vue d'assurer le respect des mesures provisoires, le Conseil peut infliger l'astreinte visée à l'article 21, § 5, alinéa 1^{er}, 2^o/1, le cas échéant durant l'instruction du dossier. Dans chaque cas, il veille à ce que la mesure adoptée n'ait pas de conséquences irréversibles.	Art. 20. § 1. Wanneer de Raad ~~prima facie een overtreding vaststelt van de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of hun uitvoeringsmaatregelen, die een onmiddellijke en ernstige dreiging inhoudt voor de openbare orde~~ een inbreuk vaststelt op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of hun uitvoeringsmaatregelen, die een onmiddellijke en ernstige dreiging inhoudt voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid of die ernstige economische of operationele problemen met zich kan brengen voor andere aanbieders of gebruikers van elektronische-communicatienetwerken of -diensten, of andere gebruikers van het radiospectrum, of voor aanbieders of gebruikers van postnetwerken of -diensten kan de Raad alle passende voorlopige maatregelen aannemen en bepaalt hij de duur ervan zonder dat deze initieel drie maanden, verlengbaar met een nieuwe termijn van maximaal drie maanden indien de uitvoeringsprocedures nog niet voltooid zijn mag overschrijden. Hij mag deze maatregelen nemen zelfs indien zij een impact hebben op de contractuele relaties van betrokken partijen. ~~Hij waakt er in elk geval over dat de voorlopige maatregelen geen onomkeerbare gevolgen teweegbrengen. Teneinde te garanderen dat de voorlopige maatregelen in acht worden genomen, kan de Raad de in artikel 21, § 5, eerste lid, 2/1^o, beoogde dwangsom opleggen, desgevallend tijdens het onderzoek van het dossier. Hij waakt er in elk geval over dat de aangenomen maatregel geen onomkeerbare gevolgen teweegbrengt.~~
Dans les trois jours ouvrables, l'intéressé peut demander à être entendu pour exposer son point de vue et proposer ~~des solutions des mesures correctrices.~~	De betrokkene kan binnen drie werkdagen vragen om gehoord te worden om zijn standpunt uiteen te zetten en ~~oplossingen corrigerende maatregelen~~ voor te stellen.

Si nécessaire, le Conseil peut ensuite lever, adapter ou confirmer les mesures provisoires.	De Raad kan vervolgens, indien nodig, de voorlopige maatregelen opheffen, aanpassen of bekrachtigen.
§ 2. En respectant les conditions prévues au § 1 ^{er} et s'il n'est matériellement pas possible de convoquer une séance extraordinaire du Conseil, le président est compétent pour adopter des mesures provisoires au nom du Conseil. La décision du président qui impose des mesures provisoires doit être confirmée par le Conseil dans les quatre jours ouvrables suivant son adoption. A défaut d'avoir été confirmée dans ce délai, la décision du président perd ses effets.	§ 2. Onder de voorwaarden bepaald in § 1 en indien het materieel niet mogelijk is een buitengewone zitting van de Raad bijeen te roepen, is de voorzitter bevoegd om namens de Raad voorlopige maatregelen te nemen. Het besluit van de voorzitter dat voorlopige maatregelen oplegt moet door de Raad worden bevestigd binnen vier werkdagen na de aanneming ervan. Bij gebrek aan bevestiging binnen deze termijn wordt het besluit van de voorzitter zonder gevolg.
Art. 21. § 1 ^{er} . Si le Conseil dispose d'un faisceau d'indices qui pourraient indiquer ~~une infraction~~ <u>un manquement</u> à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect ou aux décisions prises par l'Institut en exécution de cette législation ou réglementation, il fait part le cas échéant de ses griefs à l'intéressé ainsi que des mesures envisagées visées au paragraphe 5 qui seront appliquées en cas de confirmation ~~de l'infraction~~ <u>du manquement</u> . <u>Les sanctions ainsi prévues sont appropriées, effectives, proportionnées et dissuasives.</u>	Art. 21. § 1. Indien de Raad over een reeks aanwijzingen beschikt die zouden kunnen wijzen op ~~een overtreding~~ <u>een inbreuk</u> van de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of van de besluiten van het Instituut genomen ter uitvoering van die wetgeving of reglementering, deelt hij in voorkomend geval zijn grieven mee aan de betrokkene, alsook de beoogde maatregelen bedoeld in paragraaf 5 die toegepast zullen worden, indien ~~de overtreding~~ <u>de inbreuk</u> bevestigd wordt. <u>De aldus vastgelegde sancties zijn passend, doeltreffend, evenredig en ontmoedigend.</u>
§ 2. Le Conseil fixe le délai dont dispose l'intéressé pour consulter le dossier et présenter ses observations écrites. Ce délai ne peut être inférieur à dix jours ouvrables.	§ 2. De Raad stelt de termijn vast waarover de betrokkene beschikt om het dossier te raadplegen en zijn schriftelijke opmerkingen voor te leggen. Deze termijn mag niet korter zijn dan tien werkdagen.
§ 3. L'intéressé est invité à comparaître à la date fixée par le Conseil et communiquée par lettre recommandée. Il peut se faire représenter par le conseil de son choix.	§ 3. De betrokkene wordt uitgenodigd om te verschijnen op de datum die door de Raad wordt vastgesteld en per aangetekende brief wordt meegedeeld. Hij mag zich laten vertegenwoordigen door de raadsman van zijn keuze.
§ 4. Le Conseil peut entendre toute personne pouvant contribuer utilement à son information, soit d'office, soit à la demande de l'intéressé.	§ 4. De Raad kan elke persoon horen die een nuttige bijdrage kan leveren tot zijn informatie, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de betrokkene.
§ 5. Si le Conseil conclut à l'existence d' ~~une infraction~~ <u>un manquement</u> , il peut adopter, en	§ 5. Indien de Raad ~~een overtreding~~ <u>een inbreuk</u> constateert, kan hij in een of meer besluiten, een

une ou plusieurs décisions, une ou plusieurs des mesures suivantes :	of meer van de volgende maatregelen aannemen :
~~1° l'ordre de remédier à l'infraction, soit immédiatement, soit dans le délai raisonnable qu'il impartit, pour autant que cette infraction n'ait pas cessé;~~	~~1° het bevel om een eind te maken aan de overtreding, hetzij onmiddellijk, hetzij binnen de redelijke termijn die hij bepaalt, voor zover deze overtreding niet is stopgezet;~~
<u>1° l'ordre qu'il soit mis fin au manquement, soit immédiatement, soit dans le délai raisonnable qu'il impartit, pour autant que ce manquement n'ait pas cessé; l'Institut prend à cet égard des mesures appropriées et proportionnées pour garantir le respect de ces conditions ;</u>	<u>1° het bevel om een einde te maken aan de inbreuk, ofwel onmiddellijk, ofwel binnen een redelijke termijn die hij bepaalt, voor zover nog geen einde werd gemaakt aan deze inbreuk; het Instituut neemt daartoe gepaste en evenredige maatregelen om te garanderen dat deze voorwaarden in acht worden genomen;</u>
1°/1. des prescriptions relatives à la manière dont il faut remédier ~~à l'infraction~~ <u>au manquement</u> ;	1°/1 voorschriften in verband met de manier waarop ~~de overtreding~~ <u>de inbreuk</u> ongedaan moet worden gemaakt;
2° le paiement dans le délai imparti par le Conseil d'une amende administrative au profit du Trésor public d'un montant maximal de 5.000 euros pour les personnes physiques et de 5 % au maximum du chiffre d'affaires du contrevenant réalisé au cours de l'exercice complet le plus récent dans le secteur des communications électroniques ou des services postaux en Belgique ou si le contrevenant ne développe pas d'activités lui faisant réaliser un chiffre d'affaires, d'un montant maximal de 1.000.000 d'euros pour les personnes morales. Pour les ~~infractions~~ <u>manquements</u> au chapitre 2 de la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale, le montant de l'amende administrative est de maximum 5 % du chiffre d'affaires du contrevenant réalisé dans le secteur en question au cours de l'exercice complet le plus récent, plafonné à 125.000 euros;	2° de betaling binnen de termijn bepaald door de Raad van een administratieve boete die aan de Schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 5.000 euro voor natuurlijke personen en van maximaal 5 % van de omzet van de overtreder gedurende het jongste volledige boekjaar in de sector voor elektronische communicatie of voor postdiensten in België of, indien de overtreder geen activiteiten ontwikkelt waarmee een omzet wordt behaald, ten bedrage van maximaal 1.000.000 euro voor rechtspersonen. Voor de inbreuken op hoofdstuk 2 van de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedraagt de administratieve boete maximaal 5 % van de omzet die de overtreder gedurende het jongste volledige boekjaar in de sector in kwestie heeft behaald, beperkt tot 125.000 euro;
<u>2°/1 en vue de faire respecter une ou plusieurs de ses décisions, le paiement dans le délai imparti par le Conseil d'une astreinte au profit du Trésor public d'un montant maximal de 500 euros par jour pour les personnes physiques et de 5% du chiffre d'affaires journalier par jour de retard à compter de la date qu'il fixe dans sa décision ;</u>	<u>2°/1 teneinde een of meer van zijn besluiten te doen naleven, de betaling binnen de termijn bepaald door de Raad van een dwangsom die aan de Schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 500 euro per dag voor natuurlijke personen en van 5% van de dagomzet per dag vertraging met ingang vanaf de datum vastgesteld in zijn besluit;</u>
3° l'ordre de cesser ou de suspendre la fourniture d'un service ou d'un ensemble de	3° het bevel om de levering van een dienst of dienstenpakket die bij voortzetting zou leiden

services qui, si elle se poursuivait, serait de nature à entraver la concurrence de manière significative, jusqu'au respect, selon les modalités fixées par le Conseil, des obligations imposées en matière d'accès à la suite d'une analyse de marché réalisée conformément à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques <u>ou à la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale.</u>	tot een aanzienlijke verstoring van de mededinging, te staken of op te schorten zolang de toegangsverplichtingen die na een marktanalyse uitgevoerd overeenkomstig de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie zijn opgelegd, niet worden nageleefd op de wijze bepaald door de Raad <u>of in de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.</u>
En l'absence de données concernant le chiffre d'affaires visé <u>à l'alinéa 2, 2°, à l'alinéa 1^{er}, 2° et 2°/1,</u> l'Institut peut déterminer un chiffre d'affaires sur la base de données obtenues de tiers ou sur la base du chiffre d'affaires d'une personne comparable.	Bij gebrek aan gegevens over de <u>in het tweede lid, 2°, in het eerste lid, 2° en 2°/1,</u> bedoelde omzet, kan het Instituut een omzet bepalen op basis van gegevens verkregen van derden of op basis van de omzet van een vergelijkbare persoon.
<u>§ 5/1. Les amendes et astreintes visées au paragraphe 5, alinéa 1^{er}, 2° et 2°/1°, ne sont pas fiscalement déductibles.</u>	<u>§ 5/1. De in paragraaf 5, eerste lid, 2° en 2°/1°, bedoelde boetes en dwangsommen zijn niet fiscaal aftrekbaar.</u>
§ 6. Si les mesures prises conformément au paragraphe 5 n'ont pas permis de remédier <u>à l'infraction au manquement</u> , le Conseil peut, après avoir suivi la procédure prévue aux paragraphes 1er à 5, imposer une amende administrative <u>ou une astreinte</u> dont le montant ou le pourcentage maximum représente le double du montant ou du pourcentage visé au paragraphe 5, <u>alinéa 2, 2° alinéa 1^{er}, 2° et 2°/1.</u>	§ 6. Indien de overeenkomstig paragraaf 5 genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting van <u>de overtredingde inbreuk</u> , kan de Raad, na het volgen van de procedure bepaald in de paragrafen 1 tot 5, een administratieve boete <u>of een dwangsom</u> opleggen waarvan het bedrag of het percentage maximaal het dubbele is van het bedrag of het percentage vermeld in paragraaf 5, <u>tweede lid, 2° eerste lid, 2° en 2°/1.</u>
§ 7. Si les mesures prises conformément au paragraphe 5 n'ont pas permis de remédier <u>à l'infraction au manquement</u> et s'il s'agit <u>d'une infraction grave ou répétée d'un manquement grave ou répété</u> , le Conseil peut en outre :	§ 7. Indien de maatregelen die overeenkomstig paragraaf 5 worden genomen, <u>de overtredingde inbreuk</u> niet hebben kunnen verhelpen en als het gaat om <u>een ernstige of herhaalde overtreding een ernstige of herhaalde inbreuk</u> kan de Raad bovendien:
1° suspendre ou retirer les droits d'utilisation attribués, dont les conditions n'ont pas été respectées ou	1° de toegekende gebruiksrechten, waarvan de voorwaarden niet nageleefd werden, opschorten of intrekken of
2° ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service en question ainsi que de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné.	2° de volledige of gedeeltelijke opschorting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de betrokken dienst, alsook van het te koop aanbieden of het gebruik van alle betreffende diensten of producten ;

<u>§ 7/1. L'Institut ne prévoit des sanctions dans le cadre de la procédure visée à l'article 49/2 de la loi du 13 juin 2005, que lorsqu'une entreprise ou une autorité publique fournit, en connaissance de cause ou du fait d'une négligence grave, des informations trompeuses, erronées ou incomplètes.</u>	<u>§ 7/1. Het Instituut voorziet enkel in sancties in het kader van de in artikel 49/2 van de wet van 13 juni 2005 beoogde procedure wanneer een onderneming of een overheid, welbewust of door een ernstige nalatigheid, misleidende, foutieve of onvolledige informatie verstrekt.</u>
<u>Lors de la détermination du montant des amendes ou des astreintes imposées à une entreprise ou à une autorité publique en raison du fait qu'elle a fourni, en connaissance de cause ou du fait d'une négligence grave, des informations trompeuses, erronées ou incomplètes dans le cadre de la procédure visée à l'article 49/2 de la loi du 13 juin 2005, il est, entre autres, tenu compte de la question de savoir si le comportement de l'entreprise ou de l'autorité publique a eu un effet négatif sur la concurrence et, en particulier, si, contrairement aux informations initialement communiquées ou à toute actualisation de ces informations, l'entreprise ou l'autorité publique soit a déployé un réseau ou procédé à une extension ou à une mise à niveau d'un réseau, soit n'a pas déployé de réseau et elle n'a pas fourni de justification objective à ce changement de plan.</u>	<u>Bij de bepaling van het bedrag van de boetes of dwangsommen opgelegd aan een onderneming of aan een overheid omdat deze, welbewust of door ernstige nalatigheid, misleidende, foutieve of onvolledige informatie heeft verstrekt in het kader van de procedure beoogd in artikel 49/2 van de wet van 13 juni 2005, wordt er onder andere rekening gehouden met de vraag of het gedrag van de onderneming of overheid een negatieve impact heeft gehad op de concurrentie en in het bijzonder of, in tegenstelling tot de oorspronkelijk meegedeelde informatie of bij elke update van deze informatie, de onderneming of overheid ofwel een netwerk heeft uitgerold of een netwerk heeft uitgebreid of geüpgraded, ofwel geen netwerk heeft uitgerold en geen objectieve rechtvaardiging heeft verstrekt voor deze planwijziging.</u>
<u>§ 8. Toute décision prise en application du présent article est notifiée sans retard à l'intéressé ~~par lettre recommandée~~ ainsi qu'au ministre et publiée sur le site Internet de l'Institut. <u>La notification à l'intéressé se fait par lettre recommandée.</u></u>	<u>§ 8. Ieder besluit dat overeenkomstig dit artikel wordt genomen wordt onverwijld ~~per aangetekende brief~~ aan de betrokkene en aan de minister meegedeeld en bekendgemaakt op de website van het Instituut. <u>De kennisgeving aan de betrokkene gebeurt via aangetekende brief.</u></u>
<u>La décision fait mention du délai raisonnable dans lequel l'intéressé doit satisfaire à la mesure ou aux mesures imposées.</u>	<u>Het besluit vermeldt de redelijke termijn waarbinnen de betrokkene aan de opgelegde maatregel of maatregelen dient te voldoen.</u>
<u>~~Art. 21/1.~~ Abrogé—<u>Art. 21/1. § 1^{er}. L'agent verbalisant envoie le procès-verbal qui constate les faits érigés en infraction pénale par une des dispositions visées à l'article 14, § 1^{er}, 3°, au procureur du Roi ainsi qu'une copie au Conseil.</u></u>	<u>~~Art. 21/1.~~ Opgeheven—<u>Art. 21/1. § 1. De verbalisant stuurt het proces-verbaal dat de feiten, als strafrechtelijke inbreuken ingesteld door een van de bepalingen bedoeld in artikel 14, § 1, 3°, aan de procureur des Konings alsook een afschrift ervan aan de Raad.</u></u>
<u>Sur la base de cette copie, celui-ci peut prendre les mesures visées aux articles 20 et 21 ainsi que toute autre mesure prévue par la réglementation.</u>	<u>Deze laatste kan op grond van dit afschrift de maatregelen nemen bedoeld in de artikelen 20 en 21 alsook elke andere maatregel waarin de reglementering voorziet.</u>

<u>§ 2. Si des mesures sont envisagées, le Conseil le notifie au préalable au procureur du Roi dans les 15 jours de sa décision.</u>	<u>§ 2. Indien er maatregelen worden beoogd, meldt de Raad dat op voorhand aan de procureur des Konings binnen 15 dagen na zijn besluit.</u>
<u>§ 3. Le procureur du Roi informe le Conseil par écrit dans un délai d'un mois après la réception de la notification visée au paragraphe 2, ou à défaut de celle-ci, de sa propre initiative :</u>	<u>§ 3. De procureur des Konings deelt de Raad schriftelijk binnen een termijn van één maand na de ontvangst van de kennisgeving bedoeld in paragraaf 2, of bij gebrek daaraan uit eigen initiatief mee:</u>
<u>1° qu'une information ou une instruction judiciaire a été ouverte, ou ;</u>	<u>1° dat er inlichtingen worden ingewonnen of een gerechtelijk onderzoek werd gestart of;</u>
<u>2° que des poursuites ont été entamées, ou ;</u>	<u>2° dat er een vervolging werd ingesteld, of;</u>
<u>3° qu'il a été fait application des articles 216bis ou 216ter du Code d'instruction criminelle, ou ;</u>	<u>3° dat de artikelen 216bis of 216ter van het Wetboek van Strafvordering werden toegepast, of;</u>
<u>4° que le dossier a été classé sans suite pour des motifs liés aux éléments constitutifs de l'infraction, ou ;</u>	<u>4° dat het dossier zonder gevolg werd geklasseerd om redenen in verband met de elementen die de inbreuk uitmaken, of;</u>
<u>5° que le dossier a été classé sans suite pour des motifs qui ne sont pas liés aux éléments constitutifs de l'infraction.</u>	<u>5° dat het dossier zonder gevolg werd geklasseerd om redenen die geen verband houden met de elementen die de inbreuk uitmaken.</u>
<u>§ 4. Lorsque le procureur du Roi transmet au Conseil l'information visée au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, 1°, 2°, 3° ou 4°, l'Institut n'impose pas de sanction administrative visée à l'article 21.</u>	<u>§ 4. Wanneer de procureur des Konings aan de Raad de in paragraaf 3, eerste lid, 1°, 2°, 3° of 4° bedoelde informatie verstrekt, legt het Instituut de administratieve sanctie bedoeld in artikel 21 niet op.</u>
Sous-section 4. Règlement d'ordre intérieur	Onderafdeling 4. Huishoudelijk reglement
~~Art. 22. Le règlement d'ordre intérieur du Conseil est établi par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur avis de l'Institut. Le Conseil établit son propre règlement d'ordre intérieur.~~	~~Art. 22. De Koning stelt bij een in Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, het huishoudelijk reglement van de Raad vast. De Raad stelt zijn eigen huishoudelijk reglement vast.~~
Ce règlement d'ordre intérieur comprend au moins les éléments suivants :	Dit huishoudelijk reglement bevat minstens de volgende elementen :
(...)	(...)
7° les modalités et les délais de communication des décisions et avis du Conseil aux personnes intéressées;	7° de nadere regels en de termijnen voor de mededeling van de besluiten en adviezen van de Raad aan de belanghebbende personen;

8° les règles de notification et de publication applicables aux décisions ou avis du Conseil, ainsi que le délai dans lequel ces notification et publication interviennent;	8° de regels inzake kennisgeving en publicatie van de besluiten en adviezen van de Raad alsook de termijn waarbinnen deze kennisgeving en publicatie gebeuren;
9° les règles en matière de quorum requis pour prendre des décisions.	9° de regels inzake het quorum dat vereist is om beslissingen te nemen.
<u>10° les modalités de la procédure de vote électronique, pour autant que celui-ci soit accepté à l'unanimité des membres.</u>	<u>10° de nadere bepalingen voor de procedure van elektronische stemming, op voorwaarde dat deze unaniem wordt aanvaard door alle leden.</u>
Sous-section 5. Confidentialité	Onderafdeling 5. Vertrouwelijkheid
Art. 23. § 1^{er}. Les membres du Conseil sont soumis au secret professionnel. Ils ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions, hormis les exceptions prévues par la loi. La violation de cette obligation entraîne une proposition de révocation, dans les formes visées à l'article 17, § 5, alinéa 1.	Art. 23. § 1. De leden van de Raad zijn onderworpen aan het beroepsgeheim. Zij mogen geen vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitvoering van hun functie, meedelen aan derden, behalve in de wettelijke vastgelegde uitzonderingen. Niet-nakoming van die verplichting leidt tot voorstel tot afzetting, in de vorm die bedoeld is in artikel 17, § 5, eerste lid.
§ 2. L'obligation prévue au § 1 ^{er} reste d'application après la fin du mandat de chaque membre du Conseil ou l'annulation de sa nomination.	§ 2. De verplichting van § 1 blijft van toepassing na het verstrijken van het mandaat van elk lid van de Raad of de vernietiging van zijn benoeming.
§ 3. L'Institut veille à préserver la confidentialité des données fournies par les entreprises et qui sont considérées par l'entreprise comme des informations d'entreprise ou de fabrication confidentielles au sens de l'article 6, § 1 ^{er} , 7°, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.	§ 3. Het instituut draagt zorg voor het bewaren van de vertrouwelijkheid van de gegevens die door bedrijven worden verstrekt en die door het bedrijf als vertrouwelijke ondernemings- en fabricagegegevens worden beschouwd in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, betreffende de openbaarheid van bestuur.
Lorsqu'une entreprise transmet un document contenant des données qu'elle considère confidentielles, elle transmet simultanément une version non-confidentielle de ce document à l'Institut.	Wanneer een onderneming een document overhandigt dat door haar als vertrouwelijk beschouwde gegevens bevat, overhandigt zij tegelijkertijd een niet-vertrouwelijke versie van dit document aan het Instituut.
Lorsque le caractère confidentiel des données fournies par l'entreprise, ou de certaines d'entre elles, apparaît douteux, l'Institut demande à l'entreprise de motiver son point de vue de considérer les informations concernées comme confidentielles au sens de l'article 6, § 1 ^{er} , 7°, de	Wanneer het vertrouwelijke karakter van de gegevens die verstrekt worden door de onderneming, of van bepaalde van die gegevens, twijfelachtig lijkt, verzoekt het Instituut de onderneming uit te leggen om welke redenen volgens haar de betrokken informatie als vertrouwelijk moet worden beschouwd in de zin

la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.	van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur.
Si l'entreprise s'abstient de communiquer la motivation sollicitée, ou lorsque l'entreprise considère les informations déterminées comme confidentielles au sens de l'article 6, § 1, 7°, de la loi du 11 avril 1994, l'Institut peut, de manière motivée et après avoir entendu l'entreprise concernée, divulguer ces informations, à la condition qu'elles ne soient pas confidentielles par nature ou en vertu de la loi.	Indien de onderneming nalaat de gevraagde motivering te verstrekken, of wanneer de onderneming de informatie waarvan sprake als vertrouwelijk beschouwt in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, mag het Instituut die informatie, op gemotiveerde wijze en nadat het de betrokken onderneming gehoord heeft, verspreiden, op voorwaarde dat die informatie niet vertrouwelijk is uit de aard van de zaak of krachtens de wet.
<i>Section 4. Les membres du personnel de l'Institut</i>	<i>Afdeling 4. De leden van het personeel van het Instituut</i>
Sous-section 1. Officiers de police judiciaire	Onderafdeling 1. Officieren van gerechtelijke politie
~~Art. 24. Sur proposition de l'Institut, le Roi peut conférer la qualité d'officier de police judiciaire aux membres statutaires du personnel de l'Institut qu'il charge de la constatation des infractions à la loi du 6 juillet 1971 portant création de bpost et à certains services postaux, à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, à la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux, à la loi du 21 mars 1991 et à la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'à la loi du 1er juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques, pour ce qui concerne le secteur des communications électroniques et le secteur des infrastructures numériques, et à la loi 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, pour ce qui concerne le secteur des infrastructures numériques," et à leurs arrêtés d'exécution ainsi qu'à l'arrêté royal du 18 mai 1994 concernant la compatibilité électromagnétique.~~	~~Art. 24. Op voorstel van het Instituut kan de Koning de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie toekennen aan de statutaire personeelsleden van het Instituut die hij belast met de vaststelling van inbreuken op de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten, de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten, de wet van 21 maart 1991 en de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel Hoofdstad, de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur, wat de sector elektronische communicatie en de sector digitale infrastructuur betreft, en de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, wat de sector digitale infrastructuur betreft en hun uitvoeringbesluiten alsook het koninklijk besluit van 18 mei 1994 betreffende elektromagnetische compatibiliteit.~~
~~Ces membres du personnel sont également chargés de constater des infractions à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications~~	~~Deze personeelsleden zijn eveneens belast met de vaststelling van inbreuken op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische~~

~~électroniques, au Code pénal et aux lois spéciales lorsque celles-ci sont commises au moyen d'équipements, de réseaux ou services de communications électroniques ou de radiocommunications au sens de la loi précitée relative aux communications électroniques.~~	~~communicatie, het Strafwetboek en de bijzondere wetten indien deze gepleegd worden door middel van apparatuur, elektronische communicatienetwerken of diensten of radiocommunicatie in de zin van de voornoemde wet betreffende de elektronische communicatie.~~
Art. 24. <u>Sur proposition de l'Institut, le Roi peut conférer la qualité d'officier de police judiciaire aux membres statutaires du personnel de l'Institut qu'il charge de la constatation :</u>	Art. 24. <u>Op voorstel van het Instituut kan de Koning de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie toekennen aan de statutaire personeelsleden van het Instituut die Hij belast met de vaststelling:</u>
<u>1° des faits érigés en infraction pénale par une des dispositions visées à l'article 14, § 1^{er}, 3° ;</u>	<u>1° van de feiten die als strafrechtelijke inbreuken zijn ingevoerd door een van de bepalingen bedoeld in artikel 14, § 1, 3°;</u>
<u>2° des infractions au Code pénal et aux lois spéciales lorsque les infractions sont commises au moyen d'équipements, de réseaux ou services de communications électroniques ou de radiocommunications au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.</u>	<u>2° van de inbreuken op het Strafwetboek en op de bijzondere wetten wanneer de inbreuken worden gepleegd door middel van apparatuur, netwerken of diensten van elektronische communicatie of radiocommunicatie in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.</u>
Art. 25. § 1^{er}. Dans le cadre du contrôle de l'utilisation du spectre, de la lutte contre les perturbations, du contrôle du respect des normes d'émission ainsi que du contrôle du respect de la législation en matière de compatibilité électromagnétique et la conformité des équipements, les membres du personnel visés à l'article 24 peuvent, dans l'exercice de leur mission de police judiciaire :	Art. 25. § 1. In het kader van de controle op het gebruik van het spectrum, de bestrijding van storingen, de controle op de naleving van emissienormen, alsook de controle op de naleving van de wetgeving inzake elektromagnetische compatibiliteit en de conformiteit van apparatuur, kunnen de personeelsleden vermeld in artikel 24 in hun hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie:
<u>1° pénétrer dans tout bâtiment ~~et dépendance, entre 5 heures et 21 heures, si l'accomplissement de leur mission le requiert ou leur dépendance, ainsi que fouiller tout moyen de transport, tant du jour que de nuit~~, munis d'un mandat du juge d'instruction s'il s'agit d'une habitation;</u>	<u>1° ieder gebouw ~~en aanhorigheid betreden~~ tussen 5 uur 's morgens en 9 uur 's avonds, ~~wanneer zulks voor de uitoefening van hun opdracht noodzakelijk is en en aanhorigheid betreden~~, alsook elk vervoermiddel doorzoeken, ~~zowel overdag als 's nachts~~, met machtiging van de onderzoeksrechter indien het gaat om een woning;</u>
<u>2° effectuer toutes les constatations utiles, se faire produire et saisir tous les documents, pièces, livres et objets nécessaires à l'instruction et à la constatation des infractions;</u>	<u>2° alle dienstige vaststellingen doen, zich documenten, stukken, boeken en voorwerpen die bij de opsporing en vaststelling nodig zijn, laten overleggen en die in beslag nemen;</u>

3° saisir tous les documents, pièces, livres et objets, pour autant que cela soit nécessaire pour mettre fin à l'infraction au manquement;	3° alle documenten, stukken, boeken en voorwerpen in beslag nemen, voorzover dit nodig is om aan de overtreding de inbreuk een einde te maken;
4° recueillir tous renseignements, recevoir toutes dépositions ou tous témoignages écrits ou oraux;	4° alle inlichtingen verzamelen en alle geschreven of mondelinge verklaringen of getuigenissen afnemen;
5° prêter leur assistance dans le cadre de l'exécution des décisions de l'Institut.	5° bijstand te verlenen in het kader van de uitvoering van de besluiten van het Instituut.
Lorsque ces actes ont le caractère d'une perquisition, ils ne peuvent être posés qu'en application des articles 87 à 90 du Code d'instruction criminelle.	Wanneer die daden de kenmerken van een huiszoeking dragen, mogen ze alleen met inachtneming van de artikelen 87 tot 90 van het Wetboek van strafvordering worden gesteld.
§ 2. Dans le cadre du contrôle du respect de la législation en matière de compatibilité électromagnétique et de la conformité des équipements, les membres du personnel de l'Institut visés à l'article 24 peuvent procéder à la prise d'échantillons et faire procéder à leur analyse. Le Roi, sur avis de l'Institut, en détermine les modalités.	§ 2. In het kader van de controle op de naleving van de wetgeving inzake elektromagnetische compatibiliteit en de conformiteit van apparatuur kunnen de personeelsleden van het Instituut vermeld in artikel 24, overgaan tot het nemen van monsters en die laten onderzoeken. De Koning, op advies van het Instituut, bepaalt de nadere regels.
§ 3. A l'exception des cas visés au § 1er, les membres du personnel visés à l'article 24 peuvent, en leur qualité d'officier de police judiciaire, procéder à toutes les constatations, rassembler des informations, prendre des déclarations, se faire présenter des documents, pièces, livres et objets et saisir ceux qui sont nécessaires à la recherche ou à la constatation ou nécessaires pour pouvoir mettre fin à l'infraction au manquement. Ils peuvent procéder à des perquisitions ou entreprendre toutes les actions nécessaires pour constater une infraction à la législation dont ils contrôlent le respect.	§ 3. Behoudens de gevallen vermeld in § 1 kunnen de personeelsleden vermeld in artikel 24 in hun hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie alle vaststellingen doen, informatie inzamelen verklaringen opnemen, zich documenten, stukken, boeken, en voorwerpen doen vertonen en die in beslag nemen welke nodig zijn bij de opsporing of vaststelling of nodig zijn om aan de overtreding aan de inbreuk een einde te maken. Zij kunnen huiszoeken of alle andere dienstige daden verrichten tot vaststelling van een inbreuk op de wetgeving waarop zij controle uitoefenen.
Toute perquisition se fait dans le respect des dispositions du Code d'instruction criminelle.	Elke huiszoeking gebeurt met inachtneming van de bepalingen van het Wetboek van strafvordering.
L'accord du juge d'instruction est nécessaire pour procéder à une perquisition :	De instemming van de onderzoeksrechter is vereist voor een huiszoeking in :
1° au domicile des chefs d'entreprises, administrateurs, gérants, directeurs et autres membres du personnel de l'entreprise	1° de woning van de ondernemingshoofden, bestuurders, zaakvoerders, directeurs en andere personeelsleden van de betrokken onderneming

concernée ainsi qu'au domicile et dans les locaux utilisés à des fins professionnelles de personnes physiques et morales, internes ou externes, chargées des la gestion commerciale, comptable, administrative, fiscale et financière de cette entreprise ;	alsook in de woning en de lokalen die gebruikt worden voor professionele doeleinden van natuurlijke en rechtspersonen, intern of extern, belast met het commercieel, rekenplichtig, administratief, fiscaal en financieel beheer van die onderneming;
2° au siège social ou d'exploitation de l'entreprise concernée.	2° de maatschappelijke of de exploitatiezetel van de betrokken onderneming.
§ 4. Les procès-verbaux des officiers de police judiciaire font foi jusqu'à preuve du contraire.	§ 4. De processen-verbaal van de officieren van gerechtelijke politie zijn rechtsgeldig tot bewijs van het tegendeel.
§ 5. Dans l'exercice de leurs missions de recherche ou de constatation d'infractions, les officiers de police judiciaire sont soumis à la surveillance du procureur général.	§ 5. In de uitoefening van hun opsporingsopdrachten of bij de vaststelling van inbreuken, staan de officieren van gerechtelijke politie onder het toezicht van de procureur-generaal.
§ 6. Les officiers de police judiciaire peuvent, pour les besoins de l'accomplissement de leurs missions, requérir la force publique et bénéficier de tous les moyens reconnus aux agents de la force publique.	§ 6. De officieren van gerechtelijke politie kunnen voor de uitvoering van hun opdrachten een beroep doen op de openbare macht en beschikken over alle middelen die aan de agenten van de openbare macht worden toegekend.
§ 7. Sans préjudice des lois particulières qui garantissent le secret des déclarations, les administrations publiques sont tenues de prêter leur concours aux officiers de police judiciaire dans l'exécution de leurs missions.	§ 7. Onverminderd de bijzondere wetten die de geheimhouding van de verklaringen garanderen, zijn de openbare besturen gehouden hun bijstand te verlenen aan de officieren van gerechtelijke politie in de uitoefening van hun opdrachten.
Sous-section 2. Organisation	Onderafdeling 2. Organisatie
Art. 26. Chaque membre ordinaire du Conseil dirige au moins un des services de l'Institut. Le président peut également diriger un ou plusieurs services.	Art. 26. Elk gewoon lid van de Raad staat aan het hoofd van ten minste één van de diensten van het Instituut. De voorzitter mag eveneens aan het hoofd staan van één of meer diensten.
~~Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, l'organigramme de l'Institut. Le Conseil fixe l'organigramme de l'Institut.~~	~~De Koning stelt op voorstel van het Instituut het organigram ervan vast. De Raad stelt het organigram van het Instituut vast.~~
Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut et après accord des ministres de la Fonction publique et du Budget, le statut administratif et le cadre organique de l'Institut.	De Koning stelt, op voorstel van het Instituut en na akkoord van de ministers van Ambtenarenzaken en Begroting, het administratief statuut en de personeelsformatie van het Instituut vast.

Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut et après accord du ministre du Budget, le statut pécuniaire du personnel de l'Institut.	De Koning stelt, op voorstel van het Instituut en na akkoord van de minister van Begroting, het geldelijk statuut van het personeel van het Instituut vast.
Art. 26bis. § 1 ^{er} . Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les grades qui correspondent à des fonctions spécialisées, ainsi que les règlements administratifs et pécuniaires spécifiques relatifs à ces grades.	Art. 26bis. § 1. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de graden, die overeenstemmen met de gespecialiseerde functies, evenals de desbetreffende specifieke administratieve en geldelijke regelingen.
Par dérogation au statut administratif et pécuniaire du personnel des organismes d'intérêt public, l'Institut peut recruter et employer du personnel en vertu d'un contrat de travail soumis à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, afin :	In afwijking van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de instellingen van openbaar nut, kan het Instituut personeel aanwerven en tewerkstellen onder arbeidsovereenkomst onderworpen aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, met het oog op :
1° de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, qu'il s'agisse soit de la mise en oeuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail;	1° de tegemoetkoming aan buitengewone en tijdelijke personeelsbehoeften, ten gevolge van de uitvoering van in de tijd beperkte projecten of een plotse toename in het werk;
2° d'exécuter des tâches nécessitant une connaissance ou expérience de haute qualification;	2° de uitvoering van taken die een kennis of ervaring op hoog niveau vereisen;
3° de remplacer des membres du personnel statutaire ou contractuel pendant des périodes d'absence temporaire, partielle ou totale;	3° de vervanging van statutaire of contractuele personeelsleden gedurende perioden van tijdelijke, gehele of gedeeltelijke afwezigheid;
4° d'accomplir des tâches auxiliaires ou spécifiques.	4° de uitvoering van bijkomende of bijzondere taken.
§ 2. La situation administrative et pécuniaire d'un membre du personnel statutaire de l'Institut ne peut jamais être moins favorable que celle d'un agent revêtu d'un grade équivalent de la Régie des télégraphes et des téléphones à la date qui précède celle de l'entrée en vigueur du présent article.	§ 2. De administratieve en geldelijke toestand van een statutair personeelslid van het Instituut kan nooit minder gunstig zijn dan deze van een met een gelijkwaardige graad bekleed personeelslid van de Regie voor telegrafie en telefonie op de dag voorafgaand aan deze waarop dit artikel in werking treedt.
Dans le présent paragraphe, on entend par situation pécuniaire tout ce qui a trait à la rémunération au sens large, notamment, le traitement, le pécule de vacances, les allocations, les indemnités, les primes et les avantages sociaux de toute nature.	In deze paragraaf wordt met geldelijke toestand bedoeld al wat betrekking heeft op de beloning in brede zin, met name de wedde, het vakantiegeld, de toelagen, de vergoedingen, de premies en de sociale voordelen van alle aard.
Sous-section 3. Fonctionnement	Onderafdeling 3. Werking

Art. 27. Les membres du personnel de l'Institut ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou prester le moindre service et ce pendant toute la durée de l'exercice de leur fonction au sein de l'Institut.	Art. 27. De leden van het personeel van het Instituut mogen geen enkel belang hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt voor telecommunicatie en/of postdiensten, noch direct of indirect, bezoldigd of gratis, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verlenen, en dit gedurende de volledige duur van de uitoefening van hun functie binnen het Instituut.
Art. 28. Les membres du personnel de l'Institut sont soumis au secret professionnel et ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance dans le cadre de l'exercice de leur fonction, hormis les exceptions prévues par la loi.	Art. 28. De leden van het personeel van het Instituut zijn aan het beroepsgeheim onderworpen en mogen geen vertrouwelijke informatie aan derden meedelen waarvan zij kennis hebben gehad in het kader van de uitoefening van hun functie, buiten de in de wet bepaalde uitzonderingen.
L'obligation prévue à l'alinéa 1er ci-dessus reste d'application après la cessation de l'exercice de leurs fonctions par les membres du personnel de l'Institut.	De verplichting waarvan sprake in het eerste lid hierboven blijft van toepassing na het aftreden van de leden van het personeel van het Instituut.
Chapitre IV. Financement	Hoofdstuk IV. Financiering
Art. 29. L'Institut jouit d'une autonomie de gestion financière. L'ensemble des frais de fonctionnement sont supportés par les ressources de l'Institut.	Art. 29. Het Instituut geniet een autonoom financieel beheer. Alle werkingskosten worden gedragen door de inkomsten van het Instituut.
Art. 30. § 1^{er}. Les ressources de l'Institut comprennent :	Art. 30. § 1. De inkomsten van het Instituut omvatten :
1° les legs et donations en sa faveur;	1° de in zijn voordeel gedane schenkingen en legaten;
2° les revenus occasionnels;	2° de toevallige inkomsten;
3° toutes autres recettes légales et réglementaires liées à son action et les indemnités pour prestations;	3° alle andere wettelijke en reglementaire ontvangsten verbonden aan zijn werkzaamheden en de vergoedingen voor prestaties;
4° l'ensemble des redevances perçues en vertu des titres III et IV de la loi du 21 mars 1991 ainsi que l'ensemble des redevances perçues sur la base de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et ~~la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et~~	4° het geheel van de rechten geïnd op basis van de titels III en IV van de wet van 21 maart 1991 alsook het geheel van rechten geïnd op basis van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en ~~de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en diensten en de~~

~~l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale;~~	~~uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;~~
5° le remboursement des frais liés à la gestion et la surveillance du service postal universel selon les dispositions applicables de la loi du 21 mars 1991;	5° de terugbetaling van de kosten verbonden aan het beheer van en het toezicht op de universele postdienst volgens de volgens de toepasselijke bepalingen van de wet van 21 maart 1991;
6° le remboursement des frais liés à la gestion et la surveillance du service de télécommunications universel selon les dispositions applicables de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. Les redevances administratives telles que visées à l'article 29 de la loi précitée du 13 juin 2005 sont notamment affectées à la couverture des frais visés dans le présent alinéa.	6° de terugbetaling van de kosten verbonden aan het beheer en het toezicht op de universele telecommunicatiedienst volgens de toepasselijke bepalingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. De administratieve bijdragen zoals bepaald in artikel 29 van voornoemde wet van 13 juni 2005, worden onder meer aangewend voor de dekking van de kosten waarvan sprake in dit lid.
~~§ 2. Le remboursement des frais d'investissement et des frais d'entretien de la base de données visée à l'article 22, § 2 de l'annexe à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques est reparti comme suit :~~	~~§ 2. De terugbetaling van de investerings- en onderhoudskosten van de gegevensbank bedoeld in artikel 22, § 2, van de bijlage bij de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, wordt op de volgende manier verdeeld :~~
~~a) 10 pour cent des frais d'investissement et 20 pour cent des frais d'entretien de la base de données sont imputables en parts égales entre les prestataires des tarifs sociaux;~~	~~a) 10 % van de investerings- en 20 % van de onderhoudskosten van de gegevensbank worden in gelijke delen toegerekend aan alle aanbieders van sociale tarieven;~~
~~b) 40 pour cent des frais d'investissement et des frais d'entretien de la base de données sont imputables aux prestataires des tarifs sociaux proportionnellement au nombre de leurs clients auxquels ils appliquent le tarif social;~~	~~b) 40 % van de investerings- en de onderhoudskosten van de gegevensbank worden aan alle aanbieders van sociale tarieven toegerekend in verhouding tot het aantal van hun klanten op wie zij het sociale tarief toepassen;~~
~~c) 40 pour cent des frais d'investissement et des frais d'entretien de la base de données sont imputables aux prestataires des tarifs sociaux proportionnellement à leur utilisation effective du système de gestion de la composante sociale du service universel;~~	~~c) 40 % van de investerings- en de onderhoudskosten van de gegevensbank worden aan alle aanbieders van sociale tarieven toegerekend in verhouding tot hun daadwerkelijke gebruik van het systeem voor het beheer van het sociale element van de universele dienst;~~

d) 10 pour cent des frais d'investissement de la base de données sont imputables à l'Institut.	d) 10 % van de investeringskosten van de gegevensbank worden aan het Instituut toegerekend.
§ 3. Pour l'application du point a) du paragraphe précédent, ne sont pas pris en compte les prestataires des tarifs sociaux qui ont un chiffre d'affaires sur le marché de la téléphonie publique inférieur à 1 240 000 euros.	§ 3. Voor de toepassing van punt a) van de vorige paragraaf wordt geen rekening gehouden met de aanbieders van sociale tarieven die op de markt voor openbare telefonie een omzet hebben van minder dan 1 240 000 euro.
Pour l'application du point b) du paragraphe précédent, la proportion de la contribution due par prestataire des tarifs sociaux concerné est calculée chaque jour en fonction du nombre de clients auquel il applique le tarif téléphonique social ce jour.	Voor de toepassing van punt b) van de vorige paragraaf wordt het aandeel van de bijdrage die de betrokken aanbieder van sociale tarieven verschuldigd is, elke dag berekend op grond van het aantal klanten op wie hij die dag het sociale telefoontarief toepast.
Pour l'application du point c) du paragraphe précédent, l'Institut prend en compte le nombre de requêtes effectuées vers le système.	Voor de toepassing van punt c) van de vorige paragraaf houdt het Instituut rekening met het aantal gegevensopvragingen aan het systeem.
§ 4. Sans préjudice du § 2 les frais liés à la mise en place et à l'utilisation éventuelle d'un mécanisme informatique de type flux XML/batch pour la gestion de la composante sociale du service universel sont exclusivement à charge les prestataires des tarifs sociaux qui utilisent ce mode de gestion et de traitement de l'information pour leurs relations avec la base de données tarifs sociaux.	§ 4. Onverminderd § 2 zijn de kosten in verband met de eventuele installatie en het eventuele gebruik van een computersysteem van het type flux XML/batch voor het beheer van het sociale element van de universele dienst uitsluitend ten laste van de aanbieders van sociale tarieven die van die manier van beheer en verwerking van de informatie gebruik maken voor hun betrekkingen met de databank sociale tarieven.
Pour l'application de l'alinéa précédent, les frais sont répartis entre les prestataires des tarifs sociaux concernés conformément au § 2.	Voor de toepassing van het vorige lid worden de kosten onder de betrokken aanbieders verdeeld overeenkomstig § 2.
§ 5. L'Institut publie la méthode de calcul des frais d'investissement et des frais d'entretien des bases de données mentionnées au § 2 et notifie aux prestataires des tarifs sociaux concernés le montant de leur contribution respective.	§ 5. Het Instituut publiceert de methode voor de berekening en de verdeling van de investerings- en onderhoudskosten van de in paragraaf 2 vermelde gegevensbanken en deelt de betrokken aanbieders het bedrag van hun respectievelijke bijdrage mee.
Le remboursement des frais concernant des investissements et d'entretien relatifs aux bases de données mentionnées au § 2 intervenus après le 31 décembre 2006, ne peut être réclamé sur la base du présent article qu'à condition que les investissements concernés aient été préalablement approuvés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.	Kosten aangaande investeringen en onderhoud met betrekking tot de in paragraaf 2 vermelde gegevensbanken die na 31 december 2006 plaatsvinden, kunnen op basis van dit artikel enkel worden teruggevorderd op voorwaarde dat de desbetreffende investeringen voorafgaandelijk goedgekeurd werden door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

§ 6. Sans préjudice d'autres dispositions applicables, les montants des redevances perçues par l'Institut sont fixés par arrêté royal sur avis de l'Institut.	§ 6. Onverminderd andere toepasselijke bepalingen worden de bedragen van de door het Instituut geïnde rechten vastgesteld bij koninklijk besluit na advies van het Instituut.
En ce qu'ils établissent une rémunération à caractère général du fonctionnement de l'Institut, les arrêtés existants visés à l'alinéa précédent sont censés être abrogés par la présente loi s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de l'entrée en vigueur de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses.	Indien de in vorig lid vernoemde bestaande besluiten een algemene vergoeding voor de activiteiten van het Instituut vaststellen worden zij geacht door deze wet opgeheven te zijn wanneer zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen.
Les autres arrêtés royaux qui établissent une rémunération à caractère général du fonctionnement de l'Institut sont abrogés avec effet rétroactif s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur entrée en vigueur.	De overige koninklijke besluiten die een algemene vergoeding vaststellen voor de activiteiten van het Instituut, worden met terugwerkende kracht opgeheven wanneer zij niet door de wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na hun inwerkingtreding.
Art. 31. Les contributions de l'Etat belge au sein d'instances ou organismes nationaux ou internationaux responsables des secteurs des télécommunications ou des services postaux sont à charge de l'Institut.	Art. 31. De bijdragen van de Belgische Staat binnen de nationale of internationale instanties of organisaties die verantwoordelijk zijn voor de telecomunicatiesector en die van de postdiensten, komen ten laste van het Instituut.
Art. 31/1. Les moyens humains, financiers et matériels nécessaires à la préparation, l'exécution et l'évaluation de la politique en matière de télécommunications et de services postaux sont transférés de l'Institut au Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de ce transfert.	Art. 31/1. De menselijke, financiële en materiële middelen noodzakelijk voor de voorbereiding, de uitvoering en de evaluatie van het beleid inzake telecomunicatie en postdiensten worden overgedragen van het Instituut naar de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wijze waarop deze overdracht plaatsvindt.
Art. 32. § 1^{er}. L'Institut rétrocède à l'Etat le solde des ressources lorsque ces ressources excèdent les frais de fonctionnement de l'Institut.	Art. 32. § 1. Het Instituut staat het overschot van de inkomsten aan de Staat af indien die inkomsten groter zijn dan de werkingskosten van het Instituut.
§ 2. L'Institut ne peut s'engager au-delà de la couverture globale des frais de fonctionnement.	§ 2. Het Instituut mag geen verbintenissen aangaan buiten de totale dekking van de werkingskosten.
§ 3. L'Institut établit les règles qui président au mode de calcul et à la fixation du montant maximum :	§ 3. Het Instituut stelt de regels vast die ten grondslag liggen aan de berekeningswijze en de vaststelling van het maximumbedrag van :

a) des dotations aux fonds de roulement;	a) de dotaties in het rollend fonds;
b) des réserves spéciales et autres provisions qui sont nécessaires en raison de la nature des activités de l'Institut.	b) de speciale reserves en andere voorzieningen die nodig zijn wegens de aard van de activiteiten van het Instituut.
Les règles définies à l'alinéa 1 ^{er} sont approuvées par le Ministre du Budget.	De regels waarvan sprake in het eerste lid worden goedgekeurd door de Minister van Begroting.
Art. 33. L'Institut est assimilé à l'Etat pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts directs, taxes, droits et redevances de l'Etat, des régions et communautés, des provinces, des communes et des agglomérations de communes ou toute autre entité étatique. <u>Dans le cadre du recouvrement de ses créances, l'Institut bénéficie du privilège de l'exécution d'office.</u>	Art. 33. Het Instituut wordt gelijkgesteld met de Staat voor de toepassing van de wetten en verordeningen betreffende de directe belastingen, de taksen, de rechten en retributies van de Staat, de gewesten en de gemeenschappen, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten of elke andere staatsrechtelijke entiteit. <u>In het kader van de inning van zijn schulden geniet het Instituut het voorrecht van ambtshalve uitvoering.</u>
Chapitre V. Contrôle	Hoofdstuk V. Controle
Art. 34. Le Conseil établit, dans les douze semaines après l'entrée en fonction de ses membres et tous les trois ans, un plan stratégique triennal. Tous les membres composant le Conseil présentent le plan stratégique à la Chambre des représentants.	Art. 34. De Raad stelt binnen twaalf weken na de indiensttreding van zijn leden, en om de drie jaar, een strategisch driejarenplan op. Alle leden die de Raad uitmaken, stellen het strategisch plan voor aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.
Le Conseil prépare alors un plan d'activité annuel qui s'inscrit dans le plan stratégique. Ce plan annuel est soumis à consultation publique durant minimum deux semaines avant d'être publié sur le site de l'Institut.	De Raad stelt vervolgens een jaarlijks werkplan op dat in het strategisch plan past. Vooraleer het jaarlijkse plan op de website van het Instituut wordt gepubliceerd, wordt dit gedurende minimaal twee weken ter openbare raadpleging voorgelegd.
Le Conseil transmet au gouvernement un rapport annuel sur ses activités et l'évolution des marchés des services postaux et des télécommunications. Ce rapport annuel contient, entre autres, un rapport financier et les comptes annuels des fonds pour les services universels en matière de services postaux et de télécommunications, ainsi qu'un rapport sur le contrôle visé à l'article 21. Il est mis à la disposition du public au plus tard le 1er juin de l'année suivante.	De Raad bezorgt de regering een jaarverslag over zijn activiteiten en de evolutie van de markt van de postdiensten en de telecommunicatie. Dat jaarverslag bevat, onder andere, een financieel verslag en de jaarrekeningen van de fondsen voor de respectieve universele dienstverlening inzake post- en telecommunicatiediensten en een verslag over het toezicht bedoeld in artikel 21. Het wordt aan het publiek ter beschikking gesteld uiterlijk op 1 juni van het daaropvolgende jaar.

Tous les membres composant le Conseil sont entendus chaque année par la Chambre des représentants dans le mois qui suit la publication du rapport d'activités annuel.	Alle leden die de Raad uitmaken, worden elk jaar gehoord door de Kamer van volksvertegenwoordigers in de maand die volgt op de publicatie van het jaarlijkse activiteitenverslag.
Art. 35. § 1^{er}. Le projet de budget de l'Institut est élaboré par le Conseil et est approuvé par les Ministres du Budget et de Finances et rendu public par l'Institut.	Art. 35. § 1. Het begrotingsontwerp van het Instituut wordt door de Raad opgemaakt en goedgekeurd door de Ministers van Begroting en van Financiën en openbaar gemaakt door het Instituut.
<u>Par dérogation à l'article 126, § 2, de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, le Conseil procède seul aux transferts de crédits visés à l'article 91, alinéa 1^{er}, de la même loi.</u>	<u>In afwijking van artikel 126, § 2, van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, voert de Raad zelf de overdrachten van kredieten bedoeld in artikel 91, eerste lid, van dezelfde wet uit.</u>
Le budget est communiqué à la Chambre des Représentants.	De begroting wordt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers medegedeeld.
§ 2. Les comptes de l'Institut sont élaborés par le Conseil et approuvés par les Ministres du Budget et des Finances.	§ 2. De rekeningen van het Instituut worden door de Raad opgemaakt en door de Ministers van Begroting en Financiën goedgekeurd.
§ 3. Avant le 31 mai de l'année suivant l'exercice concerné, le Ministre des Finances communique les comptes annuels de l'Institut accompagnés du rapport d'activités à la Cour des comptes pour vérification. La Cour des comptes peut exercer son contrôle sur place.	§ 3. Voor 31 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar, deelt de Minister van Financiën de jaarrekening van het Instituut vergezeld van het activiteitenverslag voor controle mee aan het Rekenhof. Het Rekenhof kan zijn controle ter plaatse uitvoeren.
Art. 36. Le Ministre du Budget exerce, selon les modalités fixées par le Roi, un pouvoir de contrôle sur les décisions de l'Institut qui ont une incidence financière et budgétaire.	Art. 36. De Minister van Begroting oefent volgens de nadere regels die door de Koning worden vastgesteld, een recht van controle uit op de besluiten van het Instituut die een financiële en budgettaire weerslag hebben.
Chapitre VI. Dispositions diverses	Hoofdstuk VI. Diverse bepalingen
(...)	(...)
Chapitre VII. Dispositions pénales	Hoofdstuk VII. Strafbepalingen
Art. 38. Est punie d'une amende de 1 à 1.000 EUR toute personne qui méconnaît les obligations lui incombant en vertu l'article 17, § 3, alinéa 2 et de l'article 27.	Art. 38. Met een boete van 1 tot 1.000 EUR wordt gestraft elke persoon die de verplichtingen die krachtens artikel 17, § 3, tweede lid, en artikel 27 op hem rusten, niet naleeft.

Toute violation des obligations de secret professionnel visées aux articles 23 et 28 est punie des peines prévues à l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à ces infractions.	Elke overtreding van de verplichtingen inzake beroepsgeheim bedoeld in de artikelen 23 en 28, wordt bestraft met de straffen van artikel 458 van het strafwetboek. De bepalingen van het eerste boek van het strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn op die inbreuken van toepassing.
Les articles 269 à 274 du Code pénal sont d'application à l'égard des officiers de police judiciaire agissant dans l'exercice de leurs fonctions.	De artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de officieren van gerechtelijke politie die in de uitvoering van hun functie handelen.
Toute entrave à l'exécution des missions des officiers de police judiciaire de l'Institut expose celui qui en est coupable à la sanction prévue à l'article 114, § 3 de la loi du 21 mars 1991.	Elke belemmering in de uitvoering van de opdrachten van de officieren van gerechtelijke politie van het Instituut stelt de schuldige bloot aan de sanctie van artikel 114, § 3, van de wet van 21 maart 1991.
Chapitre VIII. Dispositions modificatives et finales	Hoofdstuk VIII. Wijzigings- en slotbepalingen
(...)	(...)

Loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges	Wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector
Chapitre 1^{er}. Disposition générale	Hoofdstuk I. Algemene bepaling
Art. 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.	Art. 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.
~~Art. 1^{er}/1. Les chapitres II et III transposent partiellement la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les Directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques.~~	~~Art. 1/1. Hoofdstukken II en III voorzien in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische communicatienetwerken en diensten.~~
<u>Art. 1^{er}/1. La présente loi transpose partiellement la Directive (UE) 2018/1972 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 établissant le code des communications électroniques européen.</u>	<u>Art. 1/1. Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn (EU) 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie.</u>
Chapitre II. Les recours	Hoofdstuk II. De Rechtsmiddelen
Art. 2. § 1^{er}. Les décisions de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications peuvent faire l'objet d'un recours en pleine juridiction devant la Cour des marchés statuant comme en référé. L'Institut est partie adverse à la procédure.	Art. 2. § 1. Tegen de besluiten van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie kan beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld bij het Marktenhof, rechtsprekend zoals in kort geding. Het Instituut is verweerder in de procedure.
Toute personne ayant un intérêt pour agir peut introduire le recours visé à l'alinéa 1 ^{er} .	Iedere persoon die een belang heeft om op te treden, mag het in het eerste lid bedoelde beroep indienen.
Le Ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions ou le Ministre qui a le Secteur postal dans ses attributions peut introduire le recours visé à l'alinéa 1 ^{er} .	De Minister die bevoegd is voor Telecommunicatie of de minister die bevoegd is voor de postsector kan een beroep zoals vermeld in het eerste lid instellen.
~~§ 2. Les recours sont formés, à peine de nullité prononcée d'office, par requête signée et~~	~~§ 2. Het beroep wordt, op straffe van nietigheid die ambtshalve wordt uitgesproken, ingesteld~~

~~déposée au greffe de la cour d'appel de Bruxelles, dans un délai de soixante jours à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, par requête déposée au greffe de la cour d'appel de Bruxelles, à laquelle est jointe la décision attaquée, dans un délai de trente jours~~ à partir de la notification de la décision ou à défaut de notification, après la publication de la décision ou à défaut de publication, après la prise de connaissance de la décision.	~~door middel van een ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend ter griffie van het hof van beroep van Brussel binnen een termijn van zestig dagen~~ op straffe van onontvankelijkheid ~~die ambtshalve wordt uitgesproken, ingesteld door middel van een verzoekschrift, waarbij het aangevochten besluit is bijgevoegd en dat wordt ingediend ter griffie van het hof van beroep van Brussel binnen een termijn van dertig dagen~~ na de kennisgeving van het besluit of bij gebreke aan een kennisgeving, na de publicatie van het besluit of bij gebreke aan een publicatie, na de kennisname van het besluit.
A peine de nullité, la requête contient :	Het verzoekschrift bevat op straffe van nietigheid :
1° l'indication des jour, mois et an;	1° de aanduiding van dag, maand en jaar;
2° si le demandeur est une personne physique, ses nom, prénoms, profession et domicile, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise; si le demandeur est une personne morale, sa dénomination, sa forme juridique, son siège social et la qualité de la personne ou de l'organe qui la représente, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise; si le recours émane du Ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions ou le Ministre qui a le Secteur postal dans ses attributions, la dénomination et l'adresse du service qui le représente;	2° indien de verzoeker een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornaam, beroep en woonplaats, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; indien de verzoeker een rechtspersoon is, de benaming, de rechtsvorm, de maatschappelijke zetel en de hoedanigheid van de persoon die of het orgaan dat hem vertegenwoordigt, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; indien het beroep uitgaat van de Minister die bevoegd is voor Telecommunicatie of de Minister die bevoegd is voor de Postsector, de benaming en het adres van de dienst die hem vertegenwoordigt;
~~3° la mention de la décision faisant l'objet du recours; 3° l'adresse exacte de l'Institut ;~~	~~3° de vermelding van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld; 3° het precieze adres van het Instituut;~~
4° (...);	4° (...);
5° l'exposé complet des moyens, sans préjudice de l'article 748 du Code judiciaire, aucun nouveau moyen ne pourra être développé par le requérant pendant la mise en état de la cause, à l'exception des moyens d'ordre public qui peuvent être soulevés à tout moment de la procédure, jusqu'à clôture des débats, par la Cour des marchés et par les parties;	5° de volledige uiteenzetting van de middelen, onverminderd artikel 748 van het Gerechtelijk Wetboek zal geen enkel nieuw middel door de verzoeker ontwikkeld kunnen worden tijdens de instaatstelling van de zaak, met uitzondering van de middelen van openbare orde die op elk ogenblik tijdens de procedure door het Marktenhof en door de partijen kunnen worden ingeroepen, tot de sluiting van de debatten;

6° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la cour d'appel;	6° de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het hof van beroep;
7° la signature du requérant ou de son avocat.	7° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.
Si la requête contient des éléments que le requérant considère comme confidentiels, il l'indique de manière explicite et il dépose, à peine de nullité, une version non-confidentielle de celle-ci.	Indien het verzoekschrift elementen bevat die de verzoeker als vertrouwelijk beschouwt, dan geeft hij dit op expliciete wijze aan en legt hij, op straffe van nietigheid, een niet-vertrouwelijke versie hiervan neer.
Le greffe de la cour d'appel notifie sans délai la requête, et le cas échéant sa version non-confidentielle, à l'Institut <u>par pli judiciaire</u> qui publie celle-ci sur son site Internet ainsi qu'au ministre, s'il n'est pas le requérant. <u>L'Institut publie la version non-confidentielle de la requête sur son site Internet.</u>	De griffie van het hof van beroep stelt onverwijld zowel het Instituut, dat dit op zijn website publiceert, <u>per gerechtsbrief</u> in kennis van het verzoekschrift, en eventueel van de niet-vertrouwelijke versie, alsook de minister, indien hij niet de verzoeker is. <u>Het Instituut publiceert de niet-vertrouwelijke versie van het verzoekschrift op zijn website.</u>
Toute partie intéressée peut intervenir à la cause. Cette intervention ne sera recevable que si elle est introduite dans le respect des conditions et dans les limites fixées à l'alinéa 2, dans les trente jours qui suivent la publication de la requête par l'Institut sur son site Internet.	Elke belanghebbende partij kan tussenkomen in de zaak. Deze tussenkomst zal alleen dan ontvankelijk zijn, indien zij ingeleid is met eerbied voor de voorwaarden en binnen de grenzen zoals vastgesteld in het tweede lid, binnen dertig dagen die volgen op publicatie van het verzoekschrift door het Instituut op zijn website.
<u>L'audience d'introduction a lieu huit jours au moins à dater de la notification de la requête, visée à l'alinéa 4.</u>	<u>De inleidende zitting heeft ten minste acht dagen na de kennisgeving van het verzoekschrift waarvan sprake in het vierde lid, plaats.</u>
La Cour des marchés fixe le délai dans lequel les parties doivent se communiquer leurs observations écrites et les déposer au greffe.	Het Marktenhof stelt de termijn vast waarbinnen de partijen elkaar hun schriftelijke opmerkingen moeten meedelen en ze bij de griffie moeten indienen.
Le Ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions ou le Ministre qui a le Secteur postal dans ses attributions peut déposer ses observations écrites au greffe de la cour d'appel de Bruxelles et consulter le dossier au greffe sans déplacement. La Cour des marchés fixe les délais de production de ces observations. Elles sont portées par le greffe à la connaissance des parties.	De Minister die bevoegd is voor Telecommunicatie of de minister die bevoegd is voor de postsector kan zijn schriftelijke opmerkingen bij de griffie van het hof van beroep te Brussel indienen en het dossier ter plaatse op de griffie raadplegen. Het Marktenhof stelt de termijnen vast om deze opmerkingen voor te leggen. De griffie brengt deze opmerkingen ter kennis van de partijen.

§ 3. Le dossier administratif initial de l'Institut est communiqué aux autres parties en même temps que les observations de l'Institut.	§ 3. Het oorspronkelijke administratieve dossier van het Instituut wordt tegelijk met de opmerkingen van het Instituut aan de overige partijen overgezonden.
L'Institut indique au regard de chaque pièce de son dossier si celle-ci est confidentielle ou non. Les pièces confidentielles ne sont pas transmises aux parties. S'il est possible d'établir une version publique des pièces confidentielles, seule cette version non-confidentielle est transmise aux parties.	Het Instituut geeft met betrekking tot elk stuk van zijn dossier aan of dit niet- vertrouwelijk of vertrouwelijk is. De vertrouwelijke stukken worden niet overgezonden aan de partijen. Indien het mogelijk is een niet-vertrouwelijke versie van de vertrouwelijke stukken op te stellen, wordt alleen deze niet-vertrouwelijke versie overgezonden aan de partijen.
Le dossier définitif de procédure, tel que communiqué aux autres parties avec chaque observations de l'Institut, est déposé au greffe de la Cour des marchés de Bruxelles en même temps que les dernières observations de l'Institut.	Het definitieve dossier van de procedure, zoals dit aan de overige partijen is overgezonden met elke opmerkingen van het Instituut, wordt tegelijk met de laatste opmerkingen van het Instituut ingediend bij de griffie van het Marktenhof.
§ 4. Le recours ne suspend pas les décisions de l'Institut.	§ 4. Het beroep schorst de besluiten van het Instituut niet.
La Cour des marchés peut toutefois, <u>à la demande de l'intéressé si la demande en est faite par le requérant dans sa requête introductive</u> et par décision avant dire droit, suspendre, en tout ou en partie, l'exécution de la décision de l'Institut et ce, jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt.	Het Marktenhof kan echter, <u>op verzoek van de belanghebbende indien dit wordt gevraagd door de verzoeker in zijn inleidend verzoekschrift</u> en bij beslissing alvorens recht te doen, de tenuitvoerlegging van het besluit van het Instituut geheel of gedeeltelijk schorsen tot op de dag van de uitspraak van het arrest.
La suspension de l'exécution ne peut être ordonnée que si des moyens sérieux susceptibles de justifier l'annulation de la décision attaquée sont invoqués et à condition que l'exécution immédiate de la décision risque d'avoir des conséquences graves et difficilement réparables pour l'intéressé <u>et pour autant que la balance des intérêts penche en faveur de la suspension demandée.</u>	De schorsing van de tenuitvoerlegging kan slechts bevolen worden wanneer ernstige middelen worden ingeroepen die de vernietiging van de aangevochten beslissing kunnen rechtvaardigen en op voorwaarde dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van het besluit ernstige en moeilijk te herstellen gevolgen kan hebben voor de betrokkene <u>en voor zover de afweging van de belangen in het voordeel pleit van de gevraagde schorsing.</u>
La Cour des marchés peut, le cas échéant, ordonner la restitution à l'intéressé du montant versé des amendes.	Het Marktenhof kan, in voorkomend geval, bevelen dat het betaalde bedrag van de geldboeten aan de betrokkene wordt terugbetaald.
Elle peut également ne pas se prononcer immédiatement sur la restitution des amendes payées.	Het hoeft zich ook niet onmiddellijk uit te spreken over de teruggave van de betaalde geldboeten.

§ 5. La Cour des marchés veille à ce que la confidentialité du dossier transmis par l'Institut soit préservée tout au long de la procédure devant la cour.	§ 5. Het Marktenhof draagt er zorg voor dat de vertrouwelijkheid van het dossier bezorgd door het Instituut, wordt bewaard gedurende de hele procedure voor het hof.
<u>§ 6. A la demande d'une partie, la Cour des marchés, si elle l'estime nécessaire, peut indiquer, par voie de disposition générale, ceux des effets de l'acte qu'elle annule qui doivent être considérés comme définitifs ou maintenus provisoirement pour le délai qu'elle détermine.</u>	<u>§ 6. Op verzoek van een partij kan het Marktenhof, als het dat noodzakelijk acht, via algemene bepaling, van de handeling die het nietig verklaart, die gevolgen aangeven die als definitief moeten worden beschouwd of die voorlopig gehandhaafd moeten worden voor de termijn die het hof bepaalt.</u>
Art. 2/1. Les pourvois en cassation dirigés contre les arrêts rendus par la Cour des marchés en application du présent chapitre peuvent également être introduits par le Ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions ou le Ministre qui a le Secteur postal dans ses attributions, sans que celui-ci doive justifier d'un intérêt et sans qu'il ait été partie devant la cour d'appel de Bruxelles.	Art. 2/1. De voorzieningen in cassatie gericht tegen de arresten van het Marktenhof gewezen met toepassing van dit hoofdstuk kunnen eveneens worden ingeleid door de Minister die bevoegd is voor Telecommunicatie of de Minister die bevoegd is voor de Postsector, zonder dat hij een belang moet aantonen en zonder dat hij partij is geweest voor het Marktenhof.
Art. 3. Pour l'ensemble des aspects ayant trait à la procédure devant la Cour des marchés qui ne sont pas traités par ce chapitre, les dispositions du Code judiciaire relatives à l'appel sont d'application.	Art. 3. Voor alle aspecten die betrekking hebben op de procedure voor het Marktenhof en die niet worden behandeld in dit hoofdstuk, gelden de bepalingen uit het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het beroep.
Chapitre III. Traitement des litiges	Hoofdstuk III. Geschillenbehandeling
Art. 4. Sans préjudice du droit pour toute partie de saisir une juridiction, en cas de litige entre fournisseurs ~~de réseaux, de services ou d'équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des opérateurs postaux conformément à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou d'organismes de radiodiffusion visés par la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale~~ de réseaux de communications électroniques, de services de communications électroniques, d'équipements de communications électronique, ou de ressources associées, ou en cas de litige entre des prestataires de services postaux conformément à la loi du 21 mars 1991	Art. 4. Onverminderd het recht voor elke partij om de zaak aanhangig te maken bij een rechtbank, in geval van geschil tussen aanbieders ~~van telecommunicatienetwerken, diensten of apparatuur, of in geval van een geschil tussen postoperatoren volgens de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, of in geval van een geschil tussen in de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van elektronische communicatiediensten of netwerken of omroeporganisaties van elektronische communicatienetwerken, van elektronische communicatiediensten, van elektronische communicatieapparatuur, of van bijbehorende faciliteiten, of in geval van een geschil tussen aanbieders van postdiensten, of in~~

<u>portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ou en cas de litige entre des fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou des fournisseurs de services de médias audiovisuels visés par la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale</u>, l'Institut prend une décision administrative contraignante dans un délai de quatre mois, sauf dans des circonstances exceptionnelles, et selon la procédure fixée par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.	<u>geval van een geschil tussen de in de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van audiovisuele mediadiensten</u>, neemt het Instituut binnen een termijn van vier maanden, met uitzondering van uitzonderlijke omstandigheden, en volgens de procedure vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, een bindende administratieve beslissing.
Il ne peut y avoir de litige au sens du premier alinéa de cet article que si les parties n'aboutissent pas à une solution négociée dans un délai de quatre mois après la demande motivée d'ouvrir les négociations.	Er is slechts een geschil in de zin van het eerste lid van dit artikel indien de partijen geen onderhandelde oplossing bereiken binnen de vier maanden na een gemotiveerd verzoek om de onderhandelingen te openen.
Sauf circonstances exceptionnelles, le délai visé à l'alinéa premier est ramené à deux mois pour les litiges visés à l'article 28/1, § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	Uitzonderlijke omstandigheden daargelaten, wordt de in het eerste lid bedoelde termijn teruggebracht tot twee maanden voor de geschillen bedoeld in artikel 28/1, § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
L'Institut peut, à la demande d'une partie, dans un délai de dix jours ouvrables après le dépôt de cette demande, rejeter par décision motivée des demandes de règlement de litiges manifestement irrecevables ou manifestement non fondées. Avant de déclarer une demande de règlement de litiges manifestement irrecevable ou manifestement non fondée, l'Institut entend toutes les parties concernées.	Het Instituut kan, op verzoek van een partij, en binnen de tien werkdagen na de indiening van zulk verzoek, kennelijk onontvankelijke of ongegronde verzoeken tot geschillenbeslechting bij gemotiveerde beslissing afwijzen. Alvorens een verzoek als kennelijk onontvankelijk of ongegrond af te wijzen, hoort het Instituut alle betrokken partijen.
Une demande de règlement de litiges au sens du présent article met fin à la procédure de conciliation visée à l'article 14, § 1er, 4°, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.	Een verzoek om geschillenbeslechting in de zin van dit artikel maakt een einde aan de verzoeningsprocedure bedoeld in artikel 14, § 1, 4°, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector.
Les décisions de l'Institut rendues en exécution du présent article et de l'article 4/1 peuvent faire l'objet du recours prévu à l'article 2.	Tegen de besluiten van het Instituut genomen ter uitvoering van dit artikel en van artikel 4/1 kan het in artikel 2 bepaalde rechtsmiddel worden ingesteld.
Art. 4/1. § 1^{er}. Les paragraphes suivants sont d'application lorsque naît un litige	Art. 4/1. § 1. Wanneer inzake elektronische communicatie een grensoverschrijdend geschil

transfrontalier en matière de communications électroniques, qui relève de la compétence des autorités réglementaires nationales d'au moins deux Etats membres dont la Belgique et qu'une partie soumet le litige à l'Institut conformément à l'article 4 de la loi.	ontstaat dat onder de bevoegdheid van de nationale regelgevende instanties van ten minste twee lidstaten waaronder België valt, en een partij legt het geschil voor aan het Instituut op grond van artikel 4 van de wet, zijn de volgende paragrafen van toepassing.
§ 2. Toute partie peut soumettre le litige à l'Institut même si le litige a déjà été soumis à une autre autorité réglementaire nationale d'un autre Etat membre.	§ 2. Elke partij kan het geschil voorleggen aan het Instituut zelfs als het geschil al aan een andere nationale regelgevende instantie van een andere lidstaat voorgelegd wordt.
Si le litige a été soumis à la fois à l'Institut et à au moins une autorité réglementaire nationale d'un autre Etat membre de l'Union européenne, l'Institut coordonne ses travaux avec ceux de cette autorité réglementaire nationale afin de trouver une solution cohérente au litige, conformément aux objectifs énumérés ~~aux articles 6 à 8~~ à l'article 6 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	Indien het geschil zowel aan het Instituut als aan ten minste een nationale regelgevende instantie van een andere lidstaat van de Europese Unie werd voorgelegd coördineert het Instituut zijn werkzaamheden met de werkzaamheden van deze nationale regelgevende instantie om een consistente oplossing voor het geschil te vinden, conform de doelstellingen die worden opgesomd ~~in artikelen 6 tot 8~~ in artikel 6 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
§ 3. Si le litige n'a pas été soumis à une ou plusieurs autorités réglementaires nationales d'autres Etats membres de l'Union européenne, également compétentes, l'Institut résout le litige par l'adoption de mesures, prises en conformité avec la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	§ 3. Wordt het geschil niet voorgelegd aan één of meerdere nationale regelgevende instanties van andere lidstaten van de Europese Unie die eveneens bevoegd zijn, dan beslecht het Instituut het geschil door het nemen van maatregelen, genomen in overeenstemming met de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
Avant de résoudre le litige par l'adoption de mesures, l'Institut peut demander à l'ORECE de formuler une recommandation sur les mesures à prendre.	Alvorens het geschil te beslechten door het nemen van maatregelen kan het Instituut BEREC verzoeken een aanbeveling te geven over de te nemen maatregelen.
§ 4. Si le litige est soumis par une partie à une autorité réglementaire nationale d'un autre Etat membre de l'Union européenne également compétente, avant que l'Institut n'ait résolu le litige par l'adoption de mesures, l'Institut demande à l'ORECE de formuler une recommandation sur les mesures à prendre, ou l'Institut suspend le traitement du litige jusqu'à ce que l'ORECE ait formulé une recommandation sur les mesures à prendre à la demande d'une autorité réglementaire nationale d'un autre Etat membre de l'Union européenne.	§ 4. Wordt het geschil door een partij voorgelegd aan een nationale regelgevende instantie van een andere lidstaat van de Europese Unie die eveneens bevoegd is, vooraleer het Instituut het geschil beslecht door het nemen van maatregelen, dan verzoekt het Instituut BEREC een aanbeveling te geven over de te nemen maatregelen, of schort het Instituut de behandeling van het geschil op totdat BEREC een aanbeveling heeft gegeven over de te nemen maatregelen op verzoek van een nationale regelgevende instantie van een andere lidstaat van de Europese Unie.

§ 5. L'Institut ne résout pas le litige en prenant des mesures avant que l'ORECE n'ait formulé la recommandation demandée par l'Institut ou une autorité réglementaire nationale d'un Etat membre de l'Union européenne, sans préjudice de l'application de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.	§ 5. Het Instituut beslecht het geschil niet door maatregelen te nemen alvorens BEREC de door het Instituut of door een nationale regelgevende instantie van een lidstaat van de Europese Unie, gevraagde aanbeveling heeft gegeven, onverminderd de toepassing van artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.
Lors de l'adoption de mesures de résolution du litige, l'Institut tient le plus grand compte de la recommandation formulée par l'ORECE.	Bij het nemen van maatregelen om het geschil te beslechten, houdt het Instituut zo veel mogelijk rekening met de door BEREC gegeven aanbeveling.
§ 6. Après que l'ORECE a formulé sa recommandation, l'Institut peut décider de confier la résolution du litige par l'adoption de mesures à l'une de ces autorités réglementaires nationales.	§ 6. Nadat BEREC zijn aanbeveling heeft gegeven, kan het Instituut beslissen om de beslechting van het geschil door het nemen van maatregelen over te laten aan één van deze nationale regelgevende instanties.
§ 7. L'Institut peut décider seul, si le litige a uniquement été soumis à l'Institut, ou si ce n'est pas le cas, de commun accord avec les autorités réglementaires nationales d'autres Etats membres à qui le litige a également été soumis, de ne pas résoudre un litige en adoptant des mesures si d'autres mécanismes existent, comme l'arbitrage ou la médiation, susceptibles de mieux contribuer à la résolution du litige en temps utile et conformément aux principes énumérés ~~aux articles 6 à 8~~ à l'article 6 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	§ 7. Het Instituut kan beslissen, alleen indien het geschil enkel aan het Instituut wordt voorgelegd of, indien dat niet het geval is, in onderlinge overeenstemming met de nationale regelgevende instanties van andere lidstaten aan wie het geschil eveneens werd voorgelegd een geschil niet te beslechten door het nemen van maatregelen wanneer er andere mechanismen bestaan, zoals arbitrage of bemiddeling, die beter zouden kunnen bijdragen tot het tijdig beslechten van het geschil conform de principes die worden opgesomd ~~in artikelen 6 tot 8~~ in artikel 6 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
L'Institut en informe les parties dans les meilleurs délais.	Het Instituut stelt de partijen daarvan onverwijld in kennis.
Si le litige n'est pas résolu dans les quatre mois, s'il n'a pas été porté devant une autre juridiction par la partie qui demande réparation, et si l'une des parties le demande, les paragraphes 2 à 6 sont appliqués selon le cas.	Indien het geschil binnen vier maanden niet is beslecht, indien het geschil niet voor een andere rechtbank is gebracht door de eisende partij, en indien één van de partijen erom verzoekt, worden paragrafen 2 tot 6 toegepast, naar gelang van het geval.
§ 8. Cette procédure n'exclut pas l'introduction d'autres procédures judiciaires.	§ 8. Deze procedure sluit het instellen van andere gerechtelijke procedures niet uit.
Chapitre IV. Dispositions diverses	Hoofdstuk IV. Diverse bepalingen

(...)	(...)

Loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques	Wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie
Titre I^{er}. Définitions et principes généraux	Titel I. Definities en algemene principes
Chapitre I^{er}. Généralités	Hoofdstuk I. Algemeen
Art. 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.	Art. 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.
~~La présente loi constitue la transposition en droit belge de :~~	~~Deze wet vormt de omzetting in Belgisch recht van :~~
~~— la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive " Cadre ") (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/33);~~	~~— Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en diensten (" Kaderrichtlijn ") (PbEG 24 april 2002, L 108/33);~~
~~— la directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive " Autorisation ") (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/21);~~	~~— Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische communicatienetwerken en diensten (" Machtigingsrichtlijn ") (PbEG 24 april 2002, L 108/21);~~
~~— la directive 2002/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées (directive " Accès ") (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/7);~~	~~— Richtlijn 2002/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten (" Toegangsrichtlijn ") (PbEG 24 april 2002, L 108/7);~~
~~— la directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive " Service universel ") (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/51);~~	~~— Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en diensten (" Universele dienstrichtlijn ") (PbEG 24 april 2002, L 108/51);~~
~~— la directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive " Vie privée et communications électroniques ") (J.O.C.E. 31 juillet 2002, L 201/37);~~	~~— Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (" Privacy- en elektronische communicatierichtlijn ") (PbEG 31 juli 2002, L 201/37);~~

~~—et la directive 2002/77/CE de la Commission du 16 septembre 2002 relative à la concurrence dans les marchés des réseaux et des services de communications électroniques (directive "Concurrence ") (J.O.C.E. 17 septembre 2002, L 249/21).~~	~~—en Richtlijn 2002/77/EG van de Commissie van 16 september 2002 betreffende de mededinging op de markten voor elektronische communicatienetwerken en diensten (" Mededingingsrichtlijn ") (PbEG 17 september 2002, L 249/21).~~
<u>La présente loi transpose partiellement les directives suivantes :</u>	<u>Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van volgende richtlijnen:</u>
<u>1° la Directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive « Vie privée et communications électroniques ») (J.O.C.E. 31 juillet 2002, L 201/37) ;</u>	<u>1° Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische-communicatie ("Privacy- en elektronische communicatierichtlijn") (PbEG 31 juli 2002, L 201/37);</u>
<u>2° la Directive 2002/77/CE de la Commission du 16 septembre 2002 relative à la concurrence dans les marchés des réseaux et des services de communications électroniques (directive « Concurrence ») (J.O.C.E. 17 septembre 2002, L 249/21) ;</u>	<u>2° Richtlijn 2002/77/EG van de Commissie van 16 september 2002 betreffende de mededinging op de markten voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Mededingingsrichtlijn—") (PbEG 17 september 2002, L 249/21);</u>
<u>3° la Directive 2014/53/UE du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relative à l'harmonisation des législations des Etats membres concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques et abrogeant la directive 1999/5/CE ;</u>	<u>3° Richtlijn 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van radioapparatuur en tot intrekking van richtlijn 1999/5/EG;</u>
<u>4° la Directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit ;</u>	<u>4° Richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid;</u>
<u>5° la Directive (UE) 2018/1808 du Parlement européen et du Conseil du 14 novembre 2018 modifiant la directive 2010/13/UE visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la fourniture de services de médias audiovisuels (directive « Services de médias audiovisuels »), compte tenu de l'évolution des réalités du marché ;</u>	<u>5° Richtlijn (EU) 2018/1808 van het Europees Parlement en de Raad van 14 november 2018 tot wijziging van Richtlijn 2010/13/EU betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake het aanbieden van audiovisuele mediadiensten (richtlijn audiovisuele mediadiensten) in het licht van een veranderende marktsituatie;</u>
<u>6° la Directive (UE) 2018/1972 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018</u>	<u>6° Richtlijn (EU) 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018</u>

<u>établissant le code des communications électroniques européen. » ;</u>	<u>tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie.”.</u>
La présente loi transpose partiellement la Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la Directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le Règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les Directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques.	Deze wet voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische communicatienetwerken en diensten.
La présente loi transpose partiellement la Directive 2006/24/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 sur la conservation de données générées ou traitées dans le cadre de services de communications électroniques accessibles au public ou de réseaux publics de communications, et modifiant la Directive 2002/58/CE (directive "conservation de données") (Journal officiel, 13 avril 2006, L 105/54) et l'article 15.1 de la Directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive "vie privée et communications électroniques") (Journal officiel, 31 juillet 2002, L 201/37).	Deze wet voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2006/24/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 betreffende de bewaring van gegevens die zijn gegenereerd of verwerkt in verband met het aanbieden van openbaar beschikbare elektronische communicatiediensten of van openbare communicatienetwerken en tot wijziging van Richtlijn 2002/58/EG ("Dataretentierichtlijn") (Publicatieblad 13 april 2006, L 105/54) en van artikel 15.1 van Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie ("richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie") (Publicatieblad, 31 juli 2002, L 201/37).

~~La présente loi transpose partiellement la directive 2014/53/UE du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relative à l'harmonisation des législations des Etats membres concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques et abrogeant la directive 1999/5/CE.~~	~~Deze wet voorziet in een gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van radioapparatuur en tot intrekking van richtlijn 1999/5/EG.~~
Art. 2. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :	Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:
1° « Institut » : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications tel que visé à l'article 13 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges ;	1° “Instituut”: Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie zoals bedoeld in artikel 13 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;
2° « ministre » : les ministres ou secrétaire d'Etat qui sont compétents pour les matières relatives aux communications électroniques telles que visées dans la présente loi;	2° “minister”: de ministers of staatssecretaris die bevoegd zijn voor de aangelegenheden die de elektronische communicatie betreffen als bedoeld in deze wet;
~~3° « réseau de communications électroniques » : les systèmes de transmission, et, le cas échéant, les équipements de commutation ou de routage et les autres ressources, y compris les éléments de réseau qui ne sont pas actifs, qui permettent l'acheminement de signaux par câble, par voie hertzienne, par moyen optique ou par d'autres moyens électromagnétiques comprenant les réseaux satellitaires, les réseaux terrestres fixes (avec commutation de circuits ou de paquets, y compris l'Internet) et mobiles, les systèmes utilisant le réseau électrique, dans la mesure où ils sont utilisés pour la transmission de signaux autres que ceux de radiodiffusion et de télévision;~~	~~3° “elektronische communicatienetwerk”: de transmissiesystemen en, in voorkomend geval, de schakel- of routeringsapparatuur en andere middelen, waaronder netwerkelementen die niet actief zijn, die het mogelijk maken signalen over te brengen via draad, radiogolven, optische of andere elektromagnetische middelen waaronder satellietnetwerken, vaste (circuit- en pakketgeschakelde, met inbegrip van internet) en mobiele terrestrische netwerken, elektriciteitsnetten, voorzover zij worden gebruikt voor de transmissie van andere signalen dan radio-omroep- en televisiesignalen;~~
<u>3° « réseau de communications électroniques » : les systèmes de transmission, qu'ils soient ou non fondés sur une infrastructure permanente ou une capacité d'administration centralisée et, le cas échéant, les équipements de commutation ou de routage et les autres ressources, y compris les éléments de réseau qui ne sont pas actifs, qui permettent l'acheminement de signaux par câble, par la voie hertzienne, par moyen optique ou par d'autres moyens électromagnétiques, comprenant les réseaux satellitaires, les réseaux fixes (avec commutation de circuits ou de paquets, y compris l'internet) et mobiles, les systèmes utilisant le réseau électrique, dans la</u>	<u>3° “elektronische-communicatienetwerk”: de transmissiesystemen, al dan niet gebaseerd op een permanente infrastructuur of gecentraliseerde beheercapaciteit, en in voorkomend geval de schakel- of routeringsapparatuur en andere middelen, waaronder netwerkelementen die niet actief zijn, die het mogelijk maken signalen over te brengen via draad, radiogolven, optische of andere elektromagnetische middelen waaronder satellietnetwerken, vaste (circuit- en pakketgeschakelde, met inbegrip van internet) en mobiele netwerken, systemen die het elektriciteitsnet gebruiken, voor zover deze</u>

<u>mesure où ils sont utilisés pour la transmission de signaux autres que ceux de services de médias audiovisuels ou sonores ;</u>	<u>voor overdracht van andere signalen dan die voor audiovisuele of auditieve mediadiensten worden gebruikt;</u>
<u>3/1° « réseau à très haute capacité » : soit un réseau de communications électroniques qui est entièrement composé d'éléments de fibre optique au moins jusqu'au point de distribution au lieu de desserte, soit un réseau de communications électroniques qui est capable d'offrir, dans des conditions d'heures de pointe habituelles, une performance du réseau comparable en termes de débit descendant et ascendant, de résilience, de paramètres liés aux erreurs, de latence et de gigue; la performance du réseau peut être jugée comparable indépendamment des variations de l'expérience de l'utilisateur final qui sont dues aux caractéristiques intrinsèquement différentes du support par lequel se fait la connexion ultime du réseau au point de terminaison du réseau ;</u>	<u>3/1° "netwerk met zeer hoge capaciteit": hetzij een netwerk voor elektronische communicatie dat ten minste tot aan het distributiepunt volledig uit optische-vezelelementen bestaat, hetzij een elektronische-communicatienetwerk dat, in gebruikelijke piekomstandigheden, in staat is om soortgelijke netwerkprestaties te bieden wat betreft downlink- en uplinkbandbreedte, veerkrachtigheid van het netwerk, parameters met betrekking tot fouten, latentietijden en de veranderingen daarin; de netwerkprestaties kunnen ook als vergelijkbaar worden beschouwd als de eindgebruiker een andere gebruikservaring heeft vanwege de inherent verschillende kenmerken van het medium dat op het netwerk wordt aangesloten;</u>
<u>4° « fourniture d'un réseau de communications électroniques » : la mise en place, l'exploitation, la surveillance ou la mise à disposition d'un réseau de communications électroniques ;</u>	<u>4° "aanbieden van een elektronische-communicatienetwerk": het bouwen, exploiteren, toezicht houden op of beschikbaar stellen van een elektronisch communicatienetwerk;</u>
<u>5° « service de communications électroniques » : le service fourni normalement contre rémunération qui consiste entièrement ou principalement en la transmission, en ce compris les opérations de commutation et de routage, de signaux sur des réseaux de communications électroniques, à l'exception (a) des services consistant à fournir un contenu (à l'aide de réseaux et de services de communications électroniques) ou à exercer une responsabilité éditoriale sur ce contenu, à l'exception (b) des services de la société de l'information tels que définis à l'article 2 de loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information qui ne consistent pas entièrement ou principalement en la transmission de signaux sur des réseaux de communications électroniques et à l'exception (c) des services de la radiodiffusion y compris la télévision;</u>	<u>5° "elektronische-communicatiedienst": een gewoonlijk tegen vergoeding aangeboden dienst die geheel of hoofdzakelijk bestaat in het overbrengen, waaronder schakel- en routingsverrichtingen, van signalen via elektronische-communicatienetwerken, met uitzondering van (a) de diensten waarbij met behulp van elektronische-communicatienetwerken en -diensten overgebrachte inhoud wordt geleverd of inhoudelijk wordt gecontroleerd, met uitzondering van (b) de diensten van de informatiemaatschappij zoals omschreven in artikel 2 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, die niet geheel of hoofdzakelijk bestaan uit het overbrengen van signalen via elektronische-communicatienetwerken en met uitzondering van (c) radio-omroep en televisie</u>
<u>5° « service de communications électroniques » : le service fourni normalement contre rémunération via des réseaux de</u>	<u>5° "elektronische-communicatiedienst": een gewoonlijk tegen vergoeding via elektronische-communicatienetwerken aangeboden dienst,</u>

<u>communications électroniques qui, à l'exception des services consistant à fournir des contenus transmis à l'aide de réseaux et de services de communications électroniques ou à exercer une responsabilité éditoriale sur ces contenus et à l'exception des services de médias audiovisuels ou sonores, comprend les types de services suivants :</u>	<u>die, met uitzondering van diensten waarbij met behulp van elektronische-communicatienetwerken en -diensten overgebrachte inhoud wordt geleverd of redactioneel wordt gecontroleerd en met uitzondering van audiovisuele of auditieve mediadiensten, de volgende soorten diensten omvat:</u>
<u>a) un service d'accès à l'internet ;</u>	<u>a) internettoegangsdienst;</u>
<u>b) un service de communications interpersonnelles ; et</u>	<u>b) interpersoonlijke communicatiedienst; en</u>
<u>c) des services consistant entièrement ou principalement en la transmission de signaux, tels que les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine ;</u>	<u>c) diensten die geheel of hoofdzakelijk bestaan in het overbrengen van signalen zoals transmissiediensten die voor het verlenen van intermachinale diensten worden gebruikt;</u>
<u>5°/1 « service d'accès à l'internet » : un service de communications électroniques accessible au public, qui fournit un accès à l'internet et, partant, une connectivité entre la quasi-totalité des points terminaux de l'internet, quels que soient la technologie de réseau ou les équipements terminaux utilisés ;</u>	<u>5°/1 "internettoegangsdienst": een voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst die toegang tot het internet biedt en derhalve connectiviteit met vrijwel alle eindpunten van het internet, ongeacht de gebruikte netwerktechnologie of eindapparatuur;</u>
<u>5°/2 « service de communications interpersonnelles » : un service normalement fourni contre rémunération qui permet l'échange interpersonnel et interactif direct d'informations via des réseaux de communications électroniques entre un nombre fini de personnes, par lequel les personnes qui amorcent la communication ou y participent en déterminent le ou les destinataires et qui ne comprend pas les services qui rendent possible une communication interpersonnelle et interactive uniquement en tant que fonction mineure accessoire intrinsèquement liée à un autre service ;</u>	<u>5°/2 "interpersoonlijke communicatiedienst": een gewoonlijk tegen vergoeding aangeboden dienst die directe persoonlijke en interactieve uitwisseling van informatie via elektronische-communicatienetwerken tussen een eindig aantal personen mogelijk maakt, waarbij de personen die de communicatie starten of eraan deelnemen, de ontvanger of ontvangers bepalen welke de ontvangers zijn, en die geen diensten omvat die persoonlijke en interactieve communicatie mogelijk maken als een louter bijkomstig kenmerk dat onlosmakelijk verbonden is met een andere dienst;</u>
<u>5°/3 « service de communications interpersonnelles fondé sur la numérotation » : un service de communications interpersonnelles qui établit une connexion à des ressources de numérotation attribuées publiquement, c'est-à-dire un numéro ou des numéros figurant dans des plans nationaux ou internationaux de numérotation ou qui permet la communication avec un numéro ou des numéros figurant dans</u>	<u>5°/3 "nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiedienst": een interpersoonlijke communicatiedienst die verbinding maakt met openbaar toegewezen nummervoorraden, namelijk een nummer of een aantal nummers in nationale of internationale nummerplannen, of die communicatie mogelijk maakt met een nummer of een aantal nummers in nationale of internationale nummerplannen;</u>

<u>des plans nationaux ou internationaux de numérotation ;</u>	
<u>5°/4 « service de communications interpersonnelles non fondé sur la numérotation » : un service de communications interpersonnelles qui n'établit pas de connexion à des ressources de numérotation attribuées publiquement, c'est-à-dire un numéro ou des numéros figurant dans des plans nationaux ou internationaux de numérotation, ou qui ne permet pas la communication avec un numéro ou des numéros figurant dans des plans nationaux ou internationaux de numérotation ;</u>	<u>5°/4 “nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiedienst”: een interpersoonlijke communicatiedienst die geen verbinding maakt met openbaar toegewezen nummervoorraden, namelijk een nummer of een aantal nummers in nationale of internationale nummerplannen, of die geen communicatie mogelijk maakt met een nummer of een aantal nummers in nationale of internationale nummerplannen;</u>
6° « donnée de trafic » : toute donnée traitée en vue de l'acheminement d'une communication par un réseau de communications électroniques ou de la facturation de ce type de communication ;	6° “verkeersgegeven”: gegeven dat wordt verwerkt voor het overbrengen van communicatie over een elektronische-communicatienetwerk of voor het factureren van een dergelijke communicatie;
~~7° « donnée de localisation » : toute donnée traitée dans un réseau de communications électroniques ou par un service de communications électroniques indiquant la position géographique de l'équipement terminal d'un utilisateur final d'un service de communications électroniques accessible au public;~~	~~7° “locatiegegeven”: gegeven dat wordt verwerkt in een elektronische-communicatienetwerk waaronder satellietnetwerken, vaste circuit- en pakketgeschakelde, met inbegrip van internet en mobiele terrestrische netwerken, elektriciteitsnetten waarmee de geografische positie van de eindapparatuur van een eindgebruiker van een voor het publiek beschikbare elektronische communicatiedienst wordt weergegeven;~~
<u>7° « informations relatives à la localisation de l'appelant » : dans un réseau mobile public, les données traitées qui proviennent de l'infrastructure de réseau ou de l'appareil mobile et qui indiquent la position géographique de l'équipement terminal mobile d'un utilisateur final et, dans un réseau fixe public, les données relatives à l'adresse physique du point de terminaison du réseau ;</u>	<u>7° “informatie over de locatie van de oproeper”: in een openbaar mobiel netwerk, de verwerkte gegevens, afkomstig van netwerkinfrastructuur of van handsets, waaruit de geografische positie van de mobiele eindapparatuur van een eindgebruiker blijkt en, in een openbaar vast netwerk, de gegevens over het fysieke adres van het netwerkaansluitpunt;</u>
8° « service à données de trafic » : un service qui exige un traitement particulier des données de trafic allant au-delà de ce qui est strictement nécessaire pour la transmission ou la facturation de la communication;	8° “dienst met verkeersgegevens”: een dienst die een bijzondere behandeling van de verkeersgegevens vereist die verder gaat dan wat strikt noodzakelijk is voor het versturen of aanrekenen van de communicatie;
9° « service à données de localisation » : un service qui exige un traitement particulier des données de localisation allant au-delà de ce qui	9° “dienst met locatiegegevens”: een dienst die een bijzondere behandeling van de locatiegegevens vereist die verder gaat dan wat

est strictement nécessaire pour la transmission ou la facturation de la communication;	strikt noodzakelijk is voor het versturen of aanrekenen van de communicatie;
10° « réseau public de communications électroniques » : un réseau de communications électroniques utilisé entièrement ou principalement pour la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public permettant la transmission d'informations entre les points de terminaison du réseau;	10° “openbaar elektronische-communicatienetwerk”: een elektronische-communicatienetwerk dat geheel of hoofdzakelijk wordt gebruikt om voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten aan te bieden ter ondersteuning van de overdracht van informatie tussen netwerkaansluitpunten;
10/1° « réseau de communications électroniques à haut débit » : un réseau de communications électroniques pouvant fournir des services d'accès au haut débit à une vitesse supérieure ou égale à 30 Mbit/s;	10/1° “elektronische-communicatienetwerk met hoge snelheid”: een elektronische-communicatienetwerk dat breedbandtoegangsdiensten kan leveren met snelheden van minstens 30 Mbps;
~~11° « opérateur » : toute personne soumise à l'obligation d'introduire une notification conformément à l'article 9 ;~~	~~11° “operator”: ieder persoon die onder de verplichting valt een kennisgeving te doen overeenkomstig artikel 9;~~
<u>11° « opérateur » : une personne ou entreprise qui fournit un réseau public de communications électroniques ou un service de communications électroniques accessible au public ;</u>	<u>11° “operator”: persoon of onderneming die een openbaar elektronische-communicatienetwerk of een voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt;</u>
<u>11/1° « autorisation générale » : un cadre juridique mis en place, qui garantit le droit de fournir des réseaux ou des services de communications électroniques et qui fixe les obligations propres au secteur pouvant s'appliquer à tous les types de réseaux et de services de communications électroniques ou à certains d'entre eux ;</u>	<u>11/1° “algemene machtiging”: regelgeving waarbij rechten worden verleend voor het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken of -diensten en specifieke sectorgebonden verplichtingen worden vastgesteld die kunnen gelden voor alle of voor specifieke soorten elektronische-communicatienetwerken en -diensten;</u>
12° « utilisateur » : une personne physique ou morale qui utilise ou demande un service de communications électroniques accessible au public ;	12° “gebruiker”: een natuurlijke of rechtspersoon die gebruik maakt van of verzoekt om een <u>openbare voor het publiek beschikbare</u> elektronische-communicatiedienst;
13° « utilisateur final » : un utilisateur qui ne fournit pas de réseau public de communications électroniques ou de services de communications électroniques accessibles au public;	13° “eindgebruiker”: een gebruiker die geen openbaar elektronische-communicatienetwerk of <u>openbare voor het publiek beschikbare</u> elektronische-communicatiediensten aanbiedt;
14° « consommateur » : toute personne physique qui utilise ou demande un service de communications électroniques accessible au public à des fins ~~autres que professionnelles~~ <u>qui</u>	14° “consument”: een natuurlijke persoon die gebruik maakt van of verzoekt om een <u>openbare voor het publiek beschikbare</u>

<u>n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale ;</u>	elektronische-communicatiedienst voor andere dan bedrijfs- of beroepsdoeleinden;
<u>14/1° « microentreprise » : entreprise telle que définie à l'annexe de la recommandation 2003/361/CE de la Commission européenne du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises ;</u>	<u>14/1° “micro-onderneming”: onderneming zoals omschreven in de bijlage bij Aanbeveling 2003/361/EG van de Europese Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen;</u>
<u>14/2° « petite entreprise » : entreprise telle que définie à l'annexe de la recommandation 2003/361/CE de la Commission européenne du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises ;</u>	<u>14/2° “kleine onderneming”: onderneming zoals omschreven in de bijlage bij Aanbeveling 2003/361/EG van de Europese Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen;</u>
<u>14/3° « moyenne entreprise » : entreprise telle que définie à l'annexe de la recommandation 2003/361/CE de la Commission européenne du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises ;</u>	<u>14/3° “middelgrote onderneming”: onderneming zoals omschreven in de bijlage bij Aanbeveling 2003/361/EG van de Europese Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen;</u>
<u>15° « abonné » : toute personne physique ou morale qui utilise un service de communications électroniques en exécution d'un contrat passé avec un opérateur;</u>	<u>15° “abonnee”: een natuurlijke of rechtspersoon die gebruik maakt van een elektronische-communicatiedienst ingevolge een met een operator gesloten contract;</u>
<u>15° « client » : toute personne physique ou morale qui conclut un contrat avec un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques ;</u>	<u>15° “klant”: een natuurlijke of rechtspersoon die met een operator een contract sluit om een elektronische-communicatiedienst te krijgen;</u>
<u>16° « point de terminaison du réseau » : point physique par lequel un utilisateur final obtient l'accès à un réseau public de communications électroniques; dans le cas de réseaux utilisant la commutation et l'acheminement, le point de terminaison du réseau est déterminé par une adresse réseau spécifique qui peut être rattachée au numéro ou au nom de l'abonné;</u>	<u>16° “netwerkaansluitpunt”: het fysieke punt waarop een eindgebruiker de toegang tot een openbaar elektronische-communicatienetwerk wordt geboden; in het geval van netwerken met schakelings- of routeringsfuncties wordt het netwerkaansluitpunt bepaald door middel van een specifiek netwerkadres dat met een abonneenummer of naam kan zijn verbonden;</u>
<u>16° « point de terminaison du réseau » : point physique auquel un utilisateur final obtient l'accès à un réseau public de communications électroniques; dans le cas de réseaux utilisant la commutation et l'acheminement, le point de terminaison du réseau est identifié par une adresse réseau spécifique qui peut être rattachée au numéro ou au nom d'un utilisateur final ;</u>	<u>16° “netwerkaansluitpunt”: het fysieke punt waarop een eindgebruiker de toegang tot een openbaar elektronische-communicatienetwerk wordt geboden; in het geval van netwerken met schakelings- of routeringsfuncties wordt het netwerkaansluitpunt bepaald door middel van een specifiek netwerkadres dat met een nummer of naam van een eindgebruiker kan worden verbonden;</u>
<u>16/1° « point d'accès » : un point physique, situé à l'intérieur ou à l'extérieur de l'immeuble,</u>	<u>16/1° “toegangspunt”: een in of buiten het gebouw gelegen fysiek punt dat toegankelijk is</u>

accessible aux opérateurs, qui permet le raccordement à l'infrastructure physique adaptée au haut débit à l'intérieur de l'immeuble ;	voor operatoren, waar het netwerk kan worden aangesloten op de voor hoge snelheid bestemde fysieke binnenhuisinfrastructuur;
~~17° « infrastructures physiques et autres ressources ou éléments associés » : les infrastructures physiques et autres ressources ou éléments associés à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau ou ce service ou en ont le potentiel, et comprennent, entre autres, les bâtiments ou accès aux bâtiments, le câblage des bâtiments, les antennes, tours et autres constructions de soutènement, les gaines, conduites, pylônes, trous de visite et boîtiers ;~~	~~17° “bijbehorende faciliteiten”: de bij een elektronische communicatienetwerk en/of een elektronische communicatiedienst bijbehorende, fysieke infrastructures en andere faciliteiten of elementen die het aanbieden van diensten via dat netwerk of die dienst mogelijk maken of ondersteunen of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer gebouwen of toegangen tot gebouwen, bekabeling van gebouwen, antennes, torens en andere ondersteunende constructies, kabelgoten, kabelbuizen, masten, mangaten en straatkasten omvatten;~~
<u>17° « ressources associées » : les services associés, infrastructures physiques et autres ressources ou éléments associés à un réseau de communications électroniques ou à un service de communications électroniques, qui permettent ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau ou ce service ou en ont le potentiel, et comprennent, entre autres, les bâtiments ou accès aux bâtiments, le câblage des bâtiments, les antennes, tours et autres constructions de soutènement, les gaines, conduites, pylônes, regards de visite et armoires ;</u>	<u>17° “bijbehorende faciliteiten”: de bij een elektronische-communicatienetwerk of een elektronische-communicatiedienst behorende diensten, fysieke infrastructures en andere faciliteiten of elementen die het aanbieden van diensten via dat netwerk of dienst mogelijk maken of ondersteunen of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer gebouwen of toegangen tot gebouwen, bekabeling van gebouwen, antennes, torens en andere ondersteunende constructies, kabelgoten, kabelbuizen, masten, mangaten en straatkasten omvatten;</u>
~~17/1° « services associés » : les services associés à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent et/ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau et/ou ce service ou en ont le potentiel, et comprennent notamment la conversion du numéro d'appel ou des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes et les systèmes d'accès conditionnel ainsi que d'autres services tels que ceux relatifs à l'identité, l'emplacement et l'occupation (à l'exception des services et systèmes qui sont exclusivement utilisés pour la radiodiffusion y compris la télévision);~~	~~17/1° “bijbehorende diensten”: de bij een elektronische-communicatienetwerk en/of een elektronische-communicatiedienst behorende diensten die het aanbieden van diensten via dat netwerk en/of die dienst mogelijk maken en/of ondersteunen of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer nummervertaalsystemen of systemen met soortgelijke functies en voorwaardelijke toegangssystemen alsmede andere diensten zoals identiteit, locatie en presentie informatiediensten omvatten (met uitzondering van de diensten en systemen die uitsluitend voor radio-omroep en televisie worden gebruikt);~~
<u>17/1° « service associé » : un service associé à un réseau de communications électroniques ou à un service de communications électroniques, qui permet ou soutient la fourniture, l'autofourniture ou la fourniture automatisée de services via ce</u>	<u>17/1° “bijbehorende dienst”: een bij een elektronische-communicatienetwerk of een elektronische-communicatiedienst behorende dienst die het aanbieden, het zelf verstrekken of het geautomatiseerd aanbieden van diensten</u>

réseau ou ce service ou en a le potentiel, et comprend notamment la conversion du numéro d'appel ou des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes et les systèmes d'accès conditionnel et les guides électroniques de programmes, en abrégé « EPG », ainsi que d'autres services tels que ceux relatifs à l'identité, l'emplacement et l'occupation (à l'exception des services et systèmes qui sont exclusivement utilisés pour la radiodiffusion y compris la télévision);	via dat netwerk of dienst mogelijk maakt of ondersteunt of het potentieel hiertoe bezit en onder meer nummervertaalsystemen of systemen met soortgelijke functies en voorwaardelijke-toegangssystemen en elektronische programmagidsen, afgekort "EPG's", alsmede andere diensten zoals identiteit, locatie en presentie-informatiediensten omvat (met uitzondering van diensten en systemen die uitsluitend worden gebruikt voor omroep, met inbegrip van televisie);
17/2° « infrastructure physique située à l'intérieur d'un immeuble » : tout élément d'un réseau, tels que les conduites, pylônes, gaines, chambres de tirage et regards, trous de visite, boîtiers, immeubles ou accès à des immeubles, installations liées aux antennes, tours et poteaux (hormis les câbles, y compris la fibre noire) ainsi que les installations situés au niveau des locaux de l'utilisateur final, y compris dans les éléments en copropriété, qui sont destinés à accueillir des éléments de réseaux d'accès filaires ou sans fil sans devenir eux-mêmes un élément actif du réseau, lorsque ces réseaux permettent de fournir des services de communications électroniques et de raccorder le point d'accès de l'immeuble au point de terminaison du réseau ;	17/2° "fysieke binnenhuisinfrastructuur": elk element van een netwerk, zoals buizen, masten, kabelgoten, inspectieputten, mangaten, straatkasten, gebouwen of ingangen in gebouwen, antenne-installaties, torens en palen (buiten kabels, met inbegrip van ongebruikte glasvezels (dark fibre)), alsook installaties op de locatie van de eindgebruiker, met inbegrip van elementen die gemeenschappelijk eigendom zijn, die bestemd zijn om elementen van vaste of draadloze toegangsnetwerken onder te brengen zonder dat ze zelf een actief element van het netwerk worden, voor zover die netwerken elektronische-communicatiediensten kunnen leveren en het toegangspunt van het gebouw kunnen aansluiten op het aansluitpunt van het netwerk;
18° « accès » : la mise à la disposition d'un opérateur, dans des conditions bien définies et de manière exclusive ou non exclusive, de ressources et/ou de services en vue de la fourniture de services de communications électroniques, ~~y compris lorsqu'ils servent à la fourniture de services de la société d'information~~ ou l'offre de services de la société de l'information. Cela couvre notamment : l'accès à des éléments de réseaux et à des ressources associées ~~et éventuellement à ce qui peut comprendre~~ la connexion des équipements par des moyens fixes ou non (cela comprend en particulier l'accès à la boucle locale ainsi qu'aux ressources et services nécessaires à la fourniture de services par la boucle locale); l'accès à l'infrastructure physique, y compris aux bâtiments, gaines et pylônes; l'accès aux systèmes logiciels pertinents, y compris aux	18° "toegang": het beschikbaar stellen aan een operator van faciliteiten en/of diensten onder uitdrukkelijke voorwaarden, hetzij op exclusieve hetzij op niet-exclusieve basis, met het oog op het aanbieden van elektronische-communicatiediensten ~~ook als ze gebruikt worden voor het aanbieden van diensten voor de informatiemaatschappij~~ of het aanbieden van diensten van de informatiemaatschappij. Deze term ~~bestrijkt onder meer omvat met name~~ toegang tot netwerkelementen en verwante faciliteiten waarbij eventueel apparatuur kan worden verbonden met vaste of niet-vaste middelen (dit houdt met name toegang in tot het aansluitnet en tot faciliteiten en diensten die noodzakelijk zijn om diensten te kunnen aanbieden via het aansluitnet); toegang tot materiële infrastructuur waaronder gebouwen, kabelgoten en masten; toegang tot

systèmes d'assistance à l'exploitation ; l'accès aux systèmes d'information ou aux bases de données pour la préparation de commandes, l'approvisionnement, la commande, les demandes de maintenance et de réparation et la facturation ; l'accès à la conversion du numéro d'appel ou à des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes ; l'accès aux réseaux fixes et mobiles, notamment pour l'itinérance ; l'accès aux services de réseaux virtuels ; <u>l'accès aux systèmes d'accès conditionnel pour les services de télévision numérique, à l'exception des systèmes qui sont exclusivement utilisés pour les services de médias audiovisuels ou sonores ;</u>	relevante programmatuursystemen waaronder operationele ondersteuningssystemen; toegang tot informatiesystemen of databases voor reservering, levering, bestelling, onderhouds- en herstelverzoeken en facturering; toegang tot nummervertaling of systemen met vergelijkbare functionaliteit; toegang tot vaste en mobiele netwerken, met name voor roaming; toegang tot virtuele netwerkdiensten; <u>toegang tot voorwaardelijke-toegangssystemen voor digitale-televisiediensten, met uitzondering van systemen die uitsluitend worden gebruikt voor audiovisuele of auditieve mediadiensten;</u>
~~19° « interconnexion » : forme particulière d'accès consistant en la liaison physique et logique des réseaux publics de communications électroniques utilisés par un même opérateur ou un opérateur différent, afin de permettre aux utilisateurs de communiquer entre eux, ou bien d'accéder aux services fournis par un autre opérateur;~~	~~19° “interconnectie”: een specifieke vorm van toegang die bestaat uit het fysiek en logisch verbinden van openbare elektronische-communicatienetwerken die door eenzelfde of een andere operator worden gebruikt om het de gebruikers mogelijk te maken met elkaar te communiceren, of toegang te hebben tot diensten die door een andere operator worden aangeboden;~~
<u>19° « interconnexion » : un type particulier d'accès mis en œuvre entre opérateurs de réseaux publics au moyen de la liaison physique et logique des réseaux publics de communications électroniques utilisés par la même entreprise ou une entreprise différente, afin de permettre aux utilisateurs d'une entreprise de communiquer avec les utilisateurs de la même entreprise ou d'une autre entreprise, ou d'accéder aux services fournis par une autre entreprise lorsque ces services sont fournis par les parties concernées ou par d'autres parties qui ont accès au réseau ;</u>	<u>19° “interconnectie”: een specifiek type toegang dat tussen operatoren van openbare netwerken wordt gerealiseerd door het fysiek en logisch verbinden van openbare elektronische-communicatienetwerken die door dezelfde of een andere onderneming worden gebruikt om het de gebruikers van een onderneming mogelijk te maken te communiceren met die van dezelfde of van een andere onderneming of toegang te hebben tot diensten die door een andere onderneming worden aangeboden, wanneer die diensten worden aangeboden door de betrokken partijen of andere partijen die toegang hebben tot het netwerk;</u>
20° « interface » : un point de terminaison du réseau et/ou une interface radio, et les spécifications techniques y afférentes;	20° “interface”: een netwerkaansluitpunt en/of een radio-interface en de bijhorende technische specificaties;
21° (...);	21° (...);
~~22° « service téléphonique accessible au public » : service mis à la disposition du public pour lui permettre de donner et de recevoir, directement ou indirectement, des appels nationaux et internationaux, en composant un ou~~	~~22° “openbare telefoondienst”: een dienst die voor het publiek beschikbaar is voor rechtstreeks of onrechtstreeks uitgaande en binnenkomende nationale en internationale gesprekken via een nummer of een aantal~~

~~plusieurs numéros du plan national ou international de numérotation téléphonique;~~	~~nummers in een nationaal of internationaal telefoonnummerplan~~
<u>22° « service de communications vocales » : un service de communications électroniques accessible au public permettant d'émettre et de recevoir, directement ou indirectement, des appels nationaux ou nationaux et internationaux, en composant un ou plusieurs numéros d'un plan national ou international de numérotation ;</u>	<u>22° "spraakcommunicatiedienst": een voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst voor direct of indirect uitgaande en binnenkomende nationale of nationale en internationale gesprekken, met behulp van een nummer of een aantal nummers in een nationaal of internationaal nummerplan;</u>
22/1° « appel » : une connexion établie au moyen d'un ~~service de communications électroniques~~ <u>service de communications interpersonnelles</u> accessible au public permettant une communication vocale bidirectionnelle ;	22/1° "oproep": door middel van een ~~openbaar beschikbare elektronische-communicatiedienst~~ <u>voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiedienst</u> tot stand gebrachte verbinding die tweewegspraak-communicatie mogelijk maakt;
<u>22/2° « service de conversation totale » : un service multimédia de conversation en temps réel assurant la transmission symétrique et bidirectionnelle en temps réel de vidéos animées, de texte en temps réel et de voix entre des utilisateurs situés dans deux lieux différents ou plus ;</u>	<u>22/2° "dienst voor totale conversatie": een multimediale dienst voor realtime conversatie die bidirectionele symmetrische realtime overdracht van videofilm, realtime tekst en stem tussen gebruikers in twee of meer locaties biedt;</u>
23° « boucle locale » : ~~circuit physique qui un canal physique utilisé par les signaux de communications électroniques et qui~~ relie le point de terminaison du réseau à un répartiteur ou à toute autre installation équivalente du réseau public fixe de communications électroniques ;	23° "aansluitnetwerk" : ~~fysiek circuit dat een fysiek pad dat door elektronische-communicatiesignalen wordt gebruikt en dat~~ het netwerkaansluitpunt verbindt met een verdeler of een soortgelijke voorziening in het vaste openbare elektronische-communicatienetwerk;
24° « sous-boucle locale » : partie d'une boucle locale qui relie le point de terminaison du réseau à un point de concentration ou à un point d'accès intermédiaire spécifié du réseau de communications électroniques public fixe ;	24° "subnetwerk": gedeelte van een aansluitnetwerk dat het netwerkaansluitpunt verbindt met een concentratiepunt of een ander bepaald tussenliggend aansluitpunt gelegen in het vaste openbare elektronische-communicatienetwerk;
25° « accès totalement dégroupé à la boucle locale » : la fourniture d'un accès à la boucle locale ou à la sous-boucle locale ~~d'un opérateur disposant d'une puissance significative d'une~~ <u>entreprise désignée comme étant puissante</u> sur un marché pertinent, autorisant l'usage de la pleine capacité des infrastructures des réseaux ;	25° "volledig ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk": het verlenen van toegang tot het aansluitnetwerk of het subnetwerk ~~van een operator met een sterke machtspositie van een~~ <u>onderneming met aanmerkelijke marktmacht</u> op een relevante markt, waarbij toestemming wordt verleend voor het gebruik van de volledige capaciteit van netwerkinfrastructuur;

26° « accès à un débit binaire » : accès consistant en la fourniture d'une capacité de transport avec la commutation associée vers un utilisateur pour lequel l'interface chez l'utilisateur est définie par le fournisseur d'accès ;	26° "toegang tot binair debiet": toegang die bestaat uit het verlenen van transportcapaciteit met de bijbehorende schakeling naar een gebruiker waarbij de toegangsleverancier de interface bij de gebruiker vastlegt;
27° « accès partagé à la boucle locale » : la fourniture d'un accès à la boucle locale ou à la sous-boucle locale ~~d'un opérateur disposant d'une puissance significative d'une entreprise désignée comme étant puissante~~ sur un marché pertinent, autorisant l'usage d'une partie spécifiée de la capacité des infrastructures des réseaux telle qu'une partie de la fréquence ou l'équivalent ;	27° "gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk": het verlenen van toegang tot het aansluitnetwerk of het subnetwerk ~~van een operator met een sterke machtspositie van een onderneming met aanmerkelijke marktmacht~~ op een relevante markt, waarbij toestemming wordt verleend voor het gebruik van een gespecificeerd deel van de capaciteit van de netwerkinfrastructuur, zoals een deel van de frequentie of iets gelijkwaardigs;
28° « accès dégroupé à la boucle locale » : la fourniture d'un accès totalement dégroupé ou d'un accès partagé à la boucle locale n'impliquant pas de changement en ce qui concerne la propriété de la boucle locale ;	28° "ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk": het verlenen van volledig ontbundelde toegang of gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk, wat geen verandering behelst in de eigendom van het aansluitnetwerk;
29° « colocalisation » : la fourniture d'un espace et des ressources techniques nécessaires à l'hébergement et à la connexion, dans des conditions raisonnables, des équipements pertinents d'un opérateur dans le cadre d'une offre de référence ;	29° "co-locatie": het leveren van fysieke ruimte en technische faciliteiten, nodig om het installeren en aansluiten van apparatuur van een operator onder redelijke voorwaarden mogelijk te maken in het kader van een referentieaanbod;
29/1° « gaine » : enveloppe servant à faire passer et protéger des câbles optiques, téléphoniques et/ou coaxiaux, et/ou ressources de réseau ;	29/1° "kabelgoot": omhulsel dat dient om glasvezel-, telefoon- en/of coaxkabels en/of netwerkfaciliteiten te laten passeren en te beschermen;
30° « ligne louée » : service de communications électroniques consistant en la fourniture d'un système de communications offrant une capacité de transmission transparente entre les points de terminaison de réseaux, à l'exclusion de la commutation sur demande ;	30° "huurlijn": elektronische-communicatiedienst bestaande uit de levering van communicatiefaciliteiten met behulp waarvan transparante transmissiecapaciteit tussen netwerkaansluitpunten wordt geboden, met uitzondering van de schakeling op aanvraag;
31° « ondes radioélectriques » ~~ou "ondes hertziennes"~~ : les ondes électromagnétiques se propageant dans l'espace sans guide artificiel, et dont la fréquence est inférieure à 3000 GHz ;	31° "radiogolven" ~~of "hertzgolven"~~ : elektromagnetische golven die zich in de ruimte voortplanten zonder kunstmatige geleider, en waarvan de frequentie onder 3000 GHz ligt;
~~32° « radiofréquences » : les fréquences des ondes radioélectriques;~~	~~32° "radiofrequenties": de frequenties van radiogolven;~~

33° « spectre radioélectrique » : l'ensemble des <u>radiofréquences</u> <u>ondes radioélectriques</u> ;	33° “radiospectrum”: het geheel van <u>de radiofrequenties</u> <u>de radiogolven</u> ;
33/1° « attribution du spectre » : la désignation d'une bande de fréquences donnée aux fins de son utilisation par un ou plusieurs types de services de radiocommunications, le cas échéant, selon des conditions définies;	33/1° “spectrumtoewijzing” : de aanwijzing van een specifieke frequentieband voor gebruik door een of meer soorten radiocommunicatiediensten, waar passend onder duidelijk omschreven voorwaarden;
33/1° « attribution du spectre radioélectrique » : la désignation d'une bande du spectre radioélectrique donnée, aux fins de son utilisation par un ou plusieurs types de services de radiocommunications, le cas échéant, selon des conditions définies ;	33/1° “radiospectrumtoewijzing”: de aanwijzing van een specifieke radiospectrumband voor gebruik door een of meer soorten radiocommunicatiediensten, in voorkomend geval onder duidelijk omschreven voorwaarden;
33/2° « plan national d'attribution des fréquences »: document contenant pour chaque bande du spectre radioélectrique, les informations relatives aux attributions du spectre radioélectrique et aux applications autorisées ;	33/2° “nationaal frequentietoewijzingsplan”: document dat voor elke band van het radiospectrum de informatie bevat in verband met de toewijzingen van het radiospectrum en de toegestane toepassingen;
33/3° « spectre radioélectrique harmonisé » : spectre radioélectrique dont les conditions harmonisées quant à sa disponibilité et son utilisation efficace ont été établies par la voie de mesures techniques d'application conformément à l'article 4 de la décision n° 676/2002/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire pour la politique en matière de spectre radioélectrique dans la Communauté européenne, ci-après dénommée « décision spectre radioélectrique » ;	33/3° “geharmoniseerd radiospectrum”: radiospectrum waarvoor geharmoniseerde voorwaarden in verband met de beschikbaarheid en het doelmatig gebruik ervan zijn vastgesteld door middel van technische uitvoeringsmaatregelen overeenkomstig artikel 4 van Beschikking nr. 676/2002/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een regelgevingskader voor het radiospectrumbeleid in de Europese Gemeenschap, hierna te noemen “Radiospectrumbeschikking”;
33/4° « utilisation partagée du spectre radioélectrique » : l'accès par deux utilisateurs ou plus, en vue de leur utilisation, aux mêmes bandes du spectre radioélectrique dans le cadre d'un dispositif de partage défini, autorisé sur le fondement d'une autorisation générale, de droits d'utilisation du spectre radioélectrique ou d'une combinaison de ceux-ci, y compris des mécanismes de régulation tels que l'accès partagé sous licence destiné à faciliter l'utilisation partagée d'une bande du spectre radioélectrique, sous réserve d'un accord contraignant entre toutes les parties concernées, conformément aux règles de partage incluses dans leurs droits d'utilisation du spectre radioélectrique, afin de	33/4° “gedeeld gebruik van radiospectrum”: toegang door twee of meer gebruikers om gebruik te maken van dezelfde radiospectrumbanden in het kader van een bepaalde regeling inzake gedeeld gebruik, toegestaan op basis van een algemene machtiging, gebruiksrechten voor radiospectrum of een combinatie daarvan, met inbegrip van regelgevingsbenaderingen, zoals vergunningsplichtige gedeelde toegang, die als doel hebben het gedeeld gebruik van een radiospectrumband te vergemakkelijken, en onderworpen aan een bindende overeenkomst tussen alle betrokken partijen, overeenkomstig de regels inzake gedeeld gebruik die zijn

<u>garantir à tous les utilisateurs des dispositifs de partage prévisibles et fiables, et sans préjudice de l'application du droit de la concurrence ;</u>	<u>opgenomen in hun gebruiksrechten voor radiospectrum, zodat aan alle gebruikers voorspelbare en betrouwbare regelingen inzake delen kunnen worden gewaarborgd, en zonder afbreuk te doen aan de toepassing van het mededingingsrecht;</u>
<u>33/5° « droits d'utilisation du spectre radioélectrique » : droits individuels d'utilisation du spectre radioélectrique utilisés entièrement ou partiellement pour la fourniture de réseaux publics de communications électroniques ou de services de communications électroniques accessibles au public ;</u>	<u>33/5° "gebruiksrechten voor radiospectrum": individuele gebruiksrechten voor radiospectrum die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor het aanbieden van openbare elektronische-communicatienetwerken of voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten;</u>
<u>34° « radiocommunication » : toute transmission au moyen d'ondes radioélectriques, d'informations de toute nature, en particulier de sons, textes, images, signes conventionnels, expressions numériques ou analogiques, signaux de commande à distance, signaux destinés au repérage ou à la détermination de la position ou du mouvement d'objets à l'exclusion de la transmission exclusive de signaux de services de médias audiovisuels;</u>	<u>34° "radiocommunicatie": elke overbrenging, door middel van radiogolven, van inlichtingen van alle aard, in het bijzonder van klanken, teksten, beelden, overeengekomen tekens, numerieke of analoge uitdrukkingen, seinen voor afstandsbediening, seinen bestemd voor de opsporing of voor de bepaling van de plaats of de beweging van voorwerpen, met uitsluiting van de exclusieve transmissie van signalen van audiovisuele mediadiensten;</u>
<u>34° « radiocommunication » : toute communication au moyen d'ondes radioélectriques à l'exclusion de la transmission exclusive de signaux de services de médias audiovisuels et sonores ;</u>	<u>34° "radiocommunicatie": communicatie door middel van radiogolven, met uitsluiting van de exclusieve transmissie van signalen van audiovisuele en auditieve mediadiensten;</u>
<u>35° « appareil émetteur de radiocommunications » : tout générateur d'oscillations électromagnétiques conçu en vue de l'émission de radiocommunications;</u>	<u>35° "zendtoestel voor radiocommunicatie": iedere generator van elektromagnetische trillingen gebouwd om radiocommunicatie uit te zenden;</u>
<u>36° « appareil émetteur récepteur de radiocommunications » : tout générateur et récepteur d'oscillations électromagnétiques conçu en vue de l'émission et de la réception de radiocommunications;</u>	<u>36° "zend en ontvangtoestel voor radiocommunicatie": iedere generator en ontvanger van elektromagnetische trillingen gebouwd om radiocommunicatie uit te zenden en te ontvangen;</u>
<u>37° « appareil récepteur de radiocommunications » : tout récepteur d'oscillations électromagnétiques conçu en vue de la réception de radiocommunications;</u>	<u>37° "ontvangtoestel voor radiocommunicatie": iedere ontvanger van elektromagnetische trillingen gebouwd om radiocommunicatie te ontvangen;</u>
<u>38° « station de radiocommunications » : l'ensemble formé par un appareil émetteur, un appareil émetteur-récepteur ou un appareil</u>	<u>38° "radiostation": het geheel samengesteld uit een zendtoestel, een zend- en ontvangtoestel of een ontvangtoestel voor radiocommunicatie,</u>

<u>récepteur de radiocommunications et les antennes associées, ainsi que tous les composants nécessaires au fonctionnement de l'ensemble;</u>	<u>de ermee verbonden antennes alsook alle onderdelen die nodig zijn om het geheel te laten functioneren;</u>
<u>38° « station de radiocommunications » : un équipement hertzien, le cas échéant complété des antennes, ainsi que de tous les composants nécessaires au fonctionnement de l'ensemble, qui émet et/ou reçoit intentionnellement des ondes radioélectriques à des fins de radiocommunication et/ou de radiorepérage ;</u>	<u>38° “radiostation”: radioapparatuur, eventueel aangevuld met antennes alsook alle onderdelen die nodig zijn om het geheel te laten functioneren, dat doelbewust radiogolven uitzendt en/of ontvangt ten behoeve van radiocommunicatie en/of radiodeterminatie;</u>
<u>38/1° « réseau de radiocommunications » : ensemble formé par plusieurs stations de radiocommunications pouvant communiquer entre elles dans les limites d'une autorisation ou d'un droit d'utilisation;</u>	<u>38/1° “radiocommunicatienetwerk” : eenheid gevormd door een aantal radiocommunicatiestations die met elkaar kunnen communiceren binnen de grenzen van een vergunning of een gebruiksrecht;</u>
<u>38/1° « réseau de radiocommunications » : ensemble formé par plusieurs stations de radiocommunications pouvant communiquer entre elles dans les limites d'une autorisation de radiocommunications privées ou d'un droit d'utilisation du spectre radioélectrique</u>	<u>38/1° “radionet”: het geheel samengesteld uit verscheidene radiostations die met elkaar in verbinding mogen treden binnen de grenzen van een vergunning voor private radiocommunicatie of een gebruiksrecht voor radiospectrum;</u>
<u>38/2° « autorisation de radiocommunications privées » : autorisation de pouvoir utiliser une station ou un réseau de radiocommunications à d'autres fins que la fourniture de réseaux publics de communications électroniques ou de services de communications électroniques accessibles au public ;</u>	<u>38/2° “vergunning voor private radiocommunicatie”: vergunning om een radiostation of een radionetwerk te mogen gebruiken voor andere doeleinden dan het aanbieden van openbare elektronische-communicatienetwerken of voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten;</u>
<u>38/3° « station de radiodiffusion » : un équipement hertzien, le cas échéant complété des antennes associées, ainsi que de tous les composants nécessaires au fonctionnement de l'ensemble, qui émet et/ou reçoit intentionnellement des ondes radioélectriques à des fins de fourniture de services de médias audiovisuels et sonores ;</u>	<u>38/3° “omroepstation”: radioapparatuur, eventueel aangevuld met de bijbehorende antennes alsook alle onderdelen die nodig zijn om het geheel te laten functioneren, dat doelbewust radiogolven uitzendt en/of ontvangt ten behoeve van het aanbieden van audiovisuele en auditieve mediadiensten;</u>
<u>38/4° « brouillage » : effet, sur la réception dans un système de radiocommunication, d'une énergie non désirée due à une émission, à un rayonnement ou à une induction (ou à une combinaison de ces émissions, rayonnements ou inductions), se manifestant par une dégradation de la qualité de transmission, une déformation ou une perte de l'information que l'on aurait pu</u>	<u>38/4° “storing”: effect op de ontvangst in een radiocommunicatiesysteem van een niet-gewenste energie, te wijten aan een uitzending, aan een straling of aan een inductie (of aan een combinatie van die uitzendingen, stralingen of inducties), dat zich manifesteert door een verslechtering van de transmissiekwiteit, een vervorming of een verlies van informatie die</u>

<u>extraire en l'absence de cette énergie non désirée ;</u>	<u>men had kunnen verkrijgen indien die niet-gewenste energie er niet was geweest;</u>
39° « brouillage préjudiciable » : le brouillage qui compromet le fonctionnement d'un service de radionavigation ou d'autres services de sécurité ou qui altère gravement, entrave ou interrompt de façon répétée le fonctionnement d'un service de radiocommunications, d'un service de fourniture de services de médias audiovisuels <u>et sonores</u> , ou d'un service de communications électroniques opérant conformément à la réglementation applicable ;	39° "schadelijke storing": storing die het functioneren van een radionavigatiedienst of van andere veiligheidsdiensten in gevaar brengt, of die een overeenkomstig de van toepassing zijnde voorschriften werkende radiocommunicatiedienst, dienst voor de verstrekking van audiovisuele <u>en auditieve</u> mediadiensten of elektronische communicatiedienst ernstig verslechtert, hindert of herhaaldelijk onderbreekt;
40° « cryptographie » : l'ensemble des services mettant en œuvre les principes, moyens et méthodes de transformation de données dans le but de cacher leur contenu sémantique, d'établir leur authenticité, d'empêcher que leur modification passe inaperçue, de prévenir leur répudiation et d'empêcher leur utilisation non autorisée ;	40° "versleuteling": alle diensten die de beginselen, middelen en methodes voor de omzetting van gegevens aanwenden met de bedoeling de semantische inhoud ervan te verbergen, de authenticiteit ervan vast te stellen, te verhinderen dat zij onopgemerkt worden gewijzigd, te verhinderen dat zij worden verworpen en te verhinderen dat zij zonder toestemming worden gebruikt;
~~41° « équipement terminal » : un produit ou un composant pertinent d'un produit, permettant de réaliser des communications électroniques et destiné à être connecté directement ou indirectement aux interfaces d'un réseau public de communications électroniques ;~~	~~41° "eindapparatuur": een product of een relevant onderdeel ervan dat elektronisch communicatie mogelijk maakt en dat bedoeld is voor directe of indirecte aansluiting op de interfaces van een openbaar elektronische communicatienetwerk;~~
<u>41° « équipement terminal » :</u>	<u>41° "eindapparatuur":</u>
<u>a) tout équipement qui est connecté directement ou indirectement à l'interface d'un réseau public de télécommunications pour transmettre, traiter ou recevoir des informations ; dans les deux cas, direct ou indirect, la connexion peut être établie par fil, fibre optique ou voie électromagnétique ; une connexion est indirecte si un appareil est interposé entre l'équipement terminal et l'interface du réseau public ;</u>	<u>a) de apparaten die voor overbrenging, verwerking of ontvangst van informatie direct of indirect op de interface van een openbaar telecommunicatienet zijn aangesloten; in beide gevallen, direct of indirect, kan de aansluiting geschieden per draad, per optische vezel of via elektromagnetische golven; een aansluiting is indirect wanneer een apparaat geplaatst is tussen de eindapparatuur en de interface van het net;</u>
<u>b) les équipements de stations terrestres de satellites ;</u>	<u>b) satellietgrondstationapparatuur;</u>
42° « équipement hertzien » : un produit électrique ou électronique qui émet et/ou reçoit intentionnellement des ondes radioélectriques à des fins de radiocommunication, de fourniture de ~~services de médias audiovisuels et/ou~~	42° "radioapparatuur": elektrisch of elektronisch product dat doelbewust radiogolven uitzendt en/of ontvangt ten behoeve van radiocommunicatie verstrekking ~~van audiovisuele mediadiensten en/of~~

~~radiorepérage, ou un produit électrique ou électronique qui doit être complété d'un accessoire, tel qu'une antenne, pour émettre et/ou recevoir intentionnellement des ondes radioélectriques à des fins de radiocommunication, de fourniture de services de médias audiovisuels et/ou de services de médias audiovisuels et sonores et/ou radiorepérage, ou un produit électrique ou électronique qui doit être complété d'un accessoire, tel qu'une antenne, pour émettre et/ou recevoir intentionnellement des ondes radioélectriques à des fins de radiocommunication, de fourniture de services de médias audiovisuels et sonores et/ou de radiorepérage;~~	~~radiodeterminatie, of elektrisch of elektronisch product dat moet worden aangevuld met een accessoire, zoals een antenne, om doelbewust radiogolven te kunnen uitzenden en/of ontvangen ten behoeve van radiocommunicatie, verstrekking van audiovisuele mediadiensten en/of, van audiovisuele en auditieve mediadiensten en/of radiodeterminatie, of elektrisch of elektronisch product dat moet worden aangevuld met een accessoire, zoals een antenne, om doelbewust radiogolven uit te zenden en/of ontvangen ten behoeve van radiocommunicatie, verstrekking van audiovisuele en auditieve mediadiensten en/of radiodeterminatie;~~
43° « équipement » : tout produit qui est soit un équipement hertzien, soit un équipement terminal, soit les deux ;	43° “apparatuur”: alle producten die als radioapparatuur of als eindapparatuur, of als beide fungeren;
44° « spécification technique » : la définition des caractéristiques de tous les services de communications électroniques fournis via le point de terminaison du réseau ou l'interface radio ;	44° “technische specificatie”: de omschrijving van de kenmerken van alle elektronische-communicatiediensten die via het netwerkaansluitpunt of de radiointerface verstrekt worden;
45° « espace de numérotation » : l'ensemble des numéros, adresses et noms utilisés en vue d'identifier des opérateurs ou des utilisateurs ;	45° “nummeringsruimte”: het geheel van nummers, adressen en namen die aangewend worden om operatoren of gebruikers te identificeren;
46° « numéro géographique » : numéro du ~~plan national de numérotation téléphonique plan national de numérotation~~ dont une partie de la structure numérique contient une signification géographique utilisée pour acheminer les appels vers le lieu physique du point de terminaison du réseau ;	46 “géografisch nummer”: een nummer van het ~~nationale telefoonnummerplan nationale nummerplan~~ waarvan een deel van de cijferstructuur een geografische betekenis heeft die wordt gebruikt voor het routeren van gesprekken naar de fysieke locatie van het netwerkaansluitpunt;
47° « numéro non géographique » : numéro du ~~plan national de numérotation téléphonique plan national de numérotation~~ qui n'est pas un numéro géographique; il s'agit entre autres des numéros d'appel mobiles, des numéros d'appel gratuits pour les appelants et des numéros à taux majoré ;	47° “niet-geografisch nummer”: een nummer van het ~~nationale telefoonnummerplan nationale nummerplan~~ dat geen geografisch nummer is; het betreft hier onder meer nummers voor mobiele oproepen, nummers die gratis zijn voor de oproepers en betaalnummers;
48° « portabilité des numéros » : facilité permettant aux ~~abonnés-clients~~ de conserver leur numéro, quel que soit l'opérateur fournissant le	48° “nummeroverdraagbaarheid”: de facilitéit die het de ~~abonnees-klanten~~ mogelijk maakt hun nummer te behouden, ongeacht de

service, dans une zone géographique déterminée dans le cas d'un numéro géographique et quel que soit l'endroit, dans le cas de numéros autres que géographiques; la facilité ne permet pas de conserver le numéro de téléphone national entre un opérateur de services téléphoniques accessibles au public en position déterminée et un opérateur de services téléphoniques accessibles au public sur un réseau de communications électroniques mobile ;	operator die de dienst levert, binnen een welbepaald geografisch gebied in geval van een geografisch nummer en op ongeacht welke locatie in geval van andere dan geografische nummers; de facilité omvat niet de mogelijkheid om het nationale telefoonnummer te behouden tussen een operator van <u>openbarevoor het publiek beschikbare</u> telefoondiensten aangeboden op een vaste locatie en een operator van <u>openbare voor het publiek beschikbare</u> telefoondiensten aangeboden op een mobiel <u>elektronisch communicatienetwerkelektronische-communicatienetwerk</u> ;
48/1° « Bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet » : une entité qui tient à jour un registre de noms de domaine et qui exploite un système de sorte que ces noms de domaine puissent être utilisés pour obtenir un accès à des adresses de protocole Internet ou d'autres informations via l'Internet ;	48/1° “Internetdomeinnaamregistreerbureau” : een entiteit die een register van domeinnamen bijhoudt en die een systeem uitbaat zodat deze domeinnamen kunnen worden gebruikt om toegang te krijgen tot Internet- protocol-adressen of andere informatie via het Internet;
48/2° « service universel » : un ensemble de services minimal défini à l'article 68 de qualité déterminée, disponible pour tous les utilisateurs quelle que soit leur situation géographique et compte tenu des conditions nationales spécifiques, d'un prix abordable ;	48/2° “universele dienst”: het minumpakket van diensten als gedefinieerd in artikel 68 van een bepaalde kwaliteit dat voor alle gebruikers, ongeacht hun geografische locatie, beschikbaar is voor een in het licht van specifieke nationale omstandigheden betaalbare prijs;
49° « annuaire » : livre, liste ou fichier contenant principalement ou exclusivement des données concernant les <u>abonnésclients</u> d'un service téléphonique public et mis à la disposition du public en vue de permettre exclusivement ou principalement l'identification du numéro d'appel des <u>utilisateurs finauxutilisateurs finaux</u> ;	49° “telefoongids”: boek, lijst of bestand dat of die hoofdzakelijk of uitsluitend gegevens bevat over de <u>abonnees-klanten</u> van een openbare telefoondienst en die beschikbaar wordt gesteld voor het publiek om uitsluitend of hoofdzakelijk de oproepnummers van de eindgebruikers te kunnen identificeren;
~~50° « poste téléphonique public » : poste téléphonique mis à la disposition du public;~~	~~50° “openbare telefoon”: een voor publiek gebruik beschikbaar telefoontoestel;~~
51° « antenne » : un composant d'un appareil ou d'une station radio destiné au rayonnement et/ou à la captation d'ondes radioélectriques ;	51° “antenne”: een onderdeel van een apparaat of radiostation voor het uitstralen en/of opvangen van radiogolven;
52° « station de base » : une station de radiocommunication d'un réseau de communications électroniques installée et utilisée en un lieu déterminé, et destinée à assurer la couverture radioélectrique d'une zone géographique donnée ;	52° “basisstation”: een radiostation van een elektronische-communicatienetwerk opgesteld en gebruikt op een bepaalde plaats en bestemd voor radiodekking van een gegeven geografische zone;

53° « support » : une structure sur laquelle peuvent être placées les antennes de stations de base ;	53° “steun”: structuur waarop antennes van basisstations kunnen worden geplaatst;
54° « site d'antennes » : l'ensemble des constructions, comportant au moins un support, une antenne et des locaux pour les équipements électriques et électroniques, permettant l'installation et l'exploitation d'une ou plusieurs stations de base ;	54° “antennesite”: geheel van constructies dat ten minste één steun, één antenne en lokalen omvat voor de elektrische en elektronische apparatuur, dat de installatie en de exploitatie van een of meer basisstations mogelijk maakt;
55° « itinérance nationale » : la faculté pour un opérateur de permettre à ses clients d'accéder dans le même pays aux services de base offerts par un autre opérateur de réseau mobile de communications ;	55° “nationale raming”: de mogelijkheid voor een operator om zijn klanten in staat te stellen in hetzelfde land toegang te krijgen tot de basisdiensten die verstrekt worden door een andere operator van een mobiel communicatienetwerk;
56° « identification de la ligne » : numéro, signe ou ensemble de signes attribués à un <u>abonnéclient</u> , à un utilisateur final, à un utilisateur ou à un <u>terminaléquipement terminal</u> qui permet à celui-ci d'être joint par d'autres <u>abonnésclients</u> , <u>utilisateurs—finalsutilisateurs finaux</u> ou utilisateurs de réseaux publics de communications électroniques ou de services de communications électroniques accessibles au public ;	56° “identificatie van de lijn”: nummer, teken of geheel van tekens dat aan een <u>abonneeklant</u> , eindgebruiker, gebruiker of <u>eindapparaateindapparaatuur</u> is toegewezen, waarmee deze door andere <u>abonneesklanten</u> , eindgebruikers of gebruikers van openbare elektronische-communicatienetwerken of <u>voor het publiek beschikbare elektronische-communicatie</u> diensten kan worden bereikt;
57° « identification de l'appelant » : toute donnée, disponible directement ou indirectement, dans les réseaux et services d'un opérateur, qui détermine le numéro d'appel du terminal, le nom de <u>l'abonné-l'utilisateur final</u> et l'endroit où <u>le terminall'équipement terminal</u> se situe au moment de l'appel;	57° “identificatie van de oproeper”: elk gegeven, rechtstreeks of onrechtstreeks beschikbaar, in de netwerken en diensten van een operator, dat het oproepnummer van <u>het eindapparaatde eindapparaatuur</u> , de naam van <u>de abonnee-de eindgebruiker</u> en de plaats waar <u>het eindtoestel—de eindapparaatuur</u> zich bevindt op het ogenblik van de oproep bepaalt;
58° « service d'urgence » : tout service public ou d'intérêt public visé à l'article 107, § 1er, alinéa 1er, ou fixé par le Roi conformément à l'article 107, § 1er, alinéa 2, 1°;	58 “nooddienst”: elke overheidsdienst of dienst van openbaar nut zoals gevisieerd in artikel 107, § 1, eerste lid, of vastgesteld door de Koning overeenkomstig artikel 107, § 1, tweede lid, 1°;
59° « numéro d'urgence » : numéro d'appel d'un service d'urgence fixé conformément à la procédure prévue à l'article 107, § 1er, alinéa 2, 2° de la présente loi;	59° “noodnummer”: oproepnummer van een nooddienst, bepaald overeenkomstig de procedure in artikel 107, § 1, tweede lid, 2° van deze wet;

<u>60° « appel d'urgence » : appel vers un numéro d'urgence dans le cadre de la fourniture d'une assistance ou d'une aide;</u>	<u>60° “noodoproep”: een oproep naar een noodnummer in het kader van de verlening van bijstand of hulp;</u>
<u>60° « communication d'urgence » : une communication effectuée au moyen de services de communications interpersonnelles, entre un utilisateur final et un PSAP, dont le but est de recevoir de l'aide d'urgence de la part de services d'urgence ;</u>	<u>60° “noodcommunicatie”: communicatie door middel van interpersoonlijke communicatiediensten tussen een eindgebruiker en een PSAP met het doel noodhulp te ontvangen van hulpdiensten;</u>
<u>61° « centrale de gestion des appels d'urgence » : l'endroit où sont gérés les appels d'urgence vers un service d'urgence dans une zone d'activité; également dénommée ci-après “ centrale de gestion ”;</u>	<u>61° “beheerscentrale van noodoproepen”: de plaats waar noodoproepen naar een nooddienst binnen een werkingsgebied worden beheerd, hierna “beheerscentrale” genoemd;</u>
<u>61° « PSAP » (« Public Safety Answering Point ») ou « centre de gestion des appels d'urgence » : un lieu physique où est réceptionnée initialement une communication d'urgence sous la responsabilité d'une autorité publique ou d'un organisme privé reconnu ;</u>	<u>61° “PSAP” (« Public Safety Answering Point ») of “centrale voor het beheer van noodoproepen”: de fysieke locatie waar noodcommunicatie initieel wordt ontvangen onder de verantwoordelijkheid van een openbare instantie of een erkende private organisatie;</u>
<u>62° « zone d'activité d'une centrale de gestion » : zone géographique pour laquelle la centrale de gestion gère tous les appels vers le service d'urgence, dénommée ci-après « zone d'activité »;</u>	<u>62° “werkingsgebied van een beheerscentrale”: geografisch gebied waarvoor de beheerscentrale alle oproepen naar de nooddienst beheert, hierna “werkingsgebied” genoemd;</u>
<u>62° « zone d'activité d'un PSAP » : zone géographique pour laquelle un PSAP gère tous les appels vers le service d'urgence, dénommée ci-après « zone d'activité » ;</u>	<u>62° “werkingsgebied van een PSAP”: geografisch gebied waarvoor een PSAP alle oproepen naar de nooddienst beheert, hierna “werkingsgebied” genoemd;</u>
<u>62/1° « PSAP le plus approprié » : un PSAP établi par les autorités compétentes pour prendre en charge les communications d'urgence provenant d'une certaine zone ou les communications d'urgence d'un certain type ;</u>	<u>62/1° “meest geschikte PSAP”: een PSAP die door de bevoegde instanties is opgericht om noodcommunicatie uit een bepaald gebied of van een bepaald type te behandelen;</u>
<u>62/2° « sécurité des réseaux et services » : la capacité des réseaux et services de communications électroniques de résister, à un niveau de confiance donné, à toute action qui compromet la disponibilité, l'authenticité, l'intégrité ou la confidentialité de ces réseaux et services, de données stockées, transmises ou traitées ou des services connexes offerts par ces réseaux ou services de communications électroniques ou rendus accessibles via de tels réseaux ou services ;</u>	<u>62/2° “beveiliging van netwerken en diensten”: het vermogen van elektronische-communicatienetwerken en -diensten om met een bepaalde mate van betrouwbaarheid bestand te zijn tegen acties die de beschikbaarheid, authenticiteit, integriteit of vertrouwelijkheid van die netwerken en diensten, van de opgeslagen, verzonden of verwerkte gegevens of van de daaraan gerelateerde diensten die via die elektronische-communicatienetwerken en -diensten worden aangeboden, in gevaar brengen;</u>

<u>62/3° « incident de sécurité » : tout événement ayant un effet négatif réel sur la sécurité des réseaux ou des services ;</u>	<u>62/3° “beveiligingsincident”: een gebeurtenis met een daadwerkelijk schadelijk effect op de beveiliging van netwerken en diensten;</u>
63° « réviseur agréé » : un réviseur d'entreprises inscrit au tableau de l'Institution des Réviseurs d'Entreprises;	63° “erkend revisor”: bedrijfsrevisor ingeschreven op de rol van het Instituut voor Bedrijfsrevisoren;
64° « hôpitaux » : les établissements de soins de santé visés à l'article 2 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987;	64° “ziekenhuizen”: de instellingen voor gezondheidszorg zoals bepaald in artikel 2 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987;
65° « écoles » : tout établissement d'enseignement primaire, secondaire ou supérieur appartenant au réseau d'une Communauté, d'une province, d'une commune ou à un réseau libre subventionné;	65° “scholen”: alle instellingen van het lager, secundair of hoger onderwijs die behoren tot het net van een Gemeenschap, van een provincie, van een gemeente of tot een vrij gesubsidieerd net;
66° « bibliothèques publiques » : toute bibliothèque publique reconnue par l'Etat fédéral ou par une Communauté;	66° “openbare bibliotheken”: elke bibliotheek erkend door de federale Staat of door een Gemeenschap;
67° « bureau public de communications électroniques » : local ou dispositif accessible au public en vue de la mise à disposition temporaire contre rémunération, d'un équipement terminal permettant d'utiliser sur place un réseau ou un service de communications électroniques sans relation contractuelle avec le fournisseur du réseau ou du service.	67° “openbaar bureau voor elektronische communicatie”: voor het publiek toegankelijke ruimte of inrichting voor de tijdelijke beschikbaarstelling van eindapparatuur waarmee tegen betaling een elektronische-communicatienetwerk of -dienst ter plaatse kan worden gebruikt zonder contractuele betrekking met de leverancier van het netwerk of de dienst.
68° « violation de données à caractère personnel » : une violation de la sécurité entraînant accidentellement ou de manière illicite la destruction, la perte, l'altération, la divulgation ou l'accès non autorisés de données à caractère personnel transmises, stockées ou traitées d'une autre manière en relation avec la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public dans la Communauté;	68° “inbreuk in verband met persoonsgegevens”: een inbreuk op de beveiliging die resulteert in een accidentele of onwettige vernietiging, verlies, wijziging, niet-geautoriseerde vrijgave van of toegang tot persoonsgegevens die zijn verstuurd, opgeslagen of anderszins verwerkt in verband met de levering van een <u>openbare-voor het publiek beschikbare</u> elektronische-communicatiedienst in de Gemeenschap;
69° « ENISA » : Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information instituée par le Règlement (CE) n° 460/2004 du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2004 instituant l'Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information;	69° “ENISA”: Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging opgericht door Verordening (EG) nr. 460/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 tot oprichting van het Europees

	Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging;
70° « ORECE » : Organe des régulateurs européens des communications électroniques, <u>en anglais « Body of European Regulators for Electronic Communications (BEREC) », institué par le Règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) ainsi que l'Office;</u>	~~70° “BEREC” : Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie~~ <u>“Berec” : Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie, in het Engels “Body of European Regulators for Electronic Communications (BEREC)”, opgericht door Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BERECBerec) en het Bureau;</u>
71° « Office » : Office de l'ORECE, institué par l'article 6 du règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) ainsi que l'Office;	71° “Bureau” : Bureau van ~~BEREC~~ <u>Berec</u> opgericht door artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (~~BEREC~~ <u>Berec</u>) en het Bureau;
<u>71/1° « RSPG » : groupe pour la politique en matière de spectre radioélectrique institué par la décision de la Commission européenne du 11 juin 2019 instituant un groupe pour la politique en matière de spectre radioélectrique et abrogeant la décision 2002/622/CE ;</u>	<u>71/1° “RSPG” : Beleidsgroep radiospectrum opgericht bij besluit van de Europese Commissie van 11 juni 2019 tot oprichting van de Beleidsgroep radiospectrum en tot intrekking van Besluit 2002/622/EG;</u>
72° « Utilisateur prioritaire » : utilisateur de réseaux ou de services de communications électroniques qui par les tâches qu'il exerce et ses activités a une fonction sociétale reconnue importante par les autorités et qui par un manque d'accès aux services ou réseaux de communications électroniques n'est plus en mesure d'exécuter de façon adéquate ses tâches ou activités, ce qui peut mener à une situation qui peut nuire à la sécurité publique, ou la sécurité civile et la protection civile, ou à la défense civile, ou à la planification de crise, ou à la sécurité ou à la protection du potentiel économique et scientifique du pays;	72° “Prioritair gebruiker” : gebruiker van elektronische-communicatiediensten of -netwerken die door de taken die hij uitoefent of zijn activiteiten een door de overheden erkende belangrijke maatschappelijke functie heeft en die door een gebrek aan toegang tot elektronische-communicatiediensten of -netwerken niet meer in staat is zijn taken of activiteiten adequaat uit te voeren wat tot een toestand kan leiden die de openbare veiligheid, of de civiele veiligheid en de civiele bescherming, of de civiele verdediging, of de crisisplanning, of de veiligheid of de bescherming van het economische en wetenschappelijke potentieel van het land, kan schaden;
~~73° « M2M » : une technologie de communication où les données sont transférées automatiquement entre les équipements et les~~	~~73° “M2M” : een communicatietechnologie waarbij de gegevens automatisch worden overgezonden tussen de apparatuur en de~~

~~applications sans ou avec peu d'interaction humaine;~~	~~toepassingen, al dan niet met weinig menselijke interactie;~~
74° « appels infructueux » : toute communication au cours de laquelle un appel a été transmis mais est resté sans réponse ou a fait l'objet d'une intervention de la part du gestionnaire du réseau ;	74° “Oproep poging zonder resultaat”: een communicatie waarbij een oproep wel tot een verbinding heeft geleid, maar onbeantwoord is gebleven of via het netwerkbeheer is beantwoord;
75° « radiorepérage » : la détermination de la position, de la vitesse et/ou d'autres caractéristiques d'un objet ou l'obtention d'informations relatives à ces paramètres, grâce aux propriétés de propagation des ondes radioélectriques ;	75° “radiodeterminatie”: het vaststellen van de positie, snelheid en/of andere kenmerken van een object of het verkrijgen van informatie over deze parameters door middel van de voortplantingseigenschappen van radiogolven;
76° « mise à disposition sur le marché » : toute fourniture d'équipements hertziens destinés à être distribués, consommés ou utilisés sur le marché de l'Union dans le cadre d'une activité commerciale, à titre onéreux ou gratuit ;	76° “op de markt aanbieden”: het in het kader van een handelsactiviteit, al dan niet tegen betaling, verstrekken van radioapparatuur met het oog op distributie, consumptie of gebruik op de markt van de Unie;
77° « mise sur le marché » : la première mise à disposition d'équipements hertziens sur le marché de l'Union ;	77° “in de handel brengen”: het voor het eerst in de Unie op de markt aanbieden van radioapparatuur;
78° « mise en service » : la première utilisation des équipements hertziens au sein de l'Union par leur utilisateur final ;	78° “ingebruikneming”: het eerste gebruik van radioapparatuur in de Unie door de eindgebruiker ervan;
79° « fabricant » : toute personne physique ou morale qui fabrique des équipements hertziens ou fait concevoir ou fabriquer des équipements hertziens, et qui les commercialise sous son nom ou sa marque ;	79° “fabrikant”: natuurlijke of rechtspersoon die radioapparatuur vervaardigt of laat ontwerpen of vervaardigen, en deze apparatuur onder zijn naam of merknaam verhandelt;
80° « importateur » : toute personne physique ou morale établie dans l'Union européenne qui met des équipements hertziens provenant d'un pays tiers sur le marché de l'Union européenne ;	80° “invoerder”: in de Europese Unie gevestigde natuurlijke of rechtspersoon die radioapparatuur uit een derde land in de Europese Unie in de handel brengt;
81° « distributeur » : toute personne physique ou morale faisant partie de la chaîne d'approvisionnement, autre que le fabricant ou l'importateur, qui met des équipements hertziens à disposition sur le marché ;	81° “distributeur”: naturelle of rechtspersoon in de toeleveringsketen, verschillend van de fabrikant of de invoerder, die radioapparatuur op de markt aanbiedt;
82° « rappel » : toute mesure visant à obtenir le retour d'équipements hertziens déjà mis à la disposition de l'utilisateur final ;	82° “terugroepen”: maatregel waarmee wordt beoogd radioapparatuur te doen terugkeren die al aan de eindgebruiker ter beschikking is gesteld;

83° « retrait » : toute mesure visant à empêcher la mise à disposition sur le marché d'équipements hertziens présents dans la chaîne d'approvisionnement;	83° “uit de handel nemen”: maatregel waarmee wordt beoogd te voorkomen dat radioapparatuur die zich in de toeleveringsketen bevindt, op de markt wordt aangeboden;
84° « interface radio » : les spécifications relatives à l'utilisation réglementée du spectre radioélectrique ;	84° “radio-interface”: specificatie van het gereguleerd gebruik van het radiospectrum;
85° « prestataire de services » : personne dont le service ou le contenu fourni via un réseau de communications électroniques est porté en compte par un opérateur à l'utilisateur final ;	85° “dienstenaanbieder”: persoon wiens dienst of inhoud geleverd via een elektronische-communicatienetwerk door een operator aan de eindgebruiker in rekening wordt gebracht;
86° « opérateur facilitateur » : opérateur qui met à la disposition d'un prestataire de services des numéros ou d'autres moyens, de manière à permettre à ce dernier de faire percevoir, par voie de facturation par un opérateur ou par comptabilisation sur une carte prépayée d'un opérateur, une rémunération pour son service ou son contenu.	86° “faciliterende operator”: operator die nummers of andere middelen ter beschikking stelt van een dienstenaanbieder, zodat deze een vergoeding voor zijn dienst of inhoud kan laten invorderen via facturatie door een operator of aanrekening op een voorafbetaalde kaart van een operator.
87° « infrastructure passive » : tout élément d'un réseau de communications électroniques qui est destiné à accueillir d'autres éléments d'un autre réseau de communications électroniques sans devenir lui-même un élément actif de ce dernier réseau, tels que les conduites, pylônes, gaines, chambres de tirage et regards, trous de visite, boîtiers, immeubles ou accès à des immeubles, installations liées aux antennes, tours ou poteaux ;	87° “passieve infrastructuur”: elk element van een elektronische-communicatienetwerk dat bedoeld is om er andere elementen van een ander elektronische-communicatienetwerk in onder te brengen zonder dat het zelf een actief element van dat laatste netwerk wordt, zoals buizen, masten, kabelgoten, inspectieputten, mangaten, straatkasten, gebouwen of ingangen in gebouwen, antenne-installaties, torens en palen;
88° « point d'information unique » : le système d'information mis en place au sein de la plateforme de l'ASBL « KLIM – CICC » (Federaal Kabels en leidingen Informatie Meldpunt - Point de Contact fédéral Information Câbles et Conduites) ;	88° “centraal informatiepunt”: het informatiesysteem ingevoerd binnen het platform van de vzw “KLIM-CICC (Federaal Kabels en Leidingen Informatie Meldpunt - Point de Contact fédéral Information Câbles et Conduites);
~~Art. 3.~~ La fourniture de réseaux et de services de communications électroniques est libre, sous réserve des conditions fixées par ou en vertu de la loi.	~~Art. 3.~~ De levering van elektronische-communicatienetwerken en -diensten is vrij, onder voorbehoud van de voorwaarden die door of krachtens de wet worden vastgesteld.
<u>Art. 3. § 1^{er}.</u> La fourniture de réseaux et de services de communications électroniques est libre, sous réserve des conditions fixées par ou en vertu de la loi.	<u>Art. 3. § 1.</u> Het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en -diensten is vrij, onder voorbehoud van de voorwaarden die door of krachtens de wet worden vastgesteld.

<u>§ 2. Sans préjudice des obligations spécifiques visées à l'article 13/1, la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation est soumise à une autorisation générale et ne peut faire l'objet que de cette autorisation.</u>	<u>§ 2. Onverminderd de specifieke verplichtingen van artikel 13/1, wordt het aanbieden van andere elektronische-communicatienetwerken of -diensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten onderworpen aan een algemene machtiging en kan het alleen aan deze machtiging onderworpen worden.</u>
<u>Les entreprises soumises à l'autorisation générale ont le droit :</u>	<u>Ondernemingen die aan een algemene machtiging zijn onderworpen, hebben het recht:</u>
<u>1° de fournir des réseaux et des services de communications électroniques ;</u>	<u>1° elektronische-communicatienetwerken en -diensten aan te bieden;</u>
<u>2° de faire examiner leur demande d'octroi des droits nécessaires pour mettre en place des ressources sur, au-dessus ou au-dessous de propriétés publiques ;</u>	<u>2° op behandeling van hun aanvragen voor de nodige rechten voor het installeren van faciliteiten op, over of onder openbare eigendom;</u>
<u>3° d'utiliser le spectre radioélectrique ;</u>	<u>3° radiospectrum te gebruiken;</u>
<u>4° de faire examiner leurs demandes de droits d'utilisation des ressources de numérotation.</u>	<u>4° op behandeling van hun aanvragen voor de rechten voor het gebruik van nummervoorraden.</u>
<u>§ 3. Le Roi fixe, après avis de l'IBPT, les redevances dues par les opérateurs.</u>	<u>§ 3. De Koning stelt, na advies van het BIPT, de vergoedingen vast die de operatoren moeten betalen.</u>
~~Art. 4. § 1^{er}. Lorsque la sécurité publique, la santé publique, l'ordre public ou la défense du Royaume l'exigent, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, interdire en tout ou en partie au cours de la période fixée par Lui :~~	~~Art. 4. § 1. Wanneer de openbare veiligheid, de volksgezondheid, de openbare orde of de verdediging van het Rijk dit eisen, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, gedurende de termijn die Hij vaststelt geheel of gedeeltelijk verbieden :~~
~~1° de fournir des réseaux ou services de communications électroniques ;~~	~~1° elektronische-communicatienetwerken of -diensten aan te bieden;~~
~~2° de détenir ou d'utiliser des équipements.~~	~~2° apparatuur te houden of te gebruiken.~~
~~Le Roi peut, à cet effet, prescrire toutes les mesures qu'il juge utiles, notamment la mise sous séquestre des équipements ou leur mise en dépôt à un endroit déterminé.~~	~~De Koning mag terzake alle maatregelen voorschrijven die Hij nuttig acht, inzonderheid de uitrustingen onder sekwester doen plaatsen of op een bepaalde plaats doen deponeren.~~

~~Les mesures visées dans le présent article ne donnent lieu à l'attribution d'aucune indemnité.~~	~~De in dit artikel bedoelde maatregelen geven geen aanleiding tot de toekenning van enige vergoeding.~~
~~§ 2. En cas de situation exceptionnelle provoquant soit la mise hors service, soit un encombrement des moyens de communications électroniques civils ou militaires qui empêchent le fonctionnement normal de ceux-ci, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre par mesure d'urgence toute mesure qu'il juge nécessaire, y compris la réquisition totale ou partielle des capacités de transmission des opérateurs pour les affecter à l'usage de services ou numéros d'appels prioritaires nationaux. Si cette réquisition excède une durée définie par Lui-même, le Roi peut définir les modalités des éventuels dédommagements à apporter pour ces réquisitions.~~	~~§ 2. In geval van een uitzonderlijke situatie die ofwel de buitendienststelling, ofwel een overbelasting van de burgerlijke of militaire elektronische communicatiemiddelen tot gevolg heeft, die de normale werking ervan verhindert, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bij wijze van noodmaatregel iedere maatregel nemen die Hij nodig acht, met inbegrip van de volledige of gedeeltelijke opeising van de transmissiecapaciteit van de operatoren om die in te zetten voor het gebruik van nationale prioritaire diensten of oproepnummers. Indien die opeising een door Hemzelf vastgestelde duur overschrijdt, kan de Koning de nadere regels bepalen voor de eventuele schadeloosstelling van die opeising.~~
~~Art. 4/1. § 1^{er}. Les opérateurs accordent la priorité d'accès, dans l'ordre suivant, à leurs réseaux et services aux :~~	~~Art. 4/1. § 1. De operatoren verlenen voorrang voor toegang, in de opgegeven volgorde, tot hun netwerken en diensten aan :~~
~~1° services d'urgence ;~~	~~1° de nooddiensten;~~
~~2° utilisateurs prioritaires dont la liste est déterminée par le Roi après avis de l'Institut.~~	~~2° de prioritaire gebruikers waarvan de lijst na advies van het Instituut door de Koning wordt bepaald.~~
~~Le Roi fixe la priorité d'accès entre utilisateurs prioritaires, le cas échéant par groupe d'utilisateurs.~~	~~De Koning bepaalt de voorrang van toegang tussen de prioritaire gebruikers, in voorkomend geval per groep van gebruikers.~~
~~Le Roi fixe le délai dans lequel les opérateurs doivent implémenter les mesures prises en vertu du présent article.~~	~~De Koning bepaalt de termijn waarbinnen de operatoren de overeenkomstig dit artikel genomen maatregelen ten uitvoer moeten brengen.~~
~~§ 2. Le Roi détermine les services de communications électroniques que les opérateurs fournissent en priorité en cas de saturation ou de surcharge de leurs réseaux. Afin d'assurer cette priorité, le Roi peut imposer aux opérateurs les règles à observer ou les mesures à exécuter, ou les deux.~~	~~§ 2. De Koning bepaalt de elektronische communicatiediensten die de operatoren bij voorrang leveren in geval van verzadiging of overbelasting van hun netwerken. Te dien einde kan de Koning de door de operatoren te volgen regels of de uit te voeren maatregelen, of beide, opleggen.~~
Chapitre II. Missions générales de l'Institut en matière de communications électroniques	Hoofdstuk II. Algemene opdrachten van het Instituut inzake elektronische communicatie

~~Art. 5. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, l'Institut prend toutes les mesures adéquates afin de réaliser les objectifs définis aux articles 6 à 8. Ces mesures sont basées sur la nature des problèmes constatés, sont appliquées proportionnellement et justifiées. Elles doivent être proportionnelles à ces objectifs, et respecter les principes d'objectivité, de transparence, de non-discrimination et de neutralité technologique.~~	~~Art. 5. Binnen het kader van het uitoefenen van zijn bevoegdheden treft het Instituut alle passende maatregelen om de in de artikel en 6 tot 8 genoemde doelstellingen te verwezenlijken. De maatregelen worden op de aard van het vastgestelde probleem gebaseerd, proportioneel toegepast en gerechtvaardigd. Ze dienen in evenredigheid te zijn met die doelstellingen en leven de beginselen van objectiviteit, transparantie, niet-discriminatie en technologische neutraliteit na.~~
~~Art. 5. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, l'Institut prend toutes les mesures raisonnables, nécessaires et proportionnées à la réalisation des objectifs énoncés à l'article 6.~~	~~Art. 5. Binnen het kader van het uitoefenen van zijn bevoegdheden treft het Instituut alle redelijke, noodzakelijke en evenredige maatregelen om de in artikel 6 genoemde doelstellingen te verwezenlijken.~~
~~Il agit en toute impartialité, objectivité et transparence et d'une manière non discriminatoire et proportionnée.~~	~~Het handelt volledig onpartijdig, objectief, transparant en op niet-discriminerende en evenredige wijze.~~
~~Art. 6. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut promeut la concurrence dans la fourniture des réseaux de communications électroniques, des services de communications électroniques et des ressources associées :~~	~~Art. 6. Bij de uitvoering van de taken die aan het Instituut krachtens deze wet zijn opgelegd, bevordert het de concurrentie bij de levering van elektronische communicatienetwerken, van elektronische communicatiediensten en van bijbehorende faciliteiten, op de volgende wijze :~~
~~1° en veillant à ce que les utilisateurs, en ce compris les personnes handicapées, les personnes âgées et les personnes ayant des besoins sociaux spécifiques, retirent un bénéfice maximal en termes de choix, de prix et de qualité;~~	~~1° het zorgt ervoor dat de gebruikers, inbegrepen personen met een handicap, bejaarden en personen die specifieke sociale noden hebben,] maximaal voordeel behalen wat betreft keuze, prijs en kwaliteit;~~
~~2° en veillant à ce que la concurrence ne soit pas faussée ni entravée dans le secteur des communications électroniques;~~	~~2° het zorgt ervoor dat er in de sector van de elektronische communicatie geen verstoring of beperking van de concurrentie is;~~
~~3° (...);~~	~~3° (...);~~
~~4° en promouvant l'utilisation et la gestion efficace des radiofréquences et des ressources de numérotation.~~	~~4° het bevordert efficiënt gebruik en zorgt voor een efficiënt beheer van de radiofrequenties en de nummervoorraad.~~
~~Art. 6. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut :~~	~~Art. 6. Bij de uitvoering van de taken die aan het Instituut krachtens deze wet zijn opgelegd:~~
~~1° promeut la connectivité et l'accès à des réseaux à très haute capacité, y compris des~~	~~1° bevordert het Instituut de connectiviteit met en de toegang tot, alsmede de benutting van~~

<u>réseaux fixes, mobiles et sans fil, et la pénétration de tels réseaux ;</u>	<u>netwerken met een zeer hoge capaciteit, met inbegrip van vaste, mobiele en draadloze netwerken;</u>
<u>2° promeut la concurrence dans la fourniture de réseaux de communications électroniques et de ressources associées, y compris une concurrence efficace fondée sur les infrastructures, et dans la fourniture de services de communications électroniques et de services associés ;</u>	<u>2° bevordert het Instituut de mededinging bij het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, met inbegrip van efficiënte concurrentie op basis van infrastructuur, en bij het aanbieden van elektronische-communicatiediensten en bijbehorende diensten;</u>
<u>3° contribue au développement du marché intérieur en éliminant les derniers obstacles à l'investissement dans les réseaux de communications électroniques, les services de communications électroniques, les ressources associées et les services associés et à la fourniture de ces réseaux, services et ressources, et en facilitant les conditions de convergence en faveur de cet investissement; en élaborant des règles communes et des approches régulatrices prévisibles; en favorisant l'utilisation efficace, efficiente et coordonnée du spectre radioélectrique, l'innovation ouverte, l'établissement et le développement de réseaux transeuropéens, la fourniture, la disponibilité et l'interopérabilité de services paneuropéens et la connectivité de bout en bout;</u>	<u>3° draagt het Instituut bij tot de ontwikkeling van de interne markt door het opheffen van resterende belemmeringen voor en het bevorderen van convergerende voorwaarden voor investeringen in en het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken, elektronische-communicatiediensten, bijbehorende faciliteiten en bijbehorende diensten, door het ontwikkelen van gemeenschappelijke regels en voorspelbare regelgeving, en door het bevorderen van doeltreffend, efficiënt en gecoördineerd gebruik van het radiospectrum, open innovatie, het opzetten en ontwikkelen van trans-Europese netwerken, de verstrekking, de beschikbaarheid en de interoperabiliteit van pan-Europese diensten, en eind-tot-eind connectiviteit;</u>
<u>4° promeut les intérêts des citoyens, en assurant la connectivité et la disponibilité et la pénétration à grande échelle des réseaux à très haute capacité, y compris les réseaux fixes, mobiles et sans fil, et des services de communications électroniques; en offrant un maximum d'avantages en termes de choix, de prix et de qualité sur la base d'une concurrence effective; en préservant la sécurité des réseaux et services; en assurant un niveau commun élevé de protection des utilisateurs finaux grâce à la réglementation sectorielle nécessaire et en répondant aux besoins, tels que des prix abordables, de groupes sociaux particuliers, notamment les utilisateurs finaux handicapés, les utilisateurs finaux âgés et les utilisateurs finaux ayant des besoins sociaux particuliers, ainsi qu'en assurant un accès et un choix équivalents pour les utilisateurs finaux handicapés.</u>	<u>4° bevordert het Instituut de belangen van de burgers, door te zorgen voor connectiviteit met, en ruime beschikbaarheid en benutting van netwerken met een zeer hoge capaciteit, waaronder vaste, mobiele en draadloze netwerken, en van elektronische-communicatiediensten, door erop toe te zien dat op basis van daadwerkelijke mededinging optimaal kan worden geprofiteerd wat betreft keuze, prijs en kwaliteit, door de beveiliging van netwerken en diensten te handhaven, door een hoog gemeenschappelijk beschermingsniveau voor eindgebruikers te waarborgen via de nodige sectorspecifieke regels, en door aandacht te schenken aan de behoeften, zoals betaalbare prijzen, van specifieke maatschappelijke groeperingen, met name eindgebruikers met een handicap, oudere eindgebruikers en eindgebruikers met speciale</u>

	<u>sociale behoeften, evenals keuzevrijheid en gelijkwaardige toegang voor eindgebruikers met een handicap.</u>
~~Art. 7. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut contribue au développement d'un marché intérieur des réseaux et services de communications électroniques :~~	~~Art. 7. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet aan het Instituut zijn opgelegd, draagt het bij tot de ontwikkeling van een interne markt van elektronische communicatienetwerken en diensten, op de volgende wijze :~~
~~1° en encourageant la fourniture de réseaux et services de communications électroniques au niveau européen;~~	~~1° het moedigt het aanbieden van elektronische communicatienetwerken en diensten op Europees niveau aan;~~
~~2° en encourageant la mise en place et le développement de réseaux transeuropéens et l'interopérabilité des services paneuropéens et la connectivité de bout en bout;~~	~~2° het moedigt het opzetten en ontwikkelen van trans-Europese netwerken en de interoperabiliteit van pan-Europese diensten en eind-tot-eindconnectiviteit aan;~~
~~3° (...);~~	~~3° (...);~~
~~4° en coopérant avec d'autres autorités réglementaires nationales ainsi qu'avec la Commission européenne et l'ORECE, de manière transparente, afin de veiller à l'élaboration de pratiques réglementaires cohérentes au niveau européen.~~	~~4° het werkt met andere nationale regelgevende instanties en met de Europese Commissie en BEREC op transparante wijze samen om te zorgen voor de ontwikkeling van consistente regelgevende praktijken op Europees niveau.~~
~~5° en soutenant l'harmonisation de numéros particuliers ou de séries de numéros dans la Communauté lorsque cela contribue à la fois au bon fonctionnement du marché intérieur et au développement de services paneuropéens.~~	~~5° het ondersteunt de harmonisatie van specifieke nummers of nummerreeksen binnen de Gemeenschap wanneer dat de werking van de interne markt en de ontwikkeling van de pan-Europese diensten bevordert.~~
~~Art. 7. Afin de poursuivre les objectifs visés à l'article 6 et précisés par le présent article, l'Institut s'attache, entre autres, à :~~	~~Art. 7. Bij het nastreven van de in artikel 6 bedoelde en in dit artikel gespecificeerde doelstellingen doet het Instituut onder meer het volgende:~~
~~1° promouvoir la prévisibilité de la régulation en assurant une approche de la régulation cohérente sur des périodes de révision appropriées et en coopérant avec les autres autorités de régulation nationales, avec l'ORECE, avec le RSPG et avec la Commission européenne ;~~	~~1° het bevordert de voorspelbaarheid van de regelgeving door middel van een consistente aanpak van de regelgeving tijdens geschikte herzieningsperioden en door samen te werken met de andere nationale regelgevende instanties, met Berec, met de RSPG en met de Europese Commissie;~~
~~2° veiller à ce que, dans des circonstances similaires, il n'y ait pas de discrimination dans le~~	~~2° het waarborgt dat er bij gelijke omstandigheden geen discriminatie plaatsvindt bij de behandeling van aanbieders van~~

<u>traitement des fournisseurs de réseaux et services de communications électroniques ;</u>	<u>elektronische-communicatienetwerken en -diensten;</u>
<u>3° appliquer le droit de l'Union d'une manière technologiquement neutre, dans la mesure où cela est compatible avec la réalisation des objectifs énoncés à l'article 6 ;</u>	<u>3° het past het Unierecht toe op technologisch neutrale wijze, voor zover dat in overeenstemming is met de verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 6;</u>
<u>4° promouvoir des investissements efficaces et l'innovation dans des infrastructures nouvelles et améliorées, notamment en veillant à ce que toute obligation d'accès tienne dûment compte du risque encouru par les entreprises qui investissent et en permettant diverses modalités de coopération entre les investisseurs et les parties qui recherchent un accès, afin de diversifier le risque d'investissement, tout en veillant à ce que la concurrence sur le marché et le principe de non-discrimination soient respectés ;</u>	<u>4° het bevordert efficiënte investeringen en innovatie in nieuwe en betere infrastructuur, onder meer door ervoor te zorgen dat er in de toegangsverplichtingen voldoende rekening wordt gehouden met de risico's die de investerende ondernemingen lopen, en door samenwerkingsafspraken toe te staan tussen investeerders en partijen die toegang willen hebben teneinde het investeringsrisico te spreiden, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de mededinging op de markt en het non-discriminatiebeginsel niet in het gedrang komen;</u>
<u>5° tenir dûment compte de la diversité des conditions en matière d'infrastructures, de concurrence, et des situations des utilisateurs finaux et, en particulier, des consommateurs dans les différentes zones géographiques d'un État membre, y compris les infrastructures locales gérées par des personnes physiques dans un but non lucratif ;</u>	<u>5° het houdt naar behoren rekening met de uiteenlopende omstandigheden betreffende infrastructuur, mededinging, de omstandigheden van eindgebruikers en met name van consumenten die in de verschillende geografische gebieden binnen een lidstaat bestaan, inclusief lokale infrastructuur die door natuurlijke personen zonder winstoogmerk wordt beheerd;</u>
<u>6° n'imposer des obligations réglementaires ex ante que dans la mesure nécessaire pour garantir une concurrence effective et durable dans l'intérêt des utilisateurs finaux, et suspendre ou supprimer de telles obligations dès qu'il est satisfait à cette condition.</u>	<u>6° het legt voorafgaande regelgevende verplichtingen uitsluitend op voor zover dit noodzakelijk is om, in het belang van de eindgebruiker, effectieve en duurzame mededinging te waarborgen, en het verlicht die verplichtingen of heft ze op zodra er aan die voorwaarde is voldaan.</u>
<u>Art. 8.</u> Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut veille aux intérêts des utilisateurs :	<u>Art. 8.</u> Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet aan het Instituut zijn opgelegd, waakt het over de belangen van de gebruikers, op de volgende wijze :
<u>1° en contrôlant le respect des obligations de service universel telles que prévues dans la présente loi;</u>	<u>1° het controleert de naleving van de universele dienstverplichtingen zoals bepaald in deze wet;</u>

~~2° en assurant un niveau élevé de protection des consommateurs dans leurs relations avec les fournisseurs;~~	~~2° het waarborgt de consument een hoog niveau van bescherming bij zijn relaties met de leveranciers;~~
~~3° en contribuant à assurer un niveau élevé de protection des données à caractère personnel et de la vie privée;~~	~~3° het draagt bij tot het waarborgen van een hoog niveau van bescherming van de persoonsgegevens en de persoonlijke levenssfeer;~~
~~4° en promouvant la fourniture d'informations claires, notamment en exigeant la transparence des tarifs et des conditions d'utilisation des services de communications électroniques accessibles au public;~~	~~4° het bevordert de verstrekking van duidelijke informatie, met name door te verplichten tot transparantie ten aanzien van tarieven en de voorwaarden voor het gebruik van openbare elektronische communicatiediensten;~~
~~5° en tenant compte des besoins de groupes sociaux particuliers, notamment les utilisateurs finals handicapés, âgés ou présentant des besoins sociaux spécifiques, notamment afin d'assurer à ces utilisateurs un accès aux services visés à l'article 74;~~	~~5° het houdt rekening met de behoeften van specifieke maatschappelijke groepen, met name eindgebruikers met een handicap, bejaarde eindgebruikers en eindgebruikers met speciale sociale behoeften, met name om deze gebruikers toegang te verlenen tot de diensten bedoeld in artikel 74;~~
~~6° en veillant à l'intégrité et la sécurité des réseaux publics de communications électroniques et à la sécurité des services publics de communications électroniques;~~	~~6° het zorgt voor de integriteit en de veiligheid van de openbare elektronische communicatienetwerken de veiligheid van de openbare elektronische communicatiediensten~~
~~7° en favorisant la capacité des utilisateurs finals à accéder à l'information et à en diffuser, ainsi qu'à utiliser des applications et des services de leur choix.~~	~~7° het bevordert het vermogen van de eindgebruikers om toegang te krijgen tot informatie en deze te verspreiden of om gebruik te maken van toepassingen en diensten van hun keuze.~~
~~Art. 8/1. § 1^{er}. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut veille à appliquer des principes réglementaires objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés, dont les suivants :~~	~~Art. 8/1. § 1. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet op het Instituut rusten, ziet het Instituut erop toe dat objectieve, transparante, niet-discriminerende en proportionele regelgevingsbeginselen worden toegepast, onder meer op de volgende wijze :~~
~~a) promouvoir la prévisibilité réglementaire en assurant une approche réglementaire cohérente sur des périodes de révision appropriées;~~	~~a) het bevordert de voorspelbaarheid van de regelgeving door te zorgen voor een consistente aanpak in de regelgeving tijdens geschikte herzieningsperioden;~~
~~b) veiller à ce que, dans des circonstances similaires, il n'y ait pas de discrimination dans le traitement des entreprises fournissant des réseaux et services de communications électroniques;~~	~~b) het waarborgt dat er bij gelijke omstandigheden geen discriminatie plaatsvindt bij de behandeling van ondernemingen die elektronische communicatienetwerken en diensten leveren;~~

~~e) — préserver la concurrence au profit des consommateurs et promouvoir, s'il y a lieu, une concurrence fondée sur les infrastructures;~~	~~e) — het beschermt de concurrentie in het belang van de consument, en bevordert waar nodig een op infrastructuur gebaseerde concurrentie;~~
~~d) — promouvoir des investissements efficaces et des innovations dans des infrastructures nouvelles et améliorées, notamment en veillant à ce que toute obligation d'accès tienne dûment compte du risque encouru par les entreprises qui investissent et en permettant diverses modalités de coopération entre les investisseurs et ceux qui recherchent un accès, afin de diversifier le risque d'investissement, tout en veillant à ce que la concurrence sur le marché et le principe de non-discrimination soient respectés;~~	~~d) — het bevordert efficiënte investeringen en innovatie in nieuwe en betere infrastructuur, onder meer door te zorgen dat er in de toegangsverplichtingen voldoende rekening wordt gehouden met het door de investering genomen risico en door verschillende samenwerkingsafspraken tussen investeerders en partijen die toegang willen hebben, toe te staan om het investeringsrisico te spreiden, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de concurrentie op de markt en het non-discriminatiebeginsel worden gevrijwaard;~~
~~e) — tenir dûment compte de la diversité des situations en matière de concurrence et de consommateurs dans les différentes zones géographiques;~~	~~e) — het houdt naar behoren rekening met de uiteenlopende omstandigheden wat betreft concurrentie en consumenten in de verschillende geografische gebieden;~~
~~f) — n'imposer des obligations de réglementation ex ante que lorsqu'il n'y a pas de concurrence efficace et durable, et suspendre ou supprimer celles-ci dès que cette condition est satisfaite.~~	~~f) — het legt regelgevende verplichtingen ex ante uitsluitend daar op waar geen effectieve en duurzame concurrentie is en het verlicht de verplichtingen of heft deze op zodra er wel aan die voorwaarde is voldaan.~~
~~§ 2. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut tient compte le plus possible des recommandations que la Commission européenne formule en application de l'article 19 de la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques. Lorsque l'Institut choisit de ne pas suivre une de ces recommandations, il en informe la Commission européenne en communiquant la motivation de sa position.]~~	~~§ 2. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet op het Instituut rusten, houdt het Instituut zoveel mogelijk rekening met de aanbevelingen die de Europese Commissie formuleert overeenkomstig artikel 19 van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en diensten. Wanneer het Instituut besluit om een van deze aanbevelingen niet op te volgen, brengt het de Europese Commissie daarvan op de hoogte met vermelding van de motivering van zijn standpunt.~~
Titre II. L'établissement de communications électroniques	Titel II. Het tot stand brengen van elektronische communicatie
Chapitre I^{er}. Réseaux et services	Hoofdstuk I. Netwerken en diensten

Art. 9. § 1^{er}. ~~La fourniture de services de communications électroniques accessibles au public ou de réseaux publics de communications électroniques ne peut débuter, sans préjudice des dispositions de l'article 39, qu'après une notification à l'Institut contenant les éléments suivants :~~	Art. 9. § 1. ~~Het aanbieden van openbaar beschikbare elektronische communicatiediensten of openbare elektronische communicatienetwerken kan, onverminderd de bepalingen van artikel 39, pas aangevat worden na een kennisgeving aan het Instituut die de volgende elementen bevat :~~
~~1° le nom, l'adresse, le numéro de TVA et de registre de commerce du prestataire ou un numéro d'identification similaire regroupant valablement ces données;~~	~~1° de naam, het adres, het BTW- en handelsregisternummer van de aanbieder of een vergelijkbaar identificatienummer dat deze gegevens op een rechtsgeldige manier bundelt;~~
~~2° la personne de contact avec l'Institut;~~	~~2° de contactpersoon met het Instituut;~~
~~3° une description succincte et précise de son service ou réseau;~~	~~3° een bondige en precieze beschrijving van zijn dienst of netwerk;~~
~~4° la date à laquelle les activités devraient probablement débuter.~~	~~4° de datum waarop de activiteiten vermoedelijk van start gaan.~~
~~La notification se fait par envoi recommandé.~~	~~De kennisgeving geschiedt per aangetekende zending.~~
~~§ 2. Suite à la notification, l'opérateur en question peut fournir des services ou des réseaux de communications électroniques et il peut introduire des demandes d'installation de ressources conformément aux articles 25 à 28.~~	~~§ 2. Door de kennisgeving kan de betreffende operator elektronische communicatiediensten of netwerken aanbieden en kan hij zijn aanvragen laten behandelen om faciliteiten overeenkomstig de artikel en 25 tot 28 te installeren.~~
~~§ 1^{er}. À l'exception des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation, la fourniture de réseaux publics de communications électroniques ou de services de communications électroniques accessibles au public ou ne peut débuter, sans préjudice des dispositions de l'article 13/1, qu'après une notification à l'Institut contenant les éléments suivants :~~	~~§ 1. Met uitzondering van de nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten kan het aanbieden van openbare elektronische communicatienetwerken of van voor het publiek beschikbare elektronische communicatiediensten, onverminderd de bepalingen van artikel 13/1, pas aangevat worden na een kennisgeving aan het Instituut die de volgende elementen bevat:~~
~~1° le nom du fournisseur ;~~	~~1° de naam van de aanbieder;~~
~~2° le statut et la forme juridiques ainsi que le numéro d'enregistrement du fournisseur, le lieu où il est enregistré dans un registre de commerce ou dans un registre public similaire dans l'Union ;~~	~~2° de rechtsstatus, de vorm en het registratienummer van de aanbieder, de plaats waar de aanbieder ingeschreven staat in een handelsregister of een soortgelijk openbaar register in de Unie;~~
~~3° l'adresse géographique de l'éventuel établissement principal du fournisseur dans~~	~~3° in voorkomend geval, het geografische adres van de hoofdvestiging van de aanbieder in de~~

<u>l'Union et, le cas échéant, de toute succursale en Belgique ;</u>	<u>Unie en, in voorkomend geval, van elk bijkantoor in België;</u>
<u>4° l'adresse, le cas échéant, du site internet du fournisseur lié aux activités de fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques ;</u>	<u>4° in voorkomend geval, het websiteadres van de aanbieder dat wordt gebruikt voor het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken of -diensten;</u>
<u>5° une personne de contact et ses coordonnées ;</u>	<u>5° een contactpersoon en contactgegevens;</u>
<u>6° une brève description des réseaux ou services dont la fourniture est prévue ;</u>	<u>6° een korte beschrijving van de aan te bieden netwerken of diensten;</u>
<u>7° les Etats membres concernés ; et</u>	<u>7° de betrokken lidstaten; en</u>
<u>8° une estimation de la date de lancement de l'activité.</u>	<u>8° de datum waarop de activiteiten vermoedelijk van start gaan.</u>
<u>§ 2. Dans un délai d'une semaine à compter de la notification visée au paragraphe 1^{er}, l'Institut délivre à l'entreprise une déclaration uniformisée confirmant, s'il y a lieu, qu'elle a fait cette notification.</u>	<u>§ 2. Het Instituut geeft binnen een week na de in paragraaf 1 bedoelde kennisgeving, een standaardverklaring af aan de onderneming waarin, in voorkomend geval, wordt bevestigd dat de onderneming deze kennisgeving heeft verricht.</u>
<u>Cette déclaration détaille les circonstances dans lesquelles cette entreprise a le droit de mettre en place des ressources, de négocier une interconnexion et d'obtenir un accès ou une interconnexion afin de faciliter l'exercice de ces droits, par exemple à d'autres niveaux de pouvoir ou par rapport à d'autres entreprises.</u>	<u>In die verklaring wordt gestipuleerd onder welke voorwaarden deze onderneming het recht heeft om faciliteiten te installeren, te onderhandelen over interconnectie en toegang of interconnectie te verkrijgen teneinde de uitoefening van die rechten, bijvoorbeeld op andere bestuursniveaus of tegenover andere ondernemingen, te vergemakkelijken.</u>
<u>Cette déclaration peut également, le cas échéant, être délivrée sous forme de réponse automatique à la suite de la notification.</u>	<u>In voorkomend geval kan die verklaring ook automatisch worden afgegeven naar aanleiding van de kennisgeving.</u>
<u>Cette déclaration uniformisée ne porte pas préjudice au pouvoir de l'Institut de considérer que l'entreprise concernée a effectué une notification sans y être obligée.</u>	<u>Deze standaardverklaring doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van het Instituut om te beschouwen dat de betreffende onderneming een kennisgeving heeft verricht, zonder daartoe verplicht te zijn.</u>
<u>§ 3. ~~Chaque opérateur~~Chaque entreprise soumise à l'obligation visée au paragraphe 1^{er} informe l'Institut de:</u>	<u>§ 3. ~~Iedere operator~~Iedere onderneming die onderworpen is aan de in paragraaf 1 bedoelde verplichting, brengt het Instituut op de hoogte van :</u>
<u>1° toute modification apportée aux éléments visés au § 1er, sauf dans les cas où un numéro</u>	<u>1° iedere wijziging aan de elementen vermeld in § 1, behoudens in de gevallen waarbij een</u>

d'identification, regroupant valablement les données visées, a été communiqué;	identificatienummer werd meegedeeld dat de bedoelde gegevens op een rechtsgeldige manier bundelt;
2° l'arrêt prévu de ses activités.	2° de voorziene stopzetting van zijn activiteiten.
~~§ 4. Après réception de la notification, l'Institut remet à l'opérateur une déclaration uniformisée confirmant qu'il a fait une notification relative à la fourniture des services ou réseaux de communications électroniques et que celui-ci peut, le cas échéant :~~	~~§ 4. Na ontvangst van de kennisgeving bezorgt het Instituut de operator een standaardverklaring waarin bevestigd wordt dat hij een kennisgeving heeft gedaan om elektronische communicatiediensten of netwerken aan te bieden en dat hij in voorkomend geval de mogelijkheid heeft om :~~
~~1° introduire une demande en vue de l'installation de ressources;~~	~~1° een aanvraag in te dienen met het oog op het installeren van faciliteiten;~~
~~2° négocier l'accès;~~	~~2° te onderhandelen over toegang;~~
~~3° obtenir l'accès.~~	~~3° toegang te verkrijgen.~~
~~§ 4. L'Institut fixe les modalités des notifications visées aux paragraphes 1 et 3.~~	~~§ 4. Het Instituut stelt de nadere regels vast voor de kennisgevingen bedoeld in de paragrafen 1 en 3.~~
~~L'Institut transmet ces notifications à l'ORECE sans retard injustifié et par la voie électronique.~~	~~Het Instituut zendt Berec deze kennisgevingen onverwijld langs elektronische weg toe.~~
~~À cette fin, le Roi peut obliger les entreprises qui ont effectué la notification visée au paragraphe 1^{er}, à effectuer une nouvelle notification conforme au format qu'Il détermine.~~	~~Daartoe kan de Koning de ondernemingen die de in paragraaf 1 bedoelde kennisgeving hebben gedaan, verplichten om een nieuwe kennisgeving in overeenstemming met het formaat dat Hij vaststelt.~~
~~L'Institut publie sur son site Internet une liste des entreprises ayant fait une notification conformément au paragraphe 1^{er}. L'Institut retire de cette liste les entreprises qui ont mis fin à leur activité.~~	~~Het Instituut publiceert op zijn website een lijst van de ondernemingen die een kennisgeving hebben gedaan overeenkomstig paragraaf 1. Het Instituut verwijdt van die lijst de ondernemingen die hun activiteit hebben stopgezet.~~
~~§ 5. (...)~~	~~§ 5. (...)~~
~~§ 6. (...)~~	~~§ 6. (...)~~
~~§ 7. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre, après avis de la Commission pour la protection de la vie privée et de l'Institut, les conditions dans lesquelles les fournisseurs de réseaux privés de communications électroniques et de services de~~	~~§ 7. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, stelt de Koning op voorstel van de minister van Justitie en de minister, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, de voorwaarden vast waaronder de aanbieders van private elektronische~~

~~communications électroniques qui ne sont pas accessibles au public enregistrent et conservent les données de trafic et les données d'identification d'utilisateurs finals en vue de la poursuite et la répression d'infractions pénales, et en vue de la répression d'appels malveillants vers les services d'urgence, en vue de la recherche par le service de médiation pour les télécommunications de l'identité des personnes ayant effectué une utilisation malveillante d'un réseau ou d'un service de communications électroniques, ainsi qu'en vue de l'accomplissement des missions de renseignement prévues par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.~~	~~communicatienetwerken en elektronische communicatiediensten die niet openbaar beschikbaar zijn de verkeersgegevens en de identificatiegegevens van eindgebruikers, registreren en bewaren, met het oog op het opsporen en de beteugeling van strafbare feiten en met het oog op de beteugeling van kwaadwillige oproepen naar de nooddiensten, voor het onderzoek bij de ombudsdienst voor telecommunicatie naar de identiteit van elke persoon die kwaadwillig gebruik heeft gemaakt van een elektronische communicatienetwerk of -dienst, evenals met het oog op de vervulling van de inlichtingsopdrachten bepaald in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen en veiligheidsdiensten.~~
~~Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre, après avis de la Commission pour la protection de la vie privée et de l'Institut, les mesures techniques et administratives imposées aux fournisseurs visés à l'alinéa 1^{er}, en vue de permettre l'identification de l'utilisateur final, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications privées aux conditions prévues par les articles 46bis, 88bis et 90ter à 90decies du Code d'instruction criminelle, ainsi qu'aux conditions prévues par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.~~	~~Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, stelt de Koning op voorstel van de minister van Justitie en de minister, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, de technische en administratieve maatregelen vast die aan de aanbieders beoogd in het eerste lid worden opgelegd om de eindgebruiker te kunnen identificeren en het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie mogelijk te maken onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 46bis, 88bis en 90ter tot 90decies van het Wetboek van strafvordering, evenals de voorwaarden bepaald in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen en veiligheidsdiensten.~~
~~Les fournisseurs visés à l'alinéa 1^{er} font en sorte que les données mentionnées au 1^{er} alinéa du présent paragraphe soient accessibles de manière illimitée de Belgique.~~	~~De aanbieders beoogd in het eerste lid zorgen ervoor dat de in het eerste lid van deze paragraaf vermelde gegevens onbeperkt toegankelijk zijn vanuit België.~~
~~§ 8. L'Institut contrôle le respect des obligations énoncées aux paragraphes précédents du présent article et publie sur son site Internet les personnes ayant fait une notification au sens de cet article. L'Institut transmet également chaque année un rapport au ministre résumant d'une part les notifications faites, et, d'autre part, les actions entreprises à la lumière du contrôle du respect des obligations reprises dans cet article.~~	~~§ 8. Het Instituut controleert de naleving van de verplichtingen opgenomen in de vorige paragrafen van dit artikel en publiceert op zijn website wie een kennisgeving in de zin van dit artikel heeft gedaan. Ook maakt het Instituut jaarlijks een rapport over aan de minister met een overzicht enerzijds van de kennisgevingen die werden gedaan, anderzijds van de acties die werden ondernomen in het licht van de controle op de naleving van de in dit artikel opgenomen verplichtingen.~~

~~Dans le cadre du contrôle visé à l'alinéa précédent, tout opérateur communique à l'Institut, sur demande de celui-ci, toute information relative à la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques à d'autres personnes que des utilisateurs finals.~~	~~In het kader van de in het vorige lid vermelde controle moet elke operator, op verzoek van het Instituut, hem alle beschikbare informatie bezorgen omtrent het aanbieden van elektronische communicatiediensten of netwerken aan andere personen dan eindgebruikers.~~
~~§ 8. L'entreprise qui a introduit une notification pour devenir opérateur avant le 22 septembre 2017 et qui ne répond plus aux conditions pour le faire, perd sa qualité d'opérateur le 31 décembre 2018.~~	~~§ 8. De onderneming die voor 22 september 2017 een kennisgeving heeft ingediend om operator te worden en die niet langer aan de voorwaarden voldoet om dat te doen, verliest zijn hoedanigheid van operator op 31 december 2018.~~
Art. 10. Les opérateurs qui satisfont aux obligations ~~permettant de fournir des~~ <u>relatives à la fourniture de</u> services ou réseaux publics de communications électroniques, peuvent :	Art. 10. Operatoren die voldoen aan de verplichtingen om openbare elektronische-communicatiediensten of netwerken aan te bieden, kunnen :
1° négocier dans toute l'Union européenne l'accès ~~avec des fournisseurs de services ou réseaux publics de communications électroniques autorisés~~ , avec des fournisseurs de services ou réseaux publics de communications électroniques titulaires d'une autorisation générale, et, s'il y a lieu, obtenir l'accès au réseau de ces fournisseurs ou l'interconnexion avec celui-ci ;	1° in de hele Europese Unie onderhandelen over toegang ~~met gemachtigde aanbieders van openbare elektronische-communicatiediensten of netwerken~~ met aanbieders van openbare elektronische-communicatienetwerken of -diensten die houder zijn van een algemene machtiging en desgevallend toegang tot of interconnectie met het netwerk van deze <u>aanbieders verkrijgen</u> ;
2° être désignés pour prester différentes composantes du service universel sur tout ou partie du territoire.	2° aangewezen worden om verschillende onderdelen van een universele dienst op het gehele grondgebied of een deel daarvan aan te bieden.
~~Tout opérateur qui reçoit une demande d'accès ne peut pas la refuser pour la simple raison que le demandeur n'a pas encore fait une notification en Belgique, lorsque ce demandeur a déjà été autorisé dans un autre Etat membre de l'Union européenne à fournir des services ou réseaux de communications électroniques. Une autorisation dans un autre Etat membre ne dispense cependant pas le demandeur d'une notification conformément à l'article 9 lorsque celui-ci vise la fourniture de réseaux ou services de communications électroniques.~~	~~Een operator die een verzoek om toegang ontvangt, kan dit verzoek niet afwijzen om de loutere reden dat de verzoeker nog geen kennisgeving heeft gedaan in België, wanneer deze verzoeker reeds in een andere lidstaat van de Europese Unie is gemachtigd om elektronische-communicatienetwerken of diensten aan te bieden. Een machtiging in een andere lidstaat ontslaat de verzoeker evenwel niet van een kennisgeving overeenkomstig artikel 9 wanneer deze het aanbieden van elektronische-communicatiediensten of netwerken op het oog heeft.~~

~~Lorsque le demandeur d'un autre état membre, qui ne fournit pas de services et n'exploite pas de réseau, demande un accès ou une interconnexion, il ne doit pas nécessairement disposer d'une autorisation d'exercer des activités en Belgique. Le demandeur concerné doit disposer d'un point de contact.~~	~~Wanneer de verzoeker uit een andere lidstaat, die geen diensten aanbiedt en geen netwerk exploiteert, tot toegang of interconnectie verzoekt, hoeft hij niet gemachtigd te zijn om in België te opereren. De betrokken verzoeker dient over een aanspreekpunt te beschikken.~~
~~Chapitre II. L'utilisation des numéros et des fréquences~~ Chapitre II. L'utilisation des numéros et du spectre radioélectrique	~~Hoofdstuk II. Het gebruik van nummers en radiofrequenties~~ Hoofdstuk II. Het gebruik van de nummers en van het radiospectrum
<i>Section première. Numéros</i>	<i>Afdeling 1. Nummers</i>
Art. 11. § 1^{er}. Conformément aux modalités fixées par le Roi après avis de l'Institut, ~~sans préjudice des compétences de la Commission d'éthique pour les télécommunications~~ l'Institut est chargé :	Art. 11. § 1. Overeenkomstig de nadere regels vastgesteld door de Koning na advies van het Instituut is het Instituut ~~Onverminderd de bevoegdheden van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie~~ , belast met :
1° de la gestion de l'espace de numérotation national, ainsi que de la fixation et des modifications des plans de numérotation nationaux;	1° het beheer van de nationale nummeringsruimte, alsook de vaststelling en de wijziging van de nationale nummerplannen;
2° de l'octroi et du retrait des droits d'utilisation de numéros ainsi que de l'exécution des procédures en question;	2° de toekenning en de intrekking van gebruiksrechten voor nummers en de tenuitvoerlegging van de betreffende procedures;
3° de publier les plans de numérotation nationaux ainsi que les ajouts ou modifications qui les concernent à moins que cette publication ne compromette la sécurité nationale.	3° de publicatie van de nationale nummerplannen alsook hun toevoegingen of wijzigingen tenzij die publicatie de nationale veiligheid in het gedrang zou brengen.
Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de numéros fixées par le Roi conformément à l'alinéa premier peuvent se rapporter uniquement à :	De voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor nummers die de Koning overeenkomstig het eerste lid vaststelt mogen enkel verband houden met :
1° la désignation du service pour lequel le numéro est utilisé ainsi que toutes les exigences relatives à la fourniture de ce service;	1° de aanwijzing van de dienst waarvoor het nummer wordt gebruikt alsook alle vereisten met betrekking tot het verlenen van die dienst;
2° l'utilisation efficace et performante des numéros attribués;	2° het daadwerkelijk en efficiënt gebruik van toegekende nummers;
~~3° le paiement des redevances d'utilisation conformément à l'article 30;~~ 3° exigences concernant la portabilité du numéro	~~3° de betaling van de gebruiksheffingen overeenkomstig artikel 30;~~ 3° eisen inzake nummeroverdraagbaarheid;

<u>4° le respect de tous les accords internationaux pertinents relatifs à l'utilisation des numéros. 4° l'obligation de fournir des informations destinées aux utilisateurs finaux sur la fourniture de services de renseignements téléphoniques accessibles au public ;</u>	<u>4° de naleving van alle relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van nummers. 4° de verplichting om aan de in de openbare telefoongidsen opgenomen eindgebruikers informatie te verstrekken;</u>
<u>5° la durée maximale, sous réserve de modifications du plan national de numérotation ;</u>	<u>5° de maximumduur, onder voorbehoud van wijzigingen van het nationale nummerplan;:</u>
<u>6° le paiement des redevances d'utilisation conformément à l'article 30 ;</u>	<u>6° de betaling van de gebruiksheffingen overeenkomstig artikel 30;</u>
<u>7° le respect de tous les accords internationaux pertinents relatifs à l'utilisation de numéros ;</u>	<u>7° de naleving van alle relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van nummers;</u>
<u>8° la cession de droits d'utilisation à l'initiative du titulaire des droits et conditions applicables à la cession, y compris toute condition visant à rendre le droit d'utilisation d'un numéro contraignant pour toutes les entreprises auxquelles les droits sont cédés ;</u>	<u>8° de overdracht van gebruiksrechten op initiatief van de houder ervan, en de daarvoor geldende voorwaarden, waaronder de voorwaarde dat het gebruiksrecht voor een nummer bindend is voor alle ondernemingen waaraan de rechten worden overgedragen;</u>
<u>9° les obligations relatives à l'utilisation extraterritoriale de numéros au sein de l'Union européenne afin de garantir le respect des règles en matière de protection des consommateurs et des autres règles concernant les numéros dans les États membres autres que celui de l'indicatif de pays.</u>	<u>9° verplichtingen inzake het extraterritoriaal gebruik van nummers binnen de Europese Unie teneinde de naleving te waarborgen van voorschriften inzake consumentenbescherming en andere nummergerelateerde voorschriften in de andere lidstaten.</u>
<u>L'Institut peut aussi octroyer à des entreprises autres que les opérateurs de réseaux ou de services de communications électroniques des droits d'utilisation de ressources de numérotation provenant des plans nationaux de numérotation en vue de la fourniture de services spécifiques, à condition que des ressources de numérotation adéquates soient mises à disposition pour satisfaire la demande actuelle et la demande future prévisible. Ces entreprises démontrent leur capacité à gérer les ressources de numérotation et à respecter toute exigence pertinente. L'Institut peut suspendre la poursuite de l'octroi de droits d'utilisation de ressources de numérotation aux entreprises en question si l'existence d'un risque d'épuisement de ces ressources est démontrée.</u>	<u>Het Instituut kan ook voor het aanbieden van specifieke diensten aan andere ondernemingen dan operatoren van elektronische-communicatienetwerken of -diensten gebruiksrechten verlenen voor nummervoorraden uit de nationale nummerplannen mits passende nummervoorraden ter beschikking worden gesteld om tegemoet te komen aan de bestaande en te voorziene toekomstige vraag. Die ondernemingen tonen aan dat zij in staat zijn de nummervoorraden te beheren en te voldoen aan alle toepasselijke voorschriften. Wanneer er een aantoonbaar risico op uitputting van de nummervoorraden bestaat, kan het Instituut de toekenning van gebruiksrechten voor nummervoorraden aan ondernemingen opschorten.</u>

§ 2. L'Institut veille à ce qu'un opérateur auquel une série de numéros a été attribuée, n'opère pas de discriminations à l'égard d'autres fournisseurs de services de communications électroniques en ce qui concerne les séquences de numéros utilisées pour donner accès à leurs services.	§ 2. Het Instituut waakt erover dat een operator waaraan een nummerreeks werd toegewezen, andere aanbieders van elektronische-communicatiediensten niet discrimineert wat de nummersequenties betreft die worden gebruikt om toegang te geven tot hun diensten.
<u>§ 2/1. L'Institut met à disposition une série de numéros non géographiques qui peuvent être utilisés pour la fourniture de services de communications électroniques autres que les services de communications interpersonnelles, sur l'ensemble du territoire de l'Union.</u>	<u>§ 2/1. Het Instituut stelt een reeks niet-geografische nummers beschikbaar die kunnen worden gebruikt voor het aanbieden van andere elektronische-communicatiediensten dan interpersoonlijke communicatiediensten op het hele grondgebied van de Unie.</u>
<u>Lorsque les droits d'utilisation de ressources de numérotation comprennent leur utilisation extraterritoriale au sein de l'Union, l'Institut assortit ces droits d'utilisation de conditions particulières afin de garantir le respect de toutes les règles nationales pertinentes en matière de protection des consommateurs et de la législation nationale relative à l'utilisation des ressources de numérotation applicables dans les États membres où les ressources de numérotation sont utilisées.</u>	<u>Indien de gebruiksrechten voor nummervoorraden extraterritoriaal gebruik binnen de Unie omvatten, verbindt het Instituut aan die gebruiksrechten specifieke voorwaarden, om te waarborgen dat alle relevante nationale regels inzake consumentenbescherming en de nationale regelgeving in verband met het gebruik van nummervoorraden die van toepassing is in de lidstaten waar de nummervoorraden worden gebruikt, worden nageleefd.</u>
<u>À la demande d'une autorité de régulation nationale ou d'une autre autorité compétente d'un État membre dans lequel les ressources de numérotation sont utilisées, qui a démontré une violation des règles pertinentes en matière de protection des consommateurs ou de la législation nationale de ce même État membre relative à l'utilisation des ressources de numérotation, l'Institut fait respecter les conditions, visées à l'alinéa 2, dont les droits sont assortis.</u>	<u>Op verzoek van een nationale regelgevende instantie of andere bevoegde instantie van een lidstaat waar de nummervoorraden worden gebruikt, die aantoonst dat inbreuk is gepleegd op de toepasselijke regelgeving inzake consumentenbescherming of nationale wetgeving inzake het gebruik van nummervoorraden van die lidstaat, handhaaft het Instituut de krachtens de tweede lid aan het gebruiksrecht verbonden voorwaarden.</u>
<u>Lorsque des droits d'utilisation de ressources de numérotation ont été octroyés conformément à l'alinéa 1^{er} à des entreprises autres que des opérateurs de réseaux ou de services de communications électroniques, le présent alinéa s'applique aux services spécifiques pour la fourniture desquels les droits d'utilisation ont été octroyés.</u>	<u>Indien overeenkomstig het eerste lid gebruiksrechten voor nummervoorraden zijn verleend aan andere ondernemingen dan operatoren van elektronische-communicatienetwerken of -diensten, geldt dit lid voor de specifieke diensten voor het aanbieden waarvan de gebruiksrechten zijn verleend.</u>
<u>Dans les cas graves, l'Institut peut retirer les droits d'utilisation extraterritoriale des ressources de numérotation octroyés à l'entreprise concernée.</u>	<u>In ernstige gevallen kan het Instituut het recht op extraterritoriaal gebruik van de aan de betrokken onderneming toegekende nummervoorraden intrekken.</u>

§ 3. En attendant la fixation des modalités par le Roi conformément au § 1 ^{er} , l'Institut peut, après autorisation préalable du ministre, fixer les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation des numéros pouvant être attribués suite à la fixation ou à la modification d'un plan national de numérotation.	§ 3. In afwachting van het vaststellen van de nadere regels door de Koning overeenkomstig § 1, kan het Instituut na voorafgaande machtiging van de minister de voorwaarden vaststellen voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor nummers die toewijsbaar worden ten gevolge van het vaststellen of wijzigen van een nationaal nummerplan.
Ces conditions peuvent se rapporter uniquement à :	Deze voorwaarden mogen enkel verband houden met :
1° la désignation du service pour lequel le numéro est utilisé ainsi que toutes les exigences relatives à la fourniture de ce service;	1° de aanwijzing van de dienst waarvoor het nummer wordt gebruikt alsook alle vereisten met betrekking tot het verlenen van die dienst;
2° l'utilisation efficace et performante des numéros attribués;	2° het daadwerkelijk en efficiënt gebruik van toegekende nummers;
3° le respect de tous les accords internationaux pertinents relatifs à l'utilisation des numéros.	3° de naleving van alle relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van nummers.
L'Institut peut, conformément aux modalités fixées par le Roi après l'avis de l'Institut, lier l'obtention et l'exercice des droits d'utilisation des numéros à un délai maximum. Lorsque l'Institut octroie des droits d'utilisation pour un délai déterminé, leur durée est adaptée au service concerné, <u>eu égard à l'objectif poursuivi, en tenant dûment compte de la nécessité de prévoir une période appropriée pour l'amortissement de l'investissement. L'Institut ne restreint ni ne retire des droits d'utilisation avant l'expiration de la période pour laquelle ils ont été octroyés, sauf dans des cas justifiés</u>	Het Instituut kan, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld door de Koning na advies van het Instituut, de verkrijging en uitoefening van gebruiksrechten voor nummers koppelen aan een maximumtermijn. Wanneer het Instituut gebruiksrechten verleent voor een bepaalde termijn, is de duur aangepast aan de betrokken dienst, <u>gelet op het nagestreefde doel, rekening houdend met de noodzaak van een passende periode voor de afschrijving van investeringen. Het Instituut kan de gebruiksrechten niet vóór het verstrijken van de periode waarvoor zij verleend zijn, beperken of intrekken, behalve in met redenen omklede gevallen.</u>
§ 4. L'attribution des droits d'utilisation pour les numéros ne dure pas plus de trois semaines à dater de la réception d'une demande complète. L'Institut publie sur son site Internet les éléments dont se compose une demande complète.	§ 4. De toekenning van gebruiksrechten voor nummers duurt niet langer dan drie weken te rekenen vanaf de ontvangst van een volledige aanvraag. Het Instituut publiceert op zijn website de onderdelen waaruit een volledige aanvraag bestaat.
§ 5. Après une consultation publique, conformément à l'article 139, l'Institut peut décider d'octroyer les droits d'utilisation pour les numéros ayant une valeur économique	§ 5. Na een openbare raadpleging, overeenkomstig artikel 139, kan het Instituut beslissen de gebruiksrechten voor nummers met een bijzondere economische waarde via

particulière par le biais de procédures de sélection comparatives ou concurrentielles.	vergelijkende of op mededinging gebaseerde selectieprocedures te verlenen.
La procédure de sélection comprend deux phases : la phase d'offre et la phase d'attribution.	De selectieprocedure omvat twee fasen—: de biedingsfase en de toekenningsfase.
La phase d'offre prend cours au moment de la publication d'un cahier des charges sur le site Internet de l'Institut.	De biedingsfase neemt een aanvang op het ogenblik van de publicatie van een bestek op de website van het Instituut.
Le cahier des charges fixe les conditions minimums d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation des numéros concernés.	Het bestek stelt de minimale voorwaarden vast voor het verkrijgen en uitoefenen van de gebruiksrechten voor de betrokken nummers.
La phase d'offre prend fin à la date indiquée dans le cahier des charges.	De biedingsfase eindigt op de datum vermeld in het bestek.
La phase d'attribution ne dépasse pas trois semaines à compter de la fin de la phase d'offre.	De toekenningsfase duurt niet langer dan drie weken te rekenen vanaf het einde van de biedingsfase.
Le délai de la phase d'attribution peut cependant être prolongé par l'Institut de maximum trois semaines.	De termijn van de toekenningsfase kan echter door het Instituut met maximum drie weken worden verlengd.
L'opérateur qui a obtenu le droit d'utilisation concerné est tenu de respecter les conditions minimums du cahier des charges et de respecter tous les engagements pris au cours de la procédure de sélection.	De onderneming die het betrokken gebruiksrecht heeft verkregen is gehouden tot het naleven van de minimale voorwaarden van het bestek en tot het naleven van alle toezeggingen die het in de loop van de selectieprocedure heeft gedaan.
§ 6. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités de portabilité des blocs de numéros entre opérateurs.	§ 6. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels volgens dewelke nummerblokoverdraagbaarheid tussen operatoren kan geschieden.
§ 7. Les opérateurs ~~auxquels des numéros de téléphone de services auxquels des numéros~~ du plan national de numérotation ont été attribués offrent la facilité de portabilité des numéros.	§ 7. De operatoren ~~aan wie telefoonnummers van diensten aan wie nummers~~ uit het nationale nummerplan werden toegewezen, bieden de facilité nummeroverdraagbaarheid aan.
Le Roi fixe, après avis de l'Institut :	De Koning bepaalt na, advies van het Instituut :
1° les modalités de portabilité des numéros, parmi lesquelles la répartition des tâches entre les parties concernées par le transfert <u>dans le cadre duquel le nouvel opérateur pilote le processus et</u> dont le délai d'exécution pour l'activation du transfert de numéro ne peut être	1° de nadere regels inzake nummeroverdraagbaarheid, waaronder de verdeling van de taken tussen de bij de overdracht betrokken partijen <u>waarbij de ontvangende operator het proces leidt en</u> waarbij de uitvoeringstermijn voor activering

supérieur à un jour ouvrable; ce délai peut être intégré dans des prescriptions plus larges portant sur la procédure globale de portage des numéros, compte tenu des dispositions nationales en matière de contrats, de la faisabilité technique et de la nécessité de maintenir la continuité du service fourni à <u>l'abonné/l'utilisateur final</u> qui souhaite porter son numéro, la perte de service fourni à <u>l'abonné/l'utilisateur final</u> pendant la procédure de portage ne pouvant pas dépasser un jour ouvrable ;	van de nummeroverdracht niet langer mag zijn dan één werkdag; deze termijn kan geïntegreerd worden in ruimere voorschriften in verband met het totaalproces voor het overdragen van nummers, die rekening houden met de wettelijke bepalingen inzake contracten, de technische haalbaarheid en de gewaarborgde continuïteit van de dienst voor <u>de-abonnee-de eindgebruiker</u> die zijn nummer wenst over te dragen, zonder dat de dienst geleverd aan <u>de-abonnee-de eindgebruiker</u> tijdens het overdrachtsproces langer dan één werkdag wordt onderbroken;
2° les obligations des opérateurs de fournir des informations aux utilisateurs ~~finals~~ <u>finaux</u> concernant la portabilité des numéros;	2° de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de eindgebruikers over de nummeroverdraagbaarheid;
3° la méthodologie de détermination des coûts pour l'application de cette facilité et la répartition de ces coûts entre les parties concernées; ces méthodes et règles de répartition des coûts ne peuvent donner lieu à une tarification pour ~~les abonnés~~ <u>les utilisateurs finaux</u> —en matière de portabilité des numéros qui entraînerait des distorsions de la concurrence ou qui dissuaderaient le changement d'opérateur; la tarification entre opérateurs liée à la fourniture de la portabilité des numéros est en outre fonction du coût <u>et aucun frais direct n'est appliqué à l'utilisateur final</u> ;	3° de methode voor de vaststelling van de kosten voor de toepassing van deze facilité en de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen; deze methodes en kostenverdelingsregels mogen niet leiden tot tarieven voor <u>de-abonneesde eindgebruikers</u> in verband met de nummeroverdraagbaarheid die de concurrentie zouden kunnen verstoren of die de verandering van operator ontmoedigen; de prijsstelling tussen operatoren met betrekking tot het aanbieden van nummeroverdraagbaarheid is bovendien op de kosten gebaseerd <u>en de eindgebruiker betaalt geen directe kosten</u> ;
4° les indemnités dues ~~aux abonnés~~ <u>aux utilisateurs finaux</u> en cas de retard dans l'exécution du transfert.	4° de vergoedingen die ~~aan de-abonnees~~ <u>aan de eindgebruikers</u> toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overdracht.
<u>Lorsqu'un utilisateur final résilie un contrat, l'utilisateur final conserve le droit de portage d'un numéro du plan national de numérotation vers un autre opérateur pendant une période minimale d'un mois après la date de résiliation, sauf si l'utilisateur final renonce à ce droit.</u>	<u>Wanneer een eindgebruiker een contract opzegt, behoudt de eindgebruiker het recht om een nummer uit het nationale nummerplan over te dragen naar een andere operator gedurende minimaal één maand na de datum van opzegging, tenzij van dit recht afstand wordt gedaan door de eindgebruiker.</u>
<u>En cas d'échec de la procédure de portage, l'opérateur cédant réactive le numéro et les services connexes de l'utilisateur final jusqu'à ce que le portage aboutisse. L'opérateur cédant continue à fournir ses services aux mêmes conditions jusqu'à l'activation des services du</u>	<u>Indien het overdrachtsproces mislukt, reactiveert de overdragende operator het nummer en de daarmee verbonden diensten van de eindgebruiker tot de overdracht is gelukt. De overdragende operator blijft zijn diensten onder dezelfde voorwaarden</u>

<u>nouvel opérateur. Les opérateurs dont les réseaux ou ressources en matière d'accès sont utilisés par l'opérateur cédant ou le nouvel opérateur, ou par les deux, veillent à ce qu'il n'y ait pas de perte de service susceptible de retarder les procédures de changement d'opérateur et de portage.</u>	<u>aanbieden tot de diensten van de ontvangende operator geactiveerd zijn. Operatoren van wie de toegangsnetwerken of -faciliteiten door de overdragende of de ontvangende operator, of beiden, worden gebruikt, zorgen ervoor dat er geen dienstonderbreking plaatsvindt waardoor het overstap- en overdrachtsproces vertraging oplopen.</u>
<u>Le nouvel opérateur et l'opérateur cédant coopèrent de bonne foi. Ils ne retardent ni n'utilisent abusivement les procédures de changement d'opérateur et de portage et ils n'effectuent pas le portage d'un numéro et ne procèdent pas à un changement d'opérateur sans le consentement exprès de l'utilisateur final. Les contrats liant l'utilisateur final à l'opérateur cédant prennent automatiquement fin dès que la procédure de changement d'opérateur est menée à terme.</u>	<u>De ontvangende en de overdragende operator werken te goeder trouw samen. Zij veroorzaken geen vertraging of misbruik van de overstap- en overdrachtsprocessen en evenmin dragen zij nummers over of zetten zij eindgebruikers over zonder uitdrukkelijke toestemming van die eindgebruikers. De contracten tussen de eindgebruikers en de overdragende operator worden automatisch opgezegd wanneer het overstapproces is afgerond.</u>
<u>Lorsque cela est techniquement possible, le portage est effectué par activation à distance, sauf demande contraire de l'utilisateur final. L'IBPT définit les processus à cet effet.</u>	<u>Waar technisch haalbaar zal de provisionering van simkaarten plaatsvinden via herdistributie en gesynchroniseerd worden met de nummeroverdracht. Het BIPT kan hiervoor de processen vastleggen.</u>
<u>L'opérateur cédant rembourse, sur demande, tout avoir éventuel au consommateur utilisant des services prépayés. Le remboursement ne peut donner lieu au prélèvement de frais que si le contrat le prévoit. Le cas échéant, le montant des frais est proportionné et en rapport avec les coûts réels supportés par l'opérateur cédant qui propose le remboursement. Les modalités d'exécution sont définies par l'Institut.</u>	<u>Bij vooruitbetaalde diensten betaalt de overdragende operator op verzoek eventueel resterende tegoeden terug aan de consument. Voor restitutie kan slechts een vergoeding worden gevraagd indien dit in het contract is vermeld. Een dergelijke vergoeding is evenredig en staat in verhouding tot de werkelijke kosten die de overdragende operator heeft gemaakt om de restitutie aan te bieden. De uitvoeringsmodaliteiten worden bepaald door het Instituut.</u>
<u>§ 8. Les utilisateurs finaux ont accès gratuitement à un service exploitant une ligne d'urgence pour signaler des cas de disparition d'enfants. Cette ligne d'urgence est accessible via le numéro « 116000 ».</u>	<u>§ 8. Eindgebruikers hebben kosteloos toegang tot een telefonisch meldpunt voor vermiste kinderen. Het meldpunt is bereikbaar op het nummer "116000".</u>
<u>~~Section 2. Radiofréquences~~Section 2. Spectre radioélectrique</u>	<u>~~Afdeling 2. Radiofrequenties~~Afdeling 2. Radiospectrum</u>
<u>~~Sous-section première. Principes applicables à toutes les fréquences radioélectriques~~ Sous-</u>	<u>~~Onderafdeling 1. Principes van toepassing op alle radiofrequenties~~Onderafdeling 1. Principes van toepassing op het hele radiospectrum</u>

<u>section 1ère. Principes applicables à l'ensemble du spectre radioélectrique</u>	
~~Art. 12.~~ Les articles 18 à 24/1 ne sont pas applicables aux fréquences radioélectriques propres à la radiodiffusion y compris la télévision.	~~Art. 12.~~ De artikel en 18 tot 24/1 zijn niet van toepassing op de specifieke frequenties voor radio-omroep en televisie.
<u>Art. 12.</u> Les articles 13/1 et 18 à 24/2 ne sont pas applicables à l'utilisation du spectre radioélectrique pour la transmission exclusive de signaux de services de médias audiovisuels et sonores.	<u>Art. 12.</u> De artikelen 13/1 en 18 tot 24/2 zijn niet van toepassing op het gebruik van radiospectrum voor de exclusieve transmissie van signalen van audiovisuele en auditieve mediadiensten.
~~Art. 13.~~ L'Institut est chargé :	~~Art. 13.~~ Het Instituut is belast met :
1° de la gestion ~~du spectre des radiofréquences~~ <u>du spectre radioélectrique</u> ;	1° het beheer ~~van~~ <u>het radiofrequentiespectrum</u> ~~van~~ <u>het radiospectrum</u> ;
2° de l'examen des demandes d'utilisation du spectre des radiofréquences à l'exception des demandes destinées à la radiodiffusion sonore et télévisuelle;	2° het onderzoek van de aanvragen voor het gebruik van het radiofrequentiespectrum, behoudens de aanvragen bestemd voor radio- en televisieomroep;
<u>2° de l'examen des demandes d'utilisation du spectre radioélectrique à l'exception des demandes destinées à la transmission exclusive de signaux de services de médias audiovisuels et sonores ;</u>	<u>2° het onderzoek van de aanvragen voor het gebruik van het radiospectrum, behoudens de aanvragen bestemd voor de exclusieve transmissie van signalen van audiovisuele en auditieve mediadiensten;</u>
3° de la coordination ~~des radiofréquences~~ <u>du spectre radioélectrique</u> tant au niveau national qu'au niveau international ;	3° de coördinatie van ~~de radiofrequenties~~ <u>het radiospectrum</u> zowel op nationaal als op internationaal vlak;
4° du contrôle de l'utilisation ~~des radiofréquences~~ <u>du spectre radioélectrique</u> .	4° de controle op het gebruik van ~~de radiofrequenties~~ <u>het radiospectrum</u> .
L'Institut collabore avec les Communautés, les autorités compétentes des autres Etats membres et avec la Commission européenne en ce qui concerne la planification stratégique, la coordination et l'harmonisation de l'utilisation du spectre radioélectrique. A cette fin, il est tenu compte des aspects économiques, de sécurité, sanitaires, d'intérêt public, de liberté d'expression, culturels, scientifiques, sociaux et techniques des politiques de l'Union européenne ainsi que des différents intérêts des communautés d'utilisateurs du spectre radioélectrique dans le but d'optimiser l'utilisation de ce dernier et d'éviter le brouillage préjudiciable. L'Institut vise ainsi à promouvoir la coordination des politiques à l'égard du spectre	Het Instituut werkt samen met de Gemeenschappen, met de bevoegde instanties bij de overige lidstaten en met de Europese Commissie bij de strategische planning, coördinatie en harmonisatie van het gebruik van het radiospectrum. Daartoe wordt rekening gehouden met economische, veiligheids-, gezondheids-, maatschappelijke, vrijemeningsuitings-, ~~dculturele~~ , wetenschappelijke, sociale en technische aspecten van het beleid van de Europese Unie, alsmede met de uiteenlopende belangen van de kringen van radiospectrumgebruikers met het oog op de optimalisatie van het gebruik van het radiospectrum en het vermijden van schadelijke storing. Het Instituut beoogt hierbij het

radioélectrique dans la Communauté européenne et, le cas échéant, la mise en place de conditions harmonisées concernant la disponibilité et l'utilisation efficace et effective du spectre radioélectrique nécessaires à :	bevorderen van de coördinatie van de radiospectrumbeleidsaanpak in de Europese Gemeenschap en, in voorkomend geval, de harmonisatie van de voorwaarden inzake beschikbaarheid en efficiënt en daadwerkelijk gebruik van het radiospectrum met het oog op :
1° l'établissement et au fonctionnement du marché intérieur des communications électroniques;	1° het tot stand brengen en het functioneren van de interne markt op het gebied van elektronische communicatie;
2° la création d'avantages pour les consommateurs, tels que des économies d'échelle et l'interopérabilité des services.	2° het creëren van voordelen voor de consumenten, zoals schaalvoordelen en interoperabiliteit van diensten.
<u>L'Institut coopère avec les Communautés, les autorités compétentes des autres Etats membres de l'Union européenne et avec la Commission européenne en ce qui concerne la planification stratégique, la coordination et l'harmonisation de l'utilisation du spectre radioélectrique. A cette fin, il est tenu compte des aspects économiques, de sécurité, sanitaires, d'intérêt public, de liberté d'expression, culturels, scientifiques, sociaux et techniques des politiques de l'Union européenne ainsi que des différents intérêts des communautés d'utilisateurs du spectre radioélectrique dans le but d'optimiser l'utilisation de ce dernier et d'éviter le brouillage préjudiciable. L'Institut vise ainsi à promouvoir la coordination des politiques en matière de spectre radioélectrique dans l'Union européenne et, le cas échéant, la mise en place de conditions harmonisées concernant la disponibilité et l'utilisation efficace du spectre radioélectrique nécessaires à l'établissement et au fonctionnement du marché intérieur de l'Union européenne des communications électroniques.</u>	<u>Het Instituut werkt samen met de gemeenschappen, met de bevoegde instanties bij de overige lidstaten van de Europese Unie en met de Europese Commissie bij de strategische planning, coördinatie en harmonisatie van het gebruik van het radiospectrum. Daartoe wordt rekening gehouden met de economische, veiligheids- en gezondheidsaspecten van het Uniebeleid, met maatschappelijke belangen, met de vrije meningsuiting, met culturele, wetenschappelijke, sociale en technische aspecten van het beleid van de Europese Unie, alsmede met de uiteenlopende belangen van de kringen van radiospectrumgebruikers met het oog op de optimalisatie van het gebruik van het radiospectrum en het vermijden van schadelijke storing. Het Instituut beoogt hierbij het bevorderen van de coördinatie van het radiospectrumbeleid in de Europese Unie en, in voorkomend geval, de harmonisatie van de voorwaarden inzake beschikbaarheid en efficiënt gebruik van het radiospectrum die vereist zijn voor het tot stand brengen en het functioneren van de interne markt van de Europese Unie op het gebied van elektronische communicatie.</u>
<u>L'Institut veille à ce que l'attribution du spectre soit fondée sur des critères objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés.</u>	<u>Het Instituut draagt er zorg voor dat de spectrumtoewijzing gebaseerd is op objectieve, transparante, niet-discriminerende en proportionele criteria.</u>
<u>L'Institut veille à la gestion efficace du spectre radioélectrique pour les réseaux et services de communications électroniques. Il veille à ce que l'attribution de droits d'utilisation du spectre radioélectrique pour les réseaux et les services de communications électroniques, la délivrance</u>	<u>Het Instituut zorgt ervoor dat radiospectrum voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten efficiënt wordt beheerd. Het zorgt ervoor dat de toewijzing van, de afgifte van algemene machtigingen met betrekking tot, en de verlening van gebruiksrechten voor</u>

<u>d'autorisations générales en la matière et l'octroi de ces droits soient fondés sur des critères objectifs, transparents, favorables à la concurrence, non discriminatoires et proportionnés.</u>	<u>radiospectrum voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten gebaseerd zijn op objectieve, transparante, concurrentiebevorderende, niet-discriminerende en proportionele criteria.</u>
<u>Dans le cadre de la gestion, de l'attribution et de la coordination des radiofréquences, l'Institut tient compte des accords internationaux qui s'y rapportent, y compris du règlement des radiocommunications de l'UIT. Il peut également prendre en considération des raisons d'intérêt public.</u>	<u>Bij het beheer, de toewijzing en de coördinatie van radiofrequenties houdt het Instituut rekening met de desbetreffende internationale akkoorden, met inbegrip van de radioregelgeving van de ITU. Het mag tevens overwegingen van openbaar belang in aanmerking nemen.</u>
<u>Dans le cadre de la gestion du spectre radioélectrique, l'Institut tient compte des accords internationaux qui s'y rapportent, y compris du règlement des radiocommunications de l'UIT et les autres accords adoptés dans le cadre de l'UIT qui s'appliquent au spectre radioélectrique. Il peut également prendre en considération des raisons d'intérêt public.</u>	<u>Bij het beheer van het radiospectrum houdt het Instituut rekening met de desbetreffende internationale overeenkomsten, met inbegrip van de radioregelgeving van de ITU en andere overeenkomsten die in het kader van de ITU zijn gesloten en die van toepassing zijn op radiospectrum. Het mag tevens overwegingen van openbaar belang in aanmerking nemen.</u>
<u>L'Institut promeut l'harmonisation de l'utilisation du spectre radioélectrique par les réseaux et services de communications électroniques dans l'ensemble de l'Union européenne, qui va de pair avec la nécessité d'assurer que le spectre radioélectrique est utilisé d'une manière efficace et efficiente et que le consommateur en retire des bénéfices tels que la concurrence, des économies d'échelle et l'interopérabilité des réseaux et des services.</u>	<u>Het Instituut bevordert de harmonisatie van het gebruik van radiospectrum voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten in de Unie in overeenstemming met de noodzaak een daadwerkelijk en efficiënt gebruik daarvan te waarborgen en met als doel voordelen voor de consumenten, zoals concurrentie, schaalvoordelen en interoperabiliteit van diensten en netwerken.</u>
<u>L'Institut agit, entre autres :</u>	<u>Het Instituut handelt door onder meer:</u>
<u>1° en cherchant à atteindre une couverture sans fil du territoire et de la population de haute qualité et à haut débit, ainsi qu'une couverture des principaux axes de transport ;</u>	<u>1° te streven naar dekking met hoogwaardige en snelle draadloze breedband van het nationale grondgebied en de bevolking, en dekking van belangrijke transportroutes;</u>
<u>2° en facilitant le développement rapide, dans l'Union européenne, de nouvelles technologies et applications de communications sans fil, y compris, le cas échéant, selon une approche transsectorielle ;</u>	<u>2° de snelle ontwikkeling in de Europese Unie van nieuwe technologieën en toepassingen op het gebied van draadloze communicatie te bevorderen, waarbij indien passend een sectoroverschrijdende aanpak wordt gehanteerd;</u>
<u>3° en veillant à la prévisibilité et à la cohérence de l'octroi, du renouvellement, de la modification, de la restriction et du retrait des droits</u>	<u>3° te zorgen voor voorspelbaarheid en consistentie bij de verlening, verlenging, wijziging, beperking en intrekking van</u>

<u>d'utilisation du spectre radioélectrique afin de promouvoir les investissements à long terme ;</u>	<u>gebruiksrechten voor radiospectrum teneinde langetermijninvesteringen te bevorderen;</u>
<u>4° en assurant la prévention du brouillage préjudiciable, qu'il soit transfrontière ou national, et en prenant des mesures préventives et correctrices appropriées à cette fin ;</u>	<u>4° te zorgen voor de preventie van grensoverschrijdende of nationale schadelijke storing en daartoe passende preventieve en corrigerende maatregelen te treffen;</u>
<u>5° en promouvant l'utilisation partagée du spectre radioélectrique pour des utilisations similaires ou différentes du spectre radioélectrique, conformément au droit de la concurrence ;</u>	<u>5° het gedeeld gebruik van radiospectrum voor soortgelijke of verschillende toepassing van radiospectrum te bevorderen in overeenstemming met het mededingingsrecht;</u>
<u>6° en appliquant le système d'autorisation le plus approprié et le moins onéreux possible de manière à maximiser la flexibilité, le partage et l'efficacité dans l'utilisation du spectre radioélectrique ;</u>	<u>6° het meest passende en minst bezwarende machtigingssysteem toe te passen met het oog op een optimale mate van flexibiliteit, gedeeld gebruik en efficiëntie bij het gebruik van radiospectrum;</u>
<u>7° en appliquant à l'octroi, à la cession, au renouvellement, à la modification et au retrait des droits d'utilisation du spectre radioélectrique des règles qui sont fixées de manière claire et transparente afin de garantir la sécurité, la cohérence et la prévisibilité réglementaires.</u>	<u>7° de voorschriften voor het verlenen, overdragen, verlengen, aanpassen en intrekken van gebruiksrechten inzake radiospectrum, die duidelijk en transparant zijn geformuleerd, toe te passen teneinde rechtszekerheid, consistentie en voorspelbaarheid te waarborgen.</u>
~~Art. 13/1. § 1^{er}. Nul ne peut, dans le Royaume ou à bord d'un navire, d'un bateau, d'un aéronef ou de tout autre support soumis au droit belge, détenir un appareil émetteur ou récepteur de radiocommunications, ni établir et faire fonctionner une station de radiocommunications sans avoir obtenu une autorisation en vertu de l'article 39 ou un droit d'utilisation en vertu de l'article 18.~~	~~Art. 13/1. § 1. Niemand mag in het Rijk noch aan boord van een zeeschip, een binnenschip, een luchtvaartuig of enige andere drager onderworpen aan het Belgisch recht, een zend- of ontvangtoestel voor radiocommunicatie houden, of een station voor radiocommunicatie aanleggen en doen werken zonder een schriftelijke vergunning op basis van artikel 39 of een gebruiksrecht op basis van artikel 18.~~
~~§ 2. Le Roi peut déterminer les cas où les autorisations ou droits d'utilisation visés au paragraphe 1^{er} ne sont pas requis.~~	~~§ 2. De Koning kan bepalen in welke gevallen de in paragraaf 1 bepaalde vergunningen of gebruiksrechten niet vereist zijn.~~
<u>Art. 13/1. § 1^{er}. Nul ne peut détenir ou utiliser un équipement hertzien sans avoir obtenu une autorisation de radiocommunications privées en vertu de l'article 39 ou un droit d'utilisation du spectre radioélectrique en vertu de l'article 18.</u>	<u>Art. 13/1. § 1. Niemand mag radioapparatuur houden of gebruiken zonder een vergunning voor private radiocommunicatie te hebben verkregen krachtens artikel 39 of een gebruiksrecht voor radiospectrum krachtens artikel 18.</u>
<u>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le respect des conditions d'utilisation d'une autorisation générale visée à l'article 13/2, § 3, permet de</u>	<u>In afwijking van het eerste lid, maakt de naleving van de gebruiksvoorwaarden van een algemene machtiging bedoeld in artikel 13/2, §</u>

<u>détenir et utiliser un équipement hertzien sans avoir obtenu une autorisation de radiocommunications privées en vertu de l'article 39 ou un droit d'utilisation du spectre radioélectrique en vertu de l'article 18.</u>	<u>3, het mogelijk radioapparatuur te houden en te gebruiken zonder een vergunning voor private radiocommunicatie te hebben verkregen krachtens artikel 39 of een gebruiksrecht voor radiospectrum krachtens artikel 18.</u>
<u>§ 2. Le Roi peut déterminer des cas où les autorisations de radiocommunications privées ou droits d'utilisation du spectre radioélectrique visés au paragraphe 1^{er} ne sont pas requis.</u>	<u>§ 2. De Koning kan bepalen in welke gevallen de in paragraaf 1 bepaalde vergunningen voor private radiocommunicatie of gebruiksrechten voor radiospectrum niet vereist zijn.</u>
<u>Art. 13/2. § 1^{er}. L'Institut facilite l'utilisation du spectre radioélectrique, y compris son utilisation partagée, dans le cadre d'autorisations générales et limite l'octroi de droits d'utilisation du spectre radioélectrique aux situations dans lesquelles de tels droits sont nécessaires pour maximiser l'efficacité de cette utilisation en fonction de la demande et en tenant compte des critères énoncés au deuxième alinéa. Dans tous les autres cas, l'Institut établit les conditions d'utilisation du spectre radioélectrique dans une autorisation générale.</u>	<u>Art. 13/2. § 1. Het Instituut vergemakkelijkt het gebruik van radiospectrum, met inbegrip van gedeeld gebruik, in het kader van algemene machtigingen en beperkt het verlenen van gebruiksrechten voor radiospectrum tot situaties waarin dergelijke rechten noodzakelijk zijn om het efficiënt gebruik in het licht van de vraag te optimaliseren, rekening houdend met de in het tweede lid vastgestelde criteria. In alle andere gevallen stelt het Instituut de voorwaarden voor het gebruik van radiospectrum vast in een algemene machtiging.</u>
<u>À cette fin, l'Institut détermine le régime d'autorisation le plus approprié pour l'utilisation du spectre radioélectrique en tenant compte:</u>	<u>Daartoe neemt het Instituut een besluit inzake de meest geschikte regeling voor het machtigen van het gebruik van radiospectrum, rekening houdend met:</u>
<u>1° des caractéristiques spécifiques du spectre radioélectrique concerné;</u>	<u>1° de specifieke kenmerken van het betrokken radiospectrum;</u>
<u>2° de la nécessité d'assurer la protection contre le brouillage préjudiciable;</u>	<u>2° de noodzaak van bescherming tegen schadelijke storing;</u>
<u>3° du développement de conditions de partage du spectre radioélectrique fiables, le cas échéant;</u>	<u>3° in voorkomend geval, de ontwikkeling van duidelijke voorwaarden voor gedeeld gebruik van radiospectrum;</u>
<u>4° de la nécessité d'assurer la qualité technique des communications ou du service;</u>	<u>4° de noodzaak om de technische kwaliteit van de communicatie of de dienst te verzekeren;</u>
<u>5° des objectifs d'intérêt général;</u>	<u>5° doelstellingen van algemeen belang;</u>
<u>6° de la nécessité de préserver l'utilisation efficiente du spectre radioélectrique.</u>	<u>6° de noodzaak om een efficiënt radiospectrumgebruik te waarborgen.</u>
<u>Lorsqu'il examine s'il y a lieu de délivrer des autorisations générales ou d'octroyer des droits d'utilisation du spectre radioélectrique</u>	<u>Indien het Instituut overweegt om een algemene machtiging of gebruiksrechten voor het geharmoniseerde radiospectrum te</u>

<u>harmonisé, en tenant compte des mesures techniques d'application adoptées conformément à l'article 4 de la décision « spectre radioélectrique », l'Institut s'efforce de réduire au minimum les problèmes de brouillage préjudiciable, y compris dans les cas d'utilisation partagée du spectre radioélectrique fondée sur la combinaison d'une autorisation générale et de droits d'utilisation du spectre radioélectrique.</u>	<u>verlenen, rekening houdend met de overeenkomstig artikel 4 van de Radiospectrumbeschikking vastgestelde technische uitvoeringsmaatregelen, spant het zich in om problemen in verband met schadelijke storing zoveel mogelijk te beperken, ook in gevallen van gedeeld gebruik van radiospectrum op basis van een combinatie van een algemene machtiging en gebruiksrechten voor radiospectrum.</u>
<u>Le cas échéant, l'Institut examine la possibilité d'autoriser l'utilisation du spectre radioélectrique fondée sur la combinaison d'une autorisation générale et de droits d'utilisation du spectre radioélectrique, compte tenu des effets probables de différentes combinaisons d'autorisations générales et de droits d'utilisation du spectre radioélectrique ainsi que du passage progressif d'une catégorie à l'autre sur la concurrence, l'innovation et l'entrée sur le marché.</u>	<u>Indien gepast overweegt het Instituut de mogelijkheid om machtigingen voor het gebruik van radiospectrum te verstrekken op basis van een combinatie van een algemene machtiging en gebruiksrechten voor radiospectrum, daarbij rekening houdend met de mogelijke effecten van verschillende combinaties algemene machtigingen en gebruiksrechten voor radiospectrum, en van geleidelijke overgangen van de ene categorie naar de andere, op concurrentie, innovatie en markttoegang.</u>
<u>L'Institut s'efforce de réduire au minimum les restrictions d'utilisation du spectre radioélectrique en tenant dûment compte de solutions technologiques pour la gestion des brouillages préjudiciables, afin d'imposer le régime d'autorisation le moins onéreux possible.</u>	<u>Het Instituut streeft ernaar zo min mogelijk beperkingen te stellen aan het gebruik van radiospectrum door terdege rekening te houden met technische oplossingen om schadelijke storingen tegen te gaan, teneinde een machtigingsregeling met minimale administratieve lasten in te stellen.</u>
<u>§ 2. Lorsqu'une décision est prise en application du paragraphe 1^{er} afin de faciliter l'utilisation partagée du spectre radioélectrique, les conditions applicables à cette utilisation partagée du spectre radioélectrique sont clairement énoncées. Ces conditions facilitent l'utilisation efficiente du spectre radioélectrique, la concurrence et l'innovation.</u>	<u>§ 2. Wanneer een besluit wordt genomen op grond van paragraaf 1 teneinde het gedeeld gebruik van radiospectrum te vergemakkelijken, worden de voorwaarden met betrekking tot het gedeeld gebruik van radiospectrum duidelijk geformuleerd. Die voorwaarden bevorderen een efficiënt gebruik van radiospectrum, mededinging en innovatie.</u>
<u>§ 3. L'Institut fixe les conditions d'utilisation des autorisations générales d'utilisation du spectre radioélectrique.</u>	<u>§ 3. Het Instituut stelt de gebruiksvoorwaarden van de algemene machtigingen voor radiospectrumgebruik vast.</u>
Art. 14. (...).	Art. 14. (...).
<u>Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Institut et après concertation avec les Communautés, les prescriptions techniques concernant ~~l'attribution de radiofréquences destinées exclusivement à~~</u>	<u>De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut en na overleg met de Gemeenschappen, de technische voorschriften betreffende ~~het toekennen van~~</u>

des signaux de radiodiffusion, qui doivent rester communes à l'ensemble de la radiodiffusion l'attribution du spectre radioélectrique destiné exclusivement à des signaux de radiodiffusion, qui doivent rester communes à l'ensemble de la radiodiffusion, quelle que soit leur destination. L'Institut garantit le respect de celles-ci.	radiofrequenties die uitsluitend voor omroepsignalen zijn bestemd, die gemeenschappelijk moeten blijven voor het geheel van de radioberichtgeving de toewijzing van radiospectrum dat uitsluitend voor omroepsignalen is bestemd, die gemeenschappelijk moeten blijven voor het geheel van de omroep, ongeacht hun bestemming. Het Instituut verzekert de naleving ervan.
Art. 15. Il est interdit de causer du brouillage préjudiciable.	Art. 15. Het is verboden schadelijke storing te veroorzaken.
L'Institut examine des brouillages préjudiciables de sa propre initiative ou suite à une plainte et impose les mesures appropriées afin de les faire cesser. Lorsque des équipements ou des installations sont à l'origine de brouillages préjudiciables, les coûts pour supprimer et empêcher ceux-ci sont mis à la charge de l'utilisateur responsable des équipements ou installations en question.	Het Instituut onderzoekt schadelijke storingen op eigen initiatief of na een klacht en legt de passende maatregelen op teneinde deze schadelijke storingen te doen ophouden. Wanneer de schadelijke storingen veroorzaakt worden door apparatuur of installaties, worden de kosten om de schadelijke storingen op te heffen en te voorkomen ten laste gelegd van de verantwoordelijke gebruiker van de betreffende apparatuur of installaties.
Art. 15. Sans préjudice des dispositions de l'article 33, §§ 2 et 3, il est interdit de causer du brouillage préjudiciable, sauf si ce brouillage préjudiciable est dû à :	Art. 15. Onverminderd de bepalingen van artikel 33, §§ 2 en 3, is het verboden schadelijke storing te veroorzaken, behalve indien deze schadelijke storing te wijten is aan:
1° une station de radiocommunications fonctionnant dans le cadre :	1° een radiostation dat werkt in het kader:
a) d'une autorisation générale visée à l'article 13/2, § 3 ;	a) van een algemene machtiging bedoeld in artikel 13/2, § 3;
b) d'un droit d'utilisation du spectre radioélectrique en vertu de l'article 18 ;	b) van een gebruiksrecht voor radiospectrum krachtens artikel 18;
c) d'une autorisation de radiocommunications privées en vertu de l'article 39 ;	c) van een vergunning voor private radiocommunicatie krachtens artikel 39;
2° une station de radiocommunications fonctionnant dans les cas déterminés par le Roi en vertu de l'article 13/1, § 2 ;	2° een radiostation dat werkt in de gevallen die krachtens artikel 13/1, § 2, door de Koning worden bepaald;
3° une station de radiodiffusion fonctionnant dans le cadre d'une autorisation délivrée par ou au nom d'une Communauté ;	3° een omroepstation dat werkt in het kader van een machtiging die is gegeven door of namens een gemeenschap;

<u>4° une station de radiocommunications exemptée d'autorisation conformément à l'article 39, § 4 ;-</u>	<u>4° een radiostation dat vrijgesteld is van machtiging overeenkomstig artikel 39, § 4;</u>
<u>5° un équipement ou une installation ou partie d'installation électrique, pour autant que la cause du brouillage préjudiciable ne soit ni un défaut de conception ou de construction, y compris une modification, ni un mauvais entretien ou usage, ni une défectuosité.</u>	<u>5° een elektrisch toestel of een elektrische installatie of deel van een installatie, voor zover de oorzaak van de schadelijke storing noch een ontwerp- of constructiefout, eventueel ook een wijziging, noch een slecht onderhoud of gebruik, noch een defect is.</u>
<u>L'Institut examine des brouillages préjudiciables de sa propre initiative ou suite à une plainte et impose les mesures appropriées. Le Roi en fixe les modalités, après avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Lorsque des équipements ou des installations sont à l'origine de brouillages préjudiciables, les coûts pour supprimer et empêcher ceux-ci peuvent être mis à la charge de l'utilisateur responsable des équipements ou installations en question.</u>	<u>Het Instituut onderzoekt schadelijke storingen op eigen initiatief of na een klacht en legt de passende maatregelen op. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels ervan. Wanneer de schadelijke storingen veroorzaakt wordt door apparatuur of installaties, kunnen de kosten om de schadelijke storingen op te heffen en te voorkomen ten laste gelegd worden van de verantwoordelijke gebruiker van de betreffende apparatuur of installaties.</u>
<u>Si elles sont susceptibles d'avoir des incidences importantes sur un marché pertinent, les restrictions visées aux paragraphes 1er/1 et 1er/2 ne peuvent être imposées qu'à la suite d'une consultation publique, selon les modalités visées à l'article 140.</u>	<u>Wanneer ze een belangrijke impact kunnen hebben op een relevante markt, mogen de beperkingen waarvan sprake in de paragrafen 1/1 en 1/2, pas worden opgelegd na een openbare raadpleging volgens de in artikel 140 beoogde nadere regels.</u>
~~Art. 16. Le Roi détermine, après avis de l'Institut et des Communautés, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les ordonnances de police générale des ondes radioélectriques.~~	~~Art. 16. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut en de Gemeenschappen, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de algemene politieverordeningen van de radiogolven.~~
<u>Art. 16. L'Institut est compétent pour l'organisation des contrôles techniques des stations de radiocommunications et des produits visés à l'article 33, § 2, ainsi que pour assurer le respect des conditions imposées aux stations de radiocommunications et aux produits visés à l'article 33, § 2. Le Roi en fixe les modalités, après avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.</u>	<u>Art. 16. Het Instituut is bevoegd voor de organisatie van de technische controles van de radiostations en van de producten beoogd in artikel 33, § 2, 11/2. om de naleving te waarborgen van de voorwaarden die aan de radiostations en aan de producten beoogd in artikel 33, § 2 worden opgelegd. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels ervan.</u>
<u>L'Institut est compétent pour l'organisation des contrôles techniques des stations de radiodiffusion et pour assurer le respect des conditions imposées aux stations de</u>	<u>Het Instituut is bevoegd voor de organisatie van de technische controles van de omroepstations en om de naleving te waarborgen van de voorwaarden die aan de omroepstations</u>

<u>radiodiffusion. Le Roi en fixe les modalités, après avis de l'Institut et des Communautés, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.</u>	<u>worden opgelegd. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut en van de gemeenschappen, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels ervan.</u>
Art. 17. La coordination ~~des radiofréquences~~ <u>du spectre radioélectrique</u> en matière de radiodiffusion fait l'objet d'un accord de coopération avec les Communautés, en application de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.	Art. 17. De coördinatie van ~~radiofrequenties voor radio-omroep~~ <u>het radiospectrum voor omroep</u> wordt geregeld door een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen, met toepassing van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.
~~Sous-section 2. Les règles applicables aux fréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services au public~~ <u>Sous-section 2. Les règles applicables aux droits d'utilisation du spectre radioélectrique</u>	~~Onderafdeling 2. Regels inzake de frequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor diensten aan het publiek~~ <u>Onderafdeling 2. Regels inzake gebruiksrechten voor radiospectrum</u>
~~Art. 18. § 1^{er}. Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, sont fixées par le Roi, par un arrêté pris après l'avis de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres, et peuvent uniquement porter sur :~~	~~Art. 18. § 1. De voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, worden door de Koning vastgesteld bij een besluit, genomen na advies van het Instituut en vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en mogen enkel verband houden met :~~
~~1° le service ou la technologie concernée, pour lesquels les droits d'utilisation de la radiofréquence sont accordés, y compris, le cas échéant, les exigences de couverture et de qualité;~~	~~1° de betreffende dienst of de technologie waarvoor de gebruiksrechten voor de radiofrequentie zijn verleend, in voorkomend geval met inbegrip van de dekkingsvereisten en kwaliteitseisen;~~
~~2° l'utilisation effective et efficace des radiofréquences conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables;~~	~~2° het daadwerkelijk en efficiënt gebruik van radiofrequenties overeenkomstig de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen;~~
~~3° (...);~~	~~3° (...);~~
~~4° la durée maximale sous réserve de modifications du plan national de fréquences;~~	~~4° de maximumduur onder voorbehoud van wijzigingen van het nationale frequentieplan;~~
~~5° le transfert des droits à l'initiative du titulaire des droits, et les conditions applicables au transfert;~~	~~5° de overdracht op initiatief van de houder van de rechten en de daarvoor geldende voorwaarden;~~

~~6° les redevances d'utilisation conformément à l'article 30;~~	~~6° de gebruiksheffingen overeenkomstig artikel 30;~~
~~7° les engagements pris par l'opérateur ayant obtenu le droit d'utilisation en matière de radiofréquences au cours de la procédure de sélection;~~	~~7° de toezeggingen die de operator die het gebruiksrecht inzake de radiofrequenties heeft verkregen, in de loop van de selectieprocedure heeft gedaan;~~
~~8° (...);~~	~~8° (...);~~
~~9° (...);~~	~~9° (...);~~
~~10° le cas échéant, les conditions d'indemnisation des précédents utilisateurs de la bande de fréquences concernée.~~	~~10° in voorkomend geval, de voorwaarden met betrekking tot de vergoeding van de vorige gebruikers van de betrokken frequentieband.~~
~~Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'Institut fixe les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public qui portent sur :~~	~~In afwijking van het eerste lid worden door het Instituut de voorwaarden vastgesteld voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden die verband houden met :~~
~~1° les conditions techniques et opérationnelles nécessaires pour éviter les brouillages préjudiciables;~~	~~1° de technische en operationele voorwaarden ter voorkoming van schadelijke storingen;~~
~~2° les obligations résultant d'accords internationaux pertinents ayant trait à l'utilisation de radiofréquences;~~	~~2° de verplichtingen uit hoofde van de relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van radiofrequenties;~~
~~3° des obligations spécifiques pour l'utilisation expérimentale de radiofréquences.~~	~~3° specifieke verplichtingen voor experimenteel gebruik van radiofrequenties.~~
<u>Art. 18. § 1^{er}. Les droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont octroyés au moyen de procédures ouvertes, objectives, transparentes, non discriminatoires et proportionnées.</u>	<u>Art. 18. § 1. De gebruiksrechten voor radiospectrum worden verleend door middel van procedures die open, objectief, transparant, niet-discriminerend en evenredig zijn.</u>
<u>Le Roi, par un arrêté pris sur proposition de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres, fixe les conditions d'obtention des droits d'utilisation du spectre radioélectrique.</u>	<u>De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld op voorstel van het Instituut en na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden vast om gebruiksrechten voor radiospectrum te verkrijgen.</u>
<u>Le Roi, par un arrêté pris sur proposition de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres, fixe les conditions d'exercice des droits</u>	<u>De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld op voorstel van het Instituut en na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden vast om de gebruiksrechten voor radiospectrum uit te</u>

<u>d'utilisation du spectre radioélectrique, qui peuvent uniquement porter sur :</u>	<u>oefenen, welke enkel betrekking mogen hebben op:</u>
<u>1° le service ou la technologie concernée, pour lesquels les droits d'utilisation du spectre radioélectriquesont accordés, y compris, le cas échéant, les exigences de couverture et de qualité ;</u>	<u>1° de dienst of de betreffende technologie, waarvoor de gebruiksrechten voor radiospectrum zijn verleend, met inbegrip van, in voorkomend geval, de vereisten inzake dekking en kwaliteit van dienstverlening;</u>
<u>2° l'utilisation effective et efficace du spectre radioélectrique conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables ;</u>	<u>2° het effectief en efficiënt gebruik van radiospectrum overeenkomstig de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen;</u>
<u>3° la durée maximale sous réserve de modifications du plan national d'attribution des fréquences ;</u>	<u>3° de maximumduur onder voorbehoud van wijzigingen van het nationale frequentietoewijzingsplan;</u>
<u>4° la cession ou la location des droits à l'initiative du titulaire des droits, et les conditions applicables à la cession ;</u>	<u>4° de overdracht of verhuur van rechten op initiatief van de houder van de rechten en de voorwaarden die op de overdracht van toepassing zijn;</u>
<u>5° les redevances pour les droits d'utilisation du spectre radioélectrique conformément à l'article 30 ;</u>	<u>5° de vergoedingen voor de gebruiksrechten voor radiospectrum overeenkomstig artikel 30;</u>
<u>6° les droits d'utilisation du spectre radioélectrique dans le cadre d'une procédure d'autorisation ou de renouvellement d'autorisation qui précède l'octroi de l'autorisation ou, le cas échéant, qui précède l'appel à candidatures pour l'octroi de droits d'utilisation du spectre radioélectrique ;</u>	<u>6° de gebruiksrechten voor radiospectrum in het kader van een proces inzake machtiging of verlenging van een machtiging voorafgaand aan het verlenen van de machtiging of, indien van toepassing, voorafgaand aan de uitnodiging tot het aanvragen van gebruiksrechten voor radiospectrum;</u>
<u>7° l'obligation de mettre en commun ou de partager le spectre radioélectrique ou de permettre à d'autres utilisateurs d'accéder au spectre radioélectrique dans des régions spécifiques ou au niveau national.</u>	<u>7° de verplichting om radiospectrum te bundelen of te delen of om toegang tot radiospectrum toe te staan aan andere gebruikers in specifieke regio's of op nationaal niveau.</u>
<u>L'Institut fixe les conditions d'exercice des droits d'utilisation du spectre radioélectrique, qui peuvent uniquement porter sur :</u>	<u>Het Instituut stelt de voorwaarden voor de uitoefening van de gebruiksrechten voor radiospectrum vast, welke enkel betrekking mogen hebben op:</u>
<u>1° les conditions techniques et opérationnelles nécessaires pour éviter les brouillages préjudiciables ;</u>	<u>1° noodzakelijke technische en operationele voorwaarden ter voorkoming van schadelijke storingen;</u>

<u>2° les obligations résultant d'accords internationaux pertinents ayant trait à l'utilisation du spectre radioélectrique ;</u>	<u>2° verplichtingen uit hoofde van relevante internationale overeenkomsten over het gebruik van radiospectrum;</u>
<u>3° des obligations spécifiques pour l'utilisation expérimentale du spectre radioélectrique.</u>	<u>3° specifieke verplichtingen voor experimenteel gebruik van radiospectrum.</u>
<u>Les conditions visées aux trois premiers alinéas sont non discriminatoires, proportionnées et transparentes. Ces conditions garantissent l'utilisation efficace et efficiente du spectre radioélectrique.</u>	<u>De voorwaarden waarvan sprake in de eerste drie leden zijn niet-discriminerend, evenredig en transparant. Deze voorwaarden garanderen het effectieve en efficiënte gebruik van het radiospectrum.</u>
<u>Le cas échéant, les précédents utilisateurs de la bande de fréquences concernée sont indemnisés aux conditions fixées par le Roi.</u>	<u>In voorkomend geval worden de vorige gebruikers van de betrokken frequentieband schadeloos gesteld volgens de voorwaarden door de Koning vastgesteld.</u>
<u>§ 1^{er}/1. Tous les types de technologies utilisés pour les services de communications électroniques peuvent être utilisés dans les bandes de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques peuvent être utilisés dans le spectre radioélectrique déclaré disponible pour les services de communications électroniques dans le plan national d'attribution des fréquences.</u>	<u>§ 1/1. Alle soorten ~~voor elektronische-communicatiediensten gebruikte technologie~~ kunnen worden gebruikt op de radiofrequentiebanden die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden technologie die worden gebruikt voor het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken of -diensten, kunnen worden gebruikt op het radiospectrum dat beschikbaar is verklaard voor elektronische-communicatiediensten in het nationale frequentietoewijzingsplan.</u>
<u>Le Roi, sur avis de l'Institut, peut toutefois prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de technologie sans fil utilisés pour les services de communications électroniques sur proposition de l'Institut, peut toutefois prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de réseaux de radiocommunications ou de technologies d'accès sans fil utilisés pour les services de communications électroniques si cela est nécessaire pour :</u>	<u>De Koning kan op advies van het Instituut evenwel proportionele en niet-discriminerende beperkingen opleggen met betrekking tot de soorten ~~voor elektronische-communicatiediensten gebruikte draadloze technologie~~kan echter op voorstel van het Instituut, proportionele en niet-discriminerende beperkingen opleggen aan de soorten van radionetwerken of van draadloze toegangstechnologieën die gebruikt worden voor de elektronische-communicatiediensten, indien dat nodig is om :</u>
<u>1° éviter le brouillage préjudiciable;</u>	<u>1° schadelijke storing te vermijden;</u>
<u>2° assurer la qualité technique du service;</u>	<u>2° de technische kwaliteit van de dienst te garanderen;</u>

3° optimiser le partage ~~des radiofréquences du spectre radioélectrique~~ ;	3° te zorgen voor zoveel mogelijk gedeeld gebruik ~~van de radiofrequenties van radiospectrum~~ ;
4° préserver ~~l'efficacité de l'utilisation du spectre~~ l'utilisation efficiente du spectre radioélectrique ; ou	4° ~~een efficiënt spectrumgebruik~~ een efficiënt radiospectrumgebruik te waarborgen; of
5° réaliser un objectif d'intérêt général ~~conformément au paragraphe 1^{er}/2, alinéa 3.~~	5° een doelstelling van algemeen belang te verwezenlijken <u>overeenkomstig paragraaf 1/2, derde lid.</u>
§ 1 ^{er} /2. Tous les types de services de communications électroniques peuvent être fournis dans ~~les bandes de fréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public~~ le spectre radioélectrique déclaré disponible pour des services de communications électroniques dans le plan national d'attribution des fréquences.	§ 1/2. Alle soorten elektronische-communicatiediensten kunnen worden aangeboden op ~~de radiofrequentiebanden die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden~~ het radiospectrum dat beschikbaar is verklaard voor elektronische-communicatiediensten in het nationale frequentietoewijzingsplan.
Le Roi, ~~sur avis de l'Institut, peut toutefois sur proposition de l'Institut, peut toutefois~~ prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de services de communications électroniques à fournir, y compris, si nécessaire, pour satisfaire aux exigences du règlement des radiocommunications de l'UIT.	De Koning ~~kan op advies van het Instituut evenwel kan echter, op voorstel van het Instituut~~ proportionele en niet-discriminerende beperkingen opleggen met betrekking tot de soorten elektronische-communicatiediensten die worden aangeboden, ook, waar nodig, om te voldoen aan vereisten van de radioregelgeving van de ITU.
Les mesures imposant qu'un service de communications électroniques soit fourni dans une ~~bande de radiofréquences spécifique se justifient par la réalisation d'un objectif d'intérêt général tel que, mais non exclusivement: bande disponible pour les services de communications électroniques se justifient par la nécessité de réaliser un objectif d'intérêt général tel que notamment, mais pas uniquement :~~	Maatregelen die vereisen dat een elektronische-communicatiedienst in een ~~specifieke radiofrequentieband wordt aangeboden, worden gerechtvaardigd door de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang, zoals, maar niet beperkt tot :~~ voor elektronische-communicatiediensten beschikbare band wordt aangeboden, worden gerechtvaardigd door de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang, zoals, maar niet beperkt tot :
1° la sauvegarde de la vie humaine;	1° de veiligheid van het menselijk leven;
2° la promotion de la cohésion sociale, régionale ou territoriale; <u>ou</u>	2° het bevorderen van de sociale, regionale of territoriale samenhang; <u>of</u>
~~3° l'évitement d'une utilisation inefficace des radiofréquences.~~	~~3° het vermijden van een ondoelmatig gebruik van radiofrequenties.~~

<u>3° la prévention d'une utilisation inefficace du spectre radioélectrique.</u>	<u>3° het vermijden van een inefficiënt gebruik van radiospectrum.</u>
Une mesure interdisant la fourniture de tout autre service de communications électroniques dans une ~~bande de fréquences spécifique ne peut être prise que si elle se justifie par la nécessité d'assurer la sauvegarde de la vie humaine ou, exceptionnellement, pour atteindre d'autres objectifs d'intérêt général tels que la promotion de la cohésion sociale, régionale ou territoriale ou l'évitement d'une utilisation inefficace des radiofréquences~~ <u>bande spécifique ne peut être prise que si elle se justifie par la nécessité de protéger des services visant à assurer la sauvegarde de la vie humaine ou, exceptionnellement, pour atteindre d'autres objectifs d'intérêt général.</u>	Een maatregel die het verlenen van iedere andere elektronische-communicatiedienst in een ~~specifieke frequentieband verbiedt, mag alleen worden opgelegd wanneer hij gerechtvaardigd is op grond van de noodzaak de veiligheid van het menselijk leven te beschermen of, uitzonderlijk, voor de verwezenlijking van andere doelstellingen van algemeen belang zoals het bevorderen van de sociale, regionale of territoriale samenhang en het vermijden van een ondoelmatig gebruik van radiofrequenties~~ <u>specifieke band verbiedt, mag alleen worden opgelegd wanneer hij gerechtvaardigd is op grond van de noodzaak diensten te beschermen die tot doel hebben de veiligheid van het menselijk leven te beschermen of, uitzonderlijk, voor de verwezenlijking van andere doelstellingen van algemeen belang.</u>
~~§ 1^{er}/3. L'Institut réexamine régulièrement la nécessité des mesures visées aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2 et rend publics les résultats de ce réexamen.~~	~~§ 1/3. Het Instituut heronderzoekt geregeld de noodzaak van de maatregelen vermeld in de paragrafen 1/1 en 1/2, en maakt de resultaten van dit onderzoek bekend.~~
<u>§ 1^{er}/3. L'Institut réexamine régulièrement la nécessité des restrictions visées aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2 et rend publics les résultats de ces réexamens.</u>	<u>§ 1/3. Het Instituut heronderzoekt beoordeelt geregeld de noodzaak van de beperkingen vermeld in de paragrafen 1/1 en 1/2, en maakt de resultaten van dit onderzoek die beoordelingen bekend.</u>
<u>Si elles sont susceptibles d'avoir des incidences importantes sur un marché pertinent, les restrictions visées aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2 ne peuvent être imposées qu'à la suite d'une consultation publique, selon les modalités visées à l'article 140.</u>	<u>Wanneer ze een belangrijke impact kunnen hebben op een relevante markt, mogen de beperkingen waarvan sprake in de paragrafen 1/1 en 1/2, pas worden opgelegd na een openbare raadpleging volgens de in artikel 140 beoogde nadere regels.</u>
<u>Les restrictions établies avant le 25 mai 2011 respectent les dispositions des paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2 au plus tard le 20 décembre 2018.</u>	<u>De beperkingen die voor 25 mei 2011 zijn vastgelegd, voldoen uiterlijk op 20 december 2018 aan de bepalingen van de paragrafen 1/1 en 1/2.</u>
~~§ 1^{er}/4. Jusqu'au 24 mai 2016, les titulaires de droits d'utilisation de radiofréquences qui ont été accordés avant le 25 mai 2011 et qui resteront valides pour une durée de cinq ans au moins après le 25 mai 2011, peuvent introduire auprès de l'Institut une demande de réexamen, sur base~~	~~§ 1/4. Tot 24 mei 2016 kunnen houders van rechten op het gebruik van radiofrequenties die toegekend zijn vóór 25 mei 2011 en die voor een periode van ten minste vijf jaar na 25 mei 2011 geldig zullen blijven, een aanvraag indienen bij het Instituut tot heronderzoek van~~

~~des paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2, des restrictions imposées par le Roi.~~	~~de beperkingen die door de Koning zijn opgelegd, op basis van paragrafen 1/1 en 1/2.~~
~~Avant d'arrêter sa décision, l'Institut notifie au titulaire du droit la conclusion de son réexamen des restrictions et les conclusions relatives à l'étendue de ce droit. Le titulaire dispose d'un délai d'un mois pour retirer sa demande. Si le titulaire retire sa demande, le droit reste inchangé jusqu'à son expiration ou jusqu'à la date visée à l'alinéa 1^{er} au plus tard, la date la plus proche étant retenue.~~	~~Alvorens het Instituut een besluit neemt, stelt het de houder van het recht in kennis van de hernieuwde toetsing van de beperkingen en van de bevindingen aangaande de omvang van dit recht. Hierbij wordt de houder een termijn van een maand toegekend om zijn verzoek in te trekken. Wanneer de houder zijn verzoek intrekt, blijft het recht ongewijzigd tot de vervaldatum of uiterlijk tot de in het eerste lid genoemde datum, waarbij de eerstvolgende datum wordt gekozen.~~
~~Après la date visée à l'alinéa 1^{er}, l'Institut prend toutes les mesures appropriées pour faire en sorte que l'ensemble des autres droits d'utilisation et attributions du spectre aux fins des services de communications électroniques existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, satisfont aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2.~~	~~Na de datum zoals bedoeld in het eerste lid neemt het Instituut alle passende maatregelen om ervoor te zorgen dat alle resterende gebruiksrechten en spectrumtoewijzingen voor elektronische communicatiediensten die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet bestonden, voldoen aan de paragrafen 1/1 en 1/2.~~
~~§ 1^{er}/5. Les mesures adoptées en application du paragraphe 1^{er}/4 ne peuvent pas être considérées comme un octroi de nouveaux droits d'utilisation.~~	~~§ 1/5. Ten behoeve van paragraaf 1/4 genomen maatregelen zijn niet als verlening van nieuwe gebruiksrechten aan te merken.~~
~~§ 2. Lorsque l'Institut octroie des droits d'utilisation de radiofréquences pour un délai déterminé, leur durée est adaptée au service concerné, eu égard à l'objectif poursuivi, en tenant dûment compte de la nécessité de prévoir une période appropriée pour l'amortissement des investissements.~~	~~§ 2. Wanneer het Instituut gebruiksrechten voor radiofrequenties verleent voor een bepaalde termijn is de duur aangepast aan de betrokken dienst, gelet op het nagestreefde doel, naar behoren rekening houdend met het feit dat een passende periode voor de afschrijving van investeringen nodig is.~~
<u>§ 2. Lorsque des droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont octroyés pour une durée limitée, cette durée est appropriée au service concerné, eu égard aux objectifs poursuivis conformément à l'article 20, § 1er, en tenant dûment compte de la nécessité de garantir la concurrence ainsi que d'assurer, notamment, une utilisation efficace et efficiente du spectre radioélectrique et de favoriser l'innovation et des investissements efficaces, y compris en prévoyant une période appropriée pour l'amortissement des investissements.</u>	<u>§ 2. Wanneer gebruiksrechten voor radiospectrum worden verleend voor een bepaalde termijn, is die periode passend voor de betreffende dienst, gelet op de overeenkomstig artikel 20, § 1, nagestreefde doelen, waarbij er naar behoren rekening mee wordt gehouden dat mededinging en met name doeltreffend en efficiënt gebruik van radiospectrum moeten worden gewaarborgd en innovatie en efficiënte investeringen moeten worden bevorderd, onder meer door in een passende periode voor de afschrijving van investeringen te voorzien.</u>

<u>§ 2/1. Lorsque des droits d'utilisation du spectre radioélectrique harmonisé pour permettre son utilisation pour les services de communications électroniques à haut débit sans fil sont octroyés pour une durée limitée, la prévisibilité de la régulation est garantie pour les titulaires des droits sur une durée d'au moins vingt ans en ce qui concerne les conditions d'investissement dans des infrastructures qui dépendent de l'utilisation de ce spectre radioélectrique.</u>	<u>§ 2/1. Indien gebruiksrechten voor geharmoniseerd radiospectrum worden verleend om het gebruik ervan voor draadloze-breedbanddiensten voor elektronische communicatie voor een beperkte periode mogelijk te maken, wordt de voorspelbaarheid van de regelgeving voor de houders van de rechten gegarandeerd gedurende een periode van ten minste twintig jaar wat betreft de voorwaarden voor investeringen in infrastructuur die afhankelijk zijn van het gebruik van dat radiospectrum.</u>
<u>Les droits d'utilisation visés à l'alinéa 1^{er} sont valables pour une durée d'au moins quinze ans et, lorsque cela est nécessaire pour garantir la prévisibilité prévue à l'alinéa 2, leur prolongation pour une durée appropriée est prévue dans les conditions fixées par le Roi, sur proposition de l'Institut.</u>	<u>De gebruiksrechten waarvan sprake in het eerste lid zijn geldig voor een duur van ten minste vijftien jaar en waar nodig, om de voorspelbaarheid waarvan sprake in het tweede lid te garanderen, is een passende verlenging daarvan mogelijk volgens de voorwaarden die op voorstel van het Instituut door de Koning worden vastgesteld.</u>
<u>Les critères généraux de prolongation de la durée des droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont mis à la disposition de toutes les parties intéressées de manière transparente avant d'octroyer les droits d'utilisation visés à l'alinéa 1^{er}. Ces critères généraux ont trait:</u>	<u>De algemene criteria voor een verlenging van de duur van gebruiksrechten voor radiospectrum worden op transparante wijze voor alle belanghebbenden beschikbaar gemaakt voordat de in het eerste lid bedoelde gebruiksrechten worden verleend. Die algemene criteria hebben betrekking op:</u>
<u>1° à la nécessité d'assurer l'utilisation efficace et efficiente du spectre radioélectrique concerné, aux objectifs poursuivis à l'article 13, alinéa 5, 1° et 2°, ou à la nécessité d'atteindre les objectifs d'intérêt général relatifs à la sauvegarde de la vie humaine, à l'ordre public, à la sécurité publique ou à la défense; et</u>	<u>1° de noodzaak te zorgen voor een effectief en efficiënt gebruik van het betrokken radiospectrum, de nagestreefde doelstellingen in artikel 13, vijfde lid, 1° en 2°, of de noodzaak te voldoen aan doelstellingen van algemeen belang met betrekking tot waarborging van de veiligheid van het menselijk leven, de openbare orde, de openbare veiligheid of de defensie; en</u>
<u>2° à la nécessité d'assurer une concurrence non faussée.</u>	<u>2° de noodzaak te zorgen voor ongestoorde mededinging.</u>
<u>Au plus tard deux ans avant l'expiration de la durée initiale d'un droit d'utilisation visé à l'alinéa 1^{er}, l'Institut procède à une évaluation prospective objective des critères généraux applicables à la prolongation de la durée de ce droit d'utilisation, à la lumière de l'article 13, alinéa 5, 3°. Pour autant qu'il n'ait pas pris de mesure d'exécution pour non-respect des conditions relatives aux droits d'utilisation du</u>	<u>Uiterlijk twee jaar vóór het verstrijken van de oorspronkelijke looptijd van een gebruiksrecht bedoeld in het eerste lid, verricht het Instituut een objectieve en toekomstgerichte beoordeling van de algemene criteria voor de verlenging van de looptijd van dat gebruiksrecht in het licht van artikel 13, vijfde lid, 3°. Mits het Instituut geen handavingsmaatregelen heeft geïnitieerd wegens niet-naleving van de</u>

<u>spectre radioélectrique en application de l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, l'Institut accorde la prolongation de la durée du droit d'utilisation du spectre radioélectrique, à moins qu'il n'établisse que cette prolongation ne satisferait pas aux critères généraux fixés au troisième alinéa, 1° et 2°.</u>	<u>voorwaarden van de gebruiksrechten voor radiospectrum op grond van artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, verleent het verlenging van de looptijd van het gebruiksrecht voor radiospectrum, tenzij het tot de conclusie komt dat een dergelijke verlenging niet zou voldoen aan de algemene criteria van het derde lid, 1° en 2°.</u>
<u>Sur la base de cette évaluation, Institut informe le titulaire du droit quant à l'octroi ou non de la prolongation de la durée du droit d'utilisation du spectre radioélectrique.</u>	<u>Op basis van die beoordeling deelt het Instituut de houder van het recht mee of verlenging van de looptijd van het gebruiksrecht voor radiospectrum mag worden verleend.</u>
<u>Si cette prolongation ne peut pas être octroyée, l'article 21 est appliqué pour l'octroi de droits d'utilisation du spectre radioélectrique de la bande concernée.</u>	<u>Indien een dergelijke verlenging niet mag worden verleend, wordt artikel 21 toegepast voor de toewijzing van gebruiksrechten voor die specifieke radiospectrumband.</u>
<u>Par dérogation à l'article 140, les parties intéressées ont la possibilité de présenter des observations sur tout projet de mesure pris en vertu des alinéas 3 et 4 dans un délai d'au moins trois mois.</u>	<u>In afwijking van artikel 140, dienen belanghebbende partijen gedurende een periode van ten minste drie maanden de gelegenheid te hebben opmerkingen te maken over elke ontwerpmaatregel op grond van het derde en vierde lid.</u>
<u>Le présent paragraphe est sans préjudice de l'application de l'article 24/1 et de l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.</u>	<u>Deze paragraaf doet geen afbreuk aan de toepassing van artikel 24/1 en van artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.</u>
<u>§ 2/2. Lorsque cela est dûment justifié, il peut être dérogé au paragraphe 2/1 du présent article dans les cas suivants :</u>	<u>§ 2/2. Indien naar behoren gerechtvaardigd, mag in de volgende gevallen van paragraaf 2/1 van dit artikel worden afgeweken:</u>
<u>1° dans des zones géographiques limitées, lorsque l'accès aux réseaux à haut débit est fortement déficient ou absent et que cette dérogation est nécessaire pour garantir la réalisation des objectifs de l'article 13, alinéa 5 ;</u>	<u>1° in beperkte geografische gebieden, waar de toegang tot zeer snelle netwerken zeer gebrekkig is of ontbreekt, en deze afwijking noodzakelijk is voor het bereiken van de doelstellingen van artikel 13, vijfde lid;</u>
<u>2° pour des projets spécifiques de courte durée;</u>	<u>2° voor specifieke projecten op de korte termijn;</u>
<u>3° en cas d'utilisation expérimentale;</u>	<u>3° voor experimenteel gebruik;</u>
<u>4° pour les utilisations du spectre radioélectrique qui, conformément à l'article 18, § 1^{er}/1 et 1^{er}/2,</u>	<u>4° voor gebruik van radiospectrum dat, overeenkomstig artikel 18, § 1/1 en 1/2, kan</u>

<u>peuvent coexister avec des services à haut débit sans fil; ou</u>	<u>samengaan met draadloze-breedbanddiensten; of</u>
<u>5° en cas d'utilisation alternative du spectre radioélectrique conformément à l'article 18, § 1^{er}/6.</u>	<u>5° voor een alternatief gebruik van radiospectrum overeenkomstig artikel 18, § 1/6.</u>
<u>§ 2/3. La durée des droits d'utilisation du spectre radioélectrique prévue par les paragraphes 2, 2/1 et 2/2, peut être modulée afin d'assurer l'expiration simultanée de la durée des droits dans une ou plusieurs bandes.</u>	<u>§ 2/3. De in de paragrafen 2, 2/1 en 2/2 neergelegde geldigheidsduur van gebruiksrechten voor radiospectrum mag worden aangepast teneinde te waarborgen dat de looptijden van rechten in één of meerdere banden tegelijkertijd verstrijken.</u>
~~§ 3. Lorsqu'une fréquence, ayant fait l'objet d'un droit d'utilisation, n'est pas mise en service dans un délai raisonnable, l'Institut peut retirer le droit d'utilisation après avoir entendu la personne concernée.~~	~~§ 3. Indien een frequentie waarvoor een gebruiksrecht werd verkregen, niet binnen een redelijke termijn in dienst wordt genomen, kan het Instituut, na de betrokkene gehoord te hebben, het gebruiksrecht intrekken.~~
<u>§ 3. Lorsque des droits d'utilisation du spectre radioélectrique ne sont pas exercés dans le délai fixé conformément à l'article 19/1, l'Institut peut retirer les droits d'utilisation du spectre radioélectrique.</u>	<u>§ 3. Wanneer gebruiksrechten voor radiospectrum niet worden uitgeoefend binnen de termijn die is vastgesteld overeenkomstig artikel 19/1 mag het Instituut de gebruiksrechten voor radiospectrum intrekken.</u>
~~§ 4. S'il ressort de l'avis de l'Institut que le danger de brouillages préjudiciables est négligeable et qu'il est compatible avec les exigences d'une gestion efficace et performante du spectre des radiofréquences, le Roi peut décider de ne pas imposer certaines des dispositions prévues au § 1^{er}.~~	~~§ 4. Indien uit het advies van het Instituut blijkt dat het gevaar op schadelijke storingen verwaarloosbaar is en dat dit verenigbaar is met de vereisten van een daadwerkelijk en efficiënt beheer van het radiofrequentiespectrum, kan de Koning besluiten bepaalde van de in § 1 voorziene voorwaarden niet op te leggen~~
<u>Art. 18/1. Les conditions d'exercice des droits d'utilisation du spectre radioélectrique fixées en vertu de l'article 18, § 1^{er}, et les conditions d'utilisation des autorisations générales fixées en vertu de l'article 13/2, § 3, du spectre radioélectrique harmonisé sont cohérentes avec les conditions harmonisées quant à sa disponibilité et son utilisation efficace qui ont été établies.</u>	<u>Art. 18/1. De voorwaarden voor de uitoefening van de gebruiksrechten voor radiospectrum die worden vastgesteld krachtens artikel 18, § 1, en de gebruiksvoorwaarden van de algemene machtigingen die worden vastgesteld krachtens artikel 13/2, § 3, voor geharmoniseerd radiospectrum zijn coherent met de geharmoniseerde voorwaarden in verband met de beschikbaarheid en het doelmatig gebruik ervan die zijn vastgesteld.</u>
<u>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, en l'absence de demande pour l'utilisation d'une bande du spectre radioélectrique harmonisé, une utilisation alternative de tout ou partie de cette bande, y compris l'utilisation existante, peut être autorisée, à condition que:</u>	<u>Indien er geen vraag is naar het gebruik van een band in het geharmoniseerde radiospectrum, kan in afwijking van het eerste lid, een alternatief gebruik van die gehele band of een gedeelte daarvan, met inbegrip van het bestaande gebruik, worden toegestaan, mits:</u>

<u>1° l'absence de demande du marché pour l'utilisation d'une telle bande procède d'un constat établi sur la base d'une consultation publique, comprenant une évaluation prospective de la demande du marché;</u>	<u>1° de conclusie dat er op de markt geen vraag is naar het gebruik van een dergelijke band, gebaseerd is op een openbare raadpleging, met inbegrip van een toekomstgerichte beoordeling van de marktvraag;</u>
<u>2° cette utilisation alternative n'empêche pas ou n'entrave pas la disponibilité ou l'utilisation d'une telle bande dans d'autres États membres de l'Union européenne; et</u>	<u>2° een dergelijk alternatief gebruik de beschikbaarheid of het gebruik van een dergelijke band in andere lidstaten van de Europese Unie niet onmogelijk maakt of schaadt; en</u>
<u>3° il soit tenu dûment compte de la disponibilité ou de l'utilisation à long terme d'une telle bande dans l'Union européenne et des économies d'échelle en matière d'équipements résultant de l'utilisation du spectre radioélectrique harmonisé dans l'Union européenne.</u>	<u>3° terdege rekening wordt gehouden met de beschikbaarheid en het gebruik op lange termijn van een dergelijke band in de Europese Unie en met de schaalvoordelen betreffende apparatuur als gevolg van het gebruik van geharmoniseerd radiospectrum in de Europese Unie.</u>
<u>Toute décision d'autoriser une utilisation alternative à titre exceptionnel fait l'objet d'un réexamen périodique et est, en tout état de cause, rapidement réexaminée sur demande dûment motivée d'un utilisateur potentiel, en vue de l'utilisation de la bande conformément à la mesure technique d'application.</u>	<u>Elk besluit dat op uitzonderlijke gronden een alternatief gebruik toestaat, wordt regelmatig opnieuw beoordeeld en wordt in elk geval onmiddellijk opnieuw beoordeeld naar aanleiding van een met redenen omkleed verzoek door een potentiële gebruiker met betrekking tot gebruik van de band in overeenstemming met de technische uitvoeringsmaatregel.</u>
<u>Art. 18/2. § 1^{er}. L'Institut prend une décision sur le renouvellement des droits d'utilisation du spectre radioélectrique harmonisé en temps utile avant l'expiration de la durée de ces droits, sauf dans les cas où, au moment de l'assignation, la possibilité de renouvellement a été expressément exclue. À cette fin, l'Institut évalue la nécessité d'un tel renouvellement soit de sa propre initiative soit à la demande du titulaire des droits et, dans ce dernier cas, au plus tôt cinq ans avant l'expiration de la durée des droits en question. La présente disposition est sans préjudice des clauses de renouvellement applicables aux droits en vigueur.</u>	<u>Art. 18/2. § 1. Het Instituut neemt een besluit over de verlenging van gebruiksrechten voor geharmoniseerd radiospectrum ruimschoots vóór het verstrijken van de looptijd van die rechten, tenzij op het tijdstip van overdracht, de mogelijkheid tot verlenging uitdrukkelijk is uitgesloten. Daartoe beoordeelt het Instituut de noodzaak van een dergelijke verlenging op eigen initiatief dan wel op verzoek van de houder van de rechten, in het laatste geval niet eerder dan vijf jaar vóór het verstrijken van de looptijd van de desbetreffende rechten. Hiermee wordt geen afbreuk gedaan aan bepalingen inzake verlenging die van toepassing zijn op bestaande rechten.</u>
<u>§ 2. Lorsqu'il prend une décision en application du § 1er, l'Institut tient compte, entre autres, des éléments suivants:</u>	<u>§ 2. Bij het nemen van een besluit op grond van § 1 overweegt het Instituut onder meer het volgende:</u>

<u>1° la réalisation des objectifs énoncés à l'article 6, ainsi que des objectifs de politique publique prévus par le droit de l'Union ou le droit national;</u>	<u>1° de naleving van de doelstellingen van artikel 6-en van doelstellingen van het overheidsbeleid op grond van Unierecht of nationaal recht;</u>
<u>2° la mise en œuvre d'une mesure technique d'application adoptée conformément à l'article 4 de la décision spectre radioélectrique;</u>	<u>2° de uitvoering van een overeenkomstig artikel 4 van de Radiospectrumbeschikking vastgestelde technische uitvoeringsmaatregel;</u>
<u>3° la vérification de la bonne mise en oeuvre des conditions dont est assorti le droit concerné;</u>	<u>3° de beoordeling van de correcte tenuitvoerlegging van de aan het desbetreffende recht verbonden voorwaarden;</u>
<u>4° la nécessité de favoriser la concurrence ou d'éviter la distorsion de concurrence conformément à l'article 24/3;</u>	<u>4° de noodzaak om overeenkomstig artikel 24/3 de mededinging te bevorderen of enige verstoring ervan te voorkomen;</u>
<u>5° la nécessité de renforcer l'efficience de l'utilisation du spectre radioélectrique compte tenu de l'évolution des technologies et du marché;</u>	<u>5° de noodzaak om het gebruik van radiospectrum efficiënter maken in het licht van ontwikkelingen op het vlak van de technologie of de markt;</u>
<u>6° la nécessité d'éviter de graves perturbations de service.</u>	<u>6° de noodzaak om ernstige verstoring van de dienstverlening te voorkomen.</u>
<u>§ 3. Lorsqu'il envisage un éventuel renouvellement de droits d'utilisation du spectre radioélectrique harmonisé faisant l'objet d'un nombre limité de droits d'utilisation en vertu du § 2, l'Institut applique une procédure ouverte, transparente et non discriminatoire et veille entre autres:</u>	<u>§ 3. Bij het overwegen van mogelijke verlenging van gebruiksrechten voor geharmoniseerd radiospectrum waarvoor het aantal gebruiksrechten op grond van § 2 beperkt is, hanteert het Instituut een open, transparante en niet-discriminerende procedure, waarbij het onder meer:</u>
<u>1° à donner à toutes les parties intéressées l'occasion d'exprimer leur point de vue lors d'une consultation publique menée conformément à l'article 140 ; et</u>	<u>1° alle belanghebbende partijen de mogelijkheid biedt hun standpunten te verwoorden in een openbare raadpleging in overeenstemming met artikel 140}; en</u>
<u>2° à indiquer clairement les motifs de ce renouvellement éventuel.</u>	<u>2° de redenen voor een dergelijke mogelijke verlenging duidelijk vermeldt.</u>
<u>L'Institut tient compte de tout élément de preuve mis en évidence lors de la consultation menée en vertu de l'alinéa 1^{er} attestant qu'il existe une demande du marché émanant d'entreprises autres que celles qui détiennent les droits d'utilisation du spectre radioélectrique dans la bande concernée lorsqu'il décide de renouveler les droits d'utilisation ou d'organiser une nouvelle procédure de sélection afin d'accorder les droits d'utilisation en vertu de l'article 20.</u>	<u>Bij het nemen van een besluit over het al dan niet verlengen van gebruiksrechten of over het houden van een nieuwe selectieprocedure voor het verlenen van de gebruiksrechten op grond van artikel 20, houdt het Instituut rekening met eventuele uit de raadpleging op grond van het eerste lid naar voren komende aanwijzingen dat er op de markt vraag is van andere ondernemingen dan die waaraan in de betrokken band radiospectrumrechten zijn toegewezen.</u>

<u>§ 4. La décision de renouveler les droits d'utilisation du spectre radioélectrique harmonisé peut s'accompagner d'un réexamen des redevances ainsi que des autres conditions dont sont assortis ces droits. Le cas échéant, les redevances relatives aux droits d'utilisation peuvent être modulées.</u>	<u>§ 4. Het besluit tot verlenging van de gebruiksrechten voor geharmoniseerd radiospectrum kan gepaard gaan met een herziening van de vergoedingen alsmede van de andere daaraan verbonden voorwaarden. Waar passend kunnen de vergoedingen voor de gebruiksrechten worden aangepast.</u>
~~Art. 19. § 1^{er}. Lorsqu'un opérateur souhaite céder ou louer ses droits d'utilisation pour des radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, il en informe l'Institut. L'Institut marque son accord sur la cession ou la location à condition qu'elle soit conforme aux exigences d'une gestion du spectre des radiofréquences efficace et performante.~~	~~Art. 19. § 1. Indien een operator gebruiksrechten wenst over te dragen of te verhuren voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, brengt hij daarvan het Instituut op de hoogte. Het Instituut stemt met de overdracht of verhuur in indien zij in overeenstemming is met de vereisten van een daadwerkelijk en efficiënt beheer van het radiofrequentiespectrum.~~
~~L'Institut peut toutefois refuser la cession ou la location lorsque l'opérateur a initialement obtenu le droit d'utilisation concerné gratuitement.~~	~~Het Instituut kan de overdracht of verhuur echter weigeren indien het betrokken gebruiksrecht oorspronkelijk zonder kosten is verkregen door de operator.~~
~~Sauf décision contraire de l'Institut, la cession ou la location d'une fréquence dont l'utilisation est harmonisée, n'entraîne en aucun cas une modification de l'utilisation de cette radiofréquence ou des conditions de cette utilisation.~~	~~Behoudens een andersluidend besluit van het Instituut, leidt de overdracht of de verhuur van een frequentie waarvan het gebruik is geharmoniseerd, in geen geval tot een verandering van het gebruik van die radiofrequentie of de voorwaarden van dit gebruik.~~
~~Le Roi fixe, après avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités selon lesquelles la cession ou la location de droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, peut avoir lieu.~~	~~De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels waaronder de overdracht of de verhuur van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, kan plaatsvinden.~~
~~L'Institut veille à rendre publiques les informations qui lui sont données en application de l'alinéa 1er ainsi que ses décisions prises en application du présent paragraphe.~~	~~Het Instituut waakt erover zowel de informatie die het ontvangen heeft overeenkomstig het eerste lid als de beslissingen genomen overeenkomstig deze paragraaf openbaar te maken.~~
~~§ 2. Lorsque des droits individuels d'utilisation de radiofréquences sont accordés pour au moins dix~~	~~§ 2. Wanneer individuele rechten om radiofrequenties te mogen gebruiken worden~~

~~ans et qu'ils ne peuvent être cédés ou loués entre opérateurs, l'Institut veille à ce que les critères d'octroi de ces droits individuels d'utilisation restent d'application et soient respectés pour la durée de la licence, notamment sur demande justifiée du titulaire du droit. Lorsque ces critères ne sont plus d'application, le Roi fixe, conformément à l'article 18, § 1er, le droit d'utilisation, sous réserve d'un préavis et après expiration d'un délai raisonnable, ou le droit devient cessible ou louable entre opérateurs, conformément au paragraphe 1^{er}.~~	~~verleend voor een periode van tien jaar of meer en zulke rechten niet kunnen worden overgedragen of verhuurd tussen operatoren zorgt het Instituut ervoor dat de criteria om individuele gebruiksrechten te verlenen van toepassing blijven en in acht worden genomen voor de duur van de vergunning, met name op gerechtvaardigd verzoek van de houder van het recht. Wanneer deze criteria niet langer van toepassing zijn, stelt de Koning, overeenkomstig artikel 18, § 1, het gebruiksrecht vast, mits dit vooraf wordt aangemeld en na een redelijke periode, of kan het recht overeenkomstig paragraaf 1 worden overgedragen of verhuurd tussen operatoren.~~
<u>Art. 19. § 1^{er}. Lorsqu'un opérateur souhaite céder ou louer ses droits d'utilisation pour du spectre radioélectrique, il en informe l'Institut souhaite céder ou louer ses droits d'utilisation pour du spectre radioélectrique, il en informe l'Institut.</u>	<u>Art. 19. § 1. Indien een operator zijn gebruiksrechten voor radiospectrum wenst over te dragen of te verhuren, brengt hij het Instituut daarvan op de hoogte.</u>
<u>L'Institut peut refuser la cession ou la location lorsque l'opérateur a initialement obtenu le droit d'utilisation concerné gratuitement.</u>	<u>Het Instituut kan de overdracht of verhuur weigeren indien het betrokken gebruiksrecht oorspronkelijk zonder kosten is verkregen door de operator.</u>
<u>La cession ou la location du spectre radioélectrique harmonisé respecte cette utilisation harmonisée.</u>	<u>De overdracht of verhuur van het geharmoniseerd radiospectrum voldoet aan dat geharmoniseerde gebruik.</u>
<u>Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités selon lesquelles la cession ou la location de droits d'utilisation du spectre radioélectrique, peut avoir lieu.</u>	<u>De Koning bepaalt, op voorstel van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels waaronder de overdracht of de verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum kan plaatsvinden.</u>
<u>Les cessions et les locations sont soumises à la procédure la moins onéreuse possible.</u>	<u>De overdracht of verhuur wordt onderworpen aan de procedure die zo min mogelijk belastend is.</u>
<u>L'Institut veille à rendre publiques les informations qui lui sont données en application de l'alinéa 1^{er} ainsi que ses décisions prises en application du présent paragraphe.</u>	<u>Het Instituut waakt erover zowel de informatie die het ontvangen heeft overeenkomstig het eerste lid als de beslissingen genomen overeenkomstig deze paragraaf openbaar te maken.</u>
<u>§ 2. L'Institut autorise la cession ou la location de droits d'utilisation du spectre radioélectrique dans la mesure où les conditions initiales dont sont assortis les droits d'utilisation sont</u>	<u>§ 2. Het Instituut staat de overdracht of verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum toe wanneer de oorspronkelijke aan de gebruiksrechten verbonden voorwaarden</u>

<u>conservées. Sans préjudice de la nécessité de veiller à l'absence de distorsion de concurrence, notamment conformément à l'article 24/3, l'Institut:</u>	<u>worden gehandhaafd. Zonder afbreuk te doen aan de noodzaak ervoor te zorgen dat de mededinging niet wordt verstoord, met name in overeenstemming met artikel 24/3, gaat het Instituut als volgt te werk:</u>
<u>1° ne refuse pas la location de droits d'utilisation du spectre radioélectrique lorsque le donneur en location s'engage à continuer à assumer la responsabilité du respect des conditions initiales dont sont assortis les droits d'utilisation;</u>	<u>1° het weigert de verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum niet wanneer de verhuurder verklaart aansprakelijk te blijven voor de naleving van de oorspronkelijke aan de gebruiksrechten verbonden voorwaarden;</u>
<u>2° ne refuse pas la cession de droits d'utilisation du spectre radioélectrique, sauf s'il existe un risque clair que le nouveau titulaire ne soit pas en mesure de respecter les conditions initiales dont sont assortis les droits d'utilisation.</u>	<u>2° het weigert de overdracht van gebruiksrechten voor radiospectrum niet, tenzij er een duidelijk risico bestaat dat de nieuwe houder niet in staat is om aan de oorspronkelijke voorwaarden voor het gebruiksrecht te voldoen.</u>
<u>Les obligations visées à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, sont sans préjudice de la compétence dévolue à l'Institut de faire respecter à tout moment, tant par le donneur en location que par le preneur en location, les conditions dont sont assortis les droits d'utilisation.</u>	<u>De verplichtingen voorzien in het eerste lid, 1° en 2°, doen geen afbreuk aan de bevoegdheid van het Instituut om de naleving van de aan de gebruiksrechten verbonden voorwaarden te allen tijde af te dwingen, zowel ten aanzien van de verhuurder als van de huurder.</u>
<u>Les autorités compétentes facilitent la cession ou la location des droits d'utilisation du spectre radioélectrique en examinant, en temps utile, toute demande d'adaptation des conditions dont sont assortis les droits et en veillant à ce que ces droits ou le spectre radioélectrique concerné puissent faire l'objet d'une segmentation ou d'une désagrégation optimale.</u>	<u>De bevoegde instanties vergemakkelijken de overdracht of verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum doordat zij alle verzoeken betreffende de aanpassing van de aan de rechten verbonden voorwaarden tijdig in beraad nemen en doordat zij waarborgen dat die rechten of het relevante radiospectrum, zo veel mogelijk kunnen worden opgesplitst of ontbundeld.</u>
<u>Dans la perspective d'une éventuelle cession ou location de droits d'utilisation du spectre radioélectrique, l'Institut rend accessibles au public, sous une forme électronique normalisée, les informations pertinentes relatives aux droits individuels négociables lorsque les droits sont créés, et conservent ces informations tant que les droits existent.</u>	<u>Ten aanzien van elke overdracht of verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum stelt het Instituut de relevante details in verband met verhandelbare individuele rechten voor het publiek beschikbaar in een gestandaardiseerd elektronisch format zodra de rechten tot stand worden gebracht, en het bewaart die details gedurende de volledige looptijd van de rechten.</u>
<u>Art. 19/1. L'Institut fixe les règles pour empêcher la thésaurisation du spectre, notamment en établissant des délais impératifs pour l'exploitation effective des droits d'utilisation par leur titulaire. A cet effet, l'Institut peut prendre toutes les mesures appropriées, y compris la</u>	<u>Art. 19/1. Het Instituut legt de regels vast om het hamsteren van spectrum te voorkomen, met name door strikte termijnen te bepalen waarbinnen de gebruiksrechten door de houder van de rechten daadwerkelijk moeten worden geëxploiteerd. Daartoe kan het Instituut alle</u>

<u>limitation, le retrait ou l'obligation de vente d'un droit d'utilisation de radiofréquences.</u>	<u>passende maatregelen opleggen, met inbegrip van een vermindering, intrekking of gedwongen verkoop van een recht om radiofrequenties te mogen gebruiken.</u>
<u>Art. 19/1. § 1^{er}. Les droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont assortis de conditions conformément à l'article 18, § 1er, de façon à garantir l'utilisation optimale et la plus efficace et efficiente du spectre radioélectrique. Avant l'attribution ou le renouvellement de ces droits, toutes ces conditions, parmi lesquelles le niveau d'utilisation requis et les possibilités de satisfaire à cette exigence par le négoce ou la location afin d'assurer la mise en œuvre de ces conditions conformément à l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, sont établies clairement. Les conditions dont sont assortis les renouvellements des droits d'utilisation du spectre radioélectrique ne procurent pas d'avantages indus aux titulaires existants de ces droits.</u>	<u>Art. 19/1. § 1. Aan de gebruiksrechten voor radiospectrum worden voorwaarden verbonden overeenkomstig artikel 18, § 1, waarbij zij zorgen voor het optimale en het meest doeltreffende en efficiënte gebruik van radiospectrum. Voordat overgegaan wordt tot toekenning of verlenging van die rechten, wordt een duidelijke omschrijving gegeven van al deze voorwaarden, met inbegrip van het vereiste gebruiksniveau en de mogelijkheid om die verplichting na te leven door te verhandelen of te verhuren, teneinde de uitvoering van die voorwaarden overeenkomstig artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector te waarborgen. Voorwaarden verbonden aan de verlenging van gebruiksrechten voor radiospectrum mogen voor bestaande houders van dergelijke rechten geen onrechtmatige voordelen opleveren.</u>
<u>Ces conditions précisent les paramètres applicables, y compris le délai pour exercer les droits d'utilisation, dont le non-respect donnerait à l'Institut le droit de retirer le droit d'utilisation conformément à l'article 18, § 3, ou d'imposer d'autres mesures.</u>	<u>In dergelijke voorwaarden worden de toepasselijke parameters gespecificeerd, waaronder de eventuele deadline voor de uitoefening van de gebruiksrechten; indien deze niet worden nagekomen, heeft het Instituut het recht het gebruiksrecht in te trekken overeenkomstig artikel 18, § 3 of andere maatregelen op te leggen.</u>
<u>Les parties intéressées sont consultées et informées, en temps utile et de façon transparente, au sujet des conditions dont sont assortis les droits d'utilisation du spectre radioélectrique avant de les imposer. Les critères pour l'évaluation de la réalisation de ces conditions sont déterminées au préalable et les parties intéressées en sont informées de manière transparente.</u>	<u>De belanghebbende partijen worden tijdig en op transparante wijze geraadpleegd en geïnformeerd over de voorwaarden verbonden aan gebruiksrechten voor radiospectrum voordat deze worden opgelegd. De criteria voor de beoordeling van de naleving van die voorwaarden worden van tevoren vastgelegd en de belanghebbende partijen worden daarvan op transparante wijze in kennis gesteld.</u>
<u>§ 2. Lorsque les droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont assortis de conditions, les possibilités suivantes peuvent être prévues, notamment afin d'assurer une utilisation efficace et efficiente du spectre radioélectrique ou de renforcer la couverture,:</u>	<u>§ 2. Wanneer voorwaarden worden verbonden aan gebruiksrechten voor radiospectrum, kunnen, met name om een doeltreffend en efficiënt gebruik van radiospectrum te waarborgen of dekking te bevorderen, de volgende mogelijkheden worden geboden tot:</u>

<u>1° partager des infrastructures passives ou actives qui dépendent du spectre radioélectrique ou partager le spectre radioélectrique;</u>	<u>1° gedeeld gebruik van passieve of actieve infrastructuur die van radiospectrum afhankelijk is, of van radiospectrum zelf;</u>
<u>2° conclure des accords commerciaux pour l'accès par itinérance;</u>	<u>2° commerciële overeenkomsten inzake roamingtoegang;</u>
<u>3° déployer conjointement des infrastructures pour la fourniture de réseaux ou de services qui dépendent de l'utilisation du spectre radioélectrique.</u>	<u>3° de gezamenlijke uitrol van infrastructuur voor het aanbieden van netwerken of diensten die afhankelijk zijn van het gebruik van radiospectrum.</u>
<u>Le partage du spectre radioélectrique n'est pas empêché dans les conditions dont sont assortis les droits d'utilisation du spectre radioélectrique. La mise en œuvre, par les entreprises, des conditions imposées en application du présent paragraphe reste soumise au droit de la concurrence.</u>	<u>Met de voorwaarden die verbonden zijn aan de gebruiksrechten voor radiospectrum, wordt het gedeeld gebruik van radiospectrum niet verhinderd. Bij de uitvoering van op grond van deze paragraaf verbonden voorwaarden leven ondernemingen het mededingingsrecht na.</u>
Art. 20. § 1^{er}. ~~L'Institut ne limite pas le nombre de droits d'utilisation à octroyer pour les radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, sauf pour :~~	Art. 20. § 1. ~~Het Instituut beperkt het aantal te verlenen gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, niet tenzij :~~
~~1° éviter les brouillages préjudiciables lorsque ceux-ci sont la conséquence d'un manque d'espace disponible dans le spectre des fréquences, pour peu que la restriction soit proportionnée;~~	~~1° om schadelijke storingen te vermijden wanneer deze laatste een gevolg zijn van onvoldoende beschikbare ruimte binnen het frequentiespectrum, mits de beperking evenredig is;~~
~~2° garantir une utilisation efficace et rationnelle des radiofréquences.~~	~~2° om een efficiënt en rationeel gebruik van radiofrequenties te waarborgen.~~
~~Le Roi, après avis de l'Institut, fixe la procédure visant à limiter le nombre de droits d'utilisation à octroyer pour les radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public.~~	~~Na advies van het Instituut, bepaalt de Koning de procedure tot beperking van het aantal te verlenen gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden.~~
~~§ 2. Pendant le déroulement de la procédure visant à limiter le nombre de droits d'utilisation pour les radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public ou à proroger les droits existants selon des~~	~~§ 2. Tijdens het verloop van de procedure tot beperking van het aantal gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden of waarbij de duur van bestaande rechten wordt verlengd op een~~

~~modalités autres que celles prévues par lesdits droits, l'Institut veille à ce que :~~	~~andere wijze dan in overeenstemming met de in dergelijke rechten gespecificeerde voorwaarden, zorgt het Instituut ervoor dat :~~
~~1° toutes les parties intéressées, y compris les utilisateurs et les consommateurs, puissent s'exprimer sur la restriction proposée dans le cadre d'une consultation publique, conformément à l'article 139;~~	~~1° alle belanghebbende partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, zich in een openbare raadpleging overeenkomstig artikel 139 kunnen uitspreken over de voorgenomen beperking;~~
~~2° la motivation de chaque décision visant à limiter l'octroi des droits d'utilisation ou à proroger ceux-ci soit communiquée;~~	~~2° elke beslissing tot beperking van het verlenen van gebruiksrechten of het verlengen van gebruiksrechten met opgave van de redenen bekend wordt gemaakt;~~
~~3° une fois la procédure de sélection fixée, les parties intéressées soient invitées à introduire les demandes de droits d'utilisation;~~	~~3° na de vaststelling van de selectieprocedure de belangstellenden uitgenodigd worden tot het indienen van aanvragen voor gebruiksrechten;~~
~~4° la limitation soit réexaminée avec une régularité raisonnable ou suite à une demande raisonnable des opérateurs concernés.~~	~~4° de beperking met een redelijke regelmaat of ingevolge een redelijk verzoek van de betrokken ondernemingen wordt herzien.~~
<u>Art. 20. § 1^{er}. Lorsque l'Institut conclut, conformément à l'article 13/2, que le régime d'autorisation le plus approprié pour l'utilisation du spectre radioélectrique est l'octroi de droits d'utilisation du spectre radioélectrique et lorsqu'il examine s'il convient de limiter le nombre de droits d'utilisation du spectre radioélectrique à octroyer, il doit entre autres :</u>	<u>Art. 20. § 1. Indien het Instituut, overeenkomstig artikel 13/2, tot de conclusie komt dat de meest geschikte regeling voor het gebruik van radiospectrum bestaat in het verlenen van gebruiksrechten voor radiospectrum en indien het overweegt het aantal gebruiksrechten voor radiospectrum te beperken, dient het onder meer:</u>
<u>1° indiquer clairement les motifs justifiant de limiter les droits d'utilisation, notamment en prenant dûment en considération la nécessité d'apporter un maximum d'avantages aux utilisateurs et de stimuler la concurrence et réexaminer, le cas échéant, la limitation à intervalles réguliers ou à la demande des entreprises concernées, pour autant que celle-ci soit raisonnable;</u>	<u>1° de redenen voor het beperken van de gebruiksrechten duidelijk te vermelden, waarbij het er met name voor zorgt voldoende rekening te houden met de noodzaak de voordelen voor de gebruikers te maximaliseren en de ontwikkeling van de mededinging te bevorderen, en, in voorkomend geval, met regelmatige tussenpozen dan wel op redelijk verzoek van betrokken ondernemingen een beoordeling van de beperking uit te voeren;</u>
<u>2° donner à toutes les parties intéressées, dont les utilisateurs et les consommateurs, la possibilité d'exprimer leur point de vue sur une limitation éventuelle lors d'une consultation publique.</u>	<u>2° alle belanghebbende partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, de mogelijkheid te bieden om zich door middel van een openbare raadpleging uit te spreken over elke eventuele beperking.</u>
<u>§ 2. Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, la procédure visant à limiter le nombre de droits</u>	<u>§ 2. De Koning stelt, op voorstel van het Instituut, de procedure vast om het aantal te</u>

<u>d'utilisation du spectre radioélectrique, à octroyer.</u>	<u>verlenen gebruiksrechten voor radiospectrum te beperken.</u>
<u>La proposition de l'Institut définit clairement les objectifs poursuivis au moyen d'une procédure de sélection concurrentielle ou comparative conçue au titre du présent article, justifie ces objectifs et, si possible, les quantifie, en prenant dûment en considération la nécessité de réaliser les objectifs nationaux et ceux du marché intérieur. Les objectifs dont l'Institut peut se prévaloir pour concevoir la procédure de sélection en question, outre celui consistant à favoriser la concurrence, se limitent à une ou plusieurs des possibilités suivantes:</u>	<u>Het voorstel van het Instituut geeft een duidelijke omschrijving en motivering van de doelstellingen die door middel van een competitieve of vergelijkende selectieprocedure krachtens dit artikel worden nagestreefd en kwantificeert deze voor zover mogelijk, waarbij voldoende rekening wordt gehouden met de noodzaak om aan doelstellingen betreffende de nationale en de interne markt te voldoen. De doelstellingen die het Instituut vastlegt met het oog op het ontwerpen van de specifieke selectieprocedure, omvatten, naast het stimuleren van de mededinging, één of meer van de volgende doelstellingen:</u>
<u>a) renforcer la couverture;</u>	<u>a) bevorderen van de dekking;</u>
<u>b) garantir la qualité de service requise;</u>	<u>b) garanderen van de vereiste kwaliteit van de dienstverlening;</u>
<u>c) favoriser l'utilisation efficiente du spectre radioélectrique, notamment en tenant compte des conditions dont sont assortis les droits d'utilisation et du niveau des redevances;</u>	<u>c) bevorderen van het efficiënt gebruik van het radiospectrum, en daarbij onder meer rekening houden met de aan de gebruiksrechten verbonden voorwaarden en de hoogte van de vergoedingen;</u>
<u>d) favoriser l'innovation et le développement de l'activité économique.</u>	<u>d) bevorderen van innovatie en bedrijfsontwikkeling.</u>
<u>L'Institut définit clairement la procédure de sélection et en justifie le choix, y compris en ce qui concerne toute phase préalable pour accéder à ladite procédure. Par ailleurs, il indique clairement le résultat de toute évaluation connexe de la situation concurrentielle, technique et économique du marché et fournit les motifs de l'utilisation éventuelle et du choix des mesures.</u>	<u>Het Instituut zorgt voor een duidelijke omschrijving en rechtvaardiging van de keuze van de selectieprocedure, met inbegrip van elke eventuele voorbereidingsfase voorafgaand aan de toegang tot de selectieprocedure. Het maakt ook duidelijk melding van de resultaten van elke aanverwante beoordeling van de concurrentie-, technische en economische situatie van de markt, en geeft redenen voor het mogelijk gebruik en de keuze van maatregelen.</u>
<u>§ 3. L'Institut informe le RSPG au moment de la publication, de tout projet de mesure qui relève de la procédure de sélection comparative ou concurrentielle en vertu du paragraphe 2, et qui a trait à l'utilisation du spectre radioélectrique harmonisé pour permettre son utilisation pour les services de communications électroniques à</u>	<u>§ 3. Het Instituut informeert de RSPG op het moment van de publicatie over de ontwerpmaatregelen die onder het toepassingsgebied van de vergelijkende of op mededinging gebaseerde selectieprocedure op grond van paragraaf 2, vallen en betrekking hebben op het gebruik van het</u>

<u>haut débit sans fil. L'Institut indique s'il demande au RSPG de convoquer un forum d'évaluation par les pairs et à quel moment.</u>	<u>geharmoniseerde radiospectrum om gebruik ervan voor draadloze-breedbandnetwerken en -diensten mogelijk te maken. Het Instituut geeft aan of en wanneer het de RSPG zal verzoeken een peerreviewforum bijeen te roepen.</u>
<u>§ 4. Toute décision sur la procédure de sélection choisie et les règles y afférentes sont publiées et clairement motivées. Les conditions dont sont assortis les droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont également publiées.</u>	<u>§ 4. Elk besluit inzake de gekozen selectieprocedure en de daarbij geldende regels worden bekendgemaakt, met duidelijke opgaaf van redenen. Daarnaast wordt bekendgemaakt welke voorwaarden aan de gebruiksrechten moeten worden verbonden.</u>
<u>§ 5. Après que la procédure de sélection ait été fixée par le Roi, l'Institut peut lancer un appel à candidatures pour l'octroi de droits d'utilisation du spectre radioélectrique.</u>	<u>§ 5. Na de vaststelling van de selectieprocedure door de Koning kan het Instituut een uitnodiging doen tot het indienen van aanvragen voor gebruiksrechten voor radiospectrum.</u>
<u>§ 6. Lorsque l'octroi du nombre des droits d'utilisation du spectre radioélectrique doit être limité, ces droits sont octroyés sur la base de critères de sélection et d'une procédure de sélection qui sont objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés. Ces critères de sélection prennent dûment en considération la réalisation des objectifs et des exigences prévus aux articles 6 et 13.</u>	<u>§ 6. Indien de verlening van het aantal gebruiksrechten voor radiospectrum moet worden beperkt, worden die rechten verleend op basis van objectieve, transparante, niet-discriminerende en evenredige selectiecriteria en selectieprocedures. Dergelijke selectiecriteria hechten naar behoren belang aan de verwezenlijking van de doelstellingen en eisen van artikelen 6 en 13.</u>
<u>§ 7. Lorsque l'Institut conclut que des droits d'utilisation du spectre radioélectrique supplémentaires peuvent être octroyés, il publie cette conclusion et lance la procédure pour l'octroi de ces droits conformément aux modalités fixées par le Roi par arrêté pris sur proposition de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres.</u>	<u>§ 7. Wanneer het Instituut besluit dat er aanvullende gebruiksrechten voor radiospectrum kunnen worden verleend, maakt het die conclusie bekend en initieert het het proces voor het verlenen van die rechten overeenkomstig de nadere regels die zijn vastgesteld door de Koning bij een besluit vastgesteld op voorstel van het Instituut en na overleg in de Ministerraad.</u>
~~Art. 21. § 1^{er}. Lorsque l'octroi du nombre des droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public doit être limité, l'Institut accorde ces droits sur la base de critères de sélection objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés.~~	~~Art. 21. § 1. Wanneer de verlening van het aantal gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, moet worden beperkt, verleent het Instituut die rechten op basis van objectieve, transparante, niet-discriminerende en evenredige selectiecriteria.~~
~~§ 2. Sans préjudice de l'article 18, § 1^{er}, la procédure d'attribution des droits d'utilisation des radiofréquences utilisées entièrement ou~~	~~§ 2. Onverminderd artikel 18, § 1, duurt de procedure voor de toekenning van gebruiksrechten voor radiofrequenties die~~

~~partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public et qui sont attribuées à des fins spécifiques dans le cadre du plan de fréquences national ne dure pas plus de six semaines à compter de la réception de la demande complète.~~	~~geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, die voor specifieke doeleinden zijn toegewezen binnen het nationale frequentieplan niet langer dan zes weken te rekenen vanaf de ontvangst van de volledige aanvraag.~~
~~Le délai mentionné à l'alinéa précédent peut être prorogé par l'Institut, conformément aux accords internationaux existant en la matière, si c'est nécessaire dans le cadre de la coordination internationale de fréquences. L'Institut en informe immédiatement le demandeur.~~	~~De in het vorige lid vermelde termijn kan overeenkomstig de bestaande internationale akkoorden terzake door het Instituut worden verlengd indien internationale frequentiecoördinatie noodzakelijk is. Het Instituut brengt de aanvrager hiervan onverwijld op de hoogte.~~
~~§ 3. Lorsque les procédures de sélection comparatives ou concurrentielles sont appliquées pour l'attribution des droits d'utilisation des radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, le délai mentionné au § 2 peut être prorogé de maximum huit mois par l'Institut. La procédure mentionnée à l'article 20, § 2, est d'application aux procédures de sélection comparatives ou concurrentielles.~~	~~§ 3. Wanneer vergelijkende of op mededinging gebaseerde selectieprocedures worden toegepast voor het verlenen van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, kan de in § 2 vermelde termijn door het Instituut met maximaal acht maanden worden verlengd. De procedure vermeld in artikel 20, § 2, is van toepassing op de vergelijkende of op mededinging gebaseerde selectieprocedures.~~
<u>Art. 21. § 1^{er}. Lorsqu'il est nécessaire d'octroyer des droits d'utilisation du spectre radioélectrique, l'Institut les octroie, sur demande, à tout opérateur, sous réserve de l'article 18, § 1^{er} et de l'article 20, et de toute autre règle garantissant l'utilisation efficace de ces ressources.</u>	<u>Art. 21. § 1. Indien gebruiksrechten moeten worden verleend voor radiospectrum, verleent het Instituut die rechten op verzoek aan alle operatoren, met inachtneming van artikel 18, § 1 en van artikel 20, en van alle andere regels die een efficiënt gebruik van die middelen moeten waarborgen.</u>
<u>Afin d'exécuter les procédures de demandes d'octroi de droits d'utilisation du spectre radioélectrique et l'évaluation de ces demandes, l'Institut peut demander aux entreprises de fournir des informations qui sont proportionnées et objectivement justifiées.</u>	<u>Om de procedures inzake aanvragen voor gebruiksrechten voor radiospectrum uit te voeren en deze aanvragen te beoordelen, kan het Instituut van de ondernemingen vragen om informatie te verstrekken die evenredig en objectief gerechtvaardigd is.</u>
<u>L'Institut examine les demandes de droits d'utilisation du spectre radioélectrique dans le cadre de procédures de sélection prévoyant des critères d'admissibilité objectifs, transparents, proportionnés et non discriminatoires, qui sont énoncés au préalable et qui tiennent compte des conditions dont doivent être assortis ces droits. L'Institut est en mesure de réclamer aux</u>	<u>Het Instituut beoordeelt in het kader van selectieprocedures aanvragen voor gebruiksrechten voor radiospectrum op grond van objectieve, transparante, evenredige en niet-discriminerende criteria die van tevoren zijn vastgesteld en waarin de voorwaarden in verband met dergelijke rechten zijn opgenomen. Het Instituut kan de aanvragers</u>

<u>demandeurs toutes les informations nécessaires pour évaluer, sur la base de ces critères, leur aptitude à remplir ces conditions. Si l'Institut conclut qu'un demandeur n'a pas l'aptitude requise, elle rend à cet effet une décision dûment motivée.</u>	<u>verzoeken om alle informatie die het nodig heeft om op basis van die criteria te beoordelen of de aanvragers over de capaciteit beschikken om aan die voorwaarden te voldoen. Als het Instituut tot de conclusie komt dat een aanvrager niet over de nodige capaciteit beschikt, verstrekt het een met redenen omkleed besluit.</u>
<u>§ 1^{er}/2. Lorsqu'il octroie des droits d'utilisation du spectre radioélectrique, l'Institut précise si ces droits peuvent être cédés ou loués par leur titulaire conformément à l'article 19, et à quelles conditions.</u>	<u>§ 1/2. Bij het verlenen van gebruiksrechten voor radiospectrum specificeert het Instituut of en onder welke voorwaarden deze kunnen worden overgedragen of verhuurd door de houder van de rechten overeenkomstig artikel 19.</u>
<u>§ 2. Sans préjudice du paragraphe 3, l'Institut prend, communique et rend publiques les décisions concernant l'octroi des droits d'utilisation du spectre radioélectrique dès que possible après réception de la demande complète et dans un délai de six semaines dans le cas du spectre radioélectrique déclaré disponible pour des services de communications électroniques dans le plan national d'attribution des fréquences.</u>	<u>§ 2. Onverminderd paragraaf 3, worden de besluiten over het verlenen van individuele gebruiksrechten voor radiospectrum zo spoedig mogelijk na de ontvangst van de volledige aanvraag, en voor radiospectrum dat in het nationale frequentietoewijzingsplan is aangemerkt als beschikbaar voor elektronische-communicatiediensten, binnen zes weken door het Instituut genomen, meegedeeld en gepubliceerd.</u>
<u>§ 3. Lorsque les procédures de sélection comparatives ou concurrentielles doivent être utilisées, l'Institut peut prolonger le délai mentionné au paragraphe 2, aussi longtemps que nécessaire pour garantir que ces procédures sont équitables, rationnelles, ouvertes et transparentes pour toutes les parties intéressées, sans toutefois dépasser huit mois. La procédure mentionnée à l'article 20, § 2, est d'application aux procédures de sélection comparatives ou concurrentielles.</u>	<u>§ 3. Indien competitieve of vergelijkende selectieprocedures moeten worden toegepast, kan het Instituut de in paragraaf 2 genoemde termijn verlengen zolang als nodig is om ervoor te zorgen dat die procedures billijk, redelijk, open en transparant zijn voor alle belanghebbende partijen, welke verlenging echter niet meer dan acht maanden mag bedragen. De procedure vermeld in artikel 20, § 2, is van toepassing op de vergelijkende of competitieve selectieprocedures.</u>
<u>§ 4. Les délais mentionnés aux paragraphes 2 et 3 peuvent être prorogés par l'Institut, conformément à tout accord international applicable en matière d'utilisation du spectre radioélectrique ou des positions orbitales. L'Institut en informe immédiatement le demandeur.</u>	<u>§ 4. De termijnen waarvan sprake in paragrafen 2 en 3 kunnen door het Instituut worden verlengd overeenkomstig de toepasselijke internationale overeenkomsten betreffende het gebruik van radiospectrum of van posities in de ruimte. Het Instituut brengt de aanvrager hiervan onverwijld op de hoogte.</u>
<u>Art. 22. Si un opérateur demande à obtenir un droit d'utilisation pour une partie du spectre des radiofréquences pour laquelle aucune procédure d'attribution n'est prévue, l'Institut fixe dans les six semaines qui suivent la réception d'une</u>	<u>Art. 22. Indien een operator vraagt om een gebruiksrecht te verkrijgen voor een deel van het radiofrequentiespectrum waarvoor niet in een procedure voor toekenning is voorzien, stelt het Instituut, binnen de zes weken na de</u>

~~demande complète, les conditions provisoires selon lesquelles le demandeur peut entamer ses activités ou rejette une telle demande en motivant son refus.~~	~~ontvangst van een volledige aanvraag, de voorlopige voorwaarden vast volgens dewelke de aanvrager zijn activiteiten kan aanvangen of wijst het een dergelijke aanvraag op gemotiveerde wijze af.~~
~~Le délai mentionné à l'alinéa précédent peut être prorogé par l'Institut, conformément aux accords internationaux existant en la matière, si c'est nécessaire dans le cadre de la coordination internationale de fréquences. L'Institut en informe immédiatement le demandeur.~~	~~De in het vorige lid vermelde termijn kan overeenkomstig de bestaande internationale akkoorden terzake door het Instituut worden verlengd indien internationale frequentiecoördinatie noodzakelijk is. Het Instituut brengt de aanvrager hiervan onverwijld op de hoogte.~~
~~Si l'Institut a autorisé, sur la base de conditions provisoires, l'utilisation d'une radiofréquence déterminée utilisée entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, l'arrêté royal mentionné à l'article 18, § 1^{er}, est adapté à moins que le Roi n'estime, après avis de l'Institut, que le droit d'utilisation en question ne doit être soumis à d'autres conditions. Les conditions du droit d'utilisation provisoire sont le cas échéant modifiées pour être rendues conformes aux dispositions de l'arrêté précité.~~	~~Indien het Instituut het gebruik van een bepaalde radiofrequentie die geheel of gedeeltelijk gebruikt wordt voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, heeft toegestaan op basis van voorlopige voorwaarden wordt het koninklijk besluit vermeld in artikel 18, § 1, hiermee in overeenstemming gebracht tenzij de Koning, na advies van het Instituut, van oordeel is dat het betreffende gebruiksrecht aan andere voorwaarden onderworpen moet worden. De voorwaarden van het voorlopige gebruiksrecht worden in voorkomend geval gewijzigd om in overeenstemming te worden gebracht met de bepalingen van voornoemd besluit.~~
<u>Art. 22. Si un opérateur demande à obtenir un droit d'utilisation du spectre radioélectrique pour une partie du spectre radioélectrique déclaré disponible pour des services de communications électroniques dans le plan national d'attribution des fréquences, pour laquelle les conditions n'ont pas encore été fixées par le Roi conformément à l'article 18, § 1^{er}, l'Institut peut fixer des conditions provisoires.</u>	<u>Art. 22. Indien een operator vraagt om een gebruiksrecht voor radiospectrum te verkrijgen voor een deel van het radiospectrum dat in het nationale frequentietoewijzingsplan beschikbaar is verklaard voor elektronische-communicatiediensten waarvan de voorwaarden nog niet door de Koning zijn vastgesteld overeenkomstig artikel 18, § 1, kan het Instituut voorlopige voorwaarden vaststellen.</u>
<u>Si l'Institut a attribué des droits d'utilisation du spectre radioélectrique, sur la base de conditions provisoires, ces conditions sont modifiées le cas échéant pour être rendues conformes aux conditions fixées par le Roi en vertu de l'article 18, § 1^{er}.</u>	<u>Indien het Instituut gebruiksrechten voor radiospectrum heeft verleend op basis van voorlopige voorwaarden, worden deze voorwaarden eventueel gewijzigd om ze in overeenstemming te brengen met de voorwaarden die door de Koning zijn vastgesteld op grond van artikel 18, § 1.</u>
<u>Art. 23. Lorsque l'Institut décide que des droits supplémentaires d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des</u>	<u>Art. 23. Wanneer het Instituut beslist dat er bijkomende rechten voor het gebruik van radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk</u>

services de communications électroniques offerts au public peuvent être octroyés, il rend cette décision publique et lance un appel à candidatures pour l'octroi de ces droits conformément aux modalités fixées par le Roi par arrêté délibère en Conseil des ministres, après avis de l'Institut.	gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, kunnen worden verleend, maakt het dit bekend en doet het een uitnodiging tot het indienen van aanvragen voor deze rechten overeenkomstig de nadere regels bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut.
Art. 24. Lorsque l'utilisation <u>des radiofréquences</u> utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public a été harmonisée, que les conditions et les procédures d'accès ont été fixées et que les opérateurs auxquels les radiofréquences seront attribuées, ont été sélectionnés conformément aux accords internationaux et aux prescriptions communautaires, l'Institut octroie le droit d'utilisation des radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public en se conformant à ces dispositions <u>du spectre radioélectrique</u> a été harmonisée, que les conditions et les procédures d'accès ont été fixées et que les opérateurs auxquels le spectre radioélectrique sera attribué, ont été sélectionnés conformément aux accords internationaux et aux règles de l'Union européenne, l'Institut octroie les droits d'utilisation de ce spectre radioélectrique en se conformant à ces dispositions.	Art. 24. Wanneer het gebruik <u>van radiofrequenties</u> die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, is geharmoniseerd, de voorwaarden en procedures voor toegang zijn overeengekomen en de operatoren waaraan de radiofrequenties zullen worden toegewezen, geselecteerd zijn overeenkomstig de internationale overeenkomsten en de communautaire voorschriften, verleent het Instituut <u>dienovereenkomstig het recht om radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, te gebruiken van radiospectrum</u> is geharmoniseerd, de voorwaarden en procedures voor toegang zijn overeengekomen en de operatoren waaraan het radiospectrum zal worden toegewezen, geselecteerd zijn overeenkomstig de internationale overeenkomsten en de regels van de Europese Unie, verleent het Instituut <u>dienovereenkomstig de gebruiksrechten voor dat radiospectrum</u> .
Lorsque toutes les conditions relatives au droit d'utilisation <u>des radiofréquences concernées du spectre radioélectrique concerné</u> sont remplies dans le cas d'une procédure de sélection commune, il n'est pas imposé d'autres conditions, de critères ou de procédures supplémentaires susceptibles de restreindre, modifier ou retarder la bonne mise en œuvre de la procédure commune d'attribution <u>desdites radiofréquences du spectre radioélectrique</u> .	Wanneer in het geval van een gemeenschappelijke selectieprocedure aan alle voorwaarden inzake het gebruiksrecht <u>van de betrokken radiofrequenties voor het betreffende radiospectrum</u> is voldaan, worden geen <u>nadere andere</u> voorwaarden, bijkomende criteria of procedures opgelegd die de correcte toepassing van de gemeenschappelijke toewijzing van <u>voornoemde radiofrequenties het voornoemde radiospectrum</u> beperken, wijzigen of uitstellen.
Art. 24/1. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des	Art. 24/1. § 1. Onverminderd artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post-

<u>télécommunications belges, l'Institut ne restreint ni ne retire de droits d'utilisation du spectre radioélectrique avant l'expiration de la période pour laquelle ils ont été octroyés, sauf dans des cas justifiés en application du § 2.</u>	<u>en telecommunicatiesector, mag het Instituut de gebruiksrechten voor radiospectrum niet vóór het verstrijken van de periode waarvoor zij verleend zijn, beperken of intrekken, behalve in met redenen omklede gevallen op grond van § 2.</u>
<u>§ 2. Compte tenu de la nécessité d'assurer l'utilisation efficace et efficiente du spectre radioélectrique ou la mise en œuvre des mesures techniques d'application adoptées au titre de l'article 4 de la décision « spectre radioélectrique », le Roi, sur proposition de l'Institut, peut prévoir la restriction ou le retrait de droits d'utilisation du spectre radioélectrique par l'Institut, sur la base de procédures préétablies et clairement définies, dans le respect des principes de proportionnalité et de non-discrimination. Dans de tels cas, les titulaires des droits peuvent, le cas échéant et conformément au droit de l'Union et aux dispositions nationales pertinentes, être indemnisés de manière appropriée.</u>	<u>§ 2. Overeenkomstig de noodzaak te zorgen voor een doeltreffend en efficiënt gebruik van radiospectrum of de uitvoering van de krachtens artikel 4 van de Radiospectrumbeschikking vastgestelde technische uitvoeringsmaatregelen, kan de Koning op voorstel van het Instituut erin voorzien dat gebruiksrechten voor radiospectrum, worden beperkt of ingetrokken door het Instituut, op basis van vooraf vastgestelde en duidelijk omschreven procedures en in overeenstemming met de beginselen van evenredigheid en non-discriminatie. In dergelijke gevallen kunnen de houders van die rechten, waar nodig en in overeenstemming met het Unierecht en de relevante nationale bepalingen, naar behoren worden gecompenseerd.</u>
<u>§ 3. Une modification dans l'utilisation du spectre radioélectrique résultant de l'application de l'article 18, § 1^{er}/1 et § 1^{er}/2, ne constitue pas en soi un motif qui justifie le retrait d'un droit d'utilisation du spectre radioélectrique.</u>	<u>§ 3. Een wijziging in het gebruik van radiospectrum als gevolg van de toepassing van artikel 18, § 1/1 en § 1/2, rechtvaardigt op zichzelf niet de intrekking van een recht om radiospectrum te gebruiken.</u>
<u>Art. 24/2. § 1^{er}. Une concurrence effective est favorisée et les distorsions de concurrence sur le marché intérieur sont évitées lorsqu'il est décidé d'octroyer, de modifier ou de renouveler des droits d'utilisation du spectre radioélectrique.</u>	<u>Art. 24/2. § 1. Daadwerkelijke mededinging wordt bevorderd en verstoringen van de mededinging op de interne markt worden voorkomen wanneer besloten wordt tot de verlening, aanpassing of verlenging van gebruiksrechten voor radiospectrum.</u>
<u>§ 2. Lorsque des droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont octroyés, modifiés ou renouvelés, le Roi peut, sur proposition de l'Institut, prendre des mesures appropriées, telles que :</u>	<u>§ 2. Wanneer gebruiksrechten voor radiospectrum worden verleend, aangepast of verlengd, kan de Koning, op voorstel van het Instituut passende maatregelen nemen, zoals:</u>
<u>1° limiter la quantité de bandes du spectre radioélectrique pour lesquelles des droits d'utilisation sont octroyés à une entreprise donnée ou, dans des circonstances justifiées, assortir ces droits d'utilisation de conditions, telles que la fourniture d'accès de gros ou l'itinérance nationale ou régionale, dans</u>	<u>1° het beperken van de hoeveelheid radiospectrumbanden waarvoor gebruiksrechten aan ondernemingen worden verleend, of, in gerechtvaardigde omstandigheden, het verbinden van voorwaarden aan dergelijke gebruiksrechten, zoals het aanbieden van wholesaletoeegang,</u>

<u>certaines bandes de fréquences ou certains groupes de bandes présentant des caractéristiques similaires ;</u>	<u>nationale of regionale roaming, in bepaalde banden of in bepaalde groepen van banden met soortgelijke kenmerken;</u>
<u>2° réserver, s'il y a lieu et si cela est justifié compte tenu d'une situation spécifique sur le marché national, une certaine portion de bande du spectre radioélectrique ou un certain groupe de bandes en vue d'une assignation à de nouveaux entrants ;</u>	<u>2° het reserveren van een bepaald deel van een radiospectrumband of een groep van banden voor toewijzing aan nieuwe marktdeelnemers, als dit passend en gerechtvaardigd is gezien een specifieke situatie op de nationale markt;</u>
<u>3° refuser l'octroi de nouveaux droits d'utilisation du spectre radioélectrique ou l'autorisation de nouvelles utilisations du spectre radioélectrique dans certaines bandes, ou assortir l'octroi de nouveaux droits d'utilisation du spectre radioélectrique ou l'autorisation de nouvelles utilisations du spectre radioélectrique de conditions, afin d'éviter des distorsions de concurrence dues à une attribution, une cession ou une accumulation de droits d'utilisation ;</u>	<u>3° het weigeren van de verlening van nieuwe gebruiksrechten voor radiospectrum of van toestemming voor nieuw radiospectrumgebruik in bepaalde banden, dan wel het verbinden van voorwaarden aan de verlening van nieuwe gebruiksrechten voor radiospectrum of de machtiging voor nieuw radiospectrumgebruik, teneinde concurrentievervalsing ten gevolge van de verlening, overdracht of concentratie van gebruiksrechten te voorkomen;</u>
<u>4° inclure des conditions interdisant les cessions de droits d'utilisation du spectre radioélectrique non soumises au contrôle des fusions au niveau de l'Union européenne ou au niveau national ou assortir ces cessions de conditions, lorsque ces cessions sont susceptibles de nuire de manière significative à la concurrence ;</u>	<u>4° het opnemen van voorwaarden voor het verbieden van, of het opleggen van voorwaarden aan, de overdracht van gebruiksrechten voor radiospectrum die niet onder het toezicht inzake fusies van de Europese Unie of de lidstaten vallen, indien het waarschijnlijk is dat door een dergelijke overdracht de mededinging aanzienlijk in het gedrang komt;</u>
<u>5° modifier les droits existants, lorsque cela est nécessaire pour remédier ex post à une distorsion de concurrence due à une cession ou à une accumulation de droits d'utilisation du spectre radioélectrique.</u>	<u>5° het wijzigen van de bestaande rechten, daar waar dat noodzakelijk is om ex post een einde te maken aan de concurrentievervalsing ten gevolge van de overdracht of concentratie van gebruiksrechten voor radiospectrum.</u>
<u>L'Institut, tenant compte des conditions de marché et des indicateurs de référence disponibles, fonde sa proposition sur une évaluation prospective objective des conditions de concurrence sur le marché, de la nécessité ou non de ces mesures pour maintenir ou assurer une concurrence effective, et des effets probables de ce type de mesures sur les investissements existants et futurs réalisés par les acteurs du marché, notamment pour le déploiement de réseaux. Ce faisant, l'Institut tient compte de l'approche en matière d'analyse de marché énoncée à l'article 55.</u>	<u>Rekening houdend met de marktomstandigheden en beschikbare benchmarks baseert het Instituut zijn voorstel op een objectieve en toekomstgerichte beoordeling van de mededingingsomstandigheden op de markt, van de vraag of dergelijke maatregelen noodzakelijk zijn om daadwerkelijke mededinging in stand te houden of tot stand te brengen en van de waarschijnlijke effecten van dergelijke maatregelen op bestaande en toekomstige investeringen door marktdeelnemers, met name op het gebied van</u>

	<u>de uitrol van netwerken. Het Instituut houdt daarbij rekening met de marktanalyseaanpak waarvan sprake in artikel 55.</u>
Chapitre III. L'utilisation partagée de sites, de l'infrastructure et d'autres éléments du réseau	Hoofdstuk III. Het gedeeld gebruik van sites, infrastructuur en andere netwerkelementen
<i>Section première. L'utilisation partagée de sites d'antennes</i>	<i>Afdeling 1. Het gedeeld gebruik van antennesites</i>
Art. 25. § 1^{er}. Afin de protéger l'environnement, la santé publique et la sécurité publique ou pour des raisons d'urbanisme ou d'aménagement, l'opérateur met tout en œuvre pour installer, dans la mesure du possible, ses antennes sur des supports préexistants, tels que toitures de bâtiments, pylônes, façades, sans que cette liste ne soit limitative.	Art. 25. § 1. Teneinde het milieu, de volksgezondheid, en de openbare veiligheid te beschermen of om stedenbouwkundige of planologische redenen stelt de operator alles in het werk om, in de mate van het mogelijke, zijn antennes op reeds bestaande steunen te bevestigen, zoals daken van gebouwen, pylonen, gevels, zonder dat deze lijst beperkend is.
§ 2. Un opérateur qui a un support en propriété, autorise de manière raisonnable et non discriminatoire l'utilisation partagée du site d'antennes.	§ 2. Een operator die een steun in eigendom heeft, staat op redelijke en niet-discriminerende wijze gedeeld gebruik van de antennesite toe.
Les opérateurs prennent les mesures nécessaires à ce que la stabilité et la hauteur des pylônes des sites d'antennes qu'ils construisent, ainsi que des autres parties des sites d'antennes, font construire ou modifient, soient appropriées à l'utilisation partagée avec d'autres opérateurs qui l'ont demandée, sauf lorsque c'est impossible pour des raisons qui sont reconnues par l'Institut. L'Institut peut imposer l'utilisation partagée en tenant compte du principe de proportionnalité.	De operatoren nemen de nodige maatregelen om de stabiliteit en de hoogte van de pylonen van de antennesites, alsook andere onderdelen van de antennesites die zij bouwen, laten bouwen of wijzigen, geschikt te maken voor gedeeld gebruik met andere operatoren die erom hebben verzocht, behoudens wanneer zulks onmogelijk zou zijn omwille van redenen die door het Instituut erkend worden. Het Instituut kan het gedeeld gebruik verplichten met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel.
~~Le cas échéant, l'Institut peut imposer les mesures qu'il estime nécessaires pour la préservation de l'intérêt général et pour un système rapide d'échange d'informations relatives aux sites et à leur utilisation partagée.~~	~~In voorkomend geval kan het Instituut de maatregelen opleggen die het nodig acht ter vrijwaring van het algemeen belang en voor een vlot systeem van informatie-uitwisseling inzake sites en hun gedeeld gebruik.~~
§ 3. Si le support d'un site d'antennes est la propriété d'un opérateur, celui-ci autorise un autre opérateur à installer son antenne sur le support en question. Si les locaux attenants sont la propriété d'un opérateur et permettent l'installation des équipements des différents opérateurs dans des locaux distincts, celui-ci	§ 3. Indien de steun van een antennesite eigendom is van een operator staat deze toe dat een andere operator zijn antenne bevestigt op de betreffende steun. Indien de bijbehorende gebouwen eigendom zijn van een operator en de mogelijkheid bieden om de uitrustingen van verschillende operatoren in afzonderlijke

autorise l'opérateur qui le demande à les utiliser également pour installer sa station de base.	lokalen te installeren, staat deze toe dat de verzoekende operator hiervan eveneens gebruik—maakt om zijn basisstation te installeren.
§ 4. La redevance pour l'utilisation partagée d'un site comprend le coût global, à savoir les coûts directs d'acquisition du terrain ainsi que les coûts réels de construction et d'entretien, augmenté d'un pourcentage égal au coût pondéré moyen de capital de l'opérateur accordant l'utilisation partagée du site. Cette redevance est approuvée au préalable par l'Institut.	§ 4. De vergoeding voor het gedeeld sitegebruik bestaat uit de globale kosten zijnde de directe verwervingskosten van het terrein alsook de werkelijke bouw- en onderhoudskosten, vermeerderd met een percentage dat gelijk is aan de gewogen gemiddelde kapitaalkosten van de operator die gedeeld sitegebruik verleent. Deze vergoeding wordt voorafgaandelijk door het Instituut goedgekeurd.
La redevance est répartie entre tous les opérateurs proportionnellement à leur utilisation réelle ou à leur réservation du site d'antennes.	De vergoeding wordt over alle operatoren verdeeld naar evenredigheid van hun daadwerkelijk gebruik of reservatie van de antennesite.
Si l'utilisation partagée du site requiert des travaux de renforcement, les coûts liés à ces travaux sont supportés par les opérateurs qui en sont à l'origine, sur base d'un accord dont les termes sont raisonnables, proportionnels et non discriminatoires.	Indien het gedeelde sitegebruik verstevigingswerken met zich meebrengt, worden de kosten van die werken gedragen door de operatoren die er de oorzaak van zijn, op basis van een overeenkomst waarvan de bepalingen redelijk, proportioneel en niet-discriminerend zijn.
En cas de désaccord, l'Institut peut émettre un avis sur le caractère raisonnable, proportionnel et non-discriminatoire de l'accord envisagé.	In geval van onenigheid, kan het Instituut een advies verschaffen betreffende het redelijk, proportioneel en niet-discriminerend karakter van de voorziene overeenkomst.
§ 5. Les opérateurs négocient un accord relatif à l'utilisation partagée de sites d'antennes, dont les termes sont raisonnables, proportionnés et non discriminatoires.	§ 5. De operatoren onderhandelen over een overeenkomst inzake gedeeld gebruik van antennesites, waarvan de bepalingen redelijk, proportioneel en niet-discriminerend zijn.
Les opérateurs ne peuvent refuser à d'autres opérateurs l'utilisation partagée d'un site d'antennes que pour des raisons qui sont reconnues comme dûment justifiées par l'Institut.	Operatoren kunnen andere operatoren het gedeeld gebruik van een antennesite maar weigeren op grond van redenen welke als behoorlijk gerechtvaardigd door het Instituut worden erkend.
Tout refus peut être évalué par l'Institut sur demande du requérant originaire introduite par courrier recommandé dans les 15 jours ouvrables à partir de la réception du refus.	Elke weigering kan door het Instituut worden geëvalueerd op aanvraag van de verzoeker ingediend per aangetekend schrijven binnen de 15 werkdagen vanaf de ontvangst van de weigering.

L'Institut dispose de deux mois à compter de la réception de la demande pour évaluer le caractère injustifié du refus. Si l'Institut ne se prononce pas dans ce délai, la demande est considérée comme ayant été valablement rejetée.	Het Instituut beschikt over twee maanden te rekenen vanaf de ontvangst van het verzoek, om het ongerechtvaardigde karakter van de weigering te beoordelen. Indien het Instituut zich binnen deze termijn niet uitspreekt, wordt het verzoek geacht terecht te zijn geweigerd.
§ 6. Les dispositions des §§ 1 ^{er} à 5 sont étendues aux sites d'antennes dont le support est la propriété :	§ 6. De bepalingen van de §§ 1 tot 5 gelden tevens voor antennesites waarvan de steun eigendom is van :
1° d'une personne qui gère le site d'antennes au profit d'un opérateur;	1° een persoon die de antennesite ten behoeve van een operator beheert;
2° d'une personne sur laquelle l'opérateur peut exercer directement ou indirectement une influence dominante;	2° een persoon waarop de operator rechtstreeks of indirect een overheersende invloed kan uitoefenen;
3° d'une personne qui peut exercer une influence dominante sur l'opérateur;	3° een persoon die een overheersende invloed kan uitoefenen op de operator;
4° d'une personne qui, comme l'opérateur, est soumise à l'influence dominante d'un même tiers.	4° een persoon die evenals de operator, onderworpen is aan de overheersende invloed van eenzelfde derde.
L'influence dominante est présumée lorsqu'une personne, directement ou indirectement :	De overheersende invloed wordt vermoed wanneer een persoon, rechtstreeks of indirect :
1° détient la majorité du capital souscrit de la personne morale;	1° de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de rechtspersoon bezit;
2° dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par la personne morale, ou	2° beschikt over de meerderheid van de stemmen die verbonden zijn met de door de rechtspersoon uitgegeven aandelen, of
3° peut désigner plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance de la personne morale.	3° meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, leidinggevend of toezichthoudend orgaan van de rechtspersoon kan aanwijzen.
§ 7. Dans le cas où un site d'antennes est la propriété d'un tiers, les opérateurs exploitant ce site ou l'utilisant de façon partagée, ne s'opposent d'aucune façon à la conclusion d'un accord entre le propriétaire et un opérateur, permettant à ce dernier d'utiliser le site en question de façon partagée.	§ 7. Indien een antennesite eigendom is van een derde, verzetten de operatoren die deze site exploiteren of gedeeld gebruiken, zich niet tegen een overeenkomst tussen de eigenaar en een operator waardoor deze laatste de mogelijkheid wordt geboden de betreffende site gedeeld te gebruiken.
Dans les contrats que les opérateurs concluent avec les tiers visés à l'alinéa 1 ^{er} , toute clause qui aurait pour effet d'interdire ou de rendre plus difficile l'utilisation partagée du site en question	In de contracten die operatoren afsluiten met de in het eerste lid bedoelde derden, is elke bepaling die tot gevolg zou hebben dat het gedeeld gebruik van de betreffende site aan een

à un ou à plusieurs autres opérateurs, y compris toute clause visant à imposer une condition de réciprocité sous quelque forme que ce soit, est nulle.	of meerdere andere operatoren wordt verboden of bemoeilijkt, met inbegrip van elke bepaling die er op gericht is een wederkerigheidsvoorwaarde op te leggen, in welke vorm ook, nietig.
~~Art. 26. § 1^{er}. Au moins un mois avant d'introduire auprès des autorités compétentes une demande de permis d'urbanisme pour un site d'antennes déterminé ou pour une partie substantielle en matière d'utilisation partagée d'un site, chaque opérateur est tenu de notifier son intention aux autres opérateurs et à l'Institut.~~	~~Art. 26. § 1. Elke operator brengt minstens een maand voor hij bij de bevoegde overheid een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning indient voor een bepaalde antennesite of voor een inzake gedeeld gebruik wezenlijk deel van een site, de overige operatoren en het Instituut hiervan op de hoogte.~~
~~Le cas échéant, le premier opérateur est tenu, avant de déposer la demande de permis d'urbanisme, de négocier les conditions techniques et financières de l'utilisation commune du site d'antennes concerné avec les autres opérateurs et de conclure un accord, conformément aux principes énoncés à l'article 25, § 5.~~	~~In voorkomend geval is de eerst bedoelde operator ertoe gehouden om voorafgaandelijk aan het indienen van de bedoelde stedenbouwkundige aanvraag over de technische en financiële voorwaarden van het gedeeld gebruik van betreffende antennesite met de overige operatoren te onderhandelen en een overeenkomst te sluiten volgens de beginselen vastgesteld in artikel 25, § 5.~~
~~Après avoir conclu cet accord, les opérateurs concernés doivent introduire ensemble une demande de permis d'urbanisme auprès des autorités compétentes.~~	~~Na het sluiten van deze overeenkomst dienen de betrokken operatoren bij de bevoegde overheid samen een aanvraag in voor een stedenbouwkundige vergunning.~~
~~Dans le mois qui suit la notification, les autres opérateurs transmettent au premier opérateur leur intention d'utilisation partagée du site d'antennes concerné ou d'une partie de ce site.~~	~~De overige operatoren maken binnen de maand na de kennisgeving aan de eerst bedoelde operator hun intenties bekend om de betreffende antennesite of het deel van deze site gedeeld te gebruiken.~~
~~Le cas échéant, le premier opérateur autorise l'utilisation partagée du site de manière raisonnable et non discriminatoire. La demande de permis d'urbanisme en question est adaptée si nécessaire à l'utilisation partagée et introduite par les opérateurs qui utiliseront le site.~~	~~In voorkomend geval staat de eerste operator het gedeelde gebruik van de site toe op een redelijke en niet discriminerende wijze. De betreffende stedenbouwkundige aanvraag wordt indien nodig aangepast aan het gedeeld gebruik en ingediend door de operatoren die van de site gebruik zullen maken.~~
~~§ 2. Après une demande motivée d'un opérateur, l'Institut peut accorder une dérogation aux délais mentionnés au § 1^{er}.~~	~~§ 2. Het Instituut kan na gemotiveerd verzoek van een operator een afwijking toestaan van de in § 1 vermelde termijnen.~~
~~Art. 26. § 1^{er}. Chaque opérateur notifie aux autres opérateurs et à l'Institut :~~	~~Art. 26. § 1. Elke operator meldt aan de andere operatoren en het Instituut:~~

<u>1° qu'il va introduire auprès des autorités compétentes une demande de permis d'urbanisme pour un site d'antennes déterminé ou pour une partie substantielle d'un site ; ou</u>	<u>1° dat hij bij de bevoegde overheden een aanvraag om stedenbouwkundige vergunning zal indienen voor een gegeven antennesite of voor een beduidend deel van een site; of</u>
<u>2° qu'il va procéder au remplacement d'un site d'antennes dont le support est un pylône qu'il a en propriété ou dans les hypothèses visées à l'article 25, § 6 ainsi que lorsque le pylône est placé au sol ou sur un support partagé sur un bâtiment.</u>	<u>2° dat hij een antennesite zal vervangen waarvan de support een mast is die hij in eigendom heeft of in de gevallen beoogd in artikel 25, § 6, alsook wanneer de mast wordt geplaatst op de grond of op een support die met een gebouw wordt gedeeld.</u>
<u>L'alinéa 1^{er}, 2°, ne s'applique pas dans les cas où le remplacement est justifié auprès de l'Institut par un événement relevant de la force majeure, du fait d'un tiers dont l'opérateur n'est pas responsable ou du fait du prince. Dans ces cas, le nouveau pylône doit avoir au minimum la même dimension que le pylône remplacé. La preuve de l'événement est transmise par écrit à l'Institut.</u>	<u>Het eerste lid, 2°, is niet van toepassing in de gevallen waarin de vervanging ten aanzien van het Instituut gerechtvaardigd wordt door een gebeurtenis die onder overmacht valt, door een derde voor wie de operator niet verantwoordelijk is of door een beschikking van hoger-hand. In die gevallen moet de nieuwe mast ten minste dezelfde afmeting hebben als de vervangen mast. Het bewijs van de gebeurtenis wordt schriftelijk bezorgd aan het Instituut.</u>
<u>Cette notification se fait au moins trente jours avant l'introduction de la demande de permis ou, en l'absence d'obligation d'introduction de permis, trente jours avant de procéder à des travaux de remplacement d'un site d'antennes.</u>	<u>Deze kennisgeving gebeurt ten minste dertig dagen voor de indiening van de vergunningsaanvraag of, indien het niet verplicht is om een vergunningsaanvraag in te dienen, dertig dagen voordat de werkzaamheden voor vervanging van een antennesite aanvangen.</u>
<u>La preuve de la notification et de son résultat est jointe à la demande de permis d'urbanisme.</u>	<u>Het bewijs van de kennisgeving en van het resultaat wordt bij de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning gevoegd.</u>
<u>§ 2. Si des opérateurs manifestent leur intérêt pour une utilisation partagée dans les trente jours qui suivent la notification, l'opérateur visé au paragraphe 1^{er} est tenu de :</u>	<u>§ 2. Indien er operatoren binnen dertig dagen na de kennisgeving aangeven dat ze interesse hebben in gedeeld gebruik, dan moet de in paragraaf 1 bedoelde operator:</u>
<u>1° négocier les conditions techniques et financières de l'utilisation commune du site d'antennes concerné avec ceux-ci et de conclure un accord, conformément aux principes énoncés à l'article 25, § 5 ;</u>	<u>1° met hen onderhandelen over de technische en financiële voorwaarden voor het gemeenschappelijke gebruik van de antennesite in kwestie en een contract sluiten, conform de principes uiteengezet in artikel 25, § 5;</u>
<u>2° le cas échéant, d'adapter la demande de permis d'urbanisme conformément à l'accord conclu.</u>	<u>2° desgevallend de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning aanpassen, conform het gesloten contract.</u>

<u>§ 3. Sur demande motivée et exceptionnelle d'un opérateur, l'Institut peut accorder une dérogation aux délais mentionnés aux paragraphes 1^{er} et 2.</u>	<u>§ 3. Op gemotiveerd en uitzonderlijk verzoek van een operator kan het Instituut een afwijking toestaan van de termijnen vermeld in de paragrafen 1 en 2.</u>
<u>§ 4. Un opérateur qui n'a pas reçu de notification visée au paragraphe 1^{er} obtient de l'opérateur en défaut, à condition de s'être manifesté auprès de l'Institut endéans les deux ans à partir de l'obligation de notification, une prise en charge de 80 pourcents de ses frais après application de la procédure visée à l'article 25, § 4, pour adapter le site concerné.</u>	<u>§ 4. Wanneer een operator geen kennisgeving heeft ontvangen zoals bedoeld in paragraaf 1 zal de operator in gebreke, op voorwaarde dat hij zich bij het Instituut heeft aangemeld binnen twee jaar vanaf zijn kennisgevingsplicht, 80 percent van diens lasten voor zijn rekening nemen na de toepassing van de procedure bedoeld in artikel 25, § 4, om de betrokken site aan te passen.</u>
<u>Art. 26/1. Dans le cadre d'une utilisation partagée de site d'antennes, l'Institut peut préciser les modalités techniques des obligations visées aux articles 25 et 26 et si nécessaire fixer pour une durée de maximum 18 mois des obligations de nature organisationnelles et techniques applicables à titre complémentaire en vue d'assurer la préservation de l'intérêt général ou de permettre un système rapide d'échange d'informations.</u>	<u>Art. 26/1. In het kader van een gedeeld gebruik van antennesites kan het Instituut de nadere technische bepalingen van de verplichtingen beoogd in de artikelen 25 en 26 preciseren en indien nodig voor een periode van ten hoogste 18 maanden verplichtingen van organisatorische en technische aard vastleggen die bijkomend van toepassing zijn teneinde het algemeen belang te vrijwaren of een snel systeem voor informatie-uitwisseling mogelijk te maken.</u>
Art. 27. § 1^{er}. Une base de données des sites d'antennes est créée auprès de l'Institut, contenant toute information pertinente en vue de faciliter l'évaluation de sites pour l'utilisation partagée maximale de ceux-ci.	Art. 27. § 1. Er wordt bij het Instituut een databank van antennesites gecreëerd die alle relevante informatie bevat om de evaluatie van sites, met het oog op het maximaal gedeeld gebruik ervan, te vergemakkelijken.
§ 2. La collaboration des opérateurs à l'élaboration et à l'utilisation de la base de données des sites d'antennes est obligatoire.	§ 2. Medewerking door de operatoren aan de uitbouw en het gebruik van de databank van antennesites is verplicht.
§ 3. Le Roi règle, après avis de l'Institut, la gestion de la base de données des sites d'antennes.	§ 3. De Koning, na advies van het Instituut, regelt het beheer van de databank van antennesites.
§ 4. Les coûts liés à la base de données des sites d'antennes sont supportés par tous les opérateurs concernés sur la base d'un accord négocié entre eux.	§ 4. De kosten van de databank van antennesites worden gedragen door alle betreffende operatoren op grond van een onderlinge overeenkomst.
A défaut d'adaptation de cet accord dans les trois mois suivant la demande par un nouvel opérateur, les coûts liés à la base de données des	Indien deze overeenkomst niet aangepast wordt binnen drie maanden na het verzoek daartoe door een nieuwe operator, worden de kosten van de databank van antennesites en de

sites d'antennes et la répartition par opérateur sont déterminés par l'Institut.	verdeling per operator door het Instituut bepaald.
§ 5. L'Institut veille à ce que la base de données des sites d'antennes soit gérée dans l'intérêt général. A cette fin, l'Institut dispose de l'accès à la base de données.	§ 5. Het Instituut ziet er op toe dat de databank van de antennesites in het algemeen belang wordt beheerd. Daartoe beschikt het Instituut over toegang tot de databank.
L'Institut peut imposer les mesures qu'il estime nécessaires pour la préservation de l'intérêt général et pour promouvoir un système rapide d'échange d'informations relatives aux sites et à leur utilisation partagée.	Het Instituut kan de maatregelen opleggen die het nodig acht ter vrijwaring van het algemeen belang en om een vlotte uitwisseling van informatie inzake sites en hun gedeeld gebruik te bevorderen.
<i>Section 2. L'utilisation partagée d'autres sites, de l'infrastructure et d'autres éléments du réseau</i>	<i>Afdeling 2. Het gedeeld gebruik van andere sites, infrastructuur en andere netwerkelementen</i>
~~Art. 28. Sans préjudice de l'article 25, l'Institut peut, après avoir mené une consultation publique :~~	~~Art. 28. Onverminderd de toepassing van artikel 25 kan het Instituut, na een publieke consultatie gevoerd te hebben :~~
~~1° imposer à un opérateur de faire droit aux demandes raisonnables d'accès aux autres sites que ceux mentionnés à la Section 1re, notamment des bâtiments qui ne sont pas des sites d'antennes au sens de la Section 1re, leur accès, le câblage, les constructions de soutènement, les fourreaux, les conduites, les chambres de visite, les cabines de rue;~~	~~1° een operator verplichten om in te stemmen met redelijke toegangsverzoeken tot andere sites dan die vermeld in Afdeling 1, met name van gebouwen die geen antennesites zijn in de zin van Afdeling 1, evenals van hun toegang, bekabeling, ondersteuningsgebouwen, kabelgoten, leidingen, mangaten en straatkasten;~~
~~2° imposer à toute personne propriétaire ou exploitante des câblages de réseaux de communications électroniques situés à l'intérieur d'un immeuble de faire droit aux demandes raisonnables d'accès à ces câblages émanant d'un opérateur, lorsque leur duplication serait économiquement inefficace ou physiquement irréalisable.~~	~~2° iedere eigenaar of uitbater van bekabeling van elektronische communicatienetwerken die zich binnen een gebouw bevinden, te verplichten om akkoord te gaan met redelijke toegangsverzoeken tot deze bekabeling uitgaande van een operator, omwille van het feit dat hun duplicatie economisch inefficiënt of fysiek onuitvoerbaar zou zijn.~~
~~Cet accès se réalise dans l'immeuble ou au premier point de concentration ou de distribution si ce dernier est situé à l'extérieur de l'immeuble, en évitant tout risque de perturbations mutuelles.~~	~~Deze toegang wordt verleend in het gebouw of tot aan het eerste punt van samenkomst of distributie indien dit zich buiten het gebouw bevindt, hierbij elk risico vermijgend van onderlinge storingen.~~
~~Une convention relative à l'accès est conclue, selon le cas, soit entre les opérateurs mentionnés à l'alinéa 1^{er}, 1°, soit entre la personne propriétaire ou exploitante des câblages et l'opérateur mentionné à l'alinéa 1^{er}, 2°. Cette~~	~~Een overeenkomst betreffende de toegang wordt afgesloten tussen ofwel de operatoren bedoeld in het eerste lid, 1°, ofwel tussen de eigenaar of uitbater van bekabeling en de operatoren bedoeld in het eerste lid, 2°. Deze~~

~~convention détermine les conditions techniques et financières de l'accès.~~	~~overeenkomst bepaalt de technische en financiële voorwaarden van de toegang.~~
~~Chaque convention assure que l'accès est fourni dans des conditions objectives, transparentes et non discriminatoires. Elle est communiquée à l'Institut à sa demande.~~	~~Elke overeenkomst verzekert dat de toegang verstrekt wordt onder objectieve, transparante en niet discriminerende voorwaarden. Ze wordt aan het Instituut gecommuniceerd op zijn verzoek.~~
<u>Art. 28. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 25, l'Institut peut imposer, sur demande raisonnable, des obligations d'octroyer l'accès aux câbles et aux ressources associées à l'intérieur des bâtiments ou jusqu'au premier point de concentration ou de distribution situé à l'extérieur du bâtiment tel qu'il est déterminé par l'Institut lorsque leur duplication serait économiquement inefficace ou physiquement irréalisable. Ces obligations peuvent être imposées aux fournisseurs de réseaux de communications électroniques ou aux propriétaires de ces câbles et ces ressources associées, lorsque ces propriétaires ne sont pas des fournisseurs de réseaux de communications électroniques.</u>	<u>Art. 28. § 1. Onverminderd artikel 25 kan het Instituut, op redelijk verzoek, verplichtingen opleggen om toegang te verlenen tot bedrading en kabels en bijbehorende faciliteiten binnen gebouwen of tot aan het eerste punt van samenkomst of distributie als bepaald door het Instituut, ingeval dat punt zich buiten het gebouw bevindt, indien de replicatie van die netwerkelementen in economisch opzicht inefficiënt zou zijn of fysiek onuitvoerbaar zou zijn. Dergelijke verplichtingen kunnen worden opgelegd aan aanbieders van elektronische-communicatienetwerken of aan de eigenaars van die bedrading en kabels en bijbehorende faciliteiten indien die eigenaars geen aanbieders van elektronische-communicatienetwerken zijn.</u>
<u>Les conditions d'accès imposées peuvent inclure des règles spécifiques en matière d'accès à ces éléments de réseau et aux ressources associées et services associés, de transparence et de non-discrimination et de répartition des coûts de l'accès, lesquels sont adaptés, le cas échéant, pour tenir compte des facteurs de risque.</u>	<u>De voorwaarden inzake toegang die worden opgelegd, kunnen specifieke voorschriften omvatten betreffende toegang tot die netwerkelementen en tot bijbehorende faciliteiten en aanverwante diensten, betreffende transparantie en niet-discriminatie, en betreffende een omslagregeling voor de toegangskosten die, indien passend, worden aangepast naargelang van risicofactoren.</u>
<u>§ 2. Lorsque l'Institut conclut que les obligations imposées conformément à l'alinéa 1^{er} ne remédient pas suffisamment aux obstacles économiques ou physiques importants et non transitoires à la duplication qui sous-tendent une situation de marché émergente ou existante limitant sensiblement les résultats concurrentiels pour les utilisateurs finaux, l'Institut peut étendre l'imposition de telles obligations d'accès, y inclus des obligations d'accès actif ou virtuel si cela est justifié pour de raisons techniques ou économiques, à des conditions équitables et raisonnables, au-delà du premier point de concentration ou de distribution, jusqu'à un point qu'elle détermine comme étant le plus proche</u>	<u>§ 2. Indien het Instituut concludeert dat de overeenkomstig het eerste lid opgelegde verplichtingen onvoldoende de hoge en niet tijdelijke economische of fysieke drempels voor replicatie aanpakken die ten grondslag liggen aan een bestaande of opkomende marktsituatie die de concurrentie-uitkomsten voor eindgebruikers in aanzienlijke mate beperkt, kan het Instituut, onder billijke en redelijke voorwaarden de toegangsverplichtingen uitbreiden, inclusief actieve- of virtuele-toegangsverplichtingen opleggen indien gerechtvaardigd in technisch of economisch opzicht, voorbij het eerste punt van samenkomst of distributie, zodat een punt</u>

<u>des utilisateurs finaux, capable d'héberger un nombre suffisant de connections d'utilisateurs finaux pour être commercialement viable pour les demandeurs d'accès efficients. Pour déterminer l'ampleur de l'extension au-delà du premier point de concentration ou de distribution, l'Institut tient le plus grand compte des lignes directrices pertinentes de l'ORECE.</u>	<u>wordt bereikt dat volgens het Instituut het dichtst bij de eindgebruikers ligt, dat in staat is een toereikend aantal eindgebruikersverbindingen te bereiken om commercieel haalbaar te zijn voor efficiënte toegangsverzoekers. Bij het bepalen hoe ver voorbij het eerste punt van samenkomst of distributie die uitbreiding moet gaan, houdt het Instituut zoveel mogelijk rekening met de betrokken Berec-richtsnoeren.</u>
<u>§ 3. Sans préjudice des paragraphes 1^{er} et 2, l'Institut peut imposer aux entreprises qui fournissent ou sont autorisées à fournir des réseaux de communications électroniques des obligations relatives au partage d'infrastructures passives ou des obligations de conclure des accords d'accès par itinérance localisée, dans les deux cas si cela est directement nécessaire à la fourniture locale de services qui dépendent de l'utilisation du spectre radioélectrique, conformément au droit de l'Union et pour autant qu'aucun moyen alternatif viable et comparable d'accès aux utilisateurs finaux ne soit mis à la disposition de toute entreprise à des conditions équitables et raisonnables.</u>	<u>§ 3. Onverminderd de paragrafen 1 en 2 kan het Instituut in overeenstemming met het Unierecht aan ondernemingen die elektronische-communicatienetwerken aanbieden of gemachtigd zijn die aan te bieden, verplichtingen opleggen in verband met het gedeeld gebruik van passieve infrastructuur, of verplichtingen om gelokaliseerde overeenkomsten inzake roamingtoegang te sluiten, in beide gevallen indien deze rechtstreeks noodzakelijk zijn voor de lokale verlening van diensten die afhankelijk zijn van het gebruik van radiospectrum en voor zover geen haalbaar en soortgelijk alternatief middel voor toegang tot eindgebruikers onder billijke en redelijke voorwaarden ter beschikking van elke onderneming wordt gesteld.</u>
<u>L'Institut peut imposer ces obligations si cette possibilité est prévue lors de l'octroi des droits d'utilisation du spectre radioélectrique et si cela est justifié au motif que, dans la zone soumise à de telles obligations, le déploiement dans les conditions du marché d'infrastructures pour la fourniture de réseaux ou de services qui dépendent de l'utilisation du spectre radioélectrique rencontre des obstacles économiques ou physiques insurmontables et que, dès lors, l'accès des utilisateurs finaux aux réseaux ou aux services est gravement déficient ou inexistant.</u>	<u>Het Instituut kan dergelijke verplichtingen opleggen mits in die mogelijkheid wordt voorzien bij het verlenen van de gebruiksrechten voor radiospectrum, en op grond van het feit dat in het gebied waar die verplichtingen gelden, de marktgestuurde aanleg van infrastructuur voor het aanbieden van netwerken of diensten die afhankelijk zijn van het gebruik van radiospectrum, stuit op onoverkomelijke economische of fysieke obstakels, waardoor er daar nauwelijks of geen toegang tot netwerken of diensten bestaat voor eindgebruikers.</u>
<u>§ 4. Dans les cas où l'accès aux infrastructures passives et leur partage ne suffisent pas à eux seuls pour remédier à la situation, l'Institut peut imposer des obligations de partage des infrastructures actives.</u>	<u>§ 4. Onder die omstandigheden waar toegang tot en gedeeld gebruik van passieve infrastructuur alleen niet voldoende zijn om de situatie te verhelpen, kan het Instituut verplichtingen opleggen ten aanzien van het gedeeld gebruik van actieve infrastructuur.</u>

<u>L'Institut prend en considération les éléments suivants :</u>	<u>Het Instituut houdt rekening met:</u>
<u>1° la nécessité de maximiser la connectivité dans l'ensemble de l'Union, le long des principaux axes de transport et sur des zones territoriales spécifiques, ainsi que la possibilité d'augmenter de manière significative le choix et la qualité de service pour les utilisateurs finaux ;</u>	<u>1° de noodzaak om de connectiviteit in de hele Unie, langs belangrijke transportroutes en in bepaalde gebieden, te optimaliseren, en met de mogelijkheid om aanzienlijk meer keuze en hogere kwaliteit van de dienstverlening voor eindgebruikers tot stand te brengen;</u>
<u>2° l'utilisation efficiente du spectre radioélectrique ;</u>	<u>2° een efficiënt gebruik van radiospectrum.</u>
<u>3° la faisabilité technique du partage et les conditions associées ;</u>	<u>3° de technische haalbaarheid van voorwaarden inzake gedeeld gebruik en aanverwante voorwaarden;</u>
<u>4° l'imposition d'obligations compromettrait la viabilité économique ou financière du déploiement d'un nouveau réseau, notamment dans le cadre de projets locaux de faible envergure.</u>	<u>4° het opleggen van verplichtingen zou de economische of financiële levensvatbaarheid van de uitrol van een nieuw netwerk, met name door kleine lokale projecten, in het gedrang brengen.</u>
<u>5° l'innovation technologique ;</u>	<u>5° technologische innovatie;</u>
<u>6° la nécessité impérieuse de renforcer l'incitation de l'opérateur hôte à déployer l'infrastructure avant toute chose.</u>	<u>6° de dwingende noodzaak prikkels te ondersteunen op basis waarvan de aanbiedende partij de infrastructuur in eerste instantie uitrolt.</u>
~~Art. 28/1. § 1^{er}. Pour déployer un réseau de communications électroniques à haut débit et lorsque la duplication est techniquement impossible ou n'est pas économiquement viable, tout opérateur a le droit d'accéder à toute infrastructure physique située à l'intérieur d'un immeuble.~~	~~Art. 28/1. § 1. Om een elektronische communicatienetwerk met hoge snelheid aan te leggen en wanneer verdubbeling technisch onmogelijk of economisch inefficiënt is, heeft elke operator het recht van toegang tot alle fysieke binnenhuisinfrastructuur.~~
~~§ 2. Tout titulaire d'un droit d'utiliser le point d'accès et l'infrastructure physique située à l'intérieur d'un immeuble fait droit à toutes les demandes raisonnables d'accès émanant d'un opérateur ayant l'intention de déployer un réseau de communications électroniques à haut débit, selon des modalités et des conditions équitables et non discriminatoires.~~	~~§ 2. Elke houder van een recht om het toegangspunt en de fysieke binnenhuisinfrastructuur te gebruiken, voldoet aan alle redelijke verzoeken om toegang vanwege een operator die het voornemen heeft een elektronische communicatienetwerk met hoge snelheid aan te leggen onder billijke en niet-discriminerende voorwaarden.~~
~~§ 3. Sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction, si aucun accord relatif à l'accès visé aux paragraphes 1 et 2 n'a pu~~	~~§ 3. Onverminderd de mogelijkheid voor elke partij om de zaak aanhangig te maken bij een rechtbank, indien binnen twee maanden vanaf~~

~~être conclu dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande d'accès formelle, chacune des parties a le droit de porter l'affaire devant l'Institut, qui règlera le litige conformément à l'article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.~~	~~de datum van ontvangst van het formele verzoek om toegang geen overeenstemming is bereikt over de in paragraaf 1 en paragraaf 2 bedoelde toegang, heeft elke partij het recht de zaak door te verwijzen naar het Instituut, dat het geschil zal beslechten overeenkomstig artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.~~
<u>Art. 28/1. Les obligations et conditions imposées conformément aux articles 28, 51 et 51/1 sont objectives, transparentes, proportionnées et non discriminatoires ; elles sont mises en œuvre conformément à l'article 141. L'Institut évalue les résultats dans les cinq ans qui suivent l'adoption de la mesure précédente adoptée en ce qui concerne les mêmes entreprises et évalue l'opportunité de les supprimer ou de les modifier en fonction de l'évolution des circonstances. L'Institut notifie le résultat de son évaluation conformément à l'article 141.</u>	<u>Art. 28/1. De overeenkomstig de artikelen 28, 51 en 51/1 opgelegde verplichtingen en voorwaarden zijn objectief, transparant, evenredig en niet-discriminerend, en worden toegepast overeenkomstig artikel 141. Het Instituut beoordeelt uiterlijk vijf jaar na de vaststelling van de vorige maatregel die jegens dezelfde ondernemingen is vastgesteld de resultaten en beoordeelt of het passend is die verplichtingen en voorwaarden in te trekken of te wijzigen naar aanleiding van de veranderende voorwaarden. Het Instituut deelt het resultaat van zijn beoordeling overeenkomstig artikel 141 mee.</u>
<u>Art. 28/2. § 1^{er}. En réponse à une demande écrite formulée par une entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics, le gestionnaire d'infrastructures passives fait droit à toute demande raisonnable d'accès à ses infrastructures passives selon des modalités et des conditions équitables et raisonnables, y compris au niveau du prix, en vue du déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit. Cette demande écrite indique de manière détaillée les éléments du projet pour lequel l'accès est demandé, y compris un échéancier précis.</u>	<u>Art. 28/2. § 1. Op schriftelijk verzoek van een onderneming die voor het publiek beschikbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan een vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, willigt de beheerder van passieve infrastructuur de redelijke verzoeken om toegang tot zijn passieve infrastructuur in onder billijke en redelijke eisen en voorwaarden met inbegrip van de prijs, met het oog op de aanleg van elementen van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid. Dat schriftelijke verzoek bevat een nadere omschrijving van de elementen van het project waarvoor om toegang wordt verzocht, met inbegrip van een precies tijdschema.</u>
<u>§ 2. Tout refus d'accès est fondé sur des critères objectifs, transparents et proportionnés, tels que :</u>	<u>§ 2. Elke weigering om toegang te verlenen, is gebaseerd op objectieve, transparante en evenredige criteria, zoals:</u>
<u>1° la capacité technique de l'infrastructure passive à laquelle l'accès a été demandé d'accueillir les éléments de réseaux de</u>	<u>1° de technische geschiktheid van de passieve infrastructuur waarvoor om toegang wordt verzocht voor het onderbrengen van de in paragraaf 1 bedoelde elementen van</u>

<u>communications électroniques à haut débit visés au paragraphe 1^{er} ;</u>	<u>elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid;</u>
<u>2° l'espace disponible pour accueillir les éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit visés au paragraphe 1^{er}, y compris les besoins futurs d'espace du gestionnaire d'infrastructures passives pour autant que ceux-ci aient été démontrés de manière suffisante ;</u>	<u>2° de beschikbaarheid van ruimte om de in paragraaf 1 bedoelde elementen van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid te huisvesten, de toekomstige behoefte aan ruimte van de beheerder van passieve infrastructuur inbegrepen, die afdoende moeten worden aangetoond;</u>
<u>3° des considérations de sûreté et de santé publique ;</u>	<u>3° overwegingen met betrekking tot veiligheid en volksgezondheid;</u>
<u>4° l'intégrité et la sécurité de l'infrastructure passive, en particulier de celle constituant une infrastructure critique nationale visée par la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques ;</u>	<u>4° de integriteit en veiligheid van de passieve infrastructuur, met name van kritieke nationale infrastructuur bedoeld in de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuren;</u>
<u>5° le risque d'interférence grave entre les services de communications électroniques en projet et ceux fournis à l'aide des infrastructures passives ;</u>	<u>5° het risico van ernstige verstoring tussen de geplande elektronische-communicatiediensten en de diensten die via de passieve infrastructuur worden verstrekt;</u>
<u>6° la disponibilité d'autres moyens viables de fourniture en gros d'accès physique à l'infrastructure passive, offerts par le gestionnaire d'infrastructures passives et adaptés à la fourniture de réseaux de communications électroniques à haut débit, pour autant que l'accès soit offert selon des modalités et des conditions équitables et raisonnables.</u>	<u>6° de vraag of de beheerder van de passieve infrastructuur beschikt over levensvatbare alternatieve middelen voor het verlenen van fysieke wholesaletoeegang tot de passieve infrastructuur die geschikt zijn voor het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid, op voorwaarde dat de toegang onder billijke en redelijke voorwaarden wordt verleend.</u>
<u>Le gestionnaire d'infrastructures passives indique les raisons de son refus dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande d'accès complète.</u>	<u>Uiterlijk twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het volledige verzoek om toegang geeft de beheerder van de passieve infrastructuur de redenen voor de weigering op.</u>
<u>§ 3. Si l'accès est refusé ou si aucun accord n'a été trouvé sur les modalités et conditions spécifiques, y compris le prix, dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande d'accès, chaque partie est habilitée à porter l'affaire devant l'Institut, conformément à l'article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges.</u>	<u>§ 3. Indien uiterlijk twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het verzoek, toegang wordt geweigerd of geen overeenstemming wordt bereikt over specifieke eisen en voorwaarden, met inbegrip van de prijs, heeft elke partij het recht deze kwestie door te verwijzen naar het Instituut, overeenkomstig artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het</u>

	<u>statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.</u>
<u>§ 4. Le présent article s'entend sans préjudice du droit de propriété du propriétaire de l'infrastructure passive lorsque le gestionnaire d'infrastructures passives n'est pas le propriétaire ainsi que du droit de propriété de tout autre tiers, tels que les propriétaires fonciers et les propriétaires privés. Le présent article s'entend également sans préjudice de l'obligation pour l'entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics d'obtenir les permis et autorisations requis pour la pose des éléments constitutifs de son réseau de communications électroniques à haut débit.</u>	<u>§ 4. Dit artikel laat het eigendomsrecht van de eigenaar van de passieve infrastructuur, indien de beheerder van de passieve infrastructuur niet de eigenaar is, alsmede het eigendomsrecht van derden, zoals landeigenaren en eigenaren van privaat eigendom, onverlet. Dit artikel laat eveneens de verplichting voor de onderneming die voor het publiek beschikbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan een vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, om de toelatingen en vergunningen te bekommen die vereist zijn voor de aanleg van de bestanddelen van zijn elektronische-communicatienetwerk met hoge snelheid, onverlet.</u>
<u>Art. 28/3. § 1^{er}. Toute entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics a le droit, afin de demander l'accès à une infrastructure passive conformément à l'article 28/2, § 1^{er}, d'accéder, sur simple demande, aux informations minimales suivantes relatives aux infrastructures passives existantes du gestionnaire d'infrastructures passives :</u>	<u>Art. 28/3. § 1. Iedere onderneming die voor het publiek beschikbare communicatienetwerken aanbiedt of die daartoe gemachtigd is, heeft op verzoek recht op toegang tot de volgende minimuminformatie met betrekking tot de bestaande passieve infrastructuur van de beheerder van een passieve infrastructuur, teneinde overeenkomstig artikel 28/2, § 1, een verzoek om toegang tot passieve infrastructuur in te dienen:</u>
<u>1° l'emplacement et le tracé ;</u>	<u>1° locatie en route;</u>
<u>2° le type et l'utilisation actuelle des infrastructures ; et</u>	<u>2° aard en huidig gebruik van de infrastructuur; en</u>
<u>3° un point de contact.</u>	<u>3° een contactpunt.</u>
<u>L'entreprise qui demande l'accès précise la zone dans laquelle elle envisage le déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.</u>	<u>De onderneming die om toegang verzoekt, specificeert het gebied waarin wordt overwogen om elementen van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid aan te leggen.</u>
<u>Une limitation de l'accès aux informations minimales visées à l'alinéa 1^{er} est motivée et n'est autorisée que lorsque cela est nécessaire pour des raisons liées à la sécurité et à l'intégrité des infrastructures passives, à la sécurité nationale, à la santé publique ou à la sûreté, à la confidentialité ou aux secrets commerciaux et d'affaires.</u>	<u>Een beperking van de toegang tot de in het eerste lid 1 bedoelde minimuminformatie wordt gemotiveerd en uitsluitend toegestaan indien dit noodzakelijk is met het oog op de veiligheid en integriteit van de passieve infrastructuur, de nationale veiligheid, de volksgezondheid of de openbare veiligheid, de</u>

	<u>vertrouwelijkheid en de bescherming van handels- en bedrijfsgeheimen.</u>
<u>§ 2. Lorsque les informations minimales visées au paragraphe 1^{er} ne sont pas disponibles par l'intermédiaire du point d'information unique, le gestionnaire d'infrastructures passives donne accès à ces informations sur demande spécifique formulée par écrit par une entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics.</u>	<u>§ 2. Indien de in paragraaf 1 bedoelde minimuminformatie niet via het centrale informatiepunt beschikbaar is, biedt de beheerder van de passieve infrastructuur op specifiek schriftelijk verzoek van een onderneming die voor het publiek beschikbare communicatienetwerken aanbiedt of die daartoe gemachtigd is, toegang aan tot dergelijke informatie.</u>
<u>Cette demande précise la zone concernée par un éventuel déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.</u>	<u>In dat verzoek wordt gespecificeerd in welk gebied de aanleg van elementen van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid wordt overwogen.</u>
<u>L'accès aux informations est accordé dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande écrite, selon des modalités proportionnées, non discriminatoires et transparentes, sans préjudice des restrictions prévues en vertu du paragraphe 1^{er}.</u>	<u>Toegang tot informatie moet binnen twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het schriftelijk verzoek worden verleend, waarbij evenredige, niet-discriminerende en transparante voorwaarden worden gehanteerd, onverminderd de beperkingen overeenkomstig paragraaf 1.</u>
<u>§ 3. En réponse à la demande écrite spécifique formulée par une entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics, le gestionnaire d'infrastructures passives fait droit aux demandes raisonnables d'enquête sur place sur des éléments spécifiques de ses infrastructures passives. Cette demande précise les éléments de réseau concernés par le déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.</u>	<u>§ 3. Op specifiek, schriftelijk verzoek van een onderneming die voor het publiek beschikbare communicatie-netwerken aanbiedt of die daartoe gemachtigd is, gaat de beheerder van een passieve infrastructuur in op redelijke verzoeken tot inspecties ter plaatse van specifieke elementen van zijn passieve infrastructuur. In dat verzoek worden de betrokken elementen van het netwerk gespecificeerd met het oog op de aanleg van elementen van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid.</u>
<u>L'autorisation d'effectuer des enquêtes sur place sur des éléments spécifiés de l'infrastructure passive est accordée, selon des modalités proportionnées, non discriminatoires et transparentes, dans un délai d'un mois à partir de la date de réception de la demande écrite et sans préjudice des restrictions prévues en vertu du paragraphe 1^{er}. Les personnes ayant reçu l'autorisation devront respecter scrupuleusement les procédures et mesures de sécurité qui leur seront communiquées.</u>	<u>Inspecties ter plaatse van de gespecificeerde elementen van de passieve infrastructuur moeten uiterlijk één maand vanaf de datum van ontvangst van het schriftelijk verzoek worden toegestaan, waarbij evenredige, niet-discriminerende en transparante voorwaarden worden gehanteerd, onverminderd de beperkingen overeenkomstig paragraaf 1. De personen die de toestemming gekregen hebben moeten de procedures en veiligheidsmaatregelen die hun worden meegedeeld, nauwgezet naleven.</u>

<u>§ 4. En cas de litige concernant les droits et obligations prévus dans le présent article, chacune des parties a le droit de porter le litige devant l'Institut, conformément à l'article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges.</u>	<u>§ 4. Wanneer een geschil ontstaat in verband met de in dit artikel vermelde rechten en verplichtingen, heeft elke partij bij het geschil het recht het geschil door te verwijzen naar het Instituut, overeenkomstig artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.</u>
<u>§ 5. Lorsqu'elles obtiennent l'accès aux informations en vertu du présent article, les entreprises fournissant ou autorisées à fournir des réseaux de communications publics prennent les mesures appropriées pour assurer le respect de la confidentialité et des secrets commerciaux et d'affaires.</u>	<u>§ 5. Wanneer zij overeenkomstig dit artikel toegang krijgen tot informatie, nemen de ondernemingen die voor het publiek beschikbare communicatienetwerken aanbieden of die daartoe gemachtigd zijn, de nodige maatregelen ter bescherming van vertrouwelijkheid en handels- en bedrijfsgeheimen.</u>
Chapitre IV. Redevances administratives	Hoofdstuk IV. Administratieve bijdragen
Art. 29. § 1^{er}. Les redevances administratives qui sont imposées aux opérateurs, sans préjudice des dispositions mentionnées aux articles 43, 45, 46 et 47, servent à couvrir les coûts liés :	Art. 29. § 1. De administratieve bijdragen die worden opgelegd aan de operatoren, onverminderd de bepalingen van de artikel-en 43, 45, 46 en 47, dienen ter dekking van de kosten inzake-:
1° à l'établissement, la gestion, au contrôle et à l'application de la législation et des droits d'utilisation;	1° het opstellen, het beheer, de controle en de toepassing van de wetgeving en van de gebruiksrechten;
2° aux missions spécifiques de l'Institut en matière d'accès et de service universel;	2° de specifieke opdrachten van het Instituut inzake toegang en universele dienstverlening;
3° à la coopération internationale, l'harmonisation et la normalisation, l'analyse du marché, le contrôle de la conformité et autres contrôles du marché ;	3° internationale samenwerking, harmonisatie en normering, marktanalyse, controle op de naleving en ander markttoezicht;
4° aux avis et à l'application d'une législation secondaire ainsi qu'à la prise de décisions administratives ;	4° het adviseren en handhaven van secundaire wetgeving en het nemen van administratieve beslissingen;
5° à la cotisation annuelle au SPF Economie, visée à l'article 20, § 1 ^{er} , de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis ainsi que, le cas échéant,	5° aan de jaarlijkse bijdrage aan de FOD Economie bedoeld in artikel 20, § 1, van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen

l'augmentation de la cotisation visée à l'article 20bis, alinéa 4, de la même loi.	onroerende goederen evenals, desgevallend, de verhoogde bijdrage bedoeld in artikel 20bis, vierde lid, van dezelfde wet.
L'Institut recouvre les redevances administratives.	Het Instituut int de administratieve bijdragen.
§ 2. Le Roi, après avis de l'Institut, fixe le montant et les modalités en matière de redevance administrative en vue d'une répartition objective, transparente et proportionnelle.	§ 2. De Koning, na advies van het Instituut, bepaalt het bedrag en de nadere regels inzake de administratieve bijdrage met het oog op een objectieve, transparante en evenredige verdeling.
§ 3. L'Institut publie chaque année un aperçu détaillé des frais administratifs de l'Institut et du montant total des redevances perçues.	§ 3. Het Instituut publiceert jaarlijks een uitvoerig overzicht van de administratieve kosten van het Instituut en van het totale bedrag aan geïnde rechten.
Les modalités de cet aperçu seront précisées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.	De nadere regels van dit overzicht zullen worden vastgelegd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.
<u>Art. 29/1. En l'absence de paiement dans les délais fixés en exécution de l'article 29, l'Institut peut charger l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, du recouvrement par voie de contrainte des redevances administratives concernées, conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949. Tous les montants recouverts sont versés à l'Institut.</u>	<u>Art. 29/1. Bij gebreke aan betaling binnen de termijn vastgesteld in uitvoering van artikel 29, kan het Instituut de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen gelasten met de invordering bij dwangbevel van de administratieve bijdragen in kwestie, overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949. Alle ingevorderde bedragen worden gestort aan het Instituut.</u>
Art. 30. § 1 ^{er} . Les droits d'utilisation visés aux articles 11 et 18 peuvent être soumis à des redevances afin de garantir une utilisation optimale de ces moyens. Les redevances sont recouvrées par l'Institut.	Art. 30. § 1. De in de artikel-en 11 en 18 bedoelde gebruiksrechten kunnen aan heffingen onderworpen worden teneinde een optimaal gebruik van deze middelen te waarborgen. De heffingen worden door het Instituut geïnd.
§ 1 ^{er} /1. Dans le but indiqué au paragraphe § 1 ^{er} , les opérateurs autorisés à disposer de droits d'utilisation ~~de radiofréquences du spectre radioélectrique~~ en vue de l'exploitation d'un réseau et de la fourniture de services de communications électroniques mobiles offerts au public sont notamment tenus, au début de la période de validité des droits d'utilisation, de payer une redevance unique.	§ 1/1. Ten behoeve van het in paragraaf 1 beschreven doel dienen operatoren aan wie het is toegestaan om over gebruiksrechten voor ~~radiofrequenties radiospectrum~~ te beschikken met het oog op de exploitatie van een netwerk en het aanbieden van mobiele elektronische-communicatiediensten aan het publiek, bij de aanvang van de geldigheidsduur van de gebruiksrechten onder andere een enige heffing te betalen.

La redevance unique est déterminée lors de l'attribution des fréquences.	De enige heffing wordt bepaald bij het toekennen van de frequenties.
La redevance unique s'élève à :	De enige heffing bedraagt :
1° 51.644 euros par MHz et par mois pour les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz. L'obtention de droits d'utilisation pour les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz implique également l'obtention de droits d'utilisation pour les bandes de fréquences 1710-1785 et 1805-1880 MHz : la quantité de spectre attribué dans les bandes 1710-1785 et 1805-1880 MHz est égale au double de la quantité de spectre attribué dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz, arrondi au multiple de 5 MHz supérieur. Par dérogation à ce qui précède, jusqu'au 26 novembre 2015, la redevance unique pour la quantité de spectre attribué au 1er janvier 2010 dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz, vaut également pour la quantité de spectre maximale qui pouvait être attribué le 1er janvier 2010 dans les bandes 1710-1785 et 1805-1880 MHz;	1° 51.644 euro per MHz en per maand voor de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz. Het verkrijgen van gebruiksrechten voor de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz houdt eveneens het verkrijgen van gebruiksrechten in voor de frequentiebanden 1710-1785 en 1805-1880 MHz: de hoeveelheid toegewezen spectrum in de banden 1710-1785 en 1805-1880 MHz is gelijk aan het dubbele van de hoeveelheid toegewezen spectrum in de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz, afgerond op het hogere veelvoud van 5 MHz. In afwijking op het voorgaande, tot 26 november 2015 geldt de enige heffing voor de hoeveelheid spectrum dat op 1 januari 2010 is toegewezen in de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz, eveneens voor de maximale hoeveelheid spectrum die kon worden toegekend op 1 januari 2010 in de banden 1710-1785 en 1805-1880 MHz;
2° 20.833 euros par MHz et par mois pour les bandes de fréquences 1920-1980 MHz et 2110-2170 MHz, sauf dans le cas où la quantité totale de spectre détenue par l'opérateur dans ces bandes de fréquences n'excède pas 2 x 5 MHz. Dans ce dernier cas, la redevance unique s'élève à 32.000 euros par MHz par mois;	2° 20.833 euro per MHz en per maand voor de frequentiebanden 1920-1980 MHz en 2110-2170 MHz, behoudens wanneer de totale hoeveelheid spectrum waarover een operator in deze frequentiebanden beschikt niet hoger is dan 2 x 5 MHz. In dat geval bedraagt de enige heffing 32.000 euro per MHz per maand;
3° 2.778 euros par MHz et par mois pour la bande de fréquences 2500-2690 MHz;	3° 2.778 euro per MHz en per maand voor de frequentieband 2500-2690 MHz;
4° 25 000 euros par MHz et par mois pour la bande de fréquences 790-862 MHz.	4° 25 000 euro per MHz en per maand voor de frequentieband 790-862 MHz.
Lors de l'assignation à l'aide d'une vente aux enchères des fréquences, le montant minimum de la redevance unique visé au présent paragraphe 1 ^{er} /1 vaut comme enchère de départ pour les candidats.	Bij de toekenning door middel van een veiling van de frequenties geldt het in onderhavige paragraaf 1/1 beoogde minimumbedrag van de enige heffing als beginbod voor de kandidaten.
§ 1 ^{er} /2. Les opérateurs sont, pour chaque période de reconduction de l'autorisation, redevables d'une redevance unique.	§ 1/2. Voor elke periode van verlenging van de vergunning zijn de operatoren een enige heffing verschuldigd.

Le montant de la redevance unique correspond à la redevance unique visé au § 1 ^{er} /1, premier alinéa.	Het bedrag van de enige heffing stemt overeen met de enige heffing bedoeld in § 1/1, eerste lid.
Pour le calcul du montant, il est tenu compte de la partie des droits d'utilisation que l'opérateur veut maintenir lors de la reconduction.	Bij de berekening van het bedrag wordt rekening gehouden met het deel van de gebruiksrechten dat de operator wil behouden bij de verlenging.
Si un opérateur veut céder du spectre, celui-ci doit former un bloc continu.	Indien een operator van spectrum wil afstand doen, dan moet dit een aaneensluitend blok vormen.
§ 1 ^{er} /3. Le paiement de la redevance unique est effectué, selon le cas, dans les quinze jours qui suivent le début de la période de validité visée au § 1 ^{er} /1, alinéa premier et dans les quinze jours qui suivent le début de la période de reconduction visée au § 1 ^{er} /2, alinéa premier.	§ 1/3. De betaling van de enige heffing gebeurt, al naargelang binnen vijftien dagen na de aanvang van de geldigheidsduur vermeld in § 1/1, eerste lid, en binnen vijftien dagen na de aanvang van de verlengingsperiode vermeld in § 1/2, eerste lid.
Par dérogation à l'alinéa précédent, l'opérateur a la possibilité d'effectuer le paiement comme suit :	In afwijking van vorig lid heeft de operator de mogelijkheid om de betaling als volgt uit te voeren :
a) l'opérateur paie au prorata du nombre de mois restant jusqu'à l'année calendrier suivante selon le cas, dans les quinze jours qui suivent le début de la période de validité visée au § 1 ^{er} /1, alinéa premier et dans les quinze jours qui suivent le début de la période de reconduction visée au § 1 ^{er} /2, alinéa premier;	a) binnen 15 dagen na de aanvang van de geldigheidsduur vermeld in § 1/1, eerste lid, en binnen 15 dagen na de aanvang van de verlengingsperiode vermeld in § 1/2, eerste lid, betaalt de operator pro rata het aantal resterende maanden van het kalenderjaar;
b) en outre, l'opérateur paie au plus tard le 15 décembre la totalité de la redevance unique pour l'année à venir. Si l'autorisation expire dans le courant de l'année à venir, l'opérateur paie au prorata du nombre de mois restant jusqu'à l'expiration des droits d'utilisation;	b) bovendien betaalt de operator ten laatste op 15 december het volledige gedeelte van enige heffing voor het komende jaar. Indien in het komende jaar de vergunning afloopt, betaalt de operator pro rata het aantal maanden tot het aflopen van de gebruiksrechten;
c) le taux d'intérêt légal, calculé conformément à l'article 2, § 1 ^{er} /, de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt, est applicable à partir, selon le cas, du seizième jour qui suit le début de la période de validité visée au § 1 ^{er} /1, alinéa premier ou du seizième jour qui suit le début de la période de reconduction visée au § 1 ^{er} /2, alinéa premier;	c) de wettelijke rentevoet, berekend overeenkomstig artikel 2, § 1, van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen interest, is, afhankelijk van het geval, van toepassing vanaf de zestiende dag die volgt op het begin van de geldigheidsperiode bedoeld in § 1/1, eerste lid, of vanaf de zestiende dag die volgt op het begin van de periode van verlenging bedoeld in § 1/2, eerste lid;

d) simultanément avec le paiement de la redevance unique, l'opérateur paie l'intérêt sur le montant restant dû.	d) gelijktijdig met de betaling van de enige heffing, betaalt de operator de interest op het nog verschuldigde bedrag.
L'opérateur informe l'Institut de son choix dans les deux jours ouvrables qui suivent, selon le cas, le début de la période de validité visée au § 1 ^{er} /1, alinéa premier, et le début de la période de reconduction visée au § 1 ^{er} /2, alinéa premier.	De operator brengt het Instituut binnen twee werkdagen, al naargelang na de aanvang van de geldigheidsduur vermeld in § 1/1, eerste lid, en de aanvang van de verlengingsperiode vermeld in § 1/2, eerste lid, op de hoogte van zijn keuze.
L'opérateur peut, au plus tard le 15 novembre de chaque année, notifier à l'Institut sa volonté de se libérer par un paiement unique du solde de la redevance unique. L'opérateur paie au plus tard le 15 décembre de cette même année le solde, sur base d'un décompte établi par l'Institut.	De operator kan uiterlijk op 15 november van elk jaar aan het Instituut zijn wil meedelen om via één enkele betaling het saldo van de enige heffing te vereffenen. De operator betaalt uiterlijk 15 december van datzelfde jaar het saldo, op basis van een afrekening die door het Instituut wordt opgesteld.
La redevance unique n'est en aucun cas remboursée ni dans sa totalité, ni en partie.	De enige heffing wordt in geen geval terugbetaald, noch geheel, noch gedeeltelijk.
§ 1 ^{er} /4. Si un opérateur ne règle pas la redevance unique dans son intégralité ou en partie pour les bandes de fréquences respectives comme stipulé au § 1 ^{er} /1, 1°, 2° ou 3°, tous les droits d'utilisation pour les bandes de fréquences respectives lui sont retirés.	§ 1/4. Indien een operator de enige heffing voor de respectievelijke frequentiebanden zoals bepaald onder § 1/1, 1°, 2° of 3°, geheel of gedeeltelijk niet voldoet, worden alle gebruiksrechten voor de respectievelijke frequentiebanden ingetrokken.
<u>§ 1^{er}/5. Les revenus des capitaux et biens mobiliers, visés à l'article 17 du Code des impôts sur le revenu, ne comprennent pas les redevances mentionnées au paragraphe 1^{er} et la redevance unique mentionnée au paragraphe 1^{er}/1, alinéa 1^{er}, et au paragraphe 1^{er}/2, alinéa 1^{er}.</u>	<u>§ 1/5. De inkomsten uit roerende goederen en kapitalen, bedoeld in artikel 17 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, omvatten niet de heffingen vermeld in paragraaf 1 en de enige heffing vermeld in paragraaf 1/1, eerste lid, en in paragraaf 1/2, eerste lid.</u>
§ 2. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, le montant et les modalités concernant les redevances visées au § 1 ^{er} sauf pour ce qui est stipulé aux § 1 ^{er} /1, § 1 ^{er} /2, et § 1 ^{er} /3.	§ 2. De Koning, na advies van het Instituut, bepaalt het bedrag en de nadere regels inzake de in § 1 bedoelde heffingen behoudens voor wat bepaald wordt in §§ 1/1, 1/2 en 1/3.
Art. 31. L'Institut publie et actualise sur son site Internet toutes les informations pertinentes concernant les droits, les conditions, les procédures, les redevances et les décisions relatives aux notifications et aux droits d'utilisation.	Art. 31. Het Instituut publiceert en actualiseert alle relevante informatie over rechten, voorwaarden, procedures, bijdragen en beslissingen betreffende kennisgevingen en gebruiksrechten op de website van het Instituut.
Chapitre V. Equipements	Hoofdstuk V. Apparatuur

Art. 32. § 1^{er}. Des équipements hertziens ne peuvent être détenus ou commercialisés, importés ou acquis en propriété que s'ils satisfont aux exigences essentielles.	Art. 32. § 1. Radioapparatuur mag slechts gehouden of gecommercialiseerd worden, ingevoerd worden of in eigendom zijn indien zij voldoet aan de essentiële eisen.
Les exigences essentielles sont les suivantes :	De essentiële eisen zijn de volgende :
1° Les équipements hertziens sont construits de telle façon qu'ils garantissent :	1° De radioapparatuur is zo geconstrueerd dat het volgende wordt gewaarborgd :
a) la protection de la santé et de la sécurité des personnes et des animaux domestiques, et la protection des biens, y compris les objectifs relatifs aux exigences en matière de sécurité que doit respecter le matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, mais sans limites de tension;	a) de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van personen en huisdieren, en de bescherming van goederen, met inbegrip van de doelstellingen met betrekking tot de veiligheidsvoorschriften met betrekking tot elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen, maar zonder toepassing van de spanningsgrens;
b) un niveau adéquat de compatibilité électromagnétique, conformément à la réglementation applicable;	b) een passend niveau van elektromagnetische compatibiliteit zoals beschreven in de toepasselijke regelgeving;
2° Les équipements hertziens sont construits de telle sorte qu'ils utilisent efficacement le spectre radioélectrique et contribuent à son utilisation optimisée afin d'éviter les brouillages préjudiciables.	2° De radioapparatuur is zo geconstrueerd dat zij het radiospectrum zowel doeltreffend gebruikt als een efficiënt gebruik van het radiospectrum ondersteunt met als doel schadelijke <u>storingen</u> te voorkomen.
§ 2. Les équipements hertziens de certaines catégories ou classes sont construits de telle sorte qu'ils respectent les exigences essentielles suivantes :	§ 2. Tot bepaalde categorieën of klassen behorende radioapparatuur is zo geconstrueerd dat zij voldoet aan de volgende essentiële eisen :
a) les équipements hertziens fonctionnent avec des accessoires, en particulier avec des chargeurs universels;	a) de radioapparatuur functioneert onderling met accessoires, met name met universele laders;
b) les équipements hertziens interagissent à travers les réseaux avec les autres équipements hertziens;	b) de radioapparatuur functioneert via de netwerken onderling met andere radioapparatuur;
c) les équipements hertziens peuvent être raccordés à des interfaces du type approprié dans l'ensemble de l'Union;	c) de radioapparatuur kan in de hele Europese Unie worden aangesloten op interfaces van het geschikte type;
d) les équipements hertziens ne portent pas atteinte au réseau ou à son fonctionnement ni ne font une mauvaise utilisation des ressources du réseau, provoquant ainsi une détérioration inacceptable du service;	d) de radioapparatuur schaadt het netwerk of de werking ervan niet en maakt evenmin misbruik van de netwerkmiddelen waardoor een onaanvaardbare achteruitgang van de dienst wordt veroorzaakt;

e) les équipements hertziens comportent des sauvegardes afin d'assurer la protection des données à caractère personnel et de la vie privée des utilisateurs et des <u>abonnésclients</u> ;	e) de radioapparatuur bevat beveiligingen om de bescherming van de persoonsgegevens en de privacy van de gebruiker en de <u>abonneeklanten</u> te waarborgen;
f) les équipements hertziens sont compatibles avec certaines caractéristiques assurant la protection contre la fraude;	f) de radioapparatuur ondersteunt bepaalde mogelijkheden die bescherming tegen fraude waarborgen;
g) les équipements hertziens sont compatibles avec certaines caractéristiques permettant d'accéder aux services d'urgence;	g) de radioapparatuur ondersteunt bepaalde mogelijkheden die de toegang tot nooddiensten waarborgen;
h) les équipements hertziens sont compatibles avec certaines caractéristiques destinées à faciliter leur utilisation par des personnes handicapées;	h) de radioapparatuur ondersteunt bepaalde mogelijkheden die het gebruik ervan door gebruikers met een handicap vergemakkelijken;
i) les équipements hertziens sont compatibles avec certaines caractéristiques visant à garantir qu'un logiciel ne peut être installé sur un équipement hertzien que lorsque la conformité de la combinaison de l'équipement hertzien avec le logiciel est avérée.	i) de radioapparatuur ondersteunt bepaalde mogelijkheden om te waarborgen dat software alleen in de radioapparatuur kan worden geladen als de conformiteit van de combinatie van de radioapparatuur en de software is aangetoond.
Le Roi peut, après avis de l'Institut, déterminer les catégories ou classes d'équipements hertziens sur lesquelles porte chacune des exigences des points a) à i) de l'alinéa 1 ^{er} .	De Koning kan, na advies van het Instituut, bepalen op welke categorieën of klassen radioapparatuur elk van de eisen in de punten a) tot en met i) in het eerste lid betrekking heeft.
§ 3. Sans préjudice des dispositions des §§ 1 ^{er} et 2, les équipements hertziens ne peuvent être détenus et commercialisés, importés ou acquis en propriété que s'ils satisfont aux conditions suivantes :	§ 3. Onverminderd de bepalingen van §§ 1 en 2, mag radioapparatuur slechts gehouden en gecommmercialiseerd worden, ingevoerd worden of in eigendom zijn indien zij voldoet aan de volgende voorwaarden :
1° les équipements hertziens sont soumis à une procédure adéquate destinée à évaluer la conformité des équipements aux exigences essentielles applicables visées aux §§ 1 ^{er} et 2;	1° de radioapparatuur wordt onderworpen aan een gepaste procedure waarbij de conformiteit van de radioapparatuur met de onder §§ 1 en 2 toepasselijke essentiële eisen wordt vastgesteld;
2° les équipements hertziens sont munis d'un marquage CE de conformité et des autres marques applicables;	2° de radioapparatuur is voorzien van een CE-merkteken van conformiteit en van de andere van toepassing zijnde opschriften;
3° les informations nécessaires concernant les conditions de mise en service et de fonctionnement des équipements hertziens sont jointes aux équipements.	3° bij de radioapparatuur wordt de nodige informatie gevoegd over de voorwaarden inzake de ingebruikname en de werking van de radioapparatuur.

Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités des conditions précitées.	De Koning, na advies van het Instituut, bepaalt de nadere regels inzake voornoemde voorwaarden.
§ 4. A compter du 12 juin 2018, les fabricants enregistrent les types d'équipements hertziens appartenant aux catégories qui présentent un faible niveau de conformité avec les exigences essentielles de l'article 32 dans un système central mis à disposition par la Commission européenne, avant que les équipements hertziens de ces catégories ne soient mis sur le marché.	§ 4. Fabrikanten registreren met ingang van 12 juni 2018 de typen radioapparatuur van categorieën waarvoor een laag niveau van naleving van de essentiële eisen van artikel 32 wordt geconstateerd, in een centraal systeem, beschikbaar gesteld door de Europese Commissie, voordat radioapparatuur van die categorieën in de handel wordt gebracht.
Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les catégories d'équipements hertziens sur lesquelles porte l'obligation de l'alinéa premier, la documentation technique fournie lors de l'enregistrement, les modalités pratiques pour l'enregistrement et l'apposition du numéro d'enregistrement sur les équipements hertziens.	De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, op welke categorieën radioapparatuur de verplichting in het eerste lid betrekking heeft, welke technische documenten bij de registratie worden verstrekt, wat de operationele voorschriften zijn voor de registratie en voor het aanbrengen van het registratienummer op de radioapparatuur.
Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les obligations des fabricants, importateurs et distributeurs pour la mise à disposition sur le marché des équipements hertziens.	De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de verplichtingen van de fabrikanten, invoerders en distributeurs bij het op de markt aanbieden van radioapparatuur.
§ 5. Après le 12 juin 2016, des équipements terminaux ne peuvent être détenus ou commercialisés, importés ou acquis en propriété que s'ils satisfont à la législation applicable relative à la compatibilité électromagnétique et au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.	§ 5. Eindapparatuur mag na 12 juni 2016 slechts gehouden of gecommercialiseerd worden, ingevoerd worden of in eigendom zijn indien zij voldoet aan de geldende wetgeving betreffende elektromagnetische compatibiliteit en betreffende elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen.
Art. 33. § 1 ^{er} . Il est interdit de détenir, de commercialiser, d'importer, d'avoir acquis en propriété ou d'utiliser ~~les équipements suivants~~ <u>les produits électriques ou électroniques suivants</u> :	Art. 33. § 1. Het is verboden ~~de volgende apparatuur—de volgende elektrische of elektronische producten~~ te houden, te commercialiseren in te voeren, in eigendom te hebben of te gebruiken :
1° ~~les équipements des produits~~ dont l'utilisation est inconciliable avec une ou plusieurs des dispositions suivantes :	1° ~~apparatuur~~ <u>producten</u> waarvan het gebruik onverenigbaar is met één of meerdere van de volgende bepalingen :
a) les articles 41 et 124;	a) de artikelen 41 en 124;
b) les articles 259bis et 314bis du Code pénal;	b) de artikelen 259bis en 314bis van het Strafwetboek;

c) l'article 1 ^{er} , § 6, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité;	c) artikel 1, § 6, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen;
~~2° des équipements hertziens, y compris des types d'équipements hertziens, qui provoquent des brouillages préjudiciables.~~	~~2° radioapparatuur, met inbegrip van soorten radioapparatuur, die schadelijke storingen veroorzaakt.~~
<u>2° des produits dont l'utilisation est inconciliable avec l'article 15, alinéa 1^{er};</u>	<u>2° producten waarvan het gebruik onverenigbaar is met artikel 15, eerste lid;</u>
§ 2. La disposition du § 1 ^{er} , 2° ne s'applique pas lorsque :	§ 2. De bepaling onder § 1, 2°, is niet van toepassing wanneer:
1° d'une part, il s'agit d'un ~~appareil émetteur de radiocommunications~~ <u>produit</u> commandé, installé et utilisé par les forces armées sur ses terrains de manœuvre, ou d'autre part, il s'agit d'un ~~appareil émetteur fixe de radiocommunications~~ <u>produit</u> installé de manière <u>fixe</u> exclusivement commandé, installé et utilisé par les services publics fédéraux compétents en matière d'affaires étrangères, en matière d'intérieur ou en matière de défense, dans des lieux choisis par eux, ou par la direction des établissements pénitentiaires pour empêcher les radiocommunications dans les établissements pénitentiaires. Lors de l'installation et de l'utilisation dans des établissements pénitentiaires, ~~un tel appareil émetteur~~ <u>un tel produit</u> peut uniquement être utilisé lorsque l'ordre public ou la lutte contre la criminalité le requiert, et	1° het enerzijds een ~~zendtoestel voor radiocommunicatie~~ <u>product</u> besteld, opgesteld en gebruikt door de krijgsmacht op haar oefendomeinen betreft, of anderzijds het een ~~vast opgesteld zendtoestel voor radiocommunicatie~~ <u>vast opgesteld product</u> betreft dat uitsluitend besteld, opgesteld en gebruikt wordt door de federale overheidsdiensten bevoegd inzake buitenlandse zaken, inzake binnenlandse zaken of inzake defensie, in de door hun gekozen plaatsen, of door het bestuur van de penitentiare instellingen om te verhinderen dat op het domein van penitentiare instellingen radiocommunicatie mogelijk is. Bij opstelling en gebruik in penitentiare instellingen mag ~~dergelijk zendtoestel~~ <u>een dergelijk product</u> enkel gebruikt worden wanneer dit noodzakelijk is voor de openbare orde of de bestrijding van de criminaliteit, en
2° il s'agit d'un ~~appareil émetteur de radiocommunications~~ <u>produit</u> autorisé conformément à l'article 39, § 2, et;	2° het een ~~zendtoestel voor radiocommunicatie~~ <u>product</u> betreft dat is vergund overeenkomstig artikel 39, § 2, en;
3° la mise en service ~~de l'appareil émetteur du~~ <u>produit</u> visé au 1° qui est installé pour une utilisation dans des établissements pénitentiaires a été notifiée au moins 90 jours auparavant aux opérateurs dont la fourniture de service sera empêchée, et	3° de indienstelling van het onder 1° vermelde ~~zendtoestel~~ <u>product</u> dat opgesteld wordt voor gebruik in penitentiare instellingen ten minste 90 dagen vooraf wordt gemeld aan de operatoren van wie de dienstverlening zal worden verhinderd, en
4° la date précise de mise en service ~~de l'appareil émetteur du~~ <u>produit</u> visé au 1° a été notifiée au préalable à l'Institut, et	4° de precieze datum van de indienstelling van het onder 1° vermelde ~~zendtoestel~~ <u>product</u>

	voorafgaandelijk aan het Instituut wordt gemeld, en
5° lors de la mise en service, l'Institut a examiné si ~~l'appareil émetteur en question peut entraîner des brouillages préjudiciables en dehors des lieux visés au 1° le produit en question peut entraîner des brouillages préjudiciables en dehors des lieux visés au 1°~~ . Dans ce cas, la mise en service est immédiatement arrêtée.	5° bij de indienststelling door het Instituut wordt onderzocht of ~~het betreffende zendtoestel buiten de plaatsen bedoeld in de bepaling onder 1° schadelijke storingen veroorzaakt~~ <u>het betreffende product buiten de plaatsen bedoeld in de bepaling onder 1° schadelijke storingen kan veroorzaken</u> . Indien dit het geval zou zijn, wordt de indienststelling onmiddellijk stopgezet.
Les droits des opérateurs en matière d'usage des fréquences sont limités en cas d'usage ~~d'appareils émetteurs~~ <u>de produits</u> satisfaisant aux conditions comprises dans ce paragraphe.	De rechten van operatoren inzake het gebruik van frequenties worden beperkt in <u>geval van het gebruik van zendtoestellen van producten</u> die voldoen aan de voorwaarden die in deze paragraaf vervat zijn.
Après la mise en service conformément au 5°, l'Institut examine régulièrement, de sa propre initiative ou non, et de façon annoncée ou non, si ~~l'appareil émetteur~~ <u>le produit</u> en question entraîne des brouillages préjudiciables en dehors des lieux visés au 1°. Si c'est le cas, il a immédiatement accès à l'appareil et ~~l'appareil émetteur~~ <u>le produit</u> est arrêté sous sa surveillance. La remise en service se fait conformément aux 1°, 2°, 4° et 5°.	Na de indienststelling overeenkomstig de bepaling onder 5°, onderzoekt het Instituut regelmatig, al dan niet op eigen initiatief en al dan niet aangekondigd, of het betreffende <u>zendtoestel-product</u> buiten de plaatsen bedoeld in de bepaling onder 1° schadelijke storingen veroorzaakt. Indien dit het geval is, wordt hen onmiddellijk toegang verschaft tot het toestel en wordt het <u>zendtoestel-product</u> onder hun toezicht stilgelegd. Wederindienststelling geschiedt overeenkomstig de bepalingen onder 1°, 2°, 4° en 5°.
Les services publics visés à l'alinéa 1er, notifient à l'Institut l'utilisation de ~~cet équipement~~ <u>ce produit</u> , dans les 24 heures après la demande de l'Institut. Le Roi fixe, après l'avis de l'Institut, les modalités de cette notification ainsi que les informations transmises à l'Institut.	De overheidsdiensten bedoeld in het eerste lid geven aan het Instituut kennis van het gebruik van ~~deze apparatuur~~ <u>dit product</u> binnen 24 uur na de vraag van het Instituut. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van deze kennisgeving alsook de informatie bezorgd aan het Instituut.
~~L'appareil émetteur~~ <u>Le produit</u> utilisé dans le cadre de l'alinéa 1 ^{er} , à l'exception des forces armées sur leurs terrains de manœuvre, ne peut être mis en service que dans le but de protéger la confidentialité des échanges pour autant qu'ils portent sur la sécurité de la population. A cette fin, la durée d'utilisation ~~de l'appareil émetteur~~ <u>du produit</u> est limitée au temps strictement nécessaire.	Het <u>zendtoestel-product</u> gebruikt in het kader van het eerste lid met uitzondering van de Krijgsmacht op haar oefenterreinen, mag slechts in dienst worden gesteld om de vertrouwelijkheid van de gesprekken te beschermen voor zover zij betrekking hebben op de veiligheid van de bevolking. Daartoe wordt de gebruiksduur van het <u>zendtoestel-product</u> beperkt tot de strikt noodzakelijke tijd.

§ 3. Le paragraphe 1 ^{er} , 2°, ne s'applique pas pour l'obtention, l'installation et l'utilisation ~~d'un équipement hertzien~~ <u>quid'un produit qui</u> provoque des brouillages préjudiciables, par :	§ 3. Paragraaf 1, 2°, is niet van toepassing op het verkrijgen, de installatie en het gebruik ~~van radioapparatuur die van een product dat~~ schadelijke storingen veroorzaakt, door :
1° le Service d'Enlèvement et de Destruction d'Engins Explosifs des forces armées;	1° de Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen van de krijgsmacht;
2° la Direction Appui canin de la police fédérale;	2° de Directie Hondensteun van de federale politie;
3° les unités spéciales de la police fédérale, dans le cadre de l'exécution de la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête et dans le cadre de ses missions spécifiques, ainsi que les forces armées dans le cadre d'actions militaires, lorsque la protection de l'intégrité physique des personnes le requiert.	3° de speciale eenheden van de federale politie in het kader van de uitvoering van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden en in het kader van haar specifieke opdrachten alsook de krijgsmacht in het kader van militaire acties, wanneer de bescherming van de fysieke integriteit van personen dat vereist.
En aucun cas, la possession, ~~la détention, l'utilisation par la Défense ou la commercialisation pour la Défense desdits équipements hertziens~~ <u>la détention, l'utilisation par la Défense ou la commercialisation au profit de la Défense desdits produits</u> ne peut être interdite ou restreinte par une quelconque mesure si cela a ou peut avoir une influence sur la mise en œuvre et la mise en condition des forces armées à l'étranger ou sur la mise en condition et l'engagement opérationnel armé des forces armées à l'intérieur du pays;	In geen geval kan het bezit, ~~het in eigendom hebben, het gebruik door of het commercialiseren ten behoeve van Defensie van voornoemde radioapparatuur~~ <u>het houden, het gebruik door of de verkoop ten behoeve van Defensie van voornoemde producten</u> , door enige maatregel worden verboden of beperkt indien dat een invloed heeft of kan hebben op de aanwending en de paraatstelling van de Krijgsmacht in het buitenland of op de paraatstelling en gewapende operationele inzet van de Krijgsmacht in het binnenland;
4° les services de renseignement et de la sécurité visés à la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité.	4° de inlichtingen- en veiligheidsdiensten bedoeld in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.
Avant chaque utilisation ~~de l'équipement du produit~~ visé à l'alinéa 1 ^{er} , les services visés à l'alinéa 1 ^{er} évaluent les risques de brouillages préjudiciables.	Vóór elk gebruik van ~~de apparatuur het product~~ bedoeld in het eerste lid, evalueren de diensten bedoeld in het eerste lid de risico's van schadelijke storingen.
Ils ~~n'utilisent l'équipement que pour autant que le bénéfice de son utilisation soit supérieur aux conséquences dommageables pour les tiers~~ <u>utilisent le produit uniquement à condition que le bénéfice de son utilisation soit supérieur aux conséquences dommageable pour les tiers</u> résultant de ces brouillages.	Ze ~~gebruiken de apparatuur enkel op voorwaarde dat de baten van haar gebruik groter zijn dan de nadelige gevolgen voor derden~~ <u>gebruiken het product enkel op voorwaarde dat de baten van het gebruik ervan groter zijn dan de nadelige gevolgen die voor derden</u> voortvloeien uit deze storingen.

En ce cas, ils limitent la durée d'utilisation ~~de l'équipement, son impact du produit, l'impact de ce dernier~~ dans l'espace et les fréquences brouillées, à ce qui est strictement nécessaire aux besoins de l'intervention.	In dat geval beperken ze de duur van het gebruik ~~van de apparatuur, haar impact van het product, de impact ervan~~ in de ruimte en de verstoorde frequenties tot wat strikt noodzakelijk is ten behoeve van de interventie.
Les services visés à l'alinéa 1 ^{er} notifient à l'Institut l'utilisation de ~~cet équipement~~ <u>ce produit</u> , dans les 24 heures après la demande de l'Institut. Le Roi fixe, après l'avis de l'Institut, les modalités de cette notification ainsi que les informations transmises à l'Institut.	De diensten bedoeld in het eerste lid melden het gebruik van ~~deze apparatuur~~ <u>dit product</u> aan het Instituut binnen 24 uur na het verzoek van het Instituut. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere bepalingen voor deze kennisgeving alsook de informatie die moet worden verstrekt aan het Instituut.
L'Institut peut restreindre la détention ou l'utilisation de ~~cet équipement~~ <u>ce produit</u> par les services visés à l'alinéa 1 ^{er} et imposer certaines conditions techniques si les conditions de notification visées à cet article ne sont pas respectées.	Het Instituut kan het houden of het gebruik van deze apparatuur <u>dit product</u> door de diensten bedoeld in het eerste lid beperken en bepaalde technische voorwaarden opleggen wanneer de voorwaarden van kennisgeving bedoeld in dit artikel niet in acht worden genomen.
Pour des bandes de fréquences spécifiques utilisées pour des services de radiocommunications ferroviaires et aéronautiques dont la perturbation peut avoir des conséquences sur la protection de vies humaines et pouvant être déterminées par l'Institut, l'Institut fixe les conditions techniques et opérationnelles de ~~cet équipement~~ <u>ce produit</u> . A cet effet, ~~cet équipement et ses~~ <u>ce produit et ses</u> caractéristiques techniques sont notifiés à l'Institut trois mois avant la première mise en service. Si ces conditions techniques et opérationnelles ne sont pas respectées, la mise en service est immédiatement arrêtée, sauf si l'arrêt implique un risque plus élevé pour la sécurisation des vies humaines.	Voor specifieke frequentiebanden die gebruikt worden voor spoor- en luchtvaartradiocommunicatiediensten waarvan de storing gevolgen kan hebben op de bescherming van mensenlevens en die door het Instituut bepaald kunnen worden stelt het Instituut de technische en operationele voorwaarden van ~~deze apparatuur~~ <u>dit product</u> vast. Hiertoe worden ~~deze apparatuur en haar~~ <u>dit product en zijn</u> technische karakteristieken drie maanden voorafgaand aan de eerste ingebruikname gemeld aan het Instituut. Indien deze technische en operationele voorwaarden niet nageleefd worden, dan wordt de indienststelling onmiddellijk stopgezet, tenzij de stopzetting een groter risico voor de beveiliging van mensenlevens inhoudt.
En aucun cas, la possession, ~~la détention, l'utilisation par la Défense ou la commercialisation pour la Défense desdits équipements~~ <u>hertziens la détention, l'utilisation par la Défense ou la commercialisation au profit de la Défense desdits produits</u> ne peut être interdite ou restreinte par une quelconque mesure si cela a ou peut avoir une influence sur la mise en œuvre et la mise en condition des forces armées à l'étranger ou sur la mise en	In geen geval kan het bezit, ~~het in eigendom hebben, het gebruik door of het commercialiseren ten behoeve van Defensie van voornoemde radioapparatuur~~ <u>het houden, het gebruik door of de verkoop ten behoeve van Defensie van voornoemde producten</u> , door enige maatregel worden verboden of beperkt indien dat een invloed heeft of kan hebben op de aanwending en de paraatstelling van de Krijgsmacht in het buitenland of op de

condition et l'engagement opérationnel armé des forces armées à l'intérieur du pays.	paraatstelling en gewapende operationele inzet van de Krijgsmacht in het binnenland.
Les droits des opérateurs en matière d'usage des fréquences sont limités en cas d'usage ~~d'appareils émetteurs~~ <u>de produits</u> satisfaisant aux conditions comprises dans ce paragraphe.	De rechten van operatoren inzake het gebruik van frequenties worden beperkt in geval van het gebruik ~~van zendtoestellen~~ <u>van producten</u> die voldoen aan de voorwaarden die in deze paragraaf vervat zijn.
<u>§ 4. Les forces armées et services visés au paragraphe 3 peuvent utiliser et faire utiliser des produits électriques ou électroniques qui provoquent des brouillages préjudiciables pour des démonstrations, tests et formations au profit des membres de leur personnel moyennant le respect des conditions suivantes :</u>	<u>§ 4. De krijgsmacht en de diensten bedoeld in paragraaf 3 mogen elektrische of elektronische producten die schadelijke storingen veroorzaken gebruiken en laten gebruiken voor demonstraties, testen en opleidingen ten behoeve van hun personeelsleden mits de volgende voorwaarden in acht worden genomen:</u>
<u>1° les dates précises, les lieux, la durée prévue par jour calendrier de l'utilisation et les propriétés techniques du produit utilisé, composées au minimum des fréquences brouillées, des puissances et des caractéristiques d'antennes, sont communiqués préalablement et en temps utile à l'Institut ; et</u>	<u>1° de precieze datums, locaties, de geplande duur per kalenderdag van het gebruik en de technische eigenschappen van het gebruikte product, ten minste bestaande uit de gestoorde frequenties, de vermogens en de antennekarakteristieken, worden vooraf en te gelegener tijd aan het Instituut meegedeeld; en</u>
<u>2° la durée d'utilisation est limitée au strict minimum.</u>	<u>2° de gebruiksduur wordt beperkt tot het strikte minimum.</u>
<u>Avant chaque utilisation du produit qui provoque des brouillages préjudiciables, les services visés à l'alinéa 1^{er} évaluent les risques de brouillages préjudiciables et prennent toutes les mesures nécessaires pour que l'utilisation du produit ne provoque aucun brouillage préjudiciable en dehors des lieux communiqués sur la base du 1°.</u>	<u>Vóór elk gebruik van het product dat schadelijke storingen veroorzaakt, evalueren de diensten bedoeld in het eerste lid de risico's op schadelijke storingen en nemen zij alle nuttige maatregelen opdat het gebruik van het product geen schadelijke storingen veroorzaakt buiten de locaties die meegedeeld zijn op basis van de bepaling onder 1°.</u>
<u>Avant la première mise en service, l'Institut examine si l'appareil émetteur en question peut entraîner des brouillages préjudiciables en dehors des lieux visés au 1°. Dans ce cas, la mise en service est immédiatement arrêtée. L'Institut peut fixer des conditions techniques et opérationnelles particulières.</u>	<u>Voor de eerste indienststelling onderzoekt het Instituut of het betreffende zendtoestel buiten de in de bepaling onder 1° bedoelde plaatsen schadelijke storingen kan veroorzaken. In dat geval wordt de indienststelling onmiddellijk stopgezet. Het Instituut kan bijzondere technische en operationele voorwaarden vastleggen.</u>
<u>L'utilisation du produit qui provoque des brouillages préjudiciables est immédiatement arrêtée si l'Institut constate qu'une ou plusieurs</u>	<u>Het gebruik van het product dat schadelijke storingen veroorzaakt wordt onmiddellijk stopgezet indien het Instituut vaststelt dat één of meer van de voorwaarden bepaald in het</u>

<u>conditions fixées à l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 ne sont pas respectés.</u>	<u>eerste lid en dat het tweede lid niet worden nageleefd.</u>
<u>Les droits des opérateurs en matière d'utilisation des fréquences sont limités en cas d'utilisation d'appareils émetteurs satisfaisant aux conditions visées dans le présent paragraphe.</u>	<u>De rechten van operatoren inzake het gebruik van frequenties worden beperkt in geval van het gebruik van zendtoestellen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in deze paragraaf.</u>
<u>§ 5. Le paragraphe 1^{er} ne s'applique pas lorsqu'il s'agit d'un produit commandé et utilisé par les services de l'Institut dans le but d'expertise et d'analyse de celui-ci. L'Institut prend toutes les mesures utiles pour minimiser le risque de brouillage préjudiciable durant l'utilisation de ce produit.</u>	<u>§ 5. Paragraaf 1 is niet van toepassing wanneer het gaat om een product dat door de diensten van het Instituut bestuurd en gebruikt wordt met het oog op deskundig onderzoek en analyse ervan. Het Instituut neemt alle noodzakelijke maatregelen om het risico op schadelijke storing tijdens het gebruik van dat product tot een minimum te beperken.</u>
Art. 34. L'article 32 n'est pas applicable aux:	Art. 34. Artikel 32 is niet van toepassing op :
1° équipements hertziens utilisés exclusivement par les pouvoirs publics pour des activités relevant de la défense, de la sécurité publique et la sécurité de l'Etat; l'article 33, § 1 ^{er} , 1°, n'est pas applicable aux équipements utilisés exclusivement par les pouvoirs publics pour des activités relevant de la défense, de la sécurité publique et la sécurité de l'Etat ;	1° radioapparatuur die uitsluitend wordt gebruikt door de overheid bij activiteiten die betrekking hebben op de defensie, de openbare veiligheid en de staatsveiligheid; op apparatuur die uitsluitend wordt gebruikt door de overheid bij activiteiten die betrekking hebben op de defensie, de openbare veiligheid en de staatsveiligheid is artikel 33, § 1, 1°, niet van toepassing;
2° équipements hertziens utilisés par des radioamateurs, titulaires de l'autorisation la plus élevée, si ces équipements sont conformes aux équipements visés à l'article 1er, définition 1.56 du règlement des radiocommunications de l'Union Internationale des Télécommunications, à moins qu'il ne s'agisse d'équipements mis à disposition sur le marché. Sont considérés comme n'étant pas mis à disposition sur le marché :	2° de door radioamateurs, houders van de hoogste vergunning, gebruikte radioapparatuur indien deze apparatuur overeenstemt met de apparatuur bedoeld in artikel 1, definitie 1.56 van het radioreglement van de Internationale Telecommunicatie Unie, tenzij deze apparatuur op de markt wordt aangeboden. De volgende apparatuur wordt als niet op de markt aangeboden beschouwd :
a) les kits de composants radioélectriques destinés à être assemblés et utilisés par des radioamateurs;	a) de radiobouwpakketten voor montage en gebruik door radioamateurs;
b) les équipements hertziens modifiés par des radioamateurs pour leur usage propre;	b) de radioapparatuur die door radioamateurs is omgebouwd voor eigen gebruik;
c) les équipements hertziens construits par les différents radioamateurs à des fins de	c) de apparatuur die door radioamateurs zelf is gebouwd en die in het kader van radioamateurdiensten bestemd is voor

recherches scientifiques et expérimentales dans le cadre d'activités de radioamateur;	wetenschappelijke en experimentele doeleinden;
3° équipements désignés par le Roi qui sont utilisés exclusivement pour l'armement des navires;	3° de door de Koning aangewezen apparatuur die uitsluitend wordt gebruikt voor de uitrusting van zeeschepen;
~~4° produits, pièces et équipements aéronautiques relevant du champ d'application de l'article 3 du règlement (CE) N° 216/2008 du Parlement européen et du Conseil;~~	~~4° luchtvaartproducten, onderdelen en uitrustingsstukken die onder artikel 3 van verordening (EG) nr. 216/2008 van het Europees Parlement en de Raad vallen;~~
<u>4° les équipements aéronautiques suivants, lorsque ces équipements relèvent du champ d'application du règlement (UE) 2018/1139 du Parlement européen et du Conseil et sont exclusivement destinés à un usage aéronautique :</u>	<u>4° de volgende luchtvaartuitrusting, voor zover die uitrusting binnen het toepassingsgebied valt van Verordening (EU) 2018/1139 van het Europees Parlement en de Raad en uitsluitend bestemd is voor gebruik in de lucht:</u>
<u>a) les aéronefs, autres que les aéronefs sans équipage à bord, ainsi que leurs moteurs, hélices, pièces et équipements non fixes ;</u>	<u>a) andere luchtvaartuigen dan onbemande luchtvaartuigen, alsmede bijbehorende motoren, propellers, onderdelen en niet-geïnstalleerde uitrusting;</u>
<u>b) les aéronefs sans équipage à bord, ainsi que leurs moteurs, hélices, pièces et équipements non fixes, dont la conception est certifiée conformément à l'article 56, paragraphe 1, dudit règlement et qui sont destinés à fonctionner uniquement sur des fréquences attribuées par le règlement des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications pour une utilisation aéronautique protégée ;</u>	<u>b) onbemande luchtvaartuigen, evenals de bijbehorende motoren, propellers, onderdelen en niet-geïnstalleerde uitrusting waarvan het ontwerp overeenkomstig artikel 56, paragraaf 1, van die verordening is gecertificeerd, die alleen frequenties zouden mogen gebruiken die door het radioreglement van de Internationale Telecommunicatie Unie voor beschermd luchtvaartgebruik zijn voorzien;</u>
5° kits d'évaluation destinés aux professionnels pour être utilisés uniquement dans des installations de recherche et de développement à cette fin;	5° voor vakmensen op maat gebouwde evaluatiekits die uitsluitend zijn bedoeld voor onderzoek en ontwikkeling (O&O) in O&O-faciliteiten;
6° équipements hertziens exposés à l'occasion de foires commerciales, d'expositions ou autres manifestations semblables à condition qu'il soit clairement indiqué que ces équipements hertziens ne peuvent pas être mis à disposition sur le marché et/ou être mis en service tant qu'ils ne satisfont pas à la législation applicable;	6° radioapparatuur die op handelsbeurzen, tentoonstellingen of soortgelijke evenementen wordt vertoond op voorwaarde dat duidelijk zichtbaar wordt aangegeven dat dergelijke radioapparatuur niet op de markt mag worden aangeboden en/of in gebruik genomen worden zolang zij niet voldoet aan de geldende wetgeving;
La démonstration d'équipements hertziens ne peut avoir lieu que si les mesures adéquates prescrites, par l'arrêté royal du 18 décembre 2009 relatif aux communications radioélectriques	Het demonstreren van radioapparatuur vindt enkel plaats als de nodige, door het koninklijk besluit van 18 december 2009 betreffende de private radiocommunicatie en de

privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées et par l'Institut, sont prises pour éviter les brouillages préjudiciables, les perturbations électromagnétiques et les risques pour la santé ou la sécurité des personnes ou des animaux domestiques ou pour les biens.	gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen en door het Instituut, voorgeschreven maatregelen zijn genomen om schadelijke <u>interferentiestoringen</u> , elektromagnetische verstoringen en gevaren voor de gezondheid of veiligheid van personen of huisdieren of voor de veiligheid van goederen te voorkomen.
7° équipements hertziens destinés exclusivement à l'exportation, à condition qu'ils fassent objet d'une autorisation préalable de l'Institut;	7° radioapparatuur die uitsluitend bestemd is voor uitvoer, op voorwaarde dat ze het voorwerp heeft uitgemaakt van een voorafgaande machtiging door het Instituut;
8° équipements hertziens détenus à des fins de collection ou d'exposition, à condition qu'ils fassent l'objet d'une autorisation préalable de l'Institut;	8° radioapparatuur gehouden in verzamelingen of tentoonstellingen, op voorwaarde dat ze het voorwerp heeft uitgemaakt van een voorafgaande machtiging door het Instituut;
9° équipements hertziens non encore disponibles sur le marché ou utilisant de nouvelles technologies, à condition qu'ils fassent l'objet d'une autorisation préalable de l'Institut.	9° radioapparatuur nog niet beschikbaar op de markt of die nieuwe technologieën gebruikt, op voorwaarde dat ze het voorwerp heeft uitgemaakt van een voorafgaande machtiging door het Instituut.
Art. 35. L'utilisateur des équipements hertziens les utilise conformément aux informations contenues dans l'article 32, § 3, 3°. Ces équipements sont de plus dûment installés, entretenus et utilisés conformément à leur destination.	Art. 35. De gebruiker van radioapparatuur gebruikt die overeenkomstig de informatie vermeld in artikel 32, § 3, 3°. Deze apparatuur wordt bovendien op passende wijze geïnstalleerd en onderhouden en in overeenstemming met haar bestemming gebruikt.
Art. 36. .§ 1 ^{er} . Les équipements qui satisfont aux conditions légales peuvent être raccordés aux interfaces appropriées.	Art. 36. § 1. Apparatuur die voldoet aan de wettelijke voorwaarden, mag worden aangesloten op de daartoe geschikte interfaces.
Un opérateur de réseau public de communications électroniques ne peut pas refuser un tel raccordement pour des raisons techniques.	Een operator van een openbaar elektronische -communicatienetwerk mag een dergelijke aansluiting niet om technische redenen weigeren.
Un fabricant ou une personne responsable de la mise sur le marché belge d'un équipement ne peut pas empêcher ou compliquer sans raisons techniques le raccordement de cet équipement à toutes les interfaces appropriées à cet effet et doit utiliser <u>des—radiofréquences—pour lesquellesle spectre radioélectrique pour lequel</u> des droits d'utilisation sont octroyés par l'Institut conformément à l'article 18.	Een fabrikant of een persoon die verantwoordelijk is voor het op de Belgische markt brengen van apparatuur mag niet zonder technische redenen verhinderen of bemoeilijken dat op alle daartoe geschikte interfaces zulke apparatuur wordt aangesloten en gebruik maakt <u>van—radiofrequenties waarvoorvan het radiospectrum waarvoor</u>

	gebruiksrechten zijn toegekend door het Instituut overeenkomstig artikel 18.
§ 2. L'utilisation ainsi que la commercialisation d'un équipement satisfaisant aux conditions légales mais qui occasionne malgré tout un dommage au réseau ou porte atteinte à son fonctionnement ou encore provoque un brouillage préjudiciable, peuvent être limitées ou interdites conformément aux modalités fixées par le Roi après avis de l'Institut.	§ 2. Het gebruik alsook de commercialisering van apparatuur die voldoet aan de wettelijke voorwaarden en toch schade toebrengt aan het netwerk, de werking ervan schaadt, of schadelijke storing veroorzaakt, kan overeenkomstig de nadere regels vastgesteld door de Koning, na advies van het Instituut, worden beperkt of verboden.
Art. 37. Nonobstant les dispositions des articles 32, 34 et 35, la détention, la propriété, la mise à disposition sur le marché, l'importation et l'utilisation des équipements hertziens sont autorisées si ces équipements :	Art. 37. Niettegenstaande de bepalingen van artikel 32, 34 en 35 zijn het houden, in eigendom hebben, op de markt aanbieden, invoeren en het gebruik van radioapparatuur toegestaan indien deze apparatuur :
1° satisfont aux dispositions de l'arrêté royal du 26 septembre 2000 relatif aux équipements hertziens et terminaux et à la reconnaissance de leur conformité, et	1° voldoet aan de bepalingen vermeld in het koninklijk besluit van 26 september 2000 betreffende de radio- en eindapparatuur en de erkenning van hun conformiteit, en
2° ont été mis sur le marché avant le 13 juin 2017, et	2° vóór 13 juni 2017 in de handel is gebracht, en
3° satisfont aux dispositions des articles 32, 34 et 35 avant leur modification par la loi du 18 décembre 2015.	3° voldoet aan de bepalingen van de artikelen 32, 34 en 35 voor hun wijziging door de wet van 18 december 2015.
Art. 38. Les opérateurs de services offerts sur les réseaux publics de communications électroniques publient les spécifications techniques exactes et appropriées de leurs interfaces avant que les services fournis via ces interfaces ne soient disponibles pour le public. Les spécifications sont communiquées sur simple demande à toute personne intéressée et sont suffisamment détaillées pour pouvoir concevoir des équipements terminaux qui permettent d'utiliser tous les services pouvant être fournis via les interfaces en question.	Art. 38. Operatoren die ~~openbarevoor het~~ <u>publiek</u> <u>beschikbare</u> elektronische-communicatiediensten aanbieden, publiceren de exacte en passende technische specificaties van hun interfaces vooraleer de via deze interfaces verstrekte diensten voor het publiek beschikbaar zijn. De specificaties worden op eenvoudig verzoek aan iedere belangstellende bezorgd en zijn voldoende nauwkeurig om apparatuur te kunnen ontwerpen waarmee alle diensten die via de betreffende interface worden verstrekt, kunnen worden gebruikt.
Les opérateurs de services publics de communications électroniques mettent régulièrement ces spécifications à jour de sorte qu'elles restent toujours d'actualité. Avant la publication, ils en remettent une copie à l'Institut.	De operatoren die ~~openbarevoor het~~ <u>publiek</u> <u>beschikbare</u> elektronische-communicatiediensten aanbieden werken deze specificaties regelmatig bij zodat ze steeds actueel blijven. Voorafgaand aan de publicatie bezorgen zij een kopie ervan aan het Instituut.

Chapitre VI. Dispositions en matière d'utilisation de l'équipement hertzien	Hoofdstuk VI. Bepalingen inzake het gebruik van radioapparatuur
Art. 39. § 1er. (...).	Art. 39. § 1. (...).
§ 2. Le Roi fixe, ~~après avis de l'Institut, les règles générales d'octroi, de suspension et de révocation des autorisations afin de pouvoir détenir un appareil émetteur ou récepteur de radiocommunications, ou établir et faire fonctionner une station ou un réseau de radiocommunications qui n'est pas utilisé pour des services de communications électroniques offerts au public.~~ <u>sur proposition de l'Institut, les règles générales d'octroi, de suspension et de révocation des autorisations afin de pouvoir détenir un équipement hertzien, des autorisations de radiocommunications privées, et des autorisations afin de pouvoir détenir et/ou utiliser les produits visés à l'article 33, § 2.</u> Ces autorisations sont personnelles et révocables.	§ 2. De Koning bepaalt, ~~na advies van het Instituut, de algemene regels inzake toekenning, schorsing en intrekking van de vergunningen om een zend- of ontvangtoestel voor radiocommunicatie te mogen houden, of een station of een netwerk voor radiocommunicatie dat niet wordt gebruikt voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden te mogen aanleggen en doen werken op voorstel van het Instituut de algemene regels inzake toekenning, schorsing en intrekking van de vergunningen om radioapparatuur te mogen houden, van de machtigingen voor private radiocommunicatie, en van de vergunningen om de producten bedoeld in artikel 33, § 2, te mogen houden en/of gebruiken.~~ Deze vergunningen zijn persoonlijk en kunnen worden ingetrokken.
§ 3. Le Roi, sur proposition de l'Institut fixe les obligations des titulaires d'une autorisation <u>visée au paragraphe 2</u> ainsi que les conditions auxquelles doivent satisfaire les stations et réseaux de radiocommunications autorisés.	§ 3. De Koning, op voorstel van het Instituut bepaalt de verplichtingen van de houders van een <u>in de tweede paragraaf bedoelde</u> vergunning en de voorwaarden waaraan de toegelaten stations en netten voor radiocommunicatie moeten voldoen.
§ 4. Les autorisations visées au paragraphe 2 ne sont pas requises ~~pour les stations de radiocommunications fonctionnant dans des bandes militaires, pour les stations de radiocommunications fonctionnant dans les bandes militaires exclusives, dans les bandes militaires partagées avec les civils et~~ établies et utilisées à des fins militaires ou de sécurité publique par les services relevant du ministre de la Défense nationale, par l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et par les Forces alliées. ~~Le partage des bandes entre civils et militaires est établi.~~ <u>Les conditions de partage des bandes entre civils et militaires ainsi que le type d'applications militaires autorisées dans ces bandes sont précisés</u> par la Commission mixte des télécommunications, visée à l'article 106, § 1er.	§ 4. De in paragraaf 2 bedoelde vergunningen zijn niet vereist ~~voor de stations voor radiocommunicatie die in de militaire banden werken, voor de radiostations die in de exclusieve militaire banden werken of in de militaire banden die worden gedeeld met de burgers en~~ die voor militaire doeleinden of met het oog op de openbare veiligheid aangelegd en gebruikt worden door de diensten die onder de minister van Landsverdediging ressorteren, door de Noord Atlantische Verdragsorganisatie en door de Geallieerde Strijdkrachten. ~~De verdeling van de banden tussen civiel en militair wordt vastgesteld.~~ <u>De bedingen van de verdeling van de banden tussen civiele en militaire alsook het type van militaire toepassingen dat is toegestaan in deze banden worden vastgesteld</u> door de Gemengde Commissie voor telecommunicatie, bedoeld in artikel 106, § 1.

~~Les autorisations visées au paragraphe 2 ne sont pas requises pour les stations de radiocommunications commandées, installés et utilisées par les autorités visées à l'article 33, § 3.~~	~~De in paragraaf 2 bedoelde vergunningen zijn niet vereist voor de radiocommunicatiestations die worden besteld, geïnstalleerd en gebruikt door de autoriteiten bedoeld in artikel 33, § 3.~~
§ 5. Le Roi peut imposer la réussite d'un examen pour l'utilisation de certaines catégories ~~d'émetteurs~~ <u>de stations de radiocommunications</u> . Il peut déléguer à l'Institut la fixation des conditions et l'organisation pratique de ces examens.	§ 5. De Koning kan het slagen voor een examen opleggen voor het gebruik van bepaalde categorieën ~~van zenders~~ <u>van radiostations</u> . Hij kan het Instituut delegeren om de voorwaarden en de praktische organisatie van deze examens vast te leggen.
~~Art. 40. L'Institut est compétent pour l'édition de prescriptions techniques concernant l'utilisation des équipements hertziens.~~	~~Art. 40. Het Instituut is bevoegd voor het uitvaardigen van technische voorschriften betreffende het gebruik van de radioapparatuur.~~
<u>Art. 40. Sans préjudice des conditions fixées dans le cadre d'une autorisation, l'Institut peut soumettre l'utilisation des équipements hertziens à des exigences supplémentaires aux exigences essentielles visées à l'article 32 pour ce qui a trait à l'utilisation efficace et optimisée du spectre radioélectrique, à la prévention des brouillages préjudiciables ou à la prévention des perturbations électromagnétiques. L'Institut publie ces exigences supplémentaires sur son site Internet. Une mention de celles-ci est également publiée au Moniteur belge.</u>	<u>Art. 40. Onverminderd de voorwaarden vastgesteld in het kader van een machtiging, kan het Instituut het gebruik van radioapparatuur onderwerpen aan eisen die toegevoegd worden aan de essentiële eisen bedoeld in artikel 32, voor hetgeen betrekking heeft op het efficiënte en geoptimaliseerde gebruik van het radiospectrum, de preventie van schadelijke storingen of de preventie van elektromagnetische interferentie. Het Instituut publiceert deze bijkomende eisen op zijn website. Een verwijzing naar die eisen wordt ook bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.</u>
Art. 41. A l'exception des officiers de police judiciaire cités à l'article 24 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges pour ce qui concerne le point 2°, nul ne peut, dans le Royaume ou à bord d'un bateau, d'un aéronef ou de tout autre support soumis au droit belge :	Art. 41. Behoudens de officieren van gerechtelijke politie vermeld in artikel 24 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector voor wat betreft punt 2°, mag niemand in het Rijk, noch aan boord van een schip, een luchtvaartuig of enige andere drager onderworpen aan het Belgisch recht :
1° émettre ou tenter d'émettre des signaux d'alarme, d'urgence ou de détresse ou des appels de détresse faux ou trompeurs;	1° valse of bedrieglijke alarm-, spoed- of noodseinen of noodoproepen uitzenden of trachten uit te zenden;
2° capter ou tenter de capter des radiocommunications autres que celles visées à l'article 314bis du Code pénal et qui ne lui sont pas destinées. Si de telles communications sont involontairement reçues, elles ne peuvent être reproduites, ni communiquées à des tiers, ni utilisées à une fin quelconque et leur existence	2° andere radiocommunicatie dan die bedoeld in artikel 314bis van het Strafwetboek en die niet voor hem bestemd is, opvangen of trachten op te vangen. Indien zulke verbindingen onopzettelijk worden ontvangen, mogen zij noch weergegeven, noch aan derden medegedeeld, noch voor enig ander doeleind

même ne peut être révélée sauf dans les cas imposés ou autorisés par la loi.	worden gebruikt en zelfs aan hun bestaan mag geen bekendheid worden gegeven, behalve in de gevallen door de wet opgelegd of toegestaan.
Art. 42. § 1er. Il est interdit ~~de vendre, de donner en location, de prêter ou de donner un appareil émetteur et/ou récepteur de radiocommunications privées à quiconque n'a pas obtenu l'autorisation de détention d'un tel appareil, prévue par l'article 39, § 2 de vendre, de donner en location, de prêter ou de donner un équipement hertzien à quiconque n'est pas autorisé à détenir un tel équipement hertzien conformément à la présente loi.~~ L'Institut peut lever cette interdiction pour ~~des appareils qui sont destinés exclusivement à l'exportation des équipements hertiens qui sont destinés exclusivement à l'exportation.~~	Art. 42. § 1. Het is verboden ~~een zend- en/of ontvangtoestel voor private radiocommunicatie te verkopen, te verhuren, in leen te geven of te schenken aan iemand die de in artikel 39, § 2, voorgeschreven vergunning voor het houden van een dergelijk toestel niet heeft verkregen~~ radioapparatuur te verkopen, te verhuren, in leen te geven of te schenken aan iemand die niet gemachtigd is om overeenkomstig deze wet dergelijke radioapparatuur te houden. Het Instituut kan dit verbod opheffen voor ~~toestellen die uitsluitend voor de uitvoer bestemd zijn~~ radioapparatuur die uitsluitend voor de uitvoer bestemd is.
§ 2. Les constructeurs, vendeurs ou loueurs ~~d'appareils émetteurs ou d'appareils émetteurs-récepteurs de radiocommunications privées~~ d'équipements hertiens et toute personne qui, même occasionnellement, vend, donne en location, prête ou donne un ~~appareil~~ équipement hertzien ou un ensemble de pièces détachées permettant la construction d'un tel ~~appareil~~ équipement hertzien, doivent en faire la déclaration à l'Institut.	§ 2. Iedere constructeur, verkoper of verhuurder ~~van zendtoestellen of zend-ontvangtoestellen voor private radiocommunicatie~~ van radioapparatuur en eenieder die, zelfs toevallig, ~~een toestel~~ radioapparatuur of een stel van losse stukken waarmee ~~een zodanig toestel~~ dergelijke radioapparatuur gebouwd kan worden, verkoopt, verhuurt, in leen geeft of schenkt, moet daarvan aangifte doen bij het Instituut.
§ 3. La déclaration comprend :	§ 3. De aangifte bevat :
1° la nature et la date de l'opération;	1° de aard en de datum van de verrichting;
2° les nom et prénoms ou la raison sociale et l'adresse de l'acquéreur;	2° de naam en voornamen of de firmanaam en het adres van de verkrijger;
3° le numéro de l'autorisation.	3° het nummer van de vergunning.
§ 4. Le déclarant doit s'assurer de l'exactitude de ces renseignements. Il peut dans ce but exiger la présentation de la carte d'identité de l'acquéreur ou de toute autre pièce probante.	§ 4. De aangever moet zich van de juistheid van die inlichtingen vergewissen. Hij mag daartoe eisen dat de identiteitskaart van de verkrijger of enig ander bewijsstuk wordt overgelegd.
§ 5. L'installateur veille à ce que l'installation de l'équipement soit effectuée conformément aux conditions d'autorisation. Si l'installation n'est pas effectuée de manière conforme, l'Institut	§ 5. De installateur draagt er zorg voor dat de installatie van de apparatuur gebeurt conform de vergunningsvoorwaarden. Indien de installatie niet conform is gebeurd, kan het Instituut de kosten van de controle en van het

peut imputer les coûts du contrôle et de l'installation correcte à l'installateur.	correct installeren ten laste leggen van de installateur.
§ 6. Le Roi arrête, après avis de l'Institut, les modalités d'application du présent article et détermine les mesures de contrôle appropriées.	§ 6. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels voor de toepassing van dit artikel en stelt de passende controlemaatregelen vast.
§ 7. Les §§ 1 ^{er} à 6 ne sont pas applicables au matériel radioélectrique qui a été commandé à des fins militaires ou de sécurité publique par les services relevant du ministre de la Défense nationale, par l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et par les Forces alliées.	§ 7. §§ 1 tot 6 zijn niet van toepassing op het radiomateriaal dat voor militaire doeleinden of met het oog op de openbare veiligheid werd besteld door de diensten die onder de minister van Landsverdediging ressorteren, door de Noord Atlantische Verdragsorganisatie en door de Geallieerde Strijdkrachten.
Art. 43. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, le montant et le mode de paiement des redevances dues à l'Institut par les demandeurs ou les titulaires d'une autorisation <u>visée à l'article 39, § 2</u> , pour couvrir les dépenses résultant de la gestion du dossier, de l'organisation des examens et/ou du contrôle du respect de leurs obligations et des conditions imposées à leurs stations et réseaux de radiocommunications ainsi que pour la mise à leur disposition d'une ou de plusieurs fréquences et le droit de les utiliser.	Art. 43. De Koning stelt, na advies van het Instituut, het bedrag en de betalingswijze vast van de rechten die aan het Instituut moeten worden betaald door aanvragers of houders van een vergunning <u>bedoeld in artikel 39, § 2</u> , om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit het beheer van het dossier, de organisatie van examens en/of de controle over de naleving van hun verplichtingen en van de aan hun stations en netten voor radiocommunicatie opgelegde voorwaarden alsmede voor het te hunner beschikking stellen van één of meer frequenties en het recht die te gebruiken.
Le Roi détermine, après avis de l'Institut, les ~~conditions dans lesquelles le titulaire d'une autorisation~~ <u>conditions auxquelles le titulaire d'une autorisation visée à l'article 39, § 2</u> , est indemnisé de ses frais lorsqu'une modification technique de ~~ses appareils émetteurs ou récepteurs~~ <u>stations</u> de radiocommunications lui est imposée pour des raisons d'intérêt public.	De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, ~~onder welke voorwaarden de vergunninghouder onder welke voorwaarden de houder van een in artikel 39, § 2, bedoelde vergunning~~ voor zijn kosten wordt vergoed wanneer hem, om redenen van openbaar belang, een technische wijziging van zijn ~~zend- of ontvangerstoestel voor radiocommunicatie zijn radiostations~~ opgelegd wordt.
Art. 44. § 1 ^{er} . Lorsque la sécurité publique ou la défense du Royaume l'exigent, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, interdire en tout ou en partie et durant le temps qu'il détermine, la détention ou l'usage ~~d'appareils émetteurs ou récepteurs de stations~~ de radiocommunications.	Art. 44. § 1. Wanneer de openbare veiligheid of de verdediging van het Rijk het vergt, mag de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het houden of het gebruik ~~van zend- en ontvangerstoestellen voor radiocommunicatie van radiostations~~ geheel of gedeeltelijk verbieden gedurende de termijn die Hij vaststelt.
Il peut prescrire toutes mesures utiles à cette fin, notamment la mise sous séquestre ou le dépôt des appareils en un lieu déterminé.	Hij mag daartoe alle nuttige maatregelen voorschrijven, inzonderheid de toestellen onder

	sekwester doen plaatsen of op een bepaalde plaats doen deponeren.
§ 2. Ces mesures ne donnent lieu à aucune indemnité.	§ 2. Deze maatregelen geven geen aanleiding tot enigerlei vergoeding.
Chapitre VII. Annuaire, services de renseignements et exploitation de systèmes de communications mis à la disposition du public	Hoofdstuk VII. Telefoongidsen, telefooninlichtingendiensten en de uitbating van voor het publiek beschikbare communicatiesystemen
Art. 45. § 1^{er}. Les personnes souhaitant confectionner, vendre ou distribuer un annuaire sont tenues d'en faire la déclaration auprès de l'Institut.	Art. 45. § 1. Personen die een telefoongids wensen te vervaardigen, verkopen of verspreiden, brengen het Instituut hiervan voorafgaandelijk op de hoogte.
Le Roi arrête, après avis de l'Institut, les conditions dans lesquelles sont confectionnés, vendus ou distribués les annuaires, le contenu et la forme de la déclaration précitée.	De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de voorwaarden waaronder de telefoongidsen worden vervaardigd, verkocht of verspreid, de inhoud en de vorm van de voornoemde kennisgeving.
~~§ 2. Les personnes qui offrent des services téléphoniques publics aux abonnés mettent les données-abonnés nécessaires à la disposition des personnes qui ont effectué une déclaration conformément au § 1^{er}, dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires.~~	~~§ 2. De personen die openbare telefoondiensten aanbieden aan abonnees stellen de noodzakelijke abonneegegevens ter beschikking van de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van § 1, onder billijke, redelijke en niet-discriminerende, technische, financiële en commerciële voorwaarden~~
<u>§ 2. Les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation qui attribuent des numéros d'un plan de numérotation aux clients mettent les données-client nécessaires à la disposition des personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1^{er}, sous une forme convenue et à des conditions équitables, objectives, modulées en fonction des coûts et non discriminatoires.</u>	<u>§ 2. De operatoren van nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten die nummers uit een nummerplan toekennen aan klanten stellen de noodzakelijke klantgegevens ter beschikking van de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1 in een overeengekomen format op billijke, objectieve, kostengeoriënteerde en niet-discriminerende voorwaarden.</u>
§ 3. Sans coût pour les <u>abonnésclients</u> , les personnes qui offrent ~~des services téléphoniques publics~~ <u>des services de communications vocales</u> aux ~~abonnés-clients~~ isolent les données relatives aux <u>abonnésclients</u> qui ont demandé à ne pas figurer dans un annuaire, de manière à ce que ces <u>abonnésclients</u> puissent recevoir l'annuaire sans que leurs données y figurent.	§ 3. Zonder kosten voor de <u>abonneesklanten</u> , houden de personen die aan <u>abonneesklanten</u> ~~openbare~~ <u>spraakcommunicatiediensten</u> aanbieden de gegevens apart met betrekking tot de <u>abonneesklanten</u> die gevraagd hebben niet te worden opgenomen in een telefoongids, zodat die <u>abonneesklanten</u> de telefoongids kunnen ontvangen zonder dat hun gegevens daarin vermeld staan.

§ 4. Les personnes qui ont effectué une déclaration conformément au § 1 ^{er} ne peuvent utiliser les données communiquées en application du § 2 qu'en vue de la fourniture d'un annuaire.	§ 4. De personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van § 1, mogen de gegevens die overeenkomstig § 2 zijn meegedeeld, slechts gebruiken met het oog op de levering van een telefoongids.
§ 5. Les personnes qui fournissent des annuaires téléphoniques et ~~des services téléphoniques publics des services de communications vocales~~ respectent le principe de non-discrimination dans le cadre du traitement des informations qui leur sont fournies par d'autres entreprises.	§ 5. Personen die telefoongidsen en <u>openbare telefoondiensten, spraakcommunicatiediensten</u> aanbieden, nemen het beginsel van de niet-discriminatie in acht bij de behandeling van hun door andere ondernemingen verstrekte informatie.
Art. 46. § 1 ^{er} . Les personnes souhaitant fournir un service de renseignements sont tenues d'en faire la déclaration auprès de l'Institut.	Art. 46. § 1. Personen die een telefooninlichtingendienst wensen te verstrekken, moeten daarvan aangifte doen bij het Instituut.
Le Roi arrête, après avis de l'Institut, les conditions dans lesquelles est fourni le service de renseignements ainsi que le contenu et la forme de la déclaration précitée.	De Koning stelt, na advies van het Instituut, de voorwaarden vast waaronder de telefooninlichtingendienst wordt verstrekt alsook de inhoud en de vorm van de voormelde aangifte.
~~§ 2. Les personnes qui offrent des services téléphoniques publics à des abonnés mettent à la disposition des personnes qui ont effectué une déclaration conformément au § 1^{er}, les données relatives à ces abonnés dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires.~~	~~§ 2. Personen die aan abonnees openbare telefoondiensten aanbieden, stellen aan de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van § 1, de gegevens met betrekking tot die abonnees ter beschikking onder billijke, redelijke en niet-discriminerende, technische, financiële en commerciële voorwaarden~~
<u>§ 2. Les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation qui attribuent des numéros d'un plan de numérotation aux clients mettent à la disposition des personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1^{er} les données concernant ces clients, sous une forme convenue et à des conditions équitables, objectives, orientées en fonction des coûts et non discriminatoires.</u>	<u>§ 2. De operatoren van nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten die nummers uit een nummerplan toekennen aan klanten stellen aan de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1 de gegevens met betrekking tot die klanten ter beschikking in een overeengekomen format op billijke, objectieve, kostengeoriënteerde en niet-discriminerende voorwaarden.</u>
§ 3. Sans coût pour les <u>abonnésclients</u> , ~~les personnes qui offrent des services téléphoniques publics aux abonnés les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation qui attribuent des numéros d'un plan de numérotation~~ omettent les données relatives aux <u>abonnésclients</u> qui ont demandé à ne pas figurer dans un service de renseignements.	§ 3. Zonder kosten voor de <u>abonneesklanten</u> , ~~laten de personen die aan abonnees openbare telefoondiensten aanbieden de operatoren van nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten die nummers uit een nummerplan toekennen~~ de gegevens weg met betrekking tot de <u>abonneesklanten</u> die gevraagd hebben niet te worden vermeld in een telefooninlichtingendienst.

§ 4. Les personnes qui ont effectué une déclaration conformément au § 1 ^{er} ne peuvent utiliser les données communiquées en application du § 2 qu'en vue de la fourniture d'un service de renseignements.	§ 4. De personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van § 1, mogen de gegevens die overeenkomstig § 2 zijn meegedeeld, slechts gebruiken met het oog op de levering van een telefooninlichtingendienst.
Art. 47. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les obligations que doivent remplir les bureaux publics de communications électroniques, y compris les redevances dues par eux pour la notification, conformément à l'article 9, et le contrôle ainsi que les catégories de personnes auxquelles les opérateurs ont confié la commercialisation de leurs services, qui sont tenues de faire une déclaration conformément à l'article 9, ainsi que les modalités de cette déclaration et les redevances dues en vue de couvrir les coûts de l'Institut en la matière.	Art. 47. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de verplichtingen waaraan openbare bureaus voor elektronische communicaties moeten voldoen, met inbegrip van de door hen verschuldigde rechten voor kennisgeving overeenkomstig artikel 9 en controle, alsook de categorieën van personen aan wie operatoren de commercialisering van hun diensten hebben toevertrouwd, die gehouden zijn een aangifte overeenkomstig artikel 9 te doen, alsook de nadere regels van deze aangifte en de verschuldigde rechten teneinde de kosten van het Instituut terzake te dekken.
Le Roi fixe également les conditions auxquelles ces personnes peuvent commercialiser les services en question.	De Koning bepaalt eveneens de voorwaarden waaronder deze personen de betreffende diensten mogen commercialiseren.
Chapitre VIII. Cryptographie	Hoofdstuk VIII. Versleuteling
~~Art. 48. L'emploi de la cryptographie est libre.~~	~~Art. 48. Het gebruik van versleuteling is vrij.~~
~~La fourniture au public de services de cryptographie que le Roi détermine, après avis de l'Institut, est soumise à une déclaration préalable auprès de l'Institut.~~	~~De terbeschikkingstelling aan het publiek van versleutelingsdiensten aangewezen door de Koning, na advies van het Instituut, is onderworpen aan een voorafgaande kennisgeving aan het Instituut.~~
~~Le Roi arrête, après avis de l'Institut, le contenu et la forme de cette déclaration.~~	~~De Koning legt na advies van het Instituut de inhoud en de vorm van die kennisgeving vast.~~
Chapitre IX. Autres activités en matière de communications électroniques	Hoofdstuk IX. Overige activiteiten inzake elektronische communicatie
Art. 49. § 1^{er}. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, les conditions qui sont d'application à l'offre d'autres activités en matière de communications électroniques.	Art. 49. § 1. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de voorwaarden die van toepassing zijn voor het aanbieden van andere activiteiten inzake elektronische communicatie.
§ 2. Le projet d'arrêté dont question au § 1 ^{er} est soumis à l'avis de la Section de législation du	§ 2. Het in § 1 bedoelde ontwerpbesluit wordt aan het met redenen omkleed advies van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State

Conseil d'Etat. Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.	onderworpen. Dit advies wordt, samen met het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit waarop het betrekking heeft, bekendgemaakt.
§ 3. L'arrêté royal pris en exécution du § 1 ^{er} de cet article est abrogé lorsqu'il n'a pas été confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au Moniteur belge.	§ 3. Het koninklijk besluit genomen krachtens § 1 van dit artikel wordt opgeheven wanneer het niet binnen vijftien maanden na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad bij wet werd bekrachtigd.
<u>CHAPITRE X. Cartographie de la couverture des réseaux de communications électroniques</u>	<u>HOOFDSTUK X. Cartografie van de dekking van elektronische--communicatienetwerken</u>
<u>Art. 49/1. § 1^{er}. L'Institut effectue au moins une fois par an une analyse de la couverture géographique des réseaux de communications électroniques fixes et mobiles qui peuvent fournir des services à haut débit.</u>	<u>Art. 49/1. § 1. Het Instituut voert minstens jaarlijks onderzoek uit naar de geografische dekking van de mobiele en vaste elektronische-communicatienetwerken die breedbanddiensten kunnen leveren.</u>
<u>Les fournisseurs de réseaux de communications électroniques mettent ainsi à disposition, à la demande de l'Institut, les données suivantes :</u>	<u>De aanbieders van elektronische-communicatienetwerken stellen hiervoor, op verzoek van het Instituut, de volgende data ter beschikking:</u>
<u>1° les informations concernant la couverture actuelle ;</u>	<u>1° de informatie aangaande de huidige dekking;</u>
<u>2° une prévision concernant l'extension ou la modernisation du réseau pour les trois ans qui suivent l'année de la demande d'informations, sur la base de projets d'investissement chiffrés par année distincte.</u>	<u>2° een prognose aangaande de uitbreiding of modernisering van het netwerk voor de komende drie jaar volgend op het jaar van het informatieverzoek gebaseerd op becijferde investeringsvoornemens per onderscheiden jaar.</u>
<u>§ 2. L'Institut définit, par le biais d'une décision, les informations à fournir, le niveau de détail et le format de celles-ci ainsi que la périodicité des analyses géographiques visées au paragraphe 1^{er}. Dans ce cadre, l'Institut tient compte de l'évolution des technologies utilisées et des autres développements.</u>	<u>§ 2. Het Instituut bepaalt bij besluit welke informatie met welk niveau van detail wordt aangeleverd en in welk formaat, alsook de periodiciteit van de in het kader van paragraaf 1 bepaalde geografische onderzoeken. Het Instituut houdt hierbij rekening met de evolutie van de gebruikte technologieën en overige ontwikkelingen.</u>
<u>§ 3. À l'aide des données visées au paragraphe 1^{er}, 1°, l'Institut publie, sur son site Internet, des cartes de couverture fixe et mobile qui reproduisent individuellement et de manière détaillée pour chaque opérateur d'un réseau public de communications électroniques la couverture actuelle de celui-ci sur l'ensemble du</u>	<u>§ 3. Aan de hand van de data bepaald in paragraaf 1, 1°, publiceert het Instituut op zijn website mobiele en vaste dekkingskaarten die op individuele basis voor elke netwerkoperator diens huidige dekking op het gehele Belgische grondgebied op fijnmazige wijze weergeeft voor diverse technologieën en bitsnelheden.</u>

<u>territoire belge pour les différentes technologies et les différents débits.</u>	
<u>Le cas échéant, l'Institut peut compléter les cartes de couverture à l'aide d'informations concernant la qualité du service.</u>	<u>Desgevallend kan het Instituut de dekkingskaarten aanvullen met informatie aangaande de kwaliteit van de dienst.</u>
<u>Art. 49/2 § 1^{er}. L'Institut peut désigner une zone aux limites territoriales claires où, sur la base des informations recueillies et de toutes prévisions élaborées en application de l'article 49/1 § 1^{er}, il est établi que, pour la durée de la période couverte par les prévisions concernées, aucune entreprise ou autorité publique n'a déployé ni ne prévoit de déployer de réseau à très haute capacité, ou ne prévoit de procéder à une mise à niveau ou à une extension importante de son réseau pour offrir un débit descendant d'au moins 100 Mbps. L'Institut publie la liste des zones désignées.</u>	<u>Art. 49/2. § 1. Het Instituut kan een territoriaal duidelijk afgebakend gebied aanwijzen waarvoor op basis van de op grond van artikel 49/1, § 1, verzamelde informatie en eventueel opgestelde prognose is vastgesteld dat voor de duur van de betrokken prognoseperiode geen onderneming of overheid een netwerk met zeer hoge capaciteit heeft uitgerold en dat ook niet van plan is, of van plan is haar netwerk aanzienlijk te moderniseren of uit te breiden tot een downloadsnelheid van ten minste 100 Mbps. Het Instituut maakt de aangewezen gebieden bekend.</u>
<u>§ 2. À l'intérieur d'une zone désignée, l'Institut peut inviter les entreprises et les autorités publiques à déclarer leur intention d'y déployer des réseaux à très haute capacité au cours de la période couverte par les prévisions concernées.</u>	<u>§ 2. In een aangewezen gebied kan het Instituut ondernemingen en overheden verzoeken te verklaren dat zij voornemens zijn netwerken met zeer hoge capaciteit uit te rollen voor de duur van de betrokken prognoseperiode.</u>
<u>Lorsque cette invitation donne lieu à une déclaration d'intention en ce sens de la part d'une entreprise ou d'une autorité publique, l'Institut peut demander à d'autres entreprises et autorités publiques de déclarer leur intention éventuelle de déployer des réseaux à très haute capacité dans la zone en question, ou d'y procéder à une mise à niveau ou à une extension importante de leur réseau pour offrir un débit descendant d'au moins 100 Mbps.</u>	<u>Indien dit verzoek uitmondt in een verklaring door een onderneming of overheid dat zij inderdaad dit voornemen heeft, kan het Instituut andere ondernemingen en overheden vragen om te verklaren of zij eventueel voornemens zijn om in dit gebied netwerken met zeer hoge capaciteit uit te rollen, of er hun netwerk aanzienlijk te moderniseren of uit te breiden tot een downloadsnelheid van ten minste 100 Mbps.</u>
<u>L'Institut précise les informations à inclure dans ces déclarations, afin que leur niveau de détail atteigne au moins celui pris en considération dans toute prévision faite en vertu de l'article 49/1, § 1^{er}. Il indique également à toute entreprise ou autorité publique manifestant son intérêt si la zone désignée est couverte ou susceptible d'être couverte par un réseau d'accès de nouvelle génération offrant un débit descendant inférieur à 100 Mbps sur le fondement des informations recueillies en application de l'article 49/1, § 1^{er}.</u>	<u>Het Instituut specificeert de informatie die in dergelijke verklaringen moet worden opgenomen, om ten minste een soortgelijke mate van detail te garanderen als die waarmee rekening is gehouden in een eventuele prognose op grond van artikel 49/1, § 1. Het deelt ook elke onderneming of overheid die blijkt geeft van belangstelling, mee of het aangewezen gebied wordt gedekt of waarschijnlijk zal worden gedekt door een netwerk van de volgende generatie dat downloadsnelheden biedt van minder dan 100</u>

	<u>Mbps, op basis van de informatie die op grond van artikel 49/1, § 1, is verzameld.</u>
<u>§ 3. Les mesures prises en application du paragraphe 2 doivent l'être conformément à une procédure efficace, objective, transparente et non discriminatoire, qui n'exclut aucune entreprise a priori.</u>	<u>§ 3. Maatregelen op grond van paragraaf 2 worden genomen volgens een efficiënte, objectieve, transparante en niet-discriminerende procedure, waarbij geen enkele onderneming a priori wordt uitgesloten.</u>
Titre III. Dispositions en vue de garantir une concurrence loyale	Titel III. Bepalingen met het oog op het waarborgen van een eerlijke mededinging
Chapitre I^{er}. Dispositions générales	Chapitre I. Algemene bepalingen
Art. 50. Toute information communiquée ~~d'un opérateur vers un autre opérateur dans le cadre du processus de négociation d'un accord d'accès d'une entreprise vers une autre dans le cadre du processus de négociation d'un accord d'accès ou d'interconnexion~~ est confidentielle, sans préjudice du droit de toute personne intéressée de communiquer ces informations confidentielles à l'Institut ou à toute autre instance administrative ou judiciaire. Elle est traitée exclusivement aux fins de la conclusion dudit accord.	Art. 50. Alle inlichtingen die in het kader van onderhandelingen ~~over een toegangsovereenkomst door de ene operator aan de andere worden meegedeeld~~ <u>over een toegangs- of interconnectieovereenkomst door een onderneming meegedeeld worden aan een andere</u> , zijn vertrouwelijk, onverminderd het recht van elke belanghebbende om deze vertrouwelijke inlichtingen mee te delen aan het Instituut of aan een andere administratieve of gerechtelijke instantie. Die inlichtingen worden uitsluitend verwerkt om dat akkoord te kunnen sluiten.
<u>Ces entreprises ne communiquent pas les informations reçues à d'autres parties, notamment d'autres services, filiales ou partenaires pour lesquels ces informations pourraient procurer un avantage concurrentiel.</u>	<u>Deze ondernemingen geven de verkregen informatie niet door aan enige andere partij, in het bijzonder andere afdelingen, dochterondernemingen of partners, die door die informatie concurrentievoordeel zouden kunnen behalen.</u>
Art. 51. -§ 1 ^{er} . L'Institut peut intervenir, soit de sa propre initiative, soit à la demande d'une des parties, après les avoir entendues, afin de promouvoir et, si nécessaire, de garantir un accès approprié ou une interopérabilité des services, conformément à ce qui est stipulé dans ce titre et afin de garantir le respect des objectifs fondamentaux prévus ~~aux articles 6 à 8~~ <u>à l'article 6.</u>	Art. 51. § 1. Het Instituut kan, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van één van de partijen, na ze gehoord te hebben, ingrijpen ter bevordering en, waar nodig, ter waarborging, van een passende toegang of interoperabiliteit van diensten overeenkomstig het bepaalde in deze titel en ter waarborging van de basisdoelstellingen bepaald in ~~de artikel en 6 tot 8~~ <u>in artikel 6.</u>
Lorsque l'Institut intervient conformément à l'alinéa 1 ^{er} , il peut notamment :	Wanneer het Instituut overeenkomstig het eerste lid ingrijpt, kan het onder meer :
1° imposer des délais dans lesquels les négociations en matière d'accès ou d'interopérabilité des services doivent aboutir;	1° termijnen opleggen waarbinnen onderhandelingen inzake toegang of het

	realiseren van interoperabiliteit van diensten afgerond moeten worden;
2° fixer les principes directeurs en matière d'accès ou d'interopérabilité des services, pour lesquels il faut parvenir à un accord;	2° de richtinggevende principes inzake toegang of interoperabiliteit van diensten bepalen, waarover overeenstemming moet worden bereikt;
3° au cas où un accord entre les parties ne peut être atteint, fixer les conditions qu'il juge appropriées en matière d'accès à fournir ou d'interopérabilité à réaliser.	3° indien er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang of te realiseren interoperabiliteit bepalen, die het passend acht.
<u>L'Institut fournit des orientations et rend publiques les procédures applicables pour l'obtention de l'accès et de l'interconnexion, afin que les petites et moyennes entreprises et les opérateurs actifs dans une zone géographique limitée puissent bénéficier des obligations imposées.</u>	<u>Het Instituut biedt richtsnoeren en stelt de procedures inzake het verkrijgen van toegang en interconnectie voor het publiek beschikbaar teneinde te waarborgen dat kleine en middelgrote ondernemingen en operatoren met een beperkt geografisch bereik kunnen profiteren van de opgelegde verplichtingen.</u>
§ 2. Sans préjudice des mesures prévues à l'article 55, ~~§ 3§ 4~~ , l'Institut peut toujours et de sa propre initiative imposer aux opérateurs qui contrôlent l'accès aux utilisateurs finals les obligations nécessaires y compris l'itinérance nationale pour garantir la connectivité de bout en bout ou l'interopérabilité des services. L'Institut ne peut imposer l'itinérance nationale comme mesure qu'après avoir constaté que les négociations commerciales à cet égard entre les opérateurs n'aboutissent pas à un accord dans un délai raisonnable. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, les modalités selon lesquelles l'Institut peut imposer l'itinérance nationale, notamment en ce qui concerne :	§ 2. Onverminderd de maatregelen van artikel 55, ~~§ 3§ 4~~ , kan het Instituut steeds en op eigen initiatief aan operatoren die de toegang tot de eindgebruikers controleren, verplichtingen opleggen met inbegrip van nationale roaming voor zover noodzakelijk om eind-tot-eindverbindingen of interoperabiliteit van diensten te verzekeren. Het Instituut kan nationale roaming als maatregel slechts opleggen nadat het heeft vastgesteld dat de commerciële onderhandelingen dienaangaande tussen de operatoren binnen een redelijke termijn niet tot een overeenstemming leiden. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de nadere regels volgens dewelke het Instituut nationale roaming kan opleggen, meer bepaald inzake :
- les délais dont l'Institut dispose à cet effet;	- de termijnen waarover het Instituut daartoe beschikt;
- les opérateurs qui ont l'obligation d'offrir l'itinérance nationale et ceux qui ont le droit de la recevoir;	- de operatoren die verplicht zijn om nationale roaming aan te bieden en degene die het recht hebben op nationale roaming;

- le déploiement minimum d'un réseau propre par l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale;	- de vereiste minimum ontplooiing van het eigen netwerk van de operator die recht heeft op nationale roaming;
- les services couverts par le contrat d'itinérance nationale;	- de diensten waarop de overeenkomst van nationale roaming betrekking heeft;
- l'étendue géographique du contrat d'itinérance nationale;	- de geografische gebieden waarop de overeenkomst van nationale roaming betrekking heeft;
- la durée du contrat d'itinérance nationale;	- de duur van de overeenkomst van nationale roaming;
- les circonstances qui peuvent mettre fin à tout ou partie du contrat d'itinérance nationale.	- de omstandigheden die geheel of gedeeltelijk een einde maken aan de overeenkomst van nationale roaming.
L'Institut peut à cet effet imposer les obligations qu'il estime nécessaires concernant l'accès à fournir, ce qui implique dans les cas le justifiant également l'obligation d'assurer l'interconnexion de leurs réseaux là où elle n'est pas encore réalisée ou de garantir que les personnes visées à ~~l'article 115~~ <u>article 105/5</u> , ainsi que les administrations publiques, les services de police et les institutions internationales soient ou restent accessibles.	Het Instituut kan daarbij de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang opleggen, die het passend acht, hetgeen in gevallen waarin zulks gerechtvaardigd is voor de operatoren ook de verplichting inhoudt om te zorgen voor interconnectie van hun netwerken waar dat nog niet gebeurd is of te waarborgen dat de personen bedoeld in ~~artikel 115~~ <u>artikel 105/5</u> , alsook de openbare besturen, politiediensten en de internationale instellingen bereikbaar zijn of blijven.
§ 3. L'Institut peut toujours et de sa propre initiative imposer des obligations aux opérateurs pour qu'ils rendent accessibles aux ~~utilisateurs finals~~ <u>utilisateurs finaux</u> des numéros du plan national de numérotation et les services éventuels qui y sont offerts.	§ 3. Het Instituut kan steeds en op eigen initiatief aan operatoren verplichtingen opleggen om nummers van het nationale nummerplan en de eventueel op die nummers aangeboden diensten toegankelijk te maken voor eindgebruikers.
§ 4. Lorsque cela est techniquement et économiquement réalisable, sauf lorsqu'un ~~abonné~~ <u>client</u> appelé a choisi, pour des raisons commerciales, de limiter l'accès par des appelants situés dans certaines zones géographiques, l'Institut peut toujours et de sa propre initiative, imposer des obligations aux opérateurs de manière à :	§ 4. Voor zover technisch en economisch haalbaar en tenzij een opgeroepen ~~abonné~~ <u>klant</u> om commerciële redenen heeft besloten de toegang van oproepende gebruikers die zich in specifieke geografische gebieden bevinden, te beperken, kan het Instituut steeds en op eigen initiatief aan operatoren verplichtingen opleggen om :
1° rendre accessibles aux ~~utilisateurs finals~~ <u>utilisateurs finaux</u> les services utilisant des numéros non géographiques au sein de la ~~Communauté Union~~ <u>européenne</u> ;	1° diensten die gebruik—maken van niet-geografische nummers binnen ~~de Europese Gemeenschap de Europese Unie~~ toegankelijk te maken voor eindgebruikers;

2° rendre accessibles aux <u>utilisateurs finaux</u> les services de renseignements des autres Etats membres;	2° telefooninlichtingendiensten uit andere lidstaten toegankelijk te maken voor eindgebruikers;
3° rendre accessibles tous les numéros attribués au sein de <u>la Communauté européenne</u> l' <u>Union européenne</u> , quels que soit la technologie et l'équipement utilisés par le titulaire de ce numéro, y compris les numéros des plans de numérotation nationaux des Etats membres, les numéros de l'Espace de numérotation téléphonique européen et les numéros universels internationaux gratuits.	3° alle in <u>de Europese Gemeenschap</u> de <u>Europese Unie</u> toegekende nummers toegankelijk te maken, ongeacht de door de houder van dat nummer gebruikte technologie en apparatuur, met inbegrip van nummers uit de nationale nummerplannen van de lidstaten, nummers van de Europese Telefoonnummeringsruimte en internationale universele gratis nummers.
§ 5. L'Institut peut toujours et de sa propre initiative mais néanmoins au cas par cas, exiger que les opérateurs bloquent l'accès à des numéros et services lorsque cela se justifie pour des raisons de fraude ou d'abus, et que les opérateurs déduisent dans ces cas les revenus d'interconnexion ou d'autres services correspondants.	§ 5. Het Instituut kan steeds en op eigen initiatief doch geval per geval eisen dat operatoren de toegang tot nummers en diensten blokkeren wanneer dit gerechtvaardigd is om redenen van fraude of misbruik, en dat operatoren in die gevallen de overeenkomstige inkomsten uit interconnectie of andere diensten inhouden.
<u>Art. 51/1. Lorsque la connectivité de bout en bout entre utilisateurs finaux est compromise en raison d'un manque d'interopérabilité entre les services de communications interpersonnelles, et dans la mesure nécessaire pour assurer la connectivité de bout en bout entre les utilisateurs finaux, l'Institut peut imposer des obligations aux opérateurs concernés de services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation dont le niveau de couverture et d'utilisation par les utilisateurs est significatif de rendre leurs services interopérables.</u>	<u>Art. 51/1. Wanneer eind-tot-eindverbindingen tussen eindgebruikers in gevaar komen door een gebrek aan interoperabiliteit tussen interpersoonlijke communicatiediensten, en voor zover noodzakelijk om eind-tot-eindverbindingen tussen eindgebruikers te waarborgen, kan het Instituut verplichtingen opleggen aan relevante operatoren van nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten met een aanzienlijke mate van dekking en benutting door gebruikers, om hun diensten interoperabel te maken.</u>
<u>Ces obligations sont uniquement imposées:</u>	<u>Deze verplichtingen worden alleen opgelegd:</u>
<u>1° dans la mesure nécessaire pour assurer l'interopérabilité des services de communications interpersonnelles, et peuvent comprendre des obligations proportionnées, imposées aux fournisseurs de ces services, de publier des informations pertinentes et d'autoriser l'utilisation, la modification et la retransmission de ces informations par les autorités et autres fournisseurs, ou d'utiliser et de mettre en œuvre les normes ou spécifications établies par la Commission européenne, ou toute autre norme européenne ou internationale pertinente;</u>	<u>1° voor zover noodzakelijk om de interoperabiliteit van interpersoonlijke communicatiediensten te waarborgen, en kunnen ten aanzien van de aanbieders van die diensten proportionele verplichtingen omvatten tot publicatie en toelating van het gebruik, de wijziging en de doorgifte van relevante informatie door de instanties en andere aanbieders, of tot gebruik of implementatie van de door de Europese Commissie opgestelde normen of specificaties, of van andere relevante Europese of internationale normen;</u>

2° dans les cas où la Commission, après consultation de l'ORECE et en tenant le plus grand compte de son avis, a constaté l'existence d'un risque majeur pour la connectivité de bout en bout entre utilisateurs finaux dans l'ensemble de l'Union ou dans au moins trois États membres et a adopté des mesures d'exécution précisant la nature et la portée des obligations susceptibles d'être imposées.	2° wanneer de Commissie, na raadpleging van Berec en zoveel mogelijk rekening houdend met zijn advies, heeft geconstateerd dat er een noemenswaardig gevaar bestaat voor eind-tot-eindverbindingen tussen eindgebruikers in de gehele Unie of in ten minste drie lidstaten, en zij uitvoeringsmaatregelen heeft vastgesteld waarin de aard en het toepassingsgebied van eventueel op te leggen verplichtingen worden gespecificeerd.
Art. 52. ~~Tout opérateur fournissant un réseau public de communications électroniques a l'obligation de négocier de bonne foi, avec tout opérateur qui en fait la demande, un accord d'interconnexion en vue de la fourniture des services de communications électroniques accessibles au public.~~ Tout opérateur de communications électroniques accessibles au public a l'obligation de négocier de bonne foi, avec toute entreprise qui en fait la demande, un accord d'interconnexion ou d'accès en vue de la fourniture des services de communications électroniques accessibles au public. Les conditions de l'offre d'accord doivent être compatibles avec les obligations imposées par l'Institut en vertu des articles 58 à 65/5.	Art. 52. ~~Elke operator die een openbaar elektronische communicatienetwerk levert, is verplicht met elke operator die daarom verzoekt, te goeder trouw te onderhandelen over een interconnectieovereenkomst met het doel elektronische communicatiediensten aan te bieden die voor het publiek beschikbaar zijn.~~ Elke voor het publiek beschikbare elektronische-communicatieoperator is verplicht met elke onderneming die daarom verzoekt, te goeder trouw te onderhandelen over een interconnectie- of toegangsovereenkomst met het doel elektronische-communicatiediensten aan te bieden die voor het publiek beschikbaar zijn. De voorwaarden van het aanbod van overeenkomst moeten verenigbaar zijn met de verplichtingen die door het Instituut worden opgelegd krachtens de artikelen 58 tot 65/5.
Lorsque l'Institut, conformément à la procédure prévue à l'article 51, § 1 ^{er} , constate que l'obligation visée à l'alinéa 1 ^{er} , n'est pas respectée, il peut, sans préjudice de l'application de l'article 20 ou 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, imposer les conditions raisonnables en matière d'interconnexion <u>ou d'accès</u> qu'il juge appropriées et au sujet desquelles les parties doivent négocier de bonne foi.	Wanneer het Instituut, overeenkomstig de procedure van artikel 51, § 1, vaststelt dat de in het eerste lid bedoelde verplichting niet nagekomen is, kan het, onverminderd de toepassing van artikel 20 of 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, de redelijke voorwaarden inzake interconnectie <u>of toegang</u> voorschrijven die het passend acht, waarover partijen te goeder trouw moeten onderhandelen.
<u>Des négociations sont menées par le biais d'intermédiaires neutres, lorsque les conditions de concurrence l'exigent</u>	<u>Onderhandelingen worden gevoerd via neutrale tussenpersonen indien de concurrentievoorwaarden dit vereisen.</u>
Art. 53. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les éléments qui doivent au minimum être réglés	Art. 53. De Koning stelt na advies van het Instituut de elementen vast die ten minste

dans un accord relatif à l'interconnexion ou un accord relatif à l'accès.	moeten worden geregeld in een interconnectieovereenkomst of een overeenkomst inzake toegang.
Tout accord relatif à l'interconnexion et tout accord relatif à l'accès est communiqué à l'Institut dans son intégralité.	Elke interconnectieovereenkomst en elke overeenkomst inzake toegang wordt integraal aan het Instituut meegedeeld.
Chapitre II. Procédure d'analyse des marchés pertinents et détermination des opérateurs disposant d'une puissance significative sur ces marchés désignés comme étant puissants	Hoofdstuk II. Procedure voor de analyse van de relevante markten en bepaling van de operatoren met een sterke machtspositie met aanmerkelijke marktmacht
~~Art. 54. Après chaque publication par la Commission européenne de sa "Recommandation concernant les marchés pertinents de produits et de services dans le secteur des communications électroniques", également dénommée ci-après : la "Recommandation", et à intervalles réguliers, l'Institut détermine les marchés pertinents pour les réseaux et les services de communications électroniques, ainsi que leur étendue géographique respective.~~	~~Art. 54. Na elke publicatie door de Europese Commissie van haar "Aanbeveling betreffende relevante producten en dienstenmarkten in de elektronische communicatiesector", hierna ook de "Aanbeveling" genoemd, en op gezette tijden bepaalt het Instituut de relevante markten voor elektronische communicatienetwerken en diensten, alsook hun respectieve geografische uitgestrektheid.~~
~~Art. 54. § 1^{er}. En tenant le plus grand compte de la recommandation de la Commission européenne sur les marchés pertinents de produits et de services, ci-après dénommée « la Recommandation », et des lignes directrices de la Commission européenne sur l'analyse du marché et l'évaluation de la puissance sur le marché, ci-après dénommées « les lignes directrices sur la PSM », l'Institut définit les marchés pertinents en Belgique, en particulier les marchés géographiques.~~	~~Art. 54. § 1. Zoveel mogelijk rekening houdende met de aanbeveling van de Europese Commissie inzake relevante markten voor producten en diensten, hierna "de Aanbeveling" genoemd, en met de richtsnoeren van de Europese Commissie voor marktanalyse en de beoordeling van aanmerkelijke marktmacht, hierna de "AMM-richtsnoeren" genoemd, definieert het Instituut de relevante markten in België, in het bijzonder de geografische markten.~~
~~§ 2. L'Institut peut envisager de définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés dans la Recommandation. Il doit alors soumettre son projet à la consultation publique, selon les modalités prévues à l'article 140 et le notifier à la Commission européenne, conformément à l'article 141.~~	~~§ 2. Het Instituut kan overwegen een relevante markt te definiëren die verschilt van de markten die in de Aanbeveling zijn gedefinieerd. Het moet dan zijn ontwerp voorleggen voor openbare raadpleging, volgens de nadere regels van artikel 140 en daarvan kennisgeven aan de Europese Commissie overeenkomstig artikel 141.~~
~~L'Institut tient, le cas échéant, compte des résultats du relevé géographique effectué conformément à l'article 49/1.~~	~~Het Instituut houdt in voorkomend geval rekening met de resultaten van het overeenkomstig artikel 49/1 uitgevoerde geografische onderzoek.~~

~~Art. 55. § 1^{er}. Conformément au § 4, l'Institut effectue, une analyse des marchés pertinents en prenant en considération les marchés recensés dans la Recommandation afin de déterminer si ceux-ci sont effectivement concurrentiels. Il tient compte le plus possible des lignes directrices publiées par la Commission européenne. L'échange d'informations nécessaires à cette analyse, se fait conformément à l'article 137, § 2.~~	~~Art. 55. § 1. Overeenkomstig § 4 voert het Instituut een analyse van de relevante markten, rekening houdend met de markten opgelijst in de Aanbeveling uit om te bepalen of zij daadwerkelijk concurrentieel zijn. Het houdt daarbij zoveel mogelijk rekening met de door de Europese Commissie gepubliceerde richtsnoeren. De informatie-uitwisseling nodig voor die analyse gebeurt overeenkomstig artikel 137, § 2.~~
~~Cette analyse de marchés est effectuée par l'Institut conformément aux articles 140 à 143/1 :~~	~~Het Instituut voert deze marktanalyse uit overeenkomstig de artikelen 140 tot 143/1 :~~
~~a) dans les trois ans suivant l'adoption d'une précédente décision de l'Institut concernant ce marché. Ce délai peut toutefois, à titre exceptionnel, être prolongé jusqu'à trois ans supplémentaires lorsque l'Institut a notifié à la Commission européenne une proposition motivée de prolongation et que celle-ci n'y a pas opposé d'objection dans le mois suivant cette notification;~~	~~a) binnen drie jaar volgend op de aanneming van een voorafgaand besluit van het Instituut betreffende die markt. Die termijn kan evenwel uitzonderlijk worden verlengd met maximaal drie bijkomende jaren wanneer het Instituut aan de Europese Commissie een met redenen omkleed voorstel tot verlenging heeft gedaan en zij geen bezwaar heeft gemaakt in de maand die volgt op deze kennisgeving;~~
~~b) dans les deux ans suivant l'adoption par la Commission européenne d'une recommandation révisée sur les marchés pertinents pour les marchés qui n'ont pas été préalablement notifiés à la Commission européenne.~~	~~b) binnen twee jaar volgend op de aanneming door de Europese Commissie van een herziene aanbeveling inzake relevante markten, voor markten die nog niet werden genotificeerd aan de Europese Commissie.~~
~~Lorsque l'Institut n'a pas achevé son analyse du marché dans le délai fixé à l'alinéa 2, il peut demander à l'ORECE une assistance en vue d'achever l'analyse du marché pertinent et des obligations spécifiques à imposer. Dans ce cas, l'Institut consulte dans les six mois la Commission européenne, l'ORECE et les autorités réglementaires nationales des Etats membres conformément à l'article 141.~~	~~Wanneer het Instituut zijn marktanalyse niet binnen de in het tweede lid vastgestelde termijn heeft uitgevoerd, kan het aan BERC assistentie vragen om de analyse van de relevante markt af te werken en specifieke verplichtingen op te leggen. In dit geval raadpleegt het Instituut de Europese Commissie, BERC en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten binnen de zes maanden, conform artikel 141.~~
~~§ 2. Si l'Institut conformément au § 4 conclut qu'un marché pertinent est effectivement concurrentiel, il n'impose ni ne maintient une quelconque des obligations visées aux articles 58 à 65/1.~~	~~§ 2. Wanneer het Instituut overeenkomstig § 4 concludeert dat een relevante markt daadwerkelijk concurrentieel is, legt het de in artikel en 58 tot 65/1 bedoelde verplichtingen niet op en handhaaft het die ook niet.~~
~~Lorsque l'Institut décide de ne pas maintenir une obligation conformément à l'alinéa 1^{er}, il en informe les parties concernées dans le mois qui suit sa décision.~~	~~Als het Instituut beslist dat het een verplichting niet handhaaft overeenkomstig het eerste lid, brengt het de betrokken partijen daarvan op de hoogte in de loop van de maand die volgt op zijn beslissing.~~

~~§ 3. Si l'Institut conclut qu'un marché pertinent n'est pas effectivement concurrentiel, il identifie conformément au § 4 tout opérateur disposant individuellement ou conjointement avec d'autres d'une puissance significative sur ce marché, et décide d'imposer, de maintenir ou de modifier les obligations visées aux articles 58 à 65/1 qu'il estime appropriées.~~	~~§ 3. Wanneer het Instituut vaststelt dat een relevante markt niet daadwerkelijk concurrentieel is, identificeert het overeenkomstig § 4 elke operator die op die markt afzonderlijk of gezamenlijk met één of meer andere operatoren over een sterke machtspositie beschikt, en beslist het tot de oplegging, handhaving of wijziging van de verplichtingen als beschreven in de artikel en 58 tot 65/1, op die het gepast acht.~~
~~Un opérateur est considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent si, individuellement ou conjointement avec d'autres, il se trouve dans une position équivalente à une position dominante, c'est-à-dire qu'il est en mesure de se comporter, dans une mesure appréciable, de manière indépendante de ses concurrents, de ses clients ou des consommateurs.~~	~~Een operator wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt te hebben, wanneer hij, alleen of samen met anderen, een aan machtspositie gelijkwaardige positie bezit, dit wil zeggen een economische kracht die hem in staat stelt zich in belangrijke mate onafhankelijk van zijn concurrenten, klanten of consumenten te gedragen.~~
~~Lorsqu'un opérateur est considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent le premier marché, il peut également être considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché étroitement lié le second marché. Cela peut être le cas lorsque les liens entre les deux marchés sont tels qu'ils permettent à l'opérateur puissant d'utiliser sur le second marché, par effet de levier, la puissance qu'il détient sur le premier marché de manière à renforcer sa puissance sur le marché.~~	~~Als een operator wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt de eerste markt te hebben, kan hij ook worden geacht een sterke machtspositie op een nauw verwante markt de tweede markt te hebben. Dit kan het geval zijn als de koppelingen tussen beide markten van die aard zijn dat zij de operator met een sterke machtspositie in staat stellen om de machtspositie die hij heeft op de eerste markt op de tweede markt te gebruiken zodat zijn machtspositie op de markt wordt vergroot.~~
~~Dans ce cas, l'Institut décide, sans préjudice de l'application de l'alinéa 1^{er}, de l'imposition, du maintien ou de la modification sur le second marché, des obligations visées aux articles 58 à 60 et 62 et lorsque ces obligations se révèlent insuffisantes, des obligations visées à l'article 64, qu'il estime appropriées afin de prévenir cet effet de levier.~~	~~In dat geval beslist het Instituut, onverminderd de toepassing van het eerste lid, tot de oplegging, handhaving of wijziging op de tweede markt van de verplichtingen als beschreven in de artikelen 58 tot 60 en 62 en wanneer die verplichtingen ontoereikend blijken, verplichtingen zoals bedoeld in artikel 64, die het gepast acht om dit hefboomeffect te voorkomen.~~
~~Pour chaque marché pertinent, l'Institut publie sur son site Internet, la liste des opérateurs disposant d'une puissance significative et, le cas échéant, des opérateurs disposant d'une puissance significative sur un marché~~	~~Voor elke relevante markt publiceert het Instituut en op zijn website de lijst van de operatoren met een sterke machtspositie en, in voorkomend geval, van de operatoren met een sterke machtspositie op een nauw verwante~~

étroitement lié, ainsi que la liste des obligations imposées à chacun de ces opérateurs.	markt, alsook de lijst van de verplichtingen die aan elk van die operatoren is opgelegd.
§ 4. L'Institut soumet ses décisions renvoyant à ce paragraphe à une concertation préalable avec l'Autorité belge de la concurrence. L'Autorité belge de la concurrence émet son avis dans les 30 jours calendrier à dater de l'envoi du projet de décision par l'Institut. Passé ce délai, l'avis de l'Autorité belge de la concurrence n'est plus requis.	§ 4. Voor de beslissingen van het Instituut waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen pleegt het Instituut vooraf overleg met de Belgische Mededingingsautoriteit. De Belgische Mededingingsautoriteit geeft binnen 30 kalenderdagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, zijn advies. Zodra die termijn verstreken is, is geen advies van de Belgische Mededingingsautoriteit meer vereist.
§ 4/1. L'Institut envoie ses décisions renvoyant à ce paragraphe, au préalable à l'Autorité belge de la concurrence, qui dans les trente jours, à partir de l'envoi du projet de décision par l'Institut, émet un avis concernant la question de savoir si les décisions projetées par l'Institut sont conformes aux objectifs visés par le droit de la concurrence. Passé ce délai, l'avis de l'Autorité belge de la concurrence n'est plus requis.	§ 4/1. Het Instituut zendt zijn beslissingen waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen, vooraf aan de Belgische Mededingingsautoriteit, die binnen dertig dagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, een advies uitbrengt met betrekking tot de vraag of de voorgenomen beslissingen van het Instituut in overeenstemming zijn met de door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen. Zodra die termijn verstreken is, is geen advies van de Belgische Mededingingsautoriteit meer vereist.
§ 5. Dans le cas de marchés transnationaux recensés dans une décision de la Commission européenne, l'Institut effectue l'analyse de ces marchés conjointement avec les autorités réglementaires nationales des autres Etats membres concernés, en tenant le plus grand compte des lignes directrices. L'Institut se prononce de manière concertée avec ces mêmes autorités sur l'imposition, le maintien, la modification ou la suppression d'obligations réglementaires sectorielles visées au paragraphe 3.	§ 5. In het geval van transnationale markten die worden omschreven in een beschikking van de Europese Commissie, analyseert het Instituut deze markten, samen met de nationale regelgevende instanties van andere betrokken lidstaten, waarbij zoveel mogelijk rekening wordt gehouden met de richtsnoeren. Het Instituut spreekt zich samen met diezelfde instanties, op gecoördineerde wijze uit over het opleggen, handhaven, wijzigen of opheffen van wettelijke sectorverplichtingen zoals bedoeld in paragraaf 3.
Art. 55. § 1^{er}. L'Institut examine si le marché pertinent, défini conformément à l'article 54, répond à toutes les conditions suivantes :	Art. 55. § 1. Het Instituut onderzoekt of de relevante markt, gedefinieerd overeenkomstig artikel 54, beantwoordt aan alle volgende voorwaarden:
1° existence d'obstacles à l'entrée importants et non transitoires d'ordre structurel, juridique ou réglementaire ;	1° er zijn hoge en niet-tijdelijke toegangsbelemmeringen van structurele, wettelijke of regelgevende aard aanwezig;
2° absence de perspective d'évolution vers une concurrence effective au cours de la période visée, compte tenu de la situation de concurrence	2° er is een marktstructuur die niet neigt naar daadwerkelijke mededinging binnen de relevante periode, gezien de toestand van de op

<u>fondée sur les infrastructures et d'autres facteurs influant sur la concurrence, indépendamment des obstacles à l'entrée ;</u>	<u>infrastructuur gebaseerde en andere mededinging die aan de toegangsbelemmeringen ten grondslag ligt;</u>
<u>3° impossibilité pour le droit de la concurrence de remédier adéquatement à lui seul aux défaillances du marché constatées.</u>	<u>3° het mededingingsrecht alleen is niet voldoende om het vastgestelde marktfalen op adequate wijze aan te pakken.</u>
<u>Les marchés pertinents figurant dans la Recommandation sont réputés satisfaire aux conditions visées à l'alinéa 1^{er}, à moins que l'Institut constate qu'une de ces conditions n'est pas remplie pour le marché géographique concerné.</u>	<u>De relevante markten die in de Aanbeveling zijn vermeld, worden geacht te voldoen aan de in het eerste lid beoogde voorwaarden, tenzij het Instituut vaststelt dat niet is voldaan aan een van die voorwaarden voor de betreffende geografische markt.</u>
<u>§ 2. Dans l'examen visé au paragraphe 1^{er}, l'Institut examine les évolutions dans une perspective d'avenir en l'absence d'une éventuelle régulation préexistante, et en tenant compte de l'ensemble des éléments ci-dessous :</u>	<u>§ 2. Bij het krachtens paragraaf 1 beoogde onderzoek beoordeelt het Instituut ontwikkelingen vanuit een toekomstgericht perspectief indien er geen vooraf bestaande regelgeving is, rekening houdend met elk van de volgende elementen:</u>
<u>1° évolutions du marché ayant une incidence sur la probabilité pour le marché pertinent d'évoluer vers une concurrence effective ;</u>	<u>1° marktontwikkelingen die van invloed zijn op de waarschijnlijkheid dat de relevante markt naar daadwerkelijke mededinging neigt;</u>
<u>2° pressions concurrentielles pertinentes, au niveaux de gros et de détail, que ces pressions soient censées résulter de réseaux de communications électroniques, de services de communications électroniques ou d'autres types de services ou d'applications qui sont comparables du point de vue de l'utilisateur final, et que ces pressions relèvent ou non du marché pertinent ;</u>	<u>2° elke vorm van concurrentiedruk, op wholesale- en op retailniveau, ongeacht de vraag of de bronnen van die druk worden beschouwd als elektronische-communicatienetwerken, elektronische-communicatiediensten of andere types diensten of toepassingen die vanuit het oogpunt van de eindgebruiker vergelijkbaar zijn, en ongeacht de vraag of die druk deel uitmaakt van de relevante markt;</u>
<u>3° autres types de régulation ou de mesures imposées et concernant le marché pertinent ou un des marchés de détail connexes tout au long de la période considérée ;</u>	<u>3° andere soorten opgelegde regelgeving of maatregelen waardoor de relevante markt dan wel verwante retailmarkt of -markten gedurende de desbetreffende periode wordt of worden beïnvloed;</u>
<u>4° régulation imposée sur d'autres marchés pertinents, au sens de l'article 54.</u>	<u>4° regelgeving die op andere relevante markten krachtens dit artikel 54 is opgelegd.</u>
<u>§ 3. Lorsqu'au terme de l'examen visé au paragraphe 1^{er}, l'Institut estime que les conditions qui y sont visées sont remplies, il identifie l'entreprise ou les entreprises puissantes sur le marché pertinent.</u>	<u>§ 3. Wanneer het Instituut na afloop van het in paragraaf 1 beoogde onderzoek van oordeel is dat de daarin bedoelde voorwaarden zijn vervuld, identificeert het de onderneming of</u>

	<u>ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op de relevante markt.</u>
<u>Sont puissantes sur un marché, l'entreprise ou les entreprises qui, dans une mesure appréciable, peuvent se permettre de se comporter, individuellement ou conjointement avec d'autres, de manière indépendante de leurs concurrents, de leurs clients et des consommateurs.</u>	<u>Een onderneming wordt geacht aanmerkelijke marktmacht te hebben wanneer zij, alleen of samen met andere, een aan machtspositie gelijkwaardige positie, namelijk een economische kracht bezit die haar in staat stelt zich in belangrijke mate onafhankelijk van haar concurrenten, klanten en consumenten te gedragen.</u>
<u>Une entreprise puissante sur un marché spécifique peut également être désignée comme puissante sur un marché étroitement lié, lorsque les liens entre les deux marchés permettent d'utiliser sur le marché étroitement lié, par effet de levier, la puissance détenue sur le marché spécifique. Des mesures correctrices peuvent être prises sur le marché étroitement liée en vue de prévenir cet effet de levier. En conséquence les mesures correctrices visant à prévenir cet effet de levier peuvent être appliquées sur le marché étroitement lié en vertu des articles 58 à 60 et 62.</u>	<u>Een onderneming die aanmerkelijke marktmacht op een specifieke markt bezit, kan ook worden aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht op een nauw verwante markt als de koppelingen tussen beide markten van dien aard zijn dat de marktmacht op de specifieke markt op de nauw verwante markt zo kan worden gebruikt dat de marktmacht van de onderneming wordt vergroot. Er kunnen correctiemaatregelen worden genomen op de nauw verwante markt om een dergelijk gebruik te voorkomen. Bijgevolg kunnen op grond van de artikelen 58 tot 60 en 62 correctiemaatregelen worden toegepast om een dergelijk gebruik op de nauw verwante markt te voorkomen.</u>
<u>§ 4. L'Institut impose aux entreprises puissantes sur un marché pertinent une ou plusieurs des obligations visées aux articles 58 à 65/5.</u>	<u>§ 4. Het Instituut legt ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt één of meer van de in de artikelen 58 tot 65/5 genoemde verplichtingen op.</u>
<u>Les obligations imposées conformément à l'alinéa 1^{er} sont :</u>	<u>De overeenkomstig het eerste lid opgelegde verplichtingen:</u>
<u>1° fondées sur la nature du problème constaté ;</u>	<u>1° worden gebaseerd op de aard van het geconstateerde probleem;</u>
<u>2° proportionnées, eu égard, si possible, aux coûts et aux avantages ;</u>	<u>2° zijn proportioneel, indien mogelijk rekening houdend met de kosten en baten;</u>
<u>3° justifiées au regard des objectifs énoncés à l'article 6 ; et</u>	<u>3° zijn gerechtvaardigd in het licht van de doelstellingen vervat in artikel 6; en</u>
<u>4° soumises à la consultation publique visée à l'article 140 et notifiée conformément à l'article 141.</u>	<u>4° worden voorgelegd voor de openbare raadpleging waarvan sprake in artikel 140 en meegedeeld overeenkomstig artikel 141.</u>

<u>L'Institut n'impose les obligations visées à l'alinéa 1^{er} qu'aux entreprises puissantes sur un marché, sans préjudice :</u>	<u>Het Instituut legt de in het eerste lid vermelde verplichtingen alleen op aan ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht, onverminderd:</u>
<u>1° de la nécessité de se conformer aux engagements internationaux ;</u>	<u>1° de noodzaak aan internationale afspraken te voldoen;</u>
<u>2° des mesures prises par l'Institut en vue d'assurer un accès et une interconnexion adéquats, ainsi que l'interopérabilité des services, conformément aux articles 51 et 51/1 ;</u>	<u>2° de maatregelen genomen door het Instituut om een passende toegang en interconnectie, alsook de interoperabiliteit van de diensten te waarborgen, overeenkomstig de artikelen 51 en 51/1;</u>
<u>3° des dispositions en matière de vie privée dans le secteur des communications électroniques imposant des obligations à des entreprises autres que celles étant désignées comme puissantes sur le marché ;</u>	<u>3° de bepalingen inzake persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie waarbij verplichtingen worden opgelegd aan andere ondernemingen dan diegene die aangewezen zijn als ondernemingen met een aanmerkelijke marktmacht;</u>
<u>4° des obligations en matière de colocalisation et de partage d'éléments de réseau et de ressources associées ;</u>	<u>4° de verplichtingen inzake collocatie en gedeeld gebruik van netwerkelementen en bijbehorende faciliteiten;</u>
<u>5° des obligations en matière de séparation comptable pour les opérateurs qui disposent de droits exclusifs ou spéciaux dans d'autres secteurs que ceux des communications électroniques, conformément aux articles 66 et 67 ;</u>	<u>5° de verplichtingen inzake gescheiden boekhouding voor operatoren die beschikken over uitsluitende of bijzondere rechten in andere sectoren dan die van de elektronische communicatie, overeenkomstig de artikelen 66 en 67;</u>
<u>6° des obligations en matière d'accès aux numéros ou découlant de l'article 51, § 5 ;</u>	<u>6° de verplichtingen inzake toegang tot nummers of die voortvloeien uit artikel 51, § 5;</u>
<u>7° des obligations relatives au changement de fournisseur de service d'accès à l'internet ou à la portabilité des numéros du plan national de numérotation, conformément aux articles 11, §§ 6-7 et 111/2;</u>	<u>7° de verplichtingen met betrekking tot de overstap naar een andere aanbieder van internettoegangsdiensten of overdraagbaarheid van de nummers van het nationale nummerplan, overeenkomstig de artikelen 11, §§ 6-7 en 111/2;</u>
<u>8° tout engagement pris par l'entreprise ayant obtenu les droits d'utilisation dans le cadre d'une procédure d'autorisation ou de renouvellement d'autorisation qui précède l'octroi de l'autorisation ou, le cas échéant, qui précède l'appel à candidatures pour l'octroi de droits d'utilisation.</u>	<u>8° elke verbintenis aangegaan door de onderneming die de gebruiksrechten heeft verkregen in het kader van een proces inzake machtiging of verlenging van een machtiging voorafgaand aan het verlenen van de machtiging of, indien van toepassing, voorafgaand aan de uitnodiging tot het aanvragen van gebruiksrechten.</u>

<u>En ce qui concerne la nécessité de respecter les engagements internationaux visée à l'alinéa 3, 1°, l'Institut notifie à la Commission européenne sa décision d'imposer, de modifier ou de retirer des obligations imposées à des entreprises, conformément à la procédure visée à l'article 141.</u>	<u>Met betrekking tot de noodzaak aan internationale afspraken te voldoen zoals bedoeld in het derde lid, 1°, geeft het Instituut de Europese Commissie kennis van besluiten om voor ondernemingen geldende verplichtingen op te leggen, te wijzigen of op te heffen, volgens de procedure van artikel 141.</u>
<u>§ 5. Dans des circonstances exceptionnelles, avec l'autorisation de la Commission européenne, l'Institut peut imposer aux entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché des obligations en matière d'accès et d'interconnexion autres que celles qui sont énoncées aux articles 58 à 62 et aux articles 63 et 65/4.</u>	<u>§ 5. In uitzonderlijke omstandigheden kan het Instituut, met de toestemming van de Europese Commissie aan ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht andere verplichtingen met betrekking tot toegang of interconnectie opleggen dan die vermeld in de artikelen 58 tot en met 62 en de artikelen 63 en 65/4.</u>
<u>§ 6. L'Institut ne peut imposer les obligations visées à l'article 64, § 2, alinéas 2 et 3, aux entreprises puissantes sur un marché de détail conformément au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, que lorsqu':</u>	<u>§ 6. Het Instituut mag de in artikel 64, § 2, tweede en derde lid, bedoelde verplichtingen maar aan ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op een retailmarkt opleggen overeenkomstig paragraaf 3, eerste lid, wanneer:</u>
<u>1° il constate, conformément au paragraphe 1^{er}, que ce marché n'est pas effectivement concurrentiel ; et</u>	<u>1° het vaststelt overeenkomstig paragraaf 1 dat er op deze markt niet genoeg mededinging is; en</u>
<u>2° il estime que les obligations imposées au titre des articles 58 à 62 ne permettraient pas d'atteindre les objectifs énoncés à l'article 6.</u>	<u>2° het concludeert dat de krachtens de artikelen 58 tot en met 62 opgelegde verplichtingen niet zouden leiden tot de verwezenlijking van de in artikel 6 beschreven doelstellingen.</u>
<u>§ 7. Lorsqu'au terme de l'examen visé au paragraphe 1^{er}, l'Institut estime que les conditions qui y sont visées ne sont pas remplies, il n'impose ni ne maintient aucune des obligations visées aux articles 58 à 62, 63 à 63/1 et 65/1 à 65/5.</u>	<u>§ 7. Wanneer het Instituut na afloop van het in paragraaf 1 beoogde onderzoek van oordeel is dat de daarin bedoelde voorwaarden niet zijn vervuld, legt het geen enkele van de in de artikelen 58 tot 62, 63 tot 63/1 en 65/1 tot 65/5 genoemde verplichtingen op en handhaaft het die evenmin.</u>
<u>L'Institut accorde une période de préavis aux parties concernées par un retrait d'obligations. Il en définit la durée et les modalités.</u>	<u>Het Instituut staat een passende opzeggingstermijn toe aan de partijen waarop een dergelijke intrekking van verplichtingen van invloed is. Het stelt de duur en de nadere regels daarvan vast.</u>
<u>§ 8. L'Institut prend les décisions visées aux paragraphes 4 à 7 :</u>	<u>§ 8. Het Instituut neemt de in de paragrafen 4 tot 7 bedoelde besluiten:</u>

<u>1° dans les cinq ans à compter de l'adoption d'une précédente décision ;</u>	<u>1° binnen vijf jaar na de aanneming van een vorig besluit;</u>
<u>2° dans les trois ans à compter de l'adoption d'une Recommandation, pour les marchés non préalablement notifiés à la Commission européenne, conformément à l'article 141, § 1^{er}.</u>	<u>2° binnen drie jaar na goedkeuring van een aanbeveling, voor de markten waarvoor nog niet eerder kennisgeving is gedaan bij de Europese Commissie, overeenkomstig artikel 141, § 1.</u>
<u>Au plus tard quatre mois avant l'expiration du délai visé à l'alinéa 1^{er}, 1°, l'Institut peut introduire auprès de la Commission européenne une proposition motivée visant à prolonger celui-ci d'un an maximum.</u>	<u>Uiterlijk vier maanden voordat de in het eerste lid, 1°, bedoelde periode verstrijkt, kan het Instituut bij de Europese Commissie een gemotiveerd voorstel indienen om die periode met maximaal één jaar te verlengen.</u>
<u>Les délais visés à l'alinéa 1^{er} sont prolongés de six mois si l'Institut demande l'assistance de l'ORECE en vue d'achever l'analyse du marché et des obligations à imposer.</u>	<u>De termijnen van het eerste lid worden met zes maanden verlengd, indien het Instituut de bijstand van Berec vraagt bij de voltooiing van de analyse van de markt en de verplichtingen die moeten worden opgelegd.</u>
<u>L'analyse de marché et les obligations imposées conformément aux paragraphes 4 à 7 restent en vigueur jusqu'à l'entrée en vigueur de l'analyse de marché suivante.</u>	<u>De marktanalyse en de overeenkomstig de paragrafen 4 tot 7 opgelegde verplichtingen blijven van kracht tot de inwerkingtreding van de volgende marktanalyse.</u>
<u>§ 9. L'Institut consulte l'Autorité belge de la concurrence à propos des projets de décisions visées aux paragraphes 4, 6 et 7, ainsi qu'à l'article 56, pour qu'elle rende un avis sur :</u>	<u>§ 9. Het Instituut raadpleegt de Belgische Mededingingsautoriteit in verband met de ontwerpbesluiten bedoeld in de paragrafen 4, 6 en 7, alsook in artikel 56, om van haar een advies te krijgen over:</u>
<u>1° la détermination du marché pertinent, conformément à l'article 54, tant sous l'angle géographique que sous celui du produit;</u>	<u>1° de bepaling van de relevante markt, overeenkomstig artikel 54, zowel vanuit geografisch oogpunt als dat van het product;</u>
<u>2° l'appréciation des conditions visées au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.</u>	<u>2° de beoordeling van de voorwaarden bedoeld in paragraaf 1, eerste lid.</u>
<u>3° l'identification des entreprises puissantes sur le marché pertinent, conformément au paragraphe 3, alinéa 1^{er} ;</u>	<u>3° de identificatie van de ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op de relevante markt, overeenkomstig paragraaf 3, eerste lid;</u>
<u>L'Institut peut consulter l'Autorité belge de la concurrence sur d'autres sujets relatifs au droit de la concurrence.</u>	<u>Het Instituut kan de Belgische Mededingingsautoriteit raadplegen voor andere onderwerpen met betrekking tot het mededingingsrecht.</u>
<u>L'Autorité belge de la concurrence doit rendre l'avis visé aux alinéas 1^{er} et 2 dans un délai de 30 jours.</u>	<u>De Belgische Mededingingsautoriteit moet het in het eerste en tweede lid bedoelde advies verstrekken binnen een termijn van 30 dagen.</u>

<u>§ 10. L'Institut examine l'impact des nouvelles évolutions du marché, notamment en matière d'accords commerciaux, y compris d'accords de co-investissement, qui ont une incidence sur la dynamique de concurrence.</u>	<u>§ 10. Het Instituut houdt rekening met het effect van nieuwe marktontwikkelingen, bijvoorbeeld in verband met commerciële overeenkomsten, met inbegrip van overeenkomsten inzake mede-investeringen, waardoor de concurrentiedynamiek wordt beïnvloed.</u>
<u>Si ces évolutions ne sont pas suffisamment importantes pour nécessiter une nouvelle analyse de marché conformément au paragraphe 1^{er}, l'Institut évalue sans retard s'il est nécessaire de réexaminer les obligations imposées aux entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché et de modifier toute décision antérieure, y compris en retirant des obligations ou en imposant de nouvelles obligations, afin de garantir que lesdites obligations continuent à remplir les conditions énoncées au paragraphe 4, alinéa 2. De telles obligations modifiées ne peuvent être imposées qu'après les consultations menées conformément aux articles 140 et 141.</u>	<u>Indien die ontwikkelingen niet belangrijk genoeg zijn om een nieuwe marktanalyse overeenkomstig het eerste lid noodzakelijk te maken, beoordeelt het Instituut onverwijld of het nodig is de verplichtingen die zijn opgelegd aan ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht, te evalueren en eerdere besluiten te wijzigen, onder meer door verplichtingen in te trekken of nieuwe op te leggen, teneinde te waarborgen dat dergelijke verplichtingen aan de voorwaarden in paragraaf 4, tweede lid, blijven voldoen. Dergelijke verplichtingen worden alleen opgelegd na overleg overeenkomstig de artikelen 140 en 141.</u>
<u>Art. 56. Dans le cas de marchés transnationaux recensés par la Commission européenne, l'Institut et les autorités de régulation nationales concernées réalisent conjointement l'analyse de marché en tenant le plus grand compte des lignes directrices sur la PSM et se prononcent de manière concertée sur l'imposition, le maintien, la modification ou le retrait d'obligations visées à l'article 55, § 4, alinéa 1^{er}.</u>	<u>Art. 56. In het geval van door de Europese Commissie omschreven transnationale markten dragen het Instituut en de betrokken nationale regelgevende instanties samen zorg voor de uitvoering van de marktanalyse, waarbij de AMM-richtsnoeren maximaal in acht worden genomen, en spreken zij zich op gecoördineerde wijze uit over het opleggen, handhaven, wijzigen of opheffen van verplichtingen als bedoeld in artikel 55, § 4, eerste lid.</u>
<u>L'Institut et une autorité de régulation nationale ou plus peuvent également notifier conjointement leurs projets de mesures concernant l'analyse du marché et toute obligation réglementaire en l'absence de marchés transnationaux, lorsqu'elles considèrent que les conditions du marché dans leurs juridictions respectives sont suffisamment homogènes.</u>	<u>Het Instituut en één of meer nationale regelgevende instanties kunnen eveneens gezamenlijk kennisgeven van hun ontwerpmaatregelen betreffende de marktanalyse en van eventuele regelgevende verplichtingen bij gebreke van transnationale markten, indien zij van mening zijn dat de marktvoorwaarden in hun respectieve rechtsgebieden voldoende homogeen zijn.</u>
<u>Chapitre III. Dispositions applicables aux opérateurs disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent</u>	<u>Hoofdstuk III. Bepalingen van toepassing op operatoren met een sterke machtspositie op een relevante markt</u>

Chapitre III. Dispositions applicables aux entreprises désignées comme étant puissante sur le marché sur un marché pertinent	Hoofdstuk III. Bepalingen van toepassing op ondernemingen aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt
Art. 57. En vue d'assurer le respect des obligations imposées en vertu de l'article 55, ~~§ 3~~ <u>4</u> , l'Institut peut imposer la modification des accords d'accès déjà conclus.	Art. 57. Om de verplichtingen te doen naleven die krachtens artikel 55, ~~§ 3~~ <u>4</u> , worden opgelegd, kan het Instituut een wijziging van de reeds gesloten toegangsovereenkomsten opleggen.
Art. 58. En ce qui concerne l'accès, l'Institut peut, conformément à ~~l'article 55, §§ 3 et 4/1~~ <u>l'article 55, § 4, alinéa 1^{er}</u> , imposer des obligations de non-discrimination.	Art. 58. Het Instituut kan, overeenkomstig ~~artikel 55, §§ 3 en 4/1~~ , <u>artikel 55, § 4, eerste lid</u> , verplichtingen inzake niet-discriminatie opleggen.
~~Les obligations de non-discrimination font notamment en sorte que les opérateurs appliquent des conditions équivalentes dans des circonstances équivalentes aux autres entreprises fournissant des services équivalents, et qu'ils fournissent aux autres des services et informations dans les mêmes conditions et avec la même qualité que celles qu'ils assurent pour leurs propres services, ou pour ceux de leurs filiales ou partenaires.~~	~~Verplichtingen inzake non-discriminatie moeten er in het bijzonder voor zorgen dat de operatoren ten aanzien van andere ondernemingen die gelijkwaardige diensten aanbieden onder gelijkwaardige omstandigheden gelijkwaardige voorwaarden toepassen, en aan anderen diensten en informatie aanbieden onder dezelfde voorwaarden en van dezelfde kwaliteit als die welke zij hun eigen diensten of diensten van hun dochterondernemingen of partners bieden.~~
<u>Les obligations de non-discrimination tendent notamment à garantir que l'entreprise applique des conditions équivalentes dans des circonstances équivalentes aux autres fournisseurs de services équivalents, et qu'elle fournisse aux autres des services et informations dans les mêmes conditions et de la même qualité que celles prévues pour ses propres services, ou pour ceux de ses filiales ou partenaires. L'Institut peut imposer à cette entreprise l'obligation de fournir des produits et services d'accès à toutes les entreprises, y compris à elle-même, selon les mêmes délais et conditions, y compris en termes de tarifs et de niveaux de service, et à l'aide des mêmes systèmes et procédés, pour assurer un accès équivalent.</u>	<u>Verplichtingen inzake non-discriminatie moeten er in het bijzonder voor zorgen dat de onderneming ten aanzien van andere aanbieders van gelijkwaardige diensten onder gelijkwaardige omstandigheden gelijkwaardige voorwaarden toepast, en aan anderen diensten en informatie aanbiedt onder dezelfde voorwaarden en van dezelfde kwaliteit als die welke zij voor haar eigen diensten of diensten van haar dochterondernemingen of partners biedt. Het Instituut kan aan die onderneming verplichtingen opleggen inzake de levering van toegangsproducten en -diensten aan alle ondernemingen, inclusief aan zichzelf, binnen dezelfde tijdspanne, en tegen dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de prijs en diensten en door middel van dezelfde systemen en processen, teneinde gelijkwaardigheid op het gebied van toegang te waarborgen.</u>
~~Art. 59. § 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4/1, définir les obligations de transparence concernant l'accès, en vertu desquelles les opérateurs doivent rendre~~	~~Art. 59. § 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, de verplichtingen inzake transparantie met betrekking tot toegang opleggen, op grond waarvan operatoren door~~

publiques certaines informations, telles que les informations comptables, les spécifications techniques, les caractéristiques du réseau, les modalités et conditions de fourniture et d'utilisation ainsi que les prix, définies par l'Institut.	het Instituut bepaalde informatie, zoals boekhoudkundige informatie, technische specificaties, netwerkenmerken, eisen en voorwaarden voor levering en gebruik alsmede tarieven, openbaar moeten maken.
L'Institut précise les informations à fournir, le niveau de détail requis et les modalités de publication.	Het Instituut preciseert welke informatie beschikbaar moet worden gesteld, hoe gedetailleerd zij moet zijn en op welke wijze zij moet worden gepubliceerd.
§ 2. Lorsqu'un opérateur est soumis à des obligations de non-discrimination, l'Institut peut lui imposer de publier une offre de référence, qui soit suffisamment détaillée pour garantir que les opérateurs ne sont pas tenus de payer pour des ressources qui ne sont pas nécessaires pour le service demandé. Elle comprend une description des offres pertinentes réparties en divers éléments selon les besoins du marché, accompagnée des modalités et conditions correspondantes, y compris des tarifs.	§ 2. Wanneer voor een operator verplichtingen inzake niet-discriminatie gelden, kan het Instituut van die operator eisen dat hij een referentieaanbod publiceert dat voldoende gespecificeerd is om te garanderen dat de operatoren niet hoeven te betalen voor faciliteiten die voor de gewenste dienst niet nodig zijn. Daarin wordt een beschrijving gegeven van de betrokken aanbiedingen, uitgesplitst in diverse elementen naargelang van de marktbehoeften, en van de daaraan verbonden eisen en voorwaarden, met inbegrip van de tarieven.
§ 3. Nonobstant le § 1 ^{er} , lorsqu'un opérateur est soumis à une des obligations au titre de l'article 61, § 1 ^{er} , concernant l'accès de gros aux infrastructures de réseaux, l'Institut peut lui imposer l'obligation de publier une offre de référence telle que décrite au § 2, concernant l'interconnexion, l'accès totalement dégroupé ou l'accès partagé à la boucle locale ou à la sous-boucle locale, l'accès à un débit binaire, ou à une autre forme d'accès, selon le type d'accès qui doit être autorisé par l'opérateur concerné.	§ 3. Niettegenstaande § 1 kan het Instituut de operatoren, die een verplichting hebben uit hoofde van artikel 61, § 1, aangaande groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur, de verplichting opleggen om een referentieaanbod, zoals omschreven in § 2, te publiceren inzake interconnectie, volledig ontbundelde of gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk of het partiële aansluitnetwerk, toegang tot een binair debiet, of een andere vorm van toegang, al naargelang van het type van toegang dat door de betreffende operator moet worden toegestaan.
Si l'Institut impose l'obligation de publier une offre de référence telle que décrite au § 2, concernant l'accès de gros aux infrastructures de réseaux, cette offre de référence doit au moins contenir les éléments fixés par l'Institut.	Indien het Instituut de verplichting oplegt om een referentieaanbod zoals omschreven in § 2 te publiceren inzake groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur, bevat dit referentieaanbod minstens de elementen die bepaald worden door het Instituut.
§ 4. Toute nouvelle offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par	§ 4. Elk nieuw referentieaanbod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut

~~L'Institut, lequel peut imposer les adaptations qu'il juge nécessaires.~~	~~goedgekeurd, dat de aanpassingen die het nodig acht kan opleggen.~~
~~§ 5. L'Institut peut imposer que l'offre de référence fasse l'objet des modifications qu'il estime nécessaires en vue d'imposer les mesures prévues par la présente loi.~~	~~§ 5. Het Instituut kan de wijzigingen aan het referentieaanbod opleggen die het nodig acht teneinde de maatregelen op te leggen waarin deze wet voorziet.~~
~~§ 6. Lorsque l'auteur d'une offre de référence souhaite la modifier, il notifie à l'Institut la modification souhaitée au moins 90 jours avant la date prévue d'entrée en vigueur.~~	~~§ 6. Wanneer de auteur van een referentieaanbod dit wenst te wijzigen, notificeert hij het Instituut de gewenste wijziging ten minste 90 dagen voor de voorziene datum van de inwerkingtreding.~~
~~Dans ce délai, l'Institut peut notifier à l'auteur de la modification de l'offre de référence qu'il va prendre une décision à propos de la modification souhaitée. Cette notification suspend l'entrée en vigueur de la modification souhaitée.~~	~~Binnen die termijn kan het Instituut aan de auteur van de voorgestelde wijziging van het referentieaanbod notificeren dat het een beslissing aangaande de voorgestelde wijziging zal nemen. Deze notificatie schort de inwerkingtreding van de voorgestelde wijziging op.~~
~~L'Institut peut imposer les adaptations qu'il juge nécessaires ou refuser la modification souhaitée.~~	~~Het Instituut kan aanpassingen die het nodig acht opleggen aan de gewenste wijziging, of ze weigeren.~~
~~L'Institut prévoit les modalités d'entrée en vigueur de la modification dans sa décision.~~	~~Het Instituut bepaalt de modaliteiten voor de inwerkingtreding van de wijziging in zijn beslissing.~~
~~§ 7. L'offre de référence est disponible gratuitement, sous forme électronique, sur un site Internet librement accessible. L'Institut détermine les modalités de cette publication et de l'information à fournir aux bénéficiaires de l'offre de référence.~~	~~§ 7. Het referentieaanbod is gratis in elektronische vorm beschikbaar op een vrij toegankelijke website. Het Instituut bepaalt de modaliteiten van deze publicatie en van de aan de begunstigten van het referentieaanbod te leveren inlichtingen.~~
~~La publication d'une offre de référence ne fait pas obstacle à des demandes raisonnables d'accès non prévues dans cette offre.~~	~~De publicatie van een referentieaanbod vormt geen belemmering voor redelijke verzoeken om toegang waarin dat aanbod niet voorziet.~~
<u>Art. 59. L'Institut peut, conformément à l'article 55, § 4, alinéa 1^{er}, imposer des obligations de transparence concernant l'interconnexion ou l'accès, en vertu desquelles les entreprises doivent rendre publiques des informations spécifiques, telles que les informations comptables, les prix, les spécifications techniques, les caractéristiques du réseau et les évolutions prévues de celui-ci, ainsi que les conditions de fourniture et d'utilisation, y</u>	<u>Art. 59. Het Instituut kan overeenkomstig artikel 55, § 4, eerste lid, verplichtingen inzake transparantie met betrekking tot interconnectie of toegang opleggen op grond waarvan ondernemingen nader genoemde informatie openbaar moeten maken, zoals boekhoudkundige informatie, tarieven, technische specificaties, netwerkenmerken en verwachte ontwikkelingen daarvan, alsook eisen en voorwaarden voor levering en gebruik,</u>

<u>compris toute condition modifiant l'accès aux services et aux applications ou l'utilisation de ces services et de ces applications, en particulier en ce qui concerne la migration à partir de l'infrastructure historique, lorsque ces conditions sont autorisées conformément au droit de l'Union européenne.</u>	<u>met inbegrip van voorwaarden tot wijziging van de toegang tot of het gebruik van diensten en toepassingen, met name wat betreft migratie van legacy-infrastructuur, indien dergelijke voorwaarden door de lidstaten zijn toegestaan in overeenstemming met het Europese Unierecht.</u>
<u>§ 2. En particulier, lorsqu'une entreprise est soumise à des obligations de non-discrimination, l'Institut peut lui imposer de publier une offre de référence, qui soit suffisamment détaillée pour garantir que les entreprises ne sont pas tenues de payer pour des ressources qui ne sont pas nécessaires pour le service demandé. Cette offre comprend une description des offres pertinentes ventilées en divers éléments selon les besoins du marché et des conditions y afférentes, y compris des prix.</u>	<u>§ 2. In het bijzonder wanneer voor een onderneming verplichtingen inzake non-discriminatie gelden, kan het Instituut van die onderneming eisen dat zij een referentieaanbod publiceert dat voldoende gespecificeerd is om te garanderen dat de ondernemingen niet behoeven te betalen voor faciliteiten die voor de gewenste dienst niet nodig zijn. Dat referentieaanbod bevat een beschrijving van de betrokken offertes, uitgesplitst in diverse elementen naargelang van de marktbehoeften, en van de daaraan verbonden eisen en voorwaarden, met inbegrip van de tarieven.</u>
<u>Toute nouvelle offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par l'Institut.</u>	<u>Elk nieuw referentieaanbod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut goedgekeurd.</u>
<u>L'Institut peut, entre autres, imposer des modifications aux offres de référence afin de donner effet aux obligations imposées au titre de la présente loi.</u>	<u>Het Instituut kan onder meer eisen dat een referentieaanbod wordt gewijzigd om uitvoering te geven aan de uit hoofde van deze wet opgelegde verplichtingen.</u>
<u>§ 3. L'Institut peut préciser les informations à fournir, le niveau de détail requis et le mode de publication.</u>	<u>§ 3. Het Instituut kan preciseren welke informatie beschikbaar moet worden gesteld, hoe gedetailleerd zij moet zijn en op welke wijze zij moet worden gepubliceerd.</u>
<u>§ 4. Nonobstant le § 3, lorsqu'un opérateur est soumis à une des obligations au titre des articles 60/1 et 61, concernant l'accès de gros aux infrastructures de réseaux, l'Institut veille à la publication d'une offre de référence tenant le plus grand compte des lignes directrices de l'ORECE sur les critères minimaux auxquels doit satisfaire une offre de référence, veille à ce que les indicateurs de performance clés soient précisés, au besoin, ainsi que les niveaux de service correspondants, et les contrôle étroitement et veille à leur respect. En outre, l'Institut peut, si nécessaire, déterminer au préalable les sanctions financières afférentes.</u>	<u>§ 4. Niettegenstaande paragraaf 3, ingeval een onderneming uit hoofde van de artikelen 60/1 en 61 verplichtingen heeft aangaande wholesaletoegang tot netwerkinfrastructuur, zorgt het Instituut ervoor dat een referentieaanbod wordt gepubliceerd, zoveel mogelijk rekening houdend met de richtsnoeren van Berec wat betreft de minimumcriteria voor een referentieaanbod, zorgt het ervoor dat, in voorkomend geval, kernprestatie-indicatoren worden vastgesteld, alsmede de bijbehorende dienstverleningsniveaus en ziet het toe op de naleving ervan. Daarnaast legt het Instituut zo</u>

	<u>nodig bij voorbaat de daarmee verbonden boetebedragen vast.</u>
<u>§ 5. Lorsque l'auteur d'une offre de référence souhaite la modifier, il notifie à l'Institut la modification souhaitée au moins 90 jours avant la date prévue d'entrée en vigueur.</u>	<u>§ 5. Wanneer de auteur van een referentieaanbod dit wenst te wijzigen, notificeert hij het Instituut de gewenste wijziging ten minste 90 dagen voor de voorziene datum van de inwerkingtreding.</u>
<u>Dans ce délai, l'Institut peut notifier à l'auteur de la modification de l'offre de référence qu'il va prendre une décision à propos de la modification souhaitée. Cette notification suspend l'entrée en vigueur de la modification souhaitée.</u>	<u>Binnen die termijn kan het Instituut aan de auteur van de voorgestelde wijziging van het referentieaanbod notificeren dat het een beslissing aangaande de voorgestelde wijziging zal nemen. Deze notificatie schort de inwerkingtreding van de voorgestelde wijziging op.</u>
<u>L'Institut peut imposer les adaptations qu'il juge nécessaires ou refuser la modification souhaitée.</u>	<u>Het Instituut kan aanpassingen die het nodig acht opleggen aan de gewenste wijziging, of ze weigeren.</u>
<u>L'Institut prévoit les modalités d'entrée en vigueur de la modification dans sa décision.</u>	<u>Het Instituut bepaalt de modaliteiten voor de inwerkingtreding van de wijziging in zijn beslissing.</u>
<u>§ 6. L'offre de référence est disponible gratuitement, sous forme électronique, sur un site Internet librement accessible. L'Institut détermine les modalités de cette publication et de l'information à fournir aux bénéficiaires de l'offre de référence.</u>	<u>§ 6. Het referentieaanbod is gratis in elektronische vorm beschikbaar op een vrij toegankelijke website. Het Instituut bepaalt de modaliteiten van deze publicatie en van de aan de begunstigen van het referentieaanbod te leveren inlichtingen.</u>
<u>La publication d'une offre de référence ne fait pas obstacle à des demandes raisonnables d'accès non prévues dans cette offre.</u>	<u>De publicatie van een referentieaanbod vormt geen belemmering voor redelijke verzoeken om toegang waarin dat aanbod niet voorziet.</u>
Art. 60. <u>§ 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4/1, imposer des obligations de séparation comptable en ce qui concerne toute activité dans le domaine de l'accès pour laquelle l'opérateur dispose d'une puissance significative sur le marché, conformément à l'article 55, § 4, alinéa 1^{er}, imposer des obligations de séparation comptable en ce qui concerne certaines activités dans le domaine de l'interconnexion ou de l'accès.</u>	Art. 60. <u>§ 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, het voeren van gescheiden boekhoudingen voorschrijven met betrekking tot alle activiteiten die met toegang verband houden en waarvoor de operator over een sterke machtspositie beschikt overeenkomstig artikel 55, § 4, eerste lid, het voeren van gescheiden boekhoudingen voorschrijven met betrekking tot bepaalde met interconnectie of toegang verband houdende activiteiten.</u>
<u>L'Institut spécifie le modèle et la méthodologie comptables à utiliser par l'opérateur visé l'entreprise visée à l'alinéa premier.</u>	<u>Het Instituut bepaalt welk boekhoudkundig model en welke boekhoudkundige methode door de in het eerste lid bedoelde operator</u>

	<u>bedoelde onderneming</u> gehanteerd moet worden.
L'Institut peut entre autres obliger ~~un opérateur intégré~~ <u>une entreprise intégrée</u> verticalement à rendre ses prix de gros et ses prix de transferts internes transparents entre autres pour garantir le respect de l'obligation de non-discrimination prévue à l'article 58, ou, en cas de nécessité, pour empêcher des subventions croisées abusives.	Het Instituut kan onder meer van een verticaal geïntegreerde onderneming eisen dat deze opening van zaken geeft over haar interne groothandelsprijzen en verrekenprijzen, onder andere om ervoor te zorgen dat van de niet-discriminatievoorschriften als bedoeld in artikel 58 nageleefd worden of om, zo nodig, onrechtmatige kruissubsidiëring te voorkomen.
Un réviseur d'entreprises agréé désigné par ~~l'opérateur~~ <u>l'entreprise</u> vérifie, aux frais de ~~l'opérateur~~ <u>l'entreprise</u> , le respect des décisions mentionnées aux alinéas 1 ^{er} à 3. L'Institut publie chaque année une déclaration relative au respect de l'obligation de séparation comptable et des modalités y afférentes suite au rapport du réviseur d'entreprises.	Een erkende bedrijfsrevisor, aangeduid door ~~de operator~~ <u>de onderneming</u> , ziet op kosten van ~~de operator~~ <u>de onderneming</u> toe op de naleving van de in het eerste tot het derde lid vermelde besluiten. Volgend op het rapport van die bedrijfsrevisor, publiceert het Instituut ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van de verplichting tot het voeren van gescheiden boekhoudingen en van de hierbij horende nadere regels.
§ 2. Lorsque l'Institut le juge nécessaire, il peut demander, de manière motivée, de présenter tous les documents comptables, y compris les données concernant les recettes provenant de tiers. L'Institut fixe le délai dans lequel les documents doivent être fournis.	§ 2. Wanneer het Instituut dit nodig acht, kan het, op gemotiveerde wijze, alle boekhoudkundige documenten, met inbegrip van gegevens over van derden ontvangen inkomsten, doen overleggen. Het Instituut bepaalt de termijn binnen dewelke de documenten moeten worden verstrekt.
L'Institut peut publier ces informations et peut obliger ~~l'opérateur à qui~~ <u>l'entreprise à qui</u> il a imposé une obligation de séparation comptable à publier également ces informations dans la mesure où elles contribuent à l'instauration d'un marché ouvert et concurrentiel, dans le respect des règles de confidentialité des données d'entreprise.	Het Instituut mag die informatie publiceren en kan ~~de operator aan wie~~ <u>de onderneming waaraan</u> het een verplichting tot het voeren van gescheiden boekhoudingen heeft opgelegd, verplichten die informatie eveneens te publiceren wanneer zij bijdraagt tot een open en concurrentiële markt, met inachtneming van de regels inzake vertrouwelijkheid van de bedrijfsgegevens.
Art. 60/1. § 1^{er}. <u>L'Institut peut, conformément à l'article 55, § 4, alinéa 1^{er}, imposer des obligations aux entreprises pour satisfaire les demandes raisonnables visant à obtenir l'accès au génie civil et à pouvoir utiliser celui-ci, y compris, mais pas uniquement, les bâtiments ou les accès aux bâtiments, le câblage des bâtiments, les antennes, les tours et autres constructions de soutènement, les poteaux, les pylônes, les gaines, les conduites, les chambres de visite, les regards</u>	Art. 60/1. § 1. Het Instituut kan overeenkomstig artikel 55, § 4, eerste lid, aan ondernemingen verplichtingen opleggen om in te gaan op <u>redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik van civieltechnische voorzieningen, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, gebouwen of toegangen tot gebouwen, kabels in gebouwen inclusief bedrading, antennes, torens en andere ondersteuningsgebouwen, palen, masten, kabelgaten, leidingen,</u>

<u>de visite et les armoires, lorsque, ayant étudié l'analyse de marché, l'Institut conclut qu'un refus d'octroi de l'accès ou des conditions d'accès déraisonnables ayant un effet similaire empêcheraient l'émergence d'un marché concurrentiel durable et ne serviraient pas les intérêts de l'utilisateur final.</u>	<u>inspectieputten, mangaten en straatkasten, wanneer het Instituut op basis van de marktanalyse concludeert dat het weigeren van toegang of verlening van toegang onder onredelijke voorwaarden met eenzelfde effect de ontwikkeling van een door duurzame concurrentie gekenmerkte markt zou belemmeren en niet in het belang van de eindgebruiker zou zijn.</u>
<u>§ 2. L'Institut peut imposer à une entreprise des obligations en matière de fourniture d'accès conformément au présent article, que les actifs touchés par les obligations fassent ou non partie du marché pertinent selon l'analyse de marché, à condition que lesdites obligations soient proportionnées et nécessaires pour atteindre les objectifs énoncés à l'article 6.</u>	<u>§ 2. Het Instituut mag aan een onderneming verplichtingen opleggen om toegang te verlenen overeenkomstig dit artikel, ongeacht of de activa die door de verplichtingen worden beïnvloed deel uitmaken van de betrokken markt in overeenstemming met de marktanalyse, mits de verplichting noodzakelijk en evenredig is met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 6.</u>
~~Art. 61. § 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4/1, imposer l'obligation de satisfaire aux demandes raisonnables d'accès à des éléments de réseau et des ressources associées spécifiées par l'Institut.~~	~~Art. 61. § 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, de verplichting opleggen in te gaan op redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik van door het Instituut bepaalde netwerkonderdelen en bijhorende faciliteiten.~~
~~Les opérateurs peuvent notamment se voir imposer :~~	~~Aan operatoren kan onder andere worden opgelegd dat zij :~~
~~1° d'accorder à des tiers l'accès à des éléments et/ou ressources de réseau spécifiques, y compris l'accès à des éléments de réseau qui ne sont pas actifs et/ou l'accès dégroupé à la boucle locale, notamment afin de permettre la sélection et/ou la présélection des opérateurs et/ou l'offre de revente des lignes d'abonné;~~	~~1° derden toegang verlenen tot specifieke netwerkelementen en/of faciliteiten, met inbegrip van toegang tot netwerkelementen die niet actief zijn en/of ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk, onder meer om carrierkeuze en/of carriërvoorkeuze en/of het aanbod inzake doorverkoop van abonneelijnen mogelijk te maken;~~
~~2° de négocier de bonne foi avec les opérateurs qui demandent un accès;~~	~~2° te goeder trouw onderhandelen met operatoren die verzoeken om toegang;~~
~~3° de ne pas retirer l'accès aux ressources lorsqu'il a déjà été accordé;~~	~~3° reeds verleende toegang tot faciliteiten niet intrekken;~~
~~4° d'offrir des services en gros spécifiés en vue de la revente à des tiers;~~	~~4° op groothandelsbasis bepaalde diensten aanbieden voor doorverkoop aan derden;~~
~~5° d'accorder un accès ouvert aux interfaces techniques, protocoles ou autres technologies clés qui revêtent une importance essentielle pour~~	~~5° open toegang verlenen tot technische interfaces, protocollen of andere kerntechnologieën die onmisbaar zijn voor de~~

~~l'interopérabilité des services ou des services de réseaux virtuels;~~	~~interoperabiliteit van diensten of virtuele netwerkdiensten;~~
~~6° sans préjudice de l'application des articles 25 à 28 de fournir une possibilité de colocalisation ou d'autres formes de partage des ressources associées;~~	~~6° onverminderd de toepassing van de artikel en 25 tot 28 co-locatie of andere vormen van gedeeld gebruik van bijbehorende faciliteiten aanbieden;~~
~~7° de fournir les services spécifiques nécessaires pour garantir aux utilisateurs l'interopérabilité des services de bout en bout, notamment en ce qui concerne les ressources destinées aux services de réseaux intelligents ou permettant l'itinérance sur les réseaux mobiles;~~	~~7° bepaalde diensten aanbieden die nodig zijn voor de interoperabiliteit van de aan gebruikers geleverde eind tot einddiensten, inclusief faciliteiten voor intelligente netwerkdiensten of roaming binnen mobiele netwerken;~~
~~8° de fournir l'accès à des systèmes d'assistance opérationnelle ou à des systèmes logiciels similaires nécessaires en vue de garantir une concurrence équitable dans le cadre de la fourniture de services;~~	~~8° toegang verlenen tot operationele ondersteuningssystemen of vergelijkbare softwaresystemen die nodig zijn om billijke concurrentie bij het aanbieden van diensten te waarborgen;~~
~~9° d'interconnecter des réseaux ou des ressources de réseau.~~	~~9° zorgen voor interconnectie van netwerken of netwerkfaciliteiten.~~
~~10° de donner accès à des services associés comme les services relatifs à l'identité, à l'emplacement et à l'occupation de l'abonné.~~	~~10° toegang verlenen tot bijbehorende diensten zoals identiteit, locatie en presentie-informatiediensten van de abonnee.~~
~~L'Institut peut fixer les conditions et les modalités en matière d'équité, de raisonnable et de délai en vue de l'exécution des obligations imposées en application du présent article.~~	~~Het Instituut kan de voorwaarden en nadere regels inzake billijkheid, redelijkheid en termijn vaststellen voor de uitvoering van de verplichtingen die overeenkomstig dit artikel worden opgelegd.~~
<u>Art. 61. § 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 55, § 4, alinéa 1^{er}, imposer à des entreprises des obligations pour satisfaire les demandes raisonnables d'accès à des éléments de réseau spécifiques et à des ressources associées et d'utilisation de ces éléments et ressources.</u>	<u>Art. 61. § 1. Het Instituut kan ondernemingen overeenkomstig artikel 55, § 4, eerste lid, de verplichting opleggen in te gaan op redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik van specifieke netwerkelementen en bijbehorende faciliteiten.</u>
<u>L'Institut peut, entre autres, imposer aux entreprises :</u>	<u>Het Instituut kan van ondernemingen onder meer verlangen dat zij:</u>
<u>1° d'accorder à des tiers l'accès à des éléments physiques de réseau spécifiques et aux ressources associées, le cas échéant, y compris l'accès dégroupé à la boucle et à la sous-boucle locales, et d'en autoriser l'utilisation;</u>	<u>1° derden toegang verlenen tot, en hun het gebruik toestaan van specifieke fysieke netwerkelementen en bijbehorende faciliteiten, in voorkomend geval met inbegrip van ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk en subnetwerk;</u>

<u>2° d'accorder à des tiers l'accès à des éléments et des services de réseau actifs ou virtuels spécifiques ;</u>	<u>2° derden toegang verlenen tot specifieke actieve of virtuele netwerkelementen en -diensten;</u>
<u>3° de négocier de bonne foi avec les entreprises qui demandent un accès ;</u>	<u>3° te goeder trouw onderhandelen met ondernemingen die verzoeken om toegang;</u>
<u>4° de ne pas retirer l'accès aux ressources lorsqu'il a déjà été accordé;</u>	<u>4° reeds verleende toegang tot faciliteiten niet intrekken;</u>
<u>5° d'offrir des services spécifiques en gros en vue de la revente par des tiers ;</u>	<u>5° op wholesalebasis specifieke diensten aanbieden voor doorverkoop door derden;</u>
<u>6° d'accorder un accès ouvert aux interfaces techniques, protocoles ou autres technologies clés qui revêtent une importance essentielle pour l'interopérabilité des services ou des services de réseaux virtuels ;</u>	<u>6° open toegang verlenen tot technische interfaces, protocollen of andere kerntechnologieën die onmisbaar zijn voor de interoperabiliteit van diensten of virtuele netwerkdiensten;</u>
<u>7° de fournir une possibilité de géolocalisation ou d'autres formes de partage des ressources associées ;</u>	<u>7° collocatie of andere vormen van gedeeld gebruik van bijbehorende faciliteiten aanbieden;</u>
<u>8° de fournir les services spécifiques nécessaires pour garantir aux utilisateurs l'interopérabilité des services de bout en bout ou l'itinérance sur les réseaux mobiles ;</u>	<u>8° specifieke diensten aanbieden die nodig zijn voor de interoperabiliteit van de aan gebruikers geleverde eind-tot-eind-diensten, of roaming binnen mobiele netwerken;</u>
<u>9° de fournir l'accès à des systèmes d'assistance opérationnelle ou à des systèmes logiciels similaires nécessaires pour garantir l'existence d'une concurrence loyale dans la fourniture des services ;</u>	<u>9° toegang verlenen tot operationele ondersteuningssystemen of vergelijkbare softwaresystemen die nodig zijn om billijke concurrentie bij het aanbieden van diensten te waarborgen;</u>
<u>10° d'interconnecter des réseaux ou des ressources de réseau ;</u>	<u>10° zorgen voor interconnectie van netwerken of netwerkfaciliteiten;</u>
<u>11° de donner accès à des services associés comme ceux relatifs à l'identité, à la localisation et à l'occupation.</u>	<u>11° toegang verschaffen aan verwante diensten zoals identiteit, locatie en presentie-informatiediensten.</u>
<u>L'Institut peut soumettre ces obligations à des conditions concernant le délai et le caractère équitable ou raisonnable.</u>	<u>Het Instituut kan die verplichtingen aan voorwaarden aangaande billijkheid, redelijkheid en opportuniteit onderwerpen.</u>
<u>§ 2. Lorsque l'Institut examine s'il y a lieu d'imposer les obligations visées au § 1er, il prend notamment en considération les éléments suivants:</u>	<u>§ 2. Wanneer het Instituut overweegt de in § 1 genoemde verplichtingen op te leggen, betreft het met name de volgende factoren in zijn overwegingen:</u>

1° la viabilité technique et économique de l'utilisation ou de la mise en place de ressources concurrentes, compte tenu du rythme auquel le marché évolue et du type d'interconnexion et et/ou d'accès concerné, y compris la viabilité d'autres produits d'accès en amont, tels que l'accès aux gaines;	1° de de technische en economische levensvatbaarheid van het gebruik of de installatie van concurrerende faciliteiten, in het licht van het tempo van de marktontwikkeling, rekening houdende met het type interconnectie en/of toegang, met inbegrip van de levensvatbaarheid van andere toeleveringsproducten zoals de toegang tot kabelgoten;
2° le degré de faisabilité de la fourniture d'accès proposée, compte tenu de la capacité disponible;	2° de de graad van haalbaarheid van de voorgestelde toegangverlening, rekening houdende met de beschikbare capaciteit;
3° l'investissement initial réalisé par le propriétaire des ressources, en tenant compte des investissements publics réalisés et des risques inhérents à l'investissement;	3° de de door de eigenaar van de faciliteit verrichte initiële investering, rekening houdende met de verrichte overheidsinvesteringen en met de aan de investering verbonden risico's;
4° la nécessité de préserver la concurrence à long terme, en accordant une attention particulière à la concurrence économiquement efficace fondée sur les infrastructures;	4° de de noodzaak om op lange termijn de concurrentie in stand te houden, door bijzondere aandacht te besteden aan de economisch efficiënte concurrentie die gebaseerd is op de infrastructuur;
5° le cas échéant, les éventuels droits de propriété intellectuels;	5° in voorkomend geval, de terzake geldende intellectuele eigendomsrechten;
6° la fourniture de services paneuropéens.	6° het verlenen van pan-Europese diensten.
<u>§ 2. Lorsqu'il examine l'opportunité d'imposer l'une des obligations spécifiques possibles visées au paragraphe 1^{er} et, en particulier, lorsqu'il évalue, conformément au principe de proportionnalité, si et comment ces obligations devraient être imposées, l'Institut analyse si d'autres formes d'accès aux intrants de gros, que ce soit sur le même marché ou sur un marché de gros connexe, seraient suffisantes pour remédier au problème constaté dans l'intérêt des utilisateurs finaux. Cette analyse englobe les offres d'accès commerciales, la régulation de l'accès en application des articles 28 ou 51 ou la régulation de l'accès, existante ou prévue, à d'autres intrants de gros en application du présent article. L'Institut prend, notamment, en considération les éléments suivants :</u>	<u>§ 2. Indien het Instituut overweegt of het passend is één of meer van de in paragraaf 1 genoemde, eventueel specifieke, verplichtingen op te leggen, en in het bijzonder indien het onderzoekt, in overeenstemming met het evenredigheidsbeginsel, of en hoe dergelijke verplichtingen moeten worden opgelegd, analyseert het of andere vormen van toegang tot wholesale-inputs op dezelfde of een verwante wholesalemarkt afdoende zouden zijn om het geconstateerde probleem in het belang van de eindgebruikers aan te pakken. Die beoordeling omvat commerciële aanbiedingen inzake toegang, gereguleerde toegang op grond van artikel 28 of 51 of bestaande dan wel geplande gereguleerde toegang tot andere wholesale-inputs op grond van dit artikel. Het Instituut betreft met name de volgende factoren in zijn overwegingen:</u>

<u>1° la viabilité technique et économique de l'utilisation ou de la mise en place de ressources concurrentes, compte tenu du rythme auquel le marché évolue et de la nature et du type d'interconnexion ou d'accès concerné, y compris la viabilité d'autres produits d'accès en amont, tels que l'accès aux gaines ;</u>	<u>1° de de technische en economische levensvatbaarheid van het gebruik of de installatie van concurrerende faciliteiten, in het licht van het tempo van de marktontwikkeling, rekening houdend met de aard van en het soort interconnectie of toegang, inclusief de levensvatbaarheid van andere toeleveringsproducten zoals toegang tot kabelgoten;</u>
<u>2° l'évolution technologique attendue concernant la conception et la gestion des réseaux ;</u>	<u>2° de verwachte technologische ontwikkeling die van invloed is op het ontwerp en beheer van netwerken;</u>
<u>3° la nécessité de garantir une neutralité technologique permettant aux parties de concevoir et de gérer leurs propres réseaux ;</u>	<u>3° de noodzaak om technologieneutraliteit te waarborgen teneinde de partijen in staat te stellen hun eigen netwerken te ontwerpen en te beheren;</u>
<u>4° le degré de faisabilité de la fourniture d'accès offerte, compte tenu de la capacité disponible ;</u>	<u>4° de haalbaarheid van de aangeboden toegangverlening, rekening houdend met de beschikbare capaciteit;</u>
<u>5° l'investissement initial réalisé par le propriétaire des ressources, en tenant compte des éventuels investissements publics réalisés et des risques inhérents à l'investissement, une attention particulière étant accordée aux investissements réalisés dans les réseaux à très haute capacité et aux niveaux de risque associés à ces réseaux ;</u>	<u>5° de door de eigenaar van de faciliteit verrichte initiële investering, rekening houdend met de eventuele verrichte overheidsinvesteringen en de aan de investering verbonden risico's, in het bijzonder rekening houdend met investeringen in en risiconiveaus betreffende netwerken met zeer hoge capaciteit;</u>
<u>6° la nécessité de préserver la concurrence à long terme, une attention particulière étant accordée à la concurrence économiquement efficace fondée sur les infrastructures et aux modèles d'activité innovants au service d'une concurrence durable, tels que ceux fondés sur le co-investissement dans les réseaux ;</u>	<u>6° de noodzaak om op de lange termijn de concurrentie in stand te houden, met speciale aandacht voor economisch doeltreffende concurrentie op basis van de infrastructuur en innovatieve bedrijfsmodellen die bevorderlijk zijn voor duurzame concurrentie, zoals de modellen op basis van mede-investeringen in netwerken;</u>
<u>7° le cas échéant, les éventuels droits de propriété intellectuelle pertinents ;</u>	<u>7° in voorkomend geval, ter zake geldende intellectuele-eigendomsrechten;</u>
<u>8° la fourniture de services paneuropéens.</u>	<u>8° het verlenen van pan-Europese diensten.</u>
<u>§ 2/1. Lorsque l'Institut impose à un opérateur l'obligation de fournir un accès conformément aux dispositions du présent article, il peut fixer des conditions techniques ou opérationnelles auxquelles le fournisseur et/ou les bénéficiaires</u>	<u>§ 2/1. Wanneer het Instituut aan een operator de verplichting oplegt om in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel toegang te verlenen, kan het technische of operationele voorwaarden opleggen waaraan de aanbieder</u>

de l'accès doivent satisfaire lorsque cela est nécessaire pour assurer le fonctionnement normal du réseau.	en/of de gebruikers van die toegang moeten voldoen, wanneer dat nodig is om de normale werking van het netwerk te garanderen.
L'obligation de respecter des normes ou spécifications techniques particulières doit être compatible avec les normes et spécifications établies conformément à l'article 17 de la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques.	De verplichting om specifieke technische normen of specificaties te volgen, moet in overeenstemming zijn met de normen en specificaties die vastgesteld zijn overeenkomstig artikel 17 van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en diensten.
§ 3. Pour autant que cela soit nécessaire pour mettre à exécution les obligations imposées par l'Institut, les opérateurs négocient entre eux les accords appropriés en matière d'accès à fournir.	§ 3. Voorzover dat nodig is om de door het Instituut opgelegde verplichtingen ten uitvoer te brengen, onderhandelen de operatoren onderling over de gepaste overeenkomsten inzake de te verstrekken toegang.
L'Institut fixe, soit de sa propre initiative lorsque cela se justifie, soit à la demande d'une des parties, après avoir entendu les parties concernées, les obligations concernant l'accès à fournir.	Het Instituut bepaalt, hetzij op eigen initiatief indien gerechtvaardigd, hetzij op verzoek van één van de partijen, na de betrokken partijen gehoord te hebben, de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang.
<u>§ 3. Lorsque l'Institut impose à une entreprise une obligation de fournir un accès conformément au présent article, il peut fixer des conditions techniques ou opérationnelles auxquelles le fournisseur ou les bénéficiaires de cet accès doivent satisfaire lorsque cela est nécessaire pour assurer le fonctionnement normal du réseau. Les obligations de suivre des normes ou spécifications techniques particulières respectent les normes et spécifications établies par la Commission européenne.</u>	<u>§ 3. Als het Instituut aan een onderneming in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel de verplichting oplegt toegang te verlenen, kan het technische of operationele voorwaarden opleggen aan de aanbieder of de gebruikers van die toegang, wanneer dat nodig is om de normale werking van het netwerk te garanderen. Verplichtingen om specifieke technische normen of specificaties te volgen, zijn in overeenstemming met de normen en specificaties die vastgesteld zijn door de Europese Commissie.</u>
Art. 62. § 1er. L'Institut peut, conformément à l'article 55, paragraphes 3 et 4/1, imposer des obligations liées à la récupération des coûts et au contrôle des prix, y compris des obligations concernant l'orientation des prix en fonction des coûts et des obligations concernant les systèmes de comptabilisation des coûts, pour la fourniture de types particuliers d'interconnexion et/ou d'accès, lorsqu'il ressort d'une analyse du marché que l'opérateur concerné peut, en l'absence de concurrence efficace, maintenir des prix à un	Art. 62. § 1. Het Instituut kan overeenkomstig artikel 55, paragrafen 3 en 4/1 artikel 55, § 4, eerste lid, verplichtingen inzake het terugverdienen van kosten en prijscontrole opleggen, inclusief verplichtingen inzake kostenoriëntering van prijzen en kostentoerekeningssystemen, voor het verlenen van specifieke interconnectie en/of toegangstypes, wanneer uit een marktanalyse blijkt dat de betrokken onderneming operator de prijzen door het ontbreken van werkelijke concurrentie op een buitensporig hoog peil kan

niveau excessivement élevé, ou comprimer les prix, au détriment des utilisateurs finals.	handhaven of de marges kan uithollen, ten nadele van de eindgebruikers.
Lorsque l'Institut impose une de ces obligations à un opérateur, les coûts pris en compte sont les coûts liés à la fourniture d'une prestation efficace.	Wanneer het Instituut een van deze verplichtingen aan een operator oplegt, wordt rekening gehouden met de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening.
Afin d'encourager l'opérateur à investir notamment dans les réseaux de prochaine génération, l'Institut tient compte des investissements qu'il a réalisés, et lui permet une rémunération raisonnable du capital adéquat engagé, compte tenu de tout risque spécifiquement lié à un nouveau projet d'investissement particulier.	Om investeringen door de operator in nieuwegeneratienetwerken aan te moedigen, houdt het Instituut rekening met de door de operator gedane investeringen, en staat het toe dat hij een redelijke opbrengst krijgt uit zijn gepaste kapitaalinbreng, waarbij alle risico's die specifiek verband houden met een bepaald nieuw netwerkproject in beschouwing worden genomen.
§ 2. Tout opérateur soumis à l'obligation d'orientation de ses tarifs en fonction des coûts fournit à l'Institut, à la demande de celui-ci, la preuve du respect de cette obligation.	§ 2. Iedere operator onderworpen aan een verplichting inzake kostenoriëntering van zijn tarieven, verstrekt aan het Instituut, wanneer dit erom verzoekt, het bewijs van de naleving van die verplichting.
L'Institut peut demander à l'opérateur de justifier intégralement ses tarifs. Si nécessaire, l'Institut peut exiger l'adaptation des tarifs.	Het Instituut kan van een operator verlangen dat deze volledige verantwoording aflegt. Indien nodig kan het Instituut de aanpassing van de tarieven verlangen.
Afin de déterminer les coûts liés à la fourniture d'une prestation efficace, l'Institut peut utiliser des méthodes de comptabilisation et de calcul des coûts distinctes de celles appliquées par l'opérateur.	Voor de berekening van de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening, kan het Instituut boekhoudkundige en kostenberekeningsmethoden gebruiken die los staan van de door de operator gebruikte methoden.
§ 3. Lorsque la mise en place d'un système de comptabilisation des coûts est rendue obligatoire, l'Institut publie une description de ce système de comptabilisation des coûts qui comprend au moins les principales catégories regroupant les coûts et les règles appliquées en matière de comptabilisation des coûts.	§ 3. Wanneer de invoering van een kostentoerekeningssysteem verplicht wordt gesteld, publiceert het Instituut een beschrijving van dit kostentoerekeningssysteem met daarin ten minste de hoofdcategorieën waarin de kosten worden ingedeeld en de voor de toerekening van de kosten toegepaste regels.
§ 4. Lorsque le système de comptabilisation des coûts appliqué par l'Institut le rend nécessaire, le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié, aux frais de l'opérateur, par un réviseur d'entreprises agréé désigné par cet opérateur. L'Institut publie chaque année une	§ 4. Wanneer het door het Instituut toegepaste kostentoerekeningssysteem dit noodzakelijk maakt, ziet een door de operator aangeduide erkende bedrijfsrevisor op kosten van de operator toe op de inachtneming van het kostentoerekeningssysteem. Volgend op het

déclaration relative au respect du système suite au rapport du réviseur d'entreprises.	rapport van die bedrijfsrevisor, publiceert het Instituut ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van het systeem.
Art. 62. § 1er. L'Institut peut, conformément à l'article 55, § 4, alinéa 1 ^{er} , imposer des obligations liées à la récupération des coûts et au contrôle des prix, y compris des obligations concernant l'orientation des prix en fonction des coûts et des obligations concernant les systèmes de comptabilisation des coûts, pour la fourniture de types particuliers d'interconnexion et/ou d'accès, lorsqu'il ressort d'une analyse du marché que l'entreprise concernée peut, en l'absence de concurrence efficace, maintenir des prix à un niveau excessivement élevé, ou comprimer les prix, au détriment des utilisateurs finaux.	Art. 62. § 1. Het Instituut kan overeenkomstig artikel 55, § 4, eerste lid, verplichtingen inzake het terugverdienen van kosten en prijscontrole opleggen, inclusief verplichtingen inzake kostenoriëntering van prijzen en kostentoerekeningssystemen, voor het verlenen van specifieke interconnectie- en/of toegangstypes, wanneer uit een marktanalyse blijkt dat de betrokken onderneming de prijzen door het ontbreken van werkelijke concurrentie op een buitensporig hoog peil kan handhaven of de marges kan uithollen, ten nadele van de eindgebruikers.
Pour déterminer si des obligations en matière de contrôle des prix seraient appropriées, l'Institut prend en considération la nécessité de promouvoir la concurrence et les intérêts à long terme des utilisateurs finaux liés au déploiement et à la pénétration de réseaux de nouvelle génération, et notamment de réseaux à très haute capacité. En particulier, afin d'encourager l'entreprise à investir notamment dans les réseaux de nouvelle génération, l'Institut tient compte des investissements qu'elle a réalisés. Dans les cas où l'Institut juge les obligations en matière de contrôle des prix appropriées, il permet à l'entreprise de recevoir une rémunération raisonnable du capital adéquat engagé, compte tenu de tout risque spécifiquement lié à un nouveau projet d'investissement particulier dans les réseaux.	Wanneer het bepaalt of verplichtingen inzake prijscontrole passend zouden zijn, houdt het Instituut rekening met de noodzaak om de mededinging te bevorderen en met de belangen van de eindgebruikers op de lange termijn op het gebied van de implementatie en toepassing van nieuwe-generatienetwerken, en met name van netwerken met zeer hoge capaciteit. In het bijzonder om investeringen door de onderneming, ook in nieuwe-generatienetwerken, aan te moedigen, houdt het Instituut rekening met de door de onderneming gedane investeringen. Indien het Instituut van mening is dat verplichtingen inzake prijscontrole passend zijn, laat het toe dat de onderneming een redelijke opbrengst krijgt uit haar kapitaalinbreng, waarbij het de specifieke risico's van een bepaald nieuw netwerkproject waarin wordt geïnvesteerd in aanmerking neemt.
L'Institut étudie la possibilité de ne pas imposer ou de ne pas maintenir d'obligations au titre du présent article dans les cas où il établit qu'il existe une pression démontrable sur les prix de détail et que toute obligation imposée conformément aux articles 58 à 61, y compris notamment tout test de reproductibilité économique imposé conformément à l'article 58, garantit un accès effectif et non discriminatoire.	Het Instituut neemt in overweging om geen verplichtingen op grond van dit artikel op te leggen of in stand te houden wanneer het vaststelt dat er sprake is van een aantoonbare retailprijsbeperking en dat een overeenkomstig de artikelen 58 tot en met 61 opgelegde verplichting, inclusief met name een overeenkomstig artikel 58 opgelegde economische-repliceerbaarheidstoets, voor effectieve en niet-discriminerende toegang zorgt.

<u>Lorsque l'Institut juge approprié d'imposer des obligations en matière de contrôle des prix sur l'accès à des éléments de réseau existants, il tient également compte des avantages que présentent des prix de gros prévisibles et stables pour garantir une entrée efficace sur le marché et des incitations suffisantes pour que toutes les entreprises déploient des réseaux nouveaux et améliorés.</u>	<u>Indien het Instituut het passend acht verplichtingen inzake prijscontrole op te leggen betreffende toegang tot bestaande netwerkelementen, houdt het ook rekening met de voordelen van voorspelbare en stabiele wholesaleprijzen ten aanzien van het waarborgen van efficiënte markttoegang en afdoende stimulansen die erop gericht zijn dat alle ondernemingen nieuwe en verbeterde netwerken uitrollen.</u>
<u>§ 2. L'Institut veille à ce que tous les mécanismes de récupération des coûts ou les méthodologies de tarification rendus obligatoires visent à promouvoir le déploiement de réseaux nouveaux et améliorés et l'efficacité, à favoriser une concurrence durable et à optimiser les avantages durables pour l'utilisateur final. À cet égard, l'Institut peut également prendre en compte les prix en vigueur sur des marchés concurrentiels comparables.</u>	<u>§ 2. Het Instituut ziet erop toe dat regelingen voor het terugverdienen van kosten en tarifieringsmethoden die worden opgelegd, erop gericht zijn de uitrol van nieuwe en verbeterde netwerken alsmede de efficiëntie en duurzame concurrentie te bevorderen en de eindgebruiker maximaal en op duurzame wijze voordeel te bieden. In dat verband kan het Instituut ook rekening houden met beschikbare prijzen van vergelijkbare concurrerende markten.</u>
<u>§ 3. Lorsqu'une entreprise est soumise à une obligation concernant l'orientation des prix en fonction des coûts, c'est à l'entreprise concernée qu'il incombe de prouver que les tarifs sont déterminés en fonction des coûts, en tenant compte d'un retour sur investissements raisonnable. Afin de calculer le coût d'une fourniture de services efficace, l'Institut peut utiliser des méthodes de comptabilisation des coûts distinctes de celles appliquées par l'entreprise. L'Institut peut demander à une entreprise de justifier intégralement ses prix et, si nécessaire, en exiger l'adaptation.</u>	<u>§ 3. Indien voor een onderneming een verplichting inzake kostenoriëntering van haar tarieven geldt, is het aan haar om aan te tonen dat de tarieven worden bepaald op basis van de kosten, verhoogd met een redelijk investeringsrendement. Voor de berekening van de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening, kan het Instituut boekhoudkundige kostenberekeningsmethoden gebruiken die los staan van de door de onderneming gebruikte methoden. Het Instituut kan van een onderneming verlangen dat zij volledige verantwoording aflegt over haar tarieven en indien nodig dat deze worden aangepast.</u>
<u>§ 4. Lorsque la mise en place d'un système de comptabilisation des coûts est rendue obligatoire pour soutenir le contrôle des prix, l'Institut veille à ce que soit mis à la disposition du public une description du système de comptabilisation des coûts faisant apparaître au moins les principales catégories au sein desquelles les coûts sont regroupés et les règles en matière de répartition des coûts. Le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié aux frais de l'entreprise par un réviseur agréé, qui établit</u>	<u>§ 4. Het Instituut zorgt ervoor dat, wanneer de invoering van een kostentoerekeningssysteem verplicht wordt gesteld met het oog op prijscontrole, een beschrijving van dit systeem voor het publiek beschikbaar wordt gesteld waarin ten minste de hoofdcategorieën waarin ten minste de kosten worden ingedeeld en de voor de toerekening van de kosten toegepaste regels worden vermeld. De inachtneming van het kostentoerekeningssysteem wordt op kosten van de onderneming geverifieerd door een erkend revisor, die elk jaar een verklaring</u>

<u>annuellement une déclaration de conformité, que l'Institut publie.</u>	<u>van overeenstemming opstelt, welke door het Instituut wordt gepubliceerd.</u>
<u>Art. 62/1. § 1^{er}.</u> <u>L'Institut contrôle l'application des tarifs de terminaison d'appel à l'échelle de l'Union européenne, et veille au respect de ces tarifs, par les fournisseurs de services de terminaison d'appel vocal. Il peut à tout moment exiger d'un fournisseur de services de terminaison d'appel vocal qu'il modifie le tarif qu'il applique à d'autres entreprises si ce tarif ne respecte pas celui fixé par la Commission européenne.</u>	<u>Art. 62/1. § 1.</u> <u>Het Instituut houdt nauwlettend toezicht op en zorgt voor de naleving van de toepassing van de Europese Unie brede tarieven voor gespreksafgifte door aanbieders van gespreksafgiftediensten. Het kan te allen tijde verlangen dat een aanbieder van diensten voor gespreksafgifte het tarief wijzigt dat hij aan andere ondernemingen aanrekent indien hij het tarief dat vastgesteld is door de Europese Commissie niet naleeft.</u>
<u>§ 2. Si la Commission européenne décide de ne pas imposer un tarif de terminaison d'appel vocal mobile maximal ou un tarif de terminaison d'appel vocal fixe maximal, ou de n'imposer ni l'un ni l'autre, l'Institut peut réaliser une analyse des marchés de la terminaison d'appel vocal conformément à l'article 55 afin d'évaluer s'il est nécessaire d'imposer des obligations réglementaires. Si, à l'issue d'une telle analyse, l'Institut impose des tarifs de terminaison axés sur les coûts sur un marché pertinent, il applique les principes, critères et indicateurs énoncés au paragraphe 3 et son projet de mesure est soumis aux procédures visées aux articles 140, 141, 143 et 143/1.</u>	<u>§ 2. Indien de Europese Commissie, besluit geen maximumtarief op te leggen voor mobiele of vaste gespreksafgifte, of voor geen van beide, kan het Instituut overeenkomstig artikel 55 analyses van markten voor gespreksafgifte uitvoeren om te beoordelen of het opleggen van regelgevende verplichtingen noodzakelijk is. Indien het Instituut op grond van een dergelijke analyse kostengeoriënteerde afgiftetarieven op een relevante markt oplegt, volgt het de beginselen, criteria en parameters van paragraaf 3, en legt het zijn ontwerpmaatregel ten uitvoer met inachtneming van de in de artikelen 140, 141, 143 et 143/1 bedoelde procedures.</u>
<u>§ 3. Pour déterminer le tarif de gros pour la terminaison d'appel vocal conformément au paragraphe 2, l'Institut applique les principes, critères et indicateurs suivants :</u>	<u>§ 3. Om het wholesaletarief voor gespreksafgifte te bepalen overeenkomstig paragraaf 2, past het Instituut de volgende principes, criteria en parameters toe:</u>
<u>1° les tarifs sont fondés sur la récupération des coûts encourus par un opérateur efficace; l'évaluation des coûts efficaces se fonde sur les valeurs de coûts actuelles; la méthode de calcul des coûts efficaces repose sur une approche de modélisation ascendante basée sur les coûts différentiels à long terme liés au trafic encourus pour fournir à des tiers le service de terminaison d'appel vocal en gros ;</u>	<u>1° de tarieven moeten gebaseerd zijn op het terugverdienen van de kosten die door een efficiënte operator gemaakt zijn; de bepaling van wat efficiënte kosten zijn, wordt gebaseerd op de huidige kosten; de methode voor de berekening van efficiënte kosten wordt gebaseerd op een bottom-up- model waarbij gebruik wordt gemaakt van aan het verkeer gerelateerde incrementele lange-termijnkosten voor de verstrekking van de gespreksafgiftedienst op wholesaleniveau aan derden;</u>
<u>2° les coûts incrémentaux pertinents de la fourniture en gros du service de terminaison d'appel vocal sont déterminés par la différence</u>	<u>2° de relevante incrementele kosten van de gespreksafgiftediensten op wholesaleniveau worden vastgesteld op basis van het verschil</u>

<u>entre les coûts totaux à long terme d'un opérateur fournissant la gamme complète de services et les coûts totaux à long terme dudit opérateur n'assurant pas la fourniture en gros du service de terminaison d'appel vocal à des tiers ;</u>	<u>tussen de totale lange-termijncosten van een operator die het volledige gamma van diensten verleent, en de totale lange-termijncosten van een operator die geen gespreksafgiftediensten op wholesaleniveau aan derden verschaft;</u>
<u>3° parmi les coûts liés au trafic, seuls ceux qui seraient évités en l'absence de fourniture en gros d'un service de terminaison d'appel vocal sont attribués à la prestation supplémentaire pertinente de terminaison d'appel ;</u>	<u>3° van de kosten die met het verkeer samenhangen, worden alleen kosten die vermeden zouden worden wanneer geen gespreksafgiftediensten op wholesaleniveau zouden worden geleverd, toegerekend aan het relevante afgifte-increment;</u>
<u>4° les coûts liés à la capacité de réseau supplémentaire sont pris en compte uniquement dans la mesure où ils sont motivés par la nécessité d'augmenter la capacité aux fins de l'acheminement du surplus de trafic de terminaison d'appel vocal en gros ;</u>	<u>4° kosten die samenhangen met aanvullende netwerkcapaciteit, worden alleen aangerekend voor zover deze ontstaan door de noodzaak om de capaciteit te verhogen met het oog op extra verkeer betreffende gespreksafgifte op wholesaleniveau;</u>
<u>5° les redevances pour les droits d'utilisation du spectre radioélectrique sont exclues de la prestation supplémentaire de terminaison d'appel vocal mobile ;</u>	<u>5° vergoedingen voor radiospectrum worden uitgesloten van het mobiele gespreksafgifte-increment;</u>
<u>6° parmi les coûts commerciaux de gros, seuls sont pris en compte ceux qui sont directement liés à la fourniture en gros du service de terminaison d'appel vocal à des tiers ;</u>	<u>6° alleen de commerciële wholesalekosten die rechtstreeks verband houden met het aanbieden van de gespreksafgiftedienst op wholesaleniveau aan derden, worden aangerekend;</u>
<u>7° tous les opérateurs de réseau fixe sont réputés fournir des services de terminaison d'appel vocal aux mêmes coûts unitaires que l'opérateur efficace, indépendamment de leur taille ;</u>	<u>7° alle operatoren van vaste netwerken worden geacht gespreksafgiftediensten aan te bieden tegen dezelfde kosten per eenheid als de efficiënte operator, ongeacht hun omvang;</u>
<u>8° pour les opérateurs de réseau mobile, l'échelle minimale efficace est fixée à une part de marché non inférieure à 20 % ;</u>	<u>8° voor operatoren van mobiele netwerken wordt de minimale efficiënte schaal vastgesteld op een marktaandeel van ten minste 20%;</u>
<u>9° l'approche pertinente pour l'amortissement des actifs est l'amortissement économique;</u>	<u>9° de relevante benadering voor waardevermindering van activa is economische waardevermindering; en</u>
<u>10° sur le plan technologique, le choix des réseaux modélisés est axé sur l'avenir, fondé sur un réseau central IP, et tient compte des diverses technologies susceptibles d'être utilisées sur la période de validité du tarif maximal; dans le cas des réseaux fixes, on considère que les appels</u>	<u>10° de keuze van de technologie voor de gemodelleerde netwerken is toekomstgericht, gebaseerd op een IP-kernnetwerk, rekening houdend met de verschillende technologieën die waarschijnlijk zullen worden gebruikt gedurende de geldigheidsperiode van het maximale tarief; in het geval van vaste</u>

<u>utilisent uniquement la commutation par paquets.</u>	<u>netwerken wordt ervan uitgegaan dat gesprekken uitsluitend pakketgeschakeld zijn.</u>
<u>~~Art. 63.~~ (abrogé) Art. 63. § 1^{er}. Les entreprises qui ont été désignées comme puissantes sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 55, § 3, peuvent offrir des engagements conformément à la procédure décrite à l'article 65/3 et sous réserve de l'alinéa 2 d'ouvrir au co-investissement le déploiement d'un nouveau réseau à très haute capacité qui consiste en des éléments de fibre optique jusqu'aux locaux de l'utilisateur final ou à la station de base, par exemple en proposant une copropriété ou un partage des risques à long terme au moyen d'un cofinancement ou d'accords d'achat faisant naître des droits spécifiques de nature structurelle par d'autres fournisseurs de réseaux ou de services de communications électroniques.</u>	<u>~~Art. 63.~~ (opgeheven) Art. 63. § 1. Ondernemingen die overeenkomstig artikel 55, § 3, zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht in een of meerdere relevante markten, kunnen overeenkomstig de in artikel 65/3 beschreven procedure en onder de in het tweede lid genoemde voorwaarden, afspraken aanbieden om de uitrol van een nieuw netwerk met zeer hoge capaciteit dat tot aan de gebouwen van de eindgebruiker of het basisstation uit optische-vezelcomponenten bestaat, open te stellen voor mede-investeringen — bijvoorbeeld door het aanbieden van mede-eigendom of langetermijnrisicodeling aan de hand van medefinanciering of van koopovereenkomsten die specifieke rechten van structurele aard meebrengen — door andere aanbieders van elektronische—communicatienetwerken of -diensten.</u>
<u>Lorsque l'Institut évalue ces engagements, il détermine, en particulier, si l'offre de co-investissement respecte toutes les conditions suivantes :</u>	<u>Wanneer het Instituut die afspraken evalueert, gaat het met name na of het aanbod van mede-investeringen voldoet aan elk van de volgende voorwaarden:</u>
<u>1° elle est ouverte à tout moment de la durée de vie du réseau à tout fournisseur de réseaux ou de services de communications électroniques ;</u>	<u>1° het aanbod geldt op elk moment van de levensduur van het netwerk voor alle aanbieders van elektronische-communicatienetwerken of -diensten;</u>
<u>2° elle permettrait à d'autres co-investisseurs qui sont des fournisseurs de réseaux ou de services de communications électroniques d'entrer en concurrence de manière effective et durable à long terme sur les marchés en aval sur lesquels l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché est active, selon des conditions incluant :</u>	<u>2° het aanbod biedt andere mede-investeerders die aanbieders van elektronische-communicatienetwerken of -diensten zijn, de mogelijkheid om daadwerkelijk en duurzaam te concurreren in downstreammarkten waarop de als onderneming met aanmerkelijke marktmacht aangewezen onderneming actief is, onder voorwaarden die onder meer het volgende omvatten:</u>
<u>a) des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires permettant l'accès à la pleine capacité du réseau dans la mesure où il fait l'objet d'un co-investissement;</u>	<u>a) billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden die toegang bieden tot de volledige capaciteit van het netwerk voor zover de mede-investering ervoor geldt;</u>

<u>b) une souplesse en ce qui concerne la valeur et le calendrier de la participation de chaque co-investisseur ;</u>	<u>b) flexibiliteit wat betreft de waarde en looptijd van de deelname van elke mede-investeerder;</u>
<u>c) la possibilité d'augmenter cette participation à l'avenir ;</u>	<u>c) de mogelijkheid om die deelname in de toekomst uit te breiden; en</u>
<u>d) l'attribution, par les co-investisseurs, de droits réciproques après le déploiement de l'infrastructure qui fait l'objet du co-investissement;</u>	<u>d) wederzijdse rechten die door de mede-investeerdere worden verleend na de uitrol van infrastructuur die is medegefinancierd;</u>
<u>3° elle est rendue publique par l'entreprise en temps utile et, si l'entreprise ne possède pas les caractéristiques énumérées à l'article 65/4, § 1^{er}, au moins six mois avant le lancement du déploiement du nouveau réseau ; ce délai peut être prolongé en fonction des circonstances nationales;</u>	<u>3° de onderneming maakt het aanbod tijdig bekend en, indien de onderneming niet beschikt over de in artikel 65/4, § 1, vermelde kenmerken, ten minste zes maanden voor de uitrol van het nieuwe netwerk; die periode kan op grond van nationale omstandigheden worden verlengd;</u>
<u>4° les demandeurs d'accès qui ne participent pas au co-investissement peuvent bénéficier dès le départ d'une qualité, d'une vitesse, de conditions et de possibilités d'atteindre les utilisateurs finaux identiques à celles qui existaient avant le déploiement, accompagnées d'un mécanisme d'adaptation au fil du temps confirmé par l'Institut, au regard des évolutions sur les marchés de détail connexes, qui maintient les incitations à participer au co-investissement ; ce mécanisme garantit que les demandeurs d'accès ont accès aux éléments à très haute capacité du réseau à un moment et sur la base de conditions transparentes et non discriminatoires qui reflètent de manière appropriée les degrés de risques encourus par les co-investisseurs respectifs à différents stades du déploiement et tiennent compte de la situation concurrentielle sur les marchés de détail ;</u>	<u>4° toegangvragende partijen die niet deelnemen aan de mede-investering, kunnen van de aanvang af profiteren van dezelfde kwaliteit, snelheid en voorwaarden en hetzelfde eindgebruikersbereik als beschikbaar vóór de uitrol, samen met een mechanisme van aanpassing in de tijd dat door het Instituut wordt bevestigd in het licht van de ontwikkelingen op de relevante retailmarkten, en dat de prikkels voor het deelnemen aan de mede-investeringen in stand houdt; dat mechanisme zorgt ervoor dat toegangvragende partijen toegang krijgen tot de elementen met zeer hoge capaciteit van het netwerk, zulks op een tijdstip en op basis van transparante en niet-discriminerende voorwaarden die passen bij de risiconiveaus waaraan de diverse mede-investeerdere in verschillende stadia van de uitrol zijn blootgesteld en met inachtneming van de mededingingscontext op de retailmarkten;</u>
<u>5° elle respecte au minimum les critères figurant au paragraphe 5 et elle est faite de bonne foi.</u>	<u>5° het aanbod voldoet ten minste aan de in paragraaf 5 vervatte criteria en is te goeder trouw gedaan.</u>
<u>§ 2. Si l'Institut, compte tenu des résultats du test de marché effectué conformément à l'article 65/3, § 2, conclut que l'engagement de co-investissement proposé respecte les conditions énoncées au paragraphe 1^{er} du présent article,</u>	<u>§ 2. Indien het Instituut, rekening houdend met de resultaten van de overeenkomstig artikel 65/3, § 2, uitgevoerde markttoets, constateert dat de aangeboden mede-investeringsafpraak voldoet aan de voorwaarden van paragraaf 1,</u>

<u>elle rend cet engagement contraignant en vertu de l'article 65/3, § 3, et n'impose pas d'obligations supplémentaires en vertu de l'article 55, § 4, pour ce qui est des éléments du nouveau réseau à très haute capacité faisant l'objet de l'engagement, si au moins un co-investisseur potentiel a conclu un accord de co-investissement avec l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché.</u>	<u>maakt het die afspraak bindend op grond van artikel 65/3, § 3, en legt het met betrekking tot de onder de afspraken vallende elementen van het nieuwe netwerk met zeer hoge capaciteit geen extra verplichtingen op grond van artikel 55, § 4, op, op voorwaarde dat ten minste één potentiële mede-investeerder een mede-investeringsovereenkomst met de als onderneming met aanmerkelijke marktmacht aangewezen onderneming heeft gesloten.</u>
<u>L'alinéa 1^{er} s'entend sans préjudice du traitement, sur le plan de la régulation, de circonstances qui ne respectent pas les conditions énoncées au paragraphe 1^{er}, compte tenu des résultats de tout test du marché effectué conformément à l'article 65/3, § 2, mais qui ont une incidence sur la concurrence et sont prises en considération aux fins des articles 54 et 55.</u>	<u>Het eerste lid doet geen afbreuk aan de regelgeving betreffende omstandigheden die niet voldoen aan de voorwaarden van paragraaf 1, rekening houdend met de resultaten van eventueel overeenkomstig artikel 65/3, § 2, uitgevoerde markttoetsen, maar die de mededinging beïnvloeden en in aanmerking worden genomen voor de toepassing van de artikelen 54 en 55.</u>
<u>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'Institut, peut, dans des circonstances dûment justifiées, imposer, maintenir ou adapter des mesures correctrices conformément aux articles 55 et 58 à 62 en ce qui concerne les nouveaux réseaux à très haute capacité afin de résoudre d'importants problèmes de concurrence sur des marchés spécifiques lorsque l'Institut constate que, compte tenu des spécificités de ces marchés, ces problèmes de concurrence ne pourraient être résolus autrement.</u>	<u>In afwijking van het eerste lid kan het Instituut in naar behoren gerechtvaardigde omstandigheden, overeenkomstig de artikelen 55 en 58 tot en met 62 oplossingen opleggen, in stand houden of aanpassen met betrekking tot nieuwe netwerken met zeer hoge capaciteit, teneinde significante problemen met de mededinging op specifieke markten aan te pakken indien het Instituut constateert dat die problemen met de mededinging, gelet op de bijzondere eigenschappen van die markten, anders niet zouden worden aangepakt.</u>
<u>§ 3. L'Institut assure un contrôle permanent du respect des conditions énoncées au paragraphe 1^{er} et peut imposer à l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché de lui fournir chaque année une déclaration de conformité.</u>	<u>§ 3. Het Instituut monitort voortdurend de naleving van de voorwaarden van paragraaf 1 en kan de onderneming die is aangewezen als een onderneming met aanmerkelijke marktmacht, ertoe verplichten jaarlijkse nalevingsverklaringen in te dienen.</u>
<u>Le présent article s'entend sans préjudice du pouvoir de l'Institut de prendre des décisions en vertu de l'article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, en cas de litige survenant entre des entreprises en rapport avec un accord de co-investissement dont il juge qu'il</u>	<u>Dit artikel doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van het Instituut om besluiten te nemen op grond van artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector ingeval zich een geschil voordoet tussen ondernemingen in verband met een overeenkomst inzake mede-</u>

<u>respecte les conditions énoncées au paragraphe 1^{er}.</u>	<u>investeringen uit hoofde waarvan zij worden geacht aan de in paragraaf 1 beschreven voorwaarden te voldoen.</u>
<u>§ 4. En appliquant le présent article, l'Institut tient compte des lignes directrices de l'ORECE visant à favoriser une application cohérente, par les autorités de régulation nationales, des conditions énoncées au paragraphe 1^{er} et des critères énoncés au paragraphe 5.</u>	<u>§ 4. Bij de toepassing van dit artikel houdt het Instituut rekening met de richtsnoeren van Berec ter bevordering van de consistente toepassing door de nationale regelgevende instanties van de voorwaarden van paragraaf 1 en de criteria van paragraaf 5.</u>
<u>§ 5. Lors de l'évaluation d'une offre de co-investissement en application du paragraphe 1er, l'Institut vérifie s'il a été satisfait au minimum aux critères énoncés ci-après. L'Institut peut envisager des critères supplémentaires dans la mesure où ceux-ci sont nécessaires pour assurer l'accessibilité d'investisseurs potentiels au co-investissement, compte tenu des conditions locales spécifiques et de la structure du marché:</u>	<u>§ 5. Wanneer het Instituut een aanbieding betreffende mede-investeringen op grond van paragraaf 1, beoordeelt, controleert het of ten minste aan de volgende criteria is voldaan. Het Instituut kan overwegen aanvullende criteria te bepalen voor zover deze noodzakelijk zijn om te zorgen voor toegankelijkheid van potentiële investeerders tot de mede-investering, in het licht van specifieke plaatselijke omstandigheden en van de marktstructuur:</u>
<u>1° l'offre de co-investissement est ouverte à toute entreprise sur la durée de vie du réseau construit dans le cadre d'une offre de co-investissement sur une base non discriminatoire. L'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché peut inclure dans l'offre des conditions raisonnables concernant la capacité financière de toute entreprise afin que, par exemple, les co-investisseurs potentiels soient tenus de démontrer leur capacité à fournir les paiements échelonnés sur la base desquels le déploiement est prévu, l'acceptation d'un plan stratégique qui sert de base à l'élaboration des plans de déploiement à moyen terme, ... etc. ;</u>	<u>1° de aanbidding betreffende mede-investeringen staat op niet-discriminerende basis gedurende de levensduur van het door middel van een aanbidding betreffende mede-investeringen aangelegde netwerk open voor alle ondernemingen. De onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht kan in de aanbidding redelijke voorwaarden betreffende de financiële capaciteit van ondernemingen opnemen, zoals de voorwaarde dat potentiële mede-investeerders moeten aantonen dat zij in staat zijn gefaseerde betalingen te doen op basis waarvan de implementatie wordt gepland, de aanvaarding van een strategisch plan op basis waarvan implementatieplannen voor de middellange termijn worden uitgestippeld, enzovoort.</u>
<u>2° l'offre de co-investissement est transparente:</u>	<u>2° de aanbidding betreffende mede-investeringen is transparant:</u>
<u>a) l'offre est disponible et aisément identifiable sur le site Internet de l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché ;</u>	<u>a) de aanbidding is beschikbaar en gemakkelijk te vinden op de website van de onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht;</u>
<u>b) les conditions détaillées et complètes sont, sans retard indu, mises à la disposition de tout</u>	<u>b) de volledige voorwaarden, inclusief alle bijzonderheden, worden ter beschikking</u>

<u>candidat potentiel ayant manifesté son intérêt, y compris la forme juridique de l'accord de co-investissement et, le cas échéant, les grands principes des règles de gouvernance du véhicule de co-investissement; et</u>	<u>gesteld van alle potentiële bidders die belangstelling voor de aanbidding hebben, met inbegrip van de rechtsvorm van de overeenkomst betreffende mede-investering en, indien relevant, de belangrijkste governancevoorschriften van het mede-investeringsvehikel; en</u>
<u>c) le processus, comme la feuille de route pour la définition et l'élaboration du projet de co-investissement, est fixé à l'avance; il est clairement expliqué par écrit à tout co-investisseur potentiel et toutes les étapes principales sont clairement communiquées à toutes les entreprises sans discrimination ;</u>	<u>c) het proces, waaronder het stappenplan voor de oprichting en ontwikkeling van het mede-investeringsproject, wordt van tevoren vastgesteld, wordt op duidelijke wijze schriftelijk aan alle potentiële mede-investeerders uiteengezet, en alle significante mijlpalen worden op niet-discriminerende wijze aan alle ondernemingen meegedeeld.</u>
<u>3° l'offre de co-investissement comprend des conditions pour les co-investisseurs potentiels qui favorisent une concurrence durable à long terme, notamment :</u>	<u>3° de aanbidding betreffende mede-investeringen omvat voorwaarden voor potentiële investeerders op basis waarvan duurzame mededinging op de lange termijn wordt bevorderd, met name:</u>
<u>a) toutes les entreprises se voient proposer des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires pour participer à l'accord de co-investissement en fonction du moment où elles adhèrent, notamment en ce qui concerne la contrepartie financière exigée pour l'acquisition de droits spécifiques, la protection que ces droits assurent aux co-investisseurs, que ce soit pendant la phase de construction ou pendant la phase d'exploitation, par exemple par l'octroi de droits irrévocables d'usage pour la durée de vie prévisible du réseau qui fait l'objet du co-investissement, et en ce qui concerne les conditions régissant l'adhésion à l'accord de co-investissement et sa résiliation potentielle. Des conditions non discriminatoires dans ce contexte n'impliquent pas que tous les co-investisseurs potentiels se voient offrir exactement les mêmes conditions, y compris financières, mais que tous les écarts entre les conditions proposées sont justifiés sur la base des mêmes critères objectifs, transparents, non discriminatoires et prévisibles tels que le nombre de lignes d'utilisateur final pour lequel un engagement est souscrit;</u>	<u>a) aan alle ondernemingen worden billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden aangeboden voor de deelname aan een overeenkomst betreffende de mede-investering naargelang van het tijdstip waarop zij partij worden, onder meer wat betreft een verplichte financiële bijdrage voor de verwerving van specifieke rechten, wat betreft de bescherming van de mede-investeerders op grond van die rechten, zowel tijdens de aanlegfase als tijdens de exploitatiefase, bijvoorbeeld door het verlenen van onvervreemdbare gebruiksrechten voor de verwachte levensduur van het netwerk waarin mede-investering plaatsvindt, en wat betreft de voorwaarden voor de deelname aan en eventuele opzegging van de overeenkomst betreffende mede-investering. Niet-discriminerende voorwaarden houden in dit verband niet in dat aan alle potentiële mede-investeerders precies dezelfde voorwaarden, met inbegrip van financiële voorwaarden, worden aangeboden, maar dat alle varianten van de aangeboden voorwaarden gerechtvaardigd zijn op basis van dezelfde objectieve, transparante, niet-discriminerende en voorspelbare criteria, zoals het aantal vastgelegde eindgebruikerslijnen;</u>

<u>b) l'offre permet une certaine souplesse en ce qui concerne la valeur et le calendrier de l'engagement souscrit par chaque co-investisseur, par exemple sous la forme d'un pourcentage convenu, et susceptible d'augmentation, du total des lignes d'utilisateur final dans une zone donnée, pourcentage par rapport auquel les co-investisseurs ont la possibilité de s'engager progressivement et qui est fixé à un niveau raisonnablement minimum et d'augmenter progressivement leur participation, tout en garantissant des niveaux d'engagement initial suffisants. La contrepartie financière à fournir par chaque co-investisseur doit être déterminée de manière à refléter le fait que les premiers investisseurs acceptent des risques plus élevés et engagent leurs capitaux plus tôt ;</u>	<u>b) de aanbieding voorziet in flexibiliteit wat betreft de waarde en looptijd van de verbintenissen die door elke mede-investeerder worden aangegaan, bijvoorbeeld door middel van een overeengekomen en potentieel toenemend percentage van de totale eindgebruikerslijnen in een bepaald gebied, waartoe de mede-investeerders zich geleidelijk kunnen verbinden en dat wordt vastgesteld op een niveau dat redelijkerwijs een minimum niveau mag worden genoemd en daarna hun deelname geleidelijk te verhogen, terwijl een adequaat niveau van de oorspronkelijke verbintenissen wordt gewaarborgd. Bij de vaststelling van de door elke mede-investeerder te leveren financiële bijdrage wordt rekening gehouden met het feit dat vroege investeerders grotere risico's lopen en eerder kapitaal inbrengen;</u>
<u>c) une prime qui augmente au fil du temps est considérée comme justifiée pour les engagements souscrits à des stades ultérieurs et pour les nouveaux co-investisseurs qui adhèrent à l'accord de co-investissement après le début du projet, de manière à refléter la diminution des risques et à neutraliser toute incitation à retenir les capitaux aux premiers stades ;</u>	<u>c) een geleidelijk toenemende premie wordt als gerechtvaardigd beschouwd voor verbintenissen die in een later stadium worden aangegaan en voor nieuwe mede-investeerders die instappen in de mede-investering nadat het project van start is gegaan, zodat rekening wordt gehouden met afnemende risico's en wordt voorkomen dat er prikkels van uitgaan om kapitaal niet in een vroeg stadium in te brengen;</u>
<u>d) l'accord de co-investissement permet de transférer des droits acquis par des co-investisseurs à d'autres co-investisseurs ou à des tiers acceptant d'adhérer à l'accord de co-investissement, sous réserve que le cessionnaire soit obligé de remplir toutes les obligations initiales du cédant au titre de l'accord de co-investissement ;</u>	<u>d) de overeenkomst betreffende de mede-investering staat toe dat mede-investeerders verkregen rechten overdragen aan andere mede-investeerders of aan derden die bereid zijn partij te worden bij de overeenkomst betreffende de mede-investering, mits de overnemende partij verplicht wordt om alle in het kader van de overeenkomst betreffende de mede-investering aan de overdragende partij opgelegde oorspronkelijke verplichtingen na te leven;</u>
<u>e) les co-investisseurs s'accordent mutuellement des droits réciproques, à des conditions équitables et raisonnables, en vue de l'accès à l'infrastructure objet du co-investissement aux fins de la fourniture de services en aval, y compris aux utilisateurs finaux, conformément aux conditions transparentes qui doivent apparaître</u>	<u>e) de mede-investeerders verlenen elkaar onder billijke en redelijke voorwaarden wederzijdse rechten betreffende toegang tot infrastructuur waarop de mede-investering betrekking heeft, met als doel het downstream aanbieden van diensten, onder meer aan eindgebruikers, overeenkomstig transparante</u>

de façon transparente dans l'offre de co-investissement et l'accord ultérieur, notamment lorsque les co-investisseurs sont responsables individuellement et séparément du déploiement de parties spécifiques du réseau. Si un véhicule de ce co-investissement est créé, il offre l'accès au réseau à tous les co-investisseurs, que ce soit directement ou indirectement, sur la base d'une équivalence des intrants et conformément à des conditions équitables et raisonnables, y compris les conditions financières reflétant les niveaux de risque différents acceptés par les co-investisseurs individuels ;	voorwaarden die duidelijk zijn vastgelegd in de aanbieding betreffende mede-investeringen en de daaropvolgende overeenkomst, met name indien de mede-investeerders individueel en afzonderlijk verantwoordelijk zijn voor de implementatie van specifieke onderdelen van het netwerk. Indien een mede-investeringsvehikel wordt gecreëerd, voorziet dit, direct of indirect, in toegang tot het netwerk voor alle mede-investeerders, op basis van de gelijkwaardigheid van inputs en onder billijke en redelijke voorwaarden, met inbegrip van financiële voorwaarden waarin rekening is gehouden met de verschillende risiconiveaus die de afzonderlijke mede-investeerders aanvaarden.
4° l'offre de co-investissement garantit un investissement pérenne susceptible de répondre aux besoins futurs, grâce au déploiement de nouveaux éléments de réseau contribuant de manière significative au déploiement de réseaux à très haute capacité.	4° met de aanbieding betreffende mede-investeringen wordt een duurzame investering gewaarborgd waarmee waarschijnlijk tegemoet wordt gekomen aan toekomstige behoeften, doordat nieuwe netwerkelementen worden geïmplementeerd die aanzienlijk bijdragen tot de implementatie van netwerken met een zeer hoge capaciteit.
~~Art. 64. § 1^{er}. Si l'Institut constate que les obligations imposées en vertu des articles 58 à 62 ne permettraient pas de réaliser les objectifs fixés par les articles 6 à 8, il peut imposer, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4/1, une ou plusieurs des obligations visées au deuxième alinéa aux opérateurs désignés comme des opérateurs disposant d'une puissance significative sur un marché de détail donné~~	~~Art. 64. § 1. Indien het Instituut vaststelt dat de verplichtingen die werden opgelegd krachtens de artikel en 58 tot 62 niet zouden leiden tot het verwezenlijken van de doelstellingen die zijn bepaald bij de artikel en 6 tot 8, kan het, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, één of meer van de in het tweede lid genoemde verplichtingen opleggen aan operatoren die zijn aangeduid als operatoren met een sterke machtspositie op een gegeven eindgebruikersmarkt.~~
Les obligations imposées par l'Institut portent sur l'interdiction :	De verplichtingen die het Instituut oplegt, hebben betrekking op het verbod om :
1 ^{er} d'utiliser des prix anormalement hauts;	1 ^{er} abnormaal hoge prijzen te hanteren;
2 ^o d'entraver l'accès au marché;	2 ^o de toegang tot de markt te belemmeren;
3 ^o d'utiliser des prix d'éviction restreignant la concurrence;	3 ^o afbraakprijzen te hanteren die de mededinging beperken;
4 ^o d'appliquer des préférences injustifiées pour certains utilisateurs finaux;	4 ^o ongegronde voorkeuren voor bepaalde eindgebruikers toe te passen;

~~5° de grouper des services de manière injustifiée.~~	~~5° diensten op onredelijke wijze te bundelen.~~
~~§ 2. Si l'Institut souhaite contrôler les tarifs des utilisateurs finals conformément au § 1^{er}, il peut déterminer les systèmes de comptabilisation des coûts nécessaires et appropriés, que l'opérateur visé applique.~~	~~§ 2. Indien het Instituut krachtens § 1 de eindgebruikertarieven wenst te controleren, kan het de noodzakelijke en geëigende kostentoerekeningssystemen bepalen, die de geviseerde operator toepast.~~
~~{...}~~	~~{...}~~
~~Un réviseur d'entreprises agréé désigné par l'opérateur vérifie, aux frais de cet opérateur, le respect des systèmes de comptabilisation des coûts. L'Institut publie chaque année une attestation de conformité de ces systèmes.~~	~~Een erkende bedrijfsrevisor, aangeduid door de operator, ziet, op kosten van die operator, toe op de inachtneming van de kostentoerekeningssystemen. Het Instituut publiceert ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van deze systemen.~~
~~Art. 64. § 1^{er}. Dans l'hypothèse visée à l'article 55, § 6, l'Institut impose des obligations réglementaires visées au paragraphe 2, alinéas 2 et 3, aux entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché de détail en question, conformément à l'article 55, § 3.~~	~~Art. 64. § 1. In de veronderstelling bedoeld in artikel 55, § 6, legt het Instituut regelgevende verplichtingen bedoeld in paragraaf 2, tweede en derde lid, op aan ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op de retailmarkt in kwestie, overeenkomstig artikel 55, § 3.~~
~~§ 2. Les obligations imposées en vertu du paragraphe 1^{er} sont fondées sur la nature du problème constaté et sont proportionnées et justifiées au regard des objectifs énoncés à l'article 6.~~	~~§ 2. Verplichtingen die worden opgelegd uit hoofde van paragraaf 1, moeten gebaseerd zijn op de aard van het geconstateerde probleem en evenredig en verantwoord zijn in het licht van de doelstellingen van artikel 6.~~
~~Les obligations imposées peuvent inclure l'exigence que les entreprises visées ne pratiquent pas de prix excessifs, n'interdisent pas l'entrée sur le marché ou ne restreignent pas la concurrence en fixant des prix d'éviction, ni ne privilégient de manière abusive certains utilisateurs finaux ou ne regroupent pas leurs services de façon déraisonnable.~~	~~De opgelegde verplichtingen kunnen inhouden dat de aangewezen ondernemingen geen buitensporige prijzen mogen vragen, de toegang tot de markt niet mogen belemmeren, de mededinging niet mogen beperken door middel van afbraakprijzen, geen ongegronde voorkeur voor bepaalde eindgebruikers aan de dag mogen leggen en diensten niet op een onredelijke wijze mogen bundelen.~~
~~L'Institut peut appliquer à ces entreprises des mesures appropriées de plafonnement des tarifs de détail, des mesures visant à maîtriser certains tarifs ou des mesures visant à orienter les tarifs en fonction des coûts ou des prix sur des marchés comparables, afin de protéger les intérêts des utilisateurs finaux tout en favorisant une concurrence réelle.~~	~~Het Instituut kan dergelijke ondernemingen passende retailprijsplafonds opleggen, alsook verplichtingen om individuele tarieven te controleren of verplichtingen om de tarieven af te stemmen op de kosten of prijzen op vergelijkbare markten, teneinde de belangen van de eindgebruiker te beschermen en tegelijkertijd daadwerkelijke mededinging te stimuleren.~~

<u>§ 3. L'Institut veille à ce que, lorsqu'une entreprise est soumise à une réglementation relative aux tarifs de détail ou à d'autres contrôles concernant le marché de détail, les systèmes nécessaires et appropriés de comptabilisation des coûts soient mis en œuvre.</u>	<u>§ 3. Het Instituut zorgt ervoor dat, indien een onderneming aan regelgeving inzake retailtarieven of andere desbetreffende retailcontroles is onderworpen, de noodzakelijke en geëigende kostentoerekeningssystemen worden toegepast.</u>
<u>L'Institut peut spécifier le format et les méthodologies comptables à utiliser. Le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié aux frais de l'entreprise par un réviseur agréé, qui établit annuellement une déclaration de conformité, que l'Institut publie.</u>	<u>Het Instituut kan nader bepalen welk model en welke boekhoudkundige methodes moeten worden gehanteerd. De inachtneming van het kostentoerekeningssysteem wordt op kosten van de onderneming geverifieerd door een erkend revisor, die elk jaar een verklaring van overeenstemming opstelt, welke door het Instituut wordt gepubliceerd.</u>
Art. 65. (abrogé)	Art. 65. (opgeheven)
Art. 65/1. § 1 ^{er} . Lorsque l'Institut conclut que les obligations appropriées imposées en vertu des articles 58 à 62 n'ont pas permis d'assurer une concurrence effective et que d'importants problèmes de concurrence et/ou défaillances du marché persistent en ce qui concerne la fourniture en gros de certains produits d'accès, il peut, à titre de mesure exceptionnelle et conformément ~~aux dispositions de l'article 56, § 2, imposer à un opérateur verticalement intégré l'obligation de confier ses activités à l'article 55, § 5, imposer à une entreprise verticalement intégrée l'obligation de confier ses activités~~ de fourniture en gros des produits concernés à une entité économique fonctionnellement indépendante.	Art. 65/1. § 1. Wanneer het Instituut besluit dat de passende verplichtingen die zijn opgelegd krachtens de artikelen 58 tot 62 er niet in geslaagd zijn daadwerkelijke concurrentie tot stand te brengen en dat er belangrijke en blijvende concurrentieproblemen en/of markttekortkomingen zijn vastgesteld met betrekking tot het aanbod op groothandelsniveau van bepaalde toegangsproducten, kan het bij wijze van uitzonderlijke maatregel en in overeenstemming met ~~de bepalingen van artikel 56, § 2, een verplichting opleggen aan een verticaal geïntegreerde operator om zijn activiteiten~~ artikel 55, § 5, een verplichting opleggen aan een verticaal geïntegreerde onderneming om haar activiteiten die verband houden met het aanbieden van de desbetreffende toegangsproducten op groothandelsniveau in een functioneel onafhankelijke bedrijfseenheid te plaatsen.
Cette entité économique fournit des produits et services d'accès à ~~tous les opérateurs~~ <u>toutes les entreprises</u> , y compris aux autres entités économiques au sein de la société mère, aux mêmes échéances et conditions, y compris en termes de tarif et de qualité de service, et à l'aide des mêmes systèmes et procédés.	Die bedrijfseenheid moet toegangsproducten en -diensten leveren aan ~~alle operatoren~~ <u>alle ondernemingen</u> , met inbegrip van andere bedrijfseenheden binnen de moedermaatschappij, binnen dezelfde tijdspanne en tegen dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de prijs en kwaliteit van dienstverlening, en door middel van dezelfde systemen en processen.

§ 2. Lorsque l'Institut entend imposer une obligation de séparation fonctionnelle, il soumet à la Commission européenne ~~une proposition~~ <u>une demande</u> qui comporte :	§ 2. Wanneer het Instituut voornemens is functionele scheiding verplicht te stellen, dient het hiertoe ~~een voorstel~~ <u>een verzoek</u> in bij de Europese Commissie met :
~~1° des éléments justifiant la conclusion à laquelle l'Institut est arrivé au titre du paragraphe 1^{er};~~	~~1° elementen die het in paragraaf 1 bedoelde besluit van het Instituut rechtvaardigen;~~
<u>1° des éléments de preuve justifiant la conclusion à laquelle l'Institut est arrivé au titre du paragraphe 1^{er};</u>	<u>1° bewijs dat het in paragraaf 1 bedoelde besluit van het Instituut rechtvaardigt;</u>
2° une ~~appréciation motivée selon laquelle il n'y a pas ou peu de perspectives de voir se développer une~~ <u>appréciation motivée concluant qu'il n'y a pas ou guère de perspectives d'une</u> concurrence effective et durable fondée sur les infrastructures dans un délai raisonnable;	2° een ~~met redenen omklede evaluatie die stelt dat er binnen een redelijke termijn weinig of geen kans is op~~ <u>gemotiveerde evaluatie die besluit dat er binnen een redelijke termijn weinig of geen kans is op</u> daadwerkelijke en duurzame op infrastructuur gebronde concurrentie;
3° une analyse de l'effet escompté sur l'Institut, ~~sur l'opérateur sur l'entreprise~~ , en particulier sur les travailleurs de l'entité économique séparée, sur le secteur des communications électroniques dans son ensemble, sur les incitations à l'investissement dans ce secteur ~~dans son ensemble, sur la nécessité d'assurer la cohésion sociale et territoriale, ainsi que sur d'autres parties intéressées, y compris, en particulier, sur la concurrence, ainsi que des effets potentiels, notamment en ce qui concerne la nécessité d'assurer la cohésion sociale et territoriale, ainsi que sur d'autres parties prenantes, y compris, en particulier, une analyse de l'effet escompté sur la concurrence, ainsi que des effets potentiels qui s'ensuivent~~ pour les consommateurs;	3° een analyse van de verwachte impact op het Instituut, ~~op de operator op de onderneming~~ , met name op de werknemers van de gescheiden bedrijfseenheid, op de elektronische-communicatiesector als geheel, op de stimuli om in deze sector ~~als een geheel te investeren, met name in verband met de noodzaak te zorgen voor sociale en territoriale cohesie en op andere belanghebbenden, met name de verwachte impact op de mededinging en eventuele te investeren, met name in verband met de noodzaak te zorgen voor sociale en territoriale cohesie, en op andere belanghebbenden, met name de verwachte impact op de mededinging op het gebied van infrastructuur en eventuele daaruit voortvloeiende~~ gevolgen voor de consument;
4° une analyse des raisons justifiant que cette obligation serait le moyen le plus efficace ~~pour résoudre de faire appliquer des mesures correctrices visant à résoudre~~ les problèmes de concurrence ~~ou les problèmes de concurrence ou de~~ défaillances des marchés identifiés.	4° een analyse van de redenen waarom ~~deze die~~ verplichting het efficiëntste middel zou zijn om de geïdentificeerde mededingingsproblemen of markttekortkomingen op te lossen.
§ 3. Le projet de mesure comporte les éléments suivants :	§ 3. De ontwerpmaatregel omvat de volgende elementen :
1° la nature et le degré précis de séparation et, en particulier, le statut juridique de l'entité économique distincte;	1° de exacte aard en het niveau van scheiding, waarbij met name de rechtsstatus van de afzonderlijke bedrijfseenheid wordt vermeld;

2° la liste des actifs de l'entité économique distincte ainsi que des produits ou services qu'elle doit fournir;	2° de lijst van de activa van de afzonderlijke bedrijfseenheid alsook van de producten of diensten die door deze eenheid moeten worden geleverd;
3° les modalités de gestion visant à assurer l'indépendance du personnel employé par l'entité économique distincte, et les mesures incitatives correspondantes;	3° de bestuursregelingen om te zorgen voor de onafhankelijkheid van het personeel dat in dienst is bij de afzonderlijke bedrijfseenheid, en de overeenkomstige stimulerende maatregelen;
4° les règles visant à assurer le respect des obligations;	4° voorschriften om te zorgen voor de naleving van de verplichtingen;
5° les règles visant à assurer la transparence des procédures opérationnelles, en particulier ~~pour les autres parties intéressées~~ envers les autres parties prenantes ;	5° voorschriften om te zorgen voor transparantie van de operationele procedures, met name ~~ten behoeve van de overige belanghebbenden~~ naar de belanghebbenden toe;
6° un programme de contrôle visant à assurer la ~~conformité et comportant le respect des obligations, y compris~~ la publication d'un rapport annuel.	6° een toezichtprogramma om te zorgen voor naleving, met inbegrip van de publicatie van een jaarverslag.
<u>A la suite de la décision de la Commission européenne prise conformément à l'article 55, § 5, sur ce projet de mesure, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure énoncée à l'article 55. Sur la base de cette analyse, l'Institut impose, maintient ou retire des obligations conformément aux procédures énoncées aux articles 140, 141, 143 et 143/1.</u>	<u>Naar aanleiding van het in overeenstemming met artikel 55, § 5, genomen besluit van de Europese Commissie inzake die ontwerpmaatregel, voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn met het toegangsnetwerk overeenkomstig de in artikel 55 beschreven procedure. Op basis van die analyse moet het Instituut, overeenkomstig de procedures van de artikelen 140, 141, 143 en 143/1, verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken.</u>
~~§ 4. A la suite de la décision de la Commission européenne sur le projet de mesure, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 54 et 55. Sur la base de son évaluation, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux articles 140, 141 et 143.~~	~~§ 4. Naar aanleiding van het besluit van de Europese Commissie inzake de ontwerpmaatregel, voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk overeenkomstig de in de artikelen 54 en 55 bedoelde procedure. Op basis van zijn beoordeling moet het Instituut overeenkomstig de artikelen 140, 141 en 143 verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken.~~
<u>§ 4. Une entreprise à laquelle a été imposée une séparation fonctionnelle peut être soumise à</u>	<u>§ 4. Een onderneming die functionele scheiding kreeg opgelegd, kan worden onderworpen aan</u>

<u>toute obligation visée aux articles 58 à 62 sur tout marché spécifique où elle a été désignée comme étant puissante, conformément à l'article 55, ou à toute autre obligation autorisée par la Commission européenne en vertu de l'article 55, § 5.</u>	<u>alle in de artikelen 58 tot en met 62 bedoelde verplichtingen op elke specifieke markt wanneer is vastgesteld dat het een onderneming betreft die overeenkomstig artikel 55 is aangewezen als een onderneming met aanmerkelijke marktmacht, of andere verplichtingen die op grond van artikel 55, § 5, door de Europese Commissie zijn goedgekeurd.</u>
~~§ 5. L'entité économique fonctionnellement indépendante de l'opérateur à qui la séparation fonctionnelle a été imposée peut être soumise à toute obligation visée aux articles 58 à 62 sur tout marché pertinent où cet opérateur a été désigné comme disposant d'une puissance significative conformément à l'article 55, § 3, ou à toute autre obligation imposée après autorisation de la Commission européenne conformément à l'article 56, § 2.~~	~~§ 5. Een bedrijfseenheid die functioneel onafhankelijk is van de operator die functionele scheiding kreeg opgelegd, kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op elke relevante markt wanneer is vastgesteld dat het een operator betreft die overeenkomstig artikel 55, § 3, over een sterke machtspositie beschikt, of aan andere verplichtingen die overeenkomstig artikel 56, § 2, zijn opgelegd na goedkeuring vanwege de Europese Commissie.~~
~~Art. 65/2. §1^{er}. L'opérateur qui a été désigné comme disposant d'une puissance significative sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 55, § 3, notifie à l'Institut, six mois au préalable, afin de lui permettre d'évaluer l'incidence de la transaction envisagée, son intention de céder ses actifs de réseau d'accès local, ou une partie importante de ceux-ci, à une entité juridique distincte sous contrôle d'un tiers, ou d'instituer une entité économique distincte afin de fournir à tous les détaillants, y compris à ses propres divisions "vente au détail", des produits d'accès parfaitement équivalents.~~	~~Art. 65/2. § 1. De operator waarvan is vastgesteld dat hij over een sterke machtspositie beschikt in een of verschillende relevante markten in overeenstemming met artikel 55, § 3, brengt het Instituut zes maanden op voorhand, zodat het Instituut het effect van de voorgenomen transactie kan beoordelen, op de hoogte wanneer hij voornemens is zijn plaatselijke toegangsnetwerkactiva over te dragen of een belangrijk deel ervan aan een afzonderlijke rechtseenheid met een andere eigenaar, of een afzonderlijke bedrijfseenheid op te richten om alle kleinhandelaren, met inbegrip van de eigen "kleinhandelsafdelingen", volledig gelijkwaardige toegangsproducten aan te bieden.~~
~~L'opérateur en question notifie également à l'Institut tout changement quant à cette intention ainsi que le résultat final du processus de séparation~~	~~De operator in kwestie stelt het Instituut tevens in kennis van eventuele veranderingen van dat voornemen, alsmede van het eindresultaat van het scheidingsproces.~~
~~§ 2. L'Institut évalue l'incidence de la transaction envisagée sur les obligations existantes imposées en vertu de la présente loi ou de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.~~	~~§ 2. Het Instituut onderzoekt welk effect de voorgenomen transactie zal hebben op de bestaande verplichtingen die worden opgelegd krachtens deze wet of krachtens artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.~~

~~A cet effet, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 54 et 55.~~	~~Hiertoe voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk in overeenstemming met de in de artikelen 54 en 55 beschreven procedure.~~
~~Sur la base de son évaluation, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux articles 140, 141 et 143.~~	~~Op basis van dit onderzoek legt het Instituut, overeenkomstig de artikelen 140, 141 en 143, verplichtingen op, handhaaft ze, wijzigt ze of trekt ze in.~~
~~§ 3. L'entité économique juridiquement et/ou fonctionnellement distincte peut être soumise à toute obligation visée aux articles 58 à 62 sur tout marché pertinent où elle ou l'opérateur qui a effectué la notification conformément au présent article a été désigné comme disposant d'une puissance significative conformément à l'article 55, § 3, ou à toute autre obligation imposée après autorisation de la Commission européenne conformément à l'article 56, § 2.~~	~~§ 3. De juridisch en/of functioneel gescheiden bedrijfseenheid kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op alle relevante markten waar is vastgesteld dat zij of de operator die de kennisgeving overeenkomstig dit artikel heeft gedaan, over een sterke machtspositie beschikt overeenkomstig artikel 55, § 3, of andere verplichtingen die de Commissie op grond van artikel 56, § 2, heeft goedgekeurd.~~
<u>Art. 65/2. § 1^{er}. Les entreprises qui ont été désignées comme étant puissantes sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 44 notifient à l'Institut, au moins trois mois à l'avance, leur intention de céder leurs actifs de réseau d'accès local, ou une partie importante de ceux-ci, à une entité juridique distincte sous la propriété d'un tiers, ou d'instituer une entité économique distincte afin de fournir à toutes les entreprises fournissant des services de détail, y compris à leurs divisions fournissant des services de détail, des produits d'accès parfaitement équivalents.</u>	<u>Art. 65/2. § 1. Ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht in een of verschillende markten overeenkomstig artikel 44, stellen het Instituut ten minste drie maanden vooraf in kennis van hun voornemen hun plaatselijke toegangsnetwerkactiva of een belangrijk deel ervan over te dragen aan een afzonderlijke rechtseenheid met een verschillende eigenaar, of een afzonderlijke bedrijfseenheid op te richten om aan alle retailers, met inbegrip van de eigen retailafdelingen, volledige equivalente toegangsproducten te verstrekken.</u>
<u>Ces entreprises notifient également à l'Institut tout changement quant à cette intention ainsi que le résultat final du processus de séparation.</u>	<u>Die ondernemingen stellen het Instituut tevens in kennis van eventuele veranderingen van dat voornemen, alsmede van het eindresultaat van het scheidingsproces.</u>
<u>Ces entreprises peuvent aussi proposer des engagements relatifs aux conditions d'accès qui s'appliquent à leur réseau au cours d'une période de mise en œuvre après la mise en œuvre de la forme de séparation proposée, en vue de garantir aux tiers un accès effectif et non discriminatoire. La proposition d'engagements est suffisamment détaillée, notamment en ce qui concerne le calendrier de mise en œuvre et la durée, pour</u>	<u>Dergelijke ondernemingen kunnen ook afspraken inzake toegangsvoorwaarden aanbieden die van toepassing zullen zijn op hun netwerk tijdens een implementatieperiode nadat de voorgestelde vorm van de scheiding is geïmplementeerd, teneinde effectieve en niet-discriminerende toegang door derden te waarborgen. Het aanbod van afspraken is voldoende gedetailleerd, onder meer wat</u>

<u>permettre à l'Institut de mener à bien ses tâches conformément au paragraphe 2. De tels engagements peuvent s'étendre au-delà de la période maximale pour les analyses de marché énoncée à l'article 44, § 8.</u>	<u>betreft het tijdschema voor de implementatie en de looptijd opdat het Instituut zijn taken overeenkomstig paragraaf 2 kan uitvoeren. Dergelijke afspraken kunnen een langere periode bestrijken dan de maximale periode voor marktbeoordelingen die in artikel 44, § 8, is vastgesteld.</u>
<u>§ 2. L'Institut évalue l'incidence de la transaction envisagée ainsi que les engagements proposés s'il y a lieu, sur les obligations réglementaires existantes au titre de la présente loi.</u>	<u>§ 2. Het Instituut onderzoekt welk effect de voorgenomen transactie indien van toepassing in combinatie met de aangeboden afspraken, zal hebben op de bestaande regelgevende verplichtingen op grond van deze wet.</u>
<u>A cet effet, l'Institut procède à une analyse des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 54 et 55.</u>	<u>Hiertoe voert het Instituut een analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk in overeenstemming met de in de artikelen 54 en 55 beschreven procedure.</u>
<u>Sur la base de son analyse, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux procédures énoncées aux articles 140, 141, 143 et 143/1, en appliquant, le cas échéant, l'article 65/4. Dans sa décision, l'Institut peut rendre les engagements contraignants, totalement ou en partie. Par dérogation à l'article 55, § 8, l'Institut peut rendre contraignants les engagements, totalement ou en partie, pour toute la période pour laquelle ils sont proposés.</u>	<u>Op basis van die analyse moet het Instituut verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken, overeenkomstig de in de artikelen 140, 141, 143 en 143/1 omschreven procedures, waarbij in voorkomend geval artikel 65/4 wordt toegepast. Het Instituut kan in zijn besluit bepalen dat de afspraken in hun geheel of gedeeltelijk bindend zijn. In afwijking van artikel 55, § 8, kan het Instituut bepalen dat de afspraken in hun geheel of gedeeltelijk bindend zijn voor de gehele periode waarvoor zij worden aangeboden.</u>
<u>§ 3. Sans préjudice de l'article 65/4, l'entité économique distincte sur le plan juridique ou opérationnel qui a été désignée comme étant puissante sur un marché spécifique conformément à l'article 55, § 3, peut être soumise, le cas échéant, à toute obligation visée aux articles 58 à 62, ou à toute autre obligation autorisée par la Commission européenne en vertu de l'article 55, § 5, lorsque les engagements proposés sont insuffisants pour permettre la réalisation des objectifs énoncés à l'article 6.</u>	<u>§ 3. Onverminderd artikel 65/4, kan de juridisch of operationeel gescheiden bedrijfseenheid waarvan overeenkomstig artikel 55, § 3, is vastgesteld dat zij op een specifieke markt aanmerkelijke marktmacht heeft, in voorkomend geval worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot en met 62 bedoelde verplichtingen, of andere verplichtingen die de Europese Commissie op grond van artikel 55, § 5, heeft toegestaan, indien de aangeboden afspraken niet afdoende zijn om de doelstellingen in artikel 6 te verwezenlijken.</u>
<u>§ 4. L'Institut surveille la mise en œuvre des engagements proposés par les entreprises qu'il a rendu contraignants conformément au paragraphe 2, et envisage leur prolongation à</u>	<u>§ 3. Het Instituut houdt toezicht op de implementatie van de door de ondernemingen aangeboden afspraken die het overeenkomstig paragraaf 2 bindend heeft gemaakt, en neemt de verlenging ervan in overweging wanneer de</u>

<u>l'expiration de la période pour laquelle ils ont été initialement proposés.</u>	<u>looptijd waarvoor deze oorspronkelijk werden aangeboden, is verstreken.</u>
<u>Art. 65/3. § 1^{er}. Les entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché peuvent proposer à l'Institut des engagements relatifs aux conditions d'accès, de co-investissement ou aux deux, applicables à leurs réseaux, en ce qui concerne, entre autres :</u>	<u>Art. 65/3. § 1. Ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht, kunnen aan het Instituut afspraken aanbieden in verband met de voor hun netwerken geldende voorwaarden voor toegang of mede-investeringen, of beide, met betrekking tot onder meer:</u>
<u>1° des accords de coopération relatifs à l'évaluation d'obligations appropriées et proportionnées en vertu de l'article 55;</u>	<u>1° samenwerkingsregelingen inzake de beoordeling van passende en evenredige verplichtingen op grond van artikel 55;</u>
<u>2° le co-investissement dans des réseaux à très haute capacité en vertu de l'article 63; ou</u>	<u>2° mede-investeringen in netwerken met zeer hoge capaciteit op grond van artikel 63; of</u>
<u>3° l'accès effectif et non discriminatoire par des tiers en vertu de l'article 65/2, tant au cours d'une période de mise en œuvre d'une séparation volontaire par une entreprise verticalement intégrée qu'après la mise en œuvre de la forme de séparation proposée.</u>	<u>3° doeltreffende en niet-discriminerende toegang voor derde partijen op grond van artikel 65/2, zowel tijdens een implementatieperiode van vrijwillige scheiding door een verticaal geïntegreerde onderneming als nadat de voorgestelde vorm van scheiding is geïmplementeerd.</u>
<u>La proposition d'engagements est suffisamment détaillée, notamment en ce qui concerne le calendrier et la portée de leur mise en œuvre ainsi que leur durée, pour permettre à l'Institut de procéder à son évaluation en vertu du paragraphe 2. De tels engagements peuvent s'étendre au-delà des périodes de réalisation des analyses de marché prévues à l'article 55, § 8.</u>	<u>Het aanbod voor afspraken is voldoende gedetailleerd, onder meer wat betreft het tijdstip en de reikwijdte van de implementatie ervan en de duur ervan, teneinde het Instituut in staat te stellen zijn beoordeling op grond van paragraaf 2 uit te voeren. Die afspraken kunnen een langere periode bestrijken dan de in artikel 55, § 8, bepaalde maximumperiode voor marktanalyse.</u>
<u>§ 2. Afin d'évaluer les engagements proposés par une entreprise en vertu du paragraphe 1^{er}, l'Institut effectue, sauf lorsque de tels engagements ne remplissent clairement pas une ou plusieurs conditions ou critères pertinents, un test de marché, en particulier pour ce qui est des conditions proposées, en procédant à une consultation publique des parties intéressées, en particulier des tiers qui sont directement touchés. Les co-investisseurs ou demandeurs d'accès potentiels peuvent exprimer leur point de vue quant au respect par les engagements proposés des conditions prévues à l'article 55, 63 ou 65/2, selon le cas, et peuvent proposer des modifications.</u>	<u>§ 2. Teneinde op grond van paragraaf 1 door een onderneming aangeboden afspraken te beoordelen, verricht het Instituut, tenzij die afspraken duidelijk niet aan een of meerdere desbetreffende voorwaarden of criteria voldoen, een markttoets, met name betreffende de aangeboden voorwaarden, door het organiseren van een raadpleging van belanghebbende partijen, met name derde partijen die rechtstreekse gevolgen ondervinden. Mogelijke mede-investeerdere of toegangsvragende partijen kunnen zich uitspreken over de conformiteit van de aangeboden afspraken met de voorwaarden van artikel 55, 63 of 65/2, naargelang van</u>

	<u>toepassing, en kunnen veranderingen voorstellen.</u>
<u>En ce qui concerne les engagements proposés au titre du présent article, l'Institut porte, lors de l'évaluation des obligations au titre de l'article 55, § 4, alinéa 2, une attention particulière :</u>	<u>Wat betreft de krachtens dit artikel aangeboden afspraken houdt het Instituut bij het beoordelen van verplichtingen op grond van artikel 55, § 4, tweede lid, in het bijzonder rekening met:</u>
<u>1° aux éléments de preuve concernant le caractère équitable et raisonnable des engagements proposés ;</u>	<u>1° bewijsmateriaal inzake de billijke en redelijke aard van de aangeboden afspraken;</u>
<u>2° à l'ouverture des engagements à tous les acteurs du marché ;</u>	<u>2° het openstaan van de afspraken voor alle marktdeelnemers;</u>
<u>3° à la disponibilité de l'accès en temps utile à des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires, y compris aux réseaux à très haute capacité, avant le lancement de services de détail correspondants ; et</u>	<u>3° de tijdige beschikbaarheid van toegang onder billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden, onder meer tot netwerken met zeer hoge capaciteit, voordat aanverwante retaildiensten worden aangeboden; en</u>
<u>4° à l'aptitude globale des engagements proposés à permettre une concurrence durable sur les marchés en aval et à faciliter le déploiement coopératif de réseaux à très haute capacité et la pénétration de ces réseaux dans l'intérêt des utilisateurs finaux.</u>	<u>4° de algemene mate waarin de aangeboden afspraken duurzame mededinging op downstreammarkten mogelijk maken en de uitrol en ingebruikneming van netwerken met zeer hoge capaciteit in samenwerkingsverband faciliteren ten behoeve van eindgebruikers.</u>
<u>Compte tenu de l'ensemble des points de vue exprimés durant la consultation et de la mesure dans laquelle ces points de vue sont représentatifs des différentes parties prenantes, l'Institut communique à l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché ses conclusions préliminaires sur la question de savoir si les engagements proposés respectent les objectifs, les critères et les procédures énoncés au présent article et à l'article 55, 63 ou 65/2, selon le cas, et dans quelles conditions elle peut envisager de rendre les engagements contraignants. L'entreprise peut réviser son offre initiale pour tenir compte des conclusions préliminaires de l'Institut et en vue de satisfaire aux critères énoncés au présent article et à l'article 55, 63 ou 65/2, selon le cas.</u>	<u>Het Instituut deelt, rekening houdend met alle tijdens de raadpleging geuite standpunten en met de mate waarin die standpunten representatief zijn voor de verschillende belanghebbenden, aan de onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht zijn voorlopige conclusies mee over de vraag of de aangeboden afspraken voldoen aan de doelstellingen, criteria en procedures in dit artikel en artikel 55, 63 of 65/2, naargelang toepasselijk, alsmede onder welke voorwaarden het in overweging zou kunnen nemen de afspraken bindend te maken. De onderneming kan haar initiële aanbod herzien om rekening te houden met de conclusies van het Instituut en met het oog op het voldoen aan de criteria in dit artikel en, naargelang toepasselijk, in artikel 55, 63 of 65/2.</u>
<u>§ 3. Sans préjudice de l'article 63, § 2, alinéa 1er, l'Institut peut prendre la décision de rendre les</u>	<u>§ 3. Onverminderd artikel 63, § 2, eerste lid, kan het Instituut een besluit nemen om de</u>

<u>engagements contraignants, totalement ou en partie.</u>	<u>afspraken geheel of gedeeltelijk bindend te maken.</u>
<u>Par dérogation à l'article 55, § 8, l'Institut peut rendre contraignants tout ou partie des engagements pour une période donnée, qui peut correspondre à toute la période pour laquelle ils sont proposés et, dans le cas d'engagements de co-investissements rendus contraignants en vertu de l'article 63, § 1er, alinéa 1er, il les rend contraignants pour une période minimale de sept ans.</u>	<u>In afwijking van artikel 55, § 8, kan het Instituut bepaalde of alle afspraken bindend maken voor een specifieke periode, die de hele periode waarvoor het aanbod geldt kan zijn, en in het geval van mede-investeringsafspraken die op grond van artikel 63, § 1, eerste lid, bindend zijn gemaakt, maakt het deze bindend voor een periode van minimaal zeven jaar.</u>
<u>Sous réserve de l'article 63, le présent article s'entend sans préjudice de l'application de la procédure d'analyse de marché en vertu de l'article 55, §§ 1-3 et de l'imposition d'obligations en vertu de l'article 55, § 4.</u>	<u>Met inachtneming van artikel 63, laat dit artikel de toepassing van de marktanalyseprocedure op grond van artikel 55, §§ 1-3 en het opleggen van verplichtingen op grond van artikel 55, § 4, onverlet.</u>
<u>Lorsque l'Institut rend les engagements contraignants en vertu du présent article, il évalue, au titre de l'article 55, les conséquences de cette décision sur l'évolution du marché et le caractère approprié de toute obligation qu'il a imposée ou qu'il aurait, en l'absence de ces engagements, envisagé d'imposer en vertu dudit article ou des articles 58 à 62. Lorsqu'il notifie le projet de mesure concerné au titre de l'article 55, § 4, conformément à l'article 141, l'Institut accompagne le projet de mesure de la décision relative aux engagements.</u>	<u>Indien het Instituut afspraken op grond van dit artikel bindend maakt, onderzoekt het krachtens artikel 55 de gevolgen van dat besluit voor de marktontwikkeling, alsmede het al dan niet passend zijn van verplichtingen die het heeft opgelegd of die het, bij gebrek aan afspraken, overwoog op te leggen op grond van dat artikel of de artikelen 58 tot en met 62. Wanneer het Instituut overeenkomstig artikel 55, § 4, kennis geeft van een ontwerpmaatregel krachtens artikel 141, doet het de ontwerpmaatregel waarvan het kennis geeft vergezeld gaan van het besluit tot vaststelling van de afspraak.</u>
<u>§ 4. L'Institut assure le suivi, le contrôle et le respect des engagements qu'elle a rendus contraignants conformément au paragraphe 3, de la même manière qu'elle assure le suivi, le contrôle et le respect des obligations imposées au titre de l'article 55, § 4, et il envisage la prolongation de la période pour laquelle ils ont été rendus contraignants lorsque la période initiale vient à expiration. Si l'Institut conclut qu'une entreprise n'a pas respecté les engagements qui ont été rendus contraignants conformément au paragraphe 3, il peut infliger des sanctions à l'entreprise concernée conformément à l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belge.</u>	<u>§ 4. Het Instituut monitort, controleert en waarborgt de naleving van de afspraken die het overeenkomstig paragraaf 3 bindend heeft gemaakt op dezelfde manier als waarop het de naleving van krachtens artikel 55, § 4, opgelegde verplichtingen monitort, controleert en waarborgt, en neemt de verlenging van de periode waarvoor zij bindend zijn gemaakt in overweging wanneer de initiële periode verstrijkt. Wanneer het Instituut concludeert dat een onderneming niet heeft voldaan aan de overeenkomstig paragraaf 3 bindend gemaakte afspraken, kan het die onderneming overeenkomstig artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector sancties opleggen.</u>

<u>Sans préjudice de la procédure visant à assurer le respect des obligations spécifiques au titre de l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belge, l'Institut peut réévaluer les obligations imposées conformément à l'article 55, § 9.</u>	<u>Onverminderd de procedure die erop gericht is de naleving te waarborgen van de specifieke verplichtingen van artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, kan het Instituut de overeenkomstig artikel 55, § 9, opgelegde verplichtingen opnieuw evalueren.</u>
<u>Art. 65/4. § 1^{er}. L'Institut qui désigne une entreprise absente de tout marché de détail des services de communications électroniques comme étant puissante sur un ou plusieurs marchés de gros conformément à l'article 55, § 4, examine si ladite entreprise possède les caractéristiques suivantes:</u>	<u>Art. 65/4. § 1. Als het Instituut een onderneming die niet actief is op een retailmarkt voor elektronische-communicatiediensten overeenkomstig artikel 55, § 4, aanwijst als een onderneming met aanmerkelijke marktmacht op één of meerdere wholesalemarkten, gaat het na of die onderneming over de volgende kenmerken beschikt:</u>
<u>1° toutes les sociétés et entités économiques au sein de l'entreprise, toutes les sociétés qui sont contrôlées mais pas nécessairement détenues intégralement par le même propriétaire ultime, et tout actionnaire en mesure d'exercer un contrôle sur l'entreprise, ont uniquement des activités, actuelles et planifiées pour l'avenir, sur des marchés de gros des services de communications électroniques, et n'ont donc pas d'activités sur un quelconque marché de détail des services de communications électroniques fournis aux utilisateurs finaux dans l'Union européenne ;</u>	<u>1° alle bedrijven en bedrijfsonderdelen binnen de onderneming, alle bedrijven waarover dezelfde uiteindelijke eigenaar zeggenschap heeft, maar die niet per se volledig in zijn of hun bezit zijn, en eventuele aandeelhouders die zeggenschap kunnen uitoefenen over de onderneming, ontplooiën slechts activiteiten op wholesalemarkten voor elektronische-communicatiediensten en beogen dat ook in de toekomst te doen, en ontplooiën dus geen activiteiten op een retailmarkt voor elektronische-communicatiediensten die in de Europese Unie aan eindgebruikers worden verstrekt;</u>
<u>2° l'entreprise n'est pas obligée de traiter avec une entreprise unique et distincte opérant en aval, qui est active sur un quelconque marché de détail des services de communications électroniques fournis à des utilisateurs finaux en raison d'un accord exclusif ou d'un accord équivalent de fait à un accord exclusif.</u>	<u>2° de onderneming is niet gebonden aan een enkele en afzonderlijke downstream actieve onderneming die activiteiten ontplooit op een retailmarkt voor elektronische-communicatiediensten die aan eindgebruikers worden verstrekt, op grond van een exclusieve overeenkomst of een overeenkomst die feitelijk neerkomt op een exclusieve overeenkomst.</u>
<u>§ 2. Si l'Institut conclut que les conditions prévues au paragraphe 1^{er} sont remplies, il ne peut imposer à cette entreprise que des obligations au titre des articles 58 et 61 ou des obligations concernant une tarification équitable et raisonnable si cela se justifie sur la base d'une analyse de marché, y compris une évaluation</u>	<u>§ 2. Indien het Instituut concludeert dat aan de in paragraaf 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, kan het aan die onderneming alleen verplichtingen op grond van artikel 58 en 61, of verplichtingen met betrekking tot eerlijke en redelijke prijzen, opleggen indien dit gerechtvaardigd is op basis van een</u>

<u>prospective du comportement probable de l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché.</u>	<u>marktanalyse, inclusief een prospectieve beoordeling van het waarschijnlijke gedrag van de onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht.</u>
<u>§ 3. L'Institut réexamine les obligations imposées conformément au présent article à n'importe quel moment s'il conclut que les conditions prévues au paragraphe 1^{er} ne sont plus remplies, et applique, le cas échéant, les articles 54 à 55 et 58 à 62. Les entreprises informent, sans retard indu, l'Institut de tout changement de situation pertinent au regard du paragraphe 1^{er}, 1° et 2°.</u>	<u>§ 3. Het Instituut kan de overeenkomstig dit artikel aan de onderneming opgelegde verplichtingen te allen tijde heroverwegen indien het concludeert dat niet meer aan de in paragraaf 1 bedoelde voorwaarden wordt voldaan, en het past voor zover passend de artikelen 54 tot en met 55 en 58 tot en met 62 toe. De ondernemingen stellen het Instituut zonder onnodige vertraging in kennis van elke wijziging in de omstandigheden die relevant zijn voor paragraaf 1, 1° en 2°.</u>
<u>§ 4. L'Institut réexamine également les obligations imposées à l'entreprise conformément au présent article si, sur la base d'éléments de preuve concernant les conditions offertes par l'entreprise à ses clients en aval, l'Institut conclut que sont survenus ou risquent de survenir, au détriment des utilisateurs finaux, des problèmes de concurrence qui requièrent l'imposition d'une ou plusieurs obligations prévues à l'article 59, 60, 60/1 ou 62, ou la modification des obligations imposées conformément au paragraphe 2.</u>	<u>§ 4. Het Instituut heroverweegt de overeenkomstig dit artikel aan de onderneming opgelegde verplichtingen ook als het Instituut op basis van bewijsstukken betreffende de door de onderneming aan haar downstreamklanten aangeboden voorwaarden concludeert dat er concurrentieproblemen zijn ontstaan of dreigen te ontstaan waardoor de eindgebruikers worden benadeeld en het noodzakelijk is één of meer van de in artikel 59, 60, 60/1 of 62 bedoelde verplichtingen op te leggen of de overeenkomstig paragraaf 2 opgelegde verplichtingen aan te passen.</u>
<u>§ 5. L'imposition d'obligations et leur réexamen conformément au présent article sont mis en œuvre conformément aux procédures visées aux articles 140, 141, 143 et 143/1.</u>	<u>§ 5. Het opleggen van verplichtingen en de heroverweging daarvan overeenkomstig dit artikel wordt uitgevoerd in overeenstemming met de in de artikelen 140, 141, 143 en 143/1 bedoelde procedures.</u>
<u>Art. 65/5. § 1^{er}. Les entreprises qui ont été désignées comme étant puissantes sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 55 notifient à l'Institut, au préalable et en temps utile, le moment auquel elles prévoient de déclasser des parties du réseau, y compris l'infrastructure historique nécessaire à l'exploitation d'un réseau cuivre, qui sont soumises à des obligations au titre des articles 55, 58 à 63/1 et 65/1 à 65/5, ou de les remplacer par une infrastructure nouvelle.</u>	<u>Art. 65/5. § 1. Ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht in één of verschillende markten overeenkomstig artikel 55 stellen het Instituut van tevoren en tijdig in kennis wanneer zij beogen over te gaan tot buitenbedrijfstelling of vervanging door nieuwe infrastructuur van onder verplichtingen op grond van de artikelen 55, 58 tot en met 63/1 en 65/1 tot en met 65/5 vallende delen van het netwerk, met inbegrip van legacy-infrastructuur die nodig is om een kopernetwerk te gebruiken.</u>

<u>§ 2. L'Institut veille à ce que la procédure de déclassement ou de remplacement prévoie des conditions et un calendrier transparents, comprenant une période de préavis appropriée pour la transition, et établisse la disponibilité de produits de substitution d'une qualité au moins comparable donnant accès à l'infrastructure de réseau améliorée se substituant aux éléments remplacés, si cela est nécessaire pour préserver la concurrence et les droits des utilisateurs finaux.</u>	<u>§ 2. Het Instituut waarborgt dat het proces van buitenbedrijfstelling of vervanging transparante tijdschema's en voorwaarden omvat, inclusief een passende opzeggingstermijn voor de overgang, en het stelt vast dat indien nodig alternatieve producten van ten minste vergelijkbare kwaliteit beschikbaar zijn die toegang verstrekken tot de opgewaardeerde netwerkinfrastructuur die in de plaats komt van de vervangen elementen, teneinde de concurrentie en de rechten van de eindgebruikers zeker te stellen.</u>
<u>En ce qui concerne les actifs dont le déclassement ou le remplacement est proposé, l'Institut peut retirer les obligations après s'être assuré que le fournisseur d'accès :</u>	<u>Het Instituut kan de verplichtingen betreffende activa waarvan buitenbedrijfstelling of vervanging is beoogd, intrekken wanneer het zich ervan heeft vergewist dat de aanbieder van toegang:</u>
<u>1° a établi les conditions appropriées pour la migration, notamment en mettant à disposition un produit d'accès de substitution d'une qualité au moins comparable à celle qui était disponible lors de l'utilisation de l'infrastructure historique permettant aux demandeurs d'accès d'atteindre les mêmes utilisateurs finaux ; et</u>	<u>1° passende voorwaarden voor de migratie tot stand heeft gebracht, onder meer door een alternatief toegangsproduct van ten minste vergelijkbare kwaliteit beschikbaar te stellen waarmee toegangvragende partijen dezelfde eindgebruikers kunnen bereiken als met de legacy-infrastructuur; en</u>
<u>2° a respecté les conditions et la procédure notifiées à l'Institut conformément au présent article.</u>	<u>2° voldoet aan de voorwaarden en het proces waarvan het Instituut overeenkomstig dit artikel in kennis is gesteld.</u>
<u>Ce retrait d'obligations est mis en œuvre conformément aux procédures visées aux articles 140, 141, 143 et 143/1.</u>	<u>Een dergelijke intrekking wordt uitgevoerd overeenkomstig de in de artikelen 140, 141, 143 en 143/1 bedoelde procedures.</u>
Chapitre IV. Dispositions applicables aux opérateurs qui disposent de droits exclusifs ou spéciaux dans d'autres secteurs que ceux des communications électroniques	Hoofdstuk IV. Bepalingen van toepassing op operatoren die beschikken over uitsluitende of bijzondere rechten in andere sectoren dan die van de elektronische communicatie
Art. 66. § 1^{er}. Tout opérateur qui offre des réseaux ou des services publics de communications électroniques et qui dispose de droits exclusifs ou spéciaux pour d'autres activités est obligé de :	Art. 66. § 1. Een operator die <u>openbare voor het publiek beschikbare</u> elektronische-communicatienetwerken of -diensten aanbiedt en die inzake andere activiteiten over uitsluitende of bijzondere rechten beschikt is verplicht :
1° soit tenir une comptabilité séparée pour la fourniture de réseaux ou de services publics de communications électroniques, de la même façon que si ces activités étaient exercées par des	1° ofwel voor het aanbieden van <u>openbare voor het publiek beschikbare</u> elektronische-communicatienetwerken of -diensten een gescheiden boekhouding te voeren, in dezelfde

sociétés juridiquement indépendantes, de manière à identifier, sur la base de leurs calculs et du détail des méthodes d'imputation appliquées, tous les éléments de dépenses et de recettes liés à leurs activités dans le cadre de la fourniture de réseaux ou de services publics de communications électroniques, en y incluant une ventilation par poste des immobilisations et des dépenses structurelles ;	mate als vereist zou zijn wanneer de betrokken activiteiten door juridisch onafhankelijke ondernemingen zouden worden verricht, teneinde alle kosten en inkomsten, met de daarvoor gebruikte berekeningsgrondslag en gedetailleerde toewijzingsmethoden, aan te geven die betrekking hebben op het aanbieden van <u>openbare voor het publiek beschikbare</u> elektronische-communicatienetwerken of -diensten, met inbegrip van een puntsgewijs overzicht van de vaste activa en de structurele kosten;
2° soit de mettre en place une séparation structurelle pour les activités liées à la fourniture de réseaux ou de services publics de communications électroniques.	2° ofwel een structurele scheiding op te zetten voor de activiteiten in verband met het aanbieden van <u>openbare voor het publiek beschikbare</u> elektronische-communicatienetwerken of -diensten.
§ 2. Les transferts de ressources, y compris les transferts de capital et d'équipement des activités soumises à des droits exclusifs ou spéciaux vers les activités en matière de réseaux ou de services publics de communications électroniques, se font sur la base des conditions du marché.	§ 2. Overdrachten van middelen, met inbegrip van overdrachten van kapitaal en uitrusting vanuit activiteiten die aan uitsluitende of bijzondere rechten onderworpen zijn naar de activiteiten inzake <u>openbare voor het publiek beschikbare</u> elektronische-communicatienetwerken of -diensten, geschieden op grond van de marktvoorwaarden.
§ 3. ~~Le Roi fixe, après avis de l'Institut~~ <u>L'Institut fixe</u> , le modèle et les méthodologies comptables à utiliser qui doivent être appliqués afin de remplir les obligations du présent article.	§ 3. ~~De Koning bepaalt, na advies van het Instituut~~ <u>Het Instituut bepaalt</u> , welk model en welke boekhoudkundige methodologie moeten worden gehanteerd met het oog op de invulling van de verplichtingen van dit artikel.
La comptabilité séparée, visée au § 1er, 1°, est soumise à un contrôle effectué par un réviseur d'entreprises agréé désigné par et aux frais de l'opérateur.	De gescheiden boekhouding, bedoeld in § 1, 1°, wordt onderworpen aan een controle door een erkende bedrijfsrevisor aangeduid door en op kosten van de operator.
L'Institut détermine la manière dont est publié le rapport financier relatif à la comptabilité séparée.	Het Instituut bepaalt de wijze waarop de financiële verslaglegging in verband met de gescheiden boekhouding wordt gepubliceerd.
Art. 67. Afin de veiller au respect de l'article 66, l'Institut ou ses délégués peuvent entendre toute personne que l'Institut souhaite.	Art. 67. Teneinde toe te zien op de naleving van artikel 66, kan het Instituut of zijn gevolmachtigden elke persoon horen die het wenst.
L'Institut ou ses délégués peuvent consulter tous les documents et demander tous les	Het Instituut of zijn gevolmachtigden kunnen zich alle documenten laten overleggen en alle

renseignements qu'ils estiment nécessaires pour vérifier si l'article 66 est respecté.	inlichtingen vragen die zij nodig achten voor de verificatie van de naleving van artikel 66.
Titre IV. La protection des intérêts de la société et des utilisateurs	Titel IV. De bescherming van de belangen van de maatschappij en van de gebruikers
Chapitre I^{er}. Du Service universel	Hoofdstuk I. Universele dienst
<i>Section 1^{ère}. Champ d'application du Service universel</i>	<i>Afdeling 1. Reikwijdte van de universele dienst</i>
Art. 68. Les services prestés au titre du service universel sont :	Art. 68. De diensten die bij wijze van universele dienst worden verstrekt zijn :
1° la composante géographique fixe du service universel telle que définie à l'article 70;	1° het vaste geografische element van de universele dienst, zoals gedefinieerd in artikel 70;
2° la composante sociale du service universel telle que définie à l'article 74;	2° het sociale element van de universele dienst, zoals gedefinieerd in artikel 74;
~~3° la mise à disposition des postes téléphoniques publics telle que définie à l'article 75;~~	~~3° de beschikbaarstelling van openbare telefoons, zoals gedefinieerd in artikel 75;~~
~~4° le service universel de renseignements tel que défini à l'article 79;~~	~~4° de universele inlichtingendienst zoals gedefinieerd in artikel 79;~~
~~5° la mise à disposition de l'annuaire universel telle que définie à l'article 86.~~	~~5° de beschikbaarstelling van de universele telefoongids zoals gedefinieerd in artikel 86.~~
Art. 69. § 1 ^{er} . Les services prestés au titre de service universel tels qu'énumérés à l'article 68 sont fournis, sur l'ensemble du territoire national, à un niveau de qualité et de prix spécifiés en annexe.	Art. 69. § 1. De diensten die bij wijze van universele dienst worden verstrekt, zoals opgesomd in artikel 68, worden op het gehele nationale grondgebied verleend met een kwaliteits- en prijsniveau dat in de bijlage wordt bepaald.
§ 2. Lorsque l'évolution technologique ou les conditions de marché le justifient, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de l'annexe.	§ 2. Wanneer de technologische evolutie of de marktvoorwaarden het rechtvaardigen, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de bepalingen van de bijlage opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.
§ 3. Le projet d'arrêté dont question au § 2 est soumis à l'avis motivé de la Section de législation du Conseil d'Etat. Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.	§ 3. Het in § 2 bedoelde ontwerpbesluit wordt aan het met redenen omkleed advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State onderworpen. Dit advies wordt, samen met het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit waarop het betrekking heeft, bekendgemaakt.

§ 4. L'arrêté royal pris en exécution du § 2 de cet article est abrogé lorsqu'il n'a pas été confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au Moniteur belge.	§ 4. Het koninklijk besluit genomen krachtens § 2 van dit artikel wordt opgeheven wanneer het niet binnen vijftien maanden na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad bij wet werd bekrachtigd.
<i>Section 2. De la composante géographique fixe du service universel</i>	<i>Afdeling 2. Het vaste geografische element van de universele dienst</i>
<i>Sous-section 1ère. Définition</i>	<i>Onderafdeling 1. Definitie</i>
Art. 70. ~~§ 1^{er}. La composante géographique fixe du service universel consiste en la fourniture sur l'ensemble du territoire, à toute personne qui en fait la demande raisonnable, indépendamment de sa position géographique :~~	Art. 70. ~~§ 1. Het vaste geografische element van de universele dienst bestaat uit de levering op het gehele grondgebied aan elke persoon die daartoe een redelijk verzoek indient, ongeacht diens geografische locatie :~~
~~1° du service téléphonique public de base en position déterminée, tel que défini en annexe;~~	~~1° van de basisdienst inzake openbare telefoondienst op een vaste locatie, zoals gedefinieerd in de bijlage;~~
~~2° d'un raccordement à un réseau de communication public en position déterminée permettant aux utilisateurs finals :~~	~~2° van een aansluiting op een openbaar communicatienetwerk op een vaste locatie waarmee de eindgebruikers in staat zijn om :~~
~~a) de donner et recevoir des appels téléphoniques locaux, nationaux et internationaux;~~	~~a) lokale, nationale en internationale telefonische oproepen te versturen en te ontvangen;~~
~~b) d'échanger des communications par télécopie et par transmission de données;~~	~~b) berichten uit te wisselen via fax en datatransmissie;~~
~~c) de disposer d'un accès fonctionnel à Internet;~~	~~c) over een functionele internettoegang te beschikken;~~
~~d) d'avoir la possibilité, en cas de non-paiement de la facture téléphonique, d'être appelé par un autre abonné, à l'exclusion des appels payables à l'arrivée et d'appeler les services d'urgence;~~	~~d) bij niet-betaling van de telefoonrekening, door een andere abonnee te worden opgebeld, met uitsluiting van oproepen met betaling van de gesprekskosten door de opgeroepene, en zelf de nooddiensten op te bellen;~~
~~e) de disposer d'un service d'assistance technique répondant aux spécifications de l'article 116, alinéa 2~~	~~e) te beschikken over een technische helpdesk die voldoet aan de specificaties van artikel 116, tweede lid.~~
<u>§ 1^{er}. La composante géographique fixe du service universel consiste en la fourniture à un tarif abordable sur l'ensemble du territoire à tout consommateur qui en fait la demande raisonnable, indépendamment de sa position</u>	<u>§ 1. Het vaste geografische element van de universele dienst bestaat uit de levering tegen een betaalbare prijs op het gehele grondgebied aan elke consument die daartoe een redelijk verzoek indient, ongeacht diens geografische</u>

<u>géographique, d'un accès à un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible et à des services de communications vocales à un niveau de qualité spécifié dans l'annexe, y compris au raccordement sous-jacent, en position déterminée.</u>	<u>locatie, van toegang, op een vaste locatie, tot een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst en tot spraakcommunicatiediensten, van een in de bijlage gespecificeerde kwaliteit, met inbegrip van de aansluiting op het net.</u>
§ 2. La composante géographique fixe du service universel est considérée comme étant fournie lorsque l'utilisateur final dispose déjà d'un service téléphonique public de base et d'un ~~accès fonctionnel à Internet~~ <u>accès adéquat à l'internet à haut débit disponible</u> à un prix similaire via un raccordement dont question au § 1er, 2°, soit du prestataire du service universel, soit d'un autre opérateur, que ce soit ou non via un accès dégroupé à la boucle locale.	§ 2. Het vaste geografische element van de universele dienst wordt geacht te zijn geleverd wanneer de eindgebruiker reeds beschikt over de vaste basistelefoondienst en over een ~~functionele~~ <u>internettoegangbeschikbare adequate breedbandinternettoegangsdiens</u> tegen soortgelijke prijs via een aansluiting waarvan sprake in § 1, 2°, hetzij van de universele dienstverlener, hetzij van een andere operator, al dan niet via een ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk.
§ 3. La composante géographique fixe du service universel est considérée comme étant fournie lorsqu'à la demande de l'utilisateur final, il y a été satisfait au moyen d'une solution économiquement plus rentable.	§ 3. Het vaste geografische element van de universele dienst wordt geacht geleverd te zijn indien op het verzoek van de eindgebruiker werd ingegaan door middel van een economisch rendabelere oplossing.
§ 4. La composante géographique fixe du service universel ne doit être fournie qu'à la résidence principale des ~~utilisateurs~~ <u>utilisateurs finaux</u> .	§ 4. Het vaste geografische element van de universele dienst dient uitsluitend te worden geleverd op de hoofdverblijfplaats van de eindgebruikers.
<i>Sous-section 2. Désignation des prestataires</i>	<i>Onderafdeling 2. Aanwijzing van de aanbieders</i>
Art. 71. § 1 ^{er} . Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, détermine la période des prestations mentionnées à l'article 70, exprimées en années civiles complètes.	Art. 71. § 1. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de periode van de in artikel 70 vermelde dienstverlening, uitgedrukt in volle kalenderjaren.
~~§ 2. Pour la désignation du prestataire, il est recouru à un mécanisme ouvert, dont les modalités sont fixées par le Roi, sur proposition de l'Institut.~~	~~§ 2. Voor de aanwijzing van de aanbieder wordt een beroep gedaan op een open mechanisme, waarvan de nadere regels door de Koning worden vastgesteld, op voorstel van het Instituut.~~
<u>§ 2. Si l'Institut, notamment sur la base de l'analyse géographique visée à l'article 49/1, estime que la composante géographique fixe du service universel n'est pas fournie dans une ou plusieurs zones géographiques déterminées à toute personne qui en fait la demande raisonnable, il publie sur son site Internet une communication motivant cette constatation et</u>	<u>§ 2. Indien het Instituut onder meer op basis van het in artikel 49/1 bepaalde geografisch onderzoek van oordeel is dat in één of meerdere welbepaalde geografische zones het vaste geografische element van de universele dienst niet wordt verstrekt aan éénieder die hiertoe een redelijk verzoek indient, publiceert het op zijn website een mededeling waarin het</u>

<u>invitant le prestataire de services d'accès adéquat à l'internet à haut débit et/ou de services de communications vocales à fournir le service de manière volontaire dans les zones géographiques concernées, sans compensation comme défini aux articles 100 à 102.</u> <u>Si dans le mois qui suit la publication de la communication aucun prestataire ne s'est proposé pour fournir le service de manière volontaire et sans indemnisation dans la zone géographique visée dans la communication précitée, l'Institut peut procéder à une désignation conformément au paragraphe 3.</u>	<u>deze vaststelling motiveert en waarin de aanbieder van adequate breedbandinternettoegangsdiensten en/of spraakcommunicatiediensten uitgenodigd wordt om op vrijwillige basis de dienst te verstrekken in de betrokken geografische zones, zonder compensatie zoals bepaald in de artikelen 100 tot 102.</u> <u>Indien binnen één maand na de publicatie van de mededeling zich geen aanbieder heeft aangeboden om op vrijwillige basis en zonder vergoeding de dienst te verstrekken in de in de voormelde mededeling aangeduide zone, kan het Instituut overgaan tot een aanduiding conform paragraaf 3.</u>
<u>§ 3. Si, au terme du mécanisme ouvert visé au § 2, aucune offre n'a été retenue, le Roi procède, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à une désignation d'office dans le cadre de laquelle le Roi désigne le prestataire.</u>	<u>§ 3. Indien na afloop van het in § 2 bedoelde open mechanisme geen enkele offerte in aanmerking is genomen, gaat de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, over tot een aanwijzing van ambtswege, waarbij de Koning de aanbieder aanwijst.</u>
<u>§ 3. À l'expiration du délai mentionné au paragraphe 2, l'Institut peut désigner un ou plusieurs prestataires de service d'accès adéquat à l'internet à haut débit et/ou de services de communications vocales pour fournir la composante géographique du service universel dans les zones concernées conformément aux modalités fixées par le Roi, sur proposition de l'Institut.</u>	<u>§ 3. Na afloop van de in paragraaf 2 vermelde termijn kan het Instituut één of meerdere aanbieders van adequate breedbandinternettoegangsdiensten en/of spraakcommunicatiediensten aanwijzen om in de betrokken zones het geografische element van de universele dienst aan te bieden overeenkomstig de nadere regels die door de Koning worden vastgesteld, op voorstel van het Instituut.</u>
<u>Si un prestataire ainsi désigné démontre que la fourniture de la composante géographique peut donner lieu à une charge inéquitable qui est rétribuée conformément à l'article 101, alinéa 2, 1°, l'Institut peut procéder à la désignation via un mécanisme ouvert dont les modalités sont fixées par le Roi, sur proposition de l'Institut.</u>	<u>Indien een aldus aangewezen aanbieder aantoonst dat het aanbieden van het geografische element aanleiding kan geven tot een onevenredige last die vergoed wordt overeenkomstig artikel 101, tweede lid, 1°, kan het Instituut overgaan tot de aanwijzing via een open mechanisme waarvan de nadere regels door de Koning worden vastgesteld, op voorstel van het Instituut.</u>
<u>Si, au terme de la procédure de désignation via un mécanisme ouvert, aucune offre n'a été retenue, l'Institut procède à une désignation d'office.</u>	<u>Indien na afloop van de aanwijzingsprocedure via een open mechanisme geen enkele offerte in aanmerking is genomen, gaat het Instituut over tot een aanwijzing van ambtswege.</u>
<u>Art. 72. En cas de défaillance du prestataire, constatée par l'Institut, le Roi, procède, sur proposition de celui-ci, S'il constate que le</u>	<u>Art. 72. Wanneer de aanbieder in gebreke blijft en dit door het Instituut wordt vastgesteld, wijst de Koning, op voorstel van het Instituut, Als het</u>

<u>prestataire désigné est défaillant, l'Institut procède</u> à la désignation d'un autre prestataire en remplacement du prestataire défaillant, conformément à l'article 71, § 2 ou § 3.	<u>vaststelt dat de aangewezen aanbieder in gebreke blijft, wijst het Instituut</u> een andere aanbieder aan ter vervanging van de in gebreke zijnde aanbieder, overeenkomstig artikel 71, § 2 of § 3.
<i>Sous-section 2/1. Cession des actifs</i>	<i>Onderafdeling 2/1. Overdracht van activa</i>
Art. 72/1. Lorsqu'un prestataire, désigné conformément à l'article 71 ou 163, a l'intention de céder une partie substantielle ou la totalité de ses actifs de réseau d'accès local à une entité juridique distincte appartenant à un propriétaire différent, il en informe préalablement et en temps utile l'Institut, afin de permettre à ce dernier d'évaluer les effets de la transaction projetée sur la fourniture de la composante géographique fixe du service universel.	Art. 72/1. Wanneer een overeenkomstig artikel 71 of 163 aangewezen aanbieder voornemens is een belangrijk deel of het geheel van zijn netwerkactiva voor plaatselijke toegang onder te brengen in een afzonderlijke juridische entiteit met een andere eigenaar, stelt hij het Instituut daarvan voorafgaandelijk en tijdig op de hoogte zodat het Instituut het effect van de geplande transactie op de levering van het vaste geografische element van de universele dienst kan nagaan.
Dans ce cas, l'Institut peut imposer, modifier ou supprimer les obligations particulières imposées en vertu de l'article 71 de la loi.}	In dat geval kan het Instituut de bijzondere verplichtingen die krachtens artikel 71 van de wet worden opgelegd, opleggen, wijzigen of opheffen.
<i>Sous-section 3. Rétribution des prestataires</i>	<i>Onderafdeling 3. Vergoeding van de aanbieders</i>
Art. 73. ~~Les prestations effectuées sont rétribuées~~ La prestation de service est rétribuée selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l' ~~article 71~~ <u>article 71, § 3, alinéa 2 ou 3.</u>	Art. 73. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgelegd in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig ~~artikel 71~~ <u>artikel 71, § 3, tweede of derde lid</u> aangewezen is.
<i>Section 3. De la composante sociale du service universel</i>	<i>Afdeling 3. Het sociale element van de universele dienst</i>
Art. 74. § 1 ^{er} . La composante sociale du service universel consiste en la fourniture, ~~par les opérateurs mentionnés aux paragraphes 2 et 3~~ <u>offrant un service de communications électroniques accessible au public de conditions tarifaires particulières à certaines catégories de bénéficiaires</u> ~~de conditions tarifaires particulières à certaines catégories de bénéficiaires~~ <u>par les opérateurs mentionnés aux paragraphes 2 et 3</u> ~~offrant un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible et des services de communications vocales, y compris un raccordement sous-jacent, en position déterminée, aux consommateurs.~~	Art. 74. § 1. Het sociale element van de universele dienst bestaat uit de levering ~~aan sommige categorieën van begunstigden van bijzondere tariefvoorwaarden door de operatoren~~ <u>vermeld in de paragrafen 2 en 3 die een openbare elektronische communicatiedienst aanbieden aan consumenten</u> ~~aan sommige categorieën van begunstigden van bijzondere tariefvoorwaarden door de operatoren~~ <u>vermeld in de paragrafen 2 en 3 die op een vaste locatie een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst en spraakcommunicatiediensten met inbegrip van</u>

	<u>een aansluiting op het net aanbieden aan consumenten.</u>
Les catégories de bénéficiaires et les conditions tarifaires visées à l'alinéa 1 ^{er} , ainsi que les procédures visant à l'obtention desdites conditions tarifaires sont définies en annexe.	De in het eerste lid bedoelde categorieën van begunstigen en tariefvoorwaarden, alsook de werkwijzen om de voormelde tariefvoorwaarden te krijgen, worden bepaald in de bijlage.
§ 2. Tout opérateur ~~offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs, offrant aux consommateurs un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible et des services de communications vocales, en position déterminée, et~~ dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est supérieur à cinquante millions d'euros fournit la composante sociale du service universel mentionnée au paragraphe 1er.	§ 2. Elke operator ~~die aan de consumenten een openbare elektronische communicatiedienst aanbiedt en~~ <u>die aan de consumenten een dienst van toegang, op een vaste locatie, tot een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst en tot spraakcommunicatiediensten aanbiedt en</u> van wie de omzet met betrekking tot de ~~openbare voor het publiek beschikbare~~ elektronische-communicatiediensten hoger is dan vijftig miljoen euro, verstrekt het in paragraaf 1 vermelde sociale element van de universele dienst.
Le Roi fixe les modalités de transfert des bénéficiaires d'un opérateur qui n'a pas été désigné selon la procédure visée à l'alinéa 1 ^{er} vers un opérateur qui a été désigné ou qui a fait la déclaration mentionnée au paragraphe 3.	De Koning legt de nadere regels vast voor overdracht van de begunstigen van een operator die niet volgens de in het eerste lid beoogde procedure werd aangewezen naar een operator die werd aangewezen of die het voorwerp heeft uitgemaakt van de verklaring vermeld in paragraaf 3.
§ 3. Tout opérateur ~~offrant aux consommateurs un service de communications électroniques accessible au public, offrant aux consommateurs un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible et des services de communications vocales, en position déterminée, et~~ dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est inférieur ou égal à cinquante millions d'euros et qui a déclaré son intention à l'Institut de fournir la composante sociale du service universel mentionnée au paragraphe 1er sur ~~un réseau terrestre fixe ou mobile ou sur les deux un réseau fixe~~ , fournit cette composante pour une durée de cinq années.	§ 3. Elke operator ~~die aan de consumenten een openbare elektronische communicatiedienst aanbiedt en~~ <u>die aan de consumenten een dienst van toegang, op een vaste locatie, tot een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst en tot spraakcommunicatiediensten aanbiedt en</u> van wie de omzet met betrekking tot de ~~openbare voor het publiek beschikbare~~ elektronische-communicatiediensten lager is dan of gelijk aan vijftig miljoen euro, en die aan het Instituut zijn voornemen heeft verklaard om het in paragraaf 1 vermelde sociale element van de universele dienst te verstrekken op ~~een vast of mobiel terrestrisch netwerk of op beide een vast netwerk~~ , verstrekt dit element voor een duur van vijf jaar.

Le Roi, sur proposition de l'Institut, fixe le contenu précis ainsi que les modalités de la déclaration visées à l'alinéa 1 ^{er} .	De Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalt de nauwkeurige inhoud alsook de in het eerste lid bedoelde nadere regels inzake aangifte.
Le Roi fixe les modalités de transfert des bénéficiaires d'un opérateur qui n'a pas fait la déclaration visée à l'alinéa 1 ^{er} vers un opérateur qui a fait cette déclaration ou vers un opérateur qui a été désigné selon la procédure visée au paragraphe 2, alinéa 1 ^{er} .	De Koning legt de nadere regels vast voor de overdracht van de begunstigten van een operator die de in het eerste lid beoogde verklaring niet heeft afgelegd naar een operator die deze verklaring wel heeft afgelegd of naar een operator die is aangewezen volgens de procedure bedoeld in paragraaf 2, eerste lid.
Art. 74/1. § 1^{er}. Lorsque l'Institut estime que la fourniture de la composante sociale peut représenter une charge injustifiée pour un prestataire <u>qui demande une indemnisation</u> , il demande à chaque prestataire des tarifs sociaux <u>qui demande une indemnisation</u> de lui fournir les informations visées au paragraphe 2 et établit le calcul du coût net.	Art. 74/1. § 1. Wanneer het Instituut meent dat de levering van het sociale element een onredelijke last kan vertegenwoordigen voor een aanbieder <u>die om vergoeding verzoekt</u> , vraagt het aan elke aanbieder van sociale tarieven <u>die om vergoeding verzoekt</u> om de in paragraaf 2 bedoelde informatie te verstrekken en stelt het de berekening van de nettokosten op.
§ 2. Chaque prestataire des tarifs sociaux <u>qui demande une indemnisation</u> communique à l'Institut, selon les modalités fixées conformément à l'article 137, § 2, au plus tard le 1 ^{er} août de l'année civile suivant l'année considérée, le montant indexé de l'estimation du coût relatif à l'année considérée, calculé en application de la méthodologie de calcul définie en annexe.	§ 2. Elke aanbieder van sociale tarieven <u>die om vergoeding verzoekt</u> deelt aan het Instituut, volgens de nadere regels vastgesteld overeenkomstig artikel 137, § 2, uiterlijk op 1 augustus van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, het geïndexeerde bedrag mee van de kostenraming voor het beschouwde jaar, berekend volgens de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.
Au plus tard le 1 ^{er} décembre de l'année civile suivant l'année considérée, l'Institut calcule le coût net de chaque prestataire concerné, conformément à la méthodologie de calcul définie en annexe.	Uiterlijk op 1 december van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, berekent het Instituut de nettokosten van elke betrokken aanbieder overeenkomstig de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.
Pour chacun desdits prestataires <u>qui demande une indemnisation</u> , l'Institut publie le détail du coût net relatif à la composante sociale, tel qu'approuvé par lui. L'indice utilisé à cet effet est l'indice santé.	Voor elk van die aanbieders <u>die om vergoeding verzoekt</u> , publiceert het Instituut de opsomming van de nettokosten met betrekking tot het sociale element, zoals het die heeft goedgekeurd. Als index wordt daarvoor de gezondheidsindex gebruikt.
§ 3. L'Institut établit l'existence d'une charge injustifiée pour chaque prestataire concerné <u>qui demande une indemnisation</u> , lorsque la fourniture de la composante sociale du service universel représente un caractère excessif au regard de sa capacité à la supporter compte tenu	§ 3. Het Instituut stelt voor elke betrokken aanbieder <u>die om vergoeding verzoekt</u> het bestaan van een onredelijke last vast indien de levering van het sociale element van de universele dienst een buitengewoon karakter vormt in verhouding tot de draagkracht

de l'ensemble de ses caractéristiques propres, notamment du niveau de ses équipements, de sa situation économique et financière ainsi que de sa part de marché sur le marché des services de communications électroniques accessibles au public.	rekening houdend met het geheel van zijn eigen kenmerken, met name het niveau van zijn uitrusting, zijn economische en financiële situatie alsook zijn marktaandeel op de markt voor ~~openbare~~ <u>voor het publiek beschikbare</u> elektronische-communicatiediensten.
§ 4. Il est créé un fonds pour le service universel en matière de tarifs sociaux chargé d'indemniser chaque prestataire de tarifs sociaux pour qui la fourniture de la composante sociale du service universel représente une charge injustifiée et qui, <u>l'année suivant celle pour laquelle le service concerné a été presté</u> , a introduit une demande à cet effet auprès de l'Institut. <u>Toutefois, la demande d'indemnisation pour le service presté durant la période de 2005 à 2020, est introduite auprès de l'Institut au plus tard le 31 décembre 2021.</u> L'indemnité correspond au coût net supporté par l'opérateur pour qui la fourniture de la composante sociale du service universel représente une charge injustifiée. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et géré par l'Institut.	§ 4. Er wordt een fonds voor de universele dienstverlening inzake sociale tarieven opgericht, bestemd om elke aanbieder van sociale tarieven voor wie de levering van het sociale element van de universele dienst een onredelijke last vormt en die, <u>het jaar volgend op het jaar waarvoor de betrokken dienst verstrekt werd</u> , daartoe bij het Instituut een verzoek heeft ingediend, te vergoeden. <u>Het verzoek om vergoeding dat evenwel betrekking heeft op de dienst verstrekt in de periode 2005 tot 2020 wordt bij het Instituut ingediend tegen uiterlijk 31 december 2021.</u> De vergoeding stemt overeen met de nettokosten gedragen door de operator voor wie de verstrekking van het sociale element van de universele dienst een onredelijke last vertegenwoordigt. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.
Le fonds est alimenté par des contributions versées par les opérateurs offrant la composante sociale du service universel.	Het fonds wordt gestijfd met bijdragen die worden gestort door de operatoren die het sociale element van de universele dienst aanbieden.
Les contributions sont établies au prorata de leur chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public.	De bijdragen worden vastgesteld naar rato van hun omzet met betrekking tot ~~openbare~~ <u>voor het publiek beschikbare</u> elektronische-communicatiediensten.
Le chiffre d'affaires pris en considération correspond au chiffre d'affaires avant impôts réalisé sur la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public sur le territoire national conformément à l'article 95, § 2.	De in aanmerking genomen omzet stemt overeen met de omzet die is gerealiseerd voor belastingen met betrekking tot de levering van ~~openbare~~ <u>voor het publiek beschikbare</u> elektronische-communicatiediensten op het nationale grondgebied, overeenkomstig artikel 95, § 2.
Les frais de gestion du fonds sont composés de l'ensemble des frais liés au fonctionnement du fonds, dont les frais inhérents à la définition d'un modèle de coûts basé sur un opérateur théorique efficace selon le type de réseau de communications électroniques par lequel la	De beheerskosten van het fonds bestaan uit alle kosten die verband houden met de werking van het fonds, waaronder de kosten die inherent zijn aan de definitie van een kostenmodel dat gebaseerd is op een efficiënte theoretische operator volgens het soort van elektronische-

composante sociale du service universel est fournie. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant maximum des frais de gestion du fonds.	communicatienetwerk via hetwelk het sociale element van de universele dienst wordt verstrekt. De Koning bepaalt het maximumbedrag van de beheerskosten van het fonds bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.
Les frais de gestion du fonds sont financés par les opérateurs visés à l'alinéa 2, au prorata de leur chiffre d'affaires visé à l'alinéa 3.	De kosten voor het beheer van het fonds worden gefinancierd door de operatoren bedoeld in het tweede lid, naar rato van hun omzet bedoeld in het derde lid.
§ 5. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce mécanisme.	§ 5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit mechanisme.
~~Section 4. De la mise à disposition de postes téléphoniques payants publics et d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale~~	~~Afdeling 4. Beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten~~
~~Sous-section première. Définition~~	~~Onderafdeling 1. Definitie~~
~~Art. 75. § 1^{er}. La mise à disposition de postes téléphoniques payants publics ou d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale consiste à assurer l'établissement, le maintien et le fonctionnement de postes téléphoniques payants publics ou d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale selon les conditions prévues en annexe, afin de répondre aux besoins raisonnables des utilisateurs finals en termes de couverture géographique, de nombre de postes téléphoniques ou d'autres points d'accès, d'accessibilité pour les utilisateurs finals handicapés et de qualité des services.~~	~~Art. 75. § 1. De beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons of andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten bestaat uit de aanleg, het onderhoud en de werking van openbare telefoons volgens de voorwaarden die in de bijlage zijn vastgesteld om te voorzien in de redelijke behoeften van de eindgebruikers, wat betreft de geografische spreiding, het aantal openbare telefoons of andere toegangspunten, toegankelijkheid voor eindgebruikers met een handicap en de kwaliteit van de diensten.~~
~~§ 2. L'Institut peut décider que les obligations visées au paragraphe 1^{er} imposées à un opérateur peuvent être partiellement ou totalement levées s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de prendre sa décision l'Institut procède à une consultation selon les modalités de l'article 139.~~	~~§ 2. Het Instituut kan besluiten dat de in de eerste paragraaf bedoelde verplichtingen die aan een operator worden opgelegd geheel of gedeeltelijk worden opgeheven indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn besluit te nemen houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139.~~
~~Sous-section 2. Désignation des prestataires~~	~~Onderafdeling 2. Aanwijzing van de aanbieders~~
~~Art. 76. § 1^{er}. Si l'Institut décide d'imposer à un opérateur la mise à disposition de postes~~	~~Art. 76. § 1. Indien het Instituut besluit aan een operator de beschikbaarstelling van openbare~~

téléphoniques payants publics, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, la période de la prestation mentionnée à l'article 75, exprimée en années civiles complètes.	betaaltelefoons op te leggen, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de periode van de in artikel 75 vermelde dienstverlening, uitgedrukt in volle kalenderjaren.
§ 2. Pour la désignation du prestataire, il est recouru à un mécanisme ouvert, dont les modalités sont fixées par le Roi, sur proposition de l'Institut.	§ 2. Voor de aanwijzing van de aanbieder wordt een beroep gedaan op een open mechanisme, waarvan de nadere regels door de Koning worden vastgesteld, op voorstel van het Instituut.
§ 3. Si, au terme du mécanisme ouvert visé au § 2, aucune offre n'a été retenue, le Roi procède, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à une désignation d'office dans le cadre de laquelle le Roi désigne le prestataire.	§ 3. Indien na afloop van het in § 2 bedoelde open mechanisme, geen enkele offerte in aanmerking is genomen, gaat de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, over tot een aanwijzing van ambtswege, waarbij de Koning die aanbieder aanwijst.
Art. 77. En cas de défaillance du prestataire, constatée par l'Institut, le Roi, sur proposition de celui-ci, procède à la désignation d'un autre prestataire en remplacement du prestataire défaillant, conformément à l'article 76, § 2 ou § 3.	Art. 77. Wanneer de aanbieder in gebreke blijft en dit door het Instituut wordt vastgesteld, wijst de Koning, op voorstel van het Instituut, een andere aanbieder aan ter vervanging van de in gebreke zijnde aanbieder, overeenkomstig artikel 76, § 2 of § 3.
<i>Sous-section 3. Rétribution des prestataires</i>	<i>Onderafdeling 3. Vergoeding van de aanbieders</i>
Art. 78. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 76, § 2 ou 3.	Art. 78. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 76, § 2 of 3 is aangewezen.
<i>Section 5. Du service universel de renseignements</i>	<i>Afdeling 5. De universele inlichtingendienst</i>
<i>Sous-section première. Définition</i>	<i>Onderafdeling 1. Definitie</i>
Art. 79. § 1 ^{er} . Le service universel de renseignements consiste en la mise à disposition sur l'ensemble du territoire national d'un service de renseignements téléphonique selon les conditions prévues en annexe.	Art. 79. § 1. De universele inlichtingendienst bestaat uit het ter beschikking stellen van een telefooninlichtingendienst op het gehele nationale grondgebied volgens de voorwaarden die in de bijlage zijn vastgelegd.
§ 2. Le Roi peut décider par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, qu'il ne sera pas imposé d'obligations visées au paragraphe 1 ^{er} à un opérateur s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables	§ 2. De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het Instituut, besluiten ervan af te zien verplichtingen uit hoofde van paragraaf 1 aan een operator op te leggen indien het de

~~sont largement accessibles. Avant de remettre son avis l'Institut procède à une consultation selon les modalités de l'article 139.~~	~~zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn advies te verstrekken houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139.~~
<i>Sous-section 2. Désignation du prestataire</i>	<i>Onderafdeling 2. Aanwijzing van de aanbieder</i>
~~Art. 80. § 1^{er}. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, la période pendant laquelle le service universel de renseignements doit être fourni, exprimée en années civiles complètes.~~	~~Art. 80. § 1. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van het Instituut, de periode gedurende dewelke de universele inlichtingendienst moet worden verstrekt, uitgedrukt in volle kalenderjaren.~~
~~§ 2. Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Institut, un prestataire chargé de la fourniture du service universel de renseignements.~~	~~§ 2. De Koning wijst bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, een aanbieder aan die de taak heeft de universele inlichtingendienst te verstrekken.~~
~~Le Roi organise à cet effet une procédure de sélection ouverte du prestataire et désigne celui-ci au terme de ladite procédure.~~	~~De Koning organiseert daartoe een open procedure voor de selectie van de aanbieder en wijst die na afloop van die procedure aan.~~
~~§ 3. Si, au terme de la procédure de sélection ouverte visée au § 2, alinéa 2, aucune candidature n'a été introduite ou retenue, le Roi procède à la désignation d'office du prestataire.~~	~~§ 3. Indien na afloop van de open selectieprocedure als bedoeld in § 2, tweede lid, geen enkele kandidatuur is ingediend of in aanmerking is genomen, wijst de Koning de aanbieder van ambtswege aan.~~
~~Art. 81. En cas de défaillance du prestataire, constatée par l'Institut, le Roi procède, sur proposition de l'Institut, à la désignation d'un autre prestataire en remplacement du prestataire défaillant conformément à l'article 80, § 2 ou § 3.~~	~~Art. 81. Wanneer de aanbieder in gebreke blijft en dit door het Instituut wordt vastgesteld, wijst de Koning, op voorstel van het Instituut, een andere aanbieder aan ter vervanging van de in gebreke zijnde aanbieder, overeenkomstig artikel 80, § 2 of § 3.~~
<i>Sous-section 3. Acheminement des appels et communication des données à destination du prestataire</i>	<i>Onderafdeling 3. Doorgifte van de oproepen en mededeling van de gegevens die bestemd zijn voor de aanbieder</i>
~~Art. 82. Les personnes qui offrent un service téléphonique accessible au public assurent l'acheminement des appels effectués sur leur réseau à destination du service universel de renseignements vers le réseau du prestataire dudit service, et ce à un tarif orienté sur les coûts.~~	~~Art. 82. Personen die een openbare telefoondienst aanbieden, geven de oproepen naar de universele inlichtingendienst die op hun netwerk tot stand worden gebracht door naar het netwerk van de aanbieder van die dienst, en dit tegen een tarief dat op de kosten gebaseerd is.~~
~~Art. 83. Les personnes qui offrent un service téléphonique accessible au public mettent à la~~	~~Art. 83. Personen die een openbare telefoondienst aanbieden, stellen de aanbieder~~

~~disposition du prestataire du service universel de renseignements, à un prix orienté sur les coûts, les données relatives aux abonnés selon les conditions fixées par le Roi sur proposition de l'Institut.~~	~~van de universele inlichtingendienst tegen een op de kosten gebaseerde prijs de gegevens met betrekking tot de abonnees ter beschikking, volgens de voorwaarden die de Koning op voorstel van het Instituut heeft vastgesteld.~~
~~Sans coût pour les abonnés, les personnes visées à l'alinéa 1^{er} ne communiquent pas les données relatives aux abonnés qui ont demandé à ce que leurs données ne soient pas communiquées au service de renseignements téléphonique universel.~~	~~Zonder dat dit de abonnee iets kost, delen de in het eerste lid bedoelde personen de gegevens niet mee met betrekking tot de abonnees die gevraagd hebben hun gegevens niet aan de universele inlichtingendienst mee te delen.~~
~~Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} sont responsables de l'exactitude des données qu'elles communiquent en vertu de l'alinéa 1^{er}. L'abonné est responsable de l'exactitude des données le concernant qu'il communique aux personnes qui offrent un service téléphonique accessible au public.~~	~~De in het eerste lid bedoelde personen zijn verantwoordelijk voor de juistheid van de gegevens die zij krachtens het eerste lid meedelen. De abonnee is verantwoordelijk voor de juistheid van de gegevens die op hem betrekking hebben en die hij meedeelt aan de personen die een openbare telefoondienst aanbieden.~~
~~<i>Sous-section 4. Utilisation et mise à disposition des données relatives aux abonnés par le prestataire</i>~~	~~<i>Onderafdeling 4. Gebruik en beschikbaarstelling door de aanbieder van de abonneegegevens</i>~~
~~Art. 84. Le prestataire ne peut utiliser les données communiquées en application de l'article 83 qu'en vue de la fourniture du service universel de renseignements.~~	~~Art. 84. De aanbieder mag slechts van de overeenkomstig artikel 83 meegedeelde gegevens gebruik maken om de universele inlichtingendienst te verstrekken.~~
~~<i>Sous-section 5. Rétribution du prestataire</i>~~	~~<i>Onderafdeling 5. Vergoeding van de aanbieder</i>~~
~~Art. 85. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 80, § 2 ou 3.~~	~~Art. 85. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 80, § 2 of 3 is aangewezen.]~~
~~<i>Section 6. De l'annuaire universel</i>~~	~~<i>Afdeling 6. Universele telefoongids</i>~~
~~<i>Sous-section 1^{ère}. Définition</i>~~	~~<i>Onderafdeling 1. Definitie</i>~~
~~Art. 86. § 1^{er}. L'annuaire universel est l'annuaire qui répond aux conditions relatives au contenu, à la confection, à la distribution et à la publication de publicité, prévues en annexe.~~	~~Art. 86. § 1. De universele telefoongids is de telefoongids die beantwoordt aan de in de bijlage opgenomen voorwaarden inzake inhoud, vervaardiging, verspreiding en publicatie van reclame.~~
~~§ 2. Le Roi peut décider par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, qu'il ne~~	~~§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het~~

~~sera pas imposé d'obligations visées au paragraphe 1^{er} à un opérateur s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de rendre son avis l'Institut procède à une consultation selon les modalités de l'article 139.~~	~~Instituut, besluiten ervan af te zien de verplichtingen in paragraaf 1 op te leggen aan een operator indien Hij de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn advies te geven houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139.~~
~~<i>Sous-section 2. Désignation des prestataires</i>~~	~~<i>Onderafdeling 2. Aanwijzing van de aanbidders</i>~~
~~Art. 87. § 1^{er}. Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, un prestataire chargé de la fourniture de l'annuaire universel.~~	~~Art. 87. § 1. De Koning wijst bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, een aanbieder aan die de taak heeft de universele telefoongids te verstrekken.~~
~~§ 2. Le Roi organise à cet effet une procédure de sélection ouverte du prestataire et désigne celui-ci au terme de ladite procédure.~~	~~§ 2. De Koning organiseert daartoe een open procedure voor de selectie van de aanbieder en wijst die na afloop van die procedure aan.~~
~~§ 3. Si, au terme de la procédure de sélection ouverte visée au § 2, aucune candidature n'a été introduite ou retenue, le Roi procède à la désignation d'office du prestataire.~~	~~§ 3. Indien na afloop van de open selectieprocedure als bedoeld in § 2, geen enkele kandidatuur is ingediend of in aanmerking is genomen, wijst de Koning de aanbieder van ambtswege aan.~~
~~Art. 88. En cas de défaillance du prestataire constatée par l'Institut, le Roi procède conformément à l'article 87, et sur proposition de l'Institut, à la désignation d'un autre prestataire en remplacement du prestataire dont la défaillance a été constatée.~~	~~Art. 88. Wanneer de aanbieder in gebreke blijft en dit door het Instituut wordt vastgesteld, wijst de Koning, op voorstel van het Instituut, overeenkomstig artikel 87 een andere aanbieder aan ter vervanging van de aanbieder wiens verzuim is vastgesteld.~~
~~<i>Sous-section 3. Communication des données à destination des prestataires</i>~~	~~<i>Onderafdeling 3. Mededeling van de gegevens aan de aanbidders</i>~~
~~Art. 89. Les personnes qui offrent un service téléphonique accessible au public mettent à la disposition des personnes désignées en vertu de l'article 87, à un prix orienté sur les coûts, les données relatives aux abonnés selon les conditions fixées par le Roi sur proposition de l'Institut.~~	~~Art. 89. Personen die een openbare telefoondienst aanbieden, stellen de personen die op grond van artikel 87 zijn aangewezen, tegen een op de kosten gebaseerde prijs de gegevens met betrekking tot de abonnees ter beschikking, volgens de voorwaarden die de Koning op voorstel van het Instituut heeft vastgesteld.~~
~~Lorsqu'elles transmettent les données en application de l'alinéa 1^{er}, les personnes qui offrent un service téléphonique accessible au public à des abonnés isolent les données relatives aux abonnés qui ont demandé à ne pas figurer~~	~~Bij het verzenden van de gegevens overeenkomstig het eerste lid houden de personen die abonnees een openbare telefoondienst aanbieden, de gegevens apart met betrekking tot de abonnees die gevraagd~~

dans un annuaire universel, de manière à ce que ces abonnés puissent recevoir l'annuaire universel sans que leurs données n'y figurent.	hebben niet te worden vermeld in een universele telefoongids, zodat die abonnees de universele telefoongids kunnen ontvangen, zonder dat hun gegevens daarin voorkomen.
Les personnes visées à l'alinéa 1 ^{er} sont responsables de l'exactitude des données qu'elles communiquent en vertu de l'alinéa 1 ^{er} . L'abonné est responsable de l'exactitude des données le concernant qu'il communique aux personnes qui offrent un service téléphonique accessible au public.	De in het eerste lid bedoelde personen zijn verantwoordelijk voor de juistheid van de gegevens die zij krachtens het eerste lid meedelen. De abonnee is verantwoordelijk voor de juistheid van de gegevens die op hem betrekking hebben en die hij meedeelt aan de personen die een openbare telefoondienst aanbieden.
<i>Sous-section 4. Utilisation et mise à disposition des données relatives aux abonnés par les prestataires</i>	<i>Onderafdeling 4. Gebruik en beschikbaarstelling van de abonneegegevens door de aanbieders</i>
Art. 90. Les personnes désignées en vertu de l'article 87 ne peuvent utiliser les données communiquées en application de l'article 89 qu'en vue de la fourniture d'un annuaire universel.	Art. 90. De personen die op grond van artikel 87 zijn aangewezen mogen slechts van de overeenkomstig artikel 89 meegedeelde gegevens gebruik maken om een universele telefoongids te verstrekken.
<i>Sous-section 4. Rétribution des prestataires</i>	<i>Onderafdeling 5. Vergoeding van de aanbieders</i>
Art. 91. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 87, § 2 ou 3.	Art. 91. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 87, § 2 of 3 is aangewezen.]
<u>Section 7. Du fonds pour le service universel</u> <u>Section 7. Du fonds pour la composante géographique du service universel</u>	<u>Afdeling 7. Universele dienstfonds</u> <u>Afdeling 7. -Fonds voor het geografische element van de universele dienst</u>
<i>Sous-section 1^{ère}. Généralités</i>	<i>Onderafdeling 1. Algemeen</i>
Art. 92. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le statut et l'organisation du fonds pour <u>le service universel</u> la composante géographique du service universel des communications électroniques, ci-après appelé " fonds ".	Art. 92. § 1. De Koning stelt, na advies van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het statuut en de regeling vast van het fonds voor <u>de universele dienst</u> het <u>geografische element van de universele dienst</u> inzake elektronische communicatie, hierna " fonds " genoemd.
Le fonds est doté de la personnalité juridique et est géré par l'Institut.	Aan het fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

§ 2. Le fonds est affecté à la rétribution des prestataires des services ~~prestés au titre du service universel~~ fournis au titre de la composante géographique du service universel des communications électroniques.	§ 2. Het fonds is bestemd om de aanbieders van de diensten ~~die bij wijze van universele dienst worden verstrekt, te vergoeden~~ die bij wijze van geografisch element van de universele dienst inzake elektronische communicatie worden verstrekt, te vergoeden.
§ 3. Les comptes annuels, le rapport annuel et le rapport de gestion du fonds sont publiés en même temps que ceux de l'Institut.	§ 3. De jaarrekening, het jaarverslag en het verslag over het beheer van het fonds worden samen met de verslagen van het Instituut gepubliceerd.
§ 4. Les frais de gestion du fonds sont composés de l'ensemble des frais liés au fonctionnement du fonds. Ce montant est fixé par l'Institut et ventilé entre les frais de gestion correspondant au financement des activités reprises à l'article 6870 de la loi et les autres frais de gestion. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant maximum des frais de gestion du fonds.	§ 4. De beheerskosten van het fonds bestaan uit alle kosten die verband houden met de werking van het fonds. Dat bedrag wordt bepaald door het Instituut en verdeeld tussen de beheerskosten die overeenstemmen met de financiering van de activiteiten vermeld in artikel 6870 van de wet en de andere beheerskosten. De Koning bepaalt het maximumbedrag van de beheerskosten van het fonds via een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.
Les frais de gestion du fonds de l'année considérée sont financés par les opérateurs visés à l'article 96, au prorata de leur chiffre d'affaires ou, le cas échéant, par les opérateurs visés à l'article 97, au prorata de leur chiffre d'affaires pondéré.	De beheerskosten van het fonds van het beschouwde jaar worden gefinancierd door de operatoren bedoeld in artikel 96, pro rata van hun omzet of in voorkomend geval bedoeld in artikel 97, pro rata van hun gewogen omzet.
Chaque année, l'Institut fixe le montant de la participation aux frais de gestion du fonds due par chacun des opérateurs visés à l'alinéa 2.	Elk jaar bepaalt het Instituut het bedrag van de deelname in de beheerskosten van het fonds verschuldigd door elkeen van de operatoren bedoeld in het tweede lid.
La participation aux frais de gestion du fonds est payée au plus tard le 30 septembre de l'année considérée, au numéro de compte indiqué par l'Institut.	De deelname in de beheerskosten van het fonds wordt uiterlijk op 30 september van het betrokken jaar betaald op het rekeningnummer opgegeven door het Instituut.
Les factures qui ne sont pas payées à l'échéance fixée produiront de plein droit et sans mise en demeure un intérêt au taux légal majoré de 2 %. Cet intérêt est calculé au prorata du nombre de jours calendrier de retard.	De facturen die niet binnen de vastgestelde termijn worden betaald zijn van rechtswege en zonder ingebrekestelling onderworpen aan de wettelijke interest vermeerderd met 2-%. Deze interest wordt berekend pro rata van het aantal kalenderdagen vertraging.
Au plus tard un mois avant l'échéance, l'Institut communique aux entreprises visées à l'alinéa 2 le montant de la redevance due.	Uiterlijk een maand voor de uiterste datum deelt het Instituut het bedrag van de

	verschuldigde bijdrage mee aan de bedrijven bedoeld in het tweede lid.
§ 5. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités concernant les versements des contributions au fonds et des rétributions aux prestataires.	§ 5. De Koning stelt, na advies van het Instituut, de nadere regels vast met betrekking tot de storting van de bijdragen in het fonds en van de vergoedingen aan de aanbieders.
Art. 93. Pour l'application des dispositions suivantes, il faut entendre par :	Art. 93. Voor de toepassing van de volgende bepalingen wordt verstaan onder :
1° année considérée, l'année civile durant laquelle une prestation de service universel est effectuée;	1° beschouwde jaar: het kalenderjaar waarin een universele dienstverrichting plaatsvindt;
2° prestataire, toute personne qui preste ~~au moins une composante~~ <u>la composante géographique</u> du service universel au cours de l'année considérée.	2° aanbieder: elke persoon die in de loop van het beschouwde jaar ~~ten minste één element~~ <u>het geografische element</u> van de universele dienst verricht.
<i>Sous-section 2. Alimentation du fonds</i>	<i>Onderafdeling 2. Stijven van het fonds</i>
Art. 94. Le fonds est alimenté par des contributions versées par les opérateurs, établies sur la base de leur chiffre d'affaires, conformément aux dispositions de la présente section.	Art. 94. Het fonds wordt gestijfd door bijdragen betaald door de gevestigde operatoren, vastgesteld op grond van hun omzet, overeenkomstig de bepalingen van deze afdeling.
Art. 95. § 1 ^{er} . Le chiffre d'affaires pris en considération correspond au chiffre d'affaires retail avant impôts réalisé sur la fourniture ~~de téléphonie accessible au public~~ <u>du service de communications vocales en position déterminée et du service d'accès à l'internet à haut débit en position déterminée</u> sur le territoire national.	Art. 95. § 1. De omzet die in beschouwing wordt genomen stemt overeen met de retailomzet voor belastingen die behaald is met de levering ~~van de openbare telefoondienst~~ <u>van de spraakcommunicatiedienst op een vaste locatie en van de breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie</u> op het nationale grondgebied.
§ 2. Sont considérées effectuées sur le territoire national les activités donnant lieu à la perception de la taxe sur la valeur ajoutée au sens de la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée.	§ 2. Worden beschouwd als zijnde verricht op het nationale grondgebied, de activiteiten die aanleiding geven tot de inning van de belasting op de toegevoegde waarde in de zin van de wet van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.
~~Section 8. Financement du service universel~~ <u>Section 8. Financement de la composante géographique du service universel</u>	~~Afdeling 8. Financiering van de universele dienst~~ <u>Afdeling 8. Financiering van het geografische element van de universele dienst</u>
<i>Sous-section 1^{ère}. De la contribution</i>	<i>Onderafdeling 1. Bijdrage</i>
Art. 96. Tout opérateur ayant introduit une notification conformément à l'article 9 au 1 ^{er}	Art. 96. Elke operator die op 1 september van het kalenderjaar dat voorafgaat aan het

septembre de l'année civile précédant l'année considérée communique à l'Institut, conformément à l'arrêté ministériel en vertu de l'article 137, § 2, son chiffre d'affaires, pour l'année considérée, selon les modalités fixées par l'Institut.	beschouwde jaar een kennisgeving heeft gedaan overeenkomstig artikel 9, deelt overeenkomstig het ministerieel besluit op grond van artikel 137, § 2, aan het Instituut zijn omzet mee voor het beschouwde jaar, volgens de nadere regels die door het Instituut worden vastgesteld.
Art. 97. Le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, les tranches du chiffre d'affaires ainsi qu'un coefficient de pondération sur la base duquel le chiffre d'affaires qui tombe dans une tranche déterminée doit être multiplié en vue de déterminer le chiffre d'affaires pondéré de l'opérateur visé à l'article 92, l'article 98 et l'article 99.	Art. 97. De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de schijven van de omzet, alsook een wegingscoëfficiënt bepalen waarmee de omzet die binnen een bepaalde schijf valt, dient te worden vermenigvuldigd ter bepaling van de gewogen omzet van de operator zoals bedoeld in artikel 92, artikel 98 en artikel 99.
Art. 98. § 1 ^{er} . Au plus tard le 15 novembre de l'année civile suivant l'année considérée, l'Institut calcule et publie le taux de taxation pour l'année considérée, conformément à l'alinéa 2.	Art. 98. § 1. Uiterlijk op 15 november van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, berekent en publiceert het Instituut de aanslagvoet voor het beschouwde jaar, overeenkomstig het tweede lid.
Le taux de taxation est le rapport entre :	De aanslagvoet is de verhouding tussen :
1° la somme des rétributions des prestataires pour l'année considérée, telle que visée à l'article 102;	1° de som van de in artikel 102 bedoelde vergoedingen van de aanbieders voor het beschouwde jaar;
2° et la somme des chiffres d'affaires pondérés visés à l'article 96 ou, le cas échéant, des chiffres d'affaires pondérés visés à l'article 97.	2° en de som van de in artikel 96 bedoelde omzetcijfers of de in voorkomend geval in artikel 97 bedoelde gewogen omzetcijfers.
Aux fins de l'application de l'alinéa 2, 2°, lorsqu'un opérateur ne fournit pas les informations visées à l'article 96 dans les délais prescrits par l'Institut ou les fournit de manière incomplète, le chiffre d'affaires visé à l'article 96 ou, le cas échéant, le chiffre d'affaires pondéré visé à l'article 97 est déterminé par l'Institut sur la base de toute information qu'il juge pertinente.	Wanneer een operator de in artikel 96 bedoelde informatie niet verstrekt binnen de door het Instituut voorgeschreven termijnen of die onvolledig verstrekt, wordt ter uitvoering van het tweede lid, 2°, (de in artikel 96 bedoelde omzet van die operator of de in voorkomend geval in artikel 97 bedoelde gewogen omzet) door het Instituut bepaald op grond van alle inlichtingen die het relevant acht.
§ 2. Lorsqu'un opérateur ne fournit pas les informations visées à l'article 74 dans les délais prescrits par l'Institut ou les fournit de manière incomplète, ces informations sont déterminées par l'Institut sur la base de toute information qu'il juge pertinente.	§ 2. Wanneer een operator de in artikel 74 bedoelde informatie niet verstrekt binnen de door het Instituut voorgeschreven termijnen of die onvolledig verstrekt, wordt deze informatie door het Instituut bepaald op grond van alle inlichtingen die het relevant acht.

Art. 99. La contribution correspond au produit du taux de taxation par le chiffre d'affaires tel que calculé selon l'article 96 ou, le cas échéant, le chiffre d'affaires pondéré tel que calculé selon l'article 97 ou le cas échéant vise à l'article 98, § 1 ^{er} , alinéa 3.	Art. 99. De bijdrage stemt overeen met het product van de aanslagvoet en de omzet zoals berekend in artikel 96 of in voorkomend geval de gewogen omzet zoals berekend in artikel 97, of eventueel als bedoeld in artikel 98, § 1, derde lid.
<i>Sous-section 2. De la rétribution</i>	<i>Onderafdeling 2. Vergoeding</i>
Art. 100. Chaque prestataire désigné <u>de la composante géographique</u> communique à l'Institut, selon les modalités fixées conformément à l'article 137, § 2, au plus tard le 1 ^{er} août de l'année civile suivant l'année considérée, le montant indexé de l'estimation du coût relatif à l'année considérée, calculé en application de la méthodologie de calcul définie en annexe.	Art. 100. Elke aangewezen aanbieder <u>van het geografische element</u> deelt aan het Instituut, volgens de nadere regels vastgesteld overeenkomstig artikel 137, § 2, uiterlijk 1 augustus van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, het geïndexeerde bedrag mee van de kostenraming voor het beschouwde jaar, berekend volgens de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.
Au plus tard le 1 ^{er} décembre de l'année civile suivant l'année considérée, l'Institut calcule le coût net de chaque prestataire concerné, conformément à la méthodologie de calcul définie en annexe. A cet effet, il peut désigner un auditeur indépendant, et ce aux frais du fonds.	Uiterlijk op 1 december van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, berekent het Instituut de nettokosten van elke betrokken aanbieder overeenkomstig de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode. Daartoe kan het Instituut een onafhankelijke revisor aanwijzen en dit op kosten van het fonds.
Pour chacun desdits prestataires, l'Institut publie le détail du coût net relatif à ~~chacune des composantes prestées, à l'exception de la composante sociale~~ <u>la composante géographique du service universel</u> , tel qu'approuvé par lui. L'indice utilisé à cet effet est l'indice santé.	Voor elk van die aanbieders publiceert het Instituut de opsomming van de nettokosten met betrekking tot ~~elk van de verrichte elementen, behoudens het sociale element~~ <u>het geografische element van de universele dienst</u> , zoals het die heeft goedgekeurd. Als index wordt daarvoor de gezondheidsindex gebruikt.
L'Institut établit l'existence d'une charge injustifiée pour chaque prestataire concerné, lorsque la fourniture du service universel représente un caractère excessif au regard de sa capacité à la supporter compte tenu de l'ensemble de ses caractéristiques propres, notamment du niveau de ses équipements, de sa situation économique et financière ainsi que de sa part de marché sur le marché de la téléphonie accessible au public.	Het Instituut stelt voor elke betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last vast indien de levering van de universele dienst een buitengewoon karakter vormt in verhouding tot de draagkracht rekening houdend met het geheel van zijn eigen kenmerken, met name het niveau van zijn uitrusting, zijn economische en financiële situatie alsook zijn marktaandeel op de voor het publiek toegankelijke telefoniemarkt.
Art. 101. Pour chacune des composantes du service universel, le fonds est redevable d'une rétribution aux prestataires concernés qui ont introduit une demande à cet effet auprès de l'Institut à condition que l'Institut ait établi	Art. 101. Voor elk element van de universele dienst moet het fonds een vergoeding uitkeren aan de betrokken aanbieders die hiertoe een verzoek hebben ingediend bij het Instituut op voorwaarde dat het Instituut voor de betrokken

l'existence d'une charge injustifiée pour le prestataire concerné.	aanbieder het bestaan van een onredelijke last heeft vastgesteld.
Le montant de la rétribution indexée correspond :	Het geïndexeerde bedrag van de vergoeding stemt overeen :
1° au coût net calculé conformément à la méthodologie contenue dans l'annexe, tel qu'approuvé par l'Institut, pour les prestataires désignés d'office, et indexé en appliquant l'indice santé;	1° met de nettokosten die berekend zijn overeenkomstig de methode van de bijlage, zoals goedgekeurd door het Instituut, voor de aanbidders die van ambtswege aangewezen zijn, geïndexeerd aan de hand van de gezondheidsindex;
2° au montant fixé au terme de la procédure ouverte de désignation, indexé en appliquant l'indice santé, pour tout prestataire désigné en application d'un mécanisme ouvert de désignation, pour autant que ce montant ne dépasse pas le résultat du calcul du coût net par l'Institut conformément à l'article 100. Si, à l'issue du calcul déterminé à l'article 100, l'Institut constate que le montant fixé au terme de la procédure ouverte, est supérieur au coût net calculé conformément à la méthode de l'annexe, le montant de l'indemnité est ramené au montant ainsi fixé par l'Institut, indexé en appliquant l'indice santé.	2° met het bedrag dat is vastgesteld na afloop van de open procedure van aanwijzing, geïndexeerd aan de hand van de gezondheidsindex, voor elke aanbieder die aangewezen is volgens een open mechanisme van aanwijzing, voor zover dit bedrag het resultaat van de berekening van de nettokosten door het Instituut overeenkomstig artikel 100 niet overstijgt. Indien het Instituut na de berekening bepaald in artikel 100 vaststelt dat het bedrag dat is vastgesteld na afloop van de open procedure hoger is dan de nettokosten die berekend zijn overeenkomstig de methode van de bijlage, wordt het bedrag van de vergoeding tot het aldus door het Instituut bepaalde bedrag teruggebracht, geïndexeerd aan de hand van de gezondheidsindex.
Art. 102. Au plus tard le 30 novembre de l'année civile suivant l'année considérée, l'Institut calcule et publie, pour chaque prestataire concerné, le montant correspondant à la somme des rétributions dont le fonds est redevable à son égard pour l'année considérée au plus tard à cette date.	Art. 102. Uiterlijk op 30 november van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, berekent en publiceert het Instituut voor elke betrokken aanbieder het bedrag dat overeenstemt met de som van de vergoedingen dat het fonds hem uiterlijk op diezelfde datum moet uitkeren voor het beschouwde jaar.
<i>Section 9. Contrôle</i>	<i>Afdeling 9. Controle</i>
Art. 103. L'Institut est chargé du contrôle de l'exécution des obligations de service universel aux conditions techniques et tarifaires prévues en annexe. A cet effet, il peut désigner un auditeur indépendant, et ce aux frais du prestataire concerné, à moins que le prestataire n'ait été désigné d'office, auquel cas les coûts sont à charge du fonds.	Art. 103. Het Instituut is belast met de controle op de uitvoering van de universele onder de in de bijlage vastgelegde technische en tarifiere voorwaarden. Daartoe kan het een onafhankelijke revisor aanwijzen, en dit op kosten van de betrokken aanbieder tenzij de aanbieder van ambtswege werd aangeduid, in welk geval de kosten ten laste van het fonds zijn.

L'Institut fait annuellement, pour le 31 décembre au plus tard, rapport au ministre, concernant d'éventuelles adaptations des obligations de service universel.	Het Instituut brengt jaarlijks uiterlijk tegen 31 december verslag uit aan de minister over mogelijke aanpassingen aan de universele dienstverplichtingen.
L'Institut notifie sans délai à la Commission européenne les obligations de service universel imposées aux prestataires et les modifications y relatives.	Het Instituut stelt de Europese Commissie onverwijld in kennis van de universele dienstverplichtingen die aan de aanbieders worden opgelegd, alsook van de desbetreffende wijzigingen.
Art. 104. § 1 ^{er} . En cas de défaillance du prestataire, constatée par l'Institut, dans l'exécution des obligations de service universel aux conditions techniques et tarifaires prévues en annexe, le ministre peut imposer au prestataire concerné une amende administrative dont le montant ne peut excéder 1 % du chiffre d'affaires du prestataire concerné pour l'année considérée, calculé conformément à l'article 95.	Art. 104. § 1. De minister kan in geval van een door het Instituut vastgesteld verzuim van de aanbieder in de vervulling van de universele dienstverplichtingen onder de in de bijlage vastgelegde technische en tarifiere voorwaarden, de betrokken aanbieder een administratieve boete opleggen waarvan het bedrag niet hoger mag zijn dan 1 % van de omzet van de betrokken aanbieder voor het beschouwde jaar, berekend volgens artikel 95.
§ 2. En cas de défaillance d'un prestataire des tarifs sociaux, constatée par l'Institut, dans l'exécution des obligations de la composante sociale du service universel aux conditions techniques et tarifaires prévues en annexe, le ministre peut imposer au prestataire concerné une amende administrative dont le montant ne peut excéder 1 % du chiffre d'affaires sur le marché de la téléphonie publique du prestataire des tarifs sociaux concerné pour l'année considérée.	§ 2. De minister kan in geval van een door het Instituut vastgesteld verzuim van een aanbieder van sociale tarieven bij de vervulling van de verplichtingen inzake het sociale element van de universele dienst onder de in de bijlage vastgelegde technische en tarifiere voorwaarden, de betrokken aanbieder een administratieve boete opleggen waarvan het bedrag niet hoger mag zijn dan 1 % van de omzet op de markt voor openbare telefonie van de betrokken aanbieder van sociale tarieven voor het beschouwde jaar.
~~Chapitre II. Des services d'intérêt public~~ <u>Chapitre I^{er}/1. De la sécurité des communications électroniques</u>	~~Hoofdstuk II. Diensten van algemeen belang~~ <u>Hoofdstuk I/1. Veiligheid van de elektronische communicatie</u>
~~Art. 105.~~ Dans les conditions et selon les modalités techniques et financières fixées par le Roi après avis de l'Institut, un ou plusieurs opérateurs désignés par le Roi après avis de l'Institut satisfont à toutes les demandes raisonnables :	~~Art. 105.~~ . Onder de voorwaarden en volgens de nadere technische en financiële regels die de Koning na advies van het Instituut vaststelt, voldoen een of meer operatoren die na advies van het Instituut door de Koning worden aangewezen, aan alle redelijke verzoeken :
~~1° d'accès aux services de commutation de données;~~	~~1° om toegang tot diensten voor gegevensschakeling;~~
~~2° d'accès à des réseaux numériques en position déterminée, y compris au réseau numérique à~~	~~2° om toegang tot digitale netwerken op een vaste locatie, waaronder het digitale netwerk~~

<u>intégration de services, ainsi qu'à un ensemble de services basés sur ces réseaux;</u>	<u>voor geïntegreerde diensten, alsook alle diensten die op die netwerken gebaseerd zijn;</u>
<u>3° d'accès à un service de télex et de télégraphie.</u>	<u>3° om toegang tot een telex en telegrafiedienst;</u>
<u>Ces demandes restent valables jusqu'à une date fixée par le Roi, après avis de l'Institut.</u>	<u>Die verzoeken blijven geldig tot op een datum vastgesteld door de Koning, na advies van het Instituut.</u>
<u>Art. 105. § 1^{er}. Les opérateurs analysent les risques en matière de sécurité des réseaux et des services. L'Institut peut fixer les modalités de cette analyse de risque.</u>	<u>Art. 105. § 1. De operatoren analyseren de risico's voor de veiligheid van hun netwerken en diensten. Het Instituut kan de nadere regels van deze risicoanalyse vaststellen.</u>
<u>Les opérateurs prennent les mesures d'ordre technique et organisationnel adéquates et proportionnées, y compris le cas échéant le chiffrement, pour gérer ces risques de manière appropriée ainsi que pour prévenir et limiter l'impact des incidents de sécurité tant pour les utilisateurs que pour d'autres réseaux et services.</u>	<u>De operatoren nemen de passende en evenredige technische en organisatorische maatregelen, waaronder in voorkomend geval versleuteling, om deze risico's goed te beheersen, alsook om de impact van beveiligingsincidenten op gebruikers en op andere netwerken en diensten zo laag mogelijk te houden.</u>
<u>Compte tenu des possibilités techniques les plus récentes, ces mesures garantissent un niveau de sécurité adapté aux risques existants.</u>	<u>Deze maatregelen zorgen, gezien de stand van de techniek, voor een veiligheidsniveau dat is afgestemd op de risico's die zich voordoen.</u>
<u>Sous réserve de l'alinéa 4 et après avis de l'Institut, le Roi peut préciser les mesures visées à l'alinéa 2.</u>	<u>Onder voorbehoud van het vierde lid en na advies van het Instituut kan de Koning de maatregelen verduidelijken waarvan sprake in het tweede lid.</u>
<u>L'Institut peut imposer aux opérateurs des mesures techniques, lorsque le risque visé à l'alinéa 2 découle de l'organisation technique ou opérationnelle de ces opérateurs.</u>	<u>Het Instituut kan de operatoren technische maatregelen opleggen, wanneer het in het tweede lid bedoelde risico voortvloeit uit de technische of operationele organisatie van deze operatoren.</u>
<u>§ 2. Sans préjudice du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE, ci-après dénommé « RGPD » et de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, ci-après dénommée « loi du 30 juillet 2018, les mesures prévues au paragraphe 1^{er} que prennent les opérateurs de services de communications électroniques,</u>	<u>§ 2. Onverminderd de Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG, hierna te noemen "AVG" en de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, hierna te noemen "wet van 30 juli 2018", zorgen de in de eerste paragraaf</u>

<u>lorsqu'elles concernent des données à caractère personnel, visent pour le moins à :</u>	<u>bedoelde maatregelen die genomen worden door de operatoren van voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten, wanneer het persoonsgegevens betreft, ervoor dat in ieder geval :</u>
<u>1° garantir que seules des personnes habilitées à agir à des fins légalement autorisées puissent avoir accès aux données à caractère personnel ;</u>	<u>1° wordt gewaarborgd dat alleen gemachtigd personeel voor wettelijk toegestane doeleinden toegang heeft tot de persoonsgegevens;</u>
<u>2° protéger les données à caractère personnel stockées ou transmises contre la destruction accidentelle ou illicite, la perte ou l'altération accidentelles et le stockage, le traitement, l'accès et la divulgation non autorisés ou illicites ; et</u>	<u>2° opgeslagen of verzonden persoonsgegevens worden beschermd tegen onbedoelde of onwettige vernietiging, onbedoeld verlies of wijziging, en niet-toegestane of onwettige opslag, verwerking, toegang of vrijgave; en</u>
<u>3° assurer la mise en œuvre d'une politique de sécurité relative au traitement des données à caractère personnel.</u>	<u>3° een beveiligingsbeleid wordt ingevoerd met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.</u>
<u>L'Institut est habilité à vérifier les mesures prises par ces opérateurs ainsi qu'à émettre des recommandations sur les meilleures pratiques concernant le degré de sécurité que ces mesures devraient permettre d'atteindre.</u>	<u>Het Instituut kan de door deze operatoren genomen maatregelen controleren en aanbevelingen formuleren over de beste praktijken betreffende het beveiligingspeil dat met deze maatregelen moet worden gehaald.</u>
<u>§ 3. Les opérateurs prennent toutes les mesures nécessaires, y compris préventives, pour assurer la disponibilité la plus complète possible des services de communications vocales et des services d'accès à l'internet en cas de défaillance exceptionnelle des réseaux ou de force majeure.</u>	<u>§ 3. De operatoren nemen alle noodzakelijke maatregelen, inclusief preventieve, om de beschikbaarheid van de spraakcommunicatiediensten en van de internettoegangsdiensten zo volledig mogelijk te waarborgen in geval van uitzonderlijke netwerkuitval of in geval van overmacht.</u>
<u>Sans préjudice de l'alinéa 3, le Roi peut, après avis de l'Institut, préciser ces mesures.</u>	<u>Onverminderd het derde lid kan de Koning na advies van het Instituut deze maatregelen verduidelijken.</u>
<u>L'Institut peut imposer aux opérateurs des mesures techniques, lorsque le risque de défaillance visé à l'alinéa 1^{er} découle de l'organisation technique ou opérationnelle de ces opérateurs.</u>	<u>Het Instituut kan de operatoren technische maatregelen opleggen, wanneer het in het eerste lid bedoelde risico voor uitval voortvloeit uit de technische of operationele organisatie van deze operatoren.</u>
<u>§ 4. Les opérateurs offrent gratuitement à leurs clients, compte tenu de l'état de la technique, les services de sécurité adéquats, afin de permettre aux utilisateurs finaux d'éviter toute forme de communication électronique non souhaitée.</u>	<u>§ 4. De operatoren bieden hun klanten kosteloos, rekening houdend met de stand van de techniek, de gepaste veilige diensten aan die de eindgebruikers in staat stellen ongewenste elektronische communicatie in alle vormen te verhinderen.</u>

<u>§ 5. Les opérateurs de services de communications électroniques publient sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant l'accès sécurisé à leurs services. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication.</u>	<u>§ 5. De operatoren van elektronische-communicatiediensten moeten vergelijkbare, toereikende en actuele informatie over de veilige toegang tot hun diensten ten behoeve van de eindgebruikers publiceren op hun website. De informatie wordt vóór de publicatie ervan eveneens aan het Instituut verstrekt.</u>
<u>Art. 105/1. § 1^{er}. En cas de menace particulière et importante d'incident de sécurité dans un réseau public de communications électroniques ou un service de communications électroniques accessibles au public, l'opérateur informe l'Institut de la menace, de toute mesure de protection ou correctrice que ses utilisateurs peuvent prendre ainsi que des mesures qu'il a prises ou envisage de prendre.</u>	<u>Art. 105/1. § 1. In geval van een specifieke en significante dreiging van een beveiligingsincident voor voor het publiek beschikbare elektronische-communicatienetwerken of voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten, informeert de operator het Instituut over de dreiging, over mogelijke beschermingsmaatregelen of oplossingen die de gebruikers kunnen toepassen, alsook over de maatregelen die hij genomen heeft of overweegt te nemen.</u>
<u>L'opérateur informe ensuite ses utilisateurs potentiellement concernés par une telle menace, de toute mesure de protection ou correctrice que ces derniers peuvent prendre et, le cas échéant, de la menace.</u>	<u>De operator informeert vervolgens zijn gebruikers die gevolgen van die dreiging kunnen ondervinden, over mogelijke beschermingsmaatregelen of oplossingen die de gebruikers kunnen toepassen en waar passend ook over de dreiging zelf.</u>
<u>L'Institut peut préciser les cas dans lesquels une information doit être communiquée ainsi que les modalités de cette communication.</u>	<u>Het Instituut kan de gevallen preciseren waarin informatie moet worden verstrekt alsook de praktische regels voor die mededeling.</u>
<u>§ 2. Les opérateurs notifient sans délai à l'Institut tout incident de sécurité ayant eu un impact significatif sur le fonctionnement des réseaux ou des services.</u>	<u>§ 2. De operatoren stellen het Instituut onverwijld in kennis van elk beveiligingsincident dat een belangrijke impact heeft gehad op de werking van netwerken of diensten.</u>
<u>Afin de déterminer l'ampleur de l'impact d'un incident de sécurité, il est tenu compte en particulier des paramètres suivants, lorsqu'ils sont disponibles :</u>	<u>Om te bepalen of een beveiligingsincident een belangrijke impact heeft, wordt, voor zover beschikbaar, met name met de volgende parameters rekening gehouden:</u>
<u>1° le nombre d'utilisateurs touchés par l'incident de sécurité;</u>	<u>1° het aantal gebruikers dat gevolgen ondervindt van het beveiligingsincident;</u>
<u>2° la durée de l'incident de sécurité;</u>	<u>2° de duur van het beveiligingsincident;</u>
<u>3° l'étendue géographique de la zone touchée par l'incident de sécurité ;</u>	<u>3° de geografische spreiding van het door het beveiligingsincident getroffen gebied;</u>

<u>4° la mesure dans laquelle le fonctionnement du réseau ou du service est affecté;</u>	<u>4° de mate waarin het functioneren van het netwerk of de dienst wordt aangetast;</u>
<u>5° l'ampleur de l'impact sur les activités économiques et sociétales.</u>	<u>5° de omvang van de impact op de economische en maatschappelijke activiteiten.</u>
<u>L'Institut précise dans quels cas l'incident de sécurité a un impact significatif au sens de l'alinéa 1^{er} ainsi que les modalités de la notification.</u>	<u>Het Instituut preciseert in welke gevallen het beveiligingsincident een belangrijke impact heeft in de zin van het eerste lid, alsook de nadere regels voor de kennisgeving.</u>
<u>En cas d'incident de sécurité, l'Institut peut en informer les autorités réglementaires des communautés compétentes en matière de réseaux de communications électroniques, les autorités réglementaires nationales des autres États membres et l'ENISA. L'Institut peut en informer le public ou exiger des opérateurs qu'elleils le fassent, dès lors qu'il constate qu'il est d'utilité publique de divulguer l'incident de sécurité.</u>	<u>In geval van een beveiligingsincident kan het Instituut de regelgevende gemeenschapsinstanties die bevoegd zijn op het stuk van elektronische-communicatienetwerken, de nationale regelgevende instanties in andere lidstaten en ENISA hiervan op de hoogte brengen. Het Instituut kan het publiek hiervan op de hoogte brengen of eisen dat de operatoren dit doen, indien het de bekendmaking van het beveiligingsincident van algemeen belang acht.</u>
<u>Une fois par an, l'Institut soumet à la Commission européenne et à l'ENISA un rapport succinct sur les notifications reçues et l'action engagée conformément au présent paragraphe.</u>	<u>Eenmaal per jaar dient het Instituut bij de Europese Commissie en ENISA een beknopt verslag in over de kennisgevingen die het heeft ontvangen en de maatregelen die overeenkomstig de bepalingen in deze paragraaf zijn genomen.</u>
<u>§ 3. En cas de violation de données à caractère personnel, l'opérateur de services de communications électroniques avertit sans délai l'Autorité de protection des données, qui en avertit sans délai l'Institut.</u>	<u>§ 3. In geval van inbreuk in verband met persoonsgegevens verwittigt de operator van elektronische-communicatiediensten onverwijld de Gegevensbeschermingsautoriteit, die onverwijld het Instituut daarvan verwittigt.</u>
<u>Lorsque la violation de données à caractère personnel est de nature à affecter négativement les données à caractère personnel ou la vie privée d'un client ou d'un particulier, l'opérateur de service de communications électroniques avertit également sans délai le client ou le particulier concerné de la violation.</u>	<u>Indien de inbreuk in verband met persoonsgegevens waarschijnlijk ongunstige gevolgen zal hebben voor de persoonsgegevens of persoonlijke levenssfeer van een klant of een individueel persoon stelt de operator van elektronische-communicatiediensten ook de klant of de individuele persoon in kwestie onverwijld van de inbreuk in kennis.</u>
<u>L'Autorité de protection des données examine si l'opérateur se conforme à cette obligation et informe l'Institut lorsqu'elle estime que cela n'est pas le cas.</u>	<u>De Gegevensbeschermingsautoriteit onderzoekt of de operator deze verplichting nakomt en brengt het Instituut op de hoogte</u>

	<u>wanneer ze van oordeel is dat dit niet het geval is.</u>
<u>La notification d'une violation des données à caractère personnel au client ou au particulier concerné n'est pas nécessaire si l'opérateur de services de communications électroniques a prouvé, à la satisfaction de l'Institut, qu'il a mis en œuvre les mesures de protection technologiques appropriées et que ces dernières ont été appliquées aux données concernées par ladite violation. De telles mesures de protection technologiques rendent les données incompréhensibles à toute personne qui n'est pas autorisée à y avoir accès.</u>	<u>Kennisgeving van een betrokken klant of individuele persoon van een inbreuk in verband met persoonsgegevens is niet vereist wanneer de operator van elektronische-communicatiediensten tot voldoening van het Instituut heeft aangetoond dat hij de gepaste technologische beschermingsmaatregelen heeft genomen en dat deze maatregelen werden toegepast op de data die bij de beveiligingsinbreuk betrokken waren. Dergelijke technologische beschermingsmaatregelen maken de gegevens onbegrijpelijk voor eenieder die geen recht op toegang daartoe heeft.</u>
<u>Sans préjudice de l'obligation de l'opérateur de service de communications électroniques d'informer les clients et les particuliers concernés, si cet opérateur n'a pas déjà averti le client ou le particulier de la violation de données à caractère personnel, l'Institut peut, à la demande de l'Autorité de protection des données, après avoir examiné les effets potentiellement négatifs de cette violation, exiger qu'il s'exécute.</u>	<u>Onverminderd de verplichting van de operator van elektronische-communicatiediensten om de betrokken klanten en de individuele personen in kwestie in kennis te stellen, indien deze operator de klant of individuele persoon niet reeds in kennis heeft gesteld van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, kan het Instituut op verzoek van de Gegevensbeschermingsautoriteit hem, na te hebben gezien of en welke ongunstige gevolgen uit de inbreuk voortvloeien, verzoeken dat te doen.</u>
<u>La notification faite au client ou au particulier décrit au minimum la nature de la violation de données à caractère personnel et les points de contact auprès desquels des informations supplémentaires peuvent être obtenues et recommande des mesures à prendre pour atténuer les conséquences négatives possibles de la violation de données à caractère personnel.</u>	<u>In de kennisgeving aan de klant of de individuele persoon worden ten minste de aard van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, alsmede de contactpunten voor meer informatie vermeld, en worden er maatregelen aanbevolen om mogelijke negatieve gevolgen van de inbreuk in verband met persoonsgegevens te verlichten.</u>
<u>La notification faite à l'Autorité de protection des données décrit en outre les conséquences de la violation de données à caractère personnel, et les mesures proposées ou prises par l'opérateur de service de communications électroniques pour y remédier.</u>	<u>De kennisgeving aan de Gegevensbeschermingsautoriteit bevat bovendien een omschrijving van de gevolgen van de inbreuk in verband met persoonsgegevens en van de door de operator van elektronische-communicatiediensten voorgestelde of getroffen maatregelen om die inbreuk aan te pakken.</u>
<u>§ 4. Sous réserve de mesures d'exécution techniques éventuelles émanant de la</u>	<u>§ 4. Afhankelijk van eventuele technische uitvoeringsmaatregelen afkomstig van de</u>

<u>Commission européenne conformément à l'article 4, point 5, de la Directive 2002/58/CE, et après avis de l'Autorité de protection des données, l'Institut peut adopter des lignes directrices et, le cas échéant, édicter des instructions précisant les circonstances dans lesquelles les opérateurs de services de communications électroniques sont tenus de notifier la violation de données à caractère personnel.</u>	<u>Europese Commissie overeenkomstig artikel 4, punt 5, van Richtlijn 2002/58/EG en na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, kan het Instituut richtsnoeren aannemen en, waar nodig, instructies uitvaardigen betreffende de omstandigheden waarin de kennisgeving van de inbreuk in verband met persoonsgegevens door de operatoren van elektronische-communicatiediensten noodzakelijk is.</u>
<u>Sous réserve de mesures techniques d'application éventuelles émanant de la Commission européenne conformément à l'article 4, point 5, de la Directive 2002/58/CE, et après avis de l'Institut, l'Autorité de protection des données peut adopter des lignes directrices et, le cas échéant, édicter des instructions précisant le format applicable à cette notification et sa procédure de transmission.</u>	<u>Onder voorbehoud van eventuele technische uitvoeringsmaatregelen afkomstig van de Europese Commissie conform artikel 4, punt 5, van Richtlijn 2002/58/EG, en na advies van het Instituut, kan de Gegevensbeschermingsautoriteit richtsnoeren aannemen en, desgevallend, instructies uitvaardigen die het formaat bepalen voor deze kennisgeving en de procedure van overbrenging.</u>
<u>Les opérateurs de services de communications électroniques tiennent à jour un inventaire des violations de données à caractère personnel, notamment de leur contexte, de leurs effets et des mesures prises pour y remédier, de sorte que l'Autorité de protection des données et l'Institut puissent vérifier le respect des dispositions du paragraphe 3. Cet inventaire comprend uniquement les informations nécessaires à cette fin.</u>	<u>De operatoren van elektronische-communicatiediensten houden een inventaris bij van inbreuken op persoonsgegevens, onder meer met de feiten in verband met deze inbreuken, de gevolgen ervan en de herstelmaatregelen die zijn genomen, zodat de Gegevensbeschermingsautoriteit en het Instituut kunnen nagaan of de bepalingen van paragraaf 3 werden nageleefd. Deze inventaris bevat uitsluitend de voor dit doel noodzakelijke gegevens.</u>
<u>Art. 105/2. § 1^{er}. En vue de l'application des articles 105, 105/1 et du présent article, l'Institut peut donner des instructions contraignantes à un opérateur, y compris les mesures requises pour remédier à un incident de sécurité ou empêcher qu'un tel incident ne se produise lorsqu'une menace importante a été identifiée, ainsi que les dates limites de mise en œuvre de ces instructions.</u>	<u>Art. 105/2. § 1. Met het oog op de uitvoering van de artikelen 105, 105/1 en van dit artikel kan het Instituut een operator bindende instructies geven, onder meer de maatregelen die nodig zijn om een beveiligingsincident op te lossen of te voorkomen wanneer een significante dreiging is vastgesteld, alsook het tijdschema voor de uitvoering van die instructies.</u>
<u>§ 2. L'opérateur fournit à l'Institut, à sa demande, toutes les informations nécessaires pour évaluer la sécurité de ses réseaux et services, y compris les documents relatifs à sa politique de sécurité.</u>	<u>§ 2. De operator verschaft het Instituut, op zijn verzoek, alle informatie die nodig is om de veiligheid van zijn netwerken en diensten te beoordelen, met inbegrip van gedocumenteerde beveiligingsmaatregelen.</u>

<u>À la demande de l'Institut, un opérateur se soumet à un contrôle de sécurité effectué par l'Institut lui-même ou par un organisme agréé par l'Institut. Le rapport et les résultats de ce contrôle de sécurité sont communiqués à l'Institut. Le coût du contrôle est à la charge de l'opérateur.</u>	<u>Op verzoek van het Instituut laat een operator een veiligheidscontrole uitvoeren door het Instituut zelf of door een door het Instituut erkende instantie. Het rapport en de resultaten van deze veiligheidscontrole worden bezorgd aan het Instituut. De kosten van de controle worden door de operator gedragen.</u>
<u>L'Institut a le pouvoir d'enquêter sur les cas de non-conformité ainsi que sur leurs effets sur la sécurité des réseaux et services. L'opérateur apporte sa collaboration à cette enquête, notamment en donnant l'accès à l'Institut à tout élément de son réseau.</u>	<u>Het Instituut heeft de bevoegdheid om gevallen van niet-naleving te onderzoeken, alsook de effecten ervan op de beveiliging van de netwerken en diensten. De operator verleent zijn medewerking aan dit onderzoek, met name door het Instituut toegang te verlenen tot elk element van zijn netwerk.</u>
<u>§ 3. Pour mettre en œuvre les articles 105 et 105/1, l'Institut a le pouvoir d'obtenir l'assistance du « Centre de réponse aux incidents de sécurité informatique » visé à l'article 6, 1°, de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, pour les questions relevant des tâches de ce centre.</u>	<u>§ 3. Ter uitvoering van de artikelen 105 en 105/1 heeft het Instituut de bevoegdheid om de hulp in te roepen van het "Computer Security Incident Response Team", bedoeld in artikel 6, 1°, van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerken en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, met betrekking tot kwesties die vallen onder de taken van dat team.</u>
<u>§ 4. L'Institut coordonne les initiatives relatives à la sécurité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public.</u>	<u>§ 4. Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de veiligheid van de openbare elektronische-communicatienetwerken en openbare elektronische-communicatiediensten.</u>
<u>Il supervise la détection, l'observation et l'analyse des problèmes de sécurité, et peut fournir aux utilisateurs des informations en la matière.</u>	<u>Het houdt toezicht op het opsporen, het observeren en het analyseren van de veiligheidsproblemen en kan informatie daarover aan de gebruikers verstrekken.</u>
<u>§ 5. Dans le cadre de la mise en œuvre des articles 105, 105/1 et du présent article, le Roi et l'Institut peuvent prendre des mesures différentes selon le type d'opérateur.</u>	<u>§ 5. In het kader van de uitvoering van de artikelen 105, 105/1 en van dit artikel, kunnen de Koning en het Instituut verschillende maatregelen nemen volgens het soort van operator.</u>
Art. 105/3. <u>L'emploi de la cryptographie est libre.</u>	Art. 105/3. <u>Het gebruik van versleuteling is vrij.</u>
<u>La fourniture au public de services de cryptographie que le Roi détermine, après avis de l'Institut, est soumise à une déclaration préalable auprès de l'Institut.</u>	<u>De terbeschikkingstelling aan het publiek van versleutelingsdiensten aangewezen door de Koning, na advies van het Instituut, is onderworpen aan een voorafgaande kennisgeving aan het Instituut.</u>

<u>Le Roi arrête, après avis de l'Institut, le contenu et la forme de cette déclaration.</u>	<u>De Koning legt na advies van het Instituut de inhoud en de vorm van die kennisgeving vast.</u>
<u>Chapitre II. Des services d'intérêt public</u>	<u>Hoofdstuk II. Van de diensten van algemeen belang</u>
<u>Section 1^{ère}. Exigences particulières relatives aux équipements et à la fourniture de réseaux ou services de communications électroniques</u>	<u>Afdeling 1. Bijzondere eisen in verband met de apparatuur en met de levering van elektronische-communicatienetwerken of -diensten</u>
<u>Art. 105/4. § 1^{er}. Les opérateurs accordent la priorité d'accès, dans l'ordre suivant, à leurs réseaux et services aux :</u>	<u>Art. 105/4. § 1. De operatoren verlenen voorrang voor toegang, in de opgegeven volgorde, tot hun netwerken en diensten aan :</u>
<u>1° services d'urgence ;</u>	<u>1° de nooddiensten;</u>
<u>2° utilisateurs prioritaires dont la liste est déterminée par le Roi après avis de l'Institut.</u>	<u>2° de prioritaire gebruikers waarvan de lijst na advies van het Instituut door de Koning wordt bepaald.</u>
<u>Le Roi fixe la priorité d'accès entre utilisateurs prioritaires, le cas échéant par groupe d'utilisateurs.</u>	<u>De Koning bepaalt de voorrang van toegang tussen de prioritaire gebruikers, in voorkomend geval per groep van gebruikers.</u>
<u>Le Roi fixe le délai dans lequel les opérateurs doivent mettre en oeuvre les mesures prises en vertu du présent article.</u>	<u>De Koning bepaalt de termijn waarbinnen de operatoren de overeenkomstig dit artikel genomen maatregelen ten uitvoer moeten brengen.</u>
<u>§ 2. Le Roi détermine les services de communications électroniques que les opérateurs fournissent en priorité en cas de saturation ou de surcharge de leurs réseaux. Afin d'assurer cette priorité, le Roi peut imposer aux opérateurs les règles à observer ou les mesures à exécuter, ou les deux.</u>	<u>§ 2. De Koning bepaalt de elektronische-communicatiediensten die de operatoren bij voorrang leveren in geval van verzadiging of overbelasting van hun netwerken. Te dien einde kan de Koning de door de operatoren te volgen regels of de uit te voeren maatregelen, of beide, opleggen.</u>
<u>Art. 105/5. En matière de levée des dérangements, les opérateurs accordent la priorité aux personnes suivantes :</u>	<u>Art. 105/5. De operatoren verlenen inzake herstelling van een defect, voorrang aan de volgende personen :</u>
<u>1° les services d'urgence ;</u>	<u>1° de nooddiensten;</u>
<u>2° les utilisateurs prioritaires dont la liste est fixée par le Roi après avis de l'Institut;</u>	<u>2° prioritaire gebruikers waarvan de lijst na advies van het Instituut door de Koning wordt bepaald;</u>

<u>3° les hôpitaux, médecins, pharmaciens et vétérinaires assurant un service de garde;</u>	<u>3° de ziekenhuizen, artsen, apothekers en dierenartsen die een wachtdienst onderhouden;</u>
<u>4° les invalides, malades qui nécessitent des soins spéciaux ainsi que les personnes handicapées, selon les modalités fixées par le Roi après avis de l'Institut ;</u>	<u>4° de invaliden, zieken die speciale verzorging nodig hebben alsook gehandicapten, volgens nadere regels die na advies van het Instituut door de Koning worden vastgesteld;</u>
<u>5° ASTRID, la société créée par la loi du 8 juin 1998 sur les radiocommunications des services de secours et de sécurité.</u>	<u>5° ASTRID, de vennootschap opgericht bij de wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten.</u>
<u>Par réparation, on entend la réparation de la ligne ou la fourniture d'un service de remplacement.</u>	<u>Onder herstelling wordt verstaan het herstellen van de lijn of het opzetten van een vervangende dienst.</u>
<u>Les opérateurs garantissent que le temps de levée d'un dérangement ne dépasse pas 24 heures pour les personnes mentionnées à l'alinéa 1^{er}, 1° à 3°, y compris le samedi, le dimanche et les jours fériés.</u>	<u>De operatoren garanderen dat de storingshersteltijd niet meer bedraagt dan 24 uur voor de personen vermeld in het eerste lid, 1° tot 3°, ook op zaterdag, zondag en feestdagen.</u>
<u>Ces exigences spécifiques sont respectées sans supplément de prix pour les bénéficiaires.</u>	<u>Die specifieke eisen worden nageleefd zonder prijstoeslag voor de begunstigten.</u>
<u>Les modalités de fourniture spécifique appliquées aux personnes mentionnées à l'alinéa 1^{er}, 1° à 3° font également l'objet de l'évaluation et de l'avis de l'Institut visé à l'article 103.</u>	<u>De nadere regels inzake specifieke levering die van toepassing zijn op de in het eerste lid, 1° tot 3°, vermelde personen maken eveneens het voorwerp uit van de evaluatie door en het advies van het Instituut, bedoeld in artikel 103.</u>
<u>Art. 105/6. § 1^{er}. Lorsque la sécurité publique, la santé publique, l'ordre public ou la défense du Royaume l'exigent, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, interdire en tout ou en partie au cours de la période fixée par Lui :</u>	<u>Art. 105/6. § 1. Wanneer de openbare veiligheid, de volksgezondheid, de openbare orde of de verdediging van het Rijk dit eisen, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, gedurende de termijn die Hij vaststelt geheel of gedeeltelijk verbieden :</u>
<u>1° de fournir des réseaux ou services de communications électroniques ;</u>	<u>1° elektronische-communicatienetwerken of -diensten aan te bieden;</u>
<u>2° de détenir ou d'utiliser des équipements.</u>	<u>2° apparatuur te houden of te gebruiken.</u>
<u>Le Roi peut, à cet effet, prescrire toutes les mesures qu'il juge utiles, notamment la mise sous séquestre des équipements ou leur mise en dépôt à un endroit déterminé.</u>	<u>De Koning mag ter zake alle maatregelen voorschrijven die Hij nuttig acht, inzonderheid de uitrustingen onder sekwester doen plaatsen of op een bepaalde plaats doen deponeren.</u>

<u>Les mesures visées dans le présent article ne donnent lieu à l'attribution d'aucune indemnité.</u>	<u>De in dit artikel bedoelde maatregelen geven geen aanleiding tot de toekenning van enige vergoeding.</u>
<u>§ 2. En cas de situation exceptionnelle provoquant soit la mise hors service, soit un encombrement des moyens de communications électroniques civils ou militaires qui empêchent le fonctionnement normal de ceux-ci, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre par mesure d'urgence toute mesure qu'il juge nécessaire, y compris la réquisition totale ou partielle des capacités de transmission des opérateurs pour les affecter à l'usage de services ou numéros d'appels prioritaires nationaux. Si cette réquisition excède une durée définie par Lui-même, le Roi peut définir les modalités des éventuels dédommagements à apporter pour ces réquisitions.</u>	<u>§ 2. In geval van een uitzonderlijke situatie die ofwel de buitendienststelling, ofwel een overbelasting van de burgerlijke of militaire elektronische-communicatiemiddelen tot gevolg heeft, die de normale werking ervan verhindert, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bij wijze van noodmaatregel iedere maatregel nemen die Hij nodig acht, met inbegrip van de volledige of gedeeltelijke opeising van de transmissiecapaciteit van de operatoren om die in te zetten voor het gebruik van nationale prioritaire diensten of oproepnummers. Indien die opeising een door Hemzelf vastgestelde duur overschrijdt, kan de Koning de nadere regels bepalen voor de eventuele schadeloosstelling van die opeising.</u>
Art. 106. § 1 ^{er} . Le Roi établit, après avis de l'Institut, la liste des opérateurs qui collaborent à la défense civile, ainsi que les conditions et modalités de cette collaboration.	Art. 106. § 1. De Koning legt, na advies van het Instituut, de lijst van de operatoren vast die met de civiele verdediging meewerken, en de voorwaarden en nadere regels van deze medewerking.
Le Roi établit, après avis de l'Institut, la liste des opérateurs qui collaborent avec la Commission mixte des télécommunications, ainsi que les conditions et modalités de cette collaboration.	De Koning legt, na advies van het Instituut, de lijst van de operatoren vast die met de Gemengde Commissie voor telecommunicatie meewerken, en de voorwaarden en nadere regels van deze medewerking.
Le Roi établit, après avis de l'Institut, la liste des opérateurs et les modalités de la mise à disposition des lignes louées demandées par les services visés à l'article 151.	De Koning legt, na advies van het Instituut, de lijst van de operatoren vast, alsook de nadere regels inzake beschikbaarstelling van de huurlijnen die worden gevraagd door de in artikel 151 bedoelde diensten.
§ 2. Dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi après avis de l'Institut, les opérateurs désignés prennent les mesures, y compris préventives, nécessaires afin de maintenir en cas de situation exceptionnelle, la continuité des services, y compris l'acheminement du trafic qu'il définit comme prioritaire.	§ 2. Onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die de Koning na advies van het Instituut vaststelt, nemen de aangewezen operatoren de maatregelen, ook preventieve, die nodig zijn om in een uitzonderlijke situatie de continuïteit van de diensten te waarborgen, inbegrepen het overbrengen van verkeer dat Hij als prioritair vastlegt.
§ 3. Une ligne donnant accès à l'internet et répondant aux besoins particuliers des écoles,	§ 3. Aan scholen, openbare bibliotheken en ziekenhuizen wordt op het gehele grondgebied

des bibliothèques publiques et des hôpitaux est mise à la disposition de ces derniers sur tout le territoire du Royaume a un prix abordable en matière de raccordement et d'abonnement.	van het Rijk tegen een betaalbare prijs, wat de aansluiting en het abonnement betreft, een lijn ter beschikking gesteld die toegang verleent tot het internet en die beantwoordt aan hun bijzondere noden.
Les conditions tarifaires visées à l'alinéa 1 ^{er} , ainsi que les procédures visant à l'obtention desdites conditions tarifaires, sont définies en annexe.	De in het eerste lid bedoelde tariefvoorwaarden, alsook de wijzen om de voormelde tariefvoorwaarden te krijgen, worden bepaald in de bijlage.
Le Roi détermine les conditions techniques et financières de l'offre des conditions tarifaires visées à l'alinéa 1 ^{er} . Un accord de coopération peut être conclu à cette fin.	De Koning bepaalt de technische en financiële voorwaarden voor het aanbieden van de in het eerste lid vermelde tariefvoorwaarden. Hiertoe kan een samenwerkingsakkoord worden gesloten.
§ 4. Un ou plusieurs opérateurs peuvent être chargés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Institut, d'autres missions visant à satisfaire l'intérêt général.	§ 4. Eén of meer operatoren kunnen door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, worden belast met andere opdrachten die bedoeld zijn om het algemene belang te dienen.
§ 5. Dans les conditions techniques et financières fixées par le Roi après avis de l'Institut, un ou plusieurs opérateurs assurent la fourniture d'un tarif téléphonique spécial en faveur des quotidiens et hebdomadaires politiques et d'information générale et des agences de presse établies en Belgique et avec lesquelles la majorité des journaux à diffusion nationale ou à large diffusion en Belgique ont souscrit un contrat d'abonnement.	§ 5. Onder de technische en financiële voorwaarden die na advies van het Instituut door de Koning worden vastgesteld, bieden een of meer operatoren een speciaal telefoontarief aan ten gunste van de politieke en algemeen informatieve dagbladen en weekbladen en van de in België gevestigde persagentschappen waarbij de meerderheid van de dagbladen die landelijk of in grote oplage in België worden verspreid, zich contractueel geabonneerd hebben.
<u>Section 2. De la communication à la population en cas d'incident et l'accès aux services d'urgence</u>	<u>Afdeling 2. Communicatie ten opzichte van de bevolking in geval van een incident en toegang tot de nooddiensten</u>
Art. 106/1. § 1 ^{er} . Les opérateurs ~~qui fournissent des services de communications électroniques mobiles accessibles au public de services mobiles de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation~~ mettent leurs réseaux et services à la disposition de la plateforme centrale de communication du ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions, de manière à permettre en permanence aux bourgmestres, aux gouverneurs de province, à l'autorité de l'agglomération bruxelloise compétente en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux	Art. 106/1. § 1. De operatoren ~~die openbare mobiele elektronische communicatiediensten aanbieden van mobiele nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten~~ stellen hun netwerken en diensten ter beschikking van het centrale communicatieplatform van de minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort teneinde de burgemeesters, de gouverneurs van de provincies, de overheid van de Brusselse Agglomeratie die bevoegd is krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse

Institutions bruxelloises et au ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions, de diffuser des messages à la population pour l'alerter en cas de danger imminent ou de catastrophe majeure et pour l'informer afin d'en limiter les conséquences, ainsi que des messages de test. <u>Ils prennent toutes les mesures nécessaires pour garantir une transmission ininterrompue de la diffusion de ces messages.</u>	Instellingen en de minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort, permanent in staat te stellen berichten naar de bevolking te verspreiden om ze te waarschuwen in geval van dreigend gevaar of grote ramp en om ze te informeren teneinde de gevolgen ervan te beperken, evenals testberichten. <u>Ze nemen alle nodige maatregelen om een ononderbroken transmissie van de uitzending van deze berichten te garanderen.</u>
Par danger imminent, il faut entendre un risque élevé de déclenchement imminent d'une phase communale, provinciale ou fédérale telle que définie par le Roi, d'acte imminent de terrorisme au sens de l'article 8, 1°, b), de la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité, d'infraction terroriste imminente au sens de l'article 137 du Code pénal ou d'atteinte imminente à l'ordre public, à la sécurité ou la protection de l'intégrité physique des personnes à l'occasion d'événements diplomatiques ou protocolaires.	Onder dreigend gevaar moet worden verstaan een verhoogd risico voor het imminente opstarten van een gemeentelijke, provinciale of federale fase zoals bepaald door de Koning, voor een imminente daad van terrorisme in de zin van artikel 8, 1°, b), van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, voor een dreigend terroristisch misdrijf in de zin van artikel 137 van het Strafwetboek of voor een dreigende schending van de openbare orde, de veiligheid of de bescherming van de fysieke integriteit van de personen ter gelegenheid van diplomatieke of protocolaire evenementen.
Une catastrophe majeure est établie lorsque le risque mentionné à l'alinéa 2 se réalise.	Er is sprake van een grote ramp wanneer het in het tweede lid vermelde risico werkelijkheid wordt.
Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre et du ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions, après avis de l'Institut, par type de service de communication électronique mobile, les modalités de l'obligation visée à l'alinéa 1^{er}, en ce compris le contenu des messages de test, la manière dont ils sont envoyés et la fréquence des tests.	De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voordracht van de minister en van de minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort, na advies van het Instituut, per type mobiele elektronische-communicatiedienst, de modaliteiten van de verplichting bedoeld in het eerste lid, met inbegrip van de inhoud van de testberichten, de manier waarop ze worden verzonden en de frequentie van de tests.
§ 2. Afin de permettre la diffusion des messages dans une zone déterminée conformément au paragraphe 1^{er}, les opérateurs visés à ce même paragraphe sont autorisés à traiter les données de localisation se rapportant aux personnes qui se trouvent dans cette zone, même en cas d'absence de consentement de ces personnes ou de refus de ces dernières dans le cadre d'autres finalités.	§ 2. Om de verspreiding van de berichten in een bepaalde zone overeenkomstig paragraaf 1 mogelijk te maken, is het aan de in diezelfde paragraaf bedoelde operatoren toegestaan de locatiegegevens die betrekking hebben op de personen die zich in die zone bevinden te verwerken, zelfs zonder de instemming van deze personen of in geval van weigering van deze laatsten in het kader van andere doelstellingen.

Ces opérateurs détruisent ces données de localisation ainsi que les listes des identifiants relatifs à ces personnes dès qu'elles ne sont plus nécessaires pour la diffusion de messages à la population et après concertation avec la plateforme centrale de communication du ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions.	Deze operatoren vernietigen deze locatiegegevens alsook de lijsten van de identifiers met betrekking tot deze personen zodra ze niet langer nodig zijn voor de verspreiding van berichten aan de bevolking en na overleg met het centrale communicatieplatform van de minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort.
§ 3. Les opérateurs visés au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , prennent en charge les coûts :	§ 3. De operatoren bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, nemen de kosten ten laste :
1° des points d'entrée et de sortie sur leurs propres réseaux et services pour échanger des informations avec la plateforme centrale de communication;	1° van de ingangs- en uitgangspunten op hun eigen netwerken en diensten voor het uitwisselen van informatie met het centrale communicatieplatform;
2° des adaptations de leurs propres réseaux et services qui sont nécessaires pour implémenter les modalités de fonctionnement fixées par le Roi conformément au paragraphe 1 ^{er} ;	2° voor de aanpassingen binnen hun eigen netwerken en diensten die noodzakelijk zijn om de werkingsmodaliteiten uit te voeren, vastgelegd door de Koning overeenkomstig paragraaf 1;
3° de diffusion des messages émanant de la plateforme centrale de communication vers la population concernée ainsi que tout autre échange d'information entre cette plateforme et les opérateurs;	3° voor het verspreiden van de berichten uitgaande van het centrale communicatieplatform naar de betrokken bevolking, evenals van elke andere uitwisseling van informatie tussen dat platform en de operatoren;
4° de diffusion des messages de test.	4° voor het verspreiden van de testberichten.
Art. 107. § 1 ^{er} . Pour l'application de la présente loi, les services suivants sont considérés comme des services d'urgence :	Art. 107. § 1. Voor de toepassing van deze wet worden de volgende diensten als nooddiensten beschouwd :
a. les services d'urgence offrant de l'aide sur place :	a. de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden :
1° le service médical d'urgence;	1° de medische spoeddienst;
2° les services d'incendie;	2° de brandweerdiensten;
3° les services de police;	3° de politiediensten;
4° la protection civile;	4° de civiele bescherming;
b. les services d'urgence offrant de l'aide à distance :	b. de nooddiensten die op afstand hulp bieden :

1° le centre antipoison;	1° het antigifcentrum;
2° la prévention du suicide;	2° de zelfmoordpreventie;
3° les centres de téléaccueil;	3° de teleonthaalcentra;
4° les services écoute-enfants;	4° de kindertelefoondiensten;
5° le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités.	5° het Europees centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen.
Le Roi ~~fixe, après avis de l'Institut peut fixer, après avis de l'Institut~~ :	De Koning ~~stelt na advies van het Instituut de lijst vast van kan na advies van het Instituut de lijst vaststellen van:~~
1° la liste des autres services publics ou services d'intérêt public, reconnus comme tels par l'autorité compétente, qui pour l'application de la présente loi sont considérés comme des services d'urgence;	1° de andere Openbare diensten of diensten van algemeen belang, die als zodanig door de bevoegde overheid erkend zijn, die voor de toepassing van deze wet als nooddiensten worden beschouwd;
2° la liste des numéros d'appel des services d'urgence auxquels les utilisateurs, <u>y compris les utilisateurs des postes téléphoniques payants publics</u> , accèdent gratuitement et sans qu'il ne soit nécessaire de disposer d'un moyen de paiement;	2° de oproepnummers van de nooddiensten die voor de gebruikers, <u>met inbegrip van de gebruikers van openbare betaaltelefoons</u> , gratis en zonder gebruik van enig betaalmiddel toegankelijk zijn;
3° les appels d'urgence dont les opérateurs supportent les coûts pour l'accès de leurs ~~utilisateurs~~ <u>utilisateurs finaux</u> à leurs réseaux et services, le transport via ces mêmes réseaux et l'utilisation de ces mêmes réseaux et services pour l'acheminement de ces appels d'urgence.	3° de noodoproepen waarvan de operatoren de kosten dragen voor de toegang van hun eindgebruikers tot hun netwerken en diensten, het transport over diezelfde netwerken en het gebruik van diezelfde netwerken en diensten voor de afwikkeling van deze noodoproepen.
~~§ 1^{er}/1. Les entreprises fournissant des services téléphoniques accessibles au public prennent, le cas échéant en coordination avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électroniques sous-jacents, toutes les mesures nécessaires, y compris préventives, pour garantir un accès ininterrompu aux services d'urgence.~~	~~§ 1/1. De ondernemingen die openbare telefoondiensten aanbieden, nemen, in voorkomend geval, in samenspraak met de ondernemingen die de onderliggende openbare elektronische communicatienetwerken aanbieden, alle nodige, ook preventieve, maatregelen om een ononderbroken toegang tot de nooddiensten te waarborgen.~~
~~Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les conditions et modalités des mesures visées à l'alinéa 1^{er}.~~	~~De Koning kan, na advies van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels voor de maatregelen uit het eerste lid vaststellen.~~

~~Le Roi peut obliger les entreprises qui fournissent des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises qui fournissent des services de communications électroniques accessibles au public à, notamment, informer les abonnés de toute modification d'accès aux services d'urgence ou aux informations concernant la localisation de l'appelant dans le service auquel ils ont souscrit.~~	~~De Koning kan de ondernemingen die openbare elektronische communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische communicatiediensten verstrekken, onder meer verplichten om abonnees te informeren over eventuele wijzigingen betreffende de toegang tot nooddiensten of informatie over de locatie van de oproeper in de dienst waarop zij geabonneerd zijn.~~
~~Avant d'imposer toute obligation, le Roi peut, s'il le juge approprié, promouvoir des mesures d'autorégulation ou de co-régulation.~~	~~Voordat enige verplichting wordt opgelegd, kan de Koning, indien Hij dat gepast acht, zelfregulerende of mederegulerende maatregelen bevorderen.~~
~~Les entreprises fournissant aux utilisateurs finals un service de communications électroniques permettant d'effectuer des appels nationaux sortants en composant un ou plusieurs numéros du plan national de numérotation téléphonique, fournissent un accès aux services d'urgence.~~	~~De ondernemingen die eindgebruikers een elektronische communicatiedienst aanbieden voor uitgaande nationale gesprekken naar een nummer of een aantal nummers in een nationaal telefoonnummerplan, verschaffen toegang tot de nooddiensten te bevorderen)~~
~~(...)~~	~~(...)~~
~~Après concertation avec les services d'urgence et les fournisseurs, l'Institut peut définir la manière dont les entreprises fournissant aux utilisateurs finals un service de communications électroniques permettant d'effectuer des appels nationaux sortants en composant un ou plusieurs numéros du plan national de numérotation téléphonique offrent un accès aux services d'urgence ainsi que les conditions auxquelles elles sont soumises pour offrir cet accès.~~	~~Na overleg met de nooddiensten en de aanbieders, kan het Instituut de wijze bepalen waarop de ondernemingen die eindgebruikers een elektronische communicatiedienst aanbieden voor uitgaande nationale gesprekken naar een nummer of een aantal nummers in een nationaal telefoonnummerplan, toegang verschaffen tot nooddiensten alsmede de voorwaarden waaraan deze zijn onderworpen om deze toegang aan te bieden.~~
~~§ 2. Les opérateurs concernés par un appel d'urgence vers un service d'urgence offrant de l'aide sur place, si nécessaire en se coordonnant entre eux, fournissent aux centrales de gestion de ce service d'urgence, dès que l'appel leur parvient et gratuitement, les données d'identification de l'appelant.~~	~~§ 2. De operatoren betrokken bij een noodoproep naar een nooddienst die ter plaatse hulp biedt, indien nodig met onderlinge coördinatie, leveren gratis aan de beheerscentrales van deze nooddienst de identificatiegegevens van de oproeper zodra deze de oproep ontvangen.~~
~~Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.~~	~~§ 2. De operatoren betrokken bij een noodoproep naar een nooddienst die ter plaatse hulp biedt, indien nodig met onderlinge coördinatie, leveren gratis aan de beheerscentrales van deze nooddienst de~~

	~~identificatiegegevens van de oproeper zodra deze de oproep ontvangen.~~
~~Les coûts d'investissement et d'exploitation relatifs aux bases de données des données d'identification de l'appelant et aux lignes d'accès utilisées par les services d'urgence pour consulter ces bases de données sont à charge des opérateurs.~~	~~De investerings- en exploitatiekosten met betrekking tot de databanken met de identificatiegegevens van de oproeper en met betrekking tot de toegangslijnen die door de nooddiensten gebruikt worden om deze databanken te raadplegen, komen ten laste van de operatoren.~~
~~Si un opérateur offre ses propres services commerciaux pour la fourniture de données de localisation aux abonnés, alors la précision des données de localisation qui font partie de l'identification de l'appelant lors d'un appel d'urgence et qui doivent être fournies aux services d'urgence offrant de l'aide sur place conformément au présent paragraphe et la vitesse à laquelle elles sont transmises au service d'urgence concerné doivent être au moins égales à la meilleure qualité offerte au niveau commercial par cet opérateur.~~	~~Indien een operator zijn eigen commerciële diensten aanbiedt voor het aanleveren van locatiegegevens aan abonnees, moeten de nauwkeurigheid van de locatiegegevens die deel uitmaken van de identificatie van de oproeper bij een noodoproep en welke overeenkomstig deze paragraaf geleverd dienen te worden aan de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, alsook de snelheid waarmee deze overgezonden worden aan de betrokken nooddienst, ten minste gelijk zijn aan de beste kwaliteit die door die operator commercieel wordt aangeboden.~~
~~L'Institut peut définir, en concertation avec les services d'urgence concernés, les critères relatifs à la précision et la fiabilité des données de localisation de l'appelant fournies.~~	~~Het Instituut kan in overleg met de betrokken nooddiensten de criteria voor de nauwkeurigheid en betrouwbaarheid van de verstrekte locatiegegevens over de oproeper vaststellen.~~
~~L'identification de l'appelant peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide sur place ou par l'organisation qui est chargée de l'exploitation des centrales de gestion des services d'urgence par les pouvoirs publics, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de la Commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants ou l'utilisation abusive des numéros d'urgence. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant vingt-quatre heures.~~	~~De identificatie van de oproeper kan, door de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden of de organisatie die vanwege de overheid is belast met de exploitatie van de beheerscentrales van deze nooddiensten en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen of het misbruik van de noodnummers te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan vierentwintig uur.~~

~~Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide à distance obtiennent gratuitement des opérateurs concernés l'identification de la ligne appelante disponible sur le réseau des opérateurs, afin de pouvoir traiter des appels d'urgence et de lutter contre les appels malveillants, même si l'utilisateur a entrepris des démarches pour empêcher l'envoi de l'identification. Le format d'identification de la ligne appelante fournie doit être conforme aux normes ETSI applicables et est défini par l'Institut en concertation avec les services d'urgence et les opérateurs.~~	~~De beheerscentrales van de nooddiensten die op afstand hulp bieden krijgen, teneinde noodoproepen te kunnen behandelen en kwaadwillige oproepen te kunnen bestrijden, van de betrokken operatoren gratis de voor de operatoren in hun netwerk beschikbare identificatie van de oproepende lijn, zelfs indien de gebruiker stappen ondernomen heeft om de verzending van de identificatie te verhinderen. Het formaat van de identificatie van de oproepende lijn dat geleverd wordt, dient in overeenstemming te zijn met de toepasselijke ETSI-standaarden en wordt gedefinieerd door het Instituut in overleg met de nooddiensten en de operatoren.~~
~~L'identification de la ligne appelante peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide à distance, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de la Commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant vingt-quatre heures.~~	~~De identificatie] van de oproepende lijn kan door de nooddiensten die op afstand hulp bieden en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan vierentwintig uur.~~
<u>§ 2. Les fournisseurs de réseaux de communications électroniques qui ne sont pas accessibles au public mais qui permettent d'appeler des réseaux publics permettent l'accès aux services d'urgence au moyen du numéro d'urgence, lorsque ces fournisseurs n'offrent pas un accès alternatif et facile à un service d'urgence.</u>	<u>§ 2. De aanbieders van elektronische communicatienetwerken die niet voor het publiek beschikbaar zijn maar waarmee het mogelijk is naar openbare netwerken te telefoneren, maken de toegang tot de nooddiensten via het noodnummer mogelijk, wanneer die aanbieders geen alternatieve en makkelijke toegang tot een nooddienst aanbieden.</u>
~~§ 2/1. Les opérateurs qui fournissent des services mobiles prennent les mesures techniques qui s'imposent sur leurs réseaux ainsi que les mesures administratives qui s'imposent pour que les services d'urgence offrant de l'aide sur place puissent être joints par un message texte sur leurs numéros d'urgence par les personnes sourdes ou malentendantes, ainsi que celles souffrant de tout autre handicap de nature à empêcher par un appel vocal le recours à un appel d'urgence.~~	~~§ 2/1. De operatoren die mobiele diensten aanbieden nemen de nodige technische maatregelen in hun netwerken en de nodige administratieve maatregelen zodat de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden per tekstbericht kunnen bereikt worden op hun noodnummers door de doven of slechthorenden, alsook door mensen met een andere handicap waardoor zij onmogelijk met een spraaktoestel een noodnummer kunnen oproepen.~~

~~Ces messages textes sont assimilés à des appels d'urgence.~~	~~Deze tekstberichten worden gelijkgesteld met noodoproepen.~~
~~A la demande de l'Institut et dans un délai déterminé par l'Institut de quatre mois maximum, les opérateurs mobiles proposent des solutions techniques pour garantir l'accessibilité par message texte des services d'urgence offrant de l'aide sur place. L'Institut consulte les services d'urgence offrant de l'aide sur place au sujet des solutions techniques proposées.~~	~~Op vraag van het Instituut en binnen een termijn vastgesteld door het Instituut, welke ten hoogste vier maanden bedraagt, stellen de mobiele operatoren technische oplossingen voor om de bereikbaarheid per tekstbericht van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, te verzekeren. Het Instituut consulteert de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden over de voorgestelde technische oplossingen.~~
~~Sur la proposition de l'Institut, le ministre fixe la solution technique que les opérateurs doivent implémenter ainsi que le délai dans lequel les opérateurs doivent réaliser celle-ci, ce délai ne pouvant dépasser douze mois.~~	~~De minister stelt, op voorstel van het Instituut, de technische oplossing vast welke de operatoren dienen te implementeren en de termijn die ten hoogste twaalf maanden bedraagt, waarbinnen de operatoren deze dienen te realiseren.~~
~~§ 3. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités de la collaboration des opérateurs avec les services d'urgence.~~	~~§ 3. De Koning stelt na advies van het Instituut de nadere regels vast inzake medewerking van de operatoren met de nooddiensten.~~
<u>§ 3. Les opérateurs de services de communications électroniques interpersonnelles fondés sur la numérotation offrent un accès aux services d'urgence, lorsque ces services permettent aux utilisateurs finaux d'appeler un numéro figurant dans le plan national ou international de numérotation.</u>	<u>§ 3. De operatoren van nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten verschaffen toegang tot nooddiensten, ingeval die diensten eindgebruikers in staat stellen uitgaande gesprekken tot stand te brengen naar een nummer in een nationaal of internationaal nummerplan.</u>
<u>Ils offrent cet accès au moyen de communications d'urgence au PSAP le plus approprié et prennent toutes les mesures nécessaires pour garantir que cet accès soit ininterrompu.</u>	<u>Zij verschaffen die toegang door middel van noodcommunicatie via de meest geschikte PSAP en nemen alle nodige maatregelen om een ononderbroken toegang te waarborgen.</u>
<u>Ils offrent cet accès après consultation des opérateurs de services de communications électroniques, de l'Institut et des services d'urgence. Cette consultation a lieu avant la fourniture de leurs services.</u>	<u>Zij verschaffen die toegang na overleg met de operatoren van diensten, het Instituut en de nooddiensten dat plaatsvindt voordat hun diensten worden opengesteld.</u>
<u>§ 4. (...) § 4. Les opérateurs concernés par un appel d'urgence vers un service d'urgence offrant de l'aide sur place, si nécessaire en se coordonnant entre eux, fournissent au PSAP le plus approprié, dès que l'appel leur parvient et gratuitement, les données d'identification de l'appelant.</u>	<u>§ 4. (...) § 4. De operatoren betrokken bij een noodoproep naar een nooddienst die ter plaatse hulp biedt, leveren, indien nodig met onderlinge coördinatie, zodra ze de oproep ontvangen en gratis aan de meest geschikte PSAP de identificatiegegevens van de oproeper.</u>

<u>Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.</u>	<u>Deze verplichting geldt ook wanneer de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, worden geëxploiteerd door een organisatie die door de overheid met die taak belast is.</u>
<u>Les coûts d'investissement et d'exploitation relatifs aux bases de données des données d'identification de l'appelant et aux lignes d'accès utilisées par les services d'urgence pour consulter ces bases de données sont à charge des opérateurs.</u>	<u>De investerings- en exploitatiekosten met betrekking tot de databanken met de identificatiegegevens van de oproeper en met betrekking tot de toegangslijnen die door de nooddiensten gebruikt worden om deze databanken te raadplegen, komen ten laste van de operatoren.</u>
<u>L'identification de l'appelant peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide sur place ou par l'organisation qui est chargée de l'exploitation des centrales de gestion des services d'urgence par les pouvoirs publics, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de l'Autorité de protection des données, afin de lutter contre les appels malveillants ou l'utilisation abusive des numéros d'urgence. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant vingt-quatre heures.</u>	<u>De identificatie van de oproeper kan, door de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden of de organisatie die vanwege de overheid is belast met de exploitatie van de beheerscentrales van deze nooddiensten en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en van de Gegevensbeschermingsautoriteit, worden aangewend om kwaadwillige oproepen of het misbruik van de noodnummers te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan vierentwintig uur.</u>
<u>Les informations relatives à la localisation de l'appelant comprennent les informations de localisation par réseau et, si elles sont disponibles, les informations relatives à la localisation de l'appelant obtenues à partir de l'appareil mobile.</u>	<u>De informatie over de locatie van de oproeper omvat zowel netwerkgebaseerde locatiegegevens als, waar beschikbaar, handsetgebaseerde informatie over de locatie van de oproeper.</u>
<u>Si un opérateur offre ses propres services commerciaux pour la fourniture de données de localisation aux clients, alors la précision des données de localisation qui font partie de l'identification de l'appelant lors d'un appel d'urgence et qui doivent être fournies aux services d'urgence offrant de l'aide sur place conformément au présent paragraphe et la vitesse à laquelle elles sont transmises au service d'urgence concerné doivent être au moins égales</u>	<u>Indien een operator zijn eigen commerciële diensten aanbiedt voor het aanleveren van locatiegegevens aan klanten, moeten de nauwkeurigheid van de locatiegegevens die deel uitmaken van de identificatie van de oproeper bij een noodoproep en welke overeenkomstig deze paragraaf geleverd dienen te worden aan de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, alsook de snelheid waarmee deze overgezonden worden aan de betrokken nooddienst, ten minste gelijk zijn aan</u>

<u>à la meilleure qualité offerte au niveau commercial par cet opérateur.</u>	<u>de beste kwaliteit die door die operator commercieel wordt aangeboden.</u>
<u>L'Institut définit, en concertation avec les services d'urgence concernés, et au besoin après avoir consulté l'ORECE, les critères relatifs à la précision et la fiabilité des données de localisation de l'appelant fournies.</u>	<u>Het Instituut stelt in overleg met de betrokken nooddiensten, en indien nodig na overleg met Berec, de criteria vast voor de nauwkeurigheid en betrouwbaarheid van de verstrekte informatie over de locatie van de oproeper.</u>
<u>§ 5. (...) </u>	<u>§ 5. (...) </u>
<u>§ 5. Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide à distance obtiennent gratuitement des opérateurs concernés l'identification de la ligne appelante disponible sur le réseau des opérateurs, afin de pouvoir traiter des appels d'urgence et de lutter contre les appels malveillants, même si l'utilisateur a entrepris des démarches pour empêcher l'envoi de l'identification. Le format d'identification de la ligne appelante doit être conforme aux normes ETSI applicables et est défini par l'Institut en concertation avec les services d'urgence et les opérateurs.</u>	<u>§ 5. De beheerscentrales van de nooddiensten die op afstand hulp bieden krijgen, teneinde noodoproepen te kunnen behandelen en kwaadwillige oproepen te kunnen bestrijden, van de betrokken operatoren gratis de voor de operatoren in hun netwerk beschikbare identificatie van de oproepende lijn, zelfs indien de gebruiker stappen ondernomen heeft om de verzending van de identificatie te verhinderen. Het format van de identificatie van de oproepende lijn, dient in overeenstemming te zijn met de toepasselijke ETSI-standaarden en wordt gedefinieerd door het Instituut in overleg met de nooddiensten en de operatoren.</u>
<u>L'identification de la ligne appelante peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide à distance, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de l'Autorité de protection des données, afin de lutter contre les appels malveillants. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant vingt-quatre heures.</u>	<u>De identificatie van de oproepende lijn kan door de nooddiensten die op afstand hulp bieden en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en van de Gegevensbeschermingsautoriteit, worden aangewend om kwaadwillige oproepen te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan vierentwintig uur.</u>
<u>§ 6. Les opérateurs qui fournissent des services mobiles de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation prennent les mesures techniques qui s'imposent sur leurs réseaux ainsi que les mesures administratives qui s'imposent pour que les services d'urgence offrant de l'aide sur place puissent être joints par un message texte sur leurs numéros par les personnes sourdes ou malentendantes, ainsi que celles souffrant de tout autre handicap de nature à empêcher par un appel vocal le recours à un appel d'urgence.</u>	<u>§ 6. De operatoren die mobiele nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten aanbieden, nemen de nodige technische maatregelen in hun netwerken en de nodige administratieve maatregelen zodat de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden per tekstbericht kunnen bereikt worden op hun nummers door doven of slechthorenden, alsook door mensen met een andere handicap waardoor zij onmogelijk met een spraaktoestel een noodnummer kunnen oproepen.</u>

<u>Ces messages textes sont des communications d'urgence.</u>	<u>Deze tekstberichten zijn noodoproepen.</u>
<u>À la demande de l'Institut et dans un délai déterminé par l'Institut de quatre mois maximum, les opérateurs mobiles proposent des solutions techniques pour garantir l'accessibilité par message texte des services d'urgence offrant de l'aide sur place. L'Institut consulte les services d'urgence offrant de l'aide sur place au sujet des solutions techniques proposées.</u>	<u>Op vraag van het Instituut en binnen een termijn vastgesteld door het Instituut, welke ten hoogste vier maanden bedraagt, stellen de mobiele operatoren technische oplossingen voor om de bereikbaarheid per tekstbericht van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, te verzekeren. Het Instituut raadpleegt de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden over de voorgestelde technische oplossingen.</u>
<u>Sur la proposition de l'Institut, le ministre fixe la solution technique que les opérateurs doivent implémenter ainsi que le délai dans lequel les opérateurs doivent réaliser celle-ci, ce délai ne pouvant dépasser douze mois.</u>	<u>De minister stelt, op voorstel van het Instituut, de technische oplossing vast welke de operatoren dienen te implementeren en de termijn die ten hoogste twaalf maanden bedraagt, waarbinnen de operatoren deze dienen te realiseren.</u>
<u>§ 7. Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les modalités de la collaboration d'un ou plusieurs opérateurs, le cas échéant par type de service offert, avec les services d'urgence.</u>	<u>§ 7. De Koning kan na advies van het Instituut de nadere regels vaststellen inzake de medewerking van één of meer operatoren, in gebeurlijk geval per type aangeboden dienst, met de nooddiensten.</u>
Art. 107/1. § 1^{er}. Un fonds pour les services d'urgence offrant de l'aide sur place est créé en vue de leur rembourser, ainsi qu'à l'organisation qui est chargée par les pouvoirs publics d'exploiter leurs centrales de gestion, les coûts visés au paragraphe 2. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et est géré par l'Institut.	Art. 107/1. § 1. Er wordt een fonds opgericht voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, bestemd om deze diensten alsook de organisatie die door de overheid wordt belast om de beheerscentrales ervan te exploiteren, de in paragraaf 2 bedoelde kosten terug te betalen. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.
Les obligations contenues dans cet article sont également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics ou lorsque les coûts sont supportés par cette organisation.	De verplichtingen vervat in dit artikel zijn eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast of wanneer de kosten door deze organisatie worden gedragen.
§ 2. Lorsqu'à la suite de l'application par un opérateur d'une technique ou technologie sur son réseau, son service ou sur une base de données visée à l'article 107, § 2, les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place ne sont plus en mesure de traiter les	§ 2. Wanneer na de toepassing door een operator van een techniek of technologie op zijn netwerk, zijn dienst of op een in artikel 107, § 2 bedoelde databank, de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, niet langer in staat zijn om de in artikel

données visées à l'article 107, § 2, alinéa 1 ^{er} , ou les messages visés à l'article 107, § 2/1, cet opérateur supporte les coûts des adaptations aux interfaces centrales de ces centrales qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent à nouveau traiter ces données ou messages ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.	107, § 2, eerste lid, bedoelde gegevens of de in artikel 107, § 2/1, bedoelde berichten te behandelen, draagt deze operator de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van deze centrales die nodig zijn opdat deze laatste opnieuw deze gegevens of berichten kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.
Lorsqu'en vertu d'une nouvelle disposition réglementaire, les opérateurs offrant un service de communications électroniques déterminé sont tenus pour la première fois de fournir les données visées à l'article 107, § 2, alinéa 1 ^{er} , aux centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place, ou sont tenus de les fournir sous d'autres conditions, ces opérateurs supportent les coûts des adaptations aux interfaces centrales de ces centrales qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent traiter ces données ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.	Wanneer krachtens een nieuwe regelgevende bepaling de operatoren die een bepaalde dienst voor elektronische communicatie aanbieden, voor de eerste keer verplicht worden om de in artikel 107, § 2, eerste lid, bedoelde gegevens te verstrekken aan de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, of verplicht worden om deze op een andere manier te verstrekken, dragen deze operatoren de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van deze centrales die nodig zijn, opdat deze laatste deze gegevens kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.
Les opérateurs concernés par la mise en œuvre de l'article 107, § 2/1, supportent les coûts des adaptations aux interfaces centrales des centrales de gestion qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent traiter les messages visés à cet article, ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.	De operatoren die onder de toepassing van artikel 107, § 2/1, vallen, dragen de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van de beheerscentrales die nodig zijn opdat deze laatste de in dat artikel bedoelde berichten kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.
Pour l'application des alinéas 1 ^{er} à 3 du présent paragraphe, les coûts à supporter par les opérateurs portent, en plus des coûts d'adaptations au sein de leur propre réseau, uniquement sur les coûts d'investissement qui peuvent être directement attribués aux adaptations de ces interfaces centrales et sur les coûts d'exploitation qui peuvent être directement attribués au maintien en service de ces adaptations.	Voor de toepassing van het eerste tot derde lid van deze paragraaf, hebben de door de operatoren te dragen kosten, behalve de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, enkel betrekking op de investeringskosten die rechtstreeks kunnen worden toegewezen aan de aanpassingen aan deze centrale interfaces en op de exploitatiekosten die rechtstreeks kunnen worden toegewezen aan de instandhouding van deze aanpassingen.
Dans cet article, il faut entendre par coûts d'investissement tous les coûts supportés par les services d'urgence suite à l'affectation des moyens humains ou matériels, qui sont nécessaires à la planification, l'implémentation et aux tests de l'adaptation de l'interface centrale. Il faut entendre par coûts d'exploitation tous les coûts opérationnels, y compris les coûts	In dit artikel worden onder investeringskosten begrepen alle kosten die door de nooddiensten worden gedragen, door menselijke of materiële middelen te besteden en die nodig zijn voor het plannen, implementeren en testen van de aanpassing van de centrale interface. Onder exploitatiekosten worden alle operationele kosten, inclusief onderhoudskosten, begrepen

d'entretien, qui sont supportés par les services d'urgence et qui sont nécessaires pour garantir le fonctionnement de l'adaptation de l'interface centrale de manière permanente.	die door de nooddiensten worden gedragen en die nodig zijn om de werking van de aanpassing van de centrale interface blijvend te garanderen.
Le montant total des contributions des opérateurs au fonds ne peut dépasser le montant des coûts approuvés par l'Institut.	Het totale bedrag van de bijdragen van de operatoren aan het fonds mag nooit hoger zijn dan de door het Instituut goedgekeurde kosten.
§ 3. Pour chaque adaptation aux interfaces centrales des centrales de gestion qui donne lieu à un remboursement par le fonds, les coûts de cette adaptation ou de maintien en service de cette adaptation sont répartis entre les opérateurs impliqués par l'adaptation concernée proportionnellement au nombre d' ~~utilisateurs~~ ~~finals~~ <u>utilisateurs finaux</u> actifs auxquels chacun d'entre eux a offert le service de communications électroniques concerné par l'adaptation au 1 ^{er} septembre de l'année au cours de laquelle ces coûts ont été exposés par les services d'urgence.	§ 3. Voor elke aanpassing aan de centrale interfaces van de beheerscentrales die aanleiding geeft tot een terugbetaling door het fonds, worden de kosten voor deze aanpassing of instandhouding van deze aanpassing verdeeld onder de operatoren die betrokken zijn bij de aanpassing in kwestie in verhouding tot het aantal actieve eindgebruikers aan wie elk van hen de elektronische-communicatiedienst waarop de aanpassing slaat heeft aangeboden op 1 september van het jaar waarin deze kosten door de nooddiensten zijn gemaakt.
Lorsque le service de communications électroniques concerné n'était offert par aucun opérateur concerné à cette date, le nombre d' ~~utilisateurs~~ ~~finals~~ <u>utilisateurs finaux</u> actifs est calculé au 1 ^{er} septembre de l'année suivante.	Wanneer de betrokken elektronische-communicatiedienst door geen enkele betrokken operator werd aangeboden op die datum, wordt het aantal actieve eindgebruikers berekend op 1 september van het volgende jaar.
Par ~~utilisateurs~~ ~~finals~~ <u>utilisateurs finaux</u> actifs, il faut entendre tous les utilisateurs finaux qui pendant les six mois précédents une date déterminée, ou pendant une partie de ces six mois, pouvaient faire usage du service concerné.	Onder actieve eindgebruikers wordt verstaan alle eindgebruikers die gedurende de zes maanden die voorafgingen aan een bepaalde datum, of gedurende een deel van die zes maanden, gebruik konden maken van de betreffende dienst.
§ 4. Les frais de gestion du fonds sont supportés par les opérateurs qui contribuent au fonds, proportionnellement à leur contribution fixée au paragraphe 3. Ces frais sont remboursés par le fonds à l'Institut.	§ 4. De beheerskosten van het fonds worden gedragen door de operatoren die bijdragen aan het fonds, in verhouding tot hun bijdrage bepaald in paragraaf 3. Deze kosten worden door het fonds terugbetaald aan het Instituut.
Par frais de gestion, il faut entendre l'ensemble des frais que l'Institut expose en affectant au fonds des moyens humains, financiers et matériels, y compris les frais pour l'Institut découlant du recours à des experts extérieurs.	Onder beheerskosten worden <u>t</u> alle kosten verstaan die het Instituut maakt door aan het fonds de menselijke, financiële en materiële middelen te besteden, met inbegrip van de kosten voor het Instituut die voortvloeien uit het beroep op externe deskundigen.

§ 5. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre en charge des services d'urgence offrant de l'aide sur place et du ministre en charge des communications électroniques, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce fonds.	§ 5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister bevoegd voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden en de minister bevoegd voor de elektronische communicatie, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit fonds.
Le calcul et le montant des coûts sont vérifiés et approuvés par l'Institut sur la base des principes établis par le Roi. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités pour le remboursement d'une éventuelle surcompensation.	De berekening en het bedrag van de kosten worden nagekeken en goedgekeurd door het Instituut volgens de principes vastgelegd door de Koning. De Koning legt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de regels vast voor de terugbetaling van een eventuele overcompensatie.
Section 3. Des obligations en vue de l'utilisation par les autorités des données relatives aux communications électroniques	Afdeling 3. Verplichtingen met het oog op het gebruik door de overheid van de gegevens betreffende de elektronische communicatie
Art. 107/2. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre, après avis de l'Autorité de protection des données et de l'Institut, les conditions dans lesquelles les fournisseurs de réseaux privés de communications électroniques et de services de communications électroniques qui ne sont pas accessibles au public enregistrent et conservent les données de trafic et les données d'identification des personnes concernées en vue de la poursuite et la répression d'infractions pénales, et en vue de la répression d'appels malveillants vers les services d'urgence, en vue de la recherche par le service de médiation pour les télécommunications de l'identité des personnes ayant effectué une utilisation malveillante d'un réseau ou d'un service de communications électroniques, ainsi qu'en vue de l'accomplissement des missions de renseignement prévues par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.	Art. 107/2. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, stelt de Koning op voorstel van de minister van Justitie en de minister, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en van het Instituut, de voorwaarden vast waaronder de aanbieders van private elektronische-communicatienetwerken en elektronische-communicatiediensten die niet voor het publiek beschikbaar zijn de verkeersgegevens en de identificatiegegevens van de betrokken personen, registreren en bewaren, met het oog op het opsporen en de beteugeling van strafbare feiten en met het oog op de beteugeling van kwaadwillige oproepen naar de nooddiensten, voor het onderzoek bij de Ombudsdienst voor telecommunicatie naar de identiteit van elke persoon die kwaadwillig gebruik heeft gemaakt van een elektronische-communicatienetwerk of -dienst, evenals met het oog op de vervulling van de inlichtingsopdrachten bepaald in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.
Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre, après avis de l'Autorité de protection des données et de l'Institut, les mesures techniques et administratives imposées aux fournisseurs visés à l'alinéa 1 ^{er} , en vue de	Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, stelt de Koning op voorstel van de minister van Justitie en de minister, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteiten van het Instituut, de technische en administratieve maatregelen vast die aan de aanbieders beoogd

<u>permettre l'identification des personnes concernées, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications privées aux conditions prévues par les articles 46bis, 88bis et 90ter à 90decies du Code d'instruction criminelle, ainsi qu'aux conditions prévues par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.</u>	<u>in het eerste lid worden opgelegd om de betrokken personen te kunnen identificeren en het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie mogelijk te maken onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 46bis, 88bis en 90ter tot 90decies van het Wetboek van strafvordering, evenals de voorwaarden bepaald in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.</u>
<u>Les fournisseurs visés à l'alinéa 1^{er} font en sorte que les données mentionnées au 1er alinéa du présent paragraphe soient accessibles de manière illimitée de Belgique.</u>	<u>De aanbieders beoogd in het eerste lid zorgen ervoor dat de in het eerste lid van deze paragraaf vermelde gegevens onbeperkt toegankelijk zijn vanuit België.</u>
<u>Art. 107/3. § 1^{er}. Les opérateurs identifient leurs clients.</u>	<u>Art. 107/3. § 1. De operatoren identificeren hun klanten.</u>
<u>Dans ce cadre, l'opérateur est le responsable du traitement au sens du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018.</u>	<u>In dit kader is de operator verantwoordelijk voor de verwerking in de zin van de AVG en de wet van 30 juli 2018.</u>
<u>Sauf preuve contraire, la personne identifiée est présumée utiliser elle-même le service de communications électroniques.</u>	<u>Behoudens tegenbewijs wordt de geïdentificeerde persoon geacht zelf de elektronische-communicatiedienst te gebruiken.</u>
<u>§ 2. Lorsque le client présente un document d'identification comprenant le numéro de registre national, l'opérateur, le canal de vente de services de communications électroniques ou l'entreprise fournissant un service d'identification collecte ce numéro.</u>	<u>§ 2. Wanneer de klant een identificatiedocument voorlegt waarop het rijksregisternummer staat, verzamelt de operator, het verkoopkanaal van elektronische-communicatiediensten of de onderneming die een identificatiedienst verstrekt, dat nummer.</u>
<u>Afin d'identifier le client, l'opérateur ou le canal de vente de services de communications électroniques peut réaliser, de manière automatique, une comparaison entre les paramètres biométriques sur la photo de la pièce d'identité du client et ceux de son visage.</u>	<u>Om de klant te identificeren mag de operator of het verkoopkanaal van elektronische communicatiediensten op geautomatiseerde wijze een vergelijking maken tussen de biometrische parameters op de foto van het identiteitsdocument van de klant en die van zijn gezicht.</u>
<u>Le canal de vente de services de communications électroniques ne conserve pas de données ou de documents d'identification, qui sont transmis à l'opérateur ou à l'entreprise fournissant un service d'identification.</u>	<u>Het verkoopkanaal van elektronische-communicatiediensten bewaart geen identificatiegegevens of -documenten, die worden overgezonden naar de operator of naar de onderneming die een identificatiedienst verstrekt.</u>

<u>Si une introduction directe dans les systèmes informatiques de l'opérateur ou de l'entreprise fournissant un service d'identification n'est pas possible, le canal de vente de services de communications électroniques peut faire une copie du document d'identification, dont la carte d'identité électronique belge, mais cette copie est détruite au plus tard après l'activation du service de communications électroniques.</u>	<u>Indien een rechtstreekse invoer in de computersystemen van de operator of van de onderneming die een identificatiedienst verstrekt, niet mogelijk is, mag het verkoopkanaal van elektronische-communicatiediensten een kopie maken van het identificatiedocument, waaronder van de Belgische elektronische identiteitskaart, maar deze kopie wordt uiterlijk na de activering van de elektronische-communicatiedienst vernietigd.</u>
<u>L'opérateur conserve une copie des documents d'identification autres que la carte d'identité électronique belge.</u>	<u>De operator bewaart een kopie van de andere identificatiedocumenten dan de Belgische elektronische identiteitskaart.</u>
<u>Les données et documents d'identification collectés sont conservés conformément à l'article 107/4, § 3, alinéa 1^{er}.</u>	<u>De verzamelde identificatiegegevens en -documenten worden bewaard overeenkomstig artikel 107/4, § 3, eerste lid.</u>
<u>§ 3. Le Roi peut, après avis de l'Autorité de protection des données et de l'Institut, déterminer les modalités d'identification du client, y compris soumettre une méthode d'identification proposée par un opérateur, à une autorisation préalable du ministre et du ministre de la Justice.</u>	<u>§ 3. De Koning kan, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en van het Instituut, de regels voor de identificatie van de klant bepalen, inclusief het voorleggen van een door een operator voorgestelde identificatiemethode voor voorafgaande machtiging door de minister en de minister van Justitie.</u>
<u>§ 4. Si un opérateur ne respecte pas les mesures qui lui sont imposées par le présent article ou par le Roi, il lui est interdit de fournir le service pour lequel les mesures en question n'ont pas été prises.</u>	<u>§ 4. Indien een operator niet voldoet aan de hem door dit artikel of door de Koning opgelegde maatregelen, is het hem verboden de dienst, waarvoor de betrokken maatregelen niet genomen zijn, aan te bieden.</u>
<u>Les opérateurs déconnectent les clients qui ne respectent pas les mesures qui leur sont imposées par le présent article ou par le Roi, des réseaux et services auxquels les mesures imposées s'appliquent. Ces clients ne sont en aucune manière indemnisés pour la déconnexion.</u>	<u>De operatoren sluiten de klanten die niet voldoen aan de hen door dit artikel of door de Koning opgelegde maatregelen af van de netwerken en diensten waarop de opgelegde maatregelen van toepassing zijn. Die klanten worden op geen enkele wijze vergoed voor de afsluiting.</u>
<u>Art. 107/4. § 1^{er}. Sans préjudice du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018, les opérateurs de services de téléphonie, en ce compris par Internet, d'accès à l'Internet, de courrier électronique par Internet, ainsi que les opérateurs fournissant des réseaux de communications électroniques, conservent les données visées au paragraphe 3, qui sont générées ou traitées par eux dans le cadre de la</u>	<u>Art. 107/4. § 1. Onverminderd de AVG en de wet van 30 juli 2018, dienen de operatoren van telefoniediensten, via internet inbegrepen, van internettoegang, van e-mail via het internet, alsook de operatoren die elektronische-communicatienetwerken aanbieden, de in paragraaf 3 bedoelde gegevens die door hen worden gegenereerd of verwerkt in het kader</u>

<u>fourniture des services de communications concernés.</u>	<u>van de verstrekking van de betrokken communicatiediensten, te bewaren.</u>
<u>Le présent article ne porte pas sur le contenu des communications.</u>	<u>Dit artikel heeft geen betrekking op de inhoud van de communicatie.</u>
<u>L'obligation de conserver les données visées au paragraphe 3 s'applique également aux appels infructueux, pour autant que ces données soient, dans le cadre de la fourniture des services de communications concernés :</u>	<u>De verplichting om de in paragraaf 3 bedoelde gegevens te bewaren, is ook van toepassing op oproepelingen zonder resultaat, voor zover die gegevens in verband met de aanbidding van de bedoelde communicatiediensten:</u>
<u>1° en ce qui concerne les données de la téléphonie, générées ou traitées par les opérateurs de services de communications électroniques ou d'un réseau de communications électroniques ; ou</u>	<u>1° wat de telefoniegegevens betreft, worden gegenereerd of verwerkt door de operatoren van elektronische-communicatiediensten of van een netwerk voor elektronische communicatie; of</u>
<u>2° en ce qui concerne les données de l'internet, journalisées par ces opérateurs.</u>	<u>2° wat de internetgegevens betreft, door deze operatoren worden gelogd.</u>
<u>§ 2. Seules les autorités suivantes peuvent obtenir, sur simple demande, des opérateurs visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, des données conservées en vertu du présent article, pour les finalités et selon les conditions énumérées ci-dessous :</u>	<u>§ 2. Enkel de volgende overheden mogen op eenvoudig verzoek van de in paragraaf 1, eerste lid, bedoelde operatoren gegevens ontvangen die worden bewaard krachtens dit artikel voor de doeleinden en volgens de hieronder opgesomde voorwaarden:</u>
<u>1° les autorités judiciaires, en vue de la recherche, de l'instruction et de la poursuite d'infractions, pour l'exécution des mesures visées aux articles 46bis et 88bis du Code d'instruction criminelle et dans les conditions fixées par ces articles ;</u>	<u>1° de gerechtelijke autoriteiten, met het oog op het opsporen, het onderzoek en de vervolging van inbreuken, voor de uitvoering van de in de artikelen 46bis en 88bis van het Wetboek van strafvordering beoogde maatregelen en volgens de voorwaarden bepaald in die artikelen;</u>
<u>2° les services de renseignement et de sécurité, afin d'accomplir des missions de renseignement en ayant recours aux méthodes de recueil de données visées aux articles 16/2, 18/7 et 18/8 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité et dans les conditions fixées par cette loi ;</u>	<u>2° de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, teneinde de inlichtingenopdrachten met inzet van de methoden voor het vergaren van gegevens zoals bedoeld in de artikelen 16/2, 18/7 en 18/8 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten te vervullen en volgens de voorwaarden vastgelegd in die wet;</u>
<u>3° tout officier de police judiciaire de l'Institut, en vue de la recherche, de l'instruction et de la poursuite d'infractions aux articles 105, 124 et au présent article ;</u>	<u>3° elke officier van gerechtelijke politie van het Instituut, met het oog op het opsporen, het onderzoek en de vervolging van inbreuken op de artikelen 105, 124 en dit artikel;</u>

<u>4° les services d'urgence offrant de l'aide sur place, lorsque, à la suite d'un appel d'urgence, ils n'obtiennent pas de l'opérateur concerné les données d'identification de l'appelant à l'aide de la base de données visée à l'article 107, § 4, alinéa 3, ou obtiennent des données incomplètes ou incorrectes. Seules les données d'identification de l'appelant peuvent être demandées et au plus tard dans les 24 heures de l'appel;</u>	<u>4° de hulpdiensten die hulp ter plaatse bieden, wanneer ze naar aanleiding van een noodoproep, van de betrokken operator niet de identificatiegegevens van de oproeper ontvangen met behulp van de databank beoogd in artikel 107, § 4, derde lid, of onvolledige of onjuiste gegevens krijgen. Enkel de identificatiegegevens van de oproeper mogen worden gevraagd en uiterlijk binnen 24 uur na de oproep;</u>
<u>5° l'officier de police judiciaire de la Cellule des personnes disparues de la Police Fédérale, dans le cadre de sa mission d'assistance à personne en danger, de recherche de personnes dont la disparition est inquiétante et lorsqu'il existe des présomptions ou indices sérieux que l'intégrité physique de la personne disparue se trouve en danger imminent. Seules les données visées au paragraphe 3, alinéas 1^{er} et 2, relatives à la personne disparue et conservées au cours des 48 heures précédant la demande d'obtention des données peuvent être demandées à l'opérateur concerné par l'intermédiaire d'un service de police désigné par le Roi;</u>	<u>5° de officier van gerechtelijke politie van de Cel Vermiste Personen van de federale politie, in het kader van zijn opdracht tot het verlenen van hulp aan personen in nood, opsporing van personen van wie de verdwijning onrustwekkend is en wanneer er ernstige vermoedens of aanwijzingen bestaan dat de fysieke integriteit van de vermiste persoon in onmiddellijk gevaar is. Enkel de gegevens die zijn beoogd in paragraaf 3, eerste en tweede lid, met betrekking tot de vermiste persoon en bewaard gedurende de 48 uur voorafgaand aan het verzoek om de gegevens te krijgen, mogen worden gevraagd aan de operator in kwestie via een door de Koning aangewezen politiedienst;</u>
<u>6° le Service de médiation pour les télécommunications, en vue de l'identification de la personne ayant effectué une utilisation malveillante d'un réseau ou d'un service de communications électroniques, conformément aux conditions visées à l'article 43bis, § 3, 7°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Seules les données d'identification peuvent être demandées;</u>	<u>6° de Ombudsdienst voor telecomunicatie, met het oog op de identificatie van de persoon die kwaadwillig gebruik heeft gemaakt van een elektronische-communicatienetwerk of -dienst, conform de voorwaarden beoogd in artikel 43bis, § 3, 7°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Enkel de identificatiegegevens mogen worden gevraagd;</u>
<u>7° l'auditeur ou, en son absence, l'auditeur adjoint de la FSMA, pour les finalités et selon les règles visées aux articles 81, 82, 2°, et 84 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.</u>	<u>7° de auditeur, of, in zijn afwezigheid, de adjunct-auditeur, van de FSMA, voor de doeleinden en volgens de regels bedoeld in de artikelen 81, 82, 2°, en 84, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.</u>
<u>Les opérateurs visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, font en sorte que les données visées au paragraphe 3, soient accessibles de manière illimitée à partir de la Belgique et que ces données et toute autre information nécessaire concernant ces données puissent être transmises</u>	<u>De operatoren bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, zorgen ervoor dat de in paragraaf 3 bedoelde gegevens onbeperkt toegankelijk zijn vanuit België en dat deze gegevens, en alle andere daarmee verband houdende vereiste informatie onverwijld en uitsluitend aan de in</u>

<u>sans délai et aux seules autorités visées au présent paragraphe.</u>	<u>deze paragraaf bedoelde overheden kunnen worden meegedeeld.</u>
<u>Sans préjudice d'autres dispositions légales, les opérateurs visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne peuvent utiliser les données conservées en vertu du paragraphe 3 pour d'autres finalités.</u>	<u>Onverminderd andere wettelijke voorschriften mogen de operatoren bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, de krachtens paragraaf 3 bewaarde gegevens niet gebruiken voor andere doeleinden.</u>
<u>§ 3. Les données visant à identifier l'utilisateur ou le client et les moyens de communication, à l'exclusion des données spécifiquement prévues aux alinéas 2 et 3, sont conservées pendant douze mois à compter de la date à partir de laquelle une communication est possible pour la dernière fois à l'aide du service utilisé.</u>	<u>§ 3. De gegevens ter identificatie van de gebruiker of de klant en de communicatiemiddelen, met uitzondering van de gegevens waarin het tweede en derde lid specifiek voorzien, worden gedurende twaalf maanden bewaard vanaf de datum waarop communicatie voor de laatste maal mogelijk is via de gebruikte dienst.</u>
<u>Les données relatives à l'accès et la connexion de l'équipement terminal au réseau et au service et à la localisation de cet équipement, y compris le point de terminaison du réseau, sont conservées pendant douze mois à partir de la date de la communication.</u>	<u>De gegevens met betrekking tot de toegang tot en de verbinding van de eindapparatuur met het netwerk en met de dienst en met betrekking tot de plaats van die apparatuur, inclusief het netwerkaansluitpunt, worden bewaard gedurende twaalf maanden, vanaf de datum van de communicatie.</u>
<u>Les données de communication, à l'exclusion du contenu, en ce compris leur origine et leur destination, sont conservées pendant douze mois à partir de la date de la communication.</u>	<u>De communicatiegegevens, met uitzondering van de inhoud, met inbegrip van hun herkomst en hun bestemming, worden gedurende twaalf maanden bewaard vanaf de datum van de communicatie.</u>
<u>Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre et du ministre de la Justice, et après avis de l'Autorité de protection des données et de l'Institut, les données à conserver par type de catégories visées aux alinéas 1^{er} à 3 ainsi que les exigences auxquelles ces données doivent répondre.</u>	<u>De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister en van de minister van Justitie, en na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en van het Instituut, de te bewaren gegevens per type van categorie bedoeld in het eerste tot derde lid alsook de vereisten waaraan deze gegevens moeten beantwoorden.</u>
<u>§ 4. Pour la conservation des données visées au paragraphe 3, les opérateurs visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er} :</u>	<u>§ 4. Wat betreft de bewaring van de gegevens bedoeld in paragraaf 3, dienen de operatoren bedoeld in paragraaf 1, eerste lid:</u>
<u>1° garantissent que les données conservées sont de la même qualité et sont soumises aux mêmes exigences de sécurité et de protection que les données sur le réseau ;</u>	<u>1° te garanderen dat de bewaarde gegevens dezelfde kwaliteit hebben en onderworpen worden aan dezelfde beveiligings- en beschermingsmaatregelen als de gegevens in het netwerk;</u>

<u>2° veillent à ce que les données conservées fassent l'objet de mesures techniques et organisationnelles appropriées afin de les protéger contre la destruction accidentelle ou illicite, la perte ou l'altération accidentelle, ou le stockage, le traitement, l'accès ou la divulgation non autorisés ou illicites ;</u>	<u>2° ervoor te zorgen dat de bewaarde gegevens worden onderworpen aan passende technische en organisatorische maatregelen om de gegevens te beveiligen tegen vernietiging, hetzij per ongeluk, hetzij onrechtmatig, tegen verlies of wijziging per ongeluk, niet-toegelaten of onrechtmatige opslag, verwerking, toegang of openbaarmaking;</u>
<u>3° garantissent que l'accès aux données conservées pour répondre aux demandes des autorités visées au paragraphe 2 n'est effectué que par un ou plusieurs membres de la Cellule de coordination visée à l'article 107/5, § 1^{er} ;</u>	<u>3° te garanderen dat de toegang tot de bewaarde gegevens om te antwoorden op de verzoeken van de autoriteiten bedoeld in paragraaf 2, enkel gebeurt door een of meer leden van de Coördinatiecel bedoeld in artikel 107/5, § 1;</u>
<u>4° conservent les données sur le territoire de l'Union européenne ;</u>	<u>4° de gegevens op het grondgebied van de Europese Unie te bewaren;</u>
<u>5° mettent en œuvre des mesures de protection technologique qui rendent les données conservées, dès leur enregistrement, illisibles et inutilisables par toute personne qui n'est pas autorisée à y avoir accès ;</u>	<u>5° te zorgen voor maatregelen van technologische beveiliging die de bewaarde gegevens, vanaf hun registratie, onleesbaar en onbruikbaar maken voor elke persoon die niet gemachtigd is om er toegang toe te hebben;</u>
<u>6° détruisent les données conservées de tout support lorsqu'est expiré le délai de conservation applicable à ces données fixé au paragraphe 3, sans préjudice des articles 122 et 123 ;</u>	<u>6° ervoor te zorgen dat de bewaarde gegevens na afloop van de bewaringstermijn die voor die gegevens geldt zoals vastgelegd in paragraaf 3, worden verwijderd van elke drager, onverminderd de artikelen 122 en 123;</u>
<u>7° assurent une traçabilité de l'exploitation des données conservées pour chaque demande d'obtention de ces données d'une autorité visée au paragraphe 2.</u>	<u>7° ervoor te zorgen dat het gebruik van de bewaarde gegevens kan worden opgespoord voor elk verzoek om deze gegevens te verkrijgen vanwege een autoriteit bedoeld in paragraaf 2.</u>
<u>La traçabilité visée à l'alinéa 1^{er}, 7°, s'effectue à l'aide d'un journal. L'Institut et l'Autorité de protection des données peuvent consulter ce journal ou exiger une copie de tout ou partie de ce journal. L'Institut et l'Autorité de protection des données concluent un protocole de collaboration concernant la prise de connaissance et le contrôle du contenu du journal.</u>	<u>De in het eerste lid, 7°, bedoelde opspoorbaarheid wordt verwezenlijkt aan de hand van een logboek. Het Instituut en de Gegevensbeschermingsautoriteit mogen dat logboek raadplegen of een kopie van een deel of van het geheel van dat logboek eisen. Het Instituut en de Gegevensbeschermingsautoriteit sluiten een protocol tot samenwerking voor de raadpleging van en het toezicht op dat logboek.</u>
<u>§ 5. Le ministre et le ministre de la Justice font en sorte que des statistiques sur la conservation des données qui sont générées ou traitées dans le</u>	<u>§ 5. De minister en de minister van Justitie zorgen ervoor dat statistieken inzake de bewaring van de gegevens die worden</u>

<u>cadre de la fourniture de services ou réseaux de communications accessibles au public soient transmises annuellement à la Chambre des représentants.</u>	<u>gegenereerd of verwerkt in het kader van de verstrekking van voor het publiek toegankelijke communicatienetwerken en -diensten jaarlijks worden bezorgd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.</u>
<u>Ces statistiques comprennent notamment :</u>	<u>Die statistieken omvatten met name :</u>
<u>1° les cas dans lesquels des données ont été transmises aux autorités compétentes conformément aux dispositions légales applicables ;</u>	<u>1° de gevallen waarin overeenkomstig de toepasselijke wettelijke bepalingen gegevens zijn verstrekt aan de bevoegde autoriteiten;</u>
<u>2° le laps de temps écoulé entre la date à partir de laquelle les données ont été conservées et la date à laquelle les autorités compétentes ont demandé leur transmission ;</u>	<u>2° de tijd die is verstreken tussen de datum waarop de gegevens zijn bewaard en de datum waarop de bevoegde autoriteiten om de overdracht ervan verzochten;</u>
<u>3° les cas dans lesquels des demandes de données n'ont pu être satisfaites.</u>	<u>3° de gevallen waarin verzoeken om gegevens niet konden worden ingewilligd.</u>
<u>Ces statistiques ne peuvent comprendre des données à caractère personnel.</u>	<u>Die statistieken mogen geen persoonsgegevens omvatten.</u>
<u>Les données qui concernent l'application du paragraphe 2, 1°, sont également jointes au rapport que le ministre de la Justice doit faire au Parlement conformément à l'article 90^{decies} du Code d'instruction criminelle.</u>	<u>De gegevens die betrekking hebben op de toepassing van paragraaf 2, 1°, worden tevens bijgevoegd bij het verslag dat de minister van Justitie overeenkomstig artikel 90^{decies} van het Wetboek van strafvordering moet uitbrengen aan het Parlement.</u>
<u>Le Roi détermine, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre et sur avis de l'Institut, les statistiques transmises annuellement à l'Institut et celles que l'Institut transmet au ministre et au ministre de la Justice.</u>	<u>De Koning bepaalt, op voorstel van de minister van Justitie en de minister en op advies van het Instituut, de statistieken die jaarlijks worden bezorgd aan het Instituut en die welke het Instituut bezorgt aan de minister en aan de minister van Justitie.</u>
<u>§ 6. Sans préjudice du rapport visé au paragraphe 5, alinéa 4, le ministre et le ministre de la Justice font un rapport d'évaluation à la Chambre des représentants, deux ans après l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé au paragraphe 3, alinéa 4, sur la mise en œuvre du présent article, afin de vérifier si des dispositions doivent être adaptées, en particulier en ce qui concerne les données à conserver et la durée de la conservation.</u>	<u>§ 6. Onverminderd het verslag bedoeld in paragraaf 5, vierde lid, brengen de minister en de minister van Justitie, twee jaar na de inwerkingtreding van het in paragraaf 3, vierde lid, bedoelde koninklijk besluit een evaluatieverslag uit aan de Kamer van volksvertegenwoordigers over de toepassing van dit artikel, teneinde na te gaan of het nodig is bepalingen aan te passen, inzonderheid wat betreft de te bewaren gegevens en de bewaringstermijn.</u>

<u>Art. 107/5. § 1^{er}. Après de chaque opérateur est constituée une Cellule de coordination, chargée de fournir aux autorités belges légalement habilitées, à leur demande, des données conservées en vertu des articles 122, 123 et 107/4, les données d'identification de l'appelant en vertu de l'article 107, § 2, alinéa 1^{er} ou les données qui peuvent être requises sur la base de leurs compétences respectives.</u>	<u>Art. 107/5. § 1. Bij elke operator wordt een Coördinatiecel opgericht, belast met het verstrekken aan de wettelijk bevoegde Belgische autoriteiten, op hun verzoek, van de gegevens bewaard krachtens de artikelen 122, 123 en 107/4, de identificatiegegevens van de oproeper krachtens artikel 107, § 2, eerste lid, of de gegevens die kunnen worden gevorderd op basis van hun respectievelijke bevoegdheden.</u>
<u>Le cas échéant, plusieurs opérateurs peuvent créer une Cellule de coordination commune. En pareil cas, cette Cellule de coordination doit prévoir le même service pour chaque opérateur.</u>	<u>In voorkomend geval kunnen verscheidene operatoren een gemeenschappelijke Coördinatiecel oprichten. In dergelijk geval moet deze Coördinatiecel voorzien in dezelfde dienst voor elke operator.</u>
<u>Pour faire partie de la Cellule de coordination, les membres doivent :</u>	<u>Om deel uit te maken van de Coördinatiecel dienen de leden :</u>
<u>1° avoir fait l'objet d'un avis de sécurité positif et non périmé conformément à l'article 22quinquies/1 de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, lorsqu'il est possible de rendre un avis ; et</u>	<u>1° het voorwerp hebben uitgemaakt van een positief en niet-achterhaald veiligheidsadvies conform artikel 22quinquies/1 van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, wanneer het mogelijk is een advies te geven, en;</u>
<u>2° ne pas avoir fait l'objet d'un refus du ministre de la Justice, ce refus devant être motivé et pouvant intervenir en tout temps.</u>	<u>2° niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een weigering door de minister van Justitie, waarbij die weigering met redenen moet worden omkleed en zich te allen tijde kan voordoen.</u>
<u>Un avis est considéré comme étant périmé 5 ans après son octroi.</u>	<u>Een advies wordt als achterhaald beschouwd 5 jaar na zijn verstrekking.</u>
<u>Les opérateurs qui ne fournissent aucun des services visés à l'article 126, § 1^{er}, et ceux qui relèvent d'une catégorie déterminée par le Roi, sont dispensés de la condition visée à l'alinéa 3, 1°.</u>	<u>De operatoren die geen van de diensten bedoeld in artikel 126, § 1, verstrekken, zijn vrijgesteld van de in het derde lid, 1°, beoogde voorwaarde.</u>
<u>Seuls les membres de la Cellule de coordination peuvent répondre aux demandes des autorités portant sur les données visées à l'alinéa 1^{er}. Ils peuvent cependant, sous leur surveillance et dans la limite du strict nécessaire, obtenir une aide technique de préposés de l'opérateur.</u>	<u>Enkel de leden van de Coördinatiecel mogen antwoorden op de verzoeken van de overheden met betrekking tot de gegevens bedoeld in het eerste lid. Ze mogen echter, onder hun toezicht en binnen de grenzen van het strikt noodzakelijke, technische hulp krijgen van aangestelden van de operator.</u>

<u>Les membres de la Cellule de coordination et les préposés apportant une aide technique sont soumis au secret professionnel.</u>	<u>De leden van de Coördinatiecel en de aangestelden die technische bijstand verlenen, zijn onderworpen aan het beroepsgeheim.</u>
<u>Chaque opérateur veille à la confidentialité des données traitées par la Cellule de coordination et communique sans délai à l'Institut les coordonnées de la Cellule de coordination et de ses membres ainsi que toute modification de ces données.</u>	<u>Elke operator waakt over de vertrouwelijkheid van de gegevens die worden behandeld door de Coördinatiecel en deelt onverwijld aan het Instituut de contactgegevens van de Coördinatiecel en van de leden ervan mee alsook elke wijziging van die gegevens.</u>
<u>§ 2. Chaque opérateur établit une procédure interne permettant de répondre aux demandes d'accès des autorités aux données à caractère personnel concernant les utilisateurs. Il met, sur demande, à la disposition de l'Institut des informations sur ces procédures, sur le nombre de demandes reçues, sur la base juridique invoquée et sur sa réponse.</u>	<u>§ 2. Elke operator stelt een interne procedure op om te antwoorden op de verzoeken vanwege de overheden om toegang tot de persoonsgegevens betreffende de gebruikers. Hij verstrekt aan het Instituut, op verzoek, gegevens over deze procedures, het aantal ontvangen verzoeken, de aangevoerde wettelijke grondslag en zijn antwoord.</u>
<u>Chaque opérateur est considéré comme responsable du traitement au sens du RGPD pour les données traitées sur la base de l'article 107/4 et du présent article.</u>	<u>Elke operator wordt beschouwd als verantwoordelijk voor de verwerking in de zin van de AVG, voor de gegevens behandeld op basis van artikel 107/4 en van dit artikel.</u>
<u>Les opérateurs respectent l'article 105, § 2, pour l'accès aux données visées au paragraphe 1^{er} et leur transmission aux autorités.</u>	<u>De operatoren nemen artikel 105, § 2, in acht voor de toegang tot de gegevens bedoeld in paragraaf 1 en hun overdracht aan de overheden.</u>
<u>§ 3. Sur proposition du ministre, du ministre de la Défense et du ministre de la Justice, le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après avis des autorités pour la protection des données à caractère personnel et de l'Institut :</u>	<u>§ 3. Op voorstel van de minister, de minister van Landsverdediging en de minister van Justitie kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na advies van de autoriteiten voor de bescherming van persoonsgegevens en van het Instituut het volgende bepalen:</u>
<u>1° les catégories d'opérateurs qui bénéficient de la dispense à l'exigence d'un avis de sécurité visée au paragraphe 1^{er}, aliéna 5, les modalités de la demande et de l'octroi de cet avis, ainsi que les règles qui doivent être appliquées lorsqu'un avis ne peut être rendu ;</u>	<u>1° de nadere regels van het verzoek en de verstrekking van het veiligheidsadvies alsook de regels die toegepast moeten worden wanneer geen advies kan worden gegeven;</u>
<u>2° par dérogation à l'article 22quinquies, § 6, de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, les catégories d'opérateurs qui ne doivent pas disposer d'un officier de sécurité,</u>	<u>2° in afwijking van artikel 22quinquies, § 6, van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, de categorieën van operatoren die niet over een</u>

<u>ainsi que les règles qui s'appliquent en l'absence d'un tel officier;</u>	<u>veiligheidsofficier moeten beschikken, alsook de regels die gelden bij gebrek aan zo'n officier;</u>
<u>3° les exigences auxquelles la Cellule de coordination doit répondre, en prenant en compte la situation des opérateurs recevant peu de demandes des autorités judiciaires, n'ayant pas d'établissement en Belgique ou opérant principalement de l'étranger ;</u>	<u>3° de vereisten waaraan de Coördinatiecel moet beantwoorden, door rekening te houden met de situatie van de operatoren die weinig verzoeken krijgen van de gerechtelijke overheden, die geen vestiging hebben in België of voornamelijk vanuit het buitenland handelen;</u>
<u>4° les informations à fournir à l'Institut conformément au paragraphe 1^{er} ainsi qu'une liste minimale des autorités qui ont accès à ces informations ;</u>	<u>4° de informatie die moet worden verstrekt aan het Instituut conform paragraaf 1 alsook een minimale lijst van de overheden die toegang hebben tot die informatie;</u>
<u>5° les autres règles régissant la collaboration entre les opérateurs et les autorités belges ou avec certaines d'entre elles, pour la fourniture des données visées au paragraphe 1^{er}, en ce compris, si nécessaire et par autorité concernée, la forme et le contenu de la demande et les tarifs rétribuant cette collaboration.</u>	<u>5° de overige regels die de samenwerking van de operatoren met de Belgische overheden of met sommige van hen, regelen, voor de verstrekking van de in paragraaf 1 beoogde gegevens, met inbegrip van, in voorkomend geval en per betrokken overheid, de vorm en de inhoud van het verzoek en de tarieven voor de vergoeding van die samenwerking.</u>
<u>Art. 107/6. A l'exception de systèmes d'encryptage qui peuvent être utilisés pour garantir la confidentialité des communications et la sécurité des paiements, la fourniture ou l'utilisation d'un service ou d'un équipement qui rend difficile ou impossible l'exécution des opérations suivantes est interdite :</u>	<u>Art. 107/6. De levering of het gebruik van een dienst of van apparatuur die de uitvoering van de volgende verrichtingen bemoeilijkt of verhindert, zijn verboden, met uitzondering van encryptiesystemen die kunnen worden gebruikt om de vertrouwelijkheid van de communicatie en de veiligheid van betalingen te garanderen:</u>
<u>1° dans le cadre d'un appel d'urgence, l'identification de la ligne appelante ou la fourniture des données d'identification de l'appelant ;</u>	<u>1° in het kader van een noodoproep, de identificatie van de oproepende lijn of de verstrekking van de identificatiegegevens van de oproeper;</u>
<u>2° l'identification de l'utilisateur final, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications privées aux conditions prévues par le Code d'instruction criminelle et par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.</u>	<u>2° de identificatie van de eindgebruiker, het opsporen, lokaliseren, af luisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie onder de voorwaarden bepaald door het Wetboek van strafvordering en door de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.</u>
Chapitre III. Protection des ~~utilisateurs~~ <u>utilisateurs finaux</u>	Hoofdstuk III. Bescherming van de eindgebruikers
<i>Section Ière. Généralités</i>	<i>Afdeling 1. Algemeen</i>

Art. 107/7. La présente section, à l'exception de l'article 107/8 ne s'applique pas aux microentreprises fournissant des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation, à moins que la microentreprise ne fournisse aussi d'autres services de communications électroniques.	Art. 107/7. Met uitzondering van artikel 107/8, is deze afdeling niet van toepassing op micro-ondernemingen die nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten verstrekken, tenzij de micro-onderneming tevens andere elektronische-communicatiediensten verstrekt.
La microentreprise qui bénéficie de l'exemption visée à l'alinéa 1 ^{er} doit informer les utilisateurs finaux de cette exemption avant de conclure un contrat.	De micro-onderneming die geniet van de vrijstelling bedoeld in het eerste lid stelt de eindgebruikers vóór het sluiten van het contract in kennis van deze vrijstelling.
Art. 107/8. Les opérateurs de réseaux ou de services de communications électroniques accessibles au public n'appliquent pas, aux utilisateurs finaux, des exigences différentes ni des conditions générales d'accès aux réseaux ou services, ou des conditions générales d'utilisation de ces réseaux ou services, différentes pour des raisons liées à la nationalité, au lieu de résidence ou au lieu d'établissement de l'utilisateur final, sauf si le fournisseur prouve que de telles différences de traitement sont objectivement justifiées.	Art. 107/8. Operatoren van voor het publiek beschikbare elektronische-communicatienetwerken of voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten mogen geen verschillende eisen of algemene voorwaarden voor toegang tot of gebruik van netwerken of diensten toepassen op eindgebruikers om redenen die verband houden met de nationaliteit, de verblijfplaats of plaats van vestiging van de eindgebruikers, tenzij de operator bewijst dat die verschillende behandeling objectief gerechtvaardigd is.
<i>Sous-section 1^{ère}. Information des ~~utilisateurs~~ <u>finalsutilisateurs finaux</u></i>	<i>Onderafdeling 1. Informatieverstrekking aan de eindgebruikers</i>
~~Art. 108. § 1^{er}. Tout contrat conclu entre un abonné et un opérateur, ayant pour objet la fourniture d'un raccordement au réseau public de communications électroniques ou la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public contient au moins les informations suivantes sous une forme claire, détaillée et aisément accessible:~~	~~Art. 108. § 1. Ieder contract dat gesloten wordt tussen een abonnee en een operator, tot het leveren van een aansluiting tot het openbare elektronische-communicatienetwerk of tot het leveren van openbare elektronische-communicatiediensten bevat op zijn minst de volgende inlichtingen in een heldere, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm:~~
~~a) l'identité et l'adresse de l'opérateur;~~	~~a) de identiteit en het adres van de operator;~~
~~b) les services fournis, notamment :~~	~~b) de verstrekte diensten met name :~~
~~— si l'accès aux services d'urgence et aux informations concernant la localisation de l'appelant est fourni ou non et s'il existe des limitations à la mise à disposition du numéro d'appel d'urgence unique européen;~~	~~— het al dan niet bieden van toegang tot nooddiensten en gegevens over de plaats waar de oproeper zich bevindt, en eventuele beperkingen van de geboden nooddiensten via het Europese alarmnummer;~~

~~l'information sur toutes autres conditions limitant l'accès à des services et applications et/ou leur utilisation, lorsque ces conditions sont autorisées en vertu des dispositions légales et réglementaires et l'information relative à la vitesse et au volume de téléchargement d'une connexion à haut débit qui est mesurée conformément à la méthode déterminée par l'Institut;~~	~~informatie over eventuele beperkingen inzake toegang tot en/of gebruik van diensten en toepassingen, indien zulks volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen toegestaan is en informatie in verband met de snelheid en het downloadvolume van een breedbandaansluiting die overeenkomstig de door het Instituut vastgelegde methodologie wordt gemeten;~~
~~les niveaux minimums de qualité des services offerts, à savoir le délai nécessaire au raccordement initial ainsi que, le cas échéant, les autres indicateurs relatifs à la qualité du service, tels qu'ils sont définis par l'Institut;~~	~~de minimumkwaliteitsniveaus van de geboden diensten, te weten de wachttijd bij eerste aansluiting en, in voorkomend geval, andere parameters voor de kwaliteit van de dienst, zoals gedefinieerd door het Instituut;~~
~~l'information sur toute procédure mise en place par l'entreprise pour mesurer et orienter le trafic de manière à éviter de saturer ou sursaturer une ligne du réseau, et l'information sur la manière dont ces procédures pourraient se répercuter sur la qualité du service;~~	~~informatie over door de onderneming ingestelde procedures om het verkeer te meten en te sturen, om te voorkomen dat een netwerkaansluiting wordt verzadigd of oververzadigd, en over de wijze waarop deze procedures gevolgen kunnen hebben voor de kwaliteit van de dienstverlening;~~
~~les types de services de maintenance offerts et les services d'assistance à la clientèle fournis, ainsi que les modalités permettant de contacter ces services;~~	~~het type van de aangeboden onderhoudsdiensten en de verstrekte klantondersteuningsdiensten alsmede de wijzen waarop met deze diensten contact kan worden opgenomen;~~
~~toute restriction imposée par le fournisseur à l'utilisation des équipements terminaux fournis;~~	~~alle beperkingen die de leverancier heeft opgelegd met betrekking tot het gebruik van geleverde eindapparatuur;~~
~~e) lorsqu'une obligation existe en vertu de l'article 133, les possibilités qui s'offrent à l'abonné de faire figurer ou non ses données à caractère personnel dans un annuaire ou un service de renseignements téléphonique ainsi que les données concernées;~~	~~e) in geval van een verplichting krachtens artikel 133, de keuzemogelijkheden van de abonnee met betrekking tot de vraag of zijn persoonsgegevens al dan niet in een telefoongids of een telefooninlichtingendienst zullen worden opgenomen, en de gegevens in kwestie~~
~~d) le détail des tarifs pratiqués et les moyens par lesquels des informations actualisées sur l'ensemble des tarifs applicables et des frais de maintenance peuvent être obtenues, les modes de paiement proposés et les éventuelles différences de coûts liées au mode de paiement;~~	~~d) het detail van de toegepaste tarieven en de middelen voor het verkrijgen van actuele informatie over alle geldende tarieven en onderhoudskosten, aangeboden betalingsmethoden en eventuele verschillen qua kosten als gevolg van de betalingsmethode;~~

e) ~~la durée du contrat, les conditions de renouvellement et d'interruption des services et du contrat y compris :~~	e) ~~de looptijd van het contract, de voorwaarden voor verlenging of beëindiging van de diensten en van het contract inclusief :~~
~~— toute utilisation ou durée minimale requise pour pouvoir bénéficier de promotions;~~	~~— het minimale gebruik of de minimale gebruikperiode die vereist is om speciale aanbiedingen te kunnen genieten;~~
~~— le cas échéant, tous frais liés à la portabilité des numéros et autres identifiants :~~	~~— in voorkomend geval, alle kosten in verband met de overdraagbaarheid van nummers en andere identificatoren;~~
~~— le cas échéant, tous frais dus au moment de la résiliation du contrat, y compris le recouvrement des coûts liés aux équipements terminaux si l'acquisition d'équipements terminaux est liée à la souscription ou la conservation d'un abonnement, un tableau de remboursement est annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l'équipement terminal pour chaque mois de la durée d'amortissement appliquée. Une méthode d'amortissement linéaire est utilisée pour le calcul de la dépréciation mensuelle des équipements terminaux; le tableau d'amortissement indiquant la valeur résiduelle de l'équipement terminal ne peut dépasser une durée d'amortissement maximale de vingt quatre mois;~~	~~— in voorkomend geval, alle kosten die bij de beëindiging van het contract verschuldigd zijn, inclusief elke terugvordering van kosten met betrekking tot eindapparatuur; indien de verkrijging van eindapparatuur gebonden is aan het inschrijven op of verder aanhouden van een abonnement, wordt er een aflossingstabel toegevoegd, waarin de restwaarde van het eindapparaat gedurende elke maand van de looptijd toegepaste afschrijving wordt gepreciseerd. Voor het berekenen van de maandelijkse waardevermindering van de eindapparatuur wordt een lineaire afschrijvingsmethode gebruikt; de aflossingstabel met de restwaarde van het eindapparaat kan een maximale afschrijvingslooptijd van vierentwintig maanden niet overschrijden;~~
~~— les facilités offertes en vertu, selon le cas, du code de conduite visé à l'article 121/1, ou de l'arrêté visé à l'article 121/2, ainsi que la manière dont ces facilités peuvent être demandées;~~	~~de faciliteiten, aangeboden krachtens, naargelang het geval, de gedragscode, bedoeld in artikel 121/1, of het besluit bedoeld in artikel 121/2, alsook de manier waarop deze faciliteiten kunnen worden aangevraagd;~~
f) ~~les conditions et modalités d'indemnisation et de remboursement éventuellement applicables dans les cas où il n'est pas satisfait aux éléments mentionnés au b) ;~~	f) ~~de voorwaarden en de nadere regels voor schadevergoeding en terugbetaling die eventueel van toepassing zijn ingeval niet aan de elementen vermeld in b) wordt voldaan;~~
g) ~~les modalités de règlement des litiges, en ce compris l'introduction éventuelle d'un recours ou d'une plainte auprès du service de médiation pour les télécommunications.~~	g) ~~de wijze waarop geschillen kunnen worden beslecht, met inbegrip van het eventueel beroep aantekenen of het indienen van een klacht bij de ombudsdienst voor telecomcommunicatie;~~
h) ~~le type de mesure qu'est susceptible de prendre l'entreprise afin de réagir à un incident ayant trait à la sécurité ou à l'intégrité ou de faire~~	h) ~~het type actie dat door de onderneming kan worden ondernomen in reactie op beveiligings-~~

~~face à des menaces et à des situations de vulnérabilité;~~	~~en integriteitsincidenten of bedreigingen en kwetsbaarheden;~~
~~i) le prix global pour l'offre conjointe de plusieurs services de communications électroniques;~~	~~i) de globale prijs voor het gezamenlijk aanbod van verschillende elektronische communicatiediensten;~~
~~Sans préjudice de l'application du paragraphe 2, le contrat visé dans ce paragraphe est mis à jour, chaque fois que des modifications sont apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er}.~~	~~Onverminderd de toepassing van paragraaf 2, wordt het in deze paragraaf bedoelde contract bijgewerkt, telkens wanneer er wijzigingen aangebracht worden aan de in het eerste lid vermelde inlichtingen.~~
~~§ 1^{er}/1. Sans préjudice de l'article 111/3, le remplacement par le même opérateur d'un contrat à durée déterminée ou d'un contrat à durée indéterminée conclu avec un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros, à l'exception des numéros pour des services M2M, par un nouveau contrat conclu pour une durée déterminée est uniquement possible à condition que l'opérateur :~~	~~§ 1/1. Onverminderd artikel 111/3, kan het vervangen door dezelfde operator van een contract van bepaalde duur of van onbepaalde duur afgesloten met een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf nummers beschikt, met uitzondering van de nummers voor de M2M-diensten, door een nieuw contract gesloten voor een bepaalde duur slechts op voorwaarde dat de operator :~~
~~1° ait préalablement averti le consommateur ou l'abonné concerné par écrit que :~~	~~1° voorafgaandelijk de betrokken consument of abonnee schriftelijk ervan op de hoogte heeft gebracht dat :~~
~~— en n'acceptant pas le remplacement, son contrat à durée déterminée en cours sera converti par application de l'article 82 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur à sa date d'échéance en un contrat à durée indéterminée, aux mêmes conditions et gratuitement résiliable à tout moment moyennant le respect du délai de préavis applicable de maximum deux mois, et~~	~~— door de vervanging niet te aanvaarden, zijn lopende contract van bepaalde duur in toepassing van artikel 82 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming op de vervaldatum omgezet wordt in een contract van onbepaalde duur onder dezelfde voorwaarden en dat te allen tijde kosteloos opzegbaar is mits inachtneming van de toepasselijke opzegtermijn die ten hoogste twee maanden mag bedragen en~~
~~— en acceptant le remplacement, son contrat en cours sera remplacé par un nouveau contrat à durée déterminée, qui ne sera résiliable avant la date d'échéance que moyennant le paiement d'une indemnité de rupture, dont le montant sera également communiqué au consommateur ou à l'abonné concerné, et~~	~~— door de vervanging te aanvaarden, zijn lopende contract vervangen zal worden door een nieuw contract van bepaalde duur, dat vóór de vervaldatum slechts opzegbaar is mits het betalen van een verbrekingsvergoeding, waarvan het bedrag eveneens aan de betrokken consument of abonnee wordt meegedeeld, en~~
~~2° ait reçu l'accord exprès et écrit du consommateur ou de l'abonné concerné.~~	~~2° daartoe de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de betrokken consument of abonnee heeft bekomen.~~

~~§ 2. Sans préjudice de l'application du Chapitre 3, section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, dès lors qu'ils sont avertis d'un projet de modification d'une clause du contrat conclu, les abonnés ont le droit de résilier leur contrat, sans pénalité. Les abonnées doivent en être avertis individuellement et dûment, en temps utile, au plus tard un mois avant ces modifications, et sont informés, au même moment, de leur droit de résilier ce contrat sans pénalité au plus tard le dernier jour du mois qui suit l'entrée en vigueur des modifications, s'ils n'acceptent pas les nouvelles conditions.~~	~~§ 2. Onverminderd de toepassing van hoofdstuk 3, afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, hebben de abonnees het recht om bij kennisgeving van voorgestelde wijzigingen aan een beding van het afgesloten contract het contract zonder boete op te zeggen. De abonnees worden tijdig en ten minste één maand vooraf naar behoren individueel ter kennis gesteld van dergelijke wijzigingen en worden tegelijkertijd op de hoogte gesteld van hun recht om zonder boete het contract op te zeggen uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de inwerkingtreding van de wijzigingen indien zij de nieuwe voorwaarden niet aanvaarden.~~
~~En cas d'augmentation tarifaire, l'abonné a le droit de résilier le contrat sans pénalité au plus tard le dernier jour du mois qui suit la réception de la première facture après l'entrée en vigueur des modifications, sauf lorsque le contrat visé à l'article 108, § 1^{er}, prévoit une augmentation liée à l'indice des prix à la consommation et à l'exception des modifications de clauses résultant d'une nouvelle législation ou de nouvelles décisions qui ne laissent pas aux opérateurs le choix de la mise en œuvre.~~	~~In geval van een tariefverhoging heeft de abonnee het recht om zonder boete het contract op te zeggen uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de ontvangst van de eerste factuur na de inwerkingtreding van de wijzigingen, behalve indien het in artikel 108, § 1, bedoelde contract voorziet in een aan de index van de consumptieprijzen gerelateerde stijging en met uitzondering van wijzigingen aan bedingen ingevolge nieuwe wetgeving of besluiten die operatoren geen keuze op het vlak van implementatie laten.~~
~~L'Institut peut déterminer les cas dans lesquels les notifications visées dans ce paragraphe doivent être faites et leur format.~~	~~Het Instituut kan de gevallen bepalen waarin de in deze paragraaf bedoelde kennisgevingen moeten worden gedaan, alsook het formaat ervan~~
~~§ 3. Lorsque le contrat visé au paragraphe 1er est conclu avec un consommateur, la durée d'engagement initiale du contrat ne peut excéder vingt quatre mois.~~	~~§ 3. Wanneer het in paragraaf 1 bedoelde contract afgesloten wordt met een consument mag de initiële duurtijd van het contract niet meer dan vierentwintig maanden bedragen.~~
~~Les opérateurs offrent à leurs clients dans tous les cas la possibilité de conclure un contrat avec une durée initiale maximale de douze mois.~~	~~Operatoren bieden hun klanten steeds de mogelijkheid om een contract met een initiële maximumlooptijd van twaalf maanden af te sluiten.~~
<u>Art. 108. § 1^{er}. Avant qu'un consommateur ou un utilisateur final qui est une microentreprise, une petite entreprise ou une organisation à but non lucratif ne soit lié par un contrat ou par une offre du même type, les opérateurs de services de communications électroniques accessibles au</u>	<u>Art. 108. § 1. Voordat een consument of een eindgebruiker die een micro-onderneming, kleine onderneming of een organisatie zonder winstoogmerk is, is gebonden aan een contract of een daarmee overeenstemmend aanbod, verstrekken operatoren van andere voor het</u>

<u>public, autres que les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine, communiquent les informations visées aux articles VI.2 et VI.45 du Code de droit économique, ainsi que les informations énumérées à l'alinéa 2, dans la mesure où ces informations concernent un service qu'ils fournissent. Les opérateurs peuvent ne pas mentionner ou mentionner partiellement les informations visées dans le présent paragraphe dans les contrats avec les utilisateurs qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif, à condition que ces utilisateurs finaux aient donné leur accord exprès préalablement à la conclusion du contrat.</u>	<u>publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten de in de artikelen VI.2 en VI.45 van het Wetboek van economisch recht bedoelde informatie, naast de in het tweede lid genoemde informatie, voor zover die informatie betrekking heeft op een dienst die zij aanbieden. Operatoren kunnen de in deze paragraaf bedoelde informatie niet of slechts gedeeltelijk opnemen in contracten met eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn, op voorwaarde dat deze eindgebruikers er voorafgaand aan de contractsluiting expliciet mee ingestemd hebben.</u>
<u>Les informations à fournir au sens du présent article incluent :</u>	<u>De in de zin van dit artikel te verstrekken informatie omvat:</u>
<u>1° pour tous les opérateurs relevant du présent article :</u>	<u>1° voor alle onder dit artikel vallende operatoren:</u>
<u>a) dans le cadre des principales caractéristiques des services fournis :</u>	<u>a) als onderdeel van de belangrijkste kenmerken van de verstrekte diensten:</u>
<u>i) soit les services pour lesquels, de sa propre initiative ou en vertu d'une décision de l'Institut, des niveaux minimaux de qualité sont proposés, ainsi que la description et une explication des indicateurs spécifiques assurés en matière de qualité ;</u>	<u>i) hetzij de diensten waarvoor, op eigen initiatief dan wel krachtens een besluit van het Instituut, minimumkwaliteitsniveaus worden geboden, alsmede de beschrijving van en uitleg over de specifieke gewaarborgde kwaliteitsparameters;</u>
<u>ii) soit une mention qu'aucun niveau minimal de qualité de service n'est proposé ;</u>	<u>ii) hetzij een verklaring dat er geen minimumniveaus van de kwaliteit van de dienstverlening worden geboden-;</u>
<u>b) dans le cadre des informations sur les prix, dans les cas et dans la mesure applicables :</u>	<u>b) als onderdeel van de informatie inzake prijzen, indien en voor zover van toepassing:</u>
<u>i) les montants dus pour l'activation du service de communications électroniques ;</u>	<u>i) de prijzen voor het activeren van de elektronische-communicatiedienst;</u>
<u>ii) tout coût récurrent, et</u>	<u>ii) de terugkerende kosten-; en</u>
<u>iii) le détail des tarifs applicables liés à la consommation ;</u>	<u>iii) het detail van de toepasselijke tarieven die verbruiksgerelateerd zijn;</u>
<u>c) dans le cadre des informations sur la durée du contrat, les conditions de renouvellement ou de</u>	<u>c) als onderdeel van de informatie over de looptijd van het contract, de voorwaarden voor</u>

<u>résiliation des services et du contrat, dans la mesure où ces conditions s'appliquent :</u>	<u>verlenging of beëindiging van de diensten en van het contract, voor zover er dergelijke voorwaarden zijn:</u>
<u>i) toute utilisation ou durée minimale requise pour pouvoir bénéficier de promotions ;</u>	<u>i) het minimale gebruik of de minimale gebruikperiode die vereist is om speciale aanbiedingen te kunnen genieten;</u>
<u>ii) les frais éventuels liés à la portabilité des numéros et au changement d'opérateur ainsi que les indemnisations et formules de remboursement en cas de retard ou d'abus en matière de droit à la portabilité des numéros ou de changement d'opérateur, ainsi que des informations sur les procédures respectives ;</u>	<u>ii) kosten met betrekking tot nummeroverdraagbaarheid en overstappen van operator en compensatie- en terugbetalingsregelingen voor vertraging of misbruik van het recht om nummers over te dragen of over te stappen, en informatie over de respectieve procedures;</u>
<u>iii) des informations sur le droit des consommateurs utilisant des cartes prépayées, d'obtenir le remboursement de tout avoir éventuel en cas de portabilité de numéro et de changement d'opérateur ;</u>	<u>iii) informatie over het recht van consumenten die gebruikmaken van vooruitbetaalde kaarten, op restitutie op verzoek van eventueel resterende tegoeden in geval van nummeroverdraagbaarheid en van overstap van operator;</u>
<u>iv) le cas échéant, tous les frais dus au moment de la résiliation du contrat, y compris des informations sur le déblocage des équipements terminaux et toute récupération des coûts liés aux équipements terminaux ; si l'acquisition d'équipements terminaux est subordonnée à la souscription ou la conservation d'un abonnement, un tableau de remboursement est annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l'équipement terminal ou la partie restante de la redevance d'abonnement jusqu'à l'expiration du contrat à durée déterminée, suivant le montant le plus faible, pour chaque mois de la durée du contrat à durée déterminée. Une méthode d'amortissement linéaire est utilisée pour le calcul de la dépréciation mensuelle des équipements terminaux ; le tableau d'amortissement ne peut dépasser une durée maximale de vingt-quatre mois ;</u>	<u>iv) in voorkomend geval, alle kosten die bij de beëindiging van het contract verschuldigd zijn, inclusief informatie over het simlockvrij maken van eindapparatuur en elke terugvordering van kosten met betrekking tot eindapparatuur; indien de verkrijging van eindapparatuur gebonden is aan het inschrijven op of verder aanhouden van een abonnement, wordt er een aflossingstabel toegevoegd, waarin de restwaarde van het eindapparaat of het resterende gedeelte van het abonnementsgeld tot het aflopen van het contract van bepaalde duur, al naargelang welk bedrag het laagst is, gedurende elke maand van de looptijd wordt gepreciseerd. Voor het berekenen van de maandelijkse waardevermindering van de eindapparatuur wordt een lineaire afschrijvingsmethode gebruikt; de aflossingstabel kan een maximale looptijd van vierentwintig maanden niet overschrijden;</u>
<u>v) des informations sur les facilités offertes en vertu, selon le cas, du code de conduite visé à l'article 121/1 ou de l'arrêté visé à l'article 121/2, ainsi que la manière dont ces facilités peuvent être demandées ;</u>	<u>v) informatie over de faciliteiten, aangeboden krachtens, naargelang van het geval, de gedragscode, bedoeld in artikel 121/1, of het besluit bedoeld in artikel 121/2, alsook de manier waarop deze faciliteiten kunnen worden aangevraagd;</u>

d) <u>les indemnisations et formules de remboursement éventuellement applicables, comprenant, le cas échéant, une référence expresse aux droits du consommateur, dans le cas où les niveaux de qualité de service prévus dans le contrat ne seraient pas atteints ou si l'opérateur réagit de manière inappropriée à un incident de sécurité, à une menace ou à une situation de vulnérabilité ;</u>	d) <u>alle compensatie- en terugbetalingsregelingen, met inbegrip van, waar van toepassing, een uitdrukkelijke vermelding van de rechten van consumenten die gelden ingeval niet aan contractueel overeengekomen niveaus van de kwaliteit van de dienstverlening wordt voldaan, of indien de operator op ontoereikende wijze reageert op een beveiligingsincident, een dreiging of kwetsbaarheid;</u>
e) <u>le type de mesure qu'est susceptible de prendre l'opérateur pour réagir à un incident ayant trait à la sécurité et à l'intégrité ou à des menaces et des situations de vulnérabilité ;</u>	e) <u>het type actie dat door de operator kan worden ondernomen in reactie op beveiligings- en integriteitsincidenten of bedreigingen en kwetsbaarheden;</u>
<u>2° pour les opérateurs de services d'accès à l'internet et de services de communications interpersonnelles accessibles au public, outre les informations énoncées au 1° :</u>	<u>2° voor operatoren van internettoegangsdiensten en van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten, in aanvulling op de informatie vermeld in 1°:</u>
a) <u>dans le cadre des principales caractéristiques du service fourni :</u>	a) <u>als onderdeel van de belangrijkste kenmerken van de dienst die wordt verleend:</u>
i) <u>pour les opérateurs de services d'accès à l'internet : les éventuels niveaux minimaux de qualité du service fourni en matière de latence, de gigue, de perte de colis et d'autres éléments, définis par l'Institut, conformément à l'article 113, § 3 ;</u>	i) <u>voor operatoren van internettoegangsdiensten: de minimumniveaus van de kwaliteit van de dienstverlening die, wordt geboden inzake wachttijd, vertraging, pakketverlies en andere elementen, bepaald door het Instituut, overeenkomstig artikel 113, § 3;</u>
ii) <u>pour les opérateurs de services de communications interpersonnelles accessibles au public qui contrôlent au moins certains éléments du réseau ou ont conclu un accord sur le niveau de service à cet effet avec les opérateurs fournissant l'accès au réseau : les niveaux minimaux de qualité du service fourni en matière de délai nécessaire au raccordement initial, probabilité d'échec et retards de signalisation d'appel et d'autres éléments, définis par l'Institut, conformément à l'article 113, § 3 ; et</u>	ii) <u>voor operatoren van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten, die controle hebben over ten minste een aantal elementen van het netwerk of daarvoor een overeenkomst hebben inzake het niveau van de dienstverlening met netwerkoperatoren: de minimumniveaus van de kwaliteit van de dienstverlening die wordt geboden inzake de wachttijd bij eerste aansluiting, het uitvalrisico, vertragingen in de gesprekssignalering en andere elementen, bepaald door het Instituut, overeenkomstig artikel 113, § 3-; en</u>
iii) <u>pour les deux catégories d'opérateurs : toute condition, y compris les redevances, imposée par le fournisseur relative à l'utilisation des équipements terminaux fournis, que l'opérateur</u>	iii) <u>voor beide categorieën van operatoren: alle voorwaarden, inclusief vergoedingen, die de operator heeft opgelegd met betrekking tot het gebruik van de verstrekte eindapparatuur, die</u>

<u>peut appliquer, sans préjudice du droit des utilisateurs finaux d'utiliser les équipements terminaux de leur choix, conformément à l'article 3, paragraphe 1^{er}, du règlement (UE) 2015/2120 ;</u>	<u>de operator kan toepassen, zonder afbreuk te doen aan het recht van eindgebruikers om eindapparatuur van hun keuze te gebruiken overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EU) 2015/2120;</u>
<u>b) dans le cadre des informations sur les prix, dans les cas et dans la mesure applicables :</u>	<u>b) als onderdeel van de informatie inzake prijzen, indien en voor zover van toepassing:</u>
<u>i) les détails du ou des plans tarifaires spécifiques prévus par le contrat et, pour chacun de ces plans tarifaires, les types de services proposés, y compris, le cas échéant, les volumes de communications (par exemple, les données Internet, les minutes et les messages compris) par période de facturation, et le prix applicable aux unités de communication supplémentaires ;</u>	<u>i) de bijzonderheden van het specifieke tariefplan of de specifieke tariefplannen die aan het contract is/zijn verbonden, alsmede voor elk tariefplan de aangeboden diensten, met inbegrip van, in voorkomend geval, de communicatievolumes (zoals inbegrepen internetdata, minuten en berichten) per facturatieperiode, en de prijs voor extra communicatie-eenheden;</u>
<u>ii) dans le cas d'un ou de plans tarifaires prévoyant un volume prédéfini de communications : l'indication de la possibilité pour les consommateurs de reporter tout volume inutilisé au titre de la période de facturation précédente sur la période de facturation suivante lorsque cette option est prévue par le contrat ;</u>	<u>ii) in het geval van een tariefplan of tariefplannen met een vooraf vastgelegd communicatievolume: vermelding van de mogelijkheid voor de consument om ongebruikt volume van de voorgaande facturatieperiode over te dragen naar de volgende facturatieperiode, indien die optie in het contract is opgenomen;</u>
<u>iii) les dispositifs permettant d'assurer la transparence de la facturation et le suivi du niveau de consommation, dont celui visé respectivement à l'article 110, § 1^{er} à 3 inclus et à l'article 112 ;</u>	<u>iii) faciliteiten om de transparantie van de facturen te garanderen en het verbruiksniveau te bewaken, waaronder deze bedoeld in respectievelijk artikel 110, § 1 tot en met 3, en artikel 112;</u>
<u>iv) les informations sur les tarifs concernant des numéros ou des services soumis à des conditions tarifaires particulières, dont les tarifs pour les numéros à taux majoré et les tarifs d'autres services d'un tiers qui sont facturés au client via l'opérateur ;</u>	<u>iv) informatie over de tarieven voor nummers en diensten waarvoor bijzondere tariefvoorwaarden gelden, waaronder de tarieven voor betaalnummers en tarieven van andere diensten van een derde die via de operator aan de klant aangerekend worden;</u>
<u>v) pour les services groupés et les offres groupées incluant à la fois des services et des équipements terminaux, le prix des différents éléments de l'offre groupée dans la mesure où ils sont également commercialisés séparément ;</u>	<u>v) voor dienstenbundels en bundels die zowel diensten als eindapparatuur omvatten: de prijs van de individuele elementen die tot de bundel behoren, voor zover ze ook afzonderlijk worden aangeboden;</u>
<u>vi) des précisions sur le service après-vente, la maintenance et l'assistance à la clientèle, le cas</u>	<u>vi) nadere informatie en voorwaarden, inclusief vergoedingen, inzake nazorg, onderhoud, en klantenservice; en</u>

<u>échéant, ainsi que les conditions y afférentes, y compris les redevances ; et</u>	
<u>vii) les moyens par lesquels des informations actualisées sur l'ensemble des tarifs applicables et des frais de maintenance peuvent être obtenues.</u>	<u>vii) de wijze waarop de meest recente informatie over alle geldende tarieven en onderhoudskosten kan worden verkregen;</u>
<u>c) dans le cadre des informations sur la durée du contrat portant sur des services groupés et les conditions de renouvellement et de résiliation de celui-ci, dans la mesure applicable : les conditions de résiliation de l'offre groupée ou d'éléments de celle-ci ;</u>	<u>c) als onderdeel van de informatie over de looptijd van het contract voor dienstenbundels en de voorwaarden voor verlenging en beëindiging van het contract, voor zover van toepassing: de voorwaarden voor de opzegging van de bundel of van onderdelen daarvan;</u>
<u>d) sans préjudice de l'article 13 du règlement (UE) 2016/679 : les informations relatives aux données à caractère personnel nécessaires pour la prestation du service ou devant être recueillies dans le cadre de la fourniture de ce dernier ;</u>	<u>d) onverminderd artikel 13 van Verordening (EU) 2016/679: informatie inzake de persoonsgegevens die moeten worden verstrekt voorafgaand aan het verlenen van de dienst, of die moeten worden verzameld in verband met het verlenen van de dienst;</u>
<u>e) des précisions sur les produits et services conçus pour les utilisateurs finaux handicapés et sur les modalités d'obtention des mises à jour de ces informations ;</u>	<u>e) nadere informatie over producten en diensten voor eindgebruikers met een handicap en over de manier waarop updates van die informatie kunnen worden verkregen;</u>
<u>f) les modalités de règlement des litiges, en ce compris l'introduction éventuelle d'un recours ou d'une plainte auprès du service de médiation pour les télécommunications.</u>	<u>f) de wijze waarop geschillen kunnen worden beslecht, met inbegrip van het eventueel beroep aantekenen of het indienen van een klacht bij de Ombudsdienst voor telecomunicatie;</u>
<u>3° pour les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public, outre les informations énoncées aux 1° et 2° :</u>	<u>3° voor operatoren van voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten, in aanvulling op de informatie vermeld in 1° en 2°:</u>
<u>a) les éventuelles contraintes d'accès aux services d'urgence ou aux informations de localisation de l'appelant, faute de possibilité technique, pour autant que le service permette aux utilisateurs finaux d'appeler un numéro figurant dans le plan national ou international de numérotation ;</u>	<u>a) eventuele beperkingen van de toegang tot nooddiensten of van de informatie over de locatie van de oproeper die het gevolg zijn van technische onmogelijkheden, voor zover de dienst eindgebruikers de mogelijkheid biedt om uitgaande gesprekken tot stand te brengen naar een nummer in een nationaal of internationaal nummerplan;</u>
<u>b) les possibilités qui s'offrent au client conformément à l'article 133 de faire figurer ou non ses données à caractère personnel dans un</u>	<u>b) de keuzemogelijkheden van de klant overeenkomstig artikel 133 met betrekking tot de vraag of zijn persoonsgegevens al dan niet in een telefoongids of een</u>

<u>annuaire ou un service de renseignements téléphonique, et les données concernées ;</u>	<u>telefooninlichtingendienst zullen worden opgenomen, en de gegevens in kwestie;</u>
<u>4° pour les fournisseurs de services d'accès à l'internet, outre les informations énoncées aux 1° et 2° : les informations exigées au titre de l'article 4, paragraphe 1^{er}, du règlement (UE) 2015/2120.</u>	<u>4° voor operatoren van internettoegangsdiensten, in aanvulling op de informatie vermeld in 1° en 2°: de informatie die wordt vereist op grond van artikel 4, lid 1, van Verordening (EU) 2015/2120.</u>
<u>Ces informations sont communiquées d'une manière claire et compréhensible, sur un support durable au sens de l'article I.1, 15° du Code de droit économique ou, lorsqu'il n'est pas possible de communiquer ces informations sur un support durable, dans un document facilement téléchargeable mis à disposition par l'opérateur. L'opérateur attire expressément l'attention du consommateur et des autres utilisateurs finaux auxquels le présent article s'applique sur la disponibilité de ce document et sur le fait qu'il est important de le télécharger à des fins de documentation, de référence future et de reproduction à l'identique.</u>	<u>De informatie wordt op een duidelijke en begrijpelijke manier verstrekt op een duurzame gegevensdrager zoals gedefinieerd in artikel I.1, 15°, van het Wetboek van economisch recht of, indien zulks op een duurzame gegevensdrager niet haalbaar is, in een door de operator beschikbaar gesteld document dat gemakkelijk kan worden gedownload. De operator brengt de beschikbaarheid van dat document en het belang van het downloaden ervan met het oog op documentatie, raadpleging achteraf en ongewijzigde reproductie uitdrukkelijk onder de aandacht van de consument en de andere eindgebruikers op wie dit artikel van toepassing is.</u>
<u>Ces informations sont fournies, sur demande et sous une forme accessible, aux utilisateurs finaux handicapés, conformément à la législation nationale qui transpose le droit de l'Union harmonisant les exigences en matière d'accessibilité applicables aux produits et services.</u>	<u>De informatie wordt desgevraagd verstrekt in een vorm die toegankelijk is voor eindgebruikers met een handicap, overeenkomstig de nationale wetgeving die Unierecht tot harmonisering van de toegankelijkheidseisen voor producten en diensten omzet].</u>
<u>§ 1^{er}/1. Les opérateurs de services de communications électroniques accessibles au public, autres que les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine, communiquent aux consommateurs et aux utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif le récapitulatif contractuel visé à l'alinéa 2, sauf si les utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif ont accepté expressément avant la conclusion du contrat de ne pas recevoir ce récapitulatif.</u>	<u>§ 1/1. Operatoren van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten verstrekken consumenten en eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn, de in het tweede lid bedoelde samenvatting van het contract, tenzij de eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn, er voorafgaand aan de contractssluiting expliciet mee hebben ingestemd om deze samenvatting niet te ontvangen.</u>
<u>Le récapitulatif contractuel satisfait aux conditions imposées par des actes d'exécution de</u>	<u>De samenvatting van het contract voldoet aan de voorwaarden, opgelegd door de</u>

<u>la Commission européenne et est en outre facilement lisible et le plus concis possible.</u>	<u>uitvoeringshandelingen van de Europese Commissie, en is, daarnaast gemakkelijk leesbaar en zo beknopt mogelijk.</u>
<u>Les opérateurs visés à l'alinéa 1^{er} communiquent le récapitulatif contractuel aux consommateurs et aux utilisateurs finaux visés dans le présent paragraphe gratuitement et avant la conclusion du contrat, y compris des contrats à distance.</u>	<u>De in het eerste lid bedoelde operatoren verstrekken de samenvatting van het contract kosteloos en voorafgaand aan het sluiten van het contract aan de consumenten en de in deze paragraaf bedoelde eindgebruikers, ook in geval van overeenkomsten op afstand.</u>
<u>Lorsque, avant la conclusion du contrat, pour des raisons techniques objectives, il est impossible de communiquer le récapitulatif contractuel au moment prévu, ce dernier est communiqué sans retard indu par la suite, et le contrat ne prend effet que lorsque le consommateur ou l'utilisateur final visé dans le présent paragraphe a confirmé son accord après la réception du récapitulatif.</u>	<u>Indien het voorafgaand aan de sluiting van het contract om objectieve technische redenen niet mogelijk is de samenvatting van het contract te verstrekken, wordt deze onverwijld daarna verstrekt en wordt het contract pas van kracht wanneer de consument of de in deze paragraaf bedoelde eindgebruiker, na ontvangst van de samenvatting, zijn akkoord heeft bevestigd.</u>
<u>§ 1^{er}/2. Les informations visées aux paragraphes 1^{er} et 1^{er}/1 deviennent partie intégrante du contrat et, sans préjudice de l'application du paragraphe 2, ne sont pas modifiées, à moins que les parties au contrat n'en décident expressément autrement.</u>	<u>§ 1/2. De in de paragrafen 1 en 1/1 bedoelde informatie vormt een integraal onderdeel van het contract en wordt, onverminderd de toepassing van paragraaf 2, niet gewijzigd, tenzij de partijen uitdrukkelijk anders overeenkomen.</u>
<u>§ 2. Sans préjudice de l'application des articles VI.83 et VI.84 du Code de droit économique, dès lors qu'ils sont avertis d'un projet de modification des conditions du contrat conclu avec un opérateur de services de communications électroniques accessibles au public autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation, les clients ont le droit de résilier leur contrat, sans pénalité, sauf lorsqu'il peut être démontré que les modifications envisagées sont exclusivement au bénéfice de l'utilisateur final, ont un caractère purement administratif et n'ont pas d'incidence négative sur l'utilisateur final ou sont imposées par ou en vertu d'une législation qui ne laisse aucun choix aux opérateurs en matière de mise en œuvre. Les clients doivent être avertis individuellement de telles modifications en temps utile et en bonne et due forme, au moins un mois à l'avance, de manière claire et compréhensible, sur un support durable, et être informés, au même moment, de leur droit de résilier ce contrat sans pénalité au plus tard le</u>	<u>§ 2. Onverminderd de toepassing van de artikelen VI.83 en VI.84 van het Wetboek van economisch recht, hebben de klanten het recht om bij kennisgeving van voorgestelde wijzigingen aan de voorwaarden van het afgesloten contract met een operator van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten het contract zonder boete op te zeggen, tenzij de voorgestelde wijzigingen op aantoonbare wijze uitsluitend in het voordeel zijn van de eindgebruiker, van strikt administratieve aard zijn en geen negatieve gevolgen hebben voor de eindgebruiker of worden opgelegd door of krachtens wetgeving die operatoren geen keuze laat op het vlak van implementatie. De klanten worden tijdig en ten minste één maand vooraf naar behoren, op een duidelijke en begrijpelijke wijze, individueel via een duurzame gegevensdrager in kennis gesteld van dergelijke wijzigingen en worden tegelijkertijd op de</u>

<u>dernier jour du mois qui suit l'entrée en vigueur des modifications, s'ils n'acceptent pas les nouvelles conditions.</u>	<u>hoogte gesteld van hun recht om zonder boete het contract op te zeggen uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de inwerkingtreding van de wijzigingen indien zij de nieuwe voorwaarden niet aanvaarden.</u>
<u>En cas d'augmentation tarifaire, le client a le droit de résilier le contrat sans pénalité au plus tard le dernier jour du mois qui suit la réception de la première facture après l'entrée en vigueur des modifications, sauf si le contrat visé à l'article 108, § 1^{er}, prévoit une augmentation liée à l'indice des prix à la consommation.</u>	<u>In geval van een tariefverhoging heeft de klant het recht om zonder boete het contract op te zeggen uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de ontvangst van de eerste factuur na de inwerkingtreding van de wijzigingen, behalve indien het gaat om een aan de index van de consumptieprijzen gerelateerde stijging waarin werd voorzien in het in artikel 108, § 1, bedoelde contract.</u>
<u>En ce qui concerne les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine, les droits visés dans le présent paragraphe ne bénéficient qu'aux utilisateurs finaux qui sont des consommateurs, des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif.</u>	<u>Wat transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten betreft, komen de in deze paragraaf bedoelde rechten uitsluitend ten goede aan eindgebruikers die consumenten, micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn.</u>
<u>§ 3. La durée initiale de contrats conclus entre un consommateur et un opérateur de services de communications électroniques accessibles au public, autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et autres que les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine ne peut pas être supérieure à vingt-quatre mois. Cette limitation s'applique également aux contrats entre les opérateurs visés à la première phrase et les utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif, sauf si ces utilisateurs finaux ont accepté expressément de dépasser la durée initiale de vingt-quatre mois</u>	<u>§ 3. De initiële duurtijd van contracten tussen consumenten en operatoren van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten mag niet meer dan vierentwintig maanden bedragen. Deze beperking geldt eveneens voor contracten tussen de in de eerste zin genoemde operatoren en eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn, tenzij deze eindgebruikers er uitdrukkelijk mee hebben ingestemd om de initiële duurtijd van vierentwintig maanden te overschrijden.</u>
<u>La limitation de la durée visée à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas à un contrat à tempérament, lorsque le consommateur ou l'utilisateur final a, par contrat distinct, consenti à effectuer des paiements échelonnés exclusivement pour le déploiement d'un raccordement physique. Un contrat à tempérament pour le déploiement d'un raccordement physique n'inclut pas les équipements terminaux, tels que les routeurs ou</u>	<u>De in het eerste lid bedoelde beperking van de looptijd is niet van toepassing op een contract op afbetaling, waarbij de consument of de eindgebruiker uitsluitend voor een fysieke aansluiting, een afzonderlijk contract heeft gesloten waarbij in termijnen wordt betaald. Een contract op afbetaling voor een fysieke aansluiting omvat geen eindapparatuur zoals een router of modem en belet de consument en</u>

<u>les modems, et n'empêche pas les consommateurs et les utilisateurs finaux d'exercer leurs droits en vertu des articles 108, § 2, 111/3 et 113/1.</u>	<u>de eindgebruiker niet zijn rechten uit hoofde van de artikelen 108, § 2, 111/3 en 113/1 uit te oefenen.</u>
<u>§ 4. Au plus tard un mois avant la prolongation automatique du contrat à durée déterminée portant sur des services de communications électroniques autres que des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et que des services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine, les opérateurs informent les clients sur un support durable, en caractères gras et de manière prééminente, de la fin de l'engagement contractuel initial et des modalités de résiliation du contrat, conformément à l'article 111/3. En outre, et en même temps, les opérateurs conseillent les clients sur le support durable, conformément aux modalités de l'article 109, sur le meilleur tarif qu'ils proposent pour leurs services.</u>	<u>§ 4. Uiterlijk één maand vóór de automatische verlenging van het contract van bepaalde duur voor andere elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten informeren de operatoren de klanten op een duurzame gegevensdrager, in vetgedrukte letters en op een prominente plaats, over het einde van de initiële contractuele verbintenis en over de middelen om het contract, overeenkomstig artikel 111/3, te beëindigen. Tegelijk geeft de operator de klanten op de duurzame gegevensdrager, overeenkomstig de modaliteiten van artikel 109, ook advies over de voordeligste tarieven met betrekking tot zijn diensten.</u>
<u>§ 5. La charge de la preuve concernant le respect des obligations d'information et de consentement énoncées incombe à l'opérateur.</u>	<u>§ 5. De bewijslast voor de naleving van de neergelegde informatie- en instemmingsverplichtingen ligt bij de operator.</u>
<u>Art. 109. Les composantes des tarifs facturés par un opérateur, y compris les coûts éventuels portés en compte en cas de cessation d'un contrat doivent être décrites en détail à l'attention du consommateur.</u>	<u>Art. 109. De componenten van de tarieven aangerekend door een operator, inclusief eventuele in rekening gebrachte kosten bij beëindiging van een overeenkomst moeten ten behoeve van de consument uitvoerig beschreven zijn.</u>
<u>Les tarifs des compléments à la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques sont suffisamment non amalgamés, de sorte que le consommateur n'est pas tenu de payer pour des compléments qui ne sont pas nécessaires à la fourniture de réseaux ou de services demandée.</u>	<u>De tarieven voor faciliteiten bij de levering van elektronische-communicatienetwerken of diensten worden voldoende gesplitst zodat van de consument geen betaling wordt verlangd voor faciliteiten die voor de gevraagde levering van netwerken of diensten niet nodig zijn.</u>
<u>Art 109. Au moins une fois par an, l'opérateur de services de communications électroniques autres que des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et que des services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine indique au client, sur un support durable, le plan tarifaire le plus avantageux pour</u>	<u>Art 109. Ten minste één keer per jaar meldt de operator van andere elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten op een duurzame gegevensdrager aan de klant welk voor hem het</u>

<u>lui en fonction de son profil de consommation calculé au cours de la période déterminée par l'Institut. Lorsque l'opérateur communique le plan tarifaire le plus favorable au client, il ajoute également, de la manière souhaitée par le client, selon les modalités fixées par l'Institut, les données du profil de consommation utilisé à cet effet.</u>	<u>meest gunstige tariefplan is, rekening houdend met zijn gebruikspatroon berekend over de periode bepaald door het Instituut. Wanneer de operator het meest gunstige tariefplan aan de klant meldt, verstrekt hij tevens op de door de klant gewenste wijze, volgens de nadere regels vastgesteld door het Instituut, de gegevens van het daartoe gebruikte gebruiksprofiel.</u>
<u>Pour les services d'accès à l'internet, il y a lieu d'indiquer les plans tarifaires permettant de traiter le volume de données téléchargées d'après le profil de consommation, éventuellement à un prix inférieur, même lorsque ces plans tarifaires vont de pair avec une vitesse de téléchargement inférieure. Pour chacun des plans tarifaires précités, il y a également lieu d'indiquer la vitesse de téléchargement, d'autres caractéristiques pertinentes ainsi que les conséquences possibles, lorsque le client souscrit à une offre combinée.</u>	<u>Voor internettoegangsdiensden worden de tariefplannen vermeld waarmee het volume gedownload data dat uit het gebruikspatroon blijkt, kan worden verwerkt, eventueel met een lagere prijs, zelfs wanneer met die tariefplannen een lagere downloadsnelheid gepaard gaat. Tevens worden voor elk van de voormelde tariefplannen de downloadsnelheid, andere relevante kenmerken en de mogelijke gevolgen vermeld wanneer de klant een gecombineerd aanbod afneemt.</u>
<u>Si un client a souscrit auprès d'un opérateur à deux ou plusieurs plans tarifaires correspondant à différents services, comme la téléphonie fixe, les services mobiles, l'accès à l'internet à haut débit et/ou des services télévisés, il y a lieu, le cas échéant, d'indiquer comme plan tarifaire une offre combinée intégrant ces différents services dans un seul plan tarifaire, lorsque cette offre combinée revient moins cher que la somme des plans tarifaires séparés auxquels le client a souscrit.</u>	<u>Indien een klant bij de operator ingetekend heeft op twee of meer tariefplannen die overeenstemmen met verschillende diensten, zoals vaste telefonie, mobiele diensten, breedbandinternettoegang en/of televisiediensten, wordt in voorkomend geval als tariefplan een gecombineerd aanbod vermeld waarin deze verschillende diensten in één enkel tariefplan geïntegreerd zijn, wanneer dat gecombineerde aanbod goedkoper uitvalt dan de som van de aparte tariefplannen waarop de klant ingetekend heeft.</u>
<u>Après avoir mené une consultation publique, l'Institut peut fixer les modalités des obligations prévues dans le présent paragraphe. L'Institut prévoit un délai de six mois au moins après la publication des modalités précitées pour la mise en œuvre des obligations concernées.</u>	<u>Het Instituut kan, na een openbare raadpleging te hebben gevoerd, de nadere regels van de verplichtingen, bepaald in deze paragraaf bepalen. Het Instituut voorziet minstens in een termijn van zes maanden na de publicatie van de voormelde nadere regels voor de implementatie van de betreffende verplichtingen.</u>
Art. 110. § 1^{er}. ~~Les opérateurs adressent gratuitement aux abonnés avec un maximum de cinq numéros, à l'exception des numéros pour des services M2M une facture détaillée de base dont le niveau de détail est fixé par le ministre après avis de l'Institut. Cette facture est délivrée aux abonnés au moins une fois tous les trois mois,~~	Art. 110. § 1. ~~De operatoren verstrekken de abonnees met een maximum van vijf nummers met uitzondering van de nummers voor de M2M-diensten gratis een gespecificeerde basisfactuur waarvan het niveau van specificatie door de minister wordt vastgesteld na advies van het Instituut. Deze factuur wordt~~

~~sans qu'aucun surcoût puisse être demandé à l'abonné~~ Les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public et les opérateurs de services d'accès à l'internet communiquent gratuitement aux consommateurs et aux utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif une facture détaillée de base dont le niveau de détail est fixé par le ministre, après avis de l'Institut, sauf si les utilisateurs finaux ont accepté expressément de ne pas recevoir de facture détaillée de base. Cette facture est délivrée au moins une fois tous les trois mois aux consommateurs et aux utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif, sans que des frais supplémentaires puissent leur être réclamés.	ten minste één keer om de drie maanden aan ~~de abonnees~~ verstrekt, zonder dat aan de abonnee daarvoor extra kosten kunnen worden aangerekend. De operatoren van voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten en operatoren van internettoegangsdiensten verstrekken de consumenten en eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winsttoogmerk zijn gratis een gespecificeerde basisfactuur waarvan het niveau van specificatie door de minister wordt vastgesteld na advies van het Instituut, tenzij deze eindgebruikers er uitdrukkelijk mee hebben ingestemd om geen gespecificeerde basisfactuur te ontvangen. Deze factuur wordt ten minste één keer om de drie maanden aan de consumenten en eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winsttoogmerk zijn verstrekt, zonder dat hen daarvoor extra kosten worden aangerekend.
Cet article ne déroge pas aux droits des personnes concernées par le traitement des données, octroyés par ~~l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel~~ le RGPD et la loi du 30 juillet 2018.	Dit artikel laat de rechten van de betrokkene(n) bij de verwerking, toegekend door ~~artikel 10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens~~ de AVG en de wet van 30 juli 2018, onverlet.
§ 2. ~~Les abonnés~~ Les utilisateurs finaux peuvent obtenir gratuitement, sur simple demande, une version plus détaillée de la facture de base qu'ils ont reçue.	§ 2. ~~De abonnees~~ De eindgebruikers kunnen, op ééenvoudig verzoek, gratis een meer gespecificeerde versie ontvangen van de basisfactuur die zij gekregen hebben.
§ 2/1. Cette version plus détaillée de la facture de base comprend la mention explicite du nom du fournisseur de services et de la durée des services pour lesquels des coûts sont facturés pour l'utilisation de numéros à taux majoré, à moins que l'utilisateur final n'ait demandé que ces informations ne soient pas mentionnées.	§ 2/1. De meer gespecificeerde versie van de basisfactuur vermeldt uitdrukkelijk de naam van de dienstenaanbieder en de duur van de diensten waarvoor kosten in rekening worden gebracht wegens het gebruik van betaalnummers, tenzij de eindgebruiker gevraagd heeft die informatie niet te vermelden.
§ 3. Les appels gratuits, les appels vers les numéros d'urgence ainsi que les appels vers certains numéros fixés par le Roi après avis de l'Institut ne sont pas indiqués lors de la facturation.	§ 3. Gratis oproepen, oproepen naar noodnummers en oproepen naar sommige nummers die na advies van het Instituut door de Koning worden vastgesteld, worden niet op de factuur vermeld.

~~§ 4. Au moins une fois par an, l'opérateur indique, sur la facture de son abonné avec au maximum 5 numéros, le plan tarifaire le plus avantageux pour lui en fonction de son profil de consommation calculé au cours de la période déterminée par l'Institut. Lorsque l'opérateur communique le plan tarifaire le plus favorable à l'abonné, il ajoute également, de la manière souhaitée par l'abonné, selon les modalités fixées par l'Institut, les données du profil de consommation utilisé à cet effet.~~	~~§ 4. Ten minste één keer per jaar meldt de operator op de factuur aan zijn abonnee, met maximum 5 nummers, welk voor hem het meest gunstige tariefplan is, rekening houdend met zijn gebruikspatroon berekend over de periode bepaald door het Instituut. Wanneer de operator het meest gunstige tariefplan aan de abonnee meldt, verstrekt hij tevens op de door de abonnee gewenste wijze, volgens de nadere regels vastgesteld door het Instituut, de gegevens van het daartoe gebruikte gebruiksprofiel~~
~~Pour les produits d'accès à Internet, il y a lieu d'indiquer les plans tarifaires permettant de traiter le volume de données téléchargées d'après le profil d'utilisation, éventuellement à un prix inférieur, même lorsque ce plan tarifaire va de pair avec une vitesse de téléchargement inférieure. Pour chacun des plans tarifaires précités, il y a également lieu d'indiquer la vitesse de téléchargement, d'autres caractéristiques pertinentes ainsi que les conséquences possibles, lorsque le client souscrit à une offre combinée.~~	~~Voor internettoegangsproducten worden de tariefplannen vermeld waarmee het volume gedownloade data dat uit het gebruikspatroon blijkt, kan worden verwerkt, eventueel met een lagere prijs, zelfs wanneer met die tariefplannen een lagere downloadsnelheid gepaard gaat. Tevens worden voor elk van de voormelde tariefplannen de downloadsnelheid, andere relevante kenmerken en de mogelijke gevolgen vermeld wanneer de klant een gecombineerd aanbod afneemt.~~
~~Dans le cas d'un abonné ayant souscrit auprès d'un opérateur à deux ou plusieurs plans tarifaires correspondant à différents services, comme la téléphonie fixe, les services mobiles, l'accès à haut débit à Internet et/ou des services télévisés, il y a lieu, le cas échéant, d'indiquer comme plan tarifaire une offre combinée intégrant ces différents services dans un seul plan tarifaire, lorsque cette offre combinée revient moins cher que la somme des plans tarifaires séparés auxquels le client a souscrit.~~	~~Indien een abonnee bij de operator ingetekend heeft op twee of meer tariefplannen die overeenstemmen met verschillende diensten, zoals vaste telefonie, mobiele diensten, breedbandinternettoegang en/of televisiediensten, wordt in voorkomend geval als tariefplan een gecombineerd aanbod vermeld waarin deze verschillende diensten in een enkel tariefplan geïntegreerd zijn, wanneer dat gecombineerde aanbod goedkoper uitvalt dan de som van de aparte tariefplannen waarop de klant ingetekend heeft.~~
~~Après avoir mené une consultation publique, l'Institut fixe les modalités des obligations prévues aux deux alinéas précédents, et ce, dans un délai de trois mois. L'Institut prévoit un délai de six mois au moins après la publication des modalités précitées pour la mise en oeuvre des obligations précitées.~~	~~Het Instituut bepaalt, na een openbare raadpleging te hebben gevoerd, de nadere regels van de verplichtingen, bepaald in de vorige twee leden en dit binnen een termijn van drie maanden. Het Instituut voorziet minstens in een termijn van zes maanden na de publicatie van de voormelde nadere regels voor de implementatie van de betreffende verplichtingen.~~
~~En outre, l'opérateur fait figurer sur la première page de chaque facture le texte suivant, encadré~~	~~Bovendien vermeldt de operator op de eerste bladzijde van elke factuur de volgende tekst in~~

~~séparément et en caractères gras : " Pour connaître le plan tarifaire correspondant le mieux à votre profil d'utilisation, consultez le site des autorités publiques www.meilleurtarif.be. "~~	~~een afzonderlijk kader en in het vet : " Raadpleeg de site van de overheid www.bestetarief.be om het tariefplan te vinden dat het best met uw gebruikspatroon overeenstemt.~~
<u>§ 4. L'opérateur doit en outre indiquer sur la première page de chaque facture, dans un cadre distinct et en gras, le texte suivant : « Pour connaître le plan tarifaire correspondant le mieux à votre profil de consommation, consultez le site des autorités publiques www.meilleurtarif.be. ».</u>	<u>§ 4. Bovendien vermeldt de operator op de eerste bladzijde van elke factuur de volgende tekst in een afzonderlijk kader en in het vet-: "Raadpleeg de site van de overheid www.bestetarief.be om het tariefplan te vinden dat het best met uw gebruikspatroon overeenstemt".</u>
<u>§ 5. La charge de la preuve concernant le respect des obligations d'information et de consentement énoncées dans le présent article incombe à l'opérateur.</u>	<u>§ 5. De bewijslast voor de naleving van de in dit artikel neergelegde informatie- en instemmingsverplichtingen ligt bij de operator.</u>
Art. 110/1. Sans préjudice de ~~l'article 110, § 4~~ , ~~l'abonné peut toujours exiger de son opérateur~~ <u>l'article 109, le client peut toujours exiger de son opérateur de services de communications électroniques accessible au public, à l'exception des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et des services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine</u> , que celui-ci l'informe gratuitement, à sa demande, de plans tarifaires alternatifs plus avantageux de l'opérateur. La demande ~~de l'abonné du client~~ doit pouvoir être introduite de manière simple, et l'opérateur doit y répondre dans un délai de deux semaines au maximum. En répondant à cette demande, l'opérateur prend au moins en considération :	Art. 110/1. Onverminderd de toepassing van artikel 110, § 4 kan ~~de abonnee steeds van zijn operator~~ <u>artikel 109, kan de klant steeds van zijn operator van voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten, met uitzondering van nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en van transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten</u> , verlangen dat deze hem, op zijn verzoek, kosteloos informeert over alternatieve gunstigere tariefplannen van de operator. De aanvraag van ~~de abonnee de klant~~ moet op een eenvoudige wijze ingediend kunnen worden en de operator antwoordt hierop binnen een termijn van maximaal twee weken. Bij het beantwoorden van dit verzoek houdt de operator op zijn minst rekening met:
1° le ~~profil d'utilisation de l'abonné~~ <u>profil de consommation du client</u> , fixé et mis à disposition conformément aux modalités déterminées par l'Institut conformément à l'article 111, § 3;	1° het ~~gebruikspatroon van de abonnee~~ <u>gebruikspatroon van de klant</u> , vastgesteld en ter beschikking gesteld overeenkomstig de nadere regels bepaald door het Instituut overeenkomstig artikel 111, § 3;
2° la vitesse Internet souhaitée par ~~l'abonné~~ <u>le client</u> ;	2° de door ~~de abonnee~~ <u>de klant</u> gewenste internetsnelheid;
3° les options souhaitées par ~~l'abonné~~ <u>le client</u> en ce qui concerne la télévision ~~dans le cadre d'une offre combinée intégrant un service d'Internet large bande et/ou un service de téléphonie fixe et/ou des services mobiles.~~	3° de door ~~de abonnee~~ <u>de klant</u> gewenste opties inzake televisie ~~in een gecombineerd aanbod met een breedbandinternetdienst en/of een vaste telefoniedienst en/of mobiele diensten.~~

~~Art. 111. § 1^{er}. Les opérateurs publient et/ou diffusent pour les consommateurs et les utilisateurs finaux, par plan tarifaire, des informations transparentes comparables, adéquates et à jour concernant :~~	~~Art. 111. § 1. De operatoren publiceren en/of verspreiden voor de consumenten en de eindgebruikers, per tariefplan, vergelijkbare, geschikte en bijgewerkte transparante informatie met betrekking tot :~~
~~1° l'accès à leurs réseaux et à leurs services;~~	~~1° de toegang tot hun netwerken en hun diensten;~~
~~2° l'utilisation de ces réseaux et de ces services;~~	~~2° het gebruik van die netwerken en die diensten;~~
~~3° les prix et les tarifs pratiqués;~~	~~3° de prijzen en de toegepaste tarieven;~~
~~4° les frais éventuellement dus au moment de la résiliation du contrat.~~	~~4° de kosten die eventueel verschuldigd zijn bij de verbreking van het contract.~~
~~Ces informations sont publiées sous une forme claire, détaillée et facilement accessible. L'Institut fixe le contenu précis des informations à publier et/ou diffuser ainsi que les modalités de leur publication et/ou diffusion.~~	~~Deze inlichtingen worden gepubliceerd in een duidelijke, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm. Het Instituut stelt de nauwkeurige inhoud vast van de te publiceren en/of te verspreiden inlichtingen alsook de nadere regels voor hun publicatie en/of verspreiding.~~
~~Les opérateurs communiquent à l'Institut les informations qu'ils publieront ou diffuseront ainsi que les modifications de ces informations au plus tard quinze jours ouvrables avant leur publication.~~	~~De operatoren delen aan het Instituut de informatie mee die zij zullen publiceren of verspreiden alsook de wijzigingen in die informatie uiterlijk vijftien werkdagen vóór hun publicatie.~~
~~§ 2. Les opérateurs réalisent pour chaque service qu'ils proposent à la vente aux consommateurs et aux utilisateurs finaux une fiche d'information dont le contenu est déterminé par le Roi, après avis de l'Institut.~~	~~§ 2. De operatoren maken voor elke dienst die ze aan de consumenten en de eindgebruikers te koop aanbieden een informatiefiche op waarvan de inhoud wordt bepaald door de Koning, na advies van het Instituut.~~
~~La fiche d'information est mise à la disposition du consommateur et de l'utilisateur final partout où l'opérateur propose ses services à la vente. La fiche d'information est présentée au plus tard au moment de la formulation de l'offre contractuelle au consommateur et à l'utilisateur final et est ensuite jointe au contrat.~~	~~De informatiefiche wordt aan de consument en de eindgebruiker ter beschikking gesteld op elke plaats waar de operator zijn diensten te koop aanbiedt. De informatiefiche wordt uiterlijk op het ogenblik van het formuleren van het contractueel aanbod aan de consument en eindgebruiker voorgelegd en nadien toegevoegd aan het contract.~~
~~Le consommateur et l'utilisateur final peuvent à tout moment demander que la fiche d'information lui soit envoyée.~~	~~De consument en de eindgebruiker mogen op elk moment vragen dat de informatiefiche hem wordt opgestuurd.~~

~~§ 3. L'Institut facilite la mise à disposition d'informations comparables pour permettre aux consommateurs et aux utilisateurs finals d'effectuer une évaluation indépendante du coût de plans d'utilisation alternatifs, par exemple au moyen de guides interactifs ou de techniques analogues.~~	~~§ 3. Het Instituut bevordert het verstrekken van vergelijkbare informatie om consumenten en de eindgebruikers in staat te stellen een onafhankelijk oordeel te kunnen vormen over de kosten van alternatieve gebruikspatronen, bijvoorbeeld met behulp van interactieve gidsen of soortgelijke technieken.~~
~~En outre, conformément aux modalités fixées par arrêté ministériel après l'avis de l'Institut, celui-ci met à disposition sur son site Internet des informations actuelles permettant au consommateur et à l'utilisateur final d'évaluer l'offre la plus avantageuse pour lui à la lumière de son plan d'utilisation. L'Institut détermine la période à prendre en considération pour calculer le profil d'utilisation, le format et la méthode selon laquelle le consommateur et l'utilisateur final peuvent prendre connaissance de leur profil d'utilisation.~~	~~Bovendien maakt het Instituut, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld bij ministerieel besluit na advies van het Instituut, via zijn website actuele informatie beschikbaar die de consument en de eindgebruiker in staat stelt een oordeel te vormen over het voor hem meest voordelige aanbod in het licht van zijn gebruikspatroon. Het Instituut bepaalt de periode die in aanmerking genomen wordt om het gebruiksprofiel te berekenen en het formaat en de methode volgens dewelke de consument en de eindgebruiker kennis kunnen nemen van hun gebruikspatroon.~~
~~A cet effet, chaque opérateur introduit ses plans tarifaires, c'est à dire l'ensemble des tarifs ainsi que les aspects contractuels et techniques qui constituent une offre commerciale, ainsi que leurs modifications dans l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut et ce au moins quinze jours ouvrables avant leur publication. Dans un même temps, l'opérateur remet à l'Institut une description complète de tout nouveau plan tarifaire, de toute modification d'un plan tarifaire ainsi qu'un lien électronique vers la page Internet existante ou en développement sur laquelle le plan tarifaire concerné est décrit.~~	~~Daartoe voert iedere operator zijn tariefplannen, dit wil zeggen het geheel van tarieven, contractuele en technische aspecten die samen een commercieel aanbod uitmaken, alsook de wijzigingen ervan in de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut en dit ten laatste vijftien werkdagen voor de publicatie ervan. Terzelfder tijd bezorgt de operator het Instituut een volledige beschrijving van het nieuwe tariefplan of wijziging ervan en een elektronische verwijzing naar de bestaande of in ontwikkeling zijnde internetpagina waar het betrokken tariefplan wordt beschreven.~~
~~Les tiers ont le droit d'utiliser gratuitement les informations publiées par les entreprises qui fournissent des réseaux et/ou services de communications électroniques accessibles au public, aux fins de la vente ou de la mise à disposition des guides interactifs ou techniques similaires visés à l'alinéa 1^{er}.~~	~~Derden hebben het recht om teneinde de in het eerste lid bedoelde interactieve gidsen of soortgelijke technieken te verkopen of beschikbaar te maken, kosteloos de informatie te gebruiken die wordt bekendgemaakt door de aanbieders van elektronische communicatienetwerken en/of openbare elektronische communicatiediensten.~~
<u>Art. 111. § 1^{er}. Lorsqu'un opérateur d'un service d'accès à l'internet ou d'un service de communications interpersonnelles accessibles au public soumet la fourniture de ces services à certaines conditions, celui-ci publie pour les consommateurs et les utilisateurs finaux, par plan</u>	<u>Art. 111. § 1. Wanneer een operator van een internettoegangsdienst of van een voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiedienst het aanbod van zijn dienst aan voorwaarden verbindt, publiceert hij voor de consumenten en de eindgebruikers, per</u>

<u>tarifaire, des informations transparentes comparables, claires, complètes et actualisées concernant :</u>	<u>tariefplan, vergelijkbare, duidelijke, volledige en bijgewerkte transparante informatie met betrekking tot:</u>
<u>1° ses coordonnées ;</u>	<u>1° zijn contactgegevens;</u>
<u>2° la description de ses services, en particulier :</u>	<u>2° de beschrijving van zijn diensten, in het bijzonder:</u>
<u>a) l'étendue des services proposés et les principales caractéristiques de chaque plan tarifaire, y compris tout niveau minimal de qualité de service, pour autant qu'il en est proposé, et toute restriction imposée par l'opérateur relative à l'utilisation des équipements terminaux fournis ;</u>	<u>a) de omvang van de aangeboden diensten en de belangrijkste kenmerken van elk tariefplan, met inbegrip van minimumniveaus van de kwaliteit van de dienstverlening, indien deze worden geboden, en door de operator opgelegde beperkingen inzake het gebruik van geleverde eindapparatuur;</u>
<u>b) la tarification des services proposés, comprenant notamment les informations suivantes :</u>	<u>b) tarieven van de aangeboden diensten, met inbegrip van informatie over:</u>
<u>i) les volumes de communications inclus dans chaque plan tarifaire ;</u>	<u>i) de in elk tariefplan inbegrepen communicatievolumes;</u>
<u>ii) les tarifs applicables aux unités de communication supplémentaires ;</u>	<u>ii) de toepasselijke tarieven voor extra communicatie-eenheden;</u>
<u>iii) les tarifs applicables aux communications avec des numéros ou services soumis à des conditions tarifaires particulières ;</u>	<u>iii) de toepasselijke tarieven voor communicatie met nummers of diensten waarvoor bijzondere prijsstellingsvoorwaarden gelden;</u>
<u>iv) tous les autres frais d'utilisation ;</u>	<u>iv) alle overige gebruikstarieven;</u>
<u>v) les redevances d'accès ;</u>	<u>v) toegangstarieven;</u>
<u>vi) les frais de maintenance ;</u>	<u>vi) onderhoudstarieven;</u>
<u>vii) toutes les formules tarifaires spéciales et ciblées, y compris les régimes temporaires avec mention de leur durée de validité et le tarif qui sera d'application à l'expiration du régime temporaire ;</u>	<u>vii) alle bijzondere en gerichte tariefregelingen, inclusief tijdelijke regelingen met vermelding van de geldigheidsduur ervan en het tarief dat na het verstrijken van de tijdelijke regeling van toepassing zal zijn;</u>
<u>viii) tous les frais additionnels ;</u>	<u>viii) alle extra kosten, en</u>
<u>ix) les coûts relatifs aux équipements terminaux ;</u>	<u>ix) kosten met betrekking tot eindapparatuur;</u>
<u>c) les services après-vente, de maintenance et d'assistance clientèle proposés et coordonnées de ceux-ci ;</u>	<u>c) nazorg, onderhoudsdiensten en klantenservice die worden aangeboden, alsook de bijbehorende contactgegevens;</u>

<u>d) les droits et obligations des utilisateurs finaux définis dans les conditions générales, dont ceux concernant :</u>	<u>d) rechten en verplichtingen van de eindgebruikers die geregeld worden in de algemene voorwaarden, waaronder deze in verband met:</u>
<u>i) la durée du contrat ;</u>	<u>i) de contractduur;</u>
<u>ii) les frais en cas de résiliation anticipée du contrat ;</u>	<u>ii) kosten die moeten worden betaald bij vroegtijdige beëindiging van het contract;</u>
<u>iii) les droits liés à la résiliation d'une offre groupée ou d'éléments de celle-ci ;</u>	<u>iii) rechten in verband met de beëindiging van gebundelde aanbiedingen of van elementen daarvan;</u>
<u>iv) les procédures et coûts directs inhérents à la portabilité des numéros et autres identifiants, le cas échéant ;</u>	<u>iv) procedures en directe kosten in verband met de overdraagbaarheid van nummers en andere identificatoren, indien relevant;</u>
<u>e) les produits et services, y compris toute fonction, pratique, stratégie et procédure ainsi que les modifications du fonctionnement du service, spécifiquement conçus pour les utilisateurs finaux handicapés ;</u>	<u>e) producten en diensten, met inbegrip van functies, praktijken, beleid en procedures, en wijzigingen van de werking van de dienstverlening, die specifiek zijn afgestemd op eindgebruikers met een handicap;</u>
<u>f) si l'opérateur offre un service de communications interpersonnelles accessible au public fondé sur la numérotation : les informations sur l'accès aux services d'urgence et la localisation de l'appelant, ou toute limitation portant sur ce dernier point ;</u>	<u>f) indien de operator een voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiedienst aanbiedt: informatie over de toegang tot nooddiensten en informatie over de locatie van de beller en van eventuele beperkingen hieraan;</u>
<u>g) si l'opérateur offre un service de communications interpersonnelles non fondé sur la numérotation : les informations sur la mesure dans laquelle l'accès aux services d'urgence peut être assuré.</u>	<u>g) indien de operator een nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiedienst aanbiedt: informatie over de mate waarin toegang tot nooddiensten al dan niet kan worden ondersteund.</u>
<u>3° les mécanismes de règlement des litiges, y compris ceux mis en place par l'opérateur, et la possibilité d'introduire une plainte auprès du Service de médiation pour les télécommunications, si l'utilisateur final n'a pas pu obtenir de solution satisfaisante à la suite de ses contacts avec son opérateur.</u>	<u>3° mechanismen voor geschillenbeslechting, waaronder regelingen van de operator zelf en de mogelijkheid om klacht in te dienen bij de Ombudsdienst voor telecomunicatie, indien een eindgebruiker geen bevredigende oplossing voor zijn geschil heeft kunnen bereiken naar aanleiding van zijn contacten met zijn operator.</u>
<u>Ces informations sont publiées sous une forme lisible par machine, claire, détaillée et accessible pour les utilisateurs finaux handicapés. L'Institut fixe le contenu précis des informations à publier</u>	<u>Deze inlichtingen worden gepubliceerd op een machineleesbare manier en in een duidelijke, gedetailleerde en, ook voor eindgebruikers met een handicap, gemakkelijk toegankelijke vorm.</u>

<u>ainsi que les modalités de leur publication. Lors de la définition de ces modalités, l'Institut peut tenir compte d'initiatives d'autorégulation couvrant une part importante du marché et d'informations qu'il ou une autre autorité compétente publie.</u>	<u>Het Instituut kan de nauwkeurige inhoud van de te publiceren inlichtingen vaststellen, alsook de nadere regels voor hun publicatie. Het Instituut kan bij het bepalen van deze regels rekening houden met zelfregulerende initiatieven, die een significant deel van de markt beslaan, en met informatie die hetzelfde of een andere bevoegde overheid publiceert.</u>
<u>Sans préjudice du paragraphe 3, les opérateurs communiquent, sur demande, à l'Institut les informations qu'ils publieront ainsi que les modifications de ces informations au plus tard quinze jours ouvrables avant leur publication.</u>	<u>Onverminderd de toepassing van paragraaf 3, delen de operatoren, op verzoek, aan het Instituut de informatie mee die zij zullen publiceren alsook de wijzigingen in die informatie uiterlijk vijftien werkdagen vóór hun publicatie.</u>
<u>§ 2. L'Institut facilite la mise à disposition, par les opérateurs de services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles accessibles au public qui soumettent la fourniture de ces services à certaines conditions, d'informations comparables pour permettre aux consommateurs et aux utilisateurs finaux, y compris les utilisateurs finaux handicapés, d'effectuer une évaluation indépendante du coût de plans d'utilisation alternatifs, par exemple au moyen de guides interactifs ou de techniques analogues.</u>	<u>§ 2. Het Instituut vergemakkelijkt het verstrekken van vergelijkbare informatie door de aanbieders van internettoegang of operatoren van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten die aan het aanbieden van deze diensten bepaalde voorwaarden koppelen, opdat consumenten en eindgebruikers, met inbegrip van eindgebruikers met een handicap, een onafhankelijk oordeel kunnen vormen over de kosten van alternatieve gebruiksplannen, bijvoorbeeld met behulp van interactieve gidsen of soortgelijke technieken.</u>
<u>En outre, conformément aux modalités fixées par arrêté ministériel après l'avis de l'Institut, celui-ci met à disposition sur son site Internet des informations actuelles permettant aux consommateurs et aux utilisateurs finaux, y compris les utilisateurs finaux handicapés, d'évaluer l'offre la plus avantageuse pour eux à la lumière de leur profil de consommation.</u>	<u>Bovendien maakt het Instituut, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld bij ministerieel besluit na advies van het Instituut, via zijn website actuele informatie beschikbaar die consumenten en eindgebruikers, met inbegrip van de eindgebruikers met een handicap, in staat stelt een oordeel te vormen over het voorhen meest voordelige aanbod in het licht van hun gebruikspatroon.</u>
<u>À cet effet, chaque opérateur de services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles accessibles au public qui soumet la fourniture de ces services à certaines conditions introduit ses plans tarifaires, c'est-à-dire l'ensemble des tarifs ainsi que les aspects contractuels et techniques qui constituent une offre commerciale, ainsi que leurs modifications dans l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut et ce au moins quinze jours ouvrables avant leur</u>	<u>Daartoe voert iedere operator van internettoegangsdiensten of van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten die aan het aanbod van die diensten voorwaarden verbindt, zijn tariefplannen, dit wil zeggen het geheel van tarieven, contractuele en technische aspecten die samen een commercieel aanbod uitmaken, alsook de wijzigingen ervan in in de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut en dit ten laatste</u>

<u>publication. Dans un même temps, l'opérateur de services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles accessibles au public qui soumet la fourniture de ces services à certaines conditions remet à l'Institut une description complète de tout nouveau plan tarifaire, de toute modification d'un plan tarifaire ainsi qu'un lien électronique vers la page Internet existante ou en développement sur laquelle le plan tarifaire concerné est décrit.</u>	<u>vijftien werkdagen voor de publicatie ervan. Terzelfder tijd bezorgt de operator van internettoegangsdiensten of van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten die aan het aanbod van die diensten voorwaarden verbindt, het Instituut een volledige beschrijving van elk nieuw tariefplan of wijziging ervan en een elektronische link naar de bestaande of in ontwikkeling zijnde internetpagina waar het betrokken tariefplan wordt beschreven.</u>
<u>Le Roi fixe, sur avis de l'Institut et de l'autorité de protection des données, les modalités du lien automatique que les fournisseurs de services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles accessibles au public qui soumettent la fourniture de ces services à certaines conditions établissent entre le profil de consommation dont ils disposent pour les clients pouvant être considérés comme des consommateurs et l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut. Dans ce cadre, il est tenu compte de la protection de la vie privée des clients.</u>	<u>De Koning bepaalt, op advies van het Instituut en van de Gegevensbeschermingsautoriteit, de nadere regels aangaande een automatische verbinding die de aanbieders van internettoegangsdiensten of van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten die aan het aanbod van die diensten voorwaarden verbinden, maken tussen het gebruiksprofiel waarover zij beschikken van de klanten die als consumenten beschouwd kunnen worden en de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut. Hierbij wordt rekening gehouden met de bescherming van het privéleven van de klanten.</u>
<u>Les tiers ont le droit d'utiliser gratuitement les informations publiées par les opérateurs de services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles accessibles au public qui soumettent la fourniture de ces services à certaines conditions, aux fins de la vente ou de la mise à disposition des guides interactifs ou techniques similaires visés à l'alinéa 1^{er}.</u>	<u>Derden hebben het recht om teneinde de in het eerste lid bedoelde interactieve gidsen of soortgelijke technieken te verkopen of beschikbaar te maken, kosteloos de informatie te gebruiken die wordt bekendgemaakt door de operatoren van internettoegangsdiensten of van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten die aan het aanbod van die diensten voorwaarden verbinden.</u>
<u>Art. 111/1.</u> ~~L'Institut peut obliger les entreprises qui fournissent des réseaux publics de communications électroniques et/ou des services de communications électroniques accessibles au public à, notamment :~~	<u>Art. 111/1.</u> ~~Het Instituut kan de aanbieders van openbare elektronische communicatienetwerken en/of openbare elektronische communicatiediensten verplichten om, onder andere :~~
~~1° communiquer aux abonnés les informations sur les tarifs applicables concernant un numéro ou un service soumis à des conditions tarifaires particulières; pour certaines catégories de services, l'Institut peut exiger que ces~~	~~1° abonnees te informeren over de geldende tarieven voor elk nummer en elke dienst waarvoor bijzondere tariefvoorwaarden gelden; voor afzonderlijke categorieën van diensten kan het Instituut eisen dat deze~~

~~informations soient fournies immédiatement avant de connecter l'appel;~~	~~informatie wordt verstrekt onmiddellijk voor de doorschakeling van het gesprek;~~
~~2° informer les abonnés de toute modification des conditions légalement autorisées limitant l'accès à des services ou des applications, et/ou leur utilisation;~~	~~2° abonnees te informeren over eventuele wijzigingen in de wettelijk toegestane voorwaarden voor beperking van de toegang tot en/of het gebruik van diensten en toepassingen;~~
~~3° informer les abonnés de leur droit de décider de faire figurer ou non des données à caractère personnel les concernant dans un annuaire et des types de données concernées, conformément à l'article 133; et~~	~~3° abonnees te informeren over hun recht om te bepalen of, en zo ja welke, persoonsgegevens in een abonneelijst worden opgenomen, overeenkomstig artikel 133; en~~
~~4° fournir régulièrement aux abonnés handicapés des informations détaillées sur les produits et services qui leur sont destinés.~~	~~4° abonnees met een handicap geregeld en gedetailleerd te informeren over producten en diensten die voor hen zijn bedoeld.~~
<u>Art. 111/1. L'Institut peut obliger les opérateurs de services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles accessibles au public de communiquer aux utilisateurs finaux les informations sur les tarifs applicables concernant chaque numéro ou service soumis à des conditions tarifaires particulières ; pour certaines catégories de service, l'Institut peut exiger que ces informations soient fournies immédiatement avant de connecter l'appel ou de se connecter au fournisseur du service.</u>	<u>Art. 111/1. Het Instituut kan de operatoren van internettoegangsdiensten of van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten verplichten om eindgebruikers te informeren over de geldende tarieven voor elk nummer en elke dienst waarvoor bijzondere tariefvoorwaarden gelden; voor afzonderlijke categorieën van diensten kan het Instituut eisen dat deze informatie wordt verstrekt onmiddellijk voor de doorschakeling van het gesprek of de doorschakeling naar de aanbieder van de dienst.</u>
~~Art. 111/2. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités d'application lorsqu'un abonné abandonne un service de radiotransmission ou de radiodistribution d'un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques chez un autre opérateur, y compris la méthode de fixation des frais de transfert, la répartition de ces coûts entre les parties concernées, les méthodes techniques, les délais d'exécution et les obligations de fourniture d'informations que les opérateurs concernés doivent appliquer.~~	~~Art. 111/2. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van toepassing wanneer een abonnee afziet van een elektronische communicatiedienst bij een operator om een elektronische communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen, waaronder de methode voor de vaststelling van de kosten voor de overstap, de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen, de technische methodes, de uitvoeringstermijnen en de verplichtingen tot het verschaffen van informatie die de betrokken operatoren toepassen.~~
~~Ces règles se rapportent entre autres à la répartition des tâches pour le transfert entre les parties concernées, les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l'exécution du~~	~~Deze regels hebben onder meer betrekking op de verdeling van de taken voor de overstap tussen de betrokken partijen, de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overstap~~

transfert ainsi qu'aux obligations des opérateurs de fournir des informations aux abonnés.	alsook de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de abonnees.
§ 2. L'activation d'un service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire, le transfert d'un service d'accès à l'Internet ou d'un numéro par un opérateur sans l'accord exprès préalable écrit de l'utilisateur final, et sans information claire concernant le service de présélection, le service ayant un fonctionnement similaire, le service d'accès à l'Internet ou le transfert du numéro, est interdit.	§ 2. Het activeren van een preselectiedienst of een dienst met een gelijke werking, de overdracht van een internettoegangsdienst of een nummer door een operator zonder uitdrukkelijke —voorafgaande,— schriftelijk gegeven toestemming van de eindgebruiker, en zonder duidelijke informatieverstrekking over de preselectiedienst, de dienst met een gelijke werking, de internettoegangsdienst of de overdracht van het nummer zelf, is verboden.
La désactivation d'un service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire par le prestataire du service en question est possible :	Het deactiveren van een preselectiedienst of een dienst met een gelijke werking door de aanbieder ervan is mogelijk :
1° moyennant l'accord exprès et préalable de l'utilisateur final;	1° met uitdrukkelijke en voorafgaande toestemming van de eindgebruiker;
2° quand l'utilisateur final ne respecte pas les obligations matérielles du contrat conclu avec le prestataire du service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire, et après que ce dernier ait informé clairement l'utilisateur final des conséquences de la désactivation de son service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire.	2° wanneer de eindgebruiker de materiële verplichtingen van de overeenkomst gesloten met de aanbieder van de preselectiedienst of van een dienst met een gelijke werking niet respecteert en nadat deze laatste de eindgebruiker duidelijke informatie heeft gegeven over de gevolgen van de deactivering van zijn preselectiedienst of van een dienst met een gelijke werking.
La désactivation d'une présélection ou d'un mécanisme ayant un fonctionnement similaire par l'opérateur d'accès est possible :	Het deactiveren van een preselectie of van een mechanisme dat een gelijke werking heeft door de toegangsoperator is mogelijk :
1° après requête préalable par le prestataire du service de présélection ou du service ayant un fonctionnement similaire pour les cas prévus à l'alinéa 2, 1° ;	1° na voorafgaand verzoek door de aanbieder van de preselectiedienst of van de dienst met een gelijke werking voor de gevallen opgesomd in het tweede lid, 1° ;
2° moyennant l'accord exprès préalable écrit de l'utilisateur final, et après la remise d'une information claire au sujet des effets de la désactivation de la présélection ou du mécanisme ayant un fonctionnement similaire;	2° met uitdrukkelijke, voorafgaande en schriftelijke toestemming van de eindgebruiker, en na het geven van duidelijke informatie over de gevolgen van de deactivering van de preselectie of van het mechanisme dat een gelijke werking heeft;
3° en raison de l'existence de limitations techniques définies et reconnues par l'Institut, après autorisation préalable du ministre.	3° wegens het bestaan van technische beperkingen, omschreven en erkend door het

	~~Instituut, na voorafgaande machtiging van de minister.~~
~~La personne qui demande à tort à un opérateur le transfert d'un numéro ou d'un service d'accès à l'Internet ou d'activer ou de désactiver une présélection ou un mécanisme ayant un fonctionnement similaire, ou un service de présélection de l'opérateur ou un service ayant un fonctionnement similaire, ou la personne qui désactive à tort une présélection de l'opérateur activé à juste titre ou d'un mécanisme ayant un fonctionnement similaire ne peut réclamer à l'utilisateur final préjudicié le paiement de ces coûts. Le cas échéant, il lui rembourse les montants déjà perçus. En outre, il est tenu de payer une intervention forfaitaire de 750 euros à l'entreprise qui de ce fait perd temporairement un utilisateur final comme client.~~	~~De persoon die ten onrechte aan een operator vraagt een nummer of een internettoegangsdiens over te dragen of een preselectie of een mechanisme met een gelijke werking of een preselectiedienst van de operator of een dienst met een gelijke werking te activeren of te deactiveren of de persoon die een terecht geactiveerde preselectie van een operator of een mechanisme met een gelijke werking ten onrechte deactiveert, kan van de benadeelde eindgebruiker niet eisen dat hij deze kosten betaalt. In voorkomend geval betaalt de persoon hem de reeds ontvangen bedragen terug. Bovendien betaalt hij een forfaitaire tegemoetkoming van 750 euro aan de onderneming die de eindgebruiker hierdoor tijdelijk als klant verliest.~~
~~Une plainte concernant l'application du présent article peut être introduite auprès du Service de médiation pour les télécommunications.~~	~~Een klacht betreffende de toepassing van dit artikel kan worden ingediend bij de Ombudsdienst voor telecommunicatie.~~
~~Le Service de médiation pour les télécommunications peut refuser de traiter une plainte s'il s'avère que les faits qui ont donné lieu à la plainte se sont produits plus d'un an avant l'introduction de la plainte.~~	~~De Ombudsdienst voor telecommunicatie mag weigeren een klacht te behandelen, indien blijkt dat de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de klacht meer dan één jaar vóór het indienen van de klacht hebben plaatsgevonden.~~
<u>Art. 111/2. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités d'application lorsqu'un client abandonne un service de communications électroniques accessible au public autre qu'un service de communications interpersonnelles non fondé sur la numérotation d'un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques accessible au public autre qu'un service de communications interpersonnelles non fondé sur la numérotation chez un autre opérateur.</u>	<u>Art. 111/2. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van toepassing wanneer een klant afziet van een andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst dan een nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiedienst bij een operator om een andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst dan een nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen.</u>
<u>Ces règles portent notamment sur :</u>	<u>Deze regels hebben onder meer betrekking op:</u>
<u>1° la répartition des tâches pour le changement d'opérateur entre les parties concernées, dans le cadre duquel le nouveau fournisseur mène le processus ;</u>	<u>1° de verdeling van de taken voor de overstap tussen de betrokken partijen, waarbij de ontvangende operator het overstapproces leidt;</u>

<u>2° les méthodes techniques, les délais d'exécution et les obligations de fourniture d'informations que les opérateurs concernés doivent appliquer ;</u>	<u>2° de technische methodes, de uitvoeringstermijnen en de verplichtingen tot het verschaffen van informatie die de betrokken operatoren desbetreffend toepassen;</u>
<u>3° la méthode de détermination des coûts pour le changement d'opérateur et la répartition de ces coûts entre les parties concernées ;</u>	<u>3° de methode voor de vaststelling van de kosten voor de overstap en de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen;</u>
<u>4° les indemnités dues aux clients en cas de retard dans l'exécution du changement d'opérateur ou de non-présentation à un rendez-vous de service et d'installation ; et</u>	<u>4° de vergoedingen die aan de klanten toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overstap of bij gemiste onderhouds- en installatieafspraken; alsook</u>
<u>5° les obligations des opérateurs de fournir des informations aux clients.</u>	<u>5° de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de klanten.</u>
<u>Les règles garantissent la continuité du service pendant le processus de changement d'opérateur, sauf si cela est techniquement impossible. Le nouvel opérateur veille à ce que l'activation du service ait lieu dans les plus brefs délais possibles, à la date et au créneau horaire expressément convenus avec l'utilisateur final. L'opérateur cédant continue à fournir son service d'accès à l'internet aux mêmes conditions jusqu'à ce que le nouvel opérateur active son service. La perte de service éventuelle pendant la procédure de changement d'opérateur ne dépasse pas un jour ouvrable.</u>	<u>De regels waarborgen de continuïteit van de dienst tijdens het overstapproces, tenzij dit technisch niet haalbaar is. De ontvangende operator zorgt ervoor dat de dienst zo snel mogelijk wordt geactiveerd op de datum en binnen het tijdsbestek die uitdrukkelijk met de eindgebruiker zijn overeengekomen. De overdragende operator blijft zijn internettoegangsdiens onder dezelfde voorwaarden aanbieden tot de ontvangende operator zijn dienst activeert. Tijdens het overstapproces mag de dienst niet langer dan één werkdag worden onderbroken.</u>
<u>Le nouvel opérateur et l'opérateur cédant coopèrent de bonne foi. Ils ne retardent ni n'utilisent abusivement les procédures de changement d'opérateur et de portage. Les contrats liant l'utilisateur final à l'opérateur cédant prennent automatiquement fin dès que la procédure de changement d'opérateur est menée à terme.</u>	<u>De ontvangende en de overdragende operator werken te goeder trouw samen. Zij veroorzaken geen vertraging of misbruik van de overstap- en overdrachtsprocessen. De contracten tussen de eindgebruikers en de overdragende operator worden automatisch opgezegd wanneer het overstapproces is afgerond.</u>
<u>L'opérateur cédant rembourse, sur demande, tout avoir éventuel au consommateur utilisant des services prépayés. Le remboursement ne peut donner lieu au prélèvement de frais que si le contrat le prévoit. Le cas échéant, le montant des frais est proportionné et en rapport avec les coûts réels supportés par l'opérateur cédant qui propose le remboursement.</u>	<u>Bij vooruitbetaalde diensten betaalt de overdragende operator op verzoek eventueel resterende tegoeden terug aan de consument. Voor restitutie kan slechts een vergoeding worden gevraagd indien dit in het contract is vermeld. Een dergelijke vergoeding is evenredig en staat in verhouding tot de werkelijke kosten die de overdragende operator heeft gemaakt om de restitutie aan te bieden.</u>

<u>§ 2. L'activation d'un service d'accès à l'internet ou le portage d'un numéro par un opérateur sans l'accord exprès préalable écrit de l'utilisateur final, et sans information claire concernant le service d'accès à l'internet ou le portage du numéro est interdit.</u>	<u>§ 2. Het activeren van een internettoegangsdienst of het overdragen van een nummer door een operator zonder uitdrukkelijke voorafgaande, schriftelijk gegeven toestemming van de eindgebruiker, en zonder duidelijke informatieverstrekking over de internettoegangsdienst of de overdracht van het nummer zelf, is verboden.</u>
<u>La personne qui demande à tort à un opérateur le portage d'un numéro ou la désactivation d'un service d'accès à l'internet ne peut pas réclamer à l'utilisateur final préjudicié le paiement des coûts du service fourni. Le cas échéant, il lui rembourse les montants déjà perçus. En outre, il est tenu de payer une intervention forfaitaire de 750 euros à l'entreprise qui de ce fait perd temporairement un utilisateur final comme client.</u>	<u>De persoon die ten onrechte aan een operator vraagt een nummer over te dragen of een internettoegangsdienst te deactiveren kan van de benadeelde eindgebruiker niet eisen dat hij de kosten voor zijn dienstverlening betaalt. In voorkomend geval betaalt de persoon hem de reeds ontvangen bedragen terug. Bovendien betaalt hij een forfaitaire tegemoetkoming van 750 euro aan de onderneming die de eindgebruiker hierdoor tijdelijk als klant verliest.</u>
<u>Une plainte concernant l'application du présent article peut être introduite auprès du Service de médiation pour les télécommunications.</u>	<u>Een klacht betreffende de toepassing van dit artikel kan worden ingediend bij de Ombudsdienst voor telecomunicatie.</u>
<u>Le Service de médiation pour les télécommunications peut refuser de traiter une plainte s'il s'avère que les faits qui ont donné lieu à la plainte se sont produits plus d'un an avant l'introduction de la plainte.</u>	<u>De Ombudsdienst voor telecomunicatie mag weigeren een klacht te behandelen, indien blijkt dat de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de klacht meer dan één jaar vóór het indienen van de klacht hebben plaatsgevonden.</u>
Art. 111/3. § 1^{er}. ~~La résiliation par l'abonné du contrat visé à l'article 108, § 1^{er}, peut se faire par tout moyen écrit et sans devoir en indiquer les motifs. Le contrat est résilié au moment choisi par l'abonné, même immédiatement. L'opérateur met fin au service concerné le plus rapidement possible compte tenu de la technique et en communique à l'abonné une confirmation écrite.~~	Art. 111/3. § 1. ~~De opzeg van het in artikel 108, § 1 bedoelde contract door de abonnee kan door alle schriftelijke middelen en zonder opgaaf van redenen gebeuren. Het contract wordt beëindigd op het moment gekozen door de abonnee, zelfs onmiddellijk. De operator sluit zo spoedig als technisch mogelijk de betrokken dienst af en stuurt een schriftelijke bevestiging ervan naar de abonnee.~~
<u>§ 1^{er}. La résiliation par le client d'un contrat pour des services de communications électroniques autres que des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et que des services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine peut se faire par tout moyen écrit et sans devoir en indiquer les motifs.</u>	<u>§ 1. De opzeg van een contract voor andere elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten door de klant kan door alle schriftelijke middelen gebeuren en zonder een verplichting een reden op te geven.</u>

<u>Si le contrat est prolongé automatiquement après sa durée initiale ou si la résiliation a lieu en vue d'un transfert au sens de l'article 11, § 7, ou de l'article 111/2, le contrat est résilié au moment choisi par le client, même immédiatement.</u>	<u>Indien het contract automatisch verlengd is na zijn initiële duurtijd of indien de opzeg gebeurt met het oog op een overstap in de zin van artikel 11, § 7 of artikel 111/2 wordt het contract beëindigd op het moment gekozen door de klant, zelfs indien dit onmiddellijk is.</u>
<u>L'opérateur auquel s'adresse la résiliation met fin au service concerné au moment choisi par le client et, si la résiliation immédiate est demandée, le plus rapidement possible, compte tenu de la technique.</u>	<u>De operator tot wie de opzeg gericht is sluit de betrokken dienst op het door de klant gewenste moment af en, indien de onmiddellijke beëindiging gevraagd wordt, zo spoedig als technisch mogelijk.</u>
<u>L'opérateur communique au client une confirmation écrite de l'interruption de service.</u>	<u>De operator stuurt een schriftelijke bevestiging van de afsluiting naar de klant.</u>
<u>La restitution, sans remplacement, d'équipement indispensable pour pouvoir utiliser un, plusieurs ou l'ensemble des services contractuels équivaut à une résiliation de ces services.</u>	<u>De inlevering, zonder vervanging, van apparatuur die onontbeerlijk is om één, meerdere of alle contractuele diensten te kunnen gebruiken wordt gelijkgesteld aan een opzeg van die diensten.</u>
<u>Au moment de la restitution, l'opérateur remet un accusé de réception au client qui confirme le moment de la restitution et informe le client que la restitution équivaut à une résiliation immédiate des services liés à l'équipement restitué. Le cas échéant, l'opérateur spécifie sur l'accusé de réception les services qui ne sont pas résiliés par la restitution.</u>	<u>De operator verstrekt op het ogenblik van de inlevering een ontvangstbewijs aan de klant, die het tijdstip van de inlevering bevestigt en de klant informeert dat de inlevering neerkomt op een onmiddellijke beëindiging van de diensten, die verbonden zijn aan de ingeleverde apparatuur. In voorkomend geval specificeert de operator op het ontvangstbewijs welke diensten niet beëindigd worden door de inlevering.</u>
<u>Sans préjudice du paragraphe 3, l'opérateur qui résilie ne peut pas facturer d'autres frais que les charges liées à la réception du service pendant le délai de préavis.</u>	<u>Onverminderd de toepassing van paragraaf 3, kan de operator die afsluit geen andere kosten aanrekenen dan de vergoeding voor de ontvangst van de dienstverlening tijdens de opzeggingstermijn.</u>
<u>§ 2. Sont nulles de plein droit, sans préjudice de l'application du ~~chapitre III, Section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur~~ chapitre 6 du titre 3 du livre VI du Code de droit économique, les clauses et conditions ou les combinaisons de clauses et de conditions liées à la résiliation dans les contrats conclus entre un opérateur <u>de services de communications électroniques accessibles au public autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation</u> et un ~~abonné~~ client, qui</u>	<u>§ 2. Zijn, onverminderd de toepassing van hoofdstuk III, Afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 — betreffende — marktpraktijken — en consumentenbescherming, — hoofdstuk 6 van titel 3 van boek VI van het Wetboek van economisch recht van rechtswege nietig, de bedingen en voorwaarden of de combinaties van bedingen en voorwaarden in verband met de contractbeëindiging in de overeenkomsten gesloten tussen een operator <u>van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten</u> dan</u>

visent à rendre impossible ou à décourager le changement d'opérateur ou l'utilisation de la facilité visée à l'article 11, § 7.	<u>nummeronafhankelijke</u> <u>interpersoonlijke communicatiediensten</u> en een <u>abonneeklant</u> , die ertoe strekken de verandering van operator of het gebruik van de faciliteit bedoeld in artikel 11, § 7, onmogelijk te maken of te ontmoedigen.
Le contrat reste contraignant pour les parties s'il peut continuer à exister sans les clauses ou conditions nulles.	De overeenkomst blijft bindend voor de partijen indien ze zonder de nietige bedingen of voorwaarden kan voortbestaan.
§ 3. Sans préjudice de la disposition de l'alinéa 2, l'opérateur <u>de services de communications électroniques accessibles au public autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation</u> ne peut pas réclamer d'indemnité à un consommateur ~~ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel, à l'exception des numéros pour des services M2M~~ , pour la résiliation d'un contrat à durée indéterminée ou pour la résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat.	§ 3. De operator <u>van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten</u> dan <u>nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten</u> kan, onverminderd het bepaalde in het tweede lid, van een consument ~~of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers, met uitzondering van de nummers voor de M2M-diensten, beschikt~~ geen schadevergoeding vorderen voor de beëindiging van een contract van onbepaalde duur of voor de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur na afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract.
L'indemnité qu'un opérateur peut réclamer au cours des six premiers mois en cas de résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée par un consommateur ~~ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel~~ ne peut, sans préjudice de la disposition à l'alinéa 3, être supérieure à la redevance d'abonnement qui serait encore due jusqu'à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat au cas où ce contrat n'aurait pas été résilié anticipativement.	De schadevergoeding die een operator bij de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur door een consument ~~of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt~~ , gedurende de eerste zes maanden kan vorderen, mag, onverminderd het bepaalde in het derde lid, niet hoger zijn dan het abonnementsgeld dat nog verschuldigd zou zijn tot aan de afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract indien dat contract niet vroegtijdig beëindigd was.
En cas de rupture du contrat, une indemnité supplémentaire peut être demandée ~~au consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel~~ <u>au client</u> ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un produit dont l'obtention était liée à la souscription ou à la conservation d'un abonnement, qui ne peut toutefois être supérieure ~~à la valeur résiduelle du produit au moment de la rupture du contrat, conformément à l'article 108, § 1er, e), troisième tiret. au~~	Van ~~de consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt en de~~ <u>klant</u> die kosteloos of tegen een lagere prijs een product heeft verkregen waarvan de verkrijging gebonden was aan het inschrijven op of verder aanhouden van <u>een abonnement</u> , mag bij de beëindiging van het contract een bijkomende schadevergoeding gevorderd worden, die echter niet hoger mag zijn dan ~~de restwaarde van het product op het ogenblik van de beëindiging van het contract, bepaald~~

<u>montant mentionné dans le tableau d'amortissement visé à l'article 108, § 1^{er}, e), troisième tiret, pour le mois au cours duquel la résiliation du contrat a lieu.</u>	<u>overeenkomstig artikel 108, § 1, e), derde streepje, het bedrag vermeld op de aflossingstabel bedoeld in artikel 108, § 1, e), derde streepje, voor de maand waarin de beëindiging van het contract plaatsvindt.</u>
<u>Les limitations concernant l'indemnité fixée dans le présent paragraphe s'appliquent également aux clients qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif, sauf si ces clients ont accepté expressément une indemnisation plus importante de l'opérateur en cas de résiliation anticipée du contrat. Les limitations ne s'appliquent pas à l'indemnité pour la résiliation anticipée visée à l'article 108, § 3, alinéa 2.</u>	<u>De beperkingen aan de schadevergoeding die deze paragraaf instelt gelden eveneens ten aanzien van klanten die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winst oogmerk zijn, tenzij deze klanten uitdrukkelijk hebben ingestemd met een ruimere schadevergoeding van de operator in geval van vroegtijdige beëindiging van het contract. De beperkingen gelden niet ten aanzien van de schadevergoeding voor het voortijdig beëindigen van het contract bedoeld in artikel 108, § 3, tweede lid.</u>
<u>La limitation concernant l'indemnité fixée dans l'alinéa 3, pour ce qui concerne les services de transmission relatifs à la fourniture de services de machine à machine, profite exclusivement aux utilisateurs finaux qui sont des consommateurs, des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif.</u>	<u>De beperking aan de schadevergoeding die het derde lid instelt komt, wat transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten betreft, uitsluitend ten goede aan eindgebruikers die consumenten, micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winst oogmerk zijn.</u>
<u>L'opérateur lève gratuitement toute condition éventuelle spécifiée dans le contrat dont est assortie l'utilisation des équipements terminaux liés au contrat résilié sur d'autres réseaux au plus tard lors du paiement de l'indemnité visée à l'alinéa 3.</u>	<u>De operator heft eventuele, in het contract gespecificeerde voorwaarden voor het gebruik van de aan het opgezegde contract gekoppelde eindapparatuur op andere netwerken uiterlijk bij de betaling van de in het derde lid bedoelde vergoeding kosteloos op.</u>
~~Art. 111/4. Le consommateur a le droit de changer de formule tarifaire auprès du même opérateur au moins une fois par an, sans frais et sans indemnité, à l'exception de l'indemnité demandée au consommateur ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un équipement terminal dont l'obtention était liée à la souscription ou à la conservation d'un abonnement, fixée conformément à l'article 108, § 1^{er}, e), troisième tiret. Si le consommateur fait usage de ce droit vis-à-vis d'un contrat relatif à un seul service distinct de communications électroniques ou vis-à-vis d'une offre combinée de services de communications électroniques, et qu'il ne modifie pas le nombre de services de communications électroniques dont il bénéficie, la durée du contrat en cours à ce moment-là reste~~	~~Art. 111/4. De consument heeft het recht minstens eenmaal per jaar kosteloos en zonder schadevergoeding een andere tariefformule te kiezen bij dezelfde operator, met uitzondering van de vergoeding gevraagd aan de consument die, gratis of tegen een lagere prijs, een eindapparaat heeft ontvangen in ruil voor intekening op of het verder aanhouden van een abonnement, vastgelegd conform artikel 108, § 1, e), derde streepje. Wanneer de consument gebruik maakt van dat recht ten aanzien van een contract betreffende één afzonderlijke elektronische communicatiedienst of ten aanzien van gezamenlijk aan hem aangeboden elektronische communicatiediensten en hij geen wijziging aanbrengt aan het aantal van deze afgenomen elektronische-~~

d'application, ~~nonobstant toute clause contractuelle contraire.~~	communicatiediensten, blijft de looptijd van het op dat tijdstip vigerende contract van toepassing, niettegenstaande elk andersluidend contractueel beding.
~~Art. 112. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les mécanismes offerts par les opérateurs pour contrôler les coûts des services de communications électroniques, y compris les alertes gratuites envoyées aux consommateurs en cas de schémas de consommation anormaux ou excessifs. Les opérateurs donnent gratuitement la possibilité à leurs clients de fixer un plafond financier ou exprimé en volume parmi les plafonds fixés dans une liste établie par l'Institut. Par défaut, un plafond est fixé par l'Institut.~~	~~Art. 112. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de faciliteiten die de operatoren aanbieden om de kosten van de openbare elektronische communicatiediensten te beheersen, waaronder kosteloze waarschuwingen aan de consumenten in geval van abnormale of excessieve consumptiepatronen. De operatoren geven hun klanten kosteloos de mogelijkheid om een financiële bovengrens of een bovengrens uitgedrukt in volume vast te stellen, te kiezen uit een lijst vastgesteld door het Instituut. Standaard wordt door het Instituut een bovengrens bepaald.~~
<u>Art. 112. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les mécanismes offerts par les opérateurs de services d'accès à l'internet et les opérateurs de services de communications interpersonnelles accessibles au public pour suivre les services qu'ils facturent en fonction de la durée ou du volume de consommation et contrôler les coûts de la facturation de ces services.</u>	<u>Art. 112. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de faciliteiten die de operatoren van internettoegangsdiensten en operatoren van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten aanbieden om het gebruik van de door hen op basis van tijd of verbruikt volume aangerekende diensten te volgen en de kosten van de aanrekening ervan te beheersen.</u>
<u>Ces mécanismes incluent notamment un accès gratuit à des informations en temps utile concernant le niveau de consommation des services compris dans le plan tarifaire ainsi que des alertes gratuites envoyées aux consommateurs et aux utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif, qui n'ont pas donné leur accord exprès de supprimer le mécanisme d'alerte en cas de schémas de consommation anormaux ou excessifs.</u>	<u>De faciliteiten omvatten onder meer kosteloze toegang tot tijdige informatie over het verbruiksniveau van de diensten die tot het tariefplan behoren en kosteloze waarschuwingen aan de consumenten en eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winstoogmerk zijn, die niet expliciet ingestemd hebben om het waarschuwingsmechanisme uit te schakelen, in geval van abnormale of excessieve consumptiepatronen.</u>
<u>Les opérateurs donnent gratuitement la possibilité aux clients concernés de fixer un plafond financier ou exprimé en volume parmi les plafonds fixés dans une liste établie par l'Institut. Par défaut, un plafond est fixé par l'Institut.</u>	<u>De operatoren geven de betrokken klanten kosteloos de mogelijkheid om een financiële bovengrens of een bovengrens uitgedrukt in volume vast te stellen, te kiezen uit een lijst vastgesteld door het Instituut. Standaard wordt door het Instituut een bovengrens bepaald.</u>
<i>Sous-section 2. Qualité ~~et sécurité~~ des réseaux et services.</i>	<i>Onderafdeling 2. Kwaliteit ~~en veiligheid~~ van de netwerken en diensten</i>

~~Art. 113. § 1^{er}. L'Institut coordonne les initiatives relatives à la qualité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public.~~	~~Art. 113. § 1. Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de kwaliteit van de openbare elektronische communicatienetwerken en openbare elektronische communicatiediensten.~~
~~§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant la qualité du réseau et du service et concernant les mesures qui ont été prises pour garantir un accès équivalent aux utilisateurs finals handicapés. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication.~~	~~§ 2. Ondernemingen die openbare elektronische communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische communicatiediensten verstrekken, moeten op hun website ten behoeve van de eindgebruikers vergelijkbare, toereikende en actuele informatie publiceren over de kwaliteit van het netwerk en van de dienst en over de maatregelen die zijn genomen om gelijkwaardige toegang voor eindgebruikers met een handicap te waarborgen. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.~~
~~§ 3. L'Institut peut déterminer entre autres les paramètres à utiliser en ce qui concerne la qualité du réseau et du service, ainsi que le contenu, la forme et la méthode de publication des informations, y compris les éventuels mécanismes de certification de la qualité, afin de garantir que les utilisateurs finals, y compris les utilisateurs finals handicapés, auront accès à des informations complètes, comparables et faciles à exploiter.~~	~~§ 3. Het Instituut kan onder andere de te hanteren parameters voor de kwaliteit van het netwerk en van de dienst, alsook de inhoud, vorm en wijze van bekendmaking van de te publiceren informatie, met inbegrip van mogelijke kwaliteitscertificeringsregelingen, bepalen teneinde ervoor te zorgen dat de eindgebruikers, inclusief eindgebruikers met een handicap, toegang hebben tot volledige, vergelijkbare en gebruikersvriendelijke informatie.~~
~~§ 4. Afin de prévenir la dégradation du service et l'obstruction ou le ralentissement du trafic sur les réseaux, l'Institut peut imposer des exigences minimales en matière de qualité des services aux fournisseurs de réseaux publics de communications électroniques.~~	~~§ 4. Teneinde een achteruitgang van de dienstverlening en een belemmering of vertraging van het verkeer over de netwerken te voorkomen, kan het Instituut minimumvoorschriften inzake de kwaliteit van de diensten opleggen aan de aanbieders van openbare elektronische communicatienetwerken.~~
~~L'Institut fournit à la Commission européenne, en temps utile avant l'établissement de ces exigences, un résumé des raisons sur lesquelles se fondent leur intervention, les exigences envisagées et la démarche proposée. Ces informations sont également mises à la disposition de ORECE. L'Institut tient compte le plus possible des commentaires ou recommandations de la Commission européenne.~~	~~Het Instituut bezorgt de Europese Commissie ruime tijd voor de vaststelling van deze eisen een samenvatting van de redenen voor optreden, de geplande eisen en de voorgestelde aanpak. Deze informatie wordt ook aan BEREK ter beschikking gesteld. Het Instituut houdt zoveel mogelijk rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van de Europese Commissie.~~

~~§ 5. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public fournissent à l'Institut des informations sur toute procédure mise en place par le fournisseur pour mesurer et orienter le trafic de manière à éviter la saturation ou la surcharge d'une ligne du réseau.~~	~~§ 5. Ondernemingen die openbare elektronische communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische communicatiediensten verstrekken leveren het Instituut informatie over door de aanbieder ingestelde procedures om het verkeer te meten en vorm te geven, om te voorkomen dat een netwerkaansluiting verzadigd of overbelast wordt.~~
~~Ces mêmes entreprises publient sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations sur les répercussions éventuelles de ces procédures sur la qualité du service. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication.~~	~~Diezelfde ondernemingen publiceren op hun website informatie ten behoeve van de eindgebruikers over de wijze waarop deze procedures gevolgen kunnen hebben voor de kwaliteit van de dienstverlening. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.~~
~~L'Institut dispose d'un délai d'un mois pour formuler ses observations éventuelles. Les entreprises ne peuvent publier les informations qu'après avoir tenu compte de ces observations.~~	~~Het Instituut beschikt over een termijn van een maand om zijn eventuele opmerkingen te formuleren. De ondernemingen mogen de informatie pas publiceren nadat rekening is gehouden met deze opmerkingen.~~
~~§ 6. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public publient gratuitement, à la demande de l'Institut, des informations d'intérêt public, en recourant aux mêmes moyens que ceux qu'elles utilisent normalement pour communiquer avec leurs abonnés nouveaux ou existants. Ces informations sont fournies par l'Institut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, sous une forme normalisée et couvrent, entre autres, les sujets suivants :~~	~~§ 6. Ondernemingen die openbare elektronische communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische communicatiediensten verstrekken, publiceren kosteloos informatie van algemeen belang op verzoek van het Instituut met dezelfde middelen waarmee zij doorgaans met bestaande of nieuwe abonnees communiceren. Dergelijke informatie wordt door het Instituut, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, in een gestandaardiseerde vorm aangeleverd en heeft onder meer betrekking op de volgende punten :~~
~~1° les modes les plus communs d'utilisation des services de communications électroniques pour se livrer à des activités illicites ou diffuser des contenus préjudiciables, en particulier lorsqu'ils peuvent porter atteinte au respect des droits et des libertés d'autrui, y compris les atteintes aux droits d'auteur et aux droits voisins, et les conséquences juridiques de ces utilisations et~~	~~1° de meest voorkomende vormen van gebruik van elektronische communicatiediensten voor onwettige activiteiten of de verspreiding van schadelijke inhoud, met name waar dit de eerbiediging van de rechten en vrijheden van derden kan aantasten, inclusief schendingen van het auteursrecht en hiermee samenhangende rechten, en de juridische gevolgen hiervan, en~~

~~2° les moyens de protection contre les risques d'atteinte à la sécurité individuelle, à la vie privée et aux données à caractère personnel lors de l'utilisation des services de communications électroniques.~~	~~2° beschermingsmaatregelen tegen gevaren voor de persoonlijke veiligheid, de persoonlijke levenssfeer en persoonsgegevens bij het gebruik van elektronische communicatiediensten.~~
~~Art. 113. § 1^{er}. L'Institut coordonne les initiatives en matière de qualité du service lié aux services d'accès à l'internet, aux services de communications interpersonnelles accessibles au public et aux services de transmission utilisés pour la fourniture de la radiodiffusion.~~	~~Art. 113. § 1. Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de kwaliteit van de dienstverlening met betrekking tot internettoegangsdiensten, voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten en transmissiediensten voor het verlenen van omroep.~~
~~§ 2. Les opérateurs fournissant des services d'accès à l'internet, les opérateurs fournissant des services de communications interpersonnelles accessibles au public et les opérateurs de services de transmission utilisés pour la fourniture de la radiodiffusion, publient sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finaux, des informations complètes, comparables, fiables, faciles à exploiter et actualisées sur la qualité de leurs services, au minimum à l'aide des paramètres définis au § 3, dans la mesure où ils contrôlent au moins certains éléments du réseau, ainsi que sur les mesures prises pour assurer un accès d'un niveau équivalent pour les utilisateurs finaux handicapés.~~	~~§ 2. Operatoren die internettoegangsdiensten aanbieden, operatoren die voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten verstrekken en operatoren van transmissiediensten voor het verlenen van omroep, maken op hun website ten behoeve van de eindgebruikers volledige, vergelijkbare, betrouwbare, gebruiksvriendelijke en actuele informatie over de kwaliteit van hun diensten bekend aan de hand van minimaal de in § 3 bepaalde parameters, voor zover zij ten minste enkele elementen van het netwerk beheren, alsook over de maatregelen die zijn genomen om gelijkwaardige toegang voor eindgebruikers met een handicap te waarborgen.~~
~~Si la qualité des services des opérateurs de communications interpersonnelles accessibles au public et des opérateurs de services de transmission utilisés pour la fourniture de la radiodiffusion dépend de facteurs extérieurs, les consommateurs en sont informés.~~	~~Als de kwaliteit van de dienstverlening van operatoren van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten en van aanbieders van transmissiediensten voor het verlenen van omroep afhankelijk is van externe factoren, worden de consumenten daarvan in kennis gesteld.~~
~~Les informations sont également fournies, sur demande, à l'Institut avant leur publication.~~	~~De informatie wordt voor publicatie eveneens, op verzoek, aan het Instituut verstrekt.~~
~~§ 3. L'Institut définit les paramètres à utiliser en ce qui concerne la qualité du réseau et du service ainsi que les méthodes de mesure à appliquer.~~	~~§ 3. Het Instituut bepaalt de te hanteren parameters voor de kwaliteit van het netwerk en van de dienst en de daartoe te hanteren meetmethoden.~~
~~L'Institut fixe également le contenu, la périodicité, la forme et la méthode de publication des informations, y compris les éventuels mécanismes de certification de la qualité.~~	~~Het Instituut bepaalt tevens de inhoud, periodiciteit, vorm en wijze van bekendmaking van de te publiceren informatie, met inbegrip~~

	van mogelijke kwaliteitscertificeringsregelingen.
§ 4. Le résultat des mesures des paramètres définis au paragraphe 3 est publié par l'Institut dans un outil de comparaison mis gratuitement à la disposition des utilisateurs finaux.	§ 4. Het resultaat van de metingen van de parameters bepaald in paragraaf 3 wordt door het Instituut weergegeven in een vergelijkingstool die kosteloos aan de eindgebruikers wordt ter beschikking gesteld.
Aux fins de la comparaison et de l'évaluation de la qualité de service et compte tenu des principes de non-discrimination et de proportionnalité, l'Institut détermine qui doit obligatoirement communiquer ces résultats, ainsi que le format et la fréquence de cette communication.	Ter vergelijking en beoordeling van de kwaliteit van de dienstverlening en met inachtneming van de beginselen van non-discriminatie en proportionaliteit, bepaalt het Instituut wie deze resultaten verplicht moet aanleveren, alsook in welk format dit gebeurt en met welke frequentie.
L'outil de comparaison est ouvert à tout opérateur et traite tous les opérateurs de manière égale dans les résultats de recherche. Il indique la date de la dernière mise à jour ainsi que la procédure de signalement des informations incorrectes.	De vergelijkingstool staat open voor elke operator en behandelt alle operatoren in de zoekresultaten gelijk. De tool vermeldt het tijdstip van de meest recente actualisering alsook de procedure om foute informatie te melden.
§ 5. Les opérateurs qui fournissent des services d'accès à l'internet et/ou des services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public ou de services de transmission utilisés pour la fourniture de la radiodiffusion communiquent gratuitement, à la demande de l'Institut, des informations d'intérêt général, en recourant aux mêmes moyens que ceux qu'ils utilisent normalement pour communiquer avec leurs clients nouveaux ou existants. Ces informations sont fournies par l'Institut, après avis de l'Autorité de protection des données, sous une forme normalisée et couvrent, entre autres, les sujets suivants :	§ 5. Operatoren die internettoegangsdiensten en/of voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten of transmissiediensten voor het verlenen van omroep aanbieden, publiceren kosteloos informatie van algemeen belang op verzoek van het Instituut met dezelfde middelen waarmee zij doorgaans met bestaande of nieuwe klanten communiceren. Dergelijke informatie wordt door het Instituut, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, in een gestandaardiseerde vorm aangeleverd en heeft onder meer betrekking op de volgende punten:
1° les modes les plus communs d'utilisation des services d'accès à l'internet et des services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public pour se livrer à des activités illicites ou diffuser des contenus préjudiciables, en particulier lorsque ces utilisations peuvent porter atteinte au respect des droits et libertés d'autrui, y compris les atteintes aux droits d'auteur et aux droits voisins, et les conséquences juridiques de ces utilisations ; et	1° de de meest voorkomende vormen van gebruik van internettoegangsdiensten en van voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten voor onwettige activiteiten of de verspreiding van schadelijke inhoud, met name waar dit de eerbiediging van de rechten en vrijheden van derden kan aantasten, inclusief schendingen van het auteursrecht en hiermee samenhangende rechten, en de juridische gevolgen hiervan, en

<u>2° les moyens de protection contre les risques d'atteinte à la sécurité individuelle, à la vie privée et aux données à caractère personnel lors de l'utilisation des services d'accès à l'internet et des services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public.</u>	<u>2° beschermingsmaatregelen tegen gevaren voor de persoonlijke veiligheid, de persoonlijke levenssfeer en persoonsgegevens bij het gebruik van internettoegangsdiensten en voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten.</u>
~~Art. 113/1.~~ L'Institut coordonne les initiatives relatives à la sécurité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public.	~~Art. 113/1.~~ Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de veiligheid van de openbare elektronische communicatienetwerken en openbare elektronische communicatiediensten.
<u>Art. 113/1.</u> Tout écart significatif, permanent ou fréquent, entre les performances réelles d'un service de communications électroniques, autre qu'un service d'accès à l'internet ou qu'un service de communications interpersonnelles non fondé sur la numérotation, d'une part, et les performances indiquées dans le contrat, d'autre part, est considéré comme une base habilitant le consommateur à se prévaloir des voies de recours qui lui sont ouvertes pour s'assurer le respect du contrat. Sans préjudice de l'article 4, paragraphe 4, du règlement (UE) 2015/2120, l'Institut peut définir les outils permettant de mesurer les performances réelles visées dans le présent article, ainsi que leurs modalités.	<u>Art. 113/1.</u> Elke significante voortdurende of regelmatig voorkomende discrepantie tussen enerzijds de werkelijke prestaties van een elektronische-communicatiedienst die geen internettoegangsdienst noch een nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiedienst is en anderzijds de in het contract vermelde prestaties, wordt beschouwd als een reden voor de uitoefening van de rechtsmiddelen waarover de consument beschikt om de naleving van het contract te bekomen. Onverminderd de toepassing van artikel 4, lid 4, van Verordening (EU) 2015/2120, kan het Instituut de instrumenten bepalen, waarmee de in dit artikel bedoelde werkelijke prestaties kunnen worden gemeten, alsook de modaliteiten ervan.
~~Art. 113/2.~~ Le Roi peut, sur proposition de l'Institut, fixer les conditions et modalités des mesures relatives aux indemnités que doivent verser les opérateurs aux abonnés en cas d'interruption du service.	~~Art. 113/2.~~ De Koning kan, op voorstel van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels bepalen met betrekking tot de vergoedingen die de operatoren in geval van een onderbreking van de dienst aan hun abonnees moeten betalen.
<u>Art. 113/2.</u> Les mesures relatives aux indemnités que doivent verser les opérateurs de communications électroniques accessibles au public autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation aux clients en cas d'interruption du service.	<u>Art. 113/2.</u> De Koning kan, op voorstel van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels bepalen met betrekking tot de vergoedingen die de operatoren van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten in geval van een onderbreking van de dienst aan hun klanten moeten betalen.
~~Art. 114. § 1^{er}.~~ Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public prennent les mesures d'ordre technique et organisationnel appropriées pour gérer le risque en matière de	~~Art. 114. § 1.~~ Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, treffen de passende technische en organisatorische maatregelen om de risico's voor de veiligheid van hun netwerken of

sécurité des réseaux et des services de manière appropriée, le cas échéant conjointement en ce qui concerne la sécurité du réseau. Compte tenu des possibilités techniques les plus récentes, ces mesures garantissent un niveau de sécurité adapté aux risques existants. Des mesures sont notamment prises pour réduire au maximum les conséquences des incidents de sécurité pour les utilisateurs et les réseaux interconnectés.	diensten goed te beheersen, eventueel samen wat de veiligheid van het netwerk betreft. Deze maatregelen zorgen, gezien de stand van de techniek, voor een veiligheidsniveau dat is afgestemd op de risico's die zich voordoen. Er worden met name maatregelen genomen om de impact van veiligheidsincidenten op gebruikers en onderling verbonden netwerken zo laag mogelijk te houden.
§ 2. Sans préjudice de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les mesures prévues au paragraphe 1 ^{er} que prennent les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public, lorsqu'elles concernent des données à caractère personnel, visent pour le moins à :	§ 2. Onverminderd de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, zorgen de in de eerste paragraaf bedoelde maatregelen die genomen worden door de ondernemingen die openbare elektronische communicatiediensten aanbieden wanneer het persoonsgegevens betreft, ervoor dat in ieder geval:
— garantir que seules des personnes habilitées à agir à des fins légalement autorisées puissent avoir accès aux données à caractère personnel;	— wordt gewaarborgd dat alleen gemachtigd personeel voor wettelijk toegestane doeleinden toegang heeft tot de persoonsgegevens;
— protéger les données à caractère personnel stockées ou transmises contre la destruction accidentelle ou illicite, la perte ou l'altération accidentelles et le stockage, le traitement, l'accès et la divulgation non autorisés ou illicites; et	— opgeslagen of verzonden persoonsgegevens worden beschermd tegen onbedoelde of onwettige vernietiging, onbedoeld verlies of wijziging, en niet-toegestane of onwettige opslag, verwerking, toegang of vrijgave; en
— assurer la mise en œuvre d'une politique de sécurité relative au traitement des données à caractère personnel;	— een beveiligingsbeleid wordt ingevoerd met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens
L'Institut est habilité à vérifier les mesures prises par les fournisseurs de services de communications électroniques accessibles au public, ainsi qu'à émettre des recommandations sur les meilleures pratiques concernant le degré de sécurité que ces mesures devraient permettre d'atteindre.	Het Instituut kan de door de aanbieders van openbare elektronische communicatiediensten genomen maatregelen controleren en aanbevelingen formuleren over de beste praktijken betreffende het beveiligingspeil dat met deze maatregelen moet worden gehaald.
§ 3. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques prennent toutes les mesures nécessaires, y compris préventives, pour :	§ 3. Ondernemingen die openbare elektronische communicatienetwerken aanbieden nemen alle nodige, ook preventieve, maatregelen om :

~~1° assurer l'intégrité de leur réseau et garantir ainsi la continuité des services fournis sur ce réseau;~~	~~1° de integriteit van hun netwerk te verzekeren zodat kan worden gezorgd voor de continuïteit van de diensten die via deze netwerken worden geleverd;~~
~~2° assurer la disponibilité la plus complète possible des services téléphoniques accessibles au public fournis via leur réseau en cas de défaillance catastrophique des réseaux ou de force majeure.~~	~~2° de beschikbaarheid van openbare telefoondiensten verstrekt over hun netwerk zo volledig mogelijk te waarborgen in geval het netwerk uitvalt of ingeval van overmacht.~~
~~Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les conditions et modalités des mesures visées à l'alinéa 1^{er}.~~	~~De Koning kan, na advies van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels voor de maatregelen uit het eerste lid vaststellen.~~
~~§ 4. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public offrent gratuitement à leurs abonnés, compte tenu de l'état de la technique, les services de sécurité adéquats, afin de permettre aux utilisateurs finals d'éviter toute forme de communication électronique non souhaitée.~~	~~§ 4. De ondernemingen die openbare elektronische communicatienetwerken of openbare elektronische communicatiediensten aanbieden, bieden hun abonnees kosteloos, rekening houdend met de stand van de techniek, de gepaste veilige diensten aan die de eindgebruikers in staat stellen ongewenste elektronische communicatie in alle vormen te verhinderen~~
~~Art. 114/1. § 1^{er}. Lorsqu'il existe un risque particulier de violation de la sécurité du réseau, les entreprises fournissant un service de communications électroniques accessible au public informent les abonnés et l'Institut de ce risque et, si les mesures que peuvent prendre les entreprises fournissant le service ne permettent pas de l'écarter, de tout moyen éventuel d'y remédier, y compris en indiquant le coût probable.~~	~~Art. 114/1. § 1. Indien een bijzonder risico bestaat van inbreuken op de beveiliging van het netwerk, stellen de ondernemingen die een openbare elektronische communicatiedienst aanbieden de abonnees en het Instituut in kennis van dat risico en, indien het risico tot andere maatregelen noopt dan deze die de ondernemingen die de dienst aanbieden kunnen nemen, van de eventuele middelen om dat risico tegen te gaan, met inbegrip van een indicatie van de verwachte kosten.~~
~~§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications ou des services de communications électroniques accessibles au public notifient sans délai à l'Institut toute atteinte à la sécurité ou perte d'intégrité ayant eu un impact significatif sur le fonctionnement des réseaux ou des services. Après autorisation préalable du ministre, l'Institut précise dans quelles hypothèses l'atteinte à la sécurité ou perte d'intégrité a un impact significatif au sens du présent alinéa~~	~~§ 2. De ondernemingen die openbare elektronische communicatienetwerken of openbare elektronische communicatiediensten aanbieden, stellen het Instituut onverwijld in kennis van elke inbreuk op de veiligheid of elk verlies van integriteit die een belangrijke impact heeft op de exploitatie van netwerken of diensten. Na voorafgaande machtiging van de minister, preciseert het Instituut in welke hypothetische gevallen de inbreuk op de veiligheid of het verlies van integriteit een belangrijke impact heeft in de zin van dit lid.~~

~~En cas d'incident de sécurité, l'Institut en informe les autorités réglementaires des communautés compétentes en matière de réseaux de communications électroniques, les autorités réglementaires nationales des autres Etats membres et l'ENISA. L'Institut peut en informer le public ou exiger des entreprises qu'elles le fassent, dès lors qu'il constate qu'il est d'utilité publique de divulguer les faits.~~	~~In voorkomend geval brengt het Instituut de regelgevende gemeenschapsinstanties die bevoegd zijn op het stuk van elektronische communicatienetwerken, de nationale regelgevende instanties in andere lidstaten en het ENISA hiervan op de hoogte. Het Instituut kan het publiek hiervan op de hoogte brengen of eisen dat de ondernemingen dit doen, indien het de bekendmaking van de schending van openbaar nut acht.~~
~~Une fois par an, l'Institut soumet à la Commission européenne et à l'ENISA un rapport succinct sur les notifications reçues et l'action engagée conformément au présent paragraphe.~~	~~Eenmaal per jaar dient het Instituut bij de Europese Commissie en ENISA een beknopt verslag in over de kennisgevingen die het heeft ontvangen en de maatregelen die overeenkomstig de bepalingen in deze paragraaf zijn genomen.~~
~~§ 3. En cas de violation de données à caractère personnel, l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public avertit sans délai la Commission de la protection de la vie privée de la violation de données à caractère personnel, qui en avertit sans délai l'Institut. Lorsque la violation de données à caractère personnel est de nature à affecter négativement les données à caractère personnel ou la vie privée d'un abonné ou d'un particulier, l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public avertit également sans délai l'abonné ou le particulier concerné de la violation. La Commission de la protection de la vie privée examine si l'entreprise se conforme à cette obligation et informe l'Institut lorsqu'elle estime que cela n'est pas le cas.~~	~~§ 3. In geval van inbreuk in verband met persoonsgegevens stelt de onderneming die openbare elektronische communicatiediensten aanbiedt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer onverwijld in kennis van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, die op haar beurt het Instituut hierover onverwijld inlicht. Indien de inbreuk in verband met persoonsgegevens waarschijnlijk ongunstige gevolgen zal hebben voor de persoonsgegevens en persoonlijke levenssfeer van een abonnee of een individueel persoon stelt de onderneming die openbare elektronische communicatiediensten aanbiedt ook de abonnee of de individuele persoon in kwestie onverwijld van de inbreuk in kennis. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer onderzoekt of de onderneming deze verplichting nakomt en brengt het Instituut op de hoogte wanneer ze van oordeel is dat dit niet het geval is.~~
~~La notification d'une violation des données à caractère personnel à l'abonné ou au particulier concerné n'est pas nécessaire si l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public a prouvé, à la satisfaction de l'Institut, qu'elle a mis en œuvre les mesures de protection technologiques appropriées et que ces dernières ont été appliquées aux données concernées par ladite violation. De telles mesures de protection~~	~~Kennisgeving van een betrokken abonnee of individuele persoon van een inbreuk in verband met persoonsgegevens is niet vereist wanneer de onderneming die openbare elektronische communicatiediensten aanbiedt tot voldoening van het Instituut heeft aangetoond dat zij de gepaste technologische beschermingsmaatregelen heeft genomen en dat deze maatregelen werden toegepast op de data die bij de beveiligingsinbreuk betrokken~~

technologiques rendent les données incompréhensibles à toute personne qui n'est pas autorisée à y avoir accès.	waren. Dergelijke technologische beschermingsmaatregelen maken de gegevens onbegrijpelijk voor eenieder die geen recht op toegang daartoe heeft.
Sans préjudice de l'obligation de l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public d'informer les abonnés et les particuliers concernés, si l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public n'a pas déjà averti l'abonné ou le particulier de la violation de données à caractère personnel, l'Institut peut, à la demande de la Commission de la protection de la vie privée, après avoir examiné les effets éventuellement négatifs de cette violation, exiger d'elle qu'elle s'exécute.	Onverminderd de verplichting van de onderneming die openbare elektronische communicatiediensten aanbiedt om de betrokken abonnees en de individuele personen in kwestie in kennis te stellen, indien de onderneming die openbare elektronische communicatiediensten aanbiedt de abonnee of individuele persoon niet reeds in kennis heeft gesteld van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, kan het Instituut haar, [op verzoek van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, na te hebben onderzocht of en welke ongunstige gevolgen uit de inbreuk voortvloeien, verzoeken dat te doen.
La notification faite à l'abonné ou au particulier décrit au minimum la nature de la violation de données à caractère personnel et les points de contact auprès desquels des informations supplémentaires peuvent être obtenues et recommande des mesures à prendre pour atténuer les conséquences négatives possibles de la violation de données à caractère personnel. La notification faite à la Commission de la protection de la vie privée décrit en outre les conséquences de la violation de données à caractère personnel, et les mesures proposées ou prises par l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public pour y remédier.	In de kennisgeving aan de abonnee of de individuele persoon worden ten minste de aard van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, alsmede de contactpunten voor meer informatie vermeld, en worden er maatregelen aanbevolen om mogelijke negatieve gevolgen van de inbreuk in verband met persoonsgegevens te verlichten. De kennisgeving aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bevat bovendien een omschrijving van de gevolgen van de inbreuk en van de door de onderneming die openbare elektronische communicatiediensten aanbiedt voorgestelde of getroffen maatregelen om de inbreuk in verband met persoonsgegevens aan te pakken.
§ 4. Sous réserve de mesures techniques d'application éventuelles émanant de la Commission européenne conformément à l'article 4, point 5, de la Directive 2002/58/CE, et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, l'Institut peut adopter des lignes directrices et, le cas échéant, édicter des instructions précisant les circonstances dans lesquelles les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public sont tenues de notifier la violation de données à caractère personnel.	§ 4. Afhankelijk van eventuele technische uitvoeringsmaatregelen afkomstig van de Europese Commissie overeenkomstig artikel 4, punt 5 van Richtlijn 2002/58/EG en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, kan het Instituut richtsnoeren aannemen en, waar nodig, instructies uitvaardigen betreffende de omstandigheden waarin de kennisgeving van de inbreuk in verband met persoonsgegevens door ondernemingen die openbare elektronische communicatiediensten aanbieden noodzakelijk is.

~~Sous réserve de mesures techniques d'application éventuelles émanant de la Commission européenne conformément à l'article 4, point 5, de la Directive 2002/58/CE, et après avis de l'Institut, la Commission de la protection de la vie privée peut adopter des lignes directrices et, le cas échéant, édicter des instructions précisant le format applicable à cette notification et sa procédure de transmission.~~	~~Onder voorbehoud van eventuele technische maatregelen van toepassing afkomstig van de Europese Commissie conform artikel 4, punt 5, van Richtlijn 2002/58/EG, en na advies van het Instituut, kan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer richtsnoeren aannemen en, desgevallend, instructies uitvaardigen die het formaat bepalen voor deze kennisgeving en de procedure van overbrenging.~~
~~Les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public tiennent à jour un inventaire des violations de données à caractère personnel, notamment de leur contexte, de leurs effets et des mesures prises pour y remédier, de sorte que la Commission de la protection de la vie privée et l'Institut puissent vérifier le respect des dispositions du paragraphe 3. Cet inventaire comporte uniquement les informations nécessaires à cette fin.~~	~~De ondernemingen die openbare elektronische communicatiediensten aanbieden houden een inventaris bij van inbreuken op persoonsgegevens, onder meer met de feiten in verband met deze inbreuken, de gevolgen ervan en de herstelmaatregelen die zijn genomen, zodat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het Instituut kunnen nagaan of de bepalingen van paragraaf 3 werden nageleefd. Deze inventaris bevat uitsluitend de voor dit doel noodzakelijke gegevens.~~
~~Art. 114/2. § 1^{er}. L'Institut a le pouvoir de donner des instructions contraignantes, y compris concernant les dates limites de mise en œuvre, aux entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public, en vue de l'application des articles 114 et 114/1.~~	~~Art. 114/2. § 1. Het Instituut kan de ondernemingen die openbare elektronische communicatienetwerken of openbare elektronische communicatiediensten aanbieden bindende instructies, ook met betrekking tot de termijnen voor de uitvoering, geven met het oog op de uitvoering van de artikelen 114 en 114/1.~~
~~§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux de communications publics ou des services de communications électroniques accessibles au public fournissent à l'Institut, à sa demande, toutes les informations nécessaires pour évaluer la sécurité ou l'intégrité, ou les deux, de leurs services et réseaux, y compris les documents relatifs à leur politique de sécurité.~~	~~§ 2. De ondernemingen die openbare communicatienetwerken of openbare elektronische communicatiediensten aanbieden leveren het Instituut, op zijn verzoek, alle informatie die nodig is om de veiligheid of de integriteit of beide, van hun diensten en netwerken te beoordelen, met inbegrip van de stukken met betrekking tot hun veiligheidsbeleid.~~
~~A la demande de l'Institut, les entreprises fournissant des réseaux de communications publics ou des services de communications électroniques accessibles au public se soumettent à un contrôle de sécurité effectué par un organisme qualifié indépendant ou l'Institut lui-même. Le Roi détermine, après avis de l'Institut, les conditions auxquelles doivent~~	~~Op verzoek van het Instituut laten de ondernemingen die openbare communicatienetwerken of openbare elektronische communicatiediensten aanbieden een veiligheidscontrole uitvoeren door een gekwalificeerde onafhankelijke instantie of het Instituut zelf. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de voorwaarden~~

satisfaire les organismes qualifiés indépendants ainsi que les modalités du contrôle de sécurité. Le rapport et les résultats de ce contrôle de sécurité sont communiqués à l'Institut. Le coût du contrôle est à la charge de l'entreprise.	waaraan de gekwalificeerde onafhankelijke instanties moeten voldoen, alsook de nadere regels met betrekking tot de veiligheidscontrole. Het rapport en de resultaten van deze veiligheidscontrole worden bezorgd aan het Instituut. De kosten van de controle worden door de onderneming gedragen.
Les dispositions de ce paragraphe sont également d'application à l'article 106, § 2.	De bepalingen in deze paragraaf zijn eveneens van toepassing op artikel 106, § 2.
Art. 115. Les opérateurs accordent, en matière de levées de dérangements, la priorité aux personnes suivantes :	Art. 115. De operatoren verlenen inzake herstelling van een defect, voorrang aan de volgende personen :
1° services d'urgence;	1° nooddiensten;
1°/1 utilisateurs prioritaires dont la liste est déterminée par le Roi après avis de l'Institut;	1° /1 prioritaire gebruikers waarvan de lijst na advies van het Instituut door de Koning wordt bepaald;
2° hôpitaux, médecins, pharmaciens et vétérinaires assurant un service de garde;	2° ziekenhuizen, artsen, apothekers en dierenartsen die een wachtdienst onderhouden;
3° invalides, malades qui nécessitent des soins spéciaux ainsi que handicapés, selon les modalités fixées par le Roi après avis de l'Institut;	3° invaliden, zieken die speciale verzorging nodig hebben alsook gehandicapten, volgens nadere regels die na advies van het Instituut door de Koning worden vastgesteld.
4° ASTRID, la société créée par la loi du 8 juin 1998 sur les radiocommunications des services de secours et de sécurité.	4° ASTRID, de vennootschap opgericht bij wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten.
Par réparation, on entend la réparation de la ligne ou la fourniture d'un service de remplacement.	Onder herstelling wordt verstaan het herstellen van de lijn of het opzetten van een vervangende dienst.
Les opérateurs garantissent que le temps de levée d'un dérangement ne dépasse pas 24 heures pour les personnes mentionnées à l'alinéa 1 ^{er} , 1°, 1° /1 et 2°, y compris le samedi, le dimanche et les jours fériés.	De operatoren garanderen dat de storingshersteltijd niet meer mag bedragen dan 24 uur voor de personen vermeld in het eerste lid, 1°, 1°/1 en 2°, ook op zaterdag, zondag en feestdagen.
Ces exigences spécifiques sont respectées sans supplément de prix pour les bénéficiaires.	Die specifieke eisen worden nageleefd zonder prijstoeslag voor de begunstigten
Les modalités de fourniture spécifique appliquées aux personnes mentionnées à l'alinéa	De nadere regels inzake specifieke levering die van toepassing zijn op de in het eerste lid, 1°,

~~1^{er}, 1^o, 1^o /1 et 2^o font également l'objet de l'évaluation et de l'avis de l'Institut visé à l'article 103.~~	~~1^o/1 en 2^o vermeldde personen maken eveneens het voorwerp uit van de evaluatie door en het advies van het Instituut, bedoeld in artikel 103.~~
Art. 116. Lorsque les opérateurs mettent à la disposition des ~~utilisateurs finaux~~ <u>utilisateurs finaux</u> un service d'assistance par téléphone, ce service d'assistance est accessible par un numéro géographique ou par un numéro non géographique, pour autant que le coût de communication par minute ne soit pas supérieur à celui d'un numéro géographique.	Art. 116. Wanneer de operatoren de eindgebruikers een hulpdienst per telefoon ter beschikking stellen, is deze hulpdienst bereikbaar via een geografisch nummer of via een niet-geografisch nummer, op voorwaarde dat de gesprekskosten per minuut niet hoger zijn dan deze voor een geografisch nummer.
(...)	(...)
Lorsque le temps d'attente en vue d'obtenir une communication avec le service d'assistance dépasse le délai fixé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Institut, l'utilisateur final se voit offrir par l'opérateur la possibilité de donner ses coordonnées et de laisser un court message. Dans ce cas, le service d'assistance téléphonique contacte l'utilisateur final concerné dans le délai fixé par le Roi suivant le moment où l'utilisateur final lui a communiqué ses coordonnées, de préférence à l'heure indiquée par celui-ci.	Wanneer de wachttijd om met de hulpdienst verbinding te krijgen de termijn overschrijdt die door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut wordt bepaald, wordt door de operator aan de eindgebruiker de mogelijkheid geboden om zijn contactgegevens mee te delen en een korte boodschap na te laten. In dat geval neemt de telefonische hulpdienst contact op met de betreffende eindgebruiker binnen de door de Koning vastgestelde termijn na het ogenblik waarop de eindgebruiker zijn gegevens aan de dienst heeft meegedeeld, bij voorkeur op het door hem opgegeven tijdstip.
En outre, toute demande d'information écrite relative à la durée du contrat, aux modalités de résiliation du contrat et aux tarifs de tous les services ou indemnités qui peuvent être appliqués par l'opérateur, ou toute plainte écrite qui est formulée par un utilisateur final concernant l'exécution de son contrat portant sur la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques doit recevoir de l'opérateur concerné une réponse écrite détaillée et complète dans le délai fixé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Institut.	Bovendien moet de betrokken operator elk schriftelijk verzoek om informatie met betrekking tot de duur van het contract, de wijze waarop het contract wordt opgezegd en de tarieven van alle diensten of schadeloosstellingen die door de operator kunnen worden toegepast, of elke schriftelijke klacht vanwege een eindgebruiker in verband met de uitvoering van zijn contract met betrekking tot de levering van netwerken of diensten voor elektronische communicatie beantwoorden met een schriftelijk, gedetailleerd en volledig antwoord binnen de termijn die door de Koning, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut wordt bepaald.
Art. 116/1. § 1^{er}. L'opérateur qui réclame l'exécution d'une créance pour un service d'un tiers par la facturation ou le recouvrement de ce	Art. 116/1. § 1. De operator die de uitvoering van een schuldvordering vordert voor een dienst van een derde door het factureren of

service, ci-après " l'opérateur facturant ", garde à cet effet, à l'exception du cas précisé à l'alinéa suivant, la preuve de l'engagement sous-jacent à la disposition du client. Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les modalités concernant la preuve.	innen van die dienst, hierna "de facturerende operator" genoemd, houdt, behoudens het geval in het volgende lid, het bewijs van de onderliggende verbintenis daarvoor ter beschikking van de klant. De Koning kan, na advies van het Instituut, de nadere regels bepalen omtrent het bewijs.
Si la demande d'obtention du service n'est pas passée via le réseau de l'opérateur facturant, l'opérateur facturant garde à disposition du client le code unique de transaction, la référence d'achat, les données de transaction ou le sms de confirmation. L'opérateur facturant prend les dispositions contractuelles nécessaires afin d'obliger le prestataire de services à fournir la preuve à la première demande et de manière simple, au client concerné.	Ingeval de aanvraag voor het verkrijgen van de dienst niet via het netwerk van de facturerende operator is verlopen, houdt de facturerende operator de unieke transactiecode, de aankooppreferentie, de transactiegegevens of de confirmatie-sms ter beschikking van de klant. De facturerende operator treft de nodige contractuele schikkingen opdat de dienstenaanbieder verplicht is om het bewijs op eerste verzoek en op eenvoudige wijze te verstrekken aan de betrokken klant.
Un tiers qui utilise un numéro à taux majoré du plan de numérotation belge E.164 fournit, en vue de la publication, les données suivantes au registre visé à l'alinéa suivant, après quoi l'opérateur titulaire du numéro permet la mise en service de ce numéro à taux majoré :	Een derde die een betaalnummer uit het Belgische E.164-nummerplan gebruikt verstrekt met het oog op openbaarmaking de volgende gegevens aan het in het volgende lid bedoelde register, waarna de nummerhoudende operator het mogelijk maakt dit betaalnummer in gebruik te nemen :
1° le nom, l'adresse et, le cas échéant, le numéro BCE du fournisseur de services;	1° de naam, het adres en indien van toepassing het KBO-nummer van de dienstenaanbieder;
2° le MOSS UE ou numéro de T.V.A. belge de la partie responsable du versement de la T.V.A. sur les montants perçus;	2° het EU MOSS of Belgisch btw-nummer van de partij die verantwoordelijk is voor de afdracht van de btw over de geïnde gelden;
3° la description du service;	3° de omschrijving van de dienst;
4° les URL utilisés par le service;	4° de URL's gebruikt door de dienst;
5° le prix total du service;	5° de totale prijs van de dienst;
6° l'adresse de contact, l'e-mail et le numéro de téléphone national, dont les coûts des communications à la minute ne dépassent pas ceux d'un appel vers un numéro géographique, pour le traitement des plaintes;	6° het contactadres, e-mail en nationaal telefoonnummer waarvan de gesprekskosten per minuut niet hoger zijn dan deze voor een oproep naar een geografisch nummer, voor klachtenbehandeling;
7° le cas échéant, le numéro de la licence selon la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs et ses arrêtés d'exécution;	7° indien van toepassing, het nummer van de vergunning volgens de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de

	kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers en haar uitvoeringsbesluiten;
8° la date de début et de fin du service;	8° de startdatum en einddatum van de dienst;
9° les données mentionnées ci-dessus, qui étaient d'application au cours des 6 derniers mois, au cas où elles différeraient des données actuelles.	9° de hierboven vermelde gegevens die de voorbije 6 maanden van toepassing waren, indien ze verschillen van de actuele gegevens.
L'Institut et les opérateurs qui attribuent des numéros à taux majoré du plan de numérotation E.164 belge, prennent les arrangements nécessaires pour la création d'un registre devant permettre la publication des données visées à l'alinéa précédent.	Het Instituut en de operatoren die een betaalnummer uit het Belgische E.164-nummerplan toekennen, maken de nodige afspraken voor de oprichting van een register dat moet toelaten om de in het vorige lid bedoelde gegevens openbaar te maken.
Si le registre en question n'est pas créé dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent article, le ministre fixe, après avis de l'Institut, les modalités concernant le registre.	Wanneer het bedoelde register niet is opgericht binnen de drie maanden na inwerkingtreding van dit artikel, bepaalt de minister na het advies van het Instituut de modaliteiten met betrekking tot het register.
Le fournisseur de services informe l'opérateur facilitateur, qui attribue le numéro au fournisseur de services, de l'enregistrement correct et complet de ses données, préalablement à l'activation du numéro en question.	De dienstenaanbieder informeert de faciliterende operator, die het nummer toekent aan de dienstenaanbieder, van de correcte en volledige registratie van zijn gegevens, voorafgaand aan de activatie van het betreffende nummer.
§ 2. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les autres obligations imposées au prestataire de services, à l'opérateur facilitateur, à l'opérateur facturateur, à l'utilisateur final et, le cas échéant, aux autres parties concernées, qu'il désigne.	§ 2. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de andere verplichtingen die worden opgelegd aan de dienstenaanbieder, de faciliterende operator, de facturerende operator, de eindgebruiker en eventuele andere betrokken partijen, die Hij aanwijst.
Les obligations peuvent notamment concerner :	De verplichtingen kunnen onder meer handelen over :
1° les éléments à examiner par l'opérateur facilitateur avant de mettre à la disposition d'un prestataire de services des numéros ou d'autres moyens pour faire percevoir une rémunération pour le service;	1° de elementen die de faciliterende operator moet onderzoeken vooraleer nummers of andere middelen voor het invorderen van een vergoeding voor de dienst ter beschikking te stellen aan een dienstenaanbieder;
2° l'identification des parties concernées, ainsi qu'une répartition entre les parties concernées des coûts relatifs à sa publication;	2° de identificatie van de betrokken partijen, alsmede de verdeling van de kosten tussen de betrokken partijen in verband met de publicatie ervan;

3° le service clientèle;	3° de klantendienst;
4° le processus de traitement des plaintes;	4° het klachtenbehandelingsproces;
5° les mesures prises par les opérateurs au cas où il ne serait pas satisfait à l'obligation d'identification ou les modalités du processus de traitement des plaintes;	5° de maatregelen die de operatoren nemen, indien er niet voldaan is aan de plicht tot identificatie of de nadere regels van het klachtenbehandelingsproces;
6° la procédure de remboursement;	6° de terugbetalingsprocedure;
7° les mesures prises par les opérateurs lorsqu'une infraction à la législation ou au code de conduite en vigueur est constatée;	7° de maatregelen die de operatoren treffen, wanneer een overtreding van de wetgeving of van een toepasselijke gedragscode vaststaat;
8° l'échange d'informations concernant des services et des prestataires de services ayant enfreint la législation ou les dispositions d'un code de conduite d'application ou concernant des services utilisés de manière frauduleuse par des ~~utilisateurs finals~~ <u>utilisateurs finaux</u> .	8° de informatie-uitwisseling over diensten en dienstenaanbieders die in overtreding waren met de wetgeving of met bepalingen uit een toepasselijke gedragscode of over diensten die frauduleus gebruikt worden door eindgebruikers.
<i>Sous-section 3. Facilités de paiement</i>	<i>Onderafdeling 3. - Betalingsfaciliteiten</i>
Art. 117. L'Institut peut enjoindre ~~toutes les entreprises fournissant des services de téléphonie accessibles au public~~ <u>les opérateurs qui fournissent des services de communications vocales</u> ou un accès à des réseaux de communications publics de prévoir des moyens pour permettre aux consommateurs d'accéder aux réseaux publics de communications électroniques et d'utiliser des ~~services téléphoniques accessibles au public~~ <u>services de communications vocales ou des services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation</u> en recourant à un système de prépaiement.	Art. 117. Het Instituut kan ~~al de ondernemingen die voor het publiek toegankelijke telefoniediensten~~ <u>de operatoren die spraakcommunicatiediensten</u> of toegang tot ~~openbare voor het publiek beschikbare~~ communicatienetwerken aanbieden gelasten om middelen te voorzien waarbij de consumenten voor de toegang tot de ~~openbare voor het publiek beschikbare~~ elektronische-communicatienetwerken en het gebruik van ~~openbare telefoniediensten~~ <u>spraakcommunicatiediensten</u> of voor het <u>publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten</u> vooruitbetalen.
Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement du système de prépaiement.	De Koning stelt na advies van het Instituut de nadere regels vast voor de werking van het vooruitbetalingssysteem.
Art. 118. L'Institut peut enjoindre toutes les ~~entreprises fournissant des services de téléphonie accessibles au public~~ <u>opérateurs fournissant des services de communications vocales</u> ou un accès à des réseaux de communications publics de permettre aux consommateurs d'obtenir l'accès à un réseau	Art. 118. Het Instituut kan al de ~~ondernemingen die voor het publiek toegankelijke telefoniediensten~~ <u>operatoren die spraakcommunicatiediensten</u> of toegang tot ~~openbare voor het publiek beschikbare~~ communicatienetwerken aanbieden gelasten om aan de consumenten de mogelijkheid te

public de communications électroniques moyennant des paiements échelonnés.	bieden om de toegang tot een openbaar elektronische-communicatienetwerk in termijnen te betalen.
Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les modalités selon lesquelles ces prestataires doivent accorder un paiement échelonné.	De Koning kan, na advies van het Instituut, de nadere regels bepalen volgens dewelke deze aanbieders een betaling in termijnen moeten toestaan.
Art. 119. § 1^{er}. La liste exhaustive des mesures que peuvent prendre les opérateurs en cas de facture impayée figure au contrat visé à l'article 108.	Art. 119. § 1. De volledige lijst van maatregelen die de operator kan nemen in geval van een onbetaalde rekening wordt vermeld in het in artikel 108 bedoelde contract.
Les règles prévues aux paragraphes 2 à 8 sont valables nonobstant l'application de l'article 70, § 1 ^{er} , 2°, d).	De regels bepaald in de paragrafen 2 tot en met 8 gelden onverminderd de toepassing van artikel 70, § 1, 2°, d).
§ 2. Si <u>l'abonné client</u> ne paie pas sa facture à temps, l'opérateur peut rappeler par écrit à <u>l'abonné au client</u> concerné à tout moment l'expiration de l'échéance de la facture et l'inviter à effectuer le paiement du montant réclamé par l'opérateur. Le taux d'intérêt porté en compte pour d'éventuels intérêts de retard ne peut pas dépasser le taux d'intérêt légal.	§ 2. Indien <u>de abonneede klant</u> de factuur niet tijdig betaalt, mag de operator de betrokken <u>abonneeklant</u> op elk moment schriftelijk herinneren aan het verstrijken van de vervaldatum van de factuur en hem uitnodigen de volgens de operator verschuldigde betaling te verrichten. De aangerekende rentevoet voor eventuele verwijlrenten mag niet hoger liggen dan de wettelijke rentevoet.
Le premier rappel par écrit est gratuit. Les coûts pour des rappels écrits ultérieurs ne peuvent être supérieurs à 10 euros. Le Roi peut, après avis de l'Institut, adapter ce montant forfaitaire et préciser davantage les règles relatives aux rappels.	De eerste schriftelijke herinnering is gratis. De kosten voor de daaropvolgende schriftelijke herinneringen mogen niet hoger liggen dan 10 euro. De Koning kan, na advies van het Instituut, dat forfaitair bedrag aanpassen en de regels voor herinneringen verder preciseren.
§ 3. Lorsque l'opérateur <u>d'un service d'accès à l'internet ou d'un service de communications interpersonnelles fondé sur la numérotation</u> a l'intention d'interrompre le service qu'il fournit à un <u>abonné client</u> , il lui adresse par écrit un avertissement préalable de l'interruption imminente du service (appelé ci-après : " le message d'avertissement "), qui contient au moins les éléments suivants :	§ 3. Wanneer de operator <u>van een internettoegangsdiens of van een nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiedienst</u> zich voorneemt om de eigen dienstverlening aan een <u>abonnee-klant</u> te onderbreken, richt hij een voorafgaand schriftelijk bericht dat waarschuwt voor een aanstaande onderbreking van de dienst (hierna: "het waarschuwingsbericht") tot de betrokkene, dat ten minste de volgende elementen bevat:
1° le montant restant dû;	1° het nog verschuldigde bedrag;
2° le délai dont dispose la personne concernée pour régulariser sa situation; ce délai ne peut être	2° de termijn waarover de betrokkene beschikt om zijn situatie in orde te brengen; deze termijn

inférieur au temps raisonnablement nécessaire pour effectuer un paiement et se mettre en règle avec les modalités de paiement;	mag niet korter zijn dan de tijd die redelijkerwijze nodig is om een betaling uit te voeren en zijn verplichtingen inzake de betalingsvoorwaarden na te komen;
3° si ~~l'abonné~~ <u>le client</u> est un consommateur, l'information quant aux possibilités et modalités de contestation d'un montant, d'élaboration d'un plan d'apurement ou de changement de formule tarifaire, ou le renvoi à celles-ci;	3° indien ~~de-abonnee~~ <u>de klant</u> een consument is, informatie over of een verwijzing naar de mogelijkheden en voorwaarden om een bedrag te betwisten, een afbetalingsregeling uit te werken of van tariefformule te veranderen;
4° le nom et le numéro de téléphone de son service compétent.	4° de naam en het telefoonnummer van zijn bevoegde dienst.
Les coûts pour la création et l'envoi du message d'avertissement écrit aux consommateurs ne peuvent être supérieurs à 10 euros. Le Roi peut, après avis de l'Institut, adapter ce montant forfaitaire et préciser davantage les règles relatives au message d'avertissement.	De kosten voor het aanmaken en verzenden van het schriftelijk waarschuwingsbericht aan consumenten mogen niet hoger liggen dan 10 euro. De Koning kan, na advies van het Instituut, dat forfaitair bedrag aanpassen en de regels voor het waarschuwingsbericht verder preciseren.
§ 4. Si ~~l'abonné~~ <u>le client</u> ne donne pas suite au message d'avertissement de l'opérateur dans le délai fixé, ne notifie aucune contestation valable du montant impayé à l'opérateur et s'il ne demande pas un plan d'apurement, l'opérateur peut limiter son service à un service minimum. Si ~~l'abonné~~ <u>le client</u> demande un plan d'apurement, l'opérateur peut proposer un service minimum.	§ 4. Indien ~~de-abonnee~~ <u>de klant</u> binnen de gestelde termijn geen gevolg geeft aan het waarschuwingsbericht van de operator, geen geldige betwisting van het openstaande bedrag aan de operator kenbaar maakt en geen afbetalingsplan vraagt, mag de operator zijn dienst beperken tot een minimumdienst. Indien ~~de-abonnee~~ <u>de klant</u> een afbetalingsplan vraagt, mag de operator een minimumdienst voorstellen.
Au sens du présent article, un service minimum est un service dans le cadre duquel l'utilisateur final dispose au moins encore de la possibilité d'appeler les services d'urgence et d'accéder à un Internet fixe à une vitesse de chargement et de téléchargement qui soit aussi élevée que la vitesse que ~~l'abonné~~ <u>le client</u> reçoit encore lorsque le volume Internet compris dans son abonnement est épuisé ou, si une telle poursuite de l'accès à Internet n'est pas prévue dans sa formule d'abonnement, à une vitesse de chargement et de téléchargement supérieure à 256 kbps.	Een minimumdienst in de zin van dit artikel is een dienstverlening waarbij de eindgebruiker op zijn minst nog over de mogelijkheid beschikt de nooddiensten op te bellen en toegang te krijgen tot het vast Internet aan een up- en downloadsnelheid, die even hoog is als de snelheid die ~~de-abonnee~~ <u>de klant</u> nog krijgt, wanneer zijn in zijn abonnement inbegrepen internetvolume is opgebruikt of, indien een dergelijke voortzetting van internettoegang niet voorzien is in zijn abonnementsformule, aan een upload- en downloadsnelheid gelijk aan of hoger dan 256 kilobit per seconde.
§ 5. Pendant le service minimum, l'opérateur peut uniquement facturer les coûts directement liés au service minimum mis en place.	§ 5. Tijdens de minimumdienst mag de operator enkel de kosten aanrekenen die rechtstreeks verband houden met de ingestelde minimumdienst.

Un opérateur mobile peut également transférer son <u>abonnéclient</u> vers une formule avec une carte prépayée plutôt que de mettre en place un service minimum.	Een mobiele operator kan zijn <u>abonneeklant</u> ook omzetten naar een formule met een voorafbetaalde kaart in plaats van een minimumdienst in te stellen.
§ 6. La mise en demeure qui précède l'interruption complète de la connexion comprend au moins les éléments suivants :	§ 6. De ingebrekestelling die voorafgaat aan de volledige verbreking van de aansluiting bevat ten minste de volgende elementen:
1° le montant restant dû;	1° het nog verschuldigde bedrag;
2° le délai dont dispose la personne concernée pour régulariser sa situation; ce délai ne peut être inférieur au temps raisonnablement nécessaire pour effectuer un paiement et se mettre en règle avec les modalités de paiement. Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer le délai précis qui doit être donné;	2° de termijn waarover de betrokkene beschikt om zijn situatie in orde te brengen; deze termijn mag niet korter zijn dan de tijd die redelijkerwijze nodig is om een betaling uit te voeren en zich in regel te stellen met de betalingsvoorwaarden. De Koning kan, op advies van het Instituut, de precieze termijn bepalen die moet gegeven worden;
3° le nom et le numéro de téléphone de son service compétent.	3° de naam en het telefoonnummer van zijn bevoegde dienst.
§ 7. Si l' <u>abonné-le client</u> tombe sous le coup du service minimum, conformément au paragraphe 4, s'il ne donne pas suite à la mise en demeure, visée au paragraphe 6, dans le délai fixé et s'il ne notifie pas une contestation valable du montant impayé à l'opérateur tel qu'indiqué dans la mise en demeure, l'opérateur peut interrompre la fourniture de service.	§ 7. Indien ~~de~~ <u>abonneede klant</u> in overeenstemming met paragraaf 4 in minimumdienst werd geplaatst, hij binnen de gestelde termijn geen gevolg geeft aan de ingebrekestelling, bedoeld in paragraaf 6, en hij geen geldige betwisting van het openstaande bedrag vermeld in die ingebrekestelling aan de operator kenbaar maakt, kan de operator de dienstverlening onderbreken.
Toute interruption de service appliquée par un opérateur suite à un défaut de paiement reste, pour autant que cela soit techniquement possible, limitée au service concerné.	Iedere onderbreking van de eigen dienstverlening die een operator toepast als gevolg van een wanbetaling blijft, voor zover dat technisch mogelijk is, beperkt tot de betrokken dienst.
§ 8. En cas de contestation de bonne foi du montant impayé à l'opérateur, le service fourni n'est pas interrompu ni limité au service minimum à condition que l' <u>abonné-le client</u> paie correctement le montant non contesté à l'opérateur. Lorsque la plainte d'un consommateur au sujet d'un montant contesté au niveau de la facture est estimée fondée, l'opérateur rembourse intégralement au consommateur le montant contesté.	§ 8. In geval van een betwisting te goeder trouw van het aan de operator openstaande bedrag wordt de verleende dienst niet onderbroken of beperkt tot minimumdienst wanneer ~~de~~ <u>abonneede klant</u> het niet-betwiste bedrag correct betaalt aan de operator. Wanneer de klacht van een consument over het betwiste bedrag op de factuur gegrond wordt bevonden, dan betaalt de operator aan de consument integraal het betwiste bedrag terug.

§ 9. Les paragraphes 3 à 7 ne doivent pas être pris en considération :	§ 9. De paragrafen 3 tot en met 7 hoeven niet in acht genomen te worden:
1° en cas de fraude;	1° in geval van fraude;
2° en cas de retard ou de défaut de paiement persistants, c'est-à-dire lorsque <u>l'abonné-le client</u> a déjà bénéficié du régime du service minimum au cours des 12 mois antérieurs ou lorsque sa connexion a déjà été interrompue au cours des 12 mois antérieurs;	2° in geval van aanhoudend te laat of niet betaalde facturen, met name wanneer ~~de~~ <u>abonneede klant</u> binnen een periode van 12 maanden reeds het regime van minimumdienst heeft genoten of wanneer diens aansluiting binnen een periode van 12 maanden al eens werd verbroken;
3° en cas d'utilisation excessive, si la réglementation ou le contrat visé à l'article 108 a fixé des mesures de protection alternatives pour y parer.	3° in geval van excessief gebruik, indien de reglementering of het in artikel 108 bedoelde contract ter voorkoming ervan alternatieve beschermingsmaatregelen heeft bepaald.
§ 10. L'interruption de la fourniture de service ou le placement en service minimum pour défaut de paiement est gratuit.	§ 10. De onderbreking van de dienstverlening of de instelling van de minimumdienst wegens wanbetaling is gratis.
Le montant éventuellement dû pour la réactivation des services à la suite d'une interruption pour défaut de paiement ne peut pas dépasser 30 euros, T.V.A. comprise.	Het bedrag dat eventueel verschuldigd is voor de reactivering van de diensten na een onderbreking wegens wanbetaling mag niet meer bedragen dan 30 euro inclusief btw.
§ 11. Si l'opérateur ne se conforme pas aux paragraphes 3 à 10, tous les coûts ainsi que les intérêts facturés <u>à l'abonnéau client</u> sont caducs et <u>l'abonnéle client</u> a droit, le cas échéant, à une réactivation gratuite du service.	§ 11. Indien de operator de paragrafen 3 tot en met 10 niet naleeft, vervallen alle ~~aan-de~~ <u>abonnee-aan de klant</u> aangerekende kosten en interesten en heeft de ~~abonnee~~ <u>de klant</u> , in voorkomend geval, recht op een kosteloze reactivering van de dienst.
Art. 120. ~~A la demande de l'abonné, les opérateurs qui fournissent un service de communications électroniques bloquent gratuitement les messages, les communications ou les appels, entrants en provenance de ou sortants vers des numéros spécifiques ou de l'utilisateur final, les opérateurs de services de communications vocales ou de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation bloquent gratuitement les messages via un numéro à taux majoré, les communications via une application similaire ou les appels sortants destinés à~~ certaines catégories de numéros, selon les règles définies par le ministre, après avis de l'Institut.	Art. 120. Op verzoek ~~van de abonnee blokkeren de operatoren die een elektronische communicatiedienst aanbieden kosteloos de berichten, de communicatie of de oproepen, inkomend van of uitgaand naar specifieke nummers of~~ <u>van de eindgebruiker blokkeren de operatoren van spraakcommunicatiediensten of van voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten kosteloos de berichten via een betaalnummer, de communicatie via een soortgelijke toepassing of de uitgaande gesprekken naar</u> bepaalde categorieën nummers, volgens de regels die door de minister, na advies van het Instituut, worden vastgesteld.

<u>Art. 120/1. À la demande de l'utilisateur final, l'opérateur d'un service d'accès à l'internet ou l'opérateur d'un service de communications interpersonnelles accessibles au public désactive la possibilité, pour des prestataires de services tiers, d'utiliser la facture de l'opérateur du service d'accès à l'internet ou de l'opérateur du service de communications interpersonnelles accessible au public pour facturer leurs produits ou services.</u>	<u>Art. 120/1. Op verzoek van de eindgebruiker deactiveert de operator van een internettoegangsdienst of van een voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiedienst de mogelijkheid voor externe dienstenaanbieders om gebruik te maken van de factuur van de operator van de internettoegangsdienst of van de operator van de voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiedienst om eindgebruikers hun producten of diensten in rekening te brengen.</u>
<i>Sous-section 4. Fourniture de services complémentaires</i>	<i>Onderafdeling 4. Levering van extra faciliteiten</i>
Art. 121. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis du Comité consultatif pour les télécommunications et de l'Institut, les conditions selon lesquelles l'Institut peut exiger, en utilisant les normes internationales et nationales ou les bonnes pratiques acceptées et utilisées au niveau international par des organisations internationales ou nationales au niveau de la standardisation ou de l'harmonisation dans le secteur des communications électroniques, des opérateurs qui exploitent des réseaux publics de communications électroniques ou des services téléphoniques accessibles au public, qu'ils mettent à la disposition des ~~utilisateurs~~ <u>utilisateurs finaux</u> les compléments de service suivants :	Art. 121. § 1. De Koning stelt, na advies van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie en het Instituut, de voorwaarden vast volgens dewelke het Instituut, gebruikmakend van internationale en nationale standaarden of internationaal aanvaarde en gebruikte goede praktijken door internationale of nationale organisaties actief op het vlak van standaardisatie of harmonisatie in de elektronische-communicatiesector, van de operatoren die ~~openbare voor het publiek beschikbare~~ elektronische-communicatienetwerken of ~~openbare voor het publiek beschikbare~~ telefoondiensten exploiteren, kan eisen dat zij de eindgebruikers de volgende extra faciliteiten ter beschikking stellen:
1° l'identification de la ligne appelante;	1° identificatie van de oproeplijn;
2° la numérotation au clavier.	2° toonkiezen.
<u>L'Institut peut demander aux opérateurs de fournir gratuitement l'identification de la ligne appelante ou le message SMS/MMS.</u>	<u>Het Instituut kan van de operatoren verlangen dat zij identificatie van de oproepende lijn of van het sms-/mms-bericht kosteloos ter beschikking stellen.</u>
§ 2. Le Roi peut ne pas exiger la mise à disposition des compléments de service visés au § 1 ^{er} sur une partie du territoire s'il estime après avis du Comité consultatif pour les télécommunications et de l'Institut que l'accès à ces compléments de service est suffisant.	§ 2. Het is mogelijk dat de Koning de beschikbaarstelling van de in § 1 bedoelde extra faciliteiten op een deel van het grondgebied niet eist, indien Hij na advies van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie en het Instituut van oordeel is dat de toegang tot die extra faciliteiten toereikend is.

§ 3. Les opérateurs mettent à disposition les données et signaux nécessaires pour permettre la fourniture des compléments de service visés au paragraphe 1er sur tout ou partie du territoire et, dans la mesure où cela est techniquement possible, pour que ces compléments de service puissent être plus facilement proposés par-delà les frontières des Etats membres.	§ 3. De operatoren stellen de gegevens en signalen beschikbaar om het aanbieden van de in paragraaf 1 bedoelde faciliteiten op het grondgebied of een deel ervan mogelijk te maken en, voor zover technisch haalbaar, om het aanbod van deze faciliteiten over de grenzen van de lidstaten te vergemakkelijken.
§ 4. Il est interdit de modifier l'identification de la ligne appelante ou l'expéditeur dans le cas d'un message SMS/MMS dans l'intention de causer un préjudice à l'appelé ou au destinataire de ce message SMS/MMS ou de le tromper.	§ 4. Het is verboden de identificatie van oproepende lijn of de afzender in geval van een sms-/mms-bericht te veranderen met de intentie de opgeroepene of de ontvanger van dit sms-/mms-bericht schade toe te brengen of te bedriegen.
L'identification de la ligne appelante ou de l'expéditeur dans le cas d'un message SMS/MMS, qui est fournie dans le cadre d'une communication électronique fondée sur la numérotation, doit :	De identificatie van de oproepende lijn of van de afzender in geval van een sms-/mms-bericht, die bij een nummergebaseerde elektronische communicatie wordt geleverd moet:
1° être transmise sans altération à l'appelé ou au destinataire dans le cas d'un message SMS/MMS;	1° ongewijzigd worden doorgegeven aan de opgeroepene of de ontvanger in geval van een sms-/mms-bericht;
2° comprendre un numéro de téléphone valide qui identifie de manière unique la connexion ou la personne appelante ou l'expéditeur dans le cas d'un message SMS/MMS.	2° een geldig telefoonnummer bevatten dat de oproepende verbinding of persoon of de afzender in geval van een sms-/mms-bericht op unieke wijze identificeert.
§ 5. L'Institut précise les modalités en matière de présentation, de format et de transmission de l'identification de la ligne appelante ou de l'expéditeur dans le cas d'un message SMS/MMS aux fournisseurs de réseaux et de services de communications électroniques impliqués dans l'acheminement de communications électroniques fondées sur la numérotation en vue d'atteindre le plus haut niveau de fiabilité possible.	§ 5. Het Instituut bepaalt de nadere regels inzake de presentatie, het formaat en het doorgeven van de identificatie van de oproepende lijn of van de afzender in geval van een sms-/mms-bericht aan de aanbieders van elektronische-communicatienetwerken en -diensten betrokken in het afwikkelen van nummergebaseerde elektronische communicatie met als doel een zo hoog mogelijke betrouwbaarheid.
Pour les appels ou messages SMS/MMS émis en dehors du territoire belge, si le numéro de téléphone ne peut pas être considéré comme fiable, l'Institut doit imposer des mesures aux fournisseurs de réseaux et de services de communications électroniques par le biais d'une décision, et ce, pour autant qu'il soit techniquement possible d'en informer l'appelé ou le destinataire dans le cas d'une message	Voor oproepen of sms-/mms-berichten die buiten het Belgische grondgebied vertrekken moet het Instituut, indien het telefoonnummer niet kan worden betrouwd, maatregelen opleggen aan de aanbieders van elektronische-communicatienetwerken en -diensten via een besluit en dit zover technisch haalbaar om de opgeroepene of ontvanger in geval van een sms-/mms-bericht hiervan te informeren of de

<u>SMS/MMS ou d'empêcher la présentation du numéro de téléphone.</u>	<u>presentatie van het telefoonnummer te verhinderen.</u>
<u>§ 6. L'Institut détermine par le biais d'une décision quels numéros de téléphone ne peuvent jamais être montrés comme identification de la ligne appelante ou du destinataire dans le cas d'un message SMS/MMS.</u>	<u>§ 6. Het Instituut bepaalt via een besluit welke telefoonnummers nooit mogen worden getoond als identificatie van de oproepende lijn of afzender in geval van een sms-/mms-bericht.</u>
Art. 121/1. Dans un délai de quatre mois suivant l'entrée en vigueur du présent article, les fournisseurs d'un service d'accès à internet soumettent à l'Institut un code de conduite contenant des dispositions répondant au moins aux exigences suivantes :	Art. 121/1. Binnen een termijn van vier maanden na de inwerkingtreding van dit artikel leggen de aanbieders van een internettoegangsdienst een gedragscode voor aan het Instituut, die bepalingen bevat die minstens voldoen aan de volgende vereisten:
1° lorsqu'un utilisateur final résilie un contrat conclu avec un fournisseur d'un service d'accès à internet concernant son service d'accès à internet et que ce contrat offrait la possibilité de créer des adresses électroniques basées sur le nom commercial et/ou les marques sous lesquels ce service d'accès à internet est commercialisé, l'utilisateur final peut, à sa demande, obtenir du fournisseur du service d'accès à internet dont il se sépare pendant au moins dix-huit mois après la résiliation du contrat, l'une des deux facilités suivantes, au choix du fournisseur :	1° wanneer een eindgebruiker een einde maakt aan zijn overeenkomst met een aanbieder van een internettoegangsdienst betreffende zijn internettoegangsdienst en deze overeenkomst de mogelijkheid bood om e-mailadressen aan te maken gebaseerd op de handelsnaam en/of de merken waarmee deze internettoegangsdienst wordt gecommmercialiseerd, dan kan de eindgebruiker, op zijn verzoek, van de aanbieder van de internettoegangsdienst die hij verlaat gedurende minstens achttien maanden volgend op de beëindiging van de overeenkomst, naar keuze van de aanbieder, één van de twee volgende faciliteiten verkrijgen:
a) la mise en place d'un système d'interception automatique, qui transmet le courrier électronique arrivant à l'adresse ou aux adresses électronique(s) créée(s) à une nouvelle adresse électronique à choisir par l'utilisateur final;	a) de instelling van een automatisch onderscheppingmechanisme, dat elektronische post die toekomt op het of de aangemaakte e-mailadressen doorstuurt naar een nieuw door de eindgebruiker te kiezen e-mailadres;
b) un accès au courrier électronique arrivant à l'adresse ou aux adresses électronique(s) créée(s);	b) een toegang tot de elektronische post die toekomt op het of de aangemaakte e-mailadressen;
2° lorsqu'un utilisateur final résilie un contrat conclu avec un fournisseur d'un service d'accès à internet et que ce contrat mettait un espace web à la disposition de l'utilisateur final, l'utilisateur final peut, à sa demande, obtenir du fournisseur du service d'accès à internet dont il se sépare que ce dernier permette, pendant au moins six mois après la résiliation du contrat, que le(s) site(s)	2° wanneer een eindgebruiker een einde maakt aan zijn overeenkomst met een aanbieder van een internettoegangsdienst en deze overeenkomst webruimte aan de eindgebruiker ter beschikking stelde, dan kan de eindgebruiker, op zijn verzoek, van de internetdienstverlener die hij verlaat verkrijgen dat deze gedurende minstens zes maanden

internet de l'utilisateur final reste(nt) accessible(s), même si l'utilisateur final ne peut plus utiliser, par le biais de l'URL y afférente, l'espace web qui était mis à sa disposition;	volgens op de beëindiging van de overeenkomst toelaat dat de website(s) van de eindgebruiker bereikbaar blijft (blijven), zelfs als de eindgebruiker geen gebruik meer kan maken van de ter beschikking gestelde webruimte via de hierbij horende URL;
3° la mise en place des facilités visées aux points 1° et 2° peut être obtenue facilement par l'utilisateur final jusqu'au jour de la cessation du service d'accès à internet;	3° de instelling van de onder 1° en 2° bedoelde faciliteiten kan op een eenvoudige wijze door de eindgebruiker verkregen worden tot de dag van de beëindiging van de internettoegangsdiens;
4° la mise en place des facilités visées aux points 1° et 2° est gratuite pour l'utilisateur final;	4° de instelling van de onder 1° en 2° bedoelde faciliteiten is gratis voor de eindgebruiker;
5° lorsqu'un utilisateur final exprime le souhait de résilier le contrat visé au point 1°, l'utilisateur final est informé des facilités visées au présent article.	5° wanneer een eindgebruiker de wens uitdrukt zijn onder 1° bedoelde overeenkomst te beëindigen, wordt de eindgebruiker in kennis gesteld van de in dit artikel bedoelde faciliteiten.
Art. 121/2. L'Institut examine, après une consultation publique, si le code de conduite remplit les conditions visées à l'article 121/1.	Art. 121/2. Het Instituut beoordeelt, na een openbare consultatie, of de gedragscode voldoet aan de in artikel 121/1 bedoelde vereisten.
Si l'Institut estime que le code de conduite remplit les conditions de l'alinéa 1er, les fournisseurs d'un service d'accès à internet publient le code de conduite suivant les modalités prescrites par l'Institut.	Indien het Instituut van oordeel is dat de gedragscode voldoet aan de vereisten van het eerste lid, publiceren de aanbieders van een internettoegangsdiens de gedragscode op een door het Instituut voorgeschreven wijze.
Le code de conduite entre en vigueur au plus tard 10 mois après la publication du présent article au Moniteur belge .	De gedragscode treedt in werking ten laatste 10 maanden na de publicatie van dit artikel in het Belgisch Staatsblad.
Si aucun code de conduite n'est soumis à l'Institut ou si l'Institut estime que le code de conduite ne remplit pas les conditions visées à l'article 121/1, le Ministre fixe, sur proposition de l'Institut, les règles pour la fourniture des facilités conformément aux conditions visées à l'article 121/1.	Indien er geen gedragscode aan het Instituut wordt voorgelegd of indien het Instituut van oordeel is dat de gedragscode niet voldoet aan de in art. 121/1 bedoelde vereisten, bepaalt de Minister, op voorstel van het Instituut, de regels voor het aanbieden van de faciliteiten overeenkomstig de in artikel 121/1 bedoelde vereisten.
Art. 121/3. Au minimum une fois par an, le récapitulatif de la facture du fournisseur d'accès à Internet mentionne de manière explicite et lisible la (les) facilité(s) en vigueur offertes, selon le cas, en vertu du code de conduite visé à l'article	Art. 121/3. Minstens eenmaal per jaar wordt op het samenvattende deel van de factuur van een aanbieder van een internettoegangsdiens uitdrukkelijk en goed leesbaar melding gemaakt van de toepasselijke facilité(en), aangeboden

121/1 ou conformément à la décision visée à l'article 121/2, ainsi que la procédure à suivre pour demander ces facilités.	krachtens, naar gelang het geval, de gedragscode, bedoeld in artikel 121/1, of het besluit, bedoeld in artikel 121/2, alsook de manier waarop deze faciliteiten kunnen aangevraagd worden.
Le Ministre peut en définir les modalités après avoir recueilli l'avis de l'IBPT.	De Minister kan, na advies van het BIPT, hiervoor de nadere regels vastleggen.
<i>Sous-section 5. Mesures pour les ~~utilisateurs~~ <u>utilisateurs finaux</u> handicapés</i>	<i>Onderafdeling 5. Maatregelen voor eindgebruikers met een handicap</i>
Art. 121/4. § 1^{er}. L'Institut peut prendre des mesures pour veiller à ce que les ~~utilisateurs~~ <u>utilisateurs finaux</u> handicapés :	Art. 121/4. § 1. Het Instituut kan maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat eindgebruikers met een handicap:
1° aient un accès à des services de communications électroniques accessibles au public équivalents à ceux dont bénéficie la majorité des ~~utilisateurs~~ <u>utilisateurs finaux</u> , c'est-à-dire adaptés à leur handicap;	1° een toegang kunnen hebben tot ~~openbare~~ <u>voor het publiek beschikbare</u> elektronische-communicatiediensten die gelijkwaardig zijn aan die van de meerderheid van de eindgebruikers, dit wil zeggen aangepast aan hun handicap;
2° profitent du choix d'opérateurs et de services dont bénéficie la majorité des ~~utilisateurs~~ <u>utilisateurs finaux</u> .	2° profiteren van de keuze tussen operatoren en diensten die ter beschikking staan van de meerderheid van de eindgebruikers.
§ 2. L'Institut prend toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les ~~utilisateurs~~ <u>utilisateurs finaux</u> handicapés aient un accès aux services d'urgence équivalent à celui dont bénéficient les autres ~~utilisateurs~~ <u>utilisateurs finaux</u> grâce à des moyens techniques adaptés à leur handicap.	§ 2. Het Instituut neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de toegang voor eindgebruikers met een handicap tot nooddiensten gelijkwaardig is aan die van andere eindgebruikers dankzij aan hun handicap aangepaste technische middelen.
<i>Sous-section 6. Règles en matière d'offres groupées</i>	<i>Onderafdeling 6. Regels betreffende gebundelde aanbiedingen</i>
Art. 121/5. § 1^{er}. Si une offre groupée de services ou une offre groupée de services et d'équipements terminaux proposée à un consommateur comprend au moins un service d'accès à l'internet ou un service de communications interpersonnelles fondé sur la numérotation accessible au public, les articles 108, § 1 ^{er} /1, à 111 inclus, ainsi que les articles 111/2, 111/3 et 113, § 1 ^{er} à 4, s'appliquent à tous les éléments de l'offre groupée, y compris mutatis mutandis à ceux non couverts par ces dispositions.	Art. 121/5. § 1. Indien een aan een consument aangeboden bundel van diensten of bundel van diensten en eindapparatuur ten minste een internettoegangsdienst of een voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiedienst omvat, zijn de artikelen 108, § 1/1 tot en met 111, alsmede de artikelen 111/2, 111/3 en 113, § 1 tot en met 4, van toepassing op alle elementen van de bundel, ook, mutatis mutandis, op de elementen die anders niet onder die bepalingen vallen.

<u>Le fait de s'abonner à des services ou équipements terminaux supplémentaires fournis ou distribués par le même opérateur de services d'accès à l'internet ou de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public n'entraîne pas une prolongation de la durée initiale du contrat existant auquel ces services ou équipements terminaux sont ajoutés, à moins que le consommateur n'en convienne expressément autrement lorsqu'il s'abonne aux services ou équipements terminaux supplémentaires.</u>	<u>Een abonnement op aanvullende diensten of eindapparatuur die door dezelfde operator van internettoegangsdiensten of voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten worden verstrekt of verspreid, leidt niet tot de verlenging van de oorspronkelijke looptijd van het bestaande contract waaraan die diensten of eindapparatuur worden toegevoegd, tenzij de consument uitdrukkelijk iets anders overeenkomt wanneer hij een abonnement neemt op de aanvullende diensten of eindapparatuur.</u>
<u>§ 2. Le paragraphe 1^{er} s'applique également aux utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises ou des organisations à but non lucratif, à moins qu'elles n'aient accepté expressément de renoncer à tout ou partie d'un droit accordé par un article visé au paragraphe 1^{er}.</u>	<u>§ 2. Paragraaf 1 geldt ook voor eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen of organisaties zonder winst oogmerk zijn, tenzij zij er expliciet mee hebben ingestemd dat een recht toegekend door een artikel vermeld in paragraaf 1 niet of slechts gedeeltelijk van toepassing is.</u>
<u>§ 3. Lorsque le consommateur a, en vertu d'une autre législation ou de son contrat, le droit de résilier tout élément de l'offre groupée visé au paragraphe 1^{er} avant la fin de la période contractuelle convenue, en cas de non-conformité avec le contrat ou de défaut de fourniture, le consommateur a alors le droit de résilier le contrat en ce qui concerne tous les éléments de l'offre groupée.</u>	<u>§ 3. Indien de consument op grond van andere wetgeving of zijn contract het recht heeft enig onderdeel van de bundel zoals bedoeld in paragraaf 1, vóór het einde van de overeengekomen contracttermijn op te zeggen vanwege non-conformiteit met de overeenkomst of leveringsverzuim, dan heeft de consument het recht heeft om het contract ten aanzien van alle elementen van de bundel te beëindigen.</u>
<i>Section 2. Secret des communications, traitement des données et protection de la vie privée</i>	<i>Afdeling 2. Geheimhouding van de communicatie, verwerking van de gegevens en bescherming van de persoonlijke levenssfeer</i>
Art. 122. § 1 ^{er} . Les opérateurs suppriment les données de trafic concernant ~~les abonnés ou les utilisateurs finals~~ <u>clients ou les utilisateurs finaux</u> de leurs données de trafic ou rendent ces données anonymes, dès qu'elles ne sont plus nécessaires pour la transmission de la communication.	Art. 122. § 1. De operatoren verwijderen de verkeersgegevens met betrekking tot ~~abonnees of eindgebruikers~~ <u>de klanten of de eindgebruikers</u> uit hun verkeersgegevens of maken deze gegevens anoniem, zodra zij niet langer nodig zijn voor de transmissie van de communicatie.
L'alinéa 1 ^{er} s'applique sans préjudice du respect des obligations de coopération, prévues par ou en vertu de la loi, avec :	Het eerste lid is van toepassing onverminderd de naleving van de door of krachtens de wet vastgestelde verplichtingen inzake samenwerking met:

1° les autorités compétentes pour la recherche ou la poursuite d'infractions pénales;	1° de autoriteiten die bevoegd zijn voor het onderzoek en de vervolging van strafbare feiten;
2° le service de médiation pour les télécommunications pour la recherche de l'identité de toute personne ayant effectué une utilisation malveillante d'un réseau ou d'un service de communications électroniques;	2° de ombudsdienst voor telecommunicatie voor het onderzoek naar de identiteit van elke persoon die kwaadwillig gebruik heeft gemaakt van een elektronische-communicatienetwerk of -dienst.
3° les services de renseignement et de sécurité dans le cadre de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.	3° de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in het kader van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.
§ 2. Par dérogation au § 1 ^{er} , et dans le seul but d'établir les factures des ~~abonnés clients~~ —ou d'effectuer les paiements d'interconnexion, les opérateurs stockent et traitent les données suivantes :	§ 2. In afwijking van § 1 en met als enig doel de facturering van ~~abonneesklanten~~ of het doen van interconnectiebetalingen, verwerken en slaan de operatoren de volgende gegevens op:
1° l'identification de la ligne appelante;	1° de identificatie van de oproeplijn;
2° les adresses relatives ~~à l'abonné au client~~ et au lieu de raccordement, ainsi que le type d'équipement terminal;	2° het adres ~~van de abonnee van de klant~~ en van de plaats van de aansluiting, alsook het soort eindapparatuur;
3° le nombre total d'unités à facturer pour la période de facturation;	3° het totale aantal voor de berekeningsperiode aan te rekenen eenheden;
4° l'identification de la ligne appelée;	4° de identificatie van de opgeroepen lijn;
5° le type d'appel, l'heure à laquelle l'appel a commencé, la durée de l'appel ou la quantité de données transmises;	5° het type, het tijdstip van aanvang en de duur van de oproep of de verzonden hoeveelheid gegevens;
6° la date de la communication ou du service;	6° de datum van de verbinding of van de dienst;
7° d'autres informations relatives aux paiements, telles que celles qui concernent le paiement anticipé, le paiement échelonné, la déconnexion et les rappels.	7° andere gegevens betreffende betalingen, zoals vooruitbetaling, betaling in termijnen, afsluitingen en aanmaningen.
Sans préjudice de l'application ~~de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel~~ du RGPD et de ~~la loi du 30 juillet 2018~~ , l'opérateur informe, avant le traitement, ~~l'abonné le client~~ ou, le cas échéant, l'utilisateur final auquel les données se rapportent :	Onverminderd de toepassing ~~van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens~~ van de AVG en de wet van 30 juli 2018 stelt de operator ~~de abonneede klant~~ of, in voorkomend geval, de eindgebruiker waarop de gegevens betrekking

	hebben, voorafgaand aan de verwerking in kennis van:
1° des types de données de trafic traitées ;	1° de soorten verkeersgegevens die worden verwerkt;
2° des objectifs précis du traitement ;	2° de precieze doeleinden van de verwerking;
3° de la durée du traitement.	3° de duur van de verwerking.
Le traitement des données énumérées à alinéa 1 ^{er} , est seulement autorisé jusqu'à la fin de la période de contestation de la facture ou jusqu'à la fin de la période au cours de laquelle une action peut être menée pour en obtenir le paiement.	De verwerking van de gegevens opgesomd in het eerste lid, is slechts toegestaan tot het einde van de periode van de betwisting van de factuur of tot het einde van de periode waarin de betaling gerechtelijk kan worden afgedwongen.
§ 3. Par dérogation au § 1 ^{er} et dans le seul but d'assurer le marketing des services de communications électroniques propres et d'établir le profil d'utilisation visé à l'article 110, § 4, alinéa premier, article 110/1 et article 111, § 3, alinéa 2, ou des services à données de trafic ou de localisation, les opérateurs ne peuvent traiter les données visées au § 1 ^{er} qu'aux conditions suivantes :	§ 3. In afwijking van § 1 en met als enig doel de marketing te verzorgen van de eigen elektronische-communicatiediensten het gebruikspatroon bedoeld in artikel 110, § 4, eerste lid, artikel 110/1 en artikel 111, § 3, tweede lid, op te stellen, of diensten met verkeersgegevens of locatiegegevens te leveren, mogen de operatoren de in § 1 bedoelde gegevens slechts verwerken onder de volgende voorwaarden:
1° L'opérateur informe ~~l'abonné~~ <u>le client</u> ou, le cas échéant, l'utilisateur final auquel se rapportent les données, avant d'obtenir le consentement de celui-ci en vue du traitement :	1° De operator stelt ~~de abonnee~~ <u>de klant</u> of, in voorkomend geval, de eindgebruiker waarop de gegevens betrekking hebben, voorafgaand aan het verkrijgen van diens toestemming voor de verwerking, in kennis van:
a) des types de données de trafic traitée ;	a) de soorten verkeersgegevens die worden verwerkt;
b) des objectifs précis du traitement ;	b) de precieze doeleinden van de verwerking;
c) de la durée du traitement.	c) de duur van verwerking.
2° ~~L'abonné~~ <u>Le client</u> ou, le cas échéant, l'utilisateur final, a, préalablement au traitement, donné son consentement pour le traitement.	2° ~~De abonnee~~ <u>de klant</u> of, in voorkomend geval, de eindgebruiker, heeft voorafgaand aan de verwerking zijn toestemming gegeven voor de verwerking.
Par consentement pour le traitement au sens du présent article, on entend ~~la manifestation de volonté libre, spécifique et basée sur des informations par laquelle l'intéressé ou son représentant légal accepte que des données~~	Onder toestemming voor de verwerking in de zin van dit artikel wordt verstaan ~~de vrije, specifieke en op informatie berustende wilsuiting waarmee de betrokkene of zijn wettelijke vertegenwoordiger aanvaardt dat~~

~~relatives au trafic se rapportant à lui soient traitées~~ le consentement au sens de l'article 4 du RGPD.	~~verkeersgegevens die op hem betrekking hebben worden verwerkt~~ de toestemming in de zin van artikel 4 van de AVG.
3° L'opérateur concerné offre gratuitement à ~~ses abonnés ou ses utilisateurs finaux~~ ses clients ou ses ~~utilisateurs finaux~~ la possibilité de retirer le consentement donné de manière simple.	3° De betrokken operator biedt ~~zijn abonnees of eindgebruikers~~ zijn klanten of eindgebruikers gratis de mogelijkheid om op eenvoudige wijze de gegeven toestemming in te trekken.
4° Le traitement des données en question se limite aux actes et à la durée nécessaires pour fournir le service à données de trafic ou de localisation en question pour l'établissement du plan d'utilisation visé à l'article 110, § 4, alinéa 1 ^{er} , article 110/1 et article 111, § 3, alinéa 2 ou pour l'action de marketing en question.	4° De verwerking van de betrokken gegevens blijft beperkt tot de handelingen en de duur die nodig zijn voor de levering van de betrokken dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens voor het opstellen van het gebruikspatroon bedoeld in artikel 110, § 4, eerste lid, artikel 110/1 en artikel 111, § 3, tweede lid, of voor de marketingactie in kwestie.
Ces conditions sont d'application sous réserve des conditions complémentaires découlant de l'application ~~de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018.~~	Deze voorwaarden zijn van toepassing onverminderd de bijkomende voorwaarden die voortvloeien uit de toepassing ~~van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens~~ van de AVG en de wet van 30 juli 2018.
§ 4. Par dérogation au § 1 ^{er} , les données peuvent être traitées pour déceler des fraudes éventuelles.	§ 4. In afwijking van § 1 kunnen de gegevens worden verwerkt om eventuele fraude op te sporen.
Les données sont communiquées aux autorités compétentes en cas de délit.	De gegevens worden in geval van strafbaar feit aan de bevoegde autoriteiten meegedeeld.
§ 5. Les données énumérées dans le présent article ne peuvent être traitées que par les personnes chargées par l'opérateur de la facturation ou de la gestion du trafic, du traitement des demandes de renseignements des clients, de détecter les fraudes, du marketing des services de communications électroniques propres ou de la fourniture de services à données de trafic ou de localisation.	§ 5. De gegevens vermeld in dit artikel mogen alleen worden verwerkt door personen die in opdracht van de operator belast zijn met de facturering of het beheer van het verkeer, de behandeling van verzoeken om inlichtingen van klanten, de opsporing van fraude, de marketing van de eigen elektronische-communicatiediensten of de levering van diensten met verkeersgegevens of locatiegegevens.
Le traitement est limité à ce qui est strictement nécessaire à l'exercice de telles activités.	De verwerking is beperkt tot hetgeen strikt noodzakelijk is om die activiteiten te verrichten.
§ 6. L'Institut, l'Autorité belge de la concurrence, les juridictions de l'ordre judiciaire et le Conseil d'Etat peuvent, dans le cadre de leurs	§ 6. Het Instituut, de Belgische Mededingingsautoriteit, de rechtscollages van de rechterlijke orde en de Raad van State

compétences, être informés des données de trafic et de facture pertinentes en vue du règlement de litiges, parmi lesquels des litiges relatifs à l'interconnexion et la facturation.	kunnen in het kader van hun bevoegdheden in kennis worden gesteld van de relevante verkeers- en rekeninggegevens met het oog op het beslechten van geschillen, waaronder geschillen met betrekking tot interconnectie en facturering.
Art. 123. § 1 ^{er} . Sans préjudice de l'application ~~de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel~~ du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018, les opérateurs de réseaux mobiles ne peuvent traiter de données de localisation se rapportant à un <u>abonné client</u> ou un utilisateur final que lorsqu'elles ont été rendues anonymes ou que le traitement s'inscrit dans le cadre de la fourniture d'un service à données de trafic ou de localisation.	Art. 123. § 1. Onverminderd de toepassing van ~~de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens~~ de AVG en de wet van 30 juli 2018 mogen de operatoren van mobiele netwerken locatiegegevens die betrekking hebben op een abonnee <u>klant</u> of een eindgebruiker slechts verwerken wanneer zij anoniem gemaakt zijn of wanneer de verwerking past in het kader van de levering van een dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens.
§ 2. Le traitement dans le cadre de la fourniture d'un service à données de trafic ou de localisation est soumis aux conditions suivantes :	§ 2. De verwerking in het kader van de levering van een dienst gebaseerd op verkeersgegevens of locatiegegevens is onderworpen aan de volgende voorwaarden:
1° L'opérateur informe l' <u>abonné client</u> ou, le cas échéant, l'utilisateur final auquel se rapportent les données, avant d'obtenir le consentement de celui-ci pour le traitement :	1° De operator stelt ~~de abonnee de klant~~ of, in voorkomend geval, de eindgebruiker waarop de gegevens betrekking hebben, voorafgaand aan het verkrijgen van diens toestemming voor de verwerking in kennis van:
a) des types de données de localisation traités;	a) de soorten locatiegegevens die worden verwerkt;
b) des objectifs précis du traitement;	b) de precieze doeleinden van de verwerking;
c) de la durée du traitement;	c) de duur van de verwerking;
d) des tiers éventuels auxquels ces données seront transmises;	d) de eventuele derden waaraan deze gegevens zullen worden doorgegeven;
e) de la possibilité de retirer à tout moment, définitivement ou temporairement, le consentement donné pour le traitement.	e) de mogelijkheid om te allen tijde de gegeven toestemming voor de verwerking definitief of tijdelijk in te trekken.
2° ~~L'abonné le client~~ ou, le cas échéant, l'utilisateur final, a préalablement au traitement, donné son consentement pour le traitement.	2° ~~De abonnee de klant~~ of, in voorkomend geval, de eindgebruiker, heeft voorafgaand aan de verwerking zijn toestemming gegeven voor de verwerking.

Par consentement pour le traitement au sens du présent article, on entend ~~la manifestation de volonté libre, spécifique et basée sur des informations par laquelle l'intéressé ou son représentant légal accepte que des données de localisation se rapportant à lui soient traitées~~ <u>le consentement au sens de l'article 4 du RGPD.</u>	Onder toestemming voor de verwerking in de zin van dit artikel wordt verstaan ~~de vrije, specifieke en op informatie berustende wilsuiting waarmee de betrokkene of zijn wettelijke vertegenwoordiger aanvaardt dat locatiegegevens die op hem betrekking hebben worden verwerkt~~ <u>de toestemming in de zin van artikel 4 van de AVG.</u>
3° Le traitement des données en question se limite aux actes et à la durée nécessaires pour fournir le service à données de trafic ou de localisation en question.	3° De verwerking van de betrokken gegevens blijft beperkt tot de handelingen en de duur die nodig zijn voor de levering van de betrokken dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens.
4° L'opérateur concerné offre gratuitement à ses ~~abonnés~~ ou à ses ~~utilisateurs finaux~~ <u>utilisateurs finaux</u> la possibilité de retirer le consentement donné, facilement et à tout moment, définitivement ou temporairement.	4° De betrokken operator biedt zijn ~~abonnees of~~ eindgebruikers gratis de mogelijkheid om te allen tijde op eenvoudige wijze de gegeven toestemming, definitief of tijdelijk, in te trekken.
§ 4. Les données visées au présent article ne peuvent être traitées que par des personnes qui travaillent sous l'autorité de l'opérateur ou du tiers qui fournit les données de trafic et de localisation au service.	§ 4. De gegevens vermeld in dit artikel mogen alleen worden verwerkt door personen die werkzaam zijn in opdracht van de operator of de derde die de dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens levert.
Le traitement est limité à ce qui est strictement nécessaire pour pouvoir fournir au service concerné les données de trafic ou de localisation.	De verwerking is beperkt tot hetgeen strikt noodzakelijk is om de betrokken dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens aan te kunnen bieden.
§ 5. En cas d'appel d'urgence aux centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place, les opérateurs annulent, pour autant que cela soit techniquement possible, en vue de permettre le traitement de l'appel d'urgence par les centrales de gestion concernées, le refus temporaire ou l'absence de consentement ~~de l'abonné du client~~ ou de l'utilisateur final concernant le traitement de données de localisation par ligne distincte.	5. In geval van een noodoproep naar de beheercentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, heffen de operatoren in zoverre dit technisch mogelijk is, met als doel de behandeling van de noodoproep door de betrokken beheercentrales mogelijk te maken, de tijdelijke weigering of het ontbreken van toestemming van ~~de abonnee de klant~~ of de eindgebruiker betreffende de verwerking van lokalisatiegegevens per afzonderlijke, oproepende lijn, op.
Cette annulation est gratuite.	Die opheffing is gratis.
Art. 124. S'il n'y est pas autorisé par toutes les personnes directement ou indirectement concernées, nul ne peut :	Art. 124. Indien men daartoe geen toestemming heeft gekregen van alle andere, direct of indirect betrokken personen, mag niemand:

1° prendre intentionnellement connaissance de l'existence d'une information de toute nature transmise par voie de communication électronique et qui ne lui est pas destinée personnellement;	1° met opzet kennis nemen van het bestaan van informatie van alle aard die via elektronische weg is verstuurd en die niet persoonlijk voor hem bestemd is;
2° identifier intentionnellement les personnes concernées par la transmission de l'information et son contenu;	2° met opzet de personen identificeren die bij de overzending van de informatie en de inhoud ervan betrokken zijn;
3° sans préjudice de l'application des articles 122 et 123 prendre connaissance intentionnellement de données en matière de communications électroniques et relatives a une autre personne;	3° onverminderd de toepassing van de artikel en 122 en 123, met opzet kennis nemen van gegevens inzake elektronische communicatie en met betrekking tot een andere persoon;
4° modifier, supprimer, révéler, stocker ou faire un usage quelconque de l'information, de l'identification ou des données obtenues intentionnellement ou non.	4° de informatie, identificatie of gegevens die met of zonder opzet werden verkregen, wijzigen, schrappen, kenbaar maken, opslaan of er enig gebruik van maken.
Art. 125. § 1^{er}. Les dispositions de l'article 124 de la présente loi et les articles 259 <i>bis</i> et 314 <i>bis</i> du Code pénal ne sont pas applicables :	Art. 125. § 1. De bepalingen van artikel 124 van deze wet en de artikel-en 259 <i>bis</i> en 314 <i>bis</i> van het Strafwetboek zijn niet van toepassing:
1° lorsque la loi permet ou impose l'accomplissement des actes visés ;	1° wanneer de wet het stellen van de bedoelde handelingen toestaat of oplegt;
2° lorsque les actes visés sont accomplis dans le but exclusif de vérifier le bon fonctionnement du réseau et d'assurer la bonne exécution d'un service de communications électroniques ;	2° wanneer de bedoelde handelingen worden gesteld met als enig doel de goede werking van het netwerk na te gaan en de goede uitvoering van een elektronische-communicatiedienst te garanderen;
3° lorsque les actes sont accomplis en vue de permettre l'intervention des services de secours et d'urgence en réponse aux demandes d'aide qui leur sont adressées ;	3° wanneer de handelingen worden gesteld om de interventie van hulp- en nooddiensten mogelijk te maken die antwoorden op aan hen gerichte verzoeken om hulp;
4° lorsque les actes sont accomplis par l'Institut sur ordre d'un juge d'instruction, du procureur du Roi, à la demande du dirigeant du service visé à l'article 3, 8°, de la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité, <u>ou de l'officier de police judiciaire de la Cellule des personnes disparues de la Police Fédérale dans le cadre de ses missions</u> , et/ou dans le cadre de sa mission générale de surveillance et de contrôle ;	4° wanneer de handelingen door het Instituut worden gesteld op bevel van de onderzoeksrechter, van de procureur des Konings, op verzoek van het diensthoofd bedoeld in artikel 3, 8°, van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, <u>van de officier van gerechtelijke politie van de cel Vermiste Personen van de federale politie in he kader van zijn opdrachten</u> en/of in het kader van zijn algemene opdracht inzake toezicht en controle;

5° lorsque les actes sont accomplis par le service de médiation pour les télécommunications ou à la demande de celui-ci dans le cadre de ses missions légales de recherche et ne concernent pas l'écoute de communications ;	5° wanneer de handelingen door de ombudsdienst voor telecommunicatie of op zijn verzoek worden gesteld in het kader van zijn wettelijke onderzoekopdrachten en niet het af luisteren van communicaties betreffen;
5°/1 lorsque les actes sont accomplis par les agents habilités par le ministre qui a l'économie dans ses attributions, dans le cadre de leurs missions légales de recherche et ne concernent pas l'écoute de communications ;	5°/1 —wanneer de handelingen worden uitgevoerd door de ambtenaren die zijn gemachtigd door de minister die de economie onder zijn bevoegdheden heeft, in het kader van hun wettelijke bevoegdheden tot opsporing en niet het af luisteren van communicaties betreffen;
~~5/2 lorsque les actes sont accomplis par la Commission d'éthique pour les télécommunications ou son secrétariat ou à la demande de l'un d'eux dans le cadre de leurs missions légales de recherche et ne concernent pas l'écoute de communications;~~	~~5°/2 wanneer de handelingen door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of zijn secretariaat of op verzoek van één van hen worden gesteld in het kader van hun wettelijke onderzoekopdrachten en niet het af luisteren van communicaties betreffen;~~
6° lorsque les actes sont accomplis dans le seul but d'offrir des services à l'utilisateur final consistant à empêcher la réception de communications électroniques non souhaitées, à condition d'avoir reçu l'autorisation de l'utilisateur final à cet effet.	6° wanneer de handelingen worden gesteld met als enig doel de eindgebruiker diensten aan te bieden die erin bestaan het ontvangen van ongewenste elektronische communicatie te verhinderen, mits hiertoe de nodige toestemming werd verkregen van de eindgebruiker.
~~Art. 126. § 1^{er}. Sans préjudice de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les fournisseurs au public de services de téléphonie, en ce compris par internet, d'accès à l'Internet, de courrier électronique par Internet, les opérateurs fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les opérateurs fournissant un de ces services, conservent les données visées au paragraphe 3, qui sont générées ou traitées par eux dans le cadre de la fourniture des services de communications concernés.~~	~~Art. 126. § 1. Onverminderd de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, dienen de aanbieders aan het publiek van telefoniediensten, via internet inbegrepen, van internettoegang, van e-mail via het internet, de operatoren die openbare elektronische communicatienetwerken aanbieden, alsook de operatoren die een van deze diensten verstrekken, de in paragraaf 3 bedoelde gegevens die door hen worden gegenereerd of verwerkt in het kader van de verstrekking van de betrokken communicatiediensten, te bewaren.~~
~~Le présent article ne porte pas sur le contenu des communications.~~	~~Dit artikel heeft geen betrekking op de inhoud van de communicatie.~~
~~L'obligation de conserver les données visées au paragraphe 3 s'applique également aux appels infructueux, pour autant que ces données soient,~~	~~De verplichting om de in paragraaf 3 bedoelde gegevens te bewaren, is ook van toepassing op oproepelingen zonder resultaat, voor zover~~

~~dans le cadre de la fourniture des services de communications concernés :~~	~~die gegevens in verband met de aanbidding van de bedoelde communicatiediensten :~~
~~1° en ce qui concerne les données de la téléphonie, générées ou traitées par les opérateurs de services de communications électroniques accessibles au public ou d'un réseau public de communications électroniques, ou~~	~~1° wat de telefoniegegevens betreft, worden gegenereerd of verwerkt door de operatoren van openbare elektronische communicatiediensten of van een openbaar netwerk voor elektronische communicatie, of~~
~~2° en ce qui concerne les données de l'internet, journalisées par ces fournisseurs.~~	~~2° wat de internetgegevens betreft, door deze aanbieders worden gelogd.~~
~~§ 2. Seules les autorités suivantes peuvent obtenir, sur simple demande, des fournisseurs et opérateurs visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, des données conservées en vertu du présent article, pour les finalités et selon les conditions énumérées ci-dessous :~~	~~§ 2. Enkel de volgende overheden mogen op eenvoudig verzoek van de in paragraaf 1, eerste lid, bedoelde aanbieders en operatoren gegevens ontvangen die worden bewaard krachtens dit artikel om de doeleinden en volgens de hieronder opgesomde voorwaarden :~~
~~1° les autorités judiciaires, en vue de la recherche, de l'instruction et de la poursuite d'infractions, pour l'exécution des mesures visées aux articles 46bis et 88bis du Code d'instruction criminelle et dans les conditions fixées par ces articles;~~	~~1° de gerechtelijke autoriteiten, met het oog op het opsporen, het onderzoek en de vervolging van inbreuken, voor de uitvoering van de in de artikelen 46bis en 88bis van het Wetboek van strafvordering beoogde maatregelen en volgens de voorwaarden bepaald in die artikelen;~~
~~2° les services de renseignement et de sécurité, afin d'accomplir des missions de renseignement en ayant recours aux méthodes de recueil de données visées aux articles 16/2, 18/7 et 18/8 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité et dans les conditions fixées par cette loi;~~	~~2° de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, teneinde de inlichtingenopdrachten met inzet van de methoden voor het vergaren van gegevens zoals bedoeld in de artikelen 16/2, 18/7 en 18/8 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten te vervullen en volgens de voorwaarden vastgelegd in die wet;~~
~~3° tout officier de police judiciaire de l'Institut, en vue de la recherche, de l'instruction et de la poursuite d'infractions aux articles 114, 124 et au présent article;~~	~~3° elke officier van gerechtelijke politie van het Instituut, met het oog op het opsporen, het onderzoek en de vervolging van inbreuken op de artikelen 114, 124 en dit artikel;~~
~~4° les services d'urgence offrant de l'aide sur place, lorsque, à la suite d'un appel d'urgence, ils n'obtiennent pas du fournisseur ou de l'opérateur concerné les données d'identification de l'appelant à l'aide de la base de données visée à l'article 107, § 2, alinéa 3, ou obtiennent des données incomplètes ou incorrectes. Seules les données d'identification de l'appelant peuvent~~	~~4° de hulpdiensten die hulp ter plaatse bieden, wanneer ze naar aanleiding van een noodoproep, van de betrokken aanbieder of operator niet de identificatiegegevens van de oproeper ontvangen met behulp van de databank beoogd in artikel 107, § 2, derde lid, of onvolledige of onjuiste gegevens krijgen. Enkel de identificatiegegevens van de oproeper~~

~~être demandées et au plus tard dans les 24 heures de l'appel;~~	~~mogen worden gevraagd en uiterlijk binnen 24 uur na de oproep;~~
~~5° l'officier de police judiciaire de la Cellule des personnes disparues de la Police Fédérale, dans le cadre de sa mission d'assistance à personne en danger, de recherche de personnes dont la disparition est inquiétante et lorsqu'il existe des présomptions ou indices sérieux que l'intégrité physique de la personne disparue se trouve en danger imminent. Seules les données visées au paragraphe 3, alinéas 1 et 2, relatives à la personne disparue et conservées au cours des 48 heures précédant la demande d'obtention des données peuvent être demandées à l'opérateur ou au fournisseur concerné par l'intermédiaire d'un service de police désigné par le Roi;~~	~~5° de officier van gerechtelijke politie van de Cel Vermiste Personen van de federale politie, in het kader van zijn opdracht tot het verlenen van hulp aan personen in nood, opsporing van personen van wie de verdwijning onrustwekkend is en wanneer er ernstige vermoedens of aanwijzingen bestaan dat de fysieke integriteit van de vermiste persoon in onmiddellijk gevaar is. Enkel de gegevens die zijn beoogd in paragraaf 3, eerste en tweede lid, met betrekking tot de vermiste persoon en bewaard gedurende de 48 uur voorafgaand aan het verzoek om de gegevens te krijgen, mogen worden gevraagd aan de operator of de aanbieder in kwestie via een door de Koning aangewezen politiedienst;~~
~~6° le Service de médiation pour les télécommunications, en vue de l'identification de la personne ayant effectué une utilisation malveillante d'un réseau ou d'un service de communications électroniques, conformément aux conditions visées à l'article 43bis, § 3, 7°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Seules les données d'identification peuvent être demandées;~~	~~6° de Ombudsdienst voor telecomunicatie, met het oog op de identificatie van de persoon die kwaadwillig gebruik heeft gemaakt van een elektronische communicatienetwerk of dienst, conform de voorwaarden beoogd in artikel 43bis, § 3, 7°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Enkel de identificatiegegevens mogen worden gevraagd;~~
~~7° l'auditeur ou, en son absence, l'auditeur adjoint de la FSMA, pour les finalités et selon les règles visées aux articles 81, 82, 2°, et 84 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.~~	~~7° De auditeur, of, in zijn afwezigheid, de adjunct auditeur, van de FSMA, voor de doeleinden en volgens de regels bepaald in de artikelen 81, 82, 2° en 84, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.~~
~~Les fournisseurs et opérateurs visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, font en sorte que les données visées au paragraphe 3, soient accessibles de manière illimitée à partir de la Belgique et que ces données et toute autre information nécessaire concernant ces données puissent être transmises sans délai et aux seules autorités visées au présent paragraphe.~~	~~De aanbieders en operatoren bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, zorgen ervoor dat de in paragraaf 3 bedoelde gegevens onbeperkt toegankelijk zijn vanuit België en dat deze gegevens, en alle andere daarmee verband houdende vereiste informatie onverwijld en uitsluitend aan de in deze paragraaf bedoelde autoriteiten kunnen worden meegedeeld.~~
~~Sans préjudice d'autres dispositions légales, les fournisseurs et opérateurs visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne peuvent utiliser les données~~	~~Onverminderd andere wettelijke voorschriften mogen de aanbieders en operatoren bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, de krachtens paragraaf 3~~

~~conservées en vertu du paragraphe 3 pour d'autres finalités.~~	~~bewaarde gegevens niet gebruiken voor andere doeleinden.~~
~~§ 3. Les données visant à identifier l'utilisateur ou l'abonné et les moyens de communication, à l'exclusion des données spécifiquement prévues aux alinéas 2 et 3, sont conservées pendant douze mois à compter de la date à partir de laquelle une communication est possible pour la dernière fois à l'aide du service utilisé.~~	~~§ 3. De gegevens ter identificatie van de gebruiker of de abonnee en de communicatiemiddelen, met uitzondering van de gegevens waarin het tweede en derde lid specifiek voorzien, worden gedurende twaalf maanden bewaard vanaf de datum waarop communicatie voor de laatste maal mogelijk is via de gebruikte dienst.~~
~~Les données relatives à l'accès et la connexion de l'équipement terminal au réseau et au service et à la localisation de cet équipement, y compris le point de terminaison du réseau, sont conservées pendant douze mois à partir de la date de la communication.~~	~~De gegevens met betrekking tot de toegang tot en de verbinding van de eindapparatuur met het netwerk en met de dienst en met betrekking tot de plaats van die apparatuur, inclusief het netwerkaansluitpunt, worden bewaard gedurende twaalf maanden, vanaf de datum van de communicatie.~~
~~Les données de communication, à l'exclusion du contenu, en ce compris leur origine et leur destination, sont conservées pendant douze mois à partir de la date de la communication.~~	~~De communicatiegegevens, met uitzondering van de inhoud, met inbegrip van hun herkomst en hun bestemming, worden gedurende twaalf maanden bewaard vanaf de datum van de communicatie.~~
~~Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre, et après avis de la Commission de la protection de la vie privée et de l'Institut, les données à conserver par type de catégories visées aux alinéas 1 à 3 ainsi que les exigences auxquelles ces données doivent répondre.~~	~~De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister van Justitie en van de minister, en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, de te bewaren gegevens per type van categorie bedoeld in het eerste tot derde lid alsook de vereisten waaraan deze gegevens moeten beantwoorden.~~
~~§ 4. Pour la conservation des données visées au paragraphe 3, les fournisseurs et les opérateurs visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er} :~~	~~§ 4. Wat betreft de bewaring van de gegevens bedoeld in paragraaf 3, dienen de aanbieders en operatoren bedoeld in paragraaf 1, eerste lid :~~
~~1° garantissent que les données conservées sont de la même qualité et sont soumises aux mêmes exigences de sécurité et de protection que les données sur le réseau;~~	~~1° te garanderen dat de bewaarde gegevens dezelfde kwaliteit hebben en onderworpen worden aan dezelfde beveiligings- en beschermingsmaatregelen als de gegevens in het netwerk;~~
~~2° veillent à ce que les données conservées fassent l'objet de mesures techniques et organisationnelles appropriées afin de les protéger contre la destruction accidentelle ou illicite, la perte ou l'altération accidentelle, ou le~~	~~2° ervoor te zorgen dat de bewaarde gegevens worden onderworpen aan passende technische en organisatorische maatregelen om de gegevens te beveiligen tegen vernietiging, hetzij per ongeluk, hetzij onrechtmatig, tegen verlies~~

stockage, le traitement, l'accès ou la divulgation non autorisés ou illicites;	of wijziging per ongeluk, niet-toegelaten of onrechtmatige opslag, verwerking, toegang of openbaarmaking;
3° garantissent que l'accès aux données conservées pour répondre aux demandes des autorités visées au paragraphe 2 n'est effectué que par un ou plusieurs membres de la Cellule de coordination visée à l'article 126/1, § 1 ^{er} ;	3° te garanderen dat de toegang tot de bewaarde gegevens om te antwoorden op de verzoeken van de autoriteiten bedoeld in paragraaf 2, enkel gebeurt door een of meer leden van de Coördinatiecel bedoeld in artikel 126/1, § 1;
4° conservent les données sur le territoire de l'Union européenne;	4° de gegevens op het grondgebied van de Europese Unie te bewaren;
5° mettent en œuvre des mesures de protection technologique qui rendent les données conservées, dès leur enregistrement, illisibles et inutilisables par toute personne qui n'est pas autorisée à y avoir accès;	5° te zorgen voor maatregelen van technologische beveiliging die de bewaarde gegevens, vanaf hun registratie, onleesbaar en onbruikbaar maken voor elke persoon die niet gemachtigd is om er toegang toe te hebben;
6° détruisent les données conservées de tout support lorsqu'est expiré le délai de conservation applicable à ces données fixé au paragraphe 3, sans préjudice des articles 122 et 123;	6° ervoor te zorgen dat de bewaarde gegevens na afloop van de bewaringstermijn die voor die gegevens geldt zoals vastgelegd in paragraaf 3, worden verwijderd van elke drager, onverminderd de artikelen 122 en 123;
7° assurent une traçabilité de l'exploitation des données conservées pour chaque demande d'obtention de ces données d'une autorité visée au paragraphe 2.	7° ervoor te zorgen dat het gebruik van de bewaarde gegevens kan worden opgespoord voor elk verzoek om deze gegevens te verkrijgen vanwege een autoriteit bedoeld in paragraaf 2.
La traçabilité visée à l'alinéa 1 ^{er} , 7°, s'effectue à l'aide d'un journal. L'Institut et la Commission pour la protection de la vie privée peuvent consulter ce journal ou exiger une copie de tout ou partie de ce journal. L'Institut et la Commission pour la protection de la vie privée concluent un protocole de collaboration concernant la prise de connaissance et le contrôle du contenu du journal.	De in het eerste lid, 7°, bedoelde opspoorbaarheid wordt verwezenlijkt aan de hand van een logboek. Het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer mogen dat logboek raadplegen of een kopie van een deel of van het geheel van dat logboek eisen. Het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer sluiten een protocol tot samenwerking voor de raadpleging van en het toezicht op dat logboek.
§ 5. Le ministre et le ministre de la Justice font en sorte que des statistiques sur la conservation des données qui sont générées ou traitées dans le cadre de la fourniture de services ou réseaux de communications accessibles au public soient transmises annuellement à la Chambre des représentants.	§ 5. De minister en de minister van Justitie zorgen ervoor dat statistieken inzake de bewaring van de gegevens die worden gegenereerd of verwerkt in het kader van de verstrekking van openbaar toegankelijke communicatienetwerken en diensten jaarlijks

	~~worden bezorgd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.~~
~~Ces statistiques comprennent notamment :~~	~~Die statistieken omvatten met name :~~
~~1° les cas dans lesquels des données ont été transmises aux autorités compétentes conformément aux dispositions légales applicables;~~	~~1° de gevallen waarin overeenkomstig de toepasselijke wettelijke bepalingen gegevens zijn verstrekt aan de bevoegde autoriteiten;~~
~~2° le laps de temps écoulé entre la date à partir de laquelle les données ont été conservées et la date à laquelle les autorités compétentes ont demandé leur transmission;~~	~~2° de tijd die is verstreken tussen de datum waarop de gegevens zijn bewaard en de datum waarop de bevoegde autoriteiten om de overdracht ervan verzochten;~~
~~3° les cas dans lesquels des demandes de données n'ont pu être satisfaites.~~	~~3° de gevallen waarin verzoeken om gegevens niet konden worden ingewilligd.~~
~~Ces statistiques ne peuvent comprendre des données à caractère personnel.~~	~~Die statistieken mogen geen persoonsgegevens omvatten.~~
~~Les données qui concernent l'application du paragraphe 2, 1°, sont également jointes au rapport que le ministre de la Justice doit faire au Parlement conformément à l'article 90decies du Code d'instruction criminelle.~~	~~De gegevens die betrekking hebben op de toepassing van paragraaf 2, 1°, worden tevens bijgevoegd bij het verslag dat de minister van Justitie overeenkomstig artikel 90decies van het Wetboek van strafvordering moet uitbrengen aan het Parlement.~~
~~Le Roi détermine, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre et sur avis de l'Institut, les statistiques que les fournisseurs et opérateurs visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, transmettent annuellement à l'Institut et celles que l'Institut transmet au ministre et au ministre de la Justice.~~	~~De Koning bepaalt, op voorstel van de minister van Justitie en de minister en op advies van het Instituut, de statistieken die de aanbieders en operatoren bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, jaarlijks bezorgen aan het Instituut en die welke het Instituut bezorgt aan de minister en aan de minister van Justitie.~~
~~§ 6. Sans préjudice du rapport visé au paragraphe 5, alinéa 4, le ministre et le ministre de la Justice font un rapport d'évaluation à la Chambre des représentants, deux ans après l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé au paragraphe 3, alinéa 4, sur la mise en œuvre du présent article, afin de vérifier si des dispositions doivent être adaptées, en particulier en ce qui concerne les données à conserver et la durée de la conservation.~~	~~§ 6. Onverminderd het verslag bedoeld in paragraaf 5, vierde lid, brengen de minister en de minister van Justitie, twee jaar na de inwerkingtreding van het in paragraaf 3, vierde lid, bedoelde koninklijk besluit een evaluatieverslag uit aan de Kamer van volksvertegenwoordigers over de toepassing van dit artikel, teneinde na te gaan of het nodig is bepalingen aan te passen, inzonderheid wat betreft de te bewaren gegevens en de bewaringstermijn.~~
~~Art. 126/1. § 1^{er}. Au sein de chaque opérateur, et au sein de chaque fournisseur visé à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est constituée une Cellule de~~	~~Art. 126/1. § 1. Binnen elke operator en elke aanbieder bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, wordt een Coördinatiecel opgericht, belast met~~

~~coordination, chargée de fournir aux autorités belges légalement habilitées, à leur demande, des données conservées en vertu des articles 122, 123 et 126, les données d'identification de l'appelant en vertu de l'article 107, § 2, alinéa 1^{er} ou les données qui peuvent être requises en vertu des articles 46bis, 88bis et 90ter du Code d'instruction criminelle, des articles 18/7, 18/8, 18/16 et 18/17 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité et des articles 81, 82, 2°, et 84 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.~~	~~het verstrekken aan de wettelijk bevoegde Belgische autoriteiten, op hun verzoek, van de gegevens bewaard krachtens de artikelen 122, 123 en 126, de identificatiegegevens van de oproeper krachtens artikel 107, § 2, eerste lid, of de gegevens die kunnen worden gevorderd krachtens de artikelen 46bis, 88bis en 90ter van het Wetboek van strafvordering, de artikelen 18/7, 18/8, 18/16 en 18/17 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen en veiligheidsdiensten en de artikelen 81, 82, 2° en 84, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.~~
~~Le cas échéant, plusieurs opérateurs ou fournisseurs peuvent créer une Cellule de coordination commune. En pareil cas, cette Cellule de coordination doit prévoir le même service pour chaque opérateur ou fournisseur.~~	~~In voorkomend geval kunnen verscheidene operatoren of aanbieders een gemeenschappelijke Coördinatiecel oprichten. In dergelijk geval moet deze Coördinatiecel voorzien in dezelfde dienst voor elke operator of aanbieder.~~
~~Afin de faire partie de la Cellule de coordination, les membres doivent :~~	~~Om deel uit te maken van de Coördinatiecel dienen de leden :~~
~~1° avoir fait l'objet d'un avis de sécurité positif et non périmé conformément à l'article 22quinquies de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité;~~	~~1° het voorwerp hebben uitgemaakt van een positief en niet achterhaald veiligheidsadvies conform artikel 22quinquies van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;~~
~~2° ne pas avoir fait l'objet d'un refus du ministre de la Justice, ce refus devant être motivé et pouvant intervenir en tout temps.~~	~~2° niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een weigering door de minister van Justitie, waarbij die weigering met redenen moet worden omkleed en zich te allen tijde kan voordoen.~~
~~Un avis est considéré comme étant périmé 5 ans après son octroi.~~	~~Een advies wordt als achterhaald beschouwd 5 jaar na zijn verstrekking.~~
~~Les opérateurs et fournisseurs qui ne fournissent aucun des services visés à l'article 126, § 1^{er}, sont dispensés de la condition visée à l'alinéa 3, 1°.~~	~~De operatoren en aanbieders die geen van de diensten bedoeld in artikel 126, § 1, verstrekken, zijn vrijgesteld van de in het derde lid, 1°, beoogde voorwaarde.~~
~~Seuls les membres de la Cellule de coordination peuvent répondre aux demandes des autorités portant sur les données visées à l'alinéa 1^{er}. Ils peuvent cependant, sous leur surveillance et dans la limite du strict nécessaire, obtenir une~~	~~Enkel de leden van de Coördinatiecel mogen antwoorden op de verzoeken van de autoriteiten met betrekking tot de gegevens bedoeld in het eerste lid. Ze mogen echter, onder hun toezicht en binnen de grenzen van~~

~~aide technique de préposés de l'opérateur ou du fournisseur.~~	~~het strikt noodzakelijke, technische hulp krijgen van aangestelden van de operator of van de aanbieder.~~
~~Les membres de la Cellule de coordination et les préposés apportant une aide technique sont soumis au secret professionnel.~~	~~De leden van de Coördinatiecel en de aangestelden die technische bijstand verlenen, zijn onderworpen aan het beroepsgeheim.~~
~~Chaque opérateur et chaque fournisseur visé à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, veille à la confidentialité des données traitées par la Cellule de coordination et communique sans délai à l'Institut et à la Commission pour la protection de la vie privée les coordonnées de la Cellule de coordination et de ses membres ainsi que toute modification de ces données.~~	~~Elke operator en elke aanbieder bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, waakt over de vertrouwelijkheid van de gegevens die worden behandeld door de Coördinatiecel en deelt onverwijld aan het Instituut en aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de contactgegevens van de Coördinatiecel en van zijn leden mee alsook elke wijziging van die gegevens.~~
~~§ 2. Chaque opérateur et chaque fournisseur visé à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, établit une procédure interne permettant de répondre aux demandes d'accès des autorités aux données à caractère personnel concernant les utilisateurs. Il met, sur demande, à la disposition de l'Institut des informations sur ces procédures, sur le nombre de demandes reçues, sur la base juridique invoquée et sur sa réponse.~~	~~§ 2. Elke operator en elke aanbieder bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, stelt een interne procedure op om te antwoorden op de verzoeken vanwege de autoriteiten om toegang tot de persoonsgegevens betreffende de gebruikers. Hij verstrekt aan het Instituut, op verzoek, gegevens over deze procedures, het aantal ontvangen verzoeken, de aangevoerde wettelijke grondslag en hun antwoord.~~
~~Chaque opérateur et chaque fournisseur visé à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est considéré comme responsable du traitement au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel pour les données traitées sur base de l'article 126 et du présent article.~~	~~Elke operator en elke aanbieder bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, wordt beschouwd als verantwoordelijk voor de verwerking in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, voor de gegevens behandeld op basis van artikel 126 en dit artikel.~~
~~Les opérateurs de réseaux publics de communications électroniques et les fournisseurs visés à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, respectent l'article 114, § 2, pour l'accès aux données visées au paragraphe 1^{er} et leur transmission aux autorités.~~	~~De operatoren van openbare netwerken voor elektronische communicatie en de aanbieders bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, nemen artikel 114, § 2, in acht voor de toegang tot de gegevens bedoeld in paragraaf 1 en hun overdracht aan de autoriteiten.~~
~~§ 3. Chaque fournisseur et chaque opérateur visés à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, désigne un ou plusieurs préposés à la protection des données à caractère personnel, qui doit répondre aux conditions cumulatives énumérées au paragraphe 1^{er}, alinéa 3.~~	~~§ 3. Elke aanbieder bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, en elke operator bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, wijst een of meer aangestelden aan voor de bescherming van persoonsgegevens, die moet beantwoorden aan de cumulatieve voorwaarden opgesomd in paragraaf 1, derde lid.~~

~~Ce préposé ne peut pas faire partie de la Cellule de coordination.~~	~~Deze aangestelde mag geen deel uitmaken van de Coördinatiecel.~~
~~Plusieurs opérateurs ou fournisseurs peuvent désigner un ou plusieurs préposés communs à la protection des données à caractère personnel. En pareil cas, ces préposés doivent assurer la même mission pour chaque opérateur ou fournisseur individuel.~~	~~Verscheidene operatoren of aanbieders mogen een of meer gemeenschappelijke aangestelden voor de bescherming van de persoonsgegevens aanduiden. In dat geval moeten deze aangestelden dezelfde opdracht uitvoeren voor elke individuele operator of aanbieder.~~
~~Dans l'exercice de ses missions, le préposé à la protection des données à caractère personnel agit en toute indépendance, et a accès à toutes les données à caractère personnel transmises aux autorités ainsi qu'à tous les locaux pertinents du fournisseur ou de l'opérateur.~~	~~Bij de uitvoering van zijn opdrachten handelt de aangestelde voor de bescherming van de persoonsgegevens in volledige onafhankelijkheid, en heeft hij toegang tot alle persoonsgegevens die worden bezorgd aan de autoriteiten, alsook tot alle relevante lokalen van de aanbieder of de operator.~~
~~L'exercice de ses missions ne peut entraîner pour le préposé des désavantages. Il ne peut, en particulier, être licencié ou remplacé comme préposé à cause de l'exécution des tâches qui lui sont confiées, sans motivation approfondie.~~	~~De uitoefening van zijn opdrachten mag voor de aangestelde geen nadelen met zich brengen. Hij mag in het bijzonder als aangestelde niet worden ontslagen of vervangen wegens de uitvoering van de taken die hem zijn toevertrouwd, zonder grondige motivering.~~
~~Le préposé doit avoir la possibilité de communiquer directement avec la direction de l'opérateur ou du fournisseur.~~	~~De aangestelde moet de mogelijkheid hebben om rechtstreeks te communiceren met de directie van de operator of de aanbieder.~~
~~Le préposé à la protection des données veille à ce que :~~	~~De aangestelde voor de gegevensbescherming zorgt ervoor dat :~~
~~1° les traitements effectués par la Cellule de coordination soient exécutés conformément à la loi;~~	~~1° de behandelingen door de Coördinatiecel worden uitgevoerd conform de wet;~~
~~2° le fournisseur ou l'opérateur ne collecte et conserve que les données qu'il peut légalement conserver;~~	~~2° de aanbieder of de operator enkel die gegevens verzamelt en bewaart die hij wettelijk mag bewaren;~~
~~3° seules les autorités légalement habilitées aient accès aux données conservées;~~	~~3° enkel de wettelijk bevoegde autoriteiten toegang hebben tot de bewaarde gegevens;~~
~~4° les mesures de sécurité et de protection des données à caractère personnel décrites dans la présente loi et dans la politique de sécurité du fournisseur ou de l'opérateur soient mises en œuvre.~~	~~4° de maatregelen voor beveiliging en bescherming van persoonsgegevens beschreven in deze wet en in het veiligheidsbeleid van de aanbieder of de operator ten uitvoer worden gebracht.~~

Chaque fournisseur et chaque opérateur visés à l'article 126, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , communique sans délai à l'Institut et à la Commission pour la protection de la vie privée les coordonnées des préposés à la protection des données à caractère personnel, ainsi que toute modification de ces données.	Elke aanbieder en elke operator bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, deelt onverwijld aan het Instituut en aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de contactgegevens van de aangestelden voor de bescherming van persoonsgegevens mee alsook elke wijziging van die gegevens.
§ 4. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission pour la protection de la vie privée et de l'Institut :	§ 4. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut :
1° les modalités de la demande et de l'octroi de l'avis de sécurité;	1° de nadere regels van het verzoek en de verstrekking van het veiligheidsadvies;
2° les exigences auxquelles la Cellule de coordination doit répondre, en prenant en compte la situation des opérateurs et fournisseurs recevant peu de demandes des autorités judiciaires, n'ayant pas d'établissement en Belgique ou opérant principalement de l'étranger;	2° de vereisten waaraan de Coördinatiecel moet beantwoorden, door rekening te houden met de situatie van de operatoren en aanbieders die weinig verzoeken krijgen van de gerechtelijke overheden, die geen vestiging hebben in België of voornamelijk vanuit het buitenland handelen;
3° les informations à fournir à l'Institut et à la Commission pour la protection de la vie privée conformément aux paragraphes 1 et 3 ainsi que les autorités qui ont accès à ces informations;	3° de informatie die moet worden verstrekt aan het Instituut en aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer conform de paragrafen 1 en 3 alsook de autoriteiten die toegang hebben tot die informatie;
4° les autres règles régissant la collaboration des opérateurs et des fournisseurs visés à l'article 126, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} avec les autorités belges ou avec certaines d'entre elles, pour la fourniture des données visées au paragraphe 1 ^{er} , en ce compris, si nécessaire et par autorité concernée, la forme et le contenu de la demande.	4° de overige regels die de samenwerking van de operatoren en van de aanbieders bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, met de Belgische autoriteiten of met sommige van hen, regelen, voor de verstrekking van de in paragraaf 1 beoogde gegevens, in voorkomend geval en per betrokken overheid met inbegrip van de vorm en de inhoud van het verzoek.
Art. 127. § 1 ^{er} . Le Roi fixe, après avis de la Commission pour la protection de la vie privée et de l'Institut, les mesures techniques et administratives qui sont imposées aux opérateurs, aux fournisseurs visés à l'article 126, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , aux canaux de vente de services de communications électroniques, aux entreprises fournissant un service d'identification ou aux utilisateurs finals, en vue de permettre :	Art. 127. § 1. De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, de technische en administratieve maatregelen die aan de operatoren, aan de aanbieders bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, de verkoopkanalen van elektronische communicatiediensten, de ondernemingen die een identificatiedienst verstrekken of aan de eindgebruikers worden opgelegd om :

~~1° l'identification de la ligne appelante dans le cadre d'un appel d'urgence;~~	~~1° in het kader van een noodoproep de oproeplijn te kunnen identificeren;~~
~~2° l'identification de l'utilisateur final, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications privées aux conditions prévues par les articles 46bis, 88bis et 90ter à 90decies du Code d'instruction criminelle et par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.~~	~~2° de eindgebruiker te kunnen identificeren en het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie mogelijk te maken onder de voorwaarden bepaald door de artikel en 46bis, 88bis en 90ter tot 90decies van het Wetboek van strafvordering en door de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen en veiligheidsdiensten;~~
~~Pour ce qui concerne l'identification de l'utilisateur final, l'opérateur ou le fournisseur visé à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est le responsable du traitement au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.~~	~~Wat de identificatie van de eindgebruiker betreft, is de operator of de aanbieder bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, verantwoordelijk voor de verwerking in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.~~
~~Sauf preuve contraire, la personne identifiée est présumée utiliser elle-même le service de communications électroniques.~~	~~Behoudens tegenbewijs wordt de geïdentificeerde persoon geacht zelf de elektronische communicatiedienst te gebruiken.~~
~~Lorsque l'utilisateur final présente un document d'identification comprenant le numéro de registre national, l'opérateur, le fournisseur visé à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le canal de vente de services de communications électroniques ou l'entreprise fournissant un service d'identification collecte ce numéro.~~	~~Wanneer de eindgebruiker een identificatiedocument voorlegt waarop het rijksregisternummer staat, verzamelt de operator, de aanbieder bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, het verkoopkanaal van elektronische communicatiediensten of de onderneming die een identificatiedienst verstrekt, dat nummer.~~
~~Le canal de vente de services de communications électroniques ne conserve pas de données ou de documents d'identification, qui sont transmis à l'opérateur, au fournisseur visé à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ou à l'entreprise fournissant un service d'identification.~~	~~Het verkoopkanaal van elektronische communicatiediensten bewaart geen identificatiegegevens of documenten, die worden overgezonden naar de operator, naar de aanbieder bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, of naar de onderneming die een identificatiedienst verstrekt.~~
~~Si une introduction directe dans les systèmes informatiques de l'opérateur, du fournisseur visé à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ou de l'entreprise fournissant un service d'identification n'est pas possible, le canal de vente de services de communications électroniques peut faire une copie du document d'identification, dont la carte~~	~~Indien een rechtstreekse invoer in de computersystemen van de operator, van de aanbieder bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, of van de onderneming die een identificatiedienst verstrekt, niet mogelijk is, mag het verkoopkanaal van elektronische communicatiediensten een kopie maken van~~

~~d'identité électronique belge, mais cette copie est détruite au plus tard après l'activation du service de communications électroniques.~~	~~het identificatiedocument, waaronder van de Belgische elektronische identiteitskaart, maar deze kopie wordt uiterlijk na de activering van de ————— elektronische communicatiedienst vernietigd.~~
~~L'opérateur ou le fournisseur visé à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er} conserve une copie des documents d'identification autres que la carte d'identité électronique belge.~~	~~De operator of de aanbieder bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, bewaart een kopie van de andere identificatiedocumenten dan de Belgische elektronische identiteitskaart.~~
~~Les données et documents d'identification collectés sont conservés conformément à l'article 126, § 3, alinéa 1^{er}.~~	~~De verzamelde identificatiegegevens en documenten worden bewaard overeenkomstig artikel 126, § 3, eerste lid.~~
~~Le Roi fixe, après l'avis de l'Institut, les tarifs rétribuant la collaboration des opérateurs et des fournisseurs visés à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, aux opérations visées à l'alinéa 1^{er}, 2° ainsi que le délai dans lequel les opérateurs ou les abonnés doivent donner suite aux mesures imposées.~~	~~De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de tarieven voor de vergoeding van de medewerking van de operatoren en de aanbieders bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, aan de in het eerste lid, 2°, bedoelde verrichtingen alsook de termijn waarbinnen de operatoren of de abonnees moeten voldoen aan de opgelegde maatregelen.~~
~~§ 2. Sont interdites : la fourniture ou l'utilisation d'un service ou d'un équipement qui rend difficile ou impossible l'exécution des opérations visées au § 1^{er}, à l'exception de systèmes d'encryptage qui peuvent être utilisés pour garantir la confidentialité des communications et la sécurité des paiements.~~	~~§ 2. De levering of het gebruik van een dienst of van apparatuur die de uitvoering bemoeilijkt of verhindert van de in § 1 bedoelde verrichtingen, zijn verboden, met uitzondering van encryptiesystemen die kunnen worden gebruikt om de vertrouwelijkheid van de communicatie en de veiligheid van betalingen te garanderen.~~
~~§ 3. Jusqu'à ce que les mesures visées au § 1^{er} entrent en vigueur, l'interdiction visée au § 2 ne s'applique pas aux services de communications électroniques publics mobiles fournis sur la base d'une carte prépayée.~~	~~§ 3. Totdat de maatregelen, bedoeld in § 1, in werking treden, is het verbod bedoeld in § 2 niet van toepassing op de mobiele openbare elektronische communicatiediensten ——— die worden geleverd op basis van een voorafbetaalde kaart.~~
~~Les utilisateurs finals non identifiés de cartes prépayées achetées avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé au paragraphe 1^{er}, qui sont définis par cet arrêté royal, s'identifient dans le délai fixé par l'opérateur ou le fournisseur visé à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ce délai ne pouvant excéder six mois après la publication de l'arrêté royal visé au paragraphe 1^{er}. L'interdiction visée au paragraphe 2 ne s'applique qu'après la fin du délai accordé à l'utilisateur final pour s'identifier.~~	~~De in dit koninklijk besluit gedefinieerde, niet-geïdentificeerde ————— eindgebruikers ——— van voorafbetaalde kaarten die zijn gekocht voor de inwerkingtreding van het koninklijk besluit bedoeld in paragraaf 1, identificeren zich binnen de termijn die wordt vastgesteld door de operator of de aanbieder bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, waarbij deze termijn niet langer mag zijn dan zes maanden na de bekendmaking van het koninklijk besluit bedoeld in paragraaf 1. Het in paragraaf 2 bedoelde verbod geldt pas na het einde van de termijn die aan de~~

	~~eindgebruiker wordt toegestaan om zich te identificeren.~~
~~§ 4. Si un opérateur ou un fournisseur visé à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne respecte pas les mesures techniques et administratives qui lui sont imposées par le présent article ou par le Roi, il lui est interdit de fournir le service pour lequel les mesures en question n'ont pas été prises.~~	~~§ 4. Indien een operator of een aanbieder bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, niet voldoet aan de hem door dit artikel of door de Koning opgelegde technische en administratieve maatregelen, is het hem verboden de dienst, waarvoor de betrokken maatregelen niet genomen zijn, aan te bieden.~~
~~§ 5. Les opérateurs et les fournisseurs visés à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, déconnectent les utilisateurs finals qui ne respectent pas les mesures techniques et administratives qui leur sont imposées par le présent article ou par le Roi, des réseaux et services auxquels les mesures imposées s'appliquent. Ces utilisateurs finals ne sont en aucune manière indemnisés pour la déconnexion.~~	~~§ 5. De operatoren en de aanbieders bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, sluiten de eindgebruikers die niet voldoen aan de hen door dit artikel of door de Koning opgelegde technische en administratieve maatregelen af van de netwerken en diensten waarop de opgelegde maatregelen van toepassing zijn. Die eindgebruikers worden op geen enkele wijze vergoed voor de afsluiting.~~
Art. 128. Sans préjudice de l'application ~~de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018~~ , l'enregistrement d'une communication électronique et des données relatives au trafic qui s'y rapportent réalisées dans les transactions commerciales licites comme preuve d'une transaction commerciale ou d'une autre communication professionnelle, est autorisé à condition que les parties impliquées dans la communication soient informées de l'enregistrement, des objectifs précis de ce dernier et de la durée de stockage de l'enregistrement, avant l'enregistrement.	Art. 128. Onverminderd de toepassing ~~van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens van de AVG en de wet van 30 juli 2018~~ is de registratie van elektronische communicatie en de daarmee verband houdende verkeersgegevens uitgevoerd in het legale zakelijke verkeer ten bewijze van een commerciële transactie of van een andere zakelijke communicatie toegestaan, op voorwaarde dat de bij de communicatie betrokken partijen vóór de registratie op de hoogte gebracht worden van de registratie, de precieze doeleinden ervan en de duur van de opslag van de registratie.
Les données visées au présent article sont effacées au plus tard à la fin de la période pendant laquelle la transaction peut être contestée en justice.	De in dit artikel bedoelde gegevens worden gewist uiterlijk op het einde van de periode waarbinnen de transactie in rechte kan worden aangevochten.
Par dérogation aux articles 259 <i>bis</i> et 314 <i>bis</i> du Code pénal, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications électroniques et des données de trafic, qui visent uniquement à contrôler la qualité du service dans les call centers sont autorisés, à condition que les personnes qui travaillent dans le call center soient informées au préalable et, sans préjudice de l'application ~~de la loi du 8 décembre 1992~~	In afwijking van artikel 259 <i>bis</i> en 314 <i>bis</i> van het Strafwetboek is het kennisnemen en registreren van elektronische communicatie en de verkeersgegevens met als enig doel de kwaliteit van de dienstverlening in callcenters te controleren, toegestaan, op voorwaarde dat de personen die werkzaam zijn in het callcenter op voorhand en, onverminderd de toepassing ~~van de wet van 8 december 1992 tot bescherming~~

relative à la protection de la vie privée du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018, de la possibilité de prise de connaissance et d'enregistrement, du but précis de cette opération et de la durée de conservation de la communication et des données enregistrées. Ces données peuvent être conservées maximum un mois.	van de persoonlijke levenssfeer van de AVG en de wet van 30 juli 2018 op de hoogte gebracht worden van de mogelijkheid tot kennisnemen en registreren, het precieze doel ervan en de duur van bewaring van de geregistreerde communicatie en gegevens. Die gegevens mogen ten hoogste gedurende één maand worden bewaard.
Art. 129. Le stockage d'informations ou l'obtention de l'accès à des informations déjà stockées dans les équipements terminaux d'un <u>abonné client</u> ou d'un utilisateur est autorisée uniquement à condition que :	Art. 129. De opslag van informatie of het verkrijgen van toegang tot informatie die reeds is opgeslagen in de eindapparatuur van een <u>abonnee-klant</u> of een gebruiker is slechts toegestaan op voorwaarde dat :
1° <u>l'abonné client</u> ou l'utilisateur concerné reçoive conformément aux conditions fixées ~~dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée et à l'égard des traitements de données à caractère personnel dans le RGPD et dans la loi du 30 juillet 2018~~ , des informations claires et précises concernant les objectifs du traitement et ses droits sur la base ~~de la loi du 8 décembre 1992 du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018~~ ;	1° de betrokken <u>abonnee-klant</u> of gebruiker, overeenkomstig de voorwaarden bepaald ~~in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens in de AVG en in de wet van 30 juli 2018~~ , duidelijke en precieze informatie krijgt over de doeleinden van de verwerking en zijn rechten op basis ~~van de wet van 8 december 1992 van de AVG en van de wet van 30 juli 2018~~ ;
2° <u>l'abonné le client</u> ou l'utilisateur final ait donné son consentement après avoir été informé conformément aux dispositions visées au point 1°.	2° de <u>abonnee-klant</u> of eindgebruiker zijn toestemming heeft gegeven na ingelicht te zijn overeenkomstig de bepalingen in 1°.
L'alinéa 1 ^{er} n'est pas d'application pour l'enregistrement technique des informations ou de l'accès aux informations stockées dans les équipements terminaux d'un <u>abonné client</u> ou d'un utilisateur final ayant pour seul but de réaliser l'envoi d'une communication via un réseau de communications électroniques ou de fournir un service demandé expressément par <u>l'abonné le client</u> ou l'utilisateur final lorsque c'est strictement nécessaire à cet effet.	Het eerste lid is niet van toepassing voor de technische opslag van informatie of de toegang tot informatie opgeslagen in de eindapparatuur van een abonnee <u>klant</u> of een eindgebruiker met als uitsluitend doel de verzending van een communicatie via een elektronische-communicatienetwerk uit te voeren of een uitdrukkelijk door de <u>abonnee-klant</u> of eindgebruiker gevraagde dienst te leveren wanneer dit hiervoor strikt noodzakelijk is.
Le consentement au sens de l'alinéa 1 ^{er} ou l'application de l'alinéa 2, n'exempte pas le responsable du traitement des obligations ~~de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018~~ qui ne sont pas imposées par le présent article.	De toestemming in de zin van het eerste lid of de toepassing van het tweede lid, stelt de verantwoordelijke voor de verwerking niet vrij van de verplichtingen ~~van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens van de AVG en van de wet van 30 juli 2018~~ , die niet opgelegd worden in dit artikel.

Le responsable du traitement donne gratuitement la possibilité aux ~~abonnés clients~~ ou ~~utilisateurs finals~~ <u>utilisateurs finaux</u> de retirer le consentement de manière simple.	De verantwoordelijke voor de verwerking biedt de ~~abonnees-klanten~~ of eindgebruikers gratis de mogelijkheid om op eenvoudige wijze de gegeven toestemming in te trekken.
Art. 130. § 1 ^{er} . Lorsque la présentation de l'identification de la ligne appelante est offerte en tant que service, l'opérateur ~~de l'abonné du client~~ appelant offre gratuitement et sur simple demande, la possibilité à l'utilisateur final appelant de s'opposer à la présentation de l'identification de la ligne appelante pour chaque appel séparém , § 2, alinéa 1ent ou de manière permanente. Cette facilité est offerte par ligne distincte dont ~~l'abonné le client~~ est titulaire.	Art. 130. § 1. Wanneer de weergave van de identificatie van het oproepende nummer als dienst wordt aangeboden, biedt de operator van de oproepende ~~abonnee-klant~~ de oproepende eindgebruiker kosteloos en op eenvoudige aanvraag de mogelijkheid om voor elke oproep apart of op bestendige wijze zich te verzetten tegen de identificatie van het oproepende nummer. Die faciliteit wordt aangeboden per afzonderlijke lijn waarvan de ~~abonnee-klant~~ titularis is.
Lorsque la facilité visée à l'alinéa 1 ^{er} est utilisée, l'opérateur de ~~l'abonné appelé du client appelé~~ n'a pas le droit d'offrir la présentation de l'identification de la ligne appelante à son ~~abonné client~~ .	Wanneer van de faciliteit bedoeld in het eerste lid gebruikgemaakt wordt is de operator ~~van de opgeroepen abonnee van de opgeroepen klant~~ niet gerechtigd de weergave van de identificatie van het oproepende nummer aan zijn ~~abonnee klant~~ aan te bieden.
§ 2. Lorsque la présentation de l'identification de la ligne appelante est offerte en tant que service, l'opérateur ~~de l'abonné du client~~ appelé offre gratuitement et sur simple demande la possibilité ~~à l'abonné au client~~ appelé d'annuler la présentation de l'identification de la ligne appelante pour les appels entrants.	§ 2. Wanneer de weergave van de identificatie van het oproepende nummer als dienst wordt aangeboden, biedt de operator van de opgeroepen ~~abonnee-klant~~ aan de opgeroepen ~~abonnee-klant~~ de mogelijkheid om kosteloos en op eenvoudige aanvraag de weergave van de identificatie van het oproepende nummer van inkomende oproepen op te heffen.
La gratuité de cette facilité disparaît lorsque ~~l'abonné le client~~ utilise cette facilité de manière déraisonnable.	De kosteloosheid van deze faciliteit vervalt, indien de opgeroepen ~~abonnee-klant~~ op onredelijke wijze gebruik—maakt van die faciliteit.
Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les cas pouvant être considérés comme usage déraisonnable de la facilité visée au présent paragraphe et l'indemnité pouvant être facturée pour cet usage.	De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de gevallen die als onredelijk gebruik van de in deze paragraaf bedoelde faciliteit aangemerkt kunnen worden en de vergoeding die voor dit gebruik kan worden aangerekend.
§ 3. Lorsque la présentation de l'identification de la ligne appelante est offerte en tant que service et que cette identification est présentée avant que la communication ne soit établie, l'opérateur ~~de l'abonné du client~~ appelé offre la possibilité ~~à l'abonné au client~~ appelé de refuser des appels	§ 3. Wanneer de weergave van de identificatie van het oproepende nummer als dienst wordt aangeboden en die identificatie wordt weergegeven alvorens de communicatie tot stand wordt gebracht, biedt de operator van de opgeroepen ~~abonnee-klant~~ aan de opgeroepen

entrants sur simple demande lorsque la présentation de l'identification de la ligne appelante a été annulée par l'utilisateur final ou l' ~~abonné~~ <u>le client</u> appelant.	~~abonnée—~~ <u>klant</u> de mogelijkheid om op eenvoudige aanvraag inkomende oproepen te weigeren wanneer de weergave van de identificatie van het oproepende nummer door de oproepende eindgebruiker of ~~abonnée~~ <u>klant</u> ongedaan is gemaakt.
§ 4. Lorsque la présentation de l'identification de la ligne connectée est offerte en tant que service à l'appelant, l'opérateur ~~de l'abonné du client~~ appelé offre gratuitement et sur simple demande la possibilité ~~à l'abonné~~ <u>au client</u> appelé d'empêcher la présentation de l'identification de la ligne connectée à l'utilisateur final appelant.	§ 4. Wanneer de weergave van de identificatie van het opgeroepen nummer als dienst wordt aangeboden aan de oproeper, biedt de operator van de opgeroepen ~~abonnee~~ <u>klant</u> -aan de opgeroepen ~~abonnée~~ - <u>klant</u> de mogelijkheid om kosteloos en op eenvoudige aanvraag de doorgifte van de identificatie van het opgeroepen nummer naar de oproepende eindgebruiker te verhinderen.
§ 5. Les opérateurs diffusent à grande échelle des informations concernant :	§ 5. De operatoren verspreiden op ruime schaal informatie over :
1° les facilités offertes par eux pour l'identification de la ligne appelante et l'identification de la ligne appelée;	1° de door hen aangeboden faciliteiten tot identificatie van het oproepende nummer en tot identificatie van het opgeroepen nummer;
2° tous les services offerts sur la base de ces facilités;	2° alle diensten die worden aangeboden op basis van die faciliteiten;
3° les possibilités disponibles proposées en application du présent article pour la protection de la vie privée ainsi que leurs conditions d'utilisation.	3° de beschikbare mogelijkheden die overeenkomstig dit artikel worden aangeboden ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer, alsmede de voorwaarden voor het gebruik ervan.
Les informations visées au présent paragraphe doivent dans tous les cas être offertes aux ~~abonnés~~ <u>clients</u> propres sur une base individuelle.	De in deze paragraaf bedoelde informatie wordt in ieder geval op individuele basis aan de eigen ~~abonnees~~ - <u>klanten</u> aangeboden.
§ 6. Le Roi fixe, après avis de ~~la Commission de la protection de la vie privée~~ <u>l'Autorité de Protection des données</u> et de l'Institut, les conditions auxquelles et les procédures selon lesquelles les opérateurs peuvent être obligés, sur demande justifiée d'une personne étant victime d'un usage malveillant d'un réseau ou service de communications électroniques, d'annuler la suppression de la présentation de l'identification de la ligne appelante.	§ 6. De Koning bepaalt, na advies van ~~de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer~~ <u>de Gegevensbeschermingsautoriteit</u> en van het Instituut, de voorwaarden waaronder en de procedures volgens dewelke de operatoren, op gerechtvaardigd verzoek van een persoon die het slachtoffer is van een kwaadwillig gebruik van een elektronische-communicatienetwerk of -dienst, verplicht kunnen worden de uitschakeling van de weergave van de identificatie van het oproepende nummer op te heffen.

L'annulation de la suppression de la présentation de l'identification de la ligne appelante aux fins du présent paragraphe se limite aux actions et à la durée nécessaires pour identifier la personne qui fait un usage malveillant d'un réseau ou d'un service de communications électroniques.	De opheffing van de uitschakeling van de weergave van de identificatie van het oproepende nummer voor de doeleinden van deze paragraaf is beperkt tot de handelingen en de duur die noodzakelijk zijn om de persoon die een kwaadwillig gebruik maakt van een elektronische communicatienetwerk of -dienst te identificeren.
Le Roi fixe, après avis de ~~la Commission de la protection de la vie privée~~ <u>l'Autorité de protection des données</u> , et de l'Institut, la manière dont et les conditions auxquelles les données d'identification ~~de l'abonné~~ <u>du client</u> appelant obtenues sont enregistrées et mises à la disposition du demandeur.	De Koning bepaalt, na advies van ~~de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut de Gegevensbeschermingsautoriteit~~ , op welke wijze en onder welke voorwaarden de verkregen identificatiegegevens van de oproepende ~~abonnee~~ <u>klant</u> opgeslagen worden en ter beschikking gesteld worden van de verzoeker.
§ 7. (...) alinéa 1 ^{er} abrogé	§ 7. (...) eerste lid opheffen
L'annulation de la suppression de la présentation de la ligne appelante en vue de permettre le traitement d'appels d'urgence par les centrales de gestion concernées des services d'urgence est gratuite.	De opheffing van de uitschakeling van de weergave van de identificatie van het oproepende nummer met als doel de behandeling van noodoproepen door de betrokken beheercentrales van de nooddiensten is gratis.
Art. 131. L'opérateur offre, gratuitement et sur simple demande, la possibilité à ses ~~abonnés clients~~ de mettre fin au renvoi automatique des appels par un tiers vers le terminal ~~de l'abonné~~ <u>du client</u> .	Art. 131. De operator biedt zijn ~~abonnees~~ <u>klanten</u> kosteloos en op eenvoudige aanvraag de mogelijkheid om de automatische doorschakeling van oproepen door een derde naar het eindtoestel van ~~de abonnee~~ <u>de klant</u> stop te zetten.
Le Roi peut déterminer, après avis de l'Institut, les modalités de coopération entre les différents opérateurs, si la tierce partie responsable du renvoi n'est pas cliente auprès du même opérateur que ~~l'abonné~~ <u>le client</u> qui demande de mettre fin au renvoi.	De Koning kan, na advies van het Instituut, nadere regels inzake samenwerking tussen de verschillende operatoren bepalen, voor het geval waarin de derde partij, die voor de doorschakeling verantwoordelijk is geen klant is van dezelfde operator als ~~de abonnee~~ <u>de klant</u> , die vraagt om de doorschakeling stop te zetten.
Art. 132. Pour ~~les lignes d'abonnés~~ <u>les lignes de clients</u> connectées à des centraux analogiques, les opérateurs peuvent être exemptés par l'Institut d'une ou plusieurs obligations reprises aux articles 130 et 131, à condition qu'ils prouvent qu'il est techniquement impossible d'offrir la facilité en question ou que cela nécessite un effort économique disproportionné.	Art. 132. De operatoren kunnen ten aanzien van ~~de abonneelijnen~~ <u>de klantenlijnen</u> die verbonden zijn met analoge centrales vanwege het Instituut een vrijstelling verkrijgen van één of meer van de verplichtingen opgenomen in de artikel-en 130 en 131, op voorwaarde dat zij bewijzen dat het aanbieden van de betrokken

	faciliteit technisch niet haalbaar is of onevenredig veel economische middelen vergt.
La décision d'exemption au sens du présent article est limitée dans le temps. Elle cesse en tout cas d'exister lorsque ~~la ligne de l'abonné~~ <u>la ligne du client</u> est connectée à un central numérique.	De beslissing tot vrijstelling in de zin van dit artikel is beperkt in de tijd. Ze houdt in ieder geval op te bestaan wanneer ~~de abonneelijn de~~ <u>lijn van de klant</u> verbonden wordt met een digitale centrale.
La décision d'exemption est publiée au Moniteur belge et sur le site Internet de l'Institut.	De beslissing tot vrijstelling wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad en op de website van het Instituut.
La décision d'exemption est communiquée à la Commission européenne.	De beslissing tot vrijstelling wordt medegedeeld aan de Europese Commissie.
Art. 133. § 1 ^{er} . Les ~~fournisseurs d'un service téléphonique accessible au public~~ <u>opérateurs d'un service de communications vocales</u> informent leurs ~~abonnés-clients~~ gratuitement et avant de les inscrire dans un annuaire ou un service de renseignements téléphonique, de :	Art. 133. § 1. De ~~aanbieders van de openbare telefoniedienst~~ <u>operatoren van een spraakcommunicatiedienst</u> brengen hun ~~abonneesklanten~~ , kosteloos en vooraleer zij opgenomen worden in een telefoongids of een telefooninlichtingendienst, op de hoogte van :
1° la fonction de l'annuaire ou du service de renseignements téléphonique;	1° de doeleinden van de telefoongids of de telefooninlichtingendienst;
2° la gratuité de l'inscription dans l'annuaire ou le service de renseignements téléphonique;	2° het gratis karakter van de opname in de telefoongids of de telefooninlichtingendienst;
3° le cas échéant, des applications de l'annuaire ou du service de renseignements téléphonique qui s'écartent de la recherche de données à caractère personnel sur la base du nom et, le cas échéant, le domicile, la résidence ou le lieu d'établissement ~~de l'abonné du client~~ .	3° in voorkomend geval, de toepassingen van de telefoongids of de telefooninlichtingendienst die afwijken van het zoeken van persoonsgegevens op basis van de naam en, in voorkomend geval, de woon-, verblijf- of vestigingsplaats ~~van de abonnees van de klant~~ .
Seules les données à caractère personnel qui sont pertinentes par rapport à la fonction telle que communiquée conformément à l'alinéa 1er, et dont ~~l'abonné client~~ en question a fait savoir qu'elles pouvaient figurer dans l'annuaire ou le service de renseignements téléphonique en question, peuvent figurer dans l'annuaire ou le service de renseignements téléphonique.	Enkel de persoonsgegevens die relevant zijn voor de doeleinden zoals medegedeeld overeenkomstig het eerste lid en waarvan de betrokken ~~abonneeklant~~ heeft aangegeven dat zij opgenomen mogen worden in de betrokken telefoongids of de telefooninlichtingendienst mogen opgenomen worden in die telefoongids of telefooninlichtingendienst.
~~A cette fin, deux questions distinctes sont posées par l'opérateur à l'abonné :~~	~~Hiertoe stelt de operator twee aparte vragen aan de abonnee :~~
~~1° s'il souhaite que ses coordonnées figurent dans l'annuaire universel et dans le service de renseignements universel;~~	~~1° of hij wenst dat zijn adresgegevens vermeld worden in de universele telefoongids en in de universele inlichtingendienst;~~

2° s'il souhaite que ses coordonnées figurent dans d'autres annuaires ou d'autres services de renseignements.	2° of hij wenst dat zijn adresgegevens worden vermeld in andere telefoongidsen of andere inlichtingendiensten.
À cet effet, l'opérateur demande au client s'il souhaite que ses coordonnées soient reprises dans des annuaires téléphoniques et soient communiquées via des services de renseignements téléphoniques.	Hiertoe vraagt de operator aan de klant of hij wenst dat zijn adresgegevens worden opgenomen in telefoongidsen en worden meegedeeld via telefooninlichtingendiensten.
Pour l'inscription ou la non-inscription de données à caractère personnel minimales d'un <u>abonné-client</u> dans l'annuaire ou le service de renseignements téléphonique, aucune charge ne peut être imposée.	Voor de opname of het niet opnemen in de telefoongids of de telefooninlichtingendienst van de minimale persoonsgegevens van een <u>abonnee-klant</u> mag geen vergoeding gevraagd worden.
Si l'annuaire ou le service de renseignements téléphonique peut être utilisé pour d'autres applications que la recherche de données à caractère personnel sur la base du nom, et le cas échéant, le domicile, la résidence ou le lieu d'établissement <u>de l'abonné du client</u> , l'annuaire ou le service de renseignements téléphonique ne peut offrir ces applications que si <u>l'abonné-le client</u> en question donne son consentement distinct à cet effet.	Indien de telefoongids of de telefooninlichtingendienst gebruikt kan worden voor andere toepassingen dan het zoeken van persoonsgegevens op basis van de naam en, in voorkomend geval, de woon-, verblijf- of vestigingsplaats <u>van de abonnee van de klant</u> , mag de telefoongids of de telefooninlichtingendienst deze toepassingen slechts aanbieden, indien de betrokken <u>abonnee-klant</u> daarvoor zijn duidelijke toestemming heeft gegeven.
Par consentement au sens du présent article, on entend la manifestation de volonté libre, spécifique et basée sur des informations par laquelle <u>l'intéressé-le client concerné</u> ou son représentant légal accepte que des données à caractère personnel le concernant soient traitées pour l'application visée à l'alinéa précédent.	Onder toestemming in de zin van dit artikel wordt verstaan de vrije, specifieke en op informatie berustende wilsuiting, waarmee de betrokken <u>abonnee-klant</u> of zijn wettelijke vertegenwoordiger aanvaardt dat persoonsgegevens die op hem betrekking hebben, voor de in het vorige lid bedoelde toepassing worden verwerkt.
§ 2. Tout <u>abonné-client</u> a le droit de consulter les données à caractère personnel le concernant conformément aux conditions fixées par ou en vertu <u>de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018.</u>	§ 2. Iedere <u>abonnee-klant</u> is gerechtigd de persoonsgegevens die op hem betrekking hebben in te zien overeenkomstig de voorwaarden bepaald door of krachtens <u>de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens de AVG en de wet van 30 juli 2018.</u>
Tout <u>abonné-client</u> a en outre le droit de faire corriger ou de faire supprimer gratuitement de l'annuaire ou du service de renseignements téléphonique, les données à caractère personnel le concernant selon les procédures et aux	Iedere <u>abonnee-klant</u> is bovendien gerechtigd om kosteloos, volgens de procedures en onder de voorwaarden bepaald door de Koning, na advies van <u>de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de</u>

conditions fixées par le Roi après avis de ~~la Commission de la protection de la vie privée~~ <u>Autorité de protection des données</u> et de l'Institut.	<u>Gegevensbeschermingsautoriteit</u> en van het Instituut, de persoonsgegevens die op hem betrekking hebben te laten verbeteren of te laten verwijderen uit de telefoongids of de telefooninlichtingendienst.
Art. 133/1. L'Institut peut adopter des mesures afin d'assurer une coopération transfrontalière effective dans le respect des ~~articles 113 à 114/2~~ <u>articles 105 à 105/2</u> et 122 à 133 et de créer des conditions harmonisées pour la fourniture de services impliquant des flux de données transfrontaliers.	Art. 133/1. Het Instituut kan maatregelen aannemen om een doeltreffende grensoverschrijdende samenwerking te waarborgen bij de naleving van de ~~artikelen 113 tot 114/2~~ <u>artikelen 105 tot 105/2</u> en 122 tot 133, en om geharmoniseerde voorwaarden te creëren voor het aanbieden van diensten waarbij grensoverschrijdende gegevensstromen betrokken zijn.
L'Institut fournit à la Commission européenne, deux mois avant l'adoption de ces mesures, un résumé des raisons sur lesquelles son intervention se fonde, les mesures envisagées et la démarche proposée. L'Institut tient compte le plus possible des commentaires et recommandations de la Commission européenne lorsqu'il prend une décision concernant ces mesures.	Het Instituut bezorgt de Europese Commissie twee maanden voor het aannemen van deze maatregelen een samenvatting van de redenen voor het optreden, de geplande maatregelen en de voorgestelde aanpak. Het Instituut houdt bij het aannemen van het besluit over de maatregelen zoveel mogelijk rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van de Europese Commissie.
<i>Section 3. Protection des ~~utilisateurs~~ <u>finalsutilisateurs finaux</u> en ce qui concerne l'utilisation de certains numéros spéciaux</i>	<i>Afdeling 3. Bescherming van de eindgebruikers inzake het gebruik van sommige bijzondere nummers</i>
~~Art. 134. § 1^{er}. Il est créé une Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques, ci-après dénommée " la Commission d'éthique pour les télécommunications ". Le Roi fixe, après avis de l'Institut, la composition de la Commission d'éthique pour les télécommunications, les conditions liées au mandat des membres de la Commission d'éthique pour les télécommunications ainsi que la procédure et les règles pratiques relatives au fonctionnement de la Commission d'éthique pour les télécommunications.~~	~~Art. 134. § 1. Er wordt een Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische communicatienetwerken opgericht, hierna " de Ethische Commissie voor de telecommunicatie " genoemd. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de samenstelling van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, de voorwaarden verbonden aan het mandaat van de leden van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, alsmede de procedure en de praktische regels in verband met de werking van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie.~~
~~La Commission d'éthique pour les télécommunications est composée au moins de deux représentants des intérêts familiaux, un représentant du ministre de l'Economie, un représentant du ministre de la Protection de la Consommation, un représentant du ministre de~~	~~De Ethische Commissie voor de telecommunicatie bestaat minstens uit twee vertegenwoordigers van de gezinsbelangen, één vertegenwoordiger van de minister van Economie, één vertegenwoordiger van de minister van Consumentenzaken, één~~

~~la Justice, un représentant du ministre et un président, désigné par le ministre. Les membres sont nommés pour une période de cinq ans. Les membres de la Commission d'éthique pour les télécommunications sont soumis au secret professionnel, y compris lorsqu'ils ont cessé d'être membre de cette commission.~~	~~vertegenwoordiger van de minister van Justitie, één vertegenwoordiger van de minister en een voorzitter, aangewezen door de minister. De leden worden benoemd voor een periode van vijf jaar. De leden van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie zijn onderworpen aan het beroepsgeheim, ook als ze geen lid meer zijn van deze commissie.~~
~~Les règles de procédure prévoient au moins la notification de la plainte ou du dossier de constatation d'une infraction au Code d'éthique pour les télécommunications au contrevenant ou contrevenants présumés, une période raisonnable au cours de laquelle ceux-ci peuvent préparer leur défense et le droit d'adopter un point de vue écrit et oral sur l'infraction présumée.~~	~~De procedureregels voorzien minstens in de kennisgeving van de klacht of het dossier tot vaststelling van een inbreuk op de Ethische Code voor de telecommunicatie aan de vermoedelijke overtreder of overtreiders, een redelijke periode waarbinnen deze hun verdediging kunnen voorbereiden en het recht om schriftelijk en mondeling standpunt in te nemen ten aanzien van de beweerde inbreuk.~~
~~L'Institut assure le secrétariat de la Commission d'éthique pour les télécommunications. Le secrétariat reçoit les plaintes adressées à la Commission d'éthique pour les télécommunications et instruit les dossiers. Il peut également ouvrir une instruction de sa propre initiative. Le secrétariat peut, conformément aux instructions, données par la Commission d'éthique pour les télécommunications et publiées sur son site Internet, également transmettre pour médiation une plainte au Service de médiation pour les télécommunications ou pour médiation ou complément d'enquête à la Direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie. La transmission d'une plainte pour médiation ne porte pas atteinte à la compétence de la Commission d'éthique pour les télécommunications de constater, conformément au paragraphe 2, une infraction au Code d'éthique pour les télécommunications et de la sanctionner conformément au paragraphe 3.~~	~~Het Instituut neemt het secretariaat van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie waar. Het secretariaat ontvangt de klachten die zijn gericht aan de Ethische Commissie voor de telecommunicatie en neemt de dossiers in vooronderzoek. Het kan eveneens een onderzoek instellen op eigen initiatief. Het secretariaat kan ook, overeenkomstig de instructies die zijn gegeven door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie en gepubliceerd op haar website, een klacht voor bemiddeling doorsturen naar de Ombudsdienst voor telecommunicatie of voor bemiddeling of verder onderzoek doorsturen naar de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie. Het doorsturen van een klacht voor bemiddeling doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie om overeenkomstig paragraaf 2 een inbreuk op de Ethische Code voor de telecommunicatie vast te stellen en overeenkomstig paragraaf 3 te bestraffen.~~
~~Le Service de médiation pour les télécommunications et la Direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie informent, selon les modalités déterminées dans un protocole de collaboration, la Commission d'éthique pour les télécommunications du~~	~~De Ombudsdienst voor telecommunicatie en de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie brengen, volgens de nadere bepalingen die zijn vastgelegd in een samenwerkingsprotocol, de Ethische Commissie voor de telecommunicatie op de~~

~~résultat de la médiation ou du complément d'enquête concernant toute plainte transmise. Lorsque le secrétariat est informé du résultat de la médiation ou du complément d'enquête, il peut classer la plainte sans suite. Le secrétariat fournit à la Commission d'éthique pour les télécommunications, selon les modalités définies dans le règlement d'ordre intérieur, une information sur les plaintes classées sans suite. La Commission d'éthique pour les télécommunications peut évoquer les décisions de classement sans suite du secrétariat et demander au secrétariat d'encore soumettre le dossier lors d'une séance de la Commission d'éthique ou d'une de ses chambres.~~	~~hoogte van het resultaat van de bemiddeling of het verdere onderzoek betreffende elke overgezonden klacht. Wanneer het secretariaat op de hoogte wordt gebracht van het resultaat van de bemiddeling of het verdere onderzoek, kan het de klacht seponeren. Het secretariaat licht de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, volgens de nadere regels die zijn vastgelegd in het huishoudelijk reglement, in over de geseponeerde klachten. De Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan de besluiten van het secretariaat tot seponering evoceren en aan het secretariaat vragen het dossier alsnog op een zitting van de Ethische Commissie of van een van haar kamers te brengen.~~
~~Le secrétariat de la Commission d'éthique peut également ouvrir une instruction de sa propre initiative.~~	~~Het secretariaat van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan eveneens een onderzoek instellen op eigen initiatief.~~
~~Le secrétariat de la Commission d'éthique pour les télécommunications peut lancer la procédure de sa propre initiative pour soumettre pour appréciation et pénalisation devant la Commission d'éthique pour les télécommunications des infractions présumées au Code d'éthique pour les télécommunications qu'il pense constater. Le secrétariat peut également regrouper des plaintes similaires concernant un seul et même service via un réseau de communications électroniques et les soumettre à la Commission d'éthique pour les télécommunications pour appréciation et pénalisation.~~	~~Het secretariaat van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan op eigen initiatief de procedure opstarten om vermoedelijke inbreuken op de Ethische Code voor de telecommunicatie die het meent vast te stellen voor beoordeling en bestraffing te brengen voor de Ethische Commissie voor de telecommunicatie. Het secretariaat kan tevens soortgelijke klachten betreffende eenzelfde dienst via een elektronische communicatienetwerk op gebundelde wijze voor beoordeling en bestraffing brengen voor de Ethische Commissie voor de telecommunicatie.~~
~~Avant que le secrétariat de la Commission d'éthique pour les télécommunications n'invite à une audition devant la Commission d'éthique, il dresse un rapport sur le dossier, le communique aux parties et leur donne l'occasion d'introduire une réplique au rapport.~~	~~Vooraleer het secretariaat van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie partijen uitnodigt op een hoorzitting voor de Ethische Commissie, stelt het een verslag op over het dossier, deelt het dat verslag mee aan de partijen en geeft het de partijen de gelegenheid een schriftelijke repliek in te dienen op het verslag.~~
~~La Commission d'éthique pour les télécommunications peut être répartie en chambres de trois membres, qui statuent sur les plaintes. La répartition en chambres est déterminée dans un règlement d'ordre intérieur, qui est établi par la Commission d'éthique pour~~	~~De Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan ingedeeld worden in kamers van drie leden, die uitspraak doen over de klachten. De indeling in kamers wordt vastgelegd in een huishoudelijk reglement, dat opgesteld wordt door de Ethische Commissie~~

les télécommunications et est publié sur son site Internet.	voor de telecommunicatie en gepubliceerd wordt op haar website.
Le ministre fixe, sur proposition de l'Institut, les frais liés au traitement d'un dossier individuel. Les frais sont supportés, le cas échéant solidairement et indivisiblement, par la ou les personnes qui, conformément au paragraphe 3, ont été condamnées par la Commission d'éthique pour les télécommunications, à une sanction. Dans les autres cas, les frais sont à charge de l'Institut.	De minister legt, op voorstel van het Instituut, de kosten vast die verbonden zijn aan de behandeling van een individueel dossier. De kosten worden, in voorkomend geval hoofdelijk en ondeelbaar, gedragen door de persoon of de personen die overeenkomstig paragraaf 3 door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie veroordeeld werden. In de overige gevallen worden de kosten gedragen door het Instituut.
§ 2. Sur la proposition de la Commission d'éthique pour les télécommunications, le Roi fixe un Code d'éthique pour les télécommunications.	§ 2. Op voorstel van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie stelt de Koning een Ethische Code voor de telecommunicatie vast.
Le Code d'éthique pour les télécommunications désigne les séries de numéros pour lesquelles il est autorisé de facturer à l'appelant ou au destinataire du service, en plus du prix de la communication, également une indemnité pour le contenu et décrit les conditions auxquelles des services payants peuvent être offerts aux utilisateurs finals via des réseaux de communications électroniques. Le Code d'éthique pour les télécommunications peut déterminer quelle obligation est imposée à quelle personne qui intervient dans l'offre ou la vente de services payants via des réseaux de communications électroniques ou peut imposer la même obligation à plusieurs de ces personnes. Le Code d'éthique pour les télécommunications peut déterminer quelle information doit être divulguée par quelle personne et de quelle manière, avant qu'un paiement pour le contenu ne puisse être demandé à l'appelant ou au destinataire du service. Le Code d'éthique pour les télécommunications fixe également les modalités selon lesquelles il faut collaborer à l'enquête relative à une infraction présumée commise et à l'exécution des décisions de la Commission d'éthique pour les télécommunications. Les conditions du Code d'éthique pour les télécommunications s'appliquent sans préjudice de l'application des dispositions de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur et de la loi du 11 mars 2003	De Ethische Code voor de telecommunicatie duidt de nummerreeksen aan waarvoor het is toegestaan om van de oproeper of de afnemer van de dienst naast de prijs voor de communicatie ook een betaling voor de inhoud te vragen en omschrijft de voorwaarden waaronder betalende diensten via elektronische communicatienetwerken aan de eindgebruikers kunnen worden aangeboden. De Ethische Code voor de telecommunicatie kan bepalen welke verplichting aan welke persoon die tussenkomt in het aanbod of de verkoop van betalende diensten via elektronische communicatienetwerken, opgelegd wordt of kan eenzelfde verplichting aan meerdere van die personen opleggen. De Ethische Code voor de telecommunicatie kan bepalen welke informatie door welke persoon bekendgemaakt moet worden en op welke wijze, vooraleer er van de oproeper of de afnemer van de dienst een betaling voor de inhoud gevraagd kan worden. De Ethische Code voor de telecommunicatie stelt eveneens de nadere regels vast volgens dewelke er meegewerkt moet worden aan het onderzoek van een vermoedelijke inbreuk en aan de uitvoering van de beslissingen van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie. De voorwaarden van de Ethische Code voor de telecommunicatie gelden onverminderd de toepassing van de bepalingen van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming en van de wet van

relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information.	11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij.
Sauf stipulé autrement par le Code d'éthique pour les télécommunications, les personnes qui fournissent des services payants via des réseaux de communications électroniques et les opérateurs ou les personnes qui fournissent des numéros payants à cet effet sont tenus de respecter les dispositions du Code d'éthique pour les télécommunications.	Tenzij de Ethische Code voor de telecommunicatie anders bepaalt, zijn de personen die betalende diensten via elektronische communicatienetwerken aanbieden en de operatoren of personen die daartoe betaalnummers ter beschikking stellen verplicht de bepalingen van de Ethische Code voor de telecommunicatie in acht te nemen.
La Commission d'éthique pour les télécommunications peut également, à la demande d'une partie intéressée, déterminer à titre d'avis, sous quelle série ou séries de numéros spécifiées dans le Code d'éthique pour les télécommunications doit être offert un nouveau type de services dûment décrit par le demandeur.	De Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan eveneens, op verzoek van een belanghebbende, bij wijze van advies bepalen onder welke nummerreeks of nummerreeksen bepaald in de Ethische Code voor de telecommunicatie een door de verzoeker behoorlijk omschreven nieuw type van diensten moet worden aangeboden.
La Commission d'éthique pour les télécommunications ou l'une de ses chambres se prononce sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications à la suite d'une plainte de l'intéressé ou à l'initiative du secrétariat et après avoir pris connaissance du rapport du secrétariat sur le dossier et de la réplique du (des) contrevenant(s) présumé(s) au rapport.	De Ethische Commissie voor de telecommunicatie of een van haar kamers spreekt zich uit over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie na een klacht van de belanghebbende of na een procedure opgestart op initiatief van het secretariaat en nadat het kennis genomen heeft van het verslag van het secretariaat over het dossier en van de repliek van de vermoedelijke overtreder(s) op het verslag.
{...}	{...}
Les décisions de la Commission d'éthique pour les télécommunications sont motivées et publiées.	De beslissingen van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie zijn gemotiveerd en worden openbaar gemaakt.
§ 3. Les infractions au Code d'éthique pour les télécommunications peuvent être sanctionnées par la Commission d'éthique pour les télécommunications ou l'une de ses chambres par une ou plusieurs des mesures suivantes :	§ 3. De inbreuken op de Ethische Code voor de telecommunicatie kunnen door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of één van haar kamers worden bestraft met een of meer van de volgende maatregelen :
1° une amende administrative de 125 euros à 250.000 euros;	1° een administratieve geldboete van 125 euro tot 250.000 euro;
2° une suspension des services concernés jusqu'à un an;	2° een schorsing van de betrokken dienst tot één jaar;

~~3° la suppression du service concerné ou du numéro concerné;~~	~~3° de opheffing van de betrokken dienst of van het betrokken nummer;~~
~~4° l'interdiction d'offrir de nouveaux services.~~	~~4° het verbod om nieuwe diensten aan te bieden.~~
~~Pour prononcer les sanctions, la Commission d'éthique pour les télécommunications ou l'une de ses chambres tient compte de la gravité de l'infraction, du caractère répété des infractions ainsi que du caractère délibéré ou non de celles-ci.~~	~~Bij het uitspreken van de sancties houdt de Ethische Commissie voor de telecomunicatie of een van haar kamers rekening met de ernst van de inbreuk, het herhaaldelijk karakter van inbreuken alsook met het al dan niet opzettelijke karakter ervan.~~
~~Lorsque la Commission d'éthique pour les télécommunications ou une de ses chambres prononce une sanction effective, le contrevenant paie à la ou aux personnes lésées, par l'intermédiaire des opérateurs concernés et dans les trente jours qui suivent la notification du verdict, le montant obtenu de la ou des personnes lésées suite à l'infraction constatée.~~	~~Wanneer de Ethische Commissie voor de telecomunicatie of een van haar kamers een effectieve sanctie uitspreekt, betaalt de overtreder aan de benadeelde of benadeelden, via de betrokken operatoren en binnen dertig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van de uitspraak, het bedrag dat van de benadeelde of benadeelden verkregen werd ten gevolge van de vastgestelde inbreuk.~~
~~§ 4. Si le(s) contrevenant(s) omet(tent) de payer l'amende administrative imposée par la Commission d'éthique pour les télécommunications et/ou les frais de dossier dus dans le délai fixé par la Commission d'éthique, le secrétariat transmet la décision de la Commission d'éthique pour les télécommunications à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, en vue du recouvrement. Cette Administration peut agir par voie de contrainte, conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.~~	~~§ 4. Indien de overtreder(s) nala(a)t(en) de door de Ethische Commissie voor de telecomunicatie opgelegde administratieve geldboete en/of de verschuldigde dossierkosten te betalen binnen de door de Ethische Commissie vastgestelde termijn, zendt het secretariaat de beslissing van de Ethische Commissie voor de telecomunicatie door aan de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, met het oog op invordering. Deze Administratie kan optreden bij dwangbevel, overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.~~
~~Toutes les sommes payées ou recouvrées à titre d'amende administrative imposée par la Commission d'éthique pour les télécommunications sont versées au Trésor. Les frais de dossier recouverts sont versés à l'Institut.~~	~~Alle sommen betaald of ingevorderd ten titel van administratieve geldboete opgelegd door de Ethische Commissie voor de telecomunicatie worden in de Schatkist gestort. De ingevorderde dossierkosten worden gestort aan het Instituut.~~
~~Art. 134/1. § 1^{er}. En cas d'urgence, le président de la Commission d'éthique pour les télécommunications, ou son remplaçant, peut adopter toutes les mesures provisoires appropriées lorsqu'il a connaissance d'un fait qui constitue à première vue une infraction grave au~~	~~Art. 134/1. § 1. In dringende gevallen kan de voorzitter van de Ethische Commissie voor de telecomunicatie of diens plaatsvervanger alle passende voorlopige maatregelen nemen wanneer hij kennis krijgt van een feit dat op het eerste gezicht een ernstige inbreuk op de~~

~~Code d'éthique pour les télécommunications et qui cause ou risque de causer un préjudice grave et difficilement réparable ou qui cause un préjudice ou menace de préjudicier à un groupe important d'utilisateurs finals.~~	~~Ethische Code voor de telecommunicatie vormt en dat een moeilijk te herstellen, ernstig nadeel of schade toebrengt aan of dreigt toe te brengen aan een grote groep van eindgebruikers.~~
~~Le président, ou son remplaçant, peut entre autres imposer immédiatement, à la personne qui fournit un service payant via un réseau de communications électroniques ou aux opérateurs ou personnes qui, à cet effet, mettent des numéros payants à disposition, la suspension de ce service jusqu'à ce que la Commission d'éthique pour les télécommunications se soit prononcée définitivement sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications ou jusqu'à ce que la personne qui offre le service en question ait adapté son service de la manière déterminée par le président ou son remplaçant.~~	~~De voorzitter of diens plaatsvervanger kan onder andere onmiddellijk aan de persoon die een betalende dienst via een elektronische communicatienetwerk aanbiedt of de persoon of operator die daartoe betaalnummers ter beschikking stelt opleggen om deze dienst op te schorten totdat de Ethische Commissie voor de telecommunicatie definitief uitspraak heeft gedaan over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie of totdat de persoon die de betrokken dienst aanbiedt of de persoon of operator die daartoe betaalnummers ter beschikking stelt de dienst heeft aangepast zoals de voorzitter of diens plaatsvervanger het heeft bepaald.~~
~~§ 2. La personne ou les personnes concernées sont informées avant l'imposition de la mesure visée au paragraphe 1er et sont invitées à suspendre immédiatement et volontairement le service ou à l'adapter.~~	~~§ 2. De betrokken persoon of personen worden voorafgaandelijk aan het opleggen van de in paragraaf 1 bedoelde maatregel op de hoogte gebracht en uitgenodigd om de dienst onmiddellijk en vrijwillig op te schorten of aan te passen.~~
~~Si la personne qui fournit un service payant via un réseau de communications électroniques ou la personne ou l'opérateur qui, à cet effet, met des numéros payants à disposition, ne peut pas être atteinte ou ne donne pas suite à l'invitation du président ou son remplaçant, celui-ci peut imposer aux opérateurs qui fournissent l'accès au service concerné de bloquer l'accès aux numéros en question et, le cas échéant, ordonner de ne pas verser l'indemnité d'interconnexion ou d'autres indemnités à la personne qui fournit le service payant en question via un réseau de communications électroniques ou à la personne ou l'opérateur qui, à cet effet, met des numéros payants à disposition, de cantonner ces indemnités auprès de la Caisse des dépôts et consignations jusqu'à ce que la Commission d'éthique pour les télécommunications ou une de ses chambres se soit définitivement prononcée sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications et l'utilisation des indemnités retenues ou cantonnées.~~	~~Indien de persoon die een betalende dienst via een elektronische communicatienetwerk aanbiedt of de persoon of operator die daartoe betaalnummers ter beschikking stelt niet bereikt kan worden of geen gevolg geeft aan de uitnodiging van de voorzitter of diens plaatsvervanger, kan deze laatste de operatoren die toegang verlenen tot de betrokken dienst verplichten om de toegang tot de betrokken nummers te blokkeren en, in voorkomend geval, bevelen de interconnectie- of andere vergoedingen niet uit te keren aan de persoon die de betrokken betalende dienst via een elektronische communicatienetwerk aanbiedt of de persoon of operator die daartoe betaalnummers ter beschikking stelt of bevelen deze vergoedingen te kantonneren bij de Deposito- en Consignatiekas, totdat de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of één van haar kamers definitief uitspraak heeft gedaan over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie en de bestemming~~

	~~van de ingehouden of gekantonnerde vergoedingen.~~
~~Art. 135. (...) abrogé Art. 135. Il est interdit aux opérateurs de prendre en service des numéros dont le tarif n'est pas conforme au principe tarifaire défini à l'article VII.39, 4°, du Code de droit économique. Les opérateurs mettent hors service les numéros existants dont le tarif n'est pas conforme au principe tarifaire défini à l'article VII.39, 4° et VI.40 du Code de droit économique au plus tard le 31 janvier 2024.~~	~~Art. 135. (...) opgeheven. Art. 135. Het is operatoren verboden nummers in dienst te nemen waarvan het tarief niet in overeenstemming is met het tariefprincipe vastgelegd in artikel VII.39, 4°, van het Wetboek van economisch recht. De operatoren nemen de bestaande nummers waarvan het tarief niet in overstemming is met het tariefprincipe vastgelegd in artikel VII.39, 4°, van het Wetboek van economisch recht uiterlijk op 31 januari 2024 uit dienst.~~
~~Art. 135/1. Les opérateurs fournissant des services téléphoniques accessibles au public permettant les appels internationaux traitent l'ensemble des appels à destination et en provenance de l'espace de numérotation téléphonique européen (ETNS) à des tarifs similaires à ceux qu'ils appliquent aux appels à destination et en provenance de numéros géographiques ou mobiles des plans de numérotation d'autres Etats membres.~~	~~Art. 135/1. Operatoren die openbare telefoondiensten verstrekken waarmee internationale oproepen mogelijk zijn, behandelen alle oproepen naar en van nummers behorende tot de Europese Telefoonnummeringsruimte (ETNS) tegen tarieven die vergelijkbaar zijn met de tarieven voor oproepen naar en van geografische of mobiele nummers uit de nummerplannen van andere lidstaten.~~
<i>Section 4. Collaboration avec le service de médiation pour les télécommunications</i>	<i>Afdeling 4. Medewerking met de ombudsdienst voor telecommunicatie</i>
Art. 136. § 1 ^{er} . Les personnes visées à l'article 43bis, § 1 ^{er} , 1° à 6° de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques désignent une personne valablement habilitée à les représenter dans leurs relations avec le service de médiation pour les télécommunications.	Art. 136. § 1. De personen bedoeld in artikel 43bis, § 1, 1° tot 6°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wijzen een persoon aan die naar behoren bevoegd wordt verklaard om hen te vertegenwoordigen in hun betrekkingen met de ombudsdienst voor telecommunicatie.
§ 2. Les prestataires informent les utilisateurs des possibilités de recours auprès du service de médiation pour les télécommunications. Cette information est réalisée en accord avec le service de médiation.	§ 2. De aanbieders brengen de gebruikers op de hoogte van de beroepsmiddelen bij de ombudsdienst voor telecommunicatie. Die informatie wordt in overeenstemming met de ombudsdienst verstrekt.
§ 3. En vue d'assurer un traitement efficace des litiges soumis au service de médiation, un protocole est conclu entre les prestataires visés à l'article 43bis, § 1 ^{er} , 1° à 6°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et ledit service de	§ 3. Om de aan de ombudsdienst voorgelegde geschillen doeltreffend te behandelen, wordt tussen de aanbieders bedoeld in artikel 43bis, § 1, 1° tot 6°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en de ombudsdienst een protocol gesloten. Dat

médiation. Ce protocole détermine les modalités de traitement des plaintes.	protocol legt de nadere regels vast voor de behandeling van de klachten.
Titre V. Dispositions procédurales et pénales	Titel V. Procedurele bepalingen en strafbepalingen
Chapitre I^{er}. Des échanges d'information	Hoofdstuk I. Uitwisseling van informatie
Art. 137. § 1 ^{er} . Dans le cadre de ses compétences, l'Institut peut exiger, par demande motivée, de toute personne concernée toute information utile, <u>y compris des informations financières ou des informations concernant l'évolution future des réseaux ou des services</u> . L'Institut fixe le délai de fourniture <u>et le niveau de détail</u> des informations demandées.	Art. 137. § 1. In het kader van zijn bevoegdheden kan het Instituut van elke betrokken persoon op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie opvragen, <u>inclusief financiële informatie of informatie over de toekomstige evolutie van de netwerken of de diensten</u> . Het Instituut duidt de termijn aan waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegedeeld, <u>alsook het niveau van specificatie</u> .
~~La communication préalable d'informations à l'Institut ne peut constituer une des conditions d'accès au marché mentionnées.~~	~~De door het Instituut gevraagde informatie dient in evenredigheid te zijn met de uitvoering van de betrokken bevoegdheid. Het Instituut geeft de redenen voor zijn verzoek om informatie.~~
(...)	(...)
§ 2. Le ministre fixe, après avis de l'Institut, donné après consultation des acteurs du marché concernés, les modalités en matière d'échange d'informations prévue dans la présente loi.	§ 2. De minister bepaalt, na advies van het Instituut, gegeven na consultatie van de betrokken marktspelers, de nadere regels inzake de informatie-uitwisseling zoals bepaald in deze wet.
~~§ 3. Dans le cadre du contrôle du respect de cette loi, sauf en ce qui concerne les articles 12 à 17 et 32 à 44, l'Institut ne peut demander que des informations qui sont raisonnablement nécessaires et objectivement justifiées pour lui permettre de :~~	~~§ 3. In het kader van de controle op de naleving van deze wet, behoudens wat betreft de artikelen 12 tot 17 en 32 tot 44, kan het Instituut enkel verzoeken om informatie doen die passend en objectief gerechtvaardigd zijn voor :~~
~~1° vérifier, systématiquement ou au cas par cas, le respect de :~~	~~1° de controle, hetzij systematisch, hetzij per geval, op de naleving van :~~
~~a) l'article 29;~~	~~a) artikel 29;~~
~~b) la contribution financière pour le service universel;~~	~~b) de financiële bijdrage voor de universele dienst;~~
~~c) l'article 30;~~	~~c) artikel 30;~~
~~d) l'utilisation efficace et effective des fréquences;~~	~~d) het efficiënte en daadwerkelijke gebruik van de frequenties;~~

~~e) l'utilisation efficace et performante des numéros;~~	~~e) het efficiënte en doelmatige gebruik van de nummers;~~
~~2° procéder à un contrôle au cas par cas, lorsqu'une plainte est reçue, lorsque l'Institut a des raisons de penser qu'une condition n'est pas respectée ou lorsque l'Institut mène une enquête de sa propre initiative;~~	~~2° de controle per geval wanneer een klacht is ontvangen, wanneer het Instituut redenen heeft om aan te nemen dat aan een voorwaarde niet wordt voldaan, of wanneer het Instituut op eigen initiatief een onderzoek verricht;~~
~~3° procéder au traitement et à l'évaluation des demandes d'octroi de droits d'utilisation;~~	~~3° procedures voor en evaluatie van aanvragen om verlening van gebruiksrechten;~~
~~4° publier, dans l'intérêt des consommateurs, des bilans comparatifs concernant la qualité et le prix des services;~~	~~4° de publicatie van vergelijkende overzichten van kwaliteit en prijs van diensten ten behoeve van de consumenten;~~
~~5° poursuivre des objectifs statistiques précis;~~	~~5° duidelijk omschreven statistische doeleinden;~~
~~6° réaliser une étude de marché;~~	~~6° marktonderzoek;~~
~~7° préserver l'efficacité de l'utilisation et de la gestion des radiofréquences;~~	~~7° het waarborgen van efficiënt gebruik en efficiënt beheer van radiofrequenties;~~
~~8° évaluer l'évolution des réseaux ou des services susceptible d'avoir une incidence sur les services fournis en gros aux concurrents.~~	~~8° het evalueren van ontwikkelingen van de netwerken of de diensten die gevolgen zouden kunnen hebben voor de groothandelsdiensten die beschikbaar zijn gesteld aan concurrenten.~~
~~Les informations visées à l'alinéa 1^{er}, points 1°, 2°, 4°, 5°, 6°, 7°, et 8°, ne peuvent pas être posées comme préalable ou comme condition à l'accès au marché.~~	~~De in de punten 1°, 2°, 4°, 5°, 6°, 7° en 8° van het eerste lid bedoelde informatie is niet vereist vóór of als voorwaarde voor de toegang tot de markt.~~
<u>§ 3. Sans préjudice de toute information demandée en vertu du paragraphe 1^{er} ou d'autres dispositions légales ou réglementaires, l'Institut peut demander aux entreprises des informations en ce qui concerne l'autorisation générale, les droits d'utilisation ou les obligations spécifiques visées aux articles 28, 51 et 55, qui sont proportionnées et objectivement justifiées, notamment aux fins de :</u>	<u>§ 3. Onverminderd eventuele informatie vereist op grond van paragraaf 1 of van andere wettelijke of regelgevende bepalingen, mag het Instituut de ondernemingen wat betreft de algemene machtiging, de gebruiksrechten of de specifieke verplichtingen bedoeld in artikelen 28, 51 en 55,) verzoeken om informatie die passend en objectief gerechtvaardigd is, met name voor:</u>
<u>1° vérifier systématiquement ou au cas par cas le respect :</u>	<u>1° het verifiëren, hetzij systematisch, hetzij per geval, van de naleving van :</u>
<u>a) des redevances et des droits d'utilisation ;</u>	<u>a) de rechten en gebruiksrechten;</u>

<u>b) de l'utilisation efficace du spectre radioélectrique ou des ressources de numérotation ;</u>	<u>b) het efficiënt gebruik van het radiospectrum of van de nummervoorraden;</u>
<u>c) des obligations spécifiques aux opérateurs puissants sur le marché ou aux prestataires du service universel.</u>	<u>c) specifieke verplichtingen van de operatoren met aanmerkelijke marktmacht of van de aanbieders van de universele dienst.</u>
<u>2° vérifier au cas par cas le respect des conditions de l'autorisation générale, des droits d'utilisation du spectre radioélectrique ou des droits d'utilisation des ressources de numérotation ;</u>	<u>2° het verifiëren, per geval, van de naleving van de voorwaarden van de algemene machtiging, van de gebruiksrechten voor radiospectrum of van de gebruiksrechten voor nummervoorraden;</u>
<u>3° exécuter les procédures de demandes d'octroi de droits d'utilisation et l'évaluation de ces demandes ;</u>	<u>3° het uitvoeren van procedures voor en de evaluatie van aanvragen om verlening van gebruiksrechten;</u>
<u>4° publier, dans l'intérêt des consommateurs, des bilans comparatifs concernant la qualité et le prix des services ;</u>	<u>4° het publiceren van vergelijkende overzichten van kwaliteit en prijs van diensten ten behoeve van de consumenten;</u>
<u>5° rassembler des statistiques, des rapports ou des études bien définies ;</u>	<u>5° het verzamelen van duidelijk omschreven statistieken, verslagen of onderzoeken;</u>
<u>6° réaliser des études de marché comprenant des données sur les marchés en aval ou les marchés de détail associés ou liés aux marchés qui font l'objet de l'étude de marché ;</u>	<u>6° het verrichten van marktonderzoeken, met inbegrip van gegevens over de downstream- of retailmarkten die verband houden met of verbonden zijn aan de markten waarop het marktonderzoek betrekking heeft;</u>
<u>7° préserver l'efficacité de l'utilisation du spectre radioélectrique et des ressources de numérotation et veiller à l'effectivité de leur gestion ;</u>	<u>7° het waarborgen van efficiënt gebruik en efficiënt beheer van radiospectrum en van nummervoorraden;</u>
<u>8° évaluer les évolutions futures des réseaux ou des services ;</u>	<u>8° het evalueren van toekomstige ontwikkelingen van het netwerk of de diensten;</u>
<u>9° réaliser des relevés géographiques ;</u>	<u>9° het uitvoeren van geografische onderzoeken;</u>
<u>10° répondre aux demandes d'informations motivées de l'ORECE.</u>	<u>10° het beantwoorden van met redenen omklede verzoeken om informatie van Berec.</u>
<u>Les informations visées à l'alinéa 1^{er}, à l'exception de celles visées au 3°, ne sont pas requises préalablement à l'accès au marché ou comme conditions d'accès au marché.</u>	<u>De in het eerste lid bedoelde informatie, met uitzondering van diegene die bedoeld is in de bepaling onder 3°, mag niet worden vereist vóór of als voorwaarde voor de toegang tot de markt.</u>

<u>L'Institut informe les entreprises de la finalité spécifique pour laquelle sont récoltées les informations visées à l'alinéa 1^{er}.</u>	<u>Het Instituut deelt de ondernemingen mee voor welk specifiek doel de in het eerste lid bedoelde informatie wordt verzameld.</u>
Art. 138. § 1 ^{er} . L'Institut est obligé de répondre favorablement à toute demande motivée de la Commission européenne ou d'une <u>autorité réglementaire</u> ~~autorité de régulation~~ nationale d'obtenir des informations, pour autant qu'elles soient nécessaires et proportionnées à l'accomplissement de leurs missions. L'Institut indique à leurs destinataires le degré de confidentialité des informations transmises.	Art. 138. § 1. Het Instituut is verplicht in te gaan op ieder met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie of van een nationale regelgevende instantie tot het verkrijgen van informatie, voorzover die nodig is voor en in evenredigheid is met de uitvoering van hun taken. Het Instituut wijst de bestemmingen op de graad van vertrouwelijkheid van de bezorgde informatie.
L'Institut peut assortir la communication de ces informations à la Commission européenne d'une opposition motivée à ce qu'elles soient fournies à une autre autorité.	Het Instituut kan bij die informatieverstrekking aan de Europese Commissie een met redenen omkleed bezwaar voegen tegen het verstrekken van die informatie aan een andere instantie.
§ 2. L'Institut informe les opérateurs de la possibilité de communication à la Commission européenne ou à une <u>autorité réglementaire</u> ~~autorité de régulation~~ nationale ou à une organisation internationale avec laquelle l'Institut entretient des relations dans le cadre de l'exercice de ses compétences d'informations obtenues auprès d'eux.	§ 2. Het Instituut brengt de operatoren ervan op de hoogte dat de inlichtingen, die het van hen verkregen heeft, kunnen worden verstrekt aan de Europese Commissie, aan een nationale regelgevende instantie of aan een internationale organisatie waarmee het Instituut in het kader van het uitoefenen van zijn bevoegdheden betrekkingen onderhoudt.
§ 3. Sans préjudice d'autres dispositions légales, l'Institut assure aux informations obtenues d'autres autorités au moins le même degré de confidentialité que l'autorité qui les lui a fournies.	§ 3. Onverminderd andere wettelijke bepalingen behandelt het Instituut de inlichtingen die het van andere instanties gekregen heeft met minstens dezelfde vertrouwelijkheid als de instantie die ze bezorgd heeft.
Chapitre II. Des consultations	Hoofdstuk II. Raadplegingen
Art. 139. L'Institut peut organiser pour l'application de la présente loi une consultation publique conformément à l'article 14 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.	Art. 139. Het Instituut kan voor de toepassing van deze wet een openbare raadpleging houden overeenkomstig artikel 14 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.
Art. 140. Pour autant qu'un projet de décision de l'Institut soit susceptible d'avoir des incidences importantes sur un marché pertinent, l'Institut organise une consultation publique préalable d'une durée ~~maximale de deux mois~~ , <u>d'au moins 30 jours</u> dans le respect des règles de confidentialité des données d'entreprise.	Art. 140. Voor zover een ontwerpbeslissing van het Instituut aanzienlijke gevolgen zou kunnen hebben voor een relevante markt, organiseert het Instituut een voorafgaande openbare raadpleging ~~met een maximale tijdsduur van twee maanden~~ <u>gedurende minstens 30 dagen</u> ,

	met inachtneming van de regels inzake vertrouwelijkheid van de bedrijfsgegevens.
Toutes les informations relatives aux consultations publiques en cours sont centralisées à l'Institut.	Alle inlichtingen in verband met aan de gang zijnde openbare raadplegingen worden bij het Instituut gecentraliseerd.
Les résultats de la consultation publique sont rendus publics, dans le respect des règles de confidentialité des données d'entreprise.	De resultaten van de openbare raadpleging worden openbaar gemaakt, met inachtneming van de regels inzake vertrouwelijkheid van de bedrijfsgegevens.
Le Roi précise, après avis de l'Institut, les modalités de la consultation publique et de la publicité de ses résultats.	De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van de openbare raadpleging en van de bekendmaking van de resultaten ervan.
<u>Le présent article ne s'applique pas aux décisions visant à résoudre un litige entre entreprises, ni en cas de décisions visées à l'article 55, § 5.</u>	<u>Dit artikel is niet van toepassing op besluiten die tot doel hebben een geschil tussen ondernemingen te beslechten, noch op de besluiten waarvan sprake in artikel 55, § 5.</u>
~~Art. 141. § 1^{er}. Pour autant qu'un projet de décision de l'Institut puisse avoir des incidences sur les échanges entre les Etats membres et qu'il tende à :~~	~~Art. 141. § 1. Voor zover een ontwerpbeslissing van het Instituut invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en erop gericht is :~~
~~1° définir un marché pertinent, en application de l'article 54, ou~~	~~1° een relevante markt te bepalen, overeenkomstig artikel 54, of~~
~~2° conclure qu'un marché pertinent est concurrentiel ou non, en application de l'article 55, §§ 2 et 3, ou~~	~~2° vast te stellen of er op een relevante markt concurrentie aanwezig is, overeenkomstig artikel 55, §§ 2 en 3, of~~
~~3° imposer ou modifier des obligations à un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, en application de l'article 55, § 3, ou~~	~~3° verplichtingen ten aanzien van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt op te leggen of te wijzigen, overeenkomstig artikel 55, § 3, of~~
~~4° imposer des obligations à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, en application de l' (article 56, § 1^{er}, 1° et 5°, ou~~	~~4° verplichtingen op te leggen aan operatoren die niet zijn aangemerkt als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt, overeenkomstig artikel 56, § 1, 1° en 5°, of~~
~~5° imposer la modification d'accords d'accès déjà conclus, en application de l'article 57, ou~~	~~5° de wijziging van reeds gesloten toegangsovereenkomsten op te leggen, overeenkomstig artikel 57, of~~
~~6° imposer la modification de l'offre de référence, en application de l'article 59, § 4, ou~~	~~6° de wijziging van het referentieaanbod op te leggen, overeenkomstig artikel 59, § 4, of~~

~~7° déterminer les conditions de l'accès à fournir, en application des articles 51, 52 et 61, § 3, alinéa 2, l'Institut consulte la Commission européenne, l'ORECE " et les autorités réglementaires nationales des Etats membres.~~	~~7° de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang te bepalen, overeenkomstig de artikel en 51, 52 en 61, § 3, tweede lid, raadpleegt het Instituut, de Europese Commissie, BEREC en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.~~
<u>§ 1^{er}. Pour autant qu'un projet de décision de l'Institut puisse avoir des incidences sur les échanges entre les Etats membres et qu'il tende à :</u>	<u>§ 1. Voor zover een ontwerpbeslissing van het Instituut invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en erop gericht is :</u>
<u>1° imposer un accès et une interconnexion adéquats ou l'interopérabilité des services, conformément aux articles 28, 51 et 51/1 ;</u>	<u>1° een passende toegang en interconnectie, of de interoperabiliteit van de diensten op te leggen, overeenkomstig de artikelen 28, 51 en 51/1;</u>
<u>2° définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés dans la Recommandation, conformément à l'article 54, § 2 ;</u>	<u>2° een relevante markt te definiëren die verschilt van de markten die in de Aanbeveling overeenkomstig artikel 54, § 2; zijn gedefinieerd;</u>
<u>3° constater qu'une des conditions visées à l'article 55, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, n'est pas remplie, conformément à l'article 55, § 1^{er}, alinéa 2 ;</u>	<u>3° vast te stellen dat niet voldaan is aan een van de voorwaarden bedoeld in artikel 55, § 1, eerste lid, overeenkomstig artikel 55, § 1, tweede lid;</u>
<u>4° estimer qu'un marché pertinent est tel qu'il justifie ou non l'imposition d'obligations réglementaires, conformément à l'article 55, §§ 3, alinéa 1^{er} et 55, § 5 ;</u>	<u>4° te bepalen of de kenmerken van een overeenkomstig artikel 55, § 3, eerste lid, en artikel 55, § 5, gedefinieerde relevante markt zodanig zijn dat het al dan niet gerechtvaardigd is om regelgevingsverplichtingen op te leggen;</u>
<u>5° à la suite d'une décision visée au 4°, identifier l'entreprise ou les entreprises puissante(s) sur ce marché, conformément à l'article 55, § 3, alinéa 1^{er} ;</u>	<u>5° na een besluit bedoeld in de bepaling onder 4°, de onderneming of ondernemingen te identificeren met een aanmerkelijke marktmacht op die markt, overeenkomstig artikel 55, § 3, eerste lid;</u>
<u>6° imposer, modifier ou retirer des obligations réglementaires à l'entreprise ou aux entreprises puissantes sur le marché, conformément à l'article 55, §§ 4-7 ;</u>	<u>6° regelgevende verplichtingen voor de onderneming of ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op te leggen, te wijzigen of in te trekken, overeenkomstig artikel 55, §§ 4-7;</u>
<u>l'Institut publie son projet et consulte la Commission européenne, l'ORECE et les autorités réglementaires nationales des Etats membres.</u>	<u>raadpleegt het Instituut de Europese Commissie, Berec en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.</u>
<u>§ 2. L'Institut tient compte le plus possible des observations qui lui sont adressées dans le mois</u>	<u>§ 2. Het Instituut houdt zoveel als mogelijk rekening met de opmerkingen die het binnen de</u>

de la notification du projet de décision par la Commission européenne, l'ORECE et les <u>autorités réglementaires</u> nationales des Etats membres.	maand van de kennisgeving van de ontwerpbeslissing zijn toegezonden door de Europese Commissie, <u>BEREC</u> en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.
§ 3. Lorsque le projet de décision est modifié conformément à l'article 143, § 2 ou à l'article 143/1, § 4, l'Institut entame une consultation publique conformément à l'article 140 et notifie à nouveau à la Commission européenne le projet modifié conformément aux dispositions du paragraphe 1 ^{er} .	§ 3. Wanneer overeenkomstig artikel 143, § 2 of artikel 143/1, § 4, de ontwerpbeslissing is gewijzigd, start het Instituut een openbare raadpleging overeenkomstig artikel 140 en stelt het opnieuw de Europese Commissie in kennis van het gewijzigde ontwerp overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 1.
§ 4. Les décisions définitives, dont les projets sont visés au paragraphe 1 ^{er} , sont notifiées à la Commission européenne et à l'ORECE.	§ 4. De definitieve beslissingen, waarvan de ontwerpen bedoeld worden in paragraaf 1, worden ter kennis gebracht van de Europese Commissie en van <u>BEREC</u> .
Art. 142. Les mesures provisoires au sens de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges prises pour assurer le respect de la présente loi sont dispensées des consultations prévues aux articles 140 et 141. Elles sont toutefois notifiées sans délai à la Commission européenne, à l'ORECE et aux <u>autorités réglementaires de régulation</u> nationales des Etats membres.	Art. 142. De voorlopige maatregelen in de zin van artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector die genomen zijn om deze wet te doen naleven, worden vrijgesteld van de raadplegingen waarvan sprake in de artikel—en 140 en 141. Zij worden echter onverwijld ter kennis gebracht van de Europese Commissie, van <u>BEREC</u> — <u>Berec</u> en van de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.
Toute prolongation des mesures provisoires est soumise aux dispositions des articles <u>140 et 141</u> <u>143 et 143/1</u> .	Elke verlenging van voorlopige maatregelen is onderworpen aan de bepalingen van de artikelen <u>140 en 141</u> <u>143 en 143/1</u> .
Chapitre III. Décisions de l'Institut soumises à l'accord de la Commission européenne	Hoofdstuk III. Beslissingen van het Instituut die door de Europese Commissie moeten worden goedgekeurd
Art. 143. § 1 ^{er} . Lorsque le projet de décision de l'Institut visé à l'article 141, paragraphe 1 ^{er} :	Art. 143. § 1. Wanneer de ontwerpbeslissing van het Instituut zoals bedoeld in artikel 141, paragraaf 1 :
a) est susceptible d'avoir une incidence sur les échanges entre les Etats membres et tend à :	a) invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en gericht is op :
1° définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés par la Commission européenne <u>dans la Recommandation</u> , ou	1° het definiëren van een relevante markt die verschilt van de door de Europese Commissie <u>in de Aanbeveling</u> gedefinieerde markten, of

2° désigner ou non ~~un opérateur comme disposant, individuellement ou conjointement avec d'autres, d'une puissance significative sur un marché pertinent~~ <u>une entreprise comme étant puissante sur le marché pertinent, individuellement ou conjointement avec d'autres;</u>	2° het al dan niet aanwijzen van ~~een onderneming die, hetzij individueel of gezamenlijk met anderen, een sterke machtspositie op een relevante markt bezit~~ <u>een onderneming met aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt, hetzij individueel of gezamenlijk met anderen,;</u>
b) et que la Commission européenne a indiqué à l'Institut dans un délai d'un mois à dater de sa notification conformément à l'article 141, que le projet de décision ferait obstacle au ~~marché unique~~ <u>marché intérieur</u> ou si elle a de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec le ~~droit communautaire~~ <u>droit de l'Union européenne communautaire</u> , l'Institut retarde l'adoption de la décision définitive de deux mois supplémentaires.	b) en de Europese Commissie het Instituut binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf zijn kennisgeving overeenkomstig artikel 141, heeft meegedeeld dat de ontwerpbeslissing een belemmering voor de interne markt opwerpt of indien zij ernstige twijfels heeft omtrent de verenigbaarheid van de ontwerpbeslissing met ~~het Gemeenschapsrecht~~ <u>het Europese Unierecht</u> , stelt het Instituut de definitieve aanneming van de beslissing met nog eens twee maanden uit.
§ 2. Lorsque, dans le délai de deux mois visé au paragraphe 1 ^{er} , la Commission européenne adopte une décision exigeant le retrait du projet de décision et formulant des propositions précises relatives aux modifications à apporter au projet de décision, l'Institut modifie ou retire son projet de décision dans les six mois suivant la date de la décision de la Commission européenne.	§ 2. Wanneer de Europese Commissie, binnen de termijn van twee maanden waarvan sprake in paragraaf 1, een besluit aanneemt dat de intrekking van de ontwerpbeslissing eist en precieze voorstellen formuleert met betrekking tot de wijzigingen aan te brengen in de ontwerpbeslissing, wijzigt of trekt het Instituut zijn ontwerpbeslissing in binnen zes maanden volgend op de datum van het besluit van de Europese Commissie.
<u>Si l'Institut modifie son projet de décision, celui-ci est soumis à la consultation publique visée à l'article 141 et est notifié à la Commission européenne, conformément au paragraphe 1^{er}.</u>	<u>Als het Instituut zijn ontwerpbesluit wijzigt, wordt dit voor openbare raadpleging bedoeld in artikel 141 voorgelegd en wordt daarvan kennisgegeven aan de Europese Commissie, overeenkomstig paragraaf 1.</u>
Art. 143/1. § 1 ^{er} . Si, dans le délai d'un mois à dater de la notification du projet de décision de l'Institut conformément à l'article 141, la Commission européenne notifie à l'Institut que son projet de décision, qui tend à imposer, modifier ou retirer une obligation pour ~~un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, constitue une entrave au marché unique ou émet de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec la législation communautaire~~ <u>une entreprise puissante sur un marché pertinent, crée une entrave au marché intérieur ou émet de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec le droit de l'Union</u>	Art. 143/1. § 1. Wanneer de Europese Commissie, binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de kennisgeving van de ontwerpbeslissing overeenkomstig artikel 141, meedeelt aan het Instituut dat zijn ontwerpbeslissing, dat erop gericht is een verplichting aan ~~een operator met een sterke machtspositie op te leggen, te wijzigen of in te trekken, een belemmering inhoudt van de interne markt of ernstige twijfels opwerpt wat betreft de verenigbaarheid met het Europese Unierecht~~ <u>Gemeenschapsrecht</u> <u>een onderneming met aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt op te leggen, te wijzigen</u>

<u>européenne</u> , l'Institut retarde sa décision de trois mois supplémentaires.	<u>of in te trekken, een belemmering inhoudt van de interne markt of ernstige twijfels opwerpt wat betreft de verenigbaarheid met het Europese Unierecht</u> , stelt het Instituut zijn beslissing uit met drie bijkomende maanden.
§ 2. Dans le délai de trois mois visé au paragraphe premier, la Commission européenne, l'ORECE et l'Institut coopèrent étroitement pour identifier la mesure la plus efficace et appropriée au regard des objectifs visés ~~aux articles 5 à 8 à l'article 6~~ , tout en prenant dûment en considération les avis des acteurs économiques et la nécessité de veiller à la mise en place de ~~pratiques réglementaires~~ <u>pratiques de régulation</u> cohérentes.	§ 2. Binnen de termijn van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1, werken de Europese Commissie, ~~BEREC~~ <u>Berec</u> en het Instituut nauw samen om de meest doeltreffende en gepaste maatregel te identificeren gelet op de doelstellingen zoals bedoeld ~~in de artikelen 5 tot 8 in artikel 6~~ en zij nemen bij dit alles de adviezen van de economische spelers en de noodzaak te waken over de installatie van coherente regelgevende praktijken naar behoren in overweging.
§ 3. Lorsque, dans un délai de six semaines à partir du début de la période de trois mois visée au paragraphe 1er, l'ORECE émet un avis sur la notification de la Commission européenne visée au paragraphe 1 ^{er} en indiquant qu'il partage les doutes sérieux de la Commission européenne, l'Institut peut, avant la fin de la période de trois mois visée au paragraphe 1 ^{er} :	§ 3. Wanneer, binnen een termijn van zes weken die start bij het begin van de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1, ~~BEREC~~ <u>Berec</u> een advies uitbrengt over de kennisgeving van de Europese Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 waarin het aangeeft de ernstige twijfels van de Europese Commissie te delen, dan kan het Instituut, voor het einde van de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1 :
1° modifier ou retirer son projet de décision ~~en tenant compte le plus possible de la notification de la Commission visée au paragraphe 1^{er} ainsi que de l'avis et des conseils en tenant le plus grand compte de la notification de la Commission européenne visée au paragraphe 1^{er} ainsi que de l'avis~~ de l'ORECE;	1° zijn ontwerpbeslissing wijzigen of intrekken ~~door zoveel mogelijk rekening te houden met de kennisgeving van de Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 en het advies en de raadgevingen~~ <u>zoveel mogelijk rekening houdend met de in paragraaf 1 bedoelde kennisgeving van de Europese Commissie en met het advies van ~~BEREC~~<u>Berec</u></u> ;
2° maintenir son projet de décision.	2° zijn ontwerpbeslissing handhaven.
§ 4. Lorsque l'ORECE ne partage pas les doutes sérieux de la Commission européenne ou n'émet pas d'avis, ou encore lorsque l'Institut modifie ou maintient son projet de décision conformément au paragraphe 3, la Commission européenne peut, dans un délai d'un mois après la fin de la période de trois mois visée au paragraphe 1 ^{er} :	§ 4. Wanneer ~~BEREC~~ <u>Berec</u> de ernstige twijfels van de Europese Commissie niet deelt of geen advies uitbrengt of wanneer het Instituut zijn ontwerpbeslissing wijzigt of handhaaft overeenkomstig paragraaf 3, kan de Europese Commissie, binnen een termijn van een maand na de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1 :

1° émettre une recommandation motivée demandant à l'Institut de modifier ou de retirer le projet de décision;	1° een met redenen omklede aanbeveling uitbrengen waarin zij het Instituut vraagt de ontwerpbeslissing te wijzigen of in te trekken;
2° décider de lever ses réserves émises conformément au paragraphe 1 ^{er} .	2° beslissen haar voorbehoud gemaakt overeenkomstig paragraaf 1 op te heffen.
<u>Pour les projets de décision relevant de l'article 51/1, alinéa 1^{er}, ou de l'article 63, § 2, alinéa 1^{er}, la Commission européenne, lorsque ses doutes sérieux sont partagés par l'ORECE, peut, dans le même délai que celui visé à l'alinéa 1^{er}, prendre une décision demandant à l'Institut de retirer son projet.</u>	<u>Voor de ontwerpbesluiten die onder artikel 51/1, eerste lid, of onder artikel 63, § 2, eerste lid, vallen, kan de Europese Commissie, indien Berec haar ernstige twijfels deelt, binnen dezelfde termijn als die welke bedoeld is in het eerste lid, een besluit nemen waarbij aan het Instituut wordt gevraagd om zijn ontwerp in te trekken.</u>
Dans un délai d'un mois à partir de l'émission de la recommandation de la Commission européenne conformément au paragraphe 4, 1°, ou de la levée des réserves conformément au paragraphe 4, 2°, l'Institut communique à la Commission européenne et à l'ORECE la décision définitive adoptée. Cette période peut être prolongée pour permettre à l'Institut d'organiser, <u>conformément à l'article 140</u> une consultation publique sur le projet modifié.	Binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de uitvaardiging van de aanbeveling van de Europese Commissie overeenkomstig paragraaf 4, 1°, of de opheffing van het voorbehoud overeenkomstig paragraaf 4, 2°, deelt het Instituut aan de Europese Commissie en ~~BEREC~~ Berec de definitieve aangenomen beslissing mee. Deze periode kan verlengd worden om het Instituut de mogelijkheid te bieden <u>overeenkomstig artikel 140</u> een openbare raadpleging over het gewijzigde ontwerp te organiseren.
Lorsque l'Institut décide de ne pas modifier ni retirer le projet de décision sur la base de la recommandation visée au ~~paragraphe 4, a)~~ <u>paragraphe 4, alinéa 1^{er}, 1°</u> , il fournit une justification motivée.	Wanneer het Instituut beslist de ontwerpbeslissing te wijzigen noch in te trekken op grond van de aanbeveling waarvan sprake in ~~paragraaf 4, a)~~ , <u>paragraaf 4, eerste lid, 1°</u> , verstrekt het daartoe een met redenen omklede rechtvaardiging.
§ 5. L'Institut peut retirer le projet de décision à tout stade de la procédure.	§ 5. Het Instituut kan het ontwerpbesluit op elk ogenblik tijdens de procedure intrekken.
Art. 144. L'Institut rend publiques, selon les modalités fixées par le Roi, après avis de l'Institut, les décisions rendues par la Commission européenne en vertu de l'article 143.	Art. 144. Volgens de nadere regels die door de Koning, na advies van het Instituut zijn vastgesteld, maakt het Instituut, de beslissingen van de Europese Commissie die genomen zijn krachtens artikel 143 openbaar.
Chapitre IV. Dispositions pénales	Hoofdstuk IV. Strafbepalingen
Art. 145. § 1 ^{er} . Est punie d'une amende de 50 à 50 000 EUR, la personne qui enfreint les articles 15, 32, 33, 35, 41, 42, ~~114, 124, 126, 126/1, 127 et les arrêtés pris en exécution des articles 32, 39, § 3,~~	Art. 145. § 1. Met een geldboete van 50 tot 50 000 EUR wordt gestraft de persoon die de artikelen 15, 32, 33, 35, 41, 42, ~~114, 124, en de aanbieders bedoeld in artikel 126, § 1, eerste~~

~~47, 107, 126, 126/1 et 127~~ <u>124, 107/2 à 107/6 et les arrêtés pris en exécution des articles 32, 39, § 3, 47, 107, 107/2 à 107/5.</u>	~~lid, 127 en de ter uitvoering van de artikelen 32, 39, § 3, 47, 126, 126/1 en 127~~ <u>genomen besluiten</u> ~~124, 107/2 tot 107/6 en de ter uitvoering van de artikelen 32, 39, § 3, 47, 107, 107/2 tot 107/5~~ <u>genomen besluiten</u> overtreedt.
§ 2. Est punie d'une amende de 200 à 2 000 EUR et d'une peine d'emprisonnement de huit jours à un an ou d'une de ces peines seulement, la personne qui enfreint l'article 13/1, § 1 ^{er} , et les arrêtés pris en exécution de l'article 16.	§ 2. Met een geldboete van 200 tot 2 000 EUR en met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar of met één van die straffen alleen wordt gestraft de persoon die artikel 13/1, § 1, en de ter uitvoering van artikel 16 genomen besluiten overtreedt.
§ 3. Est punie d'une amende de 500 à 50 000 EUR et d'une peine d'emprisonnement d'un à quatre ans ou d'une de ces peines seulement :	§ 3. Met een geldboete van 500 tot 50 000 EUR en met een gevangenisstraf van één tot vier jaar of met één van die straffen alleen wordt gestraft :
1° la personne qui réalise frauduleusement des communications électroniques au moyen d'un réseau de communications électroniques afin de se procurer ou de procurer à autrui un avantage illicite;	1° de persoon, die op bedrieglijke wijze elektronische communicatie door middel van een elektronische-communicatienetwerk tot stand brengt, teneinde zichzelf of aan een andere persoon wederrechtelijk een voordeel te verschaffen;
2° (...) abrogé	2° (...) opgeheven
3° la personne qui installe un appareil quelconque destiné à commettre une des infractions susmentionnées, ainsi que la tentative de commettre celles-ci.	3° de persoon die welk toestel dan ook opstelt dat bestemd is om een van de voorgaande inbreuken te begaan, alsook een poging om deze te begaan.
§ 3bis. Est punie d'une amende de ~~2050~~ EUR à 300 EUR et d'un emprisonnement de quinze jours à deux ans ou d'une de ces peines seulement la personne qui utilise un réseau ou un service de communications électroniques ou d'autres moyens de communications électroniques afin d'importuner son correspondant ou de provoquer des dommages ainsi que la personne qui installe un appareil quelconque destiné à commettre l'infraction susmentionnée, ainsi que la tentative de commettre celle-ci.	§ 3bis. Met een geldboete van 50 EUR tot 300 EUR en met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot twee jaar of met één van die straffen alleen worden gestraft de persoon, die een elektronische-communicatienetwerk of -dienst of andere elektronische-communicatiemiddelen gebruikt om overlast te veroorzaken aan zijn correspondent of schade te berokkenen alsook de persoon die welk toestel dan ook opstelt dat bestemd is om de voorgaande inbreuk te begaan, alsook een poging om deze te begaan.
§ 3ter. Est puni d'une amende de 50 euros à 50 000 euros et d'une peine d'emprisonnement de six mois à trois ans ou d'une de ces peines seulement :	§ 3ter. Met geldboete van 50 euro tot 50 000 euro en met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar of met één van die straffen alleen wordt gestraft :

1° toute personne qui, à l'occasion de l'exercice de ses fonctions, hors les cas prévus par la loi ou sans respecter les formalités qu'elle prescrit, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, reprend de quelque manière que ce soit, détient, ou fait un usage quelconque des données visées à l'article ~~126~~ 107/4;	1° iedere persoon die, naar aanleiding van de uitoefening van zijn functie, buiten de gevallen die de wet bepaalt of zonder inachtneming van de vormen die zij voorschrijft, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, de gegevens bedoeld in artikel ~~126~~ 107/4 op enige manier overneemt, onder zich houdt, of er enig gebruik van maakt;
2° celui qui, sachant que les données ont été obtenues par la commission de l'infraction visée au 1°, les détient, les révèle à une autre personne, les divulgue ou en fait un usage quelconque.	2° hij die, terwijl hij weet dat de gegevens bekomen zijn door het plegen van het misdrijf bedoeld in 1°, deze gegevens bij zich houdt, aan een andere persoon onthult of verspreidt, of er enig gebruik van maakt.
§ 4. La confiscation d'appareils ne satisfaisant pas aux conditions prévues aux articles 32, 33, 35 et 37 est toujours prononcée.	§ 4. De verbeurdverklaring van apparaten die niet voldoen aan de voorwaarden van de artikelen 32, 33, 35 en 37 wordt altijd uitgesproken.
Art. 146. La confiscation d'appareils ayant servi à enfreindre l'article 41 est toujours prononcée.	Art. 146. De verbeurdverklaring van apparaten die hebben gediend tot het overtreden van artikel 41 wordt altijd uitgesproken.
Art. 147. La confiscation des enregistrements de conversations, communications ou de données obtenues de manière illégale et des objets ayant servi à enfreindre les articles 41 et 145, § 3, est toujours prononcée, même s'ils n'appartiennent pas au condamné.	Art. 147. De verbeurdverklaring van de wederrechtelijk verkregen opnamen van gesprekken, berichten of gegevens en van de voorwerpen, die hebben gediend tot het overtreden van de artikelen 41 en 145, § 3, wordt altijd uitgesproken, zelfs indien ze niet aan de veroordeelde toebehoren.
La confiscation ~~d'appareils émetteurs, d'appareils émetteurs et récepteurs ou d'appareils récepteurs de radiocommunications ainsi que tout accessoire destiné spécialement à son utilisation, de produits et accessoires~~ ayant servi à enfreindre les articles 13/1, § 1 ^{er} et 41, et les arrêtés pris en exécution de l'article 16 est toujours prononcée, même s'ils n'appartiennent pas au condamné.	De verbeurdverklaring ~~van zendtoestellen, van zend-ontvangtoestellen of van ontvangtoestellen voor radiocommunicatie alsook van enig toebehoren dat speciaal voor de werking ervan bestemd is, van producten en toebehoren~~ die hebben gediend tot het overtreden van de artikelen 13/1, § 1 en 41, en van de ter uitvoering van artikel 16 genomen besluiten wordt altijd uitgesproken, zelfs indien ze niet aan de veroordeelde toebehoren.
L'article 8, § 1 ^{er} , de la loi du 29 juin 1964 relative à la suspension, au sursis et à la probation, n'est pas applicable à la confiscation prononcée sur la base de cet article.	Artikel 8, § 1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, is niet van toepassing op de verbeurdverklaring, uitgesproken op grond van dit artikel.
~~Art. 148. L'officier de police judiciaire verbalisant envoie le procès-verbal qui constate le délit, érigé~~	~~Art. 148. De verbaliserende officier van gerechtelijke politie stuurt het proces-verbaal~~

~~en infraction par la présente loi et par le titre III de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, au procureur du Roi ainsi qu'une copie au Conseil de l'Institut, comme stipulé aux articles 16 et 17 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges. Sur la base de cette copie, celui-ci peut prendre les mesures visées aux articles 20 et 21 de la même loi du 17 janvier 2003.~~	~~dat het misdrijf, strafbaar gesteld door deze wet en door titel III van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, vaststelt aan de procureur des Konings alsook een afschrift ervan aan de Raad van het Instituut, zoals vermeld in de artikelen 16 en 17 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector. Hij kan op grond van dit afschrift de maatregelen nemen vermeld in de artikelen 20 en 21 van dezelfde wet van 17 januari 2003.~~
~~Si des mesures sont envisagées, le Conseil de l'Institut en informe au préalable le procureur du Roi. Le procureur du Roi informe ensuite le Conseil de l'Institut, dans les dix jours ouvrables, des poursuites pénales déjà engagées ou de son intention d'engager des poursuites pénales.~~	~~Indien maatregelen overwogen worden, brengt de Raad van het Instituut de procureur des Konings daarvan voorafgaand op de hoogte. De procureur des Konings stelt vervolgens de Raad van het Instituut, binnen de tien werkdagen, in kennis van de reeds aangevatte strafvervolgning of van zijn intentie om de strafvervolgning op gang te brengen.~~
~~Si le procureur du Roi décide d'entamer des poursuites, il en informe le Conseil de l'Institut dans le mois.~~	~~Indien hij beslist de vervolging in te stellen, stelt de procureur des Konings de Raad van het Instituut daarvan binnen de maand op de hoogte.~~
~~L'Institut n'impose pas de sanction administrative lorsque le procureur du Roi a engagé ou a l'intention d'engager des poursuites judiciaires pour la même affaire et qu'il en a informé l'Institut.~~	~~Het Instituut legt geen administratieve sanctie op wanneer de procureur des Konings voor dezelfde zaak strafvervolgning heeft ingesteld of de intentie heeft deze in te stellen, en hij het Instituut daarvan op de hoogte heeft gebracht.~~
Art. 149. Les articles 269 à 274 du Code pénal sont d'application à l'égard des agents de l'Institut agissant dans l'exercice de leurs fonctions.	Art. 149. De artikel-en 269 tot 274 van het Strafwetboek zijn van toepassing ten aanzien van de personeelsleden van het Instituut handelend in de uitoefening van hun functie.
Art. 150. Les dispositions du livre Ier du Code pénal, en ce compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions à la présente loi, au titre III de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et aux arrêtés pris en exécution de ceux-ci.	Art. 150. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de overtredingen van deze wet, van titel III van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten.
Titre VI. Dispositions diverses, modificatives et finales	Titel VI. Diverse wijzigings-, overgangs- en slotbepalingen

Chapitre I ^{er} . Dispositions diverses	Hoofdstuk 1. Diverse bepalingen
Art. 151. Les articles 25 à 27 et 38 ne sont pas applicables aux installations spéciales établies et exploitées exclusivement à des fins militaires ou de sécurité publique ou d'aide d'urgence, par les services relevant du ministre de la Défense nationale, du ministre de la Santé publique ou du ministre de l'Intérieur, par l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et par les Forces alliées.	Art. 151. De artikel en 25 tot 27 en 38 zijn niet van toepassing op de bijzondere inrichtingen die uitsluitend voor militaire doeleinden of met het oog op de openbare veiligheid en hulpverlening worden aangelegd en geëxploiteerd door de diensten, die onder de minister van Landsverdediging, de minister van Volksgezondheid of de minister van Binnenlandse Zaken ressorteren, door de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie en door de Geallieerde Strijdkrachten.
La liste des installations est fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition conjointe du ministre et du ministre compétent.	De lijst van deze inrichtingen wordt bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op gezamenlijk voorstel van de minister en de bevoegde minister.
Art. 152. § 1 ^{er} . Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, avant le 31 décembre 2007, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter les obligations découlant des directives en vigueur de l'Union européenne.	Art. 152. § 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor 31 december 2007 de bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de van kracht zijnde richtlijnen van de Europese Unie.
§ 2. Le projet d'arrêté dont question au § 1 ^{er} est soumis à l'avis de la Section de législation du Conseil d'Etat. Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.	§ 2. Het in § 1 bedoeld ontwerpbesluit wordt aan het met redenen omkleed advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State onderworpen. Dit advies wordt, samen met het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit waarop het betrekking heeft, bekendgemaakt.
§ 3. L'arrêté royal pris en exécution du § 1 ^{er} de cet article est abrogé lorsqu'il n'a pas été confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au Moniteur belge.	§ 3. Het koninklijk besluit genomen krachtens § 1 van dit artikel wordt opgeheven wanneer het niet binnen vijftien maanden na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad bij wet werd bekrachtigd.
Art. 153. Le Roi peut déterminer les modalités des compétences attribuées à l'Institut par la présente loi.	Art. 153. De Koning kan de nadere regels bepalen van de bevoegdheden die door deze wet aan het Instituut worden toegekend
Chapitre II. Dispositions modificatives et abrogatoires	Hoofdstuk II. Wijzigings- en opheffingsbepalingen

ANNEXE A LA LOI DU 13 JUIN 2005 RELATIVE AUX COMMUNICATIONS ELECTRONIQUES	BIJLAGE BIJ DE WET VAN 13 JUNI 2005 BETREFFENDE DE ELEKTRONISCHE COMMUNICATIE
Chapitre I^{er}.- Définitions	Hoofdstuk I. - Definities
Article 1^{er}. Pour l'application de la présente annexe, on entend par :	Artikel 1. Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder :
1° " prestataire " : ~~toute personne désignée en application des articles 71, 76, 80 et 87 de la loi tout opérateur désigné~~ pour fournir un ou plusieurs des services mentionnés à l'article 68 de la loi ;	1° " aanbieder " : ~~elke persoon die overeenkomstig de artikel en 71, 76, 80 en 87, van de wet is aangewezen elke operator die is aangewezen~~ om één of meer diensten te leveren die vermeld zijn in artikel 68 van de wet;
2° " ~~service téléphonique accessible au public en position déterminée~~ " : ~~service téléphonique accessible au public en position déterminée visé à l'article 70, § 1^{er}, 1°, de la loi offert au public via un réseau public de communications électroniques en position déterminée et qui permet aux utilisateurs finals de donner et recevoir des appels téléphoniques locaux, nationaux et internationaux;~~	2° " ~~openbare telefoondienst op een vaste locatie~~ " : ~~de openbare telefoondienst op een vaste locatie bedoeld in artikel 70, § 1, 1°, van de wet die via een openbaar telefoonnetwerk op een vaste locatie aan het publiek wordt aangeboden en het de eindgebruikers mogelijk maakt lokale, nationale en internationale telefonische oproepen te doen en te ontvangen;~~
2° « <u>service de communications vocales en position déterminée</u> » : <u>service de communications vocales en position déterminée visé à l'article 70, § 1^{er}, de la loi offert au public via un réseau public de communications électroniques en position déterminée et qui permet aux utilisateurs finals de donner et recevoir des appels téléphoniques locaux, nationaux et internationaux ;</u>	2° " <u>spraakcommunicatiedienst op een vaste locatie</u> " : <u>de spraakcommunicatiedienst op een vaste locatie bedoeld in artikel 70, § 1, van de wet die via een openbaar elektronische-communicatienetwerk op een vaste locatie aan het publiek wordt aangeboden en het de eindgebruikers mogelijk maakt lokale, nationale en internationale telefonische oproepen te doen en te ontvangen;</u>
3° (...);	3° (...);
4° " ~~délai de fourniture du raccordement au réseau public de communications électroniques fixe de base~~ " : ~~le délai qui court entre le moment où un contrat valable est conclu entre le prestataire de la composante géographique fixe du service universel et l'abonné et le moment où le raccordement au réseau public de communications électroniques fixe de base au réseau public de communications électroniques~~ fixe » : <u>le délai qui court entre le moment où un contrat valable est conclu entre le prestataire de la composante géographique fixe du service universel et le client et le moment où le raccordement au réseau public de</u>	4° " ~~wachttijd bij een aansluiting op het vaste openbare basistelefoonnetwerk~~ " : ~~de duur vanaf het moment waarop een geldig contract wordt gesloten tussen de aanbieder van het vaste geografische element van de universele dienst en de abonnee tot het moment dat de aansluiting op het vaste openbare basistelefoonnetwerk op het vast openbaar elektronische-communicatienetwerk~~ : <u>de duur vanaf het moment waarop een geldig contract wordt gesloten tussen de aanbieder van het vaste geografische element van de universele dienst en de klant tot het moment dat de aansluiting op het vast openbaar elektronische-</u>

<u>communications électroniques fixe</u> est mis en service. Ce délai est exprimé en jours ouvrables;	<u>communicatienetwerk</u> in gebruik gesteld wordt. Die wachttijd wordt uitgedrukt in werkdagen;
5° " appel de dérangement valable " l'avertissement qu'un service est interrompu ou que la qualité de ce service est diminuée. Cet appel provient d'un utilisateur final ou est éventuellement généré par des équipements de contrôle propres au réseau. Il s'agit d'un défaut imputable au réseau. Les défauts imputables à l'appareillage terminal ou aux lignes et équipements situés au-delà du point de terminaison du réseau ne sont pas compris dans la définition;	5° " geldige foutmelding " : de melding van een onderbroken of in kwaliteit verminderde dienst. Deze melding wordt door een eindgebruiker gemaakt of wordt eventueel gegenereerd door controleapparatuur van het netwerk. Het gaat om een fout die toe te schrijven is aan het netwerk. Fouten toe te schrijven aan de eindapparatuur of aan de lijnen en apparatuur aan de kantenzijde van het netwerkaansluitpunt zijn hierin niet begrepen;
~~6° " ligne d'accès " : un circuit capable d'assurer une connexion simple dans la bande des 300-3400Hz entre un point de terminaison du réseau public et le commutateur local; cette connexion permet d'assurer la fourniture du service téléphonique accessible au public en position déterminée;~~	~~6° " toegangslijn " : een circuit dat in staat is om in de band 300-3400Hz een basisaansluiting tot stand te brengen tussen een aansluitpunt van het openbare netwerk en de lokale schakelaar; door die aansluiting kan de openbare telefoondienst op een vaste locatie worden geleverd;~~
<u>6° « ligne d'accès » : un raccordement qui permet d'établir une connexion de base de manière à pouvoir assurer tant la fourniture d'un service de communications vocales en position déterminée, que la fourniture d'un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit en position déterminée ;</u>	<u>6° "toegangslijn": een verbinding die toelaat een basisaansluiting tot stand te brengen waardoor zowel een spraakcommunicatiedienst op een vaste locatie als een adequate breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie kan worden geleverd;</u>
7° " délai de réparation d'un dérangement " : le délai qui court entre le moment où un dérangement est signalé valablement au prestataire de la composante géographique fixe du service universel ou est constaté par lui-même, et le moment où le service est réparé et fonctionne à nouveau normalement. Pour les postes téléphoniques publics le délai court à partir du moment où un défaut est constaté par le prestataire de la mise à disposition de postes téléphoniques publics ou lui est signalé, jusqu'au moment où le poste téléphonique public fonctionne à nouveau. La durée de réparation est exprimée en heures horloge;	7° " storingshersteltijd " : de duur vanaf het moment dat een storing op geldige wijze wordt gemeld aan de aanbieder van het vaste geografische element van de universele dienst of hij zelf een storing vaststelt, tot op het moment dat de dienst hersteld is en opnieuw normaal werkt. Voor openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten loopt de duur vanaf het moment dat de fout wordt vastgesteld door de aanbieder van de beschikbaarstelling van de openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten of hem wordt gemeld tot het ogenblik waarop de openbare telefoon opnieuw werkt. De duur voor de herstelling ervan wordt uitgedrukt in volle uren;
8° (abrogé);	8° (opgeheven);
9° (abrogé);	9° (opgeheven);

10° (abrogé);	10° (opgeheven);
11° (abrogé);	11° (opgeheven);
12° (abrogé);	12° (opgeheven);
13° " service avec intervention d'un standardiste " : service d'appel manuel international avec intervention d'un opérateur humain pour les liaisons où un appel automatique est impossible;	13° " dienst met tussenkomst van een telefonist " : de dienst bestaande uit een manuele internationale oproep met tussenkomst van een menselijke operator voor verbindingen waar geen automatische oproep mogelijk is;
14° « délai de réponse pour les services avec intervention d'un standardiste » : le délai qui court entre le moment où le dernier chiffre d'adressage (digit d'adressage) pour les services avec intervention d'un standardiste est envoyé correctement et le moment où le standardiste répond <u>à l'abonné appelant au client appelant</u> pour fournir le service demandé. Ce délai de réponse est exprimé en secondes ;	14° "antwoordtijd voor diensten met tussenkomst van een telefonist": de duur vanaf het moment dat de laatste adres-digit voor de diensten met tussenkomst van een telefonist correct wordt verzonden tot op het moment waarop de telefonist <u>de oproepende abonnee de oproepende klant</u> te woord staat om de gevraagde dienst te verlenen. Die antwoordtijd wordt uitgedrukt in seconden;
15° « bénéfice indirect »: l'ensemble des avantages, pouvant être évalués financièrement, obtenus par un opérateur du fait de sa prestation d'un des services prestés au titre du service universel visés à l'article 68 de la loi, dont il ne bénéficierait pas s'il ne fournissait pas ce service, plus précisément les effets de notoriété sur la marque de l'entreprise, l'impact de la publicité, l'omniprésence, l'effet du cycle de vie des clients, la facilité d'accès aux clients;	15° "indirecte winst": het geheel van financieel waardeerbare voordelen dat een operator krijgt door zijn verlening van één van de in artikel 68 van de wet bedoelde diensten verstrekt in het kader van de universele dienst, die hij niet zou hebben, mocht hij die dienst niet verstrekken, meer bepaald het effect van de bekendheid van het merk van de onderneming, de invloed van de reclame, de alomtegenwoordigheid, het effect van de levenscyclus van klanten, het gemak van toegang tot de klanten;
~~16° " délai de réponse pour le service de renseignements téléphonique " : le délai qui court entre le moment où le dernier chiffre d'adressage (digit d'adressage) pour les services de renseignements est envoyé correctement et le moment où l'opérateur ou un système vocal automatique équivalent répond à l'appelant pour fournir le renseignement demandé. Ce délai de réponse est exprimé en secondes;~~	~~16° "antwoordtijd voor de telefooninlichtingendienst " : de tijd die loopt tussen het ogenblik waarop het laatste adres-digit voor de telefooninlichtingendiensten correct wordt verzonden en het moment waarop de operator of een gelijkwaardig automatisch spraaksysteem de oproeper te woord staat om de gevraagde dienst te verlenen. Die antwoordtijd wordt uitgedrukt in seconden;~~
~~17° " taux de pénétration (actif) du service de téléphonie mobile accessible au public " : la relation entre le nombre total d'utilisateurs d'un service de téléphonie mobile accessible au public, qui dans les trois derniers mois ont utilisé~~	~~17° " actieve penetratiegraad van de mobiele openbare telefoniedienst " : de verhouding tussen het totaal aantal gebruikers van een openbare mobiele telefoniedienst die de afgelopen drie maanden gebruik hebben gemaakt (hebben gebeld of opgebeld zijn) van~~

~~un ou plusieurs services de base de ce réseau mobile, et le nombre d'habitants du Royaume.~~	~~één of meerdere van de basisdiensten van dat mobiel netwerk, en het totaal aantal inwoners van het Rijk.~~
Chapitre II. - Conditions techniques de prestation des services prestés au titre de service universel visés à l'article 68 de la loi	Hoofdstuk II. - Technische voorwaarden inzake de verstrekking van de in artikel 68 van de wet bedoelde diensten die bij wijze van universele dienst worden verstrekt
<i>Section première. Généralités</i>	<i>Afdeling 1. - Algemeen</i>
Art. 2. Les exigences de qualité de base mentionnées aux articles du présent chapitre sont valables pour une année calendrier.	Art. 2. De basiskwaliteitseisen die vermeld zijn in de artikel en van dit hoofdstuk, zijn geldig voor een kalenderjaar.
<i>Section 2. - De la composante géographique fixe du service universel</i>	<i>Afdeling 2.- Het vaste geografische element van de universele dienst</i>
Art. 3. Sauf cas de force majeure ou d'accord exprès entre la personne et un prestataire de la composante géographique fixe du service universel, celui-ci est tenu d'appliquer ses conditions de fourniture publiées.	Art. 3. Behalve in geval van overmacht of van een uitdrukkelijk akkoord tussen de persoon en een aanbieder van het vaste geografische element van de universele dienst, is deze laatste verplicht de leveringsvoorwaarden toe te passen die hij gepubliceerd heeft.
Si un prestataire de la composante géographique fixe du service universel, en réponse à une demande donnée, estime unilatéralement qu'il n'est pas raisonnable de maintenir ses conditions de fourniture telles que publiées, il doit dans ce cas, obtenir l'accord de l'Institut préalablement à leur modification.	Indien een aanbieder van het vaste geografische element van de universele dienst, in antwoord op een specifieke vraag, eenzijdig van oordeel is dat het niet redelijk is zijn leveringsvoorwaarden aan te houden zoals die zijn gepubliceerd, dan heeft hij eerst de toestemming van het Instituut nodig om die voorwaarden te wijzigen.
Art. 4. La composante géographique fixe du service universel doit satisfaire aux exigences de qualité fixées aux articles suivants de la présente section pendant une période d'observation d'une année calendrier, et ce, pour la première fois l'année civile suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi. Les exigences de qualité ne se rapportent pas aux communications utilisant d'autres services que la composante géographique fixe du service universel.	Art. 4. Het vaste geografische element van de universele dienst moet voldoen aan de in de volgende artikel en van deze afdeling vastgelegde kwaliteitseisen voor een observatieperiode van een kalenderjaar, en dit voor de eerste keer het kalenderjaar dat volgt op de datum waarop deze wet in werking treedt. De kwaliteitseisen hebben geen betrekking op communicatie waarbij andere diensten dan het vaste geografische element van de universele dienst te pas komen.
Sans préjudice de l'article 69, § 2, de la loi, le Roi peut, après avis de l'Institut, modifier les conditions techniques de prestation de la composante géographique fixe visées à l'alinéa 1 ^{er} s'il établit que ces services ou des services comparables sont largement accessibles, à la	Onverminderd artikel 69, § 2, van de wet, kan de Koning, na advies van het Instituut, de technische voorwaarden van de levering van het vaste geografische element bedoeld in het eerste lid, wijzigen, indien Hij, naar aanleiding van een openbare raadpleging bedoeld in artikel

suite d'une procédure de consultation publique visée à l'article 140 de la loi.	140 van de wet vaststelt dat die diensten of vergelijkbare diensten in grote mate toegankelijk zijn.
~~Art. 5. En ce qui concerne le délai de fourniture pour le raccordement, au moins 95 % des contrats de raccordement valables conclus au cours de la période d'observation et pour lesquels l'abonné n'a pas demandé d'être raccordé à un moment qui lui convient, doivent être exécutés dans les cinq jours ouvrables.~~	~~Art. 5. Wat betreft de wachttijd bij een aansluiting moet binnen vijf werkdagen zijn voldaan aan minstens 95 % van de geldige contracten tot aansluiting, afgesloten in de loop van de observatieperiode en waarbij de abonnee geen wens heeft geuit om op een bepaald tijdstip dat hem past aangesloten te worden.~~
~~Si le délai de fourniture excède les huit jours ouvrables, dès le neuvième jour après l'établissement d'un contrat valable pour lequel l'abonné n'a pas demandé d'être raccordé à un moment qui lui convient, le prestataire de la zone géographique concernée fournit une solution alternative jusqu'au moment où le raccordement est effectivement mis en place. Cette solution alternative est fournie sans supplément par rapport au prix de la fourniture de la composante géographique fixe du service universel à laquelle l'abonné a souscrit.~~	~~Wanneer de wachttijd langer is dan acht werkdagen, voorziet de aanbieder van het betreffende geografische gebied vanaf de negende dag na de totstandkoming van een geldig contract waarbij de abonnee geen wens heeft geuit om op een bepaald tijdstip dat hem past aangesloten te worden, in een alternatieve oplossing tot het moment waarop de aansluiting effectief wordt gerealiseerd. Die alternatieve oplossing wordt geboden zonder bijkomende kosten bovenop de prijs voor de levering van het vaste geografische element van de universele dienst waarop de abonnee is geabonneerd.~~
~~Le prestataire distingue les frais de mise en service des frais de raccordement, il ne peut pas exiger une deuxième fois des frais de raccordement lorsque le raccordement demandé par l'abonné est effectivement réalisé.~~	~~De aanbieder maakt een onderscheid tussen de kosten voor de indienststelling en de aansluitingskosten. Wanneer de door de abonnee gevraagde aansluiting effectief wordt gerealiseerd, mag hij geen tweede maal aansluitingskosten vorderen.~~
~~Dans au moins 95 % des cas de contrats valables de raccordement, l'abonné doit pouvoir obtenir une date pour la fourniture du raccordement au plus tard le premier jour qui suit l'enregistrement de la demande par le prestataire.~~	~~In minstens 95 % van de gevallen van geldig contract tot aansluiting moet de abonnee uiterlijk de eerste dag volgend op de registratie van de aanvraag door de aanbieder, een datum voor de levering van de aansluiting kunnen krijgen.~~
~~Art. 5. § 1^{er}. En ce qui concerne le délai de fourniture d'un raccordement, le Roi fixe, sur proposition de l'Institut :~~	~~Art. 5. § 1. Wat betreft de wachttijd bij een aansluiting bepaalt de Koning op voorstel van het Instituut:~~
~~1° le pourcentage de commandes d'un service d'accès, en position déterminée, à un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible et à des services de communications vocales qui sont activés au minimum à la date convenue entre les deux parties au cours de la période de référence ;~~	~~1° het percentage van de bestellingen voor een dienst van toegang, op een vaste locatie, tot een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst en tot spraakcommunicatiediensten die minimaal in dienst worden gesteld op de datum die afgesproken is tussen de twee partijen in de loop van de referentieperiode;~~

<u>2° quelles statistiques seront fournies et la méthode pour la réalisation des mesures.</u>	<u>2° welke statistieken zullen worden verstrekt en de methodiek voor de uitvoering van de metingen.</u>
<u>§ 2. Pour établir ses statistiques, le prestataire tient compte du nombre total de contrats et raccordements valables effectués pendant la période d'observation concernée.</u>	<u>§ 2. Voor het opstellen van zijn statistieken neemt de aanbieder het totale aantal van de in de betreffende observatieperiode gemaakte geldige contracten en aansluitingen in aanmerking.</u>
<u>En ce qui concerne la mesure, le prestataire utilise le nombre total de commandes de raccordements effectuées pendant la période d'observation considérée.</u>	<u>Voor de meting gebruikt de aanbieder het totale aantal bestelde aansluitingen die tijdens de beschouwde observatieperiode uitgevoerd zijn.</u>
~~Art. 6. Pour établir ses statistiques, le prestataire utilise, pour chaque catégorie, le nombre total de contrats et raccordements valables effectués pendant la période d'observation concernée.~~	~~Art. 6. Voor het opstellen van zijn statistieken, gebruikt de aanbieder voor elke categorie, het totale aantal van de in de betreffende observatieperiode gemaakte geldige contracten en aansluitingen.~~
<u>Les statistiques suivantes seront fournies :</u>	<u>De volgende statistieken zullen worden verstrekt :</u>
~~— pourcentage de contrats de raccordement valables pour lesquels un autre délai n'a pas été convenu avec l'abonné qui ont été réalisés dans les cinq jours;~~	~~— percentage geldige contracten tot aansluiting dat binnen vijf dagen gerealiseerd is en waarvoor met de abonnee geen andere termijn is overeengekomen;~~
~~— pourcentage de contrats de raccordement valables pour lesquels un autre délai n'a pas été convenu avec l'abonné qui ont été réalisés dans les huit jours;~~	~~— percentage geldige contracten tot aansluiting dat binnen acht dagen gerealiseerd is en waarvoor met de abonnee geen andere termijn is overeengekomen;~~
~~— temps pour réaliser 95 % des raccordements dans les cas où l'abonné n'a pas demandé d'être raccordé à un moment qui lui convient;~~	~~— tijd om 95 % van de aansluitingen te realiseren in die gevallen waar de abonnee niet gevraagd heeft om op een bepaald tijdstip dat hem past te worden aangesloten;~~
~~— temps pour réaliser 99 % des raccordements dans les cas où l'abonné n'a pas demandé d'être raccordé à un moment qui lui convient;~~	~~— tijd om 99 % van de aansluitingen te realiseren in die gevallen waar de abonnee niet gevraagd heeft om op een bepaald tijdstip dat hem past te worden aangesloten;~~
~~— temps pour réaliser la totalité des raccordements pour lesquels l'abonné n'a pas convenu d'une date avec le prestataire;~~	~~— tijd om alle aansluitingen te realiseren waarvoor de abonnee geen andere datum is overeengekomen met de aanbieder;~~
~~— pourcentage de raccordements réalisés au jour convenu avec l'abonné.~~	~~— percentage aansluitingen dat is gerealiseerd op de dag die met de abonnee is overeengekomen.~~

~~En ce qui concerne la mesure, le prestataire utilise le nombre total de commandes de raccordements effectuées pendant la période d'observation considérée. En pratique, le X^e jour ouvrable (où X = nombre de jours fixé dans l'objectif de qualité) suivant la fin du mois considéré, le prestataire comptabilise toutes les demandes clôturées le mois précédent. Pour chaque demande, le délai de réalisation est calculé et cette donnée permet de déterminer dans quel délai 95 et 99 % des raccordements ont été réalisés.~~	~~Voor de meting gebruikt de aanbieder het totale aantal bestelde aansluitingen die tijdens de beschouwde observatieperiode uitgevoerd zijn. In de praktijk registreert de aanbieder op de X^e werkdag (waarbij X = aantal dagen vastgesteld in de kwaliteitsdoelstelling) volgend op het einde van de beschouwde maand alle aanvragen die de vorige maand zijn afgesloten. Voor iedere aanvraag wordt de realisatietijd berekend en aan de hand van dat gegeven kan worden bepaald binnen welke termijn 95 % en 99 % van de aansluitingen uitgevoerd zijn.~~
~~Les mesures ne prennent en compte que les raccordements. Les cas dans lesquels l'abonné demande un délai supérieur à l'objectif qui est fixé ne sont pas pris en compte.~~	~~De metingen houden enkel rekening met de aansluitingen. De gevallen waarin de abonnee een langere termijn vraagt dan de vastgestelde doelstelling worden niet in aanmerking genomen.~~
Art. 7. § 1^{er}. ~~Le taux de dérangement par ligne d'accès ou le pourcentage de dérangements sur le nombre total de lignes d'accès ne peut excéder 7,5 % par période d'observation. Le Roi, sur proposition de l'Institut, fixe la part maximale de lignes d'accès sur lesquelles une panne ou un dérangement a été constaté par période d'observation.~~	Art. 7. § 1. ~~Het storingspercentage per toegangslijn of het percentage van de storingen op het totale aantal toegangslijnen mag hoogstens 7,5 % per observatieperiode bedragen. De Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalt het maximaal aandeel van toegangslijnen waarop een defect of een storing per observatieperiode werd vastgesteld.~~
Le comptage des appels de dérangement est basé sur les appels de dérangement valables provenant des utilisateurs. Pour un appel concernant plus d'une ligne d'accès entre un abonnéclient et un commutateur local, chacune de ces lignes d'accès est prise en compte. Le taux de dérangement est mesuré en divisant le nombre d'appels de dérangement valables effectués au cours de la période d'observation par le nombre moyen de lignes d'accès pendant cette même période d'observation.	De telling van de foutmeldingen is gebaseerd op de geldige foutmeldingen gemaakt door gebruikers. Voor een melding die meer dan één toegangslijn betreft tussen een abonneeklant en een lokale schakelaar wordt elk van die toegangslijnen in rekening gebracht. Het percentage storingen wordt gemeten door het aantal geldige foutmeldingen tijdens de observatieperiode te delen door het gemiddelde aantal toegangslijnen gedurende diezelfde observatieperiode.
§ 2. Au moins 80 % des dérangements aux lignes d'accès signalés valablement au cours de la période d'observation doivent être levés ~~dans les 35 heures horloge au cours du délai fixé par le Roi, sur proposition de l'Institut.~~	§ 2. Minstens 80 % van de storingen op de toegangslijnen die op geldige wijze gemeld zijn in de loop van de observatieperiode moeten opgeheven zijn ~~binnen 35 volle uren binnen de door de Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalde tijdspanne.~~
Au moins 95 % des dérangements aux lignes d'accès signalés valablement au cours de la période d'observation doivent être levés ~~dans~~	Minstens 95 % van de storingen op de toegangslijnen die op geldige wijze gemeld zijn in de loop van de observatieperiode moeten

~~les 40 heures horloge au cours du délai fixé par le Roi, sur proposition de l'Institut.~~	~~opgeheven zijn binnen 40 volle uren binnen de door de Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalde tijdspanne.~~
~~Au moins 99 % des dérangements aux lignes d'accès signalés valablement au cours de la période d'observation doivent être levés dans les 60 heures horloge.~~	~~Minstens 99 % van de storingen op de toegangslijnen die op geldige wijze gemeld zijn in de loop van de observatieperiode moeten opgeheven zijn binnen 60 volle uren.~~
Ces pourcentages sont calculés sur la base de tous les appels de dérangement valables et toutes les réparations effectuées pendant la période d'observation concernée. Les cas où la réparation dépend d'un accord entre le prestataire et <u>l'abonné le client</u> ne sont pas pris en compte. Sont également exclus les cas qui ont nécessité l'accès aux installations <u>de l'abonné du client</u> et pour lesquels l'accès n'a pas été rendu possible par l'abonné au moment prévu.	Die percentages worden berekend op basis van alle geldige foutmeldingen en herstellingen die in de betreffende observatieperiode werden gedaan. De gevallen waarbij de herstelling afhangt van een afspraak tussen de aanbieder en <u>de abonneede klant</u> worden niet in rekening gebracht. Ook de gevallen die toegang tot apparatuur <u>van de abonnee van de klant</u> hebben vereist en waarvoor de abonnee geen toegang heeft verleend op het geplande ogenblik, worden uitgesloten.
~~§ 3. Des statistiques distinctes sont fournies pour les dérangements au niveau des lignes d'accès et les autres dérangements.~~	~~§ 3. Er worden aparte statistieken verstrekt voor storingen op het niveau van de toegangslijnen en de andere storingen.~~
<i>Lignes d'accès :</i>	<i>Toegangslijnen :</i>
~~— le nombre maximum d'heures horloge pour lever 80 % des dérangements aux lignes d'accès valablement signalés;~~	~~— het maximum aantal volle uren om 80 % van de op geldige wijze gemelde storingen op toegangslijnen op te heffen;~~
~~— le nombre maximum d'heures horloge pour lever 95 % des dérangements aux lignes d'accès valablement signalés;~~	~~— het maximum aantal volle uren om 95 % van de op geldige wijze gemelde storingen op toegangslijnen op te heffen;~~
~~— le nombre maximum d'heures horloge pour lever 99 % des dérangements aux lignes d'accès valablement signalés;~~	~~— het maximum aantal volle uren om 99 % van de op geldige wijze gemelde storingen op toegangslijnen op te heffen;~~
~~— le nombre maximum d'heures horloge pour lever 100 % des dérangements aux lignes d'accès valablement signalés.~~	~~— het maximum aantal volle uren om 100 % van de op geldige wijze gemelde storingen op toegangslijnen op te heffen.~~
<i>Autres dérangements :</i>	<i>Andere storingen :</i>
~~— le nombre maximum d'heures horloge pour lever 80 % des autres dérangements valablement signalés;~~	~~— het maximum aantal volle uren om 80 % van de andere op geldige wijze gemelde storingen op te heffen;~~

~~– le nombre maximum d'heures horloge pour lever 95 % des autres dérangements valablement signalés;~~	~~– het maximum aantal volle uren om 95 % van de andere op geldige wijze gemelde storingen op te heffen;~~
~~– le nombre maximum d'heures horloge pour lever 99 % des autres dérangements valablement signalés;~~	~~– het maximum aantal volle uren om 99 % van de andere op geldige wijze gemelde storingen op te heffen;~~
~~– Le nombre maximum d'heures horloge pour lever 100 % des autres dérangements valablement signalés.~~	~~– het maximum aantal volle uren om 100 % van de andere op geldige wijze gemelde storingen op te heffen.~~
Art. 8. Abrogé	Art. 8. Opgeheven
Art. 9. Abrogé	Art. 9. Opgeheven
Art. 10. Abrogé	Art. 10. Opgeheven
Art. 11. Abrogé	Art. 11. Opgeheven
Art. 12. Abrogé	Art. 12. Opgeheven
Art. 13. § 1^{er}. Le délai de réponse pour les services avec intervention d'un standardiste ne peut dépasser 20 secondes en moyenne.	Art. 13. § 1. De antwoorttijd voor diensten met tussenkomst van een telefonist mag gemiddeld maximaal 20 seconden bedragen.
§ 2. La mesure sera effectuée sur la base de tous les appels aux services par le biais du standardiste enregistrés au cours de la période d'observation considérée.	§ 2. De meting is gebaseerd op alle oproepen naar de diensten met tussenkomst van een telefonist die gedurende de beschouwde observatieperiode worden opgetekend.
§ 3. Les statistiques suivantes seront fournies :	§ 3. De volgende statistieken worden verstrekt :
- le délai de réponse moyen pour les services par standardiste;	- de gemiddelde antwoorttijd voor de diensten met tussenkomst van een telefonist;
- la somme du délai d'établissement de la communication, de la durée de la tonalité de sonnerie et du message d'accueil;	- de som van de duur om een verbinding tot stand te brengen, van de duur van de beltoon en het welkomstbericht;
- le délai entre la fin du message d'accueil et le moment où le standardiste répond à la personne appelante.	- de tijd tussen het einde van het welkomstbericht en het ogenblik waarop de telefonist de oproeper antwoordt.
Art. 14. Les conditions générales des prestataires précisent les modalités relatives à l'octroi d'indemnités, la politique éventuelle d'indemnisation et/ou de remboursement. Ces modalités sont soumises à l'avis motivé du service de médiation pour les	Art. 14. De algemene voorwaarden van de aanbieders preciseren de voorwaarden met betrekking tot de schadevergoedingen, het eventuele beleid inzake schadeloosstelling en/of terugbetaling. Die voorwaarden worden voor met redenen omkleed advies voorgelegd aan de ombudsdienst voor telecommunicatie en voor

télécommunications et à l'avis du Comité consultatif pour les télécommunications.	advies aan het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie.
~~Art. 15. En ce qui concerne les communications par télécopie visées à l'article 70, § 1^{er}, 2°, b) de la loi, un appareillage terminal fax du groupe 3 (G3) doit au moins être capable de se synchroniser avec un autre appareillage terminal fax du groupe 3 (G3), et d'émettre et recevoir une télécopie pour toute communication nationale.~~	~~Art. 15. Wat de faxberichten betreft, als bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, b) van de wet, moet een faxeindtoestel van groep 3 (G3) ten minste in staat zijn om zich met een ander faxeindtoestel van groep 3 (G3) te synchroniseren, een fax te versturen en te ontvangen voor elke nationale verbinding.~~
~~Le raccordement visé à l'article 70, § 1^{er}, 2°, b), doit être capable de prendre en charge les communications par transmission de données aux débits de l'accès fonctionnel à l'Internet définis à l'article 16 de la présente annexe.~~	~~De aansluiting bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, b), moet in staat zijn de berichten via datatransmissie te ondersteunen met in artikel 16 van deze bijlage bepaalde snelheden van de functionele internettoegangadequate breedbandinternettoegangsdienst.~~
~~Art. 16. Le raccordement visé à l'article 70, § 1^{er}, 2°, c), doit permettre aux utilisateurs finals de disposer d'un accès fonctionnel à l'Internet l'article 70, § 1^{er}, doit permettre aux utilisateurs finaux de disposer d'un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit, moyennant un contrat spécifique avec un fournisseur de service Internet.~~	~~Art. 16. De aansluiting bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, c), moet de eindgebruikers in staat stellen te beschikken over een functionele internettoegang artikel 70, § 1, moet de eindgebruikers in staat stellen te beschikken over adequate breedbandinternettoegangsdienst door middel van een specifiek contract met een internetserviceprovider.~~
~~Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, le débit de eet accès fonctionnel en tenant dûment compte des conditions spécifiques du marché, notamment la largeur de bande la plus utilisée par la majorité des abonnés ce service d'accès adéquat à l'internet à haut débit en tenant dûment compte des conditions spécifiques du marché, notamment la largeur de bande la plus utilisée par la majorité des clients et la faisabilité technique. L'indication du débit figure dans le rapport visé à l'article 103.~~	~~De Koning bepaalt op voorstel van het Instituut de snelheid van deze functionele toegang, naar behoren rekening houdende met de specifieke marktomstandigheden, met name de door de meerderheid van de abonnees gebruikte bandbreedte deze adequate breedbandinternettoegangsdienst, naar behoren rekening houdende met de specifieke marktomstandigheden, met name de door de meerderheid van de klanten gebruikte bandbreedte en de technische haalbaarheid. De aanduiding van de snelheid is opgenomen in het in artikel 103 bedoelde rapport.~~
~~Le service d'accès adéquat à l'internet à haut débit est capable de fournir le débit nécessaire pour prendre en charge au moins l'ensemble minimal des services suivants : messagerie électronique, moteurs de recherche permettant de chercher et de trouver tout type d'information, outils en ligne de base destinés à la formation et à l'éducation, journaux ou sites~~	~~De adequate breedbandinternettoegangsdienst moet de bandbreedte kunnen leveren die nodig is om ten minste volgend minimumpakket van diensten te ondersteunen: e-mail, zoekmachines waarmee allerlei soorten informatie kunnen worden opgezocht en gevonden, online-basisinstrumenten voor opleiding en onderwijs, online-kranten of -nieuws, online goederen en~~

<u>d'information en ligne, achat ou commande de biens ou services en ligne, recherche d'emploi et outils de recherche d'emploi, réseautage professionnel, banque en ligne, utilisation de services d'administration en ligne, médias sociaux et applications de messagerie instantanée, appels vocaux et vidéo (qualité standard).</u>	<u>diensten kopen of bestellen, opzoeken van vacatures en instrumenten daarvoor, professionele netwerken, internetbankieren, gebruik van e-overheidsdiensten, sociale media en chatten, gesprekken en videogesprekken (standaardkwaliteit).</u>
~~Art. 17. § 1. Le service visé à l'article 70, § 1^{er}, 2°, d) de la loi est accordé à l'abonné en retard de paiement, sans interruption de la ligne, après l'envoi d'un avis de rappel, par la voie postale ordinaire, resté sans effet pendant un délai de 14 jours à compter de sa date d'envoi. Il est maintenu pendant une période minimale de nonante jours calendriers et ne peut être accordé qu'à des personnes physiques qui ne l'utilisent qu'à des fins domestiques privées.~~	~~Art. 17. § 1. De dienst, bedoeld in 70, § 1, 2°, d) van de wet, wordt verleend aan abonnees met achterstal van betaling zonder onderbreking van de lijn, na het opsturen van een herinnering via gewone post waarop niet is gereageerd tijdens een periode van 14 dagen, te rekenen vanaf de datum van verzending. De dienst wordt gratis in stand gehouden gedurende een minimumperiode van negentig kalenderdagen en mag enkel worden verleend aan natuurlijke personen die er enkel voor privé-doeleinden gebruik van maken.~~
~~Pendant cette période de nonante jours, le prestataire du service universel propose à l'abonné un plan d'apurement raisonnable.~~	~~Tijdens die periode van negentig dagen stelt de aanbieder van de universele dienst aan de abonnee een redelijk aanzuiveringsplan voor.~~
~~En cas d'accord, la période de nonante jours est prolongée pour la durée du plan d'apurement. S'il n'y a pas d'accord, le prestataire doit informer l'abonné de la possibilité pour lui de s'adresser au service de médiation pour les télécommunications.~~	~~In geval van akkoord wordt de periode van negentig dagen verlengd voor de duur van het aanzuiveringsplan. Indien er geen akkoord is, moet de aanbieder de abonnee inlichten over de mogelijkheid die hij heeft om zich tot de ombudsdienst voor de telecommunicatie te wenden.~~
~~Les conditions générales du prestataire précisent les règles générales applicables à l'élaboration de plans d'apurement, les modalités selon lesquelles il peut suspendre le raccordement en cas de refus du plan d'apurement par l'abonné, de non respect de ce plan ou de non respect d'un plan d'apurement mis en oeuvre dans le cadre d'une législation spécifique. Ces modalités sont soumises à l'avis motivé du service de médiation pour les télécommunications et à l'avis du Comité consultatif pour les télécommunications.~~	~~De algemene voorwaarden van de aanbieder preciseren de algemene regels die van toepassing zijn op de uitwerking van aanzuiveringsplannen, de voorwaarden waaronder hij de aansluiting mag schorsen indien de abonnee het aanzuiveringsplan weigert, indien het plan niet wordt nageleefd of indien een aanzuiveringsplan niet wordt nageleefd dat in het kader van een specifieke wetgeving is toegepast. Die voorwaarden worden voor met redenen omkleed advies voorgelegd aan de ombudsdienst voor telecommunicatie en voor advies aan het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie.~~
~~Le prestataire est tenu au respect du caractère confidentiel des renseignements fournis à l'occasion de la demande de plan d'apurement.~~	~~De aanbieder is verplicht het vertrouwelijke karakter te eerbiedigen van de inlichtingen die~~

	~~worden verstrekt bij de aanvraag van een aanzuiveringsplan.~~
~~En cas de recours au règlement collectif de dettes mis en oeuvre par une législation spécifique, le service visé à l'alinéa 1er est maintenu gratuitement pendant toute la durée de la procédure.~~	~~In geval van een beroep op de collectieve schuldafflossing ingesteld door een specifieke wetgeving, wordt de in het eerste lid bedoelde dienst behouden gedurende de gehele procedure.~~
~~Sans préjudice de l'article 69, § 2 de la loi, l'Institut peut modifier les conditions techniques de prestation de la composante géographique fixe visées aux alinéas 1er et 2 s'il établit que ces services ou des services comparables sont largement accessibles, à la suite d'une procédure de consultation publique visée à l'article 140 de la loi.~~	~~Onverminderd artikel 69, § 2, van de wet, kan het Instituut de technische voorwaarden van de levering van het vaste geografische element bedoeld in het eerste en tweede lid wijzigen, indien het, naar aanleiding van een openbare raadpleging bedoeld in artikel 140 van de wet vaststelt dat die diensten of vergelijkbare diensten in grote mate toegankelijk zijn.~~
~~§ 2. L'obligation concernant le maintien gratuit pendant une période minimum n'est pas d'application lorsqu'il s'agit d'un nouvel abonné qui ne donne pas suite dans le délai prévu au rappel de la première facture, ou qui paie systématiquement trop tard ses factures, à savoir lorsque l'abonné a déjà bénéficié du régime du service minimum pendant une période de 12 mois.~~	~~§ 2. De verplichting inzake het gratis instandhouden gedurende een minimumperiode geldt niet ingeval het een nieuwe abonnee betreft die binnen de voorziene termijn geen gevolgen geeft aan de herinnering van de eerste factuur, of in geval van consequent te laat betaalde facturen, met name wanneer de abonnee binnen een periode van 12 maanden reeds van het regime van minimumdienst heeft genoten.~~
Art. 18. Le pourcentage des contestations et questions complexes concernant la facturation ne peut excéder 1% du nombre total des factures envoyées.	Art. 18. Het percentage betwistingen van en complexe vragen over facturering mag niet meer dan 1% van het totale aantal verzonden facturen bedragen.
Par contestations et questions complexes concernant la facturation, on entend les questions et contestations qui ne peuvent être résolues en une seule conversation téléphonique.	Onder betwistingen van en complexe vragen over facturering moet worden verstaan die vragen en betwistingen die niet met één telefoongesprek kunnen worden afgehandeld.
Art. 19. Outre la publication des informations prévues à l'article 46 de la présente annexe, le prestataire calcule également les valeurs réalisées effectivement à chaque trimestre selon les méthodes prescrites aux ~~articles 4 à 13~~ <u>articles 5 et 7</u> de la présente annexe. Ces valeurs sont communiquées à l'Institut au plus tard un mois après l'expiration du trimestre en question, selon la forme fixée à l'article 46 de la présente annexe.	Art. 19. Naast de publicatie van de inlichtingen waarvan sprake in artikel 46 van deze bijlage, berekent de aanbieder eveneens de waarden die elk kwartaal effectief gerealiseerd zijn, volgens de meetmethodes voorgeschreven in de ~~artikel en 4 tot 13~~ <u>artikelen 5 en 7</u> van deze bijlage. Die waarden worden uiterlijk een maand na afloop van het betreffende kwartaal aan het Instituut bezorgd in de vorm bepaald in artikel 46 van deze bijlage.

Art. 20. Pour l'application de l'article 5 et l'article 7, § 2, de la présente annexe le prestataire doit, en cas de force majeure, indiquer aux utilisateurs intéressés le délai dans lequel leur demande sera probablement satisfaite.	Art. 20. Voor de toepassing van artikel 5 en artikel 7, § 2, van deze bijlage moet de aanbieder in geval van overmacht aan de betrokken gebruikers de termijn meedelen waarbinnen vermoedelijk aan hun vraag zal worden voldaan.
Art. 21. Le prestataire met à la disposition des <u>abonnés—clients</u> un service d'assistance. Le service d'assistance est disponible 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7. Le service d'assistance enregistre les demandes des <u>abonnésclients</u> relatives à la levée des dérangements du service téléphonique et aux difficultés d'obtenir une communication. Il transmet ces demandes aux services compétents dans les délais les plus brefs. <u>Le service d'assistance visé à l'article 70, § 1^{er}, 2°, e), de la loi</u> <u>Ce service d'assistance</u> est accessible gratuitement.	Art. 21. De aanbieder stelt de <u>abonneesklanten</u> een hulpdienst ter beschikking. De hulpdienst is 24 uur per dag en 7 dagen per week bereikbaar. De hulpdienst registreert de aanvragen van de <u>abonneesklanten</u> in verband met de opheffing van storingen van de telefoondienst en de moeilijkheden om een verbinding te krijgen. Hij stuurt die aanvragen zo spoedig mogelijk door naar de bevoegde diensten. <u>De hulpdienst bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, e), van de wet</u> <u>Deze hulpdienst</u> is gratis toegankelijk.
<i>Section 3. - De la composante sociale du service universel</i>	<i>Afdeling 3. - Het sociale element van de universele dienst</i>
Art. 22. § 1 ^{er} . Les opérateurs appliquent, au moins, les tarifs sociaux détaillées ci-après :	Art. 22. § 1. De operatoren passen ten minste de sociale tarieven toe die hierna worden gedetailleerd :
1. Tarif téléphonique social <u>Tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u>	1. Sociaal telefoontarief <u>Sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u>
1.1. Le bénéficiaire du <u>tarif téléphonique social</u> <u>tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> ne peut disposer que d'un seul raccordement téléphonique à un <u>tarif téléphonique social</u> <u>tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> et il ne peut y avoir qu'un seul bénéficiaire par ménage.	1.1. De begunstigde van het <u>sociaal telefoontarief</u> <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> mag slechts over één telefoonaansluiting met <u>sociaal telefoontarief</u> <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> beschikken en er mag maar één begunstigde zijn per huishouden.
1.2. Le bénéfice <u>du tarif téléphonique social</u> <u>tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> peut être accordé à sa demande, à toute personne :	1.2. Het voordeel van het <u>sociale telefoontarief</u> <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon die :
1° soit âgée de 65 ans accomplis :	1° hetzij de volle leeftijd van 65 jaar heeft bereikt en
- habitant seule;	- alleen woont;

- cohabitant avec une ou plusieurs personnes âgées de 60 ans accomplis sans préjudice du 1.3.	- samenwoont met één of meer personen die ten volle 60 jaar oud zijn, onverminderd 1.3.
Peuvent également cohabiter avec le bénéficiaire, ses enfants et petits-enfants. Les petits-enfants doivent en outre être orphelins de père et de mère ou avoir été confiés aux grands-parents par décision judiciaire.	Mogen eveneens met de begunstigde samenwonen, zijn kinderen en kleinkinderen. De kleinkinderen moeten bovendien wees zijn die beide ouders hebben verloren of bij gerechtelijke beslissing aan de grootouders zijn toevertrouwd.
~~La limite d'âge fixée à l'égard des enfants et petits-enfants ne s'applique pas aux descendants qui sont atteints à 66% au moins d'insuffisances ou de diminution de capacité physique ou mentale du chef d'une ou de plusieurs affections.~~	~~De ten aanzien van zijn kinderen en kleinkinderen gestelde leeftijdsgrens geldt niet voor descendanten die voor minstens 66 % getroffen zijn door ontoereikendheid of vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid wegens één of meer aandoeningen.~~
Le revenu imposable globalement du bénéficiaire, cumulé avec le revenu imposable globalement des personnes qui cohabitent éventuellement avec lui en application du 1° susmentionné, ne peut dépasser les montants fixés ~~conformément à l'article 1er, § 1er de l'arrêté royal du 1er avril 1981 fixant le montant annuel des revenus visés à l'article 37, §§ 1er, 2 et 4, et portant exécution de l'article 49, § 5, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 à l'article 21 de l'arrêté royal du 15 janvier 2014 relatif à l'intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, § 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 ;~~	Het globaal belastbaar inkomen van de begunstigde, gecumuleerd met het globaal belastbaar inkomen van de personen die bij toepassing van 1° hiervoor eventueel met hem samenwonen, mag de bedragen niet te boven gaan die worden vastgesteld ~~overeenkomstig artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 1981 ter bepaling van het jaarbedrag van de inkomsten welke bedoeld zijn in artikel 37, §§ 1, 2 en 4 en houdende uitvoering van artikel 49, § 5, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering inzake ziekenzorg en schadeloosstelling, gecoördineerd op 14 juli 1994~~ in artikel 21 van het koninklijk besluit van 15 januari 2014 betreffende de verhoogde <u>verzekeringstegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;</u>
2° soit atteinte d'un handicap d'au moins 66 % et âgée de 18 ans accomplis :	2° hetzij ten minste 66 % gehandicapt is en ten volle 18 jaar oud is en :
- habitant seule;	- alleen woont;
- cohabitant soit avec deux personnes au maximum, soit avec des parents ou alliés du premier ou du deuxième degré.	- samenwoont, hetzij met ten hoogste twee personen, hetzij met bloed- of aanverwanten van de eerste of de tweede graad.
Le revenu imposable globalement du bénéficiaire, cumulé avec le revenu imposable globalement des personnes qui cohabitent éventuellement avec lui en application du 2° susmentionné, ne peut dépasser les montants	Het globaal belastbaar inkomen van de begunstigde, gecumuleerd met het globaal belastbaar inkomen van de personen die bij toepassing van 2° hiervoor eventueel met hem samenwonen, mag de bedragen niet te boven

fixés ~~conformément à l'article 1er, § 1er de l'arrêté royal du 1er avril 1981 fixant le montant annuel des revenus visés à l'article 37, §§ 1er, 2 et 4, et portant exécution de l'article 49, § 5, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994~~ à l'article 21 de l'arrêté royal du 15 janvier 2014 relatif à l'intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, § 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 ;	gaan die worden vastgesteld ~~overeenkomstig artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 1981 ter bepaling van het jaarbedrag van de inkomsten welke bedoeld zijn in artikel 37, §§ 1, 2 en 4 en houdende uitvoering van artikel 49, § 5, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering inzake ziekenzorg en schadeloosstelling, gecoördineerd op 14 juli 1994~~ in artikel 21 van het koninklijk besluit van 15 januari 2014 betreffende de verhoogde verzekeringstegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;
3° soit qui fait personnellement l'objet de l'une des décisions suivantes :	3° hetzij persoonlijk het voorwerp is van één van de volgende beslissingen :
a) décision d'octroi du revenu d'intégration, en vertu de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale;	a) beslissing om een leefloon toe te kennen, krachtens de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie;
b) toute autre décision déterminée par le Roi, sur proposition de l'Institut.	b) een andere beslissing die wordt vastgesteld door de Koning, op voorstel van het Instituut.
1.3. Habiter dans un hôtel, une maison de repos ou sous une autre forme de vie communautaire n'ouvre aucun droit au bénéfice du ~~tarif téléphonique social~~ <u>tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> sauf si le bénéficiaire dispose d'un abonnement en son nom propre et à son usage exclusif.	1.3. Wonen in een hotel, een rusthuis of een andere vorm van gemeenschapsleven verleent geen recht op het voordeel van het ~~sociale telefoontarief~~ <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> , behalve indien de begunstigde over een abonnement beschikt op zijn eigen naam dat uitsluitend door hem kan worden gebruikt.
1.4. Est considérée comme atteinte d'un handicap d'au moins 66 % la personne :	1.4. Als voor minstens 66 % gehandicapt, wordt beschouwd de persoon :
1° qui a été déclarée par une décision administrative ou judiciaire être handicapée physiquement ou psychologiquement ou en incapacité de travail de façon permanente pour au moins 66 %;	1° die bij een administratieve of gerechtelijke beslissing minstens 66 % blijvend fysiek of psychisch gehandicapt of arbeidsongeschikt is verklaard;
2° pour laquelle, après la période d'incapacité primaire prévue à l'article 87 de la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, une réduction de la capacité de gain à un taux égal ou inférieur à un tiers est constatée, comme prévu à l'article 100 de la même loi;	2° in wiens hoofde na de periode van primaire ongeschiktheid bepaald in artikel 87 van de wet betreffende de verplichte verzekering inzake ziekenzorg en schadeloosstelling, gecoördineerd op 14 juli 1994, een vermindering van het verdienvermogen tot een derde of minder wordt vastgesteld, zoals bepaald in artikel 100 van diezelfde wet;

3° pour laquelle, dans le cadre de l'allocation de remplacement de revenus, une réduction de la capacité de gain à un tiers ou moins, comme prévu à l'article 2 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations ~~aux handicapés~~ <u>aux personnes handicapées</u> , a été constatée;	3° in wiens hoofde in het kader van de inkomensvervangende tegemoetkoming een vermindering van het verdienvermogen tot een derde of minder, zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen ~~aan gehandicapten~~ <u>aan personen met een handicap</u> , werd vastgesteld;
4° pour laquelle une réduction du degré d'autonomie d'au moins 9 points a été constatée conformément aux guide et échelle médico-sociale applicables dans le cadre de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations ~~aux handicapés~~ <u>aux personnes handicapées</u> .	4° in wiens hoofde een vermindering van de graad van zelfredzaamheid van minstens 9 punten werd vastgesteld overeenkomstig de handleiding en de medisch-sociale schaal van toepassing in het kader van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen ~~aan gehandicapten~~ <u>aan personen met een handicap</u> .
1.5. Les personnes déjà raccordées au téléphone qui remplissent les conditions fixées bénéficient du ~~tarif téléphonique social~~ <u>tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.	1.5. De reeds op het telefoonnetwerk aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voordeel van het ~~sociale telefoontarief~~ <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> na het verstrijken van de eerste vervaldag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.
1.6. Le bénéficiaire du ~~tarif téléphonique social~~ <u>tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> :	1.6. De begunstigde van het ~~sociale telefoontarief~~ <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> :
1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question ;	1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet verder voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om dat tarief te genieten;
2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment du ~~tarif téléphonique social~~ <u>tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fausse à propos des conditions fixées.	2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het ten onrechte genieten van het ~~sociale telefoontarief~~ <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.
1.7. Le bénéfice du ~~tarif téléphonique social~~ <u>tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.	1.7. Het genot van het ~~sociale telefoontarief~~ <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de

	datum waarop niet meer wordt voldaan aan de gestelde voorwaarden.
2. ~~Tarif téléphonique social~~ <u>Tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> en faveur de certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie	2. ~~Sociaal—telefoontarief~~ <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> ten voordele van sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd
2.1. Un ~~tarif téléphonique social~~ <u>tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> est accordé par les opérateurs à certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie. ~~L'installation du demandeur doit être équipée d'un poste téléphonique pour sourd agréé. Si ledit poste n'est pas fourni par l'opérateur, une preuve d'achat doit lui être présentée.~~	2.1. De operatoren staan sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd een ~~sociaal telefoontarief~~ <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> toe. ~~De installatie van de aanvrager moet uitgerust zijn met een voor doven goedgekeurd telefoontoestel. Indien voornoemd toestel niet door de operator werd geleverd, moet hem een aankoopbewijs worden voorgelegd.~~
2.2. La réduction n'est octroyée que pour un seul raccordement par bénéficiaire.	2.2. De korting wordt slechts toegekend voor één aansluiting per begunstigde.
2.3. Le bénéfice du ~~tarif téléphonique social~~ <u>tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> en faveur de certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie peut être accordé, à sa demande, à toute personne titulaire d'un raccordement au réseau téléphonique ayant :	2.3. Het genot van het ~~sociale telefoontarief~~ <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> ten voordele van sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd, kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon, houder van een aansluiting op het telefoonnetwerk die :
1° soit une perte auditive minimale de 70dB pour la meilleure oreille selon la classification du Bureau International d'Audiophonologie (BIAP);	1° hetzij minstens een gehoorverlies heeft van minstens 70 dB voor het beste oor volgens de classificatie van het " Bureau International d'Audiophonologie " - Internationaal Bureau voor Audiofonologie (BIAP);
2° soit subi une laryngectomie.	2° hetzij een laryngectomie heeft ondergaan.
Les parents ou grands-parents, titulaires d'un raccordement téléphonique, peuvent bénéficier du tarif en question si leur enfant ou petit-enfant, qui habite chez eux, répond à l'une des conditions de handicap susmentionnées.	De ouders of grootouders, houder van een telefoonaansluiting, kunnen het bewuste tarief genieten indien hun kind of kleinkind dat bij hen inwoont, voldoet aan één van de bovengemelde voorwaarden inzake de handicap.
2.4. Le handicap qui ouvre le droit au ~~tarif téléphonique social~~ <u>tarif social pour les services de communications vocales en position</u>	2.4. De handicap die recht geeft op voornoemd ~~sociaal—telefoontarief~~ <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste</u>

<u>déterminée</u> susdit doit être attesté par une décision administrative ou judiciaire.	<u>locatie</u> moet blijken uit een administratieve of gerechtelijke beslissing.
2.5. Les personnes déjà reliées accordées au téléphone qui remplissent les conditions fixées bénéficient du ~~tarif téléphonique social~~ <u>tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> précité à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.	2.5. De reeds op het telefoonnet aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voornoemde ~~sociale telefoontarief~~ <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> na het verstrijken van de eerste vervaldag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.
2.6. Le bénéficiaire du ~~tarif téléphonique social~~ <u>tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> en question :	2.6. De begunstigde van het bewuste ~~sociale telefoontarief~~ <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> :
1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;	1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet langer voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om het betreffende tarief te genieten;
2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment dudit tarif à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fausse à propos des conditions fixées.	2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het onrechtmatige genot van het voormelde speciale telefoontarief heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.
2.7. Le bénéfice du ~~tarif téléphonique social~~ <u>tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> en faveur de certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.	2.7. Het genot van het ~~sociale telefoontarief~~ <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> ten voordele van sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer aan de gestelde voorwaarden wordt voldaan.
3. ~~Tarif téléphonique social~~ <u>Tarif social pour les services de communications vocales en position déterminée</u> en faveur des aveugles militaires de la guerre.	3. ~~Sociaal telefoontarief~~ <u>sociaal tarief voor spraakcommunicatiediensten op een vaste locatie</u> ten voordele van de militaire oorlogsblinden.
Un ~~tarif téléphonique social~~ <u>tarif social</u> est accordé par les opérateurs aux aveugles militaires de la guerre.	De operatoren staan de militaire oorlogsblinden een sociaal tarief toe.
4. ~~Tarif Internet social~~ <u>Tarif social pour un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible en position déterminée.</u>	4. ~~Sociaal internettarief~~ <u>sociaal tarief voor een beschikbare adequate</u>

	<u>breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie.</u>
4.1. Le bénéficiaire du ~~tarif internet social~~ <u>tarif social pour un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible en position déterminée</u> ne peut disposer que d'un seul ~~tarif internet social~~ <u>tarif social pour un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible en position déterminée</u> et il ne peut y avoir qu'un seul bénéficiaire par ménage.	4.1 De begunstigde van het ~~sociale internettarief~~ <u>sociaal tarief voor een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie</u> mag slechts over één ~~sociaal internettarief~~ <u>sociaal tarief voor een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie</u> beschikken en er mag maar één begunstigde zijn per huishouden.
4.2. Le bénéfice du ~~tarif internet social~~ <u>tarif social pour un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible en position déterminée</u> peut être accordé à sa demande, à toute personne répondant aux critères fixés aux points 1.2, 2.3 et 3.	4.2. Het voordeel van het ~~sociale internettarief~~ <u>sociaal tarief voor een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie</u> kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon die voldoet aan de criteria die zijn vastgesteld in de punten 1.2, 2.3 en 3.
4.3. Habiter dans un hôtel, une maison de repos ou sous une autre forme de vie communautaire n'ouvre aucun droit au bénéfice du ~~tarif internet social~~ <u>tarif social pour un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible en position déterminée</u> sauf si le bénéficiaire dispose d'un abonnement en son nom propre et à son usage exclusif.	4.3. Wonen in een hotel, een rusthuis of een andere vorm van gemeenschapsleven verleent geen recht op het voordeel van het ~~sociale internettarief~~ <u>sociaal tarief voor een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie</u> , behalve indien de begunstigde over een abonnement beschikt op zijn eigen naam dat uitsluitend door hem kan worden gebruikt.
4.4. Les personnes déjà raccordées à l'Internet qui remplissent les conditions fixées bénéficient du ~~tarif internet social~~ <u>tarif social pour un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible en position déterminée</u> à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.	4.4. De reeds op het internet aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voordeel van het ~~sociale internettarief~~ <u>sociaal tarief voor een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie</u> na het verstrijken van de eerste vervaldag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.
4.5. Le bénéficiaire du tarif internet social :	4.5. De begunstigde van het sociale internettarief :
1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;	1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet langer voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om dat tarief te genieten;
2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment du ~~tarif internet social~~ <u>tarif social pour un service d'accès adéquat à l'internet à haut</u>	2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het ten onrechte genieten van het ~~sociale internettarief~~ <u>internettarief sociaal tarief voor een</u> <u>beschikbare</u> <u>adequate</u>

<u>débit disponible en position déterminée</u> à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fausse à propos des conditions fixées.	<u>breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie</u> heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.
4.6. Le bénéfice du ~~tarif internet social~~ <u>tarif social pour un service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible en position déterminée</u> est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.	4.6. Het genot van het ~~sociale internettarief~~ <u>internettariefsociaal tarief voor een beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie</u> wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer wordt voldaan aan de gestelde voorwaarden.
§ 2. Une base de données est créée (à) l'Institut relative aux catégories des bénéficiaires du tarif social.	§ 2. Er wordt bij het Instituut een gegevensbank opgericht met betrekking tot de categorieën van begunstigten van het sociale tarief.
Pour autant que ceci s'avère nécessaire pour l'application du tarif social la base de donnée a :	Voorzover dit noodzakelijk is voor het toepassen van het sociale tarief heeft de gegevensbank :
1° accès au Registre national des personnes physiques, institué par la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques;	1° toegang tot het rijksregister van de natuurlijke personen ingesteld door de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;
2° le droit d'utiliser le numéro d'identification du Registre national.	2° het recht om het identificatienummer van het rijksregister te gebruiken.
L'opérateur qui est prié par un bénéficiaire d'octroyer le tarif social, informe la base de données de cette demande. Celle-ci vérifie si le bénéficiaire concerné n'a pas déjà profité de ce droit auprès d'un autre opérateur.	De operator die door een begunstigde wordt verzocht het sociale tarief te verlenen, stelt de gegevensbank op de hoogte van dit verzoek. Deze laatste gaat na of de betrokken begunstigde het betreffende recht niet reeds geniet bij een andere operator.
L'Institut détermine les pièces qui doivent établir la preuve qu'il est satisfait aux conditions d'octroi du tarif social.	Het Instituut bepaalt de stukken die moeten bewijzen dat aan de voorwaarden voor het verlenen van het sociale tarief is voldaan.
L'Institut est habilité à vérifier, en collaboration avec les prestataires du tarif social, si le bénéficiaire a encore droit au tarif social. L'Institut ne peut exercer ce droit qu'une fois tous les deux ans.	Het Instituut is gerechtigd om, in samenwerking met de aanbieders van het sociale tarief, na te gaan of de begunstigde nog recht heeft op het sociale tarief. Dit recht kan het Instituut maximaal eenmaal om de twee jaar uitoefenen.
~~Section 4. -- De la mise à disposition des postes téléphoniques payants publics et autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale~~	~~Afdeling 4. -- Beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten~~
~~Art. 23. L'Institut fixe les modalités de maintien et de suppression des postes téléphoniques~~	~~Art. 23. Het instituut bepaalt de nadere regels inzake het behoud en de afschaffing van~~

~~payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale.~~	~~publieke betaaltelefoontoestellen of via andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten.~~
~~Art. 24. Abrogé~~	~~Art. 24. Opgeheven~~
~~Art. 25. Abrogé~~	~~Art. 25. Opgeheven~~
~~Art. 26. Abrogé~~	~~Art. 26. Opgeheven~~
~~Art. 27. Abrogé~~	~~Art. 27. Opgeheven~~
~~Section 5. -- Du service universel de renseignements~~	~~Afdeling 5. -- Universele inlichtingendienst~~
~~Art. 28. Le service universel de renseignements fournit oralement à toute personne qui le demande soit le numéro de téléphone d'un autre abonné du service téléphonique accessible au public pour lequel le demandeur dispose des éléments d'information suffisants lui permettant de l'identifier, soit le nom et l'adresse de raccordement sur la base du numéro de téléphone. Le service de renseignements téléphonique ne fournit aucune information relative à un abonné bénéficiant d'un numéro privé, à l'exception de la confirmation de l'existence d'un numéro privé à l'adresse demandée.~~	~~Art. 28. De universele inlichtingendienst verstrekt mondeling aan alle personen die erom vragen hetzij het telefoonnummer van een andere abonnee van de openbare telefoondienst waarvan de aanvrager over voldoende inlichtingen beschikt om die te kunnen identificeren, hetzij de naam en het adres van de aansluiting op basis van het telefoonnummer. De inlichtingendienst geeft geen inlichtingen over abonnees die een privé-nummer hebben, behalve de bevestiging dat op het gevraagde adres een privé-nummer bestaat.~~
~~Art. 29. Le délai de réponse pour le service universel de renseignements ne peut dépasser 20 secondes en moyenne.~~	~~Art. 29. De antwoorttijd voor de universele inlichtingendienst mag gemiddeld maximaal 20 seconden bedragen.~~
~~La mesure est effectuée sur la base de tous les appels au service de renseignements téléphonique enregistrés au cours de la période d'observation considérée.~~	~~De meting is gebaseerd op alle oproepen naar de inlichtingendienst die gedurende de beschouwde observatieperiode worden opgetekend.~~
~~Les statistiques suivantes sont fournies :~~	~~De volgende statistieken worden verstrekt :~~
~~— le délai de réponse moyen pour le service de renseignements téléphonique;~~	~~— de gemiddelde antwoorttijd voor de inlichtingendienst;~~
~~— le pourcentage d'appels qui reçoivent une réponse dans les 20 secondes;~~	~~— het percentage oproepen dat binnen de 20 seconden werd beantwoord;~~
~~— la somme du délai d'établissement de la communication, de la durée de la tonalité de sonnerie et du message d'accueil;~~	~~— de som van de duur om een verbinding tot stand te brengen, van de duur van de beltoon en het welkomstbericht;~~

~~le délai entre la fin du message d'accueil et le moment auquel l'opérateur ou un système vocal automatique équivalent répond à l'appelant.~~	~~de tijd tussen het einde van het welkomstbericht en het ogenblik waarop de operator of een gelijkwaardig automatisch spraaksysteem de oproep beantwoordt.~~
~~Section 6.—De la mise à disposition de l'annuaire universel~~	~~Afdeling 6.—Beschikbaarstelling van de universele telefoongids~~
~~Art. 30. Le prestataire distribue au moins tous les deux ans à chaque abonné d'un service téléphonique accessible au public, sur demande expresse de l'abonné, à l'adresse indiquée sur le contrat, un exemplaire mis à jour de l'annuaire universel, sans préjudice de l'article 31 de la présente annexe. La demande peut être effectuée par écrit, par courrier électronique ou par téléphone. Le ministre fixe les modalités d'introduction de la demande.~~	~~Art. 30. De aanbieder deelt aan elke abonnee van een openbare telefoondienst, op uitdrukkelijk verzoek van de abonnee, op het in het contract vermelde adres, ten minste om de twee jaar een bijgewerkt exemplaar uit van de universele telefoongids, onverminderd artikel 31 van deze bijlage. Het verzoek mag schriftelijk, per e-mail of telefonisch worden gedaan. De minister legt de nadere regels van de indiening van het verzoek vast.~~
~~S'il y a plusieurs lignes d'accès sur la même adresse de domiciliation, l'abonné peut demander au prestataire de la zone géographique concernée, de recevoir autant d'exemplaires qu'il y a de lignes d'accès.~~	~~In geval van meerdere toegangslijnen op eenzelfde domiciliëringsadres, kan de abonnee aan de aanbieder van de betreffende geografische zone om evenveel exemplaren vragen als er toegangslijnen zijn.~~
~~Un seul annuaire universel est remis à la personne abonnée à la fois à un opérateur de service téléphonique accessible au public en position déterminée et à un opérateur de téléphonie publique mobile.~~	~~Er wordt maar één universele telefoongids bezorgd aan personen die zowel geabonneerd zijn bij een operator voor de openbare telefoondienst op een vaste locatie als bij een operator voor mobiele openbare telefonie.~~
~~Le prestataire fournit à l'Institut trois exemplaires de l'annuaire universel mis à jour.~~	~~De aanbieder bezorgt het Instituut drie exemplaren van de bijgewerkte universele telefoongids.~~
~~Le prestataire fournit, en outre, un ou plusieurs exemplaires de l'annuaire universel à toute personne qui en fait la demande.~~	~~De aanbieder levert bovendien een of meer exemplaren van de universele telefoongids aan elke persoon die erom verzoekt.~~
~~Art. 31. § 1^{er}. Outre les données abonnées reprises par ordre alphabétique et par commune, l'annuaire universel doit mentionner les informations relatives aux services à accès particulier ainsi que les informations suivantes :~~	~~Art. 31. § 1. Behalve de abonneegegevens die alfabetisch en per gemeente zijn opgenomen, moet de universele telefoongids de inlichtingen vermelden met betrekking tot de diensten met bijzondere toegang, alsook de volgende inlichtingen :~~
~~les numéros des services d'urgence, en conformité avec l'article 107, § 1^{er}, de la loi;~~	~~de nummers van de nooddiensten, overeenkomstig artikel 107, § 1, van de wet;~~
~~—(abrogé);~~	~~—(opgeheven);~~

~~-(abrogé);~~	~~-(opgeheven);~~
~~-(abrogé);~~	~~-(opgeheven);~~
~~— les adresses et numéros de téléphone des opérateurs dont les abonnés figurent dans l'annuaire;~~	~~— de adressen en telefoonnummers van de operatoren waarvan de abonnees in de telefoongids opgenomen zijn;~~
~~-(abrogé);~~	~~-(opgeheven);~~
~~— le renvoi au site Internet tel que prévu à l'article 32, alinéa 2, de la présente annexe;~~	~~— de verwijzing naar de website zoals voorzien in artikel 32, tweede lid van deze bijlage;~~
~~-(abrogé);~~	~~-(opgeheven);~~
~~— les modalités d'accès et coordonnées, d'une part du service de médiation pour les télécommunications et, d'autre part, de la Commission d'éthique pour les télécommunications;~~	~~— de voorwaarden inzake toegang tot en het volledige adres van de ombudsdienst voor de telecommunicatie enerzijds en van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie anderzijds;~~
~~-(abrogé);~~	~~-(opgeheven);~~
~~§ 2. Abrogé~~	~~§ 2. Opgeheven~~
~~Art. 32. Un annuaire universel est imprimé sur support papier.~~	~~Art. 32. Een universele telefoongids wordt op papier afgedrukt.~~
~~Les informations reprises dans l'annuaire universel doivent également être rendues disponibles par le prestataire via un site Internet fonctionnel non payant, neutre, régulièrement modernisé et accessible aux personnes handicapées. Les données des abonnés sont mises à jour une fois par mois. Ce site Internet permet au minimum d'effectuer des recherches sur la base du nom au sein d'une commune et sur la base du numéro de téléphone. L'Institut peut fixer des critères de qualité supplémentaires auxquels le prestataire sera soumis dans le cadre de la mise à disposition des informations reprises dans l'annuaire universel via ce site Internet.~~	~~De in de universele telefoongids opgenomen informatie dient door de aanbieder tevens toegankelijk te worden gemaakt via een niet-betalende functionele neutrale website, die regelmatig wordt gemoderniseerd en toegankelijk is voor personen met een handicap; De abonneegegevens worden maandelijks bijgewerkt. Aan de hand van deze website kunnen ten minste opzoeken worden gedaan op basis van de naam binnen een gemeente en op basis van het telefoonnummer. Het Instituut kan bijkomende kwaliteitscriteria vastleggen waaraan de aanbieder zal worden onderworpen in het kader van de terbeschikkingstelling van de informatie in de universele telefoongids via deze website.~~
~~Alinéa 3 abrogé~~	~~Derde lid opgeheven~~
~~Sauf dérogation accordée par le ministre sur proposition de l'Institut, chaque volume de l'annuaire universel doit au moins couvrir une zone téléphonique d'un service fixe existant à la~~	~~Behalve bij afwijking die op voorstel van het Instituut door de minister is toegestaan, moet elk volume van de universele telefoongids ten minste een telefoonzone van een vaste dienst~~

~~date de publication de l'Arrêté royal du 14 septembre 1999 portant les conditions de confection, édition et distribution des annuaires téléphoniques et rapportant l'Arrêté royal du 13 juin 1999 ayant le même objet, de manière à contenir un minimum de trente-cinq mille données abonnés.~~	~~bestrijken die bestaat op de datum van bekendmaking van het koninklijk besluit van 14 september 1999 houdende de voorwaarden tot vervaardiging, uitgave en verspreiding van de telefoongidsen en tot intrekking van het koninklijk besluit van 13 juni 1999 met hetzelfde onderwerp, en waarbij een minimum van vijfendertig duizend abonneegegevens wordt opgenomen.~~
~~Pour l'application du présent article, les communes de la région de Bruxelles-Capitale sont considérées comme constituant une seule commune.~~	~~Voor de toepassing van dit artikel worden de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als één enkele gemeente beschouwd.~~
~~Le prestataire chargé de la fourniture de l'annuaire universel communique à l'Institut avant le 31 mars de chaque année un rapport quant à la manière dont il a exécuté les obligations découlant du présent article.~~	~~De aanbieder die de taak heeft de universele telefoongids te leveren, bezorgt uiterlijk tegen 31 maart van elk jaar een verslag aan het Instituut over de manier waarop hij de verplichtingen die voortvloeien uit dit artikel heeft vervuld.~~
~~Art. 33. Le prestataire communique à l'Institut, au plus tard le 15 janvier, son programme annuel de dates de clôture et de distribution de son annuaire universel.~~	~~Art. 33. De aanbieder deelt het Instituut uiterlijk op 15 januari zijn jaarlijks programma mee met betrekking tot de data van afsluiting en verspreiding van zijn universele telefoongids.~~
Chapitre III. - Conditions financières de prestation des services prestés au titre de service universel visés à l'article 68 de la loi	Hoofdstuk III. - Financiële voorwaarden inzake de verstrekking van de in artikel 68 van de wet bedoelde diensten die bij wijze van universele dienst worden verstrekt
~~Art. 33/1. Si aucun opérateur n'est désigné pour assurer une ou plusieurs des prestations de service universel mentionnées à l'article 68, l'Institut surveille l'évolution et le niveau des tarifs de détail de chaque prestation concernée par rapport au niveau des prix à la consommation et des revenus nationaux.~~	~~Art. 33/1. Indien geen enkele operator is aangewezen om een of meer van de in artikel 68 vermelde universele dienstverrichtingen te verstrekken, dan houdt het Instituut toezicht op de ontwikkeling en het niveau van de tarieven voor de eindgebruiker van elke betrokken dienst, met name met betrekking tot de nationale consumentenprijzen en inkomens.~~
<u>Art. 33/1. L'Institut surveille l'évolution et le niveau des prix de détail applicables aux services repris dans la composante géographique du service universel comme défini à l'article 70.</u>	<u>Art. 33/1. Het Instituut monitort de ontwikkeling en het niveau van de kleinhandelsprijzen van de diensten opgenomen in geografische component van de universele dienst zoals bepaald in artikel 70.</u>
<u>À cet effet, l'Institut effectue entre autres régulièrement des études nationales et internationales de comparaison des prix des services disponibles sur le marché en se basant sur les prix nationaux et par rapport aux revenus</u>	<u>Het Instituut voert hiertoe onder meer op regelmatige basis vergelijkende nationale en internationale prijzenstudies uit van de op de markt beschikbare diensten vertrekkende van de binnenlandse prijzen en rekening houdende met</u>

<u>nationaux des consommateurs. Pour ce dernier élément, l'Institut se consulte avec le SPF Économie.</u>	<u>het nationaal inkomen van de consument. Voor dit laatste pleegt het Instituut overleg met de FOD Economie.</u>
~~Art. 34. § 1^{er}. Le prestataire visé à l'article 71 de la loi applique un prix qui ne dépasse pas le prix abordable défini selon les modalités de l'article 35 de la présente annexe pour une même prestation du service téléphonique accessible au public en position déterminée. § 1^{er}. Le Roi, sur proposition de l'Institut, peut fixer un prix abordable qui ne peut pas être dépassé par les prix de détail du prestataire tel que visé à l'article 71 de la présente loi.~~	<del>Art. 34. § 1. De aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet past een prijs toe die niet hoger is dan de betaalbare prijs, bepaald volgens de nadere regels van artikel 35 van deze bijlage, voor eenzelfde dienstverlening verrichting van de openbare telefoondienst op een vaste locatie. § 1. De Koning, op voorstel van het Instituut, kan een betaalbare prijs vaststellen die niet door de kleinhandelsprijzen ~~retailprijzen~~ van de aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet mag overschreden worden.</del>
§ 2. Sans préjudice du § 1 ^{er} , le prestataire, tel que visé à l'article 71 de la loi, peut appliquer différents tarifs pour une même prestation. Les différences de tarifs pour une même prestation ne peuvent être basées que sur des critères objectifs, transparents et non discriminatoires.	§ 2. Onverminderd § 1, mag de aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet verschillende tarieven toepassen voor eenzelfde verrichting. De tariefverschillen voor eenzelfde verrichting mogen enkel gebaseerd zijn op objectieve, transparante en niet-discriminerende criteria.
Ces tarifs différenciés sont approuvés par l'Institut et publiés avant toute application aux <u>abonnés clients</u> .	Die gedifferentieerde tarieven worden goedgekeurd door het Instituut en gepubliceerd vóór toepassing op de <u>abonneesklanten</u> .
~~§ 3. Le prestataire visé à l'article 71 de la loi fournit gratuitement le service visé à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, d), de la loi et son maintien pendant la période minimale de nonante jours calendrier prévu à l'article 17, § 1^{er}, al. 1^{er}, de la présente annexe.~~	~~§ 3. De aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet verstrekt de dienst als bedoeld in artikel 70, § 1, 2^o, d), van de wet gratis en handhaaft die gedurende de minimumperiode van negentig kalenderdagen waarvan sprake in artikel 17, § 1, eerste lid, van deze bijlage.~~
§ 4. Les conditions tarifaires établies par le prestataire visé à l'article 71 de la loi sont communiquées pour information au service de médiation pour les télécommunications et au Comité consultatif pour les télécommunications.	§ 4. De tariefvoorwaarden die door de aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet zijn opgesteld, worden ter informatie voorgelegd aan de ombudsdienst voor telecomunicatie en aan het Raadgevend Comité voor de telecomunicatie.
~~Art. 35. Le prestataire visé à l'article 71 de la loi applique à tous les utilisateurs résidentiels finals un tarif abordable qui correspond au tarif des prestations du service téléphonique accessible au public en position déterminée, conformément à la règle suivante :~~	~~Art. 35. De aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet past op alle residentiële eindgebruikers een betaalbaar tarief toe dat overeenkomt met het tarief van de verrichtingen met betrekking tot de openbare telefoondienst op een vaste locatie, in overeenstemming met de volgende regel :~~
~~(Formule non reprise pour motifs techniques. Voir M.B. 20-06-2005, p. 28126) où~~	~~(Formule niet opgenomen om technische redenen. Zie B.S. 20-06-2005, p. 28126) waarin~~

~~T0 = tarifs de l'ensemble des prestations du service téléphonique accessible au public en position déterminée au 31 décembre de l'année 2000;~~	~~T0 = tarieven van alle verrichtingen met betrekking tot de openbare telefoondienst op een vaste locatie op 31 december van het jaar 2000;~~
~~Tn = tarifs de l'ensemble des prestations du service téléphonique accessible au public en position déterminée au 31 décembre de l'année n, soit l'année considérée au sens de l'article 93 de la loi;~~	~~Tn = tarieven van alle verrichtingen met betrekking tot de openbare telefoondienst op een vaste locatie op 31 december van jaar n, d.i. het beschouwde jaar in de zin van artikel 93 van de wet;~~
~~I0 = indice des prix à la consommation au 31 décembre de l'année 2000;~~	~~I0 = indexcijfer van de consumptieprijzen op 31 december van het jaar 2000;~~
~~In-1 = indice des prix à la consommation au 31 décembre de l'année n-1, soit l'année qui précède l'année considérée au sens de l'article 93 de la loi.~~	~~In-1 = indexcijfer van de consumptieprijzen op 31 december van het jaar n-1, d.i. het jaar dat voorafgaat aan het beschouwde jaar in de zin van artikel 93 van de wet.~~
~~Le ministre détermine chaque année après avis de l'Institut le facteur de correction (= a) en tenant compte de l'évolution technologique et de la productivité dans le secteur des communications électroniques.~~	~~De minister bepaalt jaarlijks de correctiefactor (= a) na advies van het Instituut, rekening houdende met de technologische ontwikkeling en de productiviteit in de sector van de elektronische communicatie.~~
~~Le ministre fixe, après avis de l'Institut, le coefficient de pondération à appliquer aux prestations témoins suivantes :~~	~~De minister bepaalt na advies van het Instituut de wegingscoëfficiënt die op de volgende modelverrichtingen moet worden toegepast :~~
~~-frais de raccordement et de transfert;~~	~~-aansluitings- en verhuizingskosten;~~
~~-redevances d'abonnement de base;~~	~~-basisabonnementsgeld;~~
~~-trafic national au départ des postes d'abonnés vers des postes fixes;~~	~~-nationaal verkeer uitgaande van toestellen van abonnees naar vaste toestellen;~~
~~-trafic national au départ des postes d'abonnés vers des postes mobiles;~~	~~-nationaal verkeer uitgaande van toestellen van abonnees naar mobiele toestellen;~~
~~-trafic international au départ des postes d'abonnés;~~	~~-internationaal verkeer uitgaande van toestellen van abonnees;~~
~~-trafic au départ des postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale ;~~	~~-verkeer uitgaand van openbare betaalteléfonos of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten ;~~
~~Les modalités concrètes de calcul de ces tarifs sont fixées à l'article 36 de la présente annexe.~~	~~De concrete berekeningswijze van die tarieven is in artikel 36 van deze bijlage vastgelegd.~~

~~Le coefficient de pondération et le facteur de correction sont publiés par l'Institut sur son site internet.~~	~~De wegingscoëfficiënt en de correctiefactor worden door het Instituut openbaar gemaakt op zijn website.~~
~~Art. 36. L'indice des tarifs du service téléphonique accessible au public en position déterminée est destiné à mesurer l'évolution dans le temps des tarifs des prestations témoins représentant l'ensemble des prestations du service téléphonique accessible au public en position déterminée du prestataire.~~	~~Art. 36. Het indexcijfer van de tarieven van de openbare telefoondienst op een vaste locatie is bestemd om de evolutie in de loop van de tijd te meten van de tarieven van de modelverrichtingen die het geheel van de verrichtingen van de openbare telefoondienst op een vaste locatie van de aanbieder vertegenwoordigen.~~
~~Les prestations témoins considérées sont les suivantes :~~	~~De in aanmerking genomen modelverrichtingen zijn de volgende :~~
~~1. Frais de raccordement et de transfert : frais maxima payés pour le raccordement ou le transfert d'une ligne d'abonné le cas échéant pondérés en fonction du choix d'éventuels plans tarifaires observés sur une période de deux mois sur un échantillon représentatif d'abonnés non assujettis à la TVA choisi de manière aléatoire parmi les abonnés à un central numérique à raison de 2 pour 1000. Si les frais de raccordement sont différents des frais de transfert, il est tenu compte d'un prix moyen pondéré comme suit :~~	~~1. Aansluitings- en verhuizingskosten : maximumkosten die worden betaald voor de aansluiting of verhuizing van een abonneelijn, in voorkomend geval gewogen op grond van de keuze van eventuele tariefplannen die geobserveerd zijn over een periode van twee maanden op een representatief staal van abonnees die niet onderworpen zijn aan de BTW en dat toevallig gekozen is onder de abonnees van een digitale centrale naar rato van 2 op 1000. Indien de aansluitingskosten van de verhuizingskosten verschillen, wordt rekening gehouden met een gemiddelde prijs die als volgt is afgewogen :~~
~~—raccordement : 71,85 %;~~	~~—aansluiting : 71,85 %;~~
~~—transfert : 28,15 %.~~	~~—verhuizing : 28,15 %.~~
~~2. Redevance d'abonnement de base : redevance d'abonnement en vigueur dans la zone géographique la plus coûteuse éventuellement pondérée en fonction du choix d'éventuels plans tarifaires offerts sur l'ensemble du territoire observés sur une période de deux mois sur un échantillon représentatif d'abonnés non assujettis à la T.V.A. choisi de manière aléatoire parmi les abonnés à un central numérique à raison de 2 pour 1000.~~	~~2. Basisabonnementsgeld : abonnementsgeld dat van toepassing is in het duurste geografische gebied, eventueel gewogen op grond van de keuze van eventuele tariefplannen die over het gehele grondgebied aangeboden worden en geobserveerd zijn over een periode van twee maanden op een representatief staal van abonnees die niet onderworpen zijn aan de BTW en dat toevallig gekozen is onder de abonnees van een digitale centrale naar rato van 2 op 1000.~~
~~3. Trafic (national et international) au départ des postes d'abonnés : tarifs en vigueur dans la zone géographique la plus coûteuse pondérés sur la base des différents types de communications~~	~~3. (Nationaal en internationaal) verkeer uitgaande van toestellen van abonnees : tarieven die gelden in het duurste geografische gebied en afgewogen zijn op basis van de~~

déterminés par l'Institut observées pendant une période de deux mois sur un échantillon représentatif d'abonnés non assujettis à la T.V.A. choisi de manière aléatoire parmi les abonnés reliés à un central numérique à raison de 2 pour 1000. Lors de la détermination des tarifs en vigueur, il est tenu compte d'éventuels plans tarifaires offerts sur l'ensemble du territoire observés sur une période de deux mois sur un échantillon représentatif d'abonnés non assujettis à la T.V.A. choisi de manière aléatoire parmi les abonnés à un central numérique à raison de 2 pour 1000.	verschillende soorten van verbindingencommunicatie, bepaald door het Instituut en waargenomen gedurende een periode van twee maanden, op een representatief staal van niet aan BTW onderworpen abonnees dat toevallig gekozen is onder de abonnees die op een digitale centrale aangesloten zijn naar rato van 2 op 1000. Bij de bepaling van de geldende tarieven wordt rekening gehouden met eventuele tariefplannen die over het gehele grondgebied aangeboden worden en geobserveerd zijn over een periode van twee maanden op een representatief staal van abonnees die niet onderworpen zijn aan de BTW en dat toevallig gekozen is onder de abonnees van een digitale centrale naar rato van 2 op 1000.
Art. 37. Les prestataires garantissent que les services d'urgence suivants soient accessibles directement et gratuitement :	Art. 37. De aanbieders waarborgen dat de volgende nooddiensten rechtstreeks en gratis toegankelijk zijn :
1° service médical d'urgence;	1° medische spoeddienst;
2° pompiers;	2° brandweer;
3° services de police;	3° politiediensten;
4° centre antipoison;	4° antigifcentrum;
5° prévention du suicide;	5° zelfmoordpreventie ;
6° centres de téléaccueil;	6° teleonthaal;
7° services écoute enfants;	7° kindertelefoondiensten;
8° Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités.	8° Europees Centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen.
Art. 38. § 1er. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs et offres groupées incluant un <u>service de téléphonie accessible au public</u> <u>service de communications vocales de communications vocales</u> pour les personnes visées à l'article 22, § 1 ^{er} , 1.2, 1° et 2°, 2.3 et 3 de l'annexe :	Art. 38. § 1. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van een <u>openbare telefoondienst</u> <u>spraakcommunicatiedienst</u> voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 1° en 2°, 2.3 en 3 van de bijlage :
1° l'indemnité pour mise à disposition du raccordement à un réseau public de	1° vergoeding voor de beschikbaarstelling van de aansluiting op een openbaar elektronische-

communications électroniques en position déterminée : 50 % du tarif ;	communicatienetwerk op een vaste locatie : 50 % van het tarief;
2° au cas où le consommateur est tenu de payer la redevance d'abonnement et les frais d'appel à un même fournisseur ou au cas où il est uniquement tenu au paiement des frais d'appel :	2° ingeval door de consument aan eenzelfde aanbieder abonnementsgeld en gesprekskosten, of enkel gesprekskosten verschuldigd zijn :
- une réduction d'un montant de 40 % plafonnée à 8,40 euros par période d'un mois sur la redevance d'abonnement en question à condition qu'une redevance d'abonnement soit due;	- een korting ten belope van 40 % met als maximum 8,40 euro per tijdvak van één maand op het betreffende abonnementsgeld voor zover abonnementsgeld verschuldigd is;
- une réduction d'un montant de 3,10 euros par période d'un mois sur les frais d'appel;	- een korting ten belope van 3,10 euro per tijdvak van één maand op de gesprekskosten;
3° si le consommateur est tenu de payer une redevance d'abonnement et des frais d'appel à différents fournisseurs : une réduction de 11,50 euros par période d'un mois sur les frais d'appel, à offrir par le fournisseur qui facture les frais d'appel.	3° ingeval abonnementsgeld en gesprekskosten verschuldigd zijn door de consument aan verschillende aanbieders : een korting ten belope van 11,50 euro per tijdvak van één maand op de gesprekskosten, aan te bieden door de aanbieder die de gesprekskosten factureert.
§ 2. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs pour les personnes visées à l'article 22, § 1 ^{er} , 1.2, 3° de l'annexe :	§ 2. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 3° van de bijlage :
- une réduction d'un montant de 3,10 euros par période d'un mois sur les frais d'appel.	- een korting ten belope van 3,10 euro per tijdvak van één maand op de gesprekskosten.
§ 3. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs ~~d'accès à Internet et d'offres groupées incluant l'accès à Internet de service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible en position déterminée et d'offres groupées incluant le service d'accès adéquat à l'internet à haut débit disponible en position déterminée~~ pour les personnes visées à l'article 22, § 1 ^{er} , 4.2 de l'annexe, si elles ont, le cas échéant, renoncé à la réduction sur la redevance d'abonnement mentionnée au paragraphe 1 ^{er} , 2°, premier tiret, et à la réduction mentionnée au paragraphe 1 ^{er} , 3° :	§ 3. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven voor ~~internettoegang en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van internettoegang~~ <u>beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van beschikbare adequate breedbandinternettoegangsdienst op een vaste locatie</u> voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 4.2, van de bijlage, als ze, in voorkomend geval, hebben afgezien van de korting op het abonnementsgeld vermeld in paragraaf 1, 2°, eerste streepje en van de korting vermeld in paragraaf 1, 3° :

- une réduction de 40 % sur le tarif, plafonnée à 8,40 euros par période d'un mois.	- een korting van 40 % op het tarief, met een maximum van 8,40 euro per tijdvak van één maand.
Le cas échéant, les personnes visées à l'alinéa 1er peuvent également bénéficier, auprès de l'opérateur chez qui ils bénéficient de la réduction mentionnée à l'alinéa 1er de la réduction suivante :	Desgevallend kunnen de personen bedoeld in het eerste lid ook de volgende korting genieten bij de operator bij wie ze de in het eerste lid vermelde korting genieten :
- une réduction d'un montant de 3,10 euros par période d'un mois sur les frais des appels fournis par ce même opérateur.	- een korting ten belope van 3,10 euro per periode van een maand op de gesprekskosten verstrekt door dezelfde operator.
§ 4. Les prestataires visés à l'article 74 permettent aux bénéficiaires de tarifs sociaux de souscrire, séparément ou dans une offre groupée, à d'autres services que ceux visés aux paragraphes § 1 ^{er} à 3, sans que ces bénéficiaires ne doivent renoncer aux réductions prévues aux paragraphes § 1 ^{er} à 3.	§ 4. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 bieden de begunstigten van sociale tarieven de mogelijkheid om, afzonderlijk of in het kader van een bundel, in te tekenen op andere diensten dan deze beoogd in paragrafen 1 tot 3, zonder dat deze begunstigten moeten afzien van de kortingen bedoeld in de paragrafen 1 tot 3.
Les prestataires visés à l'article 74 peuvent appliquer les réductions visées aux paragraphes 1 ^{er} à 3 sur des offres groupées incluant d'autres services que ceux bénéficiant de tarifs sociaux. Dans ce cas, conformément à l'article 45/1 de l'annexe, le calcul du coût net lié à la fourniture de telles offres groupées ne porte que sur les seuls services visés aux paragraphes 1 ^{er} à 3.	De aanbieders bedoeld in artikel 74 mogen de kortingen bedoeld in de paragrafen 1 tot 3 toepassen op de bundels waarin andere diensten vervat zitten dan deze waarvoor sociale tarieven gelden. In dat geval heeft de berekening van de nettokosten in verband met de verstrekking van dergelijke gebundelde aanbiedingen, conform artikel 45/1 van de bijlage, enkel betrekking op de diensten bedoeld in de paragrafen 1 tot 3.
Le tarif facturé pour chacun des autres services auxquels le bénéficiaire de tarifs sociaux souscrit séparément ne peut être supérieur au tarif facturé pour ce même service aux utilisateurs ne bénéficiant pas de tarifs sociaux.	Het tarief dat wordt gefactureerd voor elk van de andere diensten waarop de begunstigde van sociale tarieven afzonderlijk intekent mag niet hoger zijn dan het tarief dat wordt gefactureerd voor dezelfde dienst aan de gebruikers die geen sociale tarieven genieten.
Le cas échéant, le tarif facturé pour l'ensemble des services auxquels le bénéficiaire de tarifs sociaux souscrit ne peut être supérieur à celui de l'offre groupée correspondante commercialisée auprès des utilisateurs ne bénéficiant pas de tarifs sociaux.	Desgevallend mag het tarief dat wordt gefactureerd voor het geheel van de diensten waarop de begunstigde van sociale tarieven intekent niet hoger zijn dan dat van het bijbehorende gebundelde aanbod dat op de markt wordt aangeboden aan de gebruikers die geen sociale tarieven genieten.
§ 5. En complément de l'information visée à l'article 110, paragraphe 4, les prestataires visés à l'article 74 doivent, avant toute souscription ou	§ 5. Naast de informatie bedoeld in artikel 110, paragraaf 4, moeten de in artikel 74 bedoelde aanbieders, voor het nemen van een

introduction de demande de tarif social, proposer aux bénéficiaires de tarifs sociaux d'appliquer les réductions de tarifs prévues aux paragraphes 1 ^{er} à 3 sur l'offre la plus intéressante financièrement compte tenu des services auxquels ces bénéficiaires entendent souscrire.	abonnement, aan de begunstigen van sociale telefoontarieven voorstellen om de tariefverminderingen waarvan sprake in de paragrafen 1 tot 3 toe te passen op het aanbod dat financieel het interessantst is rekening houdende met de diensten waarop deze begunstigen zich willen abonneren.
~~Art. 39. Le prestataire visé à l'article 87 de la loi assure sans coût pour les abonnés les distributions de l'annuaire universel visées aux alinéas 1er, 2 et 4 de l'article 30 de la présente annexe.~~	~~Art. 39. De aanbieder als bedoeld in artikel 87 van de wet zorgt ervoor dat de universele telefoongids zonder kosten voor de abonnees wordt verspreid, zoals bedoeld in het eerste, tweede en vierde lid van artikel 30 van deze bijlage.~~
~~En outre, le prestataire assure la distribution de l'annuaire universel visée à l'alinéa 5 de l'article 30 de la présente annexe à un prix raisonnable.~~	~~Bovendien zorgt de aanbieder ervoor dat de in het vijfde lid van artikel 30 van deze bijlage bedoelde universele telefoongids tegen een betaalbare prijs wordt verspreid.~~
Chapitre IV. - Méthodologie de calcul du coût des services prestés au titre de service universel visés à l'article 68 de la loi	Hoofdstuk IV. - Methodologie voor de berekening van de kosten van de in artikel 68 van de wet bedoelde diensten die bij wijze van universele dienst worden verstrekt
<i>Section première. - Généralités</i>	<i>Afdeling 1. - Algemeen</i>
Art. 40. La méthodologie de calcul du coût du service universel décrite aux articles suivants et les modalités de contribution au fonds de service universel et d'intervention du fonds prévues aux articles 92 à 102 de la loi s'appliquent dans des conditions identiques à tout prestataire du service universel.	Art. 40. De in de volgende artikel en beschreven methodologie voor de berekening van de kosten van de universele dienst en de nadere regels voor de bijdrage in het universele dienstfonds en voor de uitkering vanwege het fonds, waarvan sprake in de artikel en 92 tot 102 van de wet zijn onder gelijke voorwaarden van toepassing op alle aanbieders van de universele dienst.
<i>Section 2. - De la composante géographique fixe du service universel</i>	<i>Afdeling 2. - Het vaste geografische element van de universele dienst</i>
Art. 41. Le coût net de la composante géographique fixe du service universel pour une zone géographique est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinéa 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinéa 3, à laquelle l'on ajoute les bénéfices indirects tirés de la prestation concernée.	Art. 41. De nettokosten van het vaste geografische element van de universele dienst voor een geografisch gebied bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid worden gedefinieerd en alle inkomsten die in het derde lid worden gedefinieerd, waarbij de indirecte winst wordt opgeteld die uit de betrokken verrichting voortvloeit.
Les coûts à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1 ^{er} sont les coûts qui pourraient être évités à long terme par le prestataire s'il ne	De kosten waarmee rekening moet worden gehouden in de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de kosten die de aanbieder op

devait pas fournir la prestation prévue par l'article 70 de la loi.	lange termijn zou kunnen vermijden indien hij niet verplicht was de in artikel 70 van de wet vermelde dienst te verstrekken.
Les recettes à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1 ^{er} sont les recettes que l'opérateur ne toucherait pas à long terme s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 70 de la loi. Ces recettes comprennent notamment :	De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de inkomsten die de aanbieder op lange termijn niet zou krijgen indien hij niet verplicht was de in artikel 70 van de wet vermelde dienst te verstrekken. Die inkomsten omvatten met name :
- les recettes résultant des frais d'installation;	- de inkomsten uit de installatiekosten;
- les recettes résultant des abonnements;	- de inkomsten uit de abonnements;
- les recettes provenant des appels entrants;	- de inkomsten uit de binnenkomende oproepen;
- les recettes provenant des appels sortants.	- de inkomsten uit de uitgaande oproepen.
Les coûts sont évalués sur la base d'une comptabilité en coûts réels (" CCA ").	De kosten worden berekend volgens de methode van de huidige kostenboekhouding (" CCA ").
L'évaluation du coût net visé à l'alinéa premier comprend la rémunération du capital utilisé au titre de la prestation de la composante géographique fixe du service universel calculé selon la méthode déterminée par l'Institut.	Bij de evaluatie van de in het eerste lid bedoelde nettokosten wordt ook rekening gehouden met de vergoeding van het kapitaal dat ingezet is voor de levering van het vaste geografische element van de universele dienst, en dat berekend wordt volgens de methode die door het Instituut wordt vastgesteld.
~~Section 3.—Postes téléphoniques publics~~	~~Afdeling 3.—Openbare telefoons~~
~~Art. 42. Le coût net de la mise à disposition de postes téléphoniques publics est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinéa 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinéa 3, à laquelle l'on ajoute les bénéfices indirects tirés de la prestation concernée.~~	~~Art. 42. De nettokosten van de beschikbaarstelling van openbare telefoons bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid worden gedefinieerd en alle inkomsten die in het derde lid worden gedefinieerd, waarbij de indirecte winst wordt opgeteld die uit de betrokken verrichting voortvloeit.~~
~~Les coûts à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1^{er} sont les coûts qui pourraient être évités à long terme par le prestataire s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 75 de la loi.~~	~~De kosten waarmee rekening moet worden gehouden in de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de kosten die de aanbieder op lange termijn zou kunnen vermijden indien hij niet verplicht was de in artikel 75 van de wet vermelde dienst te verstrekken.~~

~~Les recettes à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1^{er} sont les recettes que l'opérateur ne toucherait pas à long terme s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 75 de la loi. Ces recettes comprennent notamment l'ensemble des recettes provenant des appels effectués au départ de ces postes téléphoniques publics.~~	~~De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de inkomsten die de aanbieder op lange termijn niet zou krijgen indien hij niet verplicht was de in artikel 75 van de wet vermelde dienst te verstrekken. Die inkomsten omvatten met name alle inkomsten uit oproepen die vanuit die openbare telefoons tot stand worden gebracht.~~
~~Les coûts sont évalués sur la base d'une comptabilité en coûts réels ("CCA").~~	~~De kosten worden berekend volgens de methode van de huidige kostenboekhouding ("CCA").~~
~~L'évaluation du coût net visé à l'alinéa premier comprend la rémunération du capital utilisé au titre de la mise à disposition de postes téléphoniques payants publics calculé selon la méthode déterminée par l'Institut.~~	~~Bij de evaluatie van de in het eerste lid bedoelde nettokosten wordt ook rekening gehouden met de vergoeding van het kapitaal dat ingezet is voor de beschikbaarstelling van openbare telefoons, en dat berekend wordt volgens de methode die door het Instituut wordt vastgesteld.~~
~~Art. 43. Le prestataire assure que les services d'urgence suivants soient accessibles directement et gratuitement au départ des postes téléphoniques payants publics :~~	~~Art. 43. De aanbieder waarborgt dat de volgende nooddiensten rechtstreeks en gratis toegankelijk zijn vanuit openbare betaaltelefoons :~~
~~1° service médical d'urgence;~~	~~1° medische spoeddienst;~~
~~2° pompiers;~~	~~2° brandweer;~~
~~3° services de police;~~	~~3° politiediensten;~~
~~4° centre antipoison;~~	~~4° antigifcentrum;~~
~~5° prévention du suicide;~~	~~5° zelfmoordpreventie;~~
~~6° centres de téléaccueil;~~	~~6° teleonthaal;~~
~~7° services écoute-enfants;~~	~~7° kindertelefoondiensten;~~
~~8° Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités.~~	~~8° Europees Centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen.~~
~~<i>Section 4. — Du service universel de renseignements</i>~~	~~<i>Afdeling 4. — Universele inlichtingendienst</i>~~
~~Art. 44. Le coût net du service universel de renseignements est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinéa 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinéa 3, à~~	~~Art. 44. De nettokosten van de universele inlichtingendienst bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid worden gedefinieerd en alle inkomsten die in het derde~~

laquelle l'on ajoute les bénéfices indirects tirés de la prestation concernée.	lid worden gedefinieerd, waarbij de indirecte winst wordt opgeteld die uit de betrokken verrichting voortvloeit.
Les coûts à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1er sont les coûts qui pourraient être évités à long terme par le prestataire s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 79 de la loi.	De kosten waarmee rekening moet worden gehouden in de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de kosten die de aanbieder op lange termijn zou kunnen vermijden indien hij niet verplicht was de in artikel 79 van de wet vermelde dienst te verstrekken.
Les recettes à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1er sont les recettes que l'opérateur ne toucherait pas à long terme s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 79 de la loi. Ces recettes comprennent notamment les recettes provenant des appels vers ce service.	De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de inkomsten die de aanbieder op lange termijn niet zou krijgen indien hij niet verplicht was de in artikel 79 van de wet vermelde dienst te verstrekken. Die inkomsten omvatten met name de inkomsten uit oproepen naar die dienst.
Les coûts sont évalués sur la base d'une comptabilité en coûts réels ("CCA").	De kosten worden berekend volgens de methode van de huidige ("CCA").
L'évaluation du coût net visé à l'alinéa premier comprend la rémunération du capital utilisé au titre du service universel de renseignements calculé selon la méthode déterminée par l'Institut.	Bij de evaluatie van de in het eerste lid bedoelde nettokosten wordt ook rekening gehouden met de vergoeding van het kapitaal dat ingezet is voor de universele inlichtingendienst en dat berekend wordt volgens de methode die door het Instituut wordt vastgesteld.
<i>Section 5. – L'annuaire universel</i>	<i>Afdeling 5. – Universele telefoongids</i>
Art. 45. Le coût net de la mise à disposition de l'annuaire universel est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinéa 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinéa 3, à laquelle l'on ajoute les bénéfices indirects tirés de la prestation concernée.	Art. 45. De nettokosten van de beschikbaarstelling van de universele telefoongids bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid worden gedefinieerd en alle inkomsten die in het derde lid worden gedefinieerd, waarbij de indirecte winst wordt opgeteld die uit de betrokken verrichting voortvloeit.
Les coûts à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1 ^{er} sont les coûts qui pourraient être évités à long terme par le prestataire s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 86 de la loi.	De kosten waarmee rekening moet worden gehouden in de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de kosten die de aanbieder op lange termijn zou kunnen vermijden indien hij niet verplicht was de in artikel 86 van de wet vermelde dienst te verstrekken.
Les recettes à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1 ^{er} sont les recettes que l'opérateur ne toucherait pas à long terme s'il ne	De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de inkomsten die de aanbieder

~~devait pas fournir la prestation prévue par l'article 86 de la loi. Ces recettes comprennent notamment les recettes publicitaires.~~	~~op lange termijn niet zou krijgen indien hij niet verplicht was de in artikel 86 van de wet vermelde dienst te verstrekken. Die inkomsten omvatten met name de reclame inkomsten.~~
~~Les coûts et les recettes sont évalués sur la base d'une comptabilité en coûts réels (" CCA ").~~	~~De kosten en inkomsten worden berekend volgens de methode van de huidige (" CCA ").~~
~~L'évaluation du coût net visé à l'alinéa premier comprend la rémunération du capital utilisé au titre de la mise à disposition de l'annuaire universel calculé selon la méthode déterminée par l'Institut.~~	~~Bij de evaluatie van de in het eerste lid bedoelde nettokosten wordt ook rekening gehouden met de vergoeding van het kapitaal dat ingezet is voor de beschikbaarstelling van de universele telefoongids en dat berekend wordt volgens de methode die door het Instituut wordt vastgesteld.~~
<i>Section 6. - De la composante sociale du service universel</i>	<i>Afdeling 6. - Het sociale element van de universele dienst</i>
Art. 45bis. Abrogé.	Art. 45bis. Opgeheven.
Art. 45/1. Le coût net de la composante sociale du service universel pour une zone géographique est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinéa 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinéa 3, à laquelle l'on ajoute les bénéfices les avantages commerciaux tirés de la prestation concernée, y compris les bénéfices immatériels.	Art. 45/1. De nettokosten van het sociale element van de universele dienst voor een geografisch gebied bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid worden gedefinieerd en alle inkomsten die in het derde lid worden gedefinieerd, waarbij de marktvoordelen worden opgeteld die uit de betrokken verrichting voortvloeien, met inbegrip van de immateriële voordelen.
Les coûts à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1 ^{er} sont les coûts qui pourraient être évités à long terme par le prestataire s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 74 de la loi.	De kosten waarmee rekening moet worden gehouden in de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de kosten die de aanbieder op lange termijn zou kunnen vermijden indien hij niet verplicht was de in artikel 74 van de wet vermelde dienst te verstrekken.
Les recettes à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1 ^{er} sont les recettes que l'opérateur ne toucherait pas à long terme s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 74 de la loi. Ces recettes comprennent notamment :	De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de inkomsten die de aanbieder op lange termijn niet zou krijgen indien hij niet verplicht was de in artikel 74 van de wet vermelde dienst te verstrekken. Die inkomsten omvatten met name :
- les recettes résultant des frais d'installation;	- de inkomsten uit de installatiekosten;
- les recettes résultant des abonnements;	- de inkomsten uit de abonnementen;

- les recettes provenant des appels entrants;	- de inkomsten uit de binnenkomende oproepen;
- les recettes provenant des appels sortants.	- de inkomsten uit de uitgaande oproepen.
Les coûts sont évalués sur la base d'une comptabilité en coûts réels (" CCA ").	De kosten worden berekend volgens de methode van de reële-kostenboekhouding (" CCA ").
L'évaluation du coût net visé à l'alinéa premier comprend la rémunération du capital utilisé au titre de la prestation de la composante sociale du service universel calculé selon la méthode déterminée par l'Institut.	Bij de evaluatie van de in het eerste lid bedoelde nettokosten wordt ook rekening gehouden met de vergoeding van het kapitaal dat ingezet is voor de levering van het sociale element van de universele dienst, en dat berekend wordt volgens de methode die door het Instituut wordt vastgesteld.
Chapitre V. - Informations et publicité	Hoofdstuk V. - Inlichtingen en openbaarheid
Art. 46. § 1^{er}. Le prestataire de la composante géographique fixe du service universel publie les informations suivantes, une fois par an, à une date et selon les modalités définies par l'Institut :	Art. 46. § 1. De aanbieder van het vaste geografische element van de universele dienst publiceert een keer per jaar op een datum en volgens voorwaarden die allebei door het Instituut worden bepaald, de volgende informatie :
1. Nom et adresse du siège principal;	1. Naam en adres van de hoofdzetel
2. La description des interfaces des points de raccordement utilisés, y compris, le cas échéant, la référence aux normes ou aux recommandations nationales et/ou internationales pour les réseaux analogues et/ou numériques :	2. De beschrijving van de interfaces van de gebruikte aansluitpunten, met inbegrip van, indien van toepassing, de verwijzing naar de nationale en/of internationale normen of aanbevelingen voor analoge en/of digitale netwerken :
- l'interface pour un raccordement simple;	- interface voor enkelvoudige aansluiting;
- l'interface pour un raccordement multiple;	- interface voor meervoudige aansluiting;
- l'interface pour la sélection directe (DDI);	- interface voor direct inkiezen (DDI);
- autres interfaces utilisées.	- overige gebruikte interfaces.
3. Les modifications des caractéristiques spécifiques de réseau qui affectent le bon fonctionnement des équipements terminaux;	3. De wijzigingen aan de specifieke karakteristieken van het netwerk die invloed hebben op de goede werking van de eindapparatuur;
4. La description du service ~~téléphonique accessible au public~~ en position déterminée offert <u>service de communications vocales offert</u>	4. De beschrijving van de ~~verstreckte openbare telefoondienst~~ <u>verstreckte spraakcommunicatiedienst</u> op een vaste locatie,

<u>en position déterminée</u> , y compris les services de secours, le service de renseignements et les autres services à accès gratuits, à savoir :	met inbegrip van de hulpdiensten, de inlichtingendienst en de overige diensten met gratis toegang, namelijk :
- les modalités de fourniture des raccordements, y compris la procédure de commande et les conditions de raccordement des équipements terminaux (exigences relatives aux équipements terminaux, y compris, le cas échéant, les conditions relatives au câblage des locaux de l'abonné du client et à l'installation du point de raccordement);	- de leveringsvoorwaarden inzake aansluitingen, met inbegrip van de procedure inzake bestelling en de voorwaarden voor de aansluiting van eindtoestellen (eisen met betrekking tot eindapparatuur, eventueel met inbegrip van voorwaarden met betrekking tot de bekabeling van lokalen van ~~de abonneede klant~~ en de plaatsing van het aansluitpunt);
- les modalités de fourniture normales et spécifiques, du service de levée des dérangements et types de services de maintenance offerts;	- normale en specifieke leveringsvoorwaarden van de dienst voor het opheffen van storingen en soorten geboden onderhoudsdiensten
- les modalités de fourniture des services de secours;	- leveringsvoorwaarden inzake hulpdiensten;
- les modalités de facturation, y compris la facturation intermédiaire et la facturation détaillée;	- nadere regels inzake facturering, met inbegrip van tussentijdse facturering en gedetailleerde facturering;
- la procédure en cas de non-paiement de facture.	- procedure in geval van niet-betaling van de factuur.
5. Les tarifs, à savoir :	5. De tarieven, namelijk :
- les tarifs, y compris les tarifs différenciés;	- tarieven, met inbegrip van de gedifferentieerde tarieven;
- les accès gratuits;	- gratis toegang;
- les tarifs spéciaux;	- speciale tarieven;
- les tarifs des conditions de prestations techniques.	- de tarieven voor de technische prestatievoorwaarden.
~~6. Le délai de fourniture du raccordement initial, à savoir :~~	~~6. Wachttime voor initiële aansluiting, namelijk :~~
~~- le pourcentage exprimant la part des contrats de raccordement valables au cours de la période d'observation pendant laquelle l'abonné n'a pas demandé d'être raccordé à un moment qui lui convient, auxquels il a été satisfait dans les cinq jours;~~	~~- het percentage dat het aandeel uitdrukt van de geldige contracten tot aansluiting afgesloten in de loop van de observatieperiode en waarbij de klant geen wens heeft geuit om op een bepaald tijdstip dat hem past te worden aangesloten, waaraan binnen vijf dagen werd voldaan;~~

~~—le pourcentage exprimant la part des contrats de raccordement valables au cours de la période d'observation pendant laquelle l'abonné n'a pas demandé d'être raccordé à un moment précis, auxquels il a été satisfait dans les huit jours;~~	~~—het percentage dat het aandeel uitdrukt van de geldige contracten tot aansluiting afgesloten in de loop van de observatieperiode en waarbij de klant geen wens heeft geuit om op een bepaald tijdstip te worden aangesloten, waaraan binnen acht dagen werd voldaan;~~
~~—le pourcentage exprimant la part des contrats de raccordement valables au cours de la période d'observation, auxquels il a été satisfait au jour convenu entre l'opérateur et le demandeur;~~	~~—het percentage dat het aandeel uitdrukt van de geldige contracten tot aansluiting afgesloten in de loop van de observatieperiode waaraan werd voldaan op de dag die door de operator en de aanvrager werd overeengekomen;~~
~~—les valeurs du 95^e percentile pour le délai de fourniture d'un raccordement au réseau public de communications électroniques fixe de base dans les cas où l'abonné n'a pas demandé d'être raccordé à un moment qui lui convient.~~	~~—de waarden van het 95^e percentiel voor de wachttijd bij een aansluiting op het vaste openbare basis-elektronische-communicationen netwerk in die gevallen waar de klant geen wens heeft geuit om op een bepaald tijdstip dat hem past te worden aangesloten.~~
<u>6. Les modalités relatives à l'octroi d'indemnités, la politique éventuelle d'indemnisation et/ou de remboursement.</u>	<u>6. De nadere regels met betrekking tot de schadevergoedingen, het eventuele beleid inzake schadeloosstelling en/of terugbetaling.</u>
~~7. Pourcentage de dérangement par ligne d'accès, à savoir :~~	~~7. Storingspercentage per toegangslijn, namelijk :~~
~~—le pourcentage indiquant le nombre moyen de dérangements par ligne d'accès et par période d'observation.~~	~~—het percentage dat het gemiddeld aantal storingen per toegangslijn per observatieperiode weergeeft.~~
~~8. Le délai de réparation d'un dérangement, à savoir :~~	~~8. Storingshersteltijd, namelijk :~~
~~—le pourcentage des dérangements levés dans les 35 heures horloge qui suivent l'heure où ils ont été signalés;~~	~~—het percentage van storingen die binnen 35 volle uren volgend op het uur van de melding werden opgeheven;~~
~~—le pourcentage des dérangements levés dans les 40 heures horloge qui suivent l'heure où ils ont été signalés;~~	~~—het percentage van storingen die binnen 40 volle uren volgend op het uur van de melding werden opgeheven;~~
~~—le pourcentage des dérangements levés dans les 60 heures horloge qui suivent l'heure où ils ont été signalés.~~	~~—het percentage van storingen die binnen 60 volle uren volgend op het uur van de melding werden opgeheven.~~
~~9. Le pourcentage d'appels défectueux au niveau national pour la période d'observation;~~	~~9. Het percentage mislukte oproepen op nationaal niveau voor de observatieperiode;~~
~~10. Le pourcentage d'appels défectueux au niveau international pour la période~~	~~10. Het percentage mislukte oproepen op internationaal niveau voor de observatieperiode~~

d'observation imputables aux liaisons internationales directes du prestataire;	die kunnen worden toegerekend aan de directe internationale verbindingen van de aanbieder;
11. Le pourcentage d'appels défectueux au niveau international pour la période d'observation qui ne sont pas imputables aux liaisons internationales directes du prestataire;	11. Het percentage mislukte oproepen op internationaal niveau voor de observatieperiode die niet kunnen worden toegerekend aan de directe internationale verbindingen van de aanbieder;
12. Le pourcentage total d'appels défectueux au niveau international pour la période d'observation;	12. Het totale percentage mislukte oproepen op internationaal niveau voor de observatieperiode;
13. Les valeurs du 95 ^e percentile pour le délai d'établissement d'une liaison au niveau du trafic national, et le délai moyen d'établissement des liaisons nationales, ainsi que la méthode de mesure utilisée et la précision;	13. De waarden van het 95 ^{ste} percentiel voor de duur om een verbinding tot stand te brengen voor nationaal verkeer, en de gemiddelde duur om nationale verbindingen tot stand te brengen, alsook de gebruikte meetmethode en accuraatheid;
14. Les valeurs du 95 ^e percentile pour le délai d'établissement d'une liaison au niveau du trafic international et le délai moyen d'établissement des liaisons internationales, ainsi que la méthode de mesure utilisée et la précision;	14. De waarden van het 95 ^{ste} percentiel voor de duur om een verbinding tot stand te brengen voor internationaal verkeer, en de gemiddelde duur om internationale verbindingen tot stand te brengen, alsook de gebruikte meetmethode en accuraatheid;
15. Le délai de réponse maximum pour les services avec intervention d'un standardiste, à savoir, le délai de réponse moyen pour les services avec intervention d'un standardiste, avec la mention de la précision;	15. De maximale antwoordtijd voor diensten met tussenkomst van een telefonist, namelijk de gemiddelde antwoordtijd voor diensten met tussenkomst van een telefonist met de vermelding van de accuraatheid;
16. Les contestations et questions complexes concernant la facturation, à savoir, le pourcentage indiquant la part des contestations et questions complexes concernant la facturation par rapport à la totalité des factures envoyées;	16. De betwistingen van en complexe vragen over facturering, namelijk het percentage dat het aandeel van betwistingen van en complexe vragen over de facturering op het totale aantal verzonden facturen uitdrukt;
17. Les modalités relatives à l'octroi d'indemnités, la politique éventuelle d'indemnisation et/ou de remboursement.	17. De nadere regels met betrekking tot de schadevergoedingen, het eventuele beleid inzake schadeloosstelling en/of terugbetaling.
Les informations à publier mentionnent explicitement, outre les points ci-dessus, quelles sont les exigences imposées aux articles 5 à 13 de la présente annexe, quelle méthode a été utilisée et quelle est la précision des statistiques.	De te publiceren inlichtingen vermelden, naast de bovenstaande punten, eveneens expliciet welke de vereisten zijn die worden opgelegd in de artikel en 5 tot 13 van deze bijlage, welke de gebruikte meetmethode was en welke de accuraatheid van de statistieken is.

~~§ 2. Le prestataire de la mise à disposition de postes téléphoniques publics publie les informations suivantes, une fois par an, à une date et selon les modalités définies par l'Institut :~~	~~§ 2. De aanbieder van de beschikbaarstelling van openbare telefoons publiceert een keer per jaar op een datum en volgens de voorwaarden die allebei door het Instituut worden bepaald, de volgende informatie :~~
~~1. Nom et adresse du siège principal;~~	~~1. Naam en adres van de hoofdzetel;~~
~~2. Concernant la mise à disposition des postes téléphoniques publics :~~	~~2. Met betrekking tot de beschikbaarstelling van openbare telefoons :~~
~~-la description du service;~~	~~-de beschrijving van de dienst;~~
~~-les tarifs, y compris les tarifs différenciés et les accès gratuits;~~	~~-de tarieven, met inbegrip van de gedifferentieerde tarieven en gratis toegang;~~
~~-les conditions techniques d'utilisation;~~	~~-de technische gebruiksvoorwaarden;~~
~~-les modes de paiement possibles;~~	~~-de mogelijke betalingswijzen;~~
~~-les modalités de fourniture du service de levée des dérangements.~~	~~-leveringsvoorwaarden van de dienst voor de opheffing van storingen.~~
~~3. Le délai de réparation d'un dérangement des téléphones publics, à savoir, le pourcentage indiquant la part des perturbations levées dans les 48 heures après leur constatation par le prestataire du service universel;~~	~~3. De tijd voor de herstelling van een storing in openbare telefoons, namelijk het percentage dat het aandeel van de storingen uitdrukt die binnen 48 uur na vaststelling door de universele dienstverlener werden opgeheven;~~
~~4. La part des postes téléphoniques publics en état de fonctionnement, à savoir, le pourcentage indiquant la part moyenne des postes téléphoniques publics en état de fonctionnement.~~	~~4. Het aandeel van de functionerende openbare telefoons, namelijk het percentage dat het gemiddelde aandeel van de functionerende openbare telefoons uitdrukt.~~
~~Les informations à publier mentionnent explicitement, outre les points ci-dessus, quelles sont les exigences imposées aux (articles 23 à 27) de la présente annexe, quelle méthode a été utilisée et quelle est la précision des statistiques.~~	~~De te publiceren inlichtingen vermelden, naast de bovenstaande punten, eveneens expliciet welke de vereisten zijn die in de (artikelen 23 tot 27) van deze bijlage zijn opgelegd, welke de gebruikte methode was en welke de accuraatheid van de statistieken is.~~
~~§ 3. Le prestataire du service universel de renseignements publie les informations suivantes, une fois par an, à une date et selon les modalités définies par l'Institut :~~	~~§ 3. De aanbieder van de universele inlichtingendienst publiceert een keer per jaar op een datum en volgens de voorwaarden die allebei door het Instituut worden bepaald, de volgende informatie :~~
~~1. Nom et adresse du siège principal;~~	~~1. Naam en adres van de hoofdzetel;~~

~~2. Concernant le service universel de renseignements :~~	~~2. Met betrekking tot de universele inlichtingendienst :~~
~~—la description du service;~~	~~—de beschrijving van de dienst;~~
~~—les modalités de fourniture du service de renseignements téléphonique.~~	~~—de leveringsvoorwaarden van de inlichtingendienst.~~
~~3. Les tarifs;~~	~~3. De tarieven;~~
~~4. Les statistiques suivantes :~~	~~4. De volgende statistieken :~~
~~—le délai de réponse moyen pour le service de renseignements téléphonique;~~	~~—de gemiddelde antwoorttijd voor de inlichtingendienst;~~
~~—la somme du délai d'établissement de la communication, de la durée de la tonalité de sonnerie et du message d'accueil;~~	~~—de som van de duur om een verbinding tot stand te brengen, van de duur van de beltoon en het welkomstbericht;~~
~~—le délai entre la fin du message d'accueil et le moment où l'opérateur ou un système vocal automatique équivalent répond à la personne appelante.~~	~~—de tijd tussen het einde van het welkomstbericht en het ogenblik waarop de operator of een gelijkwaardig automatisch spraaksysteem de oproeper antwoordt.~~
~~Les informations à publier mentionnent explicitement, outre les points ci-dessus, quelles sont les exigences imposées aux articles 28 et 29 de la présente annexe, quelle méthode a été utilisée et quelle est la précision des statistiques.~~	~~De te publiceren inlichtingen vermelden, naast de bovenstaande punten, eveneens expliciet welke de vereisten zijn die in de artikel en 28 en 29 van deze bijlage zijn opgelegd, welke de gebruikte methode was en welke de accuraatheid van de statistieken is.~~
~~§ 4. Le prestataire de la mise à disposition de l'annuaire universel publie les informations suivantes, une fois par an, à une date et selon les modalités définies par l'Institut :~~	~~§ 4. De aanbieder van de beschikbaarstelling van de universele telefoongids publiceert een keer per jaar op een datum en volgens de voorwaarden die allebei door het Instituut worden bepaald, de volgende informatie :~~
~~1. Nom et adresse du siège principal;~~	~~1. Naam en adres van de hoofdzetel;~~
~~2. Concernant la mise à disposition de l'annuaire universel :~~	~~2. Met betrekking tot de beschikbaarstelling van de universele telefoongids :~~
~~—la description du service;~~	~~—de beschrijving van de dienst;~~
~~—les modalités de fourniture de l'annuaire universel.~~	~~—leveringsvoorwaarden van de universele telefoongids.~~
~~3. Le nombre d'annuaires universels qui ont été distribués sur une période d'un an.~~	~~3. Het aantal universele telefoongidsen die gedurende een periode van een jaar verspreid zijn.~~

~~Art. 47. Le prestataire de la composante géographique fixe du service universel met gratuitement à la disposition des éditeurs d'annuaire universel les informations, tenues à jour, visées à l'article 46, § 1^{er}, 1, 4 et 5 de la présente annexe.~~	~~Art. 47. De aanbieder van het vaste geografische element van de universele dienst stelt de uitgevers van een universele telefoongids gratis de bijgewerkte gegevens, als bedoeld in artikel 46, § 1, 1, 4 en 5, van deze bijlage ter beschikking.~~
~~Les opérateurs mettent gratuitement à la disposition des éditeurs d'annuaire universel les informations, tenues à jour, visées à l'article 31, § 2, de la présente annexe.~~	~~De operatoren stellen de uitgevers van een universele telefoongids gratis de bijgewerkte gegevens, als bedoeld in artikel 31, § 2, van deze bijlage ter beschikking.~~
~~Le prestataire de la mise à disposition de postes téléphoniques publics met gratuitement à la disposition des éditeurs d'annuaire universel les informations, tenues à jour, visées à l'article 46, § 2, 1 et 2 de la présente annexe.~~	~~De aanbieder van de beschikbaarstelling van de openbare telefoons, stelt de uitgevers van een universele telefoongids gratis de bijgewerkte gegevens, als bedoeld in artikel 46, § 2, 1 en 2, van deze bijlage ter beschikking.~~
~~Le prestataire du service universel de renseignements met gratuitement à la disposition des éditeurs d'annuaire universel les informations, tenues à jour, visées à l'article 46, § 3, 1, 2 et 3, de la présente annexe.~~	~~De aanbieder van de universele inlichtingendienst stelt de uitgever van een universele telefoongids gratis de bijgewerkte gegevens, als bedoeld in artikel 46, § 3, 1, 2 en 3, van deze bijlage ter beschikking.~~
~~Le prestataire de la mise à disposition de l'annuaire universel met gratuitement à la disposition des éditeurs d'annuaire universel, en ce compris à eux-mêmes, les informations, tenues à jour, visées à l'article 46, § 4, 1 et 2, de la présente annexe.~~	~~De aanbieder van de beschikbaarstelling van de universele telefoongids stelt de uitgevers van een universele telefoongids, met inbegrip van zichzelf, gratis de bijgewerkte gegevens, als bedoeld in artikel 46, § 4, 1 en 2, van deze bijlage ter beschikking.~~
Art. 48. § 1^{er}. Conformément à l'article 106, § 3, l'opérateur offre aux écoles, aux bibliothèques publiques et aux hôpitaux, les tarifs suivants :	Art. 48. § 1. Overeenkomstig artikel 106, § 3, biedt de operator aan scholen, openbare bibliotheken en ziekenhuizen de volgende tarieven :
1° la mise à disposition d'une ligne dont la capacité est égale à la capacité des lignes que la majorité de la population belge utilise pour accéder aux réseaux de transport de données, notamment Internet, est gratuite;	1° de beschikbaarheid van een lijn met een capaciteit die gelijk is aan de capaciteit van de lijnen die het merendeel van de Belgische bevolking gebruikt om toegang te krijgen tot gegevensnetwerken, met name internet, is gratis;
2° la redevance d'abonnement est réduite de 50 % par rapport au tarif normal.	2° het abonnementsgeld wordt ten opzichte van het normale tarief met 50 % verminderd.
Le tarif spécial ne s'applique qu'à un usage limité au raccordement à l'Internet et à son utilisation. Tout autre type de connexion est exclu du bénéfice de ce tarif.	Het speciale tarief is enkel geldig voor een gebruik dat is beperkt tot de aansluiting op en het gebruik van het internet. Elke andere soort

	van verbinding is uitgesloten van het genot van dat tarief.
Le bénéfice du tarif prévu au présent paragraphe est octroyé aux écoles, aux bibliothèques publiques et aux hôpitaux, à leur demande.	Het voordeel van het in deze paragraaf vermelde tarief wordt aan scholen, openbare bibliotheken en ziekenhuizen op hun verzoek toegekend.
La demande du bénéfice du tarif prévu au présent paragraphe doit être introduite auprès d'un opérateur. L'Institut détermine les pièces qui doivent établir la preuve que les conditions d'octroi du tarif prévu au présent paragraphe sont remplies. Parmi ces pièces doit notamment se trouver la preuve de la connexion auprès d'un fournisseur de services Internet.	Het verzoek om het voordeel van het in deze paragraaf vermelde tarief te genieten moet bij een operator worden ingediend. Het Instituut bepaalt de stukken die moeten bewijzen dat is voldaan aan de voorwaarden voor het verlenen van het in deze paragraaf vermelde tarief. Onder die stukken moet zich met name een bewijs van de aansluiting bevinden bij een leverancier van internetdiensten.
Le bénéficiaire du tarif prévu au présent paragraphe est tenu :	De begunstigde van het in deze paragraaf vermelde tarief :
1° d'informer immédiatement l'opérateur qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;	1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet verder voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om dat tarief te genieten;
2° de compléter immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment du tarif prévu au présent paragraphe à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fausse à propos des conditions fixées.	2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het ten onrechte genieten van het in deze paragraaf vermelde tarief heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.
Le bénéfice du tarif prévu au présent paragraphe est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées. ;	Het genot van het in deze paragraaf vermelde tarief wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer aan de gestelde voorwaarden wordt voldaan.
§ 2. Il est créé auprès de l'Institut une base de données relative aux catégories des bénéficiaires du tarif prévu au paragraphe précédent.	§ 2. Er wordt bij het Instituut een gegevensbank opgericht met betrekking tot de categorieën van begunstigten van het in vorige paragraaf vermelde tarief.
L'opérateur qui est prié par un bénéficiaire d'octroyer le tarif prévu au paragraphe précédent informe la base de données de cette demande.	De operator die door een begunstigde wordt verzocht het in de vorige paragraaf vermelde tarief te verlenen, stelt de gegevensbank op de hoogte van dit verzoek.
Celle-ci vérifie si le bénéficiaire concerné n'a pas déjà profité de ce droit auprès d'un autre opérateur.	Deze laatste gaat na of de betrokken begunstigde het betreffende recht niet reeds consumeert bij een andere operator.

Loi du 12 décembre 2006 concernant GSM-R	Wet van 12 december 2006 betreffende GSM- R
(...)	(...)
Art. 12. L'Institut octroie les bandes de fréquences ~~876-880/ 921-925-873-880/ 918-925~~ MHz au réseau GSM-R en fonction des limites d'utilisation qui découlent notamment des accords internationaux dans le domaine de la coordination des fréquences et de la coordination avec les autres réseaux de radiocommunication.	Art. 12. Het Instituut wijst de frequentiebanden ~~876-880/ 921-925-873-880/ 918-925~~ MHz toe aan het GSM-R-netwerk, op grond van de gebruiksbeperkingen die met name voortvloeien uit de internationale akkoorden inzake frequentiecoördinatie en coördinatie met de overige radiocommunicatienetwerken.
(...)	(...)

Loi du 11 juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques	Wet van 11 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur
Art. 24. § 1^{er}. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, un service d'inspection par secteur, ou, le cas échéant, par sous-secteur, est mis en place, chargé du contrôle du respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution par les exploitants dudit secteur ou sous-secteur.	Art. 24.§ 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, wordt per sector, of, in voorkomend geval, per deelsector, een inspectiedienst ingesteld, belast met de controle op de naleving door de exploitanten van die sector of deelsector van de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten.
§ 2. Le Roi désigne, pour un secteur déterminé ou, le cas échéant, par sous-secteur, le service d'inspection compétent pour effectuer le contrôle.	§ 2. De Koning wijst, voor een bepaalde sector, of, in voorkomend geval, per deelsector, de bevoegde inspectiedienst aan om de controle uit te voeren.
Il peut fixer les modalités du contrôle.	Hij kan de nadere regels van de controle vastleggen.
Pour le secteur des finances à l'exception du sous-secteur des opérateurs de plate-forme de négociation, la Banque nationale de Belgique est désignée en tant que service d'inspection chargé de contrôler l'application des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.	Voor de sector financiën, met uitzondering van de deelsector van de exploitanten van een handelsplatform, wordt de Nationale Bank van België aangeduid als inspectiedienst belast met het controleren van de toepassing van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.
A cette fin, la Banque nationale de Belgique peut faire usage des informations dont elle dispose dans le cadre de ses missions légales de contrôle prudentiel et de surveillance (oversight) et tient compte, notamment, des constats effectués dans ce cadre. De même, dans le cadre de ses missions légales de contrôle prudentiel et de surveillance (oversight), la Banque nationale de Belgique peut utiliser les informations dont elle dispose en application de la présente loi.	Daartoe mag de Nationale Bank van België gebruik maken van de informatie waarover zij beschikt in het kader van haar wettelijke opdrachten met betrekking tot het prudentieel toezicht en het toezicht (oversight) en houdt zij, in het bijzonder, rekening met de vaststellingen die in dit kader zijn gedaan. Evenzo mag de Nationale Bank van België in het kader van haar wettelijke opdrachten met betrekking tot het prudentieel toezicht en het toezicht (oversight) de informatie gebruiken waarover zij met toepassing van deze wet beschikt.
<u>Pour le secteur des communications électroniques et des infrastructures numériques, l'I.B.P.T. est désigné en tant que service d'inspection chargé de contrôler l'application des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.</u>	<u>Voor de sector elektronische communicatie en digitale infrastructuur wordt het B.I.P.T. aangeduid als inspectiedienst belast met het controleren van de toepassing van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.</u>
L'Autorité des services et marchés financiers est désignée en tant que service d'inspection	De Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten wordt aangewezen als inspectiedienst

chargé de contrôler l'application des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, pour les opérateurs de plate-forme de négociation au sens de l'article 3, 6°, de la loi du 21 novembre 2017 relative aux infrastructures des marchés d'instruments financiers et portant transposition de la Directive 2014/65/UE. Le présent article ne porte pas préjudice à la possibilité pour la FSMA, pour l'exécution des missions qui lui sont confiées par la présente loi de charger un prestataire externe spécialisé de l'exécution de tâches déterminées ou d'obtenir l'assistance d'un tel prestataire.	belast met het toezicht op de toepassing van de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan, voor de exploitanten van een handelsplatform in de zin van artikel 3, 6°, van de wet van 21 november 2017 over de infrastructuur voor de markten voor financiële instrumenten en houdende omzetting van Richtlijn 2014/65/EU. Dit artikel doet geen afbreuk aan de mogelijkheid voor de FSMA om, voor de uitvoering van de opdrachten die haar door deze wet worden toevertrouwd, een gespecialiseerde externe dienstverlener te belasten met de uitvoering van welbepaalde taken of de bijstand van een dergelijke dienstverlener te verkrijgen.
§ 3. Les membres du service d'inspection qui sont chargés des missions de contrôle visées au paragraphe 1er sont dotés d'une carte de légitimation dont le modèle est fixé par le Roi, par secteur.	§ 3. De leden van de inspectiedienst die belast zijn met de controleopdrachten bedoeld in paragraaf 1 zijn voorzien van een legitimatiekaart waarvan het model wordt vastgesteld door de Koning, per sector.
Le présent paragraphe n'est pas applicable au service d'inspection désigné en vertu du paragraphe 2, alinéa 3.	Deze paragraaf is niet van toepassing op de inspectiedienst die is aangeduid krachtens paragraaf 2, derde lid.
§ 4. Le Roi peut déterminer les conditions de formation auxquelles doivent répondre les membres du service d'inspection pour un secteur ou un sous-secteur déterminé.	§ 4. De Koning kan de voorwaarden van vorming bepalen waaraan de leden van de inspectiedienst moeten voldoen voor een bepaalde sector of deelsector.
Art. 25. § 1^{er}. Dans l'exercice de leur mission, les membres du service d'inspection peuvent, à tout moment :	Art. 25. § 1. Bij de uitoefening van hun opdracht kunnen de leden van de inspectiedienst, op elk ogenblik:
1° pénétrer sans avertissement préalable, sur présentation de leur carte de légitimation, dans tous les lieux de l'infrastructure critique soumis à leur contrôle; ils n'ont accès aux locaux habités que moyennant autorisation préalable délivrée par un juge du tribunal de police;	1° zonder voorafgaande verwittiging, op vertoon van hun legitimatiekaart, zich toegang verschaffen tot alle plaatsen van de kritieke infrastructuur die aan hun toezicht onderworpen zijn; zij hebben slechts toegang tot bewoonde lokalen mits een machtiging die vooraf is uitgereikt door een rechter van de politierechtbank;
2° prendre connaissance sur place du P.S.E. et de tout acte, tout document et toute autre source d'informations nécessaires à l'exercice de leur mission;	2° ter plaatse kennis nemen van het B.P.E. en van alle bescheiden, documenten en andere informatiebronnen nodig voor het volbrengen van hun opdracht;
3° procéder à tout examen, contrôle et audition, et requérir toutes les informations	3° overgaan tot elk onderzoek, elke controle en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen

qu'ils estiment nécessaires à l'exercice de leur mission.	die zij nodig achten voor de uitoefening van hun opdracht.
§ 2. Le Roi peut, pour un secteur ou un sous-secteur déterminé, autoriser le service d'inspection à se faire remettre une copie du P.S.E. et des actes, documents ou autres sources d'informations que ce service estime nécessaires à l'exercice de sa mission. Le Roi peut également fixer les modalités selon lesquelles la copie est remise à ce service.	§ 2. De Koning kan, voor een bepaalde sector of deelsector, de inspectiedienst toelaten zich een kopie te laten overmaken van het B.P.E. en van alle bescheiden, documenten en andere informatiebronnen die deze dienst nodig acht voor de uitoefening van zijn opdracht. De Koning kan ook de nadere regels vaststellen volgens dewelke de kopie wordt overgemaakt aan deze dienst.
<u>L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable au secteur des communications électroniques et des infrastructures numériques.</u>	<u>Het eerste lid is niet van toepassing op de sector elektronische communicatie en digitale infrastructuur.</u>
§ 3. Sur la base des constatations réalisées, le service d'inspection peut donner des recommandations, des instructions ou des avertissements à l'exploitant concernant le respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Il peut fixer un délai pour se mettre en règle. Le service d'inspection ou les membres de ce service visés à l'article 24, § 3, alinéa 1 ^{er} , peuvent dresser des procès-verbaux.	§ 3. Op basis van de gedane vaststellingen kan de inspectiedienst aanbevelingen, instructies of waarschuwingen aan de exploitant geven betreffende de naleving van de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten. Hij kan een termijn bepalen om zich in regel te stellen. De inspectiedienst of de in artikel 24, § 3, eerste lid, bedoelde leden van deze dienst, kunnen processen-verbaal opstellen.
§ 4. Après chaque inspection, le service d'inspection rédige un rapport d'inspection.	§ 4. Na elke inspectie stelt de inspectiedienst een inspectieverslag op.

Loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale	Wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad
CHAPITRE 1^{er}. DISPOSITIONS GENERALES ET DEFINITIONS	HOOFDSTUK 1. ALGEMENE BEPALINGEN EN DEFINITIES
Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.	Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
Art. 2. § 1^{er}. La présente loi transpose la directive 2010/13/UE du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2010 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives à la fourniture de services de médias audiovisuels (Directive « Services de médias audiovisuels »).	Art. 2. § 1. Deze wet voorziet in de omzetting van Richtlijn 2010/13/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 10 maart 2010 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake het aanbieden van audiovisuele mediadiensten (Richtlijn "Audiovisuele mediadiensten").
~~§ 2. La présente loi transpose partiellement les directives suivantes :~~	~~§ 2. Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van de volgende richtlijnen:~~
~~1^o directive 2002/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion (Directive "Accès");~~	~~1^o Richtlijn 2002/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten ("Toegangsrichtlijn");~~
~~2^o directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (Directive "Autorisation");~~	~~2^o Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische communicatie netwerken en diensten ("Machtigingsrichtlijn");~~
~~3^o directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (Directive "Cadre");~~	~~3^o Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en diensten ("Kaderrichtlijn");~~
~~4^o directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (Directive "Service universel").~~	~~4^o Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en diensten ("Universele dienstrichtlijn").~~
~~§ 2. La présente loi transpose partiellement la directive (UE) 2018/1972 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018~~	~~§ 2. Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn (EU) 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot vaststelling van het~~

<u>établissant le code des communications électroniques européen.</u>	<u>Europees wetboek voor elektronische communicatie.</u>
Art. 3. Dans la présente loi, il faut entendre par :	Art. 3. In deze wet wordt verstaan onder :
1° « Institut » : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, tel que visé à l'article 13 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges;	1° "Instituut": het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie zoals bedoeld in artikel 13 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;
2° « ministre » : le ministre ou secrétaire d'Etat qui a les télécommunications dans ses attributions ;	2° "minister": de minister of staatssecretaris die bevoegd is voor de aangelegenheden die telecommunicatie betreffen ;
3° « ~~autorité réglementaire~~ <u>autorité de régulation</u> nationale » : l'organisme ou les organismes chargés par un Etat membre de l'Union européenne ~~d'une quelconque des tâches de réglementation assignées dans les directives 2002/19/CE, 2002/20/CE, 2002/21/CE et 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 d'une quelconque des tâches de réglementation assignées dans la directive (UE) 2018/1972 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 établissant le code des communications électroniques européen~~ ;	3° "nationale regelgevende instantie": één of meer lichamen die door een lidstaat van de Europese Unie zijn belast ~~van een van de regelgevende taken die in de richtlijnen 2002/19/EG, 2002/20/EG, 2002/21/EG en 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 met een van de regelgevende taken die in Richtlijn (EU) 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie worden toegewezen~~ ;
4° « ORECE » : Organe des régulateurs européens des communications électroniques, institué par le Règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) ainsi que l'Office ;	4° " ~~BEREC~~ <u>Berec</u> ": Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie opgericht door Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (~~BEREC~~ <u>Berec</u>) en het Bureau;
5° « service de médias audiovisuels » : un service relevant de la responsabilité éditoriale d'un fournisseur de services de médias audiovisuels, dont l'objet principal est la fourniture de programmes par des réseaux de communications électroniques, dans le but d'informer, de divertir et d'éduquer le grand public ou dans le but d'assurer une communication commerciale audiovisuelle ;	5° "audiovisuele mediadienst": een dienst die valt onder de redactionele verantwoordelijkheid van een aanbieder van audiovisuele mediadiensten, met als hoofddoel de levering, via elektronische communicatienetwerken, aan het algemene publiek van programma's ter informatie, vermaak of educatie, of met het oog op een audiovisuele commerciële communicatie.
6° « service de médias audiovisuels à la demande » : un service de médias audiovisuels fourni par un fournisseur de services de médias	6° "audiovisuele mediadienst op aanvraag" : een door een aanbieder van audiovisuele mediadiensten aangeboden audiovisuele

audiovisuels pour le visionnage de programmes au moment choisi par l'utilisateur et sur demande individuelle sur la base d'un catalogue de programmes sélectionnés par le fournisseur de services de médias audiovisuels ;	mediadienst, die de gebruiker de mogelijkheid biedt tot het bekijken van programma's op diens individueel verzoek en op het door hem gekozen moment op basis van een door de aanbieder van audiovisuele mediadiensten geselecteerde programmacatalogus;
7° « responsabilité éditoriale » : l'exercice d'un contrôle effectif tant sur la sélection des programmes que sur leur organisation, soit sur une grille chronologique, dans le cas d'émissions télévisées, soit sur un catalogue, dans le cas de services de médias audiovisuels à la demande ;	7° "redactionele verantwoordelijkheid": het uitoefenen van effectieve controle over de keuze van programma's en de organisatie ervan in hetzij een chronologisch schema, in het geval van televisie-uitzendingen, hetzij een catalogus, in het geval van audiovisuele mediadiensten op aanvraag;
8° « fournisseur de services de médias audiovisuels » : la personne physique ou morale qui assume la responsabilité éditoriale du choix du contenu audiovisuel du service de médias audiovisuels et qui détermine la manière dont il est organisé ;	8° "aanbieder van audiovisuele mediadiensten": de natuurlijke of rechtspersoon die de redactionele verantwoordelijkheid draagt voor de keuze van de audiovisuele inhoud van de audiovisuele mediadienst en die bepaalt hoe deze wordt georganiseerd;
9° « organisme de radiodiffusion télévisuelle » : un fournisseur de services de médias audiovisuels de radiodiffusion télévisuelle ;	9° : "omroeporganisatie" : een aanbieder van audiovisuele mediadiensten die televisie-uitzendingen aanbiedt ;
10° « radiodiffusion télévisuelle » ou « émission télévisée » : un service de médias audiovisuels fourni par un fournisseur de services de médias audiovisuels pour le visionnage simultané de programmes sur la base d'une grille de programmes ;	10° "televisieomroep" ou « télévision-uitzending »: een door een aanbieder van audiovisuele mediadiensten aangeboden audiovisuele mediadienst voor het gelijktijdig bekijken van programma's op basis van een programmaschema;
11° « programme » : un ensemble d'images animées, combinées ou non à du son, constituant un seul élément dans le cadre d'une grille ou d'un catalogue établi par un fournisseur de services de médias audiovisuels et dont la forme et le contenu sont comparables à ceux de la radiodiffusion télévisuelle ;	11° "programma": een reeks bewegende beelden, al dan niet met geluid, die een afzonderlijk element van een door een aanbieder van audiovisuele mediadiensten opgestelde schema of catalogus vormt en waarvan de vorm en de inhoud vergelijkbaar zijn met die van televisie-uitzendingen;
12° « communication commerciale audiovisuelle » : des images, combinées ou non à du son, qui sont conçues pour promouvoir, directement ou indirectement, les marchandises, les services ou l'image d'une personne physique ou morale qui exerce une activité économique. Ces images accompagnent un programme ou y sont insérées moyennant paiement ou autre contrepartie, ou à des fins d'autopromotion. La communication	12° "audiovisuele commerciële communicatie": beelden, al dan niet met geluid, welke dienen om rechtstreeks of onrechtstreeks de goederen, de diensten of het imago van een natuurlijke of rechtspersoon die een economische activiteit verricht, te promoten. Dergelijke beelden vergezellen of maken deel uit van een programma, tegen betaling of een soortgelijke vergoeding of ten behoeve van zelfpromotie. Vormen van audiovisuele commerciële

commerciale audiovisuelle revêt notamment les formes suivantes : publicité télévisée, parrainage, téléachat et placement de produit ;	communicatie zijn onder meer televisiereclame, sponsoring, telewinkelen en productplaatsing;
13° « communication commerciale audiovisuelle clandestine » : la présentation verbale ou visuelle de marchandises, de services, du nom, de la marque ou des activités d'un producteur de marchandises ou d'un prestataire de services dans des programmes, lorsque cette présentation est faite de façon intentionnelle par le fournisseur de services dans un but publicitaire et risque d'induire le public en erreur sur la nature d'une telle présentation. Une présentation est considérée comme intentionnelle notamment lorsqu'elle est faite moyennant paiement ou autre contrepartie ;	13° "audiovisuele commerciële communicatie in de vorm van sluikreclame" : het vermelden of vertonen van goederen, diensten, naam, handelsmerk of activiteiten van een producent van goederen of een aanbieder van diensten in programma's, indien de dienstenaanbieder daarmee beoogt reclame te maken en diensten en goederen te verkopen en het publiek kan worden misleid omtrent de aard van deze vertoning. Deze bedoeling wordt met name geacht aanwezig te zijn indien de vermelding of vertoning tegen betaling of soortgelijke vergoeding geschiedt;
14° « parrainage » : toute contribution d'une entreprise publique ou privée ou d'une personne physique, n'exerçant pas d'activité de fournisseur de services de médias audiovisuels ou de production d'œuvres audiovisuelles, au financement de services de médias audiovisuels ou de programmes, dans le but de promouvoir son nom, sa marque, son image, ses activités ou ses produits ;	14° "sponsoring" : elke bijdrage van publieke of particuliere ondernemingen of natuurlijke personen die zich niet bezighouden met het aanbieden van audiovisuele mediadiensten of met de vervaardiging van audiovisuele producties, aan de financiering van audiovisuele mediadiensten of programma's met het doel hun naam, handelsmerk, imago, activiteiten of producten meer bekendheid te geven;
15° « placement de produit » : toute forme de communication commerciale audiovisuelle consistant à inclure un produit, un service, ou leur marque, ou à y faire référence, en l'insérant dans un programme, moyennant paiement ou autre contrepartie ;	15° "productplaatsing" : elke vorm van audiovisuele commerciële communicatie die bestaat in het opnemen van of het verwijzen naar een product of dienst of een desbetreffend handelsmerk binnen het kader van een programma, tegen betaling of soortgelijke vergoeding;
16° « œuvre européenne » :	16° "Europese productie" :
a) L'œuvre originale d'Etats membres de l'Union européenne qui est réalisée essentiellement avec le concours d'auteurs et de travailleurs résidant dans un ou plusieurs de ces Etats et qui répond à l'une des trois conditions suivantes :	a) Productie die afkomstig is uit lidstaten van de Europese Unie en voornamelijk tot stand is gebracht met hulp van auteurs en medewerkers die in een of meer van deze staten woonachtig zijn en die voldoet aan één of meer van de volgende drie voorwaarden :
- elle est réalisée par un ou des producteurs établis dans un ou plusieurs de ces Etats,	- de productie is tot stand gebracht door één of meer in één of meer van deze staten gevestigde producenten,
- la production de cette œuvre est supervisée et effectivement contrôlée par un ou	- de vervaardiging ervan geschiedt onder het toezicht en de feitelijke controle van één of

plusieurs producteurs établis dans un ou plusieurs de ces Etats,	meer in één of meer van deze staten gevestigde producenten;
- la contribution des coproducteurs de ces Etats est majoritaire dans le coût total de la coproduction, et celle-ci n'est pas contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis en dehors de ces Etats ;	- de bijdrage van de coproducten van deze staten in de totale kosten van de coproductie is doorslaggevend en de coproductie staat niet onder de controle van één of meer buiten deze staten gevestigde producenten;
b) L'œuvre originale d'Etats tiers européens parties à la Convention européenne sur la télévision transfrontière du Conseil de l'Europe qui est réalisée essentiellement avec le concours d'auteurs et de travailleurs résidant dans un ou plusieurs de ces Etats et qui répond à l'une des trois conditions suivantes :	b) Productie die afkomstig is uit derde Europese staten die partij zijn bij het Europese Verdrag inzake grensoverschrijdende televisie van de Raad van Europa, en voornamelijk tot stand is gebracht met hulp van auteurs en medewerkers die in een of meer van deze staten woonachtig zijn en die voldoet aan één van de drie volgende voorwaarden:
- elle est réalisée par un ou des producteurs établis dans un ou plusieurs de ces Etats,	- de productie is tot stand gebracht door één of meer in één of meer van deze staten gevestigde producenten,
- la production de cette œuvre est supervisée et effectivement contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis dans un ou plusieurs de ces Etats,	- de vervaardiging ervan geschiedt onder het toezicht en de feitelijke controle van één of meer in één of meer van deze staten gevestigde producenten,
- la contribution des coproducteurs de ces Etats est majoritaire dans le coût total de la coproduction, et celle-ci n'est pas contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis en dehors de ces Etats ;	- de bijdrage van de coproducten van deze staten in de totale kosten van de coproductie is doorslaggevend, en de coproductie staat niet onder de controle van één of meer buiten deze staten gevestigde producenten;
L'œuvre originale d'un Etats tiers européen partie à la Convention européenne sur la télévision transfrontière du Conseil de l'Europe n'est toutefois considérée comme œuvre européenne qu'à la condition que les œuvres originaires des Etats membres de l'Union ne fassent pas l'objet de mesures discriminatoires dans l'Etat tiers européen concerné ;	Een productie die afkomstig is uit derde Europese staten die partij zijn bij het Europese Verdrag inzake grensoverschrijdende televisie van de Raad van Europa is echter alleen een Europese productie als de productie die afkomstig is uit de lidstaten van de Unie niet wordt getroffen door discriminerende maatregelen in de betrokken derde Europese staat;
c) L'œuvre coproduite dans le cadre d'accords concernant le secteur audiovisuel conclus entre l'Union européenne et des pays tiers répondant aux conditions définies dans chacun de ces accords, à la condition que les œuvres originaires des Etats membres de l'Union ne fassent pas l'objet de mesures discriminatoires dans les pays tiers concernés ;	c) Coproductie die is vervaardigd in het kader van tussen de Europese Unie en derde landen gesloten akkoorden met betrekking tot de audiovisuele sector, en die voldoet aan de voorwaarden die in elk van die akkoorden worden bepaald, op voorwaarde dat deze productie uit de lidstaten van de Unie niet wordt getroffen door discriminerende maatregelen in de betrokken derde landen;
d) L'œuvre qui est produite dans le cadre d'accords bilatéraux de coproduction conclus	d) Productie die vervaardigd wordt in het kader van tussen de lidstaten en derde landen

entre des Etats membres et des pays tiers, à la condition que les coproducteurs communautaires participent majoritairement au coût total de production et que la production ne soit pas contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis en dehors du territoire des Etats membres.	gesloten bilaterale coproductie-overeenkomsten, mits de coproductenten van de gemeenschap een meerderheidsaandeel hebben in de totale productiekosten en de productie niet onder controle staat van één of meer buiten de lidstaten gevestigde producenten.
17° « publicité télévisée » : toute forme de message inséré dans un service de médias audiovisuels moyennant paiement ou autre contrepartie par une institution ou une entreprise publique ou privée ou une personne physique dans le cadre d'une activité commerciale, industrielle, artisanale ou d'une profession dans le but de promouvoir la fourniture, moyennant paiement, de biens ou de services, y compris de biens immeubles, de droits et d'obligations ;	17° "televisiereclame": de door een publieke of particuliere onderneming of natuurlijke persoon, tegen betaling of soortgelijke vergoeding in een audiovisuele mediadienst ingevoegde boodschap — in welke vorm dan ook — in verband met de uitoefening van een commerciële, industriële, ambachtelijke activiteit of van een beroep, ter bevordering van de levering tegen betaling van goederen of diensten, met inbegrip van onroerende goederen, rechten en verplichtingen;
18° « téléachat » : la diffusion d'offres directes au public en vue de la fourniture, moyennement paiement, de biens ou de services, y compris de biens immeubles, de droits et d'obligations ;	18° "telewinkelen": rechtstreekse aanbiedingen aan het publiek die worden uitgezonden met het oog op de levering tegen betaling van goederen of diensten, met inbegrip van onroerende goederen, of rechten en verplichtingen;
19° « spot isolé » : spot de publicité télévisée ou de téléachat qui n'est ni précédé ni suivi par un autre spot de publicité télévisée ou de téléachat ;	19° "afzonderlijke spot": televisiereclamespot of spot voor telewinkelen die niet wordt voorafgegaan of gevolgd door een andere televisiereclamespot of spot voor telewinkelen;
20° « autopromotion » : tout message diffusé à l'initiative d'un fournisseur de services de médias audiovisuels et qui vise à promouvoir ses propres services, programmes ou des produits connexes directement dérivés de ses propres programmes ;	20° "zelfpromotie": elke boodschap die wordt uitgezonden op initiatief van een aanbieder van audiovisuele mediadiensten en die tot doel heeft zijn eigen diensten, programma's of bijbehorende producties die rechtstreeks van zijn eigen programma's worden afgeleid, te bevorderen;
21° « distributeur de services » : toute personne morale qui met à disposition du public un ou des services de médias audiovisuels de quelque manière que ce soit. L'offre de services peut comprendre des services desquels la personne elle-même porte la responsabilité éditoriale et des services dont la responsabilité éditoriale est portée par des tiers avec lesquels elle établit des relations contractuelles. Est également considérée comme distributeur de services, toute personne morale qui constitue une offre de services en établissant des relations	21° "dienstenverdelers": elke rechtspersoon die op ongeacht welke wijze één of meer audiovisuele mediadiensten ter beschikking stelt van het publiek. Het dienstenaanbod kan diensten omvatten waarvoor de persoon zelf de redactionele verantwoordelijkheid draagt en diensten waarvoor de redactionele verantwoordelijkheid gedragen wordt door derden waarmee hij contractuele banden aanknoopt. Als dienstenverdelers wordt eveneens beschouwd, iedere rechtspersoon die een dienstenaanbod samenstelt door contractuele

contractuelles avec d'autres distributeurs de services ;	banden met andere dienstenverdelers aan te knopen;
22° « utilisateur » : toute personne physique ou morale qui utilise ou demande un service de communications électroniques accessible au public ou un service de médias audiovisuels;	22° "gebruiker": een natuurlijke of rechtspersoon die gebruikmaakt van of verzoekt om een openbare elektronische-communicatiedienst of een audiovisuele mediadienst;
23° « abonné » : toute personne physique ou morale partie à un contrat avec un fournisseur de services de communications accessibles au public, pour la fourniture de tels services ou avec distributeur de services.	23° "abonnee": een natuurlijke of rechtspersoon die partij is bij een overeenkomst met de aanbieder van openbare elektronische-communicatiediensten voor de levering van die diensten of met een dienstverdelers.
24° « consommateur » : toute personne physique qui utilise ou demande ~~un service de communications électroniques accessible au public ou un service de médias audiovisuels à des fins autres que professionnelles~~ <u>un service de communications électroniques accessible au public ou un service de médias audiovisuels à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale ;</u>	24° "consument": een natuurlijke persoon die gebruik maakt van of verzoekt om ~~een openbare elektronische-communicatiedienst voor andere dan bedrijfs- of beroepsdoeleinden~~ <u>een voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst of een audiovisuele mediadienst voor andere dan bedrijfs- of beroepsdoeleinden;</u>
25° ~~« opérateur de réseau » : toute entreprise qui fournit ou est autorisée à fournir un réseau de communications électroniques destiné à la transmission et la diffusion auprès du public de services de communications électroniques accessibles au public ou de services de médias audiovisuels ou encore d'une ressource associée ;~~	25° ~~« netwerkoperator » : onderneming die een elektronische-communicatiedienst die bestemd is voor de transmissie en de verspreiding onder het publiek van openbare elektronische-communicatiediensten of van audiovisuele mediadiensten of van een bijbehorende faciliteit, aanbiedt of gemachtigd is aan te bieden;~~
25° <u>« entreprise » : toute personne morale qui fournit un réseau public de communications électroniques, un service de communications électroniques accessible au public ou un service de médias audiovisuels ;</u>	25° <u>"onderneming" : elke rechtspersoon die een openbaar elektronische-communicatienetwerk, een voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst, of een audiovisuele mediadienst aanbiedt;</u>
26° ~~« réseau de communications électroniques » : les systèmes de transmission et, le cas échéant, les équipements de commutation ou de routage et les autres ressources, y compris les éléments de réseau qui ne sont pas actifs, qui permettent l'acheminement de signaux par câble, par voie hertzienne, par moyen optique ou par d'autres moyens électromagnétiques comprenant les réseaux satellitaires, les réseaux terrestres fixes (avec commutation de circuits ou de paquets, y compris l'Internet) et mobiles, les systèmes~~	26° ~~« elektronische communicatienetwerk » : de transmissiesystemen en, in voorkomend geval, de schakel of routeringsapparatuur en andere middelen, waaronder netwerkelementen die niet actief zijn, die het mogelijk maken signalen over te brengen via draad, radiogolven, optische of andere elektromagnetische middelen waaronder satellietnetwerken, vaste (circuit- en pakketgeschakelde, met inbegrip van internet) en mobiele terrestrische netwerken, elektriciteitsnetten voorzover zij worden gebruikt~~

utilisant le réseau électrique, dans la mesure où ils sont utilisés pour la transmission de services de médias audiovisuels;	voor — transmissie — van — audiovisuele mediadiensten;
26° « réseau de communications électroniques » : les systèmes de transmission, qu'ils soient ou non fondés sur une infrastructure permanente ou une capacité d'administration centralisée et, le cas échéant, les équipements de commutation ou de routage et les autres ressources, y compris les éléments de réseau qui ne sont pas actifs, qui permettent l'acheminement de signaux par câble, par la voie hertzienne, par moyen optique ou par d'autres moyens électromagnétiques, comprenant les réseaux satellitaires, les réseaux fixes (avec commutation de circuits ou de paquets, y compris l'internet) et mobiles, les systèmes utilisant le réseau électrique, dans la mesure où ils sont utilisés pour la transmission de signaux pour des services de médias audiovisuels ou sonores ;	26° "elektronische-communicatienetwerk": de transmissiesystemen, al dan niet gebaseerd op een permanente infrastructuur of gecentraliseerde beheercapaciteit, en in voorkomend geval de schakel- of routeringsapparatuur en andere middelen, waaronder netwerkelementen die niet actief zijn, die het mogelijk maken signalen over te brengen via draad, radiogolven, optische of andere elektromagnetische middelen waaronder satellietnetwerken, vaste (circuit- en pakketgeschakelde, met inbegrip van internet) en mobiele netwerken, elektriciteitsnetten voor zover deze voor overdracht van signalen worden gebruikt voor audiovisuele of auditieve mediadiensten;
27° : « service de communications électroniques » : le service fourni normalement contre rémunération qui consiste entièrement ou principalement en la transmission, en ce compris les opérations de commutation et de routage, de signaux de services de médias audiovisuels sur des réseaux de communications électroniques, à l'exception des services de la société de l'information tels que définis à l'article 2 de loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information qui ne consistent pas entièrement ou principalement en la transmission de signaux sur des réseaux de communications électroniques;	27° « elektronische communicatiedienst » : een gewoonlijk tegen vergoeding aangeboden dienst die geheel of hoofdzakelijk bestaat in het overbrengen, waaronder schakel- en routeringsverrichingen, van signalen van audiovisuele mediadiensten via elektronische communicatienetwerken, met uitzondering van de diensten van de informatiemaatschappij zoals omschreven in artikel 2 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, die niet geheel of hoofdzakelijk bestaan uit het overbrengen van signalen via elektronische communicatienetwerken;
27° « service de communications électroniques » : le service de médias audiovisuels ou sonores fourni normalement contre rémunération via des réseaux de communications électroniques, qui consiste à fournir des contenus ou à exercer une responsabilité éditoriale sur ces contenus ;	27° "elektronische-communicatiedienst": een gewoonlijk tegen vergoeding via elektronische-communicatienetwerken aangeboden audiovisuele of auditieve mediadienst, , waarbij overgebrachte inhoud wordt geleverd of redactioneel wordt gecontroleerd;
28° « réseau public de communications électroniques » : un réseau de communications électroniques utilisé entièrement ou principalement pour la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public permettant la transmission	28° "openbaar elektronische communicatienetwerk": een elektronische communicatienetwerk dat geheel of hoofdzakelijk wordt gebruikt om voor het publiek beschikbare elektronische communicatiediensten aan te bieden ter

d'informations entre les points de terminaison du réseau ;	ondersteuning van de overdracht van informatie tussen netwerkaansluitpunten;
29° « ressources associées » : les services associés, infrastructures et autres ressources ou éléments associés à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent et/ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau et/ou ce service ou en ont le potentiel, et comprennent entre autres les bâtiments, les antennes, tours et autres constructions de soutènement, les gaines, conduites, pylônes, trous de visite et boîtiers ;	29° “bijbehorende faciliteiten”: de bij een elektronische-communicatienetwerk bijbehorende, fysieke infrastructures en andere faciliteiten of elementen en/of een elektronische-communicatiedienst behorende faciliteiten die het aanbieden van diensten via dat netwerk en/of dienst mogelijk maken en/of ondersteunen of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer gebouwen of toegangen tot gebouwen, bekabeling van gebouwen, antennes, torens en andere ondersteunende constructies, kabelgoten, kabelbuizen, masten, mangaten en straatkasten omvatten;
29° « ressources associées » : les services associés, infrastructures et autres ressources ou éléments associés à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent et/ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau et/ou ce service ou en ont le potentiel, et comprennent entre autres les bâtiments, les antennes, tours et autres constructions de soutènement, les gaines, conduites, pylônes, regards de visite et armoires ;	29° “bijbehorende faciliteiten”: de bij een elektronische-communicatienetwerk of elektronische-communicatiedienst behorende diensten, infrastructures en andere faciliteiten of elementen die het aanbieden van diensten via dat netwerk en/of dienst mogelijk maken en/of ondersteunen of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer gebouwen, antennes, torens en andere ondersteunende constructies, kabelgoten, kabelbuizen, masten, mangaten en straatkasten omvatten;
30° « services associés » : les services associés à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent et/ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau et/ou service ou en ont le potentiel, et comprennent notamment la conversion du numéro d'appel ou des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes, les systèmes d'accès conditionnel et les guides électroniques de programmes, ainsi que d'autres services tels que ceux relatifs à l'identité, l'emplacement et l'occupation ;	30° “bijbehorende diensten”: de bij een elektronische-communicatienetwerk en/of een elektronische-communicatiedienst behorende diensten die het aanbieden van diensten via dat netwerk en/of die dienst mogelijk maken en/of ondersteunen of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer nummervertaalsystemen of systemen met soortgelijke functies en voorwaardelijke-toegangssystemen en elektronische programmagidsen alsmede andere diensten zoals identiteit, locatie en presentie-informatiediensten omvatten;
31° « accès » : la mise à la disposition d'un opérateur de réseau d'une entreprise, dans des conditions bien définies et de manière exclusive ou non exclusive, de ressources et/ou de services en vue de la fourniture de services de communications électroniques, y compris lorsqu'ils servent à la fourniture de services de la société d'information. Cela couvre	31° “toegang”: het beschikbaar stellen aan een netwerkopérateur aan een onderneming van faciliteiten en/of diensten onder uitdrukkelijke voorwaarden, hetzij op exclusieve hetzij op niet-exclusieve basis, met het oog op het aanbieden van elektronische-communicatiediensten ook als ze gebruikt worden voor het aanbieden van diensten voor de informatiemaatschappij. Deze

notamment : l'accès à des éléments de réseaux et à des ressources associées <u>et éventuellement à ce qui peut comprendre</u> la connexion des équipements par des moyens fixes ou non cela comprend en particulier l'accès à la boucle locale ainsi qu'aux ressources et services nécessaires à la fourniture de services par la boucle locale; l'accès à l'infrastructure physique, y compris aux bâtiments, gaines et pylônes; l'accès aux systèmes logiciels pertinents, y compris aux systèmes d'assistance à l'exploitation; l'accès aux systèmes d'information ou aux bases de données pour la préparation de commandes, l'approvisionnement, la commande, les demandes de maintenance et de réparation et la facturation; l'accès à la conversion du numéro d'appel ou à des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes; l'accès aux réseaux fixes et mobiles, notamment pour l'itinérance; l'accès aux services de réseaux virtuels; l'accès aux systèmes d'accès conditionnel pour les services de télévision numérique et l'accès aux services de réseaux virtuels; <u>l'accès aux systèmes d'accès conditionnel pour les services de télévision numérique, à l'exception des systèmes qui sont exclusivement utilisés pour les services de médias audiovisuels ou sonores ;</u>	term ~~bestrijkt onder meer omvat met name~~ toegang tot netwerkelementen en verwante faciliteiten waarbij eventueel apparatuur kan worden verbonden met vaste of niet-vaste middelen (dit houdt met name toegang in tot het aansluitnet en tot faciliteiten en diensten die noodzakelijk zijn om diensten te kunnen aanbieden via het aansluitnet); toegang tot materiële infrastructuur waaronder gebouwen, kabelgoten en masten; toegang tot relevante programmatuursystemen waaronder operationele ondersteuningssystemen; toegang tot informatiesystemen of databases voor reservering, levering, bestelling, onderhouds- en herstelverzoeken en facturering; toegang tot nummervertaling of systemen met vergelijkbare functionaliteit; toegang tot vaste en mobiele netwerken, met name voor roaming; toegang tot virtuele netwerkdiensten; toegang tot voorwaardelijke toegangssystemen voor digitale televisiediensten; toegang tot virtuele netwerkdiensten; <u>toegang tot voorwaardelijke-toegangssystemen voor digitale-televisiediensten, met uitzondering van systemen die uitsluitend worden gebruikt voor audiovisuele of auditieve mediadiensten;</u>
~~32° « interconnexion » : forme particulière d'accès consistant en la liaison physique et logique des réseaux publics de communications électroniques utilisés par un même opérateur de réseau ou un opérateur de réseau différent, afin de permettre aux utilisateurs de communiquer entre eux, ou bien d'accéder aux services fournis par un autre opérateur de réseau;~~	~~32° « interconnectie » : een specifieke vorm van toegang die bestaat uit het fysiek en logisch verbinden van openbare elektronische communicatienetwerken die door eenzelfde of een andere netwerkoperator worden gebruikt om het de gebruikers mogelijk te maken met elkaar te communiceren, of toegang te hebben tot diensten die door een andere netwerkoperator worden aangeboden;~~
<u>32° « interconnexion » : un type particulier d'accès mis en œuvre entre opérateurs de réseaux publics au moyen de la liaison physique et logique des réseaux publics de communications électroniques utilisés par la même entreprise ou une entreprise différente, afin de permettre aux utilisateurs d'une entreprise de communiquer avec les utilisateurs de la même entreprise ou d'une autre entreprise, ou d'accéder aux services fournis par une autre entreprise lorsque ces services</u>	<u>32° "interconnectie": een specifiek type toegang dat tussen operatoren van openbare netwerken wordt gerealiseerd door het fysiek en logisch verbinden van openbare elektronische-communicatienetwerken die door dezelfde of een andere onderneming worden gebruikt om het de gebruikers van een onderneming mogelijk te maken te communiceren met die van dezelfde of van een andere onderneming of toegang te hebben tot diensten die door een andere onderneming worden aangeboden, wanneer die</u>

<u>sont fournis par les parties concernées ou par d'autres parties qui ont accès au réseau ;</u>	<u>diensten worden aangeboden door de betrokken partijen of andere partijen die toegang hebben tot het netwerk;</u>
33° « boucle locale » : <u>circuit physique qui un canal physique utilisé par les signaux de communications électroniques et qui</u> relie le point de terminaison du réseau à un répartiteur ou à toute autre installation équivalente du réseau public fixe de communications électroniques ;	33° "aansluitnetwerk" : <u>fysiek circuit dat een fysiek pad dat door elektronische-communicatiesignalen wordt gebruikt en dat</u> het netwerkaansluitpunt verbindt met een verdelers of een soortgelijke voorziening in het vaste openbare elektronische-communicatienetwerk;
34° « sous-boucle locale » : partie d'une boucle locale qui relie le point de terminaison du réseau à un point de concentration ou à un point d'accès intermédiaire spécifié du <u>réseau de communications électroniques public</u> ~~fixeréseau public de communications électroniques fixe~~ ;	34° "subnetwerk": gedeelte van een aansluitnetwerk dat het netwerkaansluitpunt verbindt met een concentratiepunt of een ander bepaald tussenliggend aansluitpunt gelegen in het vaste openbare elektronische-communicatienetwerk;
35° « accès totalement dégroupé à la boucle locale » : la fourniture d'un accès à la boucle locale ou à la sous-boucle locale <u>d'un opérateur de réseau disposant d'une puissance significative d'une entreprise puissante</u> sur un marché pertinent, autorisant l'usage de la pleine capacité des infrastructures des réseaux ;	35° "volledig ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk": het verlenen van toegang tot het aansluitnetwerk of het subnetwerk <u>van een netwerkoperator met een sterke machtspositie van een onderneming met aanmerkelijke marktmacht</u> op een relevante markt, waarbij toestemming wordt verleend voor het gebruik van de volledige capaciteit van netwerkinfrastructuur;
36° « accès à un débit binaire » : accès consistant en la fourniture d'une capacité de transport avec la commutation associée vers un utilisateur pour lequel l'interface chez l'utilisateur est définie par le fournisseur d'accès ;	36° "toegang tot binair debiet": toegang die bestaat uit het verlenen van transportcapaciteit met de bijbehorende schakeling naar een gebruiker waarbij de toegangsleverancier de interface bij de gebruiker vastlegt;
37° « accès partagé à la boucle locale » : la fourniture d'un accès à la boucle locale ou à la sous-boucle locale <u>d'un opérateur de réseau disposant d'une puissance significative d'une entreprise puissante</u> sur un marché pertinent, autorisant l'usage d'une partie spécifiée de la capacité des infrastructures des réseaux telle qu'une partie de la fréquence ou l'équivalent ;	37° "gedeelte toegang tot het aansluitnetwerk": het verlenen van toegang tot het aansluitnetwerk of het subnetwerk <u>van een netwerkoperator met een sterke machtspositie van een onderneming met aanmerkelijke marktmacht</u> op een relevante markt, waarbij toestemming wordt verleend voor het gebruik van een gespecificeerd deel van de capaciteit van de netwerkinfrastructuur, zoals een deel van de frequentie of iets gelijkwaardigs;
38° « accès dégroupé à la boucle locale » : la fourniture d'un accès totalement dégroupé ou d'un accès partagé à la boucle locale	38° "ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk": het verlenen van volledig ontbundelde toegang of gedeelde toegang tot

n'impliquant pas de changement en ce qui concerne la propriété de la boucle locale ;	het aansluitnetwerk, wat geen verandering behelst in de eigendom van het aansluitnetwerk;
39° « gaine » : enveloppe servant à faire passer et protéger des câbles optiques, téléphoniques et/ou coaxiaux, et/ou ressources de réseau ;	39° “kabelgoot”: omhulsel dat dient om glasvezel-, telefoon- en/of coaxkabels en/of netwerkfaciliteiten te laten passeren en te beschermen;
~~40° « radiofréquences » : les fréquences des ondes radioélectriques;~~	~~40° « radiofrequenties » : de frequenties van radiogolven;~~
41° « spécification technique » : la définition des caractéristiques de tous les services de communications électroniques fournis via le point de terminaison du réseau ou l'interface radio ;	41° “technische specificatie”: de omschrijving van de kenmerken van alle elektronische communicatiediensten die via het netwerkaansluitpunt of de radio-interface verstrekt worden;
~~42° « système d'accès conditionnel » : toute mesure et/ou disposition techniques subordonnant l'accès sous une forme intelligible à un service protégé de télévision à un abonnement ou une autre forme d'autorisation individuelle préalable ;~~	~~42° « systeem voor voorwaardelijk toegang » : elke technische maatregel en/of regeling waarbij toegang tot een beschermde radio- of televisieomroepdienst in begrijpelijke vorm afhankelijk wordt gemaakt van een abonnement of een andere vorm van voorafgaande individuele machtiging ;~~
<u>42° « système d'accès conditionnel » : toute mesure technique, système d'authentification et/ou arrangement subordonnant l'accès sous une forme intelligible à un service protégé de radio ou de télévision à un abonnement ou une autre forme d'autorisation individuelle préalable ;</u>	<u>42° “systeem voor voorwaardelijke toegang”: elke technische maatregel, authenticatiesysteem en/of regeling waarbij toegang tot een beschermde radio- of televisieomroepdienst in begrijpelijke vorm afhankelijk wordt gemaakt van een abonnement of een andere vorm van voorafgaande individuele machtiging;</u>
43° « réviseur agréé » : un réviseur d'entreprises inscrit au tableau de l'Institution des Réviseurs d'Entreprises.	43° “erkend revisor” : bedrijfsrevisor ingeschreven op de rol van het Instituut voor Bedrijfsrevisoren.
CHAPITRE 2. SERVICES DE MEDIAS AUDIOVISUELS	HOOFDSTUK 2. AUDIOVISUELE MEDIADIENSTEN
Section 1^{ère}. Dispositions applicables à tous les fournisseurs de services de médias audiovisuels	Afdeling 1. Bepalingen toepasselijk op alle aanbieders van audiovisuele mediadiensten
Art. 4- 16 (...)	Art. 4- 16 (...)
Section 2. Dispositions spécifiques aux organismes de radiodiffusion télévisuelle	Afdeling 2. Specifieke bepalingen voor televisieomroeporganisaties
Art. 17- 26 (...)	Art. 17- 26 (...)

Section 3. Dispositions spécifiques aux fournisseurs de services de médias audiovisuels à la demande	Afdeling 3. Specifieke bepalingen voor aanbieders van audiovisuele mediadiensten op aanvraag
Art. 27 – 29 (...)	Art. 27 – 29 (...)
CHAPITRE 3. DISTRIBUTEURS DE SERVICES	HOOFDSTUK 3. DIENSTENVERDELERS
Art. 30. § 1^{er}. Tout distributeur de services dont les activités ne sont pas exclusivement rattachées à la Communauté française ou à la Communauté flamande et dont les abonnés se situent, en tout ou en partie, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, doit effectuer, par envoi recommandé, une déclaration préalable auprès de l'Institut.	Art. 30. § 1. Elke dienstenverdelers van wie de activiteiten niet uitsluitend zijn verbonden aan de Franse Gemeenschap of aan de Vlaamse Gemeenschap en van wie de abonnees geheel of gedeeltelijk gevestigd zijn in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad moet via een aangetekend schrijven een voorafgaande aangifte doen bij het Instituut.
§ 2. La déclaration comporte les éléments suivants :	§ 2. De aangifte omvat de volgende elementen:
1° la dénomination du déclarant;	1° de naam van de aangever;
2° la composition de l'offre de services de médias audiovisuels ainsi que les modalités de sa commercialisation;	2° de samenstelling van het aanbod aan audiovisuele mediadiensten alsook de werkwijze voor de verkoop ervan;
Les modifications prévues, portant sur les conditions énumérées au premier alinéa, doivent être communiquées par écrit à l'Institut avant d'être exécutées.	Geplande wijzigingen die betrekking hebben op de in het eerste lid opgesomde voorwaarden, moeten schriftelijk aan het Instituut worden meegedeeld alvorens ze worden doorgevoerd.
Art. 31. § 1^{er}. Aux fins de préserver le caractère pluraliste et la diversité culturelle de l'offre des programmes sur les réseaux de communications électroniques de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et de garantir l'accès des téléspectateurs de cette région aux programmes qui leur sont destinés, le distributeur de services doit, pour autant qu'un nombre significatif de personnes utilisent le réseau de communications électroniques qu'il a choisi pour mettre ses services de médias audiovisuels à disposition du public comme moyen principal de réception de programmes ~~et, le cas échéant de services complémentaires,~~ transmettre, en mode numérique et, le cas échéant, analogique, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité:	Art. 31. § 1. Om het pluralistische karakter en de culturele diversiteit van het programma-aanbod op de elektronische-communicatienetwerken van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad te behouden en de televisiekijkers van dit gebied de toegang tot voor hen bedoelde programma's te garanderen, moet de dienstenverdelers, voor zover een significant aantal personen gebruikmaken van het elektronische-communicatienetwerk dat hij heeft gekozen om zijn audiovisuele mediadiensten ter beschikking te stellen van het publiek als belangrijkste middel voor de ontvangst van programma's, ~~en in voorkomend geval van aanvullende diensten,~~ digitaal en zo nodig analoog rechtstreeks en volledig uitzenden:
- l'ensemble des services de médias audiovisuels <u>et, le cas échéant, les services</u>	- alle audiovisuele mediadiensten <u>en in voorkomend geval, de daaraan gerelateerde</u>

<u>complémentaires connexes et les données qui alimentent les services de télévision connectée et des guides électroniques de programme</u> diffusés par les organismes de radiodiffusion télévisuelle de service public relevant de la Communauté française, de la Communauté germanophone ou de la Communauté flamande;	<u>complémentaire</u> <u>diensten</u> <u>en</u> <u>dataondersteunende</u> <u>geconnecteerde</u> <u>televisiediensten</u> <u>en</u> <u>elektronische</u> <u>programmagidsen</u> uitgezonden door de openbare televisieomroeporganisaties van de Franse, de Duitstalige of de Vlaamse Gemeenschap;
- les services de médias audiovisuels <u>et, le cas échéant, les services complémentaires connexes et les données qui alimentent les services de télévision connectée et des guides électroniques de programme</u> diffusés par les organismes de radiodiffusion télévisuelle désignés par le ministre en application des paragraphes 2 à 6, et 8.	- de audiovisuele mediadiensten <u>en in voorkomend geval, de daaraan gerelateerde</u> <u>complémentaire</u> <u>diensten</u> <u>en</u> <u>dataondersteunende</u> <u>geconnecteerde</u> <u>televisiediensten</u> <u>en</u> <u>elektronische</u> <u>programmagidsen</u> uitgezonden door de door de minister aangewezen televisieomroeporganisaties in uitvoering van de paragrafen 2 tot 6, en 8.
~~Dans le présent paragraphe, l'on entend entre autres par services complémentaires : le sous-titrage, la description audio, le langage des signes et le vidéotexte.~~ <u>Dans le présent paragraphe, l'on entend entre autres par services complémentaires connexes : le sous-titrage, la description audio, le langage des signes le vidéotexte, et tout autre service d'accessibilité destiné à assurer un accès approprié pour les utilisateurs finaux handicapés.</u>	~~In deze paragraaf worden onder aanvullende diensten onder meer verstaan : ondertiteling, audiobeschrijving, gebarentaal en auditieve ondertiteling.~~ <u>In deze paragraaf wordt onder daaraan gerelateerde complementaire diensten onder meer verstaan: ondertiteling, audiobeschrijving, gebarentaal, videotekst en alle andere toegankelijkheidsdiensten om een passende toegang mogelijk te maken voor eindgebruikers met een handicap.</u>
§ 2. Le ministre désigne, conformément à la procédure décrite aux paragraphes 3 à 6, comme bénéficiaires du droit de distribution obligatoire :	§ 2. De minister wijst, overeenkomstig de in de paragrafen 3 tot 6 beschreven procedure, als rechthebbenden op verplichte distributie aan :
- les organismes de radiodiffusion télévisuelle internationaux auxquels participent les organismes de radiodiffusion télévisuelle de service public relevant des Communautés française ou flamande, pour tout ou partie de leurs services de médias audiovisuels destinés aux téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale;	- de internationale televisieomroeporganisaties waaraan de openbare televisieomroeporganisaties participeren die onder de bevoegdheid vallen van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap, voor al of een gedeelte van hun audiovisuele mediadiensten voor de televisiekijkers van het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad;
- les télévisions locales relevant de l'Etat, des Communautés française ou flamande, pour tout ou partie de leurs services de médias audiovisuels dont les programmes sont spécialement destinées aux téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.	- de lokale televisiezenders die onder de bevoegdheid van de Staat, de Franse of de Vlaamse Gemeenschap vallen, voor al of een gedeelte van hun audiovisuele mediadiensten waarvan de programma's speciaal bedoeld zijn

	voor de televisiekijkers van het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad.
§ 3. Le droit de distribution obligatoire est consenti pour un terme de ~~trois~~ ~~vingt~~ ans, à compter de la date de publication au Moniteur belge de la désignation par le ministre du bénéficiaire dudit droit.	§ 3. Het recht op verplichte distributie wordt verleend voor een termijn van ~~drie~~ - ~~vi~~ f jaar, te rekenen vanaf de datum van publicatie in het Belgisch Staatsblad van de aanduiding door de minister van de begunstigde van dat recht.
§ 4. L'organisme de radiodiffusion télévisuelle qui souhaite bénéficier du droit de distribution obligatoire pour tout ou partie de ses services de médias audiovisuels introduit une demande par lettre recommandée auprès du ministre et auprès de l'Institut.	§ 4. De televisieomroeporganisatie die het recht op verplichte distributie wil genieten voor al of een gedeelte van haar audiovisuele mediadiensten dient per aangetekend schrijven een aanvraag in bij de minister en bij het Instituut.
§ 5. L'Institut dispose d'un délai de trois mois pour rendre au ministre un avis motivé sur la légalité et sur l'opportunité de faire droit à la demande.	§ 5. Het Instituut heeft drie maanden om de minister een met redenen omkleed advies voor te leggen over de wettelijkheid en de opportuniteit om de aanvraag in te willigen.
§ 6. A l'échéance de ce délai de trois mois, le ministre dispose d'un délai de deux mois pour notifier au demandeur sa décision d'accorder ou non le droit de diffusion obligatoire.	§ 6. Nadat die termijn van drie maanden is verstreken, heeft de minister twee maanden om de aanvrager zijn beslissing mee te delen over het al dan niet toekennen van het recht op verplichte distributie.
En l'absence de notification de la part du ministre dans le délai visé à l'alinéa précédent, sa décision est réputée positive.	Zo de minister niets meedeelt binnen de termijn als bedoeld in het vorige lid, wordt zijn beslissing geacht positief te zijn.
§ 7. Le ministre peut, sur avis de l'Institut, dispenser un distributeur de services de médias audiovisuels s'il lui est techniquement impossible de distribuer tout ou partie des services de médias audiovisuels bénéficiant du droit de distribution obligatoire. Le distributeur de services qui souhaite bénéficier de cette dispense adresse une demande motivée à l'Institut. L'Institut dispose d'un mois pour rendre son avis.	§ 7. De minister kan een dienstenverdelers op advies van het Instituut vrijstellen van de verplichting om alle of een deel van de audiovisuele mediadiensten uit te zenden als hij technisch niet in staat is om alle of een deel van de audiovisuele mediadiensten uit te zenden die vallen binnen het recht op verplichte distributie. Een dienstenverdelers die deze vrijstelling wil genieten, moet een met redenen omklede aanvraag aan het Instituut richten. Het Instituut beschikt over een maand tijd om zijn advies te verstrekken.
Le ministre notifie sa décision au sujet de la dispense dans les quinze jours suivants l'échéance du délai prévu à l'alinéa 1 ^{er} .	De minister deelt zijn beslissing over de vrijstelling mee binnen de vijftien dagen nadat de in het eerste lid vastgelegde termijn is vervallen.
§ 8. Pour la désignation des services de médias audiovisuels visés au deuxième tiret du § 1 ^{er} , il	§ 8. Voor de aanduiding van de audiovisuele mediadiensten als bedoeld in het tweede streepje van § 1, dient rekening te worden

y a lieu de prendre en compte les critères d'intérêt général suivants :	gehouden met de volgende criteria van algemeen belang :
- les organismes de radiodiffusion télévisuelle assurent, par leurs services de médias audiovisuels, la diffusion quotidienne de journaux d'information;	- de televisieomroeporganisaties verzorgen, in hun audiovisuele mediadiensten, dagelijkse nieuwsuitzendingen;
- ils contribuent par leurs services de médias audiovisuels au développement de la culture dans le secteur de l'audiovisuel en participant à la production et l'achat d'œuvres audiovisuelles belges et européennes.	- met hun audiovisuele mediadiensten dragen zij bij tot de ontwikkeling van de cultuur in de audiovisuele sector door mee Belgische en Europese audiovisuele producties te vervaardigen en aan te kopen.
<u>§ 9. Tous les cinq ans à compter de la date visée au paragraphe 3, le ministre réexamine, sur avis de l'Institut, les droits de distribution obligatoires visés aux paragraphes 3 et 4 et/ou dispenses accordées en application du paragraphe 7.</u>	<u>§ 9. Om de vijf jaar vanaf de datum bedoeld in paragraaf 3 onderzoekt de minister opnieuw, op advies van het Instituut, de rechten op verplichte distributie bedoeld in de paragrafen 3 en 4 en/of de vrijstellingen verleend overeenkomstig paragraaf 7.</u>
Art. 32. Chaque distributeur de services envoie à l'Institut chaque année, avant le 30 juin, un rapport d'activités dont le contenu est fixé par le Roi.	Art. 32. Elke dienstenverdelers verzendt jaarlijks, voor 30 juni, naar het Instituut een werkverslag waarvan de inhoud wordt vastgesteld door de Koning.
~~CHAPITRE 4. OPERATEURS DE RESEAU~~ ~~CHAPITRE 4. ENTREPRISES FOURNISSANT DES RESEAUX DE COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES~~	~~HOOFDSTUK 4. NETWERKOPERATOREN~~ ~~HOOFDSTUK 4. ONDERNEMINGEN DIE ELEKTRONISCHE-COMMUNICATIENETWERKEN AANBIEDEN~~
Art. 33. Le présent chapitre s'applique aux ~~opérateurs de réseau entreprises~~ dont le réseau de communications électroniques dessert tout ou en partie du territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et dont les activités ne sont pas rattachées exclusivement à la Communauté française ou à la Communauté flamande.	Art. 33. Dit hoofdstuk geldt voor de ~~netwerkoperatoren ondernemingen~~ van wie het elektronische-communicatienetwerk geheel of gedeeltelijk het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedient en van wie de activiteiten niet uitsluitend zijn verbonden aan de Franse Gemeenschap of aan de Vlaamse Gemeenschap.
~~Art. 34. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, l'Institut prend toutes les mesures adéquates afin de réaliser les objectifs définis aux articles 36 à 38. Ces mesures sont basées sur la nature des problèmes constatés, sont appliquées proportionnellement et justifiées. Elles doivent être proportionnelles à ces objectifs, et respecter les principes d'objectivité, de transparence, de non-discrimination et de neutralité technologique.~~	~~Art. 34. Binnen het kader van het uitoefenen van zijn bevoegdheden treft het Instituut alle passende maatregelen om de in de artikelen 36 tot 38 genoemde doelstellingen te verwezenlijken. De maatregelen worden op de aard van het vastgestelde probleem gebaseerd, proportioneel toegepast en gerechtvaardigd. Ze dienen in evenredigheid te zijn met die doelstellingen en leven de beginselen van objectiviteit, transparantie, niet-discriminatie en technologische neutraliteit na.~~

<u>Art. 34. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, l'Institut prend toutes les mesures raisonnables, nécessaires et proportionnées à la réalisation des objectifs énoncés à l'article 35.</u>	<u>Art. 34. Binnen het kader van het uitoefenen van zijn bevoegdheden treft het Instituut alle redelijke, noodzakelijke en evenredige maatregelen om de in artikel 35 genoemde doelstellingen te verwezenlijken.</u>
<u>Il agit en toute impartialité, objectivité et transparence et d'une manière non discriminatoire et proportionnée.</u>	<u>Het handelt volledig onpartijdig, objectief, transparant en op niet-discriminerende en evenredige wijze.</u>
<u>Art. 35. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu du présent chapitre, l'Institut promeut la concurrence dans la fourniture des réseaux de communications électroniques, des services de communications électroniques et des ressources associées :</u>	<u>Art. 35. Bij de uitvoering van de taken die aan het Instituut krachtens dit hoofdstuk zijn opgelegd, bevordert het de concurrentie bij de levering van elektronische communicatienetwerken, van elektronische communicatiediensten en van bijbehorende faciliteiten, op de volgende wijze :</u>
<u>1° en veillant à ce que les utilisateurs, en ce compris les personnes handicapées, les personnes âgées et les personnes ayant des besoins sociaux spécifiques, retirent un bénéfice maximal en termes de choix, de prix et de qualité;</u>	<u>1° het zorgt ervoor dat de gebruikers, inbegrepen personen met een handicap, bejaarden en personen die specifieke sociale noden hebben, maximaal voordeel behalen wat betreft keuze, prijs en kwaliteit;</u>
<u>2° en veillant à ce que la concurrence ne soit pas faussée ni entravée dans le secteur des communications électroniques, y compris pour la transmission du contenu;</u>	<u>2° het zorgt ervoor dat er in de sector van de elektronische communicatie geen verstoring of beperking van de concurrentie is, ook niet voor de doorgifte van inhoud;</u>
<u>Art. 35. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut :</u>	<u>Art. 35. Bij de uitvoering van de taken die aan het Instituut krachtens deze wet zijn opgelegd:</u>
<u>1° promeut la connectivité et l'accès à des réseaux à très haute capacité, y compris des réseaux fixes, mobiles et sans fil, et la pénétration de tels réseaux ;</u>	<u>1° bevordert het Instituut de connectiviteit met en de toegang tot, alsmede de benutting van netwerken met een zeer hoge capaciteit, met inbegrip van vaste, mobiele en draadloze netwerken;</u>
<u>2° promeut la concurrence dans la fourniture de réseaux de communications électroniques et de ressources associées, y compris une concurrence efficace fondée sur les infrastructures, et dans la fourniture de services de communications électroniques et de services associés ;</u>	<u>2° bevordert het Instituut de mededinging bij het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, met inbegrip van efficiënte concurrentie op basis van infrastructuur, en bij het aanbieden van elektronische-communicatiediensten en bijbehorende diensten;</u>
<u>3° contribue au développement du marché intérieur en éliminant les derniers obstacles à l'investissement dans les réseaux de communications électroniques, les services de</u>	<u>3° draagt het Instituut bij tot de ontwikkeling van de interne markt door het opheffen van resterende belemmeringen voor en het bevorderen van convergerende voorwaarden</u>

<u>communications électroniques, les ressources associées et les services associés et à la fourniture de ces réseaux, services et ressources, et en facilitant les conditions de convergence en faveur de cet investissement; en élaborant des règles communes et des approches régulatrices prévisibles; en favorisant l'utilisation efficace, efficiente et coordonnée du spectre radioélectrique, l'innovation ouverte, l'établissement et le développement de réseaux transeuropéens, la fourniture, la disponibilité et l'interopérabilité de services paneuropéens et la connectivité de bout en bout;</u>	<u>voor investeringen in en het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken, elektronische-communicatiediensten, bijbehorende faciliteiten en bijbehorende diensten, door het ontwikkelen van gemeenschappelijke regels en voorspelbare regelgeving, en door het bevorderen van doeltreffend, efficiënt en gecoördineerd gebruik van het radiospectrum, open innovatie, het opzetten en ontwikkelen van trans-Europese netwerken, de verstrekking, de beschikbaarheid en de interoperabiliteit van pan-Europese diensten, en eind-tot-eind connectiviteit;</u>
<u>4° promeut les intérêts des citoyens, en assurant la connectivité et la disponibilité et la pénétration à grande échelle des réseaux à très haute capacité, y compris les réseaux fixes, mobiles et sans fil, et des services de communications électroniques ; en offrant un maximum d'avantages en termes de choix, de prix et de qualité sur la base d'une concurrence effective; en préservant la sécurité des réseaux et services ; en assurant un niveau commun élevé de protection des utilisateurs finaux grâce à la réglementation sectorielle nécessaire et en répondant aux besoins, tels que des prix abordables, de groupes sociaux particuliers, notamment les utilisateurs finaux handicapés, les utilisateurs finaux âgés et les utilisateurs finaux ayant des besoins sociaux particuliers, ainsi qu'en assurant un accès et un choix équivalents pour les utilisateurs finaux handicapés.</u>	<u>4° bevordert het Instituut de belangen van de burgers, door te zorgen voor connectiviteit met, en ruime beschikbaarheid en benutting van netwerken met een zeer hoge capaciteit, waaronder vaste, mobiele en draadloze netwerken, en van elektronische-communicatiediensten, door erop toe te zien dat op basis van daadwerkelijke mededinging optimaal kan worden geprofiteerd wat betreft keuze, prijs en kwaliteit, door de beveiliging van netwerken en diensten te handhaven, door een hoog gemeenschappelijk beschermingsniveau voor eindgebruikers te waarborgen via de nodige sectorspecifieke regels, en door aandacht te schenken aan de behoeften, zoals betaalbare prijzen, van specifieke maatschappelijke groeperingen, met name eindgebruikers met een handicap, oudere eindgebruikers en eindgebruikers met speciale sociale behoeften, evenals keuzevrijheid en gelijkwaardige toegang voor eindgebruikers met een handicap.</u>
~~Art. 36. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu du présent chapitre, l'Institut contribue au développement d'un marché intérieur des réseaux et services de communications électroniques :~~	~~Art. 36. Bij de uitvoering van de taken die krachtens dit hoofdstuk aan het Instituut zijn opgelegd, draagt het bij tot de ontwikkeling van een interne markt van elektronische communicatienetwerken en diensten, op de volgende wijze :~~
~~1° en encourageant la fourniture de réseaux et services de communications électroniques au niveau européen;~~	~~1° het moedigt het aanbieden van elektronische communicatienetwerken en diensten op Europees niveau aan;~~
~~2° en encourageant la mise en place et le développement de réseaux transeuropéens et~~	~~2° het moedigt het opzetten en ontwikkelen van trans-Europese netwerken en de~~

~~l'interopérabilité des services paneuropéens et la connectivité de bout en bout;~~	~~interoperabiliteit van pan-Europese diensten en eind-tot-eindconnectiviteit aan;~~
~~3° en coopérant avec d'autres autorités réglementaires nationales ainsi qu'avec la Commission européenne et l'ORECE, de manière transparente, afin de veiller à l'élaboration de pratiques réglementaires cohérentes au niveau européen.~~	~~3° het werkt met andere nationale regelgevende instanties en met de Europese Commissie en BEREC op transparante wijze samen om te zorgen voor de ontwikkeling van consistente regelgevende praktijken op Europees niveau.~~
<u>Art. 36.</u> <u>Afin de poursuivre les objectifs visés à l'article 35 et précisés par le présent article, l'Institut s'attache, entre autres, à :</u>	<u>Art. 36.</u> <u>Bij het nastreven van de in artikel 35 bedoelde en in dit artikel gespecificeerde doelstellingen doet het Instituut onder meer het volgende:</u>
<u>1° promouvoir la prévisibilité de la régulation en assurant une approche de la régulation cohérente sur des périodes de révision appropriées et en coopérant avec les autres autorités de régulation nationales, avec l'ORECE, avec le RSPG et avec la Commission européenne ;</u>	<u>1° het bevordert de voorspelbaarheid van de regelgeving door middel van een consistente aanpak van de regelgeving tijdens geschikte herzieningsperioden en door samen te werken met de andere nationale regelgevende instanties, met Berec, met de Beleidsgroep Radiospectrum en met de Europese Commissie;</u>
<u>2° veiller à ce que, dans des circonstances similaires, il n'y ait pas de discrimination dans le traitement des fournisseurs de réseaux et services de communications électroniques ;</u>	<u>2° het waarborgt dat er bij gelijke omstandigheden geen discriminatie plaatsvindt bij de behandeling van aanbieders van elektronische-communicatienetwerken en -diensten;</u>
<u>3° appliquer le droit de l'Union d'une manière technologiquement neutre, dans la mesure où cela est compatible avec la réalisation des objectifs énoncés à l'article 35 ;</u>	<u>3° het past het Unierecht toe op technologisch neutrale wijze, voor zover dat in overeenstemming is met de verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 35;</u>
<u>4° promouvoir des investissements efficaces et l'innovation dans des infrastructures nouvelles et améliorées, notamment en veillant à ce que toute obligation d'accès tienne dûment compte du risque encouru par les entreprises qui investissent et en permettant diverses modalités de coopération entre les investisseurs et les parties qui recherchent un accès, afin de diversifier le risque d'investissement, tout en veillant à ce que la concurrence sur le marché et le principe de non-discrimination soient respectés ;</u>	<u>4° het bevordert efficiënte investeringen en innovatie in nieuwe en betere infrastructuur, onder meer door ervoor te zorgen dat er in de toegangsverplichtingen voldoende rekening wordt gehouden met de risico's die de investerende ondernemingen lopen, en door samenwerkingsafspraken toe te staan tussen investeerders en partijen die toegang willen hebben teneinde het investeringsrisico te spreiden, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de mededinging op de markt en het non-discriminatiebeginsel niet in het gedrang komen;</u>
<u>5° tenir dûment compte de la diversité des conditions en matière d'infrastructures, de concurrence, et des situations des utilisateurs finaux et, en particulier, des consommateurs</u>	<u>5° het houdt naar behoren rekening met de uiteenlopende omstandigheden betreffende infrastructuur, mededinging, de omstandigheden van eindgebruikers en met name van</u>

<u>dans les différentes zones géographiques d'un État membre, y compris les infrastructures locales gérées par des personnes physiques dans un but non lucratif ;</u>	<u>consumenten die in de verschillende geografische gebieden binnen een lidstaat bestaan, inclusief lokale infrastructuur die door natuurlijke personen zonder winstoogmerk wordt beheerd;</u>
<u>6° n'imposer des obligations réglementaires ex ante que dans la mesure nécessaire pour garantir une concurrence effective et durable dans l'intérêt des utilisateurs finaux, et suspendre ou supprimer de telles obligations dès qu'il est satisfait à cette condition.</u>	<u>6° het legt voorafgaande regelgevende verplichtingen uitsluitend op voor zover dit noodzakelijk is om, in het belang van de eindgebruiker, effectieve en duurzame mededinging te waarborgen, en het verlicht die verplichtingen of heft ze op zodra er aan die voorwaarde is voldaan.</u>
Art. 37. ~~Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu du présent chapitre, l'Institut veille aux intérêts des utilisateurs :~~	Art. 37. ~~Bij de uitvoering van de taken die krachtens dit hoofdstuk aan het Instituut zijn opgelegd, waakt het over de belangen van de gebruikers, op de volgende wijze :~~
~~1° en assurant un niveau élevé de protection des consommateurs dans leurs relations avec les fournisseurs;~~	~~1° het waarborgt de consument een hoog niveau van bescherming bij zijn relaties met de leveranciers;~~
~~2° en contribuant à assurer un niveau élevé de protection des données à caractère personnel et de la vie privée;~~	~~2° het draagt bij tot het waarborgen van een hoog niveau van bescherming van de persoonsgegevens en de persoonlijke levenssfeer;~~
~~3° en promouvant la fourniture d'informations claires, notamment en exigeant la transparence des tarifs et des conditions d'utilisation des services de communications électroniques accessibles au public;~~	~~3° het bevordert de verstrekking van duidelijke informatie, met name door te verplichten tot transparantie ten aanzien van tarieven en de voorwaarden voor het gebruik van openbare elektronische communicatiediensten;~~
~~4° en tenant compte des besoins de groupes sociaux particuliers, notamment les utilisateurs finals handicapés, âgés ou présentant des besoins sociaux spécifiques;~~	~~4° het houdt rekening met de behoeften van specifieke maatschappelijke groepen, met name eindgebruikers met een handicap, bejaarde eindgebruikers en eindgebruikers met speciale sociale behoeften;~~
~~5° en veillant à l'intégrité et la sécurité des réseaux publics de communications électroniques et à la sécurité des services publics de communications électroniques ;~~	~~5° het zorgt voor de integriteit en de veiligheid van de openbare elektronische communicatienetwerken en de veiligheid van de openbare elektronische communicatiediensten;~~
~~6° en favorisant la capacité des utilisateurs finals à accéder à l'information et à en diffuser, ainsi qu'à utiliser des applications et des services de leur choix.~~	~~6° het bevordert het vermogen van de eindgebruikers om toegang te krijgen tot informatie en deze te verspreiden of om gebruik te maken van toepassingen en diensten van hun keuze.~~

~~Art. 38. § 1^{er}. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu du présent chapitre, l'Institut veille à appliquer des principes réglementaires objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés, dont les suivants :~~	~~Art. 38. § 1. Bij de uitvoering van de taken die krachtens dit hoofdstuk op het Instituut rusten, ziet het Instituut erop toe dat objectieve, transparante, niet-discriminerende en proportionele regelgevingsbeginselen worden toegepast, onder meer op de volgende wijze :~~
~~a) promouvoir la prévisibilité réglementaire en assurant une approche réglementaire cohérente sur des périodes de révision appropriées;~~	~~a) het bevordert de voorspelbaarheid van de regelgeving door te zorgen voor een consistente aanpak in de regelgeving tijdens geschikte herzieningsperioden;~~
~~b) veiller à ce que, dans des circonstances similaires, il n'y ait pas de discrimination dans le traitement des entreprises fournissant des réseaux et services de communications électroniques;~~	~~b) het waarborgt dat er bij gelijke omstandigheden geen discriminatie plaatsvindt bij de behandeling van ondernemingen die elektronische communicatienetwerken en diensten leveren;~~
~~c) préserver la concurrence au profit des consommateurs et promouvoir, s'il y a lieu, une concurrence fondée sur les infrastructures;~~	~~c) het beschermt de concurrentie in het belang van de consument, en bevordert waar nodig een op infrastructuur gebaseerde concurrentie;~~
~~d) promouvoir des investissements efficaces et des innovations dans des infrastructures nouvelles et améliorées, notamment en veillant à ce que toute obligation d'accès tienne dûment compte du risque encouru par les entreprises qui investissent et en permettant diverses modalités de coopération entre les investisseurs et ceux qui recherchent un accès, afin de diversifier le risque d'investissement, tout en veillant à ce que la concurrence sur le marché et le principe de non-discrimination soient respectés;~~	~~d) het bevordert efficiënte investeringen en innovatie in nieuwe en betere infrastructuur, onder meer door te zorgen dat er in de toegangsverplichtingen voldoende rekening wordt gehouden met het door de investering genomen risico en door verschillende samenwerkingsafspraken tussen investeerders en partijen die toegang willen hebben, toe te staan om het investeringsrisico te spreiden, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de concurrentie op de markt en het non-discriminatiebeginsel worden gevrijwaard;~~
~~e) tenir dûment compte de la diversité des situations en matière de concurrence et de consommateurs dans les différentes zones géographiques;~~	~~e) het houdt naar behoren rekening met de uiteenlopende omstandigheden wat betreft concurrentie en consumenten in de verschillende geografische gebieden;~~
~~f) n'imposer des obligations de réglementation ex ante que lorsqu'il n'y a pas de concurrence efficace et durable, et suspendre ou supprimer celles-ci dès que cette condition est satisfaite.~~	~~f) het legt regelgevende verplichtingen ex ante uitsluitend daar op waar geen effectieve en duurzame concurrentie is en het verlicht de verplichtingen of heft deze op zodra er wel aan die voorwaarde is voldaan.~~
~~§ 2. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de du présent chapitre, l'Institut tient compte le plus possible des recommandations que la Commission européenne formule en application de l'article~~	~~§ 2. Bij de uitvoering van de taken die krachtens dit hoofdstuk op het Instituut rusten, houdt het Instituut zoveel mogelijk rekening met de aanbevelingen die de Europese Commissie formuleert overeenkomstig artikel 19 van~~

~~19 de la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques. Lorsque l'Institut choisit de ne pas suivre une de ces recommandations, il en informe la Commission européenne en communiquant la motivation de sa position.~~	~~Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en diensten. Wanneer het Instituut besluit om een van deze aanbevelingen niet op te volgen, brengt het de Europese Commissie daarvan op de hoogte met vermelding van de motivering van zijn standpunt.~~
Art. 39. Toute information ~~communiquée d'un opérateur de réseau vers un autre opérateur de réseau dans le cadre du processus de négociation d'un accord d'accès communiquée d'une entreprise vers une autre dans le cadre du processus de négociation d'un accord d'accès ou d'interconnexion~~ est confidentielle, sans préjudice du droit de toute personne intéressée de communiquer ces informations confidentielles à l'Institut ou à toute autre instance administrative ou judiciaire. Elle est traitée exclusivement aux fins de la conclusion dudit accord.	Art. 39. Alle inlichtingen ~~die in het kader van onderhandelingen over een toegangsovereenkomst door de ene netwerkoperator aan de andere worden meegedeeld~~ <u>die in het kader van onderhandelingen over een toegangs- of interconnectieovereenkomst door een onderneming meegedeeld worden aan een andere</u> , zijn vertrouwelijk, onverminderd het recht van elke belanghebbende om deze vertrouwelijke inlichtingen mee te delen aan het Instituut of aan een andere administratieve of gerechtelijke instantie. Die inlichtingen worden uitsluitend verwerkt om dat akkoord te kunnen sluiten.
~~Ces entreprises ne communiquent pas les informations reçues à d'autres parties, notamment d'autres services, filiales ou partenaires pour lesquels ces informations pourraient procurer un avantage concurrentiel.~~	~~Deze ondernemingen geven de verkregen informatie niet door aan enige andere partij, in het bijzonder andere afdelingen, dochterondernemingen of partners, die door die informatie concurrentievoordeel zouden kunnen behalen.~~
Art. 40. § 1 ^{er} . L'Institut peut intervenir, soit de sa propre initiative, soit à la demande d'une des parties, après les avoir entendues, afin de promouvoir et, si nécessaire, de garantir un accès approprié ou une interopérabilité des services, conformément à ce qui est stipulé dans ce chapitre et afin de garantir le respect des objectifs fondamentaux prévus aux articles ~~36 à 38~~ <u>35 à 36</u> .	Art. 40. § 1. Het Instituut kan, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van één van de partijen, na ze gehoord te hebben, ingrijpen ter bevordering en, waar nodig, ter waarborging, van een passende toegang of interoperabiliteit van diensten overeenkomstig het bepaalde in dit hoofdstuk en ter waarborging van de basisdoelstellingen bepaald in de artikelen ~~36 tot 38~~ <u>35 tot en met 36</u> .
Lorsque l'Institut intervient conformément à l'alinéa 1er, il peut notamment :	Wanneer het Instituut overeenkomstig het eerste lid ingrijpt, kan het onder meer :
1° imposer des délais dans lesquels les négociations en matière d'accès ou d'interopérabilité des services doivent aboutir;	1° termijnen opleggen waarbinnen onderhandelingen inzake toegang of het realiseren van interoperabiliteit van diensten afgerond moeten worden;

2° fixer les principes directeurs en matière d'accès ou d'interopérabilité des services, pour lesquels il faut parvenir à un accord;	2° de richtinggevende principes inzake toegang of interoperabiliteit van diensten bepalen, waarover overeenstemming moet worden bereikt;
3° au cas où un accord entre les parties ne peut être atteint, fixer les conditions qu'il juge appropriées en matière d'accès à fournir ou d'interopérabilité à réaliser.	3° indien er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang of te realiseren interoperabiliteit bepalen, die het passend acht.
<u>L'Institut fournit des orientations et rend publiques les procédures applicables pour l'obtention de l'accès et de l'interconnexion, afin que les petites et moyennes entreprises et les opérateurs actifs dans une zone géographique limitée puissent bénéficier des obligations imposées.</u>	<u>Het Instituut biedt richtsnoeren en stelt de procedures inzake het verkrijgen van toegang en interconnectie voor het publiek beschikbaar teneinde te waarborgen dat kleine en middelgrote ondernemingen en operatoren met een beperkt geografisch bereik kunnen profiteren van de opgelegde verplichtingen.</u>
~~§ 2. Sans préjudice des mesures prévues à l'article 44, § 3, l'Institut peut toujours et de sa propre initiative imposer aux opérateurs de réseau qui contrôlent l'accès aux utilisateurs finals les obligations nécessaires pour garantir la connectivité de bout en bout ou l'interopérabilité des services.~~	~~§ 2. Onverminderd de maatregelen van artikel 44, § 3, kan het Instituut steeds en op eigen initiatief aan netwerkoperatoren die de toegang tot de eindgebruikers controleren, verplichtingen opleggen voor zover noodzakelijk om eind-tot-eindverbindingen of interoperabiliteit van diensten te verzekeren.~~
~~§ 3. L'Institut peut toujours et de sa propre initiative mais néanmoins au cas par cas, exiger que les opérateurs bloquent l'accès à des numéros et services lorsque cela se justifie pour des raisons de fraude ou d'abus, et que les opérateurs de réseau déduisent dans ces cas les revenus d'interconnexion ou d'autres services correspondants.~~	~~§ 3. Het Instituut kan steeds en op eigen initiatief doch geval per geval eisen dat operatoren de toegang tot nummers en diensten blokkeren wanneer dit gerechtvaardigd is om redenen van fraude of misbruik, en dat netwerkoperatoren in die gevallen de overeenkomstige inkomsten uit interconnectie of andere diensten inhouden.~~
~~Art. 41. Tout opérateur de réseau fournissant un réseau public de communications électroniques a l'obligation de négocier de bonne foi, avec tout opérateur de réseau qui en fait la demande, un accord d'interconnexion en vue de la fourniture des services de communications électroniques accessibles au public. Tout opérateur de communications électroniques public a l'obligation de négocier de bonne foi, avec toute entreprise qui en fait la demande, un accord d'interconnexion ou d'accès en vue de la fourniture des services de communications électroniques accessibles au public. Les conditions de l'offre d'accord doivent être compatibles avec les obligations~~	~~Art. 41. Elke netwerkoperator die een openbaar elektronische communicatienetwerk levert, is verplicht met elke netwerkoperator die daarom verzoekt, te goeder trouw te onderhandelen over een interconnectieovereenkomst met het doel elektronische communicatiediensten aan te bieden die voor het publiek beschikbaar zijn. Elke openbare elektronische-communicatieoperator is verplicht met elke onderneming die daarom verzoekt, te goeder trouw te onderhandelen over een interconnectieovereenkomst of over toegang met het doel elektronische-communicatiediensten aan te bieden die voor het publiek beschikbaar zijn. De voorwaarden van het aanbod van overeenkomst moeten verenigbaar zijn met de verplichtingen die door het Instituut~~

<u>imposées par l'Institut en vertu des articles 40 à 51.</u>	<u>worden opgelegd krachtens de artikelen 40 tot en met 51.</u>
Lorsque l'Institut, conformément à la procédure prévue à l'article 40, § 1 ^{er} constate que l'obligation visée à l'alinéa 1er, n'est pas respectée, il peut, sans préjudice de l'application de l'article 20 ou 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, imposer les conditions raisonnables en matière d'interconnexion <u>ou d'accès</u> qu'il juge appropriées et au sujet desquelles les parties doivent négocier de bonne foi.	Wanneer het Instituut, overeenkomstig de procedure van artikel 40, § 1, vaststelt dat de in het eerste lid bedoelde verplichting niet nagekomen is, kan het, onverminderd de toepassing van artikel 20 of 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, de redelijke voorwaarden inzake interconnectie <u>of toegang</u> voorschrijven die het passend acht, waarover partijen te goeder trouw moeten onderhandelen.
<u>L'Institut peut prévoir que les négociations sont menées par le biais d'intermédiaires neutres, lorsque les conditions de concurrence l'exigent.</u>	<u>Het Instituut kan bepalen dat onderhandelingen moeten worden gevoerd via neutrale tussenpersonen indien de concurrentievoorwaarden dit vereisen.</u>
Art. 42. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les éléments qui doivent au minimum être réglés dans un accord relatif à l'interconnexion ou un accord relatif à l'accès.	Art. 42. De Koning stelt na advies van het Instituut de elementen vast die ten minste moeten worden geregeld in een interconnectieovereenkomst of een overeenkomst inzake toegang.
Tout accord relatif à l'interconnexion et tout accord relatif à l'accès est communiqué à l'Institut dans son intégralité.	Elke interconnectieovereenkomst en elke overeenkomst inzake toegang wordt integraal aan het Instituut meegedeeld.
~~Art. 43. Après chaque publication par la Commission européenne de sa "Recommandation concernant les marchés pertinents de produits et de services dans le secteur des communications électroniques", également dénommée ci-après : la "Recommandation", et à intervalles réguliers, l'Institut détermine les marchés pertinents pour les réseaux et les services de communications électroniques, ainsi que leur étendue géographique respective~~	~~Art. 43. Na elke publicatie door de Europese Commissie van haar " Aanbeveling betreffende relevante producten en dienstenmarkten in de elektronische communicatiesector ", hierna ook de " Aanbeveling " genoemd, en op gezette tijden bepaalt het Instituut de relevante markten voor elektronische communicatienetwerken en diensten, alsook hun respectieve geografische uitgestrektheid.~~
<u>Art. 43. § 1^{er}. En tenant le plus grand compte de la recommandation de la Commission européenne sur les marchés pertinents de produits et de services, ci-après dénommée « la Recommandation », et des lignes directrices de la Commission européenne sur l'analyse du marché et l'évaluation de la puissance sur le marché, ci-après dénommées « les lignes directrices sur la PSM », l'Institut définit les</u>	<u>Art. 43. § 1. Zoveel mogelijk rekening houdende met de aanbeveling van de Europese Commissie inzake relevante markten voor producten en diensten, hierna "de Aanbeveling" genoemd, en met de richtsnoeren van de Europese Commissie voor marktanalyse en de beoordeling van aanmerkelijke marktmacht, hierna de "AMM-richtsnoeren" genoemd, definieert het Instituut de relevante markten in België, in het bijzonder de geografische markten.</u>

<u>marchés pertinents en Belgique, en particulier les marchés géographiques.</u>	
<u>§ 2. L'Institut peut envisager de définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés dans la Recommandation. Il doit alors soumettre son projet à consultation publique, selon les modalités prévues à l'article 60 et le notifier à la Commission européenne, conformément à l'article 61.</u>	<u>§ 2. Het Instituut kan overwegen een relevante markt te definiëren die verschilt van de markten die in de Aanbeveling zijn gedefinieerd. Het moet dan zijn ontwerp voorleggen voor openbare raadpleging, volgens de nadere regels van artikel 60 en daarvan kennisgeven aan de Europese Commissie overeenkomstig artikel 61.</u>
~~Art. 44. § 1^{er}. Conformément au paragraphe 4, l'Institut effectue une analyse des marchés pertinents en prenant en considération les marchés recensés dans la Recommandation afin de déterminer si ceux-ci sont effectivement concurrentiels. Il tient compte le plus possible des lignes directrices publiées par la Commission européenne. L'échange d'informations nécessaires à cette analyse, se fait conformément à l'article 57, § 2.~~	~~Art. 44. § 1. Overeenkomstig paragraaf 4 voert het Instituut een analyse van de relevante markten, rekening houdend met de markten opgelijst in de Aanbeveling uit om te bepalen of zij daadwerkelijk concurrentieel zijn. Het houdt daarbij zoveel mogelijk rekening met de door de Europese Commissie gepubliceerde richtsnoeren. De informatie-uitwisseling nodig voor die analyse gebeurt overeenkomstig artikel 57, § 2.~~
~~Cette analyse de marchés est effectuée par l'Institut conformément aux articles 60 à 64 :~~	~~Het Instituut voert deze marktanalyse uit overeenkomstig de artikelen 60 tot 64 :~~
~~a) dans les trois ans suivant l'adoption d'une précédente décision de l'Institut concernant ce marché. Ce délai peut toutefois, à titre exceptionnel, être prolongé jusqu'à trois ans supplémentaires lorsque l'Institut a notifié à la Commission européenne une proposition motivée de prolongation et que celle-ci n'y a pas opposé d'objection dans le mois suivant cette notification;~~	~~a) binnen drie jaar volgend op de aanneming van een voorafgaand besluit van het Instituut betreffende die markt. Die termijn kan evenwel uitzonderlijk worden verlengd met maximaal drie bijkomende jaren wanneer het Instituut aan de Europese Commissie een met redenen omkleed voorstel tot verlenging heeft gedaan en zij geen bezwaar heeft gemaakt in de maand die volgt op deze kennisgeving;~~
~~b) dans les deux ans suivant l'adoption par la Commission européenne d'une recommandation révisée sur les marchés pertinents pour les marchés qui n'ont pas été préalablement notifiés à la Commission européenne.~~	~~b) binnen twee jaar volgend op de aanneming door de Europese Commissie van een herziene aanbeveling inzake relevante markten, voor markten die nog niet werden genotificeerd aan de Europese Commissie.~~
~~Lorsque l'Institut n'a pas achevé son analyse du marché dans le délai fixé à l'alinéa 2, il peut demander à l'ORECE une assistance en vue d'achever l'analyse du marché pertinent et des obligations spécifiques à imposer. Dans ce cas, l'Institut consulte dans les six mois la Commission européenne, l'ORECE et les autorités réglementaires nationales des Etats membres conformément à l'article 61.~~	~~Wanneer het Instituut zijn marktanalyse niet binnen de in het tweede lid vastgestelde termijn heeft uitgevoerd, kan het aan BEREĆ assistentie vragen om de analyse van de relevante markt af te werken en specifieke verplichtingen op te leggen. In dit geval raadpleegt het Instituut de Europese Commissie, BEREĆ en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten binnen de zes maanden, conform artikel 61.~~

~~§ 2. Si l'Institut conformément au § 4 conclut qu'un marché pertinent est effectivement concurrentiel, il n'impose ni ne maintient une quelconque des obligations visées aux articles 47 à 53.~~	~~§ 2. Wanneer het Instituut overeenkomstig § 4 concludeert dat een relevante markt daadwerkelijk concurrentieel is, legt het de in artikelen 47 tot 53 bedoelde verplichtingen niet op en handhaaft het die ook niet.~~
~~Lorsque l'Institut décide de ne pas maintenir une obligation conformément à l'alinéa 1er, il en informe les parties concernées dans le mois qui suit sa décision.~~	~~Als het Instituut beslist dat het een verplichting niet handhaaft overeenkomstig het eerste lid, brengt het de betrokken partijen daarvan op de hoogte in de loop van de maand die volgt op zijn beslissing.~~
~~§ 3. Si l'Institut conclut qu'un marché pertinent n'est pas effectivement concurrentiel, il identifie conformément au § 4 tout opérateur de réseau disposant individuellement ou conjointement avec d'autres d'une puissance significative sur ce marché, et décide d'imposer, de maintenir ou de modifier les obligations visées aux articles 47 à 53 qu'il estime appropriées.~~	~~§ 3. Wanneer het Instituut vaststelt dat een relevante markt niet daadwerkelijk concurrentieel is, identificeert het overeenkomstig § 4 elke netwerkopérateur die op die markt afzonderlijk of gezamenlijk met één of meer andere operatoren over een sterke machtspositie beschikt, en beslist het tot de oplegging, handhaving of wijziging van de verplichtingen als beschreven in de artikelen 47 tot 53 op die het gepast acht.~~
~~Un opérateur de réseau est considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent si, individuellement ou conjointement avec d'autres, il se trouve dans une position équivalente à une position dominante, c'est à dire qu'il est en mesure de se comporter, dans une mesure appréciable, de manière indépendante de ses concurrents, de ses clients ou des consommateurs.~~	~~Een netwerkopérateur wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt te hebben, wanneer hij, alleen of samen met anderen, een aan machtspositie gelijkwaardige positie bezit; dit wil zeggen een economische kracht die hem in staat stelt zich in belangrijke mate onafhankelijk van zijn concurrenten, klanten of consumenten te gedragen.~~
~~Lorsqu'un opérateur de réseau est considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent (le premier marché), il peut également être considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché étroitement lié (le second marché). Cela peut être le cas lorsque les liens entre les deux marchés sont tels qu'ils permettent à l'opérateur de réseau puissant d'utiliser sur le second marché, par effet de levier, la puissance qu'il détient sur le premier marché de manière à renforcer sa puissance sur le marché.~~	~~Als een netwerkopérateur wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt (de eerste markt) te hebben, kan hij ook worden geacht een sterke machtspositie op een nauw verwante markt (de tweede markt) te hebben. Dit kan het geval zijn als de koppelingen tussen beide markten van die aard zijn dat zij de netwerkopérateur met een sterke machtspositie in staat stellen om de machtspositie die hij heeft op de eerste markt op de tweede markt te gebruiken zodat zijn machtspositie op de markt wordt vergroot.~~
~~Dans ce cas, l'Institut décide, sans préjudice de l'application de l'alinéa 1er, de l'imposition, du maintien ou de la modification sur le second marché, des obligations visées aux articles 47 à~~	~~In dat geval beslist het Instituut, onverminderd de toepassing van het eerste lid, tot de oplegging, handhaving of wijziging op de tweede markt van de verplichtingen als beschreven in de artikelen~~

~~49 et 51 et lorsque ces obligations se révèlent insuffisantes, des obligations visées à l'article 52, qu'il estime appropriées afin de prévenir cet effet de levier.~~	~~47 tot 49 en 51 en wanneer die verplichtingen ontoereikend blijken, verplichtingen zoals bedoeld in artikel 52, die het gepast acht om dit hefboomeffect te voorkomen.~~
~~Pour chaque marché pertinent, l'Institut publie sur son site Internet, la liste des opérateurs de réseau disposant d'une puissance significative et, le cas échéant, des opérateurs de réseau disposant d'une puissance significative sur un marché étroitement lié, ainsi que la liste des obligations imposées à chacun de ces opérateurs de réseau.~~	~~Voor elke relevante markt publiceert het Instituut op zijn website de lijst van de netwerkopérateurs met een sterke machtspositie en, in voorkomend geval, van de netwerkopérateurs met een sterke machtspositie op een nauw verwante markt, alsook de lijst van de verplichtingen die aan elk van die netwerkopérateurs is opgelegd.~~
~~§ 4. L'Institut soumet ses décisions renvoyant à ce paragraphe à une concertation préalable avec l'Autorité belge de la concurrence. L'Autorité belge de la concurrence émet son avis dans les 30 jours calendrier à dater de l'envoi du projet de décision par l'Institut. Passé ce délai, l'avis de l'Autorité belge de la concurrence n'est plus requis.~~	~~§ 4. Voor de beslissingen van het Instituut waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen pleegt het Instituut vooraf overleg met de Belgische Mededingingsautoriteit. De Belgische Mededingingsautoriteit geeft binnen 30 kalenderdagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, zijn advies. Zodra die termijn verstreken is, is geen advies van de Belgische Mededingingsautoriteit meer vereist.~~
~~§ 5. L'Institut envoie ses décisions renvoyant à ce paragraphe, au préalable à l'Autorité belge de la concurrence, qui dans les trente jours, à partir de l'envoi du projet de décision par l'Institut, émet un avis concernant la question de savoir si les décisions projetées par l'Institut sont conformes aux objectifs visés par le droit de la concurrence. Passé ce délai, l'avis de l'Autorité belge de la concurrence n'est plus requis.~~	~~§ 5. Het Instituut zendt zijn beslissingen waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen, vooraf aan de Belgische Mededingingsautoriteit, die binnen dertig dagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, een advies uitbrengt met betrekking tot de vraag of de voorgenomen beslissingen van het Instituut in overeenstemming zijn met de door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen. Zodra die termijn verstreken is, is geen advies van de Belgische Mededingingsautoriteit meer vereist.~~
~~§ 6. L'Institut envoie ses décisions renvoyant à ce paragraphe, au préalable à l'Autorité belge de la concurrence, qui dans les trente jours, à partir de l'envoi du projet de décision par l'Institut, émet un avis concernant la question de savoir si les décisions projetées par l'Institut sont conformes aux objectifs visés par le droit de la concurrence. Passé ce délai, l'avis de l'Autorité belge de la concurrence n'est plus requis.~~	~~§ 6. Het Instituut zendt zijn beslissingen waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen, vooraf aan de Belgische Mededingingsautoriteit, die binnen dertig dagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, een advies uitbrengt met betrekking tot de vraag of de voorgenomen beslissingen van het Instituut in overeenstemming zijn met de door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen. Zodra die termijn verstreken is, is geen advies van de Belgische Mededingingsautoriteit meer vereist.~~

~~§ 7. Dans le cas de marchés transnationaux recensés dans une décision de la Commission européenne, l'Institut effectue l'analyse de ces marchés conjointement avec les autorités réglementaires nationales des autres Etats membres concernés, en tenant le plus grand compte des lignes directrices. L'Institut se prononce de manière concertée avec ces mêmes autorités sur l'imposition, le maintien, la modification ou la suppression d'obligations réglementaires sectorielles visées au paragraphe 3.~~	~~§ 7. In het geval van transnationale markten die worden omschreven in een beschikking van de Europese Commissie, analyseert het Instituut deze markten, samen met de nationale regelgevende instanties van andere betrokken lidstaten, waarbij zoveel mogelijk rekening wordt gehouden met de richtsnoeren. Het Instituut spreekt zich samen met diezelfde instanties, op gecoördineerde wijze uit over het opleggen, handhaven, wijzigen of opheffen van wettelijke sectorverplichtingen zoals bedoeld in paragraaf 3.~~
<u>Art. 44. § 1^{er}. L'Institut examine si le marché pertinent, défini conformément à l'article 43, répond à toutes les conditions suivantes :</u>	<u>Art. 44. § 1. Het Instituut onderzoekt of de relevante markt, gedefinieerd overeenkomstig artikel 43, beantwoordt aan alle volgende voorwaarden:</u>
<u>1° existence d'obstacles à l'entrée importants et non transitoires d'ordre structurel, juridique ou réglementaire ;</u>	<u>1° er zijn hoge en niet-tijdelijke toegangsbelemmeringen van structurele, wettelijke of regelgevende aard aanwezig;</u>
<u>2° absence de perspective d'évolution vers une concurrence effective au cours de la période visée, compte tenu de la situation de concurrence fondée sur les infrastructures et d'autres facteurs influant sur la concurrence, indépendamment des obstacles à l'entrée ;</u>	<u>2° er is geen vooruitzicht op daadwerkelijke mededinging binnen de relevante periode, gezien de toestand van de op infrastructuur gebaseerde en andere mededinging die aan de toegangsbelemmeringen ten grondslag ligt;</u>
<u>3° impossibilité pour le droit de la concurrence de remédier adéquatement à lui seul aux défaillances du marché constatées ;</u>	<u>3° het mededingingsrecht alleen is niet voldoende om het vastgestelde marktfalen op adequate wijze aan te pakken ;</u>
<u>Les marchés pertinents figurant dans la Recommandation sont réputés satisfaire aux conditions visées à l'alinéa premier, à moins que l'Institut constate qu'une de ces conditions n'est pas remplie pour le marché géographique concerné.</u>	<u>De relevante markten die in de Aanbeveling zijn vermeld, worden geacht te voldoen aan de in het eerste lid beoogde voorwaarden, tenzij het Instituut vaststelt dat niet is voldaan aan een van die voorwaarden voor de betreffende geografische markt.</u>
<u>§ 2. Dans l'examen visé au paragraphe premier, l'Institut examine les évolutions dans une perspective d'avenir en l'absence d'une éventuelle régulation préexistante, et en tenant compte de l'ensemble des éléments ci-dessous :</u>	<u>§ 2. Bij het krachtens paragraaf 1 beoogde onderzoek beoordeelt het Instituut ontwikkelingen vanuit een toekomstgericht perspectief indien er geen vooraf bestaande regelgeving is, rekening houdend met elk van de volgende elementen:</u>
<u>1° évolutions du marché ayant une incidence sur la probabilité pour le marché pertinent d'évoluer vers une concurrence effective ;</u>	<u>1° marktontwikkelingen die van invloed zijn op de waarschijnlijkheid dat de relevante markt naar daadwerkelijke mededinging neigt;</u>

<u>2° pressions concurrentielles pertinentes, au niveaux de gros et de détail, que ces pressions soient censées résulter de réseaux de communications électroniques, de services de communications électroniques ou d'autres types de services ou d'applications qui sont comparables du point de vue de l'utilisateur final, et que ces pressions relèvent ou non du marché pertinent ;</u>	<u>2° elke vorm van concurrentiedruk, op wholesale- en op retailniveau, ongeacht de vraag of de bronnen van die druk worden beschouwd als elektronische-----communicatienetwerken, elektronische--communicatiediensten of andere types diensten of toepassingen die vanuit het oogpunt van de eindgebruiker vergelijkbaar zijn, en ongeacht de vraag of die druk deel uitmaakt van de relevante markt;</u>
<u>3° autres types de régulation ou de mesures imposées et concernant le marché pertinent ou un des marchés de détail connexes tout au long de la période considérée.</u>	<u>3° andere soorten opgelegde regelgeving of maatregelen waardoor de relevante markt dan wel verwante retailmarkt of -markten gedurende de desbetreffende periode wordt of worden beïnvloed;</u>
<u>4° régulation imposée sur d'autres marchés pertinents.</u>	<u>4° regelgeving die op andere relevante markten is opgelegd.</u>
<u>§ 3. Lorsqu'au terme de l'examen visé au paragraphe 1^{er}, l'Institut estime que les conditions qui y sont visées sont remplies, il identifie l'entreprise ou les entreprises puissantes sur le marché pertinent.</u>	<u>§ 3. Wanneer het Instituut na afloop van het in paragraaf 1 beoogde onderzoek van oordeel is dat de daarin bedoelde voorwaarden zijn vervuld, identificeert het de onderneming of ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op de relevante markt.</u>
<u>Sont puissantes sur un marché l'entreprise ou les entreprises qui, dans une mesure appréciable, peuvent se permettre de se comporter, individuellement ou conjointement avec d'autres, de manière indépendante de leurs concurrents, de leurs clients et des consommateurs.</u>	<u>Een onderneming wordt geacht aanmerkelijke marktmacht te hebben wanneer zij, alleen of samen met andere, een aan machtspositie gelijkwaardige positie, namelijk een economische kracht bezit die haar in staat stelt zich in belangrijke mate onafhankelijk van haar concurrenten, klanten en consumenten te gedragen.</u>
<u>Une entreprise puissante sur un marché spécifique peut également être désignée comme puissante sur un marché étroitement lié, lorsque les liens entre les deux marchés permettent d'utiliser sur le marché étroitement lié, par effet de levier, la puissance détenue sur le marché spécifique. Des mesures correctrices peuvent être prises sur le marché étroitement liée en vue de prévenir cet effet de levier. En conséquence les mesures correctrices visant à prévenir cet effet de levier peuvent être appliquées sur le marché étroitement lié en vertu des articles 47 à 49 et 51.</u>	<u>Een onderneming die aanmerkelijke marktmacht op een specifieke markt bezit, kan ook worden aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht op een nauw verwante markt als de koppelingen tussen beide markten van dien aard zijn dat de marktmacht op de specifieke markt op de nauw verwante markt zo kan worden gebruikt dat de marktmacht van de onderneming wordt vergroot. Er kunnen correctiemaatregelen worden genomen op de nauw verwante markt om een dergelijk gebruik te voorkomen. Bijgevolg kunnen op grond van de artikelen 47 tot 49 en 51 correctiemaatregelen worden toegepast om een dergelijk gebruik op de nauw verwante markt te voorkomen.</u>

<u>§ 4. L'Institut impose aux entreprises puissantes sur un marché pertinent une ou plusieurs des obligations visées aux articles 47 à 51/1, et 53 à 54/3.</u>	<u>§ 4. Het Instituut legt ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt één of meer van de in de artikelen 47 tot en met 51/1, en 53 tot en met 54/3 genoemde verplichtingen op.</u>
<u>Les obligations imposées conformément à l'alinéa 1^{er} sont :</u>	<u>De overeenkomstig het eerste lid opgelegde verplichtingen:</u>
<u>1° fondées sur la nature du problème constaté ;</u>	<u>1° worden gebaseerd op de aard van het geconstateerde probleem;</u>
<u>2° proportionnées, eu égard, si possible, aux coûts et aux avantages ;</u>	<u>2° zijn proportioneel, indien mogelijk rekening houdend met de kosten en baten;</u>
<u>3° justifiées au regard des objectifs énoncés à l'article 35 ; et</u>	<u>3° zijn gerechtvaardigd in het licht van de doelstellingen vervat in artikel 35; en</u>
<u>4° soumises à la consultation publique visée à l'article 60 et notifiée conformément à l'article 61.</u>	<u>4° worden voorgelegd voor de openbare raadpleging waarvan sprake in artikel 60 en meegedeeld overeenkomstig artikel 61.</u>
<u>L'Institut n'impose les obligations visées à l'alinéa premier qu'aux entreprises puissantes sur un marché, sans préjudice :</u>	<u>Het Instituut legt de in het eerste lid vermelde verplichtingen alleen op aan ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht, onverminderd:</u>
<u>1° de la nécessité de se conformer aux engagements internationaux ;</u>	<u>1° de noodzaak aan internationale afspraken te voldoen;</u>
<u>2° des mesures prises par l'Institut en vue d'assurer un accès et une interconnexion adéquats, ainsi que l'interopérabilité des services, conformément à l'article 40 ;</u>	<u>2° de maatregelen genomen door het Instituut om een passende toegang en interconnectie, alsook de interoperabiliteit van de diensten te waarborgen, overeenkomstig artikel 40;</u>
<u>3° des dispositions en matière de vie privée dans le secteur des communications électroniques imposant des obligations à des entreprises autres que celles étant désignées comme puissantes sur le marché ;</u>	<u>3° de bepalingen inzake persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie waarbij verplichtingen worden opgelegd aan andere ondernemingen dan diegene die aangewezen zijn als ondernemingen met een aanmerkelijke marktmacht;</u>
<u>4° des obligations en matière de colocalisation et de partage d'éléments de réseau et de ressources associées ;</u>	<u>4° de verplichtingen inzake collocatie en gedeeld gebruik van netwerkelementen en bijbehorende faciliteiten;</u>
<u>5° des obligations en matière de séparation comptable pour les opérateurs qui disposent de droits exclusifs ou spéciaux dans d'autres secteurs que ceux des communications électroniques, conformément aux articles 55 et 56 ;</u>	<u>5° de verplichtingen inzake gescheiden boekhouding voor operatoren die beschikken over uitsluitende of bijzondere rechten in andere sectoren dan die van de elektronische communicatie, overeenkomstig de artikelen 55 en 56;</u>

<u>En ce qui concerne la nécessité de respecter les engagements internationaux visée à l'alinéa 3, 1°, l'Institut notifie à la Commission européenne sa décision d'imposer, de modifier ou de retirer des obligations imposées à des entreprises, conformément à la procédure visée à l'article 61.</u>	<u>Met betrekking tot de noodzaak aan internationale afspraken te voldoen zoals bedoeld in het derde lid, 1°, geeft het Instituut de Europese Commissie kennis van besluiten om voor ondernemingen geldende verplichtingen op te leggen, te wijzigen of op te heffen, volgens de procedure van artikel 61.</u>
<u>§ 5. Dans des circonstances exceptionnelles, avec l'autorisation de la Commission européenne, l'Institut peut imposer aux entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché des obligations en matière d'accès et d'interconnexion autres que celles qui sont énoncées aux articles 47 à 51 et aux articles 51/1 et 54/2.</u>	<u>§ 5. In uitzonderlijke omstandigheden kan het Instituut, met de toestemming van de Europese Commissie aan ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht andere verplichtingen met betrekking tot toegang of interconnectie opleggen dan die vermeld in de artikelen 47 tot en met 51 en de artikelen 51/1 en 54/2.</u>
<u>§ 6. L'Institut ne peut imposer les obligations visées à l'article 52, § 2, alinéas 2 et 3, aux entreprises puissantes sur un marché de détail conformément au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, que lorsque les conditions suivants sont réunies:</u>	<u>§ 6. Het Instituut mag de in artikel 52, § 2, tweede en derde lid, bedoelde verplichtingen maar aan ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op een retailmarkt opleggen overeenkomstig paragraaf 3, eerste lid, wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan:</u>
<u>1° il constate, conformément au paragraphe 1^{er}, que ce marché n'est pas effectivement concurrentiel ; et</u>	<u>1° het vaststelt overeenkomstig paragraaf 1 vast dat er op dit markt niet genoeg mededinging is; alsmede</u>
<u>2° il estime que les obligations imposées au titre des articles 47 à 51 ne permettraient pas d'atteindre les objectifs énoncés à l'article 35.</u>	<u>2° het concludeert dat de krachtens de artikelen 47 tot en met 51 opgelegde verplichtingen niet zouden leiden tot de verwezenlijking van de in artikel 35 beschreven doelstellingen.</u>
<u>§ 7. Lorsqu'au terme de l'examen visé au paragraphe premier, l'Institut estime que les conditions qui y sont visées ne sont pas remplies, il n'impose ni ne maintient aucune des obligations visées aux articles 47 à 51/1 et 53 à 54/3.</u>	<u>§ 7. Wanneer het Instituut na afloop van het in paragraaf 1 beoogde onderzoek van oordeel is dat de daarin bedoelde voorwaarden niet zijn vervuld, legt het geen enkele van de in de artikelen 47 tot en met 51/1 en 53 tot en met 54/3 genoemde verplichtingen op en handhaaft het die evenmin.</u>
<u>L'Institut accorde une période de préavis aux parties concernées par un retrait d'obligations. Il en définit la durée et les modalités.</u>	<u>Het Instituut staat een passende opzeggingstermijn toe aan de partijen waarop een dergelijke intrekking van verplichtingen van invloed is. Het stelt de duur en de nadere regels daarvan vast.</u>
<u>§ 8. L'Institut prend les décisions visées aux paragraphes 4 à 7 :</u>	<u>§ 8. Het Instituut neemt de in de paragrafen 4 tot 7 bedoelde besluiten:</u>

<u>1° dans les cinq ans à compter de l'adoption d'une précédente décision ;</u>	<u>1° binnen vijf jaar na de aanneming van een vorig besluit;</u>
<u>2° dans les trois ans à compter de l'adoption d'une Recommandation, pour les marchés non préalablement notifiés à la Commission européenne, conformément à l'article 61, § 1^{er}.</u>	<u>2° binnen drie jaar na goedkeuring van een aanbeveling, voor de markten waarvoor nog niet eerder kennisgeving is gedaan bij de Europese Commissie, overeenkomstig artikel 61, § 1.</u>
<u>Au plus tard quatre mois avant l'expiration du délai visé à l'alinéa 1^{er}, 1°, l'Institut peut introduire auprès de la Commission européenne une proposition motivée visant à prolonger celui-ci d'un an maximum.</u>	<u>Uiterlijk vier maanden voordat de in het eerste lid, 1°, bedoelde periode verstrijkt, kan het Instituut bij de Europese Commissie een gemotiveerd voorstel indienen om die periode met maximaal één jaar te verlengen.</u>
<u>Les délais visés à l'alinéa 1^{er} sont prolongés de six mois si l'Institut demande l'assistance de l'ORECE en vue d'achever l'analyse du marché et des obligations à imposer.</u>	<u>De termijnen bedoeld in het eerste lid worden met zes maanden verlengd, indien het Instituut de bijstand van Berec vraagt bij de voltooiing van de analyse van de markt en de verplichtingen die moeten worden opgelegd.</u>
<u>L'analyse de marché et les obligations imposées conformément aux paragraphes 4 à 7 restent en vigueur jusqu'à l'entrée en vigueur de l'analyse de marché suivante.</u>	<u>De marktanalyse en de overeenkomstig de paragrafen 4 tot 7 opgelegde verplichtingen blijven van kracht tot de inwerkingtreding van de volgende marktanalyse.</u>
<u>§ 9. L'Institut consulte l'Autorité belge de la concurrence à propos des projets de décisions visées aux paragraphes 4, 6 et 7, ainsi qu'à l'article 45, pour qu'elle rende un avis sur :</u>	<u>§ 9. Het Instituut raadpleegt de Belgische Mededingingsautoriteit in verband met de ontwerpbesluiten bedoeld in de paragrafen 4, 6 en 7, alsook in artikel 45, om van haar een advies te krijgen over:</u>
<u>1° la détermination du marché pertinent, conformément à l'article 43, tant sous l'angle géographique que sous celui du produit ;</u>	<u>1° de bepaling van de relevante markt, overeenkomstig artikel 43, zowel vanuit geografisch oogpunt als dat van het product;</u>
<u>2° l'appréciation des conditions visées au paragraphe premier, alinéa 1^{er} ;</u>	<u>2° de beoordeling van de voorwaarden bedoeld in paragraaf 1, eerste lid;</u>
<u>3° l'identification des entreprises puissantes sur le marché pertinent, conformément au paragraphe 3, alinéa 1^{er} ;</u>	<u>3° de identificatie van de ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op de relevante markt, overeenkomstig paragraaf 3, eerste lid;</u>
<u>L'Institut peut consulter l'Autorité belge de la concurrence sur d'autres sujets relatifs au droit de la concurrence.</u>	<u>Het Instituut kan de Belgische Mededingingsautoriteit raadplegen voor andere onderwerpen met betrekking tot het mededingingsrecht.</u>
<u>L'Autorité belge de la concurrence doit rendre l'avis visé aux alinéas 1^{er} et 2 dans un délai de 30 jours.</u>	<u>De Belgische Mededingingsautoriteit moet het in het eerste en tweede lid bedoelde advies verstrekken binnen een termijn van 30 dagen.</u>

<u>§ 10. L'Institut examine l'impact des nouvelles évolutions du marché, notamment en matière d'accords commerciaux, y compris d'accords de co-investissement, qui ont une incidence sur la dynamique de concurrence.</u>	<u>§ 10. Het Instituut onderzoekt de impact van de nieuwe marktontwikkelingen, met name inzake handelsakkoorden, met inbegrip van akkoorden inzake co-investeren, die invloed uitoefenen op de concurrentiedynamiek.</u>
<u>Si ces évolutions ne sont pas suffisamment importantes pour nécessiter une nouvelle analyse de marché conformément au paragraphe premier, l'Institut évalue sans retard s'il est nécessaire de réexaminer les obligations imposées aux entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché et de modifier toute décision antérieure, y compris en retirant des obligations ou en imposant de nouvelles obligations, afin de garantir que lesdites obligations continuent à remplir les conditions énoncées au paragraphe 4, alinéa 2. De telles obligations modifiées ne peuvent être imposées qu'après les consultations menées conformément aux articles 60 et 61.</u>	<u>Als deze ontwikkelingen niet belangrijk genoeg zijn om tot een nieuwe marktanalyse te nopen overeenkomstig paragraaf 1, beoordeelt het Instituut onverwijld of het nodig is de verplichtingen te herzien die opgelegd zijn aan de ondernemingen die aangewezen zijn als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht en alle vorige besluiten te wijzigen, met inbegrip van het intrekken van de verplichtingen of het opleggen van nieuwe verplichtingen, om te garanderen dat deze verplichtingen blijven voldoen aan de voorwaarden waarvan sprake in paragraaf 4, tweede lid. Dergelijke gewijzigde verplichtingen mogen pas worden opgelegd na de raadplegingen gedaan overeenkomstig de artikelen 60 en 61.</u>
~~Art. 45. § 1^{er}. L'Institut n'impose aucune des obligations énoncées aux articles 47 à 51 à des opérateurs de réseau qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, sans préjudice de la nécessité:~~	~~Art. 45. § 1. Het Instituut legt geen van de in de artikelen 47 tot 51 vermelde verplichtingen op aan de netwerkkoperatoren die niet aangewezen zijn als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt; onverminderd de noodzaak:~~
~~1° de se conformer à des engagements internationaux;~~	~~1° zich te schikken naar internationale verbintenissen;~~
~~2° d'assurer le respect des dispositions en matière de colocalisation et de partage des ressources;~~	~~2° de bepalingen inzake co-locatie en gedeeld gebruik van faciliteiten te doen naleven;~~
~~3° d'assurer le respect des dispositions contenues à l'article 55;~~	~~3° de bepalingen van artikel 55 te doen naleven;~~
~~4° d'assurer la connectivité de bout en bout ou, dans des cas justifiés et dans la mesure de ce qui est nécessaire, l'interopérabilité des services, ou d'encourager ou, le cas échéant, d'assurer un accès adéquat;~~	~~4° de eind-tot-eindverbindingen of, in gevallen waarin zulks gerechtvaardigd is en voor zover noodzakelijk, de interoperabiliteit van diensten te verzekeren of een passende toegang te bevorderen of, waar nodig, te waarborgen;~~
~~5° de faire respecter les engagements pris par les opérateurs de réseau ayant obtenu le droit d'utilisation de radiofréquences au cours d'une procédure de sélection comparative ou concurrentielle;~~	~~5° de toezeggingen te doen naleven die netwerkkoperatoren die het gebruiksrecht voor radiofrequenties hebben verkregen, in de loop van een op mededinging gebaseerde of vergelijkende selectieprocedure hebben gedaan;~~

~~6° de faire respecter les dispositions relatives au traitement de données à caractère personnel et à la protection de la vie privée.~~	~~6° de bepalingen te doen naleven aangaande de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.~~
~~§ 2. Dans des circonstances exceptionnelles, lorsque l'Institut entend imposer aux opérateurs de réseau qui disposent d'une puissance significative sur un marché pertinent des obligations en matière d'accès autres que celles qui sont énoncées aux articles 47 à 51, il soumet cette demande pour approbation à la Commission européenne.~~	~~§ 2. In uitzonderlijke omstandigheden, wanneer het Instituut netwerkoperatoren met een aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt andere verplichtingen inzake toegang dan diegene waarvan sprake in de artikelen 47 tot 51 wil opleggen, legt het dat verzoek voor toestemming voor aan de Europese Commissie.~~
<u>Art. 45. Dans le cas de marchés transnationaux recensés par la Commission européenne, l'Institut et les autorités de régulation nationales concernées réalisent conjointement l'analyse de marché en tenant le plus grand compte des lignes directrices sur la PSM et se prononcent de manière concertée sur l'imposition, le maintien, la modification ou le retrait d'obligations visées à l'article 44, § 4, alinéa 1^{er}.</u>	<u>Art. 45. In het geval van door de Europese Commissie omgeschreven transnationale markten dragen het Instituut en de betrokken nationale regelgevende instanties samen zorg voor de uitvoering van de marktanalyse, waarbij de AMM - richtsnoeren maximaal in acht worden genomen, en spreken zij zich op gecoördineerde wijze uit over het opleggen, handhaven, wijzigen of opheffen van wettelijke verplichtingen als bedoeld in artikel 44, § 4, eerste lid.</u>
<u>L'Institut et une autorité de régulation nationale ou plus peuvent également notifier conjointement leurs projets de mesures concernant l'analyse du marché et toute obligation réglementaire en l'absence de marchés transnationaux, lorsqu'elles considèrent que les conditions du marché dans leurs juridictions respectives sont suffisamment homogènes.</u>	<u>Het Instituut en één of meer nationale regelgevende instanties kunnen eveneens gezamenlijk kennis geven van hun ontwerpmaatregelen betreffende de marktanalyse en van eventuele wettelijke verplichtingen bij gebreke van transnationale markten, indien zij van mening zijn dat de marktvoorwaarden in hun respectieve rechtsgebieden voldoende homogeen zijn.</u>
Art. 46. En vue d'assurer le respect des obligations imposées en vertu de l'article 44, § 3, l'Institut peut imposer la modification des accords d'accès déjà conclus	Art. 46. Om de verplichtingen te doen naleven die krachtens artikel 44, § 3, worden opgelegd, kan het Instituut een wijziging van de reeds gesloten toegangsovereenkomsten opleggen.
Art. 47. En ce qui concerne l'accès, l'Institut peut, conformément à l'article 44, §§ 3 et 5, imposer des obligations de non-discrimination	Art. 47. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 44, §§ 3 en 5, verplichtingen inzake niet-discriminatie opleggen.
~~Les obligations de non-discrimination font notamment en sorte que les opérateurs de réseau appliquent des conditions équivalentes dans des circonstances équivalentes aux autres entreprises fournissant des services équivalents, et qu'ils fournissent aux autres des services et informations dans les mêmes conditions et avec la même qualité que celles~~	~~Verplichtingen inzake non-discriminatie moeten er in het bijzonder voor zorgen dat de netwerkoperatoren ten aanzien van andere ondernemingen die gelijkwaardige diensten aanbieden onder gelijkwaardige omstandigheden gelijkwaardige voorwaarden toepassen, en aan anderen diensten en informatie aanbieden onder dezelfde~~

~~qu'ils assurent pour leurs propres services, ou pour ceux de leurs filiales ou partenaires.~~	~~voorwaarden en van dezelfde kwaliteit als die welke zij hun eigen diensten of diensten van hun dochterondernemingen of partners bieden.~~
~~Les obligations de non-discrimination tendent notamment à garantir que l'entreprise applique des conditions équivalentes dans des circonstances équivalentes aux autres fournisseurs de services équivalents, et qu'elle fournisse aux autres des services et informations dans les mêmes conditions et de la même qualité que celles prévues pour ses propres services, ou pour ceux de ses filiales ou partenaires. L'Institut peut imposer à cette entreprise l'obligation de fournir des produits et services d'accès à toutes les entreprises, y compris à elle-même, selon les mêmes délais et conditions, y compris en termes de tarifs et de niveaux de service, et à l'aide des mêmes systèmes et procédés, pour assurer un accès équivalent.~~	~~Verplichtingen inzake non-discriminatie moeten er in het bijzonder voor zorgen dat de onderneming ten aanzien van andere aanbieders van gelijkwaardige diensten onder gelijkwaardige omstandigheden gelijkwaardige voorwaarden toepast, en aan anderen diensten en informatie aanbiedt onder dezelfde voorwaarden en van dezelfde kwaliteit als die welke zij voor haar eigen diensten of diensten van haar dochterondernemingen of partners biedt. Het Instituut kan aan die onderneming verplichtingen opleggen inzake de levering van toegangsproducten en -diensten aan alle ondernemingen, inclusief aan zichzelf, binnen dezelfde tijdspanne, en tegen dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de prijs en diensten en door middel van dezelfde systemen en processen, teneinde gelijkwaardigheid op het gebied van toegang te waarborgen.~~
~~Art. 48. § 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 44, §§ 3 et 5, définir les obligations de transparence concernant l'accès, en vertu desquelles les opérateurs de réseau doivent rendre publiques certaines informations, telles que les informations comptables, les spécifications techniques, les caractéristiques du réseau, les modalités et conditions de fourniture et d'utilisation ainsi que les prix, définis par l'Institut.~~	~~Art. 48. § 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 44, §§ 3 en 5, de verplichtingen inzake transparantie met betrekking tot toegang opleggen, op grond waarvan netwerkkoperatoren door het Instituut bepaalde informatie, zoals boekhoudkundige informatie, technische specificaties, netwerkenmerken, eisen en voorwaarden voor levering en gebruik alsmede tarieven, openbaar moeten maken.~~
~~L'Institut précise les informations à fournir, le niveau de détail requis et les modalités de publication.~~	~~Het Instituut preciseert welke informatie beschikbaar moet worden gesteld, hoe gedetailleerd zij moet zijn en op welke wijze zij moet worden gepubliceerd.~~
~~§ 2. Lorsqu'un opérateur de réseau est soumis à des obligations de non-discrimination, l'Institut peut lui imposer de publier une offre de référence, qui soit suffisamment détaillée pour garantir que les opérateurs de réseau ne sont pas tenus de payer pour des ressources qui ne sont pas nécessaires pour le service demandé. Elle comprend une description des offres pertinentes réparties en divers éléments selon les besoins du marché, accompagnée des modalités et conditions correspondantes, y compris des tarifs.~~	~~§ 2. Wanneer voor een netwerkkoperator verplichtingen inzake niet-discriminatie gelden, kan het Instituut van die operator eisen dat hij een referentieaanbod publiceert dat voldoende gespecificeerd is om te garanderen dat de netwerkkoperatoren niet hoeven te betalen voor faciliteiten die voor de gewenste dienst niet nodig zijn. Daarin wordt een beschrijving gegeven van de betrokken aanbiedingen, uitgesplitst in diverse elementen naargelang van de marktbehoeften, en van de daaraan verbonden~~

	eisen en voorwaarden, met inbegrip van de tarieven.
§ 3. Nonobstant le paragraphe 1 ^{er} , lorsqu'un opérateur de réseau est soumis à une des obligations au titre de l'article 50, § 1 ^{er} , concernant l'accès de gros aux infrastructures de réseaux, l'Institut peut lui imposer l'obligation de publier une offre de référence telle que décrite au paragraphe 2, concernant l'interconnexion, l'accès totalement dégroupé ou l'accès partagé à la boucle locale ou à la sous-boucle locale, l'accès à un débit binaire, ou à une autre forme d'accès, selon le type d'accès qui doit être autorisé par l'opérateur de réseau concerné.	Niettegenstaande paragraaf 1 kan het Instituut de netwerkkoperatoren, die een verplichting hebben uit hoofde van artikel 50, § 1, aangaande groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur, de verplichting opleggen om een referentieaanbod, zoals omschreven in paragraaf 2, te publiceren inzake interconnectie, volledig ontbundelde of gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk of het partiële aansluitnetwerk, toegang tot een binair debiet, of een andere vorm van toegang, al naargelang van het type van toegang dat door de betreffende netwerkkoperator moet worden toegestaan.
Si l'Institut impose l'obligation de publier une offre de référence telle que décrite au § 2, concernant l'accès de gros aux infrastructures de réseaux, cette offre de référence doit au moins contenir les éléments fixés par l'Institut.	Indien het Instituut de verplichting oplegt om een referentieaanbod zoals omschreven in § 2 te publiceren inzake groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur, bevat dit referentieaanbod minstens de elementen die bepaald worden door het Instituut.
§ 4. Toute nouvelle offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par l'Institut, lequel peut imposer les adaptations qu'il juge nécessaires.	§ 4. Elk nieuw referentieaanbod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut goedgekeurd, dat de aanpassingen die het nodig acht kan opleggen.
§ 5. L'Institut peut imposer que l'offre de référence fasse l'objet des modifications qu'il estime nécessaires en vue d'imposer les mesures prévues par le présent chapitre.	§ 5. Het Instituut kan de wijzigingen aan het referentieaanbod opleggen die het nodig acht teneinde de maatregelen op te leggen waarin dit hoofdstuk voorziet.
§ 6. Lorsque l'auteur d'une offre de référence souhaite la modifier, il notifie à l'Institut la modification souhaitée au moins 90 jours avant la date prévue d'entrée en vigueur.	§ 6. Wanneer de auteur van een referentieaanbod dit wenst te wijzigen, notificeert hij het Instituut de gewenste wijziging ten minste 90 dagen voor de voorziene datum van de inwerkingtreding.
Dans ce délai, l'Institut peut notifier à l'auteur de la modification de l'offre de référence qu'il va prendre une décision à propos de la modification souhaitée. Cette notification suspend l'entrée en vigueur de la modification souhaitée.	Binnen die termijn kan het Instituut aan de auteur van de voorgestelde wijziging van het referentieaanbod notificeren dat het een beslissing aangaande de voorgestelde wijziging zal nemen. Deze notificatie schort de inwerkingtreding van de voorgestelde wijziging op.
L'Institut peut imposer les adaptations qu'il juge nécessaires ou refuser la modification souhaitée.	Het Instituut kan aanpassingen die het nodig acht opleggen aan de gewenste wijziging, of ze weigeren.

~~L'Institut prévoit les modalités d'entrée en vigueur de la modification dans sa décision.~~	~~Het Instituut bepaalt de modaliteiten voor de inwerkingtreding van de wijziging in zijn beslissing.~~
~~§ 7. L'offre de référence est disponible gratuitement, sous forme électronique, sur un site Internet librement accessible. L'Institut détermine les modalités de cette publication et de l'information à fournir aux bénéficiaires de l'offre de référence.~~	~~§ 7. Het referentieaanbod is gratis in elektronische vorm beschikbaar op een vrij toegankelijke website. Het Instituut bepaalt de modaliteiten van deze publicatie en van de aan de begunstigden van het referentieaanbod te leveren inlichtingen.~~
~~§ 8. La publication d'une offre de référence ne fait pas obstacle à des demandes raisonnables d'accès non prévues dans cette offre.~~	~~§ 8. De publicatie van een referentieaanbod vormt geen belemmering voor redelijke verzoeken om toegang waarin dat aanbod niet voorziet.~~
<u>Art. 48. L'Institut peut, conformément à l'article 44, § 4, alinéa 1^{er}, imposer des obligations de transparence concernant l'interconnexion ou l'accès, en vertu desquelles les entreprises doivent rendre publiques des informations spécifiques, telles que les informations comptables, les prix, les spécifications techniques, les caractéristiques du réseau et les évolutions prévues de celui-ci, ainsi que les conditions de fourniture et d'utilisation, y compris toute condition modifiant l'accès aux services et aux applications ou l'utilisation de ces services et de ces applications, en particulier en ce qui concerne la migration à partir de l'infrastructure historique, lorsque ces conditions sont autorisées conformément au droit de l'Union européenne.</u>	<u>Art. 48. Het Instituut kan overeenkomstig artikel 44, § 4, eerste lid, verplichtingen inzake transparantie met betrekking tot interconnectie of toegang opleggen op grond waarvan ondernemingen nader genoemde informatie openbaar moeten maken, zoals boekhoudkundige informatie, tarieven, technische specificaties, netwerkkenmerken en verwachte ontwikkelingen daarvan, alsook eisen en voorwaarden voor levering en gebruik, met inbegrip van voorwaarden tot wijziging van de toegang tot of het gebruik van diensten en toepassingen, met name wat betreft migratie van legacy-infrastructuur, indien dergelijke voorwaarden door de lidstaten zijn toegestaan in overeenstemming met het Europese Unierecht.</u>
<u>§ 2. En particulier, lorsqu'une entreprise est soumise à des obligations de non-discrimination, l'Institut peut lui imposer de publier une offre de référence, qui soit suffisamment détaillée pour garantir que les entreprises ne sont pas tenues de payer pour des ressources qui ne sont pas nécessaires pour le service demandé. Cette offre comprend une description des offres pertinentes ventilées en divers éléments selon les besoins du marché et des conditions y afférentes, y compris des prix.</u>	<u>§ 2. In het bijzonder wanneer voor een onderneming verplichtingen inzake non-discriminatie gelden, kan het Instituut van die onderneming eisen dat zij een referentieaanbod publiceert dat voldoende gespecificeerd is om te garanderen dat de ondernemingen niet behoeven te betalen voor faciliteiten die voor de gewenste dienst niet nodig zijn. Dit referentieaanbod bevat een beschrijving van de betrokken offertes, uitgesplitst in diverse elementen naargelang van de marktbehoeften, en van de daaraan verbonden eisen en voorwaarden, met inbegrip van de tarieven.</u>

<u>Toute nouvelle offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par l'Institut.</u>	<u>Elk nieuw referentieaanbod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut goedgekeurd.</u>
<u>L'Institut peut, entre autres, imposer des modifications aux offres de référence afin de donner effet aux obligations imposées au titre de la présente loi.</u>	<u>Het Instituut kan onder meer eisen dat een referentieaanbod wordt gewijzigd om uitvoering te geven aan de uit hoofde van deze wet opgelegde verplichtingen.</u>
<u>§ 3. L'Institut peut préciser les informations à fournir, le niveau de détail requis et le mode de publication.</u>	<u>§ 3. Het Instituut kan preciseren welke informatie beschikbaar moet worden gesteld, hoe gedetailleerd zij moet zijn en op welke wijze zij moet worden gepubliceerd.</u>
<u>§ 4. Nonobstant le paragraphe 3, lorsqu'un opérateur est soumis à une des obligations au titre des articles 49/1 et 50, concernant l'accès de gros aux infrastructures de réseaux, l'Institut veille à la publication d'une offre de référence tenant le plus grand compte des lignes directrices de l'ORECE sur les critères minimaux auxquels doit satisfaire une offre de référence, veille à ce que les indicateurs de performance clés soient précisés, au besoin, ainsi que les niveaux de service correspondants, et les contrôle étroitement et veille à leur respect. En outre, l'Institut peut, si nécessaire, déterminer au préalable les sanctions financières afférentes.</u>	<u>§ 4. Niettegenstaande paragraaf 3, ingeval een onderneming uit hoofde van de artikelen 49/1 en 50 verplichtingen heeft aangaande wholesaletoeegang tot netwerkinfrastructuur, zorgt het Instituut ervoor dat een referentieaanbod wordt gepubliceerd, zoveel mogelijk rekening houdend met de richtsnoeren van Berec wat betreft de minimumcriteria voor een referentieaanbod, zorgt het ervoor dat, in voorkomend geval, kernprestatie-indicatoren worden vastgesteld, alsmede de bijbehorende dienstverleningsniveaus en ziet het toe op de naleving ervan. Daarnaast legt het Instituut zo nodig bij voorbaat de daarmee verbonden boetebedragen vast.</u>
<u>Art. 49. § 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 44, §§ 3 et 5, imposer des obligations de séparation comptable en ce qui concerne toute activité dans le domaine de l'accès pour laquelle l'opérateur de réseau dispose d'une puissance significative sur le marché. L'Institut peut, conformément à l'article 44, § 4, alinéa 1^{er}, imposer des obligations de séparation comptable en ce qui concerne certaines activités dans le domaine de l'interconnexion ou de l'accès.</u>	<u>Art. 49. § 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 44, §§ 3 en 5, het voeren van gescheiden boekhoudingen voorschrijven met betrekking tot alle activiteiten die met toegang verband houden en waarvoor de netwerkoperator over een sterke machtspositie beschikt. Het Instituut kan overeenkomstig artikel 44, § 4, eerste lid, het voeren van gescheiden boekhoudingen voorschrijven met betrekking tot bepaalde met interconnectie of toegang verband houdende activiteiten.</u>
<u>L'Institut spécifie le modèle et la méthodologie comptables à utiliser par ~~l'opérateur de réseau~~ <u>visé l'entreprise visée</u> à l'alinéa premier.</u>	<u>Het Instituut bepaalt welk boekhoudkundig model en welke boekhoudkundige methode door de in het eerste lid ~~bedoelde netwerkoperator~~ <u>bedoelde onderneming</u> gehanteerd moet worden.</u>
<u>L'Institut peut entre autres obliger ~~un opérateur de réseau intégré~~ <u>une entreprise intégrée</u> verticalement à rendre ses prix de gros et ses</u>	<u>Het Instituut kan onder meer van een verticaal ~~geïntegreerde netwerkoperator~~ <u>geïntegreerde onderneming</u> eisen dat deze opening van zaken</u>

prix de transferts internes transparents entre autres pour garantir le respect de l'obligation de non-discrimination prévue à l'article 47, ou, en cas de nécessité, pour empêcher des subventions croisées abusives.	geeft over haar interne groothandelsprijzen en verrekenprijzen, onder andere om ervoor te zorgen dat van de niet-discrimatievoorschriften als bedoeld in artikel 47 nageleefd worden of om, zo nodig, onrechtmatige kruissubsidiëring te voorkomen.
Un réviseur d'entreprises agréé désigné par ~~l'opérateur de réseau~~ <u>l'entreprise</u> vérifie, aux frais de ~~l'opérateur de réseau~~ <u>l'entreprise</u> , le respect des décisions mentionnées aux alinéas 1er à 3. L'Institut publie chaque année une déclaration relative au respect de l'obligation de séparation comptable et des modalités y afférentes suite au rapport du réviseur d'entreprises agréé.	Een erkende bedrijfsrevisor, aangeduid door ~~de netwerkpoperator~~ <u>de onderneming</u> , ziet op kosten van ~~de netwerkpoperator~~ <u>de onderneming</u> toe op de naleving van de in het eerste tot het derde lid vermelde besluiten. Volgend op het rapport van die erkende bedrijfsrevisor, publiceert het Instituut ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van de verplichting tot het voeren van gescheiden boekhoudingen en van de hierbij horende nadere regels.
§ 2. Lorsque l'Institut le juge nécessaire, il peut demander, de manière motivée, de présenter tous les documents comptables, y compris les données concernant les recettes provenant de tiers. L'Institut fixe le délai dans lequel les documents doivent être fournis.	§ 2. Wanneer het Instituut dit nodig acht, kan het, op gemotiveerde wijze, alle boekhoudkundige documenten, met inbegrip van gegevens over van derden ontvangen inkomsten, doen overleggen. Het Instituut bepaalt de termijn binnen dewelke de documenten moeten worden verstrekt.
L'Institut peut publier ces informations et peut obliger ~~l'opérateur de réseau~~ <u>l'entreprise</u> à qui il a imposé une obligation de séparation comptable à publier également ces informations dans la mesure où elles contribuent à l'instauration d'un marché ouvert et concurrentiel, dans le respect des règles de confidentialité des données d'entreprise.	Het Instituut mag die informatie publiceren en kan ~~de netwerkpoperator~~ <u>de onderneming</u> aan wie het een verplichting tot het voeren van gescheiden boekhoudingen heeft opgelegd, verplichten die informatie eveneens te publiceren wanneer zij bijdraagt tot een open en concurrentiële markt, met inachtneming van de regels inzake vertrouwelijkheid van de bedrijfsgegevens.
<u>Art. 49/1. § 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 44, § 4, alinéa 1^{er}, imposer des obligations aux entreprises pour satisfaire les demandes raisonnables visant à obtenir l'accès au génie civil et à pouvoir utiliser celui-ci, y compris, mais pas uniquement, les bâtiments ou les accès aux bâtiments, le câblage des bâtiments, les antennes, les tours et autres constructions de soutènement, les poteaux, les pylônes, les gaines, les conduites, les chambres de visite, les regards de visite et les armoires, lorsque, ayant étudié l'analyse de marché, l'Institut conclut qu'un refus d'octroi de l'accès ou des conditions d'accès déraisonnables ayant un effet similaire empêcheraient l'émergence</u>	<u>Art. 49/1. § 1. Het Instituut kan overeenkomstig artikel 44, § 4, eerste lid, aan ondernemingen verplichtingen opleggen om in te gaan op redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik van civieltechnische voorzieningen, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, gebouwen of toegangen tot gebouwen, kabels in gebouwen inclusief bedrading, antennes, torens en andere ondersteuningsgebouwen, palen, masten, kabelgoaten, leidingen, inspectieputten, mangaten en straatkasten, wanneer het Instituut op basis van de marktanalyse concludeert dat het weigeren van toegang of verlening van toegang onder onredelijke voorwaarden met eenzelfde effect de ontwikkeling van een door duurzame</u>

<u>d'un marché concurrentiel durable et ne serviraient pas les intérêts de l'utilisateur final.</u>	<u>concurrentie gekenmerkte markt zou belemmeren en niet in het belang van de eindgebruiker zou zijn.</u>
<u>§ 2. L'Institut peut imposer à une entreprise des obligations en matière de fourniture d'accès conformément au présent article, que les actifs touchés par les obligations fassent ou non partie du marché pertinent selon l'analyse de marché, à condition que lesdites obligations soient proportionnées et nécessaires pour atteindre les objectifs énoncés à l'article 35.</u>	<u>§ 2. Het Instituut mag aan een onderneming verplichtingen opleggen om toegang te verlenen overeenkomstig dit artikel, ongeacht of de activa die door de verplichtingen worden beïnvloed deel uitmaken van de betrokken markt in overeenstemming met de marktanalyse, mits de verplichting noodzakelijk en evenredig is met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 35.</u>
Art. 50. <u>§ 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 44, §§ 3 et 5, imposer l'obligation de satisfaire aux demandes raisonnables d'accès à des éléments de réseau et des ressources associées spécifiées par l'Institut.</u>	Art. 50. <u>§ 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 44, §§ 3 en 5, de verplichting opleggen in te gaan op redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik van door het Instituut bepaalde netwerkkonderdelen en bijhorende faciliteiten.</u>
<u>Les opérateurs de réseau peuvent notamment se voir imposer :</u>	<u>Aan netwerkoperatoren kan onder andere worden opgelegd dat zij :</u>
<u>1° d'accorder à des tiers l'accès à des éléments et/ou ressources de réseau spécifiques, y compris l'accès à des éléments de réseau qui ne sont pas actifs et/ou l'accès dégroupé à la boucle locale, notamment afin de permettre la sélection et/ou la présélection des opérateurs et/ou l'offre de revente des lignes d'abonné;</u>	<u>1° derden toegang verlenen tot specifieke netwerkelementen en/of faciliteiten, met inbegrip van toegang tot netwerkelementen die niet actief zijn en/of ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk, onder meer om carrierkeuze en/of carriërvoorkeuze en/of het aanbod inzake doorverkoop van abonneelijnen mogelijk te maken;</u>
<u>2° de négocier de bonne foi avec les opérateurs de réseau qui demandent un accès;</u>	<u>2° te goeder trouw onderhandelen met netwerkoperatoren die verzoeken om toegang;</u>
<u>3° de ne pas retirer l'accès aux ressources lorsqu'il a déjà été accordé;</u>	<u>3° reeds verleende toegang tot faciliteiten niet intrekken;</u>
<u>4° d'offrir des services en gros spécifiés en vue de la revente à des tiers;</u>	<u>4° op groothandelsbasis bepaalde diensten aanbieden voor doorverkoop aan derden;</u>
<u>5° d'accorder un accès ouvert aux interfaces techniques, protocoles ou autres technologies clés qui revêtent une importance essentielle pour l'interopérabilité des services ou des services de réseaux virtuels;</u>	<u>5° open toegang verlenen tot technische interfaces, protocollen of andere kerntechnologieën die onmisbaar zijn voor de interoperabiliteit van diensten of virtuele netwerkdiensten;</u>
<u>6° de fournir une possibilité de colocalisation ou d'autres formes de partage des ressources associées;</u>	<u>6° co-locatie of andere vormen van gedeeld gebruik van bijbehorende faciliteiten aanbieden;</u>

~~7° de fournir les services spécifiques nécessaires pour garantir aux utilisateurs l'interopérabilité des services de bout en bout, notamment en ce qui concerne les ressources destinées aux services de réseaux intelligents ou permettant l'itinérance sur les réseaux mobiles;~~	~~7° bepaalde diensten aanbieden die nodig zijn voor de interoperabiliteit van de aan gebruikers geleverde eind tot einddiensten, inclusief faciliteiten voor intelligente netwerkdiensten of roaming binnen mobiele netwerken;~~
~~8° de fournir l'accès à des systèmes d'assistance opérationnelle ou à des systèmes logiciels similaires nécessaires en vue de garantir une concurrence équitable dans le cadre de la fourniture de services;~~	~~8° toegang verlenen tot operationele ondersteuningssystemen of vergelijkbare softwaresystemen die nodig zijn om billijke concurrentie bij het aanbieden van diensten te waarborgen;~~
~~9° d'interconnecter des réseaux ou des ressources de réseau;~~	~~9° zorgen voor interconnectie van netwerken of netwerkfaciliteiten;~~
~~10° de donner accès à des services associés comme les services relatifs à l'identité, à l'emplacement et à l'occupation de l'abonné.~~	~~10° toegang verlenen tot bijbehorende diensten zoals identiteit, locatie en presentie-informatiediensten van de abonnee.~~
~~L'Institut peut fixer les conditions et les modalités en matière d'équité, de raisonnable et de délai en vue de l'exécution des obligations imposées en application du présent article.~~	~~Het Instituut kan de voorwaarden en nadere regels inzake billijkheid, redelijkheid en termijn vaststellen voor de uitvoering van de verplichtingen die overeenkomstig dit artikel worden opgelegd.~~
~~§ 2. Lorsque l'Institut examine s'il y a lieu d'imposer les obligations visées au § 1er, il prend notamment en considération les éléments suivants :~~	~~§ 2. Wanneer het Instituut overweegt de in § 1 genoemde verplichtingen op te leggen, betreft het met name de volgende factoren in zijn overwegingen :~~
~~1° la viabilité technique et économique de l'utilisation ou de la mise en place de ressources concurrentes, compte tenu du rythme auquel le marché évolue et du type d'interconnexion et et/ou d'accès concerné, y compris la viabilité d'autres produits d'accès en amont, tels que l'accès aux gaines;~~	~~1° de technische en economische levensvatbaarheid van het gebruik of de installatie van concurrerende faciliteiten, in het licht van het tempo van de marktontwikkeling, rekening houdende met het type interconnectie en/of toegang, met inbegrip van de levensvatbaarheid van andere toeleveringsproducten zoals de toegang tot kabelgoten;~~
~~2° le degré de faisabilité de la fourniture d'accès proposée, compte tenu de la capacité disponible;~~	~~2° de graad van haalbaarheid van de voorgestelde toegangverlening, rekening houdende met de beschikbare capaciteit;~~
~~3° l'investissement initial réalisé par le propriétaire des ressources, en tenant compte des investissements publics réalisés et des risques inhérents à l'investissement;~~	~~3° de door de eigenaar van de faciliteit verrichte initiële investering, rekening houdende met de verrichte overheidsinvesteringen en met de aan de investering verbonden risico's;~~

~~4° la nécessité de préserver la concurrence à long terme, en accordant une attention particulière à la concurrence économiquement efficace fondée sur les infrastructures;~~	~~4° de noodzaak om op lange termijn de concurrentie in stand te houden, door bijzondere aandacht te besteden aan de economisch efficiënte concurrentie die gebaseerd is op de infrastructuur;~~
~~5° le cas échéant, les éventuels droits de propriété intellectuelle;~~	~~5° in voorkomend geval, de terzake geldende intellectuele eigendomsrechten;~~
~~6° la fourniture de services paneuropéens.~~	~~6° het verlenen van pan-Europese diensten.~~
~~§ 3. Lorsque l'Institut impose à un opérateur de réseau l'obligation de fournir un accès conformément aux dispositions du présent article, il peut fixer des conditions techniques ou opérationnelles auxquelles le fournisseur et/ou les bénéficiaires de l'accès doivent satisfaire lorsque cela est nécessaire pour assurer le fonctionnement normal du réseau.~~	~~§ 3. Wanneer het Instituut aan een netwerkoperator de verplichting oplegt om in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel toegang te verlenen, kan het technische of operationele voorwaarden opleggen waaraan de aanbieder en/of de gebruikers van die toegang moeten voldoen, wanneer dat nodig is om de normale werking van het netwerk te garanderen.~~
~~L'obligation de respecter des normes ou spécifications techniques particulières doit être compatible avec les normes et spécifications établies conformément à l'article 17 de la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques.~~	~~De verplichting om specifieke technische normen of specificaties te volgen, moet in overeenstemming zijn met de normen en specificaties die vastgesteld zijn overeenkomstig artikel 17 van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en diensten.~~
~~§ 4. Pour autant que cela soit nécessaire pour mettre à exécution les obligations imposées par l'Institut, les opérateurs de réseau négocient entre eux les accords appropriés en matière d'accès à fournir.~~	~~§ 4. Voorzover dat nodig is om de door het Instituut opgelegde verplichtingen ten uitvoer te brengen, onderhandelen de netwerkoperatoren onderling over de gepaste overeenkomsten inzake de te verstrekken toegang.~~
~~L'Institut fixe, soit de sa propre initiative lorsque cela se justifie, soit à la demande d'une des parties, après avoir entendu les parties concernées, les obligations concernant l'accès à fournir.~~	~~Het Instituut bepaalt, hetzij op eigen initiatief indien gerechtvaardigd, hetzij op verzoek van één van de partijen, na de betrokken partijen gehoord te hebben, de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang.~~
~~Art. 50. § 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 44, § 4, alinéa 1^{er}, imposer à des entreprises des obligations pour satisfaire les demandes raisonnables d'accès à des éléments de réseau spécifiques et à des ressources associées et d'utilisation de ces éléments et ressources.~~	~~Art. 50. § 1. Het Instituut kan ondernemingen overeenkomstig artikel 44, § 4, eerste lid, de verplichting opleggen in te gaan op redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik van specifieke netwerkelementen en bijbehorende faciliteiten.~~
~~L'Institut peut, entre autres, imposer aux entreprises :~~	~~Het Instituut kan van ondernemingen onder meer verlangen dat zij:~~

<u>1° d'accorder à des tiers l'accès à des éléments physiques de réseau spécifiques et aux ressources associées, le cas échéant, y compris l'accès dégroupé à la boucle et à la sous-boucle locales, et d'en autoriser l'utilisation ;</u>	<u>1° derden toegang verlenen tot, en hun het gebruik toestaan van specifieke fysieke netwerkelementen en bijbehorende faciliteiten, in voorkomend geval met inbegrip van ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk en subnetwerk;</u>
<u>2° d'accorder à des tiers l'accès à des éléments et des services de réseau actifs ou virtuels spécifiques ;</u>	<u>2° derden toegang verlenen tot specifieke actieve of virtuele netwerkelementen en -diensten;</u>
<u>3° de négocier de bonne foi avec les entreprises qui demandent un accès ;</u>	<u>3° te goeder trouw onderhandelen met ondernemingen die verzoeken om toegang;</u>
<u>4° de ne pas retirer l'accès aux ressources lorsqu'il a déjà été accordé ;</u>	<u>4° reeds verleende toegang tot faciliteiten niet intrekken;</u>
<u>5° d'offrir des services spécifiques en gros en vue de la revente par des tiers ;</u>	<u>5° op wholesalebasis specifieke diensten aanbieden voor doorverkoop door derden;</u>
<u>6° d'accorder un accès ouvert aux interfaces techniques, protocoles ou autres technologies clés qui revêtent une importance essentielle pour l'interopérabilité des services ou des services de réseaux virtuels ;</u>	<u>6° open toegang verlenen tot technische interfaces, protocollen of andere kerntechnologieën die onmisbaar zijn voor de interoperabiliteit van diensten of virtuele netwerkdiensten;</u>
<u>7° de fournir une possibilité de géolocalisation ou d'autres formes de partage des ressources associées ;</u>	<u>7° colocatie of andere vormen van gedeeld gebruik van bijbehorende faciliteiten aanbieden;</u>
<u>8° de fournir les services spécifiques nécessaires pour garantir aux utilisateurs l'interopérabilité des services de bout en bout ou l'itinérance sur les réseaux mobiles ;</u>	<u>8° specifieke diensten aanbieden die nodig zijn voor de interoperabiliteit van de aan gebruikers geleverde eind-tot-eind-diensten, of roaming binnen mobiele netwerken;</u>
<u>9° de fournir l'accès à des systèmes d'assistance opérationnelle ou à des systèmes logiciels similaires nécessaires pour garantir l'existence d'une concurrence loyale dans la fourniture des services ;</u>	<u>9° toegang verlenen tot operationele ondersteuningssystemen of vergelijkbare softwaresystemen die nodig zijn om billijke concurrentie bij het aanbieden van diensten te waarborgen;</u>
<u>10° d'interconnecter des réseaux ou des ressources de réseau ;</u>	<u>10° zorgen voor interconnectie van netwerken of netwerkfaciliteiten;</u>
<u>11° de donner accès à des services associés comme ceux relatifs à l'identité, à la localisation et à l'occupation.</u>	<u>11° toegang verschaffen aan verwante diensten zoals identiteit, locatie en presentie-informatiediensten.</u>

<u>L'Institut peut soumettre ces obligations à des conditions concernant le délai et le caractère équitable ou raisonnable.</u>	<u>Het Instituut kan die verplichtingen aan voorwaarden aangaande billijkheid, redelijkheid en opportuniteit onderwerpen.</u>
<u>§ 2. Lorsqu'il examine l'opportunité d'imposer l'une des obligations spécifiques possibles visées au paragraphe premier et, en particulier, lorsqu'il évalue, conformément au principe de proportionnalité, si et comment ces obligations devraient être imposées, l'Institut analyse si d'autres formes d'accès aux intrants de gros, que ce soit sur le même marché ou sur un marché de gros connexe, seraient suffisantes pour remédier au problème constaté dans l'intérêt des utilisateurs finaux. Cette analyse englobe les offres d'accès commerciales, la régulation de l'accès en application de l'article 40 ou la régulation de l'accès, existante ou prévue, à d'autres intrants de gros en application du présent article. L'Institut prend, notamment, en considération les éléments suivants :</u>	<u>§ 2. Indien het Instituut overweegt of het passend is één of meer van de in paragraaf 1 genoemde, eventueel specifieke, verplichtingen op te leggen, en in het bijzonder indien zij het onderzoeken, in overeenstemming met het evenredigheidsbeginsel, of en hoe dergelijke verplichtingen moeten worden opgelegd, analyseert het Instituut eren zij of andere vormen van toegang tot wholesale-inputs op dezelfde of een verwante wholesalemarkt afdoende zouden zijn om het geconstateerde probleem in het belang van de eindgebruikers aan te pakken. Die beoordeling omvat commerciële aanbiedingen inzake toegang, gereguleerde toegang op grond van artikel 40 of bestaande dan wel geplande gereguleerde toegang tot andere wholesale-inputs op grond van dit artikel. Het Instituut betreft met name de volgende factoren in zijn overwegingen:</u>
<u>1° la viabilité technique et économique de l'utilisation ou de la mise en place de ressources concurrentes, compte tenu du rythme auquel le marché évolue et de la nature et du type d'interconnexion ou d'accès concerné, y compris la viabilité d'autres produits d'accès en amont, tels que l'accès aux gaines ;</u>	<u>1° de de technische en economische levensvatbaarheid van het gebruik of de installatie van concurrerende faciliteiten, in het licht van het tempo van de marktontwikkeling, rekening houdend met de aard van en het soort interconnectie of toegang, inclusief de levensvatbaarheid van andere toeleveringsproducten zoals toegang tot kabelgoten;</u>
<u>2° l'évolution technologique attendue concernant la conception et la gestion des réseaux ;</u>	<u>2° de de verwachte technologische ontwikkeling die van invloed is op het ontwerp en beheer van netwerken;</u>
<u>3° la nécessité de garantir une neutralité technologique permettant aux parties de concevoir et de gérer leurs propres réseaux ;</u>	<u>3° de de noodzaak om technologieneutraliteit te waarborgen teneinde de partijen in staat te stellen hun eigen netwerken te ontwerpen en te beheren;</u>
<u>4° le degré de faisabilité de la fourniture d'accès offerte, compte tenu de la capacité disponible ;</u>	<u>4° de de haalbaarheid van de aangeboden toegangsverlening, rekening houdend met de beschikbare capaciteit;</u>
<u>5° l'investissement initial réalisé par le propriétaire des ressources, en tenant compte des éventuels investissements publics réalisés et des risques inhérents à l'investissement, une</u>	<u>5° de de door de eigenaar van de faciliteit verrichte initiële investering, rekening houdend met de verrichte overheidsinvesteringen en de aan de investering verbonden risico's, in het bijzonder</u>

<u>attention particulière étant accordée aux investissements réalisés dans les réseaux à très haute capacité et aux niveaux de risque associés à ces réseaux ;</u>	<u>rekening houdend met investeringen in en risiconiveaus betreffende netwerken met zeer hoge capaciteit;</u>
<u>6° la nécessité de préserver la concurrence à long terme, une attention particulière étant accordée à la concurrence économiquement efficace fondée sur les infrastructures et aux modèles d'activité innovants au service d'une concurrence durable, tels que ceux fondés sur le co-investissement dans les réseaux ;</u>	<u>6° de noodzaak om op de lange termijn de concurrentie in stand te houden, met speciale aandacht voor economisch doeltreffende concurrentie op basis van de infrastructuur en innovatieve bedrijfsmodellen die bevorderlijk zijn voor duurzame concurrentie, zoals de modellen op basis van mede-investeringen in netwerken;</u>
<u>7° le cas échéant, les éventuels droits de propriété intellectuelle pertinents ;</u>	<u>7° in voorkomend geval, ter zake geldende intellectuele-eigendomsrechten;</u>
<u>8° la fourniture de services paneuropéens.</u>	<u>8° het verlenen van pan-Europese diensten.</u>
<u>§ 3. Lorsque l'Institut impose à une entreprise une obligation de fournir un accès conformément au présent article, il peut fixer des conditions techniques ou opérationnelles auxquelles le fournisseur ou les bénéficiaires de cet accès doivent satisfaire lorsque cela est nécessaire pour assurer le fonctionnement normal du réseau. Les obligations de suivre des normes ou spécifications techniques particulières respectent les normes et spécifications établies par la Commission européenne.</u>	<u>§ 3. Als een onderneming in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel de verplichting wordt opgelegd toegang te verlenen, kunnen de nationale regelgevende instanties kan het Instituut technische of operationele voorwaarden opleggen aan de aanbieder of de gebruikers van die toegang, wanneer dat nodig is om de normale werking van het netwerk te garanderen. Verplichtingen om specifieke technische normen of specificaties te volgen, zijn in overeenstemming met de overeenkomstig artikel 39 door de Europese Commissie vastgestelde normen en specificaties.</u>
Art. 51. § 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 44, paragraphes 3 et 5, imposer des obligations liées à la récupération des coûts et au contrôle des prix, y compris des obligations concernant l'orientation des prix en fonction des coûts et des obligations concernant les systèmes de comptabilisation des coûts, pour la fourniture de types particuliers d'interconnexion et/ou d'accès, lorsqu'il ressort d'une analyse du marché que ~~l'opérateur de réseau concerné~~ <u>l'entreprise concernée</u> peut, en l'absence de concurrence efficace, maintenir des prix à un niveau excessivement élevé, ou comprimer les prix, au détriment ~~des utilisateurs finals~~ <u>des utilisateurs finaux</u> .	Art. 51. § 1. Het Instituut kan overeenkomstig artikel 44, paragrafen 3 en 5, verplichtingen inzake het terugverdienen van kosten en prijscontrole opleggen, inclusief verplichtingen inzake kostenoriëntering van prijzen en kostentoerekeningssystemen, voor het verlenen van specifieke interconnectie- en/of toegangstypes, wanneer uit een marktanalyse blijkt dat ~~de betrokken netwerkoperator de betrokken onderneming~~ de prijzen door het ontbreken van werkelijke concurrentie op een buitensporig hoog peil kan handhaven of de marges kan uithollen, ten nadele van de eindgebruikers.
~~Lorsque l'Institut impose une de ces obligations à un opérateur de réseau, les coûts pris en compte sont les coûts liés à la fourniture d'une~~	~~Wanneer het Instituut een van deze verplichtingen aan een netwerkoperator oplegt, wordt rekening gehouden met de kosten~~

prestation efficace. L'Institut veille à favoriser une concurrence durable et à optimiser les avantages pour le consommateur. A cet égard, il peut prendre en compte les prix en vigueur sur les marchés concurrentiels comparables.	~~verbonden aan efficiënte dienstverlening. Het Instituut ziet erop toe dat een duurzame concurrentie bevordert wordt en dat maximaal voordeel aan de consument geboden wordt. In dat verband kan het rekening houden met beschikbare prijzen van vergelijkbare concurrerende markten.~~
<u>Pour déterminer si des obligations en matière de contrôle des prix seraient appropriées, l'Institut prend en considération la nécessité de promouvoir la concurrence et les intérêts à long terme des utilisateurs finaux liés au déploiement et à la pénétration de réseaux de nouvelle génération, et notamment de réseaux à très haute capacité. En particulier, afin d'encourager l'entreprise à investir notamment dans les réseaux de nouvelle génération, l'Institut tient compte des investissements qu'elle a réalisés. Dans les cas où l'Institut juge les obligations en matière de contrôle des prix appropriées, il permet à l'entreprise de recevoir une rémunération raisonnable du capital adéquat engagé, compte tenu de tout risque spécifiquement lié à un nouveau projet d'investissement particulier dans les réseaux.</u>	<u>Wanneer het bepaalt of verplichtingen inzake prijscontrole passend zouden zijn, houdt het Instituut rekening met de noodzaak om de mededinging te bevorderen en met de belangen van de eindgebruikers op de lange termijn op het gebied van de implementatie en toepassing van nieuwegeneratienetwerken, en met name van netwerken met zeer hoge capaciteit. In het bijzonder om investeringen door de onderneming, ook in nieuwegeneratienetwerken, aan te moedigen, houdt het Instituut rekening met de door de onderneming gedane investeringen. Indien het Instituut van mening is dat verplichtingen inzake prijscontrole passend zijn, laat het toe dat de onderneming een redelijke opbrengst krijgt uit haar kapitaalinbreng, waarbij het de specifieke risico's van een bepaald nieuw netwerkproject waarin wordt geïnvesteerd in aanmerking neemt.</u>
~~Afin d'encourager l'opérateur de réseau à investir notamment dans les réseaux de prochaine génération, l'Institut tient compte des investissements qu'il a réalisés, et lui permet une rémunération raisonnable du capital adéquat engagé, compte tenu de tout risque spécifiquement lié à un nouveau projet d'investissement particulier.~~	~~Om investeringen door de netwerkoperator in nieuwe generatienetwerken aan te moedigen, houdt het Instituut rekening met de door de operator gedane investeringen, en staat het toe dat hij een redelijke opbrengst krijgt uit zijn gepaste kapitaalinbreng, waarbij alle risico's die specifiek verband houden met een bepaald nieuw netwerkproject in beschouwing worden genomen.~~
<u>L'Institut étudie la possibilité de ne pas imposer ou de ne pas maintenir d'obligations au titre du présent article dans les cas où il établit qu'il existe une pression démontrable sur les prix de détail et que toute obligation imposée conformément aux articles 47 à 50, y compris notamment tout test de reproductibilité économique imposé conformément à l'article 47, garantit un accès effectif et non discriminatoire.</u>	<u>Het Instituut neemt in overweging om geen verplichtingen op grond van dit artikel op te leggen of in stand te houden wanneer het vaststelt dat er sprake is van een aantoonbare retailprijsbeperking en dat een overeenkomstig de artikelen 47 tot en met 50 opgelegde verplichting, inclusief met name een overeenkomstig artikel 47 opgelegde economische-repliceerbaarheidstoets, voor effectieve en niet-discriminerende toegang zorgt.</u>
<u>Lorsque l'Institut juge approprié d'imposer des obligations en matière de contrôle des prix sur l'accès à des éléments de réseau existants, il tient également compte des avantages que</u>	<u>Indien het Instituut het passend acht verplichtingen inzake prijscontrole op te leggen betreffende toegang tot bestaande netwerkelementen, houdt het ook rekening met</u>

<u>présentent des prix de gros prévisibles et stables pour garantir une entrée efficace sur le marché et des incitations suffisantes pour que toutes les entreprises déploient des réseaux nouveaux et améliorés.</u>	<u>de voordelen van voorspelbare en stabiele wholesaleprijzen ten aanzien van het waarborgen van efficiënte markttoegang en afdoende stimulansen die erop gericht zijn dat alle ondernemingen nieuwe en verbeterde netwerken uitrollen.</u>
~~§ 2. Tout opérateur de réseau soumis à l'obligation d'orientation de ses tarifs en fonction des coûts fournit à l'Institut, à la demande de celui-ci, la preuve du respect de cette obligation.~~	~~§ 2. Iedere netwerkoperator onderworpen aan een verplichting inzake kostenoriëntering van zijn tarieven, verstrekt aan het Instituut, wanneer dit erom verzoekt, het bewijs van de naleving van die verplichting.~~
~~L'Institut peut demander à l'opérateur de réseau de justifier intégralement ses tarifs. Si nécessaire, l'Institut peut exiger l'adaptation des tarifs.~~	~~Het Instituut kan van een netwerkoperator verlangen dat deze volledige verantwoording aflegt. Indien nodig kan het Instituut de aanpassing van de tarieven verlangen.~~
~~Afin de déterminer les coûts liés à la fourniture d'une prestation efficace, l'Institut peut utiliser des méthodes de comptabilisation et de calcul des coûts distinctes de celles appliquées par l'opérateur de réseau.~~	~~Voor de berekening van de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening, kan het Instituut boekhoudkundige en kostenberekeningsmethoden gebruiken die los staan van de door de netwerkoperator gebruikte methoden.~~
<u>§ 2. L'Institut veille à ce que tous les mécanismes de récupération des coûts ou les méthodologies de tarification rendus obligatoires visent à promouvoir le déploiement de réseaux nouveaux et améliorés et l'efficacité, à favoriser une concurrence durable et à optimiser les avantages durables pour l'utilisateur final. À cet égard, l'Institut peut également prendre en compte les prix en vigueur sur des marchés concurrentiels comparables.</u>	<u>§ 2. Het Instituut ziet erop toe dat regelingen voor het terugverdienen van kosten en tarifieringsmethoden die worden opgelegd, erop gericht zijn de uitrol van nieuwe en verbeterde netwerken alsmede de efficiëntie en duurzame concurrentie te bevorderen en de eindgebruiker maximaal en op duurzame wijze voordeel te bieden. In dat verband kan het Instituut ook rekening houden met beschikbare prijzen van vergelijkbare concurrerende markten.</u>
~~§ 3. Lorsque la mise en place d'un système de comptabilisation des coûts est rendue obligatoire, l'Institut publie une description de ce système de comptabilisation des coûts qui comprend au moins les principales catégories regroupant les coûts et les règles appliquées en matière de comptabilisation des coûts.~~	~~§ 3. Wanneer de invoering van een kostentoerekeningssysteem verplicht wordt gesteld, publiceert het Instituut een beschrijving van dit kostentoerekeningssysteem met daarin ten minste de hoofdcategorieën waarin de kosten worden ingedeeld en de voor de toerekening van de kosten toegepaste regels.~~
<u>§ 3. Lorsqu'une entreprise est soumise à une obligation concernant l'orientation des prix en fonction des coûts, c'est à l'entreprise concernée qu'il incombe de prouver que les tarifs sont déterminés en fonction des coûts, en tenant compte d'un retour sur investissements raisonnable. Afin de calculer le coût d'une fourniture de services efficace, l'Institut peut</u>	<u>§ 3. Indien voor een onderneming een verplichting inzake kostenoriëntering van haar tarieven geldt, is het aan haar om aan te tonen dat de tarieven worden bepaald op basis van de kosten, verhoogd met een redelijk investeringsrendement. Voor de berekening van de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening, kan het Instituut</u>

<u>utiliser des méthodes de comptabilisation des coûts distinctes de celles appliquées par l'entreprise. L'Institut peut demander à une entreprise de justifier intégralement ses prix et, si nécessaire, en exiger l'adaptation.</u>	<u>boekhoudkundige kostenberekeningsmethoden gebruiken die los staan van de door de onderneming gebruikte methoden. Het Instituut kan van een onderneming verlangen dat zij volledige verantwoording aflegt over haar tarieven en indien nodig dat deze worden aangepast.</u>
~~§ 4. Le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié, aux frais de l'opérateur de réseau, par un réviseur d'entreprises agréé désigné par cet opérateur de réseau.~~	~~§ 4. Een door de netwerkoperator aangeduide erkende bedrijfsrevisor ziet op kosten van de netwerkoperator toe op de inachtneming van het kostentoerekeningssysteem.~~
~~L'Institut publie chaque année une déclaration relative au respect du système suite au rapport du réviseur d'entreprises agréé.~~	~~Volgend op het rapport van die erkende bedrijfsrevisor, publiceert het Instituut ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van het systeem.~~
<u>§ 4. Lorsque la mise en place d'un système de comptabilisation des coûts est rendue obligatoire pour soutenir le contrôle des prix, l'Institut veille à ce que soit mis à la disposition du public une description du système de comptabilisation des coûts faisant apparaître au moins les principales catégories au sein desquelles les coûts sont regroupés et les règles en matière de répartition des coûts. Le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié aux frais de l'entreprise par un réviseur agréé, qui établit annuellement une déclaration de conformité, que l'Institut publie.</u>	<u>§ 4. Het Instituut zorgt ervoor dat, wanneer de invoering van een kostentoerekeningssysteem verplicht wordt gesteld met het oog op prijscontrole, een beschrijving van dit systeem voor het publiek beschikbaar wordt gesteld waarin ten minste de hoofdcategorieën waarin de kosten worden ingedeeld en de voor de toerekening van de kosten toegepaste regels worden vermeld. De inachtneming van het kostentoerekeningssysteem wordt op kosten van de onderneming geverifieerd door een erkend revisor, die elk jaar een verklaring van overeenstemming opstelt, welke door het Instituut wordt gepubliceerd.</u>
<u>Art. 51/1. § 1^{er}. Les entreprises qui ont été désignées comme puissantes sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 44, § 3, peuvent offrir des engagements conformément à la procédure décrite à l'article 54/1 et sous réserve de l'alinéa 2, d'ouvrir au co-investissement le déploiement d'un nouveau réseau à très haute capacité qui consiste en des éléments de fibre optique jusqu'aux locaux de l'utilisateur final ou à la station de base, par exemple en proposant une copropriété ou un partage des risques à long terme au moyen d'un cofinancement ou d'accords d'achat faisant naître des droits spécifiques de nature structurelle par d'autres fournisseurs de réseaux ou de services de communications électroniques.</u>	<u>Art. 51/1. § 1. Ondernemingen die overeenkomstig artikel 44, § 3, zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht in een of meerdere relevante markten, kunnen overeenkomstig de in artikel 54/1 beschreven procedure en onder de in het tweede lid genoemde voorwaarden, afspraken aanbieden om de uitrol van een nieuw netwerk met zeer hoge capaciteit dat tot aan de gebouwen van de eindgebruiker of het basisstation uit optische-vezelcomponenten bestaat, open te stellen voor mede-investeringen — bijvoorbeeld door het aanbieden van mede-eigendom of langetermijnrisicodeling aan de hand van medefinanciering of van koopovereenkomsten die specifieke rechten van structurele aard meebrengen — door andere aanbieders van elektronische-communicatienetwerken of -diensten.</u>

<u>Lorsque l'Institut évalue ces engagements, il détermine, en particulier, si l'offre de co-investissement respecte toutes les conditions suivantes :</u>	<u>Wanneer het Instituut die afspraken evalueert, gaat het met name na of het aanbod van mede-investeringen voldoet aan elk van de volgende voorwaarden:</u>
<u>1° elle est ouverte à tout moment de la durée de vie du réseau à tout fournisseur de réseaux ou de services de communications électroniques ;</u>	<u>1° het aanbod geldt op elk moment van de levensduur van het netwerk voor alle aanbieders van elektronische--communicatienetwerken of -diensten;</u>
<u>2° elle permettrait à d'autres co-investisseurs qui sont des fournisseurs de réseaux ou de services de communications électroniques d'entrer en concurrence de manière effective et durable à long terme sur les marchés en aval sur lesquels l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché est active, selon des conditions incluant :</u>	<u>2° het aanbod biedt andere mede-investeerders die aanbieders van elektronische-communicatienetwerken of -diensten zijn, de mogelijkheid om daadwerkelijk en duurzaam te concurreren in downstreammarkten waarop de als onderneming met aanmerkelijke marktmacht aangewezen onderneming actief is, onder voorwaarden die onder meer het volgende omvatten:</u>
<u>a) des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires permettant l'accès à la pleine capacité du réseau dans la mesure où il fait l'objet d'un co-investissement ;</u>	<u>a) billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden die toegang bieden tot de volledige capaciteit van het netwerk voor zover de mede-investering ervoor geldt;</u>
<u>b) une souplesse en ce qui concerne la valeur et le calendrier de la participation de chaque co-investisseur ;</u>	<u>b) flexibiliteit wat betreft de waarde en looptijd van de deelname van elke mede-investeerder;</u>
<u>c) la possibilité d'augmenter cette participation à l'avenir ;</u>	<u>c) de mogelijkheid om die deelname in de toekomst uit te breiden; en</u>
<u>d) l'attribution, par les co-investisseurs, de droits réciproques après le déploiement de l'infrastructure qui fait l'objet du co-investissement ;</u>	<u>d) wederzijdse rechten die door de mede-investeerders worden verleend na de uitrol van infrastructuur die is medegefinancierd;</u>
<u>3° elle est rendue publique par l'entreprise en temps utile et, si l'entreprise ne possède pas les caractéristiques énumérées à l'article 54/2, § 1^{er}, au moins six mois avant le lancement du déploiement du nouveau réseau; ce délai peut être prolongé en fonction des circonstances ;</u>	<u>3° de onderneming maakt het aanbod tijdig bekend en, indien de onderneming niet beschikt over de in artikel 54/2, § 1, vermelde kenmerken, ten minste zes maanden voor de uitrol van het nieuwe netwerk; die periode kan op grond van nationale omstandigheden worden verlengd;</u>
<u>4° les demandeurs d'accès qui ne participent pas au co-investissement peuvent bénéficier dès le départ d'une qualité, d'une vitesse, de conditions et de possibilités d'atteindre les utilisateurs finaux identiques à celles qui existaient avant le déploiement, accompagnées</u>	<u>4° toegangvragende partijen die niet deelnemen aan de mede-investering, kunnen van de aanvang af profiteren van dezelfde kwaliteit, snelheid en voorwaarden en hetzelfde eindgebruikersbereik als beschikbaar vóór de uitrol, samen met een mechanisme van aanpassing in de tijd dat door</u>

<u>d'un mécanisme d'adaptation au fil du temps confirmé par l'Institut, au regard des évolutions sur les marchés de détail connexes, qui maintient les incitations à participer au co-investissement ; ce mécanisme garantit que les demandeurs d'accès ont accès aux éléments à très haute capacité du réseau à un moment et sur la base de conditions transparentes et non discriminatoires qui reflètent de manière appropriée les degrés de risques encourus par les co-investisseurs respectifs à différents stades du déploiement et tiennent compte de la situation concurrentielle sur les marchés de détail ;</u>	<u>het Instituut wordt bevestigd in het licht van de ontwikkelingen op de relevante retailmarkten, en dat de prikkels voor het deelnemen aan de mede-investeringen in stand houdt; dat mechanisme zorgt ervoor dat toegangvragende partijen toegang krijgen tot de elementen met zeer hoge capaciteit van het netwerk, zulks op een tijdstip en op basis van transparante en niet-discriminerende voorwaarden die passen bij de risiconiveaus waaraan de diverse mede-investeerders in verschillende stadia van de uitrol zijn blootgesteld en met inachtneming van de mededingingscontext op de retailmarkten;</u>
<u>5° elle respecte au minimum les critères figurant au paragraphe 5 et elle est faite de bonne foi.</u>	<u>5° het aanbod voldoet ten minste aan de in paragraaf 5 vervatte criteria en is te goeder trouw gedaan.</u>
<u>§ 2. Si l'Institut, compte tenu des résultats du test de marché effectué conformément à l'article 54/1, § 2, conclut que l'engagement de co-investissement proposé respecte les conditions énoncées au paragraphe 1^{er} du présent article, elle rend cet engagement contraignant en vertu de l'article 54/1, § 3, et n'impose pas d'obligations supplémentaires en vertu de l'article 44, § 4, pour ce qui est des éléments du nouveau réseau à très haute capacité faisant l'objet de l'engagement, si au moins un co-investisseur potentiel a conclu un accord de co-investissement avec l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché.</u>	<u>§ 2. Indien het Instituut, rekening houdend met de resultaten van de overeenkomstig artikel 54/1, § 2, uitgevoerde markttoets, constateert dat de aangeboden mede-investeringsafpraak voldoet aan de voorwaarden van paragraaf 1 van dit artikel, maakt het die afspraak bindend op grond van artikel 54/1, § 3, en legt het met betrekking tot de onder de afspraken vallende elementen van het nieuwe netwerk met zeer hoge capaciteit geen extra verplichtingen op grond van artikel 44, § 4, op, op voorwaarde dat ten minste één potentiële mede-investeerder een mede-investeringsovereenkomst met de als onderneming met aanmerkelijke marktmacht aangewezen onderneming heeft gesloten.</u>
<u>Le premier alinéa s'entend sans préjudice du traitement, sur le plan de la régulation, de circonstances qui ne respectent pas les conditions énoncées au paragraphe premier, compte tenu des résultats de tout test du marché effectué conformément à l'article 54/1, § 2, mais qui ont une incidence sur la concurrence et sont prises en considération aux fins des articles 43 et 44.</u>	<u>Het eerste lid doet geen afbreuk aan de regelgeving betreffende omstandigheden die niet voldoen aan de voorwaarden van paragraaf 1, rekening houdend met de resultaten van eventueel overeenkomstig artikel 54/1, § 2, uitgevoerde markttoetsen, maar die de mededinging beïnvloeden en in aanmerking worden genomen voor de toepassing van de artikelen 43 en 44.</u>
<u>Par dérogation à l'alinéa premier, l'Institut, peut, dans des circonstances dûment justifiées, imposer, maintenir ou adapter des mesures correctrices conformément aux articles 44 et 47 à 51 en ce qui concerne les nouveaux réseaux à très haute capacité afin de résoudre</u>	<u>In afwijking van het eerste lid kan het Instituut in naar behoren gerechtvaardigde omstandigheden, overeenkomstig de artikelen 44 en 47 tot en met 51 oplossingen opleggen, in stand houden of aanpassen met betrekking tot nieuwe netwerken met zeer hoge capaciteit,</u>

<u>d'importants problèmes de concurrence sur des marchés spécifiques lorsque l'Institut constate que, compte tenu des spécificités de ces marchés, ces problèmes de concurrence ne pourraient être résolus autrement.</u>	<u>teneinde significante problemen met de mededinging op specifieke markten aan te pakken indien het Instituut constateert dat die problemen met de mededinging, gelet op de bijzondere eigenschappen van die markten, anders niet zouden worden aangepakt.</u>
<u>§ 3. L'Institut assure un contrôle permanent du respect des conditions énoncées au paragraphe 1^{er} et peut imposer à l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché de lui fournir chaque année une déclaration de conformité.</u>	<u>§ 3. Het Instituut monitort voortdurend de naleving van de voorwaarden van paragraaf 1 en kan de onderneming die is aangewezen als een onderneming met aanmerkelijke marktmacht, ertoe verplichten jaarlijkse nalevingsverklaringen in te dienen.</u>
<u>Le présent article s'entend sans préjudice du pouvoir de l'Institut de prendre des décisions en vertu de l'article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, en cas de litige survenant entre des entreprises en rapport avec un accord de co-investissement dont il juge qu'il respecte les conditions énoncées au paragraphe 1^{er}.</u>	<u>Dit artikel doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van het Instituut om besluiten te nemen op grond van artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector ingeval zich een geschil voordoet tussen ondernemingen in verband met een overeenkomst inzake mede-investeringen uit hoofde waarvan zij het beschouwt worden geacht dat die aan de in paragraaf 1 beschreven voorwaarden te voldoet.</u>
<u>§ 4. En appliquant le présent article, l'Institut tient compte des lignes directrices de l'ORECE visant à favoriser une application cohérente, par les autorités de régulation nationales, des conditions énoncées au paragraphe 1^{er} et des critères énoncés au paragraphe 5.</u>	<u>§ 4. Bij de toepassing van dit artikel houdt het Instituut rekening met de richtsnoeren van Berec ter bevordering van de consistente toepassing door de nationale regelgevende instanties van de voorwaarden van paragraaf 1 en de criteria van paragraaf 5.</u>
<u>§ 5. Lors de l'évaluation d'une offre de co-investissement en application du paragraphe 1^{er}, l'Institut vérifie s'il a été satisfait au minimum aux critères énoncés ci-après. L'Institut peut envisager des critères supplémentaires dans la mesure où ceux-ci sont nécessaires pour assurer l'accessibilité d'investisseurs potentiels au co-investissement, compte tenu des conditions locales spécifiques et de la structure du marché :</u>	<u>§ 5. Wanneer het Instituut een aanbieding betreffende mede-investeringen op grond van paragraaf 1, beoordeelt, controleert zij of ten minste aan de volgende criteria is voldaan. Het Instituut kan overwegen aanvullende criteria te bepalen voor zover deze noodzakelijk zijn om te zorgen voor toegankelijkheid van potentiële investeerders tot de mede-investering, in het licht van specifieke plaatselijke omstandigheden en van de marktstructuur:</u>
<u>1° l'offre de co-investissement est ouverte à toute entreprise sur la durée de vie du réseau construit dans le cadre d'une offre de co-investissement sur une base non discriminatoire. L'entreprise désignée comme</u>	<u>1° de l'offre de co-investissement est ouverte à toute entreprise sur la durée de vie du réseau construit dans le cadre d'une offre de co-investissement sur une base non discriminatoire. L'entreprise désignée comme</u>

<u>étant puissante sur le marché peut inclure dans l'offre des conditions raisonnables concernant la capacité financière de toute entreprise afin que, par exemple, les co-investisseurs potentiels soient tenus de démontrer leur capacité à fournir les paiements échelonnés sur la base desquels le déploiement est prévu, l'acceptation d'un plan stratégique qui sert de base à l'élaboration des plans de déploiement à moyen terme, ... etc. ;</u>	<u>ondernemingen. De onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht kan in de aanbidding redelijke voorwaarden betreffende de financiële capaciteit van ondernemingen opnemen, zoals bijvoorbeeld de voorwaarde dat potentiële mede-investeerders moeten aantonen dat zij in staat zijn gefaseerde betalingen te doen op basis waarvan de implementatie wordt gepland, de aanvaarding van een strategisch plan op basis waarvan implementatieplannen voor de middellange termijn worden uitgestippeld, enzovoort.</u>
<u>2° l'offre de co-investissement est transparente ;</u>	<u>2° de aanbidding betreffende mede-investeringen is transparant;</u>
<u>a) l'offre est disponible et aisément identifiable sur le site internet de l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché ;</u>	<u>a) de aanbidding is beschikbaar en gemakkelijk te vinden op de website van de onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht;</u>
<u>b) les conditions détaillées et complètes sont, sans retard indu, mises à la disposition de tout candidat potentiel ayant manifesté son intérêt, y compris la forme juridique de l'accord de co-investissement et, le cas échéant, les grands principes des règles de gouvernance du véhicule de co-investissement ; et</u>	<u>b) de volledige voorwaarden, inclusief alle bijzonderheden, worden ter beschikking gesteld van alle potentiële bidders die belangstelling voor de aanbidding hebben, met inbegrip van de rechtsvorm van de overeenkomst betreffende mede-investering en, indien relevant, de belangrijkste governancevoorschriften van het mede-investeringsvehikel; en</u>
<u>c) le processus, comme la feuille de route pour la définition et l'élaboration du projet de co-investissement, est fixé à l'avance ; il est clairement expliqué par écrit à tout co-investisseur potentiel et toutes les étapes principales sont clairement communiquées à toutes les entreprises sans discrimination ;</u>	<u>c) het proces, waaronder het stappenplan voor de oprichting en ontwikkeling van het mede-investeringsproject, wordt van tevoren vastgesteld, wordt op duidelijke wijze schriftelijk aan alle potentiële mede-investeerders uiteengezet, en alle significante mijlpalen worden op niet-discriminerende wijze aan alle ondernemingen meegedeeld.</u>
<u>3° l'offre de co-investissement comprend des conditions pour les co-investisseurs potentiels qui favorisent une concurrence durable à long terme, notamment :</u>	<u>3° de aanbidding betreffende mede-investeringen omvat voorwaarden voor potentiële investeerders op basis waarvan duurzame mededinging op de lange termijn wordt bevorderd, met name:</u>
<u>a) toutes les entreprises se voient proposer des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires pour participer à l'accord de co-investissement en fonction du moment où elles adhèrent, notamment en ce qui concerne</u>	<u>a) aan alle ondernemingen worden billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden aangeboden voor de deelname aan een overeenkomst betreffende de mede-investering naargelang van het tijdstip waarop zij partij</u>

la contrepartie financière exigée pour l'acquisition de droits spécifiques, la protection que ces droits assurent aux co-investisseurs, que ce soit pendant la phase de construction ou pendant la phase d'exploitation, par exemple par l'octroi de droits irrévocables d'usage pour la durée de vie prévisible du réseau qui fait l'objet du co-investissement, et en ce qui concerne les conditions régissant l'adhésion à l'accord de co-investissement et sa résiliation potentielle. Des conditions non discriminatoires dans ce contexte n'impliquent pas que tous les co-investisseurs potentiels se voient offrir exactement les mêmes conditions, y compris financières, mais que tous les écarts entre les conditions proposées sont justifiés sur la base des mêmes critères objectifs, transparents, non discriminatoires et prévisibles tels que le nombre de lignes d'utilisateur final pour lequel un engagement est souscrit ;

worden, onder meer wat betreft een verplichte financiële bijdrage voor de verwerving van specifieke rechten, wat betreft de bescherming van de mede-investeerders op grond van die rechten, zowel tijdens de aanlegfase als tijdens de exploitatiefase, bijvoorbeeld door het verlenen van onvervreemdbare gebruiksrechten voor de verwachte levensduur van het netwerk waarin mede-investering plaatsvindt, en wat betreft de voorwaarden voor de deelname aan en eventuele opzegging van de overeenkomst betreffende mede-investering. Niet-discriminerende voorwaarden houden in dit verband niet in dat aan alle potentiële mede-investeerders precies dezelfde voorwaarden, met inbegrip van financiële voorwaarden, worden aangeboden, maar dat alle varianten van de aangeboden voorwaarden gerechtvaardigd zijn op basis van dezelfde objectieve, transparante, niet-discriminerende en voorspelbare criteria, zoals het aantal vastgelegde eindgebruikerslijnen;

b) l'offre permet une certaine souplesse en ce qui concerne la valeur et le calendrier de l'engagement souscrit par chaque co-investisseur, par exemple sous la forme d'un pourcentage convenu, et susceptible d'augmentation, du total des lignes d'utilisateur final dans une zone donnée, pourcentage par rapport auquel les co-investisseurs ont la possibilité de s'engager progressivement et qui est fixé à un niveau raisonnablement minimum et d'augmenter progressivement leur participation, tout en garantissant des niveaux d'engagement initial suffisants. La contrepartie financière à fournir par chaque co-investisseur doit être déterminée de manière à refléter le fait que les premiers investisseurs acceptent des risques plus élevés et engagent leurs capitaux plus tôt ;

b) de aanbidding voorziet in flexibiliteit wat betreft de waarde en looptijd van de verbintenissen die door elke mede-investeerder worden aangegaan, bijvoorbeeld door middel van een overeengekomen en potentieel toenemend percentage van de totale eindgebruikerslijnen in een bepaald gebied, waartoe de mede-investeerders zich geleidelijk kunnen verbinden en dat wordt vastgesteld op een niveau per eenheid dat kleinere mede-investeerders met beperkte middelen de mogelijkheid biedt in te stappen in de mede-investering op wat redelijkerwijs een minimum niveau mag worden genoemd en daarna hun deelname geleidelijk te verhogen, terwijl een adequaat niveau van de oorspronkelijke verbintenissen wordt gewaarborgd. Bij de vaststelling van de door elke mede-investeerder te leveren financiële bijdrage wordt rekening gehouden met het feit dat vroege investeerders grotere risico's lopen en eerder kapitaal inbrengen;

c) une prime qui augmente au fil du temps est considérée comme justifiée pour les engagements souscrits à des stades ultérieurs et pour les nouveaux co-investisseurs qui adhèrent à l'accord de co-investissement après

c) een geleidelijk toenemende premie wordt als gerechtvaardigd beschouwd voor verbintenissen die in een later stadium worden aangegaan en voor nieuwe mede-investeerders die instappen in de mede-investering nadat het project van start

<u>le début du projet, de manière à refléter la diminution des risques et à neutraliser toute incitation à retenir les capitaux aux premiers stades ;</u>	<u>is gegaan, zodat rekening wordt gehouden met afnemende risico's en wordt voorkomen dat er prikkels van uitgaan om kapitaal niet in een vroeg stadium in te brengen;</u>
<u>d) l'accord de co-investissement permet de transférer des droits acquis par des co-investisseurs à d'autres co-investisseurs ou à des tiers acceptant d'adhérer à l'accord de co-investissement, sous réserve que le cessionnaire soit obligé de remplir toutes les obligations initiales du cédant au titre de l'accord de co-investissement ;</u>	<u>d) de overeenkomst betreffende de mede-investering staat toe dat mede-investeerders verkregen rechten overdragen aan andere mede-investeerders of aan derden die bereid zijn partij te worden bij de overeenkomst betreffende de mede-investering, mits de overnemende partij verplicht wordt om alle in het kader van de overeenkomst betreffende de mede-investering aan de overdragende partij opgelegde oorspronkelijke verplichtingen na te leven;</u>
<u>e) les co-investisseurs s'accordent mutuellement des droits réciproques, à des conditions équitables et raisonnables, en vue de l'accès à l'infrastructure objet du co-investissement aux fins de la fourniture de services en aval, y compris aux utilisateurs finaux, conformément aux conditions transparentes qui doivent apparaître de façon transparente dans l'offre de co-investissement et l'accord ultérieur, notamment lorsque les co-investisseurs sont responsables individuellement et séparément du déploiement de parties spécifiques du réseau. Si un véhicule de ce co-investissement est créé, il offre l'accès au réseau à tous les co-investisseurs, que ce soit directement ou indirectement, sur la base d'une équivalence des intrants et conformément à des conditions équitables et raisonnables, y compris les conditions financières reflétant les niveaux de risque différents acceptés par les co-investisseurs individuels ;</u>	<u>e) de mede-investeerders verlenen elkaar onder billijke en redelijke voorwaarden wederzijdse rechten betreffende toegang tot infrastructuur waarop de mede-investering betrekking heeft, met als doel het downstream aanbieden van diensten, onder meer aan eindgebruikers, overeenkomstig transparante voorwaarden die duidelijk zijn vastgelegd in de aanbieding betreffende mede-investeringen en de daaropvolgende overeenkomst, met name indien de mede-investeerders individueel en afzonderlijk verantwoordelijk zijn voor de implementatie van specifieke onderdelen van het netwerk. Indien een mede-investeringsvehikel wordt gecreëerd, voorziet dit, direct of indirect, in toegang tot het netwerk voor alle mede-investeerders, op basis van de gelijkwaardigheid van inputs en onder billijke en redelijke voorwaarden, met inbegrip van financiële voorwaarden waarin rekening is gehouden met de verschillende risiconiveaus die de afzonderlijke mede-investeerders aanvaarden.</u>
<u>4° l'offre de co-investissement garantit un investissement pérenne susceptible de répondre aux besoins futurs, grâce au déploiement de nouveaux éléments de réseau contribuant de manière significative au déploiement de réseaux à très haute capacité.</u>	<u>4° met de aanbieding betreffende mede-investeringen wordt een duurzame investering gewaarborgd waarmee waarschijnlijk tegemoet wordt gekomen aan toekomstige behoeften, doordat nieuwe netwerkelementen worden geïmplementeerd die aanzienlijk bijdragen tot de implementatie van netwerken met een zeer hoge capaciteit.</u>
<u>Art. 52. § 1^{er}. Si l'Institut constate que les obligations imposées en vertu des articles 47 à 51 ne permettraient pas de réaliser les objectifs</u>	<u>Art. 52. § 1. Indien het Instituut vaststelt dat de verplichtingen die werden opgelegd krachtens de artikelen 47 tot 51 niet zouden leiden tot het</u>

~~fixés par les articles 35 à 37, il peut imposer, conformément à l'article 44, §§ 3 et 5, une ou plusieurs des obligations visées au deuxième alinéa aux opérateurs de réseau désignés comme des opérateurs disposant d'une puissance significative sur un marché de détail donné.~~	~~verwezenlijken van de doelstellingen die zijn bepaald bij de artikelen 35 tot 37, kan het, overeenkomstig artikel 44, §§ 3 en 5, één of meer van de in het tweede lid genoemde verplichtingen opleggen aan netwerkoperatoren die zijn aangeduid als operatoren met een sterke machtspositie op een gegeven eindgebruikersmarkt.~~
~~Les obligations imposées par l'Institut portent sur l'interdiction :~~	~~De verplichtingen die het Instituut oplegt, hebben betrekking op het verbod om :~~
~~1° d'utiliser des prix anormalement hauts;~~	~~1° abnormaal hoge prijzen te hanteren;~~
~~2° d'entraver l'accès au marché;~~	~~2° de toegang tot de markt te belemmeren;~~
~~3° d'utiliser des prix d'éviction restreignant la concurrence;~~	~~3° afbraakprijzen te hanteren die de mededinging beperken;~~
~~4° d'appliquer des préférences injustifiées pour certains utilisateurs finals;~~	~~4° ongegronde voorkeuren voor bepaalde eindgebruikers toe te passen;~~
~~5° de grouper des services de manière injustifiée.~~	~~5° diensten op onredelijke wijze te bundelen.~~
~~§ 2. Si l'Institut souhaite contrôler les tarifs des utilisateurs finals conformément au § 1er, il peut déterminer les systèmes de comptabilisation des coûts nécessaires et appropriés, que l'opérateur de réseau visé applique.~~	~~§ 2. Indien het Instituut krachtens § 1 de eindgebruikerstarieven wenst te controleren, kan het de noodzakelijke en geëigende kostentoerekeningssystemen bepalen, die de geviseerde netwerkoperator toepast.~~
~~Un réviseur d'entreprises agréé désigné par l'opérateur de réseau vérifie, aux frais de cet opérateur, le respect des systèmes de comptabilisation des coûts. L'Institut publie chaque année une attestation de conformité de ces systèmes.~~	~~Een erkende bedrijfsrevisor, aangeduid door de netwerkoperator, ziet, op kosten van die operator, toe op de inachtneming van de kostentoerekeningssystemen. Het Instituut publiceert ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van deze systemen.~~
~~Art. 52. § 1^{er}. Dans l'hypothèse visée à l'article 44, § 6, l'Institut impose des obligations réglementaires visées au paragraphe 2, alinéas 2 et 3, aux entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché de détail en question, conformément à l'article 44, § 3.~~	~~Art. 52. § 1. In de veronderstelling bedoeld in artikel 44, § 6, legt het Instituut regelgevende verplichtingen bedoeld in paragraaf 2, tweede en derde lid, op aan ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op de retailmarkt in kwestie, overeenkomstig artikel 44, § 3.~~
~~§ 2. Les obligations imposées en vertu du paragraphe 1^{er} sont fondées sur la nature du problème constaté et sont proportionnées et justifiées au regard des objectifs énoncés à l'article 35.~~	~~§ 2. Verplichtingen die worden opgelegd uit hoofde van paragraaf 1, moeten gebaseerd zijn op de aard van het geconstateerde probleem en evenredig en verantwoord zijn in het licht van de doelstellingen van artikel 35.~~

<u>Les obligations imposées peuvent inclure l'exigence que les entreprises visées ne pratiquent pas de prix excessifs, n'interdisent pas l'entrée sur le marché ou ne restreignent pas la concurrence en fixant des prix d'éviction, ni ne privilégient de manière abusive certains utilisateurs finaux ou ne groupent pas leurs services de façon déraisonnable.</u>	<u>De opgelegde verplichtingen kunnen inhouden dat de aangewezen ondernemingen geen buitensporige prijzen mogen vragen, de toegang tot de markt niet mogen belemmeren, de mededinging niet mogen beperken door middel van afbraakprijzen, geen ongegronde voorkeur voor bepaalde eindgebruikers aan de dag mogen leggen en diensten niet op een onredelijke wijze mogen bundelen.</u>
<u>L'Institut peut appliquer à ces entreprises des mesures appropriées de plafonnement des tarifs de détail, des mesures visant à maîtriser certains tarifs ou des mesures visant à orienter les tarifs en fonction des coûts ou des prix sur des marchés comparables, afin de protéger les intérêts des utilisateurs finaux tout en favorisant une concurrence réelle.</u>	<u>Het Instituut kan dergelijke ondernemingen passende retailprijsplafonds opleggen, alsook verplichtingen om individuele tarieven te controleren of verplichtingen om de tarieven af te stemmen op de kosten of prijzen op vergelijkbare markten, teneinde de belangen van de eindgebruiker te beschermen en tegelijkertijd daadwerkelijke mededinging te stimuleren.</u>
<u>§ 3. L'Institut veille à ce que, lorsqu'une entreprise est soumise à une réglementation relative aux tarifs de détail ou à d'autres contrôles concernant le marché de détail, les systèmes nécessaires et appropriés de comptabilisation des coûts soient mis en œuvre.</u>	<u>§ 3. Het Instituut zorgt ervoor dat, indien een onderneming aan regelgeving inzake retailtarieven of andere desbetreffende retailcontroles is onderworpen, de noodzakelijke en geëigende kostentoerekeningssystemen worden toegepast.</u>
<u>L'Institut peut spécifier le format et les méthodologies comptables à utiliser. Le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié aux frais de l'entreprise par un réviseur agréé, qui établit annuellement une déclaration de conformité, que l'Institut publie.</u>	<u>Het Instituut kan nader bepalen welk model en welke boekhoudkundige methodes moeten worden gehanteerd. De inachtneming van het kostentoerekeningssysteem wordt op kosten van de onderneming geverifieerd door een erkend revisor, die elk jaar een verklaring van overeenstemming opstelt, welke door het Instituut wordt gepubliceerd.</u>
Art. 53. § 1^{er}. Lorsque l'Institut conclut que les obligations appropriées imposées en vertu des articles 47 à 51 n'ont pas permis d'assurer une concurrence effective et que d'importants problèmes de concurrence et/ou défaillances du marché persistent en ce qui concerne la fourniture en gros de certains produits d'accès, il peut, à titre de mesure exceptionnelle ~~et conformément aux dispositions de l'article 45, § 2, imposer à un opérateur de réseau verticalement intégrée~~ <u>imposer à une entreprise verticalement intégrée</u> l'obligation de confier ses activités de fourniture en gros des produits concernés à une entité économique fonctionnellement indépendante.	Art. 53. § 1. Wanneer het Instituut besluit dat de passende verplichtingen die zijn opgelegd krachtens de artikelen 47 tot 51 er niet in geslaagd zijn daadwerkelijke concurrentie tot stand te brengen en dat er belangrijke en blijvende concurrentieproblemen en/of markttekortkomingen zijn vastgesteld met betrekking tot het aanbod op groothandelsniveau van bepaalde toegangsproducten, kan het bij wijze van uitzonderlijke maatregel ~~en in overeenstemming met de bepalingen van artikel 45, § 2, een verplichting opleggen aan een verticaal geïntegreerde netwerkoperator~~ <u>een verplichting opleggen aan een verticaal geïntegreerde</u>

	<u>onderneming</u> om zijn activiteiten die verband houden met het aanbieden van de desbetreffende toegangsproducten op groothandelniveau in een functioneel onafhankelijke bedrijfseenheid te plaatsen.
Cette entité économique fournit des produits et services d'accès à ~~tous les opérateurs de réseau~~ <u>toutes les entreprises</u> , y compris aux autres entités économiques au sein de la société mère, aux mêmes échéances et conditions, y compris en termes de tarif et de qualité de service, et à l'aide des mêmes systèmes et procédés.	Die bedrijfseenheid moet toegangsproducten en -diensten leveren aan <u>alle netwerkkoperatoren</u> <u>alle ondernemingen</u> , met inbegrip van andere bedrijfseenheden binnen de moedermaatschappij, binnen dezelfde tijdspanne en tegen dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de prijs en kwaliteit van dienstverlening, en door middel van dezelfde systemen en processen.
§ 2. Lorsque l'Institut entend imposer une obligation de séparation fonctionnelle, il soumet à la Commission européenne une proposition qui comporte :	§ 2. Wanneer het Instituut voornemens is functionele scheiding verplicht te stellen, dient het hiertoe een voorstel in bij de Europese Commissie met :
1° ~~des éléments~~ <u>des éléments de preuve</u> justifiant la conclusion à laquelle l'Institut est arrivé au titre du paragraphe 1 ^{er} ;	1° ~~éléments de~~ <u>bewijs die</u> het in paragraaf 1 bedoelde besluit van het Instituut rechtvaardigen;
2° une ~~appréciation motivée selon laquelle il n'y a pas ou peu de perspectives de voir se développer une appréciation motivée concluant qu'il n'y a pas ou guère de perspectives d'une~~ concurrence effective et durable fondée sur les infrastructures dans un délai raisonnable ;	2° een ~~met redenen omklede evaluatie die stelt dat er binnen een redelijke termijn weinig of geen kans is op~~ <u>gemotiveerde evaluatie die besluit dat er binnen een redelijke termijn weinig of geen kans is op</u> daadwerkelijke en duurzame op infrastructuur gebonde concurrentie;
3° une analyse de l'effet escompté sur l'Institut, ~~sur l'opérateur de réseau, en particulier sur les travailleurs de l'entité économique séparée, sur le secteur des communications électroniques dans son ensemble, sur les incitations à l'investissement dans ce secteur dans son ensemble, sur la nécessité d'assurer la cohésion sociale et territoriale, ainsi que sur d'autres parties intéressées, y compris, en particulier, sur la concurrence, ainsi que des effets potentiels sur l'entreprise, en particulier sur les travailleurs de l'entité économique séparée, sur le secteur des communications électroniques dans son ensemble, sur les incitations à l'investissement dans ce secteur notamment en ce qui concerne la nécessité d'assurer la cohésion sociale et territoriale, ainsi que sur d'autres parties prenantes, y compris, en~~	3° een analyse van de verwachte impact op het Instituut, ~~op de netwerkkoperator, met name op de werknemers van de gescheiden bedrijfseenheid, op de elektronische-communicatiesector als geheel, op de stimuli om in deze sector als een geheel te investeren, met name in verband met de noodzaak te zorgen voor sociale en territoriale cohesie, en op andere belanghebbenden, met name de verwachte impact op de mededinging en eventuele gevolgen op de onderneming, met name op de werknemers van de gescheiden bedrijfseenheid, op de elektronische-communicatiesector als geheel, op de stimuli om daarin te investeren, met name in verband met de noodzaak te zorgen voor sociale en territoriale cohesie, en op andere belanghebbenden, met name de verwachte impact op de mededinging op het gebied van~~

<u>particulier, une analyse de l'effet escompté sur la concurrence, ainsi que des effets potentiels qui s'ensuivent pour les consommateurs ;</u>	<u>infrastructuur en eventuele daaruit voortvloeiende gevolgen voor de consument;</u>
~~4° une analyse des raisons justifiant que cette obligation serait le moyen le plus efficace pour résoudre les problèmes de concurrence ou de défaillances des marchés identifiés~~ <u>4° une analyse des raisons justifiant que cette obligation serait le moyen le plus efficace pour résoudre les problèmes de concurrence ou de faire appliquer des mesures correctrices visant à résoudre les problèmes de concurrence ou les problèmes de défaillances des marchés identifiés.</u>	~~4° een analyse van de redenen waarom deze verplichting het efficiëntste middel zou zijn om de geïdentificeerde mededingingsproblemen of markttekortkomingen op te lossen.~~ <u>4° een analyse van de redenen waarom die verplichting het efficiëntste middel zou zijn om mededingingsproblemen op te lossen of correctiemaatregelen te doen toepassen die erop gericht zijn de geïdentificeerde mededingingsproblemen of problemen in verband met markttekortkomingen op te lossen</u>
§ 3. Le projet de mesure comporte les éléments suivants :	§ 3. De ontwerpmaatregel omvat de volgende elementen :
1° la nature et le degré précis de séparation et, en particulier, le statut juridique de l'entité économique distincte;	1° de exacte aard en het niveau van scheiding, waarbij met name de rechtsstatus van de afzonderlijke bedrijfseenheid wordt vermeld;
2° la liste des actifs de l'entité économique distincte ainsi que des produits ou services qu'elle doit fournir;	2° de lijst van de activa van de afzonderlijke bedrijfseenheid alsook van de producten of diensten die door deze eenheid moeten worden geleverd;
3° les modalités de gestion visant à assurer l'indépendance du personnel employé par l'entité économique distincte, et les mesures incitatives correspondantes;	3° de bestuursregelingen om te zorgen voor de onafhankelijkheid van het personeel dat in dienst is bij de afzonderlijke bedrijfseenheid, en de overeenkomstige stimulerende maatregelen;
4° les règles visant à assurer le respect des obligations;	4° voorschriften om te zorgen voor de naleving van de verplichtingen;
5° les règles visant à assurer la transparence des procédures opérationnelles, en particulier ~~pour les autres parties intéressées envers les autres parties prenantes ;~~	5° voorschriften om te zorgen voor transparantie van de operationele procedures, met name ~~ten behoeve van de overige belanghebbenden naar de belanghebbenden toe;~~
6° un programme de contrôle visant à assurer ~~la conformité et comportant le respect des obligations, y compris~~ la publication d'un rapport annuel.	6° een toezichtprogramma om te zorgen voor naleving, met inbegrip van de publicatie van een jaarverslag.
<u>À la suite de la décision de la Commission européenne prise conformément à l'article 55, § 5, sur ce projet de mesure, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure</u>	<u>Naar aanleiding van het in overeenstemming met artikel 55, § 5, genomen besluit van de Europese Commissie inzake die ontwerpmaatregel, voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn met</u>

<u>énoncée à l'article 44. Sur la base de cette analyse, l'Institut impose, maintient ou retire des obligations conformément aux procédures énoncées aux articles 60, 61, 63 et 64.</u>	<u>het toegangsnetwerk overeenkomstig de in artikel 44 beschreven procedure. Op basis van die analyse moet het Instituut, overeenkomstig de procedures van de artikelen 60, 61, 63 en 64, verplichtingen opleggen, handhaven of intrekken.</u>
~~§ 4. A la suite de la décision de la Commission européenne sur le projet de mesure, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 44 et 45. Sur la base de son évaluation, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux articles 60, 61 et 63.~~	~~§ 4. Naar aanleiding van het besluit van de Europese Commissie inzake de ontwerpmaatregel, voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk overeenkomstig de in de artikelen 44 en 45 bedoelde procedure. Op basis van zijn beoordeling moet het Instituut overeenkomstig de artikelen 60, 61 en 63 verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken.~~
<u>§ 4. Une entreprise à laquelle a été imposée une séparation fonctionnelle peut être soumise à toute obligation visée aux articles 47 à 51 sur tout marché spécifique où elle a été désignée comme étant puissante, conformément à l'article 44, ou à toute autre obligation autorisée par la Commission européenne en vertu de l'article 44, § 5.</u>	<u>§ 4. Een onderneming die functionele scheiding kreeg opgelegd, kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 47 tot en met 51 bedoelde verplichtingen op elke specifieke markt wanneer is vastgesteld dat het een onderneming betreft die overeenkomstig artikel 44 is aangewezen als een onderneming met aanmerkelijke marktmacht, of andere verplichtingen die op grond van artikel 44, § 5, door de Europese Commissie zijn goedgekeurd.</u>
~~§ 5. L'entité économique fonctionnellement indépendante de l'opérateur de réseau à qui la séparation fonctionnelle a été imposée peut être soumise à toute obligation visée aux articles 47 à 51 sur tout marché pertinent où cet opérateur de réseau a été désigné comme disposant d'une puissance significative conformément à l'article 44, § 3, ou à toute autre obligation imposée après autorisation de la Commission européenne conformément à l'article 45, § 2.~~	~~§ 5. Een bedrijfseenheid die functioneel onafhankelijk is van de netwerkoperator die functionele scheiding kreeg opgelegd, kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 47 tot 51 vermelde verplichtingen op elke relevante markt wanneer is vastgesteld dat het een netwerkoperator betreft die overeenkomstig artikel 44, § 3, over een sterke machtspositie beschikt, of aan andere verplichtingen die overeenkomstig artikel 45, § 2, zijn opgelegd na goedkeuring vanwege de Europese Commissie.~~
~~Art. 54. § 1^{er}. L'opérateur de réseau qui a été désigné comme disposant d'une puissance significative sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 44, § 3, notifie à l'Institut, six mois au préalable, afin de lui permettre d'évaluer l'incidence de la transaction envisagée, son intention de céder ses actifs de réseau d'accès local, ou une partie importante de ceux-ci, à une entité juridique distincte sous contrôle d'un tiers, ou d'instituer~~	~~Art. 54. § 1. De netwerkoperator waarvan is vastgesteld dat hij over een sterke machtspositie beschikt in een of verschillende relevante markten in overeenstemming met artikel 44, § 3, brengt het Instituut zes maanden op voorhand, zodat het Instituut het effect van de voorgenomen transactie kan beoordelen, op de hoogte wanneer hij voornemens is zijn plaatselijke toegangsnetwerkactiva over te dragen of een belangrijk deel ervan aan een~~

~~une entité économique distincte afin de fournir à tous les détaillants, y compris à ses propres divisions "vente au détail", des produits d'accès parfaitement équivalents.~~	~~afzonderlijke rechtseenheid met een andere eigenaar, of een afzonderlijke bedrijfseenheid op te richten om alle kleinhandelaren, met inbegrip van de eigen "kleinhandelsafdelingen", volledig gelijkwaardige toegangsproducten aan te bieden.~~
~~L'opérateur de réseau en question notifie également à l'Institut tout changement quant à cette intention ainsi que le résultat final du processus de séparation.~~	~~De netwerkkoperator in kwestie stelt het Instituut tevens in kennis van eventuele veranderingen van dat voornemen, alsmede van het eindresultaat van het scheidingsproces.~~
~~§ 2. L'Institut évalue l'incidence de la transaction envisagée sur les obligations existantes imposées en vertu du présent chapitre ou de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.~~	~~§ 2. Het Instituut onderzoekt welk effect de voorgenomen transactie zal hebben op de bestaande verplichtingen die worden opgelegd krachtens dit hoofdstuk of krachtens artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.~~
~~À cet effet, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 43 et 44.~~	~~Hiertoe voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk in overeenstemming met de in de artikelen 43 en 44 beschreven procedure.~~
~~Sur la base de son évaluation, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux articles 60, 61 et 63.~~	~~Op basis van dit onderzoek legt het Instituut, overeenkomstig de artikelen 60, 61 en 63, verplichtingen op, handhaaft ze, wijzigt ze of trekt ze in.~~
~~§ 3. L'entité économique juridiquement et/ou fonctionnellement distincte peut être soumise à toute obligation visée aux articles 47 à 51 sur tout marché pertinent où elle ou l'opérateur de réseau qui a effectué la notification conformément au présent article a été désigné comme disposant d'une puissance significative conformément à l'article 44, § 3, ou à toute autre obligation imposée après autorisation de la Commission européenne conformément à l'article 45, § 2.~~	~~§ 3. De juridisch en/of functioneel gescheiden bedrijfseenheid kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 47 tot 51 vermelde verplichtingen op alle relevante markten waar is vastgesteld dat zij of de netwerkkoperator die de kennisgeving overeenkomstig dit artikel heeft gedaan, over een sterke machtspositie beschikt overeenkomstig artikel 44, § 3, of andere verplichtingen die de Commissie op grond van artikel 45, § 2, heeft goedgekeurd.~~
<u>Art. 54. § 1^{er}. Les entreprises qui ont été désignées comme étant puissantes sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 44 notifient à l'Institut, au moins trois mois à l'avance, leur intention de céder leurs actifs de réseau d'accès local, ou une partie importante de ceux-ci, à une entité juridique distincte sous la propriété d'un tiers, ou d'instituer une entité économique distincte afin de fournir à toutes les entreprises fournissant</u>	<u>Art. 54. § 1. Ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht in een of verschillende markten overeenkomstig artikel 44, stellen het Instituut ten minste drie maanden vooraf in kennis van hun voornemen hun plaatselijke toegangsnetwerkactiva of een belangrijk deel ervan over te dragen aan een afzonderlijke rechtseenheid met een verschillende eigenaar, of een afzonderlijke bedrijfseenheid op te richten</u>

<u>des services de détail, y compris à leurs divisions fournissant des services de détail, des produits d'accès parfaitement équivalents.</u>	<u>om aan alle retailers, met inbegrip van de eigen retailafdelingen, volledige equivalente toegangsproducten te verstrekken.</u>
<u>Ces entreprises notifient également à l'Institut tout changement quant à cette intention ainsi que le résultat final du processus de séparation.</u>	<u>Die ondernemingen stellen het Instituut tevens in kennis van eventuele veranderingen van dat voornemen, alsmede van het eindresultaat van het scheidingsproces.</u>
<u>Ces entreprises peuvent aussi proposer des engagements relatifs aux conditions d'accès qui s'appliquent à leur réseau au cours d'une période de mise en œuvre après la mise en œuvre de la forme de séparation proposée, en vue de garantir aux tiers un accès effectif et non discriminatoire. La proposition d'engagements est suffisamment détaillée, notamment en ce qui concerne le calendrier de mise en œuvre et la durée, pour permettre à l'Institut de mener à bien ses tâches conformément au paragraphe 2. De tels engagements peuvent s'étendre au-delà de la période maximale pour les analyses de marché énoncée à l'article 44, § 8.</u>	<u>Dergelijke ondernemingen kunnen ook afspraken inzake toegangsvoorwaarden aanbieden die van toepassing zullen zijn op hun netwerk tijdens een implementatieperiode nadat de voorgestelde vorm van de scheiding is geïmplementeerd, teneinde effectieve en niet-discriminerende toegang door derden te waarborgen. Het aanbod van afspraken is voldoende gedetailleerd, onder meer wat betreft het tijdschema voor de implementatie en de looptijd opdat het Instituut zijn taken overeenkomstig paragraaf 2 kan uitvoeren. Dergelijke afspraken kunnen een langere periode bestrijken dan de maximale periode voor marktbeoordelingen die in artikel 44, § 8, is vastgesteld.</u>
<u>§ 2. L'Institut évalue l'incidence de la transaction envisagée ainsi que les engagements proposés s'il y a lieu, sur les obligations réglementaires existantes au titre de la présente loi.</u>	<u>§ 2. Het Instituut onderzoekt welk effect de voorgenomen transactie indien van toepassing in combinatie met de aangeboden afspraken, zal hebben op de bestaande regelgevende verplichtingen op grond van deze wet.</u>
<u>À cet effet, l'Institut procède à une analyse des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 43 et 44.</u>	<u>Hiertoe voert het Instituut een analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk in overeenstemming met de in de artikelen 43 en 44 beschreven procedure.</u>
<u>Sur la base de son analyse, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux procédures énoncées aux articles 60, 61, 63 et 64, en appliquant, le cas échéant, l'article 54/2. Dans sa décision, l'Institut peut rendre les engagements contraignants, totalement ou en partie. Par dérogation à l'article 44, § 8, l'Institut peut rendre contraignants les engagements, totalement ou en partie, pour toute la période pour laquelle ils sont proposés.</u>	<u>Op basis van die analyse moet het Instituut verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken, overeenkomstig de in de artikelen 60, 61, 63 en 64 omschreven procedures, waarbij in voorkomend geval artikel 54/2 wordt toegepast. Het Instituut kan in zijn besluit bepalen dat de afspraken in hun geheel of gedeeltelijk bindend zijn. In afwijking van artikel 44, § 8, kan het Instituut bepalen dat de afspraken in hun geheel of gedeeltelijk bindend zijn voor de gehele periode waarvoor zij worden aangeboden.</u>
<u>§ 3. Sans préjudice de l'article 65/4, l'entité économique distincte sur le plan juridique ou opérationnel qui a été désignée comme étant</u>	<u>§ 3. Onverminderd artikel 65/4, kan de juridisch of operationeel gescheiden bedrijfseenheid waarvan overeenkomstig artikel 55, § 3, is</u>

<u>puissante sur un marché spécifique conformément à l'article 55, § 3, peut être soumise, le cas échéant, à toute obligation visée aux articles 58 à 62, ou à toute autre obligation autorisée par la Commission européenne en vertu de l'article 55, § 5, lorsque les engagements proposés sont insuffisants pour permettre la réalisation des objectifs énoncés à l'article 6.</u>	<u>vastgesteld dat zij op een specifieke markt aanmerkelijke marktmacht heeft, in voorkomend geval worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot en met 62 bedoelde verplichtingen, of andere verplichtingen die de Europese Commissie op grond van artikel 55, § 5, heeft toegestaan, indien de aangeboden afspraken niet afdoende zijn om de doelstellingen in artikel 6 te verwezenlijken.</u>
<u>§ 4. L'Institut surveille la mise en œuvre des engagements proposés par les entreprises qu'il a rendu contraignants conformément au paragraphe 2, et envisage leur prolongation à l'expiration de la période pour laquelle ils ont été initialement proposés.</u>	<u>§ 4. Het Instituut houdt toezicht op de implementatie van de door de ondernemingen aangeboden afspraken die het overeenkomstig paragraaf 2 bindend heeft gemaakt, en neemt de verlenging ervan in overweging wanneer de looptijd waarvoor deze oorspronkelijk werden aangeboden, is verstreken.</u>
<u>Art. 54/1. § 1^{er}. Les entreprises désignées comme étant puissantes sur le marché peuvent proposer à l'Institut des engagements relatifs aux conditions d'accès, de co-investissement ou aux deux, applicables à leurs réseaux, en ce qui concerne, entre autres :</u>	<u>Art. 54/1. § 1. Ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht, kunnen aan het Instituut afspraken aanbieden in verband met de voor hun netwerken geldende voorwaarden voor toegang of mede-investeringen, of beide, met betrekking tot onder meer:</u>
<u>1° des accords de coopération relatifs à l'évaluation d'obligations appropriées et proportionnées en vertu de l'article 44;</u>	<u>1° samenwerkingsregelingen inzake de beoordeling van passende en evenredige verplichtingen op grond van artikel 44;</u>
<u>2° le co-investissement dans des réseaux à très haute capacité en vertu de l'article 51/1 ; ou</u>	<u>2° mede-investeringen in netwerken met zeer hoge capaciteit op grond van artikel 51/1; of</u>
<u>3° l'accès effectif et non discriminatoire par des tiers en vertu de l'article 54, tant au cours d'une période de mise en œuvre d'une séparation volontaire par une entreprise verticalement intégrée qu'après la mise en œuvre de la forme de séparation proposée.</u>	<u>3° doeltreffende en niet-discriminerende toegang voor derde partijen op grond van artikel 54, zowel tijdens een implementatieperiode van vrijwillige scheiding door een verticaal geïntegreerde onderneming als nadat de voorgestelde vorm van scheiding is geïmplementeerd.</u>
<u>La proposition d'engagements est suffisamment détaillée, notamment en ce qui concerne le calendrier et la portée de leur mise en œuvre ainsi que leur durée, pour permettre à l'Institut de procéder à son évaluation en vertu du paragraphe 2. De tels engagements peuvent s'étendre au-delà des périodes de réalisation des analyses de marché prévues à l'article 44, § 8.</u>	<u>Het aanbod voor afspraken is voldoende gedetailleerd, onder meer wat betreft het tijdstip en de reikwijdte van de implementatie ervan en de duur ervan, teneinde het Instituut in staat te stellen zijn beoordeling op grond van paragraaf 2 uit te voeren. Die afspraken kunnen een langere periode bestrijken dan de in artikel 44, § 8, bepaalde maximumperiode voor marktanalyse.</u>

<u>§ 2. Afin d'évaluer les engagements proposés par une entreprise en vertu du paragraphe premier, l'Institut effectue, sauf lorsque de tels engagements ne remplissent clairement pas une ou plusieurs conditions ou critères pertinents, un test de marché, en particulier pour ce qui est des conditions proposées, en procédant à une consultation publique des parties intéressées, en particulier des tiers qui sont directement touchés. Les co-investisseurs ou demandeurs d'accès potentiels peuvent exprimer leur point de vue quant au respect par les engagements proposés des conditions prévues à l'article 44, 51/1 ou 54, selon le cas, et peuvent proposer des modifications.</u>	<u>§ 2. Teneinde op grond van paragraaf 1 door een onderneming aangeboden afspraken te beoordelen, verricht het Instituut, tenzij die afspraken duidelijk niet aan een of meerdere desbetreffende voorwaarden of criteria voldoen, een markttoets, met name betreffende de aangeboden voorwaarden, door het organiseren van een raadpleging van belanghebbende partijen, met name derde partijen die rechtstreekse gevolgen ondervinden. Mogelijke mede-investeerders of toegangvragende partijen kunnen zich uitspreken over de conformiteit van de aangeboden afspraken met de voorwaarden van artikel 44, 51/1 of 54, naargelang van toepassing, en kunnen veranderingen voorstellen.</u>
<u>En ce qui concerne les engagements proposés au titre du présent article, l'Institut porte, lors de l'évaluation des obligations au titre de l'article 44, § 4, alinéa 2, une attention particulière :</u>	<u>Wat betreft de krachtens dit artikel aangeboden afspraken houdt het Instituut bij het beoordelen van verplichtingen op grond van artikel 44, § 4, tweede lid, in het bijzonder rekening met:</u>
<u>1° aux éléments de preuve concernant le caractère équitable et raisonnable des engagements proposés ;</u>	<u>1° bewijsmateriaal inzake de billijke en redelijke aard van de aangeboden afspraken;</u>
<u>2° à l'ouverture des engagements à tous les acteurs du marché ;</u>	<u>2° het openstaan van de afspraken voor alle marktdeelnemers;</u>
<u>3° à la disponibilité de l'accès en temps utile à des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires, y compris aux réseaux à très haute capacité, avant le lancement de services de détail correspondants ; et</u>	<u>3° de tijdige beschikbaarheid van toegang onder billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden, onder meer tot netwerken met zeer hoge capaciteit, voordat aanverwante retaildiensten worden aangeboden; en</u>
<u>4° à l'aptitude globale des engagements proposés à permettre une concurrence durable sur les marchés en aval et à faciliter le déploiement coopératif de réseaux à très haute capacité et la pénétration de ces réseaux dans l'intérêt des utilisateurs finaux.</u>	<u>4° de algemene mate waarin de aangeboden afspraken duurzame mededinging op downstreammarkten mogelijk maken en de uitrol en ingebruikneming van netwerken met zeer hoge capaciteit in samenwerkingsverband faciliteren ten behoeve van eindgebruikers.</u>
<u>Compte tenu de l'ensemble des points de vue exprimés durant la consultation et de la mesure dans laquelle ces points de vue sont représentatifs des différentes parties prenantes, l'Institut communique à l'entreprise désignée comme étant puissante sur le marché ses conclusions préliminaires sur la question de savoir si les engagements proposés respectent</u>	<u>Het Instituut deelt, rekening houdend met alle tijdens de raadpleging geuite standpunten en met de mate waarin die standpunten representatief zijn voor de verschillende belanghebbenden, aan de onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht zijn voorlopige conclusies mee over de vraag of de aangeboden afspraken voldoen</u>

<u>les objectifs, les critères et les procédures énoncés au présent article et à l'article 44, 51/1 ou 54, selon le cas, et dans quelles conditions il peut envisager de rendre les engagements contraignants. L'entreprise peut réviser son offre initiale pour tenir compte des conclusions préliminaires de l'Institut et en vue de satisfaire aux critères énoncés au présent article et à l'article 44, 51/1 ou 54, selon le cas.</u>	<u>aan de doelstellingen, criteria en procedures in dit artikel en artikel 44, 51/1 of 54, naargelang toepasselijk, alsmede onder welke voorwaarden het in overweging zou kunnen nemen de afspraken bindend te maken. De onderneming kan haar initiële aanbod herzien om rekening te houden met de conclusies van het Instituut en met het oog op het voldoen aan de criteria in dit artikel en, naargelang toepasselijk, in artikel 44, 51/1 of 54.</u>
<u>§ 3. Sans préjudice de l'article 51/1, § 2, alinéa 1^{er}, l'Institut peut prendre la décision de rendre les engagements contraignants, totalement ou en partie.</u>	<u>§ 3. Onverminderd artikel 51/1, § 2, eerste lid, kan het Instituut een besluit nemen om de afspraken geheel of gedeeltelijk bindend te maken.</u>
<u>Par dérogation à l'article 44, § 8, l'Institut peut rendre contraignants tout ou partie des engagements pour une période donnée, qui peut correspondre à toute la période pour laquelle ils sont proposés et, dans le cas d'engagements de co-investissements rendus contraignants en vertu de l'article 51/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, il les rend contraignants pour une période minimale de sept ans.</u>	<u>In afwijking van artikel 44, § 8, kan het Instituut bepaalde of alle afspraken bindend maken voor een specifieke periode, die de hele periode waarvoor het aanbod geldt kan zijn, en in het geval van mede-investeringsafspraken die op grond van artikel 51/1, § 1, eerste lid, bindend zijn gemaakt, maakt het deze bindend voor een periode van minimaal zeven jaar.</u>
<u>Sous réserve de l'article 51/1, le présent article s'entend sans préjudice de l'application de la procédure d'analyse de marché en vertu de l'article 44, §§ 1-3 et de l'imposition d'obligations en vertu de l'article 44, § 4.</u>	<u>Met inachtneming van artikel 51/1, laat dit artikel de toepassing van de marktanalyseprocedure op grond van artikel 44, §§ 1-3 en het opleggen van verplichtingen op grond van artikel 44, § 4, onverlet.</u>
<u>Lorsque l'Institut rend les engagements contraignants en vertu du présent article, il évalue, au titre de l'article 44, les conséquences de cette décision sur l'évolution du marché et le caractère approprié de toute obligation qu'il a imposée ou qu'il aurait, en l'absence de ces engagements, envisagé d'imposer en vertu dudit article ou des articles 47 à 51. Lorsqu'il notifie le projet de mesure concerné au titre de l'article 44, § 4, conformément à l'article 61, l'Institut accompagne le projet de mesure de la décision relative aux engagements.</u>	<u>Indien het Instituut afspraken op grond van dit artikel bindend maakt, onderzoekt het krachtens artikel 44 de gevolgen van dat besluit voor de marktontwikkeling, alsmede het al dan niet passend zijn van verplichtingen die het heeft opgelegd of die het, bij gebrek aan afspraken, overwoog op te leggen op grond van dat artikel of de artikelen 47 tot en met 51. Wanneer het Instituut overeenkomstig artikel 44, § 4, kennis geeft van een ontwerpmaatregel krachtens artikel 61, doet het de ontwerpmaatregel waarvan het kennis geeft vergezeld gaan van het besluit tot vaststelling van de afspraak.</u>
<u>§ 4. L'Institut assure le suivi, le contrôle et le respect des engagements qu'elle a rendus contraignants conformément au paragraphe 3, de la même manière qu'elle assure le suivi, le contrôle et le respect des obligations imposées</u>	<u>§ 4. Het Instituut monitort, controleert en waarborgt de naleving van de afspraken die het overeenkomstig paragraaf 3 bindend heeft gemaakt op dezelfde manier als waarop het de naleving van krachtens artikel 44, § 4, opgelegde</u>

au titre de l'article 44, § 4, et il envisage la prolongation de la période pour laquelle ils ont été rendus contraignants lorsque la période initiale vient à expiration. Si l'Institut conclut qu'une entreprise n'a pas respecté les engagements qui ont été rendus contraignants conformément au paragraphe 3, il peut infliger des sanctions à l'entreprise concernée conformément à l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belge. Sans préjudice de la procédure visant à assurer le respect des obligations spécifiques au titre de l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belge, l'Institut peut réévaluer les obligations imposées conformément à l'article 44, § 10.

verplichtingen monitort, controleert en waarborgt, en neemt de verlenging van de periode waarvoor zij bindend zijn gemaakt in overweging wanneer de initiële periode verstrijkt. Wanneer het Instituut concludeert dat een onderneming niet heeft voldaan aan de overeenkomstig paragraaf 3 bindend gemaakte afspraken, kan het die onderneming overeenkomstig artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector sancties opleggen. Onverminderd de procedure die erop gericht is de specifieke verplichtingen te doen naleven van artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, kan het Instituut de overeenkomstig artikel 44, § 10, opgelegde verplichtingen opnieuw evalueren.

Art. 54/2. § 1^{er}. L'Institut qui désigne une entreprise absente de tout marché de détail des services de communications électroniques comme étant puissante sur un ou plusieurs marchés de gros conformément à l'article 44, § 4, examine si ladite entreprise possède les caractéristiques suivantes :

Art. 54/2. § 1. Als het Instituut dat een onderneming die niet actief is op een retailmarkt voor elektronische—communicatiediensten overeenkomstig artikel 44, § 4, aanwijst als een onderneming met aanmerkelijke marktmacht op één of meerdere wholesalemarkten, gaat het na of die onderneming over de volgende kenmerken beschikt:

1° toutes les sociétés et entités économiques au sein de l'entreprise, toutes les sociétés qui sont contrôlées mais pas nécessairement détenues intégralement par le même propriétaire ultime, et tout actionnaire en mesure d'exercer un contrôle sur l'entreprise, ont uniquement des activités, actuelles et planifiées pour l'avenir, sur des marchés de gros des services de communications électroniques, et n'ont donc pas d'activités sur un quelconque marché de détail des services de communications électroniques fournis aux utilisateurs finaux dans l'Union européenne ;

1° alle bedrijven en bedrijfsonderdelen binnen de onderneming, alle bedrijven waarover dezelfde uiteindelijke eigenaar zeggenschap heeft, maar die niet per se volledig in zijn of hun bezit zijn, en eventuele aandeelhouders die zeggenschap kunnen uitoefenen over de onderneming, ontplooiën slechts activiteiten op wholesalemarkten voor elektronische—communicatiediensten en beogen dat ook in de toekomst te doen, en ontplooiën dus geen activiteiten op een retailmarkt voor elektronisch—communicatiediensten die in de Europese Unie aan eindgebruikers worden verstrekt;

2° l'entreprise n'est pas obligée de traiter avec une entreprise unique et distincte opérant en aval, qui est active sur un quelconque marché de détail des services de communications électroniques fournis à des utilisateurs finaux en raison d'un accord exclusif ou d'un accord équivalent de fait à un accord exclusif.

2° de onderneming is niet gebonden aan een enkele en afzonderlijke downstream actieve onderneming die activiteiten ontplooit op een retailmarkt voor elektronische—communicatiediensten die aan eindgebruikers worden verstrekt, op grond van een exclusieve overeenkomst of een overeenkomst die feitelijk neerkomt op een exclusieve overeenkomst.

<u>§ 2. Si l’Institut conclut que les conditions prévues au paragraphe 1^{er} sont remplies, il ne peut imposer à cette entreprise que des obligations au titre des articles 47 et 50 ou des obligations concernant une tarification équitable et raisonnable si cela se justifie sur la base d’une analyse de marché, y compris une évaluation prospective du comportement probable de l’entreprise désignée comme étant puissante sur le marché.</u>	<u>§ 2. Indien het Instituut concludeert dat aan de in paragraaf 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, kan het aan die onderneming alleen verplichtingen op grond van de artikelen 47 en 50, of verplichtingen met betrekking tot eerlijke en redelijke prijzen, opleggen indien dit gerechtvaardigd is op basis van een marktanalyse, inclusief een prospectieve beoordeling van het waarschijnlijke gedrag van de onderneming die is aangewezen als onderneming met aanmerkelijke marktmacht.</u>
<u>§ 3. L’Institut réexamine les obligations imposées conformément au présent article à n’importe quel moment si il conclut que les conditions prévues au paragraphe 1^{er} ne sont plus remplies, et applique, le cas échéant, les articles 43 à 44 et 47 à 51. Les entreprises informent, sans retard indu, l’Institut de tout changement de situation pertinent au regard du paragraphe 1^{er}, 1° et 2°.</u>	<u>§ 3. Het Instituut kan de overeenkomstig dit artikel aan de onderneming opgelegde verplichtingen te allen tijde heroverwegen indien het concludeert dat niet meer aan de in paragraaf 1 bedoelde voorwaarden wordt voldaan, en het past voor zover passend de artikelen 43 tot en met 44 en 47 tot en met 51 toe. De ondernemingen stellen het Instituut zonder onnodige vertraging in kennis van elke wijziging in de omstandigheden die relevant zijn voor paragraaf 1, 1° en 2°.</u>
<u>§ 4. L’Institut réexamine également les obligations imposées à l’entreprise conformément au présent article si, sur la base d’éléments de preuve concernant les conditions offertes par l’entreprise à ses clients en aval, l’Institut conclut que sont survenus ou risquent de survenir, au détriment des utilisateurs finaux, des problèmes de concurrence qui requièrent l’imposition d’une ou plusieurs obligations prévues à l’article 48, 49, 49/1 ou 51 ou la modification des obligations imposées conformément au paragraphe 2.</u>	<u>§ 4. Het Instituut heroverweegt de overeenkomstig dit artikel aan de onderneming opgelegde verplichtingen ook als het op basis van bewijsstukken betreffende de door de onderneming aan haar downstreamklanten aangeboden voorwaarden concludeert dat er concurrentieproblemen zijn ontstaan of dreigen te ontstaan waardoor de eindgebruikers worden benadeeld en het noodzakelijk is één of meer van de in artikel 48, 49, 49/1 of 51 bedoelde verplichtingen op te leggen of de overeenkomstig paragraaf 2 opgelegde verplichtingen aan te passen.</u>
<u>§ 5. L’imposition d’obligations et leur réexamen sont mis en œuvre conformément aux procédures visées aux articles 60, 61, 63 et 64.</u>	<u>§ 5. Het opleggen van verplichtingen en de heroverweging daarvan wordt uitgevoerd in overeenstemming met de in de artikelen 60, 61, 63 en 64 bedoelde procedures.</u>
<u>Art. 54/3. § 1^{er}. Les entreprises qui ont été désignées comme étant puissantes sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l’article 44 notifient à l’Institut, au préalable et en temps utile, le moment auquel elles prévoient de déclasser des parties du réseau, y compris l’infrastructure historique nécessaire à</u>	<u>Art. 54/3. § 1. Ondernemingen die zijn aangewezen als ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht in één of verschillende markten overeenkomstig artikel 44 stellen het Instituut van tevoren en tijdig in kennis wanneer zij beogen over te gaan tot buitenbedrijfstelling of vervanging door nieuwe</u>

<u>l'exploitation d'un réseau cuivre, qui sont soumises à des obligations au titre des articles 44, 47 à 51/1 et 53 à 54/3, ou de les remplacer par une infrastructure nouvelle.</u>	<u>infrastructuur van onder verplichtingen op grond van de artikelen 44, 47 tot en met 51/1 en 53 tot en met 54/3 vallende delen van het netwerk, met inbegrip van legacy-infrastructuur die nodig is om een kopernetwerk te gebruiken.</u>
<u>§ 2. L'Institut veille à ce que la procédure de déclasserement ou de remplacement prévoie des conditions et un calendrier transparents, comprenant une période de préavis appropriée pour la transition, et établit la disponibilité de produits de substitution d'une qualité au moins comparable donnant accès à l'infrastructure de réseau améliorée se substituant aux éléments remplacés, si cela est nécessaire pour préserver la concurrence et les droits des utilisateurs finaux.</u>	<u>§ 2. Het Instituut waarborgt dat het proces van buitenbedrijfstelling of vervanging transparante tijdschema's en voorwaarden omvat, inclusief een passende opzeggingstermijn voor de overgang, en vaststelt dat indien nodig alternatieve producten van ten minste vergelijkbare kwaliteit beschikbaar zijn die toegang verstrekken tot de opgewaardeerde netwerkinfrastructuur die in de plaats komt van de vervangen elementen, teneinde de concurrentie en de rechten van de eindgebruikers zeker te stellen.</u>
<u>En ce qui concerne les actifs dont le déclasserement ou le remplacement est proposé, l'Institut peut retirer les obligations après s'être assuré que le fournisseur d'accès :</u>	<u>Het Instituut kan de verplichtingen betreffende activa waarvan buitenbedrijfstelling of vervanging is beoogd, intrekken wanneer het zich ervan heeft vergewist dat de aanbieder van toegang:</u>
<u>1° a établi les conditions appropriées pour la migration, notamment en mettant à disposition un produit d'accès de substitution d'une qualité au moins comparable à celle qui était disponible lors de l'utilisation de l'infrastructure historique permettant aux demandeurs d'accès d'atteindre les mêmes utilisateurs finaux ; et</u>	<u>1° passende voorwaarden voor de migratie tot stand heeft gebracht, onder meer door een alternatief toegangsproduct van ten minste vergelijkbare kwaliteit beschikbaar te stellen waarmee toegangvragende partijen dezelfde eindgebruikers kunnen bereiken als met de legacy-infrastructuur; en</u>
<u>2° a respecté les conditions et la procédure notifiées à l'Institut conformément au présent article.</u>	<u>2° voldoet aan de voorwaarden en het proces waarvan het Instituut overeenkomstig dit artikel in kennis is gesteld.</u>
<u>Ce retrait d'obligations est mis en œuvre conformément aux procédures visées aux articles 60, 61, 63 et 64.</u>	<u>Een dergelijke intrekking wordt uitgevoerd overeenkomstig de in de artikelen 60, 61, 63 en 64 bedoelde procedures.</u>
Art. 55. § 1^{er}. ~~Tout opérateur de réseau~~ <u>Toute entreprise</u> qui offre des réseaux ou des services publics de communications électroniques et qui dispose de droits exclusifs ou spéciaux pour d'autres activités est obligé de :	Art. 55. § 1. ~~Een netwerkopérateur~~ <u>Elke onderneming</u> die openbare elektronische communicatienetwerken of -diensten aanbiedt en die inzake andere activiteiten over uitsluitende of bijzondere rechten beschikt is verplicht :
<u>1° soit tenir une comptabilité séparée pour la fourniture de réseaux ou de services publics de communications électroniques, de la même</u>	<u>1° ofwel voor het aanbieden van openbare elektronische communicatienetwerken of -diensten een gescheiden boekhouding te voeren,</u>

façon que si ces activités étaient exercées par des sociétés juridiquement indépendantes, de manière à identifier, sur la base de leurs calculs et du détail des méthodes d'imputation appliquées, tous les éléments de dépenses et de recettes liés à leurs activités dans le cadre de la fourniture de réseaux ou de services publics de communications électroniques, en y incluant une ventilation par poste des immobilisations et des dépenses structurelles ;	in dezelfde mate als vereist zou zijn wanneer de betrokken activiteiten door juridisch onafhankelijke ondernemingen zouden worden verricht, teneinde alle kosten en inkomsten, met de daarvoor gebruikte berekeningsgrondslag en gedetailleerde toewijzingsmethoden, aan te geven die betrekking hebben op het aanbieden van openbare elektronische communicatienetwerken of -diensten, met inbegrip van een puntsgewijs overzicht van de vaste activa en de structurele kosten;
2° soit de mettre en place une séparation structurelle pour les activités liées à la fourniture de réseaux ou de services publics de communications électroniques.	2° ofwel een structurele scheiding op te zetten voor de activiteiten in verband met het aanbieden van openbare elektronische communicatienetwerken of -diensten.
§ 2. Les transferts de ressources, y compris les transferts de capital et d'équipement des activités soumises à des droits exclusifs ou spéciaux vers les activités en matière de réseaux ou de services publics de communications électroniques, se font sur la base des conditions du marché.	§ 2. Overdrachten van middelen, met inbegrip van overdrachten van kapitaal en uitrusting vanuit activiteiten die aan uitsluitende of bijzondere rechten onderworpen zijn naar de activiteiten inzake openbare elektronische communicatienetwerken of -diensten, geschieden op grond van de marktvoorwaarden.
§ 3. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, le modèle et les méthodologies comptables à utiliser qui doivent être appliqués afin de remplir les obligations du présent article.	§ 3. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, welk model en welke boekhoudkundige methodologie moeten worden gehanteerd met het oog op de invulling van de verplichtingen van dit artikel.
La comptabilité séparée, visée au § 1er, 1°, est soumise à un contrôle effectué par un réviseur d'entreprises agréé désigné par et aux frais de ~~l'opérateur de réseau~~ <u>entreprise</u> .	De gescheiden boekhouding, bedoeld in § 1, 1°, wordt onderworpen aan een controle door een erkende bedrijfsrevisor aangeduid door en op kosten van ~~de netwerkoperator~~ <u>de onderneming</u> .
L'Institut détermine la manière dont est publié le rapport financier relatif à la comptabilité séparée.	Het Instituut bepaalt de wijze waarop de financiële verslaglegging in verband met de gescheiden boekhouding wordt gepubliceerd.
Art. 56. Afin de veiller au respect de l'article 55, l'Institut ou ses délégués peuvent entendre toute personne que l'Institut souhaite.	Art. 56. Teneinde toe te zien op de naleving van artikel 55, kunnen het Instituut of zijn volmachtigen elke persoon horen die het Instituut wenst.
L'Institut ou ses délégués peuvent consulter tous les documents et demander tous les renseignements qu'ils estiment nécessaires pour vérifier si l'article 55 est respecté.	Het Instituut of zijn gevolmachtigden kunnen alle documenten inzien en alle inlichtingen vragen die zij nodig achten om na te gaan of artikel 55 wordt nageleefd.

Art. 57. § 1^{er}. Dans le cadre de ses compétences, l'Institut peut exiger, par demande motivée, des entreprises assurant la fourniture de réseaux et de services de communications électroniques ~~toute information nécessaire~~<u>toute information utile, y compris des informations financières</u> . L'Institut fixe le délai de fourniture <u>et le niveau de détail</u> des informations demandées et informe les entreprises de l'usage qui en sera fait.	Art. 57. § 1. In het kader van zijn bevoegdheden kan het Instituut van ondernemingen die elektronische-communicatienetwerken en <u>-diensten aanbieden op gemotiveerde wijze</u> ~~alle noodzakelijke informatie opvragen~~<u>alle noodzakelijke informatie opvragen, inclusief financiële inlichtingen</u>. Het Instituut duidt de termijn aan waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegedeeld, <u>alsook het niveau van specificering</u> en deelt de ondernemingen mee voor welk doel de informatie zal worden gebruikt.
§ 2. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, donné après consultation des acteurs du marché concernés, les modalités en matière d'échange d'informations prévue dans le présent chapitre.	§ 2. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, gegeven na consultatie van de betrokken marktspelers, de nadere regels inzake de informatie-uitwisseling zoals bepaald in dit hoofdstuk.
~~§ 3. Dans le cadre du contrôle du respect du présent chapitre, l'Institut ne peut demander que des informations qui sont raisonnablement nécessaires et objectivement justifiées pour lui permettre de :~~	~~§ 3. In het kader van de controle op de naleving van dit hoofdstuk, kan het Instituut enkel verzoeken om informatie doen die passend en objectief gerechtvaardigd zijn voor :~~
~~1° procéder à un contrôle au cas par cas, lorsqu'une plainte est reçue, lorsque l'Institut a des raisons de penser qu'une condition n'est pas respectée ou lorsque l'Institut mène une enquête de sa propre initiative;~~	~~1° de controle per geval wanneer een klacht is ontvangen, wanneer het Instituut redenen heeft om aan te nemen dat aan een voorwaarde niet wordt voldaan, of wanneer het Instituut op eigen initiatief een onderzoek verricht;~~
~~2° procéder au traitement et à l'évaluation des demandes d'octroi de droits d'utilisation;~~	~~2° procedures voor en evaluatie van aanvragen om verlening van gebruiksrechten;~~
~~3° publier, dans l'intérêt des consommateurs, des bilans comparatifs concernant la qualité et le prix des services;~~	~~3° de publicatie van vergelijkende overzichten van kwaliteit en prijs van diensten ten behoeve van de consumenten;~~
~~4° poursuivre des objectifs statistiques précis;~~	~~4° duidelijk omschreven statistische doeleinden;~~
~~5° réaliser une étude de marché;~~	~~5° marktonderzoek;~~
~~6° préserver l'efficacité de l'utilisation et de la gestion des radiofréquences;~~	~~6° het waarborgen van efficiënt gebruik en efficiënt beheer van radiofrequenties;~~
~~7° évaluer l'évolution des réseaux ou des services susceptible d'avoir une incidence sur les services fournis en gros aux concurrents.~~	~~7° het evalueren van ontwikkelingen van de netwerken of de diensten die gevolgen zouden kunnen hebben voor de groothandelsdiensten die beschikbaar zijn gesteld aan concurrenten.~~

<u>Les informations visées à l'alinéa 1er, points 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, et 7°, ne peuvent pas être posées comme préalable ou comme condition à l'accès au marché:</u>	<u>De in de punten 1°, 3°, 4°, 5°, 6° en 7° van het eerste lid bedoelde informatie is niet vereist vóór of als voorwaarde voor de toegang tot de markt.</u>
<u>§ 3. Sans préjudice de toute information demandée en vertu du paragraphe 1^{er} ou d'autres dispositions légales ou réglementaires, l'Institut peut demander aux entreprises des informations proportionnées et justifiées, notamment aux fins de :</u>	<u>§ 3. Onverminderd eventuele informatie vereist op grond van paragraaf 1 of van andere wettelijke of regelgevende bepalingen, mag het Instituut de ondernemingen verzoeken om informatie die passend en objectief gerechtvaardigd is, met name voor:</u>
<u>1° vérifier systématiquement ou au cas par cas le respect :</u>	<u>1° het verifiëren, hetzij systematisch, hetzij per geval, van de naleving van :</u>
<u>a) des redevances et des droits d'utilisation ;</u>	<u>a) de rechten en gebruiksrechten;</u>
<u>b) de l'utilisation efficace du spectre radioélectrique ou des ressources de numérotation ;</u>	<u>b) het efficiënt gebruik van het radiospectrum of van de nummervoorraden;</u>
<u>c) des obligations spécifiques aux opérateurs puissants sur le marché ou aux prestataires du service universel.</u>	<u>c) specifieke verplichtingen van de operatoren met aanmerkelijke marktmacht of van de aanbieders van de universele dienst.</u>
<u>2° vérifier au cas par cas le respect des conditions de l'autorisation générale, des droits d'utilisation du spectre radioélectrique ou des droits d'utilisation des ressources de numérotation ;</u>	<u>2° het verifiëren, per geval, van de naleving van de voorwaarden van de algemene machtiging, van de gebruiksrechten voor radiospectrum of van de gebruiksrechten voor nummervoorraden;</u>
<u>3° exécuter les procédures de demandes d'octroi de droits d'utilisation et l'évaluation de ces demandes ;</u>	<u>3° het uitvoeren van procedures voor en de evaluatie van aanvragen om verlening van gebruiksrechten;</u>
<u>4° publier, dans l'intérêt des consommateurs, des bilans comparatifs concernant la qualité et le prix des services ;</u>	<u>4° het publiceren van vergelijkende overzichten van kwaliteit en prijs van diensten ten behoeve van de consumenten;</u>
<u>5° rassembler des statistiques, des rapports ou des études bien définies ;</u>	<u>5° het verzamelen van duidelijk omschreven statistieken, verslagen of onderzoeken;</u>
<u>6° réaliser des études de marché comprenant des données sur les marchés en aval ou les marchés de détail associés ou liés aux marchés qui font l'objet de l'étude de marché ;</u>	<u>6° het verrichten van marktonderzoeken voor de toepassing van deze richtlijn, met inbegrip van gegevens over de downstream- of retailmarkten die verband houden met of verbonden zijn aan de markten waarop het marktonderzoek betrekking heeft;</u>
<u>7° préserver l'efficience de l'utilisation du spectre radioélectrique et des ressources de</u>	<u>7° het waarborgen van efficiënt gebruik en efficiënt beheer van radiospectrum en van nummervoorraden;</u>

<u>numérotation et veiller à l'effectivité de leur gestion ;</u>	
<u>8° évaluer les évolutions futures des réseaux ou des services ;</u>	<u>8° het evalueren van toekomstige ontwikkelingen van het netwerk of de diensten;</u>
<u>9° réaliser des relevés géographiques ;</u>	<u>9° het uitvoeren van geografische onderzoeken;</u>
<u>10° répondre aux demandes d'informations motivées de l'ORECE.</u>	<u>10° het beantwoorden van met redenen omklede verzoeken om informatie van Berec.</u>
<u>Les informations visées à l'alinéa 1^{er}, à l'exception de celles visées au 3°, ne sont pas requises préalablement à l'accès au marché ou comme conditions d'accès au marché.</u>	<u>De in het eerste lid bedoelde informatie, met uitzondering van de informatie bedoeld in de bepaling onder 3°, mag niet worden vereist vóór of als voorwaarde voor de toegang tot de markt.</u>
<u>L'Institut informe les entreprises de la finalité spécifique pour laquelle sont récoltées les informations visées à l'alinéa 1^{er}.</u>	<u>Het Instituut deelt de ondernemingen mee voor welk specifiek doel de in het eerste lid bedoelde informatie wordt verzameld.</u>
Art. 58. § 1 ^{er} . L'Institut est obligé de répondre favorablement à toute demande motivée de la Commission européenne ou d'une autorité réglementaire nationale d'obtenir des informations, pour autant qu'elles soient nécessaires et proportionnées à l'accomplissement de leurs missions. L'Institut indique à leurs destinataires le degré de confidentialité des informations transmises.	Art. 58. § 1. Het Instituut is verplicht in te gaan op ieder met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie of van een nationale regelgevende instantie tot het verkrijgen van informatie, voorzover die nodig is voor en in evenredigheid is met de uitvoering van hun taken. Het Instituut wijst de bestemmingen op de graad van vertrouwelijkheid van de bezorgde informatie.
L'Institut peut assortir la communication de ces informations à la Commission européenne d'une opposition motivée à ce qu'elles soient fournies à une autre autorité.	Het Instituut kan bij die informatieverstrekking aan de Europese Commissie een met redenen omkleed bezwaar voegen tegen het verstrekken van die informatie aan een andere instantie.
§ 2. L'Institut informe les opérateurs de la possibilité de communication à la Commission européenne ou à une autorité réglementaire nationale ou à une organisation internationale avec laquelle l'Institut entretient des relations dans le cadre de l'exercice de ses compétences d'informations obtenues auprès d'eux.	§ 2. Het Instituut brengt de operatoren ervan op de hoogte dat de inlichtingen, die het van hen verkregen heeft, kunnen worden verstrekt aan de Europese Commissie, aan een nationale regelgevende instantie of aan een internationale organisatie waarmee het Instituut in het kader van het uitoefenen van zijn bevoegdheden betrekkingen onderhoudt.
§ 3. Sans préjudice d'autres dispositions légales, l'Institut assure aux informations obtenues d'autres autorités au moins le même degré de confidentialité que l'autorité qui les lui a fournies.	§ 3. Onverminderd andere wettelijke bepalingen behandelt het Instituut de inlichtingen die het van andere instanties gekregen heeft met minstens dezelfde vertrouwelijkheid als de instantie die ze bezorgd heeft.

Art. 59. L'Institut peut organiser pour l'application du présent chapitre une consultation publique conformément à l'article 14 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.	Art. 59. Het Instituut kan voor de toepassing van dit hoofdstuk een openbare raadpleging houden overeenkomstig artikel 14 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.
Art. 60. Pour autant qu'un projet de décision de l'Institut soit susceptible d'avoir des incidences importantes sur un marché pertinent, l'Institut organise une consultation publique préalable ~~d'une durée maximale de deux mois d'au moins 30 jours~~ , dans le respect des règles de confidentialité des données d'entreprise.	Art. 60. Voorzover een ontwerpbeslissing van het Instituut aanzienlijke gevolgen zou kunnen hebben voor een relevante markt, organiseert het Instituut een voorafgaande openbare raadpleging ~~met een maximale tijdsduur van twee maanden van minstens 30 dagen~~ , met inachtneming van de regels inzake vertrouwelijkheid van de bedrijfsgegevens.
Toutes les informations relatives aux consultations publiques en cours sont centralisées à l'Institut.	Alle inlichtingen in verband met aan de gang zijnde openbare raadplegingen worden bij het Instituut gecentraliseerd.
Les résultats de la consultation publique sont rendus publics, dans le respect des règles de confidentialité des données d'entreprise.	De resultaten van de openbare raadpleging worden openbaar gemaakt, met inachtneming van de regels inzake vertrouwelijkheid van de bedrijfsgegevens.
Le Roi précise, après avis de l'Institut, les modalités de la consultation publique et de la publicité de ses résultats.	De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van de openbare raadpleging en van de bekendmaking van de resultaten ervan.
~~Le présent article ne s'applique pas aux décisions visant à résoudre un litige entre entreprises, ni en cas de décisions visées à l'article 44, § 5.~~	~~Dit artikel is niet van toepassing op besluiten die tot doel hebben een geschil tussen ondernemingen te beslechten, noch op de besluiten waarvan sprake in artikel 44, § 5.~~
Art. 61. § 1 ^{er} . L'Institut consulte la Commission européenne, l'ORECE et les autorités réglementaires nationales des Etats membres pour autant qu'un projet de décision de l'Institut puisse avoir des incidences sur les échanges entre les Etats membres et qu'il tende à :	Art. 61. § 1. Het Instituut raadpleegt de Europese Commissie, ~~BEREC~~ Berec en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten voorzover een ontwerpbeslissing van het Instituut invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en erop gericht is :
~~1° définir un marché pertinent, en application de l'article 43, ou~~	~~1° een relevante markt te bepalen, overeenkomstig artikel 43, of~~
~~2° conclure qu'un marché pertinent est concurrentiel ou non, en application de l'article 44, §§ 2 et 3, ou~~	~~2° vast te stellen of er op een relevante markt concurrentie aanwezig is, overeenkomstig artikel 44, §§ 2 en 3, of~~
~~3° imposer ou modifier des obligations à un opérateur de réseau disposant d'une puissance~~	~~3° verplichtingen ten aanzien van een netwerkoperator met een sterke machtspositie~~

~~significative sur un marché pertinent, en application de l'article 44, § 3, ou~~	~~op een relevante markt op te leggen of te wijzigen, overeenkomstig artikel 44, § 3, of~~
~~4° imposer des obligations à des opérateurs de réseau qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, en application de l'article 45, § 1er, 1° à 5°, ou~~	~~4° verplichtingen op te leggen aan netwerkkoperatoren die niet zijn aangemerkt als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt, overeenkomstig artikel 45, § 1, 1° tot 5°, of~~
~~5° imposer la modification d'accords d'accès déjà conclus, en application de l'article 46, ou~~	~~5° de wijziging van reeds gesloten toegangsovereenkomsten op te leggen, overeenkomstig artikel 46, of~~
~~6° imposer la modification de l'offre de référence, en application de l'article 48, § 4, ou~~	~~6° de wijziging van het referentieaanbod op te leggen, overeenkomstig artikel 48, § 4, of~~
~~7° déterminer les conditions de l'accès à fournir, en application des articles 40, 41 et 50, § 3, alinéa 2.~~	~~7° de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang te bepalen, overeenkomstig de artikelen 40, 41 en 50, § 3, tweede lid.~~
<u>1° imposer un accès et une interconnexion adéquats ou l'interopérabilité des services, conformément à l'article 40 ;</u>	<u>1° een passende toegang en interconnectie, of de interoperabiliteit van de diensten op te leggen, overeenkomstig artikel 40;</u>
<u>2° définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés dans la Recommandation, conformément à l'article 43, § 2 ;</u>	<u>2° een relevante markt te definiëren die verschilt van de markten die in de Aanbeveling overeenkomstig artikel 43, § 2; zijn gedefinieerd;</u>
<u>3° constater qu'une des conditions visées à l'article 44, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, n'est pas remplie, conformément à l'article 44, § 1^{er}, alinéa 2 ;</u>	<u>3° vast te stellen dat niet voldaan is aan een van de voorwaarden bedoeld in artikel 44, § 1, eerste lid, overeenkomstig artikel 44, § 1, tweede lid;</u>
<u>4° estimer qu'un marché pertinent est tel qu'il justifie ou non l'imposition d'obligations réglementaires, conformément à l'article 44, §§ 3, alinéa 1^{er} et 44, § 5 ;</u>	<u>4° te bepalen of de kenmerken van een overeenkomstig artikel 44, § 3, eerste lid, en artikel 44, § 5, gedefinieerde relevante markt zodanig zijn dat het al dan niet gerechtvaardigd is om regelgevingsverplichtingen op te leggen;</u>
<u>5° à la suite d'une décision visée au 4°, identifier le ou les entreprises puissantes sur ce marché, conformément à l'article 44, § 3, alinéa 1^{er};</u>	<u>5° na een besluit bedoeld in de bepaling onder 4°, de onderneming of ondernemingen te identificeren met een aanmerkelijke marktmacht op die markt, overeenkomstig artikel 44, § 3, eerste lid;</u>
<u>6° imposer, modifier ou retirer des obligations réglementaires à l'entreprise ou aux entreprises puissantes sur le marché, conformément à l'article 44, §§ 4-7 ;</u>	<u>6° regelgevende verplichtingen voor de onderneming of ondernemingen met aanmerkelijke marktmacht op te leggen, te wijzigen of in te trekken, overeenkomstig artikel 44, §§ 4-7;</u>
<u>L'Institut publie son projet et consulte la Commission européenne, l'ORECE et les</u>	<u>Het Instituut publiceert zijn ontwerp en raadpleegt de Europese Commissie, Berec en de</u>

<u>autorités réglementaires nationales des États membres.</u>	<u>nationale regelgevende instanties van de lidstaten.</u>
§ 2. L'Institut tient compte le plus possible des observations qui lui sont adressées dans le mois de la notification du projet de décision par la Commission européenne, l'ORECE et les autorités <u>réglementaires de régulation</u> nationales des Etats membres.	§ 2. Het Instituut houdt zoveel als mogelijk rekening met de opmerkingen die het binnen de maand van de kennisgeving van de ontwerpbeslissing zijn toegezonden door de Europese Commissie, <u>BERECBerec</u> en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.
§ 3. Lorsque le projet de décision est modifié conformément à l'article 63, § 2 ou à l'article 64, § 4, l'Institut entame une consultation publique conformément à l'article 60 et notifie à nouveau à la Commission européenne le projet modifié conformément aux dispositions du paragraphe 1er.	§ 3. Wanneer overeenkomstig artikel 63, § 2 of artikel 64, § 4, de ontwerpbeslissing is gewijzigd, start het Instituut een openbare raadpleging overeenkomstig artikel 60 en stelt het opnieuw de Europese Commissie in kennis van het gewijzigde ontwerp overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 1.
§ 4. Les décisions définitives, dont les projets sont visés au paragraphe 1er, sont notifiées à la Commission européenne et à l'ORECE.	§ 4. De definitieve beslissingen, waarvan de ontwerpen bedoeld worden in paragraaf 1, worden ter kennis gebracht van de Europese Commissie en van <u>BERECBerec</u> .
Art. 62. Les mesures provisoires au sens de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges prises pour assurer le respect du présent chapitre sont dispensées des consultations prévues aux articles 60 et 61. Elles sont toutefois notifiées sans délai à la Commission européenne, à l'ORECE et aux <u>autorités réglementaires</u> <u>autorités de régulation</u> nationales des Etats membres.	Art. 62. De voorlopige maatregelen in de zin van artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector die genomen zijn om dit hoofdstuk te doen naleven, worden vrijgesteld van de raadplegingen waarvan sprake in de artikelen 60 en 61. Zij worden echter onverwijld ter kennis gebracht van de Europese Commissie, van <u>BERECBerec</u> en van de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.
Toute prolongation des mesures provisoires est soumise aux dispositions des articles 61 et 62.	Elke verlenging van voorlopige maatregelen is onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 61 en 62.
Art. 63. § 1^{er}. L'Institut retarde l'adoption de la décision définitive de deux mois supplémentaires lorsque le projet de décision de l'Institut visé à l'article 61, paragraphe 1 ^{er} :	Art. 63. § 1. Het Instituut stelt de definitieve aanneming van de beslissing met nog eens twee maanden uit wanneer de ontwerpbeslissing van het Instituut zoals bedoeld in artikel 61, paragraaf 1 :
a) est susceptible d'avoir une incidence sur les échanges entre les Etats membres et tend à :	a) invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en gericht is op :

1° définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés par la Commission européenne, ou	1° het definiëren van een relevante markt die verschilt van de door de Europese Commissie gedefinieerde markten, of
2° désigner ou non ~~un opérateur de réseau~~ <u>une entreprise</u> comme disposant, individuellement ou conjointement avec d'autres, d'une puissance significative sur un marché pertinent;	2° het al dan niet aanwijzen van ~~een netwerkoperator~~ <u>een onderneming</u> die, hetzij individueel of gezamenlijk met anderen, een ~~sterke machtspositie~~ <u>aanmerkelijke marktmacht</u> op een relevante markt bezit;
b) et que la Commission européenne a indiqué à l'Institut dans un délai d'un mois à dater de sa notification conformément à l'article 61, que le projet de décision ferait obstacle au ~~marché unique~~ <u>marché intérieur</u> ou si elle a de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec le droit communautaire.	b) en de Europese Commissie het Instituut binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf zijn kennisgeving overeenkomstig artikel 61, heeft meegedeeld dat de ontwerpbeslissing een belemmering voor de interne markt opwerpt of indien zij ernstige twijfels heeft omtrent de verenigbaarheid van de ontwerpbeslissing met ~~het Gemeenschapsrecht~~ <u>het Europese Unierecht</u> .
§ 2. Lorsque, dans le délai de deux mois visé au paragraphe 1er, la Commission européenne adopte une décision exigeant le retrait du projet de décision, l'Institut modifie ou retire son projet de décision dans les six mois suivant la date de la décision de la Commission européenne.	§ 2. Wanneer de Europese Commissie, binnen de termijn van twee maanden waarvan sprake in paragraaf 1, een besluit aanneemt dat de intrekking van de ontwerpbeslissing eist, wijzigt of trekt het Instituut zijn ontwerpbeslissing in binnen zes maanden volgend op de datum van het besluit van de Europese Commissie.
<u>Si l'Institut modifie son projet de décision, celui-ci est soumis à la consultation publique visée à l'article 61 et est notifié à la Commission européenne, conformément au paragraphe 1^{er}.</u>	<u>Als het Instituut zijn ontwerpbesluit wijzigt, wordt dit voor de openbare raadpleging bedoeld in artikel 61 voorgelegd en wordt daarvan kennisgegeven aan de Europese Commissie, overeenkomstig paragraaf 1.</u>
Art. 64. § 1er. Si, dans le délai d'un mois à dater de la notification du projet de décision de l'Institut conformément à l'article ~~61~~ <u>50</u> , la Commission européenne notifie à l'Institut que son projet de décision, qui tend à imposer, modifier ou retirer une obligation pour ~~un opérateur de réseau disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, constitue une entrave au marché unique ou émet de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec la législation communautaire~~ <u>une entreprise puissante sur un marché pertinent, crée une entrave au marché intérieur ou émet de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec le droit de l'Union européenne</u> , l'Institut retarde sa décision de trois mois supplémentaires.	Art. 64. § 1. Wanneer de Europese Commissie, binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de kennisgeving van de ontwerpbeslissing van het Instituut overeenkomstig artikel ~~61~~ <u>50</u> , meedeelt aan het Instituut dat zijn ontwerpbeslissing, dat erop gericht is een verplichting aan ~~een netwerkoperator met een sterke machtspositie op te leggen, te wijzigen of in te trekken, een belemmering inhoudt van de interne markt of ernstige twijfels opwerpt wat betreft de verenigbaarheid met het Gemeenschapsrecht~~ <u>een onderneming met aanmerkelijke marktmacht op te leggen, te wijzigen of in te trekken, een obstakel opwerpt voor de interne markt of ernstige twijfels uit wat betreft de verenigbaarheid met het Europese Unierecht</u> , stelt het Instituut zijn beslissing uit met drie bijkomende maanden.

§ 2. Dans le délai de trois mois visé au paragraphe 1 ^{er} , la Commission européenne, l'ORECE et l'Institut coopèrent étroitement pour identifier la mesure la plus efficace et appropriée au regard des objectifs visés ~~aux articles 34 à 37 à l'article 35~~ , tout en prenant dûment en considération les avis des acteurs économiques et la nécessité de veiller à la mise en place de ~~pratiques réglementaires pratiques de régulation~~ cohérentes.	§ 2. Binnen de termijn van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1, werken de Europese Commissie, ~~BEREC~~ <u>Berec</u> en het Instituut nauw samen om de meest doeltreffende en gepaste maatregel te identificeren gelet op de doelstellingen zoals bedoeld ~~in de artikelen 34 tot 37 in artikel 35~~ en zij nemen bij dit alles de adviezen van de economische spelers en de noodzaak te waken over de installatie van coherente regelgevende praktijken naar behoren in overweging.
§ 3. Lorsque, dans un délai de six semaines à partir du début de la période de trois mois visée au paragraphe 1 ^{er} , l'ORECE émet un avis sur la notification de la Commission européenne visée au paragraphe 1 ^{er} en indiquant qu'il partage les doutes sérieux de la Commission européenne, l'Institut peut, avant la fin de la période de trois mois visée au paragraphe 1 ^{er} :	§ 3. Wanneer, binnen een termijn van zes weken die start bij het begin van de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1, ~~BEREC~~ <u>Berec</u> een advies uitbrengt over de kennisgeving van de Europese Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 waarin het aangeeft de ernstige twijfels van de Europese Commissie te delen, dan kan het Instituut, voor het einde van de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1 :
~~1° modifier ou retirer son projet de décision en tenant compte le plus possible de la notification de la Commission visée au paragraphe 1^{er} ainsi que de l'avis et des conseils de l'ORECE ;~~	~~1° zijn ontwerpbeslissing wijzigen of intrekken door zoveel mogelijk rekening te houden met de kennisgeving van de Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 en het advies en de raadgevingen van BEREC ;~~
~~1° modifier ou retirer son projet de décision en tenant le plus grand compte de la notification de la Commission européenne visée au paragraphe 1^{er} ainsi que de l'avis de l'ORECE ;~~	~~1° zijn ontwerpbesluit wijzigen of intrekken, zoveel mogelijk rekening houdend met de kennisgeving van de Europese Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1, alsook met het advies van Berec ;~~
2° maintenir son projet de décision.	2° zijn ontwerpbeslissing handhaven.
§ 4. Lorsque l'ORECE ne partage pas les doutes sérieux de la Commission européenne ou n'émet pas d'avis, ou encore lorsque l'Institut modifie ou maintient son projet de décision conformément au paragraphe 3, la Commission européenne peut, dans un délai d'un mois après la fin de la période de trois mois visée au paragraphe 1 ^{er} :	§ 4. Wanneer ~~BEREC~~ <u>Berec</u> de ernstige twijfels van de Europese Commissie niet deelt of geen advies uitbrengt of wanneer het Instituut zijn ontwerpbeslissing wijzigt of handhaaft overeenkomstig paragraaf 3, kan de Europese Commissie, binnen een termijn van een maand na de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1 :
1° émettre une recommandation motivée demandant à l'Institut de modifier ou de retirer le projet de décision ;	1° een met redenen omklede aanbeveling uitbrengen waarin zij het Instituut vraagt de ontwerpbeslissing te wijzigen of in te trekken ;

2° décider de lever ses réserves émises conformément au paragraphe 1 ^{er} .	2° beslissen haar voorbehoud gemaakt overeenkomstig paragraaf 1 op te heffen.
<u>Pour les projets de décision relevant de l'article 51/1, § 2, alinéa 1^{er}, la Commission européenne, lorsque ses doutes sérieux sont partagés par l'ORECE, peut, dans le même délai que celui visé à l'alinéa 1^{er}, prendre une décision demandant à l'Institut de retirer son projet.</u>	<u>Voor de ontwerpbesluiten die onder artikel 51/1, § 2, eerste lid, vallen, kan de Europese Commissie, indien Berec haar ernstige twijfels deelt, binnen dezelfde termijn als die welke bedoeld is in het eerste lid, een besluit nemen waarbij aan het Instituut wordt gevraagd om zijn ontwerp in te trekken.</u>
Dans un délai d'un mois à partir de l'émission de la recommandation de la Commission européenne conformément au paragraphe 4, 1°, ou de la levée des réserves conformément au paragraphe 4, 2°, l'Institut communique à la Commission européenne et à l'ORECE la décision définitive adoptée. Cette période peut être prolongée pour permettre à l'Institut d'organiser, <u>conformément à l'article 60</u> , une consultation publique sur le projet modifié.	Binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de uitvaardiging van de aanbeveling van de Europese Commissie overeenkomstig paragraaf 4, 1°, of de opheffing van het voorbehoud overeenkomstig paragraaf 4, 2°, deelt het Instituut aan de Europese Commissie en ~~BEREC~~ Berec de definitieve aangenomen beslissing mee.—Deze periode kan verlengd worden om het Instituut de mogelijkheid te bieden een openbare raadpleging over het gewijzigde ontwerp <u>overeenkomstig artikel 60</u> te organiseren.
Lorsque l'Institut décide de ne pas modifier ni retirer le projet de décision sur la base de la recommandation visée au ~~paragraphe 4~~ , <u>a) paragraphe 4, alinéa 1^{er}, 1°</u> , il fournit une justification motivée.	Wanneer het Instituut beslist de ontwerpbeslissing te wijzigen noch in te trekken op grond van de aanbeveling waarvan sprake in ~~paragraphe 4~~ , <u>a) paragraaf 4, eerste lid, 1°</u> , verstrekt het daartoe een met redenen omklede rechtvaardiging.
§ 5. L'Institut peut retirer le projet de décision à tout stade de la procédure.	§ 5. Het Instituut kan het ontwerpbesluit op elk ogenblik tijdens de procedure intrekken.
Art. 65. L'Institut rend publiques, selon les modalités fixées par le Roi, après avis de l'Institut, les décisions rendues par la Commission européenne en vertu de l'article 64.	Art. 65. Volgens de nadere regels die door de Koning, na advies van het Instituut zijn vastgesteld, maakt het Instituut, de beslissingen van de Europese Commissie die genomen zijn krachtens artikel 64 openbaar.
CHAPITRE 5. DISPOSITIONS MODIFICATIVES ET FINALES	HOOFDSTUK 5. WIJZIGINGS- EN SLOTBEPALINGEN
Art. 66- 69. (...)	Art. 66 - 69. (...)

7 AVRIL 2019. - Loi établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique	7 APRIL 2019. - Wet tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid
(...)	(...)
Art. 4. § 1er. Les exigences en matière de sécurité et de notification prévues par la présente loi ne s'appliquent pas, pour leurs activités de fourniture de réseaux publics de communications électroniques ou de services de communications électroniques accessibles au public, aux entreprises soumises aux exigences énoncées aux articles ~~114 et 114/1~~ <u>105 et 105/1</u> de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, et, pour leurs activités de services de confiance, aux prestataires de services de confiance soumis aux exigences énoncées à l'article 19 du Règlement européen (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la Directive 1999/93/CE.	Art. 4. § 1. De beveiligings- en meldingseisen bedoeld in deze wet zijn niet van toepassing op ondernemingen die onderworpen zijn aan de eisen van de artikelen ~~114 en 114/1~~ <u>105 en 105/1</u> van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, wat hun activiteiten betreft op het gebied van het aanbieden van openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten, en op verleners van vertrouwensdiensten die onderworpen zijn aan de eisen van artikel 19 van de Europese Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG, wat hun activiteiten inzake vertrouwensdiensten betreft.
(...)	(...)